Bwile: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Ecclesiastes, Ephesians, Exodus, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, James, Job, John, Jonah, Jude, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nehemiah, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Mukutampa, Lesa apangile umuulu ne calo. 2Pano pa calo tapali icintu nangu cimo. Imfinshi yali mu ncende iyashika. No mupashi wakwa Lesa waleendaukafye pamulu wa menshi3Lesa alandile ati, ''napabe ulubuto,'' efyo no lubuto lwaishlebako. 4Lesa amwene ulubuto, ukutila luli bwino. Apatukenye ulubuto ku mfinshi. 5Lesa aitile ulubuto ''akasuba,'' ne mfinshi nayo aitile ''ubushiku.'' Kabili kwali ne cungulo elyo kwali no lucelo, ubushiku bwakutampa.6Lesa alandile, ''lekeni pabe ulwelele pakati ka menshi, na menshi yalekane ukufuma ku menshi.'' 7Lesa apangile ulwelele no kwakanya amenshi ayali panshi ya lwelele ukufuma ku menshi pa muulu wa lwelele. efyo cali ifyo. 8Lesa aitile ulwelele ati ''umuulu.'' Kwali icungulo kwali no ceelo, mu bushiku bwa bubili.9Lesa alandile ati, ''lekeni amenshi ayali panshi ya muulu yalongene pa ncende imo. 10Lesa aitile incende iyauma ''icalo,'' na menshi ayali pamo aitile ''bemba.'' Amwene ukuti cili bwino.11Lesa alandile ati, ''Lekeni pa calo pamene ifyani: ifilimbwa ifiponya impupu nefimuti ifiseeka ifisabo ifyo impupu shaba mufisabo, cila cintu ukulingana no musango waciko.'' fyofine efyo cali. 12Napa calo pali menene ifyani, ifilimbwa ifimena ifyakwata impuupu, nefimuti ifiseekako ifisabo ifyo impuupu shaba mifisabo mu misango wafiko. Lesa amwene ukweba ati na ciwama. 13Kabili kwali ne cungulo kabili na ku maca, ubushiku ubwalenga shitatu.14Lesa alandile ati, ''Lekeni mu mulu mube ulubuto ulwa kulekanya akasuba no bushiku kabili fileba ifishibilo, ifyanshita, inshiku ne myaka. 15Lekeni mu mulu mube ulubuto ulwa kulapeela ulubuuto pa calo.'' ifyo fine efyo cali.16Lesa apangile ulubuto lubili ulukulu, ulwakulishe lwalesanika akasuba, no lwacepeleko lwalesanika ubushiku. Apangile ne ntanda pamo. 17Lesa afibikile mu mulu pakuti filepeela ulubuto pa calo. 18Pakuti filepela ulubuto akasuba kabili filepela ulubuto ubushiku, no kulekanya ulubuto ne mfinshi. Lesa amwene ukwebati na ciwama. 19Kabili kwali icungulo kabili kwali na ku maca, ubushiku ubwalenga shine.20Lesa alandile ati, ''Lekeni mu menshi mwisule ifibumbwa ifyabumi ifingi, nefyoni ifipupuka pa calo mulwelele.'' 21Lesa alengele ifibumbwa ifikulu ifyamuli bemba, nefibumbwa fya bumi ifya misango yonse, ifibumbwa ifyenda ifyaisula mu menshi monsefye, nefyoni ifipupuka ifya misango yonse. Lesa amwene ukwebati naciwama.22Lesa alifipalile, alandile ati, ''Fyalaneni kabili mufule, mwisule mu menshi muli bemba. Lekeni ifyoni fifule pa calo.'' 23Kabili kwali icungulo kabili kwali na ku maca, ubushiku ubwalenga shisano.24Lesa aladile ati, ''Lekeni pa calo pabe ifibumbwa ifyabumi, umwabela umusango wafiko.'' Ifitekwa, ifintu ifikalaba, ne nama sha mumpanga, cila cimo umwabela umusango wafiko.'' Ifyo fine efyo cali. 25Lesa alengele inama sha mumpanga mu misango yashiko, ifitekwa mu misango yafiko, nafyonse ifikalaba panshi mu misango yafiko Amwene ukwebati na ciwama.26Lesa alandile ati, ''Natupange umuntu mu cipasho cesu, uwapala fwebo. Lekeni akwate ukulateka isabi ilya muli bemba, pafyoni fya mulwelele, pa fitekwa ifya pa calo conse, napa fintu ifikalaba ifikalaba pa calo.'' 27Lesa apangile umuntu mu cipasho cakwe. Mu cipasho cakwe amupangile. umwaume no mwanakashi efyo abapangile.28Lesa alibapalile no kubeba ati, ''Fyaleni, kabili fuleni. Mwisule pa calo, kabili no kupatalalika. Muleteka isabi ilya muli bemba, ifyoni ifyamulwelele, na pa fintu fyonse ifya bumi ifyenda pa calo.'' 29Lesa alandile ati, ''Moneni, na mipeela ifilimbwa fyonse ifiseekako impupu ifili pa calo conse, ne fimuti fyonse ifiseka umwaba impupu. Efili nokuba ifyakulya fyenu.30Kufinama fyonse ifya pa calo, ku fyoni fyonse ifya mu mulu, na kuli fyonse ifikalaba pa calo, na kufibumbwa fyonse ifipema ifyaba no bumi na fipeela ifimenwa ifiteku efyo fyakulalya.'' ifyo fine efyo cali. 31Lesa amwene fyonse ifyo apangile. Moneni, nafiwama. kabili kwali icungulo kabili kwali na ku maca. ubushiku ubwalenga mutanda.

Chapter 2

1Elyo imyulu ne calo fyapwishishiwe, nafyonse ifyamweo fyaisushiwemo. 2Pa bushiku bwacine lubali Lesa afikile kumpela yancito yakwe intu abombele,elyo ali mukutusha pa bushiku ubwacine lubali ukufuma kuncito yakwe. 3Lesa apalile ubushiku bwacine lubali no kubucindamika,pantu emubushiku buntu atushishemo ukufuma kuncito yakwe yonse iyo abombele iya bubumbo bwakwe.4Ifi efyabombeke ukulosha kumyulu ne calo,ilyo fyapangilwe, pabushiku buntu Yawe Lesa apangile icalo nemyulu. 5Icimpusa conse icamumpanga cali tacilabamo mu calo, tapali icimuti campanga icashimpilwe, pakutila Yawe Lesa ali talapela imfula pa calo, kabili tapali umuntu uwakulalima umushili. 6Nomba fubefube aimine ukufuma pa calo no kutapilisha umushili onse.7Yawe Lesa apangile umuntu ukumufumya kulukungu lwakumushili, nokupemenamo mumyona yakwe umupu wamweo, no muntu ashileba icibumbwa camweo. 8Yawe Lesa abyele ibala kukabanga, mu Eden, na mulya abikilemo umuntu uo apangile.9Ukufuma kumushili Yawe Lesa Pngile icimuti conse ukukula icali icawama ku menso nge cakulya. Muli ifi emwali icimuti camweo icali pakati kebala, necimuti camano ayawama nayabi. 10Akamana akapitile mu Edeni akakutapilisha mwibala .Ukufuma muly kapatukene no kubamo utumilonga tune.11Ishina lyakamana kacimo nika Pishoni. Ekamana ekamana akatapilisha impanga yonse iya Havila,umwaba golide. 12Golide wamuli ilya imganga aliwama. Mwaliba na bideliamu elyo namabwe ya oniyx.13Ishina lyakamana kacibili nika Gihoni. Ekamana katapilisha impanga yonse iya Cushi. 14Ishina lyakama kacitatu nika Tgrisi, katapilisha impanga yonse iya Ashuri. Ishina lyakamana kalenga bune nika ufrate15Yawe Lesa abulile umuntu no kumubika mwibala lya Edeni kukulilima no kuliwamya. 16Yawe Lesa akambishe umuntu , no kutila, ''Kucimuti conse ica mwibala kuti walyako mukukakuluka. 17Nomba kucimuti camano yakwishiba icisuma ne cibi , taufwile ukulyako, pantu mubushiku ukalyako, mucinefye ukafwa.''18Elyo Yawe Lesa atile , ''Taciweme icakutila umuntu abe eka. Ndemupangila kafwa wakwe uwawamisha kuli ena.'' 19Ukufuma kumushuli Yawe Lesa apangile inama yonse iyamumpanga ne coni conse icamulwelele. Fyonse ifyo umuntu aleita icibumbwa conse icamweo ecali ishina lyaciko. 20Umuntu apele amashina kunama shonse, kufyoni fyonse ifyamulwelele, na kunsoka shonse ishamumpanga. Lelo ku muntu umwine eka takwali kafwa wakwe uwalingile ukuba naena.21Yawe Lesa aponeshe umuntu muntulo utwashika, ilyo muntu asendeme. Yawe Lesa abulile ulubafu lumo ukufuma ku muntu, nokwisalapo umunofu apo afumisheulubafu. 22Nakulubafu ulo Yawe Lesa abulile ukufuma ku muntu , apangilemo umwanakashi no kumuleta ku muntu. 23Elyo umuntu atile, ''pali ino nshita, uyu lifupa lyamumafupa yandi, nakabili munofu wamumunofu wandi. Akulaitwa 'umwanakashi,' pantu abulilwe ukufuma ku muntu.''24Eico umwaume akasha wishi na nyina , akalambatila ku mukashi wakwe,kabili bakaba umubili umo. 25Bali ubwamba bonse babili,umwaume no mukashi wakwe,lelo tabali nansoni.

Chapter 3

1Nomba insoka yali ayacenjela ukucila ifiswango fyonse ifyampanga isho Yawe apangile.Yalandile ku mwanakashi, ''Cacine Lesa alandile ati, 'Tamuli nakulya ku cimuti conse ica mwibala'?'' 2Umwanakashi alandile ku nsoka ati, ''Tulalya kufisabo fya kufimuti fya mwibala, 3lelo ukulosha ku cisabo cakucimuti capakati kebala, Lesa alandile ati, 'Mwilalyako kulici,Nangulafye ukwikatako,lyena mukafwa.'''4Insoka ya landile ku mwanakashi, ''mucine tamwakafwe. 5Pantu Lesa ena alishiba ukutila ubushiku mukalyako amenso yenu yakashibuka, nakabili mukaba nga Lesa, abaishiba ubusuma no bubi.'' 6Ilintu umwanakashi amwene ukuti icimuti cisuma ukulya, nakabili calemonaka bwino mu menso, nakabili icimuti calemoneka icisuma kukupanga umo ukuba uwa mano, umwanakashi asabileko ne fisabo fimo alya.Elyo fimbi ayapelako umulume wakwe uyo baleikala na ena, naena alilille.7Elyo bonse babili amenso yabo yaisuka, baishiba ukuti bali ubwamba.Epakubilinkanya amabula ya mukunyu no kupanga ifya kuikupa abene. 8Cilya baufwa iciunda cakwa Yawe Lesa cileenda mwibala mucungulo kasuba, elyo umuntu no mukashi wakwe batinine Yawe Lesa bafisama na mufimuti fya mwibala.9Yawe Lesa aitile umuntu no kulanda ati kuli ena, '' Ulikwisa?'' 10Umuntu alandile ati, '' ningufwa ilyo muli mwibala, eco ningumfwa umwenso, pantu ndi ubwamba eico nifisama.'' 11Lesa alandile ati, ''Nani wakweba ati uli ubwamba? Bushe naulya ku cimuti na kulesesheko ukutila wilalyako?''12Elyo umutu alandile ati, ''umwanakashi mwampele ukuba na ena, ewampele ifisabo ukufuma ku cimuti, nanebo epa kulya.'' 13Yawe Lesa alandile ku mwanakashi ati, '' ni nsoka ya cimbepa, nanebo epa kulya.''14Yawe Lesa alandile ku nsoka ati, ''Pamulandu wa citefi, watipwa webo weka pafitekwa fyonse na pa finama fyonse ifya mumpanga. Ukalaendala pakafumo, ukalalyafye ulukungu mu shiku sha mweo obe onse. 15Nkabika ukupatana pakati kobe no mwinakashi, kabili na pakati kabuffyashi bobe no bufyashi bwa mwanakashi.akula kuma ku mutwe, naena ukala musuma kucishishili.''16Ku mwanakashi alandile ati, ''Nkakufushisha ubukali pakukwata abana; ukalaufwa ubukali pakufyala abana. Ukalakabila umwaume obe, lelo naena akulaba kateeka pali webo.''17Kuli Adam alandile ati, ''Pamulandu wkumfwila kwishiwi lya mukashi obe, elyo waly na kucimuti,ico cintu nakulesesheko, nalandile ati,taufwile ukulyako; watipwa umushili pamulandu obe; wakulacula pakumona ifyakulya inshiku shonse mu mweo obe. 18Fikalamenya imyunga na ficilasa, lelo webo ukalalya ifilimwa fya mwibala. 19Nikwilibe lya pa mpumi yobe epo ukalamwena umukate, mpaka ukabwelele ku mushili, uko wafumine eko ukabwelela. kulukungu wali, nakabili eko ukabwelela.''20Umuntu aitile umukashi wakwe ishina ati Efa pantu ali nyina waba mweo bonse. 21Yawe Lesa apangile Adam pamo no mukashi wakwe ifyakufwala fyampapa no kufwika.22Yawe Lesa alandile ati, ''Nomba umuntu aba kwati nifwebo, uwaishiba ububi no busuma. Nomba talimukusumishiwa ukufika ukuboko kwakwe , ukusaba kucimuti ca mweo no kulya, kabili nokwikala mukutwililila.'' 23Eco Yawe Lesa epakutamfya umuntu mwibala lya Eden, pakutila alelima umushili uyo afumineko. 24Panuma Yawe Lesa afumyamo umuntu mwibala, kabili abikilemo bakelumbi ku kabanga mwibala lya Eden, elyo nomupanga watwa kubili kubili, mukucingilila ku cimuti ca mwibala.

Chapter 4

1Elo nomba Adamu asendeme no mukashi wakwe Efa nao alikwete ifumo kabili nokufwala Kaini. nokulanda ati, ''Yahweh nalenga ukufyala umwana umwaume.'' 2Kabili panuma akonkeshepo ukufyala Abele. Nomba Abele ali ni kacema wa mikooko, lelo kaini ena ali mulimi.3Nomba ilyo papitile inshiku Kaii atwele ifisabo ifya mumushili ifyakutuula kuli Yahweh. 4Abele nao wine, atwele amabeli aya mu mukuni wakwe ifyanona. Elyo Yahweh atemenwepo umutuulo uwakwa Abele, 5lelo Kaini ena tamusekelele pamo no mutuulo wakwe. Kabili Kaini alikalipe sana, ne mpumi yakwe yali ponene.6Elyo Yahweh alandile kuli Kaini ati, ''Cinshi ico wakalipila ifi kabili cinshi ico impumi yobe ya ponena? Bushe na webo ngawacita icisuma tekuti nkutashe? 7Nomba ngataucitile icisuma, wishibe ukweba ati, Ububi na bukufisamina pa mwinshi obe bulefwaya webo, bushe walacimfya.''8Awe Kaini aebele Abele munyina ati, ''Twende mu mpanga, Nomba lintu bali mu mpanga, Kaini afukukila munyina Abele no kumwipaya. 9Elo Yahweh aipushe Kaini ati, ''Bushe Abele munonko alikwisa? ''nao aeba ati nshishibe. Bushe ninebo uwa kusunga munyinane?10Elyo Yahweh amweba ati, ''Cinshi ico ucitile? umfwa umulopa wakwa munonko ulekuuta kuli nebo mu mushili. 11Nomba webo watipwa ukufuma panshi apa yasamuna akanwa kwakwe ku kupokelelela imilopa yakwa munonko mu minwe yobe. 12Ilyo wakulima umushili, tawakula kupela ifisabo. kabili tawakulatuusha, wakulaseyafye pa calo.''13Ilyo Kaini alanda kuli Yahweh ati, ''uku kukandwa kwankosela sana. 14Moneni, mwantamfya pa calo ukufuma muli buno bushiku, kabili shelemonekela ku menso yenu. Nakulaseyafye pa calo ukwabula ukutusha, na onse uuli nokuukumanya akanjipaya.'' 15Elyo Yahweh amweba ati, ''Awe nga cakweba ati umuntu aipaya Kaini, ali nokucula kucilandushi candi imiku cine lubali.'' kanshi Yahweh epa kubika icishibilo pali Kaini pakweba ati onse uwamukumanya ekamwipaya.16Awe Kaini alifuminepo pa menso yakwa Yahweh, aya mukulaikala na mu calo ca Node ku kabanga aka Edeni. 17Kabili Kaini asendeme no mukashi wakwe, nao alikwete ifumo no kufyala Enoke. Elyo atampile ukukula umusumba awinika ne nshina lya mwana wakwe Enoke.18Elyo Enoke nao epa kufyala Iradi. Iradi nao afyala Mehuyaele. Mehuyaele nao afyele Metushaele, na Metushaele nao afyele Lameke. 19Kabili Lameke ena aupile abanakashi babili. Ishina lya wakubalilapo ali ni Ada, ne shina lya mu nankwe ali ni Sula.20Ada epa kufyala Yabali. Kabili pa bantu bonse abaleikala mu matenti nokulateka inama, Yabali ewatampilepo ukulaikala mu matenti no kulateka inama. 21Neshina lyakwa munyina ali ni Yubali, kabili Yubali ewatampilepo ukulalisha insango ne mitolilo. 22Elyo Sila afyele Tubali-Kaini, uwalefula ifintu ifyamisango misango iyafibombelo ifya mukub nefya cela. No mukashi wakwa Tubali-Kaini ali ni Naama.23Elyo Lameke aebele abakashi bakwe, Ada na Sila amashiwi yakweba ati, ''Umfweni ishiwi lyandi imwe bamuka Lameke; kutikeni amashiwi yandi: nebo ninjipaya umuntu pamulandu wakweba ati alincenene, mulumendo eo njipeye, pamulandu wakwebati ali ngumine. 24Uukepaya Kaini nga akakandwa imiku cine lubali, ninshi uwaipaya Lameke ena ali nokukandwa imiku amakumi cine lubali na cine lubali.''25Kabili Adamu asendeme no mukashi wakwe nao afyele umwana umwaume noku mwinika ishina ati Sete, pantu umwine alandile ati, ''Yahweh apyamishishapo umwana umbi pali Abele, untu Kaini aipeye.'' 26Sete nao afyele umwana umwaume kabili ena amwinike ishina ati Enoshe. pali ilya nshita efyo ukulilila kwishina lya kwa Yahweh kwa tampile

Chapter 5

1Ici ecalembwa camfwalwa shakwa Adamu. Ubushiku bumo ubo Lesa apangile umuntunse, abapangile mu copasho cakwe. 2Umwaume no mwanakashi alibapangile. Alibapalile no kubenika ubuntunse ilyo bapangilwe.3Ilyo Adamu aikele imyaka 130, aishileba wishi wa mwana umwaume mu cipasho cakwe, panuma yacikope, aishileita ishina lyakwe Sete. 4Panuma Adamu aishileba wishi wakwa Sete, aikele imyaka 800. Aishileba wishi wabana abengi bonse abaume na banakashi. 5Adamu aikele imyaka 930, no kufwa.6Ilyo Sete aikele imyaka 105, aishileba wishi wakwa Enoshe, 7panuma talaba wishi wakwa Enoshe, aikele imyaka 807 nokwisaba wishi wabana abaume naba nakashi. 8Sete aikele imyaka 912, no kufwa.9Ilyo Enoshe akwete ukwikala imyaka 90 aishileba wishi wakwa Kenani. 10Panuma talaba wishi wakwa Kenani, Enoshe aikele imyaka 815. Aishileba wishi wabana abengi abaume nabana abanakashi. 11Enoshe aikele imyaka 905 kabili no kufwa.12Ilyo Kenani akwete ukwikala imyaka 70 aishileba wishi wakwa Mahalalele. 13Panuma talaba wishi wakwa Mahalalele, Kenani aikele imyaka 840. aishileba wishi wabana abengi abaume na bana abanakashi. 14Kenani aikele imyaka 910 no kufwa.15Ilyo Mahalalele akwete ukwikala imyaka 65 aishileba wishi wakwa Yarede. 16Panuma talba wishi wakwa Yarede, Mahalalele aikele imyaka 830. Aishileba wishi wabana abengi abaume nabana abanakashi. 17Mahalalele aikele imyaka 895 kabili no kufwa.18Ilyo Yarede aikele imyaka 162 aishileba wishi wakwa Enoke. 19Panuma talaba wishi wakwa Enoke, Yarede aikele imyaka 800. Aishileba wishi wabana bonse abaume nabana abanakashi. 20Yarede akwete ukwikala imyaka 962 kabili no kufwa.21Ilyo Enoke akwete ukwikala imyaka 65 aishileba wishi wakwa Metusela. 22Enoke ayendele na Lesa imyaka 300 panuma talaba wishi wakwa Metusela. Aishileba wishi wabana abengi abaume nabana abanakashi. 23Enoke aikele imyaka 365. 24Enoke ayendele na Lesa, kabili no kuya, Lesa alimusendele.25Ilyo Metusela akwete ukwikala imyaka 187 aishileba wishi wakwa Lameke, 26panuma talaba wishi wakwa Lameke, Metusela aikele imyaka 782 aishileba wishi wabana abengi abaume nabana abanakashi. 27Metusela aikele imyaka 969 no kufwa.28Ilyo Lameke akwete ukwikala imyaka 182 aishileba wishi wamwana umwaume. 29Aleitwa ishina lyakwe Noa, alandile, ''uyu ena akatupela ukutusha ukufuma ku mulimo no kukalipwa kwa maboko yesu, uyo tufwile ukucita pamulandu Yahweh atulipile.30Lameke aikele imyaka 595 panuma talaba wishi wakwa Noa. aishileba wishi wabana abengi abaume nabana abanakashi. 31Lameke aikele imyaka 777 no kufwa.32Panuma NOa akwete imyaka 500, aishileba wishi wakwa Shemu,Hamu, na Yafete.

Chapter 6

1Caishile palwa ilyo umuntunse atampile ukusandana pa calo na bana abanakashi balifyelwe kuli ena, 2ati abana bakwa Lesa abaume bamwene balya bana abanakashi abantunse bali abatemwikwa. Balisendele abanakashi babo, cila umo uyo asala. 3Yahweh alandile, ''Umupashi wandi tawakashale mubuntunse umuyayaya, apo bali bumubili. Bakekala imyaka umwanda umo na makumi yabili 120.''4Amapaka bali pa calo muli shilya shiku, na kunuma. Ici cacitike ilyo abana bakwa Lesa abaume baupene nabana abanakashi ababaume, balikwete nabana nabo. Aba bali baume bamaka abakale, abaume balulumbi.5Yahweh amwene ubulwani bwa muntunse bwali bukalamba mu calo, nokucetekela konse ukwa matontonkanyo ya mitima yabo yali ya bubifi mukukonkanya. 6Yahweh alilangulwike ukuti apangile umuntunse pa calo, neci calimupele ubulanda kumutima wakwe.7Yahweh alandile, Nkafumya umuntunse uyo na bimbile ukufuma palwelele lwa calo--umuntunse ne nama, nefintu fyenda panono ne fyuni fya mulwelele, pafyo ndi mukalamba ubwelela nalifingile.'' 8Lelo Noa alisangile ubwfwilisho mu menso yakwa Yahweh.9Ifi fyalecitika pali Noa. Noa ali muntu umulungami, tatunganishiwe pabantu abo bailya nshita yakwe Noa aleenda na Lesa. 10Noa aishileba wishi wabana abaume batatu: Shemu, Hamu, na Yafete.11Icalo calyonaike intanshi yakwa Lesa, caiswilemo fye ulukakala. 12Lesa alimwene icalo; Moneni, cali icaonaika, ifya mubili fyonse fyalikwete ukonaika munshita ilya pa calo.13Lesa alandile kuli Noa, ''Ndimukumona ninshita nomba yakubika fyonse ifya mubili ku kupwa, icalo caisulamofye ulukakala ukupitila muli bena.Mu cishinka nkafyonaula kumo ne calo. 14Paanga icombo palobe ku mbao shafi muti fyakosa, paangamo ifyumba mukati kacombo, no kubikako na penti mukati na kunse. 15Ifi efyo ukapange: Ubutali bwa combo bufwile ukukwata 300 ifipimo; mubukulu bwa ciko kuba 50 ifipimo, ukulepa kwaciko cibe 30 ifikomo.16Paanga umutenge ku combo, no kupwisha pacipimo ukufuma pamulu lubali. Ukabike umwinshi mumbali ya combo no kubikamo ifiputulwa ifili fitatu, cimo panshi, cimo pakati elyo cimo pamulu. 17Umfwa, ndi nokuleta ukubunda kwa menshi pano pasonde, ukonaula fyonse ifyamubili nafyonse ifibumbwa fipema pamo pesamba lya muulu.Conse icili pesonde cikafwa.18Lelo nkapanga icipangano candi na webo. Ukengila mu combo, nabana bobe abaume ,na bakashi bobe, nabakashi babana bobe abaume pamo na webo. 19Fyonse ifibumbwa ifya mweo fyabumubili, nafibili fibili cila musango ufwile ukafileta mu combo, Ukafisunge ifyabumi pamo na webo, fyonse ifilume ne fikota.20Ifyoni ne misango yafiko, ne nama ne misango yafiko, ne fyenda fyonse pamushili ne misango yafiko, na fibili fibili pali fyonse fikesa kuli webo no kufisunga ifya bumi. 21Ukakolonganike palobe cila musango wa fyakulya ifiwa no kufisunga, pakuti fikabe ifyakulya fyobe na bena.'' 22Noa alicitile ico. Ukulingana nafyonse ifyo amukonkomeshe, alicitile.

Chapter 7

1Elyo Yahweh alandile kuli Noa; patama webo, na bonse aba mulupwa lobe, muli cibwato, pantu ni webo nasanga ukuba umololoke muli ino nkulo. 2Panama shonse ishishakowela ulebulapo apa cine lubali napa cine lubali, icilume ne cikota, elo panama ishakowela shena ulebulapo shibili shibili iilume ne ikota. 3Kabili na pafyoni fyonse ifipupuka mulwelele, napo ulebulapo ifilume cine lubali ne fikota cine lubali, uli nokubulapo pali cila musango pakwebati ifi ifya bumi fuloba pano pa calo conse.4Pantu kwashalafye inshiku cine lubali elyo ndino kulosha imfula pali cino calo panshiku amakumi yane ,yena ikaloka akasuba no bushiku. Kabili efyo ndi nokulofya consefye ico napanga pali cino calo.'' 5Kabili Noa alicitile fyonse ifyo Yahweh amwebele.6Kabili Noa akwete imyaka imyanda mutanda ilyo mulamba aishile pano pa calo. 7Elyo Noa alipateme muli cibwato, ena na bana bakwe abaume, no mukashi wakwe nabakashi babana bakwe milyo mulamba talaisa.8Inama shonse ishishakowela ne nama shonse ishakowela ne fyoni fyonse ifipupuka na fyonse ifikalamba pamushili. 9Fyalishile ingila fibili muli cibwato umwali Noa, icilume ne cikota, ngefyo Lesa alandile kuli Noa. 10Nomba ilyo papitile inshiku cine lubali elyo mulamba aishile pa calo.11Mumwaka untu Noa afikile pa myaka imyanda mutanda, mu mwenshi uwalenga bubili, pabushiku ubwazlenga ikumi limo na cine lubali, pali ubu bwine bushiku epo utumfuku mfuku utwa menshi tonse twalepwike ne fipunda fyonse ifya mu muulu fyaliswike. 12Kabili imfula yalilokele pano calo inshiku amakumi yane akasuba no bushiku.13Pali ubu bushiku bwine bushiku epo Noa, na bana bakwe abaume, Shemu, Hamu, na Yafete, no mukashi wakwa Noa pamo nabakashi ba bana bakwe batatu balingile muli cibwato. 14Bena balingilemo ne misango yonse iyanama sha mu mpanga ne misango yonse iya fitekwa, imisango yonse iyafikalaba pa calo, imisango yonse iya fyoni, ne misango yonse iya fipupuka.15Awe fyonse ifya bumi fibili fibili, icilume elyo ne cikota fyalingile muli cibwato pamo na Noa. 16Kabili, fyalingilemo, icilume ne cikota, fyonse ifyabumi, ukulingana nefyo Lesa alandile kuli Noa. Elyo Yahweh alimwisalile mukati.17Kabili mulamba ali pano pa calo inshiku amakumi yane na menshi yaile yalefulilakofye no mupiita cibwato naco caile cileelelela pa menshi ayali pa muulu wa calo. 18Awe amenshi yalikumene pano pa calo conse kabili yalile yalefulilakofye, lelo icibwato cena caile cileelelelafye pa mu muulu wa menshi.19Awe amenshi yalikumene pano pa calo conse icakwebati impili shonse ishitali pesamba lya muulu shasukwa shaibila. 20Amenshi yalibiishe impili ukufika ku mata ikumi limo nayasano shonse shalibiile.21Kanshi ifintu fyonse ifyabumi ifyenda pa calo fyalilobele, ifyoni, ifitekwa inama sha mu mpanga, na fyonse ifikalaba pa mushili pamo na bantu bonse. 22Fyonse ifyali no mupu wa bumi ifipemena mumyona fyalifwile, fyonse ifyali pa mulandu23Kanshi efyo Lesa aonaule pa calo ifintu fyonse ifyali no bumi, umuntu, inama, ifikalaba pa mushili ne fyoni fya mulwelele, fyonsefye alifyonaule pa calo. Abapuswikepofye ni Noafye nabo ali nabo muli cibwato. 24Kabili ilyashi lyaliswile pano pa calo inshiku umwanda umo na makumi yasano.

Chapter 8

1Elo Yahweh aibukishe Noa ne nama sha mumpanga shonse ne fitekwa fyonse fintu ali nafyo muli cibwato, kabili Lesa alengele umwela ukwima pano calo, na menshi yatampile ukukama. 2Utumfukumfuku twa menso ayengi nefipunda fya mu muulu fyalisalikwe, efyo ne mfula yalekele ukuloka. 3Na menshi yatampile ukukama pano calo, yaile yalekamafye panono panono; elyo panuma ya nshita umwanda umo na makumi yasano amenshi yalikamine.4Nomba pa bushiku ubwalenga ikumi na cine lubali ubwa mwenshi walenga cine lubali icibwato caishile shika pa muulu wa mpili sha ararati. 5Amenshi yena yaleyha yalekama ukufikafye na mu mwenshi walenga ikumi, Elyo pa bushiku bwantanshi ubwa mwenshi uwalenga ikumi, pamuulu wa mpili palitampile ukumoneka.6Nomba pa kupwa kwa nshiku amakumi yane Nao aliswile iwindo lya cibwato ico apangile. 7Elo atumine mwankole nao alifumine aya aleletafye yasukwa amenshi yakama pano calo.8Kabili atumine inkunda pakuti eshibe nga cakutila amenshi nayakama pano panse. 9lelo inkunda tayasangile nangu pamo apakuti inyante amakasa, eico yalibwelelemo kuli Noa mu cibwato pantu amenshi yalifye pano calo ponse. nao alitambke ukuboko no kuingisha muntu ali muli cibwato.10Kabili aliloleleko ishiku nashimbi cine lubali elyo napeka alibwekeshepo ukufumya inkunda muli cibwato. 11Awe ku nshiku yaku cungulo inkunda yalibwelele kuli ena. moneni! ku kanwa ka nkunda kwali ibula lya muolife ilya sabwa. Eico Nao aishibe ukuti amenshi nomba nayakamako amenshi ukufuma pano calo. 12Kabili aliloleleleko inshiku na shimbi cine lubali, elyo alitumine inkunda nayo tayabwekeshepo ukubwelela kuli ena napeka.13Nomba mu mwaka uwalenga imyanda mutanda naumo, pabushiku bwa kutampilapo ubwa mu mwenshi wantanshi, emo amenshi yonse yakaminemo pano calo; kabili Nao afumishepo inkupiko pali cibwato nokulolesha, kabili moneni, pamuulu wa mushili ponse napoma. 14Nomba mu mwenshi uwalenga bubili, pabushiku ubwalenga amakumi yabili na cine lubali ubwa mu mwenshi, elyo pano calo ponse pauminine.15Elyo Yahweh aebele Noa ati, 16''Fumamo muli cibwato, webo no mukashi obe na bana bobe abaume pamo nabakashi babo. 17Patulamo fyonse ifya bumi fintu uli nafyo, ifipupuka pamo ne nama sha mu mpanga elyo ne nama vshonse ishikalaba pa calo, pakwebati shifule pa calo kabili shifyalane no kufula pa calo.''18Awe Noa alipatwikemo muli cibwato, kumo no mukashi wakwe nabana bakwe abaume nabakashi babana bakwe. 19Conse ica bumi mu musango waciko, inama yonse, icikalaba conse, ne coni conse, na conse icenda pano pa calo, fyalipatwikemo muli cibwato.20Elyo Noa akuulile Yahweh icipailo, abulilepo ne nama shimo pashasanguluka na pafipupuka fyonse atula no mutuulo wa koca pa cipailo. Ilyo Yahweh aumfwile ubwema ubusuma, 21elyo Yahweh alandile ati, ''Nshakabwekeshepo napeka ukutipa umushili pamulandu no muntu, pakuti umutima wa muntu ulolafye lyonse kububi ukutulafye ku bwaice bwakwe; kabili nshakabwekeshepo napeka ukwipaya ica bumi conse kwti nifi nacitile. 22Pantu inshiku shonse isho icalo cili no kubako, ukubyala imbuto no kusombola, inshita ya kutalala ne nshita yakukaba, inshita yampepo ne nshita yalusuba, ubushiku na kasuba, tafyakaleke ukulabako.''

Chapter 9

1Kabili Lesa lipalile Noa naba bakwe abaume no kubeba ati, '' fyalaneni, mufule mukumene pa clo ponse. 2Ifya bumi fyonse ifya pa calo ne fipupuka fyonse ifya mu mulu, na fyonse ifikalaba pa mushili, ne sabii lyonse ilya mu mumana fikalatwalilila ukulamitiina kabili fikalaba no mwenso kuli mwebo. Kabili nafipela mu maboko yenu.3Kabili fyonse ifya bumi mukalelya. Fyonse namipela, ngafilya fine na mipele umusalu. 4Lelo tamufwile ukulalya inama umuli umulopa, pantu ni mu mulopa emwaba ubumi.5Elyo kabili, umulopa wa bumi bwenu di no kulaufwaya. Ndi nokulaufwaya ku cabumi conse; ku muntu onse uwaipaya munyina, nako kwine ndi nokufwayako ubumi bwa muntu. 6Uyo onse uwasumya umulopa wa muntu, nao wine bakasumye umulopa wakwe, pantu umuntu abumbilwe mu cipasho cakwa Lesa. 7Nomba mwebo, fyalaneni, musandane, mufule sana pa calo no kufulilako.''8Kabili Lesa alyebele Noa nabana bakwe abaume abo ali nabo ati, 9''Nanebo nomba nalapangana na mwebo icipangano pamo nabana benu abakala mikonkapo, 10na kufya bumi fyonse fintu muli nafyo, ifyoni, inama sha mu mpanga ne fya bumi fyonse ifya pa calo fintu muli nafyo, ukutampila pali fyonse ifya pa calo.11Nebo napangana na mwebo icipangano ukwebati, ifya bumi fyonse tafyakatale afyonaulwa ku menshi ya mulamba napeka. Kabili mulamba takonaule icalo napeka.'' 12Kabili Lesa alikonkenyepo ukwebati, ''ici ecikaba icishibilo ica cipangano nalapangana na mwebo nafyonse ifyabumi fintu muli nafyo, ici cipangano cakulabako lyonse umukalakonkanina inkulo. 13Nabika umunkola mfula wandi mu mukumbi, kabili eukalaba icishibilo ca cipangano ico napangana ne calo.14Nomba ilyo naleta amakumbi pa calo, elo umunkolamfula ukalamoneka mu makumbi, 15kabili nkalaibukisha icipangano candi ico na pangene na mwebo pamo nefya bumi fyonse; Amenshi tayakatale napeka ukuba ni mulamba uwaonaula ifintu fyonse ifya bumi.16kabili umunkolamfula ukalamoneka mu makumbi, na nebo nkalaumona no kwibukisha icipangano ica kutwalilila ico nebo ne Lesa napangana nefya bumi fyonse ifyapano calo.'' 17Elyo Lesa aebele Noa ati, ''Ici ecishibilo ca cipangano ico nebo napanga ne fyabumi fyonse pa calo.''18Abana abaume abakwa Noa abo afumine nabo muli cibwato ni Shemu, Hamu, na Yafete. na panuma, Hamu afyele Kenani. 19Aba batatu ebali abana abaume abakwa Noa, ni kuli aba bene emwafumine abantu bonse abasalanganina pa calo.20Awe Noa ena ali mulimi, kabili ena ewabalilepo ukulima imyangashi. 21Ilyo amwineko umwangashi no ku kolwa akolwa, elyo afuula insalu mwitenti lyakwe.22Nomba Hamu wishi wakwa Kenani ali mwene wishi alifye ubwamba aile eba ba munyina babili abali panse. 23Elyo Shemu na Yafete babulile insalu baibika pa nkombe shabo bonse elyo balaya cimfutenuma. Efyo bailefimba wisabo uwali ubwamba, ninshi nabalolesha kkumbi, pa kukanamona wishi uwali ubwaba.24Lintu Noa akololweke elyo aishile ishiba ico umwana wakwe acitile kuli ena. 25Elyo Noa alandile ati, ''Kenani abe uwatipwa. Akalaba umusha wabasha kuli ba munyina.''26Napeka Noa alandile ati, ''Abe uwacindikwa Yahweh, Lesa uwakwa Shemu, nomba Kenani ena akalaba umusha wakwa Shemu. 27Lesa engalundilako Yafete impanga iikulu, kabili engamuleka aleikala mu matenti ayakwa Shemu. Kenani ena akaleba umusha wakwe.''28Nomba panuma ya mulamba alikele imyaka imyanda itatu na makumi yasano. 29Kanshi inshiku shonse isho Noa aikele shali imyaka imyanda pabula na makumi yaano, elyo afwa.

Chapter 10

1Kabili uku ekufyalwa kwa bana abaume abakwa Noa, Shemu, Hamu, elyo na Yfete. Nomba ilyo mulamba apwile elyo batampile ukufyala abana.2Abana abaume bakwa Yafete bali ni Gomere na Magoge na Madai na Yabani na Tubali na Mesheke na Tirashi. 3Nabana abakwa Gomere bali ni Ashikenasi na Rifati na Togarma. 4Nabana abaume abakwa Yabani bali ni Elisha na Tarshishi, Kitimu na Dodanimu. 5Muli aba emwafumine abantu abekala mu filila abasalangaina no lulimi lwabo, ukulingana no lupwa lwabo, ukulingana no mutuundu wabo.6Abana abakwa Hamu bali ni Kushi na Misraimu na Puti na Kanaai. 7Nabana abakwa Kushi bali ni Sela na Habila na Sabata na Rama na Sabteka. Kabili abana abakwa Raama bali ni Sheba na Dedani.8Kabili Kushi ewafyele Nimurode. Ena ewbalilepo ukuba uwa maka pa calo. 9Ena ali ni fuundi uwakosa ku menso yakwa Yahweh. eco balandile ati, ''kwati ni Nimrode, fundi uwakosa ku menso yakwa Yahweh.'' 10Kabili imisuumba intu atampilepo ukuteka musumba wa Babele nowa Ereke nowa Akadi nowa Kalne, iyi misumba yonse yali mu calo ca Shinari.11Elyo alifuminemo muli cilya cine calo, aile ku Asiria no kuyatampa ukukuula umusumba wa Ninebe nowa Rehoboti-iri no musumba wa Kala. 12Elyo pakati ka musumba wa Ninebe na Kala akulilepo umusumba wa Resene uyu ewali emusumba ukalamba. 13Elyo Misraimu afyele Ludimu na Anamimu na Lehabimu na Nafituhimu, 14na Patrusimu na Kasluhimu (umwaatuntwike aba pelisiti), na Kafitorimu.15Kabili Kanaani afyele Sidone ewali ebeli elyo pakonka Hete, 16elo nomwina Amore Yebusi no mwina Gegashi, 17no mwina Hibi no mwaina Arki no mwina Sini, 18nomwina Aaradi no mwina Semari no mwina Hamati elyo panuma ulupwa lonse ulwabena Kanaani lwali pasangene.19Eico kanshi umumpaka wabena Kanaani wafumine ku Sidoni ukuyafika ku Gerari, mupepi na ku Gasa, wayapela na ku Sodoma, mupepi n a ku Lasha. 20Aba ebana abaume abakwa Hamu, ukulingana ne ndupwa shabo, mufyalo, mu mitundu yabo.21Kabilik kuli Shemu, icikolwe cabana bonse abakwa Ebere umukulu pali Yafete, nako kwalifyelwe abana. 22Abana abo Shemu afyele bali ni Elamu na Ashuri na Arpakishadi na Ludi na Aramu. 23Nabana abaume abakwa Aramu bali ni Usi na Huli na Getere na Mashi.24Kabili Arpakishadi afyele Shela, na Shela nao afyele Ebere. 25Kabili kuli Ebere kwalifyelwe abana abaume babili. Umo ali ni Pelege, pantu mu nshiku shakwe abantu balisalangene; ne shina lyakwa munyina ali ni Yoktani.26Na Yortani afyele Almodadi na Shelefu na Hasari mabete na Yera, 27na Hadoramu na Usali na Dikla, 28na Obali na Abimaele na Sheba, 29na Ofiri na Habila na Yobabu; aba bonse ebali abana bakwa Yoktani.30Bena baleikala mu ncende ya mumpili iya ku kabanga, ukutula ku Mesha ukuyafika na ku Sefari. 31Aba nabo ebali abana abaume abakwa Shemu umwabelele indupwa shabo, mufyalo fyabo fyonse, mu mitundu yabo.32Ishi endupwa shabana abaume abakwa Nao, efyali imfyalwa shabo, mu mitundu yabo, kabili ukutula pali aba epapatukanine imitundu pali cino calo ilyo mulamba apwile.

Chapter 11

1Nomba pa calo ponsefye balelandafye ululimi lumo elyo na mashiwi nayo balebomfya yamo yene. 2Ilyo baleya ukulungama ku kabanga basukwa bayasanga impanga iyalingana mu calo cabena Shinari, apo pene no kwikala epo baikala.3Elyo balambaula uwebati, ''Aleni! Natutame amatafwali no koca toce injelwa'' kanshi amatafwali eyo balekulila mucifulo ca kubomfya amabwe elyo na manenekela eyali endaka. 4Elyo balandile ati, ''aleni natukulile fwebene umusumba no lupungu ulutali ulwakwbati lukayefika na ku muulu, kabili pakwebati twikasalanganina pano pa calo ponse.''5Lelo Yahweh nao epa kutelemuka pakati ayemona umusumba no lupungu ulo balekuula. 6Elo Yahweh alandile ati, '' Moneni! aba bantu bali abaikatana elo kabili balelandafye ululimi lumo, nomba kabili moneni fintu batampa ukucita. Nomba tapakabe nangula cimo ico bakafilwa ukucita. 7Aleni nomba iseni, natutelemuke tuye bafulunganya ululimi lwabo pakwebati pelaba umuntu uwakumfwa ululimi luntu umunankwe alelanda.''8Kanshi Yahweh nao epakubasalanganishisha pa calo ponse, nabo basukwa baleka no ku kuula umusumba. 9Eco palya pene painikilwe ati Babele, pantu epo Yahweh abafulunganishishe ululimi lwa pano calo ponse, kabli Yahweh alibasalanganishishe pano calo ponse.10Aba ebo Shemu afyele. Panuma ya myaka ibili iya mulamba elyo Shemu afyele Arpakishadi ninshi ali ne myaka umwanda umo. 11Napeka panuma ya kufyala Arpakishadi, Shemu alikele imyaka imyanda isano, elyo alifyele abana abaume nabana abanakashi.12Lintu Arpakishadi ali ne myaka amakumi yatatu naisano, elyo afyele Shela. 13Kabili panuma ya kufyala Shela, Arpakishadi alikele imyaka imyanda ine naitatu. Napeka alifyele abana nabambi abaume nabanakashi.14Ilintu Shela ali ne myaka amakumi yatatu, elyo afyele Ebere. 15Kabili panuma yakufyala Ebere, Shela aikele imyaka imyanda ine naitatu elyo napeka alifyele abana abaume nabana abanakashi.16Kabili ilintu Ebere ali ne myaka amakumi yatatu naine, elyo afyele Pelegi. 17Kabili panuma yakufyala Pelegi, Ebere alikele imyaka imyanda ine na makumi yatatu. Napeka alifyele abana nabambi abana abaume nabana abanakashi.18Lintu Pelegi ali ne myaka amakumi yatatu elyo afyele Reu. 19Kabili panuma yakufyala Reu, Pelegi alikele imyaka imyanda ibili na pabula, elyo napeka alifyele abana abaume nabana abanakashi.20Lintu Reu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili, elyo afyele Serugi. 21Kabili panuma ya kufyala Serugi, Reu alikele imyaka imyanda ibili na cine lubali. Kabili napeka alifyele abana abaume nabambi nabanakashi.22Kabili ilyo Serugi ali ne myaka amakumi yatatu, elyo afyele Nahore. 23Kabili panuma yakufyala Nahore, Serugi alikele imyaka imyanda ibili, kabili napeka alifyele abana abaume nabana abanakashi.24Lintu Nahore ali ne myaka amakumi yabili na pabula, elyo afyele Tera. 25Kabili panuma yakufyala Tera, Nahore alikele imyaka umwanda umo na makumi pabula. Kabili napeka alifyele abana abaume nabana abanakashi. 26Lintu Tera ali e myaka amakumi cine lubali, elyo afyele Abrahamu, Nahore, elyo na Harani.27Nomba aba ebafyelwe muli Trea. Tera ewafyele Abrahamu, Nahore, na Harani, kabili Harani ewafyele Loti. 28Kabili panuma, Harani alifwile llintu ali na wishi Tera mu Uri mu calo umo afyalilwe, mu musumba uwabena Kaldi.29Kabili Abrahamu na Nahore aba bonse babili balyupile. Abrahamu aupile Sarai eshina lya mukashi, elyo Nahore nao aupile Milika eshina lya mukashi, uyu wine Harani ewafyele Milika na Isska. 30Nomba Sarai ena tafyelepo umwana; pantu ali ni ng'umba.31Elyo Tera alipiitile Abramu umwana wakwe umwaume na Loti umwinshikulu wakwe, umwana umwaume uwakwa Harani, na Sarai nafyala umukashi wakwa Abramu umwana wakwe, elyo bonse pamo baile nankwe mu calo ca Kenani bafuma mu Uri mu musumba wa bena Kaldi. 32Nomba lintu bailefika ku Harani kulya kwine eko baile ikala. Lintu Tera ali ne myaka imyanda ibili naisano elyo Tera afwile mu Harani.

Chapter 12

1Kabili Yahweh alyebele Abramu ati, ''Fumamo mu calo cobe na muli balupwa lobe naba mung'anda yakwa wiso, uleya ku calo ico ndi no ku kulanga. 2Ndi nokulenga ukuti ukabe umushobo uukulu kabili ndi no ku kupaala, kabili ndi no kulenga ukuti ishina lyobe likalumbuke; na webo uli no kuba ipalo kuli bambi. 3Kabili Ndi no kukupala abakupala, kabili na onse uukalakulapisha nkamulapisha, kabili muli webo emo abantu bonse bali no kupalilwa.''4Kabili Abamu nao aliile ukulingana nefyo Yahweh amwebele, na Loti nao alile nankwe. Ninshi Abramu ali e myaka amakumi cine lubali na isano ilyo afunime ku Harani. 5Elyo Abramu apitiile umukashi wakwe Sarai na Loti umwana umwaume uwakwa munyina. Bapiitile ne fyuma fyonse fintu banonkele na babomfi babo abo bakwete mu Harani, kabili balimine ukulaya ku calo ca Kenani, kabiliefyo baile fika mu calo ca Kenani.6Kabili Abramu ailepitilila muli cilya calo aya ku Shekemu, mupepi ne fimuti ifikulu ifya kwa More. Pali ilya inshita ninshi aneba Kenani ebaleikala muli cilya calo. 7Nomba Yahweh alimonekele kuli Abramu no ku mwebaati, ''Ndinokupeela ici calo ku bufyashi bobe.'' Elyo akuulile Yahweh icipailo uwamumonekele palya pene.8Elyo panuma , alifumine kulya no kuya kulya ku ncende yaku mpili iya belele lubali ku kabanga aka ku Betele. No kuyatanika itenti lyakwe pakati, kwisamba ekwabelele umusumba wa Betele, elyo ku kabanga ekwabelele umusumba wa Ai. Kabili kulya kwine ali kuliileko Yahweh icipailo no kutampa ukulalilila peshina lyakwa Yahweh. 9Kabili Abramu alimine atwalilile no bulendo alaya alungama na ku Negebu.10Nomba mu calo mwaliponene icipowe, elyo Abramu alimine aile ku Egypti eko aile ikla kwati mweni, pantu mu calo icipowe calikulile sana. 11Nomba lintu alifye mupepi no kwingila mu Egypti, elyo alandile ku mukashi wakwe Sarai ati, ''Nalishiba ukwebati webo uli mwanakashi umusuma sana. 12Lintu abena Egypti baleya kumona, baleyalanda ati, ''uyu mukashi wakwe, elyo nebo balino kunjipaya, lelo webo tabakakwipaye. 13Ulande kuli bena ati, ''ulinkashi yandi, epakwebati ifintu fiwame kuli nebo pamulandu obe, pakwebati imbe no bumi pamulandu obe.''14Nomba ilintufye Abramu afikile mu Egypti abena Egypti bali mu mwene ukuti uyu mwanakashi untu wawama sana. 15Lintu bacilolol bakwa Farao nba mu mwene baile mukulatakisha ukuwama kuli Farao, elyo baisa mupiita bamutwala na kuli FVarao ku cipango. 16Farao ao alicitile icawama kuli Abramu pamulandu wakwa Srai, elyo aishile kwata imikook, ne ng'ombe, ne ne mpunda, nababomfi aabaume nababomfi abanakashi ne mpunda ishikota elyo ne ngamila.17Lelo Yahweh aliletele Farao nabali mung'anda mu mwakwe amalwele ayabipa sana pa mulandu wakwa Sarai, umukashi wakwa Abramu. 18Elyo Farao akutile Abramu no kumwipusha ati, ''Cinshi cintu wacita kuli nebo? cinshi cintu ushanjebele ukwebati mukashi obe? 19Cinshi cintu walandile ati , 'Ninkashi yandi, icakwebati kwashele kwempe nga nalimubulile ukuti abe umukashi wandi? Eico kanshi buula umukashi obe uyu. Mupiite kabiyeni.'' 20Awe Farao alifumishe icipope pa bantu bakwe palwa kwa Abramu, nabo balimushindike Abramu no mukashi wakwe na fyonse fintu akwete.

Chapter 13

1Abramu aimine ukufuma ku Egypti no kuya ku Negevi, ena, umukashi wakwe, nafyonse fintu akwete. Loti naena aile nabo. 2Nomba Abramu ali uwaninka mu fitekwa, mu silvere na mu golde.3Akonkenyepo pabulendo bwakwe ukufuma k Negevi ukuya ku Betheli, ku ncende uko inteti lyakwe lyali intanshi, pakati ka Betheli na Ali. 4Aile ku ncende uko akulile icintamba intanshi. Uko aitile peshina lya kwa Yawe.5Nomba Loti, uwaleenda na Abramu, alikwete no mukuni, ibumba lya ng'ombe, ne tenti. 6Icalo tacali cakubatungilila bonse ukwikala pamo pene, pantu ifyuma bakwete fyali ifingi sana, pali ico teti bekale pamo. 7Kwaishileba no kupusana pakati kabakacema aba kwa Abramu naba kacema bakwa Loti. Abena Canani na bena Pelizzite baleikala mu calo pali ilya nshita.8Abramu asosele kuli Loti, ''Leka kwikaba ulubuli pakati kobe nanebo, napakati kaba cemi bobe naba cemi bandi; panuma ya fyonse, tulibamo bene. 9Tali calo conse instanshi yobe? konkanyapo nokuitalusha wemwine kuli nebo. nga cakuti waya kukuso, nkaya kukulyo. Nangu nga waya kukulyo, nkaya kukuso.''10Loti aloleshe no kumona incende iyapabuka iyakwa Yodani yali iyatapililwa yonse no kufika ku Zoari, kwati libala lya kwa Yawe, kwati calo ca Egypti. Iyali iyantanshi Yawe talaonaula Sondoma na Gomorra. 11Loti aisalile umwine incende yapabuka iya Yodani no kuya ku kabanga, no lupwalwalitalwishe ukufuma kuba nankwe.12Abramu aikele mu calo ca Canani, na Loti aikele muli iyo misumba yancende yapabuka. Abikile itenti lyakwe ukutali na Sodoma. 13Abantu ba mu Sodoma bali ababembu kuli Yawe.14Yawe asosele kuli Abramu panuma Loti nafuma kuli ena, ''Lolesha incende uko wiminine kukapinda kakukuso, na kumasamba, kukabanga, na kukapinda ka kukulyo. 15Ifi fyalo fyonse fintu mumwene,nkamipela na kumfylwa shenu umuyayaya.16Nkapanga imfwalwa shenu ukufulilako ngo lukungu lwa pesonde, nga kuti umuntu apenda ulukungu lwa pesonde, nefyalwa shenu kuti shapendwa. 17Ima, enda mubutali na mubukulu bwa calo, efyonkapela kuli mwebo.'' 18Kabili Abramu abulile inteti lyakwe, no kwisa mukwikala ku cimuti ca Mamre, icali mu Hebroni, kulya kwine kwakulilwe icintamba kuli Yawe.

Chapter 14

1Nomba muli shilya nshiku Amuraferle, imfumu ya ku Shinari, Arioke imfumu yaku Elasari, Kedola omere imfumu ya Elamu na Tidali imfumu yaku Goimu, 2baile mukulalwisha Bere imfumu yaku Sodoma, na Besha imfumu yaku Gomora, Shinabu imfumu yaku Adima, na Sheme bere imfumu yaku Shebaima, elo e imfumu yaku Bela (ekwebati Soari).3Aba bonse baumene akapi pamo no kuya mu mpanga iyalingana iya Sidimu, ku mu mana wa mucele. 4Mu myaka ikumi limo naibili ishi sha mfumu shaletekwa na Kedolaomere, nomba mu mwaka uwalenga ikumi limo naitatu shali mupondokele. 5Kabili mu mwaka uwalengele ikumi limo naine emo Kedalaomere pamo ne mfumu shintu ali nasho, baliile no kuya mukucimfya abenaRefaimu ku Ashiterote kanaimu, na bena Susi ku Hamu, na bena Emi ku shabe kiriataimu, 6elyo na bena Hore abali mulupili lwabo ulwa Seili, ukuya fikafye na ku Eluparani, umusumba uwabelele mu matololo.7Elyo baya bweluluka, no kwisa ku Ene mishipati ( ekwebati Kadeshe) kabili baya cimfya ne calo conse ica bena Amaleke, na bena Amoli abaleikala mu Hasasoni Tamali. 8Nomba imfumu ya ku Sodoma yalimine yaaya ne mfumu yaku Gomora ne mfumu yaku Adama ne mfumu yaku Seboimu, ne mfumu yaku Bela (ekwebati Soari) nabo bali ipekenye ukuyalwa nabo mu mpanga iyalingana iya Sidimu, 9balelwa na Kedorelaomere imfumu iya ku Elamu na Tida imfumu iya ku Goimu na Amurafere imfumu iya ku Shinani na Arioke imfumu iyaku Elasari; Ishi ishamfumu shine shaile mukulisha ishamfumu shisano.10Nomba muli ilya mpanga iyalingana iya Sidimu mwali ifilindi ifingi sana umo muntu baleimba amanenekela; ilyo imfumu yaku Sodoma ne mfumu iyaku Gomora shafulumwike shaile shileponena muli ifyo fine filindi. Lelo shimbi ishapuswike shena shafulumukile ku mpili. 11Nomba abacimfishe epakupiita ifyuma fyonse ifya bena Sodoma ne fya bena Gomora ne fya kulya fyabo fyonse no kuya baya. 12Kabili bapiitile kumo na Lote umwana wakwa munyina wakwa Abrahamu pamo ne fipe fyakwe o kuya baya. Pali ilya nshita ninshi aleikala mu Sodoma.13Elyo nomba, kwaishile umuntu uwapuswike aisa shimikilako Abramu umu Hibulu ifyacitike. Pali ilya nshita ninshi Abramu aleikala mupepi ne fimuti ifikulu ifya kwa Mamure umwina Amoli, munyina wakwa Eshekole kabili munyina wakwa Anele; elyo aba bonse ebapangene ukulayafwana na Abramu. 14Lintu Abramu aumfwile ukwebati lupwa lwakwe naba mupiita mubusha. Nao Abramu alimishe ababomfi bakwe abasambilishiwa ukulwa, abali imyanda itatu ne kumi limo na cine konse konse abafyalilwe mu ng'anda yakwe, bakonka ne shisha mfumu panuma no kuya shisangila ku Dani.15Kabili mu nshita yabushiku alyakenye abantu bakwe. Elyo ena pamo na bantu bakwe, balilwishishe ishi shamfumu, bali bacimfishe no kubakonka panuma ukuyafika na ku musumba wa Hoba, uwabela kukapinda ka kukuso aka ku Damaseke. 16Alipokolwele ne fyuma fyonse fintu bapiitile elo abwesha na Loti lupwa lwakwe ne fyuma fyakwe pamo nabanakashi elo na bantu bakwe.17Lintu Abramu alebweluluka mu kucimfya imfumu Kedorelaomere ne shamfumu shintu ali nasho, mu mpanga iyalingana iya shabe (ekwebati nimpanga iyalingana iya mfumu) imfumu yaku Sodoma yaishile kuku musengelela. 18Kabili Melikisedeki imfumu iya ku Salemu alimuletele umukate no mwangashi, kabili ena ali ni shimapepo uwakwa Lesa uwapulamo.19Awee alimupalile no kulanda ati, ''Apalwe Abramu umuntu wakwa Lesa uwapulamo, uwapangile umuulu ne calo. 20Kabili acindikwe Lesa uwapulamo, uwakupela abalwani mu minwe yobe.''21Elyo imfumu iyaku Sodoma yaebele Abramu ati, ''abantu bena mbwesesha, lelo ifintu fyonse fintu upiitile piita fyobe.'' 22Nomba Abramu aebele imfumu yaku Sodoma ati, ''Naimya amaboko yandi kuli Yahweh Lesa no kulapa kuwapulamo uwapangile umuulu ne calo, 23Emukutila pafintu fyobe fyonse nebo nshakabulepo icintu nnangula cimo, nangulafye bushishi nangula ni ntambo shapansapato shobe, pakwebati wikalanda ati, ''Ninebo nalenga ukuti Abramu abe umukankala.' 24Nebo nshabulepo nangula cimo limbi kanofye fintu abalumendo baliile kale, no kwakanyapo abantu abotwaile nabo, Anere, Eshikoli na mamure bena bali no kubulapo. Leka babuulepo bapiite.''

Chapter 15

1Panuma yaifi fintu ishiwi lyakwa Yahweh ly ishile kuli Abramu muciloto, lyalandile, Wilatina, Abramu! Ninebo icakufisamamo cobe kabili icilambu cobe icikulu.'' 2Abramu alandile ati, ''shikulu Yahweh, ninshi mwalampeela, pantu nakonkanyapofye uwabula umwana, kabili umusha uukapyana ing'anda yandi ni Eliezere uwaku Damaseke?'' 3Abramu alandile ati Apo tamwampeela ubufyashi,moneni, uukafyalwa mung'anda mwandi eukampyana!''4Kabili, moneni,ishiwi lyakwa Yahweh lyaisa kuli ena, lyalandile ati, ''Uyu muntu takabe impyani yobe ; kano umo uukesa ukufuma kumubili obe eukaba impyani yobe.'' 5Elyo amufumishe panse, nokulanda ati, ''Mona mumulu, upende intanda, nga kuti washipenda.''Kabili alandile kuli ena, ''Efikaba nobufyashi bobe.''6Alisumine muli Yahweh, nokumupenda ukuba uwalungama. 7Alandile kuli ena , ''Ninebo Yahweh, uwakufumishe ku Uri waba Kaldi, kukupeela icalo kukucipyana.'' 8Alandile ati, ''shikulu Yahweh, nkeshiba shani ukwebati nkacipyana?9Efyo alandile kuli ena, ''Ndetelako ing'ombe iikota iya myaka itatu, imbushi iikota iya myaka itatu,ne mpanga iya myaka shitatu,ne nkunda, ne cipele.'' 10Aletele fyonse kuli ena, nokufiputula pabili, nokubika icipande lubali necinankwe, nomba ifyoni tataputwile. 11Ilyo ifyoni fyafiswango fyaishle pafitumbi, Abramu alifitamfishe.12Kabili lintu akasuba kaleya mukuwa, utulo twaponene pali Abramu, moneni, nemfimfi ikulu yaponene pali ena. 13Elyo Yahweh alandile kuli Abramu, ''Wishibe ukwebati ubufyashi bobe bukaba ubweni mumpanga iishili yabuko, nkubo busha nokucushiwa pa myaka imyanda ine.14Nkapingula no luko luntu bakabombela, napanuma yaifi bakafumamo ne fyuma ifingi. 15Nomba ukaya kuli bawiso uwamutende, kabili ukashikwa umukote. 16munkulo yalenga bune bakesa napeka pantu amapula yabena Amore tayalafika pacipimo.''17Lintu akasuba kaya mukuwa nomba kwa fiita, moneni, kwamoneke impoto yamulilo iyalefuuka icushi nolubingu lwa mulilo lulepita pakati kafyakaniko. 18Pali bulya bushiku Yahweh alipangile icipangano na Abrmu, alandile ati, kubufyashi bobe ndepeela iympanga, ukufuma kukamana kakalamba aka Yufrate- 19abena Kene, nomwina Kenisi, nomwina kademone, 20nomwina Hiti, nomwina perisi, nomwina Refa, 21nomwina Amore, nomwina Kenani, nomwina Girgashi, nomwina Yebusi.''

Chapter 16

1Nomba Sarai, umukashiwakwa Abramu,tamufyalile abana nangu umo,lelo alikwete umwanakashi umubomfi, umwina Egypti, ishina lyakwe ali ni Hagari. 2Elo Sarai alandile kuli Abramu, 'mona, Yahweh alilenganebo ukukana kwata umwana. Kabiye ulale no mubomfi wandi,Limbi kuti wakwata umwana ukufuma kuli ena.'' Abramu akutike kwishiwi lyakwa Sarai. 3Cali nipanuma Abramu naikala imyaka ikumi mu calo ca Kenani ilyo Sarai, umukashi wakwa Abramu, apele Hagari,umubomfi wakwe umwanakashi umwina Egypti, ku mulume wakwe ukubo mukashi. 4Elo baampene na Hagari, nokwimita. Ilyo amwene ukuti naimita,ilintu amwene ukutu naimita amumwene uwasulwa nakulu wakwe.5Elyo Sarai alandile kuli Abramu, ''ici cilubo cacitika pali nebo nipamulandu obe. Napele umubomfi kanakashiumupokelele, lelo ilyo amwene ati naimita, nebo nalisawike mu menso yakwe. Leka Yahweh apingule pakati kobe na nebo.'' 6Nomba Abramu alandile kuli Sarai, ''mona kuno,umubomfi kanakashi ali mu maka yobe, cita kuli ena ico uletontonya ukucita iciweme.'' Nomba Sarai acitile icibi ku mwanakashi icakonkelepo, umukashana alibutwike kuli ena.7Namalaika wakwa Yahweh alimusangile pambali yakafukauka kamenshi mu matololo, akamfukumfuku akabela munshila yakuya ku shuri. 8Alandile ati, ''Hagari, umubomfi wakwa Sarai, wafuma kwi kabili nikwisa uleya?'' Elyo ena atile, ''nebo ni mbutuka ukufuma kuli mama Sarai.''9Umungeli wakwa Yahweh alandile kuli ena , ''Bwelelemo kuli nokokulu nokuya icefya ku nsambu shakwe.'' 10Efyo umungeli wakwa Yahweh walandile kuli ena, ''Nebo ndinokufusha ulupwa lobe pakweba ati lukabe minshpendwa mumwingi.''11Umungeli wakwa Yahweh alandile kuli ena, Mona, na wimita kabili ukafyala umwana mwaume akanikwa ishina Ishmaeli pantu Yahweh naufwa ukucula kobe. 12Naena akaba impunda ya muntu wa mpanga. Akaba umulwani pabantu, nomuntu onse akbo mulwani wakwe, kabili akalaikala ukutali ukutaluka kuli bamunyina.''13Kabili ena apeelwe ili shina kuli Yahweh uyo walandile kuli ena , ''Ninebo Lesa uukumona,'' pantu alandile, ''nebo nkatwililila ukukumona, napamo ena nambona?'' 14Eico ne cishima cainikilwe ati Beer Lahoi Roi; mona, cili pakati kadeshi na Berede.15Hagari afyalile Abramu umwana mwaume na Abramu ainike umwana umwaume, uwfyele Hagari, Ishmaeli. 16Abramu akwete imyaka amakumi cine konse konse na mutanda elyo Hagari afyele Ishmaeli kuli Abramu.

Chapter 17

1Ilyo Abramu ali nemyaka 99, Yawe amonekele kuli Abramu no kulanda kuli ena, ''Ndi Lesa wamaka. Uleenda kucinso candi, no kuba ushitunganishiwa. 2Kabili nkashinikisha icipangano candi pakati kandi na webo, no kufusha ubufyashi bobe.''3A bramu akupike ne cinso cakwe panshi na Lesa ali landile naena ,alandile, 4Nga nebo , mona, icipangano candi cili nawebo. Ukaba wishi wa nko ishingi shonse. 5Ishina lyobe talyakabe Abramu,Lelo likaba Abrahamu - nkakusonta ukuba wishi wa nko ishingi shonse. 6Nkakupanga umufyashi, no kupanga inko shobe, ne shamfumu shikafyalwa kuli webo.7Nkapangana icipangano candi pakati kandi nawebo no bufyashi bobe bukaba pali webo, shonse fye inkulo icipangano cikatwalilila, pakuba Lesa kuli webo ubufyashi bobe pali webo. 8nkakupela, no bufyashi bobe pali webo ne calo walekalamo, Icalo conse ica Canani, icikwatwa cakutwalilila, no kuba Lesa wabo9Lesa alandile kuli Abrahamu, ''Ngawebo, ufwile ukusunga icipangano candi,webo nemfyalwa pali webo shonse inkulo. 10Ici ecipangao candi, ico ufwile ukusunga, pakati kandi nawebo nemfyalwa shobe: Umwaume onse muli mwebo afwile ukuputulwa. 11Ufwile ukutetwa muli bumubili bwampapa ya kuntanshi kubwaum bobe, ne cicikaba cishibilo ca cipangano pali nebo nawebo.12Cila mwaume muli mwebo ukwete inshiku shakufyalwa cine konse konse afwile ukutetwa,munkulo ya bantu fye yonse.Ukubikakofye noyo ufyalilwe mu ng'anda yobe no washitilwe ne ndalama ukufuma kumutula tula uushili wa mufyalwa shobe. 13Uwafyalilwa mung'anda yobe nowashitwa ne ndalamashobe afwile ukutetwa. Icipangano candi cikaba muli bubumi bobe nge cipangano cakutwililila. 14Onse umwaume ushatetwa uyo muli bumubili bwankanda ya kubwaume bakamupulako ku bantu bakwe. Atoba icipangano candi15Lesa alndile kuli Abrahamu, ''Na Sarai umukashi yobe,takamwitepo Sarai. Ishina lyakwe likaba Sarah. 16Nkamupala, no kukupa umwana umwaume kuli ena. Nkamupala, nokwisaba nyina wanko shonse. Ishamfumu shabantu shikafuma kuli ena.17Kbili Abrahamu akantamike icinso cakwe panshi, alisekele, no kulanda mumutima wakwe , ''Kuti aba nomwana umwaume uuli nemyaka yakufyalwa umwanda umo? Sarah,uli nemyaka yakufyalwa amakumi cine konse konse na pabula,afyele shani umwana umwaume?'' 18Abrahamu asosele kuli Lesa, ''Lekeni ishmaeh abe uwapalwa.''19Lesa asosele kuli, ''Te, Sarah umukshi obe ukafyalila umwana umwaume, naena nge cipangano cakutwalilila naifyalwa shakwe. 20Nga Ishmaeli, nakumfwa,Mona, namupala nokumupanga uwafyalisha nokusandulula ukumufushisha. Akaba wishi wabana bamfumu abali ikumi limo na babili, no kumupanga umukulu wanko. 21Lelo icipangano candi nkapanga na Isaaki uyo Sarah aka kufyalila pali ino nshita muli uyu mwaka.22Ilyo apwishishe ukulanda naena, Lesa alimine ukufuma kuli Abrahamu. 23Abrahamu asendele Ishmseli umwana wakwe, na bonse abo abafyalilwe mung'anda yakwe, na bonse abo abashitilwe nandalama shakwe,na cila mwaume pali balya abamung'anda yakwe Abrahamu, nokutetwa umubili wankanda shakumpela ishakubwaume muli bulya bwine bushiku ngefyo Lesa alandile kuli ena24Abrahamu ali nemyaka yakufyalwa amakumi pabula napabula ilyo atetelwe muli bumubili bwankanda yakweiyakumpela ya bwaume. 25Ishmaeli umwana wakwe ali nemyaka ikumi limo na itatu, atetelwe muli bumubili bwankanda yakwe iya kumpela ya bwaume. 26Pa buhiku bumo bwine Abrahamu na Ishmaeli umwana wakwe bonse balitetelwe. 27Abaume bonse mu ng'anda yakwe balitetelwe naena,ukubikako nabonse abafyalilwe mulya mwine nabashitilwe nendalama ukufuma nakubeni.

Chapter 18

1Yahweh alimoneke kuli Abrahamu mu cimuti cakwa Mamre, elo ena ali naikala mu mwinshi wetenti mu kukaba ukwa kasuba. 2Ena aliloleshe pamulu no,kumona, ena amwene abantu batatu na beminina ukucilinganya ukufuma kuli ena. Ilyo ena aba mwene bena, ena alibutwike ukuya mukubakumanya bena ukufuma pa mwinshi we tenti no kukontama pesamba pa mushili.3Ena alandile ati, ''shikulu wandi, nga Nebo ninsanga ukupalwa mu menso yenu, mukwai mwiesha ukupitilila pa mubomfi wenu.'' 4Lekeni tumenshi utunono tuletwe musambe ku makasa, no kutusha mwebene mwisamba lya cimuti. 5Lekeni nebo ndete akakulya akanono, pakwebati mwebo mupemwineko mwebene. Na panuma mwebo kuti mwaya pabulendo bwenu.'' Bena balyaswike ukweba ati, ''Bomba ifyo webo ulandile.''6Nomba Abrahamu aile bwangu mwi tenti kuli Sara, no kulanda ukweba ati, ''Angufyanya, buula imilingo itatu iya bunga busuma, mukandawile, no kupanga umukate.'' 7Nomba Abrahamu alibutwike nokuya ku mukuni, no kubuula umwana uwa ng'ombe uushilakosa uwawama, no kupeela wena kuba bomfi bakwe, na ena alyangwike ukupekanya ifi. 8Ena alibulile umukaka uwasasa, no mukaka ubishi, no mwana wa ng'ombe ulya akwete ukupekanya, no kubika ifyakulya kuntanshi yabo, na ena aiminine lubali kuli bena mwisamba lya cimuti ilyo bena bali mukulya.9Bena abalilandile kuli ena ukweba ati, ''Bushe alipi umukashi obe?'' 10Ena alyaswike, ''Kulya, mwi tenti.'' Ena alandile ati, ''Nebo cine nkesa kuli webo mu kubweela mu kwaluka ukwa mwaka, no kumona, Sara ali mukumfwa mu mwinshi we tenti, cilya icali kunuma yakwe.11Nomba Abraham na Sara bali bakote, abafula imyaka, na Sara alikwete ukupishe myaka yabukote ilyo umwanakashi engakwata ukufyala umwana. 12Elo Sara asekele umwine eka, alandile ati, umwene eka, ''Panuma Nebo ni nka na shikulu wandi nao nakota, kuti Nebo nomba nakwata uku ukwangala?''13Yahweh alandile kuli Abrahamu ukwebati, Bushe cinshi Sara alanda no kuseka, 'kuti Nebo cine nafyala umwana, ilyo nebo ndi mukote'? 14Bushe kwaliba icintu conse icakosa pali Yahweh? pa nshita iya bikwa kuli nebo, mukwaluka ukwa mwaka, Nebo nkabweluluka kuli webo. Pali ishi nshita ya mwaka ukakonkapo Sara akakwata umwana umwaume.'' 15Nomba Sara alikene ici no kulanda ati, ''Nebo nshisekele,'' pantu ena ali no mwenso. Ena alyaswike ati, ''Awe, webo naukwata ukuseka.''1617Nomba abantu baliimine no kuya no kulolesha panshi ukulola ku Sodoma. Abrahamu aile pamo na bena ukunona bena palwendo lwabo. Nomba Yahweh alandile ukweba ati, ''Bushe Nebo imfise ukufuma kuli Abrahamu cintu nebo ndefwaya ukucita, 18apo Abrahamu akesaba icine cine uluko ulukulu kbili ulwa maka, no mishibo yonse iya pa calo ikapililwa muli ena? 19Pantu Nebo ni nsala ena ukwaba ati alungike abana bakwe naba ng'anda yakwe panuma yakwe mu kusunga inshila yakwa Yahweh, ukucita ubulungami no bupingushi, elo ukweba ati, Yahweh abe no kuleta pali Abrahamu cintu ena alandile kuli ena.''20Nomba Yahweh alandile ukweba ati, pantu ukulilila pali Sodoma na Gomora kuli ukukulu, na pa mulundu wa kubifyanya kwabo kwena kuli ukwabipisha sana, 21Nomba Nebo nkakoka panshi kulya no kumona ukulila kwabo pali bena kulya ukwaisa kuli nebo, nangula bena icine cine nabacite ci, ngate ifyo, Nebo nkeshiba.''22Elo abantu balya balyalulwike ukufuma kulya no kuya ukulola ku Sodoma, nomba Abrahamu ashele naimininafye ku ntanshi yakwa Yahweh. 23Nomba Abrahamu alibakumenye no kulanda ukweba ati, ''Bushe mwebo mupyanga ukufumya abalungami na babi?24Limbi kuli abalungami amakumi yasano mukati ka musumba. bushe mwebo mulepyanga bena ukufumya no kukana sha icifulo pa mulandu wa balungami balya abali mulya? 25Cifume kuli mwebo ici ukucita ifi fintu, ukwipaya abalungami pamo nababifi, elo ukweba ati abalungami ukubakandila mu musango umo wine na babifi. Cifume ici kuli mwebo! Bushe kapingula wa pamno calo conse takacite ica lungama?'' 26Yahweh alandile ukweba ati, ''Nga nebo nasanga mu Sodoma abalungami amakumi yasano mukati ka musumba, nomba Nebo nkasha cilya cifulo cabo conse pamulandu wabo.''27Abrahamu alyaswike nokweba ati, ''Moneni nomba, nebo ninkwata ukupama ukulanda kuli shikulu wandi nangula cibe fyo nebo ndifye ulukungu kabili imito! 28Limbi nga kulya kuli basano abanono ukucila pa balungami amakumi yasano? Bushe mwebo mukonaula umusumba onse pa kubulisha balya basano?'' Nomba ena alandile ati, ''Nebo nshakonaule uyu, pantu Nebo nkasanga kulya amakumi yane nabasano.''29Alandile kuli ena , nomba napeka, no kulanda ukweba ati, ''Limbi nga ku kasangwa abali amakumi yane kulya?'' Ena alyaswike ukweba ati, ''Nebo nshakaciti ci pamulandu wa balya amakumi yane.'' 30Ena alandile ati, ''Mukwai beba abafulwa shikulu, elo nebo nkwate ukulanda, limbi ku kasangwa kulya amakumi yatatu.'' Ena alyaswike ukweba ati, ''Nebo nshakacite nga nebo nasanga amakumi yatatu kulya.'' 31Ena alandile ukweba ati, ''Moneni nomba, Nebo nakwata ukupama kuli shikulu wandi! kwasangwafye amakumi yabili kulya,'' Ena alyaswike, ''Nebo nshakonaule pa mulandu wa makumi yabili.''32Ena alandile ukweba ati, ''Mukwai beba abafulwa, ba shikuluwandi, na nebo nalakwata ukulandapo cimo umuku wakushalikishako. Limbi kwasangwafye ikumi limo kulya.'' Nomba ena alandile ukweba ati, ''Nebo nshakonaule uyu pamulandu we kumi limo.'' 33Yahweh aile palwendo lwakwe bwangu bwangu elo ena apwishishe mukulanda kuli Abrahamu, na Abrahamu alibwelelemo ku mwakwe.

Chapter 19

1Abangeli babili baishile mu Sodoma mu cungulo, elyo Loti ali naikala pa mwinshi wa lupango lwa mu Sodoma,Loti alibamwene, aliminine kukuya ba kumanya, no kutupama panshi, 2alandile, ''Napapata mwe bashikulu, shalukileni ku ng'anda ya mubomfi wenu, mutushe mu busiku, no kusambika amakasa yenu. Napeka kuti mwaima ulucelo nokuya uko muley.'' Nabena balyaswike, ''Awe, tutuleba ubushiku bonse mu musumba wine uyu.'' 3Nomba abakambatile na maka, elo baile nena, no kwingila mu ng'anda yakwe. Apekenye ica kulya no mukate ushatutumuka, nabo balilile.4Elo bali tabalalala, abaume ba mu mushi, abaume ba musodoma, bashungulwike ing'anda, bonse abaice na bakalamba, bonse abaume ukufuma mu ncende yalekana lekana iya mu musumba. 5Baleita Loti, no kulanda kuli wena, ''bali kwisa abaume aba wa cishila nabo capamo buno bushiku? Bafumishe kuli fwebo , pakuti tubeshibe.6Elo Loti afumine kunse ya mwinshi na peka aiseleko icibi kunuma yakwe. 7Alndile, ''na mipapata, bamuninane, shimwicita icabipa. 8Moneni, ndifye nabana abanakashi babili abashaishiba nangu umwaume. Napapata lekeni imifumishe bena kuli mwebo, na mwebo mupange ico mwalamona ukuti cisuma ku menso yenu. Mwicitako icibi kuli aba bantu, pantu beshile mukati kacintelelwe ca mutenge wandi.''9Nabena balandile , ''selako!'' Napeka balandile , ''uyu wena aishile mukwikala na fwebo ngo mulendo, nomba aisaba ni kapingula wesu! Nomba twalacita icabipisha pali webo ukucila pali bena.'' Awe balepalamina, no kumutitikisha uy muntu, na Loti, no kwisa mupepi mukonaula icibi.10Elo abantu abaume ba fumishe amaboko yabo no kwingisha Loti mu ng'anda muntu bali no kwisala ku cibi. 11Napeka abeni bakwa Loti babikile imfinshi sana ku bantu abali kunse ya mwinshi wa ng'anda, bonse abaice na ba kalamba, elyo baishilenaka elyo baeseshe ukufwaya umwinshi.12Napeka abaume balandile kuli Loti, ''Bushe uli nabanani bambi muno? Nabana abaume abakwa noko fyala, nabana abaume nangu abana abanakashi, nangu bambi abo ukwete mu musumba, basende ukufuma muno. 13Pantu tuli pakonaula ino ncende, pantu ukusekwa naku kula ku menso yakwa Yahweh eico natutuma kwisa onaula kuno.''14Loti alifumine no kweba abana bakwe abaume, abaume abalaile ukupa abana bakwe abanakashi, no kulanda, ''angufyanyeni, fuma muli ino ncende, pantu Yahweh alipakonaula uno musumba.'' Alandile kubako bakwe amoneke ngo ulesekesha. 15Elo mulucelo celo alewaya waya, banjeli bapapete Loti, balemweba, ''Ima no kuya, sendaabanakashi bobe nabana bobe abanakashi abali muno, epali wa kandwa mukonaulwa kwa uno musumba.''16Elo ena aleshinga shinga. abaume baikete ukuboko kwakwe, no kuboko kwa mukashi wakwe, na kumaboko yabana bakwe babili abanakashi, pantu uluse lwakwa Yahweh lwali pali bena. bali basendele, nokubatwala kunse ya musumba. 17Elo balebafumishe kunse, umo mwaume alandile, ''butusha umweo obe! mwilolesha ku numa, nangula wikale ku ncende upekenye kafisame ku lupili pakuti wikandwa.''18Loti abalandile kuli bena, Awe, napapata, bashkulu wandi! 19Moneni nomba, umubomfi obe nasanga ububile mu menso yobe, naulangisha kuli nebo uluse lukalamba mukwuipususha kwa bumi bwandi, elo tekuti amasanso ya nsange nebo, no kwisafwa. 20Mona nomba, musumba ulya uli mupepi na ulinga ukubutukako, uyu unono. Napapata lekeni nebo eko mbutukile kulya -tauli uwacepesha?- no bumi bwandi kuti bwapusushiwa.''21Elo alandile kuli ena , ''cisuma, nasuminisha na pali ico wafwaya, nshakonaule umusumba uyo ulumbwile. 22Endesha! butukila kulya, pantu nshacite cintu nangu cimo mpakafye wafika kulya.'' eco ishina lyamushi ulya lyainikilwa ukuti Soali23Mukutula kwa kasuba mu calo elyo Loti afikile ku Soali. 24Napeka Yahweh alokeshemo imfula mu Sodoma na Gomola iyamabwe no mulilo ukufuma kuli Yahweh mu muulu. 25Aonaawile ilya misumba, ne mipekanishishe yonse, na onse uwaikelemo mu misumba, ne fisabo fyonse ifyaliminwemo mu mushili.26Nomba Loti umukashi wakwe, uwali panuma yakwe, aloleshe kunuma, no kupilibuka impinda ya mucele. 27Abrahamu alicelele ku maca alile kuliya kuntu uko aiiminine kucinso cakwa Yahweh. 28Aloleshe mu Sodoma na Gomola na monse mu mpanga iya seluka. Aliloleshe icunshi cilefuma mu mpanga nge lungu.29Elo Lesa aunawile musumba ya pabuuka, Lesa aibukishe Abrahamu , no kumona. Atumine Loti mukati ka konaulwako. Elo awishishe imisumba iyakokelemo Loti.30Napeka Loti afumine mu Soali aileikala na mumpili pamofye nabana bakwe babili abanakashi pantu ali no mwenso wakwikala mu Soali. Wena aikele mu cimpoko mpoko, pamo nabana bakwe abanakashi.31Elyo ibeli lya landile ku mwaice wakwe, ''Tata wesu nakula, takuli nangu muntu kuli konse wakwisa kuli fwebo ukulingana, ne mibele ya muno calo. 32Isa, uleke tupele tata umwangashi, no kusendama nankwe, ku kubako bumi ubufyashi bwa muli shikulwifwe. 33Mukwai banwinshishe ba wishi umwangashi buly bwine bushiku. Napeka, ibeli lyalingile no kusendama na bawishi; ena taishibe nga alilele, nefyo aimine.34Mubwakonkelepo ibeli lya ebele umwaice wakwe, ''umfwa, nsendameni naba tata mu nshita ya bushiku, shileka tumunweshe umwangashi mubwelelo napeka, na webo ufwile ukwingila no kulala naena, mu kubaka ubumi ubufyashi bwa bashikulwifwe.'' 35Nabo banwishishe wisabo umwangashi muli bulya bushiku napeka, no mwaice alile no kulala naena. wena taishibe elo alele nangula elo aimine.36Na bonse abana abanakashi bakwa Loti bali mite kuli tata wabo. 37Nebeli lyafyele umwana umwaume, no kumwinika ishina Moabu. Ena icikolwe cabena Moabu ukufika na nomba. 38No mwaice mwana umwanakashi, naena afyele umwana umwaume, no kumwinika ishina Beni-Ammu. Ewaishileba icikolwe ca bantu bena Ammoni ukufika na mu bwelelelo.

Chapter 20

1Kabili Abranu afumine kulya no kuya ku mpanga ya Negebu, no kwikala pakati ka Kadesi na Ssuri. Ali mweni uushili wamu Gerari. 2Abramu atile palwa kwa Sara umukashi wakwe, ''uyu ni nkashi wandi.'' Eco Abimeleke imfumu ya Gerari atumine kukumwita kuli ena. 3Lelo Lesa aishile kuli abimeleke mu ciloto mukati kabushiku, nokulanda kuli ena, ''mona, webo uli muntu wafwa pamulandu wamwanakashi untu ubulule, pantu mukashi wamwaume umbi.''4Kabili Abimeleke tapaleme kuli kanakashi kabili atile, ''shikulu, bushe kuti mwaipaya no muntu umulungami mu luko?' 5bushe tewa landile umwine kuli nebo ati, 'ni nkashi wandi?'naena wine alandile ati ni ndume yandi.' ncitile ici muli bumpomfu bwa mutima kabili muli bukaele bwa minwe yandi.''6Kabili Lesa alandile kuli ena mu ciloto, ''Ee, nanebo ninjishiba ukuti mulibumponfu bwa mutima emo wacitile ifi, Eco naine nakusungule ukukana lufyanya kuli nebo. 7Eco, bwesesha mukashi kumwine, pantu enani kasesema.kuti akupepelako, kabili ukaba no mweo. Lelo ngata wamubweshe uyu mwnakashi, ishiba ukuti webo nabonse abamu lupwa lobe mucine bakafwa.''8Abimeleke ashibweke ulucelo no kukolonganika ababomfi bonse umwine. Alandile ifi fyonse kuli bena, naba bantu bakwetwe nomwenso. 9Elyo Abimeleke aitile Abrahamu nokulanda kuli ena, '' ninshi wacita kuli fwebo? Finshi ifyo nalufyanya kuli webo, pantu nauleta pali nebo na pabufumu bwandi ulubembu ulukulu? naucita kuli nebo icishalingile kucita.''10Abimeleke alandile kuli Abrahamu, ''Cinshi calengele webo ukucita ifi fintu. 11Abrahamu alandile, ''pantu nebo namwene, 'mucine tamwaba akatina kakwa Lesa muli ino ncende, kabili kuti bangipaya pamulandu no mukashi wandi. 12Cacine, ni nkashi yandi, mwana umwanakashi uwakwa tata, lelo temwana mwanakashi uwakwa mayo; nokwisaba umukashi wandi.13Ukufuma ilyo Lesa anjebele ukusha aba mung'anda yandi yakwa tata nokuya uku noku, Nalandile kuli ena, 'ufwile wananga bucishinka ngo mukashi wandi: pa ncende yonse twayapo, ukalanda pali nebo, ''ati nindume yandi.''''' 14Eco Abimeleke abulile impanga, ing'ombe, nabasha abaume na banakashino kupela nakuli muka Abrahamu, kuli ena.15Abimeleke alandile, ''moneni, icalo candi cili kuntanshi yobe. ikala ponse apo umutima wakusekesha.'' 16Nakuli Sara alandile , mona napela kuli ndume yobe amakana ya silfere, kufimba pacibi canse pamulandu obe pamenso ya bonse abo uli nabo, nakuntanshi ya muntu onse ukuti uuli wakaele.17Kabili Abrahamu apepele kuli Lesa, na Lesa aundepe Abimeleke no mukashi wakwe, nabasha bakwe abanakashi pakuti bengalakwata abana. 18Pantu Yahweh na tipa abanakashi bonse abamung'anda yakwa Abimeleke ukuba abashilyala, pamulandu wakwa Sara muka Abrahamu.

Chapter 21

1Kanshi Yahweh alipempwile Sara pamo ngafintu alandile, kabili Yahweh alaicitile Sara filyafine alandile. 2Awe Sara alimite, panshita ngailya ine afyalila na Habramuh umwana umwaume ninshi Abramuh ali nakota. 3Elyo Abramuh ainike umwana wakwe umwaume untu Sara amufyalile ati Isaki. 4Kabili Abramuh alisembulwi;e umwana wakwe umwaume lintu akumwnye inshiku cine konsekonse, ukulingana nafintu Lesa amwebele.5Ninshi Abramuh ali nemwyaka umwanda umo lintu umwana wakwe Isaki afyelwe. 6Elyo Sara alandile ati,'' Lesa nandetela ubuseko, kabili naonse uulinokumfwako alinokuseka pamo nanebo.'' 7Alundilepo ati,'' nganinani alinokweba Abramuh ati Sara akonshapo umwana?, nomba namufyalila umwana mubukote bwakwe!''8Awe umwana ailikulile, asumuka, nomba ubushiku Isaki asumwike Abramuh alicitile ifitebeto ifikulu. 9Sara alimwene umwana wakwa Haga umwine Egipto, untu afyele kuli Abramuh, alepunika Isaki;10Elyo Sara alandile kuli Abramuhati,; Tamfya uyu mwanakashi umusha wandi pamo nomwana wakwe umwaume, pantu uyu mwana wakwe tekuti abe nimpyani pamo nomwana wandi Isaki!'' 11Nomba ici cintu calibipile saana kuli Abramuh pantu nao wine ali mwana wakwe.12Lelo Lesa alandile kuli Abramuh ati,; Wiebeka palwa aya mashiwi umukashi obe alekweba pamwana wapalwe umubomfi obe ukeba ati yabi. Umfwa fyonse fintu Sara alekweba, pantu nimuli Isaki emukesafuma umwana uukalaitwa umwana obe.'' 13Nomba umwana wamubomfi nao ndinokumulenga nao akabe umushobo uukulu, pantu nao wine mwana obe.14Awe Abramuh alicelele ulucelo, alibulile umukate necindilya camenshi apela Haga, afibika napankombe yakwa Haga, umupela nomwana, elyo amutamfya. Awe alifumineopo aya aleseyafye mumatololo ya Beresheba. 15Lintu amenshi yapwile mucikundilya, Haga aishilelalika umwana wakwe mucimpusa. 16Elyo ayaikala eka akatalamukila, pantu mumutima wakwe alelanda ati,; Nshilefwaya ukumonako kuntu umwana alefwa.'' Elyo ayaikala eka akatalamukila alelila.17Awe Lesa alyumfyule uko umwana alelila, elyo malaika wakwa Lesa alibilikishe ukufuma mumulu aeba Haga ati,'' Haga nicinshi ulelilila? Witina nangula cimo, pantu Lesa naumfwa ishiwi lyamwana palya alele. 18Apo uli imapo, kemye nomwana obe umutalalike, pantu neboi ndinokumulenga ukuba umushobo uukulu.''19Elyo Lesa alenga Haga ukumona nao amona icishima camenshi. Elyo ayako nao aisusha namenshi mucindilya, apela nomwana anwa. 20Kabili Lesa alesunga uyumana, kabili alekula kabili aleikala mumatololo; kabili alinifundi uwali nacenjela mukwipaya inama alebomfya ifumo njobuta. 21Aleikala mumatololo ya parani, kabili nyina alimufwaile umwanakashi wakupa umwina Egypto uo aupile.23Nomba panshita ilya, Abimeleki wafikoli balishile nomukuni wabashilika bakwe , nokulanda kuli Abramuh ati, Muli conse cintu waklacita Lesa akulaba nawebo. 22Kabili lapa Lesa nakabili ukutila webo tawakambepe pnapeeka nangula abana bandi nangula abamulwapwa lwapwa lwandi. Ulange noluse kuli nebo nakmuno caalo cintu webo uleikalamo kwati nanebo nifilya nali.'' 24Elyo Abramuh alandile ati, ''Nasumina nalapa.''25Elyo Abramuh atampile ukiuilishanya kuli Abimeleki pamjulandu necishima cintu ababomfi bakwe bakamine pamaka, 26Abimeleki atile,'' nshishibe uwacitile icicintu, elyo nobe tawaisangebako, nanebo nshaumfwileko ililyashi, nilelolinefye naumfwapo.'' 27Awe Abramuh abulile imikoko neng'ombe apele Abimeleki, aba bonse babili bapangene icipangano.28Elyo Abramuh apatwilepo pafitekwa fyakwe utwana twa mikoko utukota cine lubali, 29Elyo Abimeleki alaipusha Abramuh ati,'' Bushe ici calola mwisa icakweba ati wabika abana bamikoko wabika beeka?'' 30Elyo alanda ati, ''Webo walabukla abana bamikoko abali muminwe yandi cinelubali, pakweba ati babe nibakambone abakwimininako ukweba ati, ninebo naimbile icic cishima.''31Kanshi eco ninikile palyapene pantu ati Beresheba, pantu aba bonse babili eko balapile umulapo. 32Nomba lintu lbapwile ukupanga umulapo ku Bereshebaa,Abimeleki elyo nomukulu wabashilika bali bwelelemo kufyalo fyabo ifyaba Pelishiti.33Elyo ena alimbile icimuti ica Tamarisiki mu Beresheba, kabili palyapene apo ena alapepela Yahweh. Lesa uwakutwalilila. 34Kabili Abramuh aleikala mu calo cabapeleshiti inshita iikulu

Chapter 22

1Nomba panuma ilyo ifi fintu naficitika, elyo Lesa alyeseshe Abrahamu. Awe Lesa alimwitile ati, ''Abrahamu!'' Nao Abrahamu ayasuka ati, ''mukwai!'' 2Elyo Lesa alandile ati, ''piita umwana obe umwaume, umwana obe umofye mpo, Isaki, untu watemwisha, uleya na ku calo ca Moria kulya eko ukaye mutula ngo mutulo wa koca palupili lumo luntu ndi nokukulanga. 3Lintu bwaishileca kucaca Abrahamu alipilwike pa mpunda yakwe kabili alipiitile na babomfi bakwe pamo na Isaki umwana wakwe. Elyo alipandawile ne nkuni ishakuya pelelapo umuntu wa koca. Awe alimine alaya na ku ncende kuntu Lesa amusontelele.4Nomba pa bushiku ubwalenga shitatu, Abrahamu alinwine amenso yakwe elyo amona ilya ncende intu bamusontelele. 5Elyo Abrahamu alyebele ababomfi bakwe ati, ''Mwebo shaleni pano pene ne mpunda, lelo nebo no yu mulumendo twalaya kulya kukupepa kabili twalaisa misanga pano pene.'' 6elo Abrahamu abuula inkuni ishakuya tulilapo umutulo wa koca atwika no mwana wakwe Isaki. Umwine ena ewapiita umulilo no mwele mu minwe yakwe uwakuti ayepailako, elyo bonse baibili baima baamba no kuya.7Elyo Isaki aita wishi Abrahamu ati, ''Tata'' elyo nao ayasuka ati, ''Landa we mwana wandi'' Elo Isaki alanda ati, ''Umulilo ne nkuni fyena epofili, nomba ngo mukooko uwakuya tuula umutulo wa koca ulipiisa?'' 8Elo Abrahamu alanda ati, ''we mwana wandi, Lesa umwine alaya pekanya umwana wa mukooko uwa ku tuula umutuulo wa koca.'' Bonse babili bakonkanyapo ukulaya.9Cilya bafika ku ncende uko Lesa amusontelele, Abrahamu akuulapo icipailo abikapo ne nkuni elyo akaka Isaki umwana wakwe umwaume ku maboko na kumoolu elyo amulalika pa muulu wa nkuni. 10Awe Abrahamu atambika ukuboko kwakwe abuula no mwele uwakuti epaileko umwana wakwe umwaume.11Lelo umungeli wakwa Yahweh ukufuma ku muulu amwita, ''Abrahamu, Abrahamu!'' Nao ayasuka ati, ''mukwai!'' 12Elo umungeli amweba ati, ''Wibika ukuboko kobe pali uyo mulumendo kabili ena wimucita nangula cimo, pantu nomba naishiba ukwebati Lesa walimukwatila akatiina, Ico webo taukenye ukumpela umwana obe umwaume uwabafye umo mpo.''13Cilya Abrahamu ainunuka alolesha amona umukooko mwiteshi nawikatwa kunsengo mufimpusa. Elyo Abrahamu ayako abula no mukooko eo atuula umutulo wa koca mucifulo ca mwana wakwe. 14Kanshi nao Abrahamu epakwinika pali ilya ncende Yahweh alapela. Kanshi eco ukufika nelelo bapetila ati, ''Mulupili lwa kwa Yahweh emo ali no kupekanya ifilefwaikwa.''15Kabili umungeli wakwa Yahweh alikutile Abrahamu umuku wa bubili ukufuma ku mulu 16no kulanda ati, ''Nailapa, 'efyalanda Yahweh, ukwebati apo wacita ici cintu kabili taukenye ukumpela umwana obe umwaume, uwabafye umo mpo, 17ukupaala ndi no kukupala kabili no kufusha ndi no kufusha abali no kufuma mu mwana obe kwati ni ntanda isha mu mulu kabili kwati mu canga wa mumbali ya mu mana; kabili abali no kufuma mu mwana obe bali no kupoka imisumba yabalwani babo.18Kabili muli uyu wine mwana obe emo imishobo yonse ili no ku mwena amapalo pantu webo naumfwa kwishiwi lyandi.'' 19Elyo Abrahamu abwelela ku babomfi bakwe, kaabili bonse pamo baima balaya na ku Beere-sheba kabili no kwikala eko alaikala.20Nomba panuma yaifi fintu kwalishile amashiwi aya kwebati, ''Milika nao alifyala abana abaume kuli munonko Nahore. 21Usi ewali ebeli lyakwe uwamukonkelepo ni Busi na Kemueli wishi wakwa Aramu, 22elo na Kesede na Haso na Piludashi na Yidilafu na Betuele.''23Kabili Betuele ewafyele Rebeka. Aba abana abaume cine konse konse ebana abo Milika afyele kuli Nahore munyina wakwa Abrahamu. 24Alikwete no mukashi munono, ishina lyakwe ali ni Reuma. Nao wine alifyele abana abume, Teba na Gahamu na Tahashi na Maaka.

Chapter 23

1Sara aikele imyaka 127. Iyi emyaka ya bumi bwakwa Sara. 2Sara afwilile mu Kiliati Ariba, ekutila, Hebroni, mu calo ca Kenani. Abrahamu aloseeshe no kulila Sara.3Elyo Abrahamu aimine asha icitumbi ca mukashi wakwe, nokulanda ku bana baume bakwa Hiti, alandile ati, 4Nebo ndi mweni muli mwebo. Napapata mpeniko incende yenu iingaba iyandi iya kushikamo, pakweba ati nebo inshikemo uwafwa wandi.''5Abana baume bakwa Hiti baaswike Abrahamu, balanda ati, 6'Umfwini kuli fwebo, mweshikulu. Uli mwana wa mfumu uwa kwa Lesa muli fwebo. Kashikenifye uko ulefwaya kumipolo yesu. Takuli uwamuli fwebo ulelesha imipolo yabo, pakwebati ushikemo uwafwa obe.''7Abrahamu aimine akontamina panshi kubantu ba mu calo, kubana abaume bakwa Hiti. 8Alandile kuli bena, ati, ''Nga cakuti kuli mwansuminisha ukushika uwafwa wandi, lelo ngumfweni papateni kuli Efulon umwana mwaume wakwa Zhali, kuli nebo. 9Mwebeni anshitishe icincenengwe ica ku macipela, ico akwata, icabela kumpela ye bala lykwe. Pa mutengo utuntulu anshitishe palwalala ibe ni ncende yandi iya ku shikamo.''10Nomba Efuloni aikele na bana baume bakwa Hiti, na Efuloni umwana Hiti ayaswike Abrahamu mu matwi ya bana abaume bakwa Hiti, abo bonse abaleisa pamwinshi wa musumba uno, alanda ati, 11Awe, mweshikulu, umfweni kuli nebo, nebo nimpela kuli mwebo ibala, na icincenengwe icabamo. Nebo nimpela kuli mwebo pa menso ya bana baume ba bantu bandi. Nimpela kuli mwebo ukushikamo uwafwa wenu.''12Elyo Abrahamu akontamine panshi kuntanshi ya bantu ba mu calo. 13Alandile kuli Efuloni mu matwi ya bantu ba mu calo, alanda ati, ''Nomba nga ulefwaya, napapata umfwa kuli nebo. Ndelipila pe bala. Bulaulupiya kuli nebo, elyo ndeshika uwafwa wandi kulya.''14Efuloni aasuka Abrahamu, ati, 15Napapata, mweshikulu wandi, umfweni kuli nebo Umutengo wampanga lupiya imyanda ine amashekele ya silfere, cinshi icili pakati kesu pali nebo na webo? kashikefye uwafwa obe.'' 16Abrahamu aumfwile kuli Efuloni na Abrahamu apimine Efuloni umutengo silfere untu alandile mu matwi ya bana baume aba kwa Hiti, Imyanda ine amashekele ya sllfere ukulingana ne cipimo balebomfya aba makwebo.17Eico ibala lyakwa Efuloni, ilyali mu macipela, ilya konkene na mamure, elyo lyali, ibala, icincenengwe icali mukati, nefimuti fyonse ifyali mwibala nafyonse ifyashingulwike umumpaka, fyayalwike 18fya kwa Abrahamu fintu ashitile pa menso yabana baume abakwa Hiti, na bonse abaishile pa mwinshi wa musumba wakwe.19Panuma yaifi Abrahamu ashikile Sara umukashi wakwe mucincenengwe icali mwibala lya macipela, ilya palamine na mamure, efyo yali Hebroni, mumpanga ya Kenani. 20Efyo ibala ne cincenengwe icalimo fyaishileba fyakwa Abrahamu ukuba fipe kabili incende ya kushikamo ukufuma kubana baume bakwa Hiti.

Chapter 24

1Elo Abrahamu akotele na Yawe apalile Abrahamu mufintu fyonse. 2Abrahamu alandile kumubomfi wakwe, uwali umukulu mubang'anda yakwe no kulolekesha pali fyonse fintu akwete, ''Biika ukuboko kobe mwisamba lya matanta yandi 3nalakulenga ukulapa kuli Yawe, Lesa wa muulu kabili Lesa wa pano calo, ukwebati wikabuulila umwana wandi umwume umwanakashi wamubana banakashi abena Kenani, abo naikalila mung'anda yabo. 4Nomba ukaya ku calo cakumwyesu, kuli balupwa bandi eko ukaye sendela umwana wandi Isaaki umukashi wakwe.''5Umubomfi alandile kuli ena, ''Nga cakwebati umwanakashi takatemwe ukunkonka ukwisa kuli cino calo? Bushe nkapiite umwana wenu umwaume nokumubwesesha ku calo kuntu mwafumine?'' 6Abrahamu alandile kuli ena, ''Wikesha ukubwekesha umwana wandi kulya! 7Yawe, Lesa wa mumulu uwampiitile ukumfumya mung'anda yakwa tata kabili ku calo calupwa lwandi, uwandaile kabili uwalapile kuli nebo alandile ati, 'Kubufyashi bobe eko nkapeela iyi mpanga,' akatuma umungeli wakwe pali nebo, na webo ukasendele umwana wandi umwaume umukashi wakwe ukumufumya kulya.8Nomba nga cakwebati umwanakashi takatemwe ukukukonka, ninshi ukabo wabula umulandu kumulapo wesu. Nomba umwana wandi wikamubwesekesha kulya. 9Nomubomfi abiikile ukuboko kwakwe mwisamba lya matanta yakwa Abrahamu shikulu wakwe, nokulapa kuli ena pali uyu mulandu.10Umubomfi aiitile ingamali ikumi ishakwa shikulu wakwe no kuya. Kabili apiitile necilambu conse kuli shikulu wakwe. Afumineko nokuya ku ncende ya ku Aramu Naharaimu, kumusumba wa Nahore. 11Alifukamike ne ngamila panshi kunse ya musumba mupepi ne cilambe camenshi.Cali ni ku cungulo, inshita abanakashi baleya mukutapa amenshi.12Elyo alandile ati, ''Yawe, Lesa wakwa shikulu Abrahamu, mpeniko ishuko lelo nokulenge cipangano cacishinka kuli shikulu Abrahamu. 13Moneni, pano ninjiminina pakafukauka kamenshi, nabana banakashi aba mumusumba balaisa kukutapa amenshi. 14Lekeni ficitike ngefi lintu. nalalanda ku mwanakashi, Icisha umutondo obe pakwebati nweko amenshi, nao alande kuli nebo, nweniko, nalanwisha nengamali shenu pamo,' elo lekeni abe eumo uo mwasontela umubomfi wenu Isaaki. Palico ndeishibo kwebati na mulango luse kuli shikulu.''15Ilyo acili talapwa nokulanda, Moneni,Rebeka afuma nomutondo wakwe pacipeya. Rebekaafyelwe kuli Betueli umwana wakwa Milka, umukashi wakwa Nohore, munyina abrahamu. 16Umukashana ali musuma sana kabili nacisungu.Taishibepo umwaume. Atelemukiile kukafukauka, aliswishe nomutonto wakwe nokufumako.17Elyo umbomfi abutwike mukumukumanya nokulanda ati, ''Napapata mpelako amenshi nweko mumutondo obe.'' 18Nao alandile ati, ''Nweni, shikulu wandi,'' bwangu bwangu aikiishe nomutondo kuminwe yakwe, nokumupeela anwa.19Lintu apwiile ukumupeela amenshi, alandile ati, ''nalatapa naya ngamali shenu, mpakafye shipwe ukunwa amenshi.'' 20Aendeshe nokwitulwila amenshi mu cakunwinamo ingamali, elyo abutukiile napeka kucilambe kukutapa amenshi, nokutapa amenshi yangamali shakwe shonse.21Umuntu alemutambafye tondolo pakumona ngacakwebabati Yawe na shukisho bulendo bwakwe nangula iyo. 22Lintu ingamali shapwile ukunwa, umuntu aletele golide na hafu we shekele, namakosa yabili aya golide ayakukuboko ukufina kwa yako yafinine amashekele ikumi, 23no kumwipusha ati, ''Uli mwana nani? njeba napapata, kuliko icumba mung'anda yabawiso umwakuti tulale?''24Alandile kuli ena, ''ndimwana Betuele umwana mwaume uwakwa Milka, untu afyele kuli Nahore.'' 25Kabili alandile kuli ena,''Natukwata ifyakulya nomuemfwe, nomwakuti mwebo mulale bushiku bonse.''26Elyo umuntu afukeme nokupepa Yahweh. 27Alandile ati, ''acindikwe Yahweh, Lesa wakwa shikulu Abrahamu. Uushaleka luse lwakwe necishinka cakwe kuli shikulu. Nanebo Yahweh nanondola kung'anda ya lupwa lwa kwa shikulu.''28Elyo umukashana abutwike nokuya eba aba mung'anda yaba nyina pali ifi fintu fyonse. 29Lelo Rebeka alikwete ndume yakwe, neshina lyakwe ali ni Labani abutukile ku mwaume uwali kunse pamusebo kukafukauka. 30Lintu amwene icipini namakosa kukuboko kwakwa nkashi yakwe, na lintu aumfwile amashiwi yakwa Rebeka nkashi yakwe, ''ifi efyo umwaume acilanda kuli nebo,'' aile kumwaume, kabili, moneni, eminine pang'anda pakafukauka.31Elyo Labani alandile ati, ''iseni,mwebo mwebapaalwa na Yahweh. Cinshi mwiminine kunse? Nimpekanya ing'anda ne ncende ya ngamali.'' 32elo umwaume aishile kung'anda nokukakulula ingamali. Ingamali shapelwe ifyakulya no mulemfwe, namenshi yalipeelwe aya kusamba kumakasa na makasa ya baume bantu ali nabena.33Balimupekanishishe ifyakulya,- nomba alandile ati, ''Nshalye kano nande fintu ndefwaya ukulanda.'' Elo Labani alandile, ''Landeni.'' 34Alandile, ''ninebo umubomfi wakwa Abrahamu. 35Yahweh alipaala shikulu wandi sana no kuba umunonshi. Alimupeela imikooko ne ng'ombe,silfere na golide, ababomfi abaume na babomfi abanakashi, ne ngamali ne mpunda.36Sara, umukashi wakwa shikulu wandi, alikwete umwana kuli shukulu lintu ali umukote, nakuli ena kupelwa conse cintu alefwaya. 37Shikulu wandi anengele ukulapa, ati 'Wikaleta umukashi wamwana wandi umwaume mubana babena kenani, abo naikele mu calo cabo. 38Nga iyo, uleya kulupwa lwa kwa tata, naku bantu bandi, nokupiita umukashi wa mwana wandi umwaume.'39Nalandile kuli shikulu, 'Limbi kuti umwanakashi tankonkele.' 40Nomba alandile kuli nebo, 'Yahweh, untu nyenda nankwe kucinso cakwe, akatuma umungeli wakwe ukuba nawebo nokushukishe nshila shobe, pakwebati ukapiite umukashi wamwana wandi umwaume muba lupwa lwandi namu bantu bakwa tata. 41Nomba ukabo wakaele kumilapo yandi ngawafika ku bantu bandi nabo ngatabakupeele umwanakashi kuli webo. Elyo ukaba uwakaele kumulapo wandi.'42Nacifika lelo pakafukauka, nokulanda ati, 'Yahweh, Lesa wakwa shikulu Abrahamu, napapata, ngamwacita ulwendo lwandi ukushuka- 43panondi, ninjiminina pakafukauka ka menshi-lekeni umwanakashi uwalaisa mukutapa amenshi, emwanakashi nalalandilako ati, ''napapata mpeniko amenshi mumutondo obe nweko,'' 44umwanakashi alande kuli nebo ati, Nweni, kabili nalatapa naya ngamali shenu''-lekeni abe emwanakashi uo mwebo, Yahweh, musaliile umwana umwaume wakwa shikulu.'45Elyo nshilapwisha nokulanda mumutima, moneni, Rebeka afuma nomutondo pa cipeya nokutelemukila kukafukauka nokutapa amenshi. elo nalandile kuli ena,' napapata mpelako amenshi ayakunwa.' 46Aendeshe nokutuula umutondo wakwe pa cipeya nokulanda ati, 'nweni, nalapeelako ne ngamali shenu amenshi.' elo nacinwa, ne ngamali ashinwisha.47Nalimwipwishe nokulanda ati, 'Ulimwana wakwa nani?' Alandile kuli nebo ati, 'Ndimwan mwanakashi uwakwa Betuele, umwana umwaume uwkwa Nahore, untu afyele kuli milka.' Elyo nabikile ininda minwe pa moona wakwe na makosa kukuboko. 48Elyo nafukeme panshi nokupepa Yahweh, nokutasha Yahweh, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uwantungulwile munshila ya cishinka kukufwaya umwana mwanakashi mulupwa lwakwa shikulu uwa mwana wakwe.49Lelo eico, ngana muipekanya ukulanga icitemwiko nabucishinka kuli shikulu, njebeni, Nomba nga tefyo, njebeni, pakwebati mpitile kukulyo nangula kukso.''50Elyo Labani na Betuele bayaswike nokulanda ati, ''ifi fintu fyafuma kuli Yahweh, tatwalande ifibi nangula ifisuma. 51Moneni, Rebeka ali kuntanshi yenu mupiiteni nokuya, pakwebati engayaba umukashi wamwana mwaume wakwe shikulu wenu, nga fintu Yahweh alandile.''52Lintu umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile aya mashiwi, afukeme panshi ku ntanshi yakwa Yahweh. 53Umubomfi afumishe silfere na golide, ne nsalu, nokupeela Rebeka. kabili apeele ne fyabupe fikankala kuli ndume yakwe na kuli banyina.54Elyo ena na baume bantu ali nabena balile no kunwa.Baikele kulya ubushiku bonse, nelyobaimine akacelo, alandile ati, ''lekeni mbwekele kuli shikulu.'' 55Ndume yakwe nabanyina balandile ati, ''Lekeni umukashana ekaleko nafwebo inshiku ishinono, nangufye ishili ikumi, Isho nga shapwa kuti aya.''56Nomba alandile kuli bena, ''mwinkanya nebo,apo Yahweh nashukisha inshila yandi. Lekeni nje pakwebati ndeya kuli shikulu.'' 57Balandile ati, ''Twalaita umukashana no kumwipusha.'' 58Elo baitile Rebeka no kumwipusha, Bushe walaya noyu muntu?'' Alyswike ati, Ndeya.''59Elo batumine inkashi yabo Rebeka, nomubomfi wakwe umwanakashi pabulendo nomubomfi wakwa Abrahamu na bantu bakwe. 60Bapaalile Rebeka, nokulanda kuli ena, ''Wenkshi yesu, ube nyina wamakana aya makana ikumi nokuleka ubufyashi bobe bukwate umwinshi waba bupata.''61Elyo Rebeka aimine, ena nomubomfi wakwe umukashana baninine napa ngamali, nokukonka umwaume. noyo mubomfi apiitile Rebeka , nokulaya munshila. 62Lelo Isaaki aikele mu Negebu, kabili lintu alebwela ukufuma ku Beeri Lahai Roi.63Isaaki alifumine mukwetetula mu mpanga mu cungulo. Lintu aloleshe nokumona, moneni, kuli ingamali ishileisa! 64Rebeka aloleshe, nalintu amwene Isaaki, alitolweke ukufuma pangamali. 65Alandile kumubomfi, ''Bushe ulya mwaume uuleenda mu mpanga kukukwisa mukutukumanya ninani?'' umubomfi alandile ati, ni shikulu.'' Elo appitile icifimbo, nokuikupa.66Umubomfi alondolwele Isaaki fyonse apangile. 67Elyo Isaaki amuletele munkambi yakwa nyina Sara no kupiita Rebeka, nokuba umukashi wakwe, no kumutemwa. Elo Isaaki asansamwike panuma yamfwa yakwa nyina.

Chapter 25

1Nomba peka Abrahamu alibulile umukashi, neshina lya mukashi wakwe ali ni Ketura. 2No mukashi wakwe ali mufyalile ena Simrani na Yokshani, na Medani, na Midiani, na Ishbaki, na Shua. 3Na Yokshani afyele Sheba, na Debani. 4Na bana baume abakwa Debani bali ni Ashurimu, na Letushimu, na Leumimu. N bana baume abakwa Midiani bali ni Efa, na Efere, na Hanoke, na Abida, na Eldaa. Bonse aba ebali abana bakwa Ketura.5Na Abrahamu alipeele fyonse ifintu ena akwete kuli Isaki. 6Nomba ku bana baume bamu bakashi baice bantu Abrahamu akwete, Abrahamu alibapeele ifya bupe, no kubatuma bena ukuya ukufuma kuli Isaki umwana wakwe umwaume, untu enaacili no mweo, ukulola ku kabanga ku calo ica ku kabanga.7Neshi enshiku ne myaka yakwa Abrahamu iya bumi bwakwe intu ena aikele umwanda umo na makumi cinelubali na isano. 8Nomba Abrahamu apeele umweo wakwe no kufwa ninshi mukote uwa myaka iisuma, umuntu umukulu, no wafula imyaka; no kukolonganikwa ku bantu bakwe.9N bana bakwe abaume Isaki na Ishimaele ena bamushikile mu cincenengwe ku makupela, mu mpanga yakwa Efrone umwana umwaume wakwa Sohari umwina Hiti, uwali pantanshi yakwa Mamre. 10Impanga intu Abrahamu ashitile ku bana abaume bakwa Hete. Kulya eko Abrahamu ashikilwe, no mukashi wakwe Sara. 11Nomba ilyo caishile panuma ya mfwa yakwa Abrahamu, elyo Yahweh alepaala Isaki umwana wakwe umwaume, na Isaki ali mukwikala mupepi na Beere- lahai-roi.12Nomba iyi enkulo yakwa Ishmaele, umwaa umwaume wakwa Abrahamu, uyo Hagari umwina Egypti, umubomfi umwanakashi wakwa Sara untu afyele kuli Abtrahamu.13Naya emashina yabana baume bakwa Ishmaele, amashina yabo ukulingana ne nkulo yabo: umwana wakutampilapo wakwa Ishmaele, ni Nebayote, na Kedari, na Adbeele, na Mibsamu, 14Na Mishima, na Duma, na Massa, 15Hadadi, na tema, Yeturi, Nafishi, na Kedema: 16Aba ebana baume bakwa Ishmaele, naya emashina yabo, ku mishi yabo, na ku misumba yabo: abakankala ikumi limo na babili, ukulingana ne mikowa yabo.17Neyi emyaka ya bumi bwakwa Ishmaele, umwanda umo na makumi yatatu na cine lubali: elyo apele umweo wakwe no kufwa: no kukolonganikwa ku bantu bakwe. 18Na bena baikele ukufuma ku Hazbila no kufika ku Shuri, uwali kuntanshi ku Egypti, nokuyafika kuntanshi ku Asiria: na ena alifwile mu menso yaba munyina bonse.19Neyi enkulo yakwa Isaki, umwana umwaume wakwa Abrahamu, Abrahamu afyele Isaki. 20Na Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo ena abulile Rebeka ukuba umukashi ,umwana umukashana wakwa Betuele umwina Siria uwa ku padani- aramu, inkashi yakwa Labani umwina Siria.21Na Isaki ali mukupapatila kuli Yahweh pa mukashi wakwe pantu umwanakashi ali ni ng'umba na Yahweh alyumfwile ukupapata kwakwe, na Rebeka umukashi wakwe alimite. 22Na bana balimukulwa capamo mukati ka ena; no mwanakashi alandile ati, ''Ifi nga efyo caaba, mwanakashi aile kukwipusha kuli Yahweh?''23Na Yahweh alandile kuli ena ati, ''Inko shibili shili mwifumo lyobe, ishinko shibili shikalekana mu bantu, uluko lumo lukakosa ulwa bantu ukucila ulubiye, no mukulu akabombela umwaice.''24Na ilyo ishita shakwe sha kupapa shafikile, moneni, mwali ba mpundu mwifumo lyakwe. 25No wakutampa aishilefuma uwakashika umubili onse kwati ninsalu iya masako. Na bena balimwinike shina lyakwe ati ni Esau. 26Napanuma aishilefuma munyina, na maboko yakwe yalikwete ku kashinshilo kakwa Esau. a ena ishina lyakwe ainikwe ati Yakobo na Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo Rebeka ena abafyele.27Na balumendo balikulile, na Esau ali uwaishiba ukulunga inama, ali muntu uwatemenwe mu mpanga; na Yakobo ali muntu uwabula imilimo uwaleikala mu mateti. 28Na Isaki alitemenwe Esau pantu ena alemwipaila inama ishakulya, nomba Rebeka atemenwe Yakobo.29Na Yakobo ailepika ilanda. Na Esau alishile ukufuma mu mpanga , ao ali natembuka. 30Na Esau alilandile ati kuli Yakobo, ''Endesha shimpeelako ifyakulya ifyo ifya kashika pakweba ati nanebo indyeko, pantu nebo nitembuka!'' eico ainikilwe ishina lyakwe ati Edomu.31Na Yakobo alilandile ati, ''Nebo buno bushiku nshitishe ububeli bobe. 32Elyo Esau alandile ukweba ati, mona, nebo ndimupeepi no kufwa. nomba cibwesha nshi ica bubeli kul nebo? 33Na Yakobo alimwebele ati, ''Lapa kuli nebo buno bushiku,'' na ena alilaapile kuli ena, naena alishitishe ububeli bwakwe kuli Yakobo. 34Nomba Yakobo apeele Esau umukate ne caipikwa icelanda. na ena alilile no kunwa no kwiima, nokuya munshila yakwe. Efyo Esau asulile ububeli bwakwe.

Chapter 26

1a mulya mwali icipowe mu calo, lubali mucipowe cantanshi cilya cali mu nshiku shakwa Abrahamu. 2Na Isaki aile kuli Abimeleki imfumu yaba Pelishiti ku Gerari. Na Yahweh amoneke kuli ena, no kulanda ati, ''wiya kokela ku Egypti wikale mu calo cintu nebo nkakweba webo ukwikalamo. 3Ube umulendo muli ici calo, na nebo nkaba na webo, no kukupaala webo; pantu kuli wedbo; na ku bana bobe , nebo nkakupeela ifyalo fyonse na nebo nkafisha umulapo untu nebo nalapile kuli wiso Abrahamu.4No kufusha abana bobe ukupanga nge ntanda isha mu muulu, no kupeela ku bufyashi bobe ifyalo fyonse ifi; na mu bufyashi bobe inko shonse isha pesonde mo shikapalilwa. 5Pantu Abrahamu aumfwile kwishiwi lyandi, nokusunga icebo candi, na mafunde yandi, ne fipope fyandi, na malango yandi.''6Na Isaki aikele mu Garari. 7Na bantu aba muli ilya ncende ena balimwipwishe pa mukashi wakwe, na ena alandile ati, uyu mwanakashi ni nkashi yandi,'' pantu ena aletina ukulanda ati mukashi wandi, ekulanda ati limbi, abantu aba muli ino ncebde nrbo bakanjipaya pali Rebeka, pantu uyu mwanakashi ali uwawama mukumoneka. 8Elyo caishile fi ilyo ena akwete ukuba kulya panshita ishitali, ilyo Abimeleki imfumu yaba Pelishiti yali mukulolesha ukufuma pawindo, no kumona, mona Isaki ali mukwangasha Rebeka umukashi wakwe.9Na Abimeleki aitile Isaki nokulanda ati, ''mona, cine cine uyu mwanakashi mukashi obe, nobe cinshi walandile ati, uyu mwanakashi ni nkashi yandi? Na Isaki alandile kuli ena ati pantu nebo nalandile ati, limbi nebo kuti nafwa pali ena. 10Na Abimleki alandile kuli ena ati, cinshi ici webo wacita kuli fwebo? Limbi umo mu bantu nga akwete ukusendama ku mukashi obe, nobe ngawaletelela pali fwebo umulandu. 11Na Abimeleki aebele abantu bakwe bonse, ukweba ati, uyo uukekata pali uyu muntu nangu nipa mukashi wakwe icine cine akabikwa ku kwipaiawa.''12Nomba Isaki alitandile imbuto cilya calo, no kusombola mu mwaka umo wine ifisabo ifya mwanda umo, na Yahweh ena alimupalile. 13No muntu alikulile no kuya kuntanshi, nokukula mpaka ena aisaba uwakulisha. 14Pantu ena alikwete ifikwatwa ifya mpanga, ne fikwatwa fya ng'ombe, ne fikulwa ifikulu na babomfi na bena Pelishiti ena balemufimbila.15Pantu ifishima fyonse fintu wishi aimbishe kubabomfi bakwe mu nshiku shakwa Abrahamu wishi, aba Pelishiti bena balifilekele nokwisushamo muli fyena amaloba. 16Na Abimeleki alandile kuli Isaki ati, ''kabiye ukufuma kuli fwebo; pantu webo naukosa ukucilamo pali fwebo. 17Na Isaki alifumine lilya line, no kuya kuula itenti mulya.18Na Isa.ki alimbile napeka ifishima ifya menshi, ifyo bena baimbile mu nshiku shakwa Abrahamu wishi; pantu aba Pelishiti balikwete bena ukufileka fyana panuma yakkufwa kwakwa Abrahamu: Na ena alifinike amashina yafikolwe panuma ya mashina ayo wishi fyena afinike.19Na babomfi bakwa Isaki baimbile mu mupokapoka, no kusanga mulya icishima ca kamfukumfuku ka menshi. 20Na bacemi abaku Garari balitampile ukulalanda nabacemi bakwa Isaki, nokulalanda ukweba ati, ya menshi yesu: na ena ainike yalya menshi ati Eseke,'' pantu bena balelanda na ena.21Na bena baimbile icishima cimbi, naco balesoselapo pali cena, naco acinike ati Sitina. 22Na ena aliselelepo ukufuma palya, no kwimba icishima cimbi; nomba pali co bena tabasoselepo awe. na ena acinike ati Rehobote, na ena alandile ati, ''pantu nomba Yahweh napanga umuputule pali fwebo, nafwebo tukafuula mu calo.''23Na ena aile piluka ukufuma palya nokuya ku Beere-sheba. 24Elyo Yahweh amoneke kuli ena bulya bushiku bwine, no kulanda ati, nebo nine Yahweh wakwa Abrahamu wiso. Wiesha kutina, pantu ndeba nawebo, no kukupala webo, no kufusha ubufyashi bobe pamulandu wa mubomfi wandi brahamu. 25Nao akulile icipailo kulya, no kucinika peshina lyakwa Yahweh, no kutanikapo itenti lyakwe kulya na kulya ababomfi bakwa Isaki baimbile icishima palya.26Kabili Abimeleki aile ukufuma ku Gerari, pamo na Ahusati, umunankwe, pamo na Fikoli, umukulu wa bashilika. 27Isaki alandile kuli bena ati, ''ni cinshi muleishila kuli nebo, apo nebo mwalimpata elyo kabili mwalintamfya ukufuma kuli mwebo?''28Lelo balandile ati, ''twalisa imona fwebene ukuti Yahweh ali pamo na webo. eico twaishilesalapo ukuti tulingile twakwata icipailo pamo nawebo, mucine, pakati kesu na webo. eico lekeni tupange icipangano pamo naiwe, 29pakweba ati twikailufyanyapo, ngefyo tatwakulufyenyepo, ngefyo twacetekele ifishima fyobe nafwebo twakutafishefye umutende. eico, walipalya kuli Yawhweh.''30Eico Isaki apangile umutebeto uwabo, balilile no kunwa. Baimine ulucelo celo sana o kuyapanga umulapo wacila umo. 31Elyo omba Isaki abatumine ukuya, efyo babashile mu mutende.32Mu bushiku bumo bwine ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba palya cishima baimbile. balandile ati, ''natusanga ameshi.'' 33Eico bainike cilya cishima ati Shiba, eico ishina lya ulya musumba bawita ati Beersheba pali buo bushiku.34Nomba ilyo Esau ali nemyaka amakumi yane, elyo nomba aupile umukashi, umukashi wakwe ali i Judi umwana umwanakashi uwakwa Beeri umwina Hiti, elyo kabili na Basemati umwana umwanakashi uwakwa Eloni umwina Hiti. 35Ico icaletele ubulanda kuli Isaki elyo na Rebeka.

Chapter 27

1Elyo Isaaki akotele na menso yakwe yanakile nokumona, ena aitile Esao, umwana umwaume umukulu alandile kuli ena, ''mwana wandi,'' 2Esao alandile kuli ena , ''Epondi,'' Isao alandile ati, ''mona kuno, nebo nakota. shilimukwishiba ubushiku bwakufwa.3Eico nomba buula ifynso fyobe ,imifwi yobe nobuuta bobe, uye mumpanga mukulunga uye ngipailamo inama. 4Elyo wise umpekanishishe ifyakulya ifynukila, ifyo nebo natemwa, ulete na kuli nebo njise ndye elo nomba nkupale apo shilafwa.''5Knshi Rebeka alimukumfwa ifyo Isaaki alimukulanda ku mwana wakwe Esao.Esao aile mumpanga mukulunga inama pakutila alete. 6Rebeka aeba Yakobo umwana wakwe umwaume ati, ''mona kuno naumfwa ifyo bawiso bacilaeba Esao munonko. bacilalanda ati, 7''Undetele inamaelyo umpekanishishe nebo nefyakulya ifyanukila,ifyo nebo ningalya uleke nkupale pa cinso cakwa Yawe ilintu nebo shilafwa.'8Kanshi nomba we mwana wandi, umfwa kwishiwi lyandi ukonke nefyo nalakukonkomesha. 9Kabiye kwicinka, uye ndetelako utwana twambushi tubili utsuma; njise mpangile bawiso icakulya icisuma kabili icanukila,ngefyo batemwa. 10Elyo wise utwalile bawiso, pakweba ati balye, pakuti bakupale apo tabalafwa.''11Lelo Yakobo aebele nyina Rebeka ati, ''moneni, Esao munyina wandi muntu uwabupipi, nebo ndi muntu uwa mubili uwatelela. 12Nga cakutila batata bayampampata, ndeyamoneka kuli bena ngo muntuicenjeshi.Lyena ninshi temapaalo ndeiletalalafye amatipo pali nebo.''13Nyina amweba ati, ''we mwana wandi, leka uko kutipwa kukese pali nebo. Webo konka ishiwi ndimukukweba, kabie, kandetele nebo.'' 14Kanshi Yakobo efyo aile mukuleta utwana twambushi kuli nyina naena epakupekanya icakulya icanukila, mumusango washi alimukutemenwamo.15Elyo Rebeka abuula insalu ishisuma isha kwa Esao, umwana wakwe umwaume umukulu, ifyali naena mu ng'anda,afwika Yakobo, umwana wakwe umwaume uwalipo umwice. 16Elyo apomba impapa shatwana twa mbushi ku maboko ifyo na mumukoshi umwali namutelela. 17Elyo apeela Yakobo umwana wakwe umwaume icakulya icanukila no mukate apangile muminwe yakwe.18Yakobo aya kuli wishi no kulanda ati, ''Tata wandi,'' Wishi naena ayasuka ati, ''ndi pano; niwebo nani we mwana wandi?'' 19Yakobo ayasuka ati kuli wishi, ''ninebo Esao umwana wenu ibeli.Nimpanga ifyo mwacinjeba. Aleni imeni mwikale mulyeko inama yandi pakuti nomba mumpale.''20Isaaki alandile ku mwana wakwe umwaume ati, ''Bushe caciba shani pakuti usange bwangu inama yandi,we mwana wandi?'' Ena ayasuka ati, ''pantu Yawe Lesa obe acipalamika kuli nebo.'' 21Isaaki alandile kuli Yakobo ati, ''Isa mpalamina, pakutila nebo inkupampate, we mwana wandi, pakuti nsambilileko nga cakuti mucine niwebo mwana wandi Esao nangula awe.''22Yakobo epakupalamina kuli wishi Isaaki, Isaaki epakumupampanta nokulanda ati, '' kwena ishiwi lyena lileumfwika kwati lishiwi lyakwa Yakobo, lelo kukuboko kwena kuboko kwa kwa Esao.'' 23Eico Isaaki tamwishibe ena, pantu ukuboko kwakwe kwali ubupipi, kwatikuboko kwakwa munyina Esao, Eico Isaaki alimupalile ena.24Ena alandile ati, ''Bushe mucine niwebo umwana wandi Esao?'' Ena ayasuka ati ninebo wine.'' 25Isaaki alandile ati, ''leta ifyakulya kuno, pakuti nebo indye inama yobe, elyo nomba nkupale.'' Yakobo epakupalamika ifyakulya kuli ena. Isaaki alilile, kabili Yakobo aletele ubwalwa, nabo bwine anwa.26Elyo wishi Isaaki alandile kuli ena ati, ''isa palama mupepi pakuti ufyompe, we mwana wandi.'' 27Kanshi Yakobo epakupalamina nakufyompa wishi, eico ena anushishe nokumfwa ecena ca nsalu elyo amupalile ena. Ena alandile ati, ''mona, icena camwana wandi umwaume caba nge cena campanga iyo Yawe apalile.28Lesa engakupeela incende umwakuba umume wakumulu, incend iya bamo umufundo pa calo, ne fisabo ifingi no bwalwa ubupya.29Abantu abengi bakakunakila ne mitundu shikalafukamina webo. Uleba umukulu pali bamunonko, na bana abaume abakwanoko bakalakufukamina. Na kuli onse uwakutipa na ena akaba uwatipwa; noyo onse uwakupala naena akaba uwapalwa.''30Mukutifye cilya Isaaki apwisha ukupala Yakobo, na Yakobo cilya afuma pacinso cakwa wishi wakwe Isaaki, Esao munyina naena afika ukufuma mukulunga. 31Naena napekanya icakulya icanukila no kuleta kuli wishi. Alandile kuli wishi ati, ''Tata, imeni mulye icakulya icanukila icaleta umwana wenu umwaume, pakutila nomba mumpale.''32Isaaki wishi alandile kuli ena , ''Bushe niwebo nani?'' Ena alandile, ''ninebo umwana wenu umwaume, ibeli lyenu, Esao.'' 33Isaaki epakutampa ukututuma no kulanda ati, ''Bushe nani wacipaya ilya nama nokuleta kuli nebo? nanebo nindya ilintu webo taulaisa, nanebo nimupala. ililinefye, ena nokupalwa napalwa.''34Clya Esaoaumfwa ishiwi lyakwa wishi, alila umusowa uukalamba kabili uukali elyo alanda ati kuli wishi, ''mpaleni, nanebo wine, tata wandi.'' 35Isaaki alandile ati, ''munonkoacisa mubucenjeshi nokupoka amapalo yobe.''36Esao alandile ati, ''Bushe tacawama pakumwinika ishina lya Yakobo? pantu ancenjesha imiku ibili, Alimpokele insambu shakuba ububeli, kabili, moneni, lelo ansendela amapalo.'' nakabili alandile ati, ''Bushe tamunshililepo ipaalo lyandi?'' 37Isaaki ayaswike no kulanda kuli Esao, ''Lolesha, nimubika kale ukuba umukulu pali mwebo, kabili nimupeela balupwa bakwe bonse ukuba ababomfi bakwe, elyo nimupeela ifisabo elyo no bwalwa ubupya.Cinshi cimbi nebo nalacita kuli webo, we mwana wandi umwaume?''38Esao alandile kuli wishi, ''Bushe tapalifye nangula lipaalo limo ilyandi, tata wandi? mpaleni, naine wine, tata wandi. ''Esao alilile ishiwi ilikulu.39Isaaki wishi amwasuka no kulanda kuli ena ati, ''Mona,incende uko ukalaikala ikaba ukutali ukufuma kubunonshi bwa calo, ukutali na kumume wakumulu. 40Nikumupanga eko ukulamwena ubwikashi bobe, kabili ukalabombela mononko. Nomba ilyo ukulwisha, lyena elyo ukafumya mwikoli ilyaba mu mukoshi obe.''41Esao apatile Yakobo pamulandu wa mapaalo ayo wishi amupeele ena. Esao alandile mumutima wakwe ati, ''Inshiku shakulosha batata shili mupepi; panuma ya ifyo kepaya munyina Yakobo.'' 42Amashiwi yakwa Esao umwana umwaume umukulu yalandilwe kuli Rebeka. Rebeka epakutuma abakwita Yakobo umwana umwaice no kulanda ati kuli ena, ''Mona, munonko Esao alimukuitalalika umutima ne pange lya kukwipaya.43Kanshi nomba, mwana wandi, umfwila fintu nalakweba butukila kuli Labani, ndume yandi, ku Harani. 44Uye ikala naena panshita inonofye, mpaka munonko icifukushi cikapwe, 45mpaka munonko akaleke ukufulilwa, kabili akalabe nefyo wa mucita. Elyo katuma abakwisa kusenda ukabwelele kuno. Nga cinshi ningalekela ukuti ndufye abana bandi babili mu bushiku bumo bwine?Kbili Rebeke alandile kuli Isaaki ati, '''nebo nintendwa ukuba uwamweo pamulandu wa aba abanakashi abena Hiti. Nga cakweba ati Yakobo asendapo umo pa banakashi ba mu Hiti mukuba umukashi wakwe, nga baalya banakashi, bamo abanakashi bamu calo cino, Bushe

Chapter 28

1Isaaki aitile Yakobo, alimupalile, no kumukambisha ukutila , ''Wikesha ukupa umukashi wamubanakashi bamu Kenani. 2Ima, kabiye ku Paddani Aramu, kung'anda yakwa Bethueli bawisokulu abafyala banoko,nokupako umwanakashi kulya, umo uwa mubana banakashi bakwaLabani,nokolume.3Lesa wamaka yonse enga kupala, akulenge ukuba ukufunguluka no kukusandulula ati mukabe cinkupiti wabantu. 4Engapela nepalo lyalyakwa Abrahamu, kuli iwe, na kubamulupwa lobe,panuma yobe wingapyana impanga iyo wikalamo, iyo Lesa apele kuli Abrahamu.''5Nomb Isaaki atumine Yakobo aile ku Paddani kuli Labani umwana wakwa Bethueli umwina Arameani, indume yakwa Rebeka,nyina wakwa Yakobo na Esao.6Nomba Esao alimwene ukutila Isaaki napala Yakobo no kumutuma ku Paddani Aramu, kukubula umwanakashi ukufuma kulya. Nakabili alimwene ukutila na mupala no kumupela , ikambisho, lyakweba ati, ''Taufwile ukupa umukashi wamubanakashi baku kenani.'' 7Esao nakabili alimwene ukutila Yakobo naumfwila bawishi naba nyina , nakabili naya naku Paddani Aramu.8Esao amwene umwanakashi waku Kenani tasekeshe Isaaki wishi. 9Eico aile kuli Ishmaeli,nokubula, pabakashi bantu akwete.M ahalath umwana mwanakashi wakwa Ishmaeli.Umwana mwaumewakwa Abrahamu, inkashi yakwa Nebaioti, kukuba umukashi wakwe.10Yakobo alifumineko ku Beersheba no kuya mupepi naku Harani. 11Aile naku ncende imo no kulala kulya ubushiku bonse, pantu akasuba kaliwile. Alibulilepo, nelibwe limo ilya mu ncende ilya, nokusaminapo, nakabili aikele panshi muli ilya incende nokulala.12Alilotele iciloto nokumona umutanto uwabikilwe ukufuma pa calo. Impela yamutanto yafikile mumulu naba ngeli bkwa Lesa balenina pamutanto nokwikila. 13Moneni, Yawe naiminina pamulu wamutanto nokulanda ati , ''Ninebo Yawe, Lesa wakwa Abrahamu wiso, nakabili wishi wakwa Isaaki. Impanga intuulelemo. Ndepela kuli webo nabafyashi bobe.14Ubwafyashi bobe bukaba ngolukungu lwapa calo, kabili mukasandana ukufika nakumasamba, ku kabanga.kukapinda ka kukulyo, nakukapinda ka kukuso. Muli iwe namubufyashi bobe emo indupwa shonse ishapa calo shikapalilwa. 15Mona, Ndi naiwe,nakabili kakusunga uko konse ukalaya. Nkakubwesha nakabili muli inoine impanga: pantu nshakakushe' Nkacita conse ico nalaya kuli iwe.''16Yakobo alibukile mutulo twakwe, nokulanda ati, ''mucishinkafye ali pali ino incende, nakabili nshacishiba ifi.'' 17Ali uwamwenso nokulanda ati, ''Ikeshibikwa shani ino incende! Tapali cimbi ukucila pang'anda yakwa Lesa: Uyuemwinshi wakumulu.''18Yakobo alishibwike akacelo nokubula ilibwe lintu asaminepo umutwe wakwe.Alibikile ngo luceshi nokwitulwilapo amafuta pamulu walibwe. 19Ainike ilya incende ati Betheli, lelo ishina lyaulya musumba wali ni luzi.20Yakobo alapile umulapo, nokulanda ati, ''Nga Lesa akulaba naine nakuncingilila muli iyi nshila intu ndeendamo, nokusaampele umukate wakulya, nefyakufwala, 21pakweba atinkabwelelemo umtende kung'anda kuli batata, elyo Yawe akaba Lesa wandi, 22Elyo neli ilibwe ilyo mbikile pambali ngoluceshi likaba ilibwe lyacishibilo. Ukufuma muli conse ico mwampela. Nkabwesesha icalenga ikumi icacishinka kuli mwebo.''

Chapter 29

1Elyo Yakobo aile palwendo nokufika ku calo cabantu bakukabanga. 2Elo aloleshe, amwene icilambe mumpanga, kabili, moneni, imikuni itatu iya mpaanga nailala mumbali. pantu ni pali icicilembe bali nokunwishisha imikuni, namabwe yali pakanwa kacilembe yali ayakulu. 3Ilyo imikuni yonse naikolongana palya, kacema acifumyapo icilibwe pa kanwa kacilembe nokunwesha impanga, napeka nokubweseshapo icilibwe pamulu wakanwa kapacilambe nokubika apo cikala.4Yakobo alandile kuli bena ati, ''mwebamunyinane, nikwisa uko mufumine?'' balandile ati, ''twafuma ku Harani.'' 5Alandile kuli bena, ''Bushe mwalimwishiba Labani umwana wakwa Naoli?'' nabo balandile, ''twalimwishiba.'' 6Nao alandile kuli bena, ''Bushe mutuntulu?'' Nabo balandile, ''mutuntulu, kabili, moneni kulya,mona Rakele umwana mwanakashi aleisa ne mpaanga.'' 7Yakobo alandile, ''mona ,nipakati kakasuba. tenshita yakukolonganika imikuni pamo. ufwile wapela ifitekwa amenshi nokuleka fyalya.'' 8Balandile ati, teti tushipele amenshimpakafye imikuni yonse yakolongana pamo. Elyo abaume bakunkulishishapo ilibwe pa kanwa ka cilambe, elo tunwisha impaanga.''9Ilyo Yakobo acili alelanshanya nabo, Rakele aishile ne mpaanga shakwa wishi, pantu ewaleshisunga. 10Ilyo Yakobo amwene Rakele, umwana mwanakashi wakwa Labani, indume yakwa nyina, ne mpaanga shakwa Labani, indume yakwa nyina, Yakobo aishile mupepi, nokukunkulushapo icilibwe pakanwa ka cilembe no kunwinsha umukuni wakwa Labani, indume yakwa nyina.11Yakobo afyomele Rakele nokuloosha apakalamba. 12Yakobo aebele Rakele ati ali lupwa lwakwa wishi, kabili mwana mwaume wakw Rabeka. kabili alibutwike nokuya eba wishi.13Ilyo Labani aumfwile ilyashi pa mulandu wakwa Yakobo umwana mwaume wakwa nkashi yakwe, abutukileko mukumukumanya, alimusengele nokumutomona, no kumuleta kung'anda. Yakobo aebele Labani ifintu fyonse. 14Labani alandile kuli ena, mucishinka ''uli mafupa yandi no mubili wandi.''Elo Yakobo aikele nao mupepi no mwenshi umo.15Elyo Labani alandile kuli Yakobo, ''teti ubombe apabula amalipilo pantufye uli muntu wandi? njeba, ifingaba amalipilo yobe?'' 16Nomba Labani akwete abana banakashi babili. Ishiwi lya mukulu ali ni Leya, ne shina lya mwaice ali ni Rakele 17Leya akwete amenso ayasholoka, nomba lelo Rakele ali umusuma pamenso ne mimonekele. 18Yakobo atemenwe Rakele elo alandile, ''ndinokukubombela imyaka cine lubali pali Rakele,umwana umwaice obe.19Labani alandile, ''cawama ukuti napeela uyu kuli webo, ukucila ukupela ku muntu umbi. ikala nanebo.'' 20Elo Yakobo abombele Rakele imyaka cine lubali, ya moneke nge nshiku ishinono kuli ena pamulandu no kutemwa kuntu amutemenwe.21Napeka Yakobo alandile kuli Labani, ''Mpeni umukashi wandi pakweba ati inshiku shandi nashipwa-pakuti abe umukashi wandi!'' 22Elo Labani akolonganike abaume bonse mu ncende nokupanga umutebeto.23Munshita shabushiku, Labani abulile Leya umwana mwanakashi no kumutwala kuli Yakobo, uwaingile kuli ena. 24Labani apale umubomfi mwanakashi Silpa kumwana wakwe mwanakashi Leya kukuba umubomfi. 25Ilyo bwacile, moneni, ukuti ali ni Leya! Yakobo alandile kuli Labani, '' cinshi ici mwacita kuli nebo? Bushe nshabombele kulimwebo Rakele? cinshi mwancushisha nebo?''26Labani alandile, ''tacaba lutambi ukpela umwanakashi umwaice mucifulo ce beli. 27Pwisha umulungu wacupo camukashana, elo tukakupela na umbi panuma nauboma naimbi imyaka cine lubali.''28Yakobo acitile ifyo fine, no kupwisho mulungu wakwa Leya. Napeka Labani amupeele ena Rabeke umwana mwanakashi ngo mukashi wakwe. 29Labani kabili apele Bilna kumwana wakwe umwanakashi Rakele kukubo mubomfi wakwe. Elo Yakobo aingile kuli Rakele, ifyo fine, lelo atemenwe sana Rakele ukucila Leya. 30Eico Yakobo abombele Labani naimbi imyaka cine lubali.31Yahweh amwene ati Leya tabamutemenwe, elo aiswile ubufyashi bwakwe, lelo Rakele ali ng'umba. 32Leya alimite no kufyala umwana mwaume bamwimike ne shina Rubene. Pantu ifyo alandile, Pantu Yahweh alinamona ukucula pali nebo; mucine nomba umulume wandi ati nokuntemwa.''33Napeka alimite no kufyalo mwano mwaume. efyo alandile, ''pantu Yahweh alwamfwa nebo tabantemwa, eico ampelela naumbi umwana,'' elo amwinike ati Simeoni. 34Napeka alimite nokufyala umwana mwaume. atile elo pali iyi nshita kuti umulume wandi apalama kuli nebo pantu nebo namufyalila abana abaume batatu.'' Eico ainicilwe Lebi.35Ali mite nakabili nokufyala umwana umwaume. efyo alandile, ''pali nomba nakulalumbanya Yahweh.''panuma aishile mwinika ati Juda; elo alekele ukukwata abana.

Chapter 30

1Ilyo Rakele amwene ukuti afyele Yakobo ukwabula abana, Rakele aumfwile ubukwa kuli nkashi yakwe. alandile kuli Yakobo, ''Mpela abana, nangu nkafwe.'' 2Ukufulwa kwakwa Yakobo aocele Rakele. alandile, ''Nebo ninebo waba mu ncende yakwa Lesa, ninani uwingafumya ifisabo lyabufyashi muli webo?''3Alandile, ''mona, kuli umubomfi wandi Bilhah. kabiye kuli ena, ena ayekwata abana pakufukama kwandi, no kukwata abana kuli ena. 4Kabili amupele umubomfi Bilhah ngo mukashi, na Yakobo alile muli ena.5Bilhah alimite no kufyalila Yakobo umwana umwaume. 6Kabili Rakele alandile, ''Lesa nakwata ukunshinina, nokufwa ishiwi lyandi nikupela umwana mwaume. pali oyo mulandu inyinikilwe Dani.7Bilhah, umubomfi wakwa Rakele, alimite napeka nokufyallila Yakobo umwana mwaume. 8Rakele alandile, ''ukulwishikana ukukalamba kwalwishikene nankashi yandi nokukwata ukucimfya.'' Aitile ishina lyakwe ati Nafatali.9Ilyo Leya amwene ukuti naleka ukukwata abana, asendele Zilpa, umubomfi wakwe, nokupela kuli Yakobo ngo mukashi. 10Zilpa, umubomfi wakwa Leya, afyalile Yakobo umwana umwaume. 11Leya alandile, ''ici cipapusho!'' aitile ishina lyakwe Gadi.12Elo Zilpa, umubomfi wakwa Leya, afyele umwana umwaume uwakulenga bubili. 13Leya alandile, ''ndi uwansansa! pabana abanakashana bakanjita uwansansa, ''amwinike ishina lyakwe Asher.14Rubeni aile mushiku shakusombola ingano no kusanga bamandalake mwibala. ena aletele kuli nyina Leya. Elyo Rakele alandile kuli Leya, ''mpelako nanebo bamandalake bamwana obe umwaume.'' 15Leya alandile kuli ena, ''Ulecimona cinono kuli webo, apo walimpokolola umulume wandi? napeka ulefwaya upoke mandalake wamwana wandi umwaume, nayo? Rakele alandile, ''kanshi mulelala nao ubushiku bwalelo, mukucinjana na mandalake yamwana obe umwaume.''16Yakobo abwelele ukufuma mumpanga kuma cungulo. Leya aile no kumukumanya nokulanda kuli ena, ''Ufwile waisa kuli nebo,ngefyo natukabushanya na mandalake yamwana wandi umwaume.'' efyo na Yakobo balele na Leya pali bulya bushiku. 17Lesa alyumfwile kuli Leya, nokwimita alimite nokufyalila Yakobo umwana umwaume uwakulenga busano. 18Leya alandile, ''Lesa nampela icilambu, pantu nalipele umubomfi wandi umwanakashi kumulume wandi.'' amwitile ishina lyakwe Isaakali.19Leya aimite napeka nokufyala umwana umwaume uwakulenga mutanda kuli Yakobo. 20Leya alandile, '' Lesa alimpele icabupe icisuma. Eico nomba umulume wandi akacindika, pantu nomba nimufyalila umwana uwakulenga mutanda abaume.''Amwinike ishina lya Zebuluni. 21Pnuma afyele umukashana nokumwinika ishina Dina.22Lesa aitile Rakele nokumwibukisha nokumfwa kuli ena. Amulengele ukuti enga kwata ifumo. 23Aimite nokufyala umwana mwaume. Alandile, ''Lesa afumya insoni shandi.'' 24Amwinike neshina lyakwe Yosefe, alandile, Yahweh anundilapo umwana naumbi.25Panuma Rakele talafyala Yosefe alandile kuli Labani, ''Ntumeni, pakati ndeya kung'anda yandi naku calo candi. 26Mpeni abakashi bandi nabana bandi namisungile, o kundeka ndeya, ngefyo wishibe incito nakupela.''27Labani alandile kuli ena, ''Nga nomba ninsanga ukushuka mu menso yobe,lolela, pantu ninsambilila ukumbofya amaka ayo Yahweh ampalile pamulandu nawebo.'' 28Elo alandile, ''Landeni imilimo mwabombele, nokulipila nkalipile.''29Yakobo alandile kuli ena, ''Nawishiba ifyo nakupuswishe nefitekwa fili nanebo. 30Ngefyo wakwete ilyo nshilaisa, nafifulilako nokukula. Yahweh alikupaala ukuli konse nabomba.Nomba ilyo nafwaya abang'anda yandi nanebo?''31Labani alandile, ''Ninshi nkakulipila?'' Yakobo alandile, ''Tawakampelepo icili conse, nga cakuti wacitila ifi, napeka nkalisha umukumi obe noku usunga. 32Leka nyende no mukumi obe lelo, ukufumya ku kubaka impanga sha mantolontolo nesha beka pa mbushi shonse. Ifi efilambu fikaba fyandi.33Umucinshi wandi ukapela bucishinka kuntanshi, ilyo ukesa mukumona pa milimo yandi. Onse uyo uushibekabeka nokukwata amantolo-ntolo pa mbushi, nkufita pa mpaanga nga cakuti imo yasangwa nanebo, nkaibika ngeibilwe.'' 34Labani alandile, ''Suminisheni. Lekacibe ukulingaa neshiwi lyobe.35Bulya bushiku Labani afumishe imbushi ishilume iyali nemishilwa na mantolo-ntolo, ne mbushi shonse ishikota ishali nashibeka na mantolo-ntolo, nacila imo ishali nashibuta,na shonse ishafita mpanga, kubapela mu minwe ya bana bakwe abaume. 36Labani nao abikile inshiku shitatu shabulendo umwine na Yakobo. eico Yakobo akonkenyepo ukumona ne mikuni shimbi isha kwa Labani.37Yakobo asendele imisambo yaputulwa iibili yacimuti cabulako akantu, nokubako utumuti twabuta, nokupanga utwabuta utwamukati ukumoneka kwati twali mutumuti. 38Elo abikile utumuti uto ali nanto kuntanshi ya mikuni, na kuntanshi yafyakutapilishishamo uko shaishile mukunwa. shalimite lintu shaishile mukunwa.39Imikuni shafyalile muntashi yatumuti; ne mikuni yafyele isha mishilwa, ishabeka, nesha mantolo-ntolo ishinono. 40Yakoboa alekenye kuli utu twana twa mpanga, lelo aapangile ishashala ukololenkana ne nama shamishilwa na shonse impanga shafita mu mukuni wakwa Labani. Elo alekenye imikuni yakwe palwakwe eka tashibikile pamo ne mikuni yakwa Labani.41Ili lyonse impanga shakosa mu mikuni shaleswa umulopa, elo Yakobo alalike utumuti mu cakutapililamo apo umukuni taulamona, pakuti benge mita mutumiti. 42Nomba ilyo inama shanaka mu mikuni shaishile, tabikile utumuti kuntanshi yashiko. Inama shena shali shakwa Labani, ne shakosa shali shakwa Yakobo.43Uyu muntu aishileba umukankala, Alikwete imikuni ikalamba iya babomfi abanashi nababomfi abaume, nengamali nabana ba mpunda.

Chapter 31

1Nao alyumfwile amashi aya bana baume bakwa Labani, ukwebati,Yakobo, nasenda fyonse filya ifyali fyakwa shifwe; nakuli conse icakwa shifwe emuntu akwatila icuma cabunonshi. Na 2Yakobo aliloleshe pa menso ya kwa Labani, tacali ukulola kuli wena ngafintu cali pakutampa. 3Na Yahweh alandile kuli Yakobo ukutila ati, '' Bwelela kuli ba wiso nakulupwa lobe, kabili nkaba noawebo.''4Na Yakobo alitumine nokwita Rakele na Lea mumpanga kumukuni wakwe. 5Nokulanda kuli beena ati, '' Neebo nimbona icinso cakwashinwe nacingalukila, lelo Lesa wakwa tata aaba na neebo. 6Namwishiba ati nikumaka ayakulu naali uwakubombela wiso.7Shinwe mwebo nambepaika, nokumpilibukila imiku ikumi; nomba Yahweh tamususminisha wenga wena ukucita ububi neeebo. 8Nga wena alandile ati, ishamabala sikaba icilambu cobe;nomba umuku onse uwafyala ishamabala;nga ena alanda ukweba atio,shamindoloshi eshikaba icilambu cobe;: nomba oshamukuni onsse uwafyala isha mindoloshi. 9Efyo Yahweh alekwata ukubula imikunini yakwa shinwe noikuipela kuli neebo.10Nomba panshita shintu imikuni haimite, elyo elyo neebo naimishe amenso yandi, nokumona mucalo, nomba , moneni, basawe abalimutamfya pamikuni bali abamindoloshi, abamabala, kabiliabafisemba. 11Malaika wa wa Yahwehalandile kuli Neebo: Na Neebonalilandile ukweba ati, Neebo ndili pano.'12Nao alandile ukwweba ati, Imya nomba amenso yobe,nokumona, basawe bonse abaletamfya pamikunni bonse bamindoloshi, bamabala kaabili bafisemba: Pantu Neeebo nimbona conse cintu Labani alecita kuli webo. 13Nieebo Yahweh waku Betele, uko webo wasubile amafutakuca mikwa, noko webo walapile umulapo kuli neebo: nomba ima,fuma muli cino calo, nokubwelela mun calo uko webo wafyalilwe.14Lakele naLesa balyaswike nokutila kuli ena ati, '' Bushe nandakai ekofili ifyakutwakanya nangula ifyuma pali fwebo mjung'anda yakwa shifwe? 15Bushe fwebo tatupendwafye kuli bena nga beni? Pantu wena fwebo alitushitisha, alilila naaamulupiya atushitishamo? 16Pantu icuma conse cintu Yahweh abula ukufuma kuli shifwe,, cilya cesu nabana besu: ililne nomba cita cintu Yahwehalandile kuli webo.'''17Nomba Yakobo alimine pamuulu, nokutuma abanabakwe nabakashi bakwe pangamali; 18Nao a;lisendeele ukuya noukuni onse, nefyuma fyonse ifyo akwete, imikuni yonse intu anonkele, iyo ena akwete ukunonka mu Padani-Aramu, pantu pakuya kuli wishi Isaki mucalo ca Kenani.19Na Labani aile mukucem impanga shakwe? N Lakele alikwte ukwiba utulubi twakwa wishi. 20Na Yakoboalipitileumwina Siria pamano, mukweba ati wena tamwebele ati alebutuka. 21Elyo ena abutwike kuli conse cintu akwete nao alikmine, nokupia pamulong uukulu, nokubika amenso yakwe kunyanshi yalupili lwa Gilead.22Nomba ici calandwile kuli Labani ubusiku bwalenga shitatu ukweba ati Yakobo alifyuka. 23Nao alandile kuli bamunyina kuli ena, bamukonkele panuma yakwe ulendo ulwanshiki cine lubali; nabo balimusangile mulupili ulwa Gilead.24Na Yahweh alishile kuli Labani muciloto munshita shabushiku, nokutila kuli ena ukweba ati, ube uwacenjela ukweba ati wlanda kuli Yakobo icawama nangu icabipa''. Nomba Labani alimusangile yakobo. 25Nomba Yakobo alikwete ukwimika itenti lyakwe. Na Labani nao aikele pamo nolupwa mucalo calupi lwa Gilead.26Labani atile kuli Yakobo, ''Cinshi cintu webo wacita, icakwebati wampita pamano nosenda abana bandi abanakashi nga basha abasendwa kulpanga? 27Nomba cinshi cintu wamfyukile nokuya ukumpia pamano ukwabula ukunjeba ukweba ati Neebo inkutume webo uye pamomnokusekela nenyimbo, nakaoma kanyenjele nefilimba fyansale? 28Tawansuminishe ukurtomona abenshikulu bandi nokubaposhapo. Nomba wacitilefye ifyabupuba.29Ici cili mumaka kumabooko yandi ukucita ububi kuli webo, nomba Lesa wakwa wisso acilanda kuli Neebo ubushiku, ati,'' ube uwacenjela ukweba Yakobo icawama nangula icabipa.' 30Nangu nomba, ukya wayapakweba ati wafulukisha ing'anda yakwa wiso, nomba cinshi cintu webo waibila tu lesa twandi?31Na Yakobo alyaswike Labani ukweba ati, ''Neebo nalitinine ukweba ati limbi kuti wapoka abana bobe abanakashi ukufuma kuoi Neebo pamaka. 32Uuli onse uwaiba tu lesa tobe takonkanyepo ukuba nomweo. pamenso ya lupwa lobe, fwailisha conse icobe icili kuli Neebo cibule.'' Pantu Yakobo taishibe ati Rakele alinaiba.33Labani aile kwi tenti lya kwa Yakobo, mwitenti lyakwa Lea, namuma tenti yababomfi abanakashi babili, nomba tasangilemo. Afumine mwitenti lyakwa Lea nokwingila mwitenti lyakwa Rakele.34Nomba Rakele alisendele tulesa twa mung'anda, nokutubika pacakwikalapo capa ngamali, nokwikalapo. 35Atile kuli wishi, Mwifulwa , mweshikulu, tekuti injiminne pacinso cenu pantu ndikuntambi.'' eico alifwaile lelo tafimwene.36Na Yakobo alifulilwe , nomba ukusosa na Labani. Atile kuli wena, ''Cinshi cintu nalufyanya? Lisambinshi ndinalyo? , icakutila umpepekele? 37Pantu naufwailisha mufipe fyandi fyonse nautalawasangamo utulubi tobe? Tula uyu mulandu pa bantu bandi pakutila batupinguleko fwebo babili.38Iyi myaka yonse amakumi yabili nebo naba namwebo. impanga shenu ne mikoko yenu ishikota tashapunshishe abana bashiko, Nabasukusuku abapamikuni yenu nshakwete ukulyapo. 39Cilya icakwete kunamambi Neebo nshamiletelepo; mwebo mwalempinda, nangu baibile munshita yabushiku nangu munshita yakasuba. 40Nalebako lyonse Neebo; munshita yakasuba icilaa calenjikata, kabili ubushiku impepo yalelenguma ; kabili nalelinda ukwabula ukulala.41Neebo nakwete ukubomba nemwe pamyaka amakumi yabili. Nalimibombela imyaka amakumi yane pabana benu babili,nemyaka mutanda pamikuni yenu. nemwe namwalula icilambu candi imiku ikumi limo. 42Nga te Lesa wabatata, Yahweh wakwa Abramuh,uyo Isaki alaetina engakana ukuba naneebo,cinecine mwebo ngamwandekelefye ukufuma kuli mwwebo kwabula akantu nangu kamo, Yahweh namona ukucula kwandi nokucutika kwandi, kabili namikalipila mukati kabushiku.''43Na Labani alyaswike nokulanda kuli Yakobo,'' Aba abakshana bana bandi ,neyi mikuni mikuni yandi, naconse cintu webo ulemona candi nomba cinshi cintu Neebondecita buno bushiku kuli aba bakashana bandi,nangu kubana bobe abobene bafyala? 44Nomba ico, Lekeni tupange icipangano pakati kenu na Neebo.''45Nayakobo abulile ilibwe nokulimika icimiko. 46Na Yakobo alandile kuli bamunyina,'' kolonganyikeni amabwe'' Eico balonganyike amabwe nokupanga ifibumbili. Eico balilile palyapene bonse. 47Labani acitile ishina ati, Jeger- Shahadutha, lelo Yakobo icinikeati, Galeedi.48Na Labani alandile ati ulu lupili nikambone kakati kandi namweebo. Eico neshina lyaluko lwaleitwa ati Gileedi. 49Na Mispa, pantu Labani atile, Yahweh alandile pakati kandi namwebo, elyo fwebo tatulemonana umo nomunankwe. 50Nga ukacusha bakashana bandi nangula ngaukabula abakashana bambi kukuba abakashi ukusha abakashana bandi, takuli muntu uuli nafwebo;mona Yahweh nikambone pakati kobe na nebo.''51Na Labani aandile kuli Yakobo, mona uyu mupili, elyo mona ici icaimwa, cintu neebo nabika pakati kobe naNeebo. 52Ulu umupili nikambone, neci caimikwa nikambone. Ukweba ati Neebo nshakacilile uyu mupili kuli webo, nokucilila uyu mupili necaimikwa kuli Neebo ukacita ububi. 53Yahweh wakwa Abramuh, na Yahweh wakwa Hamore, na Yahweh wabashibo,apingule pakati kesu. Na Yakobo alilapile kuli uyo wishi wakwa Isaki aletina.54Nomba Yakobo apele ilambo pamulu walupili, nokwita bamunyinaukwisa mukulya umukate. Balilile nokusangwa palupili bushiku bonse. 55Lucelocelo Labani alimine, afyompele abanshikulu bakwe nokubapala. Elyo Labani afuminepo nokuya kung'anda

Chapter 32

1Yakobo aleya mushila, elyo no mungeli wakwa Lesa ali mukumenye. 2Ilyo Yakobo amumwene, alandile, iyi ninkambi yakwa Lesa,'' ainike neshina lyacifulo ca mahanaimu.3Yakobo alitumine intumi ku mukalamba wakwe Esau mu calo ca Seiri, muciputulwa ca Edomu. 4Ali bakonkomeshe, nokulanda, ''ifi efyo muleya landa kumukalamba wandi Esau: ifi efyo umubomfi obe Yakobo alanda: 'Naliikala na Labani, alikokosha ukubwela kwandi ukufika na nomba. 5Nalikwata in'ombe na bakabalwe, imikuni, na babomfi baume, elo na banakashi. Natuma akasebo ku mukalamba wandi, pakuti usange ukusuka mu menso yakwe.'''6Akasebo kalibwelele kuli Yakobo nokulanda, ''twafuma ku mukalamba obe Esau. Aleisa mukukukumanya, na baume imyanda ine bali nao.'' 7Nomba Yakobo ali uwabulanda nokufulwa. Lelo ali patwile abantu abo ali nabo inkambi shibili ne mukui, ne ng'ombe, ingamali. 8Alandile, ''ngacakuti Esau ngaisa ku nkambi imo no kusansa, lelo inkambi iyi ileshalapo kubutuka.''9Yakobo alandile, ''Lesa wakwatata Abrahamu, na Lesa wakwatata Isaki, Lesa, uwalandile kuli nebo ukuti bwelela ku calo cenu uko nkakupalila,' 10Nshilingile pafyo mwancita pafya cipangano fya nkumbu fyonse na pafya cishinka, ifyo mwacita kumubomfi wenu. Pantu nayabwike nenkoto yandi mu mumana wa Yodarni. Lelo ninsanguka inkambi shibili.11Napapata nkakuleni mu minwe ya mukalamba wandi, mu minwe yakwa Esau, pantu nintina kuti asanguma pamo na nyina na bana pamo: 12Nomba walanda, 'uku ukacite cisuma, nkakucitile cisuma nokulenga bufyashi bobe ukuba ngo musenga wa muli mweru, ushingapendwa.'''13Yakobo aikele kulya mulibulya bushiku. Abulilepo fimo ifyo muli ena ica kupela Esau, munyina; 14Imbushi ishikota imyanda ibili naba pumbwe amakumi yabili ne mikoko ishikuta imyanda ibili , 15ba sukusuku amakumi yabili ne ngamali ishonsha na bana bashiko amakumi yatatu, ing'ombe amakumi yane ishilume, impunda ishikota amakumi yabili ne misepela ya shiko shilume ikumi. 16Ishi apele mu minwe yababomfi,alandile ku babomfi, ''kabiyeni mulentangilila nokushe ncende pakati kacikunka ne cikunka.''17Aebele umubomfi wantanshi, nokulanda ati, ''Ilyo ulemona Esau umukalamba wandi nga kukumanya no kukwipusha, uli wamuli banani?' 18Elyo mukalande ati, 'Shamubomfi wenu Yakobo isha cabupe batumina shikulu Esau. Moneni nao ali panuma yesu.'''19Yakobo nao apele icilangilo ibumba ilyaleya ilya bubili, nelya butatu, na baume bonse abalekonka panuma yafinkunka. Alandile, ''amashiwi aya eyo mukalande kuli Esau elyo mukamusanga. 20Kabili mukalande ati, 'umubomfi wenu Yakobo aleisa panuma yesu,'' pantu nkamunakilishisha ku cabupe iciletangilila pali nebo, Ilyo panuma, ena, limbi akesa mpokelela.'' 21Awe icabupe calimutangilile. Alilolelelepo bulya bushiku pa nkambi.22Yakobo aimine mulyubo bushiku, nokusenda abakashi babili, abanakashi babili ababomfi, nabana ikumi limo na umo. abatumine ukwabukila pacabu ca yaboke. 23Muli inshila abatumine ukwabukila pamumana no kwabushe ico bakwete.24Yakobo ashele eka, no muntu alishile alashashala nankwe bwasuka ubushiku bwaca. 25Ilyo umwaume amwene ukuti amufilwa amukwete apanacilila pamusana palingile apanacilila pamusana wakwa Yakobo. Pakushashala nankwe. 26Elyo umwaume alandile, ''Lekeni ndeya pantu nabuca,'' Yakobo alandile, ''nshakulekeko kano umpale.''27Elyo umwaume alandile kuli ena ati, ''Ishina lyobe niwebonani?'' ukulanda kwa kwa Yakobo, 28umwaume alandile ati, ''ishina lyobe talyaketwe kabili Yakobo, nomba uketwa Isreali, pantu washomboka na lesa na bantu no kunasha.''29Yakobo alipwishe, ''Mukwai njebeni ishina lyenu,'' alilandile ati, ''mulandunshi mwa ngipushisha ishina lyandi?'' Elyo balimupalile kulya. 30Yakobo ainike ishina palya pantu panieli ico atile, ''pantu natumonana na Lesa impimi ne mpumi, kabili no mweo wandi naukakulwa.''31Akasuba kamusanike ilyo alebuka mutulo mu panieli. Pamusana wakwe. 32Emulandu wine muli shino nshiku abana bakwa Isreali tabalila umunofu wapamushipa uwalundinkana, ukufika na ndakai pantu umuntu akumishe umunofu wakwa Yakobo wa pamushipa.

Chapter 33

1Yakobo aloleshe pamulu, moneni, Esao alimukwisa, nakuli ena kwali abaume imyanda ine. Yakobo ayabenye abana bakwa Leya, Rakele, na babomfi babili bana mayo. 2Kabili abikile ababomfi bana mayo nabana babo pantanshi, pakonko na Leya naba biye, na Rakele akonkopo na Yakobo uwa kushalikisha pali bonse. 3Umwine eka aile panuma babo.Afukeme mupepi panshi imiku cine lubali, paka aisa mupepi na minina wakwe.4Esao abutukile kukumukumanya ena, alimufukatile, ukumukumbatila mu mukoshi wakwe, na ukumufyopa. Kabili balilile. 5Elyo Esao aloleshe, amwene namayo nabana. alandile, ''Nibanani aba bantu abali na webo?'' Yakobo alandile, ''Bana abo Lesa apela umubomfi obe ku kikuku.''6Kabili ababomfi bana mayo baali mukwisa pantashi naban babo, na ukufukama panshi. 7Uwakonkelepo Leya naban bakwe baishile pantanshi na ukufukama panshi. uwakulekelesha Yakobo na Rakele baishile pantanshi na ukufukama panshi. 8Esao alandile, ''Bushe nifinshi wapilibula pali ili bumba lyonse ilyo nakumanya?'' Yakobo alandile , kusanga ukushuka mu menso yakwa shikulu wandi.''9Esao alandile, ''nikwata ifyalinga, munina. Sunga ifyo ukwete kuli wemwine.'' 10Yakobo alandile, ''Awe, napapata, nga ninsanga ukushuka mu menso yobe, nishi pokelele ubupe bwandi ubulefuma mu minwe yandi, nga mucine, nimona icinso cobe,na cili kwati nimbona icinso cakwa Lesa, na ukwata no kupokelela nebo. 11Napapata pokelela ubupe bwandi ubwaletwa kuli webo, pantu Lesa nalanga ucikuku kuli nebo, na pantu nikwata ifingi. ''Yakobo alimupatikishe ena na Esao alipokelele ici.12Kabili Esao alandile, ''lekeni fwebo tube mushi shesu.Nalaya panuma yobe.'' 13Yakobo alandile kuli, ''shikulu wandi naishiba ukuti abana banono, na ukuti impaanga na ing'ombe shileosha utunono twabo. Nga baenshiwa pamaka nangula akasuba kamo, shonse inama shikafwa. 14Napapata lekeni shikulu wandi aaye pantanshi ya babomfi bakwe. Na kulaenda panoo, pamulandu wafitekwa ifili panuma yandi, na pamulandu wabana, panka inkese kuli shikulu wandi mu Seiri.''15Esao alandile, ''leka ndeya na webo nabamo abaume bandi abo ndi nabo,'' Nomba Yakobo alandile, ''Nicinshi wacitila ici? leka insange ukushuka mu menso yakwa shikulu wandi.'' 16Nomba Esao atampile ukubwekelamo mushila yakwe ku Seiri. 17Yakobo aile ku Sukate, akulile umwine ing'anda, na ukupanga ilinga lya finama fyakwe. eico ishina lya ncende litwa Sukote.18Elyo Yakobo afumine ku Padani Aramu, afikile umutende ku musumba waShekemu, uwaba mu calo Kenani. aikele mupepi no musumba. 19Kabili atanike itenti lyakwe pancende ya mushili ashitile ukufuma ku bana abaume aba kwa Hamore, Shekemu wishi, mu ndalama ya mwanda umo. 20Kulya aimike icipailo no kuciita ati El Elohe Isreali.''

Chapter 34

1Nomba Dina umwanamwakashi uwakwa Lea untu afyele kuli Yakobo, alefuma ukuya mukumona abana banakshi abamuli cilya caalo. 2Nalintu Shekemu umwana mwaume uwakwa Hamore umwina Hibi, umukankala uwamuli cilya calo, alinumwene, ena ali mubulile umwanakashi, nokusendama nao, nokumucenda. 3Nomba umweo wakwe wapapalamine kuli Dina nokulanda kuli wena bwino.4Na Shekimu alilandie kuli wishi Homore, ukuti, mbulileni nebo uyu mwanakashi ukuba umukashi wandi. 5Ilyo Yakobo aumfwile ukuti Shekamu nacenda Dina umwana wakwe: no,ba abana bakwe abaume bali nomukuni wakwe mimpanga: na Yakobo aikele umutende ukufika nabana bakwe ukwisa.6Na Hamore wishi wakwa Shekamu alimine ukuya kuli Yakobo mukulanda nao. 7Nabana baume abakwa Yakobo ilyo baishile ukufuma mumpanga ilyo bena baumfwile ici: nabantu balya calibakalipe kumitima yabo, nabo bali necipyu saana, pantu ena alicitile icamusebamya mu Israeli pakusendama nomwanakshi wakwa Yakobo; elyo icamusango uyu tacali nacititikapo.8Na Hamore alandile nabo, ukweba ati, Umweo wamwana umwaume wandi Shekemu, uli pamwana wenu umwanakashi: Nebo nalomba kuli mwebo ukuti mumupele kukuba umukashi wakwe. 9Nokupanga icupo nafwebo, nokupela umwana wenu umwanakashi kuli fwebo, nokubula abana benu abanakashi babe kulimwebo. 10Mukekala nafwebo nencende ikaba iyaisuka kuli mwebo kukushishamo nokunonka ifipe''11Elyo Shekemu alandile kuli wishi wamukashana nakundume shakwe, lekeni insange uluse mumenso yenu, naconse cintu mwebo mulelanda nebo ndemipela. 12Njipusheni nebo tekwesha ukushamo ubusonge nefyabupe, nanebo ndepela umwabela fyonse mulelanda kuli nebo: nomba mpeleni umukashani ukuba umukashi wandi. 13Abana baume bakwa Yakobo balilandile kuli Shekemu na Hamore wishi mubucenjeshi,nokulanda ukweba ati, pantu alyonawile Dina nkashi yabo14Bena balandile kuli bena ati, ''fwebo tekuti tucite ififintu, ukupela nkashi yesu ku muntu uushaputulwa inkanda yakubwaume: Pantu ico camuselu kulifwebo. 15Nomba muli ici emuntu fwebo twalasunishisha ici kuli mwebo: Ngamwebo mwaba ngafintu fwebo twaba, uktila ati umwaume onse muli mwebo abe uwaaputulwako inkanda yakumpela yabwaume. 16Nomba fweba tukapela abanabanakashi kuli mwebo, nafwebo tukabula abanabenu abanakashi ukuba abakashi besu, nafwebo tukekala kuli mwebo, nafwebo tukaba umuntu umo. 17Nomba mwebo ngatamwaumfwe kuli fwebo, kukuba abapututlwa inkanda yapalutwe lwabwaume, nomba fwebo tukabula abakashana besu kabili tukaya.18Namashiwi yasekeshe Hamore na Shekemu umwana mwaume wakwa Hamore. 19Nomulumendo takokwele ukucite ififintu, pantu alisekele mumwana umwanakashi umwana wa kwa Yakobo: Nao ali uwacilapo ukcindikwa ukucila bonse mung'anda yakwa wishi.20Elyo Hamore na Shekemu umwana wakwe baishile kumwinshi wamusumba, nokulanda kubaume abamumusumba wabo, nokweba ati, 21Ababantu bamutende kulifwebo; eico lekeni bena bekale muli cino calo nokupanga amakwebo; pantu moneni icalo, cili icikulu bwino pali bena; lekeni fwebo tubule abakashana babo ukuba abakashi besu, nokuleka fwebo tubapele abakashana besu.22Nimunomwino ababantu balesuminina kuli fwebo pakuti bekale kuli fwebo, ukuba umuntu umo, nga umwaume onse uwamukati kesu aputulwa inkanda yakumpela lwabwaume, ngefyobena baba. 23Bushe ifitekwa fyabo nefyuma fyabo fyonse tafyakabe fyesu? Nomba lekeni fwebo tusumine kuli bena, nabo bekale kulifwebo.''24Bonse abaile kumpongolo wamusumba baumfwile kuli Hamore na kuli Shekemu, , umwana wakwe. Abaume bonse baliputwilwe inkanda shakulutwe lwabwaume, bonse abaile kumpolo yamusumba. 25Pabushiku bwalenga citatu lintu bacili mukukalipwa, abana babli abakwa Yakobo (Simoni na Levi, bandume bakwa Dina) basendele imipanga cilaumo nokwipaaya abaume bonse. 26Baipeye Hamore na Shekemu umwana wakwe umwaume kulupanga, nokubula Dina ukumjffumya mu ng'anda yakwa Shekemu ukuya.27Abana baume bakwa Yakobo baishile palya abo abacenenwe, nokonaula umusumba, pantu bena balibifishe nkashi yabo. 28Bena balibulile imikiuni yabo namaombe, nempunda shabo, nafilya ifyali mumusumba, nafilya fyali mjmpanga. 29Nafyonse ifyabusambashi bwabo, nabana babo abanono bonse, nabakashi babo balibabulile mubusha, nokonaula fyonse fiya ifyali mumayanda.30Elyo Yakobo alandilekuli kuli Simeon na Lebi, Mabo mwebo namundetela amaafya, kundeka inunke kuli ino incende yabeena Kenani nabena Peziah nebo ndepapata pampendwa yabantu inono. Ngabaikolonganika nokundwikanya, nkomaulwa, 31''Nebo neng'anda yandi'' Lelo Simeoni na Lebi batile,'' Nabo baaswike ati, Kuti acitilacinshi nkashi yesu filya kwati ni cilende?

Chapter 35

1Lesa alandile kuli Yakobo, ''Ima, piluka kabiye ku Betele, no kwikala kulya. Kakule icipailo kulya kuli Lesa, uwamoneke kuli webo ilyo wafulumwike Esao mononko.'' 2Elyo Yakobo alandile ku bang'anda yakwe na kuli bonse abo ali nabo, ''poseni utulubi utweni utli muli mwebo, iwamyeni mwebene, fwaleni ifya kufwala fimbi. 3Elyo twime tupiluke ukya ku Betele. Nkakulila Lesa icipailo, uwa aswike nebo munshiku sha bucushi, kabili ali nanebo ilyo naleya.4Eico bapele kuli Yakobo utulubi tonse utwali muminwe yabo, ne ntenga ishali ku matwi yabo. Yakobo afishikile mwisamba lya mu oke uwali mupepi na shekemu. 5Ilyo baile, Lesa alengele icintinya ukupona mu misumba iyaba shingulwike, pakuti abantu bonse beba konka panuma abana abaume bakwa Yakobo.6Ilyo Yakobo afikile ku Lusi (ekutila, Betele),uwali mu calo ca Kenani, ena na bantu abo ali nabo, 7Akulile icipailo kulya no kwinika incende ya Eli Betele, pantu ko Lesa aisokolwele umwine kuli ena, ilyo afulumwike ukufuma kuli nyina. 8Debola, kasunga wakwa Rebeka, alifwile.Batentemwike ukufuma ku Babele bamushikile, mwisamba lya cimuti ca mu oke. Elyo bainike Aloni Baku.9Ilyo Yakobo afumine ku Padani Alamu, Lesa alimoneke kuli ena peka no kumupaala. 10Lesa alandile kuli ena, ''Ishina lyobe niwe Yakobo, nomba ishina lyobe talyakalumbulwe Yakobo. ishina lyobe lyaba Isreali.'' kanshi Lesa amwinike ishina lyakwe Isreali.11Lesa alandile kuli ena, ''Ninebo Lesa uwamaka yonse. Fyaleni kabili fuleni. Ifyalo ne fyalo fikafuma muli webo, na bashamfumu basha mu lupwa lobe 12Impanga iyo nebo napel Abrahamu na Isaaki, nkapela kuli webo. Abamulupwa lobe nabo nkabapela impanga.'' 13Lesa alimushile aya ukufuma pa ncende apo alandile kuli ena.14Yakobo aimike ulucenshi pancende apo Lesa alandile kuli ena,ulucenshi lwebwe. Apongolwele ifya kunwa fya bupe pamulu kabili apongolwelapo amafuta. 15Yakobo ainike ishina pali ilya ncende apao Lesa alandile kuli ena, Betele.16Ulwendo lwa kufuma ku Betele. ilyo bapalamine mupepi no kufika ku Efulata,Lacheli aile mukupapa. Ukupapa kwalikosele. 17Ilyo ali mukupapa ukwakosa, nacimbusa alandile kuli ena, ''Wiufwa mwenso, pantu nomba ulekwata naumbi umwana umwaume.'' 18Elo ali mukufwa, mukufwa kwakwe apemene ainikwe Beni-oni, nomba wishi ena amwinike Benjamini. 19Lacheli alifwile bamushikile munshila ya ku Efulata ( ekutila Betelemu). 20Yakobo aimike ulucenshi pa nshinshi yakwe. Cali cishibilo pa nshinshi yakwa Lacheli ukufika na lelo.21Isreali atwalilile ukwenda atanike itenti lyakwe ukucila pa lupungu lwa fitekwa. 22Ilyo Isreali ali no bumi muli ilya mpanga, Rubeni asendeme na Bahali muka wishi, na Isreali alyufwile ici. Nomba Isreali ali na baa baume ikumi limo na babili.23Abana bakwe abume bali ni Rubeni, ibeli lyakwa Yakobo, Simeoni, Lebi, Yuda, Isaakeli, Sebuluni. 24Abana bakwe abaume muli Lacheli bali ni Yosefe na Benjamini. 25bana bakwe abaume muli Bilia, kanakashi umubomfi wakwa Lacheli, bali ni Dani na Nafutali.26Na bana abaume abakwa Silpa, umusha umwanakashi uwakwa Leya, bali ni Gadi na Ashere. Aba bonse bana abaume abakwa Yakobo abo aba fyalilwe mu Padani-Aramu. 27Yakobo aishile kuli Isaaki, wishi wakwe, mu Mamre wamu Kiriati Arba (ena e Hebroni), Eko Abrahamu na Isaaki baleikala.28Isaaki aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse. 29Eyo Isaaki aikele panuma no kufwa, no kulonganikwa ku bantu bakwe, umukote kabili uwapilwile inshiku. Esao na Yakobo, umwana wakwe umwaume.

Chapter 36

1Aba ebali aba mulupwa lwakwa Esao (nakabili uwaleitwa Edomu). 2Esao aupile abakashi bakwe abo afumishe ku Kenani. Naba ebali abakashi bakwe: Adah umwana mwanakashi wakwa Eloni umwina Hiti, Oholibanah umwana mwanakashi wakwa Anah, umwinshikulu umwanakashi wakwa Zibeoni umwina Hivite, 3na Basemati, umwana mwanakashi wakwa Ishmaeli,nkanshi wakwa Nebaioti.4Adah afyele Eliphaz kuli Esao, na Basemati afyele Reueli. 5Oholinamah afyeleJeush, Jalamu na Korah. Aba ebali abana abaume bakwa Esao abafyelwe kuli ena mumpanga yamu Kenani.6Esao abulile abakashi bakwe, abana bakwe abaume, abana bakwe abamung'anda yakwe, inama ishali ishakwe- inama shimbi shonse ishakwe, nafyonse ifyuma anokele, ifyo akonganike mumpanga ya mu Kenani, nokuya kumpanga iyakutali ukufuma kuli munyina Yakobo. 7Acitile ifi pamulandu wakutila ifyuma fyabo fyalifulile sana ifishalebasuminisha ukwebati bekale pamo pene naba munyina Yakobo. Impanga iyo baleikalamo ngatayabasuminishe pamulandu nefitekwa fyabo. 8Kanshi Esao uwaishibikwe nga Edomu, aikele mu calo campili ica Seila.9Aba ebana abamulupwa lwakwa Esao, icikolwe cabena Edomu mu calo campili ica Seila. 10Aya eyali amashina yabana abaume abakwa Esao: Eliphaz umwana mwaume wakwa Adah, umukashi wakwa Esao; Reueli umwana umwaume wakwa Basemath, umkashi wakwa Esao. 11Abana abaume bakwa Eliphaz bali Temani, Omari, Gatamu, elyo na Kenaz. Timuna, umukashi kuli Eliphaz, umwana mwaume wakwa Esao, afyele Amaleke. 12aba ebali ebenshikulu abaume bakwa Adah, umukashi wakwa Esao.13Aba ebali abana abaume abakwa Reueli: Nahath, Zerah, Shammah, na Mizzah. Aba ebali ebenshikulu abaume bakwa Basemath, umukashi wakwa Esao. 14Aba ebali abana bakwa Oholibamah, umukashi wakwa Esao, umwana umwanakashi wakwa Anah nakabili umwinshikulu umwanakashi wakwa Zibeoni. Afyele Jeushi, Jalah, na Korah kuli Esao.15Ishi emfumu shamulupwa lwakwa Esao: ulupwa lwamuli Eliphaz, ibeli lyakwa Esao: Temani, Omari, Zepho, Kenaz, 16Korah, Gatamu, na Amaleke. Ishi emfumu isha mulupwa lwakwa Eliphaz mumpanga yakwa Edomu. Bali benshikulu bakwa adh.17Ishi emfumu ishafumine muli Reueli, umwana mwaume wakwa Esao: Nahath, zerah, Shammah, Mizzah. Ishi emfumu ishamulupwa ulwafumine muli Reueli mumpanga ya Edomu. Bali beshikulu abaume abakwa Basemath, umukashi wakwa Esao. 18Ishi eshali imfumu ishakwa Oholibamah, umukashi wakwa Esao: Jeushi, Jalam, Korah. Ishi emfumu shamulupwa lwa mukashi wakwa Esao umukashi wakwa Oholibamah, umwana mwanakashi wakwa Anah. 19Aba ebali aban abaume bakwa Esao (uwaishibikwe nga Edomu), naba ebali imfumu shabo.20Aba ebali abana abaume bakwa Seir abena Horite, abekashi bampanga: Lotan,shobal, Zibeon, Anah, 21Dishon, Ezer, na Dishon. Ishi eshali imfumu sha bena Horite, abekashi bamulupwa lwakwa Seir mumpnga ya Edomu. 22Abana abaume bakwa Lotan bali Horin na Heman, na Timna ali ninkashi yakwa Lotan.23Aba ebali abana abaume bakwa Shobal: Alvan, manahath, Ebal, shepho, na Onamu. 24Aba ebali abana abaume bakwa Zibeon: Aiah na anah. Uyu ni Anah uwasangile akamfukumfuku akakaba muciswebebe, ilyo alkumba impunda shakwa Zibeon wishi.25Aba ebali abana bakwa Anah: Dishon na Oholibamah, umwana mwanakashi wakwa Anah. 26Aba ebali abana abaume bakwa Dishon: Hemdan, Eshban, Itran, na Keran. 27Aba ebali abana abaume bakwa Ezer: Bilhan, Zaavan, na Akan. 28Aba ebali abana bakwa Dishan: Uz na Aran.29Ishi emfumu shabena Horiti: Lotan, shobal, Zibeon, na Anah, Dishon,Ezer, 30Dishan:Ishi eshali imfumu shabena Horiti, ukukonk nefyo batantike ubufumu bwabo mumpanga yaku Seiri.31Ishi emfumu ishabikilwe mumpanga ya mu Edomu ilyo imfumu shimbi shali tashilabako pabana abaume bakwa Isreali: 32Bela umwana mwaume wakw Beori, atekele mu Edomu, neshina lyamusumba waleitwa at Dinhabah. 33Ilyo Bela afwile, elyo Jabab umwana mwaume wakwa Zerah uwamu Bozrah, ewapyene pacifulo cakwe.34Ilyo Jobah afwile, Husham uwakumpanga yaku Temani, apyene pacifulo cakwe. 35Ilyo Husham afwile, Hadad umwana mwaume wakwa Bedad uwacimfishe abena Midiani uwamu mpanga ya Moab, apyene pacifulo cakwe. Ishina lya musumba wakwe waleitwa Aviti. 36Ilyo Hadad afwile, elyo Samuli uwaku Masreka apyene pacifulo cakwe.37Ilyo Samuli afwile, elyo Shaul uwaku Rehoboti apyene abikile ne cipango cakwe mumbali yakamana. 38Ilyo Shaul afwile, Baal-Haman umwana mwaume wakwa Akibor ewapyene pacifulo cakwe. 39Ilyo Baal-Haman umwana umwaume wakwa Akbor, afwile, elyo Hadar apyene icifulo cakwe. Ishina lya musumba wakwe waleitwa Pau. Ishina lyamukashi wakwe ali ni Mehelabel, umwana mwankashi wakwa Matredi, umwinshikulu mwanakashi wakwa Mezahab.40Aya emashina yabakalamba yama bufumu ayaayafumine mulupwa lyakwa Esao, ukulingana namabufumu yamayanga yabo, nokupitila mu mashina yabo:Timna, Alvah, Jethet, 41Oholibamah, Elah, Pinon, 42Kenaz, Teman, Mibzar, 43Magdiel, na Iran. Aya emabufumu yakalamba ayali mu Edom, ukulingana nefyo baikele mumpanga isho bapyene. Uyu ali ni Esao, wishi wabena Edomu.

Chapter 37

1Yakobo aikelemu chalo umo wishi alebombele, mu ccalo ca kenani. Iyi 2emfyalwa yakwa Yakobo. Yosefu ali nemyaka ikumi limo nacinelubali, alecem a umukuni pamo nanyin; nawena ali pamopene nabana baume bakwa Biula, pamo naban abaume bakwa Silupa, abakashi bakwa wishi: kabili na Yosefu aliletele kuliwishi ilyashi lyabilpa.3Nomba Israeli alitemenwe Yosefu ukucilapo pabana bakwe bonse, pantu ena ali mwana umo uwamubukote bwakwe: nao alimupangiile insalu yakufwala iitali namaboko namalangi ayengi. 4Elyo bamunyina bamwene ukweba ti shibo atemwa ena ukucila bonse: nabo balimpatile saana kukana lalanda nao mutendemutende.5Na Yosefu alilotele iciloto nao alilondolwele kuli bamunyina. Balimupatilenako ukucilapo saana. 6Atile kuli bena, ''Kutikeni kuli iciloto cintu nacilota.7Pantu, moneni, fwebo twacilakaka imipo yangano mwibala, nomba, moneni umpo wandi waima, nokwiminina pamo uwaololoka, nomba, moneni imipo yenu yenu yaiminako ukushunguluka, imipo yenu yaisa shunguluka umupo wandi. nokuutotela. 8Nabamunyina balandile kuli ena ati,'' Bushe cincine ukaba uwakutungulula pali fwebo? Bamupatilenako pamulandu waciloto namashiwi yakwe.9Alotele iciloto nacimbi, nokulanda kuli bamunyina ati,'' moneni nebo nacikwata iciloto, nacimbi: Akasuba nomwenshi nentanda ikumi limo nalumo fyacifukama kuli nebo.'' 10Alondolwelele wishi ngafintu alondolwelele bamunyina, nawishi alimukalipile. Atile kuli ena, ''Cilotonshi ici wacilota? Bushe banoko nanebo nabamunonko tukesefukama kuliwebo?'' 11Bamunyina balimupatile nomba wishi alicisungile mumano.12Nomba bamunyina baile mulisha umukuni wakwa wishi mu Shekenu. 13Na Iraeli alandile ati kuli Yosefu, bushe banoko tabalelisha umukuni mu shekemu? Isreali na nebo ndekutuma kuli bena.'' Na Yosefu alandile kuli ena ati, epo ndi. 14Atile kuli ena, kabiye, Neebo nakupapata webo, kamone bamunonko bali umutende, kabili abamutende nomukuni nokuleta kuli nebo amashiwi peeka. Elo ena Ebrone, ukweba ati, cinshi cintu webo ulimukufwaya?15Awe umuntu umo alumusangile, moneni ena aleendauka mumpanga: Nomuntu amwipwishe ati, ''Cinshi cintu ulefwaya? 16Yosefu alyaswikeati, ''Ndefwaya bamunyinane. ngebako, kuntu balecemena imikuni. 17Noyo muntu alandile ati, Bena nabafumako kuno; pantu bena nacibomfwa balelanda ati,'' natuleya ku Dotani.''' Yosefu alile nokubasanga ku Dotani nokubasanga.18Nomba bena lintu bamumwene akatalamukila, lintu talaisamupepi nabena,bapangilee ukumwipaya. 19Bamunyina bakwe batile kuli cilaumo naumo uyu umukulu wafiloto aipalamika. 20Iseni nomba tumwipaya nokumuposa muli cilindi. Tuleyalanda ati , ifiswango fyampanga nafimwipaya,' Tukamona ifiloto fyakwe fikaba.''21Rubeni pakumfwefi, ena alimpokwelele ukufuma mumaboko yabo; nokulanda ukweba ati, lekenifye twimwipaya. 22Rubeni alandileti ,Mwisumya mulopa, nomba ena muposeni mucilindi ici icilimo nomupokapoka kabili mwibike amaboko yenu pali ena. pantu ena alefwaya ukumupokolola muminwe yabo,kukumubwesesha kuli wishi ena nakabili.23Nomba lintu Yosefu aishile kuli bamunina balimufulile icakufwala cakwe icamalangi ayengi cilya cali paena. 24Balimubulile nokumuposa mucilindi; necilindi califya tamwali amenshi mukati.25Baikele panshi noklya umukate; nomba lintu baimishe amenso yabo pamulu kukulolesha, moneni, ibumba ilikulu ilyabena ishimele lyaleisaukfuma kun Gileadi pamo nengamali shabo nashisenda ifinyamuti namafuta ya balsamu na muri, bali nabasenda ifi ukutwala ku Egypto. 26Yuda atile kuli bamunyina, Cinshi cintu twalanonkamo ngatwaipaya munyinefwe nokufimba pamulopa wakwe?27Isenifye tumushishe kubena ishimele kabili twibikapo amaboko yesu pamubili wakwe. Pntu ni munyinefwe, umubilifye wesu.'' Bamunyinankwe baumfwile kuli ena. 28Nomba kwaishilepita abamakwebo abena Midiani ,. Bamunyina bafumishe Yosefu mu cilindi. Bashitshe Yosefu kubena Ishimele. pa masifere amakumi yabili; nabo Baaletele Yosefu mu Egypito.29Ilyo Rubeni abwelele kucilindi; moneni, Yosefu talimo mucindi: nao alilepwile insalu shakwe. 30Lintu abwelele uli bamunyina, nokulanda ukutila umwaice talimo mucilindi; Nanebo, Kuti nayapi?''31Nabo balibulile insalu ya kwa Yosefu nkwipaya umwana wambushi nokushingako. 32Elyo baatumine insulu yamalangi ayengi nokuilangisha kuli wishi knokulanda kuli ena ukutila, Ifi efyo fwebo twasanga mumpanga, palayeni iinsalu ngakuti yaba yamwana wenu umwaume nangula iyo. 33Yakobo aliishibenokutila,'' ninsalu yamwana wandi. Inama yampanga naipaya Yosefu . Yosefu limbi naputaulwa mutupimfya.''34Na Yakobo alilepwile insalu yakwe nokwikala mumito nokufwala insalu yabulanda nokulosha umwana wakwe umwaume panshiku ishingi. 35Nabana bakwe bonse abaume nabanakashi bane baile mukumukoselesha wishi; nomba ena alilekele ukumusansamusha; nakabili alilandile ati, pantu Neebo nkayamukukonkela umwana umwaume wandi kumipolo Efyo wishi ena alelila. 36Nabena Midianibamushitishe mu Egypto kuli Pilato, cilolo mukulu uwakucipango cakwa Farao umukulu waba malonda.

Chapter 38

1Nomba lintu cali mu nshita shilya lintu Yuda aile koonka ukufuma kuli bamunyina, no kwalukila kuli umo umwana Adulamu uyo ishina lyakwe ali ni Hira. 2Na Yuda ali mwana kulya umukashana umo umwina Kanani, uyo ishina lyakwe ali ni Shua; na ena alimubulile ena, no kuya kuli ena.3No mwanakashi alimite, no kufyala umwana umwaume. na ena alimwinike inshina lyakwe ati ni Ere. No mwanakashi peka alimite no kufyala umwana umwaume. 4No mwanakashi ainike inshina lyakwe ati ni Onani. 5No mwanakashi peka alimite no kufyala umwana umwaume no mwinika ishina lyakwe ati Shela. Na ena mu Aksibu, ilyo umwanakashi ena amufyeele.6Na Yuda alibuulile umwana wakwe uwantanshi umukashi wakwe, uyo ishina lyakwe ali ni Tamari. 7Na Ere umwana mwaume uwakutampilapo uwakwa Yuda, ali umubi mu menso yakwa Yahaweh; na Yahweh ena alimwipeye.8Na Yuda alalandile kuli Onani ati, ''kabiye ku bakashi baba munonko. na ena uumupe no ku mufyalilamo abana. 9Na Onani alishibe ukweba ati abana tabakabe bakwe; eico ilyo lyonse asendeme no mukashi wakwa munyina aleitila amalume yakwe panshi pakweba ati efyalila munyina abana. 10Ne fintu ifyo ena alecita tafyaweme kuli Yahweh. eico ena alimwipeye nao pamo.11Nomba Yuda alandile ati kuli Tamari, nafyala wakwe twalilila bumukamfwilwa mung'anda yaba wiso, mpaka Shela umwana wandi umwaume akakule.'' pantu ena alandile mu mutima wakwe ati, limbi nao wine kuti afwa nga bamunyi.'' Na Tamari aile no kwikala mu ng'anda yakwa wishi.12Na mukuya kwa nshita umukashana wakwa Shua umukashi wakwa Yuda, alifwiile. Na Yuda alesansamuka o kuya piluka kubalecema mpanga ku Tmuna, ena no mubiye Hira umwina Adulamu. 13Nabo baebele Tamari ukweba ati, mona wisofyala aleya ku Timuna mukucema impanga shakwe. 14No mwanakashi alifulile insalu shakwe isha bumukamfwilwa, no kuikubanya insalu no kuifimba ku menso, no kuyaikala pa ncende iyapalwalala, iyo iyali mumbali yamusebo waku Timuna: pantu umwanakashi amwene ukweba ati Shela nakuula, na ena tabamupela kuli ena ukuba umukashi wakwe.15Ilyo Yuda amwene uyu mwanakashi, ena alitontokenye ukweba ati uyu mwanakashi nicilende pantu ena alifimbile ku meso yakwe. 16Na ena alyalukile kuli ena mumbali ya musebo, no kulanda ati, ''isa kuno, Nebo nakupapata, leka nebo njise kuli webo; pantu taishibe ukweba ati, ninafyala- no mwanakashi alandile ukweba ati cikatilonshi mulempela, nga mwebo ngamwaingila kuli nebo?''17Na ena alandile ati, ''Nebo nkatuma kuli webo umwana wambushi ukufuma mu mukuni.'' No mwanakashi alandile ati, ''Bushe ulempeela icikatilo mu kasuke mukatume akana akambushi? 18Na ena alandile ati, ''cikatilo nshi cintu webo ulefwaya? No mwanakashi alandile ati, '' Ininda minwe yenu iyakufwatikilako no mwando wenu ne nkonto yenu iili mu minwe yenu. Nao apelefi kuli edna, no kwisa kuli ena, no mwanakashi alimite kuli ena.19Nao umwanakashi alimine, no kuya aya, no kusha pali ena icakuifimba ukufuma pali ena, no kufwala icakufwala cabumukamfwilwa. 20Na Yuda atumine umwana wa mbushi mu maboko ya mubiye umwina Adulamu, ukuya poka icikatilo ukufuma mu maboko ya mwanakashi, nomba ena tamusangile ulya mwanakashi.21Nomba alile aleipusha ku bantu abapalya pa ncende no kulanda ati, Alikwisa ulya cilende, ulya uwaikele palwalala pambali ya musebo? Na bena balandile ati, tamwaba muno cilende muli ino ncwnde. 22Na ena alibwelele kuli Yuda, no kulanda ati, '' nebo nshimusangile; a baume bonse pamo aba mu ncende ilya balandile ati, ''tamwaba cilende muli ilya ncende.'' 23Na Yuda aladile ati, ''leka ena afibule fibe kuli ena, ukuleka fwebo twisebana. Moneni, Nebo nintuma akana kambushi, nao tasangilwe.''24Nomba ilyo caishile panuma ya myenshi itatu, ici calandilwe cilende kuli Yuda, ukweba ati, ''Tamari nokofyala aisangwile cilende, a pamo, moneni, umwanakashi ali no mwana muli bucilende bwakwe, Na Yuda alandile ati, ''mufumisheni ena pano no kuleka ena ocewe. 25Ilyo umwanakashi aletelwe panse, umwanakashi atumine kuli wishifyala , nokulanda ati, umwine waifi fintu ewampeele ifumo, Na nebo ndino mwana; no mwanakashi alandile ati, lolekesheni Nebo nabepa icine, uyo umwine waifi fintu, ininda minwe, no mwando, ne nkonto. 26Na Yuda alifishibe fyena, no kulanda ati, umwanakashi aliba uwacilapo ukulungama ukucila nebo; pantu nebo nshamupeele kuli Shela umwana wandi umwaume. Na ena taishibe umwanakashi peeka na lyonse.27Nomba ilyo caishileba pali ilyashita sha kupaapa, ati, ''moneni, ba mpundu babili mwifumo lyakwe. 28Nomba ilyo caishileba ilyo alepapa, umo alifumishe ukuboko kwakwe, nabana cimbusa babulile ubushishi ubwakashika no kumukaka kukuboko, no kulanda ati, uyu ewatampilapo ukufuma.''29Nomba ilyo abweseshe ukuboko kwakwe, nomba moneni, munyina wakwe ewafuma, no mwanakashi alandile ati, cinshi ici wacita icakweba ati, webo waipangila inshita pakweba ati ufume? Eico ishina lyakwe ainikwe ati Perese. 30Na panuma kwaishilefuma munyina uwakakilwe ubushishi ubwa kashika ku kuboko kwakwe neshina lyakwe ainikwe ati Sera.

Chapter 39

1Na Yosefe aliletelwe panshi ku Egypti. Potifari, cilolo umukulu uwa kwa Farao, umukalamba uwa bakalinda umwina Egypti, ena bamushitile mu maboko ya bena Ishmaeli, abo abakwete ukumuleta ena kulya pesamba. 2Na shikulu Yahweh ali pamo na Yosefe naena ali umuntu uwa tunguluka; ena ali mung'anda yakwa shikulu wakwe umwina Egypti.3Na shikullu wakwe alimwene ukweba ati Yahweh ali amo naena, no kweba ati Yahweh apangile fyonse acitile ukuba ifya tunguluka mu maboko yakwe. 4Na Yosefe asangile uluse mu menso yakwe. Na ena ali mubombele. Naena fyonse ifyo akwete ena abikile mu maboko yakwe.5Nomba lintu caishile ukufuma pa nshita nshintu amubikile ena ukuba kangalila mu ng'anda yakwe, napali fyonse fintu ena akwete, ukweba ati Yahweh apilile ing'anda iya mwina Egypti pamulandu wa bena Yosefe. na mapalo yakwa Yahweh yali pali fyonse ena akwete mu ng'anda na mu mabala. 6Na ena Potifari alishile fyonse fintu ena akwete mu maboko yakwa Yosefe. Na ena taishibe pali conse ena akwete, ukubomba pa mukate uyo ena ali mukulya. nomba Yosefe ali umuntu umusuma no wawama mu mapaalo.7Nomba lintu caishile panuma yaifi fintu, ukweba ati umukashi wakwa shikulu wakwe aposele amenso yakwe pali Yosefe nokulanda ati, ''sendama nanebo. 8Nomba ena alikene no kulanda ku mukashi wakwa shikulu wakwe ati, '' Moneni, shikulu wandi taishiba nnangula cimo icaba kuli nebo muno mung'anda naena alipela fyonse ena akwata mu minwe yandi. 9Takwaba nangula umo umukulu muno mung'anda ukucila pali Nebo. Nangula ena ukusunga kunuma icili conse ukufuma kuli nebo nomba webo, pamulandu wakweba ati ningacitila icabubifi icakule fi, no kubembuka pali Yahweh?''10Nomba lintu caishile, elo umwanakashi alimukulanda kuli Yosefe cilabushiku ukweba ati ena tali mukumfwa ku mwanakashi, ukusendama naena, nangula ukuba na ena. 11Nomba lintu caishileba pali ishi nshita, ukweba ati Yosefe ali mung'anda mukubomba umulimo wakwe; na mulya tamwali nangula umo uwa pang'anda mulya mukati. 12No mwanakashi alimukwete mu cakufwala cakwe no kulanda ati, '' sendama na nebo.'' naena alishile icakufwala cakwe mu minwe yakwe no kubutukila panse.13Nomba lintu caishile befi, ilyo umwanakashiamwene ukwebati ena asha icakufwala cakwe mu minwe yakwe, no kubutukila panse, 14Alitampile ukubilikisha ku baume aba mung'anda yakwe, no kulanda kuli bena ukweba ati, ''Moneni, kuno Potifari alileta muno umu Hebere muku tutumfya fwebo. Ena naisa kuli nebo muku sendama na nebo, na Nebo nacitampa ukupunda kwishiwi ilikalamba. 15Nomba lintu caishileba ifi elyo ena aumfwile ukweba ati nebo naimya pamuulu ishiwi lyandi no kutampa ukupunda, nomba ena ashile icakufwala cakwe kuli nebo, no kubutukila panse.''16No mwanakashi alibikile icakufwala cakwe kuli ena, ukufika lintu shikulu wakwe aishile ku ng'anda. 17No mwanakashi alilandile kuli ena umwabelelel aya mashiwi, nokulanda ati umu Hebere umubomfi, untu fwebo mwatuletele, naisa kuli nebo mukuntumfya. 18Nomba lintu caishileba ifi, elo nebo nacimya ishiwi lyandi no kupunda, naena acisha icakufwala cakwe kuli nebo, no kubutukila panse.''19Nomba lintu caishilebefi, ilyo shikulu wakwe aumfwile aya mashiwi ku mukashi wakwe, ayo ena alandile kuli ena, ukulanda ati panuma yaifi efyo umubomfi obe acitile kuli nebo, no bukali bwakwe bwalimine. 20Na wishikulu wakwa Yosefe ena alimubulile no kumubika mu cifungo, mu ncende umo imfumu yalebika abafungwa mukukakwa. Naena ali mulya mucifungo.21Nomba Yosefe ali pamo na Yahweh, no kumulanga uluse, no kumupeela ububile mu menso yakwa kasunga wa cifungo. 22No mukalamba wa cifungo apele mu maboko yakwa Yosefe bonse abafungwa abalimo. Na conse bena bali nokucita mulya ewali umwinshi wabo. 23Kasunga wa cifungo talelolesha ku cintu conse icali mu maboko yakwe, pantu Yahweh ali pamo na ena, na conse cintu ena alecita, na Yahweh alacilenga ukuba icatunguluka.

Chapter 40

1Calicitike panuma yaifi fintu, kasenda walukombo uwa mfumu ya Egypti elyo na kapanga wa mukate bakalifye shikulu imfumo ya Egypti. 2Farao alikalipe pali bashimucindikwa babili, umukalamba waba kasenda wa lukombo no mukalamba waba kapanga wa mukate. 3Aba bikile mumuputule wakusungilamo abamilandu mu ng'anda yamukalamba malonda mucifungo, mumomwine nomo Yosefe abikilwe.4Umukalamba waba malonda apeele Yosefe umulimo kuli bena, kabili alebabombela.Baikele mumuputule wabamilandu inshit inono. 5Bonse balilotele iciloto-kasenda walukombo elo nakapanga wa mukate wamfumu ya Egypti abali mu cifungo-umuntu onse ali kwete iciloto ubushiku bumo bwine, elo cila muntu iciloto calikwatile ubulondoloshi.6Yosefe aishile kuli bena mulucelo no kubamona. moneni, bali nobulanda. 7Aipwishe bashimucindikwa bakwa Farao bantu ali babo mumuputule wabamilandu mung'anda yakwa shikulu wakwe, ukutila, ''Ninshi mulemonekela babulanda lelo?'' 8Balandile kuli ena, ''bonse twacilota ifiloto nomba tapali nowingatwilwila.''Yosefe alandile kulibena, ''Bushe ukwilula tekwakwa Lesa? Njebeni napapata.''9Umukalmba wabalesenda inkombo aebele Yosefe iciloto. Alalndile kuli ena, ''muciloto candi, moneni, imyangashi yali kuntanshi yandi. 10Namumyangashi mwali imisambo itatu, ilyo wasapwike,nokubalula,nefisansangu fyatwala imyangashi nokupya. 11Ulukombo lwakwa Farao lwali mu minwe yandi. Nabulile nefisabonafinina namulukombo, lwakwe kabili nabicile mu minwe yakwa Farao.''12Yosefe alandile kuli ena, ''uku ekwilula kwaciko. Imisambo itatu ninshiku shitatu. 13Napanshiku shitatu Farao ali no kwimiwa umutwe obe no kukubwesesha pacifulo. ukabika no lukombo mu minwe yakwe, ngefyo wali kasenda wa lukombo lwekwe.14Nomba ukangibushe ngafyaba bwino kuli webo, napapata ukualange inkumbu kuli nebo. Ukanumbile kuli Farao nokwisa mfumya mu cifungo. 15pakweba ati nasendelwe pamaka ukufuma mu calo caba Hebere. Kuno nshacitako nangu kamo icakuti bambike mucifungo capanshi.''16Elo umukalmba wabapanga imikate amwene ubulondoloshi bwali bwino, alandile kuli Yosefe, ''nanebo nindota iciloto, kabili, mona, ifisaku fitatu ifya mikate fyali pa mutwe wandi. 17Napamulu wa fisaku pali imisango onse ufyasalulwa ifyakwa Farao, nomba ifyoni fyalilile fyonse micisaku pa mutwe wandi.''18Yosefe alyaswike nokutila, ''Uku ekwilulwa kwa ciko. Ifisaku fitatu enshiku shitatu. 19Munshiku shitatu Farao ali nokwimyo mutwe obe nokukulika ku cimuti. Ifyoni efikalyo mubili obe.20Cacitike pabushiku bwalenga shitatu ubwakusefya ukufyalwa kwa kwa Farao . Apangile umutebeto wababomfi bakwe bonse. Aimishe umutwe wakwa kasenda wa lukombo nomutwe wakwa kapanga wa mikate pababomfi bakwe. 21Abweseshe umukalamba waba lesenda ulukombo pamulimo wakwe, nokubika ulukombo muminwe yakwa Farao napeka. 22Nomba alikulike umukalamba wabasalula imikate nga filya Yosefe ailwile. 23Nomba umukalamba wabalesenda ulukombo taibwishe Yosefe, lelo alimulabile.

Chapter 41

1Nomba panuma yamyaka ibili iituntulu , Farao alilotele iciloto. nomba moneni, aiminine pambali yamumana wa Nailo. 2Kabili, ing'ombe cinelubali shikefuma mumulonga ishawama kabili ishaina, shilelya nomulemfwe. 3Kabili moneni ing'ombe nashimbicinelubali shafumine mumulonga ukufuma pali ishi, shalemoneka ishaonda kabili ishabipa, shaya iminina mupepi napali ing'ombe ishaina mumbali yamulonga.4Elyo ing'ombe ishalemoneka ishibikabili ishaondashatampile uklya ing'ombe ishalemoneka ishisuma kabili ishaina. Elyo Farao ashibwike. 5Nakabili wena alilele nokulota cicloto umuku wacibili. Moneni, kwali imitwe yangano cinelubali, iikulu kabili iyawama yalefuma mwishinte liilimikumena iyanakililila iyawama. 6Moneni, imitwe yangano iyafwampa iyaswatutuka kumwela uwakukabanga, ilemena ukukonk pali iyo.7Nemitwe yangano yafwampa yatampile ukumina imitwe yangano cinelubali iikulu kabili iisuma. Na Farao alishibwike moneni cena califye ciloto. 8Nomba kumaca umtima wakwe walisakamene saana. Atumine kukwita bashing'anga bonse nabakacita wafingelengwe abamu Egypto, na Farao alibebele iciloto nomba ytakwali nangu umo uwakuti engapilibula iciloto kuli wena.9Nomba uwalepela imfumu ifyakulya alandile na Farao , Neebo ndibukisha icilubo candi buno bushiku. 10Farao ali necipyu kubabomfi bakwe na Neebo nokumbika muuputule wabakalamba waba malonda wamucifungo, bonse pamo na Neebo nomukalamba uwalepanga umukate. 11Na fwebo twalilotele nefiloto mubushiku bumobwine. Twalole bonse ukulingana nokwilula kwacilauma naumo.12Nokulya kwali ukulya kuli fwebo umulumendo eme Hebere, umubomfi wamukalamba waba malonda. Twalimwebele nao alitwililile ifiloto ukulingana nokulota kwesu. 13Kabili ukulingana nafintu fwebo atwilwilile iciloto cesu, Farao alimbweseshe pacifulo candi, lelo uyu umbi balimukulike.''14Elyo Farao atumine abakuyaita Yosefu, nabo balimuletele bwangu ukufuma mucifungo, nao alibebele bwangu umwine eka, nokufwala ifyakufwala fimbi nokuya kuli Farao. 15Na Farao alandile kuli Yosefu ati, Neebo nalilotele iciloto, nakulya takuli nangu umouwakweba ati angilwile iciloto; Naebo naliumfwaabalelanda pali webo ukuti kuti waumfwikisha iciloto kukucilula. 16Yosefu aaswike Farao ati,'' Lesa aleasuka Farao no bubile.17Farao atile kuli Yose ati,'' Muciloto candi nalotele ninjiminina mumbali yamumana wa Nailo. 18Kaili moneni ing'ombe cinelubali ishaina kabili ishisuma shafumine mumlonga wa Nailo, nokwamba ukulya umulemfwe.19Kabili , moneni, ing'ombe ishaonda kabili ishabipa kabili nshatalamona muchalo ca Egypt ing'ombe ishabipa ngefi. 20Elyo ishi shine ng'ombe cinelubali ishabipa kabili ishaonda shatampile ukulya ishaina . 21Lintu shapwile ukulya, tekuti cishibikwenapo ati nashilyapo neng'ombe shinankwe, pantu shalifye ishabipa kwati nifilyafine shali pakutampa. Elyo nabukile.23Naloleshe muciloto, kabili, namwene muciloto candi, kabili moneni nacimona imitwe cinelubali iyangano yalefuma mumukonso umowine kabili iyawama. 22Kabili moneni, imitwe cinelubali yangano yaishilemena iyafwampa kabili iyaumina kabili iyapya kumwela wakukabanga, wapitile paliyena. 24Nemitwe yangano iyabipa yatampile ukulya imitwe yangano yawama. Naebele bakashimbulula wafiloto nomba tabanjilwilile .25Na Yosefu alandile kuli Farao ,iciloto cakwa Farao cimofye.Ico Lesa alipakucita, nalangisha kuli Farao. 26Ing'ombe cinelubali ishisuma myaka cinelubali, nemitwayangano cinelubali myaka cinelubali. ifiloto fimofinefye.27Ing'ombe cinelubali ishaond kabili ishabipa ishalile ishing'ombe ishisuma, myaka cinelubali, nemitwe yangano iyabipa iyaumulwa kumwela wakukabanga, myaka cinelubali iyacipowe. 28I ci ecintu nalandile kuli Farao. ifintu fintu Lesa ali pakucita nafilaangisha kuliFarao. 29Moneni, imyaka cinelubali ikaba iknkala iyakukwanisha mu calo conse ica Egypto.30Imyaka cinelubali iyacipowe ikakonkapo panuma, Nokukwata ifyafulisha kukakalabwako m calo ca Egypti, necipowe cikaba muncende yonse iya calo conse. 31Ukukwata ifingi takwakebukishiwe muncende kumulandu necipowe cikakonkapo, pantu cikabipisha. 32Ico ciloto calibwekeshiwepo kili Farao mulandu wakutila ati uyu umulandu wakutila uyumulandu uleletwa na Lesa umwine, na Lesa alinocicita ililine.33Nomba lekeni Farao afwaye umuntu uwabwishibilo namano, nokumubika umukalamba muncende ya Egypt. 34Lekeni Frao acitefi nokuleka wena asonte abakalamba acalo, nokubula ifitungu fisano ifyacalo ca Egypt mumyaka cine lubali lintu kukaba ifilyo ifingi.35Nokuleka bena bakolonganike ifilyo ifingi muli iimyaka iyawama iikesa , nokubika ingano mumaboko yakwa Farao, nokuleka bena bakaunga ifilyo mumisumba. 36Nefilyo filya fikaba kubutala pamyaka cinelubali iyacipowe, ico icikaba mu calo ca Egypt. Muli iinshila icende tayakonaike kucipowe icikesa.''37Naya amano yaumfwikile ayasuma kuli Farao, namumenso yababomfi bakwe bonse. 38Farao atile kubabomfi bakwe bonse, '' Bushe twingasanga umuntu ngouyu, uo muli ena muli Umupashi wakwa Lesa.''39Farao atle kuli Yosefu, '' Epo Lesa nakulanga fyonse ifi, tapali uwailuka kabili uwamano ngawebo. 40Walaba umukalamba wang'anda yandi, kabili ukulingana namashiwi yobe namashiwi obe abantu bandi bakatungululwa. Nimubutekeshi fye emuntu nkabela mumukalamba pali webo.'' 41Farao atile kuli Yosefu, mona, nakubika umukulu muncende yonse iya Egypit.''42Na Farao alifulile inindda minwe kumunwe wakwe nokufwika Yosefu kuminwe yakwe, nokumufwika insalu ishisuma ishatelela, nokumubika umjungololo uwa Golide mumukoshi wakwe. 43Nao amupangile ukulaenda peceleta ilyakonkapo ilyo wena akwete, nabena babilikishe kuntanshi yakwe, Fukameni, nao amucitile ukuba kangalila icalo conse ica Egypti.44Farao alandile kuli Yosefu ati, Nneebo Farao ukwabula weebo umuntu nangu umo tekuti emye ulukasa nangula ukuboko mu calo candi ica Egypti. 45Na Yosefu aitile Farao ishina ati, Sefenat-penea.'' Amupele Asenath umwana wakwa Shimapepouwaku potiphera ngo mukashi Yoseph aile muncende yonse iya Egypti.46Na Yoseph ali nemyaka amakumi yatatu lintu aleimina kuntanshi yakwa farao imfumu ya Egypti. Na Yosefu afuminepo nokuya ukufuma kucinso cakwa Farao, Nokuya ukupula monse mu calo ca Egypti. 47Namumyaka cinelubali iyafilyo icalo caletele kuntabshi ifyakumaboko fyabo.48Nao alifikolonganike fyonse ifilyo ifyali mumyaka cinelubali iyafilyo micalo ca Egypti, nokufileta mumisumba. Ifilyo fyamumabala, ifyo afyali ifyashunguluka imisumba yonse wena afibikile mumomwine. 49Na Yosefu akolonganike ingano kwati musensenga wakucimana, uwingi saana mpaka wena asha ukwabula ukupenda.50Na kuli Yosefu kwalifyelwe abanabaume babli pakutampa ninshi imyaka yacipowe tailaisa, uyo Asenat umwana umwanakashi wakwa Potifere shimapepo waku oni afyele kuli wena. 51Na Yosefu ainike umwana wakwe uwakutampa ati Manase, pantu atile ati alanda ati akampanga ukulba ukucula kwandi. ne ng'ada yakwa tata yonse.'' 52Neshina lyawabubili wena amwinike ati Efraimu. pantu Lesa nanenga ukuba uwakufusha mu calo cakuculilamo.''53Nemyaka cinelubali iyafilyo ifingi mumpanga ya Egypti yaliptile. 54Nemyaka cinelubali iyacipowe yalishile, umwabelele ukulanda kwakwa Yosefu, necipowe calishile mucalo conse, nomba mu calo conse ica Egypti mwali filyo.55Nalintu mucalo conse ica Egypti mwali icpowe, abantu bonse batampile ukulila kuli Farao pamulandu wafilyo, Na Farao alilandile kuli bonse abena Egypti, 56''Kabiyeni kuli Yosefu nokucita cintu alalanda eco mucite'' Icipowe caponene pa calo conse:. Yosefu aiswile amatala yafyakulya yonse nokushitsha ku bena Egyopti. 57Bonse abantu baleisa ku Egypti kukushita ifyakulya kuli Yosefu, pantu icipowe vcali icikulu pa calo.

Chapter 42

1Nomba Yakobo aishileishiba ukutila ku Egypti ekushelefye ingano.Alandile kubana bakwe abaume, ''Cinshi muli mukuilolesha umo nomubiye?'' 2Asosele ati, ''Lolesheni pano, ndimukumfwa ati ekoshili ingano mu Egypti. koyeni mutentemukileko kulya nokutushitilako kulya pakutila twikeleno mweo epali twafwa.'' 3bawabo bakwa Yosefe ikumi limo, balileko batentemukileko mukushita ingano ku Egypti. 4Lelo Yakobo tatumine Benjamini, wabo wakwa Yosefe, pamo naba wabo,bantu atile, ''Ndimukutina ubusanso nakalimo kuti bwaponena pali wene.''5Abana baume bakwa Isreali bali mukwisa mukushita pamo pene nabambi abalimukwisa, pantu icipowe calikosele mu calo ca Kenani. 6Nomba ninshi Yosefe ali ni bwana mala muli cily calo. Ewali mukushitisha kuli bonse abantu abali mukwisa mu calo. Bawabo bakwa Yosefe balishile napeka balifukene panshi kuli wene bashiba nempumi shabo panshi bakontama.7Yosefe aliloleshe bawabo kabinge alibeshibe, lelo alishikitikeumwine eka pali bene. Asosele kuli bene ati, ''mulimukufuma kwi?'' Nabo batile, ku calo caku Kenani mukushita ifilyo.'' 8Yosefe alibeshibe bawabo, lelo bena tabamwishibe.9Elyo Yosefe aibucishe ifiloto ifyo alimukulota palwa bena, napeka alandile kuli bena, ''muli nengu! mwebo mwishile mukumona nokuceceta ifiputulwa fya cino calo.'' 10Balilandile kuli ena ati, ''Awe mwebakulu. Abasha benu beshilefye mukushita ifilyo. 11Tulifye bonse abana baume bamuntu umo umwaume. Tuli abaume bacishinka.12Elyo alandile kuli bena, ''Iyo mwishilefye mukulengula ifiputulwa fyacino calo.'' 13Balilandile ati, ''Fwebo fwebasha benu twaba ikumi limo na babili bawesu, abana baume bamuntu umo uwa mu calo ca Kenani. Lolesheni, umwice wesu, pali buno bushiku alinaba tata wesu, pekamunyinefwe umo tabanaifwe uwabumi.''14Yosefe alandile kuli bena, ''Efyo alandile ati; mwebo muli nengu. 15Pali ici nokweshiwa.Pa mweo wakwa Farao, mwebo tamwafume muno,mpakafye umwaice wenu akamoneke kuno. 16Tumeni umo uwapali mwebo bonse napeka akayeleta munonko. Mwebo bonse muli nokwikala mucifungo, pakutila amashiwi yenu yapelwe mukweshiwa, napamo nga kutila yabamo ne cishinka.Nalimo, mumweo wakwa Farao, icacine muli nengu.'' 17Alibaposele bonse mukalyati panshiku shitatu.18Yosefe alandile kuli bena mu bushiku bwalenga shitatu, ''chiteni ici napeka nokuba nomweo, pantu ndimuntu uuli mukutina Lesa. 19Nga mulimukuba abaume bacishinka, lekeni umo pali mwebbawabo ashale mucifungo cino,lelo mwebo muye, musende ingano pamulandu wa cipowe icili kumayanda yenu. 20Mulete umwaice wenu uwacepesha kuli nebo pakutila ifyebo fyenu fishininkishiwe ekuti mwebo tamwakepaiwe.'' napopene bacitile ifyo fine.21Eico balanshenye umo nomubiye, ''tuli mubacine abamulandu ukulosha kuli munyinefwe muli ico twamwene ubucushi mumweo wakwe ilyo ena ali mukutupapatilako napeka nafwebo tatumfwile iyo.N ipali ici ukucula kwaishileba pali fwebo. 22Rebeka alibaswike bonse, ''Bushe nshali mukumweba, 'mwibembuka pali uyu mulumendo, 'Lelo mwebo tamuli mukumfwa iyo? Nomba, mwamona, umulopa wakwe ulimukufwaya fwebo.'' Tabali mukwishiba ati Yosefe alimukufwa fyonse ifyo bali mukulanda, pali kapilibula pali bena23Tabali mukwishiba ati Yosefe alimukufwa fyonse ifyo bali mukulanda, pali kapilibula pali bena. Alipilibwekele kuli bena napeka nokulila. Peka 24alipilibweke kuli bena napeka nokulanda kuli bena. Alibulile Simeoni ukumufumya pali bena nokumukaka pa menso yabo. 25Peka Yosefe akonkomeshe abasha bakwe ukwisusha ingano mu mifuko yabawabo,napeka ukubwesesha bonse indalama shabo mu mifuko yabo, napeka ukubapelako akalusangu kakuyabalebomfwya palwendo.,fyalicitilwe pali bena.26Bawabo balilongele pali bapunda babo ingano isho babapele, napeka balifumine baya. 27Pancende apo balimukulinda ubushiku, umo pali abo aiswile umufuko wakwe ati apele impunda yakwe ifyakulya, ilyo aisula asanga indalama shakwe pamulu wa mufuko. 28Indalama shandi nashibweshiwa kuli nebo, ''epakwita bawabo, indalama shandi nashibwela. Moneni ishi; mumufuko wandi.'' Imitima yabo yalyambile ukusakamana, no mwenso batampile ukuipusha umo nomubiye, cinshi ico Lesa acita kuli fwebo?29Ilyo bafikile kuli wishi Yakobo mu Kenani, balimwebele fyonse ifyabacitikile. 30Bwanamala wamu Egypti alandile bukali bukali kuli fwebo nokutweba ati tuli nengu twaisa mukulengula icalo. 31Twatile tatuli nengu fwebo, efyo twayaswike, 'fwebo tuli baume bacishinka. 32Twali bamunyina ikumi limo na babili bonse, abana abaume bakwa tatafye umo. wesu umo alifwa, nomwaice wesu ali mu Kenani pamo natata.33Uyo mwaume atwaswike ati, ''Nipali icicine epo nkasangila nga cakutila muli baume bacishinka. Umo pali mwebo ali nokushala nanebo, lelo mwebo bonse muli no kusenda ingano shenu nokutwalila indupwa shenu ishilecula napeka fumeni nokuya. 34Mukandetele wenu uyo uwacepesha. Elyo nkeshiba ati cinecine tamuli nengu iyo, lelo abaume ba cishinka; napeka elyo mukekala mumwine nokulapanga amakwebo.''35''Elyo baiswile ila muntu umufuko wakwe,cila muntu asangilemo akafuko kandalama; peka elyo bamwenemo indalama, bena peka naba wishi ba Yakobo balikwete umwenso. 36Ba wishi wabo balandile kuli bene, ''muli mukufwaya kuli nebo ndufye bonse abana bandi? Yosefe aliya, Simeoni nao wine aliya napeka mulimukufwaya na Benjamini nao ukuya. Ninebofye ndimukucula!''37Rubeni alilandile kuli wishi, ''Nganshakalete Benjamini ukubwela kuli mwebo, muli nokwipailamo abana bandi abaume babili. Mubikeni muli nebo mukumusunga, napekankmubwesha peka kuli mwebo.'' 38Lelo Yakobo alandile ati, ''umwana wandi umwaume teti aye na mwebo; wabo alifwa, napeka alifye umo uushele.Icintu cimbi kuticamuponena mubulendo. Nanebo ndi mwaume umukote, napeka ubulanda ubo mwingapang kuli nebo kuti bwandetela ukufwa.

Chapter 43

1Icipowe calikumene icalo conse. 2Calishile icakuti ilyo bapwile ukulya ingano ishobaletele ukufuma ku Egypti, wishi waboalandile kuli bena, '' koyeni kabili katushitileniko natumbi utwakulya.3Yuda amwebele ati, ''ulya mwaume mukushipa alitusokele, 'Tamwakamone impumi yandi kano ninshi mwaisa no mulumendo uyo. 4Nga mwalasuminisha ukutuma munyinefwe ukuya naena, lyena ninshi twalaya nokutentemuka ukuya mushitila ifyakulya. 5Lelo nga mwakana ukumutuma, tekutila tweshe ukuya nokutentemukilako. pantu ulya mwaume alandile kuli fwebo ati, teti mumone impumi yandi, kanofye ninshi muli namunonko.'''6Isreali alandile ati ''Nicinshi ico mwacitila ifi bubi bubi pakweba uyo mwaume ati natukwata naumbi munyinefwe?'' 7Elyo balandile ati, ''uyo umwaume atwipwishe pafintu ifingi nolwa lupwa lwesu. alandile ati,' Bushe wiso acili nomweo? Bushe mwalikwatapo naumbi munonko? Nafwebo twamwaswike ukulingana naya mepusho tatwali mukwishiba bwino ifyo tuli mukulanda ati, 'leteni munonko kuno.8Yuda alandile kuli wishi wabo Isreali, ''Tumeni uyu mulumendo tuye naena. tuli nokwima napeka ukuya ukuba nomweo ukucila ukufwa, fwebonse pamo, namwebo, napeka nabana besu. 9Nebo ndimukuba icikatilo pali bena. muli nokungikatilamo nebo ngowaibikapo.Nga nebo nshilinokumubwesesha kuli mwebo peka nokumwimika pantanshi yenu, lyena ububifi bonse bukabe pali nebo ukutwalilila. 10Ni pali ici abulafwebo ukushingashinga, icacinefye nga twabwela kale nga muku wabibili.''11Eico wiishi wabo Isreali alilandile kuli bena, '' nga kuti cabefyo, nomba citeni ifyofine. sendenipo fimo fimo ifisuma fya muli cino calo mu mifuko yenu. sendeni mutwalile uyo muntu ifyabupe-fimo baamu no buci, utnunko utsuma,na marri, pistachi na amondi. 12Musende ne ndalama ishalundwapo pasho mwasendele pakubala muminwe yenu. indalama shilya ishabwelele mukwisula kwa pa mifuko yenu, musende napeka muminwe yenu. pambi nakalimo walifye mupuso.13Sendeni pamo pene namunonko. Imeni peka nokuya kuli uyo muntu. 14Lekeni Lesa wamaka yonse amupele inkumbu pali uyo mwaume, pakutila nakalimo kuti alekelako kuli webo abo bambi bawenu na Benjamini. Nga ifyo ndimukulanguluka pa bana bandi, ndimukulanguluka.'' 15Abo baume babulile ifyabupe, napeka muminwe yabo basendele indalama mukukumanisha, pamo pene na Benjamini. Balimine napeka baliminine kucinso cakwa Yosefe.16Ilyo Yosefe amwene bali pamo na Benjamini, alandile kuli bkabaka bamung'anda yakwe, ''Leteni abo baume mung'anda mwandi, ipayeni inama napeka mupekanye bwino, pantu aba abaume bali nokulya pamo nanebo pakashita kacungulo.'' 17Bakabaka bacitile ifyo Yosefe alandile absende abo abaume mmung'anda mwa Yosefe.18Abo abaume baliketwe umwenso pantu baletwa mung'anda mwa Yosefe. balandile ati, ''nipamulandu washilya ndalama isho ishabweshiwe, mumifuko pali kalya kashita kakubalilapo ilyo twaletelwe muno, apali pakuti asange akashita pali fwebo. alinokutwikata peka aletuteka ubusha peka alesnda naba mpunda besu. 19Bakumenye kabaka wang'anda yakwa Yosefe, napeka balandile naena pacibi capamwinshi wa ng'anda, 20Balandile ati, ''Mwebashikulu, twaisa kuno umuku wantanshi mukushita ifilyo.21Cali mukuba ifyo, ilyo twafikile pancende yakutushako, Elyo twaiswile imifuko yesu, lelo, moneni, cila umuntu indalama shakwe shili pakwisula umufuko wkwe, asangamo indalma mumulingo uwisula. natubwesha ishi ndalama mumunwe yesu. 22Shimbi indalama natwisa nasho kuno mumunwe yesu mukushitamo ifilyo. Tatwalimukwishiba nganinani uwabikilemo ishi ndalama mumufuko yesu,'' 23Kabaka wa ng'anda alandile ati, umutende ube namwebo mwitina iyo.Lesa wenu peka Lesa waba wiso ewabikile isho ndalama mumifuko yenu. Nimpokelela indalama shenu.''kabaka wa ng'anda aileleta Simeoni kuli bena.24Kabaka wa ng'anda asendele ao baume muti ka ng'anda yakwa Yosefe. alibapeele amenshi, basamba amakasa yabo, alilishishe naba mpunda babo. 25Balipekenye ifyakwisa pela Yosefe, nga aisa mucungulo, ico balyumfwileko akasebo ati balekwata ifyakulya kulya kwine.26Ilyo Yosefe aishile ku ng'anda, baletele ifya bupe ifyo balinabasenda muminwe yabo mukati ka ng'anda, napeka bawile ubunkupeme panshi. 27Alibepwishe ulwa pama bwikashi yabo, peka alandile ati, ''Bushe wiso alifye bwino, umukoloke umwaume untumwebo mulandile? Bushe nanomba ali uwamweo?28Balilandile ati, ''umusha wenu tata wesu alifye bwino. Acili uwamweo. ''Baliwile panshi bafukama napeka bamupele umucinshi. 29Ilyo ainwene amenso pamulu amwene Benjamini wabo, umwana mwaume wakwa nyina, nao alandile kuli nebo?'' peka alandile ati , ''Lekeni Lesa abe uwawama kuli webo, wemwana wandi umwaume.''30Yosefe aangufyenye ukufuma mumputule nokuya panse, pantu aliketwe nobulanda sana pali wabo. Eico aile pambali no kulila. Alile mumuputule wakwe nokulila. 31Alisambile kumpumi yakwe napeka alifumine panse. Umwine eka alipindulwile, alandile ati, pekanyeni ifilyo.''32Umusha wakwe apekanishishe Yosefe eka napeka naba wabo beka .Abena Egypti balimukulya beka pamo pene nankwe pantu abena Egypti teti balile pamo umukate nabena Hebele, ico ninshi camuselu kubena Egypti. 33Bawabo bakwe baikele panshi yakwe, ukulingana nefyo bali mukukonka mukufyalwa kwabo, napeka uwacepesha ukukonkana nomusepela. Abaume calimukubapapusha sana bonse. 34Yosefe atumine umulingo wafilyo pali bene ifyafumine kuli ena. Lelo umulingo wafyakulya fyakwa Benjamini wacililepo ukutamusha naisano ukupusanako naba wabo.Balimwene napeka balisansamwike naena.

Chapter 44

1Yosefe akambishe umubomfi wa mung'anda, alandile, isushisha ababaume imifuko yafyakulya, umubelele amaka yabo, no kubikamo mulicila muntu ulupiya mumufuko waisla. 2Ubike ulukombo lyandi, ulukomb lwa mukuba, mumufuko uwaisula uwamwaiceko, ubikemo ne mpiya shakwe mu mbuto.'' no mubomfi apangile ifyo Yosefe alandile.3Ilyo bwacile ulucelo, na bantu baebelwe ukuya, pamo pene na mpunda shabo. Nomba ilyo baiminine kumbali ya musumba tabafikile apatali, Yosefe alandile ku mubomfi wakwe, ''iminina, konka panuma yabo ababantu, 4nomba ilyo ulebasanga, ulande kuli bena, mwibwesesha ububi pa busma? 5Bushe ulu telukombo lwafuma kuli shikulu luntu anwinamo nolu lukombo abomfyako kukunwinako? mwacita ububi, pali ici cintu mwacita.''6Nomubomfi alibasngile no kulanda amashiwi kuli bena. 7Balandile kuli bena, ''nimulicinshi shikulu alandila amashiwi kuli aya? awe cipitilefye ukutali kubabomfi benu ukupange camusango yu.8Lolesheni, ulipiya mu mifuko' isuleni,twabwekeshamo napeka kuli mwebo ukufumya mu calo ca Kenani.peka kuti twaiba shani mung'anda yakwa shikulu sifere na golide? 9Nga cakuti umo mubabomfi benu asangilishiwa neci cintu, lekenifye afwe, elo nafwebo tuli no kuba abasha bakwa shikulu.'' 10Nomubomfi alandile ati, ''Nomba na cibe ngomo mwine mwalandila.''uwamulu mwebo uwasangwa no lukombo alaeba umusha wandi,na bashala bena bakaele.''11Nomba cila muntu bwangu bwangu bakoseshe imifuko yabo panshi, na cila muntu aiswile umufuko wakwe. 12Nomubomfi afwaile. Nao atendekele kumukalamba no kufika kumwaice bantu, no lukombo lwasangilwe mu mufuko wakwa Benjamini. 13Nomba balepawile ifyakufwala fyabo. Cila muntu nokubika pampunda no kubwelela ku musumba14Yuda na bamunina baishile kuli Yosefe kung'anda yakwe. Ena alifye ku ng'anda kwine, na bonse baponene panshi kuli ena. 15Yosefe alandile kuli bena, ''Nicinshi mwebo mwacitilefi? nakalimo tamwaishiba kuti umuntu waba nganebo nda kwata ukubuka?''16Yuda alandile, ''Bushe tulecita shani kuli shikulu? Bushe twalalanda shani? peka kuti twaipingwila shani fwebene? Lesa nasanga mulifwebo ulubembu muba bomfi benu. Mona, tuli babomfi bakwa shikulu, bonse nebo na mwebo elyo nowacisangwa nolukombo.'' 17Yosefe alandile ''cakutalifye kuli nebo ukucitefyo. umuntu uwasangwa muminwe yakwe muli ulukombo, aleba umusha wandi, Nomba mwe bonse abashala, kabiyeni umutende kuli wisenwe.''18Peka Yuda apleme kuli ena ku landa, ''Mweshikulu wandi, napapata lekeni umubomfi wenu alande ishiwi ku matwi yakwa shikulu, napeka mwiimisha icifukushi ca bulwani ku mubomfi wenu, pantu muli nga Farao. 19Nashikulu abepweshe, ati, 'bushe mwaliba na wisenwe nangula munyinenwe?'20Twalandile kuli shikulu, 'Twalikwata tata, nao mukote, nomwana wamubukulu bwakwe, umwaice, Nomba mulinyina alifwa, naena ashele eka umo bafyalilwe mulinyina, na wishi alimutemenwe.' 21Panuma yaifi, mwalandile kubabomfi benu, aleni mutentemusheni twise tumumone naena.'' 22Panuma yaifi twalandile kuli shikulu, 'umulumendo tekuti ashe wishi. Pantu nga asha wishi na wishi kuti afwa.'23Nmwebo mwalandile kuba bomfi benu, 'Nga cakutila uyo mwaice wenu tatentemwike namwebo, teti mubwekeshepo ukumona impumi yandi napeka! 24Peka ilyo twafikile kumubomfi wenu tata, twa mwebele ifyo fyafumine kuli shikulu. 25Tata alandile, 'Kabiyeni napeka kashiteni ifyakulya.' 26Peka twalandile, teti tuwe panshi, nga cakutila tuli no mwaice wesu, lyena tuli panshi, pantu tatuli abasuminishiwa kukumona icinso ca muntu ulya kwabula ukuba no mwaice wesu.27Umubomfi wenu tata alandile kuli fwebo, 'Namwishiba ukuti umukashi wandi amfyalilefye abana babili. 28Noumo afumine pali nebo no kulanda ati, ''Mucishinka aputaulwe tupimfya tupimfya, nshamumonapo napeka.'' 29Nomba nga mwafumyapo uyu pali nebo, necabipa caisa pali ena, mukankosesha umushishi wandi wandale mu minsoshi ku mipolo.30Nomba, ilyo, nebo pakuyafika kumubomfi wenu tata, nokwisasangwa tatuli naena,pantu umweo wakwe walundana pamo nomweo wa mulumendo, 31ifikesa tumbukamo ilyo akalolesha umushishi wandale ya mubomfi wenu tata wesu muminsoshi ku mipolo. 32Epakutila ati umubomfi wenu aipeleshepo umwine icikatilo pepunda lya mulumendo kuli tata nokulanda, ati nganshakamubweseshe kuli mwebo, ninshi nacita ulubembu lwakwa tata inshiku shonse.'33Nomba palici, napapata lekeni umubomfi wenu apyanine pamulumendo kukumusha kuli shikulu, nokuleka umulumendo apiluke pamo naba nankwe. 34Pantu kuti napiluka shani ukuya kuli tata nga cakutila umulumendo tatuli naena? ndino mwenso wakumona ububi bukaponena tata.''

Chapter 45

1Nomba Yosefe afililwe ukwelela umwine mu menso yabonse ababomfi ali babo.'' Apundile ati, ''ulionse mutalusheni pali nebo.'' Tapali mubomfi nangu umo ilyo Yosefe ailengile kuli bamunina. 2Alepunda alelila, aba mu Egypti, bali kutike kulifi naba mung'anda yakwa Farao nabo balikutike. 3Yosefe alandile kuli bamunina, ''NInebo Yosefe. Bushe tata wandi acili nobumi?'' Nabamunina tabamwankwilepo. pantu bali tutwime pamenso wakwe.4Elyo Yosefe alandile kuli bamunina, ''iseni palameni kuli nebo, napapata,'' bali paleme mupepi. Alandile, ''Ninebo Yosefe muninenwe, uyo mwashitishe mu Egypti. 5Eico mwicululuka nangula ukwikalipila muli mwebene apo mwamposele kuno, Pantu Lesa antumine ukumitangilila kukusungilila ubumi. 6Pakweba ati iyi myaka ibili ya cipowe mu calo, napeka kushele imyaka isano iyakukana lima nokusombola7Lesa antumine ukumitangilila kukumisungila nokupyanininako pano pacalo, nokumibacilila mubumi bwa mu kupokololwa ukukulu. 8Pali nomba temwebo mwantumine kuno nomba ni Lesa, Kabili ambikile nebo ukuba Lesa kuli Farao, kabili ukuba kangalila wang'anda yonse, na katungulula wa calo conse ca Egypti.9Endesheni nokupiluka ukuya kuli tata no kulanda kuli ena, ''ififintu umwana wenu Yosefe alanda, ''Lesa abika nebo ukuba kangalila wa Egypti yonde. mukoke mwise kuli nebo, mwiposa inshita. 10Mukekala mu calo ca Gosheni, nokupalamina kuli nebo, mwebo nabana benu nabana baba benu, nefitekwa fyenu fya maombe nafyonse ifyo mwakwata. 11Eko nkalamisungila kulya, pantu nakushalako imyaka ili isano iyabula ukulima eico kuli nokwisa icipowe icibi, mwebo, muli bamung'anda yandi, nafyonse mwakwata.'''12Moneni, amenso yenu, namenso yakwa munyinane Benjamini, ukutila akanwa kandi ekalelanda kuli mwebo. 13Mukayeeba tata ubucindami bonse nakwata mu Egypti na pali fyonse mwamona mwebo bwangu bwangu leteni tata no kumutelemushisha kuno.''14Afukatile munyina wakwe Benjamini pamukoshi no kuloosha, na Benjamini alilooseshe pamukoshi. 15Abafyompele bamunina bonse no kuloosha pali bena. Panuma yaifi bamunina balilandile nankwe.16Neli lyashi lyaumfwikike mung'anda yakwa Farao:'' bamunina Yosefe nabesa. 17''Farao naba bomfi bakwe balisansamwike sana. Farao alandile kuli Yosefe, ''Bebe bamunonko, 'citenifi: longololeni inama nokuya ku calo ca Kenani. 18Kasendeni wisenwe nafyonse ifya mu mayanda yenu no kwisa kuli nebo. Nkamipela ifilyo fya mu calo ca Egypti mukalya ne fyamalila yamu calo.'19Nomba weonakonkomesha, 'citefi, buleni amatolokoshi ukufuma mu calo ca Egypti aya bana benu nabakashi benu.Kabiye uye senda wiso ukwisa naena. 20Mwisakamana pamulandu ne fyabunonshi bwenu, icisuma conse icamu calo ca Egypti cenu.21Abana bakwa Isreali bapangile ifyo fine. Yosefe abapele amatolokoshi, ifyo Farao akonkomeshe, abapele ne poso lyamu nshila. 22Na kuli bonse bamo abapele cila umo cimbi icakufwala, nomba kuli Benjamini apele imyanda itatu isha makobili ne nsalu shi sano. 23Na kuli wishi atumineko ifi: impunda ikumi shakusendelapo ifisuma fyonse fya mu Egypti; ne shili ikumi impunda ishikota ishakusendapo ingano, imkate, na fimbi fya mpao sha kwa wishi isha munshila.24Eco atumine bamunina baleya. napaka alandile kuli bena, ''mwilaisusunkanya mubulendo.'' 25Nabena balipilwike ukufuma ku Egypti no kuli ku calo ca Kenani, kuli Yakobo wisabo. 26Balandale kuli ena '' Yosefeacili no bumi, na kabili euletungulula mu calo conse ica Egypti.'' no mutima wakwe walifushike, pakutila tasumine pafyo bamwebele.27Ilyo bamulondolwelele yonse amashiwi yakwa Yosefe yantu alandile kulibena. Nomba Yakobo pakumona amatolokoshi ayo Yosefe atumine kuku musenda, umupashi wakwa Yakobo wishi walitutubuka. 28Isreali alandile, ''ati nacilinga Yosefe umwana wandi acili umumi. Ndeya no kuya mumona ilyo nshilafwa.''

Chapter 46

1Isreali apangile ubulendo na fyonse ifyo alinafyo nokuya ku Betisheba. Eko atulile amalambo kuli Lesa wakwa wishi Issaki. 2Lesa alandile kuli Isreali muciloto ubushiku, amwebele, Yakobo, Yakobo,'' alandile, ''ndipano.'' 3Alandile ati, ''Ninebo Lesa, Lesa wakwa wiso. wikwato mwenso mukukokela ku Egypti, Pantu ndi kuku panga ukubo inkulo ikalamba. 4Ndi no kukukoka na webo ku Egypti, napeka nkakupilibushisha ukukuleta kuno kwine na Yosefe akafimba pamenso ku minwe yakwe.''5Yakobo apilwike ukufuma ku Betisheba. Nabana bakwa Isreali basendele Yakobo wisabo, nabana babo nabakashi babo, mumatolokoshi yantu Farao atumine mu kumusenda. 6Basendele ifitekwa fyabo ne fyuma ifyo bakwete mu Kenani. nokufika ku Egypti Yakobo na bonse ulupwa alinalo. 7Aile pamo nabo mu Egypti abana bakwe na bana, babana bakwe nabana banakashi nabanakashi babana no bufyashi bwakwe bonse.8Aya emashiwiyabana bakwa Isreali abaile mu Egypti:Yakobo abana bakwe Rubeni ebeli lyakwa Yakobo; 9abana abaume bakwa Rubeni, Hanoke, Palu, Hesroni, na Karmi; 10abana abaume bakwa Simoeni,Yamueli,Jamini,ohadi,Yakini,Sohari Shauli, umwana wamwina Kenani umwanakashi; 11nabana abaume abakwa Lebi, Gershoni,Khati, na Merari.12Abana abaume bakwa Yuda ni Ere, Onani, Shela, Perese, na Sela (nomba Ere na Onani bafwililwe mu calo ca Kenani).Abana bakwa Perese ni Hesroni na Hhmuli. 13Abana baume bakwa Issaki ni Tola, Pula, Jashubi,na Simmroni. 14Abana baume bakwa Sebuluni ni Seredi, Eloni na Yaledi. 15Abana ebana abaume bakwa Leya abafyelwe kuli Yakobo mu Pandaramu, pamo pene na Dina umwana mwanakashi. Abana bakwe abaume na bana bakwe abanakashi impendwa yabo makumi yatatu na batatu.16Abana abaume bakawa Gadi ni Sifyone, Hagi, Shuni, Eshone, Eri, Arodi, na Areli. 17Abana abaume bakwa Asherni ni Imna, Ishba, Ishibi, na Bera na Sera inkashi yabo. 18Abana baume bakwa Sipa, Olabani apele kuli Leya umwana mwanakashi wakwe. Abana boafyele kuli Yakobo ikumi na mutanda bonse pamo.19Abana abaume bakwa Rakele muka Yakobo ni Yosefe na Benjamini. 20Mu Egypti Manase na Eframu bafyelwe kuli Yosefe muli Asenati mwana mwanakashi wakwa potifere shimapepo waku Oni. 21Abana baume bakwa Benjamini ni Bela, Bekele, Ashbele, Gera, Naamani, Eli, Mpimu Hupimu, na Ardi. 22Abana baume bakwa Rakele abo afyele kuli Yakobo ikumi nabane bonse pamo.23Abana bakwa Dani ni Hushimu. 24Abana baume bakwa Naftali ni Yaseele, Guni, Yesere, na Shilemu. 25Aba ebana abaume bafyelwe kuli Yakobo, muli Bilha, uo Labani apele kuli Rakele umwana mwanakashi bali cine lubali bonse pamo.26Nabonse abaile ku Egypti na Yakobo, abamubufyashi bwakwe, ukufumyako Yakobo nabana nabakashi bakli amakumi mutanda na mutanda. 27Pamo nababili abana abaume bakwa Yosefe abo afyele mu Egypti, ulupwa lonse lwa fikile mu Egypti, bonse bali cine lubali.28Peka Yakobo atumine Yuda ukumupitilila ukuya kuli Yosefe kukumulangilila calimo inshila yaku Gosheni, nabo baafikile mu calo ca Gosheni. 29Yosefe apekenye amatolokoshi no kupiluka ukuya kumanya Isreali wishi ku Gosheni.Bamonene, nokumukoba mumukoshi, nokuloseesha pamukoshi pashite itali. 30Isreali alandile kuli Yosefe. ''Nomba lekeni nebo imfwe, pantu namonw mpumi yobe, pakutila ucili umumi.''31Yosefe alandile kuli bamunina naba mung'anda yakwa wishi, ''Nalapiluka ndeya eba Farao, ndemweba, bamuninane naba mung'anda yakwa tata, abali mu calo ca Kenani nabesa kuli nebo. 32Bantu abacemi, pantu bena bakusunga ifitekwa. Ne mikuni ya maombe, na fyonse fyobakwete.'33Ifyo mukacita, ilyo Farao akamita mwebo no kumipisha, mulimose mubomba? Mwebo 34mukalandefi, Ababomfi bacemi ukufumafye ku bwaice ukufika nandakai, fwebo, nefitekwe fyesu, mukalandefyi pakuti mukekale mu Gosheni, Pantu umucemifye onse wa muselu kubena Egypti.''

Chapter 47

1Ilyo Yosefe afikile kulya aebele Farao, ''tata wandi nabamuninane,nefitekwa, no lupwa bali lonse na fyonse fyaba kwata, ukufuma nafyo mu calo ca Kenani. moneni, bali mu calo ca Gosheni.'' 2Abulilepo basano pali bamunina nokubasontelela kuli3Farao alandile kuli bamunina, ''Mulimonshi mubomba? ''Balandile kuli Farao,'' ababomfi benu bacemi, emulimo wesu.'' 4Elyo balandile kuli Frao, ''Natwisa tuli batandashi fye muno mu calo. Takuli kwa kulishisha ifitekwa fya babomfi benu, pamulandu wa cipowe calikula mu calo caa Kenani. Ifi nomba, twapapata lekeni ababomfi benu bekale mu calo ca Gosheni.''5Nomba Farao alandile kuli Yosefe, ati, ''wiso nabamunonko nabesa kuli webo. 6Icalo ca Egypti cili kuli wbo. bateke bawiso na bamunonko mu mpanga isuma, mu calo ca Gosheni. Nga na wishibamo abaume abalinga muli bena, ubabike abakulolekeshe pa fipe fyandi.''7NOmba Yosefe aingishe wishi pamenso yakwa Farao noku musontela, Yakobo apalile Farao. 8Farao alandile kuli Yakobo, ''Ninshiku shinga wakokola mu bumi bobe?'' 9Yakobo alandile kuli Farao, ''Imyaka yacitandashi yandi ni 130. Imyaka yabumi bwandi shalinganafye kbili sha bucushi kabili tashafikapo panshiku shaikelemo iffikolwe fyandi. 10Elyo Yakobo peka apalile Farao nokufuma pamenso yakwe.11Elyo Yosefe atekele wishi nabamunina. abapela icikwatwa mu calo ca Egypti, impanga iyawama, impanga ya mu Ramasese, ifyo Farao akonkomeshe. 12Yosefe aleafwilisha ifyakulya fyakwa wishi, nabamunina, nabonse bamung'anda yakwa wishi, ukulingana ne cimpendo babelelemo.13Lelo tamwali ifyakulya monse mumpanga; pakweba ati icipowe calitwalilile. mu mpanga ya mu Egypti ne mpanga ya mu Kenani. 14Yosefe alekolonganya impiya shonse ishali mu mpanga ya mu Egypti ne mpanga ya mu Kenani, isho baleshitishamo ingano mubekashi. Elyo Yosefe aleingisha impiya mu ncende yakwa Farao.15Ilyo shonse mpiya shabena Egypti na bena Kenani shapwile, Bonse abena Egypti baile kuli Yosefe nokulanda ati, ''Tupele fwebo ifyakulya! Twalafwila mu menso yobe pamulandu impiya shesu nashipwa,Tupele fwebo ifyakulya! twalafwila mu menso yobe pamulandu impiya shesu nashipwa?'' 16Yosefe alandile ngacakutila impiya shenu na shipwa, leteni ifitekwa fyenu na nebo ndemipela ifyakulya muku kabushanya ne fitekwa.'' 17Nabena batwele ifitekwa kuli Yosefe. Yosefe apele ifyakulya mumakabu yaba kabalwe, fyamumikuni yafitekwa, na maombe, nefyampunda, efyo abatushishe kufilyo mukukabusha ku fitekwa umwakafye onse.18Ilyo umwaka wapwile, baishile kuli ena mu mwaka wakonkelepo no kulanda kuli ene, ''Tatwafise kuli shikulu mukuti impiya shesu shalipwa, namaombe ya fitekwa fyakwa shikulu. takuli nangu cimo cakuleta ku menso yakwa shikulu, kanofye imibili yesu ne fisonso fyesu. 19Nimuli cinshi twalafwila ku menso yenu, fwebo ne fisonso fyesu?Tushiteni fwebo pamo nefisonso fyesu ukukabushanya kufilyo, fwebo nefisonso fyesu tuleba ababomfi kuli Farao? Tushitishe fwebo imbuto kuti tube no bumi no kukana fwa, nefifisonso mwiba ifibolya.20Na Yosefe ashitile Farao ifisonso fya mu Egypti.Pakweba ati onse umwina Egypti ashitishe icisonso conse pamulandu wa cipowe cali kulishe sana. Nimuli iyi nshila , emo ifisonso fyabelele fyakwa Farao. 21Na bonse abantu bali abasha ukufuma kumpela yamumpaka wa mu Egypti ukufika kumpela. 22Kanofye mufisonso fyaba shimapepo ebo Yosefe talebashitisha, pamulandu bashimapepo balebafolesha. Balelila mufyakufoleshiwa ifyo Farao alebapela. Eco tabashitishishe ifisonso.23Elyo Yosefe alndile ku bantu, ''lolesheni, ninshitisha mwebo pamo nefisonso fyenu lelo kuli Farao.Nomba ishi nimbuto kuli mwebo, na kushibyalika mu fisonso. 24Pa kusombola, mukapela shisano kuli Farao, neshili shine mukashifumyepo shikaba shenu, ku mbuto shakubyala na mukulya naba mung'anda pamo naban benu.25Balandile, ''Naupususha imyeo yesu. Nga natusanga ukushuka ku menso yenu. Tuleba ababomfi bakwa Farao.'' 26Nomba Yosefe abikile icikambisho mu mpanga yonse ya mu Egyptiukufikafye na pali ndakai, fisano fyakwa Farao ukufumyako fisano ifyaba shimapepo tafyali fya kwa Farao.27Lelo Isreali aikele mu calo ca Egypti mufisonso fya mu Gosheni. Balesangamo ifyabwakashi bwabo mulya. Kabili balefyalana no kufulasha sana. 28Nomba Yakobo aikele mu calo ca Egypti imyaka ikumi na cine lubali. Ifi imyaka yakwa Yakobo yali iyabumi yali umwanda umo na makumi yene na cine lubali.29Elyo shapaleme inshita yakwa Yakobo ukufwilamo, aitile umwana wakwe umwaume Yosefe no landa kuli ena, ''ifinganinsanga ububile ku menso yobe, shibulo kuboko kobe nokwikata mwisamba lyamatanta yandi, nakuukwatatile nkumbu nabucine. Napapata winkashika muno mu Egypti. 30Kabili elyo nkalala kuli batata, uli nokunsenda ukumfumya nebo muno mu Egypti nokunshika nebo kuli batata kubashikilwe.'' Yosefe alandile, ''nkacita ngomo mwalandila.'' 31Isreali alandile, ''Lapa kuli nebo, ''na Yosefe alapile kuli ena. Elo Isreali aponeshe umutwe wakwe pabusanshi.

Chapter 48

1Peka panuma yaifi fintu, umo alandile kuli Yosefe, ''moneni, wiso mulwele.'' naena asendele abana bakwe abaume babili, Manase na Eframu. 2Ilyo Yakobo bamwebele, ''mona umwana obe Yosefe aisa mukumona webo,'' Isreali aikoselesheko nokwikala pabulili.3Yakobo alandile kuli Yosefe, ''Lesa uwamaka yonse amoneke kuli nebo mu Lusi mu calo ca Kenani.''Lesauwampalile nebo 4no kulanda kuli nebo, 'mona,ukakulenga ukufyalana, no kufusha webo. Peka kakupanga webo kwakulonganina inko. peka ndekupela icalo cino kubufyashi bobe umuyayaya kukucikwata.''5Lelo na bana abaume babili abobe, abafyelwe kuli webo mu Egypti ilyo shila isa kuli webo mu Egypti, bena bandi. Eframu na Manase bali no kuba bandi, nga Rubeni na Simeoni ifyo baba bandi. 6Abana wafyele abakonka pali bene bana bobe; bakapendelwa pama shina yaba muninabo mu calo ca bupyani. 7Nomba kuli nebo, ilyo nalebwela ukufuma ku Padani munshila, mucabulanda Rekele afwile mu calo ca Kenani mushila, pali apashala intamfu pakuya ku Efrata.Eko na mushikile munshila yaku Efrata ''(Ekweba ati Betelehemu)8Elyo Isreali alolekeshe abana bakwa Yosefe, alandile ati nibanani aba?'' 9Yosefe alandile kuli wishi, aba bana bandi, abaume abo Lesa ampele nebo muno.'' Nomba Isreali atile, ''Balete kuli nebo, pakuti mbapale.'' 10Lelo amenso yakwa Isreali yali nacile pamulandu wabukote, tayalemona. Nomba Yosefe aba palamike mupepi kuli ena, nokubafyompa elo no bafumbatila.11Isreali alandile kuli Yosefe, ''Nshaenekele napeka ukumona impumi yobe, nomba Lesa nambikila nebo ukumona abana bobe abaume.'' 12Yosefe abafumishe muceni cakwa Isreali,nao alatota nakontamina impumi yakwe panshi. 13Napeka Yosefe abulule bonse, Eframu kukuboko kwa kuli kulyo ukumulosha lubali kuli cipiko kwa kwa Isreali naena Manase ukupilibukila lubali kukuboko kwa kuli cipiko kwakwa Isreali, no kubakumbinkanya kuli ena.14Isreali ena atambalike ukuboko kwa kuli kulyo akubika pamutwe wakwa Eframu, umwaice bantu,na kukuboko kwa kuli cipiko pamutwe wakwa Manase. Apusenye amaboko, pakutila Manase ewali ibeli. 15Isreali apalile Yosefe, ati, ''Ni Lesa kuntashi batata Abrahamu na Isaaki baendele ku mulola wakwe ni Lesa usunga nebo ukufika na muli buno bushiku. 16No mungeli uuingilila nebo muli canse icabipa, ndepala abaice. Neshina lyandi nalinikwa muli bena, namashina yabatata Abrahamu na Isaaki. Bali nokukula no kufulisha pacalo.''17Kbili Yosefe amwene wishi nabika ukuboko kwa kulyo pamutwe wakwa Eframu, tacamuwamine. Aikete ukuboko kwakwa wishi nokufumya pa mutwe wakwa Eframu nokubika pamutwe wakwa Manase. 18Yosefe alandile kuli wishi, ''Teifyo, tata wandi; pantu uyu ebeli. bikeni ukuboko kwakulyo palyu uyu mutwe.''19Na wishi alikete no kulanda, ''Ningishiba, wemwana wandi, Ningishiba. Naena akaba umushobo wabantu, kabili akakushiwa. Nomba uyu mwaice wakwe akakulisha ukucila ena, no bufyashi bwakwe bukaba cinkupiti wamishobo.'' 20Isreali alibapalile mubishiku bulya mu mashiwi aya,'' Nabantu abena Isreali bakapalilwa mwishina lyobe ati, 'Lesa wandi akupange nga Eframu nakabili nga Manase.' ''21Isreali alandile kuli Yosefe, ''mona, Naba pakufwa, nomba Lesa abe namwebo, napeka akamipala ukubwelela ku calo caba wisenwe. 22Kuli webo, kuli pamulu wabamunonko, napela kuli webo ulupili ulo na pololweke ukusenda ukufuma kubena Amore kulipanga nakubuta bwandi.''

Chapter 49

1Nomba Yakobo akutile abana bakwe abaume, no kulanda ati: ''kolonganeni capamo, pakuti mwebe ifikesa micitikila kuntanshi. 2Kolonganeni mwebene nokumfwa, mwebana baume bakwa Yakobo, umfweni kuli Isreali, wisenwe.3Rubeni, niwebo ibeli lyandi, ukukosa kwandi, ukutampa kwa kukosa kwandi, nokuntampa kwa maka yandi. 4Ulepulauka nge finsunkana amenshi, webo tawapulemo, pamulandu waile lala pabilili bwakwa wiso. Lelo wali pakowesha; waile lala pa bulili bwandi.5Simeoni na Lebi ni bamunyina. ifyanso fyabo mipanga yalu fyengo. 6We mutima wandi, wisangwa pamo nababifi wiilundamo mutubungwe twabo; webucindami, weilunda mufibungwe fyabo, pantu umutima wandi ulu mubucindami. pantu mubukali bwabo baipeye umuntu. pakweba ati basekelele ati tulumumbo wa ng'ombe wakosa.7Ubukali bwabo bube ubwatipwa, pakweba ati bwalikosa-ne cifukushi cabo, calishupa. Ndeba kanishisha muli Yakobo no kubasalanganishisha muli Isreali.8Yuda, bamunonko bobe bakalumbanya webo. Amaboko yobe ali pamikoshi yaba abalwani bobe. Abana baume baba wiso bakafukama no kutota ku menso yobe.9Yuda inklamo iteku. umwana wandi umwaume, Nauyafuma kufyakusantaula fyobe. Nalambalala panshi, naifungulula kwati ni nkalamo,napeka kwati ni nkalamo ishikota. Nani wingamwimya?10Ukulumbuka takwakafumiwepo pali Yuda, nangufye ninkonto ya butungulushi takayakufume ku makasa yakwe, mpkafye Shilo akese, Nenko shikalamunikila.11Akacila impunda yakwe ku mwangashi no mwana wampunda wakwe ku mwangashi wasalwa, awasha ifyakufwala fyakwe mu menshi ya mwangashi, no mukusu wakwe wamulopa wampupu. 12Na menso yakwe akaba ayasangulukila kumwangashi na meno aya buta kumukaka.13Sebuluni akalaikala kumbali yacimana kabili akba ninshiko ya fyombo, no mupaka akabucila nalubali ku Sidoni14Isakari ni mpunda iyakosa, iyolola panshi mupepi na macinka. 15Amwene ukutusha ukusuma pancende ne calo icawama. Elo nomba aimya ne cipeye cakwe kukusenda no kuba umubomfi umusha.16Dani akapingula abantu bakwe nga umo wamumikowa yakwa Isreali. 17Dani akabe nsoka pambali yanshila, ubusungu bwa nsoka bwefolo iililesuma ku mabondo yaba kabalwe, no kulenga uupelwikepo ukupona ubunseneme. 18Na pembelela kalubula wakwa Yahweh.19Gadi-cinkupiti amufininika, nomba wena ashipepeka no kushifininika ku fitende. 20Ashere icilyo icanona, nakabili wena afumya ifya kwilemena fya ku bufumu. 21Nafutali ni nsebula iyakakulwa; alikwata ukusekesha kusuma.22Yosefe musambo useka umusambo wacimuti useka patufukauka. tumisambo ututabilila ukupite cibumba. 23Naba amata ba mwimina no kulasa pali ena no ku mufilwa.24Nomba nobuta bwakwe bwakubelelela ubushiputuka, ne minwe wakwe yalyanguka pakwebati iminwe yawa maka ya umo wamuli Yakobo, napamulandu weshina lya mucemi cilibwe cakawa Isreali.25Na Lesa wakwa shinwe ali kukwafwilisha na kuli Lesa wamaka ali no kukupala webo mumapalo yapamulu wa makumbi, amapalo yetenga ilyashika panshi na mapalo ya mabeli na yefumo.26Amapalo yakwa wiso yakulu ukucisha impili ishabelelela nangula ukufika kutupili twabelelela. Fikaleba pamutwe wakwa Yosefe, na pa katasa kapamutwe akabufumu ka muli bamunyina.27Benjamini mumbulu wakalipa. ni mulucelo alaminaula ifyanona, peka mucungulo abanya ifyabunonshi.28Aba ebe kumi nababili bamu mikowa yakwa Isreali. Ifi ifyo wisabo alandile kuli bena ilyo aleba pala. Nakabili alibapalile cilaumo mwabela ipalo lyakwe. 29Kabili aliba kambishe no kulanda kuli bena, ''Nalaba pakuya kubantu bandi. Mu kanshike nebo kuli batata mucilindi caba mu mpanga yakwa Efroni umwina Hiti, 30na mucilindi caba mu mpanga yamu makepela, wa palamina na Mmre waba mu calo ca Kenani, mu mpanga umo Abrahamu ashitile ukuba iyakwe yakushikamo ili mu mpanga yakwa Efroni umwina Hiti.31Eko bashikile Abrahamu na Sara umukashi wakwe; eko bashikile Isaaki na Rebeka umukashi wakwe; eko naine na shikile Leya. 32Ilye mpanga ne cilindi filya fyashilwe ukufuma kubantu bakwa Hete. 33Ilyo Yakobo apwile ukukambisha abana bakwe abaume, aimishe amaboko yakwe no kuyabik a pamubili, alekele umweo no kumutwala kubantu bakwe.

Chapter 50

1Ilyo Yosefe aponene pampumi yakwa wishi, nokulosha pali ena, no ku mufyompa. 2Yosefe aebele ababomfi bakwe pakondapa ukusomya wishi. Nabo bakakondapa basomeshe Isreali. 3Yakumene inshita amakumi yane, pakwebati inshiku sha kusomeshapo shakumene. Abena Egypti bamuloseshe inshiku amakumi cine lubali.4Ilyo inshku shakulosha shakumene, Yosefe alandile kuba mung'anda yakwa Farao, atile, ''Nga cakutila ni nsango bubile mu menso yenu,napapata landeni kuli Farao, mutile, 5Tata wandi alengele nebo ukulapa, alandile ati, ''kumipolo iyo naimbile nemwine mu calo camu Kenani.Emo ukanshike nebo.'' Nomba lekeni nebo mpiluke ndeya mukushika tata wandi nokubwela.''' 6Farao amwaswike, ''kabiye nokushika wiso obe, ngefyo apangile umulapo.''7Yosefe aile nokupiluka nokushika wishi. Bonse ababomfi bakwa Farao balile naena-nabakulu aba mung'anda yakwe, bonse bakulu pali bashimucindikwa bamu calo ca Egypti, 8na bonse ba mung'anda naba munyina, na bamung'anda yakwa wishi. Nomba abana babo abanono,nefitekwa fyabo ne ng'ombe shabo fyonse bashile mumpanga ya Gosheni. 9Abapa maceleta, naba pali bakabalwe baile pamo naena. yali nicinkupiti iikulu iyabantu.10Ilyo bafikile kulufuba lwakwa Aladi kulubali bushilya lya Yordani, baliloseshe nokupumapo imisowa apakalamba. kulya Yosefe apangile inshiku cine lubali shakulosha wishi. 11Ilyo abakaya baikala mu calo, ca Kenani, baumfwile imisowa kulufuba lwakwa Aladi, balandile ati, kulosha kwa bulanda ku bena Egypti.'' Emulandu wine palya pacifulo petilwa Abele-misraimu, mubushilya lya Yordani12Naba abana bakwe abaume bakwa Yakobo bamupangile ngafilya fine abebele. 13pantu abana baume bamutwele mu calo ca Kenani no kumushika mu cilindi ca cisonsa camakepela, ilikumulola wa ku Mamre. Abrahamu ashitile icilindi kukubamo ni ncende yakushikamo. Ashitile iyi kuli Efremu umwina Hiti. 14Panuma ya kushika wishi,Yosefe abwelelemo ku Egypti, ena, pamo pene nabamunyina, na bonse bapilwike nabo kukushika wishi.15Ilyo bamunyina Yosefe lyobamwene ukuti wisabo afwa, balandile ati, ''Nalimo Yosefe akatupata fwebo pabubi bonse twacitile kuli ena?'' 16bakambishe abakuya pacinso cakwa Yosefe, mulende, ''wiso apele icilangililo ilyo talafwa, 17alandile fi, eba Yosefe ifi, ''Napapata ubelele ubupulumushi bwaba munonko na palubembu lwabubi bacitile kuli webo.''' Nomba napapata elela ababomfi bakwa Lesa wakwa wiso.'' Yosefe alelila lintu balelanda kuli ena.18Nabamunyina bafukeme kucinso cakwe.Balandile,''moneni, tuli babomfi benu.'' 19Nomba Yosefe abaswike, ''Mwakwato mwenso. nebo ndipepunda lyakwa Lesa? 20Cali kuli mwebo mwampangileukupango bubi, nombaLesa ampangile ukumpangila icawama,mukupokolola imyeo shabantu abengi, ngefyo mwamona lelo' 21Apa nomba mwitulumuka. nebo ndinokumisunga mwebo na bana benu,'' Alibakoselesha muli iyi nshila no kulanda ifyakutentmba mumitima yabo. Nokubasansamusha.22Yosefe aikele mu Egypti, pamo pene nababululu bakwa wishi. Aikele uwamweo imyaka umwanda umo nekumi. 23Yosefe amwene abana bakwa Eframu ku balenga inkulo yalenga itatu. peka amwene abana bakwa Makiri mwana mwaume wakwa Mnase, abo abalelelwa pamatanta yakwa Yosefe.24Yosefe alandile kuli bamunyina, ''Nebo nalafwa; nomba Lesaakamitandalila nokumipempula nokumipilusha ukuya mu calo icalo ico alapile kucipela kuli Abrahamu,kuli Isaaki nakuli Yakobo.'' 25Kabili Yosefe apangile umulapo kubana abaume abakwa Isreali pantanshi yacipailo.Alandile, Lesa mucishinka akesa kuli mwebo. Pali kalya kashita mukasenda amafupa yandi ukuyafumya muno.'' 26Yosefe afwile ali nemyaka 110 yabukote. bali musomeshe no kumubika mumbokoshi yamu Egypti.

## Exodus

Chapter 1

1Aya e mashina babana bakwa Isreali abishile mu Egipti na Yakobo, cila umo nabang'anda bakwe: 2Reuben, Simeon,, Levi na Yuda, 3Isschar, Zebulun, na Benjamin, 4Dan, Naphtali, Gad, na Asher. 5Abantu bonse abali balupwa lwa kwa Yakobo bali balupw a bakwa Yakobo bali amakumi cne lubali mumpendwa Yosefu ali kale mu Egipti.6Elo Yosefu, nabamunina bakwe bonse abailya nkulo balifwile. 7Lelo abantu ba mu Isreali balisandulwike, mokuya pantanshi mumpendwa, basangwike abakulu, kabili basangwike abamaaka sanasana; nencende yaiswilemo bena.8Nomba lyena imfumu iyipya yalimine pa Egipti, imo ii shaibe Yosefu. 9Yatile kubantu baiko, ''moneni, abantu bakwa Isreali bakwatishapo amaka kabili balifulisha palifwebo. 10Iseni, tiyeni tubasende manomano, ngateifyo bakakonkanyapo ukufula mumpendwa, elo mga kwaba inkondo, bakilunda kubalwani besu, nokulwikanya, nokufuma muncende.''11Ico babikilepo abakalamba bamilimo palibena kukubacusha nemilimo iyakosa. Abena Isreali bakulile Farao imishita yamatala:Pitomu na Raaamise. 12Lelo mukunacusha ukwingi babacushishe , emobaleya balefula mumpendwa nokusanduluka. Eco abena Egipti batampile ukusesha abena Isreali.13Abena Egipti bacushishe abena Isreali mukubabomfya ubuluku. 14Bapangile ubwikashi bwabo ukwafya kabili ukubipa nendaka shamatafwali, nemilimo yonnse mumpanga. Yonse imilimo balebomba bali iyacibe.15Elo imfumu yamu Egipti yaebele bana cimbusa; Ishina lyakwa umo lyali ni Shiphra, naumbi ali ni Pual. 16Atile, '' Ngacukutila waafwilisha umwina Isreali pakupapa, nokumona kuntu balepapa, nagamwaume, mufwile ukumwipaya; nombangamwanakashi, ena kuti aikala.'' 17Lelo banacimbusa baitinine Lesa kabili tabacitile ifyo imfumu ya Egopti yabebele ukucita; lelo, balekee abana abume ukwikala.18Imfumu ya ku Egipti yaitile banacimbusa nokubeba ati, ''Cinshimwacitilefi, kukuleka abana abume baikala nomweo.? 19Elo banacimbusa baaswike Farao ati, ''Abanakashi aba Hebele tabali nga banashi ba mu Egipti. Balikosa bapapanalilya line nacimbusa talaisakuli bena.''20Lesa alicingilile ababanacimbusa. Abantu balisandulwike mumpendwa kabili basangwike abamaka. 21Pantu bana cimbusa batinine Lesa, aliapele indupwa. 22Farao akonkomeshe ababantu bonse, '' Mufwile mwaposa umwana mwaume uwafyalwa mumumana, lelom umwanakashi mukamulekefye akekale.''

Chapter 2

1Nomba umwaume uwa kumutundu wabena Lebi aupile umwakashi wamubena Lebi. 2Namayo alipabukul nokufyaa umwana umwaume.Lintu amwene ukweba ati alimwana uwabumibusuma, alimifishile pamyeshi itatu.3Nomba lintu teti amufise ukuyaapatali, abulile icipe ca museke nokumufisa ukufimba Bitumeni na sefeti. Elo abika umwana muli icicine no kumufisa mumenshi yamufyani mumumana. 4Munina aiminine akatalamukila ukumona icalamucitikila.5Umwana wakwa Farao umwanakashi ashile kukusamba kumumana elyo abakumulinda baleenda mumbali yamumana. Amwene umuseke mufyani nokutuma abakumulinda ati balete. 6Lintu aiswile, amwene umwana. Moneni, umwana alelila. ''Uyu afwile ukuba mwana wa mu Hebele.''7Elo bankashi ya mwana batile ku mwana wakwa Farao, '' Bushe kuti nayamifwilako umwanakashi umu Hebele uwinga lamimwenako umwana.'' 8Mwana Farao atile ati, Kabiye.'' elo umwaice aile nokuya leta nina wamwana.9Umwana wakwa Farao atile kuli banina bamwana, ''Senda uyu mwana nokulambwenao, kabili nkakulipila amalipila.'' Elo namayo asendele umwana nokulamumona. 10ILyo umwana akulile, amuletele kumwana wa kwa Farao, ao asangwike umwana wakwe. amwikwe ati Mose nokutla, '' pantu namufumishe mumenshi.''11Lintu Mose akulile, aile kubantu bakwe nokmona ifintu balecula mukubombesha. Amwene umwina Egipti, umo uwamubantu bakwe. 12Aloleshe kuli iinshila nailyanshila, nalintu amwene ati tkuleisa bantu, aipeye umwina Egipti nofisa icitumbi mwiloba.13Ilyo aile ubushiku bwakonkelepo, nakabili, amwene, abume babili aba Hebele balelwa . Aibele uwali necilubo ati, ''Cinshi ulelwikanisha uwamu bantu bobe?'' 14Nomba umuntu atile,''Nani akubika intungulushi kabili kapingula pali fwebo?'' Bushe ulefwaya unjipaye ngefyo waipeye ulya umwina Egipti? Elo Mose amfwile umwenso ati, Iconacitile nacishibikwa kuli bambi.''15Nomba lintu Farao aumfwile, afwaile ukwipaya Mose. Lelo Mose alibutwike ukufuma kuli Farao nokuyafisama muncende ya Midian. Kulya naikele pacishima. 16Nomba shimapepo waku Midian alikwete abana cine lubali abanakashi. Baishile, kukutap amenshi, nokwisusha ifinweno fyakunwishishamo imikuni ya kwa wishi. 17Abaceme balishile nokufwaya ukubaseshako, lelo Mose alile nokuyabafwako. Elo anweseshe imukuni yabo.18Ilyo abakashana bile kuli Reuel wishi, atile, ''Cinshi mwabwelela bwangu pang'anda lelo?'' 19Batile, ''Umwina Egipti actiupokoti ku bacemi. Acitutapilako namenshi elo nayakupela ifitekwa.'' 20Atile kubana bakwe, ''Nomba alikwi? Cinshi mwacimushila? Mwiteni twise tulye nao ifyakulya.''22Mose alisumine ukwikala no uyu muntu, Uwamupele nomwana wakwe Zippora kukuba umukashi. 21Afyele umwana umwaume, na Mose amwinike Gershom; atile,''Naliba umwikashi mumpanga yabene.''23Munshi munshita imfumu yaku Egipti yaalifwile. Abantu nabo baling'intile umulandu wabusha bwabo. Balilile ubwafwilisho, nokulila kwabo kwafikile kulo Lesa umulandu wa kucula kwabo. 24Lintu Lesa aumfwile iukilishanya kwabo, Lesa aibukishe icipangano cakwe na Habrahum, Isaki na Yakobo. 25Lesa amwene abana ba Isreali, nokumfwa ifo balepitamo.

Chapter 3

1Nomba Mose ali alecema umukuni wakwa Jethro wishi-fyala, Shimapepo waku Midian. Mose atungulwile impanga ukufika nakulubali lwa ciswebebe, nokufika pa Herob, ulupili lwa kwa Lesa. 2Palya umungeli wakwa Yahweh wamonekele mumulilo mumpanga, nomba impanga tayalepya. 3Mose atile, ''nalpilibukila lubali lumbi nokumona ici icakupapa, ico impanga tailepila.''4Ilyo Yahweh amwene ati apilibukila kulubali lumbi kukumona, ''Lesa alimwitile ukufuma mumpanga nokutila, ''Mose, Mose, 5''Mose atile, ''Ndipano. ''Wipalamina nakabili! Fulako insapato pantu, apo wiminine pa mushilo nincende iyapatulwako kuli Nebo. 6''Alundileko ati, ''Nne Lesa wakwa wiso, Lesa wakwa Abrahum, Isaac na Yakobo.'' Elyo Mose afimbile amenso yakwe, pantu alitinine ukulolesha kuli Lesa.7Yahweh atile, ''Nimbona ukucula kwabana bandi abaili mu Egipti. 8Ningumfwa ukulila kwabo umulandu wabashikulu babo , pantu ninjishiba palwa kucula kwabo. Nintentemuka kuku kukubalubula kumaka yabena Egipti, nokubafumya muli ilya ncende, ukubaleta kuncende iisuma kabli iikulu, kuncnde ilefukumukamo ubuci nomukaka; kuncende ya bena kenani, HItti,Amoleki, pelishiti nabena Jubusites.9Nomba ukulila kwa ban b Isreali nakumfwinka kuli nebo. Nomba, Nimbona ifyo abena Egipti balebacusha, 10Nomba lyena, Nkakutuma kuli Farao, pakweba ati wingaya leta abana ba Isreali, ukubafumya ku Egipti.''11Nomba Mose alandile kuli Lesa, Nine nani, ati Ningaya kuli Farao nokuyafumya abana ba Isreali mu Egipti?'' 12Lesa aaswike ati, '' nkaba nawebo. Neci cikaba cilangililo ati ninkutuma. Ngawaleta abana bandi ukubafumya mu Egipti, Ukanshishimuna pali ulu lupili.13Mose atile kuli Lesa , ''Nganaya ubantu ba mu Egipti nokubeba ati, 'Lesa wa fikolwe fyenu nantuma kuli mwebo,' elo ngabangeba ati, Ninani ishina?' nkalandshani kuli bena?'' 14Lesa atile kuli Mose NABA IFYO NABA.''Lesa atile, ''Ulingile ukubeba abantu ba mu Isreali, 'UWABA IFYO ABA nantuma kuli mwebo.''' 15Lesa alandile nakabili kuli Mose, Ulingile ukulanda ubena Isreali,Yahweh,Lesa wafikolwe fyenu ,Lesa wakwa,Abrahum,Lesa wakwa Isaki, kabili Lesa wakwa Yakobo, nantuma kuli mwebo.Ili eshina lyandi ukuya umuyaya, kabili ifi efyo nkalisunga kunkulo shonse.'16Kabiye ukolonganike abakalamba ba mu Isreali pamo, nokubeba ati,Yahweh, Lesa wa fikolwe fyenu, Lesa wakwa Habrahum, Lesa wakwa Isaack, kabili Lesa wakwa Yakobo, namonekela Kuli nebo nokungeba ati, ''Nimimwenekeshapo kabili nimbona ifyobamicita mu Egipti., 17Nalilaya ukumifumya mubusha mu Egipti incende ya bena kenanaiti, abena Hittise, abena Jubsite kabili impanga iyaisulamo umukaka nobuci.'' 18Bakomfwa kuli webo. Nentungulushi sha Isreali shilingi;e ukuya kumfumu ya Egipti, kabi;i mufwile ukumweba, 'Yahweh, Lesa wa ba Hebele, natukumanya. Kanshi natuleya ubulendo bwanshiku shitatu muciswebebe, pakweba ati twingaya tule ilambo kuli Yahweh, Lesa wesu.'19Nomba ninjishiba ukuti infumu ya mu Egipti tayakamileke bwangu mpakafye kukubobo kwa maka. 20Nkemya ukuboko kwandi nokupinkana na beba Egipti ne fipapwa fintu nkacita pakati kabo. Panuma yaifyo, akamileka ukuya. 21Nkapela ababantu ukushukishiwa kubena Egipti, pakweba ati mukaye, eico ngamwafuma, tamwakaye- iminwe nkutwa. 22Cilamwanakashi alafwaikwa sifre na Golide nefyakufwala ukufuma kubena Egipti abna mupalamano abo bapalamine nabo ing'anda. Mukafwika abana benu abaume nabakashi.Muli iinshila mukacusha abena Egipti.''

Chapter 4

1Mose atile , ''Nomba ngacakweba ati tabomfwile kuli nebo nangula ukuncetekela nokutila ,ngacakweba ati Yahweh tamonekele kuli webo'?'' 2Yahweh atile kuli wena , Cinshi ico cili muminwe yobe? '' Mose atile ninkoto .'' 3yahweh atile ipose panshi nayo yasangwike insoka. Mose abwekelemo ulubilo ukufumako .4Yahwe atile kuli Mose , Fikapo nokuikata kumucila.'' elyo afikilepo nokuikata insoka . yasangwike inkonto muminwe yakwe nakabili . 5Muli uyu musango limbi kuti basumina ati Yahweh , Lesa wafikolwe fyabo Lesa wa kwa Abraham, Lesa wakwa Isaack, kabili Lesa wakwa Yakobo namonekela kuli webo.''6Yahweh nakambi alandile kuli wena ati , Nomba bika inkoto mukati kamwingila obe .'' Eico Mose abikile inkoto mukati kamwingila wakwe.Lintu afumishemo, moneni, ukuboko kwakwe kwasanguke ukwafibashi, nga u bunga bwamfula. 7Yahweh atile, bika amaboko hyobne mumwingila nakabili.'' Elo Mose abiklemo ukuboko nakabili mumwingila wakwe, nalintu afumishemo amwene ukuti naposhiwa nakabili, ngafintu umubili wakwe uwashala waba.8Yahweh atile, ''Ngacakuti tabakucetekele-ngacakuti tabangilwe kucilangililo candi icapakubala, nangu ukucicetekela, lyena bakacetekela icilangililo cakonkapo. 9Nga cakuti tabacetekele efifine filangililo fyandi fibili ifymaka yandi, agu ukumfwa kuliwebo, lyena ukabulepo amenshi yamo mumumana nokuyabika pa pamushili uwauma. amenshi hyantu ukubula yakasanguka umulopa pamushili uwauma.''10Elyo Mose atile kuloi Yahweh, ''Shikulu Nshaishiba ukulanda, nangula kunshiku shakunuma nangu ukutula lintu mwalandile ku mubomfi wenu.Nshishiba ukulanda bwino nolulimi lwandi lwaba lwa panono panono.'' 11Yahweh alandile kuli wena ati, Bushe nani wapangile akanwa ka muntu ? Nani apanga abantu bucibulu nangu nkomya matwi nangula mpofu ? Bushe te Nebo, Yahweh ? 12Eico nomba kabiya, elonkaba nakanwa kobe nokukufunda ifyakulanda.'' 13Nomba Mose atile, Shikulu napapata tumeko umbi, uulifye onse uo mwingatemwa ukutuma''.14Elyo Yahweh afulilwe Mose. Atile, ''Nga Aarone, munonko, umwina Lebi? Ninjishiba ati kuti alanda bwino. Nomba, aleisa kukukumanya, akasekelela mumutima wakwe. 15Ukalanda kuli ena nokubibika amashiwi mukanwa kakwe. Nkaba nakanwa kobe, nakanwa kakwe, kabili nkamifunda bonse ifyakucita. 16Akukulandilako ku bantu. akaba nga kanwa kuli webo, kabili ukaba nga Lesa kuli wena. 17Ukasenda iinkonto muminwe yobe, iyo ulinokupangilako ifisungusho.''18Eico Mose abwekelemo kuli Jefulo wishi-fyala nokutila kuli wena, '' Leka indeya pakuti imbwelele kulupwa lwandi ululi mu Egipti nokuyamona ngabacili abatuntulu. Jefulo atile kuli Mose,''Kabiye mumutende.'' 19Yahweh atile kuli Mose mu Midian, Kabiye, bwekela ku Egipti, pntu bonse abalefwaya ukukwipaya balifwa.'' 20Mose abulile abakashi nabana bakwe nokubabika pali punda. Abwekele kuncende ya Egipti, asendele nenkto ya kwa Lesa muminwe yakwe.21Yahweh atile kuli Mose, Ngawabwekelamo ku Egipiti, ukamone ukebati wacita kuli Farao fyonse ifipapwa fintu mbikile mumaka yobe. Nomba nkakosha umutima wakwe, kabili takaleke abantu ukuya. 22Ukalande kuli Farao, ' Ifi efinta Yahweh alanda: Isreali mwana wandi, ibeli lyandi, 23kabili Natila kuli webo, ''Leka umwana wandi aleya, pakweba ati aleyampepa.'' Nomba epo naukana ukumuleka aleya, nepaya abanabobe, amabeli yobe.'''24Nomba munshila, lintu balele, Yahweh akumenye Mose nokufwaya ukumwipaya. 25Elyo Zipporah abulile umwele uuwatwa nokufumyako inkanda shakuntanshi yakubwaume bwamwana wakwe,nokwikata kumakasa yakwe. Elo atile, ''Cacine shibwinga wamulopa wandi.'' 26Eico Yahweh alimulekele eka. Atile, uki shibwinga wamulopa wandi'' pamulandu wasembululwa.27Yahweh atile kuli Aarone, ''Kabiye muciswebebe kukukumanya Mose.'' Arone alile, nokumukumanya palupili lwa kwa Lesa, nokumutomona. 28Mose abele Aarone amshiwi yonse ayakwa yantu amutumine ayakulanda nayapafisungusho fyamaka yakwa Yahweh yantu amukonkomeshe ukuccita.29Elyo Mose na Aarone baile nokuyakolonganika intungulushi sha bantu ba Isreali bonse. 30Aarone alandile amashiwi yonse yantu Yahweh alandile kuli Mose. Kabili alangile namaka yakwa Yahweh kumenso yabantu. 31Abantu balisumine. Ilyo abantu baumfwile ati Yahweh naumfwa ukuculakwabo konse kabili naangwako kukuculakwabo, bakupeme nokumushinshimuna.

Chapter 5

1Panuma yaififintu fyacitika, Aarone na Mose baile kuli Farao nokutila, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wa Isreali, atila: ' Leka abantu bandi baleya, pakweba ati baleyakwata ukusefya ukwandi muciswebebe.''' 2Farao atile, Yahweh nani? Cinshi nalaumfwila kwishiwi lyakwe nuleka Isreali aleya? Nshamwishiba Yahweh; kabili, nshaleke Isreali ukuya.''3Batile, Lsea wa ba Hebele natukumanya. Natuleya ubulendo- bwanshiku shitatu muciswebebe nokuya tula ilambo kuli Yaweh Lesa wesu pakweba ati angakana ukumutuuma necikuko nangula nomupanga.'' 4Lelo imfumu ya Egipti yatile kuli bena, ''Mose na Aarone, vinshimulefumisha abantu kumilimo yabo.'' Kabili 5Farao alamdile nokuti, ''Nomba nabasanguka abengi muncende yesu, eo ulebalenga ukuleka imilimo yabo.''6Pali bulyabwine bushiku, Farao apele icipope kubakalamba babasha nakuntungulushi. Atile, 7''Ngafilya pakubala tamufwie ukupela abantu indaaka shakupanga amatafwali. Mubaleke baleipangila infdaaka abene beka. 8Nomba, mulingile ukufwaya impendwa yamatafwali imoine ukukfuma kuli bena ilyaine mwafwaile pakubala. Tekwesha ukusumina impenwa iinono kabili, pantu nabakwata ubunang'ani. Emulandu wine baleitila notila, Tusuminisheni tuleya tula ilambo kuli Lesa wesu.' 9Kusheniko imibombele kubaume pakweba ati bakonkanyepo belaumwila amashiwi yakubalufya.''10Eico intulushi sha milimo nabakalamba baile nokuya ishibisha abantu. Ifi efyo Farao alanda: Nshakatale mielapo libili indaka. 11Mwebo mwebene mulingile ukuya nokuya panga indaka kjuntu mwingashisangila, lelo ikbomee yenu tayakabweshiweko.'''12Eio abantu basalangene konse nokuya fwayafwaya iloba lyakupanga indaaka. 13Intungulushi sha basha bakonkenyepo ukubabomfya nokutila, pwisheni imilimo yenu, ngafilya fine cali lintu indaaka shalepelwa kuli mwebo.'' 14Abakalamba babasha abakwa Farao baumine intungulushi ,abali bantu ba Isreali, balyabenu bantu babikile ngentungulushi shababomfi. Intungulushi shabasha shakonkonyepo ukubepusha ati, C inshi tamupagile amatafwali ayalefwaikwa kuli mwebo, mailo nangu lelo,ngafilya mwalecita kunshiku shakunuma?''15Eico abakalamba,abali bamubantu ba Isreali, baishile kuli Farao nokulilila kuli wena. Batile, ''Cinshi twalatitila ababomfi benu muli uyu musango? 16Takuli indaka ishilepelwa kubabomfi benu nomba, nomba bacili baletweba ati, 'pangeni amatafwali!' Fwebo,fwebabomfi benu, tuleumwanokumwa nomba, nomba mulandu wabantu benu bene..'' 17Nomba Farao atile,'' Mwalishishita! Muletila,' mulelanda ati ' tusuminisheni tuleya tula ilambo kuli Yahweh. 18Takuli indaka ishakulapelwa kuli mwebo, nomba mufwile ukupanga impendwa yamatafwali imoine.''19Abakalamba, abali bantu ba ku Isreali, bamwene ati bali mubwafya lintu baebelwe, ''Mufwile ukulapanga impendwa yamatafwali imioine.'' 20Bakumenhye Mose na Aarone, abiminine kunse yacipango, ilyo bafumine kuli Farao. 21Batile kuli Mose na Aarone, Yahweh engalolesha kulimwebo nokumipanika, pantu mwatulenga ukulufyanya mumenso yakwa Farao nababomfi bakwe. Namubika umupanga muminwe yakwe kukutwipaya.''22Moseabwekele kuli Yahweh nokutila,shikulu, bushe mwleta amafya pali ababantu? 23Ukutulafye lintu naishile kuli Farao kukulanda nao mwishina lyenu, naleta ubwafya palya babantu, elo tamukakwile abantu benu nakalya.''

Chapter 6

1Ilyo Yahweh alandile kuli Mose, ''Nomba ulinokumona ifyondinokucita kuli Farao. Ulinokumonafi, pantu akabaleka ukuya pamulandu wakuboko kwandi ukwamaka. Pamulandu wakuboko kwandi ukwamaka, akabafumya kunse yancende yakwe.''2Lesa alandile kuli Mose nokulanda kuli ena, ''nine Yahweh. 3Nalimonekele kuli Abraham,Isaki na kuli Yakobo nga Lesa uwamaka yonse; nomba peshina lyandi, Yahweh, nshaishibikwe kuli bena. 4Nakabili napangile icipangano nabena pakuti imbapele incende ya kenani, incende muntu baleenda. 5Nomba, ningufwa ukuilishanya kwa bena Isreali abo abena Egipti babika mubusha, nomba ningibukisha icipangano candi.6pali ico, landa kubantu ba kwa Isreali, Nine Yahweh. Nkamifumyamo mubusha ubwa ubwakubomba imilimo iyakosa abena Egipti, kabili nkamikakula kumaka yabo.Nkamipokolola ukupitila mukulanga amaka yandi, kabili neficitwa ifingi ifyabupingushi. 7Nkamileta kuli nemwine ngabantu bandi, kabili nkaba Lesa wenu. Mukeshiba ukuti nine Yahweh Lesa wenu, uwamifumishemo muncende yakubombela abena Egipti.8Nkamileta kuncende naile kuli Abrahum, Isaack, na Yakobo. Nkaipela kuli mwebo ngecikwatwa. Nine Yahweh.''' 9Lintu Mose aebele abena Isreali, tabamumfwile pamuladu nokucushiwa ukukulu ukufuma kubeena Egipti.10Elo Yahwehalandile kuli Mose, ukutila, 11''Kabiye kebe Farao, imfumu ya Egipti, ukuleka abena Isreali baye ukufuma muncende yakwe.'' 12Mose atile kuli Yahweh, ''Ngacakuti abena Isreali tabangumfwile, cinshi cintu Farao alangumfwila, epo nshaishiba kulanda?'' 13Yahweh alandile kuli Mose na Aarone. Abapele ifunde lyabena Isreali nelya wa Farao, imfumu yamu Egipti, ukuleta abena Isreali ukufuma muncende ya Egipti.14iyi eyali imitwe iya mayanda bawishibo: Abana ba kwa Reuben, ibeli lya kwa Isreali,umukowa wafikolwe fya kwa Reuben. 15Abana ba kwa Simeon bali ni Jemuel, Jamin, Ohad, Zohar, na Shaul-abana bamwanakashi umwina Kenani. Aba ebali abamukowa wakwa Simeon.16Uku ekutantikwa kwa mashina yabana bakwa Lebi, ukulingana nekonka shabo. Bali i Gershom, Kohath, na Merari. Lebi alikele mpak imyaka umwanda namakumi yatatu na cine lubali. 17Abana ba kwa Gershom bali nI Liban na Shimei, ukulingana nemikowa yabo. 18Abana bakwa Kohath bali ni Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel.Kohath aikele imyaka umwanda umo namakumi yatatu naitatu. 19Abana bakwa Merari bali ni Mahli na Mushi. Aba basangwike ifikolwe yamuowa wabena Lebi, ukubikapo nendupwa shabo.20Amram aupile Jochebed, nkashi yabawishi. Amufyalile Aarone na Mose. Amram aikele imyaka amakumi umwanda umo namakumi yatatu na cinelubali elo afwile. 21Abana bakwa Izhar bali na ba Khora, Nepheg, naZikri. 22Abana bakwa Uzziel ali niba Mishaeli, Elzaphani, na Sithri.23Aarone aupile Elisheba umwina Amminadabu, nkashi yakwa Nahshon. Umufyalile Nadab na Abihu, Eleazar na Ithamar. 24Abana bakwa Korah bali ni Assir, Elkanah, Abiasaph. Aba ebali ba mukowa wabena Korahites. 25Eleazar, umwana wakwa Aarone, aupile umwna wakwa Putiel. amufyalile Phinehas. Aba ebali imitwe shaamayanda yabawishibo pabena Lebi, ukulingana nemikowa yabo.26Aba abume babili ali i Mose na Aarone bantu Yahweh aebele ati, ''Mufumye abana ba Isreali muncende ya Egipti, ukufuma kubabateka.'' 27Aarone na Mose b atle kuli Farao, imfumu ya Egipti, ukubasuminisha ukufumya abantu mu Egipti. Aba bali nibalyabene Mose na Aarone.28Lintu Yahweh alandile kuli Mose muncende ya Egipti, elyo 29atile kuli wena, ''Nine Yahweh. landa kuli Farao, imfumu yabena Egipti, fyonse fintu nkakweba.'' 30Lelo Mose atile kuli Yahweh, nshaishiba ukulanda, kanshi cinshi Farao akangumfwila?''

Chapter 7

1Yawe alandile kuli Mose ati, ''Mona , Nebo ndekucita webo ukiuba ka lesa kuli Farao. Aarone munonko akaba kasesesema kuli webo. 2Webo ukasosa fyonse ifyo nkakweba webo ukusosa .Aarone munokno akalalanda kuli kuli Faro elo ati ena akaleke abantu bandi abena Isreal bakaye ukufuma mucalo cakwe.3Nomba Nebo nkakosha Farao umutima , Nanebo nkafisha ifishibilo fyamaka yandi,ne fyakupapa fyandi, mu calo ca Egipiti. 4Nomba Farao ena takomfwe kuli webo,elo Nebonkabika ukuboko kwandi pa Egipti nokufumya amabumba yabantu ababalwisha, abantu bandi,ifikolwe fya kwa Israele, ukufuma mu calo ca Egipti kufyakubacusha ifikulu. 5Abena Egipiti bakeshiba ati Nebo nine Yahweh ilyo Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pa Egipti nokufumya abena Esraele ukufuma muli bena''.6Mose Na Aarone bacitile ifyofine; fintu Yahwew abakonkomeshe. 7Mose ali nemyaka amakumi cine konsrkonse, na Aarone amakumi cine konsekonse-na itatu ilyo balandile kuli Farao.8Yahweh alandile kuli Mose na Aarone ati ; 9'' Ilyo Farao akasosa kulli mwebo , citeni icipesha amano ;elyo webo ukasose kuli Aarone,''Bula inkoto yobe nokuoiposa panshi lkumenso yakwa Farao, elo ati ikaba insoka'''. 10Ilyo Mose na Aarone baile kuli Farao, nokucita ngafintu Yahweh abakonkomeshe .Aarone aposele inkoto panshi kumenso yakwa Farao nakuba bomfi bakwe, nayo yasangwike insoka.11Ilyo Farao nao pamo acitile abamano nabafipeshamano bakwe Nabo balicitile cimo cine mufya maanga yabo . 12Umuntu onse aposele pznshi inkoto yakwe ,Nenkoto shasangwike insoka Nomba inkoto yakwa Aarone yaliminine insokan shonse ishabo . 13Umutima wakwa Farao wali uwakosa, nao akene ukumfwa ngafintu Yahweh alandile .14Yahweh alandile kuli ati , '' umutima wakwa Farao walikosa , naena nakana abantu ukuya . 15Kabiye kuli Farao uucelo ilyyo akaya kumenhsi. ukeminine napambbali yamulonga elyo ena ukya mukumanya .ukabule nenkoto yobe muminwe iyasangwike isoka.16Sosa kuli ena , 'Yahweh, Lesa waba Hebere, nsntuma nebo mukusosa kuli webo,''Leka abantu bandi baye , elo ati baya bantatakule mumutengo ukufika na lelo webo tauli mukumfwa''. 17Yahweh asose ifi webo uleshiba ukuti nine Yahweh. Nebo ndimukuya mukuma pa mulonga wamenshi wa Naelo. kunkoto iili muminwe yandi ; nomulonga ulesanguka mulopa . 18Isabi ilili mumulonga lilefwa, no mulonga wakulanunka. Nabena Egipti tabakabalenwa amenshi ukufuma mumulonga ''''''.19Ilyo Yahweh alandile kuli Mose ati; ''Sosa kuliAarone , bula inkoto yobe nokutambalika pamenshi yabena Egipti; napamilonga, napa fishima fyabo fyonse , elo amenshi yabo yasangwike umulopa , citeci elo ati mukabe imilopa monse mumpanhga ya Egipti , nangu nimutondo yabo iya fimuti mamumabwe '''''.20Mose na Aarone bacitile ifyo Yahweh abakonkomenshe . Aarone aimishe inkonto nokuma pamulonga , mumenso yakwa Farao nabasha bakwe amenshi yonse mumulonga yasangwike umulopa 21.Isabi mumulonga lyalifwile ,nomulonga walitampile ukununka . Abena Egipti tabatalile abanwa amenshi ukufuma mumulonga , nomulopa walifye monse mucalo ca Egipti . 22Nomba inganga sha mu Egiti nasho shacitile fimofine mufyamanga yabo . Elo Farao umutima wakwe wakosele nao alikene ukumfwa kuli mose na Aarone , nga fintuYahweh alandile ukwebati efyo cikatitiika .23Ilyo Farao apilibwike nokuya kunganda yakwe . Ena talangile ukunakila pali ici awe . 24Abena Egipti bonse balimukwimba amenshji ayakunwa monse , nomba tabali mukunwa amenshi yamumulonga uwine . 25Panuma yamyenshi cine lubali Yahweh ali naumya imilonga.

Chapter 8

1Ilyo Yahweh alandile kuli Mose ''kabiye kuli Farao naena umwebe ,Yahweh asosele ifi; '' Leka abantu bandi baye elo bayentantakula nabena mumutengo . 2Ngawebo wakana ukuleka bena baye , Nebo ndeuma icalo cobe conse kuli ba cula . 3Mumilonga mukalasamba ba cula .Bena bakalapiluka nokuya mukwingila munganda yobe , mumuputule obe untu ulalamo, Namumuputule obe . Bakaya mukati kamayanda ya babomfi bobe bakaya namukati kamayanda yabantu bobe , napamo mumika namukati kafyakukashilamo fyobe. 4Ba cula webo bakakwikata,nabantu bobe , nabonse ababomfi bobe''''''.5Yahweh alandile kuli Mose ati ,'' Sosa kuli Aarone , tambalika ukuboko kobe nenkonto yobe pa milonga ,napatulonga napafishima , nokuleka b cula bapiluke icalo conse ica Egipti'''. 6Aarone alimukutambalika ukuboko kwakwe pa menshi ya pa Egipti nabaishilepiluka nokukumana icalo conse ica Egipti. 7Nomba ing'anga nasho shacitile ifyofine muli bushinganga bwabo ; shali mukueta bacula pa calo canse ica Egipt'.8Elyo Mose nokulanda ati ; '' Pepeni kuli Yahweh nokuleka ena afumye aba bacula kuli nebo napabantu bandi . Elyo nebe nkleka abantu baye nokuyaipaila ena ilambo '. 9Mose alandile kuli Farao ati '' Webo ulekwata ukunjeba elo nebo ndi nokupela webo , abab0mfi bobe nabanytu bobe ,elo ati bacula bagfume kuli webo nakumayanda yabantu bobe nokushala mumilonga '.10Farao alandile ati ,'' Mailo '' .Lekeni ifyofine fintu mwebo mwasosa ' ati mwebo mwishibe ati tali nangu umo uwaba nga Yahweh Lesawesu . 11Bacula bakafuma kuli mwebo , kumayanda yenu , nakumayanda yababomfi benu , nabantu benu balinokwikalafye mumulonga .'' 12Mose na Aarone balile ukufuma kuli Farao . Ilyo Mose alilile kuli Yehoba pamulandu waba cula balya aletele pali Farao.13Yahweh acitile fintun mose Mose aipwishe ; Nabacula balifwile mayanda yabo , mumisolo namufilime . 14Abantu bali bakolonganike pamio imipili , ne calo cali icanunka. 15Nomba ilyo Farao amwene ati kwaba ukutusha , ena alikoseshe umutima nokukana umfwa kuli Mose na Aarone , ngafintu Yahweh alandile ati wena efyo ali nokucita.16Yahweh alandile kuli Mose ati , '' Sosa kuli Aarone , 'Tambalika inkoto yobe nokuma ulukungu pa mushili , nokweba ati tusanguka utulamba monse mumpanga ya Egipti .''' 17Bacitile ifyofine ;Arone alimukutambalika ukuboko kwakwe ne nkoto yakwe . Ena aumine ulukungu panshi . Utulamba twalishile pa bantu na pa finama . Ulukungu lonse lwaishile sanguka utulamba mose mucalo ca Egipti .18Bashin'ganga bali mukwesha mufya bushing'anga fyabo ukufukila utulamba balifililwe. Kwali utulamba pabantu napa finama . 19Ilyo bshinganga balandile kuli Farao ati '' Uyu emunwe wakwa Lesa ''. Nomba umjutima wakwa Farao walikosele ena alikaninine ukumfwa kuli bena . Ici cali ngafintu Yahwew alandile ati efyo akacita .20Yahweh alandile kuli Mose , '' Ukeme ulucelocelo nokwiminina kuntanshi ya kwa Farao elo naena akalaya kumulunga .Sosa kuli ena,' Yahweh asosa ati '' Lleka abantu bandi baye nokuya ntatakula nebo. 21Nomba nga webo tawakaleke abantu bandi baye , Nebo nkatuma umukuni wabalunshi muli webo , mubabomfi bobe , namubantu bobe bonse , namukati kamayanda yenu . Mumayanda yabena Egipt mukafwia balunshi napamishilipene apo beminina pakaba umkuni wabalunshi .22Nomba pali bulya bushiku nkondapa icalo ca Goshene ukuba icaibela , ne calo ico abantu bandi bali mukwikalamo .elo ati tamwakabe balunshi mulya . Ici citika elo mwebo mukeshiba ati nebo nine Yahweh mukati kaici calo . 23Nebo nkacishanya pakati kabantu bandi na bantu bobe . Ici cilangililo camaka yandi cikabako mailo.'''' 24Yahweh acitile ici, mwaishile umukuni wabalunshi uwafina mun'ganda ya kwa Farao namukati kamayanda yababomfi bakwe. Ukupitilila monse mucalo ca Egipti , ne calo calyonaike pamulandu wamukuni waba lunshi.25Farao aitile Mose na Aarone nokulanda ati ,Kabiyeni kepaileni Lesa wenu ilambo mi calo cenu .'' 26Mose alandile ati ''Tacili icisuma kuli fwebo ukucita ici ; pantu ilambo tulecita kuli Yahweh Lesa wesu cintu cimo icamuselu kubena Egipti . Ngatwacita icisuma ilambo mumenso yabo ati camuselukubena Egipti , bena tabakatupoke fwebo amabwe . 27Awe ulu lwendo lwnshiku shitatu mumutengo ulutuli mukupanga , mukuyapela Yahweh Lesa wesu ,ngefdyo fwebo atukonkomeshe .''28Farao alandile ati ''Nebo nkamisuminisha mwebo ukuya nokuya ipaipala Yahweh Lesa wenu ilambo mumutengo , nomba mwebo tamufwile ukuya ukutali sana . Nebo mumpepeleko. 29Mose alandile ati , ''Elo bwangu epo nebo nshilaya ukufuma kuli mwebo , Nebo nkamipepela kuli Yahweh ati umukuni wabalunshi bafume kuli mwebo , Farao , nababomfi benu nabantu benu mailo . Nomba mwebo tamulingile ukubwekeshapo ukubepa nakabili kukuleka abantu besu ukuya kukwipaila yawe ilambo.''30Mose afumine kuli Farao nokuyapepa kuli Yahweh . 31Yahweh alicitile fintu mose amwipwishe; naena alifumishepo umukuni wabalunshiukufuma kuli Farao ,pababomfi bawe, napabantu bakwe . Takwashele nangu umo . 32Nomba Farao akoseshe umutima napli ishinshita, naena talekele abantu ukuya.

Chapter 9

1Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati , ''Kabiyeni kuli Farao nokumweba wena, 'Yahweh Lesa wa ba Hebere , asosele ifi ;Leka abantu bandi baye elo baye ntatakula nebo.'' 2Nomba ngawebo wakanaukuti bena baye, ngawebo nanomba ulimkubaleka bena kumuma , 3Nomba ukuboko kwakwa Yahweh kukuba pa fitekwa fyobe ifili mumpanga nefili muli bakabalwe ,mumpunda, mungamali , na mumaombe , namumikuni, nafyo fikakwata icikuko camalwele icabipa. 4Yahweh akondapa impanga shabena Isreale napabena Egipti pakaba pakaba ukulekana , takwakabe inama nangu imo iya bena Isreale iikafwa.5Yahweh napima inshita ; ena alandile ati , ''Nimailo elo Ena akacite ififintu mu calo.''''' 6Yahweh alicitile ici ubushiku ubwakonkolepo ; Impanga shonse ishabena Egipti shalifwile , nomba tapali inama nangu imo iya bena Israele iyafwile tapali nangu imo. 7Farao alifwailishe , kabili,moneni ,tapali inama nangu imo iya bena Isreale iyafwile. Nomba umutima wakwe wali uwakana ukunakila, elo ena talekele abantu ati baye.8Nomba Yahweh alandile kuli Mose nakuli Aarone, Buleni imile yamwibingu mwisushe muminwe yenu . Webo , Mose , upose iyi mile mumulu ilyo Farao alimukulolesha. 9Nalo lukaba ulukungu ulisuma pa calo conse icabena Egipti. Nato tukaleta utupute notulonda utu kapona pabantu napanama mu calo conse icabena Egipti.'' 10Elo Mose na Aarone babulile imile yamwilungunokwiminina kuntanshi yakwa Farao. Nomba Mose aposele imile mumulu. Nemile yalimukuleta utupute notulonda utwaponene pabantu napanama.11Bashing'anga bali mukufilwa ukwiminina na Mose pamulandu watupute , pantu utupute twali pali bena napali bonse abena Egipti . 12Yahweh alimukukosha umutima wakwa Farao , elo Farao talimkumfwa kuli Mose na Aarone . Ici cali ngefyo Yahweh alinalanda kuli Mose ati Farao efyo akacita .13Nomba Yahweh alilandile kuli Mose ati , 'Ukashibuke ulucelo ,ukeminine kuntanshi yakwa Farao , nokumweba ati ''Yahweh Lesa waba Hebere, asosa ifi ; '' Leka abantu bandi baye elo ati bayentatakula nebo. 14Pali ishinshita nebo nkatuma icikuko pali webo wine wemwine, pa babomfi bobe , napabantu bobe , elo ati webo wishibe ati takuli uwabananebo pano pesonde ponse.15Palinomba nebo ndetambalika jukuboko kwandi pali webo nokwikata abantu bobe kubulwele , nawebo ukufuma mu calo . 16Nomba nipamulandu uyunebo nkasuminishisha webo ukupusuka ; Nimukuti webo inkulange amaka yandi , elo ati ishina lyandi lishimikwi ukupulamo mwisonde lyonse . 17Webo nanomba uli mukuimya pabantu bandi kukukana baleka baye.18Umfwa! Mailo pali ishi shinta nebo nkaleta imfula iyamwela uwakosa,iishabala aimoneka mu Egipti ukufuma ubushiku bwakutampa ukufika na lelo . 19Ililine nomba , tuma abaume nokulonganika impanga shobe nafyonse webo wakwata ifili mumpanga pa cifulo icisuma . umuntu onse nenama yonse iili mumpanga necintu tabaletele mumushi -imfula ikaloka panshi pali bena , nabo bakafwa .20Nomba ababomfi bakwa Farao abo abasumine abasumine imbila yakwa yahweh baangufyenye ukuleta ababomfi babo nempanga mung'anda. 21Nomba abo abashabulile imbila yakwa Yahweh mukaskamana bashileababomfi nempanga mumpanga .22Nomba Yahweh atile kuli Mose , ''Tambalika ukuboko kobe ukulosha mumulu elo kukaba imfula mu calo ca Egipt , napabantu , napanama ' napa filimwa fyonse ifili mumpanga ukupulamofye namucalo canse ica Egipti. 23Mose atambalike inkonto yakwe ukulosha mumulu , na Yahweh atumine ukubulukuta kwamfula, ukumyanshya panshi. Ena pamo alilokeshe imfula pa calo ca Egipti. 24Elo kulya kwali imfula nokumyanshya ukusankana nemfula,iyabipisha ,iyakweba ati takwabalile akuba mu calo conse ica Egipti ilyo kwabako umutundu .25Ukupulafye mucalo conse ca Egipti , imfula yaumine ifintu fyonse mumpanga , fyonse na bantu nenama .Iyi yaumine ifilimwa fyonse mumpanga nokuputule ifimuti fyonse . 26Mwekafye mucalo ca Goshene, mulya abena Isreali bali mukwikala , mulya tamwali imfula .27Nomba Farao alitumine abantu abakuyaita Mose na Aarone. Ena alandile kuli bena ati,''Nebo nimembuka muli shino nshita .Yahweh mulungami , Nanebo nabantu bandi tuli babi. 28Pepa kuli Yahweh , pantu amaka yakupanta nemfula kwacilamo .Nebo ndemileka mwebo muya, tamwaikale kuno kabili.''29Mose alandie kuli wena ati, ''Ililinefye nalafuma muno mumusumba , Nebo ndesalanganya iminwe yandi kuli Yahweh. Ukubulukuta kuleleka, nakabili takwakabe imfula nakabili. Muli iinshila mwebo mukeshiba ati umulu wakwa Yehweh. 30Nomba kuli mwebo nababomfi benu, Nebo ninjishiba ati mwebo mucilifye abashilecina Yahweh Lesa .''31Ililine kolokondwe na barle alyuminwe , pantu na barle alikulile mukumfwa nakolokondwe alifumishe ifitutu . 32Nomba ingano namasaka tafyauminwe pantu fyali fisabo fyakukokola ukupya . 33Ilyo Mose ashile Farao nomusumba , asalangenye amaboko yakwe kuli yahweh; ukubulukuta nokuloka kwa mfula tayishile mukuloka nakabili .34Ilyo Farao amwena ati imfula yaosa nafileka ,Ena alibekeshepo ukbembuka napeka nokukosha umutma wakwe pamo nababomfi bakwe. 35Umutima wa kwa Farao wali uwakosaesha , elyo ena alikene ukleka abana ba kwa Israele ukuya . Iyi yali ninshila iyo Yahweh alandile kuli mose ati Farao alinokucita .

Chapter 10

12Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Kabiye kuli Farao, pantu Nebo ninkosho mutima wakwe, no waba bomfi bakwe. Nebo ninciteci mukulanga ifipesha mano nefya maka yandi muli bena. Nebo pamo ninciteci elo nti mwebo mukaleeba abana benu nabenshikulu benu ifi fintu Nebo nacita, ifyo Nebo nacushishe abena Egupti, ne fyo Nebo naba pele ifipesha mano ifya maka yandi muli bena. Muli iyi nshila mwebo muli nokwishiba ati, Nebo nine Yahweh.''3Elo Mose na Aarone baile kuli Farao no kulanda kuli ena ati, ''Yahweh, Lesa wa baHebere, asosa ifi: 'Nililali webo ukafishapo ukukana nokuba uwanakila ku ntanshi yandi? Leka abantu bandi baye elo ati baye no kuntatakula nebo. 4Nomba nga webo wakana ukuleka abantu bandi baye, umfwa, mailo Nebo nkaleta makanta mu calo cobe.5Ena akafimba pamulu wa mushili elo ati takwakabe nangu umo uukamona isonde. Ena akalya fyonse ifya shelepo pali fyone ifya puswike ku mfula yabipa. Ena pamo akalya ifimuti fyonse ifili mukumena kuli mwebo mu mpanga. 6Ena akesula na mu mayanda yenu, na muli ayo yonse yaba bomfi benu, na muli ayo yonse aya bena Egupti- ifintu fimo ifyo bashinwe nangu ni bashikulu wenu taba balile ukumona, nangu cimo cintu taba mwene ukufuma pakutendeka lintu bali panwe sonde ukufika pali buno bushiku.''7Ababomfi bakwa Farao balandile kuli ena ati, ''Ninshita nshi uyu muntu akaleka ukuba iciteyo kuli fwebo? Lekeni abena Israele baye elo ati baye batatakule Yahweh Lesa wabo. Bushe mwebo tamulailuka ati Egupti alyonaika?'' 8Mose na Aarone bali ba bweseshe peka kuli Farao, uwa landile kuli bena, ''Kabiyeni katatakuleni Yahweh Lesa wenu. Nomba bantunshi ba kaya?''9Mose alandile ati, ''Fwebo tukaya notwana twesu, na ba kote besu, na bana abaume, na bana besu abanakashi. Fwebo tukaya ne mikuni yesu, na maombe yesu, pantu fwebo natukwata umutebeto wa kwipaila Yahweh.'' 10Farao alandile kuli bena ati, ''Na Yahweh icine cine abe na mwebo, nga Nebo lyonse na leka mwebo muye na bana benu abanono kabiyeni. Moneni, mwebo na mu ububi mumano. 11Awe! kabiyeni, pamo nga baume abali muli mwebo, no kuya tatakula Yahweh, pantu ici eco mwebo muli muku fwaya.'' Nomba Mose na Aarone bali bafumishe ku cinso cakwa Farao.12Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Tambalika ukuboko kobe pa calo ca Egupti kuli makanta, no kweba ati ekate icalo ca Egupti no kulya ifyo balima fimo, ifili fyonse ifyo imfula yabipa ya shile.'' 13Mose atambalike ku nkonto yakwe pa calo conse ca Egupti, na Yahweh aliletele umwela waku kabanga pa calo conse mu kasuba no bushiku. Ilyo cali ulucelo, no mwela waku kabanga wali letele na makanta.14Na makanta aile pula monse mu calo ca Egupti nao awile monse mu fiputulwa fya uko. takwatalile akubako icikunka ca makanta icaba uyu musango mu calo, na panuma takwakabe uwaba ngo yu. 15Nao akupile pamulu wa calo conse elo ati pali fitile. Ali liile nefyalimwa fyonse ifya mucalo na fyonse ifisabo ifya ku fimuntu filya imfula yabipa yashile. ukupita mucalo conse ca Egupti, takwali ica mena nangu cimo icashelepo, nangu cimuti nangu cintu calimwa ica mumpanga.16Nomba Farao bwangu bwangu aitile Mose na Aarone no kulanda ati , ''Nebo ni membuka na peka kuli Yahweh Lesa wenu na peka kuli mwebo. 17Nomba elyo, ndekeleleni ulubembu lwandi shino nshita, no kupepa kuli Yahweh Lesa wenu ati ena afumyepo imfwa pali nebo.'' 18Elo Mose aile ukufuma kuli Farao no kupepa kuli Yahweh.19Yahweh aliletele umwela uwakosa uwaku masamba uwa imishe makanta nokuya mutwala ena mu cimana ca matete; ta mwashele nangu ni makanta mu citungu ca Egupti. 20Nomba Yahweh alimukukosha umutima wakwa Farao, na Farao talekele abena Israele ukuya.21Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Tambalika kukuboko kobe kulole mumulu, elo ati pabe ukufika ponse pa calo ca Egupti, ukufita ukwa kwebo ati teti baitonye.'' 22Mose alitambalike ku kuboko kwakwe ukulola mu calo conse ca Egupti pa nshiku shitatu. 23Nangu umo tamwene umubiye iyo; nangu umo tashile umushi wakwe pa nshiku shitatu. Nangu ca lifyo abena Israele bonse bali kwete ulubuto muncende muntu bali mukwikala.24Farao aitile Mose no kulanda ati, ''Kabiyeni katatakuleni Yahweh. Ne ndupwa shenu shiye namwebo, nomba imikuni yenu na maombe fyena mushe panuma.'' 25Nomba Mose alandile ati, ''mwebo pamo muli nokutupela inama ishakwipaye lambo ne fyakuninika elo ati tukaye ipaila yena kuli Yahweh Lesa wesu. 26Ne fitekwa fyesu filingie tukaye nafyena pamo: takuli nangu libondo lya fyena ili nokushala kunama, pantu fwebo tuli nokuyasenda ku kutatakula Yahweh Lesa wesu. Pantu fwebo tatwishibe fintu tukaya tatakwilako Yahweh mpaka tukafike kulya.''27Nomba Yahweh aali mukukosha umutima wakwa Farao, na ena tali mukufwaya ukuleka bena baye. 28Farao alandile kuli Mose ati, ''Kabiyeni fumeni kuli nebo! ucenjele pamulandu wa cintu cimo, na webo taumfwile ukumona nebo na peka, pantu pa bushiku webo ukamona impunda yandi, webo uli nokufwa.'' 29Mose alandile ati, ''webo we mwine wailandila. Nebo nshakamone impumi yobe napeka.''

Chapter 11

1Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, ''kulya kushele icinkunka cimo ico Nebo nkaleta pali Farao napa Egupti, panuma yaifyo, ena akaleka mwebo ukuya ukufuma pano. Ilyo ena akapwililisha ukuleka mwebo ukuya, ena kakmifumya mwebo ukupwililisha. 2Sambilisha abantu ati umwaume onse no mwanakashi ena epushe ku mwaume no mwanakashi kumwina mupala mano wakwe ukwa shima insalu ya Silfere ne nsalu ya golde. 3Nomba Yahweh alikwete ukupela abena Israele ubukankala mu menso yabena Egupti. Nangu cali ifyo, Mose ali umuntu umukankala mu menso ya babomfi bakwa Farao na mubantu bamu Egupti.4Mose alandile ati, "Yahweh asosele ifii pakatika bushiku Nebo ndeya pita mukati ka Egupti. 5Umwana wantanshi onse mu calo ca Egupti ali no kufwa, ukufuma fye pa mwana webeli wakwa Farao, uwaikala pa citebe cakwe, ku mwana we beli lya musha umukashana uuli kunuma ya libwe ilya kupelelapo, na kwibeli lyonse ilya nama.6Nomba kukaba no kulila ukukulu ukupula mucalo conse ca Egupti, ukushakabale akubako na peka. 7Nomba nangu ni mbwa taya kacite icibi ukulola kuli onse umuntu umwina Israele, nokulola nangu niku muntu nangu niku ciswango. Muli iyi nshila mwebo mu keshiba ati Nebo ndefundisha abena Egupti na bena Israele ukubalekanya. 8Ababomfi benu bonse, Farao, bakakoka kuli nebo nokuwa panshi kuli nebo. Bena bakasosa ati, 'Kabiyeni, mwebo na bonse abantu abakonka webo!' Panuma yaifyo Nebo nkaya nkafumepo." Nomba ena alifumine nokuya ukufuma kuli Farao ne cipyu icikulu.9Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Farao takomfwe kuli webo. Ifi efyo ati Nebo nkacita ifintu ifyakupapa mu calo ca Egupti. 10Mose na Aarone bacitile ifi fyonse ifya kupapa ku menso yakwa Farao. Nomba Yahweh alimukosha umutima wakwa Farao, na Farao talekele abantu bakwa Israele ukuya ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 12

1Yahweh alandile kuli Mose na Aarone mu calo ca Egupti, ena alandile ati, 2"Kuli mwebo, uno mwenshi ulebo wakutampa kwa mwenshi, nomwenshi wa ntanshi uwa mwaka kuli mwebo.3Webe no lukuta lwakwa Israele, 'Napa bushiku bwalenga ikumi ubwa uno mwenshi bafwile cila lupwa babule umwana wa mpanga nangu umwana wa mbushi kuli bena, cila ng'anda bacite ifi, impanga cila ng'anda yaba shibo. 4Nga ing'anda yaba shibo ili iinono kukupela impanga, umuntu no mwinshi uwa konkapo umwina mupalamano babule impanga nangu imbushi umnani naco cikabe cisuma ku mpendwa ya bantu. Cikabe cisuma kuli onse ukalya, elo bali nokubula umnani uusuma ukukumana nemilile yabo bonse.5Inpaanga yenu nangu imbushi ilingile yaba iisuma iya bula akalema, iilume iya mwaka umo. Mwebo muli nokubula imo iya mpanga nangu imbushi. 6Mwebo mulingile ukuisunga ukufika pa nshiku ikumi limo nashine isha ulya mwenshi. Nomba ulukuta lonse lwa kwa Israele ba fwile baipaya ishi nama ku cungulo. 7Mwebo muli nokubulapo nomulopa noku ubika ku fimuti fibili ifya mwinshi uku no ku napa mulu wa mwinshi wa mwalo uwa ng'anda umo mukalalila uyu munani. 8Mwebo muli nokulya uyu munani bulya bwine bushiku, panuma intanshi namoca pamulilo. Mukailile kumikate iishatutumuka, nakumisalu iyalula.9Mwikailya iibishi nangu iyaipikwa mu menshi. Kanofye iya ocewa ku mulilo pamo no mutwe wakwe, amolu ne filundwa fya munda. 10Mwebo tamufwile mwafisunga nangu cimo ukufika mailo ulucelo. Mwebo mufwile mwa oca fyonse ifyashalapo ukufika ulucelo. 11Ifi efyo mwebo muli nokulya ici: ne mishipi namu kaka mumisana yenu, ne nsapato shenu ku makasa yenu, ne nkonto yenu muminwe yenu, Mwebo mufwile ukulya ici bwangu bwangu. Ici cakucilila cakwa Yahweh.12Yahweh asosele ifi: Nebo nkaya pita mukati ka calo ca Egupti muli bulya bushiku no kwipaya ibeli lyonse lya bantu ne lya nama mu calo ca Egupti. Nebo nkaleta nobupingishi pali tulesa utwa mu Egupti. Nebo nine Yahweh. 13Umulopa ukaba cilangililo pama yanda yenu mu kwisa kwandi kuli mwebo. Ilyo nebo namona mulopa, Nebo nkapita pali mwebo ilyo nkalaipaya mu calo ca Egupti. Ici cinkunka taca kese pali mwebo no konaula mwebo. 14Ubu bushiku bu kaleisa ubwa kwibukisha kuli mwebo, ubo mwebo muli no kusunga ngo bwelambo kuli Yahweh. Cakwi bukisha ce funde kuli mwebo, monse mubantu benu kunkulo shenu, ati mwebo muli nokusunga ubu bushiku.15Mwebo mukalye buleti uushabamo icitutumushi munshiku cine lubali. Napa bushiku bwa ntanshi mwebo mukafumyepo icitutumushi muma yanda yenu. Uuli onse uukalya umukate uwatutumushiwa ukafuma pa bushiku bwantashi ukufika pa bushiku bwa cine lubali, uyo muntu muka mufumye mu bena Israele. 16Na pa bushiku bwantanshi kulya kukabe ukupatululwa kwa kuli nebo ukwa lukuta, napa bushiku bwa cine lubali nako kukaba ukukolongana kumo kwine ngoku. Tamuli kubombamo umulimo nangu umo muli ubo bushiku , kano fye uwa kwipika ifya kulya kuli onse. Wene emulimo uka bombamo kuli mwebo.17Mwebo muli nokusunga imiteto ya mikate uushatutumuka pantu nipali ubu bushiku ilyo Nebo nafumishe abantu benu, amabumba yamaka kuma bumba yamak, ukufuma mu calo ca egupti, Elo muli nokusunga ubu bushiku ukupula mukati ka bantu benu kukulo shenu. Ici cikabe lyonse lifunde kuli mwebo. 18Mwebo muli nokulya umukate uushatutumushimuka ukufuma ku cungulo ca nshiku ikumi limo na shine mu bushiku bwaku balilapo bwa mwenshi uwa mwaka, ukufika ku cungulo ca bushiku bwalenga amakumi yabili-nabumo bwakubalilapo ubwa mwenshi.19Muli ishi nshiku cine lubali, tamufwile mwasanga icitutumushi muma yanda yenu. Uuli onse uukalya umukate uwa pangwa ku citutumushi ali nokufumishiwa ukufuma mumishi ya kwa Israele, nangu ulya muntu wa mu calo cimbi nangu umuntu umo uwa fyalilwa mu calo cenu. 20Mwebo muli nokulya ifisha pangwamo ne citutumushi. Konse uko mwebo mwikala, mwebo muli nokulya umukate uusha pangwamo ne citutumushi.21Nomba Mose aitile aba kalamba bonse bakwa Israele nokulanda kuli bena ati, ''kabiyeni nokusala utwana twa mpanga utusuma ukulya pamo ne ndupwa shenu nokwipaya icakucilila celambo. 22Nomba buleni kamupo ka esobu nokukatuka mu mulopa ulya uli mu kabeseni. Mukaane no mumulopa uuli mu kabesini pa mulu wa mwalo wa pa mwinshi elyo na ku fimuti fibili ifya mumbali ya mwunshi. Nangu umo pali mwebo ekafuma panse pa mwinshi wa ng'anda yakwe ukufika mailo ulucelo.23Pantu Yahweh ali no kupitamo ukupulamukati ukuma abena Israele. Ilyo Ena akamona umulopa pa cimuti ca pa mulu wa mwinshi na pali fibili ifya mumbali wa mwinshi, Ena akapitilila umwinshi wenu no ku kana suminisha ukonaulwa ukwisa mu ma yanda yenu ku kuma mwebo.24Mwebo muli nokusunga ici cintu. Lyonse ici cikabe kuli mwebo ifunde na ku fikolwe fyenu. 25Ilyo mwebo mukengila mu calo ico Yahweh ali no kumipela mwebo, nga elo Ena alaile ukucita, mwebo muli nokusunga ici ukubomba ukumau tatakula.26Ilyo abana benu mwebo bakamipusha, 'Bushe uku kubomba kwa kutatakula kulolele mwi?' 27Nomba mwebo mukasose ati, Ili lilambo lyakucilila kuli Yahweh, pantu Yahweh alipitilile pama yanda ya bena Israele mu Egupti ilyo Ena aali mukuma abena Egupti. Ena ali pokolwele ama yanda yaba shifwe ukuba aya kaele.''' nomba abantu bali mukukontama panshi noku tatakula yahweh. 28Abena Israele balile nokucita filya fine yahweh akwete ukukonkomesha Mose na Aarone.29Ici cali citike pa kati kabushiku ati Yahweh na uma yonse ama beli mu calo ca Egupti, ukufuma pa we beli wakwa Farao, uwa ikala pa citebe cakwe, ku we beli lya muntu uuli mu cifungo na kwi beli lyonse ilya fitekwa. 30Farao alishibwike ubushiku-ena, na bonse aba bomfi bakwe, na bonse abena Egupti. kulya kwali ukupunda kwa kulila ku kalamba mu Egupti, pantu takwali ing'anda umo umushalimo nangu umo uwafwa.31Farao aitile Mose na Aarone ubushiku nokulanda ati, ''Imeni, imeni fumeni mukati ka bantu bandi, mwebo na bena Israele. kabiyeni, katatakuleni yahweh, elo mwebo mulandile ukufwaya ukucita. 32Buleni imikuni yenu na maombe yenu, ifyo mwebo mu landile, nokuya, na pamo mumpale.'' 33Abena Egupti bali mukwangufyanya uku kulu ukutuma bena ukufuma mu calo, pantu balandile ati, ''Fwebo bonse tulefwaya.''34Elo abantu babulile umufuba wabo uwabula ukubikamo icitutumushi. Na mabeseni yaku kandwilamo yabo yena bwangu bali naba yakaka munsalu shabo nokuyabika pa mabeya yabo. 35Nomba abantu abena Israele bacitile ifyo Mose abebele bena. bale ipusha abena Egupti insalu sha Silfere nensalu sha golde, nefya kufwala. 36Yahweh acitile abena Egupti ubulile ubwa kusekesha abena Israele. Elo abena Egupti bena bapele fyo ifyo babepwishe ukubapa. Muli iyi nshila. abena Israele basendele abena Egupti.37Abena Israele bali mukwenda ukufuma ku Ramesese ukuyafika ku Sukote. Impendwa yabo yali 6000,000 bonse abaume abali mukwenda pama kasa, ukulundapo abanakashi na bana. 38Naba patankana nabo pamo baile pamo nabo, pamo ne mikuni yabo na maombe, impendwa iikulu iya fitekwa. 39Bena bapangile umukate uwa bulamo icitutumushi mu mufuba ulya baletele ukufuma mu Egupti. Wena wali uwa bulamo icitutumushi pantu bena bali bafumishe ukufuma mu Egupti nabo bali fililwe ukuwayawaya ukweba ati ba pekanye ifya kulya. 40Abena Israele baikele mu Egupti pa myaka 430.41Na pakupwa kwa myaka 430 muli bulya bwine ubushiku, ibumba ilikalamba lya bamaka lyonse lyakwa Yahweh lyaliile ukufuma mu calo ca Egupti. 42Ubu bwali bushiku ubo baleenda ukwa bula ukwikala, pantu Yahweh bena abafumishe ukufuma mu calo ca Egupti. Ubu bwali bushiku bwa kwa Yahweh ubo bali nokusunga kuli bonse abena Israele ukupula muli bonse abantu bakwe ku nkalo shabo.43Yahweh alandile kuli Mose na Aarone ati, ''Cino ecipope ica kucilila: Takuli uwaku calo cimbi uwa kukuma ku cakulya ici. 44Uuli onse, umwina Israele onse umusha, uwa shitilwe ku ndalama, ali nokulye ci panuma mwebo ena na mu muputula inkanda yapa lutwe lwa bwaume.45umweni no mubomfi wa kulipila tabalingile ukulya icakulya icili conse. 46Icakulya cili nokuliwafye mu ng'anda imo fye.mwbo tamuli nokusendamo umunani ukufumisha kunse ya ng'anda mwebo tamuli nokutoba ifupa lya ici.47Abekala calo bakwa Israele balingile basunga uyu mutebeto. 48Nga umweni ekala pali mwebo nao alimukufwaya ukusunga ica kucilila kuli Yahweh, bonse balupwa lwakwe baume bali nokuputulwa inkanda shapalutwe lwabwaume. Nomba ena kuti aisa nokusunga ici. Ena akesaba pamo nga bantu abo abafyalilwa mucalo. Umuntu uushiputwilwe inkanda yapalutwe lwabwaume tali nakulyako icakulya conse.49Amafunde yakabe yamo yene na kuli bonse abana bamuli cino calo naku mweni uuli mukwikala na mili mwebo bene.'' 50Elo abena Israele bonse bacite ifya lingana ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose na Aarone. 51Caishile nomba pali bulya bwine bushiku Yahweh ali leteleIsraele ukufuma mu calo ca Egupti ne bumba lyakwe lya bamaka ili kalamba.

Chapter 13

1Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, 2'' Kuli nebo umpatwileko ibeli lyonse libe ilya mushilo, ibeli lyonse ilyaume mukati ka bena Isreale, bonse pamo mu bantu na mu nama. Yonse amabeli yabe kuli nebo."3Mose alandile ku bantu ati, "Iteni ubu bushiku mu mano, ububushiku ubo mwebo mwaishile ukufuma mu Igipti, ukufuma mu ng'anda ya busha, na ku kuboko kwa kwa Yahweh ukwa kosa amiletele mwebo ukufuma ukwisa kuli ino ncende. Takuli umukate ulimo icitutumushi ukweba ati bakalye. 4Mwebo muli mukuya ukufuma mu Igipti pali buno bushiku, umwenshi wa Abibu. 5Lintu Yahweh mwebo akamileta muchalo ca mwina Kanaani, Hiti, Amore, Hibi, Yebushi, icalo ico ena alapile ku fikolwe fyenu ukupela mwebo, icalo icili mukufumya umukaka no buci-nomba mwebo muli nokusunga uyu mulimo wa tatakula muli uno mwenshi.6Pantu mu nshiku cinelubali webo muli no kulya umukate umushili icakututumusha; na pabushiku ubwa lenga cinelubali ku kaba ilambo lya mucinshi kuli Yahweh. 7Umukate umushili icakututumusha wena bakaulye monse munshiku cinelubali; takuli mukate uulimo icakututumusha ukumoneka mukati kenu. Takuli icitutumushi ukweba ati cikamoneke muli mwebo namuli onse uwa mumimpaka yenu.8Pali bulya bushiku webo ukasose kubana bobe, 'Ni pamulandu waico Yahweh atile kuli nebo ilyo nebo naishile ukufuma mu Igipti.' Ici cikaba kuli webo cakukwibukisha pakuboko kobe, ne cakukwibukisha pampumi yobe. 9Ici eco amafunde yakwa yahweh yakabe mukanwa kobe pantu ukuboko ukwamaka Yahweh amiletele mwebo ukufuma mu Igipti. 10Eico mwebo muli nokusunga amafunde na kunshita ishalinga ukutula kumwaka no mwaka.11Ilyo Yahweh mwebo amiletele mu calo ca kanaani, elo ena ali lapile kuli webo na ku fikolwe fyenu ukucita, ilyo ena apele icalo kuli webo. 12Webo ufwile ukupatulula kuli Yahweh ica ntanshi ca mwifumo iyonse. Fyonse ifya mabeli yantanshi yamau nama ifitume, fyena fikabe fyakwa Yahweh. 13Lyonse beli ilya mpunda webo ukalishite ukubwesha kumukuni. Nga webo wakana ukushita ukabwesha, nomba webo ufwile ukamokole umukoshi wakwe. Nomba umo uwa mu mabeli ayaume ayali yonse aya mubana bobe abaume-webo ufwile webo wayashita ukuya bwesha.14Ilyo umwana obe umwaume webo akakwipushe kuntashi. 'Nge ci calola mwi?' nomba webo ukamwebe ena, Cali ni kukukosa kwa kuboko kuntu Yahweh atuletele fwebo ukufuma mu Igipti, ukufuma mu ng'anda ya busha. 15Ilyo farao inkosa mutwe akene ku kuleka fwebo ukuya, Yahweh aipeye amabeli yonse mu calo ca Igipti, yonse amabeli ya bantu na mabeli yonse aya nama. Nipali ici nebo mdi mukwipaila Yahweh ibeli lyonse ilyaume ilya nama yonse, na cinshi nebo ndeshitila ukubwesha ibeli lyonse ilya mwana wandi umwaume. 16Ici cikesaba ica kwibukisha pa maboko yobe, ne cakwibukisha pa mpumi yobe, pantu cali ku kukosa kwa kuboko Yahweh atufumishe fwebo ukufuma mu Igipti.''17Ilyo Farao alekele abantu baye, Lesa tabatungulwile bena munshila ya mu calo caba Pelishiti, nangu ati cilya calo cali mupepi. Pantu Lesa alandile ati, "Limbi abantu kuti baalula amano yabo ilyo bamona ukulwa na bena ba bwelelamo ku Igipti.'' 18Elo Lesa atungulwile abantu ukushinguluka monse mu matololo ukufika kuli bemba wa matete. na bena Israele bailepituka ukutula ku calo ca Igipti abamaka ku kulwa.19Mose abulile amafupa yakwa Yosefe pamo nayo, pantu Yosefe apangile abena Israele ubunte ukulapa nokulanda ati, ''Lesa cine cine webo akakupokolola, na mwebo mufwile mwa senda konse amafupa yandi pamo namwebo.'' 20Abena Israele bali mukwenda ukufuma ku Sukote nokuya tusha pa Etamu ku lutwe lwa matolo. 21Yahweh aile pantanshi yabo mukasuba icakwikatilila ce kumbi ica kubatungulula bena munshila.Mubushiku ena aleya mu cakwikatilila ica mulilo ukupela bena ulubuto. Muli iyi nshila bali mukwenda akasubanobushiku. 22Yahweh tali mukufunyapo pantanshi yabantu inshita shakasuba ica kwikatilila ce kumbi nangu inshita shabushiku icakwikatilila ca mulilo.

Chapter 14

1Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, 2''Sosa kubena Israele ati bafwile baluluke nokwisa panga insakwe pantanshi ya Pi Hahirote, pankati ka Migidole ne cimana, pantanshi ya baali-sefone, Mwebo mule panga insakwe apatungatene tubali ne cimana Pi Hahirote. 3Farao akasosa pamulandu wa bena Israele ati, 'Bena bali mukulumba fye mu calo. Na matololo naya besalila mukati pali bena.4Nebo ndimukukosha umutima wakwa Farao, na ena ali no kubakonka bena. Nebo nkalanga ubucindami pamulandu wakwa Farao na bonse abashilika bakwe. Abena Igipti bakeshiba ati nebo nine Yahweh.'' Elo abena Israele bacitile insakwe elo ngefyo baibelwe. 5Ilyo imfumu ya Igipti ba yebele ati abena Israele naba fyuka, na mano yakwa Farao na babomfi bakwe yali pilibwike kuli abo bantu. ba landile ati, ''cinshi fwebo twa cita? Fwebo twaleka abena Israele ukuya ukufuma mukutubombelafwebo.''6Nomba Farao abulile iceleta lyakwe nokulipekanya nokubula abashilika bakwe pamo na ena. 7Ena abulile amaceleta aya salalwa imyanda mutanda na yonse amaceleta ya bena Egupti,na babuteko pali yonse yene. 8Yahweh aali mukukosha umutima wakwa Farao, imfumu ya Egupti, ne imfumu yakonkele abena Isreale. Nomba abena Isreale balimukufuma mukutumpuka. 9Nomba abena Egupti bena bali mukubakonka, pamo naba kabalwe bonse na ma celeta, na bantu bakwe aba pali bakabalwe, na bashilika bakwe.Nabo abena Israele bali na bekala naba panga insakwe mupepi ne cimana apalungatana na Pi hahirote, pantanshi ya Beal-sefone.10Ilyo Farao aishile palama, abena Israele bali mukulolesha nabo cali bapeseshe amano, Abena Egupti baali mukwenda balebakonka bena, nabo bali mukutina sana. Abena Isreale baali mukulila sana kuli Yahweh. 11Nabo balandile kuli Mose ati, "Ni pa maulandu wakubulwa mipolo mu Egupiti, eco mwebo mwatuletele munshila ukwisa fwila mu matolo? Cinshi mwatucushishefi,ukutuleta fwebo ukufuma mu Egupti? 12Teici ico webo fwebo twakwebele mu Egupti? Fwebo twalandile kuli webo ati, 'Tuleke fwebo fweka,elo fwebo kuti twabombela abena Egupti.' Kuti caba icisuma kuli fwebo uku bombela bena ukucila ukufwila mumatololo."13Mose alandile ku bantu ati, "Mwiba no mwenso. Iminineni ndi no kumona ukupokolola kuntu Yahweh alacita kuli mwebo ilelo. Pantu mwebo tamwakabamonepo napeka abena Egupti bantu mwebo mulemona ilelo. 14Yahweh alemilwila mwebo, na mwebo muli nokuba abaiminina ndi."15Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, ''cinshi webo, Mose, uli mukutwalilila ukulilila ukufuma kuli nebo? Eba abena Israele ukuti baye kuntanshi. 16Imya pamulu inkoto yobe, tambalika ukufuma ku kuboko kobe pacimana nokupatukanya pabili, elo ati abantu abena Israele bena baye ukupita pacimana pamushili uwauma. 17Mube abaishiba ati Nebo ndimukukosha imitima yabena egupti elo bali nokuya panuma yabena. Nebo ndeipela ubukata pamilandu wakwa Farao napa bashilika bakwe bonse, nabali pama celeta yakwe, nabantu bakwe abali pali ba kabalwe bakwe. 18Nomba abena egupti bakeshiba ati Nebo nine Yahweh ilyo Nebo naikwatile ubukata pamulandu wakwa Farao, amaceleta yakwe, na bantu bakwe abali pali bakabalwe bakwe.''19Umungeli wakwa Lesa, uyo waleya panyashi ya bena Israele, alifuminepo nokuya kunuma yabena. Ne cishingitini ce kumbi cafumine pantanshi yabena no kuya mukwiminina kunuma yabena. 20Ne kumbi lyaishile pakati knsakwe yabena Egupti na pakati kabena Israele . Ili lyali likumbi ilya fita kubena Egupti, nomba lyali mukuleta ulubuto ubshiku kubena Israele, elo ulubali lumo takwali ukwisa mupepi kulubiye ubshiku bonse.21Mose atambalike ukufuma ku kuboko kwakwe pa cimana.Yahweh aseseshe icimana kunuma ku mwela uwakosa uwa ku kabanga ubushiku bonse no kupanga icimana icalo icauma. Muli iyi nshila amenshi yalyakanike. 22Abena Israele baile pakati ka cimana pamushili uwauma. Amenshi yali pangile icibumba kuli bena pa kuboko kwabo kwa kulyo no kuboko kwabo kwa kuso.23Peka abena Egupti bakonkele, bali mukwingila bali mukubakonka mukati ka cimana, impunda shonse shakwa Farao, amaceleta yakwe, na bantu bakwe abali pali bakabalwe bakwe. 24Ilyo bali mukulinda, ulucelo Yahweh apangile mucishingitini camulilo peka iye kumbi kubashilika babena Egupti, nokufulunganya abashilika babo ba bena Egupti. 25Nomba Farao akakile amaceleta yakwe, nokweba ati bayafumyeko kuli bubu bwafya. Eico abena Egupti balandile ati, "Natubutuke pantanshi yabena Israele, elo ati Yahweh ali mukubalwila kuli fwebo fwe bena Egupti."26Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, "Tambalika ku kuboko kobe pacimana nokweba ati amenshi yaye pamo pabena Egupti, na pamaceleta yabo, na bantu bakwe abali pali bakabalwe bakwe." 27Mose, nao atambalike ukuboko kunkonto yakwe pacimana, kukufikakulucelo; icimana calibwelele ifyo cali lyonse. Ilyo abena Egupti bali mukukonka, elyo Yahweh aumine abena Egupti mukati kacimana. 28Elyo amenshi ya bwelele pamo, na bena Egupti bafwile pamo na maceleta nabantu bakwe abali pali bakabalwe, abashilika bonse abali mukuya bale bakonka bonse balifwile mucimana, takwali no washepo.29Nomba abana bakwa Israele, bali mukuya pamushili uwauma pakati kacimana. namenshi kuli bena yali kwati cibumba, kukuboko kwabo kwa kulyo nokuboko kwabo kwa kuso. 30Efyo Yahweh apokolwele abena Israele, kukuboko kwakwe ukwakosa na kumaka yakwa Farao imfumu ya Egupti, na bena Israele balemona abena Egupti abafwa pambali ya cimana. 31Elyo abena Israele bamwene amaka ayakalanba ayakwa Yahweh yantu acitile pa bena Egupti, na bantu bonse abbena Israele batinine Yahweh, no kucindika Lesa na Mose umubomfi wakwe.

Chapter 15

1Nomba Mose na bantu bakwa Israele bali mukwimba ulu lwimbo kuli Yahweh, baimbile ati,"nebo ndimukwimbila Yahweh, pantu ena wabukata no kusekelela apakalamba; bakabalwe na bantu abalebensha ena naaba posa mucimana.2Yahweh ena emaka yandi no lwimbo, nao ena aisabaipusukilo lyandi. Uyu ni Lesa wandi, na Nebo ndi no kulumbanya ena, Lesa wa batata, na Nebo ena ndemukoselesha. 3Yahweh ena wabulwi, Yahweh ili eshina lyakwe.4Ena aaposele Farao amaceleta yakwe na bashilika mucina. abakalamba babuteko abasalwa bakwe baibile mucimana camatete. 5Ukushika bena nakubafimba; nabaya panshi mukushika kwati libwe.6Ukuboko kwenu kwa kulyo, Yahweh, kwa bukata mumaka,ukuboko kwenu kwaku kulyo,Yahweh, kula fwantaula abalwni. 7Mumaka ya bupingushi bwenu mwebo mwaposele abo abalemimina mwebo. mwebo mwatumine ukufuma kuli mwebo icifukushi, naco cena cabaliile kwati fimuti. 8Kumupu wamu myona yenu a menshi yonse yaliminine ; notumfumfuku twamenshi twaiminina utwaololoka umupili; ukushika kwamenshi kwatikama mumutima wacimana.9Abalwani balanda ati, 'Nebo ndekonka, Nebo ndesanga, Nebo ndeakanya ifya pokwa; ukufwaya kwandi bena kulebekuta; Nebo ndimukusomona ulupanga lwandi; ukuboko kwandi bena kule bonaula.' 10Nomba nebo mwapupa kumwela wenu, necimana bena cabafimba; bena baibila kwati kutungululwa kumaka yamenshi. 11Nani uwaba ngamwebo, Yahweh, muli tulesa? Ninani uwabanga mwebo, mubupingushi ubwamushilo, ubucindami ukulumbanishisha, mukucita icipeshamano.?12Mwebo mwatambalike ukufuma kukuboko kwenu kwakukulyo, necalo bena cabamina. 13Mucipangano caluse lwenu mwebo mwatungulwile abantu benu mwebo mwalibapokolwele. Mumaka yenu mwebo bena mwaba tungulwile kucifulo icamushilo uko mwebo mwaika.14Na bantu bakomfwa, nabena bakatutuma; ukutina kukekata abekashi baku Pelishiti. 15Nomba nemfumu sha Edomu shikatina; nabashilika baku Moabu shali tutwime; abekashi bonse abamu Kenaani basungulika bonse.16Ukucina nomwenso fikawila pali bena. Pamulandu wakuboko kwenu kwamaka, bena bakaba abaiminina elo ngelibwe mpaka abantu benu bapite, Yahweh-mpaka abantu benu mwebo mukabapokolole bakapite.17Mwebo bena mukabaleta nabena ukubalimba palupili lwenu ulwacikwata pacifulo, Yahweh, ulomwebo mwacita ulwa kwikalamo, apamushilo, mwe kuuku wesu, palya amaboko yakulile. 18Yahweh akalateka penape."19Pantu bakabalwe bakwa Farao baile pamo na maceleta nabantu bakwe abapali bakabalwe bakwe mucimana. Yahweh alibweseshe amenshi panuma amenshi aya mucimana pali bemba. Nomba abena Israele balimukwenda pamushili apauma pakati kacimana. 20Miriamu kasesema, inkashi yakwa Aarone, aimishe akaoma, nabanakashi bonse baile ukufuma pamo notuoma, ukucinda monse pamo nomwanakashi munankwe. 21Miriamu ali mukwimba kuli bena: ''Imbeni kuli Yahweh, pantu wabucindami nokusekelela. Bakabalwe nabantu bakwe abacikalapo ena alibaposele mucimana.22Nomba Mose atungulwile Israele ukuya ukufuma kucimana camatete. Bena baile ukufuma mumatololo ya Shuli. bena baendele panshiku shitatu mumatololo nabena tabasangile amenshi. 23Nomba baishile ku Mara, nomba tabamwine amenshi kulya pantu yali ayalula. Elo bena bainike ilya ncende Mara.24Elo abantu bali mukuilishanya kuli Mose no kulanda ati, "Cinshi fwebo tulenwa?" 25Mose alilile kuli Yahweh, na Yahweh ena amulangile icimuti. Mose ali ciposele mumenshi, namenshi yasangwike ayasuma mukunwa. cali nipalya ati, Yahweh abapele icipope icakosa, nakabili nikulya ena abeseshe bena. 26Ena alandile ati, "Ngamwebo icine mwakula umfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, nokucita icisuma mumenso yakwe, nangu ngamwapela matwi kumafunde yakwe nokubaka ifipope fyakwe fyonse-Nebo nkabika pali mwebo ubulwele nangu bumo buntu Nebo nabikile pabena Egupti, mpantu Ninebo Yahweh uulemyundapa mwebo."27Nomba abantu baishile kuli Elimu, kulya ukwaki utumfumfuku ikumi natubili utwa menshi no tumuti twa tuncindu amakumi cine lubali. Eko bapangile inkambi mupepi na menshi.

Chapter 16

1Abantu baile ukufuma ku Elim, nomushi wa Isreali waishile ku ciswebebe icalubembu, ulwaba pakati ka Elim na Sinai, pabushiku walenga ikumi limo na shisano ubwa mweshi wa cibili panuma yakufuma ku calo ca Egipti. 2Umushi onse uwa bantu ba Isreali b ailishenye kuli Mose na Aarone mu ciswebebe. 3Abena Israeli batile kuli bena, ''Kanshi ngatwafwilefye kukuboko kwa kwa Yahweh muncende ya Egipti umo twaleikala nempoto shanama nokulya imikate ukwikuta. pantu mutuletele muno muciswebebe kukeipaya umushi onse kunsala.''4Elyo Yahweh atile, ''Nkalokesha imikate ukufuma kumulu pamulandu wamwebo. Abantu bakalaya mukutola cilabushiku pakweba ati ningesha ngacakuti kuti baenda mwifunde lyandi. 5Ubushiku ubwalenga mutanda ngabwafika, bakatola imiku ibili ngefyo baletola ishi nshiku shakunuma, kabili bakepika ifyo bakolonganike.''6Elyo Mose na Aarone batile kubena Isreali, ''Mucungulo mwaishiba ati ni Yahweh ewamifumya muncende ya bena Egipti. 7Mulucelo mukamona ubukata bwakwa bwa kwa Yahweh, pantu namwimfwa muleiliishanya kuli wena. Nifwe bani pakuti muiilishanye kuli fwebo?'' 8Mose nakabili atile, ''Muleishibe ici Yahweh nga imipela inama mucungulo nemikate ulucelo ukulya mukekute-pantu naumfwa ukuilishanya kuntu muleishanya pali wena. Aarone na nebo tuli bani? Ukuilishanya kwenu takuli palifwebo; kuli pali Yahweh.9Mose atile kuli Aarone, ''Landa ku mushi wa bantu bakwa Isreali, 'palameni kuli Yahweh, pantu numfwa ukuilishanya kwenu.''' Cishileba ati, 10lilyaline Aarone alelanda kumushi wabantu ba mu Isreali, ati baloleshe ku ciswebebe, kabili nokumona, ubukata bwakwa Yahweh bwamonekele mwikumbi. 11Elo Yahweh alandile kuli Mose nokutila, 12''Ningumfwa ukuilishanya kwabana ba Isreali. Landa kuli bena nokutila, 'mucungulo mwalalya inama, kabili ulucelo muleisushiwa nemikate. Elyo mukeshiba ati nine Yahweh Lesa weu.''13El icungulo kwaishile bamwankole nokushunguluka inkambi. Mulucelo umume walishile nokwisa shunguluka inkambi. 14Ilyo umume wapwile, pamulu wamatololo pali pali fubefube ngowapanshi. 15Lintu abantu bamu Isreali namwene ifi, batile kuli cilaumonaumo, ''Cinshi ici?'' Tabaishibe icalipo. Mose atile kuli bena, ''Mose atie kuli bena ati ''Mukate untu Yahweh amipele ukulya.16Ili efunde lintu Yahweh apele kui mwebo: 'Mufwile ukutola, chila umo, ifyo alingile ukulya, ulupe lumo cilamuntu.Ifi efyo mufwile ukutola: Kolonganikeni ifikumene ukulya cila umo uwikala munkambi yenu.''' 17Abantu bamu Isreali bacitile ifyo fine. Bambi batolele ifingi abi batolee ifinono. 18Lintu bafipimine nolupe lwacipimo, balya abatolele ifingi tabashileko ifimbala, nabalya abatolele ifinono tababulilwe. cila umo atolele ukulingana nokukabila kwakwe.19Elo Mose atile kuli bena, ''Tapali uwakushako nangu fimo mpaka mailo ulucelo.'' 20Nomba tabaumfwile kulin Mose. Bambi balishilepo fimo mpaka ulucelo lwakonkelepo, nomba fyalitampile ukubola nokonaika. 21Baletola cila lucelo nolucelo. Cila muntu atolele ukulingana nefyo engalya ubushiku bumo. Lintu akasube kabalike, fyalisungulike.22Lintu ubushiku bwalenga mutanda bwafikile batolele imikate imiku ibili, imiseke ibili cila muntu.Intungulushi shonse ishamushi shalishile nokulandefi kuli Mose. 23Atile kuli bena, ''Ifi efyo Yaheh alandile? Mailo bushiku bwakutusha. ubushiku bwesabata lyashila ilyakwa Yahweh. Saluleni fintu mulefwaya ukusalula, kabili ipikeni fintu mulefwaya ukwipika, Fyonse ifyashalapo, fisungeni mwebene mpaka mailo ilucelo.'''24ico babikile pambali mpaka ulucelo, ngafintu balangililwe.Tafyaonaike, kabili takwali ukulikonse muli cena. 25Mose atile, ''Lyeni kifyakulya lelo, pantu lelo bushiku ubwapatulwako ubwakucindika Yahweh. Lelo tamwafisange mumpanga.26Mukalakolongonika panshiku mutanda, lelo ubushiku bwalenga cimelubali lisabata. Pasabata takwakaleba mana.'' 27Lintu ubushiku bwe sabata bwaishile bamo abantu baile ku mpanga mukutola mana lelo tabasangangileko nangu fimo.28Elo Yahweh atile kuli Mose, Nililali ukatwalilila ukukana bela amafunde yandi nokubaka ifipope fyandi? 29Mona, Yahweh namipele isabata. kanshi pabushiku bwalenga mutanda namipela imikate iyanshiku shibili. Cila umo pali mwebo alongile ukwikala pancende yakwe; tapali uwakufuma pancende yakwe pabushiku bwalenga inshiku cinelubali.'' 30Eico abantu batushishe pabushiku bwaenga cinelubali.31Abantu ba mu Isreali baitile ifyo ifyakulya ''manna.'' kabili fyena fyali ifyabuta nge mbuto sha Coriander, nokunkila nokumfwika waciko nge fyabebuka ifyafuma kuci. 32Mose atile, Lekeni umuseke wa manna usungwe ifi efyo Yahweh akonkomesha: ukfika nakunkulo shonse pakwebati abantu benu bengesamona umukate untu namilishisheko mumatololo, panuma yakumifumya muncende ya Egipti.'''33Moses atile kuli Aarone, ''Senda impoto bikamo ulupe lwa manna mukati. Cisungilile kuli Yahweh kjukusungwillwa kunkulo nenkulo.'' 34Ngafintu Yahweh akonkomeshe Mose ,Aarone alisungilile mumbali yacipampa cacipope . 35Abantu ba Isreali blile manna pa myaka amakumi yane mpakabafika pancende bakkilepo iya kenani. 36Nomba ulupe cali cekumi pali Efa.

Chapter 17

1Umushi onse uwa kwa Isreali waimine ubulendo ukufua kumatololo ya sinai, ukukonka ifipope fyakwa Yahweh. Baikele pa Raphidim, 2lelo takwali amenshi yakuti abantu benganwa. Eico bailishenye kuli Moae pamulandu nefyo balepitamo nokutila, ''Tupele amenshi yakunwa.'' Mose atile, ''Cinshi cintu mwalapusanina nanebo? Cinshi mwalaesesha Yahweh?'' 3Abantu bali necilaka saana, elyo bailishenye kuli Mose. Batile, ''Cinshi cintu watufumishe mu Egipti? Kukutwipaya nabana besu nefitekwa fyesu kucilaka?''4Elyo Mose alilile kuli Yahweh, Nalacitashani naba bantu? Balefwaya bampole namabwe.'' 5Yahweh alandile kuli Mose, ''Kabiye pantanshi yabantu, senapo nentungulushi shimo ishabantu bamu Isreali. Usende nenkonto intu waumine pamenshi, nokuya. 6Nkeminina nobe pantanshi ye libwe lya Herob, elo ukoma palibwe. Amenshi yakafumamo ayakuti abantu bakanwe.''Elyo Mose atitle ifyo mumenso yabantu nabakalamba babena Isreali. 7Ainike ilya ncende ati Massah na meribah pantu abena Israeli balepusana nao kabili pamulandu wakuti balyeseshe Shikulu mukutila, ''Bushe Yahweh alinafwebo nanhula iyo?''8Nomba abashilika babena amalekibalishi;le nokwisa pakasa Isreali pa Rephidim. 9Eico Mose atile kuli Joshua, ''Salapo abaume bamo nokuyanabo. Ukuyalwa na Ameleki. Mailo nkeminina pamulu walupili nenkonto yakwa Lesa muminwe yandi.'' 10Eico Joshua alwile nabena Amaleki ngafintu Mose amukonkomeshde, Nishi Mose, Aarone, na Hur baile pamulu walupili.11lintu Mose acili naimya amaboko mumulu, Isreali alecimfya; Amaboko ngayapona, Abena ameleki balecimfya. 12LIntu amaboko yakwa mose yafinine, Aarone na Hur babulile amabwe nokumutungilila ukti engekalapo. Umuntu uo kukuboko kumbi nomubiye nao kukubobko kumbi. Kanshi amaboko yakwa Mose yaikalilile mumuulu mpaka akasuba ukuwa. 13Joshua aonawile abena Ameleki kulupanga.14Yahweh alandile kuli Mose, ''Lemba ifi fintu mwibuuku nokufibelenga mumatwi yakwa Joshua, pantu kufutapo ifibukisho fyabena Ameleki mwisamba lyamyulu.'' 15Elyo Mose akulile icipailo nokcinika ati ''Yahweh ebucingo bwandi.'' 16Atile, '' pantu ukuboko kwalimisiwe kucipuna cakwa Yah-ati Yahweh akemya inkondo nabena ameleki iyankulo nenkulo.''

Chapter 18

1Jefulo, shmapepo wa ku midian, wishifyala wakwa Mose, aumfwile palifyonse fintu Lesa acitile kuli Mose nakubantu bakwe abamu Isreali. Aumfwile ukweba ati Yahweh nafumya abena Isreali mu Egipti. 2Jefulo, wishifyala wakwa Mose asendele Zippora, umukashi wakwa Mose, panuma yakumutuma kung'anda, 3nabana baume bakwe babili; 4ishina lya umo ali ni Gershom naumbi ao ali ni Elizer, pantu Mose ali nalanda, ''ifikolwe fyandi ifya kwa Lesa ifyangafwa, Amokolwele kulupanga lwakwa Farao.5Jefulo, wishifyala wakwa Mose, aishile na bana nabakashi kuli Mose mumatololo munu alinaikala palupili lwakwa Lesa. 6Atile kuli Mose, ''Nebo, newiso fyala Jefulo, ndeisa kuli webo nomjukashi obe nabana bakwe babili.''7Mose aile kukukumanya- wishifyala akonteme pashi nokumutomona, Baipushenye imitende nokuya munkambi. 8Mose aebele wishi-fyala fyonse fintu Yahweh acitile kuli Farao nakubena Egipti pamulandu wabena Isreali, pamulandu wakuchushiwa konse ukwacitike munshila kuli bena, nafintu Yahweh abapokolwele.9Jefulo alisekelele fali fyonse ifisuma fintu Yahweh acitile aena Isreali,mukweba ati alibapokolwele kumaboko yabena Egipti. 10Jefulo atile, ''Lekeni Yahweh acindikwe, pantu namipokolola kumaboko yabena Egipti nakumaboko yakwa Farao, nokupokolola abena Isreali kumaboko yabena Egipti. 11Nomba naishiba ati Yahweh wamaka ukucila tu lesa tumbi, pantu lintu abena Egipti balecusha abena Isreali mubonaushi, Lesa alipokolwele abantu bakwe.''12Jefulo, wishifyala lyakwa Mose, aletele icabupe cakoca nelambo kuli Lesa. Aarone ne ntungulushi shonse isha mu Isreali balile icakulya pacinso cakwa Lesa na wishi-fyala wakwa Mose.13Paushiku bwakonkelepo ose aikele kukupingula abantu. Abantu balimushungulwike ukufuma ulucelo ukufika icungulo. 14Lintu bawishi-fyala bakwa Mose bamwene fintu Mose acitile kubantu, atile, ''Finshi ififintu walacita kuli ababantu? Cinshi cintu wikalile weka nabantu bonse nabakushunguluka ukufuma ulucelo mpaka icungulo?''15Mose atile kuli wishi-fyala, ''Abantu bcisa kuli nebo ati bafwye inshila yakwa Lesa. 16Ngabakwata ukupusana , besa kuli nebo. Ndababalila pakati kaumo nomunankwe, kabili ndabasambilisha amafunde yakwa Lesa, nefipope.17Wishi-fyala wakwa Mose atile kuli ena, Ifyoulecita tefisuma saana. 18Ukanaka saana, webo mabantu ulinabo. Ici icisendo cikulu saana kuli webo. Tekuti ukucicite wekaafye. 19Umfwa kuli nebo. Nalakupelako ilangulushi, na Lesa akaba nawebo, pantu ulimwiminshi wabantu kuli Lesa, kabli ulaleta imilandu yabo kuli Ena. Ulingile ukubafunda amafunda yakwe nefipope. 20Ufwile ukubalanga inshila nefyakwendanemilimo yakucita.21Nakucisha, ufwile wasala abaume ababwishibilo ukufuma pabantu bonse, abatu abacindika Lesa, abantu abacishinka abapanta ububi. Ufwile ukubabika pakati kabantu, kukuba intungulushi yamakana, imyanda, amakumi yasano, elo nekumi limo. 22Bakapingula abantu mumbali shonse ishamilandu yabo, lelo imilandu iyakosa bakalaleta kuli webo. Nomba imilandu iinono balapingula abene. Muli iinshila cikakwangukilako, kabili basenda icisendo pamo nawebo. 23Ngawacitefi kabili Lesa ngakukonkomesha ukucitefyo, lyena ukakwanisha, nabantu bonse baakalya kumayanda mumutende.''24Eico Mose amfwile kumashiwi yakwa wishi-fyala nokucita fyonse fintu alandile. 25Mose asalile abaume ababwishibilo ukufuma mubena Isreali nokubapanga imitwe shantungulushi ishabantu bonse, intungushi shabantu ishakutungulula amakana, imyanda, amakumi yasano, na ikumilimo. 26Balepingula abantu mumilandu yabo yonse. Imilandu iyakosa baleleta kuli Mose, Nomba abene beka balepingula imilandu iinono. 27Elyo Mose ashile bawishi-fyala,na Jefulo bwekelemo kucifulo cakwe.

Chapter 19

1Mumumweshi wabutatu panuma yakuufuma kwabana ba Isreali mu Egipti, pali bulyabwine bushiku, baishile kuciswebebe ca Sinai. 2Panuma yakufuma ku Rephidim nokwisa kuciswebebe ca Sinai, baikele muciswebebe kuntanshi ya lupili.3Mose aile kuli Lesa. Yahwh alimwitile ukufuma mu lupili nokukutila, '' Uligile ukweba abang'anda ya kwa Yakobo, abantu bamu Issreali: 4Mwalimona fintu nacitile kubena Egipti, Ifyonamiswndele pmaoindo ya ba kapumpe nokumileta kuli nemwine. 5Nomba lyena, ngamwumfwikisha ishiwi lyandi nokubela amafunde yandi, lyena mukaba mulicikwatwa candi icacindama pabantu bonse, pantu icalo conse candi. 6Mukaba ubufumu bwabshimapepo uluko ulwashila kuli nebo. Aya emashiwi yantu ulingile ukulanda kubena Isreali.''7Eico Mose aitile abakulu babantu. Abebele amashiwi yonse yantu Yahweh amukonkomeshe. 8Abantu bonse baaswike capamo nokutila, ''Tulinokucita fyonse fintu Yahweh alandile.'' Elo Mose aishile mukufisha amashiwi yabantu kuli Yahweh. 9Yahweh atile kuli Mose, ''Nkesa kuli webo mwikumbi ilyatikama nokulanda nawebo pakuti abantu bakakusumine ukuya umuyayaya.'' Elo Mose aebele amashiwi yabantu kuli Yahweh.10Yahweh atile kuli Mose, ''Kabiye ku bantu . Lelo namailo ulingile ukubapatulako kuli nebo, nokulenga basambe amalaya yabo. 11Baipekanye pabushiku bwalenga shitatu, pantu pabushiku bwalenga shitatu Yahweh, akatentemuka panshi palupili lwa sinai.12Ukabike imipaka ukushungulka ulupili lwabantu. nokutila kuli bena, 'Mube abangwa ukukana ya kulupili nangu ukwikata kumipaka yaluko. Uuli onse uwaikata kulupili akepaiwa.' 13Takuli iminwe yaulionse iingamwikatamo. Nomba, alingilefye ukupolwa amabwe nangula ukulaswa. Umuntu nangula inama, takekale nomweo. Lintu ipenga lyalila lyapanga necongo, kuti baisa ku lupili.''14Elyo Mose atentemwike ukufuma palupili ukuya kubantu. Apatwileko abantu abakwa Yahweh nabo bawashishe namalaya yabo. 15Atile kubantu, Mukaipekanye pabushiku bwalenga shitatu; tekulama kubakashi benu.''16Pabushiku bwalenga shitatu, lintu lwali ulucelo, kwali ukubyaka nokupangala mjumakumbi palupili, neciunda icakulilisha kwesengo lyampanga. Bonse abantu munkambi balitinine. 17Mose afumishe abantu munkambi kukukumanya Lesa, kabili baiminine pambili yalupili. 18Ulupili lwa sinai lwashungulwikwe necunshi pantu Yahweh atentemwike mumulilonamucunshi. Icunshi caile nge cunshi cacakulopolwelamo, nolupili lonse lwalisunkene saana.19Lintu iciunda cesengo lyalilishe saana, Mose alilandile, Lesa alimwaswike mwishiwi. 20Yahweh altentemwike paluili lwa sinai, pamulu walupili, kabili aitile Mose palupili. Elyo ose aile . 21Yahweh atile kuli Mose, ''Kabiye mwisamb nokuyasoka abantu; kabili abengi pali bena kuti baonaika. 22Leka bashimapepo nabo ba palame kuli nebo kukuipatulako abene umulandu wa nebo-baipekanye abene pakwisa-pakwebaati nshi bonawile.''23Mose atile kuli Yahweh, ''Ababantu tekuti bese kulupili lwa sinai, pantu mwatukonkomeshe: ukupanga imipaka ukushunguluka ulupili nokulupatulako kuli Yahweh.''' 24Yahweh atile kuli ena, ''Kabiye mwisamba lyalupili noyaisa na Aarone, nomba wileka bashimapepo nabantu ukwisa kuli Tahweh, nangula ukulinkanya pakati kabo. 25''Eico Moseatentemukile kubantunokulanda nabo.

Chapter 20

1Lesa alandile ayamashiwi yonse: 2''Nine Yahweh Lesa wenu, uwamifumishe muncende ya Egipti,ukufuma mung'anda yabusha. 3Taufwile ukukwata Lesa umbi ukucila pali nebo.4Taufwile ukupanga icabaswa nangula icimpashanya icili consemumulu nangula panshi, nangula icili panshi,nangula ica mumenshi panshi. 5Taufwile ukufumako nokufipepa,Nebo, Ninebo Lesa wabufuba. Ndapanika amasambi yafikolwe ukupanikilamo ukufika nakunkulo iyabutatu neyabune kuli balya bonse abampata. 6Lelo ndalanga ukutemwakwandi ukufika nakunkulo amakana ayabantu abantemwa nokusunga amafunde yandi.7Taulingile ukulalumbula ishina lya kwa Yahweh Lesa obe apafye, Pantu nshakalenge uulumbula ishina lyandi apafye ukuba uwakaele.8Muleibukisha ubushiku bwesabata, nokububika ubwamushilo kuli nebo. 9Ulingile ukubomba nokucita imilimo yose munshiku mutanda. 10Nomba ubushiku bwalenga cinelubali bwakwa Yahweh Lesa wenu. Pali ububushiku tamufwile ukucitapo umulimo uuli onse,iwe, nangula, abana bobe abaume, nangula abana bobe abanakashi, nangula ababomfi abanakashi, nangula ifitekwa fyobe, nangula abatandashi abali pamwinshi obe. 11Pantu munshiku mutanda Yahweh apangile imyulu ne caalo,imimana nafyonse ifyabamo, nokutusha pabushiku bwalenga cinelubali. Pamulandu waici Yahweh apalile ubjushiku bwesebata nokubupanga ubwamushilo nokubupatulako.12Ulecindika bawiso nabanoko, pakweba ati inshiku shobe sjhingafula muncende intu Yahweh alekupela. 13Taufwile ukwipaya uuli onse. 14Taufwile ulepanga ubucende.15Taufwile ukwibila uuli onse. 16Taufwile ukushininkisha ubunte ubwabufi kumunobe. 17Taufwile ukulakumbwa mukamunobe; umubomfi wakwe umwanakashi, nangula impunda yakwe, nangula ingamali, nangula fyonse ifyo ifyamunobe.''18Abantu bonse bamwe ukupangala nokubyata, nukumfwa icibulumo cesengo lyampaanga, nokumona ulupili lulefuka. Lintu abantu bamwene, balitinine nokufumako akatalamukila. 19Batie kuli Mose, ''Landa kuli fwebo, kabili twalaumfwa; nomba wileka Lesa alande kuli fwebo, pantu tulefwa.'' 20Mose atile, kubantu, ''Mwikwata umwenso, pantu Lesa naisa kukumyesha kakweba ati ubukata bwakwe bingekala muli mwebo,'' 21Elo abantu baiminine pambali, na Mose apaleme kukufita ukwatikama ukwali Lesa.22Yahweh atile kuli Mose, ''Ifi efyo ulingile ukweba abena Isreali: 'mwebo mwewbene namumona ati nalanda namwebo ukufuma mumulu. 23Tamulingile ukupanga tu lesa tumbi ukucila pali nebo, tulesa twamukuba nangula tulesa twa golide.24Ulingile ukupanga icipailo capanshi icandi, kabili mulingile ukupela ilambo necabupe cakoca, necabupe cakulongana, impunda shenu neng'ombe, muncende yonse muntu naita ishina lyandi ukucindikwa, nkesa kulimwebo nokumimipala. 25Ngamwampangila icipailo camabwe, tamufwile ukucikulila kumabwe aya putulwa,pantu ngamwabomfya ifibombelo fyenu pali ici, nkaconaula. 26Tamufwile ukuya pacipailo candi pamitanto, pakwebaati insoni shenu tashinekele.'''

Chapter 21

1''Nomba ifi efipope fintu ufwile ukubika pakati kabo:2Ngawashita umusha umwina Hebele, afwile abomba imyaka mutanda, mumwaka walenga cinelubali alingile ukuya umuntungwa ukwabula ukulipilapo ififili fyonse. 3Ngaaishilefye umwine, afwile aiila umwne umuntungwa; ngaalyupa, umukashiwakwe alingile ukuya nao mubuntungwa. 4Ngacakuti shikulu wakwe alimupele umwanakashi amufwalila nabana abaume nangula abanakashi, umukashi nabana bakaba bakwa shikulu wakwe, kabili afwile aya umuntungwa umwine.5Noma ngacakwebati umubomfi umwine ailandila, ''Nalitemwa shikulu wandi, abakashi bandi nabana; nshakaye ubuntungwa,'' 6lyena shikulu wakwe alingile ukumuleta kuli Lesa. Shikulu wakwe lingili ukumuleta pambali yamwinshi nangula pamwinshi, kabili shikulu wakwe afwile aikata ukutwi kwakwe ne coni. Elo umubomfi akamubombela mpaka imfwa.7Umuntu ngaashitisha umwana umwanakashi kukuba umubomfi, talingile ukuya umuntungwa ngafitnu umubomfi umwaume acita. 8Ngatasekeshe shikulu wakwe, uwamusalile umwine ukuba umusha wakwe, lyena afwile amuleka alubulwa. Takwete insambu shakumushitisha kubantu bakucalo cimbi. Takwete insambu shaifyo, pamulandu wakwebaati namuta ububi.9Shikulu wakwe nga amusala kukuba umukawamwana wakwe, alingile amusunga ngomwana wakwe. 10Ngaasendanaumbi umwanakashi kukuba umukashi wakwe, tafwile ukulamutana ifyakulya, ifyakufwala, nangulaa insambu shakupwa kwakwe. 11Nomba ngatalemupela ifintu fitatu kuli wena, alingile ukuya ukwabula ukulipilapo ulupiya ululi lonse.12Onse uwauma umuntu ukufika kumfwa, uyo muntu nao alingile ukwipaiwa. 13Ngacakweba ati umuntu tacibepa mukumulolela, nomba Lesa acisuminisha ukucicika, Lyena nkakusontela incende kuntu engabutukila. Nga 14ununtu auma umunankwe kumufulo nokumwipaya ukubomfya amaka, lyena ufwile ukumubula, nangulafya ali pacipailo cakwa Lesa, pakweba ati afwa.15Onse uwauma wishi nangu nyina afwile aipaiwa. 16Onse uwaiba umuntu-uumwibileamushitisha nangula-asangwa muminwe yakwe-keba wamuntu afwile ukwipaiwa. 17Onse uwatipa nyina nangula wishi alingile ukwipaiwa.18Ngacakwebati abantu balwa abene elo umo acena umunankwe kwibwe nangula kukofi lyakwe, elo uyo muntu tafwile, nomba alalililafye pa busanshi; 19nomba gaapupuluka kabili akwata namaka yakwiminina umwine kunkoto, ulya uwamucenene afwile ukulipila panshinta intu ulyaacenene apwa; alingile amona ukwebati ulya acenene apolelela. Nomba ulya muntu tali namulandu wakwipaya.20Ngacakuti umuntu auma umubomfi wakwe umwaume nangula umwakashi nenkoto, elo kabili umubomfi afwa umulandu wakumwa, lyena umuntu waifyo alingili ukupnikwa. 21Nomba ngacakuti, umubomfi wakwe aikalako ubushiku bumo nangula shibili, tapalingile ukuba icilandushi, pantu ninshi nalufyakale umubomfi.22Abantu ngabalelwa elo bacena umwakashi uulinefumo icakutila apunsha, nomba tapali ukucenwa kumbi pamubili wakwe, lyena ulya umuntu wamilandu alingile ukulipila ukulingana nokupingula kwamulume wakwe kuli wena, kabili alingile ukulipila ukulingana nokupingula kwabapingushi. 23Nomba ngali ificenaulwa ifikulupali ena, lyena ulingile ukubikapo umweo pamweo, 24ilinso pelinso,umunwe pamunwe, ilino palino, 25ukoca pakoca, icilonda pacilonda, icikwebululwa pacikwebululwa.26Ngacakutila umuntu auma pelinso lyamubomfi wakwe umwaume nangula umubomfi wakwe umwanakashi nokulyonaula, lyena afwile ukuleka umubomfi ukuya uwakaele ukwabula ukulipila ifilifyonse pamulanda walinso. 27Ngasokola ilino lwamubomfi wakwe umwaume nangula umwankashi, alingile ukuleka umubomfi ukuya uwakaele pamulandu welino lyakwe.28Ngacakutila ing'ombe yapunka umuntu umwaume nangula umwanakashi afwa, ilya ing'ombe bafwile ukuitoba amabwe, nomunani waiko taufwile ukuliwa; nomba umwine wampunda talingile ukupelwa imilandu. 29Nomba ing'ombe ngayalikwete icisela cakupunka nakukale, elo umwine balimusokelemo, lelo taisungile bwino, elo ingh'ombe yaipaya umwaume nangula umwanakashi, ilya ing'ombe bafwile ukuipola amabwe. nomwine nao alingile ukwipaiwa. 30Ngakwafwaikwa icakulubwila ko umweo wakwe, afwile ukulipila pakulubbula umweo wakwe conse ico akafwaikwa ukupela.31Ngaing'ombe yapunka umwana umwaume nangula umwanakashi, umwine wang'ombe afwile ukulipila ifyo ifundu lilelanda ukucita. 32Nga ing'ombe yapunka umubomfi umwaume nangula umwanakashi, umwine wang'ombe afwile ukulipila amashekele yatatu aya Sifere nen ng'ombe ifwile ukwipaiwa.33Nga umuntu aimba icilindi, nangula umuntu ashikula icilindi elo akana ukushika, elo ngacakutila in'ombe nangula impunda yaponenamo, 34umwine afwile ukulipila pakonaulwa. Afeile alipila ulupiya kumwine wanama iifwile, nenama yafwa ikasanguke iyakwe.35Ingombe ngayauma ingombe yamuntu umni elo ing'ombe yafwa, lyena bafwile bashitisha iituntulu nukwakanya umutengo, kabili bafwile baakanya neng'mbe iyafwa. 36Nomba ngacasangwa ati ilya ing'ombe yalikwete icisela capunka kunuma, elyo umwine taisungile bwino, afwile ukulipila pang'ombe, neng'ombe yafwa ifwile ukusanguka iyakwe.

Chapter 22

1Nga umuntu aiba ing'ombe nangu impuda nokuipaya nagu ukushitisha, lyena alingile ukulipililamo ing'ombe shisano paang'ombe imo, nempunda shine pampunda imo. 2Umung'o ngaasanhgwa aleiba, nhabamuma afwa, mulioyonshila tapali umulndu wakusumya umlopa uukakonka uuli onse. 3Nomba akasuba ngakabala ninshi talatoba nokwiba, umulandu wakusumya umulopa ukakonka ulya uwamwipaya. Umung'o alingile ukulipililamo. ngatakwete nangu fimo , alingile ukumushtisha kubusha pamulandu wabung'o bwakwa. 4Ngacakuti inama ebile yasangwa iituntulu pafikwwatwa fyakwe, tacili ni mpunda, kabalwe, nangu ing'ombe afwile alipililamo imiku ibili.5Umuntu ngakakila inama shakwe shilelya mwibala lyamyanganshi elo limbi inama yaluba, elo yayalya mwibala lyabene, afwile ukulipililamo ukufuma mufisuma fyemubala lyakwe ilyamyanganshi.6Umulillo ngaulepya elo waambukila kumyunga icakutila waoca nengano, nangula ingano ishiminine, nangula impanga yapya, ulya uwaocele umulilo afwile alipililamo.7Ngacakuti umuntu apela umunankwe ulupiya nangu ifipe ukumusungilako, elo ngabaiba mung'anda yaulya muntu, umung'o ngaasangwa, ulya umung'o afwile alipila imiku ibili. 8Nomba ngakuti umun'o tasangilwe, lyena umwine wang'anda akamonekele kubapingushi kukulekaa bakafwalishe ngacakutila nabika iminwe pafipe fyamwine. 9Pa lubembu ululi lonse, nangula ni ing'ombe, impunda, impanga, insalu, nanguli ifili fyonse ifyaluba fintu alanda ati, ''Ifi fyandi,'' ukukabilwa kwa bonse babili kulingile ukuletwa pacinso cabappingushi. Umuntu uu abapingushi basanga nomulandu afwile ukulipila imiku ibili kumunankwe.10Nacakweba ati umuntu apela umunankwe, impunda , impanga , nangula ing'ombe, 12nangula ififli fyonse ukumusungilako, elo fyaluba nangula ukucenekwa, nangulagye pali uwa senda ukwabula uwakumumona, icilapo ca kwa Yahweh cilingile ukucitika kuli bonse, kukumona ngacekwebaati pali umo uubikile iminwe pacipe camunankwe. Umwine afwile asumina , kabili uyu umbi takalipilepo ififli fyonse. 11Nomba ngacaibilwe ukfuma kuli wena, uyu umbi alingile ukulipila kumwine pali ici. 13Ngacakutila inama yalicenenwe mutupimfya, leka uyu umbi alete inama ngecakushininkishishako. Talingile uklipila pacacenenwe.14Ngacakutila umuntu aashima inama kumunankwe elo inama yafwa nangula ukucenekwa eloninshi taili kumwine, uyu umbi alingile ukupela amalipilo ayali yonse. 15Nomba nga umwine aciba nayo, uyumuntu umbi talaingile ukulipilapo ifili fyonse; inama ngabasonkelefye, ikalipililwa pamutengo wakusonkelelapo.16Kabili nga umuntu abembula umukashana uushaimanwa, nokulala nao, afwile ukumupanga umukashi ukupitila mukupela ifilefwaikwa kuli wena. 17Ngacakuti bawishi bakanininafye ukumupela ukuti abe umukashi wakwe, afwile ukulipila ulupiya ukulingana nolwacisungu ulufwikwa.18Taufwile ukuleka indoshi ukuba nomweo. 19Uuli onse uwalala nenama afwile ukwipaiwa.20Onse uwatula ilambo kuli ka lesa kambi ukucilapali Yahweh afwile ukwipaiwa. 21Tamufwile ukucusha umulendo nangula ukumulfyanya, pantu nemwe mwali abalendo mu calo ca Egpiti.22Tamufwile ukucusha mukamfwilwa nangula umwana wanshiwa. 23Ngamwabacusha, kabili ngabalilila kuli nebo, nkomfwa ukuilishanya kwabo. 24Icipyu candi cikapya, kabili nkamipaya kumupanga; abakashi benu bakasanguka bamukamfwilwa, nabana benu bakaba abana banshiwa.25Nga wakongwesha ulupiya kumuntu wandi uuli onse pali imwe uuli mupina, tafwile ukuba kwati nikakongwesha wakaloba uulundalunda kukubikapo iyapamulu. 26Ngawasenda icakufimbana kumunobe ngecakwikatilamo, ulingile ukumubwesesha apo akasuba takalawa, 27Pantu ecakufimbana akwata icakufimba umubili wakwe. Cinshi cimbi cintu alalamo? Ngaalilila kuli nebo, nkamumfwa, pantu ndiwacikuku.28Taumfwile ukumpontela, Lesa, nangula ukutipa intungulushi yabantu bobe.29Taufwile ukwikatilila icabupe cabusomboshi bobe nangula icamwanganshi obe. Ulingile ukupela kuli nebo ibeli lyamwana obe umwaume. 30Ufwile wacita fimo fine naku mpuda naku ng'ombe nakumpunda yobe. Panshiku cinelubali kuti fyaikalilila nabanina, nomba pabushiku bwalenga cine konsekonse ufwile waleta kuli nebo. 31Ukabula abantu balya abapatulwako pamulandu wandi. kabili taufwile ukulya inama iyaipaiwe mumpanga kunama. lelo, ufwile wapela imbwa.

Chapter 23

1Taufwile ukushinina uuli onse ubufi. Taulingile ukuisansha mulubembu lwakulanda bukambone bwabufi. 2Wilakonkelesha ibumba kukucita ububi, kabili taufwile ukulanda bukambone bwabufi pamulandu mukukonka ibumba ukusha icishinka. 3Taufwile walanga umucishacinani kumupina pakupingula.4Ngawakumanya ing'ombe nangula impanga yamulwani obe ileya kumbi, ulingile ukubwesha kumwine. 5Ngawamona impunda uowwapata yaponena mucilindi, taulingile ukusha ulya muntu. alingile ukumwafwa nempunda yakwe.6Wilatana umupina inssambu shakwe mubupingushi. 7Wilaisansha mucintu bwingi kukucita ukushinina kwabufi, kabili taulingile ukwipaya uwakaelenangula umulungami, pantu nshakapeleinsambi umubifi. 8Tekupoka amafisakanwa, pantu amafisakanwayapofwesha balya abakwata amensoo, nokonaula amashiwi yabantu abasuma. 9Tamufwile ukucusha umulendo, epo mwalishiba ubwikashi bwamulendo, pantu namwebo mwali abalendo mu Egipti10Pamyaka mutanda mukabyala imbuto shenu mumushili wenu nokusombola ifisabo fyaiko. 11Nomba mumwaka walenga cinelubali mukaacilekafye cikatuushe nokucilalika pamufolo, pakweba ati abantu bapali mwebo bengalyako. ifobashako, inama shampanga shikalya. Mukacite fimofine nakumwangashi naku mikunyu.12Munshiku mutanda mukabombe imilimo yenu, nomba ubushiku bwalenga cinelubali mufwile ukutusha. Citeni ifi pakwebati ing'ombe ,nempunda shenu shingatusha, kabili pakweba ati umusha umwanakashi nomulendo bengatusha noku kwatako amaka. 13Ubikeko amano kuli fyonse fintu nkukonkomeshe. Tekulalumbula amashina yatu lesa tumbi, kabili wilaleka amashina yatuko yaleumfwika mukanwa kobe.14Ufwile ukulaenda lyonse imiku itatu mumwaka kukuyapanga ilambo lyamutebeto. 15Ulingile ukwangwa kwi lambo lya mukate wabula ukututumuka. Ngafintu nakukonkomenshe, ukalya umukate wabula ukututumuka panshiku cinelubali. Pali ilyanshita, ukumonekela pacinso candi pakanwa ka Aviv,icabikwapo kuli uyu mulandu. cali nimuli umweshi lintu mwafumine mju Egipti. Nomba tamufwile ukwisa kulinebo iminwe-nkutwa.16Ulingile ukwangwa kwilambo lyapakusombola, ifisabo fyakubomba kwenu lintu mwabele imbuto mumpanga yenu. Kabili ulingile ukwangwa kwilambo lya kulonganika pampela yamwaka, ngamwakolongonika ukufuma mufisabo fyamala yenu. 17Abaume bobe bonse balingile ukumonekela kucinso cakwa Yahweh imiku itatu mumwaka cilamwaka.18Taulingile kutuula umulopa kukuba ilambo kuli nebo umukate ukwete intuntumushi. Amafuta ayafuma mu celambo lyamutebeto taufwile ukwikalilila mpaka ulucelo lwakonkopa. 19Ulingile ukuleta ifyasalwa pafisabo gyamumpanga yobe mung'anda yandi, ing'anda ya kwa Yahweh Lesa obe. Taufwile ukwipika umulopa wakana kambushi mumukaka wakwa nina.20Mkatuma malaika akakulidilila munshila, nokukuleta kuncende intu napekanya. 21Ukamuposeko amano yakumumfwikisha tekumukalifya, pantu takelele ukulufyanya kobe. Ishina lyandi lilipali wena. 22Ngacakweba ati waumfwila ishiwi lyakwe nokucita fyonse fintu nkwebele, lyena nkaba umulwani kubalwni bobe, nomubifi kubabifi bobe.23Malaika wandiakakutangilila nokukubwesha ku Amorites, Hittities, Perszzites, canaanites, Hivities, na bena Jebusites. Nkabonaula. 24Taufwile ukufukamako kuli tulesa twabo, nokutupepa, nangula ukucitko ifyobacita, nomba ufwile ukonaula umupwilapo, kabili ufwile ukonaula amabwe yafishingitini mutupimfya. 25Ufwilefye ukupepafye Yahweh Lesa obe, elo kabili akapala umukate namenshi yabo. Nkafumyapo amalwele pakati kenu.26Takuli umwanakashi uukaba ing'umba nangula uukapunsha umwana muncende yobe. Nkakupela ishiku ishingi. 27Nkalenga abantu umwenso bonse balya abalwa nobe, kabili nkabika icimfulumfulu pali balya ukayako, kabili nkalenga bonse abalwani bobe ukufulumuka kuli webo. 28Nkatuma ukupanikwa pabalwani bobe pakuti ukatamfye abena Hivites, canaanites, nabena Hittities ukufuma kuli webo. 29Nshakabatamfye ukufuma kuli webo mumwaka umo, pantu incende kuti yasanguka iciswebebe, nenama shampanga kuti shakufulila.30Nomba, Nkabafumyamo panonopanono ukufuma kuli webo mpaka ukafunguluke nokupyanaincende. 31Nkabika imipaka yobe pamumana wa bemba wa Reeds mpaka kuli bemba waba pelishiti, nokufuma ku ciswebebe camumana wa Euphrates. Nkakupela abekashi bamuncende muminwe yobe. Ukabufumyamo ukufuma kuli nebo. 32Taulingile ukupanga icipangano nabo nangula lesa wabo. 33Tabalingile ukwikala muncende yobe, pantu kuti bakulenga ukubembukila nebo. Ngawapepa lesa wabo, ici cikaba lukose kuli webo.'''

Chapter 24

1Elo Yahweh alandile kuli Mose, ''Isa kuli nebo-webo, Aarone, Nadab, bakuli abali amakumi cinelubali abamu Isreali, Nokumpepa akatalamukila. 2Mose eka kuti aisa mupepi nanebo. Aba bambi tabalingile ukupalama mupepi, nangula abantu ukwisa nao.''3Mose alile nokuyaeba abantu amashiwi yantu Yahweh amwebele nefipope. Abantu bonse baasswike neshiwi limo nokutila, ''Tukinokucita fyonse fintu Yahweh alandile.'' 4Elo Mose alembele amashiwi yonse ayakwa Yahweh. Ulucelo, Mose akulile icipailo mbali yalupili nokutantika ifyaimikwa ikumi nafibili, pakwebati amabwe yakeminineko imikowa ikuminaibili iya mu Israeli.5Atumine abalumendo ukufuma pakati kabantu ba mu Israeli kukupela icabupe cakoca nelambo necabupe camutende icang'ombe kuli Yahweh. 6Mose abulile umulopa pakati nokubika mufibeseni; akanine uyu mulopa umbi pacipailo.7Abulile ibuku lyacipangano nokulibelenga mukubilikisha kubantu. Batile, ''Tulinokucita conse cintu Yahweh alandile. Tulinokubela.'' 8Elo Mose abulile umulopa nokukana pabantu. Atile, ''Uyu emulopa wacipangano cintu Yahweh angile namwebo pakumipela ububulayo naya mashiwi yonse.''9Elo Mose,Aaron, Abihu, namakumi cinelubali abakalamba bamubantu ba Israeli baille kulupili. 10Bamwene Lesa wa kwa Israeli. Pnshi yamakasa yakwe pali apakambatikwa icapangilwa kumabwe ya safiri, ngumulu wine kukulengama. 11Lesa tabikilepo ukuboko pantungulushi sha kwa Israeli. Balimwene Lesa, balilile nokunwa.12Yahweh atile kuli Mose, ''Isa kuli nebo palupili nokwikala pano. Ndekupela ifipapatu fyamabwe namufunde nefipope fintu nalemba, pakwebati winga basambilisha.'' Elo 13Mose aimine nakafwa wakwe Yoshua nokuya kulupili kuli Lesa.14Mose tile ku bakalamba, ''Ikalenipano nokulolela tubwele kuli mwebo. Aarone na Hur bali namwebo. Uuli onse ngakwata umulando, lekeni akaye kuli bena.'' 15Eico Mose aile kulupili, nekumbi lyalimufimbile.16Ubukata bwa kwa Lesa bwaikele palupili lwa Sinai, nekumbi lyabufimbile panshiku mutanda. Pabushiku bwalenga cinelubali aitile kuli Mose ukufuma mwikumbi. 17Ukumoneka kwabukata bwakwa Yahweh bwali kwati mulilo uonaula pamulu lwalupili mumenso yabena Israeli. 18Mose aingile mwikumbi nokuya kulupili. Ali palupili panshiku amakumi yane ubwaila nobwaca.

Chapter 25

1Yahweh alandile kuli Mose, 2''Eba abena Israeki ukusenda icabupe kumuntu onse uwakoseleshiwa mumutima wakwe umwine. Ufwile ukupokelela ifi fyabupe fyandi.3Ifi ifyabupe fintu ulingile ukupoka ukufuma kuli bena: golide, silfere, 4nomukuba, nobushishi bwakafifi, nobwakashikilila , nobwakashika ce;nensalu shakolokondwe: neshamako yambushi, 5imikupo yabasukusuku iyakasulwa, nemikupo yaba tehashi, nefimuti ifyamishita; 6amfuta yanyali shacinyumbanyumba; ifyafyena fyamafuta yabusubo, nefyacena fisuma; 7amabwe ayashoma namabwe yambi ayasuma kukubikwa kukucakucinga naku nkwela.8Leka bakambiKile icInyumbamnyumba pakuti inkekale pakati kabo. 9Ulingile ukucipanga ukulingana nafintu nkakulanga mumapange yacinyumba nyumba mulifyonse ifibombelo fyaciko.10Kabili bakacite icipao cafimuti fya mushita. Imikono ibili na hafu ebutali bwaciko, kabili umukono umona hafu ecimo caciko. 11Kabili ukapamineko golide uwalolopolwa, mukati kakunse ukacipumine,ukashungulushepo nomunyimba wa golide.12Ukacibikeko nemipeto ya golide ine pali cena , nokubika bena mufifutu fine; imipeto ibili kulubali lumo ulwaciko, nemipeto ibili imbi kulubali lumbi ulwaciko. 13Ukapange neyomitembo iyafimuti fyamushita,nokubikako golide kuli fyena. 14Neyo mitembo ukabike mumipeto kumbali yacipao mukusendeleko icipao.15Imitembo ikabe mumipeto yacipao: bena tabakaifumyemo awe. 16Nawebo ukabikemo mucipao icishimiko cintu Nebo webo nkakupela. 17Ukapange icipuna caluse uli golide uwawama: amata yabili necipande ubutalibwaciko, nobuta bumo necipande ekusalala kwaciko. 18Nawebo ukapange ba Kerubi babili aba golide, kumilimo uwakuma eko bena ukabapangile, mumbali monse mubili ishacipuna caluse.19Nokupanga Kerubi umo kulutwe lumo, na Kerubi umbi kulutwe lumbi: nangu nikucipuna caluse webo ukapangileko ba Kerubi kundutwe shonse shibili. 20Naba baKerubi abasabalika amapindo yabo ukulola mumulu, nokufimba icipuna caluse kumapindo yabo, namenso yabo bafwile balolesha kuli umo nomubiye; ukulola kucina caluse eko amenso yaba Kerubi yalinokuba. 21Nomba ulinokubika icipuna caluse pamulu wa cipao; namukati kacipao ukabikemo icishimiko cintu Nebo nkakupela.22Namulya Nebo nkalakukumanya pamo na Nebo Nkalalanda nawebo ukufuma pamulu wacipuna caluse, ukufuma pakati kaba Kerubi babili abali pacipao cacishkimkko kufintu fyonse ifyo Nebo Nkakupela mumafunde yabana bakwa Israeli.23Kabili ukapange pamo itebulo lyafimuti fyamushita: amata yabili yakabe ebutali bwaciko, nobuta bumo ekusalala kwa liko, nobuta bumo necipande ekusalala kwaliko. 24Ukabikeko na golide kuli lyena uwawama, ukapange kulya icibalika ca golide ukushungulushako.25Ukapangeko kuli lyena umushingo wa mukuboko kwa salala ukushungulushako, nokumbako umushngon wa golide mumbali ukushungulushako. 26Na webo ukapange pali lyena imipeto iya golide ine, nokubika imipeto ine mufifutu ifili pamakasa yaliko. 27Pamulu pamushingo epo pakabe imipeto pacifulo camitembo iyakupingilako itebulo.28Kabili ukapanga imitembo kufimumuti fya mushita, nokubikako kuli lyena golide, icakwebati itebulo bakalelipingingilako kuli lyena. 29Kabili ukapange notubeseni twaliko,nemitokoto, nefyakufimba fya liko, nenkombo, mukufimba pali lyena kuli golid uwawamisha efyo ukapange lyena. 30Kabili ukalebikapo imikate petebulo lyonse kuntanshi yanebo.31Kabili ukapange apakuteka akatolitoli kuli golide uwawamisha: Kumulimo wakumako icakutekapo akatolitoli kuli dgolide uwawamisha eko kakapangilwe: Ishinte yaciko , nemisambo yaciko, notubeseni twaciko, nefifuu fyaciko, namaluba, filinokuba cimocine. 32Nemisambo mutanda ikesa ukutula mumbali yaciko; imisambo itatu iyacakutaekapo akatolitoliukutula mulubali lumo, nemisambo itatu iyacakutekapo akatolitoli ukutula mulubali lumbi.33Utubesni tutatu utwapangwa mukati kwati ni Mualmonde, ku fifutu namaluba mumbali ya musambo umo ; ifyofine mumisanbo mutanda iyafuma mucakutekapo ututolitoli: 34Namucakutekapo akatolitoli mukaba utubeseni utwapangwa kwati mukati ka Mualmonde, nefifutu fyaciko namaluba yaciko.35Kabili kukaba ne citutu mwisamba lya misambo ibili cimo cine, necitutu mwisamba lya misambo ibibili iikaba cimo cine, umwabela imisambo mutanda iyatwalilila ukutula icakutekapo akatolitoli. 36Ififutu fyaciko ne misambo yaciko fikaba cimo cine: fyonse ifi fikaba cimocine ifyaumwa mukubomba ukwa golide uwawamishiwa bwino.37Kabili ukapange ututolitoli cinelubali ishaciko; nabena bakalaasha ututolitoli twatuko, ukweba ati twena tukalapela ulubuto pamulu pali cena. 38Na tulumano twatuko, notwakwikata umulilo twatuko, notwakukaba utwa golide uwawamishiwa bwino. 39Kwi talent yakupiminako golide uwawamishiwa bwino eko ena ici akacipangile, nakfipe ifi fyonse. 40Nomba mona ukufipanga fyena panma yamicitilwe, iyo webo walangilwe muli ululupili.

Chapter 26

1Webo ukapange icakwikalamo kumpashila ikumilimo ilya mpangwa kuli kolokondweuwawama umusuma, uwa kafifi, nowakashikilila, nowakashika cee, uwapikulwamo naba Kerubi. Uyu ukaba mulimo wakwa kapikula. 2Ubutali bwampashila bulingile ukuba amata amakubi yabili nacinekonsekonse, mubwipi yane. 3Impashila shonse shilingile ukuba shimoshine ishalingana. Impashila shisano shilingile ukulundinkanya kuinankwe.4Webo ulinokupanga imyando iyakafifi jukupisha kulutwe lyacipailo kulutwe lwa mpashila iciputulwa cimo. Mumusango umowine, ulingile webo ukucita cimocine, ulingile webo cimocine ukulola kulutwelwapampela yampashila mucipande cabubili. 5Webo ulinokupanga imyando amakumi yasano pampashla yantampilako, nawebo ulingile ukupanga imyando amakumi yasano palutwe ulwampashila muciputulwa ica cibili cimbi. Ucitefi elo ukweba ati imyando ikabo iyaloleshanya capamo. 6Ulingile ukupanhga utwwakukobamo amakumi yasano utwa golidenokulandinkanya cikabe cimocine.7Webo ulingile ukupanga impashila isha masako yambushi petenti pacakwikalamo. Webo ulingile ukupanga impashila ikumi limo kulifi. 8Ubutali bwacilampashila bulingile ukuba amata amakumi yatatu, nabwipi bwacilampashila ilingile ukuba amata ikumi limo nalimo ukuba cimocine. 9Ulingile ukulunda impashilimyando amata yasano kuinankwe yashimbi impashila mutanda kushinankwe. Ulingilae ukulunda kumpashila mutanda kuntanshi yetenti.10Webo ulingile ukupanga imyando amakumi yasano palutwe ulwa ntampilo yampashila muciputulwa cantanshi,nemyando amakomi yasano pampelayalutwe yampashila shilya mwalundenye kucipande cabubili.Webo 11ulingile ukupanga utwakukofyako utwa-mukuba amakumi yasano nokutubibika twena kumwando. Nomba webo ukalunde itenti capamo elo ukweba ati cikabe.12Nefyashalako ifyampashila,ukweba ati, icipande icapulamo ukukobeka ukufuma kumpashila yamatenti, ulingile, ukukobekakunuma yacakwikalamo. 13Kulya kulingile ukuba ubuta bumo ubwampashla palubali lumo, nobuta bumo pampashila palubali lumba\_\_\_ukweba ati icashalako mubutali bwa matenti ilyakwikalamo palubali lumo napalubali lubiye,kukufimbeci. 14Webo ulingile kupanga pacakwikalamo icakufimbapo kumukupo wabasukusuku iyawamisha bwino, nayambi ayakufimba ayamikupo yaba telwashi ukuya pamulu palya.15Webo ulingile ukupanga amafulemu ayaiminina ukufuma kufimuti fya Mushi kucakwikalamo. Nobutali bwefulelemu limo bulingile ukuba amata ikumi limo, nabwipi bwauko bulinokuba ubuta bumo necipande. 16Kulingile ukuba ifyakwiakatililila fibili ifyacimuti kuli cilefulemu pakulundinkanya amafulemucapamo muli iinshila. 17Ilyo webo ukapanga amafulemupacakwikalamo, webo uuli nokupangaamafulemu amakumi yabili. 18Ilyo webo ukapanga amafulemu pacakwikalamo, webo ulinokupanga amafulemu amakumi yabili kukapinda kakukulyo lubali.19Webo ulingile ulingile nokupanga amashinte ya siufere amakumi yane ayakuya panshi kumafulemu amakumi yabili. Kulya kufwile ukuba amashinte yabili pesamba kwifulemu ilyakutampilapo ukuba umwakupishamo utwakukofyamo tubili, napamo amashinte pesamba kuli cila lifulemu pafyakupishamo mwakwe mubili. 20Pantu lubali lwabubili ulwacakwikalamo, palwa kukapinda kakukuso, webo ulingile ukupanga amafulemu amakumi yabili.nakulya amashinte yane aya silife. 21Kulya kulinokuba amashinte yabili pesamba lyamashinte yabili pesamba lyamashinte yambi aya mafulemu, nfyofine.22Panuma lubali lwacakwikalamo kumasamba, ukapangeko amafulemu mutanda. 23Webo ukapanga aya mafulemu yabili pafifutu ckunuma ifyakwikalamo .

24Aya mafulemu yafwile ukiyapanganya pakati, nomba ukayalundinkanye pamulu kumupeto umowine. Ifi efyo fifwile ukuba palifyonse kunuma yaififintu. 25Kulya kulinokuba amfulemu cinekonsekonse, capamo kumashinte yafiko aya silifere. kulya kulinokuba amashinte ikumi namutanda muli yonse, amashinte yabili pesamba lyefulemu lyantanshi, amashinte yabili esamba kwifulemu lyakonkapo, ulwacakwikalapo, efyofikabe.26Webo ulinokupanga imipando yapusana kufimuti fyamushita\_\_\_yasano kumafulemu kulubali lumo ku cakwikalaamo.

27Imilango isano pamafulemu kulubali lumbi kucakwikalamo, nemipindo isano iyakwikalamo panuma lubali icakwikalamo icakumasamba. 28Nemipando iyapusana pakti ikapulemo kumafulemu efyo cikabe iciputulwa cimo pamulu, Cifwile cafika ukufuma palutwe ukufika pa lutwe.29Webo ulinokufimba amafulemu kuli golde. Webo ulinokupanga imipeto kuli golide, palibena apakubombela pakubasenda pamapindo ayapusana, nawebo ulinokufimbako golide yapusana kumapindo. 30Webo ulino kubika pamulu wacakwikalamo mukukonkaukupekanya kuntu webo wangilwe pa lupili.31Webo ulinokupanga impashila ya bluu, neyakashika , neyakashika cee, iyapikilwapo naba kerubi, umulimo uwakwa kelenganya. 32Webo ulinokukobeka ici pafishingitini fine, ifyacimuci camushitamicafimbwako fine ifya silifere kumashinte yafiko. 33Webo ulingile ukukobeka pamulu wampashila pesamba lyatwakukobekako, nawebo ulinokuleta mucipao cakulanga ubunte. Nempashila shilinokulekanya icifulo ca mwashila.34Webo ulinokubika intupiko yapacakukonsolwelako paccipailo cakulo cakulanga ubunte, iccili mucifulo camwashila. Webo uluinokubika itebulofwile ukuba kunse yampashila. 35Webo ulinokubika ickutekapo akatolitoli apalungatene netebulo lubali kukapinda kakulya ilyacakwikalamo. Netebulo lifwile ukuba kukapinda kakulyo.36Webo uli nokupanga ifyakukobekako fyapamwnshi we tenti weboulingile ukupanga ici ukufuma kuli bluu, necakashikila neyakashikacee, kuli kolokondwe uwakosa, umulimo wakwa kapikula. 37Pafyakukobekako, webo ulinokupanga ifishingitini fisano ifyamushita niokufimbako kulifyena kuli golide. Utwakukofyamo tufwile twaba utwa golide, nawebo ulingile ukusubako imikuba isano kuli bena.

Chapter 27

1Ulingile ukupanga icipailo icambao isha Akaya, mubutali cikalepe amata yasano namubwipi namo amta yasano. Icipailo cilingile ukuba icalingana mukusansuka ikabae amata yatatu. 2Kuma koona yane ukupangilako icaba kwati ninsengo shong'ombe Amasengo yakapangwefye icipande cimo necipailo, kabili ukakupikeko umukuba.3Ukapange nefipe ifyakubomfya kucipailo: imipika yakukushilamo imito, nabafolosholo, utubeseni, ifyakutunkwilako imipusa yanama, nefyakubikamo umulilo. ukapange fyonse ifi ifyakubomfya ifyamukuba. 4Ukacipange icapilo, icapangilwa kubukonde bwamukuba. Ukapange imipeto yamukuba pali cila bukonde pama koona yonse.5ukabike ubukonde mwisamba lyacipailo, citika umo ukwisa panshi nacitika umo ukya pamulu. 6Ukapange ifyakupingilako icipailo,ifyakupingilako ifyakwata ifimuti fya akaya, kabili kulicena ukakupek umukuba.7Ifyakupingilako ukabikeko imipeto, kabili ifyakupingilako fifwile fyaba kumbali shibili ishacipailo, pakupitilako. 8Ukapangileko nemikobelo kucipailo , ukufuma kumbao. Ukapange filyafine fintu akulangile kulupili.9Ukapange napamisolo wakwi tenti lyakwa Lesa, ukakobeke lubali kukapinda kakukulyo akamumusolo, ukakobeke insalu iyapyatwa iilepele amata umwanda umo. 10Ifyakukobekako fikakwate ifyakwimininako amakumi yabili, ifyamukuba amata amakumi yabili kukabe nefyakukofyamo fikakwate kufyakwimika,ifyakukakilako fikabe ifyasilifele.11cimocine na kukapinda kakukuso,ifyakukobekako amata umwanda umo mubutali pamo nefyakwimika amakumi yabili,amashinte aya mukuba amakumi yabili ayamukuba 12.Nefyakukofyamo fikakwate kufyakwimika,nefyakukakilako fikabe ifyamukuba.Mumbali ya musolo lubali kumasamba kukabe icakucingako icalepa amata amakumi yasano.Kukabe nefya kwimika ikumi namashinte ikumi. 13Umusolo nao wine ufwile wakwata amata amakumi yasano mubutali lubali kukabanga.14Ifyakukobeka kulubali lumo pakwingila fifwile fya lepa amata ikumi limo nayasano.fikakwate ifyakwimikako fitatu namashinte yatatu. 15Kulubali lubiye nakokwine kufwile kwaba ifyakukobeka ifyalepa amata ikumi limo na yasano .Fikakwate ifyakwimika fitatu namashinte yatatu. 16Pamwinshi wakwingililapo mumusolo pakabe icakucingako icalepa amata amakumi yabili .Icakucingako cikapagwe ica bluu,icakashika , nobushishi ubwapikulwa ,umulimo wa muntu uwacengela.Cikakwate ifya kwimika fine namashinte yane.17Ifyakwimika fyonse ifyamumusolo fifwile fyakwata ifya kukakilako ifya silifele,ne fya kukofyamo ifya silifele,nama shinte aya mukuba. 18Ubutali bwa musolo bufwile bwaba amata umwanda umo ,mubwipi amata amakumi yasano,namukusansuka amata yasano,pamo no bushishi ubwa pikulwa ubwakukobeka bonse ubwalepa,namashinte yamukuba. 19Ifipe fyonse fikalebombela mwitenti ,kabili ne mpoopo shonse isha kwi tenti na ku musolo fikapangilwe no mukuba.20ukakonkomeshe abena Israeli bakalete amafuta yamuolife, ayalengama kabili ayatwiwa, pakuti amalampi yakaleeka mukutwalilila. 21Mwitenti lyakukumanainamo kunse yacakucingako icali mwitenti mwali alaka wacipangano, Alone nabana bakwe abaume bakalasunga amalampi ayakalaaka kucinso ca kwa Yahweh, ukufuma kucungulo ukufika kumaca. Ili lifunde ilyakutwalilila ku bena Israeli lintu bali nokulasunga munkulo shonse

Chapter 28

1Webo ita munonko Aroni nabana bakwe abaume-Nadabu,, Elaesari, na itama- ukufuma mubena Israeali pakwebati bakalembembela ngashimapepo. 2Ukapange Aroni, munonko insalu ikabikwe pambali kuli nebo. Iyi insalu ikabe iyakumucindamika kabili ikabe iisuma. 3Ukalande kubantu abakwata umutima wamano, pakuti bakapangile Aroni insalu yakumucindamika pambali akalebombela neebo nga shimapepo.4Insalu iyakuti bakapange ikakwate umufuko pacifuba, na efode, umukansu, insalu iyabula amaboko, tubani, na Osashi. Bakapange ii nsalu pakuti alibikwa pambali kuli nebo. Fikaba fyakwa munonko Aroni nabanankwe abume pakuti bakalebomba umulimo wabushimapepo. 5Abaume abacenjela bakabomfye ubushishi bwa golide, bluu, ubwakashika nobwakashika cee.6Bakapange efode uwa golide, na bluu ubwakashika natonge uwakashika cee, nakolokondwe uwapyatwa. Ukabe mulimo wabantu abacenjela. 7Ikakwate utuputulwa tubili utwapacipeya, yukalundinkane namakoona yabili aya pa muulu. 8Umushipi uwakukakilako ukabe kwati ni efode; cikapangilwe kuciputulwa cimo pamo na efode iyapangwa nobushishi ubwapyatwa ekweba ati golide, bluu, nobwakashika nobwakashika cee. 9Ukabule amabwe yabili aya orikishi nokulembapo amshina yabana baume abena Israeliikumi limo na babili.10Amashina yabo mutanda yakabe pelibwe limo , kabili amashina mutanda yakabwe pelibwe libiye, ukulingana nabana abaume muntu bafyalilwa. 11Pamo nomulimo wakwa kabasa wamabwe alaemba pamabwe, efyo ukalembe, ukalembe amashina yabana baume abakwa Israeli ikumi limo nababili pamabwe yabili. Ukashungulushe amabwe notwakufyantikamo utwa golide. 12Ukabikemo amabwe yabili pacipeya ku ciputulwa ca efode, ukuba ayakwibukishishapo Yahweh kubana baume abakwa Israeli. Aroni aalinokutwala aya mashina kucinso ca kwa Yahweh pafipeya fibili kukuba icakwibukishishamo bena.13Ukapange utwakukofyamo utwa golide. 14neminyololo ibili iya golide uwaengululwa uwawama, kabili umwakufyantika ukabike iminyololo.15Ukapange itumba lyapacifuba uwabakupanga ubupingula, umulimo wamuntu uwelenganya, ekacitekwati ni Efode. Uwa golide, uwa bluu,uwakashika, nowatonge, uwakashika cee nowakolokondwe. 16Akabe uwalingana. Ukapete itumba lyapacifuba konse konse. Citika umo mubutali, nacitika umo mubwipi.17Ukaputulemo imishilwa ineniya mabwe ayakosa umutengo. umushilwa uwapakubala ukakwatemo sadi, Topasi, na genati. 18Umushilwa uwabubili ukakwate emalode, safire, na daimondi. 19Umushilwa wabutatu ukakwate ayacimuti agte na amatisiti. 20Umushilwa wa bune ukawate belrili, n orikishi, na yasipi. Umwakufyantika mukashungululuke golide.21Amabwe yalingile ukuba ifyaba amashina yabana baume ab Israeli ikumi limo na yabili, muntu amashina yabo yabela. Yakabe kwati kubasa kwamipeto, cileshina likalaimininako umo uwamimikowa okumi na ibili. 22Ukapange umunyololo wapetumba lyapacifuba kwati mwando, umulimo wa golide uwaengululwa. 23Ukapangileko imipeto ibili iya golide iyapetumba lyapacifuba kabili ukakambatike kumpela shibli ishapetumba lyapa cifuba. 24Ukakambatikeko neminyololo ibili mumakoona yabili. ayapetumba lyapacifuba.25Ukakambatikeko nenshimbi impela shibila shaminyololo iyaengululwa mjtwakufyantikamo tubili. Elo ukakambatikeko natonse utwapankombe utupimfya twa efode pantanshi yatuko. 26Ukapange imipeto ibili iya golide kabili ukabika kumakoona yambi yabili kumufuko wapacifuba, mupepi nensalu yamukati.27Ukapanga naimbi imipeto ya golide, kabili ikakwate pesamba lyacipeya utupimfya pantanshi y efode, tukaloshe kunse mupwpi na cimushipi ca efode. 28Ukakake imipeto yakwitumba lyapacifuba kumipeto kuli efode kumwando wa bluu,pakweba ati itumba lyaacifuba likakwate pamuu wacimushipi ca efode.29Lintu Aroni aleingila mu ncende yamushilo,akalepita amashiana yabantu abena Israeli pamutima wakwe mwitumba lyapacifuba uwakwishibilako pakwingila, ngecakutwalilila ukwibukisha kuntanshi yakwa Yahweh. 30Ukabike Urimu na Tumumu mwitumba lyapacifuba, uwakwishililako pakupingula, elo fikaleba pamutima wakwa Aroni lintu akalapitita pamutima wakwe ifyakwishibilako, ifyabupingushi pabantu abena Israeli kuntanshi yakwa Yahweh.31Kabili ukapenge umwigila uwakufwalila pali efode uwa bluu eka eka. Ukashepo pakati icipunda apakupusha umutwe. Pacipundaapakupusha ukapikulepo ukashungulushe pakuti umwingila taulepwike. Uyu ukabe mulimo wakwa kapikula. 32Kwisamba lyamwingilaukafukeko, ukapangileko na pomegraanati aya bluu, nayakashuka cee aya mpanga ukashungulusheko, nenyengele sha golide shikabe pakati ukushunguluka conse.33Kwisamba lya mwingila ukufukeko, jukapangileko na pamegranati aya bluu, nayakashika cee ayampanga ukushunguluka. nenyengele sha golide shikabe pakati ukushunguluka konse. 34Kukabe nebyengele ya golide nomu pomegranati, inyengele ya golide pomegranati- nafyofine-ukushunguluka umwingila juwafukwa konse. 35Aroni akalefwala lintu alebomba, pakweba ati iciunda cikaleumfwika lintu aleya mumuputle wamushilo kuntashi yakwa Yahweh. Kabili nalintu alefumamo.Ififine pakwebati tafwile36Ukapange nensani iya golide uwaengululwa ukalembepo, kwati nifilya balemba pacifwatiko ati,'' umushilokuli Yahweh.'' 37Ukakakilile iinsani kuli kantambo ka bluu pambali yansalu yakupomba kumutwe. 38Kakaleba pampumi yakwa Aroni; lyonse uukalapita ifilubo fikalaba mumutulo wa mushilo uwafyabupe pakweba ati abena Israeli bakalefibika fyeka kuli Yahweh. Insalu yakupomba kumutwe lyonse ikaleba kumutwe wakwe pakweba ati Yahweh akalepokelela ifyabupe fyabo.39Ukapange insalu iyapikulwa iisuma, kabili jkapange nensalu akupomba kumutwe, nayo ikapangwe iisuma. ukapange nomushipi, umulimo wakwakapikula.40Pantu abana baume abakwa Aroniukabapangila insalu, nemishipi, nemipanalala iyakubalenga ukwama nokucindama. 41Ukafwike Aroni munonko, nabana bakwe abaume abo ali nabo. Bena ukabasube, ukabepele amaka, nokubabika beka kuli nebo, pakweba ati bakabombe bushimapepo kulinebo.42Ukabapangile utuputula utwakunsalu iyapikulwa utwakufimba pamibili yabo, utukalabaimba ukufuma mumisana ukufika mumatanta. 43Aroni nabana bakwe abaume bakalefwala ishi nsalu lintu baingila mwitenti lyakukumaninamo, nangula lintu bapalamina kucintamba mukubomba muncende yamushilo. Bakalebomba ififintu pakweba ati atabapelwe umulandu wakuti bafwa. Ili ifunde lyakutwalilila kuli Aroni nakulupwa lwakwe ulukakonkapo.

Chapter 29

1Nomba ifi efintu webo ulinokucta pakubika bena pambali kuli nebo pakweba ati bena baba abakubombela nebo ngabashimapepo. Bula umwana wang'ombe umo nabasukusuku ababula ububi, 2umukate umwabula icictutumushi, nomukate uwapapatala uushatutumuka uwasanshiwako na mafuta. Elo pamo bula ifyabeluka ifishatutumuka ifyasubukwa namafuta. Panga ifyabeka ukubomfya ubunga bwangano.3Webo ulinokubka fyena mumuseke umo, nokufileta fyena mumseke, nokupalamika fyena pamo nomwana wang'ombe nabasukusuku babili. Webo ulinkipalamika Aroni nabana bakwe pamwinshi we tenti umwakukumanina. 4Webo ulinokusamba Aroni nabana bakwe abaume mumenshi.5Webo ulinukubula ifyakufwala nokufwika Aroni umwingila,natambatamba necinkkuntu, natumba, necakucinga pacifuba. 6Webo ulinokubika icitebo pamutwe wakwe nokubika icibalika icamshilo pacitebo. 7Nomba ukabule ukabule namafuta ayakusuba nokuyapongolwela pamutwe wakwe, namuli iinshila emuntu ena ukamusubile.8Webo ulinuleta abana bakwe abaume nokubafwika imikansu pali bena. 9Webo ulinokufwika Aroni nabana bakwe abaume imishipinokubika imipangalala palibena. Ukubomba ukwabushimapepo kulinokulola kuli bena kwfunde lyakutwalilila. Muli ii nshila webo ulinokubika Aoni nabana bakwe abaume pali bena kukubombela nebo.10Webo ulinokuleta abana bang'ombe bonse kmenso ye tenti lyakukumannamo, na Aroni nabana bakwe abaume balinokubika imnwe yabo pamitwe yabana ba ng'ombe. 11Webo ulinokwipaya ing'ombe kumenso yakwa Yahweh pamwinshi lyakukumaninamo.12Webo ulinokubula umulopa wabana bang'ombe bamo nokubika wena pansengo kucipailo kumunwe obe, webo ulinokufumya nokwitulwila umulopa uwashala peshinte lyacipailo. 13Webo ulinokubula amafuta yalya ayafimba ifilundwa ifyamukati, nokubula pamo nefyafimba palibu nemfyo shibili kumafuta yalya ayapamulu pali yena; ukafyocele napacipailo. 14Elo nomba pamubili wang'ombe, elyo nempapa yaiko-namafi, webo ulinokuyocela pamulu kunse yankambi. Icikaba nomutulo wapa lubembu.15Webo ulinokubula pamo sukusuku umo, na Aroni nabana bakwe abaume babili neminwe yabo pamitwe yabo. 16Webo ulinokwipaya sukusuku, nomba ukabule umulopa wakwe nokukana pa cipailo ponse pambali. 17Webo ulinokuputula sukusuku mufipimfya nokusamfya fyena filundwa fyamukati namolu yakwe, namwebo mulinokubika ifilundwa fyamukati, capamo pamopene nefipimfya fyaciko pamo nomtwe waciko, pacipailo. 18Nomba ukoce sukusuku onse. Ici cikba umutulo wakoca kuli Yahweh, umununko wakutompolola uwawama icamutulo wamjlilo uwapangwa kuli Yahweh.19Nomba webo ulinokubula sukusuku umbi, na Aroni nabana bakwe abaume balinokubika iminwe yabo pamutwe waciko. 20Nomba webo ulinokwipaya sukusuku nokubulapo umulopa waciko. Uubike napalutwe lwakutwi kwakulyo kwakwa Aroni, napalutwe ulwabana bakwe abaume kukutwi ukwakukulyo, napafikumwa fyabo ifyakukulyo, napafindo fyabo ifyakukulyo kumakasa. Nomba webo ulinokuba kana umulopa pacipailo mumbali shonse.21Webo ulinokubula umulopa umo uuli pacipailo namafuta yakusuba, nokana aya yonse pali Aroni napansalu shakwe, Aroni nomba akabika pambali neebo, elo pamo nensalu shakwe, nabana bakwe abame nensalu ahabana bakwe kuli wena.22Webo uli nokubula amafuta yakwa sukusuku namafuta ayakumucila, nefyafimba kulibu, nemfyo shibili namafuta yafimba pali fyena, nokulu ukwakulyo\_\_pantu uyu sukusuku wapali bashimapepo ukulola kuli nebo. 23Bula nomukate umo, necabebuka cmo icamukate icapangwa kumafuta, necipapatu cimo ukufuma mumuseke wamute umwabula ictutumuhi cilya cili kumenso yakwa Yahweh.24Webo ulinokubike ififintu muminwe yakwa Aroni namuminwe yabana bakwe abaume nokushinshinka bena kuntanshi yandi acakushinshinkilapo umutulo kumenso yakwa Yahweh. 25Webo nomba ulinokubula ifyakulya ukufuma muminwe yabo nokoca fyena pacipailo kumo nomutulowakoca, Ici cikafumya umununko uusuma pali nebo; icicikaba umutulo uwapangwa kuli nebo kumulillo.26Webo ukabule necapacifuba cakwa sukusuku wakwa Aroni uwapelwa ukushinshika cena pacakushinshika umutulo kumenso yakwa Yahweh, ncicikaba ciputulwa cenu. 27Webo ulinokubika lubali kuli nebo icpacifuba icamutulo wacakushinshiknka, nokulu kulya ukwapelwe palibashimapepo\_\_fyonse ifyapacifuba cilya cali icakushinshika nokulu kulya kwatulilwe pali Aroni nabana bakwe abaume. 28Ififikaba kucipao cakutwalilila pali Aroni napa banabakwe abume. Icicikaba camusangulo ukufuma mubantu abena Israeali ukupela kuli Yahweh ukufuma kumitulo yabo iya mutende.29Nefyakufwala fyamushilo kuli Aroni filinokuba pamo ifyabikwa pabana bakwe abaume panuma yabena. Bena balinokusubwa amafuta nokushshiwa kuli nebo muli bena. 30Bashimapepo abo abkonka ena ukufuma mubana bakwe abume, abo abekesa mwitenti ilyakukumaninamo, mukubombela nebo mucifulo camushilo, bena bakafwale isho nsalu panshiku cinelubali.31ebo ulinokubula sukusuku wakubikila kuli shimapepo kuli nebo nokwipika ena mucifulo camushilo, 32Aroni naban bakwe abaume balinokulya umunani wakwa sukusuku nomkate ulya uulimumuseke pamwinshi wetenti lyakukumaninamo. 33Bena balinokulya inama nomukate ulyamwapelwa pabapwishisha ububi palibena nokubakusha bena, ukuba ababikwa kulinebo. Takuli nangu umo uwakulyafiyo, pantu bena balabomfya ifi kuli nebo, abapatulwa pali nebo. 34Ngafimo ifyamumjunani ifyamutulouwakushiwa, nangu umukate, fyashalapo ukufika kulucelo lwakonkapo, nomba webo ulinokufyoca fyena. Ifi filinokuliwa pantu fyali ifyabikwa pamali kuli nebo.35Muli iyi nshila, mukakonke fyo filya nebo nakwete ukukukonkomensha webo ukucita, webo ulinokucita kuli Aroni nabana bakwe abaume. Panshiku cinelubali webo ulinokiubapekanya bena. 36Inshiku shonse webo ulinokupela umulume wa ng'ombe elo ngomutulo wapalubembu kukulekelelwa. Webo ulinokuwamya icipailo pakupanga ukuwamishiwa pali ici, webo ulinokucisuba amafuta pakweba ati ukacibike pambali kuli nebo. 37Pantu inshiku cinelubali webo ulinokupanga jkuwamya pacipailo nokubika pambali ici kuli Yahweh. N omba icipailo cikaba icamushilo kuli nebo. Uuli onse uukakakumyako cipailo akab uwamushilo kuli Yahweh.38Webo lyonse ulinokulatula pacipailo 39cilabushiku impanga shibili iikwete umwaka umo. Impanga imo weboulinokutula kumaca, naimbi impanga ulinoitula ukufika kucungulo.40Kumo nomwana wampanga uwakutampilapo, julinokutula icipimo cabunga ubwapeleka ubwasankanishiwa kumo nefikopo fine ifyamafuta ukufuma kuyatwiwa, nefiptulya fine ifyafikopo ifyamyanganshi yamitulo uwafyakunwa.41Webo ulinokutula umwana wampanga umuku wabubili nalimo mukuwa kwakasuba. Webo ulinotula cimocine umutulo wambuto kumaca, nacimocine umutulo wafyakunwa. Ifi fikalafumya umununko uwawama pali nebo; ici cikaba icamutulo uwapangwa kuli nebo kumulilo. 42Icicilnokuba umutulo wakukuninika lyonse ukupula munkulo shenu, napamwinshi wetemti lyakukumaninanamo kumaenso yakwa Yahweh, muntu Nebo nkalamikumanya mwebo mukulanda kuli mwebo kulya.43Kulya ekuntu Nebo nkalamikumanya nabena Israeli; netenti likalaba ilya mushilo pali nebo kululumbi lwandi. 44Nebo nkalashisha itenti ilya kukumaninamo necipailo pali ifi fikaba kuli Nebo neka. Nebo nkashisha Aroni nabana bakwe abaume ukubombela Nebo ngashimapepo.45Nebo nkekala mukati kabena Israeli naine nkaba Lesa wabo. 46Bena bakeshiba ati Nine Yahweh, Lesa wabo uyo uwabaletele kubafumya ku Egypti elo ukweba ati Nebo ndinamaka yakwikala mukati kabo. Ninebo Yahweh, Lesa wabo.

Chapter 30

1Webo ulinokupanga icpai camushitaailo cakocelapo ifyacena cisuma. Webo ulinokupanga ci kucimuti ca mushita. 2Ubutali bwaciko cilinokuba ubutabumo,namubwipi bwaciko cimocimocine. Ici cifwile ukuba nefifutu fine ifyalinhana, namukulepa kwaciko cili nokuba anamata yabili. Insengo shaciko shifwile shaba ishapangwa elo ngeciputulwa kuli ici.3Webo ulinokufimba icipailo icakocelapo fyanunkila ifyacena cisuma kuli golide uwawama\_\_pamulu waciko, namumbali monse, nakumasengo yaciko. Webo ulingile nokupanga umushingo kuli golide ukushinguluka kuli cena. 4Webo ulingile ukupanga imipeto iya golide ibili iyakwikata kuli cena kwisamba lyamushingo pamali shibili shonse. Umupeto uulinokwikata pamwalo uwakusendelapo icipailo.5Webo ulinokupanga imyalo kucimuti camushita, nawebo ulinokubikako kuli fyena golide. 6Webo ulinokubika cacena cisuma kucipailo pantanshi yampashila ilya iili kucipao cacishimiko. Ici cikaba kumenso yankupiko iyacifimba pacipao cacishimiko, kulya nebo nkakukumanya we4bo.7Aroni afwile ukoca ifyanunka ifisuma cila lucelo. Ena alinokoca ici lintu ena awamya ifisaniko. 8Na Aroni alinokwasha ifisaniko napeka mulucelo elyo ifyanunka icena cisuma fikocewe lyonse mulilyonse kumenso yakwa Yahweh, ukupulamofye munkulo shenu. 9Nomba webo tauli nokutula ifyanunkila fimbi pacipailo cakutulilapo ifyanunke cisuma pacipailo,nangu ifyakutula fimbi nangu ifyamusangulo wangano. Webo taulinokupongwelwelapo umutulo afyakunwa.10Aroni alinokupanga ukusangulula panseko jmuku umo mumwaka. Kumulopa wamutulo wakulubembu eko wena akasangulwile, akapange ici umuku umo mumwaka ukupula munkulo yenu. Ici cakuipatwila kuli Yahweh mukupwililika.''11Nomba Yahweh alandile kuli Mose, nokulanda kweba ati, 12''Lintu nmwebo mwabula ukupenda abena Israeli, nomba cilaumo akapela icilubula cabumi bwakwe kuli Yahweh. Mwebo mukaciteci panuma ninshi mwebo namubapenda,pakweba ati kulya kwikaba icikuko mukati kabo lintu mwebo bena mwaba penda. 13Uyo onse wapita muli ukukupendwa alingile ukupela iciputulwa ca shekele wa Silifere, ukulinga namukufina ukwamashekele ayamushilo (ishekele cimocine na magera amakumi yabili). Uyu citikaweshekele akaba icamutulo kuli Yahweh. 14Uyo onse uwapita muli ukokupendwa, ukufuma pamyaka amakumi abili nokuyapamulo, alingile ukupela uyumutulo kuli nebo.15Lintu ababantu bapela uyo mutulo kuli nebo uwakufimba pabumi bwabo, abafyuma tabalinokupela ukucila palicitika weshekele,nomupina kupela ifyacepa. 16Webo ulingile ukupoka indalama ishacabupe cakufimba palubembu ukufuma kubana ba Israeli nawebo nwebo ulingile ukushipela kumulimo wacakulanshanishishanyamo. Ici cilinokulaibukishiwa kubana ba Israeli kukula ibukishiwa kumenso yandi. Mukupanga icakufimba pabumi bwabo.17Nomba Yahweh alilandile kuli Mose, nokulanda ati,'' 18Webo ulingile ukupanga pamo icakusambilamo icikulu icamukuba kwishinte ilyamukuba, akabeseni kakusambilamo,.Webo ulingile ukubika ici pakati ketenti lya kulanshanishishanyamo napacipailo, nawebo ulingile ukubika amenshi mulicena.19Aroni nabana bakwe abume balingile ukusamba iminwe yabo namakasa yabo kumenshi ayali mulya mwine. 20Lintu bena baya mukati mwitenti lyakulanshanishishanyamo nangula lintu bena bayapalama kucipailo nebo mumbombela mukufutumuna icamutulo, bena balingile basamba kumenso kukweba ati bena tabafifwile. 21Bena alingile ukusamba iminwe yabo namakasa kukweba ati bena befwa. Ici cilingile ukutwalilila kuli Aroni nabalupwabakwe ukupula mubantu bakwe nenkulo shabo.''22Nomba Yahwh alqndile kuli Mose, nokutila ati,'' 23Bula ifi ifyefungo lisuma: imyanda isano amashekele ya myrrh uwitika, 250 uwamashekele yakumene umwanunila-bwino,250 amashekele ayanunkila-bwino, 24amashekele imyanda isano aya kasia,ukupimwa ukwafina ukwa mashekele hyamushilo,necikopo icamafuta ayamiolife. 25Webo uluingile nokupanga amafuta ayamushilo ayakusuba kukupatukanya, kumulimo wamafuta ayamushilo ayabiklwa pali nebo.26Webo ulinossuba itenti lyakulanshanishanyamo kuli aya mafuta, elo bwinobwino neipao cacishimiko, 27netebulo nefipe fyonse ifyaliko, necakutekapo akatolitoli nefipe fyaciko, 28necipailo ickocelapo ifyacena cisuma, necipailo icakuninikilapo icamutulo nefipefyonse, nakabeseni necakutekapo caciko.29Webo ulinubabika beka pakweba ati ben a baba abmjushilo kuli nebo, onse ulya uukekatako kuli bena akaba uwamushhilo pamo. 30Webo uulinokusuba Aroni nabana bakwe abaume nokuababika bena lubali kuli nebo ukweba ati bena baba abakubombela nebo ulinokulanda kubana ba Israeli nokutila kuli bena ukweba ati aya yafwile ukuba amashimapepo. 31Webo ulinokulanda ku bana ba Israeli ukulanda ati aya mafuta yali nokbikwa lubali kuli Yahweh ukupula mubantu benu ukuya nenkulo shonse.32Aya tayalingile ukuvika pankanda shabantu, nangu wbo taulingile ukupanga amfuta ngaya pantu ayayantu yabikwa pambili kuli yawhweh yamushilo. Webo ulinokuyasunga muli uyu musango. 33Uyo onse uukapanga amafuta kwati nyaya, nangu yo onse ukabika yamo pali umo, ulya muntu alinokufuma mabantu bandi.''34Yahweh alandile kuli Mose ati, Bula ifyacena ifyanunka bwino--muri,na oriku, na helebena- ifyanunkila bwino ukulola kuli Frank insese cila umo mumulingo umowine. 35Panga ifi mumusango wafyanunkila, ukusankanya icalungwamo umucele, icasanguluka icabikwa lubali. 36Nebo uli nokunshonenapo mukusankanya ukwawama. Bikalubali mwitenti ilyakulanshanishanyamo, kuntu nebo nkalakumanishisha mwebo.Webo ulinokulasunga icamushlo kuli nebi.37Elo pali ici icefungo cintu webo ulinokupanga, webo ulinokupanga conse icamusango umowine icamusango umowine icapali wemwine. Ici cilinokuba icamushlo kuli webo. 38Uo onse uulinokupanga icili conse kwati nici ukubomfya kumafuta afwile ukuputulwa ukufuma mubantu bakwe.''

Chapter 31

1Nomba Yahweh alandile kuli Mose nokwebati, 2''Mona, Nebo ni njita mwishina Besalele umwana mwaume wakwa Uri, ukufuma mumukowa wa kwa Yuda.3Nebo ni njisushamo ku mupashi wandi, ku kupela amano, nokwishiba, na umucetekanya, kuli bonse abamitundu kuli bakabomba, 4Ku kwelenganye finjelengwe na ku kuboko muli golde, Silfer, no mukuba; 5Pamo no kuputula nokuyalinganya amabwe noku fonkola ifimuti-kukucita imitundu yonse ya kwa kabomba.6mu kulandapo kuli ena, Nebo ninsonta Oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuma mumukowa wakwa Dani. Nebo nimbi ka ubwishibilo mu mitima ya abo bonse aba mano elo atibena bali no kucita fyonse ifyo Nebo webo na kwebele. Ifi fyakulundapo 7ne hema lyakulansha nishishamo, ne cipao ca bunte, ne cakukonsolwelapo ca kupiko icili pa cipailo, na fyonse fipe ifya mwi hema- 8netebulo nefipe fyaliko,necakutekapo akatolitoli icasanguluka nefipe fyaciko, necipailo ca kufutu mwinapo, 9ne cipailo cakuninikilapo ifya misangulo pamo nefipe fya ciko fyonse, ne cakusambilamo icikulu ne cakute kapo.10Nefi ifya kukumbinkanya fyakushalikisha nefya kufwala ifya pikulwa- ify kufwala fya mushilo fyakwa Aarone shimaprpo na bo abana bakwe abaume, aba pekanishiwa kuli nebo elo ati bena babe no kubomba nga bashimapepo. 11Nefi ifya kukumbinkanya na mafuta yakusuba na yacena cisuma yamu ncende yamushilo. Aba bakabomba bali nokupanga ifi fintu fyonse pamo elo Nebo namyebele .12Nomba Yahweh alandile kuli Mose nokulanda ati, 13''Landa kubana bakwa Israele: 'Webo uli nokubaka inshiku shama sabata yakwa Yahweh icine cine, pantu ifi fikaba icishibilo pakati ka ena na mwebo monse mubantu benu munkuloshabo elo ati mwebo mebe no kwishiba ati ena ni Yahweh, uyo uwamishishishe kuli ena wine. 14Elo webo uli nokubaka isabata, mubobele ena, Onse uyo uwalyangusha ali nokubikwa ku kwipaiwa icine. uyo onse uwabomba pesabata, uyo muntu icine ali no kuputulwa ukufuma mu bantu bakwe. 15Ukubomba kuli nokucitwa munshiku mutanda, nomba ubushiku ubwa cinelubali likaba lisabata ubwa pwililika ukutusha, bwa mushilo nkutanshi yakwa Yahweh. Uyo onse uwacitamo umulimo wakubomba pabushiku bwe sabata icine ali nokubikwa ku kufwa.16Eico abena Israele baali nokubaka isabata. Bali nokulisunga ili monse mubantu babo munkulo shabo nge cipope cakubelelela. 17Isabata cikaba lyonse icishibilo pakati kakwa Yahweh na bena Israele, pantu munshiku mutanda Yahweh acutile umuntu na pano isonde, napa bushiku ubwalenga cine lubali ena ali tushishe no kupema.'''18Ilyo Lesa ali mukupwisha uklanda kuli Mose pa Lupili lwa Sinai, ena amupele ena ambw yabili ifya fipope na mafunde, aya pangilwe kumabwa, ifya lebelwe ku minwe yakwe umwine.

Chapter 32

1Ilyo abantu bamwene ati Mose aposenshita mukwisa koka ulupili, bena bakolongene ukushinguluka Aarone nokulanda kuli ena ati, ''Isa, utupangile fwebo umulungu ati fwebo uletutangilila kuntanshi. Elo pantu uyu Mose, umuntu uyo uwatupilwishe ukutufumya mucalo ca Egupti, fwebo tatuli mukwishiba ici citike kuli ena. Elo 2Aarone alandile kuli bena ati, ''Fumyeni intenga sha golde isho ishili kumatwi, yabakashi benu, na kumatwi yabana benu abauma na bana abanakashi, no kushileta kuli nebo.3Abantu bonse balimukufumya intenga shabo isha golde isho ishli kumatwi yabo no kushileta kuli Aarone. 4Ena alipokelele ifya golde ukufuma kuli bena, noku cipangila kumbaso, no kupangamo umwana wa ng'ombe uwa engwa. Nomba abantu balandile ati, ''Israele, uyu ee lesa obe uwakupilwishe ukukufumya mu calo ca Egupti.5Ilyo Aarone amenefi, ena alikulile icipailo kutanshi yamwana wa ng'ombe nokubilisha; alandile ati, ''Mailo bukaba bushiku bwa mutebeto bwelambo muli Yahweh mukankala. 6Abantu bali mukwima bwangu ubushiku bwankeiepo no pilusha ifya nokuleta amalambo ya mutende. Nomba bena balikele panshi ku kulya no kunwa, no nomba bali mukwima no kusefya mu mpangs.7Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, ''kabiye bwangu, pantu abantu bobe, abo webo wapilwishe ukufuma mu calo ca Egupti, na bayonaula abene beka. 8Bena nabafuma bwangu munshila iyo Nebo na bakonkomeshe bena. Bena na baipangila umutepa wa ng'ombe abene bali muku ushinshimuna balimukupelako na malambo kuli cena. Bena bali mukulanda ati, Ísraele, uyu e leas obe uyo uwa kupilwishe ukukufumya mu calo ca Egupti.''''9NombaYahweh alandile kuli Mose ati, ''Nebo nimona aba bantu. Lolesha, bana bantu abatalama imikoshi. 10Ililine nomba, wiesha nebo uknjimika. ubukali bwandi bena bulimukubemina nokubocha ukukaba, elo Nebo bena ndinokubonaula. Nomba Nebo ndi nokupanga uluko ulukulu ukufuma muli webo.'' 11Nomba Mose aalimukwesha ukutalalika tondolo Yahweh Lesa wakwe. Ena alandile ati, ''Yahweh, cinshi ico ubukali bwenu buleocela abantu benu, abo mwebo mwafumishe ukufuma mu calo ca Egupti kumak ayakulu na kukuboko ukwa kosa?12Cinshi abena Egupti bakasosa, 'Ena alibatungulwile bena uku batwala mububi, kukubepaya bena mu mpili no kubonaula bena ukufuma kumenso ya pano isonde?' Bweleni ukufuma mukoca kwa bukali bwenu no kulanguluka u kufuma kuli ubu bubi kubantu benu. 13Iteni mumano kuli Abrahamu, Isaki, na Israele, aba bomfi benu, kuli abo mwalapilepo kuli mwebene mweka no kulanda ati kuli bena, 'Nebo nkacita ulupwa lobe elo ulwingi elo ngentanda isha mumulu, na Nebo nkapela ku lupwa lobe icalo conse ici kufyo Nebo nalandile. Bena bakacikwata lyosefye.''' 14Nomba Yahweh alangulwike ukufuma ku kucita ububi ubo alandile ena apangile pa bantu bakwe.15Nomba Mose alipilibwike kunuma nokukoka ulpili, na senda ne fipandwa fibili ifya cipingo ifya mafunde mu minwe yakwe. Ifi pampa palembelwe ponse kulya kumbali shonse, pali fyose kuntashi na kunuma. 16Pafipampa wali weka umulimo wakwa Lesa, no kulemba kwali kulemba kwakwa Lesa umwine ukwashilwa pa fipampa.17Ilyo Yoshua aumfwile ukukafya kwa bantu elo bena bali mukubilikisha, ena alandile ati kuli Mose, ''Kulya kuli icongo ca nkondo mu nsakwe.'' 18Nomba Mose alandile ati, ''Ico te congo cabali mukucimfya, nangu icongo ca bantu abali mukucimfiwa, nomba congo ca bali mukwimba ico Nebo ndimukumfwa."19Ilyo Mose afikile pa nsakwe, ena amwene umwana wa ng'ombe na bantu bali mukucinda. Ena alikwete sana ubukali. Ena ali posele ifipampa ifyali mu minwe yakwe no kufitobaula mwisamba lya lupili. 20Ena alibulile umwana wa ng'ombe uyo abantu bapangile, ali ocele, aushona ula waba imito, auposa na mumenshi. Nomba ena alengele na bantu bakwa Israele ukunwa amenshi ayo.21Nomba Mose alandile ati kuli Aarone, ''Cinshi ico aba bantu bacitile kuli webo, ico webo uletele ulubembu ulukulu pali bena. 22Aarone alandile ati, ''Mwileka ubukali bwenu bwime no koca mwe shikulu. Mwebo na mwishiba aba bantu ifyo bena bali mukupatukila mukucita ububi. 23Bena balandile ati kuli nebo, 'Tupangile fwebo lesa uyo uwakuya kuntanshi yesu fwebo. Elo pantu uyu Mose umuntu uyo uwatufumishe ukutupilusha ukutufumya mu calo ca Egupti, fwebo tatwishibe ico iciponene pali ena.' 24Elo Nebo nalandile ati kuli bena, 'Uyo onse uukwete golde, lekeni ena afumye. Bena bali mpele nebo golde na Nebo nati muku uposa mu mulilo, no kufumyamo uyu umwana wa ng'ombe.'25Mose alimwene ati abantu nabalekelesha (pantu Aarone alibalekele bena ukufuma mukuisakamana, cali mukulenga na balwani babo ukulabapunina). 26Nomba Mose aliminine pa mwinshi wa nsakwe nokulanda ati, ''Uyuo onse uuli kulubali lwakwa Yahweh, ese kuli nebo.'' Bonse abena Lebi bakolongane ukushinguluka wena. 27Ena alandile kuli bena ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israele, asosele ifi: Lekeni umwaume onse abike ulupanga lwakwe kulubali lwakwe nokuya kunuma na kuntashi ku mwinshi no mwinshi monse mu nsakwe nokwipaya munyina, na cibusa wakwe, nomwina mupalamanowakwe.''28Abena Lebi bacitile ifyo Mose abebele. Bulya bushiku nalimo amakana yatatu aya bantu bali fwile. 29Mose alandile ku bena Lebi ati, ''Mwebo mwaba aba bikwa mu mulilo wakwa Yahweh ilelo, pantu onse uwa muli mwebo ali cita icipapo pa mwana wakwe umwaume napali munyina, elo Yahweh alepela mwebo amapalo lelo.''30No bushiku bumbi Mose alilandile ati kubantu, ''Mwebo na mucita ulubembu ulukulu sana. Nomba Nebo ndeya piluka kuli Yahweh. Limbi Neba kuti na micitila ukumipwisha ulubembu lwenu." 31Mose alibwelelemo kuli Yahweh no kulanda ati, "Owe, ababantu nabacita ulubembu ulukulu no kuipangila abenebeka umulungu uwa goide. 32Nomba line, mukwai lekeleleni ulube wabo; nomba nga tamulefwaya, nebo mumfute mwibuku ilyo nebo mwanembamo."33Yahweh alandile kuli Mose ati, "Uyo onse uwabembuka kuli nebo, uyo muntu Nebo eo nkafuta mwibuku lyandi. 34Elo nomba kabiye, katungulule abantu kuncende iyo Nebo nalandile kuli webo. Mona, bamalaika bandi bakaya pantanshi yobe. Nomba pa bushiku ubo Nebo nkabapempula, Nebo nkapempula bena pa lubembu lwabo." 35Yahweh atumine ubulwele pabantu pantu bena bapangile umwana wa ng'ombe, umo uyo Aarone apangile.

Chapter 33

1Nomba Yahweh alandile kuli Mose ati, "Kabiyeni ukufuma kuno, webo na bantuabo webo wafimishe uku baninika ukubafumya ku calo ca Egupti. Kabiye ku calo ico Nebo nalapile kuli Abrahamu, kuli Isaki, na kuli Yakobo, ilyo Nebo nalandile ati, 'Nebo nkacipela ku lupwa lobe.' 2Nebo ndino kutuma umungeli pantanshi yobe, na Nebo nkafumya abena Kanaani, Amore, Hiti, Perisi, Hibi, no mwina Yebusi. 3Kabiye kuli cilya calo, ico icilefumya umukaka no buci, nomba Nebo nshakaye ukupiluka na webo, pantu muli bantu abashumfwa. Nebo kuti na myonaula mwebo mu nshila."4Ilyo abantu bali mukumfwa aya mashiwi yabi, bali mukulila, takwali nangu umo uwa fwele insalu yakwe. 5Yahweh ali landile kuli Mose ati, ''Sosa ku bena Israele, ''Mwebo muli bacintomfwa ba bantu. Nga Nebo naya mukati kenu pa nshita shimo, Nebo kuli mwebo na myonaula. Elo nomba, fuleni insalu shenu elo ati Nebo njishibe ifya kucita kuli mwebo.'' 6Elo abena Israele balele abafule nsalu ukufuma ku lupili lwa Horebu nakuntanshi.7Mose abulile itenti nokulimya ukufumisha kunseya nsakwe, ukutalushako panono ku nsakwe. Ena alitile ati intenti lyakulanshanishishamo. Onse uyo alefwaya ukwipusha Yahweh pali fimo aile ukufuma ukuya kwitenti lyakulaishanya, kunse ya nsakwe. 8Ilyo Mosee ali mukufuma ukuya kwi tenti, abantu bonse bali mukwiminina pa minshi ya matenti yakulanshanishishamo no kulolesha kuli Mose ukufika ena aya ingila mukati. 9Lyonse ilyo Mose aingila mwitenti, ukufita kekumbi kwali mukwisa panshi no kwiminina pamwinsh we tenti, na Yahweh ali mukulanda kuli Mose.10Lyonse abantu bonse bamona ukufita kwe kumbi na kwiminina pamwinshi petenti, bena bali mukwiminina nokutatakula, umuntu onse pamwinshi wakwe wetenti. 11Yahweh ali nokulanda kuli Mose impumi ne mpumi, elo umuntu alanda kumunankwe. Nomba Mose ali nokubwelela nkusakwe, nomba aba bomfi bakwe Yoshua umwana umwaume wakwa Nuni, umwana umwaume, ali nokwikala mwitenti.12Mose alandile kuli Yahweh ati, ''Moneni, mwebo musosa kuli nebo, 'Buleni aba bantu palwendo lwabo; nomba mwebo tamulefwaya nebo ukwishiba uyo mwebo muli no kutuma pamo na nebo. Mwebo mwalandile ati, 'Nebo aishiba webo mwishina, nawebo pamo nausunga ukupalwa mumenso yandi.' 13Ililine nga Nebo ninsanga ukupalwa mumenso yenu, na ngeni inshila shenu elo ati Nebo mbeno nokwishiba mwebo no kutwalila ukufwaya ukupalwa mu menso yenu.Ibukisheni ati aba bantu mu tundu wenu.''14Yahweh aaswike ati'' Amaka yandi yakamitangilila, kabili nkakulenga ukutusha. 15Nao Mose alandile kuli Yahweh ati '' Ukubapo kwenu ngatakwaye nafwebo ninshi mwitufumya pali cino cifulo. 16Ngakanshi cishibilonshi nkwete icakulanga ukwebaati ninsanga ukwafwa kwenu nabantu bandi? Bushe tacabe ukweba ati mwebo ngamwaya nafwebo elyo twalakwata ukuibelako kubantu bambi abali kulubali lumbi ulwa chalo?''17Yahweh alandile kuli Mose, ''Nkacita nefifintu walomba, pantu nausanga ububile mumenso yandi, kabili ninkwishiba peshina lyobe.'' 18Mose atile ,''Napapata nange i ubukata bwenu.''19Yahweh atile, ''Nkalenga ubusuma bwandi ukuya pantanshi yobe, kabili nkalangisha ishina lyandi, Yahweh kuli webo, Nkaba necikuku kuli untu nkabako necikuku, nkalanga uluse kuli untu mfwile ukubelela uluse.'' 20Nomba Yahweh atile,'' Taufwile ukumona icinso candi, pantu tapali uwangamona icinso candi nokubanomweo.''21Yahweh atile, ''Mona, ii nincende intu ndipo; ukeminina pali ililibwe. 22Lintu ubukata bwandi bukapitapo. Nkakubika mufipapatu fyebwe nokukufimba npkuboko kwandi mpakafye inkapitepo. 23Elintu nkafimbulapo ukuboko kwandi, elyo webo ukamonako inuma, icamenso tawakamoneko.''

Chapter 34

1Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Putula ifiputulwa fibili ifyamabwe pamo ngefyantanshi. Nebo ndinokulemba pafipampa amashiwi alya ali pafipampa fyantnanshi, ifipampa filya watobele. 2Ukabe uwaipekanya ulucelo nokwisa piluka ulupili lwa Sinai, nokwisa ilanga kulinebo palupili pa mululu.3Takuli nangula umo untu ukpiluka nao ukwisa nao, nokwisa ilanga wemwine kulya kuli nebo pamulu wa lupili. 4Elyo Mose apwitwile ifipampa yfamabwe pamo nga ifyantanshi, nao alimine ulucelo celo nkuyapiluka ulupili lwa Sinai, ngafintu Yahweh amwebele Mose alisendele ifipampa fyamabwe muminwe yakwe.5Yahweh alikoele mwikumbi nokwiminina na Mose palya, nao alwendwelele ishina ''Yahweh.'' 6Yahweh alipitile mupepi pantanshi okubilikisha, ''Yahweh,Yahweh, Lesa waluse nokussenamina, uukokola ukukalipa, nokufina mucipangano vacishinka namuli bumpomfu, 7uusunga icipangano caluse paba makana abankulo,uubelela amampulu, nempuliumushi, nemebu. Nomba ena takalinga ababemba ukuya ukwabula umulandu. Ena akaleta ukukandwa kwamampulu yabashibo pabana babo, napabana babana babo, elo ukufika napankulo iyalenha shitatu neyalenga shine.8Mose bwangu bwangu akontamike umutwe wakwe panshi nokutatakula. 9Nomba ena alandile ati, ''Nganomba nebo nasanga ukupalwa mumenso yenu, mweshikulu, mukwai muye mukati kafwebo, pantu aba bantu nibacintomfwa. Tubeleleni uluse kumampulu yesu nakulubembu lwesu, nokutupanga icakupyaninina cenu.''10Yahweh alilandile ati, ''Moneni, Ninebo ndi pakupanga icipangano. Pantanshi yabantu bonse, Nebo ndinoucita ifipesha amanno ifishabala ificitika pesonde lyonse nangu nimumitundu yonse. Abantu bonse mukati kenu bakamona imilimo yandi, pantu ifi fikaba fyakuyinya ifyo nebo ndecita pamo na webo. 11Ukonke fintu nebo ndilimukukweba webo ilelo. Ninebo ndipakukufumya pantanshi yobe abena Amore, Kanaani, Hitit, Pesia, nomwina Yebusi.12Ube uwacenjela wikapanga icipangano pamo nabekashi bamu calo cintu webo uleyako, nangula bena ukuba ulukose mukati kobe. 13Mulifyo, webo ulinokutobaula ifipailo fyabo,nefishingitini fyabo mukatobaule, nokuputaula imyalo yaba Ashera abo. 14Pantu web taauli nakutatakula tu lesa tumbi, uyo ishina lyakwe lyabukwa.15Elo ube uwacenjela takuli kupanga icipangano nabekashi bamu calo, pantu bena nabacita bucilende nab ekashi bamu calo, pantu bena nabacita bucilende abene beka kuli tulesa twabo. 16Nomba uo pali bena akakulalika nawebo ukalya ifyakulya fimo ifyamalambo yabo, nanomba webo ulinokubulap bamo pabana babo abanakashi kubana benu abaume, nabana babo abanakashi bakacita bucilende abene beka kuli tu lesa twabo, nabena bakacita abana benu abaume bucilende abene beka kuli tulesa twabo. 17Wikacita pali wemwine tulesa twaengwa.18Webo ufwile ukubaka ilambo lyamukata uwabulamo intutumushi. Elo Nebo nakukonkmensha webo, webo ulinokulya umukate uwabulamo icakututumuka panshiku cine lubali pashita iyabikwa mumweshi wa Abibu webo wafumine ukufuma mu Egipti.19Ibeli lyobelyandi, nangu libeli lyamumikuni yobe, yonse mung'onbe, namumpanga. 20Webo uli nokushita ibeli lya mpunda pamo nomwana nga webo taushitile ukubwesha ibeli lyonse ilya ana babo abauma. Takuli nangu umo uukamoneka kuntanshi yandi ukwaula nangu -cimo.21Webo ukalabomba apnshiku mutanda, nomba pabushiku ubwalenga cinelubali uli nokutusha.Nangu nimunshita yakulima nangula nimunshta yakusombola ulinokutusha. 22Webo ulinokusunga ulwendo lwelambo lyamilungu pamo nelambo lyakutampa ukusombola ukwa ngano, nawebo ulinokusunga ulwendo lwelambo lyakulonganyika pamjo pakupwa kwa mwaka.23Imiku itatu mumwaka umo abaume bobe balingile ukulamonekela kuli shikulu Yahweh, lesa wabena Isreali. 24Pantu nebo ndinokufumyamo imitundu pantanshi yobe nokukusha imipaka yobe. Takuli nangula umo uukafwaya ukukukwata icalo cobe elyo ngecalo elyo webo ukalaya mukupiluka mukumonekela kuntanshi ya kwa Yahweh Lesa obe imiku itatu mumwaka umo.25Webo taulinokuntulila umulopa uwelambo lyandi pamo necaktutumuka conse, nangu nakabili inama yonse ku caipaiwa camutebeto uwelambo lya cacilila icashele ukufika ku lucelo. 26Webo ulinokuleta ifisuma ifyamufisabo fyantanshi ifyamwibala mung'anda yandi. Webo taulinokwipikila umwana wambushi pamo nomukaka wakwanyina.''27Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Lemba ayamashiwi, pantu mukutontonkanya ayamashiwi Nebo ndimukupanga icipingo pamo nobe mu Israeli pamo.'' 28Mose alikulya pamo na Yahweh panshiku amakumi yane akasuba nobushiku ; ena talile icakulya icili conse angula ukunwa amenshi yali yonse. Ena alilembele pacipampa amashiwi haacipingo, amafunde ikumi.29Ilyo Mose akokele ukufuma ku lupili lwa Sinai pamo ne fipampa fibili ifyamafunde yacipingo muminwe yakwe. Ena taishibe ati umubili wamenso yakwe yalemoneka iyabeka ilyo alelanda na Lesa. 30Ilyo Aarone nabena Israeli bamwene Mose, nenkanda ya menso yakwe yali iyabeka nabo balitutwime ukwisa mupepi nao. 31Nomba Mose ali betile bena, na Aarone entungulushi shonse ishalukuta baishile piluka kuli ena. Nomba Mose aladile pamo nabo.32Panuma yaifi, abantu bonse abena Israeli baishile piluka kuli Mose, nao abalondolwele amafunde yose yantu Yahweh amupele palupili lwa Sinai. 33Lintu Mose apwishishe ukulanda nabo, ena abikile icakuifimba pampumi yakwe.34Konse kuntu Mose aile kunnansh yakwa Yahweh kukulanda nao, ena alefumya icakufimba ,ukufika nakunshita yakufuma kunse. Lintu ena afuma kunse, ena aleeba abana bwa Israeli fintu bakukonkomeshe kuli ukulanda. 35Ilyo abena Israeli bamwene impumi yakwa Mose ilebeeka, abikileko icakufimba pamenso yakwe peka ukufika napanshita abwelelamo mukulanshanya na Yahweh.

Chapter 35

1Mose akolonganyike ulukuta lonse nokulada ati, '' Ifi efintu Yahweh akonkomeshe mwebo ukucita mwebana ba Israeli. 2Pa nshiku mutanda emo mukalabpma umulimo, nomba kuli mwebo, ubushiku ubwalenga cinelubali bukabe ubwa mushilo, bushiku bwesabata ubwapwililika ubwa kutusha, uwbwa mushilo kuli Yahweh. Uyo onse uukabomba umulimo mubushiku bulya akabikwa kukwipaiwa. 3Mwebo tamuli nokushamo umulimo onse mumayanda yenu mubushiku bwesabata.''4Mose alandile kulukuta lonse ulwabena Israeli, nokutila, ''Ifi efintu fintu Yahweh akonkomeshe. 5Buleni ifyamusangulo fyakwa Yahweh, onse uwamuli mwebo uukwete umutima uwakuitemenwa. Leteni icamsangulo kuli Yahweh-golide, silfere, umukuba, 6nobushishi ubwafitako, nobwakashikila, nobwamasako yasuma; nefintu fya mushita; 7ne mpapa sha sukusuku ishanaka bwino nempapa yaabulwa mumenshi, nefintu fyamushita. na mafuta yamukatolitoli, 8namafuta ayasuma ayakusuba ayanunkila nayanunkila aya cunshi, 9namabwe aya shohamu namabwe yambi ayakwangasha ayakubika pacakufwala utupimfya twapacifuba.10Umuntu onse uwaishia uuli mukati kamulimwebo ese nokubomba fintu Yahweh akonkomeshe\_\_\_\_\_ 11Nencenede yakulanshanishishamo pamo ne tenti; necakufimba, notwakukofyamo twatuko, nefyaiminina, nemipido, nefyaimikwa, namashinte; 12pamo ne cipso nemyalo, nenkupiko yacakupwisishishapo ulubembu, nensalu yakucingililako pamwinshi.13Bena baliletele netebulo pamo nemyalo yailiko, nefipe fyonse ifyaliko, neefyakulya fyakucinso; 14necakutekapo akatolitoli, nefipe fyaciko, notutolitoli namafuta yamututolitoli; 15necipao cako elapo nemyalo yaciko, namafuta yakusuba namafuta ayanunkkila bwino ; 16necipailo icakuninikilapo ifyamusangulo pamo nomukubo uukulu nemyalo yaciko nefipe; nakabeseni akakulu necakutekapo caciko.17Bena baliletele nefyakwikatilila pamusolo pamo nefyakwimikilako namashinte yaciko, nensalu shakubika kumwinshi wamusolo ; 18nefyakwikata itenti lyakulanshanishishamo nomusolo nemyalo yaciko. 19Bena baliletele nefyakufwala ifyapikulwa ifyakubombelamo muncende yamushilo, ifyakufwala ifyamushilo ifyakwa Aarone shimapepo nabana bakwe abaume, ifyo bena babombelamo buhimapepo.''20Nomba imikowa yonse iyabena Israeli baishile nokuya kumbi ukufuma kucinso cakwa Mose. 21Elyo o se uo umutima wakwe waimishe noyo umupashi wakwe wacitile ukiifwaila ukwisa nokuleta icamusangulo kuli Yahweh kubukule bwacakulanshanishishanyamo, kufipe fyonse ifyakuli uyu mulimo, nakufyakufwala ifyamjushilo. 22Bena balishile, bonse abaume nabanakashi, uyo onse umutima wakwe wafwaile. Bena baletele ifipini, intenga, nemieto yakukambatikilako, umusango onse uwafyakufwala fya golide. Bena bpnse bafipalamike ifyamusangulo uwa golide elo icakushinshinka icamusangulo kuli Yahweh.2324Mose akolongonyike ulukuta lonse ulwa bena Israeli no kulanda kuli bena ati, ''Ifi efintu Yahweh akonkomeshe mwebo ukucita. Panshiku mutada emo mwebo mukalabomba umulimo, nomba kuli mwebo, ubushiku ubwalenga cine lubali bukabe ubwa mushilo, bushiku bwesabata ubwamushilo kuli Yahweh. Uyo onse uukabomba umulimo mubushiku bulya ali nokubikwa kukwipaiwa25Umwanakashi onse uwakashiwa anasha amasako kuminwe yakwe nokuleta ifyo wene anasha\_\_ubwafitulukila, ubwakashika, ubwakashikila, nangu ubwamasako ayakashika, nangu ubwabuta ubusuma. 26Abanakashi bonse abo umutima wabo waimishe noyo uukwete ukuukoshiwa ukunasha amasako yambushi.27Nentungulushi shaletele amabwe ya shohamu nafimbi ifyakuba pafifuba ifyakufwala pacifuba ; 28bena baliletele ifyanunkila bwino namafuta yamututolitoli, nayakusuba pamubili, nayabwema busuma. 29Abena Israele baliletele ifyamusangulo fyakuifwaila kuli Yahweh: umwaume onse nomwanakashi uo umutima wafwaya umwine ukuleta ifipe fyakumilimo iyo Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose ukubombwa.30Mose alandile kubena Israaeli ati,'' Moneni, Yahwehaliitile mwishina pa Besele umwana umwaume uwakwa Hari, ukufuma mumukowa wakwa Yuda. 31Ena alimwwiswishemo Beselele umupashi wakwe, mukupela ena amano, umucetekanya, ukwishiba kumusango onse uwamicitile. 32Mukwelenganya ifya kwelenganya na kubomba muli golide, silfere, nomukuba ; 33Pamo mukuputula nokupima amabwe nokubasa ifimuti\_\_mukucita umusango onse uwamititile nokwelenganya.34Ena alibikile ifi mumutima wakwe mukusambilisha, bonse ena na Oholiabu umawna wakwa Ahisamaki, ukufuma mumjukowa wakwa Dani. 35Ena aiswishe bena pamo ukukanshiwa ukucita umusngo onse uwakubomba, mukubomba kwakwelengenya, kabasa, nakapikula wabwafita kunono, uwbwakashikila, nnobwamasako yakashika nobwabuta ubusuma, nowakwakapikula. Kwali aba kucita umulimo mumusango onse uwakubomba, nakabili kwali nabakwelenganya ifyakwelenganya.

Chapter 36

1Eico beselele na Ohliabu nomuntu onse uwaba uwakanshiwa uyo Yahweh apele amano nomucetekanya uwakwishiba ifyakubomba umulikmo onse uwakukula muncende yamushilo bali nokubomba umulimo umwabela mulifyonse fintu Yahweh akonkomeshe.''2Mose aitile Basele, Ohliabu, nomuntu onse uwakanshiwa muli ayo amano Yahweh apele ukwishiba, namuli uyo umjutima waimishe mukati mukati kakwe mukwisa nokubomba umulimo. 3Bena balipokelele ukufuma kuli Mose ifyamusangulo fyonse ifyo abena Israeli baletele kubukule bwancende yamushilo. Abantu baletele ifyamusangulo fyakuifwaila lyonse kumaca. 4Elo bonse abantu abakanshiwe balebomba pancende yamushilo baleisa ukufuma kumulimo uyo bena balebomba.5Ababomfi bakumulimo baebele Mose ati, '' Abantu balimukuleta fimbi pafishili fya kumulimo wabubomfi wamulimo untu Yahweh akonkomeshe fwebo ukucita.'' 6Elo Mose alangilile ati takuli nangu umo munsakwe ukwesha ukuleta nakabili icamusangulo kumulimo wabukule bwancende ya mushilo. Nomba abantu balekeleukuleta ifyabupe. 7Bena balikwete ifngi ifipe fyamjulimo onse.8Elo bonse balimukati kabo abakubomba kumulimo wancende wakulanshanishishamo kunsalu shakucingilisha ishili ikumi shapangilwe kunsalu ishabutisha naku wafitulukila, nnowakashilila,nowamasako yakashika, nowakashika uwalembwapo ba Kerubi. Uyu waalimulimo wakwa Beselele, umulimo wakwakabomba wakanshiwa. 9Ubutali bwapanshi imo imo bwali amata amakumi yabili\_\_nacine konsekonse, mubwipi amata yane. Ifya kucingi;isha fyonse fyali cimocine. 10Beselele alundenye impashila shisano kushinankwe ifyofine.11Ena apangile nomwakwingisha ukwafita kunono ukukonka kumpela yakufumina nakumpela yampashila yacinti yabumo, naena acitile cimocine ukukonka kumpela yakufumina nakumpela yacintu cabubil. 12Ena apangile umwakwingisha umuli amakumi yasano panshila yantanshi namakumi yasano umwakwingisha kulutwe lwakumpela yampashila mucintu cabubili. Elo umwakwingisha mwali jmwalinhana capamo. 13Ena apangileutwakukobekako utuli amakumi yasano utwa golde nokusuntinkanya impashila capamo kuli shena elo ati icakulanshanishishamo caisaba nomba icakwatana iaikatana pamo.14Baselele apangile impashila kumasako yambushi ukuba itenti pacakwikalamo; ena apangile impashila ikumilimo\_nalimo kuli ifi. 15Ubutali bacila mpashila bwali amata amakumi yatatu, namubwipi bwacila mpashila bwali amata yane. Cilampashila shonse ikumi limo nalimo shali ukulingana kumo kwine. 16Ena alundenye impashila shisano kumokwine nashimbi impashila utanda kumo kwine. 17Ena apangile umwakwingisha umuli amakumi yasano kunembe nembe yakulutwe yampashila yacintu cabumo,18Beselele apangile utwakukobekako utuli amakumi yasano utwamukuba mukulundinkanya itenti capamo elo ati libe icipimfya cimo. 19Apangile necakukupa umwakulanshanishishamo kumpapa yabasuskusuku iyawamisha bwino, naimbi impapa iisuma iyakuya pamulu wacilya.20Beselele imfelemu lyakwikalilila ilyapamwinshi ukufuma kufimuti fyamushita mucakulanshanishishamo. 21Ubutali bwamfelemu bwali amata ikumi limo, na namubwipi cila mfelemu bwali ubuta buo necipande. 22Cila mfelemu yalikwete ifyakwikatilila fibili ifyafimuti ifyakulundinkanya imfelemu capamo. Ena acitilefi kumfelemu shonse ishakulanshanishishamo. 23Ena apangile imfelemu mucakulanshanishishanyamo muli iinshila: imfelemu amakumi yabili kukapinda kakukuso.24Besesle apangile amashinte amakumi yane aya Silfere ukuya pesamba lya mfelemuamakumi yabili. Kulya kwali amashinte yabili pesamba lyamfelemu imo iyakulundinkanya kumfelemu capamo amashinte yabilipesamba lya cilamfelemu yambi ayakulundinkanya ama mfelemu capamo. 25Palubali lwabubili ulwa cakulanshanishishanyamo, pakapinda kakukuso, ena apangile imfelemu amakumi yabili. 26Namashinte yakwe amakumi yane aya Silfere. Kulya kwali amashinte yabili pesamba lyamfelemu yantanshi, amashinte yabili pesamba lyamfelemu ishakonkapo, nefyofine.27Pantu kunuma yacakulanshanishanyamo kumasamba, Baselele apangile imfelemu mutanda. 28Ena apangile imfelemu shibili panuma yamatungi yakulanshanishishanyamo.29Ishimfelemu shali ishalekana pesamba, noma ishalundinkana mumupeto umoe. Ena apangile fibili kuli fyena kuli ishila pamatungi yabili. 30Kulya kwali imfelemu cine konse konse, pamo namashinte yakwe aya Silfere.mmnb Kulya kwa amashinte ikumi limo namutanda muli yonse, amashinte yabili pesama lyantanshi, amashinta yabili pesamba yamfelemu yakonkapo, nefyofine.31Beselele apangile nemyalo iyapindama iyacimuci camushita\_isano pamfelemu kulubali lumo lwacakulanshanishishanyamo, isano iyapindama pamfelemu kulubali lubiye ulwacakulanshaanishishanyamo, 32Isano iyapindama pamfelemu kubali lwakunuma lwaca kulanshanishishanyamo kumasamba. 33Ena apangile nemyalo iyapindama mukati kamfelemu, ukweeba ati, pakati pamulu, ukusanga ukufuma kumpela nakumpela. Ena akupile imfelemu kuli golide. 34Ena apangile imipeto yakwe kuli golide kuli bena ukubomba elo ukukwatilila pamyalo iyapindama, naena akupile nemyalo kuli golide.35Baselele apangile impashila iyakufita kunono, ukwakashikila, nobutonge ubwakashikisha, nensalu iyaabuta iisuma, mukulembwapo ba Kerubi, ukubomba kwamuntu uwakanshiwa. 36Ena apangilepa mpashila fishingitini fine ifyafimuti fyamushita, naena akupile bena kuli golide. Ena pamo apangile utwakukobekako utwa golide kucishingitini, naena aposelepo pali ena amashinte ya Silfere yane.37Ena apangile icakukobekamo kumwinshi we tengti. Ici capangilwe kukufita kunono, ukwakashika, nobutonge ubwakashikisha,ukubomfya iyabuta iisuma, ukubomba ukwakwa kaoikula. Ena apangile fisano kufyakwikatilila kufishingitini. 38Ena akapile pamulu wafiko nefikakilo kuli golide. Amashinte yakwe yasano yali ayapangilwa kumukuba.

Chapter 37

1Baselele apangile icipao kufiti fyamushita. Ubutali bali ubuta bumo necipande; ukusansuka kwali ubuta bumo necipande. 2Ena alicikupile mukati nakunse kulin golide umusuma nokupanga kuli cena umushingo wa golide uwashimguluka pamulu wa ciko . 3Ena aposelepo imipeto ine iya golide pa makasa ayali yane, pamipeto ine palubali lumo ulwaciko nemipeto ibili palubali lumbi.4Ena apangile imyalo yafimuti fyamushita nokucikupako cena kuli golide. 5Abikile nemyalo mumipeto pacipao mumbali, mucifulo cakusenda icipao. 6Apangile nenkupiko pacakuwishanikishishanyapo. Ubutali bwali amata yabili necipande, nabwipe bwaciko cali ubuta bumo necipande.7Beselele apangile apangile naba Kerubi babili kuli golide uwalepulwa pandutwa shibili isha pantupiko yapacakulanshanishishanyapo. 8Kerubi umo ali kulutwe lwantupiko yacakulanshanishishanyapo naumi Kerubi alipalutwe lumbi. Bena balya bapangilwe mgecipoimfya cimo pankupiko yacakulanshanishishanyapo. 9Naba Kerubi basabalike ukufunga amapindo yabo ukuya mumulu nokufimba pankupiko yacakuwikishanishishanyapo pali bena. Naba Kerubi balolesh kuli cilaumo nomunankwe npkulolesha pankupiko yacakulanshanishishanyapo .10Baselele apangile netebulo lyafimuti fyamushita.Ubutali bwali amata yabili, mubwipi bwaciko bwali ubuta bumo nokusansuka kwaliko kwali ubutabumo necipande. 11Ena acikupike golide musuma nokubikako umushingo kuli golide umusuma ukushungulusha umulu. 12Ena apangile nemfelemu ukshungulusha kuli ici ulupi lumo ulwa sabalalala, pamo nokushungulushako umushinggo wa golide pa mfelemu. 13Ena aposelepo pali ici imipeto ine iya golide nokwikatililila imipeto mumatungi yane, umo amakasa yane yali.14Nemipeto yalikete kumfelemu mukfwaya incende ukwakwikata imyalo, umwabela ati itebulo lingasendelwa. 15Ena apangile apangile nemyalo ukufuma kufimuti fyamushita nokukupako bena kuli golide, mukusendalako itebulo. 16Ena apangile ifyakuba petebulo\_\_utubeseni tunono, amasupuni, utubeseni, notulongo utwakwitulwilamo umusangulo. Ena afipangileukufuma kuli golide musuma.17Ena apangile necakutekapo ututoltoli kuli golide uwalepulwa. Ena apangile necakutekapo ututolitoli kumashinte nakumyalo. Inkombo shaiko, neshinte lya mabula yayako yonse yena yapangilwe kucipimfya cimo icaciko. 18Imisambo mutanda yatuntwike ukufuma mumbali yaciko\_\_imisambo itatu iyatuntuka ukufuma mulubali lumo, nemisambo itatu iyakutekapo ututolitoli yatuntuka ukufuma kulubali lumbi. 19Umusambo wantanshi wali nenkombo shitatu ishapngilwe kwati kufuma kwa muamondi mumusambo umbi, pamo neshinte lyabula nebula. Ifi fyali cimo kuli yonse imisambo iyatuntuka ukufuma mucakutekapo uttolitoli.20Pacakutekapo ututolitoli icineceka, umwalo wapakati, kulya kwali inkombo shine ishapangwa kwati kutula kwa mualmonde, pamo neshinte lyebula nelyamabula. 21Kwali neshinte lyebula pesamba imisambo yantanshi \_\_yapangilwe kuli cimo icipimfya pal ici, neshinte yebula pesamba pamisambo yabubili\_\_pamo yapangilwe elo cimo icipimfya pali ici. Munshila imoine kwali nenshinte lyebula paesambo lyamusambo yabutatu, iyapangilwe elyo cimo icipimfya kuli ici cali cimocine kuli yonse imisambo mutanda iyatuntuka ukufuma kucakutekapo ututolitoli. 22Ishinte lyaliko ilyebula nelyamisambo fyali fyonse icipimfya cimo muli ici, cimo icipimfya calilepwilwe icamulimo wa golide musuma.23Baselele apangile icakutekapo ututolitoli notutolitoli cinelubali, notwakumanikilako twaciko, nefyakwikata umulilo fyaciko kuli golide musuma. 24Ena apangile necakutekapo ututolitoli nefipefyaciko kwi talente limo ilya golide musuma.26Beselele apangile icakocelapo fyacushi cefungo. Ena apangile ici ukufuma kucimuti camushita. Ubutali bwali ubuta bumo, namubwipi ubuta ubumo. Ici cali icalingana ififutu fine. Isengo lyaciko lyena lyapangilwe kucipimfya cimo kuli ici. 25Ena akupileko icipailo cakocelapo ifyacushi cefungo kuli golide umusuma\_\_pamulu waciko, mumbali yaciko, namasengo yaciko. Ena pamo apangile nomushingo uwashinguluka kuli ici kuli golide.27Ena apangile nemipeto ibiliiya golidekukwikata kuli ici pesamba pambali yaciko shibili. Neipeto yali akwikata kumwalo kukusenda icipailo. 28Ena apangile ne myalo yacimuti camushita, naena akupile bena kuli golide. 29Ena apangile amafuta yamushilo ayakusuba nefyacushi cacena cisuma, umulimo wakwakasankanya.

Chapter 38

1Besele apangile icipailo cakuninikilapo ifyamusangulo kufimuti fyamushita. ici cali amata yasano ubutali kabili amata yasano mubwipi-cali icamatungi yane ayalingana nokusansuka cali amata yatatu. 2Ena apangile ukulandaku kwacika mumatungi yane ukumoneka ukwapala amasengo yang'ombe. Ayo masengo yapangilwe kucipimfya cimo kucipailo, naena ici acikupike kumukuba. 3Ena apangile ififyonse fyakucipailo- inongo kumito,bashofolo, umwakusambila,ifyakutunkilwako inama, nefyakwikatilako umulilo. Ena apangile ifipe fyonse kukukuba.4Ena apangle ne capikulwa kucipailo, nobukonde ubwamukuba nokubika pesamba kunembenembe, icipande cimo ukuyapanshi ukufika pakati. 5Ena aposelemo imipeto ine kumatungi yane. Kucapikulwa camukuba, elo icakwikatilako imyalo.6Basele apangile imyalo yakucimuti camushita nokufimba bena kumukuba. 7Abikile nemyalo monse mumipeto mumbali yacipailo, ici pakucisenda. Apangile necipailo icaisuka, ukufuma kufipapatu fyafimuti.8Basele apangila icakusambilamo icikulu kumukuba kucakwimikilako kumukuba. Apangile ifyakusambilamo ukufuma mufyakuloleshamo ifyalolele kubanakashi abo abalebombela apakwingilila mwitenti lyakulanshanishishamo.9Apangile nomusolo. nefyakucinhga kumusolo shali insalu ishabuta ishisuma amata umwanda umo lubali lwakukabangakukulyo. 10Ifyakucinga fyakwete inongo amakumi yabili, kufyakwinininako fyamukuba amakumi yabili. Kulya kwali notwakukobekako notumuti utwakunongo twali utwa silfere.11Cimo cine ukulola kulubali lwakukapinda kakukusoo, kulya kwaliifyakucinga amata umwanda umo ubutali kunongo amkumi yabili, ifyakwimikako amakumi yabili, utwakukofyamo utwaikata kunongo, na sifere utumuti. 12Ifyakucinga lubali lumo kumasamba lubali kwali amata amakumi yasanoubutali, kunongo ikumi nefyakwikwimininako. Notwakukobelemo notumuti utwakunongo twali twa silfere...13Nomusolo wali pamo amata yasano ubutali kukabanga ukulola ukwatula akasuba. 14Nefyakucingilila kulubalilumo lwapakwingilila kwali amata ikumilimo naisanoubutali. Bena bali nenongo shitatu kufyakwimininako fitatu. 15Nakulubali lumbi ulwakwingilila mumusolo kwali pamo ifyakucingilila amata ikumi limo naisano ubutali, kunongo shitatu nefyakwimininako fitatu. 16Fyonse ifyakucingililila ukushungiluka umusolo fyali ifyapangwa kunsalu ishisuma.17Nefyakwimininako fyakunongo fyena fyapangilwe kumukuba. No twakukofyamo notumuti ifyakunongo fyapangilwe kuli sifere, nokukupa kapamulu kwali wanongo kwali pamo ukwapangwa na silfere. Inongo shonse isha musolo kwalikupilwe silfere. 18Nempashila shakumwinshi wamusolo shali amata amakumi yabili ubutali. Nempashila shapngwilwe kufita kanono, neyakashikilila, neyawamisha, iisuma iyabuta, nayo yalikwete amata yabili mubutali. 19Ici cali amata amakumi yabili ubutali namata yasano mukusansuka, icapala impashila iyapamusulo. Ici calikwete ifyakwimininako fine ifyamukuba notwakukobelako utwa silfere. Nefyakukupa ifyanongo shabo notumuti twafiko twena twapangilwe kuli sifere. 20Fyonse ifyakwikata itenti lyakulanshanishishamo nomusolo fyapangilwe kumukuba.21Ififipe fyali mucakulanshanhishamo, icakulnshanishishamo necipingo camafunde, pamo ngafintu cakulilwe ukulingana nafintu Mose alandandile.Wali mulimo wabena Lebi pesamba lwakutungululwa kwakwa Itamari umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo. 22Basele umwana mwaume wakwa Uri, ukufuma mumukowa wakwa Yuda, apangile ifintu fyonse fintu Yahweh akonkomenshe Mose. 23Oholiabu umwana wakwa Ahisamaki, ukufuma mumukowa wakwa Dani, abombele kuli besele elo nagakabasa, elo umuntu uwakanshiwa, namukubuta kusuma.24Golde onse ulyauwalebomfiwa kumulimo wabukule, mumulimo onse uwasuntinkene kuncende yamushilo- na golde ukufuma kucamusangula wacakushinshika-wali amatalanta amakumi yabili napabulanamashekele 730 mukupima ukwawama ukwamashekele yamwashili. 25Silfere uwapele kuba mucilonganino ofinine amatalanta umwanda umo na 1,775 amashekele umwabela amashekele yamwashila, 26nangu beka umo pamuntu umo, ukweba iti icipande cashekele, mukupima kwamashekele, mukupima kwa mashekele yamwashila. Ii cipendo caishilefika mumulingo wamuntu onse mumpendwa yabapendelwe, abo imyaka amakumi yabili nabakucilapo\_\_603,550 abaume muli bonse.27Amatalanta umanda umouwa silfere yaposelwe pamashinte ya mpashila\_\_\_amashinte umwanda umo, itanta limo kuli cilashinte. 28Kuyashelepo 1,775 amashekele ya silfere, Basele apangile utwakukofyako kunongo, nokukupa pamulu wanongo, nokuma utumuti kuli bena. 29Necamusangu camukuba icafumine mukushinshika calipiminwe amatalanta amakumi yabili namashekele 2,400.30Kulifi ena apangile ifya kwimininako kukwakwingilila kwi tenti lya kulanshanishishamo, icipailo camukuba cakwe camukuba, nefibombelo fyakucipailo, 31necakwiminininako icamumusolo, necakwimininako pamusolo wapakwingila, fyonse ifyakwikata itenti umwakulanshanishisha, notwakwikata itenti lyapamusolo.

Chapter 39

1Ku bwa bluu,nobwakafifi, nobwa kashika ,nobwakashikilila, nobwakashikilila cee, bena bakapangila insalu ishakupikula pakubomba mucifulo camushilo. Bena bapangiile Aroni ifyakufwala pacifulo camushilo, fintu Yahweh akwete ukukonkomesha Mose.2Basalele apangile insalu kuli golide, nobwa bluu, nobwa kafifi,nobwa,nobwakashika , nobwa kashikilila cee, kuli kolokondwe uwawamishiwa bwino. 3Bena balyumine golde ukumupapatalika ukupanga kwati fipande no kupataula fyena muli tunsambo ututtali, mjukubomba twena utwa bluu,notwakashikilila, notwakashika cee, ubwakuli akolokondwe uwawamishiwa bwino, umulimo uwakwa kapikula.4Bena bapangile kucakufwala cakwa tufiputulwa utwakubika pafipeya, utwakwikata pamuliu wamatungiutwakobenkana. 5Nobwakashikacee ubwa mipangalala yali kwati cakufwala; ici ai icapangwa kucipande cimo icakufwala, icapangilwe kulikolondwe uwawamishiwa bwino juwali uwa golide, bluu,nobwafita-nobwakashikila ngafintu Yahweh akonkomeshe Mose.6Bena bacitile nga amabwe aya Shohamu, ayaisalilwa mukubikwako golide, ayashilwapo ngemishililwe yacikomeneno, nomwabelele kumashina yabana bakwa Israeli abana baume ikumi nababili. 7Baselele abikile bena tufipande pamebeya yabo pacakufwala,amabwe ayakwibukisha Yahweh kubana bakwa Israeli bana baume ikumi nababili, fintu Yahweh akwete ukukonkomesha Mose.8Ena apangile natufipande utwa pa cifuba, umulimouwakwa kelengenya, mumipangilwe kwati cakufwala. Ena apangile cena kuli golide, uwa bluu, nowafita, nowakashikilila,nowakashikilila cee. 9Ali uwalingwa monse monse. Bena balipetele tufipanade utwapacifuba utwapampinkana pamo. utu twali icipande cimo icitali necipande cimo mubufumo.10Bena balibikile mukati ifi umilongo na mabwe ayakosa umutengo. No mulongo uwatampilepo walkwete Sardi, na Topashi, na smaragidi. 11Nomulongo uwabubili walikwete nofeki, nasafri, na Sardonukisi. 12Nmulongo uwalenga itatu walikwete leshenu, agate, na amatusti. 13Nomulongo uwalengaine walikwete krusoliti, shohamu, na yaspi. Nambwe yalibikilwe muli golde wapikulwa.14Nambwe yali ayapekanishiwa ukulingana namshmna yabana abaume abakwa Israeli ikumi limo nababili, cila umo umwabela ishina. Bena kwati kushilwa kwacaisalilwa, cilaishina lyaiminina pali umo uwamumishobo ikumilimo naibili. 15Pacapacifuba bena bapangilepo iminyololo kwati myando, imibombelwe iya golide uwawama. 16Bena bapangile nefyapikulwa kuli golide fibili nakupipeto ibili iya golide, nabena babikileko nemipeto ibibli mumakoona yabili ayapacifuba.17Bena balibikilepo nemyando ibili iya golide mumipeto ibili muma koona yacifuba. 18Bena balibikilepo nafimbi mulutwe ulwamyando yaminyololo mufyapikulwa fibili. Bena balibikileko fyena pakubeya ifiputulwa fyansaluicapantanshi.19Bena baipangile nepeto ibibli iya golide nokubika yena pamakoona yambi yabiliaya paciba, napalutwe ulwa nsalu ica muputule uwamukati. 20Bena balipangile naimbi imipeto ibili iya golide nokuikambatika yena kumo pesambalyafipande fibili ifyapakubeya ifipe fyali pantnshi yansalu, mupepi napacakobenkana caciko pamulu wacikakilo cansalu yapacifuba.21Bena balikakile necapacifuba kumipeto yaciko kucakufwala kumupeto kumwando wa bluu, elo ukweba ati cifwile ukukambatikwa nomba pesanba lyansalu icakashika cee icapacifuba. Ici cali mukweba ati icapacifuba tacifwile ukwisaba icakambatikwa ukufuma kunsalu. Ifi ifintu catitilwe ukukonka nafintu Mose bamukonkomesha.22Baselele apangile umwingila wansalu onse uwafita, umulimo wakwa kapikula. 23Ici caaliicaisuka pamutwe akati. No kwisuka kwali kwete umusono kulutwe ukushunguluka pakweba ati tekuti cilepwike. 24Napesamba ilyacisempe, bena balipangilepo nama pomegranate aya bluu, naya kashikacee, nayakolokondwe wawama.25Bena balipangile nenyengele kli golide umusuma, nabo balibikile nenyenjele pakati ka pomegranate ukushungulusha monse pesamba lya lutwe ulwa mwingila, pakati ka pomegranati- 26inyenjele nama pomegranate, palutwe ulwamwingila wakwa Aroni uwakubombelamo. Ifi efintu Yahweh akonkmeshe Mose27Bena balipangile no mwingila wawama uwakolokondwe uwakwa Aroni nabana bakwe abume. 28Bena balipangile nemingila iyakolokondwe nemipangalala niyakoklokondwe, namatotoshi ayakolokondwe, 29nomushipi uwakolokondwe nakuwafita, nowakashikiliala,nowakashika cee, nomulimo wakakapikula. Efintu Yahweh akonkomeshe Mose.30Bena balibikile necapapatala icamushilo kuli golide umusuma; bena balilembelepo pali ceena, kwati cakulembapo icakufwatikapo, uwamushilo Yahweh.'' 31Bena balikambatikeko kumwando uwafita, nowakafifi, nokukaka pamulu wacitebo.Ifi efyebo fintu Yahweh akwete ukukonkomesha Mose.32Elyo umulimo wakwikalamo, netenti ilyakukumaninamo, wapwile. Nabantu bakwa Israeli efyo balecita ifintu fyonse. 33Benabalikonkele fyonse ifyalangililwe fillya Yahweh akwete ukupela Mose. Bena baliletele necakwikalamo kuli Mose\_\_netenti nefibombelo fyaliko fyonse, utwakukofyamo, namafulemu,nempindo hyauko, 34nefyamikwa, nashinte yauko; necakufimbapo campapa yabasukusuku iyawamishiwa bwino, necakufimbapo campapa aba Tehashi; nempashila iyakucingililako , 35necipao cacishimiko,elyo icawama elyo nemyalo nenkupiko yacakukonsolwelapo.36Bena baliletele netebulo, nefipefyonse, nemikate yakucinso; 37necakutekapo akatolitoli kuli golide uwawama notutolitoli mumilongo, 38nefipefyonse ifyafiko namafuta ayamututolitoli; necipailo ic golide, namafuta yakusuba, nefyanunkila bwino; necakukobeka pamwinshi wacakwikalamo; 39necipailo camukuba necakwisalako icamukuba ne myalo yaciko nebeseni ilikulu pamo neshinte lyaciko.40Bena baliletele necakukobeka cakumusolo nefyaimikwa amashinte, nempashila ishakumwinshi wapamusolo; nomwando wauko nefyakumanika ifyakwitenti nefibombelo fyonse ifya mulimo wamucakwikalamo, mwitenti lyakukumaninamo. 41Bena baliletele nensalu ishakubombelamo muncende yamushilo, insalu isha mushilo sha kwa Aroni shimapepo nabana bakweabaume, pantu bena kubomba iyabushimapepo.42Ifyo abantu bakwa Israeli imilimo yonse fintu Yahweh akwete ukukonkomesha Mose. 43Mose alyeeseshe umulimo onse, nomba,moneni, bena nabaumba. Elo Uahweh alikwete ukukonkomesha, muli ilyanshila bena baubembelemo. Nomba Mose bena alibapalile.

Chapter 40

1Elyo Yahweh alandile kuli Mose ati, 2''Ubushiku bwakubalilapo ubwa mumweshi wakubalilapo ubwamummwaka upya, ukacite icakwikalamo, itenti ilyakukumaninamo.3Ukabikeko nembokshi uacipangano, kabili kumbokoshi ukabikeko impashila. Ukalete petebulo kabili ukalete ifi fintu ukufitantamika pamulu. 4Ukalete nefyakutekapo ututolitoli nokubikapo ututolitoli.5Ukabikemo napakocela ifyanunkila pacintamba pantanshi ya yambokoshi ya cipangano, kabili ukubikeko nempashila pamwinshi wacakwikalamo. 6Ukabikemo napakocela pacintambi pantnshi yaca kwikalamo, itenti lyakukumaninamo. 7Ukabikemo nakabeseni akakulu pakati ke tenti lyakukumanyinamo napakati kacintamba kabili ukalebikamo namenshi.8Ukabike ukushunguluka umusolo, kabili ukkobeke impashila pakwingila mumusolo. 9Ukabule namafuta yakusuba nokusuba kucakwikalamo. Ukafibike bunke kabili fyonse ukafisubile kuli nebo, elyo fikaba ifyamushilo. 10Ukasube necintamba apakocela imitulo nakufipe fyaciko fyonse. Ukabike icintamba ceka kuli nebo aco cikaba icamushilo saana kuli nebo.

11Ukasube nebeseni lyamukuba necakutekapo kabili ukabika ceka kuli nebo/.12Ukabule Aroni nana bakwe abaume bakengile mwitenti lyakukumaninamo kabili ukabasambe namenshi. 13Ukafwike Aroni insalu pakuti akabe eka kuli nebo, ukamusube nokumubika eka kuli nebo pakuti akambombele ngashimapepo wandi.14Ukabule abana bakwe abaume nokubafika insalu. 15Bena ukabasube ngafintu wasubile bawiwshi pakutila ati bakalembombela ngabashimapepo.'' 16Ifi efyo Mose acitle; Alikonkele fyonse fintu Yahweh amukonkomeshe. Alicitile ififintu fyonse.17Elyo icakwikalamo calicitilwe pabushiku bwapakutampa ubwameshi wakutampa mumwaka walenga wabubili. 18Mose alicitile icakwikalamo,abikileko namashinte, namafulemu, nemipindo,kabili abikako nefishingitini nefykwimika. 19Ayanshikeko necakufimba pacakwikalamo nokubikamo itenti, fintu Yahweh amwebele. 20Abulile necipope cacipangano nokucibika mukati kambokoshi. Abikilemo nefyakupingilako imbokoshi kabili abikileko nenkupiko yakwelela.21Abulile imbokoshi abika mucakwikalamo abikileko necakumbingilako kumbokoshi yaccipangano,fintu Yahweh amukonkomenshe. 22Abikilemo netebulo mukati ke tenti lyakukumaninamo, lubali kukapinda kakukuso akacakwikalamo, kunse yacakucingako. 23Atantike nemikate petebulo pacinso cakwa Yahweh, fintu Yahweh amukonkmeshe.24Abikilemo nfyakubikamo ututolitoli mwitenti lyakukumaninamo, ukulungatana netebulo, lubali lwakukapinda kakulyo 25ukwacakwikalamo. Asamike ututoliltoli kucinso cakwa Yahweh,fintu Yahweh amukonkomeshe.26Abikile ifyakocelapo ifyanunkila ica golide pacintam a mwitenti yakwikalamo kuntanshi yacakucingako. 27Aocelepo ne fyanunkila icena cisuma, fintu Yahweh amukonkomeshe.28Akobeke necakucingako pamwinshi waca kwikalamo. 29Abika icntamba necintamba cakocelapo pamwinshi wacakuumanimo. 30Abika nebeseni pakati ketenti lyakukumaninamo necintamba, kabili abikmo namenshi ayakusamba.31Mose, Aroni,nabana bakwe abaume emo balesamba iminwe yabo namakaa yabo ukufuma mwibeseni. 32Konse kuntu baya mwitenti lyakukumanyinamo nakonse kntu bapilukila kucintamba. Balesamba abene fintu Yahwh akonkomeshe Mose. 33Mose acittile umusolo ukushunguluka icakwikalamo necintamba. Abikile nempashila pamwinshi wa musolo. Efyo Mose apwishishe umulimo.34Elyo ikumbi lyafimbile itenti lyakukumaninamo,nobukata bwakwa Yahweh bwaiswile icakukumaninamo. 35Mose gtalingile ukwingila mwitenti lyakukumaninamo pamulandu wakuti ikumbi lyalikelepo,kabili pamulandu wakuti ubukata bwakwa Yahweh bwalisile icakukumaninamo.36Lintu ikumbi lyaima ukufuma pacakwikalamo, elyo abantu bonse nbana ba Israeli bafumine baya. 37Nomba ikumbi ngatalimine ukufuma pacakwikamo , abantu tabaleenda. Baleikala mpakafye ubushiku lyaima. 38Pantu ikumbi lyakwa Yahweh lyaleba pacakwikalamo akasuba, nomulimo wakwe waleba ubushiku,nabantu bonse abena Israeli baleba mulwendo lwabo lonse.

## Leviticus

Chapter 1

1Yaweh apundile kuli Mose no kulanda kuli wene ukufuma mwitenti lya kulanshanishishamo, atile, 2Landa kuli aba bantu abena Israile no kubeba ati, ngacakutila onse umwaume wamuli mwebo aletula umutulo kuli Yaweh, mupele uyu mutulo wenu umo wa manama, ica ng`ombe nangula ca amufitekwa.3Ngacakutila icamutulo capafyakoca ukufuma mu ng'ombe ilume iya wama iyabula ubulema. aitule iyi kubwingililo bwa mwitenti lya kulanshanishishamo, pakutila lipokelelwe kumulola wakwa Yaweh. 4Abikepo iminwe yakwe pamutwe wa mutulo ule ocewa, nao ukapocelelwa pamulandu wakwe uwa kusangululwa umwine.5Elyo akakome umulume wa ng'ombe kumulola wa kwa Yaweh. Aarone abana bakwe, ba shimapepo, ba kapalamike umulopa no ku ukanina palufuba na kubwingililo bwa kwitenti lya kulanshanishishamo. 6Ilyo atunole iya kupela lambo no kuputaula utupimfya tupimfya.7Napeka ba mwana Aarone abaume bali nokubika umulilo wacipailo no kupekanya inkuni mu kushibikapo. 8Bamwana Aarone abaume ba shimapepo bakatantike ifipimfya, umutwe, na mafupa, fyatantama pankuni ishikoshiwepo umulilo pacipailo. 9Lelo abene bamalambo bakabule amala na molu ukufisamfya mumenshi. Nomba shimapepo akoce fyonse pacipailo celambo lyakoca. Mukupela umununko uwa kutompolola kuli nebo: ukaleba lilambo lya pangilwa nebo mumulilo.10Nomba ili ilambo lyakoca lilambo lifumine ukufuma pa fitekwa fya mikoko nefya pambushi, apele ilume yabulumo akalema. 11Akepaile kukapinda ka kukuso lwa cipailo kumenso yakwa Yaweh, ba mwana Aarone abaume, ba shimapepo, bakasanse umulopa pancende yonse ya cipailo.12Napeka aka putaula utupimfya, ku mutwe nama futa, na shimapepo aka tantike bwino pankuni ishilipo umulilo, ishili pacipailo, 13nomba amala na molu umwine asamfye mumenshi. Elyo shimapepo akatuula fyonse, nokoca pa cipailo. Ili elambo lya kufuncisha, ica kupanga ukuminkila ukusuma kuli Yaweh. Ili lilambo lyapangilwa wene ilya mulilo.14Icakutula kuli Yaweh nga fyamu cakoca celambo lya fyoni, elyo ali nokupalamika ili lambo kuti lyaba lya nkunda nangula icana cacipele. 15Na shimapepo ali nokutula acipailo, akapume umutwe, nokoca pacipailo. Nombo umulopa ukasumishiwe kunse lubali lwa cipailo.16Afwile afumyoko icibukulo cisunga ifyakulya, nokufibika kumbali yacipailo lubali lwa kukabanga, pancende ilipo imito. 17Afwile aisulako amapapiko, nomba tekuyalekanya pabili. Nomba shimapepo akoce pacipailo pankuni ishili pamulilo. Akoce ilambo, nalyo likapango busuma bwa kununkila kuli Yaweh; likaba lilambo lyapangilwa wene ilya mulilo.

Chapter 2

1Ngacakucila uli onse alepela umutulo wambuto kuli Yaweh, ili lilambo lifwile lya buungo busuma, ba kapongolwelepo amafuta mulya nokubikamo Libani mulya. 2No kucitwala kuli ba mwa Aarone abaume ba shimapepo, na ba shimapepo ba kafumyepo impakwilo iya isulamo ubungo ubusuma ubulimo amafuta na Libani ilimo. Elyo ba shimapepo ba lifunkisha ilambo pacipailo icibukisho celambo. Icilefumya ukununkila ukwawama kuli Yaweh. 3Nafyonse fikashalapo fyembuto sha mutulo ukaba wa kwa Aarone nabanabakwe abaume. fikaba sane fya mushilo kuli Yaweh ukufuma kumitulo ya mu mulilo kuli Yaweh.4Peka elyo ukatula imbuto sha mutulo wa mufuba mukaufumbike no kuubika mucitofu, ukabe mukate uwafuka uwawamo bunga wansunkana na mafuta, ukabe mukate usha tutumuka, uwaisushiwamo amafuta. 5Nga cabunga ubwa mutulo uwafumbikwa wabikwa muli pani, ufwile waba uwa bungo busumabusha tutumuka basankanishiwamo na mafuta.6Ukatuputule tupimfya tupimfya uketulwilemo na mafuta mumo. Uyu emutulo wambuto. 7Ngacakutila imbuto shamutulo ishapelwa shaipikwa pali pani, shifwile shabungo busuma na mafutamo.8Ufwile wapela imbuto shamutulo uwapangwa mulifi kuli Yaweh, noku cipalamika kuli shimapepo , naena acibike pa cipailo. 9elyo shimapepo akabulepo shimo shimo imbuto shamutulo ku kwimininako umutulo, nokufunkisha pacipailo icamulilo, naco cipango munuuko wawama kuli Yaweh. 10Kabili imbuto ishikashalapo shili mukuba shakwa Aarone pamo naba bakwe abaume. Fili ifyamushilo kuli Yaweh ukufuma pamutuulo yapa mulilo iya kwa Yaweh.11Umutuulo uwabuunga uyo muletuula kuli Yaweh tamuli nakuba ifyantutumushi, pantu tamuli na koca amabuula, nangu ubci, ngo mutuulo wakoca kuli Yaweh. 12Mukatule ifisabo fyakubalilapo kuli Yaweh, nomba tamuli nokubomfya ifya pacipailo ku kufumya ilyena lisuma. 13Kabili muli ubu buunga mukabikemo umucele. kabili mwikesha ukulaba ukulunga umucele mubuunga nge cipangano cenu mwebo na Lesa wenu.14Nga watula ifisabo fyakubalilapo kuli Yaweh, umutulo wa fibishi nangu ifyakanikwako ku mulilo elyo fyatwiwa ubuunga. 15Kabili ukubikako amafuta elyo na libani. Uyu emutulo wa ngano. 16Lyena shimapepo ali nokoca ifiputusha fimo ifya mbuto na mafuta na libani ngecilangililo ca mutulo. Uyu emutulo wa pangwa no mulilo kuli Yaweh.

Chapter 3

1Ngacakuti umuntu umo atula umutupo welambo lya lyakumfwana ilyanama ukufuma mufitekwa, nangu ilume nangula ikota, alingile atule inama iyabula ububi kumenso yakwa Yaweh. 2Alingile ukubika ukuboko kwakwe pamutwe welambo wacamutulo nokucipaya pamwinshi wetenti lyakulonganinamo. Nomba bamwana Aaron bashimapepo bakasanse umulopa pambali wacipailo.3Umuntu uwakutula ilambo lyakumfwana ilyakoca kuli Yaweh. Amafuta ayafimba nangula ayakumbikana nefyamukati, 4pamo nemfyo shibili namafuta ayali kuli shena, nensongo yelibu, nemfyo- akafumyamo fyonse muliici. 5Abana abaume bakwa Aaron bakalyoca pacipailo pamo nelambo lyakoca, ilili pamulu wankuni pamulilo. Ici cili nokupela icena icisuma kuli Yaweh; likaba lilambo ilyapangilwa pamulilo.6Umuntu wakupele lambo lya mumfwano kuli Yaweh lyafuma kufitekwa; ifikota nangula ifilume, ifwile ukupela ilambo lyabula ububi. 7Ngacakucila apela umwana wampanga ilambo, elyo kuti apela kumenso yakwa Yaweh. 8Akakwate neminwe yakwe pamutwe wa celambo no kwipaya ici kuntanshi yetenti lyakumfwaninamo. Elyo bamwana Aarone abaume bakakamine umulopa welambo ukushunguluka mumbali yacipailo.9Umuntu wakupele lambo lya mumfwano lyapa ngilwa ilambo mumulilo kuli Yaweh. Amafuta, umucila wa mafuta akaputule apo walundanina no mungololo, namafutaa yakupapa fyamumala na yonse amafuta yakuminkana mufya mumala, 10nemfyo nshibili namafuta yamuli yene, yapamusana, nensongo ya mwilibu, lyafuma munfyo shonse. 11Nomba ba shimapepo ba koce ifi fyonse pa cipailo nge cakoca celambo lyakulya kuli Yaweh.12Ngacakutila umuntu nga atula imbushi, akacipele kuli Yaweh. 13Nokwikata iminwe yakwe pamutwe wa mbushi nokwipaya kuntanshi yententi lyakumfwaninamo. Nomba bamwana Aarone abaume ba kakanine umulopa mumbali yacipailo. 14Nomba umuntu apaleko cakupela cakwe ica kufukisha pamulilo kuli Yaweh. Akafumyepo amafuta ayakupa mufya mumala, na yonse amafuta yapalaminane fyamumala.15Akafumyemo nemfyo shibili na mafuta ayalimo, aya pamusana nensongo songo yelibu iyafuma pa mfyo. 16Ba shimapepo ba koce fyonse pacipailo acabe mukuba lilambo lya mulilo ilya kulya, mukupela canukele cisuma. Yonse amafuta kuli Yaweh. 17Cikaba cipope camuyaya mu bantu benu na munkulo shenu namu ncende shenu shamu mayanda, mwikalalya amafuta nangula umulopa!!!

Chapter 4

1Yaweh alandile kuli Mose, ati, 2''Eba abantu abena Isriale,''' uyo uli onse uwabembuka mukukanaishiba ukuti lubembu, ukupanga mufintu Yaweh akonkomeshe ukuti mwilapanga, nga apangapo cimo palifyo. 3Ngacakutila shimapepo mukalamba abembuka mukuleta ubwafya na kubantu, apele umulume wa mwana wa n'gombe wabulo bulema kuli Yaweh. Kukaba ilambo lya pa bupulumushi.4Afwile ukuleta umulume wang'ombe pamwinshi wa ncende yakulonganinamo, ukubika ukuboko pa mutwe waiko, nokwipaya pacinso cakwa Yahweh. 5Shimapepo uwasubwa akasenda umulopa waiko nokutwala kuncende yakulonganinamo.6Shimapepo aka tubika mumulopa nokukana pacinso ca kwa Yahweh, pacisalu icamwashila umwashilisha. 7Elo shimapepo akaika umulopa umo kumasengo yacipailo ca cena cisuma pacinso cakwa Yahweh, iili nincende iyakulonganinamo, kabili akakana umlopa washalapo onse uwa ng'ombe panshi yacipailo cacena cisuma, icabe pumwinshi wancende yakulonganinamo.8Akafumyamo amafuta yonse aya ng'ombe yacabupe camasambi; amafuta ayafimba ifilundwa fyamukati, yose amafuta ayaikatana naifilundwa fya mukati, 9imfyo shibili namafuta ayaliko, ayakakatile kwitumbo lyalibu , nemfyo-akafumyako fyonsefi. 10Akafumyakofyonsefyeifi, nganifilyafinefye afumya kung'ombe yacabupe camutende. elyo shimapepo akoca ififilundwa pacipailo cafyakoca.11Umukopo wang'ombe naumunani umbi uwashalako, nomutwe namolo nefipimfya fimbi ifyamumala, 12fyonse ifiifilundwa fyangombe ifyashalapo-akasenda kunse hyankambi uku bawamisha incende yandi, eko betila imito; eko boca inkuni shabo. Bafwile baoca ififilundwa uko baposa imito.13Ngacakwebati incende yonse iya Isreali yabembuka ulubembu ulwakukana i temenwa, elo nabantu baishiba ati nabalufyanya kabili nabacita icintu ico Yahweh alesha ukucita kabili baitunga ububi, 14lyena,nga ulubembu bacitile lwaishibikwa, lyena umushi ufwile wapela akang'ombe akanono nga icabupe calubembu nokukaleta pancende yakulonganinamo. 15Abakalamba bakulongana bakatambika iminwe pamutwe waka ng'ombe pali Yahweh, neng'ombe ikepaiwe pali Yahweh.16Shimapepo uwasubwa akaleta umo umulopa wang'ombe pncende yakulonganinamo, 17nashimapeoakatubika iminwe mumulopa nokukana imiku cinelubali pali Yahweh,pacisalu.18Akabika umulopa umbi pamasengo yacipailo ica kwa Yahweh, i aba pa ncende yakulonganinamo, kabili akakana umulopa umbi panshi yacipailo cakocelapo icanunkila icafya bupe, icili pamwin shji wancende yakulonganinamo. 19Akafumyako amafuta yonse nokuyoca pacipailo.20Ifyo alingile ukucita na ku ng'ombe. Ngafilyafine acitile kun'ombe ya cabupe a masambi,efyo afwile acita nakuli iing'ombe, na shimapepo akaleta abantu capamo nabo bakelelwa. 21Akasenda ing'ombe kunse yankambi nokoca ngafilya acitile kung'ombe yakubalilapo. Ici ecabupe ca masambi22Intungulushi ngayabembuka mukukana ishiba, mukucita conse ico Yahweh aleesha, elo kabili ashininwa, 23elo ulubembu lwaishibikwa kuli wena, afwile aleta imbushi iilume iyabula akalema.24Akatambika amaboko pamutwe wambushi nokwipaya muncende bepaila icabupe camasambi pacinso cakwa Yahweh. Ici cabupe ca masambi. 25Shimapepo akasenda umulopa wa cabupe camasambi kumunwe wakwe nokubika ku masengo yacipailo ca fya koca, kabili akatilaumulopa wa iko pacipailo cafyabupe.26Akoca amafuta yonse pacipailo, ngafilyafinefye acicilefye pacabupe ca mutende. Shimapepo akaleta capamo ulubembu lwakwe nentungulushi ikelelwa27Ngacakuti uuli onse pa bantu yaweyawe abembuka ukwabula ukwishiba, mukucita ifintu ifyo Yahweh alesha ukucita, 28elyo aibukisha ukushininwa, elyo imembu acitile shaishibikwa kumwine, lyena akaleta ing'ombe kwilambo lyakwe, iikota iyabula akalema, pamembu acitile.29Akatambika iminwe pa mutwe wa cabupe camasambi yakwe nokwipay icabupa camasambi yakwe pa cipailo cakocelapo. 30Shimapepo akasenda umulopa umo kumunwe wakwe nokubika pe sengo lya cipailoicakocelapo ifyamabupe. Akabika umulopa washalapo pesamba lya cipailo.31Akaputulako amafutab yonse, dilya fine amafuta yafumishiwa ku cabupe ca mutende. Shimapepo akoca pacipailo kukuleta icena cisuma kuli Yahweh. Shimapepo akaleta capamo umuntu , nao akelelwa32Nga umuntu aleta impanga nga ilambo lya cabupe caliubembu, akaleta iikota iyabula ,akalema. 33Akatambika oiminwe pa mutwe wacabupe camasambi yakwe nokwipaya kukuba icabupe ca lubembu pancende bepaila icabupe cakoca.34Shimapepo akasenda umulopa umo uwa ca bupe ca lubembu kumunwe wakwe nokubika pa ma sengo ya cipailo ica cabupe cakoca, nakabili aketila umulopa onse panshi yacipailo 35.Akaputulako yonse amafuta, ngafilya fine acitile ku lambo lya cabupe camutende,nashimapepo akoca pa cipailo pamulu wacabupe cakwa Yahweh icapangwa nomulilo. shimapepo akauleta capamo nemimbu acita shikelelwa.

Chapter 5

1Umuntu uuli ni kambone nangu uwishibepo fimo pamulandu- ngaumfwa itipo, nomba abembuka miukukana landa,akakwata amampulu yakushininwa. 2nangula uuli onnse ngaaikata icintu ico Lesa atunga ukuba icakowela, nangula citumbi canama yampanga iya kowela iikulika pa mushili, nagulaline taishibe ico acitile, nasunguka uwwakowela kabili nashininwa.3nangula nga aikta ukukowela kwaumbi, konse ukukowela efyokuli, nagu teshibe, lyena akashininwa ngaasambililapo. 4nangula uulionse nga alaapa saana ukucita icibi nemilomo yakwe nangu ukucita icisuma, icili conse ico umuntu alapa ububi necilapo, nangula tachishibe,ngaasambililpo, lyena akshininwa muli fyonse ififintu.5WUuli onse nga ashininwa muli ififintu, afwile ukuyebelela lonse ulubembu acitile. 6Elo akaleta icabupe cakushininwa kuli Yahweh pallubembu acitile, inama iikota pamukuni, impanga nangu imbushi, kucabupe camasambi, nashimapepo akaleta capamo ukukonka nemembu umuntu acitile.7nga cakwebati tamumanishe pa mpaanga, kuti aleta nga icabupe cakushininwa pamembu shakwe inkunda shibili nagula icipele kuli Yahweh, imo pacabupe cakoca naimbi pacabupe ca masambi. 8Afwile afileta kuli shimapepo, uukatula imo ku cabupe calubembu-akaceka umukoshi nomba takafumyepo umutwe ukupwililika ukufumya kumubili. 9Elo akakana umo umulopa uwa cabupe calubembukulubali lumbi ulwacipailo,elo akafumyapo umubili washalapo panshi yacipailo. Ici ecabupe calubembu.10Nomba afwile ukuleta inama yabubili ngaicabupe cakoca, ngefyalondolwa mu fyakukonka, na shimapepo akabaleta capamo palubembu ulu acitile nao akelelwa.11Nomba nga teti akumanisheukushita inkund shibili nangu ifipele fibiliifinono, lyena afwile aleta nga ulubembu lwacekumi ulwa efa iya fulaulo ku cabupe calubumbu. Tafwile ukufumyamo amafuta nangu ifyakoca ifili fyonse, pantu cabupe calubembu.12Afwile ukuleta kuli shimapepo, nashimapepo akasendapo akanono akakwinininako nokuya oca pacipailo, pamulu wa cabupe icapangilwa Yahweh. Ici cabupe caliubembu. 13Shimapepo akamuleta capamo kulubenbu lul;ya umuntu acitile, naulya muntu akelelwa. Ifyashalapo ukufuma ku cabupe cashala cakwashimapepo, nga filya ciba ku cabupe cangano'''14Elo Yahweh alandile kuli Mose, ati, 15''Ngacakweba ati uuli onse nga abembuka nokucita ukwabula ukucita ukulingananefintu ifya kwa Yahweh, nomba ngatacitile kumufulo, afwile aleta icabupe cakushininwakuli Yahweh. Ici cabupe cifwile ukuba icabubula akalema ukufuma pa mukuni; ubukumu bwaciko bufwile bwacinjishiwa muli silfere namashekele-yamwshila-nga icabupe calubembu. 16Afwile asekesha Yahweh pafyo acitile ifibi mukusuntinkana ne cashila kabili afwile alundako ne ca cisano kuli cena nokucipela kuli shimapepo. Lyena shimpepo akaleta capamo nemishakwe shikelelwa.17Ngacakuti uuli onse abembuka mukucita ico Yahweh alesha ukucita, nangulafye taishibe, nashininwa kabili afwile asenda ukushininwa kwakwe. 18Afwile leta impanga iyabula akalema ukufuma p mukuni, iikwete ubukumu, nge cabupe ca kushininwa kuli shimapepo. Elo shimapepo akumuleta pamo ukulingana no lubembu acitile, ulo taishibe, nao akelelwa. 19cabupe cakushininwa, kabili cakushininwa pacinso cakwa Yahweh.''

Chapter 6

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, '' 2nga uuli onse abembuka nokucita ukwabula bucinshinka bucishinka, kuli Yahweh ukupitila mukulufya umnankwe pacili conse icikumine bucshinka , 3nangula acimushila ifyakusunga, nangula pa fintu fimo ifyaibwa, nangula acilacushiwa kumwina mupalamano wakwe, nangula asanga ifintu fimo ifyo umunankwe alufya elo abepa ubufi, nangula alapa ubufi, nangula mulyashi lyonse ilyapala ifi umo abantu babembukila, 4kabili nganabembuka asangwa nauwashininwa, afwile abwesha fyonse ifyo asendele mubufyumfyuntungu, nangula cilya icapelwe kuli wena, nangu cilya icalubilo elo acisanga.5Namukulundapo, mulyashi lyonse ilyo alapa mo bufibufi, afwile ukubwesha umwipwilapo nokulundapo icapalifisano nokupela kumwine pali bulya bwine bushiku asangwa nokushininwa. 6Elo afwile ukuleta icabupe cakushininwa kuli Yahweh, impamnga iyabula akalema ukufuma pamukuni iikwete ubukumu, ngo bwacabupe cakushininwa kuli shi mapepo. 7Shimapepo akaleta capamo kuli Yahweh , nao akelelwa imembu shonse aacitile.''8Elyo Yahweh atile kuli Mose, ati, 9konkomesha Aarone nabana bakwe, ukutila, 'Ili efunde lyacabupe ca koca; Icabupe cakoc cifwile caocelwapacipailo ubushikubonse mpaka ulucelo, nomulilo wapacipailo ulinokukonkanyapo ukupya.10Ilyo shimapepo akabika pansalu yakwe sha kolokondwe, elo akabika pansalu shakwe isha kolokondwe isha panshi. 11Akasenda imito ikashalapo pamulilo apocelwe icabupe cakoca pacpailo. Akafumyako umwingila nokufwala imingila imbipakusenda imito kunse yankambi kuncende iya busaka.12Umulilo pacipailo uksungwa uwaaka.taufwile ukushima iyo, nashimapepo akalaoca inkuni cila lucelo. Akatantika iyamabupe fya koca ngefyo cilefwaikwa, kabili akocapo namafuta ya cabupe ca mutende. 13Umulilo ulingile ukukonkanyapo ukupya mukutwalilila. taufwile ukushima.14Ili efunde lya cabupe cangano. Abana ba kwa Aarone bacipela pali Yahweh pa cipailo. 15Shimapepo akasendapo tu fulaolo utunono utwa cabupe ca nganonamafuta na aya cena cisuma ifili pa cabupe cangano, kabili akacoca pa cipailo kukuleta icena cisuma nge cakwimininako ubupe.16Aaroni nabana bakwe bakalya fyonse ifyashalapo ku cabupe. cifwile ukuliwa ukwabula intutumushi muncende iya shila.Bakalya mukati kancende ya kulonganinamo. 17tacifwile ukupangwa na intutumushi.Nimbapela ici nga cimo icakaniko cabo mufyabupe fyandi ifyapita kumulilo. cintu cashila, nge cabupe calubemba ne cabupe cakushininwa. 18Umwaume onse uwa mumfyalwa yakwa Aarone kuti alya ici casuminishiwa ukuyaumuyayaya munkulo yobe, senda ukufuma pa muliloicabupe icapangilwa Yahweh.onse uwaikatako akaba uwamushilo.'19Ico Yahweh atle kuli Mose nakabili ati, ukutila, 20''Ici eca bupe cakwa Aaron nabana bakwe, ifyo ba kapela kuli Yahweh pali bulya bushiku cila mwana akasubwa; icekumi ca kwa efa ica fulaulo musuma ngaicabupe cacilanshita icangano, lubali lumo ulucelo lubali lumbi icungulo.21Cikapangwa namafuta pali pani wa kupangilapo. Ngacafubilwa, ulinokucileta mukati.Mutupimfya twakandaulwa ulikupela icabupe cangano kukufumya icena cisuma kuli Yahweh. 22Shimapepo uwasubwa ukufuma pabana akapela. Ngefyo ca konkomeshiwa umuyaya, cifwile caocewa umupwilapo kuli Yahweh. 23Icabupe cangano conse icakwashimapepo cikociwe umupwilapo. Tacifwile ukuliwa.''24Yahweh alandile kuli Mose nakabili, nokutila ati, 25kuli Aarone nabana bakwe, Landa, 'Ili efunde lyapa cabupe calubembu; Icabupe calubembu cifwile ukwipaiwa pancende pantu icabupe cakoca cipailwa pali Yahweh. Cintu cashila abili icashilisha. 26Shimapepo uupela pamembu shakwe akalya .Cifwile ukulilwa muncende iya shila mulubansa ulwancende yakulonganinamo.27Conse icaikata umunani waiko cikaba icasanguluka, kabili umulopa ngawakanwa pa mwingila uuli onse, mulingile ukwashako, iciputulwa kulya kwacitonena umulopa, muncende iyashila. 28Lelo inongo muntu baipika ifwile ukutobaulwa. Ngayaipikwa mumpoto ya mukuba, ifwile yasukululwa nokukusako bwino mumenshi ayabuta.29Umwaume onse uwapali bashimapepo kuti alyako pantu cintu cashilisha. 30Lelo conse icabupe calubembu icaletwa muncende yakulonganinamo kukupanga icakuletapamo muncende iyashila tacifwile ukuliwa. cifwile ukocewa nomulilo.

Chapter 7

1Ili efunde ilya cabupe cakushininwa. lyaliba ilya shilisha. 2Balingile ukwipaya icabupe cakushininwa mu cifulo cakwipailamo, kabili bafwile ukukana umiulopa kuli cila lubali lwa cipailo. 3Yonse amafuta yalimo yafwile ukupelwa: amafuta yakumucila, amafuta ayali mufilundwa fya mukati, 4imfyo shibili namafuta ayalimo, ayapalamine ku cifu, nayalya ayafimba ku libu, nemfyo-fyonsefi fifwile ukufumishiwamo.5Bashimapepo bafwile ukoca fyonse ifi pacipailo nga icabupe icipangilwe kumulilo ica kwa Yahweh. Ici ecabupe cakushininwa. 6Umwaume uulionse pali bashimapepo kuti alyako icilundwa caiko. cifwile ukuliwa muncende ioyashila pantu camshilo.7Icabupe lubembu cabakwati cabupe cakushininwa. Ifunde limoline lilabomba pali fyonse fibili. Fyakwashimapepo uupalamika abantucapamo namwine. 8Shimapepo uupela pafyamabupe fyakoca kuti ashalapo natumo palifyo ifyabupe.9Conse icabupe cangano icaocewa mu citofwe, necabupe conse icaifyo icapikwa muli pani yakusalwilamo nangula muli pan i wakocamo cikaba cakwa shimapepo uwacipela. Conse icabupe cangano, 10icauma nangu icasankanishiwa namafuta, cikaba ca ba lupwa ba kwa Aarone bonse capamo.11Ili efunnde ilye lambo ilya cabupe ca mutende ico abantu bakapela kuli Yahweh. Nga 12uuli onse apela nga icabupe cakutahsha, afwile acipela na ilambo lya mukate uwabula intutumushi, nomba ukusubako amafuta, na ikmikate ayapangilwa fulaulo umusuma uwasankana namafuta.13Elyo kumulandu akupela ukutotela, afwila apelela pama nelmbo lya cabupe ca mutende ne mikate iyapangwa ukwabula intutunushi. 14Afwile apela cilmutundu ifyamalambo ifyasangulwa ifyakwa Yahweh. cikaba cakwa shi mapepo uukana umulopauwa cabupe camutende pa cipailo.15Umuntu uulepela icabupe camutende pamulandu wakupela amatotelo afwile ukulya umunani wacabupe cakwe pabushiku bwelambo lyakwe. Tafwile ukufumapo mpakofye ulucelo lwakonkapo. 16Nomba ilambo lyacabupe cakwe nga lyapamulandu wacilapo, nangula pamulandu wacabupe cakuitemenwa, umunani ulingile ukuliwa pabushiku bulyabwine alepelelapo ilambo, lelo ngapali fyonse ifyashalapo fifwile ukuliwa ubushiku bwakonkapo17Nomba, ngacakwebati fyonse ifyapangilwe iambo fyashalapo fifwile ukocewa pabushiku bwalenga citatu. 18Ngacakuti icili conse pamunani welambo ilya cabupe camutende caliwe pabushiku bwalenga citatu. tacakapolelwe19Umunani onse uwakumya kucakowela taufwile ukuliwa. Ufwile waocewa kumulilo. 20Nomba, ngacakuti umuntu uwakowela alyako ku munani ufumine kwilambo lyacabupe ca kwa Yahweh-umuntu waifyo afwile afumishiwako kubantu bakwe.21Ngakwebati umuntu uuli onse aikata kucakowela-cibe kukowela kwanama nangu ukwa muntu nangu ukukowela kumbi, ifilifyonse ifya kowela-elo kabili nga alyako nakufyakulya ifyelambo lyacabupe ca mutende icaba chakwa Yahweh, uyomuntu afwile afumishiwako kubantu bakwe.22Elo Yahweh alandile kuli Mose, ukwebati, 23''Landa kubantu ba kwa Isreali nokutila, 'tamufwile mwalya amafuta ayali yonse aya ng'ombe, imbushi,impunda. 24Amafuta ya nmama iyafwa ukwabula ilambo, nangula amafuta yanamaiyaipaiwa kunama yampanga, limbi kuti yabomfishiwako kuli fimbi, nomba mwebo tamulingile ukulya.25Uulionse uwalyaamafuta yanama iyo abantu bengapela ilambo kuli Yahweh ukubomfya umulilo, umuntu waifyo alingile ukumufumya kubantu bakwe. 26Tamufwile ukulya umulopa uulionse mumayyanda yenu, uwafuma kuconi nangula kunama. 27Uulionse uwalya umulopa, umuntu waifyo akafumishiwe kubantu bakwe.28Elyo Yahweh alandile kuli Mose nokutila ati, 29''Landa kubantu bakwa Israeli nokutila ati, 'Uwapela ilambo ilya cabupe camutende kuli Yahweh afwile aletako necakaniko celambo kuli Yahweh. 30Icabupe cakwa Yahweh cilingile ukupangwa kumulilo, iminwe yakwe umwine ifwile ukuleta. Alingile ukuleta amafuta nebele, pakwebati ibele lingabeiwanga icabupe icabeiwa kuli Yahweh.31Shimapepo alingile aoca amafuta pacipailo, lelo ibele likashala lyakwa Aarone naba lupwa bakwe. 32Ufwile ukupela icintu icayana kuli shimapepo na icamusangulo ukufuma pe lambo lya cabupe camutende.33Shimapepo, umo uwamulupwa lwa kwa Aarone, Akapela jumulopa uwacabupecamutende namafuta yakakwata itangta lyakukulyo nge cakaniko cakwe. 34Pantu ninsenda ukufuma kubantu bakwa Isreali, ibele ilya cabupe cabeiwa, netanta ilil camusangulo ukufuma kwilambo ilyafyabupe fya mutende, kabili nacipelwa kuli Aarone Shimapepo nabana bakwe nge cakaniko cabo.35Ifi efyashishiwa kuli Aarone no lupwa lwakweku fyamabupe fya kwa Yahweh ifyapangwa ku mulilo, pabushiku buntu Mosde afitambike kukubombela Yahweh mumulimo wabashimapepo. 36Ici ecakaniko eco Yahweh akonkomeshe ukubapela ukufuma kubantu ba kwa Isreali, pabushiku buklya asule bashimapepo. Cikaba cakaniko cabo umuyayaya.37Eli efunde ilya pacabupe cakoca, icabupe cangano, isha cabupe calubembu, isha cabupe cakushininwa, isha kushishishako, 38pafyo Yahweh akonkomeshe Mose pa lpilwa sinaion bulya bushiku buntu amukonkomeshe palwa bena Isreali kuku pela amalambo yabo kuli Yaweh mu ciswebebe ca Sinai.'''

Chapter 8

1Yahweh alandile kuli Mose, ukutila, 2''Senda Aarone nabana bakwe, imingila namafuta yabusubo, ingo'mbe yamasambi, impanga shibili nomuseke uwamikate iyabula ukututumuka. 3Kolonanika abacilonganino pamwinshi wa ncende yakulonganinamo.''4Eico Mose acitile ukulingana nefyo Yahweh amukonkomeshe, nabacilongnino baishile capamo pamwinshi wa ncende yakulonganinmo. 5Elo Mose abele aacilonganino, ''Ifi efya konkomeshe Yahweh ukucita.6Mose aletele Aarone nabana bakwe nokubasambika naenshi. 7Abikile insalu pali Aarone nokukaka insalu mumusana wakwe, nokumufwika umwingila nkubika icinkutu pali wena, elo akaka icinkutu mumusana wakwe nenselu yakolokondwe necakukaka mumusana nokumukaka.9Amubikile na tumba pa cifuba, namuli tumba abikamo mabwe utw urlimu na Tumani. 8Abika na tabani pamutwe wakwe napali tabani, kiuntanshi, abikako imnale yamukuba, icibalika cacongwe ico Mose amukonkomeshe.10Mose abulile amafuta ya busubo, nokusuba icinyumbanyumba nafyonse ifilimo ukpelwa kuli Yahweh. 11Akanine amafuta yabusubo imiku cinelubali, nefibombelo fyonse necibeseni capanshi, ukupelwa kuli Yahweh.12Aitile amafuta yabusubo yamo pamutwe wa kwa Aarone nokumusuba kuku mupatulako. 13Mose aletele abana bakwa Aarone nokubafwika afinkuli nokubapomba insalu shakolokondwe kumitwe, ngefyo Yahweh akonkomeshe.14Mose aletele ing'ombe kucabupe calubembu, na Aarone na ban bakwe abatambikepo iminwe pamitwe yang'ombe isho baletele kucabupe calubembu. 15Mose alipeye,nokubula umulopa ukibika pamasengo yacipailo kumunwe wakwe, ukusangululula icipailo, nokucileta capamo kuli Yaheh pakuti cisanguluke.16Abulile amafuta yonse ayali mukati, nayafimbile ku mabu, nemfyo shonse namafutakumo, 17Na Mose alifyocele ing'ombe, icishingamo, umunani, namabondo kunse yankambi, ngafintu Yahweh akonkomeshe.18Mose aletele impanga kucabupe cakoca, na Aarone nabana bakwe batambike iminwe yabo pampanga. 19Alipeye nokukana umulopa pali cila lubali lwacipailo.20Aputawile impanga mutupimfya nokoca umtwe notpimfya na mafuta. 21Asamfishe ifyamumala na molu kumenshi, nokoca impanga yonse pacipailo. Yali vabipe cakoca nofumya icena cisuma, Icabupe icapangwa kumulilo ica kwa Yahweh ngafilya Yahweh akonkomeshe.22Elo Mose aletele impanga imbi, impanga iyakushisha, na Aarone nabana bakwe batambikepo iminwe pamutwe wampanga. 23Aarone alipeye, na Mose abulilepo imulopa umo nokubika kukutwi kwakwa Aarone ukwa kukulyo,nakucinkumwa cakukuboko kwakwe ukwakulyo,napacikondo icikulu icakulukasa lwakukulyo. 24Aletele abana bakwa Aaarone, nokubikakako umulopa umo kukalebelebe kakukutwi, kucinkumwa ckukuboko kwa kukulyo, nakucikondo i'cikulu icakukulyo. Elyo Mose akanine umiulopa kumakona yonse aycipailo.25Abulile amafuta, amafuta yakumucila, amafuta yonse ayali mkukati, ayafimbile kumabu,imfyo shbili namafuta, netanta lya kukulyo. 26Ukufuma mumuseke wamikate yabula ukututumuka iyali pacinso cakwa Yahweh, abulilepo umukate umo uwabulamo intutumushi, nokate umo uwasankanako namafuta,na wefa,nokufibika pamafuta napetanta lyakukulyo. 27Abikile muminwe yakwa Aarone napabana bakwe fyonse nobashisha gabashila bakwa Yahweh kucabupe.28Elo Mose afisendele mumaboko yakwe nokufyoca pacipailo kucabupe cakoca. Cali cabupe icashila kabili cafumishe icena cisuma. Cali cabupe icakoca icapangilwe Yahweh. 29Mose abulile ibele nokulishisha nge cabupe icashila kuli Yahweh. Cali cakaniko cakwa Mose kukusuba bashimapepo, mngafintu Yahweh amukonkomeshe.30Mose abulile amafuta yabusubo yamo nomulopa uwali pacipailo; nokukana ifi pali arone, pansalu shakwe, napafyakufwala fyabana bakwe. Muli iinnshila apatwileko Aarone nabana bakwe nensalu shabo kuli Yahweh.31Eico Mose atile kuli Aarone nabana bakwe, ''ipikeni inama pamwinshi wancende yakulonganinampo, kabili apopene lyeni nomukate uuli mumuseke uwashile, ngafintu nakukonkomeshe, ukutila, '' Aarone nabana bakwe bakalya.' 32Fyonse ifyashala kunama ulingile ukufyoca. 33Taufwile ukufuma pamwinshi wancende yakulonganinamo panshiku cinelubali, mpakfye inshiku shacumfwila shobe shakumana. Pantu Yahweh akakushisha panshiku cine lubali.34Icacitwa lelo-Yahweh alikonkomeshe ati cikacitike pakumileta capamo. 35Mukekala ubushiku na kasubae pamwinshi wancende yakulonganinamo, nokusunga ifunde lyakwa Yahweh, pantu ifi efyonakonkomeshe.'' 36Eico Aarone na bana bakwebcitile fyonse ifyo Yahweh abakonkomeshe ukpitila muli Mose.

Chapter 9

1Pabushiku bwalenga isiku cinekonsekonse Mose aitile Aarone nabana bakwe , nentungulushi shamu Isreali. Atile kuli Aarone, 2''bula uwana wang'ombe pamukuniku cabupe calubembu, nempanga iyabula akalema kukuba icabupe cakoca, nokufipela kuli Yahweh.3Ukalanda kubana ba Isreali nutila, 'Send imbshi iilume kucabupe camasambi nakana ka ng;ombe, ne mpanga, fyonse fibe nomwaka kabili ukwabula akalema, kukuba icabupe cakoca; 4Kabili usende nomwana wampunda na impanga kukuba icabupe ca mutende kuli Yahweh, nakabili icabupe cangano icasankana na mafuta, pantu lelo Yahweh alemonekela kuli webo.'''' 5Elo baletele fyonse ifyo Mose abakonkomeshe kunkambi yakolonganinamo nabonse abantu bapalamine kuli Yahweh.6Elyo Mose atile, ''Ifi efyo Yahweh akonkomeshe kuli mwebo ifyo mufwile ukucita, pakeba ati ubukata bwakwe bwingamonekela kuli mwebo,'' 7Mose atile kuli Aarone, '' palamina kucipailo nuleta icabupe camasambi yobe necabupe cakoca, nokuipalamika capamo webo nabantu, kabili pela ilambo lyabantu kukupanga icakubaletapamo. ngefyo Yahweh akonkomeshe.''8Eico Aarone apalamine pacipailo nokwipaya umwana awng'ombe kucabupe calubembu icakwe. 9Abana bakwa Aarone baletele umulopa kuli wena, nao atubikemo umunwe wakwe nokukana kumasengo yacipailo, nokwila umulopa panshi ya cipailo10NMomba alyocele amafuta, imfyo,nayafimba kulibu pacipailo nga icabupe calubembu, ngefyo Yahweh akonkomenshe Mose. 11Umunani nefyashala aocele kunse yankmbi.12Na Aarone aipeye icabupe cakoca, nabana bakwe bamupele umulopa, uo asanshile konse kumbali shacipailo. 13Elo bamupele icabupe cakoca, tupimfyatupimfya, capamo nomutwe, kabili alifyocele pacipailo. 14Asamfishe ifyamukati namolu nokufyoca pamulu wacabupe cakoca.15Aarone aletele ifyamalambo yabantu- nokufisenda ngecabupe camasambi yabo nokwipaya. atulile palubembu, ngefyo acitile kumbushi yakubalilapo. 16Atambike icabupe cakoca, nokucipela ngafimtu Yahweh akonkomeshe. 17Atambike icbupe cangano; aciswishe muminwe yakwe nokoca pacipailo, pamo necabupe cakoca ica lucelo.18Aipeye nomwana wa ng'ombe nempanga, ilambo lyacabupe camutende, ilyali lyabantu. Abana bakwa Aarone bamupele umulopa, uo akanine mumbali yacipailo monse. 19Elyo nomba , baliputwile amfuta ya ng'ombe nempanga, amafuta yakumucila, namafuta yalya ayafimba ifya mukati, imfyo nefyafimba amabu.20Basendele ifipimfya fyonse ifyputawilwe nokufibika mumabele, elyo nomba Aarone afyocele pacipilo 21.Aarone ashishishe amabele ntanta lyakukulyo ngecabupe icashila kuli Yaweh, ngafintu Mose akonkomeshe.22Elo Aarone amishe amaboko yakwe pabantu nokubapala; elo afumine mukupela icabpe camasambi, icabupe cakoca, necabupe camutende. 23Mose na Aarone baile muncende yakulongannamo, ello bafumine nakabili alipalile abantu, nobukata bwakwa Yahweh bwamonekele kubantu bonse. 24Umulilo wafumine kuli Yahweh nokoca icabupe cakoca namafuta pacipailo.elyo abantu bonse bamwene ifi bapundile nokukontamina ifinso panshi.

Chapter 10

1Nadabu na Adibu, abana bkwa Aarone, cilaumo asendele icifutumwino, nokubikamo umulilo mucifukiisho. Elo bapele umulilo uwabula ukusuminishiwa kuli Yahweh, Uo tasunishe bee ukupela. 2Eico umulilo wafumine kumulu nokubonaula, nabo balifwile pacinso cakwa Yahweh.3Elyo mose atile kuli Aarone, ''Ifi efyo Yahweh apilibwile lintu alelanda , 'Nkalangisha bumushilo bwandi kuli balya abakampalamina. Nkacindamikwa kubantu bandi.''' 4Mose aitile mkishele na elesafani, abana bakwa Uzielo naluma wakwa Aarone, nokutila kuli bena, ''' isen kuno isene musende ba munonko ukubafumya munkambi ya cinyumbanyumba.''5Efyo bapalamine nokubasenda ninshi bacili nabafwala ifykufwala fyabushimapepo, ukubafumya munkambi, nafintu Mose abatungulwile. 6Elo Mose altile kuli Aarone nakuli Eleazer, nakuli Ithamar, abana , abana bakwe, ''Tamulingile kuleka umushishi wakumtwe wenu uleba uwasalangana, kabili tekulepula insalu shenu, pakwebati mwifwa, kabili pakwebati Yahweh efulwa nabantu benu bonse. Nomba suminisha ulupwa lobe, ing'nda yakwa Isreali yonse, ukulosha balyabonse abo umulilo wakwa Yahweh wipeye. 7Tamufwile ukufumapo pamwinshi wa ncende yakulonganinamo, naiyo mukafwa, pantu ubusubu bwa kwa Yahweh buli pali mwebo. Eico bacitile ukulingana nafintu Mose abakonkomeshe.8Yahweh alandile kuli Aarone, ati, 9''Tekulanwa umwangashi nangula ifyakunwa ifyakalipa, webo, abana bobe abalelela kuli webo, ngawaya muncende yakulonganinamo, pakutila mwikafwa. Icicipope icakubelelela kunkulo nenkulo, 10pakulekanya camushilo neca kowela, napa abuta necalamba, 11pakwebati mukafunde abana ba Isreali amafunde aya yantu Yahweh amikonkomeshe ukupitila muli Mose.12Mose alandile kuli Aarone na kuli Eleazer nakuli Ithamar, kubana ashele nabo, ''Icabupe cangano icashele ku cabupe ca kwa Yahweh icapangilwe kumulilo, nokulya ukwabula intutumshi pambali yacipailo, pantu camushilo. 13Ufwile wacilila muncende yamushilo pantu cakaniko cabana bobe icupe cakwa Yahweh icapngwa kumulilo, pantu ifi efyo nakonkomeshiwa ukkweba.14Nomba pa mabele aya cabupe ca shishiwa netenta lya camusangulo, ufwile ukufilya muncende iya busaka pantu, webo nabana bobe abaume nabanakashi nawebo, pantu bapelwa kuli webo ngecakaniko cabana bobe, icaakanishiwa ukufuma kwilambo lya cabupe icakulongana cabana ba Isreali. 15Ngape tanta lya camusangulo napebele ilyashishiwa ilyacabupe, bafwile bacileta ngecabupe ca mafutaicapangwa kumulilo nge cabupe icashishiwa pali Yahweh. Bakaba bana bobe ngecakaniko cobe u muyaya, ngafintu Yahweh akonkomesha.''16Elo Mose aipwishe pa mbushi iya cabupe, nokusanga ukwebati yalyochewa. Eico alifuliilwe Eleazar na Ithamar, abana bashala abakwa Aarone; nokutila, 17Cinshi mwalila icabupe camasambi muncende ya cinyumbanyumba, pantu nincende iyashilisha, kabili Yahweh alicipela kuli mwebo aci cisende amampulu yakukolongana kwa bantu, kiukupanga icakukolonganika pamo kuli ena? 18Moneni, umiulopa waiko tauletelwe mucinyumbanyumba,kanshi mwacilalinga mwacilya muncende yakulonganinamo ngafintu nakonkomeshe.''19Elyo Aarone aaswike Mose, moneni, lelo bapanga icabupe cabo icalubembu necakoca kuli Yahweh, necicintu cancitikila ilelo. Nganingalya icakulya ica lubumbulelo, ngacacitemuna Yahweh?'' 20Lintu Mose aumfwile ico , alyumwikishe.

Chapter 11

1Yahweh aebele Mose na Aroni, alandile, 2"Landeni kubantu mu Israele, ati, 'Ifi efintu ifyamweo panama shonse ishapacalo ifyo mulingile ukulya.3Mulelya inama ishapanduka amabondo elyo neshibukula ifyakulya. 4Lelo, kuli inama shimo ishishibukula nangula ishapanduka ifibondo, isho mwilalya, inama ishili nga ingamali, pamulandu shena shilabukula ifyakulya nomba tashapanduka amabondo. Eico ingamali yalikowela kuli mwebo.5Pamo na pati, pantu naena alabukula ifyakulya, nomba tapanduka fibondo, naena alikowela kuli mwebo. 6Kalulu, pantu naena alabukula ifyakulya, nomba tapanduka ifibondo, naena alikowela kuli mwebo. 7Inkumba nayena, nangula yali panduka ifibondo, nomba taibukula ifyakulya, yalikowela kuli mwebo. 8Tamufwile ukulyako umunani, nangula ukwikata kufitumbi. Shena shalikowela kuli mwebo.9Kunama ishamweo ishikala mumenshi mulelyako shonse ishakwata utulebelebe neshakwata amapalo, nangu shamuli bemba nangu mutumana. 10Lelo conse icamweo icishikwete utulebelebe nangula amapalo icamuli cimana cikalamba nangula mutumana, ukubikapofye nafyonse ifikulika pamenshi nangula ifya mweo fyonse ifya mumenshi-fyena ifi muletalukako.11Pamulandu fyalikoweshiwa, mwilalyako umunofu wafiko; nangu, ukwikatako kufitumbi ifyafiko. 12Icintu conse icikala mumenshi icishakwata tulebelebe namapalo cena muletalukako.13Ifi efyoni mulingile ukutalukako no kukanalya: kapumpe, ikubi, 14akambasa nabapungwa abali bonse, 15nabamwankole bamitundu yonse, 16imbuni, akambasa, isela, nenkoshi shamitundu yonse.17Talukeni pamo nakukapululu kanono nakufipululu ifikulu, inondo, 18icipululu ica buuta nekubi, nacembe, 19icipansankola, ne mitundu yankola yonse, pupute elyo nakansuswa.20Kabili kufishishi fyonse ifipupuka nokwendela kumolu yane fyena mwebo muletalukako. 21Kwena ekofili ifishishi efyo mwingalya ifipupuka ifyakwata amolu yane ifyalundinkana amapingu ayakutolokela pa mushili. 22Kuti mwalya ifipaso pamo nga, makanta, inyense, neinshonkonono. 23Lelo utushishi tonse utwakwata amolu yane mwebo muletalukako.24Nga mwaikatako kufitumbi mukalaba abakowela mpaka ukufika icungulo. 25Kabili uyo onse uuwasenda icitumbi afwile awasha ifyakufwala fyakwe nokubelelela uwakowela mpaka ukufika icungulo.26Kabili inama shonse ishapanduka ifibondo ukwabula ukupwililika ukwakanika nangula ishishibukula ifyakulya shintu shakowela kuli mwebo. Eico uli onse uwaikatako akaba uwakowela. 27Muli ishi nama shonse ishakwata ifisansala ishendela kumolu yane, isho shintu shakowela kuli mwebo. Eico uyo onse uwaikatakofye kucitumbi akaba uwakowela ukufika necungulo. 28Kabili uyo onse uwasenda ifitumbi uwashe insalu kabili ali nokuba uwakowela mpaka ukufika icungulo. Ishinama shaba ishakowela kuli mwebo.29Kunama shonse ishenda pamushili, ishi enama ishaba ishakowela kuli mwebo: imfuko, impuku, nembulu shonse mumitundu nemitundu, 30kolokombwa, insamba, malinso, imbulu, nalumfunyemba.31Kunama shonse ishikulika, ishi enama ishakowela kuli mwebo. Uyo onse uwaikatako kucafwa alimukuba uwakowela mpaka ukufika icungulo. 32Ngacimo pali ifi cafwa caponena pali cimo, ico cintu cibe icakowela, cibe cintu capangwa kucimuti, insalu, kumukupo nangula cakumasako. Nangu apo cikele nangu apo ailebomba, cifwile cabikwa mumenshi; cikaba icakowela mpaka ukufika icungulo. Elyo cikaba icasanguluka. 33Lelo cimo panama ishakowela nga yaponena kucipe nangu mucipe icebumba, ninshi fyonse ifilimo nafyo fine fyakowela, neco cipe cakutobafye.34Icakulya conse icikwetemo amenshi ayafumine mucipe ico cintu cakowela. Ne cakunwa conse icafumamo muli ico cipe naco cintu cakowela. 35Ponsefye apo ifitumbi fyaponena napo pene ninshi pakowela; pabenipa conto napamo nipa mbabula, fifwile ukufitoba fyonse. Pantu fyaba ifyakowela kabili filimukuba ifyakowela kuli mwebo.36Lelo akamfukumfuku kamenshi kena nangu icishima apakutapa amenshi fyena fikaba ifyasanguluka; nomba uyo onse uwaikata kufimbi ena ninshi akowela. 37Nga cakutila icitumbi caponena pambuto shakubyala shena shilebafye ishasanguluka. 38Lelo ngacakutila imbuto muli amenshi, elyo paponena icitumbi, ifyo fyaba ifyakowela kuli mwebo.39Inama imo pasho mulya ngayafwa, uyo onse uwaikatako ku citumbi ena ninshi akowela mpaka ukufika necungulo. 40Uyo onse uwalyako kucaifwila ali nokuwasha insalu shakwe kabili alinokuba uwakowela mpaka ukufika icungulo. Noyo onse uwasenda icitumbi afwile ukuwasha insalu shakwe nokuba uwakowela mpaka ukufika icungolo.41Inama shonse ishikulika pamushili shena muletalukako; shena teshakulyako. 42Kuli conse icikulikila palufumo, nangufye icendala kumolu yane, nangu icakwata amolu ayengi-inama shonse ishikulika pamushili, ifi mwilalya, fintu fyakowela kuli mwebo.43Mwilaikowesha mwebene kuli ifi fintu fyamweo ifikulika; mwiilenga ukuba abakowela kuli ifi fintu, nangu fyena ukumikowesha. 44Ninebo Yahweh Lesa wenu. Eico isungeni mwebene nokuba abamushilo, eico, mube abamushilo, pantu nebo ndiwamushilo, kabili mwilaikowesha mwebene kukulya icikulika conse pamushili. 45Ninebo Yahweh, newamifumishe mucalo ca Egupito, mukuba Lesa wenu. Eico kanshi beni abamushilo, pantu nanebo ndiwamushilo.46Aya emafunde ayakukonka palwa nama, ifyoni, kufyamweo fyonse ifikala mumenshi, 47nakufibumbwa ifikulika pamulundu, eico mulelekanya pafintu ifyakowela nefishakowela, napakati kafintu ifyamweo ifiwa pakati kafintu ifyamweo ifishiliwa.

Chapter 12

1Yahweh alandile kuli Mose ati, 2"Landa kubantu bamu Israele ati, 'Umwanakashi ngaba babukulu nokufyala umwana umwaume, ninshi umwanakashi aba uwakowela panshiku cine lubali, aba ngafilya fine aba ngaba kumwenshi. 3Napa bushiku bwalenga cine konse konse umubili wamwana umwaume ufwile ukuputulwa.4Elyo umwanakashi ali nokulolela panshiku amakumi yatatu nashitatu. Tafwile ukwikata kufintu ifyamushilo nangula ukwingila muncende yamushilo mpaka inshiku shakusanguluka shapwa. 5Lelo nga cakutila afyala umwana umwanakashi, lyena cili nokusendafye imilungu ibili umwanakashi alifye uwakowela, ngafilya fine aba ngali kumwenshi. Elyo ali nokulolela panshiku amakumi mutanda namutanda pakuti umwanakashi asanguluke.6Ilyo inshiku shakwe ishakusanguluka shapwa, isho afyalilepo umwana umwaume nangula umwana umwanakashi, ng papita umwaka umo alinokuleta icabupe icakoca, ukubikapo nakana kacipele nangula inkunda ngomutulo wakufuta ububifi, mucilonganino cakuko longaninamo, kuli shimapepo.7Elyo ali nokutula pantanshi yakwa Yahweh pakumufutilako, elyo ena ali nokuba uwasanguluka kukufumishiwa kwa mulopa. Aya emafunde yapa mwanakashi onse uwafyala umwana umwaume nangula umwana umwanakashi. 8Nga cakuti umwanakashi uyo takwete umwana wa mpanga ninshi afwile ukuletafye utukunda tubili nangu utwana twafipele tubili, kamo kelambo lyakoca nakambi kapamutulo wapa bubifi, na shimapepo ali nokumutulilako; nao lyena ali nokusanguluka."'

Chapter 13

1Yahweh alandile kuli Mose na Aaroni, alandile ati, 2"Nga umo alafimba nangu akwata utupusu twafuluma pamubuli nangu pankanda yakwe palasebeka ifilepala kufibashi, ifyapala ubulwele bwapankanda ubwambukila, afwile ukuletwa kuli shimapepo Aaroni, nangufye kuli umo uwa mubana abaume abali niba shimapepo.3Shimapepo ali nokupima bwino ubu bulwele ubuli pankanda yamubili. Ngaasanga ukuti ubupipi ubuli pancende apali ubululwe buli ubwabuta, nakabili ngaamona ukuti nabupitilila pankanda, ninshi bulwele bwakwambukila. Panuma shimapepo apwa ukupima uyo muntu, ali nokubilisha ukuti uyu muntu nakowela. 4Nga cakuti pankanda apalesebeka pabuuta, na ukumoneka kwa cilonda takupitilile pankanda, no bupipi ubulipo tabuli ubwabuta, shimapepo ali no kutalusha uyu muntu umulwele kubabiye panshiku cine lubali.5Panuma yanshiku cine lubali, shimapepo ali nokumupima kabili mukumumona ngacakuti ubulwele bulifye umo bwabela nangu nabulundako, nga cakuti buleya bulelundulukila pankanda. Nga tacili ifyo, shimapepo ali nokutalusha uyo muntu nakabili panshiku cine lubali. 6Shimapepo ali nokupima uyo muntu nakabili panuma yanshiku cine lubali ukumona ngacakuti ubulwele bulifye filya fine tabulelundulukilako pankanda. Ngatacilundulwike, shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nasanguluka. Fipusufye. Afwile awasha insalu shakwe, nomba aba uwasanguluka.7Lelo ngacakuti ifipusu fyasanduluka panuma shimapepo nalanda kumuntu uyo ati nasanguluka, nakabili uyo muntu ali nokulangwa kuli shimapepo. 8Shimapepo ali nokumupima bwino bwino nakabili ukumona nga cakuti ifipusu nga filetwalilila ukusanduluka. Nga cakuti filesanduluka, shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nakowela. Ubulwele bwakwe bulambukila.9Ngo muntu umo alwala ubulwele ubwambukila ubwankanda, ali nokutwalwa kuli shimapepo. 10Shimapepo nao ali nokupima bwino bwino ngaasanga ati paanganda apafimbile napabuuta, na tubupipi ngana tubuuta, nokumoneka pali icilonda apafimbile. 11Awe ngacakuti alifyo, ububulwele bwankanda ubushiputuka, nashimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nakowela. Talingile ukufumyapo uyo muntu, pantu ena alikowele kale.12Awe nga cakuti ubulwele bwakumana umubili onse ukutampila kumutwe ukufika kumakasa, shimapepo ali nokuceceta nakabili. 13Shimapepo ali nokumupima nakabili ukumona ngacakuti ubulwele nabukumana umubili onse. Nga cili ifyo, shimapepo ali nokubilikisha uyo muntu ukutila nasanguluka kubulwele. Nga cakuti nayaluka iyabuuta, ninshi uyo nasanguluka. 14Lelo nga icilonda capuka pamubili wamuntu, ninshi uyo muntu nakowela.15Shimapepo ilyo amona icilonda capuka pamubili ali nokubilisha ukuti uyo muntu nakowela pamulandu wafilonda fili pamubili fyamukowesha. Kabili bulwele ubwambukila. 16Lelo ici cilonda icibishi nga cayaluka cabuuta, uyo muntu ali nokuya kuli shimapepo nakabili. 17Elyo shimapepo ali nokupima bwino bwino ngamona ukuti umubili nawaluka wabuuta. Nakabili shimapepo ali nokubilisha ukuti uyo muntu ali uwasanguluka.18Ngacakutila umuntu umo icipute capuka pamubili wakwe nokupola capola, 19elyo apo pancende pali icipute palemoneka apabuuta nokufimba ngapafimba, nokubutuluka pabutuluka, uyo muntu ali nokuya kuli shimapepo. 20Shimapepo ali nokuya pima bwino ukumona ngaasanga ukuti ubulwele bwalingila kale mumubili, nobupipi nabo bulemoneka ubwabuuta. Nga cili ifyo, lyena shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ati nakowela. Ubo bulwele ubwambukila, ngacakuti bwasalanganga pancende apali icipute.21Lelo ngacabweba ati shimapepo apima asanga ukuti tapali ubupipi bwabuuta, kabili icilonda naceluka, lyena shimapepo ali nokumufumyapo panshiku cine lubali. 22Nomba ngacakuti ubulwele bulelundako mu nkanda, shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nakowela. Ninshi bulwele bwambukila. 23Icilonda ngata cilundulwike nokukumana umubili onse, ninshi cibalafye cacipute, na shimapepo ali nokubilisha ukuti uyo muntu nasanguluka.24Ngacakuti umuntu umo apya umulilo elyo apo apya pakashikilila nokubutulukila nokutukuma, 25lyena shimapepo ali nokupima ukumona ngacakuti ubupupi nabusanguka ubwabuuta, nakabili icilonda nganacikashika ukupula pankanda . Nga cili ifyo, ninshi bulwele ubwambukila. Ebufumine pantu acipya, nashimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nakowela kubulwele ubwambukila.26Nomba shimapepo ngapima asanga ukuti pacilonda tapali ubupipi ubwabuuta, necilonda tacili mucishikile cili icaseluka, lyena shimapepo ali nokusunga uyo muntu panshiku cine lubali. 27Kabili shimapepo ali nokupima panuma yanshiku cine lubali. Ngafya twalilila ukusanduluka pankanda, lyena shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nakowela. Ububulwele bulwele bwambukila. 28Lelo kwena icilonda ngacilifye umo cabela elyo cili icaleluka, kabili apacipya palifye tapafimbile, lyena shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nasanguluka, ico akwete cibalafye cacilonda icakupya kumulilo.29Nga cakutila umwaume nangu umwanakashi ali nobulwele ubwambukila kumutwe nangula kukalefulefu. 30Shimapepo ali nokupima uyo muntu nga uulwele ubulwele bwalwambu ukumona cilonda nga nacishika ukupita pankanda, nga cakuti palemoneka apa kashikila, apatumapipi-pipi. Nga pali ifyo, lyena shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ukuti nakowela. Ici ciseseya, bulwele ubwambukila ubwafibashi kumutwe nangu kukalefulefu.31Lelo nga shimapepo apima amona ukuti icilonda nacilepuka nokupula pankanda, namapipi yafika epo yali, lyena shimapepo ali nokubika uyo muntu eka panshiku cine lubali.32Napa bushiku bwalenga cine lubali shimapepoali nokupima uyo muntu ukumona ngacakuti ubulwele bulelundako. Nga cakuti tapali ubupipi ubwakashikilila, necilonda tacikulile pa nkanda, 33lyena uyo mulwele bali nokumubeya, lelo shimapepo ali nokusunga uyo mulwele eka panshiku na shimbi cine lubali.34Kabili panuma yanshiku cine lubali shimapepo ali nokupima ubulwele ukumona ngacakuti nabuleka ukulundulukila pankanda. Nga casangwa ukuti cilemoneka ukushika ukucila pankanda, shimapepo ali nokubilikisha uyo muntu ukuti nasanguluka. Uyo muntu ali nokuwasha insalu shakwe, lyena ali uwasanguluka.35Nomba nga cakuti icilonda ngacalunduluka ilyo shimapepo nalanda kuli uyo muntu ukuti nasanguluka, 36ninshi shimapepo ali nokupima uyo muntu nakabili. Nga cakuti ubulwele bwalundulukila pankanda, shimapepo tali namukubika amano kukumona imishishi iyakashikilila. Uyu muntu ali uwakowela. 37Lelo nga shimapepo amona icilonda caleka ukulunduluka namishishi shafita shakula pali ilya ncende, ninshi ubulwelel nabupola. Uyu muntu nasanguluka, lyena shimapepo ali nokubilikasaha ukuti uyo muntu nasanguluka.38Ngo mwaume nangu umwanakashi akwata ubulwele bwafisongo pankanda yakwe, 39Shimapepo ali nokupima bwino uyo muntu ngasanga ukutila ifisongo filemoneka ifyabuuta, ifyo ninshi fipusufye ifyatulike pankanda. Uyo muntu alisanguluka.40Ngo muntu umushishi wapwa ukunukuka ukushinguluka umutwe, ashala nepala, ninshi untu wasanguluka. 41Nga cakuti umushishi waseseka lwaku mpumi yamutwe, eko ipala lyabelafye, nalyo line uyo muntu nasanguluka.42Lelo ngacakuti uyo muntu pepala palemoneka icilonda icakashikila nangula ukubutulukila nangu nipa mpumi pene, ninshi ali nobulwele ubwambukila ubwa fibashi ebufumine. 43Shimapepo ali nokupima uyo muntu ukumona ngacakuti icilonda icifimbile mwipala lyamumutwe nangula pampumi cili icakashikilila nangu icabuutulukila, ngecabulwele ubwambukila ubwa nkanda. 44Ngafili ifyo, ninshi uyo muntu ali nobulwele ubwambukila noyo muntu ali uwakowela. Lyena shimapepo mucine ali nokubilikisha uyo muntu ukuti nakowela pamulandu wabulwele ubuli kumutwe.45Umuntu uulwele ubu bulwele ubwambukila wena ali nokufwalafye insalu ishalepuka, imishishi yakwe mumutwe taili nakusakulwa, ali nokufimba pamenso napamona nokulapunda ati, 'Ushasangululwa, ushasangululwa.' 46Munshiku shonse uyu muntu ali nokuba uwakowela pantu ali uwakowela kubulwele ubulelunduluka, ali nokwikala eka. Ali nokwikalafye kunse yankanbi.47Insalu ngacakuti shili ishakowela nokufuma, nangu shibe isha butonge nangu ishatelela, 48yonse insalu iyapikulwa nangu ibe iyabikwa nokutelela nangu yabutonge, nangu yampapa nangu yapangwa nimpapa- 49ngacakuti icisemba mucakufwala icakukowesha, nangu nimpapa, nangu cibala cileseba; cilingile calangwa kuli shimapepo.50Shimapepo ali nokucimona nokumona ifyo cifumine; ali nokufitalusha ifyo ifyafuma panshita cine lubali. 51Ali nokupima ifyo fyafuma panshita cine lubali. Nga amona ukuti ukufuma kucili kuletwalilila pacakufwala nangu pacapikulwa nangu icabilwa nangu icabeka, pampapa nangu conse ica pangwa ukufuma kupapa, awe ici bonaushi bwakufuma, na ici cipe cintu cakowela. 52Shimapepo ali nokucocafye ico cakufwala, nangu conse icapombwa nangu icabilwa icabutonge ubwabeka, ipapa nangu icapangwa nepapa, naconse icabonaushi icafufuma casangwapo, pantu calete amalwele. Ico cipe cifwilefye cainaulwa.53Nomba ngacakuti shimapepo apima ico cipeno kusanga ukuti ukufufuma takufumine kucakufwala nangu kuli conse icapikulwa nokubilwa ukufuma kubutonge, nangu nikupapa, 54shimapepo ali nokupela icipope icakuti ici cintu cili nokuwashiwa apo nacisangwa icakufufuma, nokusungwa ceka panshiku cine lubali. 55Panuma shimapepo ali nokupima ico cintu panuma yakuciwasha kukufufuma cakwete. Nga cakuti ukufufuma takwalwike imimonekele, nelyo tacilundulwike, cicili icakowela. Lyena ali nokucoca ico cipe, nangu cingaba cilifye kuncende imo.56Lelo ilyo shimapepo apima ico cipe, asanga ukuti ukufuma kwafibashi takutwalilile panuma yakuwasha ico cipe, lyena ali nokulepula iyo nsalu pancende apafufwime nangu nipampapa, nangu cintu conse icapikulwa nangu icabililwe. 57Nomba ngacakweba ati ukufuma kwayamba nakabili pacakufwala, nangufye pacapombwa nangu icapikulwa, nelyo conse ica pangwa nepapa, ngacalundulikila, 58Muli nokoca ico cipe icafufuma. Icakufwala, insalu ishapikulwa neshabilwa ukufuma kubutonge nangu ishamishilwa, ipapa, nangu conse icapikulwa nangu icapangwa ku papa, fibe fintu fyasanguluka nangu fintu fyakowela.59Kanshi aya emafunde pamulandu bwafibashi ukulosha wafyakufwala nga fyafufuma icabutonge nangu icatelela, nangu conse icapangwa kupapa, fibe fintu fyasanguluka nangu fintu ifyakowela.

Chapter 14

1Yahweh aebele Mose, ati, 2"Aya emafunde yakukonka pamuntu uwalwala pabushiku bwakuwamishiwa. Ilyo aleletwa kuli shimapepo.3Shimapepo ali nokuya kunse yankambi nokuya pima uyo muntu uli nobulwele bwafibashi ukumona ngacakuti napola. 4Shimapepo ali nokukonkomesha umulwele uyo uwawamishiwa ukuleta ifintu fibili ifyamweo, ifyoni fibili ifyasanguluka, icimuti cakeda, nakasalu, elyo tumisambo twa hisopo. 5Elyo shimapepo ali nokukonkomesha uyo muntu ukuti epaile cimo pambale yebumba umuli amenshi ayasuma.6Shimapepo ali nokusenda ici coni icituntulu icashelepo ne cimuti cakeda, akasalu akakashika notumisambo twa hisopo, nokubika ifintu fyonse, pamo neconi icituntulu, ukubika fyonse mumulopa waconi icaipilwa mumenshi ayasuma. 7Elyo shimapepo akane amenshi pamuntu uulesangululwa kubulwele imiku cinelubali, nakabili shimapepo ali nokubilisha uyo muntu ngowasanguluka. Lyena shimapepo ali nokulekelako iconi icamweo ukuya mumpanga.8Umuntu uulesangululwa ali nokuwasha insalu, ali nokubeya imishishi, nokusamba umwine mumenshi, elyo alaba uwasanguluka. Panuma yaifyo ali nokwingila munkambi, lelo ali nokwikala kunse yacilonganino panshiku cine lubali. 9Pabushiku bwalenga cine lubali uyo muntu afwile ukumubeya umushishi onse kumutwe, nokubeya imyefu yonse ne nkopyo. Ali nokubeya imishishifye yonse, afwile awasha insalu elyo nokusamba asamba, lyena ninshi aba uwasanguluka.10Pabushiku bwalenga cine konse konse uyo muntu alingile ukuleta utwana twa mpanga tubili utulume utwabula akalema, elyo nakakota kamo akamwaka umo kabula akalema, elyo nafitatu ifyepekumi efa umofye bunga ubwapeleka bwino ubwasankana namafuta ngecabupe, nebotolo limo ilya mafuta. 11Shimapepo uusangile ukuti uyo muntu nasanguluka ali nokumwimininako ena, pamo nefintu aletele, panshita yakwa Yahweh pamwinshi lyacilonganino lyakukumaninapo.12Elyo shimapepo ali nokubulapo akana kampanga kamo akalume aka mutulo wakufuta pafyabubifi, nebotolo limo ilya mafuta; elyo nokuyatuula pantanshi yakwa Yahweh ngecabupe. 13Shimapepo ali nokwipaila akana kampanga akalume pancende apo bepaila inama shamutuulo wakwelelwa pabubi elyo nomutuulo wakoca, pancende yamushilo, uyu mutuulo wapafya kwelelwa ukumine shimapepo, wakufuta pafyabubifi; kabili fintu ifyamushilo saana.14Shimapepo ali nokubuulapo umulopa umo uufumine kufyamutulo wakufuta pafya bubifi nokumusuba kukalebelebe kakukutwi kwa kukulyo kwa muntu uwasangululwa, nakucisansala cakukuboko kwakulyo, elyo nakucikondo icikulu ica ku lukasa lwaku kulyo. 15Kabili shimapepo ali nokubulamo amafuta mwibotolo nokubika lwakukuboko kwakwe ukwa kukuso, 16elyo shimapepo akatubike umunwe wakwe wakukuboko kwa kukulyo mumafuta ayali kukuboko kwa kukuso, nokukana amafuta yamo ukubomfya umunwe imiku cine lubali pantanshi yakwa Yahweh.17Shimapepo ali nokubulapo amafuta yamo pashele palupi lwakwe nokusuba kukalebelebe ka kukutwi kwa kukulyo ukwa uyo muntu uulesangululwa, napa cisansala cakuboko kwa kukulyo, nakucikondo cikulu ku lukasa lwakukulyo. 18Aya mafuta ali nokubika pamulu wamulopa wa mutuulo wakufuta pafyabubifi. Amafuta yonse ayashala pa lupi lwakwa shimapepo, yali nokubikwa pamutwe wa uulesangululwa, ici ecilenga ukuwikishanya pakati kamuntu uulesangululwa na Yahweh.19Elyo kabili shimapepo nokuleka umutulo wakwelelwa pabubifi uyo wakwimininako pakuti abe uwasanguluka ku fyamukowesha, napanuma shimapepo ali nokwipaya ico cabupe icakoca. 20Shimapepo ali nakutula umutuulo wakoca no mutuulo wabunga pantanshi. Shimapepo akatumikilai pali uyo muntu, uyo muntu ninshi aba uuwasanguluka.21Eico, nga cakuti uyo muntu mupina tekuti akwanishe ukupela ilambo, ninshi ali nokuletafye akana kampanga kamo akalume ngo mutuulo wakufuta pafyabubifi nokutambika, kukuba icaku muwamya umwine, necekumi ica efa uwabunga ubusuma ubwasankanamo namafuta ngo mutuulo, nebotolo limo ilya mafuta, 22pamo ne nkunda shibili notwana twafipele tubili, ifyo engakwatapo; iconi cimo cakufuta pabubifi nacimbi cabupe bwakoca. 23Pabushiku bwalenga cine konse konse uyo muntu wawamishiwe alingile aleta ifyo fintu kuli shimapepo, ali nokubuula umwana wa mpanga wamutuulo, nebotolo limo ilya mafuta ya Olifi, nokufimisha mumulu kucinso cakwa Yahweh.24Shimapepo ali nokubuula umwana wampanga wamutuulo, nebotolo limo ilya mafuta ya Olife, nokufimisha mumulu kucinso cakwa Yahweh. 25Shimapepo ali nokwipaya akana kampanga ngo mutulo wapafya bubifi nokubulako umulopa umo nokusuba kukalebelebe kakukutwi kwa kukulyo ukwa muntu uuli mukusanguluka, elyo nakucinkumwa cakukuboko kwa kukulyo, nakucikondo cikulu icakulukasa lwa kukulyo.26Elyo kabili shimapepo abike amafuta pa cisansa cakukuboko kwakukuso, 27elyo atunke umunwe wakukulyo mumafuta yalikukuboko kwakuso nokukana imiku cine lubali pantanshi yakwa Yahweh.28Shimapepo ali nakubula amafuta ayashala muminwe nokusuba kukalebelebe kakukutwi akakukulyo kuli uyo muntu uli mukusanguluka, nakucinkumwa cakucisansa cakukulyo, nakucikondo cikulu icakukuso lwa kukulyo, elyo napancende imoine pacibikwa amulopa wamutuulo wakufuta pafyabubifi. 29Shimapepo ali nokubula amafuta ayashala muminwe nokubika pamutwe waulesangululwa, pakumufutilako kuli Yahweh."'30Uyo muntu alinokupela inkunda imo nakana kacipele, ifyo uyo muntu engakosha ukukwata- 31cimo mutuulo wapabubifi na cimbi mutuulo wakosa, pamo pene necamutuulo wa cabuunga. Iyi enshila shimapepo ali nokufutilako uulesanguluka pa cinso cakwa Yahweh. 32Kanshi aya emafunde yakukonka ku muntu onse uwalwala ubulwele ubwambukila ubwankanda ubwafibashi, nga takwete mutuulo uwakuti bamusangulwilepo."33Yahweh aebele Mose na Aaroni, ati. 34"Ilyo mukengila mucalo cakenani ico nebo namupele ukuba icenu, kabili nganabika ukufuma ukulunduluka mung'anda yenu, 35umwine wa ng'anda iyi ali nokweba shimapepo. Alingile ukulanda ati, 'nebo nimbona ifilemoneka kwati fibashi mu ng'anda yandi.'36Shimapepo ilyo talati aye kukumona ifyo iyi ng'anda ifufwime ali nokukonkomesha ukuti bafumyepo ifipe ifili ifyafufuma, pakuti peba nangu cimo mung'anda icakukowela. Panuma yaifi shimapepo ali nokuya moona iyo ng'anda. 37Ali nokumona bwino ifyo icibumba ca ng'anda cifufwime, nga amona icibumba cili icakatapa katapa nangu icakashika umo citobeke ukucita ifyocili mukuba kunse, 38nga cakuti ing'anda naifufuma, lyena shimapepo ali nokuya kuli iyo ng'anda nokuisaila panshiku cine lubali.39Shimapepo ali nokubwekelako nakambi kung'anda iyo panuma yanshiku cine lubali ukuyamona ngacakuti ukufufuma kulelundulukila kucibumba caiyo ng'anda. 40Nga ekoali, shimapepo ali nokukonkomesha ukufumya amabwe ayafufuma nokuyaposa kunse yamusumba uko baposa ifyakowela fyonse.41Afwile ukumona ukuti icibumba conse ica mukati ka ng'anda capalwa, nafyonse ifimaloba ifyo bapalileko fyafumishiwa kunse yamusumba nokufiposa kunse uko baposa ifyakowela. 42Elyo bali nokufumyapo yailya mambwe nokubikapo amabwe yambi pancende pafumishepo, balingile bashingule cipya cipya ing'anda.43Ngacakuti ukufufuma takupwile muli iyi ng'anda panuma yakufumyako amabwe nokupala kwa cibumba elyo nokushingula iloba limbi, 44shimapepo ali nokuya mona nga cakuti in'ganda na ilundulukila nokufufuma kwa ng'anda. Ngacilifyo, ninshi ukufufuma kwa bonaushi nelyo ng'anda naikowela.45Iyo ng'anda yakutobafye yawa. Amabwe, imbao, namaloba yonse yafwile ukusenda kunse yamusumba nokufiposa kuncende iyakowela. 46Mukulundapo, kanshi umuntu onse uwaingile muli iyo ng'anda ilyo cili iyasalwa ali nokukowela mpakafye ukufika inshita ya cungulo. 47Noyo onse uwalala muli iyo ng'anda ali nokuwasha insalu shakwe, nangula ukulilamo ifyakulya muli iyo ng'anda afwile ukuwasha insalu shakwe.48Lelo shimapepo ngaingila muli iyo ng'anda ukumona ngacakuti ukufuma kulelunduluka muli iyo n'anda panuma yakushingulako, lyena, ngaukufuma nakupwa, ali nokubilisha, lyena nga ukufuma nakupwa, ali nokubilisha ukuti in'anda naisanguluka.49Lyena shimapepo ali nokusenda utoni tubili utwa kuwamisha ing'anda, icimuti ca keda, akasalu. 50Shimapepo ali nokwipaila iconi kamo mulukomo lweloba umuli amenshi ayabuuta. 51Ali nokubula icimuti ca keda, ne cahisopo, nakasalu akakashikila, neconi cimo icituntulu, nokufibika mumulopa wa coni icafwa, mumenshi aya buuta, nokukanina mu ng'anda imiku cine lubali.52Ali nokusanguluka ing'anda kumulopa na menshi aya buuta, nokuconi icamweo, nakucimuti ca keda, na hisopo, elyo nakasalu akakashikila. 53Nomba ali nokuleka iconi icamweo ukti ciye kunse yamusumba mumpanga. Na muli iyi nshila emo shimapepo ali nokufutilako iyo ng'anda, nayo ninshi yasanguluka.54Kanshi aya emafunde ayakukonka palwa malwele yankanda ayambukila, 55napafiseseya, napakufufuma kwa nsalu elyo neng'anda, 56nangu ukulafimba, ifipusu, 57nangu ukusebeka pankanda, pakulangilila ukuti ici cintu nacikowela nangula nacisanguluka. Aya emafunde palwa malwele yankanda ayambukila ayafibashi elyo nokufufuma."

Chapter 15

1Yahweh aebele Mose na Aaroni, ati, 2"Ebeni abantu Israele, nokulanda kuli bena ati, 'umwaume onse kumubili wakwe ngakulepompa, ninshi uyo nakowela. 3Ena ali uwakowela pamulandu wakupompa nangufye umubili wakwe utwalilile nangu uleke ena ali uwakowela.4Pa busanshi ponse alalapo pali nokuba apakowela, napali conse aikalapo naco cili icakowela. 5Naonse uwikata kubusanshi bwakwe ali nokuwasha insalu shakwe nokusamba umubili onse mumenshi, nokuba uwakowela pakafye ukufika icungulo.6Kabili uyo onse uwaikala apo uyu muntu uulepompa acikakala, nao wine afwile awasha insalu shakwe nokusamba umubili onse mumenshi. Kabili ali nokuba uwakowela mpaka ukufika icungulo. 7Umuntu onse uwakala kuli uyo muntu uo umubili wakwe ulepompa afwile awasha insalu shakwe nokusamba umubili onse mumenshi, ali nokuba uwakowela ukufika necungulo.8Ngacakuti umuntu uyo umubili wakwe ulepomba asakila umuntu uwasanguluka amate, lyena uyo muntu ali nokuwasha insalu shakwe nokusamba pamubili mumenshi, ali nokuba uwakowela mpaka ukufika icungulo. 9Ne cintu conse ico uyo muntu aikatako pabulendo naco cine ninshi cakowela.10Uyu onse uwaikala pali ico uyo muntu acikalapo aba uwakowela mpaka icungulo, noyo onse uwapita icintu ico ali nokuwasha insalu nokusamba pamubili mumenshi; ali nokuba uwakowela ukufikafye necungulo. 11Uyo onse uo umubili uulepompa nga aikata umuntu ukwabula ukusamba kuminwe yakwe namenshi, umuntu uyo aikata afwile ukuwasha insalu elyo nokusamba umubili onse mumenshi, kabili ali nokuba uwakowela mpaka ukufika icungulo. 12Nenongo yeloba iyaikatwako noyo muntu uo umubili wakwe ulepompa ifwile yatobwa, necipe conse icapangilwe necimuti cifwile casambwa mumenshi.13Ngacakuti umuntu uyo umubili ulepompa asanguluka, ali nokulolela panshiku cine lubali epakusanguluka; lyena ali nokuwasha insalu nokusamba umubili wakwe kumenshi ayalepita ninshi uyo muntu asanguluka. 14Napabushiku bwalenga cine konse konse uyo muntu afwile abuula utupele tubili notwana twankunda nokwisa pa cinso cakwa Yahweh pamwinshi wacilonganino cakukumaninapo; nokufipela kuli shimapepo. 15Shimapepo naena alino kufitula, cimo ngo mutulo wa pafyabubifi na cimbi ngomutulo uwakoca, iyi enshila shimapepo ali nokusangulwilamo uyo umuntu kuli Yahweh pa mulandu wakupompa kwa mubuli wakwe.16Umuntu onse umwaume nga apemena panshi, afwile asamba umubili onse na menshi, ninshi nakowela ukufika icungulo. 17Icintu conse icansalu nangu icampapa ico uyo muntu apemenapo cifwile ukuwamishiwa na menshi, kabili cili nokuba icakowela mpa ukufika icungulo. 18Kabili ngacakuti umwaume nga alala pamo no mwanakashi nokupema apema, bonse babili bali nokusamba amenshi; baba abakowela mpaka ukufika icungulo.19Umwanakashi ngaaba kumwenshi, ukukowela kwakwe kuli nokuba inshiku cine lubali, kabili noyo onse uwamwikata ali nokuba uwakowela mpaka icungulo. 20Icintu conse ico alalapo lintu ali kumwenshi naco cine cakowela; naconse ico aikatapo naco cine cakowela.21Uyo onse uwaikata kubusanshi bwakwe afwile ukuwasha insalu shakwe nokusamba kumwine mumenshi; uyo muntu nakowela ukufika icungulo. 22Noyo onse uwaikata kucintu ico ekelepo afwile awasha insalu elyo nokusamba umubili wakwe mumenshi; uyo muntu nakowela mpaka ukufika icungulo. 23Nangu cibefye busanshi nelyo icintu conse ico ekelepo, nga muntu aikatako, uyo muntu ninshi ali uwakowela mpaka ukufika icungulo.24Ngamwaume alala noyo mwanakashi, nefyakowela ifilefuma fyamukumya, uyo muntu aba uwakowela panshiku cine lubali, no busanshi bonse ubo alelepo ninshi bwakowela.25Umukashana ngalafuma umulopa panshiku ishingi panshita ashili kumwenshi, nangu ukupompa ngakwapitilila ilyo aba kumwenshi, ali nokuba uwakowela munshiku isho, filya fine aba munshiku shakumwenshi. Uyo mwanakashi ali uwakowela. 26Nobusanshi bonse alalapo ilyo umulopa ucili uletwalilila ukufuma cimo no busanshi bwalalapo umuwanakashi ali kumwenshi, necintu conse ico aikalapo cili icakowela, ninshi cakowela ngafilya fine ciba ngali kumwenshi. 27Umuntu onse uwaikata kuli ifyo ali uwakowela; ali nokuwasha insalu elyo nokusamba umwine mumenshi, kabili ali nokuba uwakowela mpaka icungulo.28Nomba ilyo uyu mwanakashi asanguluka kukufuma kwamulopa, ali nokulolela panshiku cine lubali, napanuma elyo ali nokuba uwasanguluka. 29Pabushiku bwalenga cine konse konse uyo mwanakashi ali nokusenda inkunda shibili notwana twafipele tubili nokutwala kuli shimapepo pamwinshi wacilonganino icakukumaninapo. 30Shimapepo ali nokutuulapo akoni kamo ngo mutuulo wakufuta pabubi elyo nakambi ngo mutulo wakoca, na muli iyo nshila emwakufutilako uyo mwanakashi kuli Yahweh pamulandu wakukowela kwa kufuma umulopa.31Kanshi muli nokulekanya abantu abene Israele ukufuma kubantu kukukowela kwabo, mukukowesha incende yamushilo, umo twaikala nabo.32Ifi efya kucingilila umuntu uli onse uyo umubili wakwe ulepompa, ku mwaume onse uwapemena panshi ninshi uyo muntu nakowela, 33kumwanakashi uli ku mwenshi, kabili onse ulepompa, cibe mwaume nangu mwanakashi, noyo onse umwaume uwalala nomwanakashi uwakowela.

Chapter 16

1Yahweh alandile kuli Mose- panuma yamfwa yabana baume babili abakwa Aaroni, ilyo baleya balepalamina mupepi na Yahweh nokufwa bafwa. 2Yahweh alandile kuli Mose, "Landa kuli Aaroni munonko umwebe ati elaisa mumuputule wa mushilo panshita iyo umwine alefwailapo ukwisa kuncende yamushilo mumuputule mukati kacisalu, kuntanshi yankupiko iyaba pamulu waalaka. Ngacakuti acitilefyo, limbi kuti afwa, ilyo nshila moneka mwikumbi pamulu wankupiko yacakukonsolwelapo.3Nomba ifi efyo Aaro afwile ukwingila muncende ya mushilo. Ali nokuleta akana ka ngómbe akalume ngo mutuulo, na sukusuku ngo mutuulo wakoca. 4Ali nokufwala umwingila wamushilo uwatelela nokaputuula wansalu yatelela mukati, kabili alekaka umushipi nokupomba insalu kumutwe. Ifyakufwala fya mushilo. 5Ali nokusamba pamubili namenshi elyo nomba afwala ishinsalu. Kabili ku lukuta lwabena Israele kuli nokufuma imbushi ishilume shibili isha mutuulo wakwelelwa pabubifi elyo nasukusuku umo uwelambo lyakoca.6Elyo Aaroni ali nokutuulo ing'ome iilume ngo mutuulo wapa bubifi, ifyakwe umwine, ifyakuifutikilako umwine elyo nolupwa lwakwe. 7Eico ali nokubuula imbushi shibili nokutuulo kuli Yahweh pamwinshi wa cilonganino cakukumaninapo.8Nomba elyo Aaroni apendule nokumona ifyo ishi mbushi shibili shili, ukupendula ukumo kwakwa Yahweh, elyo kumbi nako kwakwa Asaseli. 9Elyo Aaroni apalamike imbushi iyo ukupendula kwawila kuli Yahweh, neyo mbushi nokuituula ngo mutuulo wapa bubifi. 10Lelo imbushi iyo ukupendula kwawila kuli Asaseli yena uli nokutetwa ituntulu pacinso cakwa Yahweh, mukufutilako pafyabubifi nokuitamfisha mumatololo kuli Asaseli.11Aaroni ali nokupalamika ing'ombe iilume ngomutuulo wapabubifi, iyakwe umwine. Iya kufutilako pafyabubifi umwine pamo nolupwa lwakwe, kabili ali nokwipaya iyo ng'ombe ilume ngo mutuulo wakwelelwa pabubifi.12Aaroni ali nokubula icifutumwino icaisulapo umusolilo wamulilo ukufuma pabulambo pacinso cakwa Yahweh, nendupi shakwe shibili isha isulamo ifyanunkila ifisuma, kabili akafingishe mumuputuule uwa kunuma yansalu. 13Elyo kabili akabike nefyanunkila pamulilo ku cinso cakwa Yahweh pakweba ati ikumbi ukufuma pafyanunkila likafimbe pankupiko yacipailo ca cipangano. Akacita ifi epakuti ekafwa.14Elyo ali nokutunka umunwe wakwe mumulopa wakana ka ng'ombe nokukana pa nkupiko yambokoshi yakufutilwapo. Ali nokukaana umulopa umo ukubomfya umunwe imiku cine lubali pantanshi yankupiko yambokoshi.15Elo ali nokwipaya imbushi ngomutuulo wakwelelwa pabubifi bwa bantu nokutwala umulopa mukati kunuma ya cisalu. Kabili umulopa wine uyu alinokubomfya ngafilya fine acibomfya umulopa wakanama akalume akang'ombe: ali nokuukana kunkupiko ya mbokoshi iya cipangano elyo nakuntanshi nako kwine. 16Ali nokufutilako apancende iya mushilo pamulandu wakukowela nemicitile yabantu bamu Israele, napamulandu wa misango yonse bacitilamo ifya bubifi bwabo. Ali nokucita cimo cine camucilonganino, umo Yahweh ekala muli bena, pancinso camicitile yabakowela.17Takuli muntu nangu umo uwakuba mucilonganino cakukumaninapo panshita Aaroni aingilamo mukufuta pancende iya mushilo, kanofye ilyo afumamo panuma yakufutilako umwine eka elyo nolupwa lwakwe, pamo pene nolukuta lonse ulwa bena Israele. 18Kabili ali nokufuma nokuya kubulambo pacinso cakwa Yahweh nokufutilako pali ici, na ukusendapo umulopa umo uwakana akalume aka ng'ombe pamo nomulopa uwa mbushi nokushinga kunsengo shonse ukushungulusha ubulambo. 19Ali nokuukana umulopa umo kubulambo ukubomfya umunwe imiku cine lubali ukuti busanguluke nokubikwa pambali kuli Yahweh, ukufuma ku kukowela kwa micitile yabantu bamu Israele.20Elyo apwisha ukufutilako muncende iyamushilo, namucilonganino cakukumaninapo, napabulambo, nomba ali nokuleeta imbushi iyituntulu. 21Aaroni ali nokutambalikapo amaboko yakwe yabili pamutwe wambushi iyituntulu nokulumbula ifibi fyonse ifya bantu bamu Israele, nabacisanguka bwabo bonse, nefya bubufi fyonse. Nokufibika fyonse pamutwe wambushi nokutamfisha iyo mbushi kumuntu umo ulingile ukutamfisha imbushi mumatololo. 22Imbushi ine iyi mukusenda ububifi bonse muncende umushaba bantu. Nomuntu uwasalwa ali nokulekelako imbushi, ukuya mumatololo.23Elyo Aaroni ali nokuya mucilonganino cakukumaninapo mukufula umukansu uyo acifwala pakuya muncende yamushilo wamushilo, nakabili ali nokuusha umukansu mulya mwine. 24Ali nokusamba umubili onse namenshi muncende iyamushilo, nokufwala insalu shakwe; elyo ali nokufuma panse mukuleta umutuulo wakoca ilyakwe umwine elyo nomutuulo wakoca uwabantu bonse.25Kabili ali nokoca ayamafuta mabulambo ngo mutuulo wakwelelwa pafyabubifi. 26Uyu muntu uwasendele imbushi nokuileka ileya ali nokuwasha insalu nokusamba umubili onse na menshi; ngafyapwa ifi; elyo nomba kuti aingila munkambi.27Ing'ombe ilume pamo nambushi ifya mituulo yapa bubifi, nomulopa wafiko watwalwa mumuputule wamushilo nge fyokwalelwapo, ifili nokufumishiwa kunse yankambi. Kulya eko fili nokocewa, umunofu, nefyamumala. 28Umuntu uwaoca ifi fyonse ali nokuwasha insalu shakwe elyo nokusamba pa mubili na menshi; ifi ngafyapwa, ali nokubwelela munkambi.29Cili mukuba fyonse ngecipope kuli mwebo mumwenshi walenga cine lubali, pabunshiku bwalenga ikumi, muli nokuicefya nokukaana bombamo incito, nangu nimwebo bene nangu beni abo mwikala nabo. 30Pantu pa bushiku bwine ubu ebo muli nokufutilwapo pafyabubifi, pakuti musangululwe ukufuma kububifi nokuba abasanguluka pa cinso cakwa Yahweh. 31Ubu bushiku bwe Sabata ubwakutuusha nokuikanya kuli mwebo, nokuishilisha mwebene nokukaana bombamo incito. Ici cipope kuli mwebo lyonse.32Shimapepo mukalamba, uwasubwa kabili uwabikwapo kukuba shimapepo muncende yaba wishi, afwile ukufutilako bonse ninshi nafwala insalu ishabu shimapepo, shilya, insalu ishamushilo. Ali 33nokufutilapo incende iya mushilo; nokufutilako mucilonganino pamo pene nobulambo, nakabili ali nokufutilako naba shimapepo na bantu bonse nolukuta pamo.34Ici caba cikope kuli mwebo lyonse, pakuti afutileko abantu aba mu Israele pamulandu wafya bubifi fyabo fonse. Limo mu mwaka." Ifi fyalicitike ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose.

Chapter 17

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, 2"Eba Aaroni nabana bakwe abaume, nakubantu bonse aba mu Israele: Bebe ifyo Yahweh alalekonkomesha: 3'Umwaume uli onse uufumine kubena Isaele uwipeye impanga, ing'ombe, nangu imbushi munkambi, nangu uwipeye kunse yankambi, pamulandu wakuti apele ilambo- 4ukwabula ukuti ailete pamwinshi we Cilonganino icakukumaninapo ngo mutulo uwe lambo kuli Yahweh pantanshi yancende yamushilo, uyo muntu ali nomulandu wakusunya umulopa. Nasumya umulopa, noyo muntu wakutamfyafye mubantu bandi.5Ifi efikankala fyekambisho kubantu abamu Israele kukuletela Yahweh ilambo pamumwinshi wacilonganino cakukumaninapo, kuli shimapepo nga ilambo pamo necabupe kuli Yahweh, nokwisa fituula ngomutuulo welambo kunse yampanga. 6Shimapepo ali nokukana umulopa kuntanshi yakwa Yahweh pamwinshi wacilonganino cakukumaninapo; nokoca amafuta nokufumya icena icisuma ica kusekesha Yahweh.7Abantu tabafwile ukutula amalambo yatulubi twambushi, uto bacitilako ubucende. Ili efunde lyamuyayaya kuli bena nakunkulo shonse ishili mukulolela.'8Landa kuli bena, 'Umwaume onse umwina Isreale, nangufye mwinafyalo untu mwikala naena, nga atuula umutulo uwakoca nangu ilambo 9nomba ngataletele ifi kumwinshi wacilonganino icakukumaninapo nokutula ilambo kuli Yahweh, uyo muntu wakutamfyafye mubantu bandi.10Uyo muntu onse uwamung'anda yakwa Israele, ngangu mwinafyalo uyo mwikala nao uulya umulopa, icinso cauyo muntu cikaba pali uulya mulopa noyo nkamufumya mubantu bandi. 11Pantu ubumi bwamu cibumbwa conse bwaba mumulopa. Eico namipela umulopa ukuba icakufutilako ulubembu mubwikashi bwenu, pamulandu umulopa uwakufutilako, mulopa uupela ubumi bwamuntu.12Eico ndelanda kubantu bamu Isaele ukuti takuli nangu umo uwakulya umulopa, nangufye mwinafyalo uyo mwikala naena muli mwebo uwakulya umulopa. 13Na onse uwamu bantu bamu Isaele, nangufye umwina fyalo uyo mwikala nao, uwacena nangu aipaya inama nangu iconi balya, uyo muntu afwile asumisha umulopa panshi nokushikapo pamulopa neloba.14Pantu ubumi bwacintu conse bwaba mumulopa. Emulandu wine nalandila kubantu bamu Isreale, "Tamufwile kulya umulopa wacamweo conse, pantu ubumi bwa camweo conse bwaba mumulopa. Eico naonse uwalyako wakutamfyafye.15Uyo onse umuntu uwalya inama iyaifwila nangufye iyo baikata kuciswango, uyo muntu nangu mwikala calo nangu mwinafyalo uwikala muli mwebo, afwile awasha insalu nokusamba umwine mumenshi, kabili alinokuba uwakowela mpaka icungulo. 16Elyo aba uwasangululwa. Nga cakuti tawashishe insalu nokusamba umubili wakwe, awe ali nokuba uwamulandu."'

Chapter 18

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, " 2Landa kubantu abamu Israele ukulanda ati bena, nenebo Yahweh Lesa wabo. 3Mwebo nomba mwilacita ngafilya ficita abena Egupito, kulya mwaikele kale. Kabili tamuli na kucita ifintu ifyo abantu bamu Kenani bacta, muncende umo ndimukumitwalomo. Mwikakonka imititile yabo.4Amafunde yandi eyo muli nokukonka, namufunde yandi eyo muli nokusunga, pakuti muleendelamo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu. 5Eico mufwile ukuba nokusunga amafunde yandi. Nga cakuti umuntu asunga yonse, akekalila kumafunde umumi. Ninebo Yahweh.6Umuntu onse talingile ukulala nowa mulupwa lyakwe nelyo umo. Ninebo Yahweh. 7Tecakwesha ukusebanya wiso mukulala nanoko. Uyo ena ninoko! Tekwesha ukulala nao. 8Tecakwesha ukulala nabambi bamukaba wiso; tekwesha ukusebanya bawiso munshila iyo.9Tekwesha ukulala nankashi yobe, nangufye mwana umwanakashi wabawiso nangu wabanoko, nangu afyalilwe mu ng'anda nebo iyo nangu kumbi. Tecakwesha ukulala naba nkashi yobe. 10Tecakwesha ukulala no mwinshikulu obe nangufye mwinshikulu obe umwana wa mwana obe umwanakashi. Ici cikaleta umusebanya kuli webo. 11Tecakwesha ukulala no mwana umwanakashi uwa bamukawiso, uwafyalwa muli bawiso. Uyo ninkashi yobe, tauli nakulala nao.12Tekwesasha ukulala nankashi yaba wiso. Uyo ena ni lupwa wabawiso. 13Tecakwesha ukulala nabanyina babanoko. Uyo ena ni lupwa wa banono. 14Tekwesha ukusebanya bamunyina babawiso mukulala nabakashi babo. Eico wilapalamina nabo; aba bena nibanoko senge.15Tekwesha ukulala no mwana umwanakashi mwana nanokofyala. Mukashi wamwana obe umwaume, tecakwesha ukulala nao. 16Tekwesha ukulala nomukashi wakwa munonko; ici cikaleta umusebanya.17Tekwesha ukulala nomwanakashi pamo nomwana wakwe umwanakashi, nangu umwana wakwe umwaume nomwana wakwe umwanakashi nangufye umwana umwanakashi uwafyalwa mumwana wakwe. Abana bena lupwa ulwa mupepi naena. Ukulala nabo ninshi walufyanya. 18Tewakwesha ukupa munyina wamukashi obe ukumupanga umukashi wakwe kabili nokulala nao ilintu umukashi uwakubalilapo ali nomweo.19Tekwesha ukulala nomwanakashi ilyo acili kumwenshi. Alaba uwakowela panshita ilya. 20Tekwesha ukulala nomukashi wamwina mupalamano nokupatikisha uyo mwanakashi munshila iyo.21Mwilabuula abana benu ukubapela kukubabika mumulilo, pakweba ati mulepelapo ilambo kuli Moleki, pantu tamuli nakusebanya ishina lyakwa Lesa wenu. Ninebo Yahweh.22Tekwesha ukulala nomwana mwaume mubiyo ngefyo wingalala nomwanakashi. 23Ici kulufyanya. Tekwesha ukulala nenama ali yonse nokuikowesha umwine kuli ico. No mwanakashi naowine tafwile kulala ne nama ali yonse. Ici camusebanya saana.24Tekwesha ukuikowesha wemwine munshila iyi, pantu muli iyiine nshila ayakoweseshamo imitundu yabantu bonse, imitundu iyo ndetamfya kucinso cenu. 25Kanshi nempanga yasangwike iya kowela, eco nacikandile pa mulandu wabubifi bwabo, necicalengele ne calo cibakaane no kubatamfya.26Mwebo, eico, mufwile ukusunga amafunde na fipope fyandi, tamufwile ukucita ifintu ifyamakankamike, mwebo bonse abafyalilwa mu calo pamo pene nabeni abo mwikala nabo. 27Ubu ebubifi ubo abantu bamuli ici calo bapangile abaleikalamo ilyo mwebo tamulaisa, nomba necalo efyo cakowelele. 28Eico namwebo mube abacenjela pakuti icalo cimikaana pamulandu waku cikowesha, ngefyo cakeene abantu ababalileko pali mwebo.29uyo onse uwacitapo cimo pafintu ifyamakankamike, uyu muntu wakutamfyafye mubantu bandi. 30Eico mwebo mufwilefye ukusunga ifunde lyandi tekwesha ukulakonka intambi ishamuselu ishalekonkwa lintu mwebo tamulaisa . Pakweba ati tamuikowesesha mwebene kuli ifi. Ninebo Yahweh Lesa wenu."'

Chapter 19

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, 2"Eba ulukuta lonse nakubantu abamu Israele, ulande kuli bena, 'Mwebo muleba abamushilo, pantu nebo ne Yahweh Lesa wenu ndiwamushilo. 3Onsefye afwile ukulacindika nyina pamo nawishi, kabili nokusunanga Isabata lyandi. Ninebo Yahweh Lesa wenu. 4Tekwesha nangu panono ukufuma kuli nebo, nokuyapanga mwebene utulubi utwapangwa nefyela. Ninebo Yahweh Lesa wenu.5Ilyo muli mukutwala ilambo ilya kwikatana na Yahweh, mulingile ukutwala bwino pakuti liibe ilya suminishiwa. 6Mufwile ukulya mubushikku bwine lyatuulilwapo, nangu ubushiku bwakonkapo, 7nangu fimo fyashalapo ukufika napabushiku bwalenga shitatu, ifyo ninshi fyakubulafye nokoca. Lelo cakuti fyalima fyonse mubushiku bwalenga shitatu, ifyo fintu fyakowela; fyena tafyasuminishiwa, 8eico onse uwalyako ali nokupelwa umulandu pantu asula icamushilo kuli Yahweh, na uyo muntu wakutamfyafye mubantu bandi.9Ilyo lyonse mulesombola ifilyo mumabala yenu, tekwesha ukupwisha ukusombola monse namumbali yebala lyenu, nangufye ukusolola tonse mwibala lyenu. 10Tekwesha ukuya mwibala lya myangashi, nokusaba ifisabo fyamyangashi ifyashele nangu ifyaponene mwibala. Ifi fyose mufwile ukulekala abalanda nabeni. Ninebo Yahweh Lesa wenu.11Mwilaiba. Mwilabepa. Mwilacenjeshanya. 12Mwilalapa mwishina lyandi umulapo wabufi nokusebanya ishina ilyakwa Lesa wenu. Ninebo Yahweh.13Wilacitikisha umwina mupalamono obe nangu ukumwibila. Wilasunga amalipilo yamuntu uwakubombela ubushiku bonse ukufika ulucelo. 14Wilalapisha nkama amatwi nangu ukubika icakuipumamo kuntanshi yampofu. Mulingile, ukuba nakatiina kuli Lesa obe. Ninebo Yahweh.15Wilaba nalufyengo mubupingushi. Wilawililila kulubali lumo ukucitikisha umupina nokwimya umukankala, nangu ukulanga ubusuma kuli umbi pamulandu wabucindami. Lelo ubupingushi bobe kubena mupalamano bube ubwalingana. 16Wilaenda mubantu nokusabankanya ifyabufi, lelo fwailisha bwino pakucingilila ubumi bwamwina mupalamano. Ninebo Yahweh.17Wilapata munonko mumitima obe. Naulinga ukwebaula munonko pacine pakuti bonse mwiwila mukubifya kuno kwine. 18Wilalandila pacintu conse icabipa nangufye ukutwalilila ulupato kubantu bobe, nomba mulingile ukulatemwa abena mupalamano ngefyo mwaitemwa mwebene. Ninebo Yahweh.19Mulesunga amafunde yandi. Mwilalenga ifitekwa fibili ifyamitundu iyapusana ukutamfyamya. Tekwesha ukubyala imbuto imitundu ibili mwibala limo. Tekwesha ukufwala insalu yapangwa nemitundu ibili iyapusana.20Uyo onse uwalala nomukashana uucili umusha uyo balaya ukupa, lelo uyu mukashana talati alubulwe pakuti abe uwakaele, ali nokupanikwa. 21Lelo talingile ukupingwilwa ukwipaya pantu talaba uwakaele. Lelo umwaume ali nokuleta ubupe bwakwelelwa kuli Yahweh pamwinshi wacilonganino icakukumaninapo- nasukusuku wamutuulo wapabubifi. 22Elyo shimapepo ali nokubula sukusuku wamutulo wakufutilako uyo muntu pafya bubi acita kuli Yahweh, pabubi ubo acita. Elyo ifya bubifi acitile fili nokwelelwa.23Nomba ilyo mukengila mucalo elyo mukalimba imitundu yafimuti ifya kulya, elyo muli nokumona ifisabo fikalafumako ngafyalileshiwa ukulyako. Pamyaka itatu ifisabo fikaba ifyaleshilo. Tamulingile ukulyako awe. 24Lelo mumyaka yalenga bune ifisabo fyonse fili nokuba ifyamushilo, ngo mutuulo wakutashishako Yahweh. 25Namumyaka yalenga busano lyena muli nokulyako ifisabo, na mukulolelako ifimuti ukuti fiseke ifisabo ifingi. Ninebo Yahweh Lesa wenu.26Tekwesha ukulya inama icilimo nomulopa. 27Mwilaipusha imipashi palwabumi, nakabi mwila fwailisha ukupindulula abanenu palwa maka. Tekwesha ukulabeya mumbali yapelela imishishi mumbali yamutwe nangu ukuputula imyefu yenu. 28Tekwesha ukulakomaula umubili wa muntu wafwa nangula ukulilemba inembo pamubili yenu. Ninebo Yahweh.29Tekwesha ukusebanya abana benu abanakashi mukubabika ukuba bansolola, pantu ngamwacita ifyo icalo cikesulamofye bansolola elyo nobubifi. 30Mulingile mulesunga no kucindika ubushiku bwe Sabata nencende yandi iya mushilo. Ninebo Yahweh.31Tekwesha ukuya kubantu ababuka nangu ababomba nemipashi. Nga ifyo mwalacita, ninshi bakamikowesha mwebo. Ninebo Lesa wenu.32Mufwile lyonse ukuicefya apali abakulu no kulanga umucinshi. No kukwata akatiina kuli Lesa. Ninebo Yahweh.33Nga cakutila muleikala no mweni mualo cenu, tekwesha ukucita ifyabipa. 34Umweni untumuleikala naena aleba ngo muntu uyo mwafyalwa nao mucalo umo mwikala nao, muli nokumutemwa ngefyo namwebo mwaitemwa, pantu namwebo mwali abeni mucalo ca Egupito. Ninebo Yahweh35Mwilacita ubucenjeshi ilyo mulepimina abanenu ifintu muntamfu, mukufulantuka namu bwingi. 36Bomfyeni ifipimo, ifyakupiminano, ifya Efa, nefya hini. Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupito. 37Bakeni amfaunde yandi yonse ne fipope fyandi fyonse, nokuficita. Ninebo Yahwe."'

Chapter 20

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, 2"Landa kubantu bamu Israele , 'Umwina Israele onse muli mwebo, nangufye umwina fyalo uwikala mu Israele uwatuula umwana wakwe ku mulungu wakwa Moleki afwile ukwipaiwa. Na bantu bamucalo bamutobe amabwe.3Nkafutatila uyu muntu kabili nkamutamfya napebumba lwa bantu bakwe pantu apele umwana wakwe kuli Moleki, asebanya incende yandi neshina ilyamushilo. 4Ngacakuti abantu bamucalo ico baisala amenso yabo nokukana mumona uko ali mukupela umwana wakwe kuli Moleki, nokukana ukumwipaya, 5nebo nemwine nkalolesha icinso candi pali uyo muntu, kabili nkamwipaya pamo na bonse abo abapanga busolola nao Moleki.6Uyo muntu uupilibukila kulyabo abalanda nabafwa, nangu abo abalanda nemipashi kukuba nabo bunsolola abene, nkafutatika icinso candi kuli abo bantu; nkabatamfya ukufuma mubantu bandi. 7Eico muleba abasanguluka kabili abamushilo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu.8Mulesunga amafunde yandi nokuyakonka. Ninebo Yahweh uuli mukulenga ukuba abamushilo. 9Uli onse nga alapisha wishi nangula nyina mucishinka uyo afwile ukumwipaya. Uyo untu walapisha wishi nangula nyina, ali nomulandu nokupingwila ukufwa.10Kabili umuntu umwaume nga apanga ubucende na mukamwine, nangula muka mwinamupalamano- umwanakashi no mwaume bonse bafwile ukwipaiwa. 11Umwaume onse uwalala namuka wishi, ninshi asebanya wishi, bonse babili umwana umwaume pamo namukawishi mucine bali nokwipaiwa. Umulopa wabao uli nokuba pali bena. 12Umwaume onse uwalala nanafyala umukashi wamwana wakwe, bonse babili bafwile ukwipaiwa. Pantu bacita ifyeshiku. Bali nomulandu wakupingwila ukwipaiwa.13Kabili umwaume nga alala no mwaume mubiye, ifyo balala no mwanakashi, bonse babili bacita ifintu ifya muselu. Mucine bali nokwipaiwa. Balino mulandu wakupingwilwa ukufwa. 14Umwaume nga aupa umwanakashi pamo nanyinafyala, ninshi acita icabipa. Balingile ukoca, bonse umwaume no mwanakashi, pakuti ububifi bwikatwalilila pakati kenu.15Umwaume onse uwalala nenama, mucine alingile ukwipaiwa, kabili nenama nao ukwipaya. 16Umwanakashi nga ayipalamika kunama ili yonse kukulala nayo, ipayeni umwanakashi pamo pene ne nama. Mucine nokwipaiwa. Bali abamulandu nokupingwilwa ukwipaya.17Nga cakuti umwaume alala nankashi yakwe, umwana umwanakashi uwakwa wishi nangu umwana umwanakashi uwakwa nyina, nokumufula, nokumutambila, ico camusebanya. Abo uwakutamfyafye pa cinso ca bantu babo, pantu nalala nankashi yakwe elo ninshi ali nomulandu. 18Nga cakutila umwaume uli onse ngalala nomwanakashi uuli kumwenshi eo alala nao, ninshi afimbula pantulo yamulopa wakwe, ubwingi bwamulopa. Bonse umwaume no mwanakashi kubatamfyafye mubantu babo.19Tekwesha ukulala nabamunyina babanoko, nangu banokosenge, pantu ici kuti casebanya ulupwa. Aba bali abamulandu. 20Nga cakuti umwaume alala namukanalume, ninshi asebanya nalume, aba abacita ubu bubi, bena bakafwafye ukwabula umwana. 21Umwaume onse uwaupa mukanyina ilyo munyina acili uwa mweo, aikowesha. Esebanya munyina, aba tatabakakwate abana pamo nefipe fikapokwe kubafyashi babo.22Mulesunga amafunde yandi yonse pamo nefipope fyandi fyonse; mulingile ukumfwila epakuti icalo ico ndemitwalamo cikaya mitamfya. 23Tekwesha ukukonkelela intambi ne mikalile yamitundu isho mutamfya muli mwebo, pantu aba bacita ifi fintu, nanebo nalibapata.24Nalandile kuli mwebo, " Muli nokubuula icalo cabo; nkacipeela kuli mwebo kukuba icuma cenu, icalo umukaka nobuci. Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwa mipatula ukufuma kubantu bambi. 25Eico mulingile ukulekanya pakati kanama ishasanguluka elyo neshakowela. Tekwesha ukuikowesha mwebene kunama ishakowela nangu kufyoni nangula kucintu conse icikulika pamushili, ifyakowela ifyo napatuula ukufuma kuli mwebo.26Mufwile ukuba abamushilo, nebo, Yahweh, ndiwamushilo, kabili nebo nalimipatuula ukufuma muli aba bantu, pakuti mwebo mube abandi.27Umwaume onse nangu umwanakashi uulanda nabafwa nangu nemipashi afwile ukwipaiwa. Abantu bali nokumutoba amabwe. Bali nomulandu bali nokupingwilwa kumfwa."'

Chapter 21

1Yahweh alandile kuli Mose: "Eba bashimapepo, abana baume abakwa Aaroni, nokulanda kuli bena ati, 'Takuli nangu umo muli mwebo uwakuikowesha umwine mukupalamina kucitumbi, muli mwebo, 2kanofye nga wamulupwa, pamo nganyina, wishi, umwana wakwe umwaume, umwana umwanakashi, nangu ndume yakwe, 3nangu nkashi yakwe uo bafyalwa naena nacisungu, pantu tali namulume- kuli ena kuti aikowesha umwine.4Nomba elaikowesha umwine kukulila mubantu bakwe nokuisebanya umwine. 5Bashimapepo tabafwile kubeya imwefu ukushungulusha, nelyo ukutetaula mumubili. 6Bafwile baba abamushilo kuli Lesa wabo tabafwile ukusebanya ishina lyakwa Lesa wabo, pantu bashimapepo batuula ifyakulya kuli Yahweh ngo mutulo, ngo mukate uwakwa Lesa wabo. Eico bashimapepo bafwile baba abamushilo.7Tabalingile ukupa umwanakashi uwaisebanya muli bunsolola, nangu ukupa umwanakashi uyo baleka kumwaume umbi, kuti baitalusha kuli Lesa wabo. 8Bapalamineni, pantu ebatuula umukate kuli Lesa wenu, bamoneni abamushilo, pantu ninebo, Yahweh uli mukumilenga ukuba abamushilo, pantu ndiwamushilo. 9Mwana shimapepo umwanakashi ngacakuti aisaba umwine mukuba nsolola ninshi asebanya wishi. Uyo mwana afwilefye ukocewa.10Shimapepo mukalamba umo pali bamunyina, uwasubwa pakumwitila amafuta pamutwe, kabili uwatambikilwapo amaboko pakuti alefwala insalu sha bushimapepo, tafwile kuleka umushishi mumutwe nangu ukulepula insalu shakwe. 11Tafwile ukufika apali icitumbi nokupalamina nokuisebanya umwine, nangula cibe niwishi nangula ninyina. 12Kabili shimapepo mukalamba tafwile ukufuma muncende yamushilo nangu ukukowesha incende yakwa Lesa wakwe, pantu untu wasalwa kumulimo nokusubwa amafuta ngashimapepo mukalamba uwakwa Lesa. Ninebo Yahweh.13Shimapepo mukalamba afwile ukupa nacisungu ukuba umukashi wakwe. Kabili tafwile kuupa mukamfwila, nangu uwalekwapo, nangufye umwanakashi nsolola. 14Tafwile uukupa umwanakashi wamusango ngefi. Ali nokuupa na cisungu ukufuma mu bantu bakwe. 15Lyena takasebanye abana bakwe mu bantu bakwe, ninebo Yahweh, ne ulenga ukuti abe uwamushilo!"16Yahweh aebele Mose, alandile ati, 17"Eba Aaroni nokulanda kuli ena, 'Takuli nangula muntu nelyo umo munkulo yenu uli nokuba nakalema, talingile ukupalamina mukutuula icakulya cakwa Lesa wakwe.18Tapali nangu umo umuntu wakalema uwakupalamina mupepi na Yahweh, uuli ngampofu, icilema amolu, uwaonaika pamenso nangu uwalemana munshila iyili yonse, 19umuntu uwalemana ulukasa nangula ukuboko, 20umuntu uwang'ongo nangula uwa intuse iyalemana, nangu umuntu uwalemana ilinso, uwafilonda ififumya amenshi, nangu mutungwi. 21Tapali muntu nangu umo uwa mulupwa lwakwa Aaroni nga shimapepo uwalemana uwingapalamina nokutuula umutuulo wakoca kuli Yahweh. Ngo muntu uwalemana; tafwile ukupalamina nokutuula icakulya kuli Lesa wakwe.22Lelo kuti alya icakulya cakwa Lesa wakwe, lelo nangu camushilo nganshi pamo pene ne camushilo. 23Eico tafwile ukupalamina kucisalu icacingako nangu kwilambo, pantu mulandu wakuti ena wakalema, pakutila ekasebanya incende iyamushilo, ninebo Yahweh, neulenga ukuti babe abamushilo!" 24Eco Mose epakumweba Aaroni aya mashiwi, pamo nabana bakwe abaume, nakubabntu bonse mu Israele.

Chapter 22

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, 2''Landa kui Aarone nakubana bakwe, bebe ukufumako kufintu fyamushilo ifya bantu bakwa Isreali ifya mushilo, ifyapatulwako kuli nebo. Tabafwfwile ukonaula ishina lyandi ilyashila. Nine Yahweh. 3Landa kuli bena, 'ngacakuti umo awamulupwa lwa nkulo yobe apalama kufyashila ifyo abana ba kwa Israeli bapatula kuli Yahweh, libe ninshi nalamba, umuntu waifyo afwile ukumufyamako kuli nebo: Nine Yahweh.4Tapafwile ukuba uuli onse uwamulupwa lwa kwa Aarone uukwete ubulwele mumubili wakwe ukulya kufyamalambo ifili fyonse ifyapangilwa Yahweh mpakafye asangululwa. 5Uulionse uwaikata iocili conse icakowela ukupitila mukwikata icitumbi, nangula uwakumya kumuntu uukwete amanshi yabwume, nangula onse awaikat conse icikulika icingamulenga ukuba uwakowela, nangula icilo conse icingamulenga ukukowela, ukukowela camusango uulionse- 6lyena shimapepo uwaikata icakowela akaba uwakowela ukufikafye necungulo. Tafwile ukulyako icili onse icashila, kanofye ngaasamba namenshi.7Akasuba ngakawa, lyena akaba uwasanguluka. Panuma yakasuba ukuwa kuti alya kufyamushilo, pantu fyakulya fyakwe. 8Tafwile ukulya ifili fyonse ifyo asanga nabepaya kunama yampanga, pantu ninshi alaikowesha umwine. Nine Yahweh. 9Shimapepo afwile akonka ifipoe fyandi, patu kuti bashininwa kumebu kabili kuti bafwa pakonaula ishina lyandi. Yahweh uwabapangile abashila.10Tapali ushili wamulupwa lwabashimapepo, ukubikakofye nabeni bakwa shimapepo nangula ababomfi,uwingalyako ifyashila. 11Nomba shimapepo ngaashti umusha nolupiya lwakwe, ulya umusha kuti alyako ifyashila ifyapatwilwako Yahweh. Ulupwa lwakwa shimapepo nabasha abafyalilwa munganda yakwe, nabo bene kuti balya nao kuli ififintu.12Umwna umwakashi uwakwa shimapepo ngaapwa kuushili shimapepo, tafwile ukulyako kuli fyonse ifyamusangulo ifyashila. 13Nomba umwana wakwashimapepo nga nimukamfwilwa, nangula ifyupo fyalipwa, elo ngatakwata nomwana, elo kabili ngabwekela mukwikala mung'anda yakwa wishi nga kubwaice, kuti alya kufyakulya fyabawishi. Nomba uulionse uushili wamulupwa lwakwa shimapepo talingile ukulya ifyakulya fyaba shimapepo.14Umuntu ngaalya ifyashila ukwabula ukwishiba, afwile ukulipila kuli shimapepo, afwile ukulundapo fisano ukubwesesha shimapepo. 15Abana ba Isreali tabafwile ukonaula ifyamushilo ifya batambika kuli Yahweh, 16nokulenga basende uubembu ulwinga balenga ukushininwa pakulya ifyashila. panyu nine Yahwehabashishishe.'''17Yhweh atile kuli Mose, 18''Landa kuli Aarone nabana bakwe ,nakubantu bonse aba mu Isreali.. Bebe ati, 'umuntu ukufuma mung'an da yabana ba Isreali, nangula umweni uwikala mju Isreali, nga aleta ilambo- nangula cakufikilisha icilapo, nangula cabupe cakuitemenwa , nangula bapela kuli Yahweh icabupe cakuitemenwa, 19kucisuminisha, bafwile bapela ing'ombe iilume iyabula akalema ukufuma pa ng'ombe, impunda ,nangula imbushi.20Nomba taufwile ukutula iciconse icikwete akalema.Nshakapokelele muli webo. 21Onse uwatula ilambo lyacabupe ca mukulongana uufuma pamukuni wanama kuli Yahweh kukufililisha icilapo,, nangula nangula icabupe cakuitemenwa, taifwile yakwata akalema kukupokelelwa. Tamufwile mwaba akalema muli iyo inama.22Taufwile ukutula inama ishalemana, ishapofula, nangula ishilesunta, nangula ishikwete amabala, nangula ifilonda, nangula ifibashi. Tamufwile ukuleta ifi kuli Yahweh ngelambo lyakocewa pacipilo. 23Kuti mwatwala ngecabupe cakuitemenwa umwana wampunda nangu impanga iili inono, lelo icabupe caifyo tacakapokelelwe nga icabupe cakufikilisha ifilapo.24Tekutua ilambo kuli Yahweh inama iikwete ifikwebululwa,iyacenwa, iyanyantaulwa, nangula iyatungulwamo. Tekuciteci neminwe yenu muncende yenu. 25Tamufwile ukulet umukate kuli Lesa ukufum mumpanga yamulendo. Inama shauyu musango shintu shabipa kabili nashikwata utulema, tashakapokelelwe kuli webo.'''26Yahweh alandile kuli Mose nokuti, 27''Nga ing'ombe nangu impunda nangun imbushi bafyalikwa, ilingile yaikala inshiku cine lubali kuli nina, Lyena pabushiku bwalenga cinekonsekonse ukuykuntanshi, kuti yapokelelwa nge lambo ilipangilwe ku mulilo ilyakwa Yahweh.28Tekwesa ukwipa ing'ombe nagu impunda nakaana, pabushikubumo bwine. 29Ngawatula icabupe cakutasha kuli Yahweh, ufwile ukcipela munshila iyasuminishiwa. 30Cifwile ukuliwa pali bulya bwine bushiku capelwa. Taufwile ukushako nangu cimo mpaka ubushiku bwakonkapo. Nine Yahweh.31Kanshi ufwile ukusunga amafunde yadi nokuyacita. Nine Yahweh. 32Taufwile ukonaula ishina lyandi. Mfwile ukwishikwa ngowashila ngawamushilo kubana ba Isreali. Nine Yahweh uwamishisha, 33uwamifuishe muncende ya Egipti kukuba Lesa wenu: Nine Yahweh

Chapter 23

1Yahweh alandile kuli mose: 2"Lamba kubantu aba mu Israele, nokulanda kuli bena, 'ishi ninshi kunkulu ishasontwa isha kwa Yahweh, isha kukolonganamo abamushilo; neshi nshiku shaba ifi.3Muli nokubomba munshiku mutanda, lelo mubushiku bwalenga cine lubali mucine bwakutushamo, ukulongana abamushilo. Tamufwile kubombamo imilimo nelyo imo. Tamufwile ukubombamo umulimo nelyo umo muncende konse uko mwikala pantu lisabata lyakwa Yahweh.4Ishi ninshiku nkulu ishasontwa kuli Yahweh, isha kulonganamo kabili nokubilikisha inshita ishasontwa: 5Mu mwenshi wakutampa, pabushiku bwalenga ikumi limo nashine mumwenshi pa cungulo, ebushiku bwalenga ikumi limo nashine mumwenshi pacungulo ebushiku bwa pesabata. 6Lelo mubushiku bwalenga ikumi limo nashisano, mumwenshi umo wine ninshiku nkulu Yahweh iya mikate iyishatutumuka, eico panshiku cine lubali mufwile ukulya imikate ishatutumuka.7Pabushiku ubwakutampa mukakwata ukulongana pamo; Tamuli nakubombamo imilimo yacila bushiku. 8Muli nokutuula imituulo yafyakulya kuli Yahweh pabushiku bwalenga cine lubali. Pa bushiku bwalenga cine lubali ebushiku bwakulonganinamo ubwasontwa kuli Yahweh, napali ubo bushiku tamuli nakubombamo imilimo."'9Yahweh alandile kuli Mose, atile, 10"Landa ku bantu abamu Israele nokulanda kuli bena, 'ilyo mukengila mu calo ico nebo ndinokumupeela, nokwamba ukusombola ifisabo, lyena mufwile ukuleta icifungo cafisabo fyakubalilapo kuli bashimapepo. 11Shimapepo ali nokutambika icikako cafisabo kuli Yahweh pakuti cipokelelwe mukumwimininako. Shimapepo ali nokutambika pabushiku ilyo isabata lyapita.12Pabushiku bwakutuula icikako, mufwile ukutuula ngelambo lyakoca kuli Yahweh nomwana wa mpanga uwa mwaka umo uwabula akalema. 13Mufwile ukutuula pamo pene nomutuulo wacabunga ubwapeleka bwino utwapacekumi tubili utwapacipimo ca efa utwa sankanamo namafuta, umutulo wakoca kuli Yahweh, ica kufuma ilyena ilisuma, pamo no mutuulo wa cakunwa camwangashi, nemiku ine iya hini. 14Tekwesha ukulya umukate uuli onse, nangu ingano ishasalulwa nangu ishibishi, mpaka pali bulya bwine ubushiku mukaleta uyu mutuulo kuli Lesa wenu. Ili lifunde ilya muyayaya ilyapampamikwa mu bantu benu munkulo yonse, muncende yonse umo mukekala.15Kabili ukutampa pabushiku bwe sabata pabwapita- pabushiku mwaletele icikako camutulo wakutambika- mufwile ukupenda imilunga iituntulu cine lubali. 16Kabili mukapende inshiku amakumi yasano, pabushiku ubukakonkapo panuma ye sabata ilyalenga cine lubali, elyo nomba mulete umutulo wa cabunga bupya kuli Yahweh.17Muli nokuleta imikate ibili-ibili iyapangwa ne capekumi ca efa ukufuma mumayanda yenu. Iya pangilwa ku bunga ubwapelekwa bwino umwaba intutumushi; uyu emutuulo wakutambika uwa fisabo fyakutampa kuli Yahweh. 18Muli nokutuula impanga ishilume cine lubali ishili nomwaka umo ishabula akalema, nomwana wa ng'ombe umo ukufuma mushingi, nabasukusuku babili. Ifi fyonse fili nokuba umutuulo welambo lyakoca kuli Yahweh, pamo pene no mutuulo wafyakunwa, umutulo wa cakoca uwa cena cisuma icisekesha Yahweh.19Kabili muli nokutuula pumbwe umo ngo mutuulo wakwelelwa pabubifi, no twana twampanga tubili utwa mwaka umo mutuulo wa kuwikishanya. 20Shimapepo ali nokutambika utwana twampanga tubili kuli Yahweh. Pamo pene nomukate wafisabo fyakutampilapo ngomutuulo. Ifi fyonse mutuulo wa mushilo kuli Yahweh uwakwa shimapepo. 21Palibulya bwine ubushi muli nokubilisha. Kuli nokuba ukulongana ukwa mushilo, kabili tamuli na kubombamo imilimo yacila bushiku. Ili efunde lyamuyayaya ili nokukonkwa umukakonkanina inkulo uko shonse mwikala.22Ilyo lyonse mwalasombola ifisabi fyenu mumabala yebu,tekwesha ukusombola ukufika namu mpela yamumabala yenu, nangufye ukusota tonse mukusombala kwenu, mukaleshamo ifyakuba ifisabo fya balanda na benafyalo. Ninebo Yahweh Lesa wenu.23Yahweh alandile kuli Mose, atile, 24"Landa ku bantu bamu Isreale no kutila, 'Mu mwenshi wa lenga cine lubali. Ubushiku bwakutampa mu mwenshi uyu bushiku bwakutushamo, ukwibukishamo nokulishamo amapenga, no kulongana ukwamushilo. 25Tekwesha ukulabombamo imilimo ya cila bushiku, kanofye ukutuulamo ilambo lyakoca kuli Yahweh."'26Kabili Yahweh alandile kuli Mose, atile, 27"Ubushiku bwalenga ikumi limo mumwenshi walenga cine lubali emwakufula pafyabubifi. Ubushiku bwa mushilo ubwakulonganamo, mulingile ukuicefya kuli Yahweh no kutuula imituulo yakoca.28Tamuli nakubombamo milimo muli ubo bushiku pantu bushiku bwakufuta pafyabubifi ukufuta pa bubifi bwenu pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu. 29Uyo onse ushicefya umwine pali ubo bushiku wakutamfya fye mu bantu bandi.30Uyo onse uwabombamo umulimo muli ubo bushiku, ebo, Yahweh, nkamonaula nokumufumya muli aba bantu. 31Tamulingile ukubombamo umulimo uuli onse muli ubo bushiku. Ili lifunde ili nokukonkwa mu bantu bonse nenkulo yonse ku ncende uko konse mukekala. 32Ubushiku bwenu ubwakutusha ubwesabata, mulingile ukuicefya mwebene mubushiku bwalenga pabula mu mwenshi mucungulo. Ukufuma icungulo ukufika icungulo mufwile ukusunga Isabata."33Yahweh alandile kuli Mose, atile, 34"Landa ku bantu abamu Israele, atile, 'Pabushiku bwekumi limo na shisano mumwenshi wacine lubali bushiku bwakusefya, insakwe yakwe Yahweh. Kabili ili nokupwisha inshiku cine lubali .35Mu bushiku bwakutampilapo bushiku bwakulongana ukwamushilo. Tekwesha ukubombamo umulimo uwacila bushiku. 36Pabushiku cine lubali mukalatuula ilambo ilyakoca kuli Yahweh. Kabili pabushiku bwalenga cine konse konse mukalakwata ukulongana kwa mushilo, nokutuula ilambo ilyakoca kuli Yahweh. Uku kuli mukuba ekulongana kwa kwisalila, tekwesha ukubombamo umulimo wa cila bushiku nangu umo.37Kanshi ishi enshiku ishakusefya isho Yahweh asonta, isho mulingile ukuba ngo kulongana ukwamushilo mukutuula ilambo lyakoca kuli Yahweh, imituulo yakoca ne mituulo yabunga, amalambo ne mituulo yacakumwa, cila bushiku. 38Iyi mutuulo yonse yakulundafye pa mutuulo ituulwa kuli Yahweh panshiku sha masabata nefyabupe, kufilayo fyonse, nakufyabupe fyakuitemenwa ifyo mutuula nokupela kuli Yahweh.39Panuma yakusefya insakwe, pabushiku bwalenga ikumi limo nashisano mumweshi walenga cine lubali, ilyo mwapwisha ukusombola ifisabo mumabala, muli nokusunga uku kwakwa yahweh ap bushiku bwalenga cine lubali. Ubushiku bwakutampa bushiku bwakutushamo, nobushiku bwalenga cine konse konse nobo bwine bushiku ubo mukaletushamo.40Pabushikuku bwine ubwakutampa mukaleseba ifisabo ifisuma ukufuma kufimuti, imisambo yatuncindu, na mabula nemisambo yafimuti, ifyafumba, nemisambo yafimuti fyakumumana, nokulasansamuka pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu panshiku cine lubali. 41Panshiku cine lubali cila mwaka, mukalesefya ishi nshikunkulu shakwa Yahweh. Ili efunde ilyamuyayaya ilyakukonka abantu bonse nenkulo muncende monse umo mwikala. Eico mulesefya ishi nshikunkulu mumwenshi wa cine lubali.42Kabili muli nokulaikala munsakwe panshiku cine lubali. Abena Israele bonse bali nokwikala munsakwe panshiku cine lubali, 43epakutila abana benu abakakonkapo bakeshibe ukuti ninebo nalenga abantu abamu Israele ukwikala munsakwe ilyo nabafumishe mucalo ca Egupito. Ninebo Yahweh Lesa wenu."' 44Muli iinshila, emo Mose aebele abantu bamu Israele panshikunkulu shasontwa isha kwa Yahweh.

Chapter 24

1Yahweh alandile kuli Mose, ati, " 2Konkomesha abantu abamu Israele pakuti balete amafuta kuli webo ayo bafumya ku Miolifi ayakubomfya mumalampi, pakuti ulubuto luletwalilia ukwaka.3Kunse yacisalu cakucingako kumbokoshi yacipangano mucilonganino cakukumaninamo, Aaroni ali nokulamona, ukufuma icungulo ukufika ulucelo, amalampi yali nokulayaka pantanshi yakwa Yahweh. Ili lifunde muli nokulikonka mu bantu munkulo shenu. 4Shimapepo mukalamba ali nokumona ukuti amalampi yaleyaka pacinso cakwa Yahweh, amalampi nefyakutekapo amalampi ifya golide.5Buula ubunga ubwapelwa bwino upangemo imikate ikumi limo na iibili. Cila mukate ulebomfya utwapekumi tubili kucipimo ca Efa kuli kamo. 6Iyi mikate mukalebika mumisango ibili, mutanda mumusango umo, pamulu wetebulo ilisuma ilyapangilwa na golide pacinso cakwa Yahweh.7Pamukate onse ulebikamo ifyacena cisuma mumbali mukwimininako umutuulo. Kabili mukwimininako umutuulo uwakoca. 8Shimapepo mukalamba ali nokubika uyu mukate pantanshi yakwa Yahweh pabushiku bwe sabata pantanshi yabantu abamu Israele, mukuba icipangano icamuyayaya. 9Ifi fyonse fili mukuba mutuulo wakwa Aaroni nabana bakwe, kabili bali nokufilila muncende iyamushilo, cili nokuba ifi pafiputulwa fyamutuulo bapeelwa kuli Yahweh ukuba ifyakosa."10Nomba kwali umwana umwaume nyina mwina Israeli, wishi nao ali mwina Egupiti, aile mubantu abamu Israele. Uyu mwana umwaume uwa mumwanakashi wamu Israele aile mukulwa nomwaume umwina Israele mukati kankambi. 11Elyo umwana mwaume uwa mwanakashi umwina Israele afupwile Yahweh nokumutipa, eico abantu bamuletele kuli Mose. Ishina lyakwa nyina ni Shelomiti, umwana mwanakashi uwakwa Dibidi, uwamulupwa lwakwa Dani. 12Elyo bamubikile mukulindwa mpaka bakomfwe ifyo Yahweh akabeba ifyakucita.13Elyo Yahweh alandile kuli Mose, ati, " 14Fumyeni uyo muntu wasalwile Lesa kunse yankambi. Kabili onse uwaumfwileko kumusalula atambike amaboko yakwe pamutwe wakwe, nokuleka nomba ibumba lyonse bamutobe amabwe.15Elyo ulondolole webe nabena Israele ukulanda ati, 'Umuntu onse uwatuka Lesa wakwe alifye nokupelwa umulandu. 16Umuntu onse uwasaalula ishina lyakwa Yahweh afwilefye ukuipaiwa. Ne cintu bwingi mucishinka bamutobele amabwe, nangu abefyo umwina fyalo nangu uwamubena Israele. Nga cakuti umo asalula ishina lyakwa Yahweh, afwile ukwipaiwa.17Uuli onse uwaipaya umuntu mubiye, nao wine bafwile ukumwipaya. 18Uyo onse uwaipaya icitekwa camubiye, afwile ukumupelelamo cimbi, umweo pa mweo.19Uuli onse ngacakuti acena umwina mupalamano, ifyo fine acita kumubiye efyo nao bafwile ukumucita. 20Ifupa pefupa, ilinso pelinso, ilino pelino. Ifyo fine umusango acenenemo umubiye efyo naena wine bali nokumucena. 21Uyo onse uwaipaya icitekwa camubiye afwile ukupelelamo cimbi, naonse uwaipaya umuntu nao wine afwile afwa.22Ala tufwilefye ukukwata ifunde limoline kumwina fyalo nomwina Israele wine, ninebo Yahweh Lesa wenu."' 23Eico Mose landa kubantu abamu Israele, nabasende umuntu ukumutwala kunse yankambi, uyo uusalwile Yahweh. Bamutobele amabwe. Abantu abamu Israele bacitile Yahweh ifyo akonkomeshe Mose.

Chapter 25

1Yahweh alandile kuli Mose palupili lwa Sinai, alandile ati, 2"Landa ku bantu abamu Israeli utile kuli bena, 'ilyo mukengile mu calo ico ndepeela kuli mwebo, lyena icalo conse cifwile ukusunga isabata lyakwa Yahweh.3Pamyaka mutanda mukalebyala amabala yenu, namu myaka mutanda nebo emo mukaletombwela amabala yenu nokusombola ifisabo fyenu. 4Lelo mumwaka walenga cine lubali, icalo conse cifwile ukutuusha mumwaka uwe Sabata, Isabata lyakwa Yahweh. Tekwesha ukubyala amabala yenu nangu ukutombwela ifisabo.5Tekwesha ukusombola icintu conse icikaimenenafye icine, nangu ukusombola imyangashi iyo tammwatombwelele. Pantu ukaba mwaka wakutuusha impanga. 6Conse icaimenena mu mabala yenu mu mwaka wakutuusha uwe sabata ecikaba icakulya cenu bonse. Mwebo, mwe babomfi abaume na banakashi, nakubabomfi bamallipilo nakubeni abo mwikala nabo mukakolonganike ifyakulya, 7kabili nakufitekwa fyenu naku nama shamumpanga shikalalya ifikafuma muli iyi mpanga.8Mukalependa amasabata cine lubali aya myaka, emukutila, imiku cine lubali imyaka cine lubali, pakutila mube amasabata cine lubali mumwaka, yakalingane ne myaka amakumi na pabula. 9Lyena ubushiku bwalenga ikumi mu mwenshi walenga cine lubali mukalishe ipenga mpanga yonse. Napa bushiku bwakufutilapo ifyabubifi napo pene mukalelisha ipenga mpangafye yonse mu calo cenu.10Mukalemona umwaka yalenga amakumi yasano wakwa Yahweh kabili mukalebila ukulubuka kwamuntu onse mucalo conse. Ukaba umwaka wabuntungwa kuli mwebo, umo ifipe no musha bafwile ukubwelela kulupwa lwabo.11Umwaka walenga amakumi yasano ukaleba mwaka wa buntungungwa kuli mwebo. Tekwesha ukubyala nangu ukusombola ifyaimenene ifine. Ukulya ifyaimenene ifine fyeka, nangu ukusaba ku myangashi musha tombwelele. 12Mwaka wa buntungwa, uwaba uwamushilo kuli mwebo, mufwile ukulya ifisabo ifikaimenena ifine ukufuma mumabala yenu.13Muli uyu wine umwaka uwakusefya umuntu onse nefipe akabwekelemo kumyabo. 14Ngacakuti washitisha impanga kumwina mupalamano nangu washita impanga ukufuma kumwina mupalamano, tekwesha ukuyumfwa nangu ukufyengana.15Nga washita impanga kumwina mupalamano, uli nokupeenda imyaka ne fisabo wasombolamo mpaka namukusefya kwakonkapo. Nomwina mupalamano wakushitishe impanga ali nokukonkamo ifyo fine. 16Nga cakuti imyaka yashalako ingi ukufika namukusefya kwakonkapo ufwile ukulundapo umutengo wa mpanga, nomba imwaka nga inono ukufika mukusefya kwa konkapo lyena ali nokucefyako umutengo, pantu impendwa yabusomboshi ubo impanga ilefumya ilekonka nemyaka pantanshi yakusefya kwa konkapo. No mwina mupalamano wakushitishe impanga nao ali nokukonka ifyo fine. 17Tekwesha ukuyumfwa nangu ukulufyanya umunobe; cilingile ukukwata akatina kuli Lesa, ninebo Yahweh Lesa wenu.18Eico muleumfwila ifipope fyandi, ukusunga amafunde yandi nokuyakonka yonse. Lyena elyo mukekala umutende mu calo. 19No mushili wabamo ukalatwala ifisabo ifisuma, mukalalya nokwikuta kabili mukalaikala umutende mu calo.20Limo kuti mwatila, "Bushe tukalya finshi mumwaka cine lubali? Moneni, nga tatubyele nokusombola ifisabo." 21Nebo nkakonkomesha amapalo ukwisa pali mwebo pamyaka mutanda, pakuti mukasombole ifisabo ifingi pamyaka itatu. 22Mukabyala ifisabo mumwaka walenga cine konse konse no kukonkanyapofye ukulya ifyafuma mumwaka wafumako ifyo mwasunga. Mpaka ukusombola ifisabo fyamumwaka walenga pabula fyasombolwa, mukalalya ifyo mwasombwele mumwaka wafumako.23Kabili tekwesha ukushitisha impanga ukuba iya umbi lyonse, pantu iyi mpanga yandi. Imwe mulifye abene abasuminishiwa ikwikalamofye. 24Impanga iyo mwapeelwa ngecikwatwa cenu; mufwile ukuipekanya ngo mulupwa ifyakulubula impanga yenu. 25Ngacakuti umwina Israele munenu umo umupina elyo ashitisha impanga yakwe pamulandu waico, lyena uwa mulupwa uupaleme afwile aisa lubula iyi mpanga.26Nga cakutila nalimo takwetepo nelyo umo uwakumwafwilisha mukulubula iyi mpanga, 27lelo umwine eka nga aisaba necuma icakuti aililubwilepo umwine, ali nokupeenda imyaka iyo impanga yali nokushala ku washitile nokupeela indalama ishashele ukupela umuntu uwashitile. Ninshi impanga yabwelela kuwali umwine. 28Lelo ngatakwete indalama shakulubwilamo impanga ku mwine, yena impanga ili nokubelelela kuli ulya wine uwaishitile mpaka ukufika umwaka wakusefya. Mumwaka wakusefya, impanga ili nokubwelela kumuntu uwashitishe, no wali umwine akabwelele mumpanga yakwe.29Nga cakuti umuntu ashitisha ing'anda iyaba mulupango mukati kamusumba. Ali nokukwata insambu yakubwesha mu mwakafye umo uutuuntulu ukufuma apo ashitishishe. Mu mumwakafye uutuntulu ali ne nsambu ishakubwesha. 30Nga cakuti iyo ng'anda tailubwilwe mukati kamwaka uutuntulu, lyena iyo ng'anda iyaba mu lupango mumusumba ili nokubafye yauyo wine uwashitile elyo no lupwa lwakwe. Taili nakubwela nangu nimubushiku bwa kusefya.31Nomba amayanda ayabafye mumishi ayashakwata impango ishashinguluka yena yabafye nga mabala yamu mpanga. Yena kuti yabweshiwa, yena kuti yabweshiwa pabushiku bwakusefya kwa mwaka. 32Eico, abena Levi nabakwata insambu ishakuluubula amayanda mu misumba yabo yonse iyo bapeelwa.33Eico kanshi icuma camwina Levi cena calisuminishiwa ukucibwesha kuwashitishe, nangu ning'anda iyashitishiwe iyaba mumusumba ili nokubweshiwa mumwaka uwakusefya, ku mayanda ayaba mumusumba uwa bena Levi ngefipe mubantu abena Israele. 34Lelo impanga isha shungula imisumba teshakushitisha pantu shena fipe fyabo abena Levi.35Ngacakuti umwina mupalamano aba umupina, kabili afilwa ukusunga umwine, mwafweni ngefyo mwafwa abeni nangu bambi abekala kunse ukufuma muli mwebo. 36Tekwesha ukupingula ukulundapo nangu ukulwisha ukukwata ishakulundapo kuli uyo muntu munshila iyo, lelo muleba nakatina kuli Lesa pakuti munonko atalilile ukwikala namwebo. 37Tekwesha uku mukongwesha kaloba ya ndalama pakuti ukwatilemo ishakulundapo, nangufye ukumushitisha ifyakulya pakuti upangilemo ishapamulu. 38Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupito, pakuti nebo imipele icalo ca Kenani, nokuti nebo mbe Lesa wenu.39Nga cakuti umo pabekala calo aba umupina no kuishitisha umwine kuli mwebo, tekwesha ukumulenga alebomba ngo musha. 40Mufwilefye ukumubomfwa ngo mubomfi uwa malipilo. Alifye nga umo uyo mwikala nao. Mukalaikala nao mpaka ukufika mumwaka wakusefya. 41Ilyo ali nokuya ukufuma kuli mwebo, ena na bana bakwe bonse pamo, lyena akabwekelemo kulupwa nakuncende yakwa wishi.42Abo babomfi bandi abo nafumishe mu calo ca Egupito. Tabafwile kushitishiwa nga basha awe. 43Tekwesha ukubasunga buluku buluku, lelo mukwate akatina kuli Lesa wenu. 44Kubasha abaume nabanakashi, ukufuma ku mitundu iya mishinguluko mwebo, eko mwinga shita abasha.45Kabili kuti mwashita abasha ukufuma kubena fyalo abo mwaikala nabena, abo ebo mwingaba nabo, abana abafyalilwa mu calo cenu. Abo bena bantu benu. 46Kabili kuli mwabashila, na kubana benu ngefyuma fyacishilamo nokubacita abasha mpaka nemfwa yabo, lelo tamufwile ukusunga buluku bukulu abena Israele banenu.47Umwinafyalo nangu umweni mwikala naena nga aba umukankala, ngacakuti umunenu umwina Israele aba umupina no kuishitisha umwine ku mwinafyalo, nangu kuli umbi uwa mulupwa lwa mwinafyalo, 48panuma yamwina Israele munenu aishitisha, kuti aibwesha umwine, nelyo umo mu lupwa lwakwe kuti amuluubula.49Kuti aba ninalume, nangu mwana nalume umwaume, uwinga mulubula ena, nangu umo uyo baikatama ukufuma mu lupwa. 50Nangu, umwine nga akwata ifyakuilubwilapo, kuti ailubula umwine, umwine no washitile bakapeende imyaka uwakusefyamo. Umutengo uwakulubwilwamo uli nokulinga na malipilo yamubomfi uwakutampa, ukukonka ne myaka ine iyo.51Nga cakuti imyaka yafula ukufika mumwaka wakusefya, alifye nokulinganya umutengo wakulubwilapo nemyaka yashalako pakuti alubulwe. 52Nga cakuti kushelefye imyaka inono ukufika mumwaka wakusefyamo, taulafika, alingile nokulinganya umutengo ne mwaka ayashalako.53Alingile ukusunga ngo mubomfi wamalipilo cila mwaka. Mushininkishe ukuti shikulu wakwe talemusunga buluku buluku. 54Nangu cingala ukuti uyo talubwilwe munshita shonse, ena ali nokusungwa mpaka pa bushiku bwakusefya, ena pamo nabana bakwe. 55Kuli nebo abantu aba mu Israele babomfi bandi. Babomfi bandi abo nebo nafumishe mu calo ca Egupito. Ninebo Yahweh Lesa wenu."'

Chapter 26

1Tekwesha ukupanga utulubi, nangu ukwimika icintu conse ukuba icakupashanya nangu ukupanga lilbwe ukuba ilya mushilo, kabili tekwesha ukwimika ilibwe ilyabaswa bwino mu calo cenu nokulalifukamina, ninebo Yahweh Lesa wenu. 2Kabili mulesunga amasabata yandi nokucindika incende yandi iyamushilo . Ninebo Yahweh.3Nga mwakulaendela mumafunde yandi nokukonka ifipope fyandi, 4lyena nebo nkalamupela imfula panshita iyalinga; nomushili uwakwete ifisano, nefimuti fyamumabala fikaseka ifisabo ifisuma.5Ukusokola kwenu kuli nokukonkomesha mpaka ne nshita yakusombola, nokusombola kwenu kukafikafye namunshita yakubyala. Mukalalya imikate nokwikuta nokwikala umutende mu mayanda yenu mucalo cenu. 6Nebo nkamupela umutende mucalo cenu; kabili mukalalala umutende ukwabula ico mukalatina, Nebo nkafumya inama shonse ishabipa mucalo cenu, kabili tamwakabe ukwipayana mucalo cenu.7Mwebo mukalatamfya abalwani benu. Kabili mukalabepaya nokubacimfya. 8Abali basano muli mwebo bakalatamfya abali umwanda umo, nabali umwanda umo bakalatamfya abali imyanda ikumi limo; abalwani benu bakaba ukutali na mwebo mukutina ukubepaya.9Nebo nkalolesha pali mwebo kabili nkamipela ubufyashi ukuti mukafule; nebo nkasunga icipangano kuli mwebo. 10Mukalalya ifyakulya mwasungile inshita iitali mukalafumya ifyakulya mwasungile mumatala pamulandu wakushako incende yakubikako ifyandakai.11Nebo elyo nkabika icukulwa candi pakati kenu mwebo, kabili nshakamitendwe mwebo. 12Nebo nkalaenda pamo namwebo nga Lesa wenu, namwebo mukaba abantu bandi. 13Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamifumishe mucalo ca Egupito, pakuti mwiba abasha babo. Ninebo naputwile ifikakilo fyabusha kuli mwebo pakuti muleyendelafye abaololoka.14Nomba nga cakuti tamumfwile kuli nebo, nokukana umfwila amafunde yandi, 15nga mwakana ifipope fyandi nokusula amafunde yandi, nakabili mwakaana ukumfwila amafunde yandi, lelo mwaonaula icipangano candi-16mwebo ngamwaicita ifintu, lyena nanebo nkacita ici kuli mwebo: nkamiponesha amafya pali mwebo, amalwele ayampepo ayakulenga amensso yenu ukonaika mpaka nefwa yenu. Mukalabyala imbuto lelo mukalaicushafye, pantu abalwani benu ebakalya ifisabo. 17Nkalolesha icinso candi pali mwebo, kabili mukabulwa amaka pabalwani benu. Abantu abamipata ebakalamiteka, mukalabutuka, ilyo takuli ulemipepeka mwebo.18Nga cakuti napanuma yakucita ifi fyonse tamumfwile kuli nebo, lyena nkamipanika pabubifi bwenu imiku ukucila cine lubali. 19Nebo nkamipwisha ifibumba fyenu namaka yenu. Kabili nkalenga umulu ukuba kwati cela ne calo ukuba ngo mukuba. 20Amaka mukalabomfya mumilimo yakaba yakuicushafye, pantu impanga tayakalefumya ubusomboshi, nefimuti fyamumpanga tafyakalefumya ifisabo.21Nga mwakana ukwendela pamo nanebo nkatwalilila ukukana umfwa kuli mwebo, nebo nkalundapo amafya pali mwebo imiku cine lubali, ukulingana nokubifya kwenu. 22Nebo nkatuma inama ishakalipa pali mwebo, isho ishikamisendela abana benu, ukonaula ifitekwa, nokumilenga ukuba abanono mumpendwa pakuti imisebo ikabule abakwendamo.23Nelyo line ifi fyonse tafilengele mwebo ukungufwila nokwendela pamo nanebo, 24lyena nanebo wine nkamipilibukila nanebo nemwine nkamipanika imiku cine lubali pamulandu wabubifi bwenu.25Kabili nkaleta pali mwebo ulupanga lwacilandushi pamulandu wakonaula icipangano candi. Elyo nga mwabutukila mumisumba yenu, na nebo nkatumamo amalwele muli mwebo, elyo kabili nkamiposa mumumwe yabalwani benu. 26Elyo nkaputula impendwa yafyakulya fyenu, banamayo abali ikumi limo bakalabomfya ibuku limo ukulapanga imikate, bakamipimina imikate, pakuti mukalelya ukwabula ukwikuta.27Nely line nga mwakana ukumfwa kuli nebo panuma yaifi fintu, Nokukonkonyapofye ukukana endela pamo nanebo, 28lyena nanebo nkamyalukila mucipowe, kabili nkamipanika pa bubifi bwenu imiku cine lubali.29Kabili mukalalya imibili yabana benu abaume; kabili mukalalya imibili yabana benu abanakashi. 30Nanebo ndinokonaula incende shenu ishapamulu, nkalowa ifibumba fyamalambo yenu, nkatulika ifitumbi pamulu watulubi twenu, nebo nkamisula mwebo.31Nebo nkapilibula imisumba yenu ukuba ifibolya kabili nkonaula ififulo fyenu ifyamushilo. Kabili nshakatale ukupokelela icena icanunkila bwino ukufuma kumituulo yenu. 32Nebo nkonaula icalo cenu, icakutila abalwani benu bakalapapafye. 33Nebo nkamulenga ukuba abasalangana mumitundu, kabili nkaleta pali mwebo ulupanga nokumipesha bonse. Necalo cenu cikashala icibolya, ne misumba yenu ikonaika.34Elyo lyena icalo cikashala cilesefya mumasabata imyaka yonse ilyo cikashala icatalalilwa mu calo cabalwani benu. Muli iyo nshita, icalo cikatusha nokusefya amasabata. 35Cikulufye cashala icibolya, elyo cikatusha, pantu cikalatuusha munshiku shamasabata isho tacaletuusha, ilyo mwaleikalamo. 36Bonse abakashalapo abali muli mwebo mucalo cabalwani benu, nkatuma umwenso mukati kamitima yenu pakuti nangu ciunda camabula ngomwela wapupa cikale mibutusha, mukaletinafye ngefyo mwingatina ulupanga, nokupona panshi, libe nangu tapali umipepeke.37Mukalainyantaulafye nokuipuntula kwati muli mukubutuka ulupanga, nangu cakuti tapali ulemipepeka. Tamwakakwate amaka yakwiminina nabalwani benu. 38Mwebo muli nokulobelafye mukati kamitundu, nokushikwa mucalo cabalwani benu. 39Pali mwebo abakapusunsukapo nabo bakaloba pamulandu wabubifi bwabo, mulya mwine mu calo cabalwani babo, napamulandu wakulundilako kwa bubifi bwabafyashi babo.40Lelo ngabalapila kububifi bwabo nakububifi bwabafyashi babo, nakupondoka uko bampondokele nebo, nakukukana endela pamo nanebo- 41ifyalengele nebo pakutimbalukile nokubaposa mucalo cabalwani babo- ngacakuti abashasembululwa imitima baisa nokuicefya, nakabili basuminisha ukupanikwa pabubifi bwabo, 42awe lyena nanebo kebukisha icipangano candi ico twapangene na Yakobo, icipangano candi ico twapangene na Isaki, neco twapangene na Abrahamu; pamo pene, nketa incende kukuyangwa.43Icalo cenu cili nokushala kuli mwebo, pakuti cikasekelele amasabata pantu cashala icibolya. Baka kandilwapo nokupelelwapo umulandu pantu abene bakana ukukonka ifipope fyandi elyo bakana nokusunga amafunde yandi.44Lelo panuma yaifi fyonse, ilyo bacili mucalo cabalwani babo, nebo nshakabalekeleshe, nangulafye ukubonaula umupwilapo ninshi naonaula icipangano twapangene nabo, apo ninebo Yahweh Lesa wabo. 45Nomba pamulandu wabo nebo ndinokwibukisha icipangano twapangene nefikolwe fyabo, abo nafundile mucalo ca Egupito pa cinso camitundu, pakuti nebo mbe Lesa wabo. Ninebo Yahweh.46Kanshi aya emafunde, ifipope, kabili nefikomo ifyo Yahweh abikile pakati kakwe nabantu abamu Israele palupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yahweh alandile kuli Mose, atile, 2"Landa kubantu aba mu Israele nokulanda kuli bena, 'nga umo alaya icilayo kuli Yahweh, mubomfye ngefi.3Umwaume uuli pakati kamyaka amakumi yabili nokufika pamwaka amakumi mutanda indalama shili nokuba amashekele amakumi yasano isha Silva, amashekele ukulingana necipimo camuncende ya mushilo. 4Kumukashana uwa myaka imo ine kumulinganyafye kundalama amashekele yatatu.5Ukufuma pabamyaka isano ukufika paba myaka amakumi yabili icipimo cabaume mashekele ayali amakumi yabili, naku banakashi bena amashekele ikumi limo. 6Ukufuma paba mwenshi umo ukufika paba myaka isano icipimo ica mwaume ma shekele yasano aya Silva, lelo abanakashi bena mashekele yatatu aya Silva.7Ukufuma pamyaka amakumi mutanda nokuya pa mulu umwaume icipimo mashekele ikumi limo naisano, umwanakashi ena mashekele ayali ikumi limo. 8Lelo nga cakuti umuntu alaya icilayo elyo afilwa ukufisha pacipendo cabikwa, lyena kuti aimanina umuntu kuli shimapepo, nashimapepo ali nokubika umutengo ukulingana ifyo uwalaile icilayo ali nokulipila.9Nga cakutila umo alimukufwaya ukupela ilambo lya nama kuli Yahweh, na Yahweh nga asumuminisha ico, lyena ninshi iyo nama yaba iyamushilo. 10Uyo muntu tafwile ukukabusha nangu ukupeelelamo inama imbi awe, iisuma ne iibi nangu ibi ne isuma. Nga cakutila acinja inama naimbi, lyena ninshi iyo iyacinjishiwa neyo bacinjishe shonse shaba ishamushilo.11Nangula, nga umuntu alaya ukupela Yahweh icintu icakowela, ico cingakana ukusuminishiwa kuli Yahweh, lyena uyo umuntu afwile atwala iyo nama kuli shimapepo. 12Shimapepo euli nokupima ukumona nga isuma nangu ibi, umutengo onse shimapepo engabika panama iyo, uyo emutengo ingashitilwamo. 13Nga cakuti umwine alefwaya ukuilubula. Iyi nama, ena ali nokulundapo shisano pamutengo ali nokulubwilamo.14Nga umuntu apeela ing'anda yakwe kuli Yahweh mukuba uya mushilo, lyena shimapepo ali nokumona nga cakuti isuma nangu ubi. Ifyofine shimapepo alebika umutengo, ifyo fine efyo cibe. 15Nomba ngacakuti umwine wa ng'anda afwaya ukuti abule ing'anda yakwe, ali nokulunda pa cisano pacendo ali nokulubwilapo ing'anda, lyena kuti yaba yakwe.16Nga muntu umo apelako iciputulwa campanga yakwe, iyo mpanga ili nokumonwa umutengo elyo nembuto shingabyalwamo- emukuti indalama amashekele amakumi yasano isha Silva pali Homeri.17Ngacakuti apela ibala mumwaka wakusefya, umutengo waili ibala uli nokuba ifyo fine. 18Nomba ngacakuti apela ibala panuma yamwaka wakusefya. Lyena shimapepo ali nokupingula umutengo ukulingana nemyaka yashalako mpaka umwaka wakusefya ukafike, kabili ali nokucefyako umutengo.19Lelo umuntu uwapeela ibala nga alefwaya ukulibwesha, lyena ali nokulundapo fisano pamutengo uwabikilwe, kabili nokuba ilyakwe. 20Nga cakuti uwashitishe ilibala talilubwile, nangu ashitisha ilyo ibala kumuntu umbi, ninshi capwa talyakabweshiwe. 21Icilingile, ilyo ibala, ukulilekelako mumwaka uwakusefya, cikaba icabupe icamushilo kuli Yahweh, nga ibala ilyapwililika ilya pelwa kuli Yahweh likaba lyakwa shimapepo.22Ngacakuti umuntu apeela ibala ilyo ashitile nomba ilishili libala lya mumpanga yalupwa, 23shimapepo ali nokubika umutengo waili bala ukufika namumwaka wakusefya, noyo muntu ali nokupela isho indalama mu bushiku bwine bwamushilo ngo bupe kuli Yahweh.24Mumwaka wine uwakusefya, ibala lili nokubwekela kumuntu ukufuma kuli ulya uwashitile, kumwine wampanga. 25Imitengo yonse ilingile ukubange mitengo yamashekele yamuncende ya mushilo. Amagera amakumi yabili mukuba ishekele limo.26Takuli nangu umo uwakupeela ibeli ilya nama muli mwebo, pantu amabeli yena yakwa Yahweh; 27nangula fingaba ni ng'ombe nangu impanga, fyena fyakwa Yahweh. Nga cakuti ninama iyakowela, lyena umwine ali nokuishita mumutengo ulingile, nokulundapo indalama imo muli cila shisano nga cakuti inama iyo taibweseshiwe, lyena ili nokushitishiwa pamutengo uwabikwa.28Takuli icintu nangu cimo pafyo umuntu akwata nangu ico apeela kuli Yahweh, pali fyonse akwata, cibe muntu nangu ninama, nangu impanga ya lupwa lyakwe, iyashitilwe nokubwesha. Icintu conse icapeelwa kuli Yahweh cili ica mushilo. 29Takuli umuntu nangu umo uwapeelwa mukonaulwa, uyo muntu ena wakuipayafye.30Icapekumi conse ica mumpanga, cibe nimbuto shamu mushili nangu fisabo fyaku fimuti, fyonse fyakwa Yahweh kabili fyamushilo kuli Yahweh. 31Ngacakuti umuntu abwesha icapekumi ena ali nokulundapo fisano pamutengo uwasuminishawa.32Kabili icapekumi conse pa mukuni wa ng'ombe nangu impanga, conse icapita mwisamba lyankoto yamucemi, naconse icalenga ikumi cakwa Yahweh. 33Kacema tali nakulekanya ifitekwa ifisuma fyeka nangu ifibi nangu ukucinjanya naimo iibi naimbi. Nga cakuti caba ifyo, lelo fyonse fibili ifyacingishiwe fyaba ifyamushilo. Taili nakubweshiwa."'34Ifi fyonse emafunde ayo Yahweh apeele Mose pa lupili lwa pakuti ebe abantu bamu Israele.

## Ruth

Chapter 1

1Nomba cali ni munshiku isho abapingushi baletungulula elyo kwa ponene icipowe mu calo, kabili umuntu umo afumine ku Betelemu mu Yuda aile mukwikala ngo mweni mu calo ca Moabu no mukashi wakwe elyo nabana abaume babili. 2Kabili ishina lya uyo muntu ali ni Emeleke, ne shina lya mukashi wakwe ali ni Naomi. Na mashina yabana bakwe abaume babili yali ni Maloone na Kilyone, uwa bena Afrata uwa ku Betelemu mu Yuda. Basukile bafika mua calo ca Moabu kabili mulya emo baikele.3Mukupita kwa nshita Elimeleke, umulume wakwa Naomi, aishile afwa, kabili aishile shalafye nabana bakwe abaume babili. 4Nabo baupile abanakashi abena Moabu; ishina lya uyu umbi ni Olipa, neshina lya mwanakashi umbi ni Ruti. Baikele mulya panuma ya myaka ikumi limo. 5Mukupita kwa nshita bonse babili Malone na Kilyane baishile fwa, no mwanakashi aishile shalafye ukwabula abana kabili ukwabula umulume.6Elyo baimine na banafyala no kubwelele ku calo ca Moabu pantu balyumfwele ukutila Yahweh alimukwafwilisha abantu aba mu calo ca Moabu mu ku bapela ifyakulya. 7Eico ashile incende umo baleikala nabanafyala bakwe babili, efyo baile na mu musebo uwaya ku calo ca ba Yuda.8Elyo Naomi alandile kuli banafyala bakwe bonse babili ati, ''kabiyeni bwekelenimo, cila umo, aye kung'anda yakwa nyinabo. Lekeni Yahweh abe no luse kuli mwebo, apo namulanga icikuku ne nkumbu ku balume benu abafwa elyo na kuli nebo wine. 9Lekeni Yahweh amilenge ukusanga ukutusha, cila umo mung'anda ya mulume wakwe umbi.'' elyo no kutomonana abene, nabo basanswile amashiwi yabo no kulila. 10Kabili balandile kuli ena, ''Awe! Ifwe tulebwela na mwebo ku bantu benu.''11Lelo Naomi atile, ''bwelelenimo, bana bandi! cinshi ico twalaila na mwebo? Bushe ncili nikwata abana munda abakumipa, pakuti babe abalume benu? 12Bwelelenimo, mwe bana bandi abanakashi, kabiyeni munshila yenu mweka, pantu nomba ninkula uwakukwata umulume. Nga cakuti nalanda ati, 'ndi nesubilo ilya kuupwa mubushiku,' no kukwata abana abaume, 13bushe kuti mwakwanisha ukulolela mpakafye bakuula? bushe ebo mwingasala ukuba abalume benu? Awe, mwe bana bandi! apo Yahweh afumisha ukuboko pali nebo nga natontokanya pali mwebo cilambipila sana.''14Awe abana abanakashi baimishe amashiwi no kwamba ukulila nakabili. Elyo Olipa afyempele nafyala, lelo Ruti akonene fye kuli ena. 15Naomi alandile, ''kutikeni, cufi mu nobe nabwelelamo ku bantu bakwe na kuli tulesa twabo. Bwelelamo na cufi munobe.''16Nomba Ruti alandile, ''mwipatikisha ukumusha, o kubwelelamo ukuti ndeke ukumukonka, pantu uko muleya eko; na nebo nakulaya, uko mwikala, eko nanebo ndeikala; abantu benu baleba abantu bandi, na Lesa wenu aleba Lesa wandi. 17Uko mukafwila, eko nanebo nkafwila, uko kwine eko nanebo nkashikwa. Yahweh nancite ifyo alefwaya, o kucishapo, takuli cimbi ica kutulekanya nemwe kanofye imfwa yeka.'' 18Ilyo Naomi amwene ukuti Ruti nakosafye pakuya naena, alekele ukupashanya naena.19Kabili baile bonse mpakafye bafika na mu Betelemu. Ifi efyacitike ilyo bafikile mu Betelemu, ilyo bafikile mu musumba mwalikabile nase. Nabanakashi baleipusha ati, bushe uyu e Naomi?'' 20Nomba alandile kuli bena, ''mwilanjita ati Naomi. mulenjita ati Mara pantu uwa maka yonse nanenga ubulanda sana. 21Nebo nalikwete fyonse ilyonafumine pano, nomba Yahweh anenga ukubwela uwabula akantu. Eico kanshi ninshi mwalanjitila Naomi, apo Yahweh ewansebanya kabili uwamaka yonse andetela ububi pali nebo?''22Efyo Naomi abwelele na Ruti umwina Moabu, nafyala ali naena pakubwelele ku calo ca ku Moabu. Kabili baishile fika ku Betelemu mu nshita yakusepa Barley.

Chapter 2

1Nomba Naomi ali no wa mulupwa lwa mu mulume wakwe, uwakwatishe icuma uwa mu mupwa lwa kwa Elimeleke, neshina lyakwe lyali ni Boasi. 2Ruti, umwanakashi uwa mu lupwa lwa kwa Moabu. no kulanda kuli Naomi ati, ''nomba lekeni ndeya nokutolelesha utwashelemo mwibala utumitwe twa ngano. lekeni nkoke umuntu uyo uwinga nenga ukusekelela mu menso yakwe.'' nomba Naomi alandile kuli ena, ''kabiye, wemwana wandi umwanakashi.''3Ruti alile nokulatelelesha utwaleshala mwibala panuma abalesombola bapwamo. nomba califyhe mupepi nokwingila mwi bala lya kwa Boasi, uwa mu lupwa lwakwa Elimeleke. 4Pali ico, Boasi alishile ukufuma ku Betelemu no kulanda ku balesepa, ''lekeni Yahweh abe namwebo.'' nabo bamwaswike ena ati, ''lekeni Yahweh amipaale.''5Elyo Boasi alandile ku mubomfi uwa lemwenenena abalesombola, ''ngo yu mwanakashi wakwa nani?'' 6umubomfi uwa lemwenenena abalesombola alyaswike no kulanda ati, uyu mwana umwanakashi umwina Moabu uwaishile pamo na Naomi ukufuma mu calo ca bena Moabu. 7Kabili umukashana alandile kuli nebo, 'lekeni ndetolelesha imitwe no kukolonganika iyo abalesepa baleshamo.' eico eshile kuno nokukonkanyapo ukutola ukutula ulucelo ukufika neli, musuminisheniko ukuti atusheko panono mu ng'anda.''8Panuma Boasi alandile kuli Ruti, ''umfwa kuli nebo, wemwana wandi umwanakashi? wilaya mukutolelesha mwi bala limbi; wifuma mwi bala lyandi. cilingile, wikale kuno no kubomba pamo na babomfi bandi abanakashi. 9ulelosha amenso yobe mwi bala umo balesepa kabili ulebakonka. nalaeba abalumendo ukuti tabali no kukwikatamo? nangu cakuti baumfwa icilaka, uleya ku cipe no kunwamo ayo abalumendo bacitapa.''10Awe nao paku lolesha kuli Boasi alishibete no kushinta impumi yakwe panshi. umwanakashi alandile kuli ena, ''cinshi ico nebo nasangila ukushuka mu menso yobe pantu webo wandolekeshapo pali nebo, ngo mweni?'' 11Boasi nao amwaswike ati, ''cali ishibikwa kuli nebo, fyonse ifyacitike pakufwisha umulume obe. walisha ba wiso, na banoko, ne calo umo wafyalilwe waishile noku konka nokofyala nokwisa ku bantu abo tawaishibe. 12Yahweh alekulambula ifisuma wacita. ulepokelela ifya bupe ifyapwililika ukufuma kuli Yahweh, Lesa wa bena Isreali, panshi yamapindo apo waisanga nge mbutushi.''13Elyo nao ayaswike, ''lekeni nsange ukushuka mu menso yenu, mwe shikulu, pantu mwanenga ukutusha, kabili mwalandile ishiwi ilisuma kuli nebo, nangu cinga ukuti nshili mwanakashi uwa pababomfi benu.''14Kabili pa nshita ya kulya Boasi ayebele Ruti, ''palama kuno, no kulyapo imikate shimo, no kutobela umukate umwangashi uukali.'' aikele kumbali yabasomboshi, kabili bamupeleko barle wakusalula. nao alilile pakafye aikuta kwa shalafye nomba ukutushako.15Ilyo aimine ku kuyatolelesha, Boasi ayebele abalumendo, ati, ''lekeni nomba aletoola ne mitwe ya barle, nomba tekwesha ukumucusha. 16Kabili mulemusobwelamo imo muleisha pakuti ena aletoola elyo kabili tekwesha ukulamwebaula.''17Kabili akonkenyepo ukulatoolelesha mpakafye ukufika ne cungulo. Elyo atuntile ifyo atolele nafyo fyalifulile, cikanga fikumane itepe limo. 18Elyo afisendele no kuya nafyo ku musumba. Kabili no kulanga nafyala ifyo atoleleshe. Elyo Ruti afumishe ifyakulya ifyo ashilepo ilyo aikwite no ku mupeela.19Banafyala balandile kuli ena, ''bushe nikwisa utoleleshe lelo? bushe nikwisa waciya mukubomba? lekeni umwaume uwacikumona abe uwapalwa.'' Elyo Ruti alandile ku nafyala palwa mwaume uwakwata ibala uko aile bombela. alandile ati, ''Ishina lya mwaume umwine we bala uko nailebombela ni Boasi.'' 20Naomi alandile kuli mupongoshi ati, lekeni abe uwapalwa kuli Yahweh, uushaleka ukuba no luse ku bamweo naba fwa.'' Naomi alandile kuli ena, ''uyo muntu ni lupwa lwesu, kabili ni kalubula wesu.''21Na Ruti umwanakashi umwina Moabu, ''atile, acinjeba ukuti, 'umfwile wapalamina ku balumendompakafye apo bakapwishisha ukusombola.''' 22Naomi nao alandile kuli Ruti ati, we mayo fyala, ''cilifye icisuma, we mwana wandi umwanakashi, nga cakutila uleya nababomfi abanakshi, pakweba ati nga waya mwi bala tabakusanshile.''23Awe aleba mupepi na babomfi abanakashi abakwa Boasi mpakafye no kupwisha ukusombola barle. Aleikalafye na nafyala.

Chapter 3

1Naomi, nyinafyala alandile kuli ena ati, ''We mwana wandi umwanakashi, bushe tekuti nkufwaile incende yobe ukwa kutushisha, pakwebati cikuwamine? 2Nomba Boasi, umwine wabakashana abo alebomba nabo, bushe telupwa lwesu? Mona, ena ali nokwela apakupulila barle buno bushiku apakupulila panshi.3Eico, isambe we mwine, isula we mwine, fwala ne nsalu yobe iisuma, no kutelemukila ku cipulilo panshi. Nomba wileka wemwine wishibikwe ku muntu mpakafye upwishe ukulya no kunwa. 4Nomba ilyo alesendama, elyo wishibe uko alesendama pakweba ati uleya kuli ena, elyo umufubukile ku molu yakwe, no kulala palya pene. Elyo ali no kukweba ifyakucita.'' 5Ruti alandile kuli Naomi ati, ''Nebondinokucita consefye ico mwangeba ukucita.''6Elyo atelemukile kucipulilo, no kuyacita consefye ico nafyala amulangile. 7Ilyo Boasi alelya no kunwa no mutima wakwe wali sansamwike, elyo aile ku kulala kumpela ya mpili wa ngano. elyo Ruti aile fye panono panono, amufimbula ku molu, o kulala alala.8Nomba caishileba pakati ka bushiku uyo muntu atampile ukututuma. Cilyafye aisa pilibuka, aisamona umwanakashi nalala kuntambalilo! 9Elyo aiasa landa ati, ''Niwebo nani? nao aasuka ati, ''Ninebo Ruti kanakashi umubomfi wenu. Fimbeni insalu yenu pali kanakashi umubomfi wenu, pantu imwebo kalubula.''10Elyo Boasi alanda ati, ''We mwana wandi umwanakashi, leka Yahwehakupaale. Webo walanga uluse lobe ulwakushalikisha ukucila ulwapakutampa, pantu tawile kubalumendo, kubapiina nangula kubakankala. 11Nomba, we mwana wandi umwanakashi, witina! Nebo ndino ku kucitila fyonse ifyo ulelanda, pantu bandi balishiba ukuti webo uli mwanakashi umusuma sana.12Kwena cena cacine icakweba ati Ninebo kalabula, nomba eko ali umbi kalubula lupwa lobe ukucila pali Nebo. 13Ikala pane pene buno bushiku, kabili ulucelo, nga cakuti asumina ukukulubula, ninshi kuti cawama, leka ena abombe umulimo wa kukulubula. Lelo nga cakutila akana ukukulubula, ninshi ni nebo ndinokukulubula, napali Yahweh. Sendama mpaka fye buce.''14Elyo alisendeme kuntambalilo mpakafye bwaca. Nomba alimine ilyo tekuti umuntu nangula umo tekuti amwishibe. Pantu Boasi nomba alandile ati, ''Wileka beshibe icakuti kuno ukwakupulila kwa cisa umwanakashi.'' 15Elyo Baosi alanda ati , ''Leka kuno insalu yobe nokuifungulula, ''ilyo acitile ifi, Boasi alipiminepo ifipimo fya barle ifyali mutanda nokumutwika. Elyo nao aile mu musumba.16Ilyo Ruti aishile kuli nafyala, alandile ati, ''Bushe ngefintu fili shani, we mwana wandi umwanakashi?'' Elyo Ruti nao epa kumweba fyonse ifyo ulya muntu amucitiile. 17Elyo Ruti alundapo nokweba ati, '' Ifi fipiimo fya barle mutanda efyo acimpela, pantu acilanda ati, ''Ekuti wiya nangula cimo kuli nokofyala.''' 18Elyo Naomi alanda ati, ''Ikala pano pene, we mwana wandi umwanakashi, mpakafye uyu muntu talingile ukutusha mpakafye asukwe apwishe ifi fintu ilelo line.''

Chapter 4

1Nomba Boasi alipilwike aya ku mwinshi o kuya ikala kulya kwine. Bwangu bwangu, ndubulwila uwalandile Boasi nao aisa alifye mupepi alepita aleya. Boasi alandile kuli ena ati, ''We munandi, isa soikale apa.'' Nao umuntu alishile aikala. 2Elyo Boasi abulile abakulu ikumi aba mu musumba no kubeba ati, ''Ikaleni apa.'' Elyo nabo baikala.3Elyo Boasi aeba ndubulwila uwali mupepi ati, ''Naomi, uwabwelele ukufuma ku calo ca bena Moabu, aleshitisha ibala ilyakwa munyinefwe Elimeleki. 4Nanebo ntontonkanye ukukwebako no kulanda kuli webo ati, 'Ushite ili bala pa menso ya aba bonse abekele pano, kabili pa menso yabakulu aya bantu bandi.' Nga cakuti ulefwaya ukulibula, kuti walilubula, omba nga cakuti taulefwaya ukulilubula, kuti wangeba, pakweba ati naishiba, pantu tapali nangu umo uwingalilubula kanofye webo wine,5Elyo Boasi alanda ati, ''pa bushiku ubo uli no kushita ibala ukufuma mu maboko yakwa Naomi, ufwile wabula na Ruti umwanakashi umwina Moabu, mukamfwilwa uwa muntu uwafwa, pakuti ishina ilya muntu uwafwa ga cakuti waba impyani yakwe.'' 6Elyo ndubulwila alanda ati, ''Nebo nshile lilubula pantu limbi kuti naonaulafye ica bupyani bwandi. Kanshi webo wine nakupa insambu shakulubula webo wine, pantu nebo nafilwa ukulilubula.''7Nomba ulu elwali elutambi lwakale munshita yabena Isreali pa kushininkisha ukuti umuntu nashitapo fimo nangu naba kabushanyapo ifintu. Umuntu alefula insapato no kupeela ku munankwe; uyu ewaleba emusango uutubaleshininkishishamo pa menso yaba kambone mu Isreali. 8Ilyo ndubulwila alandile ifi kuli Boasi ati, ''Shita we mwine,'' Alifulile insapato shakwe.9Elyo Boasi alandile kubakulu na ku bantu bonse ati, ''Ilelo mwebo muli bakambone bandi ukuti Nebo nashita fyonse ifyali fyakwa Elimeleki na fyonse ifyali fyakwa Kilyoni nefyali fyakwa Moloni fyafuma mu maboko yakwa Naomi. 10Na Ruti wine umwanakashi umwina Moabu, muka Maloni, nao wine nimushita ukuti abe umukashi wandi, pakwebati ishina lya muntu uwafwa likabelelele pakumupyana, pakweba ati ishina talilobelele kuli ba munyina napa mwinshi wacifulo cakwe. Ilelo mwebo muli ba kambone!''11Elyo abantu bonse abali pa mwinshi pamo na bakulu balanda ati, ''Twaba bakambone, kanshi lekeni Yahweh acite uyu mwanakashi uwaisa mung'anda yobe kwati ni Rakelo kabili nga Leya, abababili aba kulile ing'anda yakwa Isreali; kabili leka ube uwashuka mu Efrata no kwishibikwa mu Betelemu. 12Kabili leka ing'anda yobe ibe kwati ni ng'anda yakwa pelese, uyo Tama afyele kuli Yuda, ukupitila mu bufyashi ubo Yahweh ali nokukupeela muli uyu mukashana.''13Elyo Boasi abulile Ruti, kabili Ruti aishileba umukashi wakwe. Alilele nankwe, kabili Yahweh alimulengele ukwimita, kabili alifyele umwana umwana umwaume. 14Abanakashi batampile ukulanda kuli Naomi ati, ''Leka Yahweh akupale, ushikushile ilelo ukwabula kalubulula, uyu mwana. Leka ishina lyakwe lilumbukwe mu Isreali. 15Leka ale kunshako ku mutima kabili akulakusunga mubukote bobe, pantu nokofyala, alikutemwa, umusuma kuli webo ukucila abana abaume cine lubali, ewakufyalila uyu mwana.''16Naomi epakubula umwana, amulalika pacifuba cakwe, kabili no kumulela ewalamulela. 17Abanakashi abena mupalamano bali mupele ishina, balanda ati, ''Naomi nafyala umwana umwaume.'' Elyo bamwinike ishina lya Obedi. Ewaishileba wishi wakwa Yese, uwaishileba wishi wakwa Davidi.18Nomba ifi efyali ulupwa lwakwa Pelese: Pelese ewaishileba ewishi wakwa Hesroni, 19Hesroni aishileba ewishi wakwa Ramu ewaishileba ewishi wakwa 20Aminadabu,Aminadabu ewaishileba ewishi wakwa Nashoni, Nashoni ewaishileba ewishi wakwa Salumoni, 21Salumoni ewaishileba ewishi wakwa Boasi, Boasi ewaishileba ewishi wakwa Obedi. 22Obedi ewaishileba ewishi wakwa Yese, na Yese aishleba ewishi wakwa Davidi.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni umwana umwaume wakwa Davidi uwalekonka amafunde, Yahweh Lesa wakwe ali naena no kumupanga ukuba uwa maka.2Solomoni alandile ku bena Isreali bonse, kuba kalamba babashilika kuba makana naku myanda, nakuba pingushi, naku bana bamfumu abaume bonse abamu Isreali, na mabeli yamu mayanda yaba fyashi. 3Nakabili Solomoni ne bumba lyakwe lyonse baile pamo naena kuncende ya pamuulu iyali pa Gibeoni, apo apali itenti ilya ku longaninamo ilyakwa Lesa, ilyo Mose umubomfi wakwa Yahweh, apangile mu matololo. 4Nakabili Davidi aletele imbokoshi ya mafunde ukufuma ku Kiriati Jearimu nokutwala ku ncende ali nacipekanishisha, eko ali natanikila imbokoshi ya mafunde mu Yerusalemu. 5Mukukonkanyapo, icipailo camukuba capangilwe na Besalele umwana wakwa Uri umwana wakwa Huri eko bali elyo icinyumba nyumba cakwa Yahweh tacilabako; Solomoni ne bumba lyakwe baile ku mbokoshi ya mafunde.6Solomoni aile ku cipailo camukuba ku cinso cakwa Yahweh, cali mwitenti lya kukumaninamo, no kupela ikana limo fyakoca ifyabupe kuli cena. 7Lesa aliisa amoneka kuli Solomoni bulya bwine ubushiku no kulanda kuli ena, ''ukumwipusha! Bushe bushe cinshi ninga kupela?''8Solomoni alandile kuli Lesa, ''Namulanga icikalamba icipangano ica cine kuli Davidi umufyashi wandi, no kupanga nebo ukuba imfumu mu cifulo cakwe. 9Nomba, Yahweh Lesa, lekeni ubulayo bwa ku mufyashi wandi Davidi bufikilishe, pantu na mumpanga imfumu ya bantu imintapandwa ngo lukungu lwa mu calo. 10Nomba mpeni amano no kwishiba, pakuti ninga tungulula aba bantu, nga nani uwingapingula abantu benu, abali abafilisha mu mpendwa?'' 11Lesa alandile kuli Solomoni, ''pamulandu waifi efili mu mutima obe, na pamulandu tawipwishe pafyabunonshi, ubukankala, ubucindami, nangula pamabumi ya bantu bakupata, nangula ubumi bwa nshiku ishingi we mwine, nomba wipwishe amano no bwishibilo pali we mwine, pakutila wingateka bwino abantu bandi, abo nakupangilapo ukube mfumu, nakabili ifi efyondi no kucita.12Nomba nkakupela amano no bwishibilo, nkakupela nakabili ubukankala, no bucindami, ubushalakwatapo imfumu taulabapo, tapali panuma ya webo ukakwata.'' 13Elyo Solomoni aishile ku Yerusalemu ukufuma pancende ya pamuulu iyali pa Gibeoni, ukufuma pacende ye tenti wakumaninamo; alitungulwile Isreali.14Solomoni akolonganike amakeleta na bakabalwe, akwete 1,400 amaceleta na ikumi na yabili bakabalwe ifyo atekele mu musumba na celeta, no kubikapo no mwine, imfumu ya mu Yerusalemu. 15Imfumu yapaangile silfer na golide nge fyaseka mu Yerusalemu nga mabwe nakabili apangile imbao sha keda ngefyaseka kwati fimuti fyami kunyu ayaba mumbali ya mpili.16Bakabalwe ebo Solomoni alekwata balefumina ku Egypti na ku Kue, naba shibukwebo bakwe baleshita ukufuma ku Kue pamutengo. 17Kabili baleleta amaceleta yalefuma ku Egypti yaleshitwa pa ndalama sha silfere imyanda mutanda umo na makumi yasano, na bakabalwe pa ndalama 150. Elyo nabo balefishitisha ku mfumu shaku Hiti naku Arameani.

Chapter 2

1Nomba Solomoni akonkomehse ukukula kwa mayanda iye hina lyakwa Yahweh no kukula icipango cabubufu bwakwe. 2Solomoni apele incito ku baume impendwa ukufika amakana amakumi cine lubali abakusenda ifipe, na bantu amakana cine konse konse abakuputaula amabwe mu mpili, na bantu abali 3,600 abakutungulula. 3Solomoni atumine amashiwi kuli Hiramu, imfumu yaku Tyre, ayalelanda ati, ''Ngefyo wacitile kuli Davidi umufyashi wandi, walemitumina ifimuti fya cedar uku kulilako ng'anda yakwikalamo. Cita cimo cine a kuli ine.4Mona, Nebo ndipakukula ng'anda iye shina iya kwa Yahweh Lesa wandi, ukupela ukuba iyakwe, ukula oca ifya cena fisuma ifyanunkila kuli ena, no mukate wacila nshita, no koca ifyabupe fyalucelo ne cungulo, pa bushiku bwe sabata na pakutendeka kwa mwenshi, napanshita ya mitebeto aya kwa Yahweh Lesa wesu. Ifi fyamuyayaya, ku bena Isreali. 5Ing'anda iyo ndekula ikaba iykulu, Lesa wesu mukulu ukucila tu lesa tumbi tonse.6Kabili nani wingaba namaka yakukulila Lesa ing'anda, epo umuulu onse ne myulu ine tekuti imukumane? Nga nebo ninebo nani uwakumukulila ing'anda, kanofye iyakocelamo umwa kocela ifya malambo kuli ena? 7Ntumineniko umuntu uwasambilila ukubomba nefya golide, silfere, umukuba, ifyela, ne fyaka, ifyakashikisha ce, na masako ya blulu,umuntu uwaishibisha ukufonkola imbao ukubika amandeko ayapusana pusana. Akaba na baume na bambi abaishiba abonkwete mu Yudea na mu Yerusalemu, abo umufyashi wandi Davidi akwete.8Kabili ntuminenako ifimuti ifili nga keda, kaipies, miayumi ukufuma ku Lebanoni, pantu ningishiba ukuti abantu bobe balishiba bwino ifya ku tema imbao mu Lebanoni. Mona, abancito bandi bakaba na bancito bobe. 9Pakupekanya imbao ishingi, isha ng'anda iyo ndi pakukula ikaba iyikulu kabili iysuma. 10Mona, nkapela ku bancito bobe. ku bantu abakatema imbao; indalama amakana amakumi yabili ya ngano, amakana yabili aya barle, na makana yabili aya fimbaketi fya mwangashi, elyo na makana yabili aya fimbaketi fya mafuta.''11Elyo Hiramu, imfumu yaku Taier, ya aswike mukulemba, ifyo atumine kuli Solomoni: ''Pamulandu Yahweh alitemwa abantu bakwe, akupangile webo ukuba imfumu yabo.'' 12Mukulundapo, Hiramu alandile, ''Acindikwe Yahweh, Lesa wa bena Isreali, uwapanga umulu ne calo, uwapele kuli Davidi umwana uwa mano ubufumu, uwacenjela elyo uwiluka, uukakula ing'anda yakwa Yahweh ne cipango cakwe.13Nomba nintuma umuntu uwacenjela, Huramu-Abi, uwakwata ukwiluka. 14Uyu mwana umwaume umwana wakwa namayo umwana wakwa Dani. Umufyashi wakwe umwaume uwa fumine ku Tyre.Uwaishiba ukubombba na golide, silfere umukuba, ifyela, amabwe, na ku mbao, na mufyakashikila, buulu, na masako ayakashikace, ne nsalu ishisuma. Aliba uwacenjela mukubomba mukubasa ifilembo na mukupanga imsango iyapusana pusana. Lekeni incende ipangwe iyakwe pababomfi abacenjela abobe, nabo abakwa shikulu, Davidi, wiso.15Nomba palico, ingano na barle, amafuta no mwangashi, uyo shikulu alandile, mulekeni ena atume ififintu ku babomfi bakwe. Tuli no kutema ifimuti ukufuma mu Lebanoni, ifingi ngefyo ulefwaya. 16Tuli no kufisenda ukubomfya amashile ulwa mu mana ukufika ku Jappa, elyo mukasenda ukuninikila mu Yerusalemu.''17Solomoni apendele bonse bamwisa abali mu ncende ya Isreali, ukukonka inshila yakwa Davidi, wishi, alebapendelamo. Basangilwe ukuti bali impendwa iyali 153,600. 18Eico asontele abantu amakana amakumi cinelubali abakusenda ifipe, na makana amakumi cine konse konse ukuba abakuputula amabwe mu mpili, na bali 3,600 intungulushi shaku bantungulula pancito.

Chapter 3

1Elyo Solomoni atampile ukukula ing'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu palupili lwa Moriah, epo Yahweh amonekele kuli wishi Davidi. Apekenye incende iyo Davidi ali na pekanya, apali apakupumina ingano apa kwa Ornani umwina Yebusaidi. 2Atampile ukukula mu bushiku bwabubili mu mwenshi wa bubili, mu mwaka walenga cine panuma yakupyana. 3Nomba ubu ebushiku bwakuteka iciputa eco Solomoni apangile ica ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya icipimo balebomfya kale mu macubiti, ubutali bwa mikono bwali mutanda, na mubwipi ama cubiti amakumi yabili.4Ubutali bwa muputule wapantanshi ya ng'anda yali imkono amakumi yabili, kabili wabelele mu bwipi bwa cikulwa. Ubutali bwaciko bwalepele ama cubiti amakumi yabili, nakabili Solomoni abikile golide iyisuma mukati. 5Kabili akupile ne fibumba ne mbao sha mu kupris, elyo abikileko na golide umusuma , elyo alengelepo no tumuti twa tuncindu ne minyololo.6Ayemfeshe ing'anda na mabwe; ayacindama, na golide yafumine ku Parvaimu. 7Kabili abaikileko golide kunsonta, ku fisulo, kufibumba, na kufibi na golide; abashilepo cherubimu pa fibumba fyaiko.8Akulile umuputule uwashilisha ubutali bwaiko bwakonkele ubwipi bwa ing'anda, ama cubiti amakumi yabili, na mubwipi namo mwine mwalepele amacubiti amakumi yabili, Abikileko na golide umusuma, ayali kumpendwa yamatalanti imyanda mutanda. 9Nokufina kwamisomali kwali amakumi yasano amashekele ya golide. Kabili kumiputule yapa muulu abikilepo na golide.10Apangile ifipasho fibili ifya cherubi ifya ku muputule washilisha; bakabasa babikileko na golide. 11Na mipindo yaba cherubi yalepele yonse pamo ama cubiti amakumi yabili; ipindo limo ilya cherubi umo lyalepele ama cubiti yane ubutali, ukufika ku cibumba ca muputule nalimbi ipindo ifyo fine ama cubiti yane, ukufika kwipindo lya cherubi umbi. 12Nepindo lyakwa cherubi umbi lyali cimo cine ama cubiti yane, ukufika kucibumba ca muputule; ne pindo limbi ilyakwe lyali cimo cine amacubiti yane, ukwikata kwipindo lyakwa cherubi wakubalilapo.13Amapindo yaba cherubi ukufungulula yakwete ne mpendwa ya macubiti amakumi yabili. Amacherubi yaiminine ku makasa yaiko, nefinso fyaiko nafilola ukulolenkana ku cikulwa icikalamba. 14Kabili apangile icisalu ica buulu icakucingililako, ne cakashikila, nefyakashikace ifya masako ne nsalu iisuma, kabili apikwililepo ba cherubi pacisalu.15Solomoni nakambi apangile ifikatisho fibili, cila cimo calepele amacubiti amakumi yatatu nayasano, ifya kuntanshi ya ng'anda; no mutwe uwa pamuulu waciko walepele amacubiti yasano. 16Apangile iminyololo iya fikatikdho no kuibika pamuulu wafiko; nakambi apangile umwanda umo uwama pomegranati no kuyasuntinkanya ku minyololo. 17Aimike ifikatililo kuntanshi ye tempele, cimo ku kuboko kwa kulyo, na cimbi ku kuboko kwa kuso; icikatililo cakukulyo acinike neshina lya Jakini, ne cikatililo caku kuso acinike neshina lya Boazi.

Chapter 4

1Elyo nomba apangile icipailo icamukuba; nobutali bwaciko calepele amacubiti amakumi yabili, na mubwipi bwaiko calepele amcubiti amakumi yabili. Nokulepa kwaciko casamswike amacubiti ikumi limo. 2Nakabili apangile icishiba icaengwa, icali nama cubiti ikumi ukufuma kumilomo yalubali ukufika ku milomo ya cimbi. Ukusansuka kwaciko amacubiti ya sano, ne cishiba cakwete amacubiti amakumi yatatu ukushinguluka. 3Panshi yamilomo yacishiba kwa shingulwike amakapu, ikumi cila cubiti, nokuposa icipimfya pamo necishiba elyo ne cishiba cine caleposa.4Icibeseni icikulu icitwa, ''icishiba'' baimike ing'ombeikumi na shibili, shitatu shaloleshe ku kapinda ka kukuso, nashimbi shitatu shaloleshe ku kapinda ka kukulyo, elyo na shimbi shitatu shaloleshe ku kabanga, ''Icishiba'' cabikilwe pamuulu wafiko, nefyanuma fyafiko fyaloleshe mukati. 5''Icishiba'' no mutika waciko wali ngo lupi, mukoshi wakapu,kwati liluba lyabalula. ''Icishiba'' cakwete amata ikana limo aya menshi. 6Kabili apangile amabeseni ikumi aya ku washishamo ifintu; kabili abikile fisano ku kapinda ka kukulyo, nafimbi fisano ku kapinda ka kukuso; ne fipe ifyalebombela ukocelako amalambo ya fyabupe emo balewashisha. Amabeseni ayetwa ''ifishiba'' fyalebomfya bashimapepo ukuwashishamo.7Apangile ifyakubikapo ututoli toli ikumi ifyapangilwe mukulingana no musango uusuma; afibikile na mwitempele, ifyali fisano ku kuboko kwa kulyo, na fimbi fisano ku kuboko kwa kuso. 8Apangile na matebulo ikumi no kuyabika mwitempele, ayali yasano kulubali lwa kulyo na yambi yasano ku kulyo. Apangile amabeseni umwanda aya golide.9Nakucilisha apangile ulubansa lwa bashimapepo, ne ng'anda iyi kalamba aya bupingushi ne fibi fya ng'anda ya bupingushi no ku kupa ifibi fyabo no mukuba. 10Abikile nebeseni ilitwa ''Icishiba'' ku kabanga ke tempele, no kulosha ku kapinda ka kulyo.11Huramu apangile impoto, fosholo, ne mbale shakusanshilamo. Elyo nomba Huramu apwishishe imilimo ukubomba kuli Solomoni mu ng'anda yakwa Lesa. 12Ifishingitini ifyaimikwa fibili, ifyali kwati mabakuli yambale yabili yali nayabikwa pamuulu wafishingitini. 13Ali napanga imyanda ine iyama pomegranate aya pali fibili ifyapikulwa bwino: Imitande ibili iyama pomegranate aya pali cila cipikulo ukufimba ku fyali kwati mabakuli ifyali nafibikwa pamuulu wafishingitini.14Nakambi apangile ifimikilo na amabeseni epo yaletekwa pamuulu wafifyaimikwa; 15Cimo icishiba nabaleme bang'ombe ikumi na babili mwisamba lyaciko, 16elyo impoto amafosholo, imitunkwilo ya munani wanama ne fipe fyonse ifyo Huramu-Abi apangile ifyabeka ifyamukuba ifya kwa Solomoni, ifyamu ng'anda yakwa Yahweh.17Imfumu yafyengulwilile mwilungu lya Jordoni, mu mushili webumba pakati ka Succoti na Zaretamu. 18Na Solomoni apangile ifi fipe fyonse ifyafula nganshi; mu cishinka, ukufina kwa mukuba tekuti kwishibikwe.19Solomoni apangile fyonse ifyabengeshima ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, icipailo ca golide, ne tebulo 20apakubika umukate wa ku cinso; Apakubika ututoli toli twaiko, ifyapangilwe fya kocelako mukuti ka muputule-ifyo fya pangilwe na golide iyi suma; 21na maluba, ututoli toli, no tulumano, twa golide umusuma.22Nakabili ifyakuputwilako, amabeseni, impawa, na pakocela ififukilisho fyonse fya pangilwe na golide umusuma. Pa mwinshi wa mu ng'anda, icibi ca mukati mu ncende yashilisha no mwinshi wa ng'anda, ngefyo, itempele, fya pangilwe na golide.

Chapter 5

1ilyo Solomon apwile ukubomba incito shonse kung'anda yakwa Yahweh, Solomoni aletelemo ifintu ifyo David,wishi,efyo ali napatulapo pamulandu waifi ifntu, ukubikapofye silfere, golde, nafyonse ifyabengeshima\_\_afikile mufyuma fyamung'anda yakwa Lesa.2Elyo kabili Solomoni akalonganike abakalamba bamu Israeli, bonse imitwe yamikowa, nentungulushi shalupwa sha bantu abamu Israeli, mu Jerusalema, ukuleta imbokoshi yafipingano fyakwa Yahwehukufuma mumusumba wakwa David,iyi , iili ni Zioni. 3Abantu bonse aba mu Israeli balilongene kumfumu kumalila, uwali mwenshi wacine lubali.4Bonse abakalamba bamu Israeli balishile, na bena Lebi nabasenda ne mbokoshi. 5Baletele imbokoshi, itenti lyakukumaninamo, nefyamushilo ifyabengeshima ifyali mwitenti. 6Bashimapepo abali mukowa wa bena Lebi baletele ififintu fyonse. Imfumu Solomoni nabonse aba muIsraeli abakolongene baishile kumbokoshi, uupela ilambo lwa ng'ombe nemikoko ifishingapendwa.7Bashimapepo baletele imbokoshi yafipingano yakwa Yahweh pancende yafiko, mumuputule wamukati kang'anda, kuncende yashilishiwa pamwinshi wamapindo yaba cgrubim. 8Naba Chrubin nabatanika amapindo yabo pamulu wambokoshi, nayafimba imbokshi notupinda uto alinakwata.9utupinda talinatulepesha icakuti icakuti impela shalemoneka ukufuma kuncende yamushilo kuntanshi yamuputule wamukati. Nomba kunse kwena takwalemoneka. Fyaba mulyamwine nainonshita. 10Mumboshi tamwali nangufimo lelo mwalifye ifipampa fyamabwe fibili ifyo Mose abikilaemo ku Horeb, elyo Yahweh apangile ifipangano nabantu bamu Israeli. Ilyo bafumine mu Egipti.11Nomba ilyo bashimapepobafumine kuncende yamushilo. Bonse bashimapepo bali abshilishiwa abaene kuli Yahweh, takwali ukuituntumba abene ukulingana namapange yabo. 12Elyo nabena Lebiabali bakemba,bonse pamo, ukulundapo naba Asaph, Heman, Judthan, nabana babo abaume nabamunyinabo, bafwele insalu ishisuma kabili bali nefilimba,nabnsango , baiminine kukabanga kumpela yacipailo. Kuli bena kwali bashimapepo 120 abalelisha amapenga.13Nomba ilyo cafika bakalisha bamapenga nabakemba bonse pamo, bapanga iciunda cimo mukumfwika ica kusumbula kabili iccakutasha Yahweh, basanswile ifiunda fyabo namapenga namapenga namasese nafimbi ifyakulisha, ilyo balelumbanya Yahweh. Baalimbile, ''pantu aliwama, ifipangano fyakwe fyacishinka filatwalilila umuyayaya.'' Kabili ing'anda yakwa Yahweh yaiswilemo nekumbi. 14Bashimapepo ukwimininina pakuti bapyunge pamulandu wacikumbi,nobukata bwakwa Yahweh bwaiswile mung'anda yakwe.

Chapter 6

1Elyo Solomoni atile, ''Yahweh alandile ukutila akulaikala mwikumbni ilyatikama, 2Lelo ninkukulila ing'anda iyasansuka, incende yobe umwakwikala umuyayaya.'' 3Elo imfumu yapilibwike nokupala lonse ulukuta lwakwa Israeli, cinbeninshi ulukuta lwali nalulongana ulwa kwa Israeli nalwiminina.4Atile, ''Yahweh, Lesa wakwa Iraeli, alumbanishiwe, uwalandile kumufyashi wandi David, nao mnafikilisha ico namabako yakwe, ati, ' 5ukufuma ubushiku nafumishe abantu bandi ukubafumya muncende ya Egipti, nshasalile umusumba mumikowa yomse iya bena Israeli ukunkulila ing'anda, pamulandu weshina lyandi ukuba kulya. Nangula nalisalile umuntu uuli onse ukube mfumu pabantu bandi abakwa Israeli. 6Nomba, ninsala Jerusalema, ukuti ishina lyandi lbe mulya, kabili ninsala Davidi jukuba imfuma pabantu bandi abakwa Israeli.7Nomba cali mumutima wamififyashi wandi Dabid, ukukula ing'anda iyeshina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 8Lelo Yahweh alandile kumufyashi wandi David,' palico icili mumutima obe ukukula ing'anda iyeshjina lyandi, wacita bwino, pali ici ukaba mumutima obe. 9Ifyotefyo, taufwile ukukula ing'anda; kanofye, umwana obe uukafuma kumusana obe, akakula ing'anda yeshina lyandi.10Yahweh afikilishe amashiwi alandile, pantu ninjiminina pacifulo camufashi wandi David, ninjikala napacipuna cakwa Israeli, ngefyo Yahweh alaile. Ninkula ing'anda iyeshina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 11Nimbikamo nembokoshi mulyamwine, umuli ifipangano fyakwa Yahweh ifyo apangile nabantu bakwa Israeli.12Solomoni aiminine kucipailo cakwa Yahweh pacinso cacintubwingi cabena Israeli, nokufungulula amaboko yakwe. 13Elyo apangile icibumbli icamukuba, cali mubatali imikono isano, elyo ukuya mumulu imikono itatu. Acibikile pakati kalubansa,. Alimininepo nokufuma pacintu bwingi cabena Israeli, elyo kabili amishe anaboko ukulosha amaboko mumulu.14Atile,''Yahweh, Lesa wakwa Israeli takwaba Lesa uwaba ngamwebo mumulu nangula pacalo, uusunga icipangano necitemwiko pababomfi benu umuyayaya abenda namwebo nemitima yabo yonse; 15Mwebo mwasungile umubomfi wenu David umufyashi wandi, ifyo mwamulaile icishinka, walandile nakanwa kobe elyo elyo namucifikilisha namaboko yenu, ngefyo cili lelo.16Nomba, Yahweh, Lesa, wakwa Israeli, bakeni ifyomwalaile kumubomfi wenu David umufyashi wandielyo mwalandile, tamwakafilwe ukkwata umwaume kucinso candi uwakwikala pacipuna cakwa Isreali, ngacakutil uluko lobe lwaba ulwaicefya ukwendela mwifunde lyandi, ngafintu webo waendela mwifunde lyandi. 17Nanomba, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ishiwi lyobe libe ilyacishinka, ilyo mwalandile kumubomfi wenu David.18Lelo mucishinka Lesa kuti aikala nomuntunse pa calo? Mona, isonde lyonse nomulu wine tekutila mukumane\_\_palibufi iying'and namikulila! 19Eico mukwai cindikeni ipepo lya mubomfi wenu nokulomba kwakwe, Yahweh Lesa wandi; umfweni kukuli nakwipepo lya mubomfi wenu uupepele kucinso cobe. 20Amenso yobe yesuke ukulungatana neli pepoakasuba nobushiku, incende walaile ukubikamo ishina lyobe. Kamukutike kwi pepo umunomfi obe apepele ukulingana neyincende.21Nomba umffffwa kukulomba kwamubomfi obe nabantu bobe abena Israeli ngatwapepea ukufuma kuli ino incendce. cishinka, umfweni ukufuma muncende mwikala, ukufuma mumulu, elyo ngamwa22Ngacakuti umuntu alufyanya umunankwe elo alafwaya ukulapa kuntnsgi yobe, elo ngacakuti nokulapa nalapa kuntanshi yacipailo cenu muli iyi ng'anda, 23Ummfweni mumulu nokucita, pinguleni ababomfi benu ukukanda umubifi nokuletelela ukulufyanya kwakwe pamutwe wakwe. Nokpela insambu kumulungami nokupela umwabela ubulungami bwakwe.24Elo abantu abene abena Israeli babacimfya kubalwani pamulandu nababembuka kuli mwebo, ngacakuti bapilibukila kuli mwebo, ukulapila kwishina lyenu, ukupepa, ukulomba ubwelelo kuli mwebo pacinso cenu muli ili tempele\_\_ 25kabili umfweni mumulu nokwelela imembu shabantu benu abena Israeli; mubabweseshe kuncende mwapele kuli bena nakufikolwe fyabo.26Ngacakutila kumulu kwaisalwa elo takuli imfula pamulandu nababembuka kuli mwebo\_\_ ngacakuti bapepa ukilosha kuli iyi incende, ukulapila kwishinalyenu nokufuma kububufi bwabo ilyo mwabacusha\_\_ 27Kabili umfweni mumulu nokwelea imembu shababomfi benu abamu Israeli, ilyo mwabatungulula kunshila iyisuma intu bafwile ukwendamo. Tumeni imfula pancende yabo iyo mwapela kubantu bonse ngecakaniko.28Ngeecipowe caba mucalo, nelyo mwaba amalwele, ubonaushinokufufuma, ifipelebeshi namakanta; nga abalwani babo baikata iminshi yamisumba mucalo cabo nelyo kwaba icikuko nangu ubulwele\_\_ 29Ukupepa nangula ukulomba konse ukwingapangwa nomuntu nangula abantu bonse abamu Israeli cila umo ukwishiba icikuko nangula ubucushi mumutima wakwe lyo afungulula amaboko yakwe ukulosha kuli ili itempele. 30Nakabili umfweni ukufuma mumulu, muncende mwikala; eleleni, nokjulambula cilamuntu pamisango yakwe yonse; mwalishiba umutima wakwe, pamulandu wakutila mwebo nimwebofye mweka mwebaishiba imitima shabantu bonse. 31Bombeni pakutila baletina mwebo, pakutila bengenda munshila shenuinshiku shonse baleikala muncende iyo mwapele kufikolwe fyesu.32Nomba kuli bamwisa abashili bantu benuaba Israeli, nomba abali\_\_pamulandu weshina lyenu ilikulu, ukuboko kwenu ukwamaka, nokuboko kobe ukwaololoka\_\_baisa nokupepa ukiulosha kuli inong'anda, 33nakabili umfweni ukufuma kumulu, kabili citeni conse icobamwisa bamilomba, pakutla abantu bonse aba pacalo beshibe ishina lyenu nokumitina, ngabantu benu abena Israeli elo bafwile baishiba ukutila iyi ng'anda nakula yaitwa peshina lyenu.34Limbi abantu baya kubulwi nabalwani babo, munshila yonse mwatuminamo, limbi elo bapepa kuli mweboukulola kuli uyu musumba mwasala, nokulola kuli iyi ng'anda iyo nakulila kwishina lyenu. 35nakabili umfweni ukufuma mumulu kwipepo lyabo, ukulomba kwabo,nokubafwa ukukabila kwabo.36Ngababembuka kuli mwebo\_\_pantu takuli nangu umo uushibembuka\_\_nalimo mwabafulilwa nokubapela kubalwani, pakuti abalwani babasende nokubapanga ngaba nkole mucalo cabo, nelyo takuli nangu mupepi. 37Limbi bapelwa bali muncende ilyo bali mubusha, elo limbi balapila nokufwaya ukwafwilishiwa ukufuma kuli mwebo. Muncende bali abasha. 38Limbi balanda, ' tatwacita ubupulungani tatwacita imisango yabubifi. Limbi babwelela kuli mwebo nemtima yabo yonse nomweo wabo onse muncende babamo ubusha, nakabili limbi bapepa ukulosha kuncende yabo, nokubwelela kung'anda nokulilila kwishina lyenu. 39Eico umfweni mumulu, muncende mwaikala, kumapepo yabo nokulomba kwabo,nokubafwa kumafya yabo. Eleleni abantu benu abamibembukila.40Nomba, Lesa wandi, namipapata, lekeni amenso yenu yaba ayaisuka, elyo lekeni amatwi yenu yakutike kumapepo yandi ayacitwa muli iyi ncende. 41Nomba kabili imeni, Yahweh Lesa, kuncende yenu mutusha,mwebo nembokoshi yenu iyaaka. Leekeni bashimapepo, Yaahweh Lesa, bafwale ipusukilo, elo lekeni abatumwa benu basekelele mubusuma bwenu. 42Yahweh Lesa, mwipilibula icinso camusubwa wenu ukufuma kukli mwebo. Sungeni mumano ukucita kwa cipangano cacishinka icakwa David ujubomfi wenu.''

Chapter 7

1Nommba ilyo solomoni apwishishe ukupepa, umulilo watentemwike ukufuma kumulu nokoca ifyabupe nefyamalambo, nobukata bwakwa Yahweh bakumene ing'anda. 2Bashimapepo taingile mung'anda yakwa Yahweh, pamulandu ubukata bwakwe bwakumene ing'anda yakwe. 3Ilyo abantu bonse abena Israeli umulilo watentemwike nobukata bwakwa Yahweh bwakumana ing'anda, bafukeme panshi nefinso fyabo nabakontama apalambatikwa amabwe elyo balumba nokutasha kuli Yahweh. Baletile, ''pantu musuma, ocipangano cakwe cacishinka ukubelelela umuyayaya.''4Elyo imfumu nabantu bonse bapele amalambo kuli Yahweh. 5Imfumu Solomoni apele ilambo amakana amakumi yabili nayabili iya ng'ombe na 12,000 yamikoko nayambushi. Eico imfumu nabantu bonse baipele ukuba ing'anda yakwa Yahweh Lesa. 6Baiminine, baiminina beka pantu babombela; abena Lebi elyo nefilimba fyalwimbo lwa kwa Yahweh, ifyo Da id ifumu yapangile ukupela amatotelo kuli Yahweh mulwimbo,'' icipangano cakwe icacishinka caba icamuyayaya,'' Nabashimapepo bonse balishishe amapenga pantanshi yabo elyo abena Israeli baiminineko.7Solomoni aptwileko pakati kulubansa kuntanshi yang'anda yakwa Yahweh. Epo apele ifyakoca ifyamalambo nefyanona ifyabupe fyakulukuta, pantu icipailo apangile camukuba ca;licepele ifyakoca ifya mabupe, nefyanona.8Eyo Solomoni apekenye ukusefya pali ilya nshita panshiku cine lubali, nabonse abena Israeli; pamo nankwe, ibumba ilikulu, ukufuma ku lebi Hamata ukufika kumumana wa wa mukowa wa Egipti. 9Mubushiku bwalenga cine konsekonse bacitile ukulongana kwacintu bwingi, bapwile inshiku cine lubali mukushilisha icipailo, nakumalila inshiku cinelubali. 10Elyo mubushiku bwalenga amakumi yabili nashitatu mumweshi walenga cinelubali, Solomoni alekeleko abantu ukuti baye kumayanda yabo nemitima iyasekelela nensansa pamulandu nobusuma ubo Yahweh alanga kuli David, Solomoni nabena Israeli, abantu bakwe.11Efyo imfumu Solomoni apwishishe ing'anda yakwa Yahweh neng'anda yakwe umwine. Necili conse icalaisa mumutima wakwa solomoni ukucita mu g'anda yakwa Yahweh namung'anda yakwe, acilengele ukutunguluka. 12Yahweh amonekele kuli Solomoni mubushiku nokulanda kuli ena , ''ningumfwa ipepo lyobe, kabili nninsala iyi ncende kukuba ing'anda yacipailo.13Ngacakuti naisala imyulu pakuti kwiba imfula, nangula naeba makanta ukulya icalo, nangu natuma icikuko pabantu bandi, 14elyo nga abantu bandi, abaitwa peshina lyandi, baicefya abene, ukupepa, ukufwaya icinso candi, nokufuma kububifi bwabo ukutalukako, nkomfwa ukufuma mumulu, ukwelela imembu shabo, nokuposha incende yabo. 15Nomba amenso yandi yakeuka namatwi yakesuka kukukutika kumapepo ayalepangwa muli ino ncende.16Pantu nebo ninsala nokupatulako iyi ng'anda ukuti ing'anda iyi ukuti shina lyandi likabe mulya lyonse. Amenso yandi nomutima wandi ukulaba mulya cilabushiku. 17Kuli webo, ngawakulaenda pacinso candi ngefyo wiso Dabid aleendele, ukumfwila fyonse fintu nakukonkomeshe nokusungilila umucinshi wandi nefyabupishi bwandi, 18elyo nkapampamika icipuna cabufumu bobe, ngefyo napingene na David umufyashi obe,ilya nalandile ati, 'kuluko lobe takwakafilwe ukuba abateka Israeli.'19Nomba ngamwaakila, nokusula nefipope fyandi namafunde yandi ayo napela pacinso cenu, nangula mwaya mukushinshimuna tulesa tumbi nokutukunkwila, 20kabili nanebo nkabalimbula ukufuma mumushili wandi uyu nabapela. Nkaposa ukufuma pacinso candi, elyo nkaipanga ukuba ipinda necakuseka kubantu bonse.21Nangula iyi ng'anda hyawamisha, kubali bonse abakalapitapo bakalapapa neciunda icakulila. 22Bambi bakasuka, 'pamulandu nabasula Yahweh, Lesa wabo, uwafumishe mucalo ca Egipti, elyo baikatilila ukutungululwa natulesa tumbi nokutufukamina nokutushinshimuna. Emulandu wine Yahweh aletela amenso pali bena.'''

Chapter 8

1Kabili lintu caishile pa mpela ya myaka a makumi yabili, intu Solomone akwete ukukulilamo ing'anda yakwa shikulu Yahweh, ne ng'anda yakwe umwine, 2ne misumba intu Huramu aiswishemo kuli Solomone, ena Solomone aalikulile, no kweba ati abana bakwa Isreali bekalamo mulya aapafye.3Na Solomone aalile ku Hamati-soba, na palya aali panashishe. 4Na ena aalikulile na Tad-more mu matololo, ne misumba yonse iya mayala, intu ena akulile mu Hamati.5Kabili pamo ena aalikulile Bete-horoni uwa pamulu na Bete-horoni uwa mwisamba, imisumba iya cingililwa, ifibumba, imishi ne fya kupindililako; 6na Baalati ne misumba yonse iya matala iyo Solomone akwete, ne misumba yonse iya macelet, ne misumba yaba pali bakafwalo, na fyonse fintu Solomone ali mukufwaya ukukula mu Yerusalemu, na mu Lebanoni, no kupalanya monse mu calo ica butekeshi bwakwe.7Elo pali bonse abantu abashele aba mu bena Hiti, na bena Amore, na perisi, na bena Hiti, na bena Yebushi abashali ba muli Isreali, 8nomba aba mu bana babo, abo abashele panuma yabo mu calo, abo abana bakwa Isreali tabaonawile, bena Solomone tapangilepo ukupela umusonko ukufika pali buno bushiku.9Nomba abana bakwa Isreali Solomone tapangilemo ababomfi pa mulimo wakwe; nomba bena bali abaume abakulwa, na bakalamba aba kumona bamushika, naba mushika bapa maceleta, nabapali bakafwalo. 10Nabo ebali bacilolo ba ku mfumu Solomone, nangu imyanda ibili na makumi yasano, bantu bali mukutungulula pa bantu.11Na Solomone aliletele pamulu umwana mwanakashi wakwa Farao ukufuma mu musumba wakwa Davidi no kumutwala mu ng'anda intu ena akulile pa mulandu wa kena: pantu ena alilandile ati, Umukashi wandi takekale mu ng'anda ya mfumu Davidi iya bena Isreali, pantu incende sha mushilo, muntu icipao cakwa shikulu Yahweh caisa.12Nomba Solomone aliminike ifya kuninika kuli Yahweh pa cipailo cakwa Yahweh cintu ena akulile pantanshi ya kwingilila, 13Nangu panuma sha kulinga kwa nshiku shonse, ifya kuninika umwabelele ifunde lya kwa Mose, pa bushiku bwe sabata, na pa mwenshi uwamoneka uupya, na pa nshiku isha mitebeto, imiku itatu mu mwaka, nangu mu mitebeto ya mukate uushabamo ifya kututumuna, nangu mu mitebeto ya milungu, nangu mu mitebeto ya mumayanda ya kulanshanishishamo.14Na ena alisontele umwabela ukutatika kwa kwa Davidi wishi, amasambililo yaba shimapepo pa milimo yabo, na bena Lebi apantu paabo, pa kutasha no kubomba pantanshi yaba simapepo, elo nge milimo iya cila bushiku umo cabelele: naba ku mishi pamo umwabela amasambililo yabo pa mishi yonse: pantu efyo Davidi umuntu wakwa Yahweh apeele funde. 15Na bena tabaselele ukufuma mwifunde lya mfumu muli bashimapepo na bena Lebi ukulola ku mulandu onse, nangu ukulola kufyasungwa.16Nomba efyo umulimo onse wakwa Solomone wapekanishiwe mu nshiku sha kubika umufula uwakukulapo ing'anda yakwa Yahweh, no kufika ku kupwa. Elo ing'anda yakwa shikulu Yahweh yali iya cine cine.17Elyo Solomone aile ku Esione Gebere na ku Elote, kululamba lwa cimana mu calo ca ku Edomu. 18Na Huramu alitumine ena mu minwe ya mu bomfi wakwe mu cibwato, na babomfi abo abakwete ukwishiba icimana; na bena baile ku babomfi bakwa Solomone ku Ofiri, no kubula ba Kikari ba golide imyanda ine na makumi yasano, na bena babaletele ku mfumu Solomone.

Chapter 9

1Nomba ilyo imfumu iyanakashi iya ku Sheba lintu ya umfwile ululumbi lwa kwa Solomone, yaishile mukushininkisha Solomone ku mepusho ayakosa mu Yerusalemu, kwibumba ilikulu sana, ne ngamali isho ishasendele ifya cena cisuma, na golide mu cikushi na tumabwe utwakosa umutengo.Nelyo yafikile kuli Solomone yalilondolwele fyonse ifintu ifyali mu mutima wakwe. 2Na Solomone alimwebele amepusho yakwe yonse; na kulya takwali nangu cimo icashele ukufuma kuli Solomone cintu ena tamwebele.3Na lintu imfumu yanakashi iya ku Sheba yamwene amano yakwa Solomone, ne ng'anda intu ena akwete ukukula, 4ne cakulya cintu cali petebulo lyakwe, no kwikala kwa babomfi bakwe, ne mibombele ya babomfi elo na fyakufwala, pamo naba kapela wa mwangashi bakwe ne fyakufwala, no koca ifyabupe ifya pangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh, kulya takwali umupashi nakabili muli ena.5Na ena alandile ku mfumu ati, ''Aya yali mashiwi aya cine, yantu Nebo naumfwile mu calo candi ulwa milimo yabo, no lwa mano yabo. 6Nangu califyo nebo nshasumine pa mashiwi yabo mpakafye nebo naisa kuno, na menso yandi nayo yalimona. Icipande cimo icakulisha ica mano yobe tacalondolwelwe kuli nebo! Pantu wali cila palulumbi luntu na umfwile pali webo.7Bali abapalwa abaume, kabili bali bappalwa ababomfi bobe abo abeminina no kutwalilila ukuba kuli webo, pantu balomfwa kuli webo. 8Abe uwapalwa shikulu Lesa obe, uwasansamwike muli webo, mukupatula webo pacitebe cakwe, ukuba imfumu pali Yahweh Lesa obe. Pantu Lesa obe atemwa Isreali, mukubika bena pakutwalilila, eico apangile ena ukuba imfumu pali bena, mukucita ubulungami no bupingushi.9No mwanakashi alipele imfumu bakikari ba golide umwanda umo na makumi yabili abakulu nefyanunkila ifya mabwe. Takwatalile akuba uwakupela imfumu ifintu ngefyo imfumu iyanakashi Sheba apeele ku mfumu Solomone.10Na babomfi pamo abaku Hiramu na babomfi bakwa Solomone, abo baletele golide ukufuma ku Ofiri, baletele imilando ya mialgumi na mabwe ayakosa umutengo. 11ne mfumu yalipangile ku fimuti fya mialgumi ifishingitini ku ng'anda yakwa Yahweh, na ku cipango ca mfumu, na bansango na mapango pa bakwimba. Takwali kulya nangu cimo ica moneke pantanshi mu calo cakwa Yuda. 12Imfumu Solomone ya peele ku mfumu iya nakashi yaku Sheba conse cintu yalefwaya kuli ena; ya mupeele ifingi ukucila pafyo yapeele ku mfumu. Elo umwanakashi abwekelemo uko afumine ku calo, en a na babomfi bakwe.13Nomba ukufina kwa golide kuntu kwaishile kuli Solomone mu mwaka umo kwali bakikari ba golide imyanda mutanda na makumi mutanda na mutanda, pamo no wali mukufuma mu batu uwa mitulo na baleshitisha baleleta. 14Nesha mfumu shonse isha ku Arabia naba kateka ba mu calo baleleta golide na silfere kuli Solomone.15Ne mfumu Solomone yali pangile na mafuumo aya golide imyanda ibili aya umwa. Golide uwa tampwa amashekele imyanda mutanda uwa umwa aile kwifumo limo. 16Ne nkweela imyanda itatu isha pangilwe kuli golide uwa umwa. Amashekele imyanda itatu aya golide yaile ku nkweela imo; ne mfumu ya bikile bena mu ng'anda ya mutengo uwa Lebanone.17Mulici e mfumu yapangile ne citebe icikulu ica meno yansofu no kupaminako golide uwa wamishiwa. 18Na kulya kwali apa kuninina mutanda pa citebe, pamo ne cakubikapo amakasa ica golide. Ne nkalamo shibili ishaiminina mu mbali ya cakubikapo amaboko.19Ne nkalamo ikumi limo na shibil isha iminine palya pambali yapakupilukila, uku no ku apali mutanda. Takwali icaba ngeci mu bufumu nangu bumo. 20Ne fipe fyonse ifya kunwinamo ifya mfumu Solomone fyali ifyha golide, ne fipe fyonse mu ng'anda ya mutengo wsa Lebanone fyali ifya golide uwasoboloka.Takwali ifya silfere pantu silfere tapendelwe akantu mu nshiku sha kwa Sollomone. 21Pantu imfumu yalikwete amato ayakulu ayaleya ku Tarshishi, pamo na babomfi bakwa Huramu. Lyonse pa myaka itatu umuku umo yali mukwisa amato yakulu ukufuma ku Tarshishi ukuleta golide, na silfere, na meno yha nsofu, elyo na bakolwe na bapikoki.22Ne mfumu Solomone yalipitile imfumu shonse isha pesonde mu fyuma na mu mano. 23Ne mfumu shonse pesonde shali mukufwaya amenso yakwa Solomone, mu kumfwa amano yakwe, yantu Lesa akwete ukubika mu mutima wakwe. 24Na bena baliletele umuntu onse ica bupe cakwe, ifipe fya silfere, ne fipe ifya golide, ne fyakufwala, ne nsengo, imifwi, umulingo wapa mwaka no mwaka.25Solomone alikwete ubwingi ubwa bakafwalo amakana yane na maceleta, na makana ikumi limo na yabili abapali bakafwalo; abo atekele bakafwalo mu musumba umwine uwa Yerusalemu. 26Ena atungulwile panse pa ma bufumu yonse ukufuma ku mulonga wa Yufrate nangu ku calo ca bapelishiti, na ku mumpaka wa Egypti.27Ne mfumu ya citile mu Yerusalemu elo nga mabwe, ne fintu fya mikedari elo ena nge fimuti fya mikunyu iyaba mwisamba ubwingi mu cikkushi. 28Na bena bali mukuletela kuli Solomone ba kafwalo ukufuma mu Egypti no kufika monse mu fyalo.29Nomba imilimo yonse iya shala iya kwa Solomone, iya kutampa ne yha mpela, bushe yena tayalembwa mwibuku lyakwa Ntani kasesema, na mufya sesemwa ifya kwa Ahiya umwina Shilo na mu filoto fyakwa Ido kamona paali Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati? 30Solomone atungulwile mu Yerusalemu pali Isreali pa myaka amakumi yane. 31Solomone alele kuli ba wishi, na ena ashikilwe mu musumba wakwa Davidi wikshi. Na Rehoboamu umwana wakwe umwaume atungulwile mucifulo cakwe.

Chapter 10

1Na Rehoboamu aile ku Shekemu: pantu ku Shekemu kwali bonse abena Isreali abaishile mu kupanga ena imfumu. 2Nomba calishile ilyo Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati, uyo uwali mu Egypti, kuntu ena abutwike ukufuma ku menso yakwa Solomone imfumu, yalyamfwile ici, ali Yeroboamu na bwelela ukuya ku Egypti.3Elyo bena batumine na ena ukuya mwita, elo Yeroboamu na bonse abena Isreali baishile; no ku landa kuli Rehoboamu, no kulanda ati, 4''Wiso apangile ikoli lyesu ilya kosa. Nomba line eico fimo webo angushako ukubomba kwa kwa wiso kwali ukwa kosa, no kufina kwe koli lyakwe kuntu ena abikile pali fwebo, na fwebo twalabomba webo.'' 5Rehoboamu na ena alilandile ati kuli bena, '' mukese peeka kuli nebo panuma ya nshiku shitatu.'' Na bantu balileko.6Ne mfumu Rehoboamu alibulile ba mpanda mano pamo naba kote abo bali mu kwiminina kuntanshi yakwa Solomone wishi lintu ena ali no bumi; no kulanda ati, ''kumpanda nshi mulempela nebo mwebo mu kubwesha ukwasuka kuli aba bantu?'' 7Na bena balilandile kuli ena ati, mulande ati, nga mwaba bwino kuli aba bantu na bena mwalabasekesha, no kulanda amashiwi ayasuma kuli bena, bena bakaba ababomfi bena ukutwalila.''8Nomba ena alisulile ukupanda amano kuntu aba kote bena bamupandile, no kubuula ukupandwa ukwa balumendo kuntu baletele kuli ena,abo abali mukwiminina kuntanshi yakwe. 9Na ena alilandile kuli bena ati, ''kumpandanshi mwebo mumpela kuntu fwebo tulebwesha kuli aba bantu, uko bakwete ukulanda kuli nebo no kulanda ati, cefya ikoli lintu wiso acitile ukubika pali fwebo?10Abalumendo abo abaletelwe pamulu kuli Rehoboamu ena balilandile kuli ena ati, ''mukalande ku bantu abo abalandile kuli mwebo, no kulanda ati, wiso apangile ikoli ilya fina, nomba angusha ikoli pali fwebo: elyo mukalande kuli bea ati, Akamindwa kandi akanono katikama ukucila umusana wakwa tata. 11Pantu naumfwa tata alibikile ikoli ilyafina pali mwebo, Nebo ndebika ukucilapo pe koli lyenu,tata ale myumina ku bwembya, nomba Nebo ndino kumyumina kuli bakali ng'ongo.12Elo Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu mu bushiku ubwalenga shitatu, elo ngefyo imfumu yalandile, ''mukese na peeka kuli nebo ubushiku ubwalenga shitatu.'' 13Ne imfumu Rehoboamu yabweseshe beena mu bukali, no kusula ukupandwa amano ku bakote. 14No kwasuka bena panuma ya kupandwa ku balumendo, no kulanda ati, ''Tata apangile ikoli lyenu ilya fina, nomba Nebo ndelundako pali lyena. Tata alemyumina ku bwembya, nomba Nebo ndino ku myumina kuli ba kaling'ongo.15Elo imfumu yakene ukumfwa ku bantu, pantu kwatulile kuli Lesa, na shikulu alinoku bomba pa cebo cakwe, cintu ena alandile mu minwe yakwa Ahiya umwina Shiloniti alandile kuli Yeroboamu umwana umwaume wakwa Nebati.16Ilyo abena Isreali bonse bamwene ukweba ati imfumu naisula ukumfwa kuli bena, abantu balimwaswike ena no kulanda ati, ''cakanikonshi tukwete fwebo muli Davidi? na fwebo tatukwete icikwatwa mu mwana umwaume uwakwa Yese! Umuntu onse aye mwi tenti lyakwe, mwe bena Isreali, na nomba line no kumona ing'anda, Davidi.'' Elo abena Isreali bonse baile mu matenti yabo.17Nomba elo pa bana bakwa Isreali balya baikele mu misumba yakwa Yuda, Rehoboamu alibatungulula pali bena. Nomba imfumu Rehoboamu alitumine Hadoramu, ulya uwali pa musonko, nomba abantu bakwa Isreali bali mutobele amabwe icakweba ati afwa. 18Nomba imfumu Rehoboamu apangile ukwendesha ukupiluka peceleta lyakwe ukubutukila ku Yerusalemu. 19Na Isreali asangukile pa ng'anda yakwa Davidi ukufika pali shino nshiku.

Chapter 11

1Ilyo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, akolonganike aba ng'anda yakwa Yuda na Benjamini, ukusala abaume abali abashilika abali 180,000 pakuti balwe nabena Isreali, pakubukulusha ubufumu bwakwa Rehoboamu.2Lelo ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli shimapepo wakwa Lesa Shemaiah we muntu wakwa Lesa, landa ati, 3''Landa kuli Rehoboamu mwana Solomoni, imfumu yaba Yuda, elyo Isreali yonse mu Yuda na Benjamini. 4Yahweh alandefi, ''Tamufwile ukusans nangula ukubusha inkondo kuli bamunonko. Cila umo afwile abwelelamo ku ng'anda yakwe, pantu nine nengele ifi ukucitika.'' Eico balyumfwile amashiwi yakwa Yahweh no kutaluka mu kusansa Yerusalemu.5Rehoboamu aikele mu Yerusalemu no kukula imisumba mu Yudea ya kusopa umutende. 6Akulile Bethlemu, Estamu, Tekoa, 7Beth zur, Soko, Adullamu, 8Gata, Mareshah, Zipa, 9Adoraimu, Lachishi, Azekah, 10Zorah, Aijaloni, na Hebroni. Iyi emisumba yakulwa iyakosa mu Yudea na mu Benjamini.11Akulile ne cibumba icakosa ukushungulusha imisumba ica kuicingilila ku balwani no kubikamo abakalamba ba bashilika, namatala yafya kulya, amafuta, no mwangashi. 12Abikilemo inkwela na mafumo mu misumba yonse no kupanga ukuba iyakosesha. Eico Yuda na Benjamini yali yakwe.13Bashimapepo na bena Lebi abali mu Isreali yonse bawile kuli ena mukati kamipaka yabo. 14Pantu abena Lebi bashile ifisonso fyabo nefipe pamulandu wakwisa ku Yudea na ku Yerusalemu, pantu babatamfishe kuli Jeroboamu nabana bakwe abaume, pakuti tabaafwile ukubomba incito yabushimapepo iyakwa Yahweh. 15Jeroboamu aisontele umwine ukuba shimapepo pafifulo fyapa muulu ne cimpasho ca ng'ombe ico abashile.16Abantu ukufuma mu misumba yonse iya Isreali balibakonkele, bonse abakwete imitima yakufwaya icinso cakwa Yahweh, Lesa wakwa Isreali; balishile ku Yerusalemu mu kupela ilambo kuli Yahweh, Lesa waba fyashi babo. Eico 17bakoseleshe ubufumu bwa Yudea no kupanga Rehoboamu umwana wakwa Solomoni ukukosa mu myaka itatu, na pamyaka shitatu baendele munshila yakwa Davidi na Solomoni.18Rehoboamu aupile umukashi wakwe, Mahalati, umwana umwanakashi wakwa Jerimoti, umwana umwaume wakwa Davidi, elyo na Abihali, umwana umwanakashi wakwa Eliabi, umwana umwaume wakwa Jesse. 19Afyele abana abaume: Jeushi, Shemariah na Zahamu.20Panuma yakwa Mahalah, Rehoboamu aupile Maacah, umwana umwanakashi uwakwa Absalomu, afyelemo Abijah, Attai, Ziza, na Shelomiti. 21Rehoboamu atemwishishe saana Maacah, umwana umwanakashi uwakwa Abisalomu ukucila abanakashi bonse abikapofye na ba pambali (aupileabanakashi ikumi na cine konse konse naba pambali abali ikumi na mutanda, aishileba umufyashi wabana abaume abali amakumi yabili na cine konse konse na bana anbanakashi abali ikumi na mutanda).22Rehoboamu asontele Abijah bushimucindikwa, intungulushi pali bamunyinankwe; akwete amapinge yakumucita imfumu. 23Rehoboamu atungulwile na mano; asalangenye abana bakwe abaume mu ncende yonse iya mu Yuda na mu Benjamini mu misumba yonse iyakulwa. Nakabili alibapele ifyakulya ifingi nokuba fwaila abanakashi babo abengi.

Chapter 12

1Ilyo ubutungulushi bwakwa Rehoboamu bwa pangilwe bwino aishileba uwakosa, asulile amafunde yakwa Yahweh- elyo na bena Isreali bonse pamo naena.2Caishileba mu mwaka wakulenga ikumi na isano ubwa mfumu Rehoboamu, ilyo Shishaki, imfumu yamu Egypti, yaishile mukulwa na Yerusalemu, pamulandu abantu baishileba ababula icishinka kuli Yahweh. 3Aishile ne kana limo ne myanda ibili aya maceleta na bapali bakabalwe amakana amakumi mutanda, naba shilikale imintapandwa ukufuma ku Egypti baishile naena: abena Libyani Sukkite, naba ku Cushite. 4Aikele imisumba yakulilwe ayali mu Yudea nokwisa naku Yerusalemu.5Elyo nomba kasesema Shemaiah aishile kuli Rehoboamu nakuntungulushi shamu Yuda abali nabakolongana mu Yerusalemu pamulandu wakwa Shishaki, Shemaiah alandile kuli bena, ''Ifi efyalandile Yahweh: Namunsula, eico nanebo nimipela mu maboko yakwa Shishaki.'' 6Elyo naba shimapepo na bena Isreali bali icefeshe abene no kutila, mulungami Yahweh.''7Lintu Yahweh amwene ukuti baicefya abene, neshiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Shemaiah, lilelanda, ''Nabaicefya abene. nanebo nshakabonaule, napanshita inono nalaba pususha, ne cifukushi candi nshakaponeshe pali Yerusalemu mukuboko kwa kwa Shishaki. 8Nakucilisha, bakaba ababomfi bakwe, epakuti bakomfwiki ifyo caba ukubombela nebo no kubombela bakateka bafyalo fimbi.''9Eico Shishaki, imfumu yaku Egypti yaishile mu kulasansa Yerusalemu no senda ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elyo ne fipe fyonse ifya mu ng'anda yamfumu. Asendele fyonse; kabili asendele inkwela sha golide isho Solomoni apangile. 10Imfumu Rehoboamu yapangile inkwela sha mukuba ishakupyanishishapo pacifulo shaiko no kushipela mu mboko yaba kalamba bashilika bakalinda, abalelinda pafibi fyaku ng'anda ya mfumu.11Ifyo caleba ilyofye imfumu yaingilefye mu ng'anda yakwa Yahweh, bakalinda bafwile bashisenda; kabili bafwile ukushibwesesha mu ng'anda ya kulinda. 12Ilyo Rehoboamu aicefeshe umwine, ne cifukushi cakwa Yahweh cabwelelemo ukufuma muli ena, pakuti emonaula umupwilapo; lubali lumbi, mu Yudea muli nafimbi ifisuma ifyasangilwemo.13Eico imfumu Rehoboamu alengele ubufumu ukuba ubwakosa, uku ekuteka kwakwe. Rehoboam ali ne mwaka amakumi yane na umo elyo ayambile ukuteka, elyoatekelepo imyaka ikumi na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo Yahweh asalile ukufuma mu mitundu yonse iya Isreali pakuti engabika amaka mulya. Nyina wakwe ali ni Naamah umwanakashi waku Ammonite. 14Acitile ifyabubifi, pantu tabikileko umutima mukufwaya Yahweh.15Nakuli fyonse ifikumine amafya ayakwa Rehoboamu, pakubala na kumpela, Bushe tayalembelwe mu kulemba kwa kwa Shemaiah kasesema na Iddo umwana Seer, elyo kabili ilyalembwa amalyashi no kukonkanyapo kwa nkondo pakati kakwa Rehoboamu na Jeroboamu? 16Rehoboamu asendele ku fikolwe fyakwe elyo ashikilwe mu musumba wakwa Davidi; Abijah umwana wakwe umwaume ewaishileba imfumu ukupyana icifulo cakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka wa kulenga ikumi na cine konse konse iya mfumu Jerboamu, Abijah elyo atampile ukutungulula Yudea. 2Atekele imyaka itatu mu Yerusalemu; ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Macaiah, umwana umwanakashi wakwa Uriel umwina Gibeah. Kwali inkondo pakati kakwa Abijah na Jeroboamu. 3Abijah aile kubulwi ne bumba lyabashilikale abakosa, abashilikale abashipa, abaume abasalwa 400,000. Naena Jeroboamu amiishe imilaini ya bulwi 800,000 abakulwa naene abaume abasalilwe abakosa, abashilikale abashipa.4Abijah aiminine pamuulu wa lupili lya Zamaraimu, ulwali mu mpili shamu calo ca Ephraimu, elyo atile, ''umfwa kuli nebo, Jeroboamu na Isreali yonse! 5Bushe tamwaishiba ukuti ni Yahweh, Lesa wabena Isreali, apele ubutungulushi bwa mu Isreali pakati kakwa Davidi umuyayaya, kuli ena na kubana bakwe abaume kucipangano icishitobeka?6Lintu Jeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, umubomfi wakwa Solomoni umwana umwaume uwakwa Davidi, aimine no kupondokela shikulu wakwe. 7Abaume ababula amano, bamukonkele, balongene kuli ena. Baimine Rehoboamu umwana umwaume uwakwa Solomoni, elyo Rehoboamu ali umwaice no bwishibilo ubwabula ukushipa napalico teti abakanye, kabili bali abakosa pali ena.8Nomba mulepinga ukukosha ubufumu bwakwa Yahweh ubo ubwaba mu maboko yabana bakwa Davidi, pamulandu na mukwata ibumba lyabashilika ilikulu, elyo na mukwata ne fimpansha ifyo Jeroboamu apangile ukuba tu lesa twenu. 9Nomba tawatamfishe bashimapepo bakwa Yahweh, abana bakwa Aaroni, elyo nabena Lebi, elyo no kupanga bashimapepo wemwine munshila imoine ngefyo abantu bamufyalo fimbi bacita? Uli onse uwisa no kubomba ngashimapepo, ukupela ilambo lya ng'ombe ishinono ne mikoko ishili cine lubali, afwile ukuba shimapepo kutulubi.10Lelo fwebo, Yahweh e Lesa wesu, elyo tatwamusula. Twalikwata bashimapepo, abana abaume abakwa Aaroni, balebombela Yahweh, nabena Lebi, ababa pancito yabo. 11Cila lucelo ne cungulo balyocele Yahweh ukoca ifyabupe nefya lyena lyanunkila. Nakabili balatantika babuleti petebulo ilyasanguluka; nakabili balolekeshe apakuteka ututoli toli no tutoli toli twine, pakuti bena baleoca cila cungulo. Twalisunga ifipope fyakwa Yahweh, Lesa wesu, nomba mwebo mwalimusula.12Lolesheni, Lesa ali nafwebo panshi yesu, nabashimapepo bakwe bali kuno na mapenga pakubilikisha ukwimina mwebo. Mwe bantu Isreali mwilwa ulubuli na Yahweh, Lesa wa fikolwe fyesu, pantu tamwapusuke.''13Nomba Jeroboamu apekenye abakubafisamina, abashilika bakwe bali kuntanshi yabena Yuda, na bafiseme kuuma yabo. 14Ilyo abena Yuda baloleshe kunuma, moneni, abalelwisha abali kuntanshi yabo nakunuma yabo. Balilile kuli Yahweh, nabashimapepo balishishe amapenga. 15Kabili na baume abena Yuda bapangile iciwelele, ilyo balewelela, calengele ukuti Lesa acimfishe Jeroboamu nabena Isreali pamenso yakwa Abijah nabena Yuda.16Na bantu baku Isreali balibutwike ku bena Yuda, na Lesa abapele mu maboko yabena Yuda. 17Abijah naba shilikale bakwe baipeye ne mpendwa iyi kalamba; 500,000abasalwa abaume ba bena Isreali ebafwile. 18Muli iyi nshila, abantu ba Isreali baba cefeshemo pali ilyanshita; abantu ba Yuda abali cimfishe pamulandu bashintilile kui Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo.19Abijah atefeshe Jeroboamu, amupokele imsumba: Bethlemu ne mishi shalimo, Jeshanah ne mishi yalimo, na Ephroni ne mishi yalimo. 20Na Jeroboamu takwete nakabili amaka na kambi mu nshiku shakwa Abijah; Yahweh ali mumine no kufwa. 21Nakabili Abijah aishileba uwamaka; apitile abanakashi ikumi na bane ukuba abakashi bakwe no kuba umufyashi wabana abaume amakumi yabili na babili nabana abanakashi ikumi na mutaanda. 22Fimbi ifyacitile Abijah, imibele yakwe, na mashiwi yalembwa mulyashi lyakwa kasesema Iddo.

Chapter 14

1Abijah asendele ne fikolwe fyakwe, elyo bamushikile mu usumba wakwa Davidi. 2Asa, umwana wakwe, aishileba imfumu pacifulo cakwe. Muli ishi nshiku shakwe icalo cali tondolo pa myaka ikumi. Asa acitile ifisuma ne fyalungama mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe, 3ena afumishepo ifipailo fyabena fyalo ne fifulo fya pamuulu. Atobawile amabwe baimike no kutemaula ifimuti baimike ifya Asherah. 4Akonkomeshe abena Yuda ukufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, no kukonka amafunde ne fipope.5kabili alifumishe ififulo fya pamuulu ne fipailo fyakocelapo ifyanunkila ukufuma mu musumba yonse iya Yuda, ubufumu bwakwe bwali bwakwe. 6Akulile imisumba yamalinga mu Yuda, ne calo cali tondolo, kabili tamwali inkondo muli ilya myaka, pantu Yahweh alimupepi umutende.7Na Asa atile kuba Yuda, ''Lekeni tukule iyi misumba no kupanga ifibumba ifyakushungulusha imisumba, ne mpungu, imishi ne mipindilo; icalo cicili cesu pantu natufwaya Yahweh Lesa wesu. Natumufwaya, elyo natupela umutende mu mbali shonse.'' Balikulile no kutunguluka. 8Asa akwete abashilikale abalesenda inkwela na mafumo; ukufuma mu Yuda akwetemo abaume 300,000, na bakufuma ku Benjamini abaume 280,000 abalesenda inkwela nabaletonsa amata. Bonse aba bali baume abamaka.9Zerah umwina Gushite aishile mu kubalwisha ne bumba lya bashilika impndwa ya makana ikumi limo na maceleta imyanda itatu; aishile ku Mareshah. 10Nao Asa aile ukuya mukumanya, elyo balekenye nobulwi mu mukonko wa Zephata mu Mareshah. 11Asa alile kuli Yahweh, Lesa wakwe, no kutila, ''Yahweh, takuli nangau umo kuno kanofye mwebo ukwafwa umo uushikwete maka ilyo akumanya ifingi. Twafwe, Yahweh Lesa wesu, twashintilila muli mwebo, na mwishina lyobe emo tushintilile ukulwisha cinkupiti uyu. Yahweh nimwe Lesa wesu, wileka umuntu akucimfye.''12Eico Yahweh aumine abena Gushite pa menso yakwa Asa nabena Yuda; abena Gushite balibutwike. 13Asa nabashilikale pamo naena alibatefeshe ukufika ku Gerar. Nabena abena Gushite balefwaya apabula no wakupusuka, na bonse balipwililike ukonaulwa kuli Yahweh nabashilikale bakwe. Abashilika basendele ifintu ifingi ifyo bapokolwele.14Nabashilika baonawile imishi iyali mu Gerar, umwenso wakutila Yahweh wali mu ncende. abashilika bapokolwele fyonse ifyali mu mishi, elyo mwali ifingi ifya kupoka muli yena. 15Kabili abashilika baonawile amatenti yankambi yaba kacema; basendele imikoko iyingi nganshi, ne ng'amali, elyo kabili babwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Nomupashi wakwa Lesa waishile kuli Azariah umwana umwaume uwakwa Odedi. 2Aile nokuya kumanya Asa no kulanda kuli ena, ''kutika kuli nebo, Asa, na bonse aba mu Yuda naba mu Benjamini: Yahweh ali na mwebo,elyo namwebo naena. nga mwamumona, akasangwa na mwebo; nakabili ngacakuti mwamusula, akamisula.3Nomba napanshita iyikalamba, Isreali yali ukwabula Lesa wacine, takwali nakasambilisha shimapepo, ukwabula namafunde. 4Lelo mu macushi yabo balebwelela kuli Yahweh, Lesa wa bena Isreali no mukufwaya, alesangwa kuli bena. 5Muli shilyanshita takwali umutende kuli bena ukwenda muncende, nangu bena ukwisa kuno; kwali, icimfulunganya icikalamba konse mu ncende sha fyalo.6Bali tobaike mutupimfya, uluko ukutobaula uluko no musumba ukutobaula umusumba unankwe, pantu Lesa alibafulungenye ku misango yonse iyakucula. 7Lelo koseni, elyo mwileka amaboko yanenuke, pantu kuli icilambu ku mulimo wenu.''8Ilyo ASa aumfwile aya mashiwi ukusesema kwa kwa Odedi kasesema, alishipile no kufumya ifyabusali mu calo conse ica Yuda na Benjamini no kufuma ku misumba iyo apokele ukufuma ku calo campili iyaku Ephramu, no kukula cipya cipya icipailo cakwa Yahweh, icali kuntanshi yamuputule wa mung'anda yakwa Yahweh. 9Akolonganike abena Yuda bonse na bena Benjamini, na bonse ebo baleikala nabo-abantu bakufuma ku Ephramu naku Manase, elyo naba kufuma ku Simeoni. Pantu bafumine ku Isreali ukwisa kuli ena, ilyo bamwene ukuti Yhweh Lesa wakwe ali naena.10Eico balikolongene mu Yerusalemu mu mwenshi wakulenga butatu, mu mwaka ikumi naine iyakuteka kwakwa Asa. 11Bali tulile ilambo kuli Yahweh muli bulya bwine bushiku baliletele ukufuma pafyo bapokolwele: Ing'ombe ishi lume imyanda cine lubali ne mikoko amakana cine lubali elyo ne mbushi.12Kbili baingile mu cipangano icakufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, ne mitima shabo shonse ne mweo yabo yonse. 13Balisuminishenye uuli onse uwakana ukufwaya Yahweh, Lesa wabena Isreali, afwile ukumwipaya, nagula munono nagula muntu umukulu, nangula mwume nangula mwanakashi.1415Balapile kuli Yahweh basanswile na mashiwi, no kupundisha, elyo na mapenga ne ntandala. Bonse abena Yuda balisekelele pamulapo, uyo balapile ne mitima shabo shonse, elyo balimufwile Lesa no kukabila kwabo konse, kabili alisangilwe kuli bena. Yahweh abapele umutende konse konse.16Nakabili afumishepo Maakah, nyinakulu, pali buna mfumu, pantu alecita akalubi akabunani akaimikwa ka Asherah. Aputawile akalubi akabunani, no kukaponesha panshi, nokoca ku mumana wa Kidroni. 17Nomba ififulo fya kupelelapo tafyafumishiwemo mu Isreali. Na kucilisha, umutima wakwa Asa ewali uwacishinka ukumpwililika munshiku shakwe shonse.18Aletele silfere na golide ne fibombelo mu ng'anda yakwa Lesa ifyo ena na wishi bapele ku mulimo. 19Takwali inkondo naimbi ukufikafye na pamwaka wakulenga amakumi yatatu naisano mukuteka kwa kwa Asa.

Chapter 16

1Mu mwaka walenga amakumi yatatu na mutanda mu butungulushi bwa kwa Asa, Baasha, imfumu yabena Isreali, aile mukulwisha Yuda no kutendeka ukukula Rama, pakuti kwikaba uwakwingila nangula ukufuma mu calo cakwa Asa, imfumu yamu Yuda.2Elyo Asa afumishe silfere na golide mubutala bwa ng'anda yakwa Yahweh na mung'anda ya bufumu, no kutula kuli Beni Hadadi imumu yaku Aramu, iyaleikala ku Damaske. Ya landile, 3''Natupange icipangano pakati kaiwe naine, ninkutumina silferee na golide. Toba icipangano na Baasha, imfumu ya Isreali, pakutila anshe neka.''4Beni Hadadi alyumfwile ku mfumu Asa nokutuma abakalamba baba shilika bakwe ukuya lwisha umusumba wa Isreali. Bailecimfya Ijoni, Dani, Abeli, Maimu ne misumba yonse iya matala iya mu Naphatali. 5Elyo Baasha aumfwile fye ifi, alekele no kukula Rama, no kuleka umulimo wakwe. 6Elyo Asa imfumu asendele aba Yuda bonse naena. Basendele amabwe yonse ne mbao isho Baasha alekulilako imisumba. Kabili imfumu Asa yabomfeshe ikfi kukulilako Geba na Mizpah.7Napali ilyah nshita Hanani kamona aile kuli Asa, imfumu ya mu Yuda no kumweba ukuti, ''Pantu washintilila mumfumu yaku Aramu, taushintilile kuli Yahweh Lesa obe, abashilika ba mfumu yaku Aramu napusuka ku maboko yobe. 8Bushe tabali ba Cushite nabena Libya ibumba ilikalamba ilyabashilika, abali na maceleta ayengi na baleensha bakabalwe? Nico, pa;mulandu naushintilila pali Yahweh, nakupela ukubacimfya.9Amenso yakwa Yahweh yabutukila apali ponse ukushunguluka isonde lyonse, pamulandu wakuti umwine ailange ukuba uwamaka muli abo bonse abo imitima yabo iyacishinka kuli ena, nomba webo wacita ifya buwelele pali uyu mulandu. Ukufuma nomba line nokuya kuntanshi, wakulakwata inkondo.'' 10Kabili Asa akwete icifukushi kuli kamona; amubikile mucifungo, pantu ali na mufulilwa pali uyu mulandu. Panshita imo ine, Asa atampile ukucushamo abantu bambi.11Moneni, ukubomba kwakwa Asa, ukufuma pakutampa ukufika napakushalikisha, moneni, yalembwa mwibuku lya mfumu sha mu Yuda ne sha Isreali. 12Mu mwaka wakulenga imyaka amakumi yatatu na pabula mukuteka kwakwe, Asa aiketwe no bulwele bwa kumakasa yakwe. Mpaka alilwalishe, tafwaile no bwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, kanofye kuli bashing'anga capwa.13Eico Asa alele ne fikolwe fyakwe, afwile mu mwaka wakulenga amakumi yane na umo mukutungulula kwakwe. 14Bamushikile kunshinshi yakwe iyo aimbile umwine mu musumba wakwa Davidi. Kabili bamulambalika pa busanshi apabikilwe ifyanukila ne fyapusana ifya cena ifyapakanishiwe na bakapanga bamafuta bapangile necakumocela icikalamba icamucinshi.

Chapter 17

1Jehoshaphati umwana umwaume uwakwa Asa aishileba imfumu pacifulo cakwe. Jehoshaphati aliikoseshe umwine kubena Isreali. 2Abikile abashilika mu malinga yonse ayamisumba ya mu Yuda no kubika abashika mu calo ca Yuda na mu misumba yamu Ephramu, iyo wishi Asa apokolwele.3Yahweh ali na Jehoshahpati pantu aendele munshila iya kubalilapo iyakwa wishi Davidi, kabili tafwaile Baali. 4Ena , ashintilile pali Lesa wamufyashi wakwe, nokwenda mufipope fyakwe, talecita ifyalecita abena Isreali.5Eico Yahweh acitile ukuteka mu maboko yakwe; bonse aba mu Yuda baleleta ummusangulo kuli Jehoshaphati. Alinonkele no bucindmi ubukalamba. 6Umutima wakwe wali uwamute munshila yakwa Yahweh. Afumishepo ne fyakocelapo ifyafifulo fya pamuulu ne filubi fya ma Asherah mu Yuda.7Mu mwaka uwa butatu mukutungullula kwakwe atumine bacilolo Beni-Haila, Obadiah, Zechariah, Nataaneli, na Micaiah, mukusambilisha mu misumba ya Yuda. 8Bali pamo nabena Lebi: Shemaiah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoti, Jehonatani, Adonijah, Tobijah na Tob-Adonijah; elyo bali pamo naba shimapepo Elishama, na Jehoramu. 9Basambilishe mu Yuda, bali nabakwa Yuda, ne buku ilya mafunde yakwa Yahweh. Baile nokushunguluka imsumba yonse iya mu Yuda no kusambilisha mu bantu.10No mwenso waponene pa mabufumu yonse ayamu fyalo ifya shungulwike Yuda. Takwatalile ukubako inkondo iya ku lwisha Jehoshaphati. 11Abena philistine bamo baleleta ifya kutasha kuli Jehoshaphati, elyo silfere yali ngo mulambo, nama Arabianii nabo bene bamuletele ifitekwa 7,700 imikoko, na 7,700 imbushi.12Jehoshaphati aishileba uwamaka. Akulile ifibumba fya malinga ne misumba yamatala mu Yuda. 13Kabili alikwete ifyakumutungilila mu misumba yamu Yuda, na bashilika-abakosa, abaume abashipa- mu Yerusalemu.14Kabili ifi efyali ifyakaniko ukukonka pamashina ya pamayanda yabafyashi babo: Ukufuma mu Yuda, abakalamba babashilikale amakana; Adnah umushilika mukalamba, elyo pamo nao bali 300,000 abaume ababulwi; 15pamukonkele Johohanani na baume 200,000 abaume ababulwi; 16Pamukonka Amasaiah umwana umwaume uwakwa Zichri, uwali natemwa ukuipeela ku kubombela Yahweh ali na baume ababulwi 200,000.17Ku Benjamini kwafumine: Elianda umwaume uwamaka impalume, ali na 200,000 abashilikale bamata ne nkwela; 18Pamukonkele Jehozabadi, bali 180,000 abapakamishiwa bwino ku nkondo. 19Aba ebamombele imfumu, ukufumyako abo imfumu yabikile mu malinga ya misumba ya mu Yuda yonse.

Chapter 18

1Kabili Yehoshaphati ali nonkele ifyuma no bucindami ubukalamba; apangene icipangano ca cupo pali umo uwa mulupwa lwakwe ukupa umwana umwanakashi uwakwa Ahabu. 2Panuma yamyaka, atelemukile kuli Ahabu mu Samaria. Ahabu nao aipaile ena na bantu alinabo imikoko iyingi ne ng'ombe. Nakabili Ahabu alemusembeleka ukuyalwisha Rama-Gileadi pamo naena. 3Ahabu, imfumu ya Isreali kuli Yehoshaphati, imfumu ya Yuda, ''Bushe tuleya na webo ku Rama-Gileadi?'' Yehoshaphati mwaswike, ''Nebo cimo na webo, na bantu bandi cimo na bantu bobe. Tuleba na webo mukulwa inkondo.''4Yehoshaphati aebele imfumu ya Isreali, ''ntale bala wipushe ku cebo cakwa Yahweh umfwe ifyo alekwasuka. 5''Elyo imfumu ya Isreali yakolonganike bakasesema pamo, abaume imyanda ine, no kubeba ukutila, ''Bushe kuti twaya ku Rama Gileadi ku bulwi nangula awe?'' Balandile, ''kalweni, pantu Lesa akacipela mu maboko ya mfumu.''6Lelo Yehoshaphati alandile ati, Bushe tamuli fye naumbi kasesema wakwa Yahweh eko twingapandwa amano?'' 7Nemfumu ya Isreali yalandile kuli Yehoshaphati, ''Emwali umo umwaume muli ena kutittwapandwako amano ukufuma kuli Yahweh, Micaiah umwana umwaume uwakwa Imlah, nomba nalimupata pantu tatalapo ukusesema ifisuma ifyapali nebo, kano lyonsefye ifibi.'' Lelo Yehoshaphati alandile ukuti, ''Imfumu taifwile ukulandafyo.'' 8Eico imfumu ya Isreali yaitile cilolo no kulanda ati, ''Bwangu bwangu ulete Micaiah umwana umwaume uwakwa Imlah.''9Nomba Ahnabu imfumu ya Isreali na Yehoshaphati imfumu ya mu Yuda baikele cila umo pacipuna ca bufumu, nabafwala imikasu yabo, palubansa ukulolenkana no mwinshi wabela ku Samaria, naba kasesema bonse bale sesema pa menso yabo. 10Na Zedekia umwana umwaume uwakwa Kenaanah apangile umwine isengo ilya mukuba no kutila, ''Yahweh alandefi: na kuli ici eko mukacushisha abena Arameani mpaka bakasuke bakonauke.'' 11Naba kasesema bonse balesesema cimo cine, no kulanda ati, ''kekateni Rama Gileadi nokuba yamfumu.12Kabili inkombe batumine mukwita Micaiah yamwebele ukuti, ''Mona, amashiwi yalanda bakasesema akanwa kamo yawamina imfumu. Leka na webo ulande amashiwi yamo yene ngefyo balandile, kabili ulande ifisuma.'' 13Elyo Micaiah amwasuka ukuti, ''Napali Yahweh, ifyofye Lesa alenjeba nanebo efyo ndelanda.'' 14Elyo aishile ku mfumu, imfumu yalandile kuli ena, ''Micaiah, bushe kuti twaya ku Rama Gileadi kubulwi, nangula awe?'' Nao Micaiah amwaswike ukuti, ''kabiyeni noku cimfya! pantu kuleba kucimfya ukukalamba.''15Nakabili imfumu yamwipwishe ukuti, Bushe miku inga nkakulenga ukulapa ukunjeba cimbi kano icishinka mwishina lyakwa Yahweh?'' 16Elyo Micaiah alandile ati, ''Nacimona Isreali yonse naisalanganina mu mpili, kwati ni mpanga ishabula kacema, elyo na Yahweh aletila, ''Ishi tashikwet kacema. Lekeni cila muntu abwelelemo ku mwakwe mu mutende.''17Kabili ne mfumu ya Isreali yaebele Yehoshaphati ati, ''Bushe nshakweba ukuti tansesemena ifisuma, kanofye ifibi?'' 18Kabili Micaiah alandile ukuti, ''Elyo bonse mufwile mwakutika kwishiwi lyakwa Yahweh: Nacimona Yahweh aciba naikala pacipuna cakwe ica bufumu, ne bumba lyakwe lyonse ilya mu muulu naliminina ku kuboko kwa kulyo na kukuso19Na Yahweh alandile, ''Ninani walaya bepa Ahabu, imfumu ya Isreali, pakutila eme aleya fwila ku Rama Gileadi?' umo alandapo naumbi alandapo filya.20Nakabili na mupashi waishile iminina pacinso cakwa Yahweh no kulanda ati ndeya mubepa. 'Yahweh nao atile kuli ena, nokutila, Bushe cileba shani?' 21Na mupashi wayaswike nokutila, ndeima nokuya kabili ndeyaipanga ngo mupashi uwabufi patunwa twabo kasesema bakwe bonse, Yahweh amwaswwike ati, uleya mubepaye, kabili uleya cimfya. Nombaline kabiye no kuya citefyo fine.'22Nomba mona, Yahweh nabika umupashi wabufi mutunwa twaaba bakasesema bobe, nakabili Yahweh napekanya ububi ubuleisa pali webo.''23Kabili na Zedekiah mwana wakwa Kenanah,aishile ima, nokuma Micaiah ulupi kawitobo, nokutila ati, ''Ninshilanshi iyo mupashi wakwa Yahweh winga fumina pali nebo nokwisalanda kuli webo?'' 24Nao Micaiah atile, ''Mona, ukeshifi pali bulya bushiku, ilyo ukabutukila mmu muputule wa mukati mukufisama.''25Elyo imfumu ya Isreali yalandile kubabomfi, ''imwe mwe bantu sendeni Micaiah no kumutwala kuli Amoni, umukalamba wamucumba akuli Joashi, umwana wandi umwaume. 26Imwe mwe bantu muleyalanda kuli ena ukuti, 'Imfumu ilandile ukuti: Mubike uyu muntu mucifungo nokulamulisha tubuleti utunono elyo namenshifye ayalinga, mpaka nkabwele umutende.'' 27Nao Micaiah atile, ''Ngacakuti ukabwela umutende, ninshi Yahweh talandile kuli nebo,'' kabili alundilepo, ''Umfweni kuli ifi, bonse mwebo mwe bantu.''28Eico Ahabu, imfumu ya Israeli, na Yehoshaphati, imfumu ya mu Yuda, balimine nakuya mukulwa na Rama Gileadi. 29Nemfumu ya Isreali yatile kuli Yehoshaphati ukuti, nebo nalailufyanya ne mwine nokuya kubulwi. Nomba webo ifwale umukansu obe.'' Awe imfumu ya Isreali yalilufyenye omonekele, efyo baile ku bulwi. 30Nomba imfumu yaku Aramu akonkomeshe abakalamba ba bashilika bakwe abamaceleta, atile, ''Mwilwa no ushacindama nangula uwacindama mushilika. Kanofye, ukulwa ne mfumu ya Isreali capwafye.''31Paishile ilyo abakalamba ba bashilika bamaceleta bamona Yehoshaphati batile ati, ''Ilya emfumu ya Isreali.'' Balipilibweke nokuya mukumwikata, lelo Yehoshaphati alilile nokupunda, na Yahweh alimwafwile. Lesa abafumisheko kuli ena. 32Elyo omba abakalamba ba bashilika bamaceleta bamwene ukuti te mfumu ya Isreali, bali bwelulwike ku kumupepeka.33Lelo umuntu umo alashile umufwi ukwabula ukwishiba no kulasa imfumu ya Isreali appalundanina icakucinga pacifuba cakwe. Kabili Ahabu atile kuli kensha weceleta lyakwe, ''Pinduluka nokunsenda ukumfumya mu nkondo, pantu nalafwa ububi sana. 34Kabili inkondo yaile ilekoselakofye bulya bushiku, ne mfumu ya Isreali yabikilwe mwiceleta ukulolenkana na bena Arameani ukufika icungulo. Kabili akasuba ilyo kalewa, yalifwile.

Chapter 19

1Awe na Yehoshaphati imfumu ya ba Yuda yabwelele umutende ku ng'anda kumwakwe mu Yerusalemu. 2Elyo Yebu umwana umwaume uwakwa Hanani, uwalemona ifimonwa, aile mukumukumanya no kweba imfumu Yehoshaphati ukti, ''Bushe kuti walaafwa umubifi? Bushe kuti watemwa shai abapata Yahweh? Napalici, ubukali bwakwa Yahweh buleba pali webo. 3Yehoshaphati aleikala mu Yerusalemu; kabili aile napeka mu bantu balefuma ku Beersheba ku calo cakumpili icakwa Eframu no kubabwesesha kuli Yahweh, Lesa wabafyashi babo.4Yehoshaphati aleikala mu Yerusalemu; alile nakabilipamo na bantu bakwe ukufuma ku Beersheba kulupili mu calo cakwa Eframu no kubabwesesha bonse kuli Yahweh, kuli Lesa wafikolwe fyabo. 5Kabili abikile abapingushi mu calomu misumba yonse iyakulwa mu Yuda cila musumba.6Alandile ku bapnngushi ukuti, ''Bikeni amno kufyo mulebomba, pantu tamulepingula pamulaandu no muntu, lelo na Yahweh, ali na mwebo mukubomba kwabupingushi. 7Nomba eico, lekeni akatina kakwa Yahweh kabe pali mwebo. Cenjeleni kabilipinguleni bwino, pantu Yahweh Lesa wesu takwabaubufi nangula akapatulula nelyo ukupoka amafisa kanwa.''8Kabili, mu Yerusalemu Yehoshaphati asontele abena Lebi bamo bamo bamwana bashimapepo, elyo na bakalamba bamo bamo abalupwa lwa ng'anda yakwa Isreali, pakuti balepingwilako Yahweh, elyo na pamulandu wakupusana kwabekashi bamu Yerusalemu. 9Alibatungulwile, ukutila, ''mufwile mwabombela mukatina kakwa Yahweh, mu cishinka, elyo ne mitima yenu yonse.10Elyo umuladu onse uyo baleta kuli mwebo uwaba muli munyinenwe abekala mu musumba, nangula uupalile ukusumya umulopa,uukumine amafunde ne fipope, no bupingushi nokubasoka mulebasoka, pakuti belabifya kuli Yahweh, no bukali bwikesa pali mwebo na pali bamononko. Mulecitefi pakuti mwilalufyanya.11Moneni, shimapepo mukalamba Amariah ukulatungulula mu milandu yonse iyakwa Yahweh. Zebadiah, umwana umwaume uwakwa Ishmeali, intungulushi ya ng'anda yakwa Yuda, ewa kulamitungulula mu milanndu yonse iya mfumu Ukubikapofye na bena Lebi bakula myafwilisha. Beni abakosa elyo nokumfwila ifipope, na Yahweh abe nabo ablecita ifisuma.''

Chapter 20

1Nomba panuma ya ifi, abana abaume abena Moabu na bana abaume abena Amoni pamo na bena Amonimu baishile kukulwa na Yeoshafati. 2Elyo abantu baishile kuli Yeoshafati, balanda ati, ''Nalisa ibumba ilikulu ku kulwa na webo ilifumine ku citungu ca kuli bemba, ukufuma ku Edomu; kabili mulya ni mu Hasasoni Tamali,'' emukutila ati, Ene Gedi.3Awe Yeoshafati aishileba no mwenso kabili aishilelosha impumi yakwe ku kufwaya Yahweh; elyo abilishe ukuleko kulya mu bena Yuda monse. 4Ku kulekelesha abena bonse baishile kolongana pamo kukufwaya Yahweh. Ukufuma mu misumba yonse iya bena Yuda baishile ku kwipusha kuli Yahweh.5Elo Yeoshafati aiminineko pakati kebumba ilya bena Yuda na pabena Yerusalemu mubali mu ng'anda yakwa Yahweh pantanshi ya musolo uwandakai. 6Alandile ati, ''we Yahweh, Lesa waba wafikolwe fyandi, Bushe tewebo Lesa uwaba mumulu? kabili bushe tewebo uuteka ama bufumu yonse aya munko? kabili bushe tekuboko kobe ukwakwata amaka o kukosa ica kuti takuli nangu umo uwingalwa na webo? 7Lesa wesu, bushe tewebo wemwine niwe wntamfishemo abaleikala muli cino calo ukufuma ku menso ya bantu bobe abena Isreali elo kabili no ku cipeela kuli bamwana Abrahamu, untu watemwa, ukufika kunshita ya kutwalilila?8Kabili emo batampile ukulaikala, no kukulila ishina lyobe ing'anda ya mushilo, no kulanda ati, 9''Nga cakweba ati ububi bwaisa pali fwebo-umupanga, ubupingushi ubwakalipa, icikuko, nangu icipowe- tukalaisa mu kwiminina pa menso yobe pali ino ng'anda pamulanda (we shina lyobe lyaba muli ino ng'anda), pakuti ngatwa kwata pali webo mukucula kwesu na webo kuti mwatumfwa no kutususha.'10Kabili nomba abana abaume abakwa Amoni, kabili na bana abaume abakwa Moabu na bali mu calo ica mu mpili ica Seiri, balya webo waleseshe Isreali ukubasansa ilyo balefuma mu calo ca Egypti; nomba balya lulwike bayapita kumbi kabili tabalofeshe. 11Mona baletulambula fwebo; pakwisa mukutufumya mu calo ico mwapele kuli fwebo ukuba icalo cesu.12We Lesa wesu, bushe bena tawabapingule? pantu fwebo tatukwete amaka kuntanshi yaili bumba ilikulu ilileisa mu kulwisha fwebo. Fwebo fwebene tatwishibe ifyakucita, nomba amenso yesu twalolesha kuli webo.'' 13Inshita yonse bonse abena Yuda baiminine kuntanshi yakwa Yahweh, abana babo abanono, nabakashi babo, nabana babo abaume.14Nomba Yahashele umwana umwaume uwakwa Sekaria, umwana umwaume uwakwa Benai, umwana umwaume uwa Yeiele, umwana umwaume uwakwa Matania umwina Lebi uwa mulupwa lwakwa Asafi, umupashi wakwa Yahweh waishile pali ena ilyo ali naiminina pe bumba. 15Apo pene alalanda ati, ''Kutikeni, bonse mwe bena Yuda naimwe mwe bekala mu Yerusalemu aimwe mwe mfumu Yeoshafati! ifi efyo Yahweh alanda kuli mwebo, 'mwiumfwa umweso kabili mwitompoka pamulandu waili ibumba ilikulu; pantu ululubuli telwenu, lubuli lwa kwa Lesa.16Mailo mukatelemukile mukaye mukulwa na bena. Mona, kulya eko bakesapiluka munshila iyaya ku Sisi, kabili bena mukaya basanga palutwe lwa mupoka poka pantanshi ya matololo, pantanshi yamatololo ya Yerueri. 17Muli ululubuli tamufwile ukulwako. Mukatantamefye, mukeminine, mukamone ifyo ifyo Yahweh akamipususha, Awe mwebo mwebena Yuda na mwebena Yerusalemu, mwibatina nangu ukuba tutuma. Mailo mukayelwa nabo kabili Yahweh akaba na mwebo.''''18Awe Yeoshafati akontamine panshi ashimpa ne mpumi yakwe panshi. Kabili bonse abena Yuda na bonse abekala mu Yerusalemu abene beka waba panshi ku menso yakwa Yahweh no kukontama. 19Elo abena Lebi abana abaume abakwa Koati nabana abaume abakwa Kora baiminina balatasha Yahweh Lesa wabena Isreali mwishiwi ilikulu sana.20Ubushiku bwakonkelepo balimine balicelelele ulucelo no kuya kku matololo ya ku Tekoa. Nomba ilyo balefuma, Yeoshafati aliminine no kulanda ati, ''Umfweni kuli nebo, bonse mwebena Yuda, na mwebo mwebekala mu Yerusalemu! Bikeni icitetekelo muli Yahweh Lesa wenu, pakweba ati mwenene mukakokole. Cetekeleni bakasesema bakwa elyo muli ku cimfya. 21Panuma ya kulanda na bantu abikile abakwimbila Yahweh ne mitulo yonse balelumbanya mufya kufwala ifya mushilo baletangilila abaume abali ne fyanso, bale landa ati, ''Mutasheni Yahweh, pantu icikuku cakwe ca kutwalilila.22Kabili panshita ilyo batampile ukulumbanya no kutasha, Yahweh abikile abaume aba kufisamina abana abaume abena Amoni, na abena Moabu na baleikala mu citungu ca calo mpili icabena Seiri abaishile ku bena Yuda. Kabili baile mukulaiipaya abene beka. 23Kabili abana abaume abakwa Amoni na bana abaume abakwa Moabu bailmine abaleikala mi citungu mu calo ca mpili ica bena Seiri ku kubalofya no kubonaula bena; kabili bwangu bwangu ilyo bapwile ukwipaya abaleikala mu Seiri, cila muntu baleafwana abene ukwipayana.24Nomba ku bena Yuda, baishile ku lupungu ulwali mu matololo. Ilyo baloleshe amenso yabo kwibumba, mona, konse ukobali, kuli ifitumbi nafilala panshi; apashali nangu umo uwapuswike. 25Elyo Yeoshafati na bantu bakwe baishile mu kusampa ifipe ifyali muli bena, kabili basangilemo ifipe ifingi muli bena pamo ne fya kufwala ne fipe ifisuma; kabili bapitile ifipe ifingi sana icakweba ati balifililwe ukupiita na fimbi. Kabili ifi fipe bapiitileko inshiku shitatu, pantu fyalifulile. 26Mu bushiku ubwalenga shine balikolongene bonse pamo mwilungu lya ku Beraka, pantu kulya kwie eko baile mukulumbanya Yahweh. Emuladu wine betila ukuti ilunguu lya Braka mpaka fye ukufika na ndakai.27Elyo abaume bonse abena Yuda na bena Yerusalemu balibwelele, pamo na Yeoshafati intungulushi yabo, ukubwelela ku Yerusalemu ninshi balesansamuka, pantu Yahweh alibalengele ukusansamuka pabalwani babo. 28Elyo babwelele ku Yerusalemu balelisha amasese na nsango na mapenga bonse yafye ku ng'anda yakwa Yahweh.29Ishamfumu shonse isha mu fyalo shatampile ukutina Lesa ilyo shaumfwile ukuti Yahweh nalwa na balwani ba bena Isreali. 30Kanshi mubufumu bwakwa Yeoshafati mwalitalele tondolo, kabili Lesa wakwe alitwalilile ukumupela ukutusha muli fyonse.31Kabili Yeoshafati ewatekele pa bena Yuda: imyaka amakumi yatatu na isano ilyo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka amakumi yabili na isano mu Yerusalemu. kabili ishina lyakwa nyina ali ni Asuba umwana umwanakashi uwa kwa Shili. 32Kabili alepita munshila shintu wishi Asa alepitamo, kabili tatalile afumamo alecita ifyawama pa menso yakwa Yahweh. 33Ififulo fyapamulu ifya kupepelamo fyena tabafifumishepo; kabili abantu abene tabapekanishishe imitima yabo kuli Lesa wafikolwe fyabo.34Imilandu imbi iyashala iya pa kutampa ne ya pakushalikisha, iya kwa Yeoshafati, fyonse fyalilembwa mu mashiwi yakwa Yehu umwana umwaume uwakwa Hanani, ayaba mu citabo ca shamfumu sha bena Isreali.35Kabili panuma yaifi Yeoshafati imfumu ya bena Yuda alisuminishanya na Ahasia imfumu yabena Isreali, uwalecita ububi. 36Elyo atampile ukumfwana nankwe ukupanga ifyombo ifikulu ifya kulaya ku Tarshishi kabili ifi ifyombo ifikulu bafipangile ku Esioni Geberi. 37Eico Eliese umwana umwaume uwakwa Dodafau uwaikala ku Maresha asesemene amashiwi aya kwimina Yeoshafati; Apo webo watampa ukumfwana na Ahasia, Yahweh ali nokonaula imilimo yobe .'' Ifyombo ifikulu fyalionaika, kabili tafyakosele ifyakuti kuti fyaya ku Tarshishi.

Chapter 21

1Jehoshaphati alele pamo ne fikolwe fyakwe kabili ba mushikile na bena mu musumba wakwa Davidi; Jehoramu, umwana wakwe umwaume, ewaishileba imfumu pacifulo cakwe. 2Jehoramu alikwete bamunyina, abana abaume bakwa Jehoshaphati: Asalia, Yehiele, Sekalia Asaliau, Mikaeli, na Shefati. Aba bonse bali abume bakwa Jehoshaphati, imfumu yabena Isreali. 3Wisabo alibapele ifyabupe ifikulu ifya silfere, golide, nafimbi ifyaluma umutengo, alundilepo ne misumba muli Yuda, nomba apele no bufuma kuli Jehoramu.4Nomba ilyo Jehoramu apilwike pa bufumu bwakwa wikshi aliikoseshe umwine nge mfumu, aipeye bamunyina bonse kulupanga, kabili pamo ne ntungulushi sha bena Isreali. 5Jehoramu ali ne mwaka amakumi yatatu na ibili elo atampile ukuteka, kabili atekele imwaka cine konse konse mu Yerusalemu.6Ena aendele munshila yashamfumu sha bena Isreali, kwali fintu ifyacitike abamung'anda yakwa Aabu, pantu alikwete umwana umwanakashi uwakwa Aabu untu aupile, kabili acitile icabipa mu menso yakwa Yahweh. 7Nangu cibe ifi, Yahweh talefwaya ukonaula aba mung'anda yakwa Davidi, pa mulandu wacipangano ico bacitile na Davidi; alaile ukuti lyonse alinokulapeela ubumi ubusuma kuli ena na kulupwa lwakwe.8Mu nshiku sha kwa Jehoramu, Edomu acitile impasase ukufuma mu kutungululwa na Yuda, kabili baicitile imfumu abene beka. 9Elyo Jehoramu aabwike pamo na bashilika bakwe na matolokoshi. Cali ubushiku elo apilwike no kuyalwa na bena Edomu ababa shingulwike na matolokoshi yabashilika. 10Awe abena Edomu baishile sanguka ukufuma mu kutungululwa na bena Yuda ukufika na ndakai. Libinah nao wine acitile impasase panshita imo ine ukufuma mubutungulushi bwabo, pantu Jehoramu ashile Yahweh insansalila, Lesa wa fikolwe fyakwe.11Ukulundapo nacimbi, Yehoramu akulile incende shapamuulu mu mpili sha bena Yuda kabili alengele abaleikala mu Yerusalemu ukwikala kwati maule, kabili atungulwile abena Yuda mukuluba.12Inkalata yafumine kuli Eliya kasesema yaisa kuli Yehoramu. Yalandile ati, ''ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Davidi, icikolwe cobe, alanda: pakuti tauleenda munshila yakwa Yehoshaphati, wiso, nangu munshila yakwa Asa, imfumu yabena Yuda, 13nomba uleenda munshila yshamfumu shabena Isreali ukulacita kwati maule, ngafilya aba mung'anda yaakwa Aabu balecita-kabili pamulandu wakuti waipeye ba munonko aba mulupwa lwakwa wiso, abaume abaweme ukucila webo- 14mona, Yahweh akoma abantu bobe kucikuko icikulu, abana bobe, abanakashi bobe, ne fipe fyobe fyonse. 15Webo we mwine ukalwala sana pantu bulwele bwamumala, mpaka amala yobe yakafumine kunse pamulandu wakulwala, cilaa bushiku.''16Yahweh aimishe imipashi nabena Alebia abapalamine nabena Kushi ukwiminina Yehoramu. 17Balwishishe abena Yuda, no kubasansa, bapiitile ne fyuma fyonse ifyasangilwe mung'anda ya mfumu kabili bapiitile pamo nabana abaume na banakashi bakwe. Takwali umwana umwaume uwashele kuli ena kanofye Yehoashi, umwana umwaume umwaice.18Pnuma yaifi fyonse, Yahweh aumine ena ukulwala mumala ubulwele ubushingapola. 19Mukuya kwa nshita, mu kupwa kwa myaka ibili, amala yakwe yalifumine pamulandu wa kulwala kwakwe, na pali ico alifwile ku bulwele ubukali. Abantu bakwe tabacitile umulilo kukucindika ena ngefyo balecita ku fikolw fyakwe. 20Atampile ukuteka lintu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili; atekele mu Yerusalemu imyaka cine konse konse, kabili lintu bafumine takwali nangu umo uwaloseshe ena. Ba mushikile mu musumba wakwa Davidi, nomba tekumipolo ya shamfumu.

Chapter 22

1Abaleikala mu Yerusalemu bacitile Aasia, umwana umwaume uwakwa Yehoramu umwaice sana, ukuba imfumu pacifulo cakwe, pantu ibumba lya baume abaishile nabena Alebia mu nkambi baipeye bonse abana abaume abakalamba. Efyo Aasia umwana umwaume wakwa Yehoramu, imfumu ya bena Yuda, aishileba imfumu. 2Aasia akwete imyaka amakimi yabili na ibili ilyo atampile ukuteka; atekelefye umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Atalia; ali mwana umwanakashi wakwa Omuli. 3Nao wine aendele munshila sha bamung'anda yakwa Aabu pantu nyin ewalemupanda amano ukucita ifintu ifyabipa.4Aasia alecita ububi mu menso yakwa Yahweh, kwati fintu fyalecita aba mung'anda yakwa Aabu, pantu ebalemupanda amano panuma yamfwa yakwa wishi, kukonaula kwabo. 5Nao wine alekonka amano yabo; aile na Yoramu umwana umwaume uwakwa Aabu, imfumu yabena Isreali, kukulwa na Hazaele, imfumu ya bena Aramu, ku Rama Gilieti. Abena Arameani balicenene Yoramu.6Yoramu abwelele kukundapwa ifilonda ifyo akwete ku Rama, ilyo balelwa na Asaeli imfumu ya bena Aramu. Elyo Aasia umwana umwaume wakwa Yehoramu, imfumu ya bena Yuda, atelemukile Yezeeleli ku kumona Yoramu umwana umwaume wakwa Aabu, pantu Yoramu alikwete ifilonda.7Nomba ukonaula kwa kwa Ahaziah kwaletele ukufuma kuli Lesa ukupitila mu kutandala kwakwa Aasia kuli Yoramu. Ilyo afikile aile na Yehoramu ku kulwisha Yehu umwana umwaume uwakwa Nimushi, untu Yahweh asalile ukonaula ing'anda yakwa Aabu. 8Caishileba ifi, ilyo Yehu aletele ubupingulo bwakwa Lesa paba mung'anda yakwa Aabu, asangile intungulushi sha bena Yuda na bana abaume bakwa Aasia munyina abalebombela Aasia. Yehu ailibepeye.9Yehu aloleshe pali Aasia; balimwikete ailefisama ku Samalia, ena bamuletele kuli Yehu, no kumwipaya. Elyo balimushikile, pantu balandile ati, ''mwana umwaue wakwa Yehoshaphati, uwafwaile Yahweh no mutima wakwe onse.'' Eico ing'anda yyakwa Aasia tayakwete amaka kabli aya kutungulula ubufumu.10Nomba ilyo Atalia, nyina wakwa Aasia, amwene ati umwana wakwe umwaume nafw, ali mine nokwipaya bonse abana ba ku bufumu abamu ng'anda ya bena Yuda. 11Nomba Yehosheba, umwana umwanakashi wa mfumu, mu bumfisolo abulile Yohashi umwana umwaume wakwa Aasia amusendele ukufuma pabana baume bamfumuu abo ali no kwipaiwa. Amubikile ena pamo no wale musunga ku kati. Elyo Yehosheba, umwana umwanakashi uwa mfumu Yehoramu, umukashi wakwa Yehoiada shimapepo (pantu ali ni nkashi yakwa Aasia), ali mufishile ukufuma kuli Atalia, pakuti Atalia emwipaya. 12Ali pamo na bena, abafishile mu ng'anda yakwa Lesa pa myaka mutanda, ninshi Atalia ewaleteka icalo.

Chapter 23

1Mu mwaka uwlenga cine lubali, Yehoiada alangile amaka no kwingila mu cipangano pamo na bashilika bapa myanda, Aasia umwana umwaume wakwa Yerohamu, Ishmaeli umwana umwaume wakwa Yehohanani, Aasia umwana umwaume wakwa Obedi, Maaseiah umwana umwaume wakwa Adaiah, na Elishphati umwana umwaume wakwa Zikri. 2Baile kubena Yuda no kukolonganika abena Lebi ukufuma mu misumba yonse iy bena Yuda, ne mitwe yabakulu aba mung'anda yabena Isreali, elyo baishile ku Yerusalemu. 3Bonse abalongene bacitile icipangano ne mfumu mung'anda yakwa Lesa. Yehoiada alandile kuli bena ati, ''moneni, umwana umwaume uw mfumu akalateka, ifyo Yahweh alandile ukulosha kulupwa lwakwa Davidi.4Ifi efyo mufwile ukucita: shimapepo uwalnga butatu na bena Lebi abaisa mu kubomba pasabata bakaba aba kulinda pa minshi. 5Na bambi abalenga butatu bakaba pang'anda yamfumu, na bambi abalenga butatu bakaba pa mwinshi wa ciputa, abantu bonse bakaba pamusolo wa ng'anda yakwa Yahweh.6Mwikasuminisha nangu umo ukwisa mung'anda yakwa Yahweh, kanofye bashimapepo na bena Lebi abalebomba. Ebalingile ukwingila pantu ebapelwa insambu. Nomba abantu bambi bafwile ukulaumfwila amakambisho yyakwa Yahweh. 7Abena Lebi bena bakashinguluke imfumu mu mbali shonse, cila muntu akakwete icanso mu minwe yakwe. Onse uwaisa mu ng'anda, ena akafwe. Iikaleni ne mfumu ilyo yaisa mukati nelyo yaya kunse.''8Elyo abena Lebi na bena Yuda bonse babombele fyonse ukulingana nefyo Yehoiada shimapepo abakonkomeshe. Cila muntu asendele umwaume wakwe, bonse abaleisa mukubomba pasabata, na bonse abalefuma mukubombela pasabata, pantu Yehoiada shimapepo tasuminishe nangu bamo ukulekana. 9Elyo Yehoiada shimapepo aletele abashilika amafumo ifyakucinga umubili ifinono ne fikalamba ifyakwete Davidi ifyali mung'anda yakwa Yahweh.10Yehoiada abikile abashilika bonse mufifulo, cila muntu ne canso mu minwe yakwe, ukufuma ku kulyo lubali lw ng'anda yakw Lesa ukufika kukuso lubali lw ng'anda yakwa Lesa, mumbali ya cipailo elyo ne ng'anda yakwa Lesa, ukushinguluka imfumu. 11Elyo abaletele umwna wamfumu umwaume, babikile icibalika pali ena, kabili bapele ena ifipope fya cipangano. elyo bamucitile imfumu, kabili Yehoiada na bana bakwe abaume bali musubile, Elyo balanda ati, ''utwlilile ukwikala we mfumu.''12Ilyo Atalia aumfwile icongo ca bantu abalebutuka no kulumbanya imfumu, aishile ku bantu abali mung'anda yakwa Yahweh, 13kabili aliloleshe, kabili, moneni, imfumu yali na iminina pa lucenshi lwakwe pa mwinshi, Abantu bonse aba mu calo balesekelela balelisha na mapenga, kabili bakemba baleanala ifilimba fya nyimbo no kutungulula abaleimba no kutasha. nomba Atalia alpwile ifyakufwala fyakwe nokupunda, ''kupondoka! kupondoka!''14Elyo Yehoiada shimapepo afumishe panse abashilika abakalamba abapa ng'anda abalengalila abashilika no kulanda kuli bena ati, ''Mufumisheni panse pe bumba lya bantu; onse uulemukonka ena alingile ukwipaya ku lupanga.'' pantu shimapepo na landa, ''mwi mwipaila mu ng'anda yakwa Yahweh.'' 15Elyo bali mwikete ilyo aleya mu kwingila pa mwinshi waba kabalwe aba ng'anda ya mfumu, kabili palya epo bamwipaile.16Elyo Yehoiada acitile icipangano pakati kakwe umwine, abantu bonse, ne mfumu, ukuti bali no kuba abantu bakwa Yahweh. 17Elyo abantu bonse baile ku ng'anda yakwa Baali no kwiitoba yawa panshi. Babongolwele ifipailo fyakwa Baali ne fimpashanya fyakwe tunono tunono, kabili baipeye Matani shimapepo wakwa Baali, kuntanshi yafipailo fyonse.18Yehoiada asontele bashimilimo aba ng'anda yakwa Yahweh mu minwe yaba shimapepo, bali abena Lebi, abo Davidi asontele aba mu ng'anda yakwa Yahweh, aba kutula imitulo yakoca kuli Yahweh, ifyo calembwa mu mafunde yakwa Mose, bonse balesekelela no kwimba, ifyo Davidi abalangilile. 19Yehoiada abikile abalelinda pa mwinshi wa ng'anda yakwa Yahweh, pakuti takuli nangu umo uwakowela ukwingilamo.20Yehoiada ena abulile abakalamba babashilika aba pang'anda, abantu aba mano, bakateka ba bantu, na bantu bonse aba mu calo. Atelemwishe imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yahweh; abantu baishile ukupita imfumu pacitebe ca bufumu. 21Elyo abantu bonse aba mu calo basendele, na mu musumba mwalitondolo. Kabili elyo Atalia, bamwipeye kulupanga.

Chapter 24

1Yoashi akwete imyaka cine lubali ilyo atampile ukutaka; atekele imyaka amakana yane mu Yerusalemu . Ishina lyakwa nyina ali ni Sibila, uwaku Beelesheba. 2Yoashi acitile icisuma mu menso yakwa Yahweh inshiku shonse ishakwa Yehoiada, shimapepo. 3Yehoiada ena abulile abakashi babili, kabili aishileba wishi wa bana abaume nabana abanakashi.4Panuma yaifi, Yeashi asalile ukubwesha ing'andayakwa Yahweh. 5Akolonganye pamo bashimapepo nabena Lebi, kabili alandile kuli bena ati, ''kabiyeni mulefuma cila mwaka mu misumba ya bena Yuda no kulonganika kui bonse abena Isreali ulupiya lwa ku wamisha ing'anda yakwa Lesa. mushininkishe ukuti mwatampa ililine.'' Abena Lebi tabacitile nangu cimo pakubaala.6Elyo imfumu yakutile Yehoiada shimapepo mukalamba no kulanda kuli ena ati, ''cinshi taufwaile ku bena Lebi ukuleta muno ukufuma mu bena Yuda na mu Yerusalemu umusonko uutu Mose umubomfi wakwa Yahweh napa balongene abena Isreali mu matenti yacipope ca cipangano?'' 7Pantu abana abaume abakwa Atalia, umwanakashi umubifi, alyonawile ing'anda yakwa Lesa no kupela fyonse ifintu ifya mushilo ifya mu ng'anda yakwa Yahweh kuli ba Baali.8Elyo imfumu yalikonkomeshe, kabili bapangile icipao bacibikile panse pa kwingila mu ng'anda yakwa Yahweh. 9Elyo bacitile ukubilikisha mu bena Yuda na bena Yerusalemu, pakuti abantu balete umusanko kuli Yahweh untu Mose umubomfi wakwa Lesa alandile kuli Isreali mu matololo. 10Bonse intungulushi na bantu bonse balisekelele ukuleta ulupiya mukati no kulubika mu cipao mpaka bapwa ukwisushisha ici.11Icacitike cakweba ati nangu icipao caliletelwe kuli bashmilimo ba mfumu mu minwe ya bena Lebi, kabili apo balimwene ukuti mwali ulupiya ulwingi mukati, bakalemba ba mfumu naba shimapepo bakalamba bashimilimo balishile, no kufumyamo mu cipao, kabili no kucisenda ukucibwesesha apo cali. Balicita ifi cila bushiku, balekolonganika ulupiya ulwingi. 12Imfumu na Yehoiada balepela ulupiya kuli bonse abalebomba imilimo mu ng'anda yakwa Yahweh. Abaume bantu balembele abakuputula amabwe abakupopa imbao ukubwesesha mu ng'anda yakwa Yahweh, na bonse abaishiba umulimo wacela no wa mukuba13Elyo abalebomba umulimo, wa kuwamya waleya kuntanshi mu minwe yabo; balengele ing'anda yakwa Lesa ukumoneka bwino ifyo yalikale no kuikosha. 14Ilyo bapwile, baletele ulupiya ulwashelepo ku mfumu a kuli Yehoiada. Ulu lupiya lwabombele ukupangilamo ifipe ifya mu ng'anda yakwa Yahweh, ifyakubomfya pakubomba na pakupanga imitulo-basupuni na ifya kubomfya ifya golide na silfere. Baletula imitulo iya koca mu ng'anda yakwa Yahweh mu kutwalilila ,inshiku shonse ishakwa Yehoiada.15Yehoiada asukwa akota kabili inshiku shafula, elyo alifwile; akwete imyaka 130 ilyo afwile. 16Baile mushika mu musumba wakwa Davidi ukwaleshikwa ishamfumu, pantu alicitile icisuma mu bena Isreali, kuli Lesa, na ku ng'anda yakwa Lesa.17Nomba panuma Yehoiada nafwa, intungulushi shabena Yuda balishile no kucita umucinshi ku mfumu, elyo imfumu yalyumfwile kuli bena. 18Balekeleshe ing'anda yakwa Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, kabili balepepa Ashela ka lesa ne filubi. Ubukali bwakwa Lesa bwaishile pabena Yuda na Yerusalemu pafibi ifyo balecita. 19Lelo aletuma bakasesema kuli bena ukubabwesesha peka kuli ena, Yahweh; bakasesema balebashininkisha abantu, nomba balekana ukumfwa.20Umupashi wakwa Lesa waishile pali Sekalia umwana umwaume wakwa Yehoiada, shimapepo; Sekalia aiminine kuntanshi ya bantu no kulanda kuli bena ati, ''Lesa alandile ifi: Cinshi mulepulila mu mande yakwa Yahweh, pakuti mwishuka? Apo mwebo na mulekelesha Yahweh, nao wine akamilekelesha.'' 21Nomba ena bali mupangiile; ifyo imfumu yabebele, balimupolele amabwe pa musolo wang'anda yakwa Yahweh. 22Muli uyu musango, Yoashi, imfumu, asulile iciteete ico Yehooada, wishi wakwa Sekalia, acitile kuli ena. Ilyo Sekalia alefwa, alandile ati, ''apo Lesa na mona ici akakulandula.''23Cali ifi ku kupwa kwa mwaka, abashilika abena Aramu baishile no kwimina Yoashi. Baishile ku bena Yuda na Yerusalemu; baipeye intungulushi shonse isha bantu no kutuma fyonse ifyo basampile ukufuma kuli bena ku mfumu ya ku Damaseke. 24Nangu cibe ifyo abashilika abaishile abena Aramu balifye abanono Yahweh abapele uku cimfya pa bashilika abengi, abena Yuda balekeleshe Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo. Na muli iyi nshila abena Aramu baletele ubupingushi pali Yoashi.25Panshita ilyo abena Aramu baile, Yoashi alikwete ifilonda ifyalekalipisha. Ababomfi bakwe bale mupngila ena pantu aipeye umwana umwaume uwakwa Yehoiada, shimapepo. bamwiipaile pa bulili bwakwe, kabili alifwile; baile mushika mu musumba wakwa Davidi, lelo te ku mipolo ya shsmfumu. 26Aba ebantu abaingilile ena: Sabadi umwana umwaume wakwa Shimaeti, umwanakashi umwina Amoni; na Yehozabadi umwana umwaume wakwa Shimuli, umwanakashi umwina Moabu.27Nomba ku bana bakwe abaume, ifikankala ifyasobelwe ifyalandilwe palw ena, napalwa ku kululula ing'anda yakwa Lesa, moneni, fyalilembwa mwi buuku lya shamfumu. Amaziah umwana wakwe umwaume ewaishileba imfumu pacifulo cakwe.

Chapter 25

1Amaziah ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atampile ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Nyina ali ni Yehoadani, uwa mu Yerusalemu. 2Acitile icisuma mu menso yakwa Yahweh, nomba teku mutima onse.3Ilyo cali ifi bwangu bwangu ubutungulushi bwakwe bwalikosele, aipeye ababomfi abo abaipeye wishi, imfumu. 4Nomba abana babo bena tabepeye, lelo acitile umwabela ifyalembwa mu mafunde, mwi buuku lyakwa Mose, ifyo Yahweh akonkomeshe, ''Ba wishi tabafwile pa bana, na bana tabakafwile pali ba wishi. Lelo cila muntu akafwila palumembu lwakwe.''5Nakucilissha, Amasi akolonganike abena Yuda pamo, kabili abalembele ukulingana na mayanda ya fikolwe fyabo, ukubika abakalamba bapa makana na bakalamba bapa myanda-bonse abena Yuda na bena Benjamini. Abapendele ukufuma pa bamyaka amakumi yabili ukuya na pamuulu kabili abasangilwe bali 300,000 abaume abasalilwe, abalingile ukuya ku nkondo, abenga kwata ifumo ne ca kucinga umubili. 6Aingishe na bambi 100,000 abaume abakulwa ukufuma mu bena Isreali ukubalipila umwanda umo isha Silfere.7Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kuli ena alanda ati, ''We mfumu, mwileka abashilika babena Isreali baye na mwebo, pantu Yahweh tali na bena Isreali- ekulila abantu abena Efralemu. 8Nomba mwebene nga mwaya mwashipa kabili mwakosa mubulwi, Lesa akamuposa panshi yabalwani, pantu Lesa alikwata amaka ayakwafwa, kabili na maka aya kuwisha.''9Amaziah alandile ku muntu wakwa Lesa, ''Nomba kuti twacita shani pa lupiya umwanda umo ulo na pele abashilika ba bena Isreali?'' umntu wakwa Lesa aaswike ati, ''Yahweh ali no kukupela ifingi ukucila pali ifyo.'' 10Elyo Amaziah alekenye abashilika abo abashilile kuli ena ukufuma ku Eframu; abatumine ku mushipeka. Elyo icipyu calo calikulile pa bena Yuda, kabili babwelele kumushi ne cipyu icikulu11Amazia alishipile kabili atungulwile abntu ukufumia ku mukonko wa mucele, uko acimfishe abaume amakana ikumi abakwa Seiri. 12Abashilika ba bena Yuda bapiitile na bambi aba bumi amakana ikumi limo. Babapilwishe pacilibwe icasansuka no kubaposa panshi ukufuma palya, elyo balisansawike tunono tunono.13Nomba abaume abashilika abo Amazia abweseshe,ukuti beya na ena kukulwa, basanshile imisumba ya bena Yuda ukufuma ku Samalia ukufika ku Beti Horoni. Baumine abantu amakana yatatu no kusenda ifipe ififngi.14Nomba ilyo cali ifi, panuma Amazia na bwela ku kwipayaulula abena Edomu, ali alipitile tulesa utwa bantu abena Seiri, no kutucita tulesa twakwe. Aletukontamina no kutocela ifya nunkila ifisuma. 15Elyo Yahweh afulwa asaike pali Amazia. Atumine kasesema kuli ena, uwalandile, ''Cinshi washitila tulesa utwabantu utushapuswishe abantu bobe mu minwe yobe?''16Nomba ilyo kasesema alelanda kuli ena, imfumu yalandile kuli ena, ''Twakucitila uwakupanda imfumu amano? Leka! Bushe tekuti ufwe?'' Elyo kasesema alekele alada ati, ''Nebo ni njishiba Lesa asala ukonaula webo pantu wbo wacita ici kabili taufwile kufyo nebo ndekweba.''17Elyo Amazia imfumu ya bena Yuda aipwishe aba kumupanda amano kabili atumine intumi kuli Yehoashi umwana umwaume wakwa Yehoahaz umwana umwaume wakwa Yehu, imfumu yabena Isreali, alanda, ''Isa, leka tukumae cila umo impimi ne mpimi mukulwa.''18Nomba Yehoashi imfumu yabena Isreali atumine intumi ukubwesesha Amazia imfumu yabena Yuda, ati, ''Imyunga iyali mulebanoni yatumine amashiwi ku mukadari uwa mu Leabanoni, ati, 'pela umwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume pakati abe umukashi,' nomba icinama ca mumpanga calipitilemo no kunyataula imyunga yawa. 19Webo walanda ati, ''Mona, nebo ninguma Edomu,' kabili no mutima obe naupilusha pamuulu. Wakwata icilumba mu kucifya kobe, nomba ikala pang'anda pantu cinshi uleilengela we mwine ubwafya no kuwa, bonse webo na bena Yuda?''20Lelo AMazia taumfwile, pantu ici cafumine kuli Lesa, elyo abikile abantu abena Yuda mu minwe yabalwani babo, pantu bashitile tulesa ukufuma kubena Edamu. 21Elyo Yehoashi, imfumu yabena Isreali, asanshile; ena na Amazia, imfumu yabena Yuda, bali kumene impumi ne mpumi ku Betishemeshi, uwali mu bena Yuda. 22Abena Yuda babomine kubena Isreali, kabili cila muntu afulumukile ku ng'anda.23Yehoashi, imfumu yabena Isreali, baikete Amazia umwana umwaume uwakwa Yehoashi umwana umwaume uwakwa Aasia, imfumu yabena Yuda, ku Betishemeshi. Bamuletele ku Yerusalemu no kutula icibumba ca Yerusalemu ukufuma pa mwinshi wakwa Eframu ukufika pa kona pamwinshi, calepele amata imyanda ine. 24Abulile golide yonse na silfere, ifipe fyonse ifya sangilwe mung'anda yakwa Lesa na Obedi- Edomu, ne fyuma fyonse ifyali mung'anda ya mfumu, pamo nabo baikete, no kubwelela ku Samalia.25Amazia umwana umwaume wakwa Yehoashi, imfumu yabena Yuda, aikele imyaka ikumi limo na isano panuma yamfwa yakwa Yehoashi, umwana umwaume wakwa Yehoahaz, imfumu yakwa Isreali. 26Pantu naimbi imilandu iyo Amazia acitile, iya kubalilapo ne yakushalikisha, moneni, bushe tayalembwa mucitabo ca shamfumu ilya bena Yuda na bena Isreali?27Nomba ukufuma panshita intu Amazia aalwike ukufuma ku kukonka Yahweh, batampile ukumupatngila mu Yerusalemu. Afulumukile ku Lachishi, kabili batumine abaume panuma Yahweh ku Lachishi no ku mwipaya kulyakwine. 28Bali mubweseshe pal kabalwe kabili bamushikile kufikolwe mu musumba wa bena Yuda.

Chapter 26

1Abantu bonse abena Yuda babulile Usia, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumucita imfumu pacifulo cakwa wishi Amazia. 2Ni ena uwa kululwile Elati no ku ubwesesha ku bena Yuda. Panuma yaifi imfumuu ya sendeme na ifikolwe fyakwe. 3Usia ali ne myaka ikumi limo na mutaanda ilyo atampile ukuteka. Atekele imyaka amakumi yasano na ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yekoli; afumine ku Yerusalemu.4Acitile icawama mu menso yakwa Yahweh, ukukonka icakumwenako icakwa wishi, Amazia, muli fyonse. 5Acitile umwine ukufwaya Lesa munshiku sha kwa Sekalia, uwamwebele ukucindika Lesa ilyo alefwaya Yahweh, Lesa aamulengele ukushuka.6Usia alile no kulwa na ba Pelisiti. Atobawile icibumba ca musumba Gati, Jabine na Ashidodi; akulile imisumba mu calo ca Asshidodi n muba Pelisiti. 7Lesa ale mwafwa ukulwisha aba Pelisiti, ukulwisha abena Arabia abaleikala mu Gubaali, no kulwisha aba Meuniti. 8Abena Amoni ba ambile ukupela umutulo kuli Usia, no lulumbi lwakwe lwali salangene, lwasukwa lwafika na ku kwingila mu Egypti, pantu aishile kwatisha amaka.9Ukulundapo, Usia ali kulile impungu mu Yerusalemu pamwinshi wapakoona, pa mukonko wapa mwinshi, pakupilibukila ku cibumba, no kushikosha. 10Akulile impungu mu matololo no kwimbamo ifilambe ifingi, pantu ali kwatishe ing'ombe, na pa calo icabulamo impili na mumpili. Ali kwete abalimi na balimi ba myangashi mu calo ca mumpili na mufisamu mabala, pantu alitemenwe ubulimi.11Ukulundapo, Usia alikwete abashilika abaume abalelwa abaile mukulwa mu mabumba abakolongene ne mpendwa iyo bapendelwe na Jeieli, kalemba na Maaseia, cilolo uwaletungululwa na Anania, uwali umushilika mukalamba uwa mfumu. 12Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa ishaletungulula abaume abamaka shali 2,600. 13Mu maboko yabo mwali abashilika abali 307,500 abaume abalelwa inkondo na maka ayakulu abale afwa imfumu ukulwisha abalwani.14Usia alepekanishisha bena-pantu abashilika bonse- ifyakucinga umubili amafumo, ifya kucinga umtwe, ifya kucinga icifuba, utulembe, na mabwe ya ku poselako. 15Mu Yerusalemu akulile ifya ku pangilako ifyo abaume abaishiba ifya kupanga ukuti fibe pa mpungu ifya kulwilako amata na mabwe aya kalamba. Ululumbi lwakwe lwalisalagene mu fyalo, pakuti ali mukulu uwalemwafwa na pali ici aishileba uwamaka sana.16Nomba Usia ilyo aishile kwata amaka, umutima wakwe wali tumikwe icakuti awa; alifumine kuli Yahweh, Lesa wakwe, pantu aile ku ng'anda yakwa Yahweh no koca ifyacena cisuma pacipailo. 17Asalia, shimapepo, ali mukonkela panuma, kabili pamo na ena baingile na bashimapepo cine konse konse abakwa Yahweh, abaume abakosa. 18Balimukalipile Usia, imfumu, no kulanda kuli ena ati, ''te webo, Usia, ukoca ifya cena cawama kuli Yahweh, kano bashimapepo, abana abaume bakwa Aaroni, eba suminishiwa ukoca ifya cena cawama. Fuma pancende ya mushilo, pantu taukwete icishinka kabili taulecindika Yahweh Lesa.''19Elyo Usia aishilefulwa. Alinakwata kakocelako mu minwe yakwe. Ilyo na fulilwa bashimapepo, ifibashi fyalifulwime pa mpumi pantanshi yaba shimapepo mu ng'anda yakwa Yahweh, bushilya bwa cipailo icakocelapo. 20Asalia shimapepo mukalamba naba shimapepo bali muloleshe, kabili, moneni, nakwata ifibashi pampumi. bwangu bwangu ba mufumishe kulya, nao, alifumine, pantu Yahweh ali mumine.21Usia, imfumu, ali ne fibashi ukufika fye no bushiku bwa kufwa kabili aleikala eka mung'anda ico ali ne fibashi, kabili bali mutalwisheko ku ng'anda yakwa Yahweh.Yotamu, umwana wakwe umwaume, aishileba mung'anda ya mfumu no kutungulula abantu aba mu calo.22Ama bwafya yambi palwa kwa Usia, ukufuma pa kwamba ukufika na pakupwa, yalembelwe na Esaya kasesema umwana umwaume wakwa Amosi. 23Elyo Usia asendeme ku fikolwe fyakwe; bamushikile ne fikolwe fyakwe uko bashika imfumu, pantu balandile ati, ''wafibashi.'' Yotamu, umwana wakwe umwaume aishileba imfumu pacifulo cakwe.

Chapter 27

1Yotamu ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atampile ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yerusha; ali mwana umwanakashi wakwa Zadoki. 2Acitile icawama mu menso yakwa Yahweh, akonkele kwati fintu wishi acitile, Usia, muli fyonse. Lelo ena taile mu ng'anda yakwa Yahweh. Nomba abantu bena neliline balecita ububi.3Akulile umwinshi wapamuulu mu ng'anda yakwa Yahweh, na palupili lwa Opheli napa akulilepo ifingi. 4No kucilapo akulile imisumba mu lupili mu calo ca ba Yuda, na mu mitengo namo akulilemo amalinga ne mpungu.5Kabili ailelwa ne mfumu ya bantu ba bena Amoni no kubacimfya. Mu mwaka ulya wine, abantu babena Amoni bali mupele amatalanti ya silfere umwanda umo, amakana ikumi limo icipimo cangano, amakana ikumi limo icipimo ca maale. Abantu babena Amoni bapele fimo fine na mu mwaka uwalenga bubili no walenga butatu.6Elyo Yotamu aishile kosa aleenda bwino kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wakwe. 7Imilandu imbi palwakwa Yotamu, inkondo shakwe shonse, ne nshita shakwe, moneni, fyalilembwa mwi buuku lya shamfumu shabena Isreali ne sha bena Yuda.8Ali ne myaka amakimi yabili na isano ilyo atampile ukuteka; atekele imyaka ikumi limo a mutanda mu Yerusalemu. 9Yotamu alele ukwalele ifikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu musumba wakwa Davidi. Ahazi umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 28

1Ahazi akwete imyaka amakumi yabili lintu atampile ukuteka, kabili atekele ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Tacitile icawama mu menso yakwa Yahweh, nga fintu Davidi icikolwe cakwe ca ctile. 2Lelo, aendele munshila ya shamfumu sha mu Isreali; kabili apangile ifimpashanya fyacela ifya sungululwa ifya kwa Baali.3Ukulundapo, aocele ifyanunkila mu mukonko wa Beni Hinnomu no kulena abana bakwe ukupita mu mulilo, ukulingana ne fyalecita abantu abo Yahweh afumishe mu calo cabo pantanshi ya bantu abena Isreali. 4Alepela amalambo no koca ifynunkila pafifulo fya pamuulu na mutupili na monse mwisamba lyafimuti ifya lemba.5Eico Yahweh wakwa Ahazi amupele mu minwe ya mfumu yabena Aramu. Abena Aramu bali mucimfishe no kupiita ibumba ilikulu ilya bafungwa, ukubatwala ku Damaseke. Ahazi nao wine apele mu minwe ya mfumu ya bena Isreali abamucimfishe no kwipayaula abengi. 6Pantu paka umwana umwume wkwa Lemalia mu bushiku bumo aipeye 120,000 abashilika ba bena Yuda na bonse abamuli bena bali abaume abakosa, pantu balekeleshe Yahweh Lesa wafikolwe fyabo.7Zikiri, umuntu uwamaka uwaafumine ku Eframu, aipeye Maaseiah umwana umwaume wa mfumu, na Azirikamu, shimucindikwa waku cipango na Elikana, uwali inkonkan ya mfumu. 8Abashilika babena Isreali bapiitile balupwa lwabo mu busha abali 200,000 abakashi babo,abana abaume, nabana abanakashi, kabili balipiitile ifyo basampile, ifyo babweseshe ku Samalia.9Nomba kasesema wakwa Yahweh ali kulya, ishina lyakwe ni Odedi. Aile nokuya kumanya abashilika abaleisa mu Samalia, alandile kuli bena. ''pantu Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, alli fulwa pa bena Yuda, apele bena mu minwe yenu.Nomba na mubepayaula mu bukali icakuti bwafika na ku muulu. 10Nomba mwebo mulepanga ukusunga abaume na banakashi abena Yuda ukuba abasha benu. Nomba mwebo tamwashininwapo no lubembu ukubembikila Yahweh Lesa wennu? 11Nomba elo, umfweni kuli nebo: Bweseshenimo abafungwa, bonse abo mumpitile kuli bamunyinnwe, pantu ubukali bwakwa Yahweh buleba pali mwebo.''12Elo baamo intungulushi sha bantu abena Eframu-Asalia umwana umwaume wakwa Yehohanani, Berekia umwana umwaume wakwa Messhilemni, Yehizkia umwana umwaume wakwa Shalumu, na Amasa umwana umwaume wakwa Adilai, baiminina ukwimina bonse abalebwela ku nkondo. 13Balandile kuli bena, ''Tamumfwile ukuleta abafungwa kuno, pantu muleya fimo ifya kuti fyatuletelela ulubembu ukubembukila Yahweh, ukulundapo pamulandu shesu na kupulamo, pantu ukupula kwesu kwalikula, kabili pali ubukali pali Isreali.''14Elo abaume abali ne fyanso bashile abafungwa nefyo basampile kuuntungulushi na kwibumba. 15Abaume abo basonte abalumbwilwe amashina bapitile abafungwa, nokufwika bonse abali no bwamba ifyo basampile, Bali bafwikile no kubapela insapato.Balibapele ifya kulya ukuti balye no kunwa. Babondepe ne filonda fyabo no kubika bamo abanakile pa mpunda. Babapitiile uku babwesesha ku lupwa ku Yeriko, (uwitwa umusumba watuncindu). Elo babwelele ku Samaria.16Pali ilya nshita imfumu Ahazi atumine intumi ku sha mfumu shabena Asiria ukubeba ukumwafwa ena. 17Pantu peka limo abena Edomu balishile no kusans abena Yuda, Bapiitile abafungwa. 18Aba Pelisiti nabo basanshile imisumba iyali apalingana ne ya mu Negebu wa mu bena Yuda. Bapiitile Betishemeshi, Aijaloni,Gedeloti, sokone mishi iyalimo. Timuna ne mishi iyalimo, pamo na Gimuso ne mishi iyalimo. Baile mukwikala muli isho ncende.19Pantu Yahweh ablile Yuda amucefya pa mulandu wakwa Ahazi, imfumu ya bena Isreali; pantu acitile ububi mu bena Yuda no kubembukila Yahweh ukucilamo. 20Tiglati-Pilesa, imfumu ya bena Asiria, aishile kuli ena no kumusakamika mucifulo caku mukosha. 21Pantu Ahazi abulile ifipe fya mung'anda yakwa Yahweh nefya mung'anda ya mfumu nefya ntungulushi, apele ifipe ku mfumu yabenaa Asiria. Nomba mukucita ifita ca mwafwile ena.22Imfumu imo ine Ahazi abwekeshepo ukubembukila Yahweh muunshita yakucula kwakwe. 23Pantu alepela amalambo kuli tu lesa twa ku Damaseke, tulesa utwale mucimfya ena, alandile ati, ''pantu tulesa twa mfumu ya bena Aramu tulabaafwa, nebo nakulatula kuli twena, pakuti na nebo tule ngafwa.'' Nomba aleibongolola umwine na bena Isreali bonse.24Ahazi akolonganike pamo ifipe ifya mu ng'anda yakwa Lesa no kuputaula tunono tunono. Aiseleko ifibi ifya mung'anda yakwa Yahweh no kuipangila umwine ifipailo mu makoona yonse aya mu Yerusalemu. 25Mu misumba yonse iya bena Yuda apangilemo ififulo fya pamuulu ifya kocelapo amalambo kuli tulesa tumbi. Akalifye Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe, ukufulwa.26Nomb ifingi ifyo acitile, ne mibele yakwe yonse, iya kutampilapo ne yakushalikisha, moneni, yalilembwa mu citabo ca shamfumu sha bena Yuda na bena Isreali. 27Ahazi asendeme ukwa sendeme ifikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu musumba, mu Yresalemu, nomba taba muletele ku mipolo yasha mfumu sha bena Isreali. Esekia, umwana wakwe umwaume, ewaishileba imfumu pacifulo ca cakwe.

Chapter 29

1Esekia atampile ukuteka lintu akwete imyaka amakumi yabili naisano; atekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Abiya; Ali umwananakashi wakwa Sekaria. 2Acitile icawama mu menso yakwa Yahweh, kwati fintu wishi Davidi acitile.3Mu mwaka wakutampilapo ukuteka kwakwe, mu mwenshi wa kutampilapo, Esekia aiswile ififbi fya mung'anda yakwa Lesa no kuiwamya. 4Abulile bashimapepo na bena Lebi, nokubakolonganika bonse pamusolo lubali ku kabanga. 5Alandile kuli bena, ''Umfweni kuli nebo mwe bena Lebi! Iwamyeni mwebene, mu wamye ne ng'anda yakwa Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, nokufumyamo ifyakowela mu ncende ya mushilo.6Pantu ifikolwe fyesu fyalilufyenye no kucita ububi mu menso yakwa Yahweh Lesa wesu; ena balimusulile, no kwalula impumi shabo nokufuma kucifulo uko Yahweh ekala. No kuloshako inuma shabo. 7Kabili baiseleko ne fibi apakwingilila no kufumyamo amalampi; tabaocele ifyanunkila nangu ukupela imitulo yakoca muncende ya mushilo kuli Lesa wa bena Isreali.8Elo ubukali bwakwa Yahweh bwaponene pa bena Yuda wa Yerusalemu, kabili abalengele ukuba icintu ica kutimya, icakupapa, kabili icakulisha umunsoli, kwati fintu muleimwena na menso yenu. 9Nipali abafyashi besu baponene kulupanga, na bana besu abaume, abena besu abanakashi, nabakashi besu bapiitilwe mubusha.10Nomba ca kumutima wandi ukupanga icipangano na Yahweh, Lesa wa bena Isreali, pakuti ubukali bwakwe bufume kuli fwebo. 11Mwe bana bandi abaume, mwiba abana ng'ani nomba, pantu Yahweh namisala ukwiminina kuntanshi yakwe, kukumupepa, no kweba ati mube ababomfi bakwe nokoca ifyanunkila.''12Elo abena Lebi baiminine: Mahati umwana umwaume wakwa Amasai, na Yoele umwana umwaume wakwa Azariah, uwa bantu babena Kohati; na bantu ba bena Mereri, Kishi umwana umwaume wakwa Abidi, na Asalia umwana umwaume wakwa Yehalele; Uwa bena Geshoni,Yoahumwana umwaume wakwa Sima, na Edeni umwana umwaumee wakwa Yoah; 13Abana abaume bakwa Elisafani, Shimuri na Yeueli;nabana abaume bakwa Asafi, Sekaria na Mania; 14Abana abaume bakwa Elisafani, Simuli na Yeueli; nabana abaume bakwa Yedutuni, Shemaya na Usiele.15Balikolonganike bamunyina babo,balisangulwile abene, elyo baingila mukati, ifyo imfumu ya bakonkomeshe, ukukonka amashiwi yakwa Yahweh, ukusangulula ing'anda yakwa Yhweh. 16Bashimapepo baingile mukati lubali lwa ng'anda yakwa Yahweh ku ku isangulula; bafumishemo ifiko fyonse ifyasangulwile mu mucilonganino cakwa Yahweh no kufitwala pa musolo wa ng'anda. Abena Lebi balifipitile bafitwala ku mukonko waKidroni. 17Nomba batampile ukuisangulula mu bushiku bwa kwamba, ubwa mwenshi wa kwamba. Ubushiku bwalenga cine konse konse mu mwenshi bafikile apakwingilila apa kwa Yahweh. Elo basangulwile ing'anda yakwa Yahweh mu nshiku cine konse konse. Na mu bushiku ubwalenga ikumi limo na mutanda mu mwenshi wa kwamba balipwile.18Elyo baile kuli Esekia, imfumu, mukati ka cipango no kulanda ati, ''Natusangulula ing'anda yonse iya kwa Yahweh, icipailo cakocelapo imitulo ne fipe fyonse, ne tebulo lya mikate ya cishibilo ne fipe fyonse. 19Elo natupekanya kabili na tusangula ifipe fyonse ifyo imfumu Ahazi afumishe lintu takwete icishinka panshita aleteka. Monni,fili kuntanshi ya cipailo cakwa Yahweh.''20Elyo Esekia aimine ku maca sana no kukolonganika intungulushi sha mu musumba; aile ku ng'anda yakwa Yahweh. 21Baletele ing'ombe ishilume cine lubali, imikoko cine lubali,abana bamikoko cine lubali, ba pumbwe ukuba umutulo, wapa lubembu uwa pa bufumu, napamo umwamushilo,napa bena Yuda. Akonkomeshe bashimapepo, abana abaume bakwa Aaroni ukutuula shena pacipailo cakwa Yahweh.22Elo baipeye ing'ombe ishilume, na bashimapepo bapokelele umulopa no kusansa pa cipailo. Elyo baipeye imikoko no kusansa imilopa yab pacipalo; kabili baipaya abana ba mikoko no kusansa imilopa yabo pa cipailo. 23Babulile bapumbwe ukuba umutulo wa palubembu kuntanshi ya mfumu na cilonganino;batambalike amaboko yabo pali bena. 24Bashimapepo balipeye bena, no kubacita umutulo wapa lubembu imilopa yabo pacipailo ukucita icifuta mulandu kuli Isreali onse, pantu imfumu yali konkomeshe ukuti imtulo yakoca ne mitulo ya palubembu ifwile yacitwa kuli Isreali onse.25Esekia abikile abena Lebi mung'anda yakwa Yahweh no tuoma, ifilimba fya nsale, naba nsango, bapekenye ifi ukulingana no kukonkomesha kwa kwa Davidi, Gadi, uwalemwena isha mfumu, na Natani, kasesema, umwabelele ukukonkomesha ukwafumine kuli Yahweh ukupilibula ba kasesema bakwe. 26Abena Lebi baiminine ne filimba fya kwa Davidi naba shimapepo bali na mapenga27Esekia abakonkomeshe ukutuula wakoca pa cipailo. Ilyo umutuulo watampa ukupya, no lwimbo lwakwa Yahweh nalo lwatampa, na mapenga, pamo ne filimba fya kwa Davidi, imfumu ya bena Isreali. 28Nabalongene bonse balepepa, abakwimba baleimba, nabalelisha amapenga; fyonse ifi fyali twalilile mpaka fye umutuulo wapwa ukupya.29Ilyo bapwa imituulo, imfumu na bonse abalina en bakonteme no kupepa. 30Mu kutwalilila, Esekia, imfumu, ne ntungulushi bakonkomeshe abena Lebi ukwimba ukulumbanya Yahweh na mashini yakwa Davidi na Asafi uwalemona. Baimbile ukulumbanya ne nsansa, kabili bakontamine panshi no kupepa.31Elyo Esekia alandile, ''Nomba mwaisangulula mwebene kuli Yahweh. Isreali kuno leteni amalambo ne mitulo ya kutasha mu ng'anda yakwa Yahweh.'' No lukuta baletele amalambo ne mitulo yakutasha, nabakwete imitima yakuitemenwa baletele imitulo yakoca.32Impendwa ya mitulo yakoca intu ulukuta lwaletele yali ing'ombe ishilume amakumi cine lubali, imikoko umwanda umo, na imyanda ibili abana bamikoko abalume. Fyonse ifi mitulo yakoca kuli Yahweh. 33Imitulo yakuisangulula yali ing'ombe imyanda mutanda ne mikoko amakana yatatu.34Bashimapepo ebacepele ukufunda inama sha mitulo yakoca, elo bamunyina, abena Lebi, ebabafwile mpakafye umulimo wabomba, kabili mpakafye bashimapepo baisangulula abene, pantu abena Lebi bali sakamene abena ukuisangulula ukucila bashimapepo.35Ukulundapo, kwali imitulo yakoca iingi; bacitile na mafuta aya mitulo mukuba pamo. kabili kwali ne mitulo yakunwa pamituulo yonse iya koca. Efyo umulimo wa mu ng'anda yakwa Yahweh wa citilwe munkonka. 36Esekia alitemenwe, na bantu bonse pamo, pakati efyo Lesa apekanishishe abantu, pantu uyu mulimo wacitilwe mukampampa.

Chapter 30

1Esekia atumine intumi ku bena Isreali bonse na ku bena Yuda, kabili alembele bakalata ku bena Eframu na bane Manase, ukuti bekesa ku ng'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu, ku kusefya icakucilila kuli Yahweh, Lesa wabena Isreali. 2Pantu imfumu, intungulushi shamfumu, na bonse abalongene mu Yerusalemu balyambawile capamo, ukuti bali nokusefya icakucilila mu mwenshi wa bubili. 3Pantu tabalesefy cila nshita, pamulandu wakuti bashimapepo tabafulilile, abasangululwile pakuti basefye kabili na bantu tabakolongene pamo mu Yerusalemu.4Ici cintu calimoneke bwino mu menso ya mfumu na kuli bonse abalongene. 5Elo basumineshenye ukubilisha monse mube na Isreali, ukufuma mu Beeresheba ukufika ku Dani, ukuti abantu bafwile ukwisa mukusefya icakucilila kuli Yahweh, Lesa wabena Isreali, mu Yerusalemu. Pantu tempendwa ya bantu iikulu abasungile ici ukulingana nefyo calembwa. 6Elo abakupiita ma kalata baile ukufuma ku mfumu na kuntungulushi sha mfumu ukushinguluka Isreali onse na Yuda, ukulingana ne cipope camfumu. Balandile ati , ''mwe bantu abena Isreali bweleleni kuli Yahweh, Lesa wakwa Abrahamu, Isaaki , na Isreali, pakuti nao abwelele kuba shalapo pali mwebo mwe bapusumuka ukufuma mu maboko yamfumu yabena Asiria.7Mwiba kwati fikolwe fyenu nangu ngaba munyinenwe, abasangukile Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo, pakuti abalengele bena ukuba icakupapa, kwali fintu mulemona. 8Nomba mwiba bacintomfwa, ngefyali ifikolwe fyenu; eico, ipeeleni mwebene kuli Yahweh no kwisa mu ncende ya mushilo, umo enga misangulula mukutwalilila, kabili pepeni Yahweh Lesa wenu, pakuti ukufilwa kwakwe kufume pali mwebo. 9Pantu nga mwabwelele kuli Yahweh, bamunyinenwe, na bana benu bakasanga ukubelelwa uluse kuli bonse abakabatwala nga bafungwa kabili bakababwesesha muli cino calo. Pantu Yahweh Lesa wenu, wa citeete kabili wa luse, kabili takafunge icinso cakwe pali mwebo, nga cakuti mwabwelela kuli ena.''10Elo aba bapiitile ba endele ukufuma ku musumba ukufika ku musumba ukushinguluka incende yonse iyabena Eframu neya bena Manase, ukufika na ku Sebuluni, nomba abantu balebaseka no kuba punika. 11Nangu cali ifi, abaume bamo abena Asha na bena Manase, nabena Sebuluni bali inashishe abene no kwisa ku Yerusalemu. 12Ukuboko kwa kwa Lesa kwaishile pa bena Yuda, ukupela kuli bena umutima umo, ukupiita ukukonkomesha kwa mfumu ne ntungulushi amashiwi yakwa Yahweh.13Abantu abengi, ibumba iilikulu ablongene, bakolongene mu Yerusalemu kukusefya umutebeto wa mukate uushatutumuka mu mwenshi wacibili. 14Balimine no kupiita icipailo icali mu Yerusalemu, kabili ifipailo fyonse apo balefutumwina; balifiposele mu mukonko wa Kidroni. 15Elyo baipeye ilambo lya kucilila mu bushiku ubwalenga ikumi limo na shine mu mwenshi walenga bubili. Bshimapepo na bena Lebi balyumfeile insoni, elyo bali konsolwele abene no kuleta imitulo yakoca mu ng'anda yakwa Yahweh.16Baiminine pafifulo fyabo umwabela ukulekana kwabo, ukukonka ifyo babebele ukupelwa mu mafunde yakwa Mose, umuntu wakwa Lesa. Bashimapepo basanshile umulopa untu bapokelele ukufuma kumaboko yabena Lebi. 17Pantu kwali abalongene abengi abashaisangulula abene. Eico abena Lebi baipayawile impanga sha ca kucililila pali cila muntu pakuti abo abashasangululwike basangulule amalambo yabo kuli Yahweh.18Pantu ababumba ya bantu abengi, abengi pali bena ukufuma ku Eframuna bena Manase, Isaaki na bena Sebuluni, tabaisangulwile abene, lelo balilileko icakucilila, ukupusana nefyo ifyalembwa fyalebeba. Pantu Esekia ali bapepeleko bena, ukwebati, ''pakuti Yahweh umusuma alelela cila muntu. 19Onse uwateyanya umutima wakwe ukufwaya Lesa, Yahweh, Lesa wafikolwe fyesu, nangufye tabaisangulwile ukusanguluka kwa kwiminina pacifulo ca mushilo.'' 20Nomba Yahweh alyumfwile kuli Esekia no kundapa abantu.21Abantu abali ku Yerusalemu bali sefeshe umukate uushatutumuka panshiku cine lubali no kusansamuka ukukalamba. Abena Lebi na bashimapepo baletasha Yahweh cila bushiku, ukwiimba no kubilikisha ku filimba kuli Yahweh. 22Esekia alandile ukukoselesha kuli bonse abena Lebi abalebomba umulimo wakwa Yahweh. Elo baliliile pa mutebeto onse inshiku cinelubali, baletula imitulo ya kuba pamo imitulo, n kucita ukuyebelela kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo.23Bonse abalongene baambawile ukuti basefye na shimbi inshiku cinelubali, na kabili bacitile ifyo fine no kusekelela. 24Pantu Esekia imfumu ya bena Yuda yapeele abalongene ing'ombe ikana limo ne mikooko amakana cine lubali ngo mutulo; ne ntungulushi nasho shapeele abalongene ing'ombe ikana limo ne mikooko amakana ikumi limo ne mbushi. Impendwa iikalamba iyaba shimapepo baleisangulula abene.25Bonse abalongene abena Yuda, pamo na bashimapepo nabena Lebi, na bantu bonse pamo abaishile ukufuma ku Isreali, abaali pamo nge mbutushiabaishile ukufuma ku calo ca bena Isreali na bonse abaikala mu Yuda-bonse bali sekelele. 26Elo kwali ukusekella ukukalamba mu Yerusalemu, pantu ukufuma mu nshita yakwa Solomoni umwana umwaume wakwa Davidi, imfumuyabena Isreali, tapacitike nangu cimo nge cacitike mu Yerusalemu. 27Elyo abashimapepo, abena Lebi, baliminine no kupaala abantu. Amashiwi yabo yali umfwika, na mapepo yabo yaliile ku muulu, icifulo ca mushilo uko Lesa ekala.

Chapter 31

1Nomba ilyo fyonse ifi nafipwa, abantu bonse abena Isreali abali ukokwine baile ku misumba yabena Yuda no kutobaula amabwe ayo baimike tunono tunono baputula ne cimutiicaimikwa icakwa Ashela, kabili batobawile ififulo fya pamuulu ne fipailo mu bena Yuda monse na mu bena Benjamini, na mubena Eframu nabena Manase, mpakafye baonaulafye fyonse. Elo abantu bonse abena Isreali babwelele, cila muntu ne fipe cakwe na ku musumba wakwe.2Esekia alekenye bashimapepo na bena Lebino kubabika mukulekana kwabo, bonse bashimapepo na bena Lebi. Asontele abakucita umutulo wakoca no mutulo wakuba pamo, ukubomba, nokutasha,no kulalumbanya pa mwinshi wa cilonganino cakwa Yahweh. 3Nakabili asontelepo fimo ifya mfumu ifya mutuulo wa koca ukufuma pafipe fyakwe, nifi, ifya mutuulo wakoca uwalucelo ne cungulo, no mutuulo wakoca uwapa bushiku bwapa sabata, imyenshi ipya, napa mitebeto ifyo fyalembelwe mu mafunde yakwa Yahweh.4No kucita,akonkomeshe abantu ableikala mu Yerusalemu ukuti bapele ifipe kuli bashimapepo na kubena Lebi, pakuti bakaposefye amano pakusunga amafunde yakwa Yahweh. 5Bwangu bwangu ukukonkomesha kwa mfumu kwali salangene,abantu abena Isreali balifumbatwile iminwe yabo no kupela ifisabo fyakubalilapo ifya mumbuto,umwangashi upya, amafuta, ubuci, ukufuma muli fyonse ifyo basombwele mu mabalaa. Baletele icapekumi ica muli fyonse, icali mufipe ifikalamba.6Abantu abena Isreali na bena Yuda abaleikala mu misumba yabena Yuda nabo bene baletele icekumi ica ng'ombe ne mikooko, kabili ne cekumi cafintu ifya mushilo fintu bapatwilile kuli Yahweh Lesa wabo, no kufitulika umupili. 7Cali ni mu mwenshi walenga butatu ilyo batampile ukutulika ifyo basangwile mu mipili, kabili bapwile mu mwenshi walenga cine lubali. 8Ilyo Esekia ne ntungulushi baishile no kumona imipili, bapalile Yahweh na bantu bakwe Isreali.9Elyo Esekia aipwishe bashimapepo na bena Lebi palwa mipili. 10Asalia, shimapepo mukalamba, uwamu ng'anda yakwa Sadoke, aaswike ena no kulanda ati, ''ukutula apo abantu batampila ukuleta imitulo mu ng'anda yakwa Yahweh, twalelya no kulinga, no kushalapofye ifingi, pantu Yahweh alipalile abantu bakwe. Ico kwali impendwa yafintu ifingi ifyashelepo kuno.''11Elyo Esekia abakonkomeshe ukupekanya ifyumba fya kusungilamo mu ng'anda yakwa Yahweh, nabo balipekenye. 12Elyo nabo baletele imitulo mucishika, ifyekumi nafimbi ifyali fyakwa Yahweh. Konania umwina Lebi umukalamba pali bena ewalefisunga, na munyina wakwe Shimei ewali uwa cibili pali ena. 13Yehiele, Asasia, Nahati,Asaeli, Yelimoti, Yasabadi, Eliele, Isimakia, Maati, na Benaya bali ni ba kasunga lintu baletungululwa na Konania na Shimei munyina, abasontelwe na Esekia, imfumu, na Asalia, shimucindikwa mu ng'anda yakwa Lesa.14Kore umwana umwaume wakwa Imuna umwina Lebi, uwalelinda pa mwinshi wa ku kabanga,uwalemona pa mitulo yakuitemenwa iyakwa Lesa, emukalamba kumitulo iyalepelwa kuli Yahweh na ku mitulo yafya mushilo. 15Uwacepeleko pali ena ni Edeni, Miniamini, Yeshua, Shemaia, Amalia, na Shekania, mu misumba yaba shimapepo. Baiswishemo abamilimo pantu bali aba cishinka,ukulapele iyi mitulo kuli ba munyinabo ukwakanya fimo fine, kuli bonse abacindama naba shacindama.16Kaabili balepeela abaume bonse abali ne myaka itatu ukuya pamuulu, abalembelwe mufitabo fya fikolwe fyabo abo abalengila mu ng'anda yakwa Yahweh, ifyalefwaikwa cila bushiku ifyo fyatanteme, balebomba imilimo yabo nokula akanya.17Balepeela kuli bashimapepo ukulingana ne fyalembele ifikolwe fyabo, cimo cine nakubena Lebi abakwete imyaka amakumi yabili no kucilapo, umwabela imilimo yabo no kwakanya kwabo. 18Basanshisheko na banono bonse, abakashi babo, abana babo abaume, nabana babo abanakashi, na bantu bonse abamu mushi, pantu bali ne cishinka mukusunga ifya mushilo abene. 19Pantu bashimapepo, no lupwa lwa kwa Aaroni, abali mu mabala yamumishi abalesangwa mu misumba yabo, nangu muli cila musumba, kwali abaume absontelwe amashina ukupela apakubomba kuli bonse abalembelwe mufitabo fya fikolwe fyabo ifyobo ifyo cali pa bena Lebi.20Esekia acitile ififine muli Yuda monse. Apwishishishe icisuma, icawama, ne cishinka kuntanshi yakwa Yahweh, Lesa wakwe. 21Umulimo onse untu atampile uwakubomba mu ng'anda yakwa Lesa, ifipope, na mafunde, kukufwaya Lesa wakwe, abombele ici no mutima wakwe onse, kabili ali upwishishishe.

Chapter 32

1Panuma yaifi fintu no kucita mucishinka,Senacheribu, imfumu ya bena Asilia, alishile no kwingilila Yuda. Apangile inkambi pakwebati asanse imisumba ya malinga, intu alefwaya ukwikata ukuba iyakwe.2Ilyo Esekia amwene ukuti Semacheribu naisa no kuti alefwaya ukuti balwe ukulwisha Yerusalemu, 3aipwishe intungulushi shakwe nabaume bakwe abakosa ukuti bemike amenshi aya mutumfukumfuku ayali kunse ya musumba; elo ena balimwafwile ukucita ifyo. 4Nomba abantu abengi balilongene pamo no kwimika utumfuku mfuku tonse no tulonga utwalepita pakati ka calo. Balandile ati, ''cinshi imfumu yabena Asilia yaishila no kufwaya amenshi ayengi?''5Esekia alishipile no kukula conse icibumba icaponene. Akulile ne mpungu pamuulu, nakabili nacimbi icibumba kunse. Nakabili akoseshe Millo mu musumba wakwa Davidi, no kupanga ifyanso ifingi ne nkwela.6Abikilepo nabambi abakalamba babashilika ukwangalila abantu. ukubakolonganika pamo kuli ena pamusolo pamwinshi wa musumba no kulnda ukubakoselesha bena. Alandile ati, 7''Beni abakosa kabili abashipa. Mwitina nangu ukunashiwa pa mulandu wa mfumu yabena Asilia na pa bashilika bonse abali na ena, pantu umo uli nafwebo ena mukulu ukucila bonse abali naena. 8Kuli ena kulifye abashilika aba munofu, nomba kuli fwebo kuli Yahweh, Lesa wesu, uwakwafwa fwebo, kabili uwakutulwila ubulwi.'' Elyo abantu baitalalike abene ku mashiwi yakwa Esekia, imfumu yabena Yuda.9Panuma yaifi, Senacherubu, imfumu yabena Asilia, atumine ababomfi bakwe ku Yerusalemu (Nomba ninshi ena ali kuntanshi mu Lachishi, nabashilika bakwe bonse bali na ena), kuli Esekia, imfumu yabena Yuda, na kuli bonse abena Yuda abali mu Yerusalemu. Alandile ati, 10''Ifi efyo Senacheribu, imfumu yabena Asilia, alandile: cinshi mubelele uko no kushipikisha apo Yerusalemu natumushinguluka?11Bushe te Esekia uwatubepele mwebo, ukuti ali no kupele mwebo ukufwa ku cipowe na kucilaka, ilyo aebele mwebo, 'Yahweh Lesa wesu akatupokolola mu minwe ya mfumu yabena Asilia? 12Te Esekia umo wine uwafumishepo incende shapa mulu ishakupepelapo ne fipailo no kukonkomesha Yuda na Yerusalemu, 'ku cipailo cimo eko mufwile ukupepa, na kuli ico eko muleocela amalambo'?13Bushe tamwaishiba ico nebo ne fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse aba mu fyalo fimbi? Apo tulesa twabantu abashingulwike icalo tatwapokolwele icalo cabo mu maka yandi? 14Tumo tonse tu lesa twa mu calo uto ifikolwe fyandi fyaonawile, bushe kuti kwaba kalesa akengapokolola abantu mu kuboko kwandi? cinshi lesa wenu tenga pokolwela mwebo mu maboko yandi? 15Nomba mwileka Esekia amibepe nangu ukumicimfya muli iyi nshila. Mwicetekela muli ena, pantu takuli Lesa mu calo cino nangu bufumu ubwingalinga ukupokolola abantu baiko mu maboko yandi, nangu ukubafumya mu maboko yafikolwe fyandi. Nga kanshi Lesa wesu kuti apokolola shani mwebo mu maboko yandi?''16Ababomfi bakwa Senacheribu balandi ukucilamo ukusula Yahweh Lesa nokusula umubomfi wakwa Esekia. 17Senacheribu kabili alembele amakalata ayakutuka Yahweh, Lesa wabena Isreali, nokulanga ukusula ena. Alandile ati, ''filya fine ba lesa bamufyalo tabapokolwele abantu babo mu maboko yandi, efyo na lesa wakwa Esekia nao takapokolole abantu bakwe mu maboko yandi.'' Balilile sana mu lulimi lwa bena Yuda ku bantu bamu Yerusalemu abali pa cibumba, pa kweba ati babatinye no kusakamika bena pakuti bapoke umusumba.18Balilile sana mu lulimi lwa bena Yuda ku bantu bamu Yerusalemu abali pa cibumba, pa kweba ati babatinye no kusakamika bena pakuti bapoke umusumba. 19Balandile kuli Lesa wabena Yerusalemu kwati fintu balelanda kuli balesa ba bantu bambi aba mu calo, abo ababumbwa ku maboko yabantu.20Esekia, imfumu, na Esaya umwana umwaume wakwa Amosi, kasesema, bali pepele pamulandu waububwafya no kulilila ku mulu. 21Yahweh atumine abangeli, uwaipeye abaume abalelwa, abashilika bakalamba, naba milimo abamfumu abali munkambi. Elo Senacheribu aalulwike ku calo cakwe ne nsoni ku menso yakwe. Ilyo aile mu ng'anda yakwa kalesa kakwe, abana bakwe bamo balimwipeye ena ku mupanga.22Na muli iyi nshila,Yahweh apuswishe Esekia na baleikala mu Yerusalemu ukufuma mu maboko yakwa Senacheribu, imfumu yabena Asilia nokufuma mu maboko ya bantu bambi bonse, nokubapela bena ukutusha mumbali shonse. 23Abengi baleleta imitulo kuli Yahweh mu Yerusalemu, na mabupe ayaluma umutengo kuli Esekia imfumu yabena Yuda, pakweba ati asumbulwe pa menso yafyalo fyonse ukufuma pali ilya nshita na kuntanshi.24Muli shilya shine nshiku Esekia alilwele mupepi nokufwa. Apepele kuli Yahweh, alandile kuli ena no kumupela icishibilo ukuti ali no kupola. 25Nomba Esekia tabweseahe Yahweh pakumwafwa uko apelwekuli ena, pantu umutima wakwe waleyumfwa. Elo ubukali bwaishile pali ena, na pali Yuda na Yerusalemu. 26Ngefyo, Esekia umwine aliicefeshe pacilumba icali mu mutima wakwe, bonse ena na baleikala mu Yerusalemu, pakweba ati ubukali bwakwa Yahweh tabwishile pali bena munshiku shakwa Esekia.27Esekia alikwete ifyuma ifingi kabili ali cindeme. Ali fwaile umwine ifyumba umwaakubika silfere, golide, na mabwe ayaluma umutengo, na yamafuta, naya nkwela na fimbi ifyamisango iisuma. 28Alikwete amayanda umo balebika ifya mumbuto ifyo balesombola, umwangashi upya, na mafuta, na mataanga yanama ishamisango misango. Nakabili akwete ne mikuni mu macinka yabo. Pantu Lesa alimupele ifyuma. 29ukubikapo, ali ifwaile umwine ne misumba ne fikwatwa fya mikuni ifingi sana, pantu Lesa alipele sana ubunonshi.30Ni uyu wine Esekia ew cilike pamulu amenshi aya tumfuku mfuku twaku Gihoni, no kuyaleta kwisamba ku masamba ya musumba wakwa Davidi. Esekia aleshuka muli conse ico alecita. 31Lelo, pamulandu wanjiminishi sha filolo fya bena Babiloni, abatuminwe kuli ena ukumwipusha ifipusho pali fyonse ifyo baishibe, napalwa fisungusho ifishibilo ifyacitike mu calo, Lesa alimulekele umwine, pakumwesha, kabili na pakwishiba fyonse ifyali mu mutima wakwe.32Palwa milandu imbi palwa kwa Esekia, ukusanshako nefyo acitile icipangano ne shamfumu, kuti mwamona ukuti fyalilembwa mucimonwa cakwa kasesema Esaya umwana umwaume wakwa Amosi, na mucitabo cashamfumu shabena Yuda na Isreali. 33Esekia asendeme ne fikolwe fyakwe, kabili bamushikile ena palupili ku mipolo ya lupwa lwakwa Davidi. Abena Yuda bonse na baleikala mu Yerusalemu bali cindike imfwa yakwe. Manase umwana wakwe umwaume ewishileba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 33

1Manase akwete imyaka amakumi yabili lintu atampile ukuteka; atkele imyaka amakumi yasano naisano mu Yerusalemu. 2Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yahweh, kwati ni nceni ishacitile abena fyalo abo Yahweh atamfishe kuntanshi ya bantu abena Isreali. 3Pantu akululwile cipya cipya ififulo fintu wishi Esekia alepawile, no kukula ifipailo fyaba Baali, apangile Ashela ifimuti, kabili alekontamina na kuntanda shonse isha mu mulu no kushipepa.4Manase akulile ifipailo mu ng'anda yakwa Yahweh, iyo Yahweh akonkomeshe, ''Ni mu Yerusalemu emo ishina lyandi likaba mukutwalilila.'' 5Akulile ifipailo pantanda shonse isha mu mulu mu misolo ibili iya mu ng'anda yakwa Yahweh. 6Alengele no kupisha abana bakwe abaume mu mulilo mumukonko wa Beni Hinnomu. Aeseshe ukucita ifingelengwe, ukubuka no buloshi, kabili aipwishe na bonse abo abalanda na bafwa na bonse abalanda ne mipashi. Manase alicitile ububi sana mu menso yakwa Yahweh. kabili ena alimukalifye wene no kufulwa.7Apangile icilubi icakubasa, acibikile na mung'anda yakwa Lesa. Ni iyine ing'anda intu Lesa alandile kuli Davidi na Solomoni umwana wakwe umwaume; alandile ati, ''Ni muli iyi ng'anda na mu Yerusalemu, untu nebo nasala ukufuma mu mikowa yonse iya bena Isreali, ukuti nebo emo nkabika ishina lyandi ukutwalilila. 8Nshakabwekeshepo peka ukufumya abantu abena Isreali ukubafumya mu calo cintu nebo na sonteele ifikolwe fyabo, nga cakuti baposako amano ukusunga fyonse fintu na konkomeshe bena, ukukonka amafunde yonse, ifyabupingushi, ne fipope fintu nebo napele bena ukupitila muli Mose.'' 9Manase atungulwile Yuda na baleikala mu Yerusalemu kukucita ifyabipa ukucila ne mishobo intu Yahweh aonawile kuntanshi ya bantu abena Isreali.10Yahweh alandile kuli Manase, na ku bantu bakwe, nomba tabaumfwile. 11Elo Yahweh abaleetele abakalamba babashilika abamfumu ya bena Asilia, abapiitile Manase mu minyololo, bamukaka na munkonkoli, no kumupiita ku Babiloni.12Ilyo Manase ali mubwafya, alilile Yahweh, Lesa wakwe, nokuinasha umwine apakulu kuntanshi yakwa Lesa wafikolwe fyakwe. 13Apepele kuli ena; na Lesa apapatilwe naena, na Lesa aumfwile ukupapata kwakwe no kumuleta ena ku Yerusalemu, pa bufumu bwakwe. Elo Manase aishibe ukuti Yahweh ni Lesa.14Panuma yaifi, Manase akulile icibumba celinga mu musumba wakwa Davidi, lubali ku masamba yaku Gihoni, mu mukonko, pakwingila pa mwinshi we sabi. Ashingulwishe ulupili lwa ku Opheli no kwimya ifibumba pa mulu apatali. Abikile abakalamba babashilika abashipa monse mu malinga ya bena Yuda. 15Afumishemo tulesa tumbi tumbi, utulubi atufumya mu ng'anda yakwa Yahweh, ne fipailo fyonse fintu akulile palupili lwa ng'anda yakwa Yahweh na mu Yerusalemu, fyonse no kufiposa kunse ya musumba.16Nakabili akululwile icipailo no kulatulapo amalambo ya mutende ne mitulo yakutotela; akonkomeshe Yuda ukulabombela Yahweh, Lesa wa bena Isreali. 17Lelo, abantu batwalilile na malambo pa ncende sha pamulu, Nomba kuli Yahweh fye, Lesa wabo.18Pa mabwafya yambi palwa kwa Manase, amappo yakwe kuli Lesa wakwe, na mashiwi ayo bakamona abo abalandile kuli ena mwishina lyakwa Yahweh Lesa wa bena Isreali, moneni, fyalilembwa mu kufwaya kwa shamfumu shabena Isreali. 19Pamulandu we lyashi lya mapepo yakwe, napafyo Lesa afumishe ifi. kwali nafimbi pa mulandu wa membu shakwe shonse no kulufyanya kwakwe, ne ncende shintu akulile ififulo fya pamulu no kwimikamo ifimuti fyaba Ashela ne fimpashanya ifykubasa, lintu ena talaicefya-fyalilebwa mu milandu yabalemona. 20Elo Manase asendeme pamo ne fikolwe fyakwe, kabili ena bamushikile pa ng'anda yakwe. Amoni, umwana wakwe umwume, aishileba imfumu pa cifulo cakwe.21Amoni akwete imyaka amakumi yabili na ibili ilyo a tampile ukuteka; atekele imyaka ibili mu Yerusalemu. 22Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yahweh, kwati ni Manase, wishi, fintu acitile. Amoni atulile amalambo ku fimpashanya ifya kubasa fintu Manase wishi apangile, kabili fyena alefipepa. 23Umwine tainashishe kuntanshi yakwa Yahweh, kwati fintu Manase wishi acitile, Amoi alilufyenye sana sana.24Ababomfi bakwe bali mupangiile ena no ku mwipaya mu ng'anda yakwe. 25Nomba abantu ba mu calo baipeye bonse abapangiile imfumu Amoni, kabili bacitile Yosia, umwana wakwe umwaume, imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 34

1Yosia akwete imyaka cine konsekonse lintu ayambile ukuteka; atekele imyaka amakumi yatatu na\_umo mu Yerusalemu. 2acitile icisuna mumenso yakwa Yahweh, kabili aendele munshila yakwa David icikolwe cakwe, kabili taalukile kukwakulyo nangula kukwakuso. 3Pantu mumwaka walenga cine lubali uwakuteka kwakwe, ilyo acili fye umunono, atampile ukufwaya Lesa wakwa David, icikolwe cakwe. Mumwaka wakulenga ikumi limo naibili, atampile ukusangulula Yuda na Yerusalemu ukufuma pancende yapamulu, ifimuti baimike ifyakwa Ashela nefimpashanya ifyakubasa nokuposa ifimpashanya fya cela.4Abaantu batobawile ifipailo fyakwa Baali pa menso yakwe; aputawile ifipailo apobalefutumwina ifyaakukuninikaifyali pamulu. Atobawile nefimuti baimike ifya kwa Ashela ne fimpashanya fyakubasa, nokubasaula ifimpashanya fya cela tunono fyasukafye fyaba ulukungu. Asalangenye ulukungu kumipolo yabo abalepela amalambo kulifyena. 5Aocele namafupa yabashimapepo babo pafipailo fyabo. Muli iyi nshila,asangulwile Yuda na Yerusalemu.6Acitile fimmofine namumisumba yabena Manase, Efulemu, na Simeon, ukuyafika nakuli Nafutali, nokonaula ifyabashingulwike bena. 7Atobawile panshi ifipailo, bamulopawile ifimuti fintu baimike ifyakwa Ashela nefimpashanya ifyakubasa ukufifungaula ubunga, aputawile ifipailo apo balefutumwina ifyakuninika ukushunguluka icalo icabena Israeli. Elyo abwele ku Yerusalemu.8Nomba umwaka walenga ikumi limo na cine konsekonse iyakuteka kwakwe, panuma Yosia naasangulula icalo necilonganino,atumine Shefani umwana mwaume wakwa Asalia,umukalamba wa musumba, na Yoa umwana umwaume uwakwa Yoaasi kalemba, kukuwamya ing'anda yakwa Yahweh Lesa wakwe. 9Baile kuli iukia, shimapepo mukalamba, nokumupela ena ulupiya luntu baletele mung'anda yakwa Lesa, pakuti abena Lebi abalelnda pamwinshi, bakolonganye ukufuma kubena Manase naena Efulemu, ukufuma kuli bonse abena Israeli abashelepo,ukufuma kubena Yuda bonse nabena Benjamin, nokufuma kubaleikala mu Yerusalemu.10Bapele ulupiya kubantu abalelolekesha pamulimo mu cilonganyino cakwa Yahweh. Ababantu bapele ababomfi abalewamya nokubweseshapo icilonganino. 11Bapele uku kuli bakapla wambao nabakakula ukushitamo amabwe ayaputulwa nembao shakupalikila, nokupanga imyalo yapacikulwa, pakuti imfumu shimo isha benaYuda shishile icapona lubali.12Abaume bacitile umulimo mucishinka. Abalebangalila Yoati na Obadia,umwina Lebi, umwana umwaume uwakwa Melali; na Sekalia na Meshulamu, ukufuma mubana abaume abakwa Koati. Bamo abena Lebi, bonse abo bali abasuma sana ukulisha ifilimba, ukusontelela abaume ukubomba. 13Niaba bene abena Lebi abaleangalila bonse abalepiita ifibombelo fyakukulila nabambi abaume bonse abalebomba imilimo iyalekalekana. Kwalki nabambi abena Le i abali bakalemba, nabaletungulula,abalelinda pamwinshi.14Ilyo babulile nolupiya luntu babulile mjng'anda yakwa Yahweh, iukia shimapepo asangile icitabo camafunde yakwa Yahweh aya ayapelwa ukupitila muli Mose. 15Iukia alandile kuli Shafani uwali kalemba, ''Nebo nindsanga icitabo camfumu mung'anda yakwa Yahweh.'' iukia abulile icitabo kuli Shafani. 16Shafani apitile icitabo atwala kumfumu, nokupela ulusebo kuli ena, ati, ''umubomfi wenu nacita fyonsefye fintu mwapela kuli ena.17Balibulilemo ulupiya lonse ulwasangilwe mung'anda yakwa Yahweh, balupele namuminwe yabaleangalila nakubaume abalebomba.'' 18Shafani uwali kalemba aebele imfumu, ''iukia shmapepo napela nebo icitabo'' elo shafani abelengele imfuu ifyalimo. 19Ilyo caishilebefyo lintu imfumu yaumfwile amashiwi yamafunde, yalepwile insalu shakwe.20Imfumu yakoonkomeshe iukia, umwana mwaume wakwa Shafani, Aidoni umwana umwaume wakwa Mika, Shafani uwali kalemba, a Asaya, umubomfi wakwe, ati, 21''Kauye kanjipushisheko nebo kuli Yahweh nakuli bonse abashala mu Israeli namubena Yuda, pamulandu wamashiwi ayalandilwe mucitabo. Pantu bukakula, ubukali bwa kwan Yahweh ubuketulukila, palifwebo. Bukulu, pantu ifikolwe fyesu tafyakutike kumashiwi ayali muli ici citabo pakukana bela fyonse ifyalembwamo.22Elyo iukia, nabonse abo imfumu yakonkomeshe, baile kuli uuda kasesema umwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana umwaume wakwa Takati umwana umwaume wakwa Asila, uwalesunga ifyakufwala{aleikala mu Yerusalemu mucitungu icakonkelepo}, nokulanda nankwe ifi.23Alandile kuli bena, ''Ifi efyebo Yahweh, Lesa wabena Israeli, alanda: kalandeni kumuntu uumitumine kuli ebo, 24''ifi efyebo Yahweh alanda: mona, nebo nkaleta ubusanso muli cino cifulo napabaikalamo, fyonse ifitipu ifyalembwa muli ici citabo fintu babelengele imfumu yabena Yuda. 25Ifi fikacitika pamulandu wakuti nebo balinsula nokulaoca ifycena fisuma kuli tu lesa tumbi, nebo balinkalifya kubukali pamulandu wakutila tonse twapangwa kuminwe yabo, eico, ubukali bwandi buketulukila pali cino cifulo, kabili tabwakashime.'26Nomba kumfumu yabena Yuda, iimitumine ukwipusha kuli Yahweh ifyo ingacita,ifi efyo muyelanda kuli ena, Yahwe Lesa wabena Israeli alanda ifi: palwa mashiwi yantu umfwile, 27pamulandu umutima obe wanakilila, kabili wainaha wemwine kuntanshi yakwa Lesa obe ilyo waumfwile amashiwi yakwe ayapali cino cifulo napaikalamo, napamulandu wakuti wainasha wemwine kuntanshi yandi, nokulepula insalu shobe walilila nakuli nebo, nanebowine nenkutika kuli webo\_\_efyo Yahweh abilikisha. 28Mona, nebo ndekulonganikila webo kufikolwe fyobe. Mukalakolongana kumipolo yobe mumutende, namenso yobe tayakamone nakabali ubusanso mdeleta pali cinocifulo nakubaikalamo.'''Abantu bapiitile iyi mbila nokubushesha kumfumu.29Elo imfumu yatumine intumi nokulonganika bonse pamo akalamba bonse abena Yuda nabena Yerusalemu, 30Elo imfumu yapilwike pamulu wang'anda yakwa Yhweh, nabaume bonse abena Yuda nabaleikala mu Yerusalemu, nabashimapepo abena Lebi, nabantu bonse, ukufuma kubakulu ukufika kubanono. Ena elyo abelengele mumatwi yabo bonse amashiwi yali mucitabo cacipangano icasangilwe mung'anda yakwa Yahweh.31Imfumu yaiminine nokanga icipangano untanshi yakwa Yahweh, nokusunga amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nefyabupingushi fyakwe, nemitima yabo yonse, nemyeo yabo yonse, kukubela amashiwi ayaba mucipangano, ayalembwa muli icicitabo. 32Aebele bonse abasangilwemu Yerusalemu namubena Benjaminiukwiminina pacipangano. Abaleikala mu Yerusalemu bacitile icumfwila kucipangano vakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.33Yosia apiitile ifintu fyonse ifya nceni ukufifumya mucalo icalo icali cabena Israeli. Alengele cilaumu mu Israeli ukupepa Yahweh, Lesa wabo. Inshiku shakwe shonse, tabaalwike ukufuma mukukonka Yahweh Lesa wafikolwe fyabo.

Chapter 35

1Yosia acitile ipasaka kuli Yahweh mu Yerusalemu, kabili aipeye umwana wa mpanga uwepasaka pabushiku ubwalenga ikumi limo nashine mumweshi wakutampa. 2Abikile bashimapepo mufifulo nokukoselesha ena pa milandu wang'anda yakwa Yahweh.3Alandile kubena Lebi abaleeba abena Israeli bonse ababikilwe pambali kuli Yahweh, ''Bikeni alaka wamushilo mung'anda intu Solomoni umwana umwaume uwakwa Dabid imfumu yabena Israeli. Tamwakapitile peka pamabeya yenu ukushungiluka. Nomba pepeni Yahweh Lesa wenu imfumu yabena Israeli, na Solomoni, umwana wakwe umwaume. 4Ikolonganikeni mwebene mumyanda yabashinwe namukwakanikwa, ukukonka nefyalembwa ifyalangilile Dabid, imfumu yabena Israeli, na Solomoni, umwana umwaume.5Iminineni pacifulo icamushilo, beni mufifulo mumabumba mukati ka mayandda yabashinwe ayaba munonko, ulupwa lwa bantu, beni mufifulo mumabumba muyanda yaba shinwe mumayanda yabena Lebi. 6Ipayeni umwana wamukoko uwepasaka, isangululeni mwebene, pekanyeni umwana wamukoko uwapali bamunonko, umwabela ishiwi lyakwa Yahweh ilyapelwe kuli Mose.''7Yosia apele kubantu bonse abana bamikoko amakana amakumi yatatu nabana bambushi ukufuma mumikuni ukupela imitulo yepasaka kuli bonse abasangilweko. Nakabili apele ing'ombe ishilume amakana yatatu. Ifi fyonse fyafumine pafipe fyamfumu. 8Intungulushi shakwe nabo bapele umutulo uwakuitemenwa kubantu, bashimpepo, nabena Lebi. Iukia, Sekalia, na Yeiele, bashimucindikwa bakalamba abamung'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashimapepo imtulo yepasaka 2,600 ing'ombe ing'ombe ishinono neng'ombe ishilume imyanda itatu. 9Nao Konani na Shemaya na Natenele, munyina na Ashabia, Yeiele, na Yozabadi, abakalamba babena Lebi, bapele kubena Lebi imitolo yepasaka ing'ombe ishinono amakana yasano neng'ombe ishilume imyanda isano.10Elo umulimo balipekenye, kabili bashimapepo baiminine mufifulo fyabo, pamo nabena Lebi mumabumba yabo, mukwasuka ukukonkomesha kwamfumu. 11Baipeye abana bamikoko abepasaka, nabashimapepo asanshile umulopa untu bapokele ukufuma muminwe yabena Lebi, anena Lebi bafuundile abana ba mikooko. 12Bafumishepo imitulo yakoca, ukupela abena mukonka ukulingana namayanda yabashibo babantu, bena ukutula kuli Yahweh, fintu calembwa mucitabo cakwa Mose. Bacitile cimocine naku ng'ombe.13Baipike pamulilo abana bamikoko abepaassaka ukukonka nafintu babasontelele. Nemito yakusangulula, fyena baipike mumalongo, namumipika, namuli baselempani, bwangu bwangu batwele ifi kubantu bonse. 14Panuma balipekenye abene imtulo nemitulo yabashimapepo, pantu bashimapepo, ulupwa ulupwa lwakwwa Aarone, bali nomulimo wamutulo imitulo yakoca namafuta mpakafye nobushiku, elyo abena Lebi bapekenye abene imitulo neyabashimapepo, ulupwa lwakwa Aarone.15Bakemba, ulupwa lwakwa Asafi, bali mu fifulo fyabo, ifyo baebelwe na Dabid, Asafi, Emani, na Yedutuni uwalemwenako imfumu, nabalelinda balifye muminshi.Tapali abalefwaya ukufuma mufifulo fyabo, pantu bamunyinabo abena Lebi balibapekanishishe bena.16Nomba, pali ilya ine nshita umulimo onse uwakwa Yahweh balitwele pakuti basefye ipasaka nokutula imitulo yakoca pacintamba cakwa Yahweh, ifyo imfumu Yosia yabakonkomeshe. 17Pali ilyanshita abantu abasaangilweko abena Israeli balicitile ipasaka, nakabili basefeshe umkate uushatutumaka panshiku cine lubali.18EUkusefya kwamuli uyu musango ukwee pasaka, kwatwaalilile ukubako muli Israeli ukufuma munshiku shakwa Samwelo kasesema, nangula nimushamfumu shimbi isshabena Israeli ishasefeshe iasaka muli uyu musango ifyo Yosia acitile, pamo nabashimapepo, abena Lebi, nabantu bonse abena Yuda nabena Israeli abasangilweko, nabaleikala mu Yerusalemu. 19Ili ipasaka bacitile mumwaka uwalenga ikumi na cine konse konse apo Yosia atampile ukuteka.20Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia napekanya icilonganino bwino, Neco, imfumu yabena Egipti, alipilwike nokuya mukulwa na Carchemishi kumumana wa Yufuleti, na Yosia aile mukulwa naena. 21Nomba Neco atumine intumi kuli ena, ati,'' cinshi nebondecita kuli webo, wemfumu yaba Yuda? nebo nshishile mukulwisha webo ulelo, nomb a mukulwa inkondo neng'anda imbi. Lesa nakonkomesha nebo ukwendesha, uuli nanebo, pantu kuti aonaula webo.''22Awe, Yosia aikene uubwela ukufuma kuli ena. Alifishile umwine pakuti alwe naena. Takutike kumashiwi yakwa Neco ayafumine mukanwa kakwa Lesa; elyo aile mukulwa mumukonko wa Megido.23Bakalasa bamifwi balashile imfumu Yosia, nemfumu yalandile kubabomfi bakwe, ''mpiteni mumfumye pano, pantu nabancena ububi.'' 24Elo ababomfi bakwe bamubula ukumufumya mwitolokoshi, nokumubika mwitolokoshi limbi. Bamupiita naku Yerusalemu, eko afwilile, bamushikile kumipolo yafikolwe fyakwe. Abena Yuda bonse nabena Yerusalemu balimuloseshe Yosia.25Yeremia aloseshe Yosia; abaume bonse nabanakashi bakemba balosesha Yosia ukufika nandakai. Ishi nyimbo shaileba umute mu Israeli; moneni balilemba munyimbo sha kulosha.26Pamilandu imbi palwa kwa Yosia, nefisuma fintu aitile mucumfwila bushe tefyalembwa mumafunde yakwa Yahweh\_\_ 27Nafintu acitile, ukufuma kukutampa ukfika nakukupwa, fyalilembwa mucitabo ukufika nakukupwa, fyalilembwa mucitabo cashamfumu shabena Israaeli.

Chapter 36

1Elyo abantu bamucalo babjulile Yeoaashi umwana umwaume wakwa Yoashi, nokumucita imfumu pacifulo cakwa wishi mu Yesarusalemu. 2Yeoaashi akwete imyaka amakumi yabili naitatu lintu atampile ukuteka,kabili atekele imyeshi itatu mu yerusalemu.3Imfumu yaku Egipti yalimufumishe mu Yerusalemu, kabili nokulipilisha icalo amatalanta umwanda umo ilya silfere netalanta limo ilya golde. 4Imfumju ya bena Egipti yacitile Eliakimu, uwali munyina akwa Yeoaashi, imfumu pabena Yuda nabena Yerusalemu nokwalulula ishina ilya elikimu munyina wakwa yeoaashi nokumutwala ku Egipti.5Yeoyakimu alainemyaka amakumi yabili\_\_ aisano lintu atampile ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi limo naumo mu Yarusalemu alecita ifyabipa mumenso yakwa Yahweh Lesa wakwe. 6Elo nebukadneza, imfumu yabena babiloni alimusanshile ena nokumukaka mjuminyololo nokumutwala ku babiloni. 7Nebukadneza nao aipitlepo ifipe fimo mung'anda yakwa Yahweh atwala ku babiloni, kabili afibikile kucipango caku babiloni.8Imilandu imbi palwa kwa Yeoyakimu, nafimbi ifyabunani fintu acitile kabili fyalesangwa pali wena, moneni, fyalilembwa mucitabo cashamfumu shabena Yuda nabena Israeli. Elo Yeoyakimu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu pacifulo cakwe.9Yeoyakimu akwete imyaka cine konse konse lintu atampile ukuteka, atekele imyenshi itatu nenshiku ikumilimo mu Yerusalemu. Alecita ifyabipa mumenso yakwa Yahweh. 10Kukutampa kwamwaka, imfumu Nebukadneza atumine abaume nokumuleta ena ku babiloni, nefipe ifisuma ifyafumine mung'anda yakwa Yahweh, nokupanga Sedekia, lupwa lwakwe, imfumu pabena Yuda napabena Yerusalemu.11Sedekia akwete imyaka amakumi yabbili naumo lintu atampile ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. 12Alecita ifyabipa mumenso yakwa Yahweh Lesa wakwe. Tainashishe umwine kuntanshi yakwa Yeremiah kasesema, uwalandile ifyafumine mukanwa kakwa Yahweh.13Sedekia atombele imfumu Nebukadneza, uwalengele ena ukulapa icishinka kuli ena na Lesa. Nomba Sedekia atamike umukoshi wakwe nokukosha umutima wakwe ukukana bwelela kuli Yahweh Lesa wabena Iraeli. 14Awe, intungulushi shonse ishabashimapepo nabantu bacilamu tabakwete icishinka, kabili bakonkele ifyabunani ifyalecita abena fyalo. Baonawile ing'ada yakwa Yahweh iyali iyasanhgululwa mu Yerusalemu.15Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo, aletuma amashiwi kulibena libililibili ukupitila muntumi shakwe, pamulandu wakuti alyumfwilile abantu bakwe uluse necifulo cintu aleikalamo. 16Nomba baleseka intumi shakwa Lesa, balesula amashiwi yabo, kabili bakasesema bakwe balebapunika, mpakafye ubukali bwakwa Yahweh bwaimina aatu akwe, mpakafye kwabula ukubafwa.17Elyo Lesa abulile imfumu yabena Kadi, iyaipeye abalumendo babo kumunga mung'anda ya mushilo, kabili tayakwatile abalumendo nangula banacisungu uluse, umwaume umukalamba nangula umukote. Lesa apele bena bonse muminwe yakwe.18Ifipe fyonse fyali mg'anda yakwa Lesa, ifinono nefikulu, neefyuma ifyalimung'anda yakwa Yahweh, ifyuma fya mfumu nefyabashimucindikwa bakwe\_\_fyonse ifi afipitile ku Babiloni. 19Baocele ing'anda yakwa Lesa, batobele icibumba camu Yerusalemu, mwaocele ifipango ifi fyonse, nokonaula ifisuma fyonse ifyaliko.20Imfumuyapitiile bonse ku Babiloni abapuswike kulupanga. Baishileba ababomfi kuli ena nabana akwe abaume mpakafye ilyo ubufumu bwa bena Pesia bwatampile ukuteka. Ifi 21fyacitike kukufikilisha ishiwi lyakwa Yahweh ilyalandilwe mukanwa kakwa Yeremia, Mpaka icalo casekela ukutusha Isabata. Calesunga isabata pakutila cali icibolya, pakuti ikakumana imyaka amakumi cine lubali.22Nomba mumwaka wakubalilapo uwakwa Sailasi, imfumu yabena Pesia, pakwebati ishiwi lyakwa Yahweh ilyalandilwe mukanwa kakwa Yeremia lifikilishe, Yahweh acincishe umupashi wakwwa Silasi, imfumu yabena Pesia, pakuti yapangile imbila monse mjbufumu bwakwe, nokufibika fyonse mukulemba. aandile ati, ''Ifi 23efintu Silasi, imfumu yabena pesia, yalandile: Yahweh, Lesa wakumulu, nampela nebo amabumba ayapacalo. Ninebo akonkomeshe ukukula ing'anda yakwe mu Yarusalemu, uwaba muli Yuda. Onse uwaba muli webo ukufuma mubantu bakwe bonse, leka Yahweh Lesa obe, abe nawebo, balekeni baye nabo kucalo.''

## Ezra

Chapter 1

1Mu mwaka wantanshi wakwa Koreshe, imfumu ya Persia, Yahwew afikilishe icebo cakwe icaishile ukufuma mu kanwa kakwa Yeremia, nokwimya umutima wakwa Koreshe. Ishiwi lyakwa Koreshe lyaile ukufuma monse monse umwapela ubufumu bwakwe. Ifi efyo fyalembelwe nokulanda ati: 2"Koreshe, imfumu ya Persia, yasosa: Yahweh, Lesa wamumulu, ampele nebo amabufumu yonse aya pesonde, naena asontele nebo kukumukulila ena ing'anda mu Yerusalemu muYudea.3Uuli onse uwafuma mubantu bakwe (Lesa abenaena) anine aye kuYelusalemu nokukulila Yahweh Ing'anda, Lesa wakwe Isreale, Lesa uuli muYerusalemu. 4Abantu abamufifulo fyabufumu umo babutukila mu calo cilya umo balingile ukwikala nokumwafwa ena na Silfere na golide, nefyuma nefitekwa necisuma ngefyabupe ifyakuitemenwa ku ng'anda yakwa Lesa iya muYelusalemu."5Nomba imitwe yafikolwe yamukowa wakwa Yuda na Benjamini, bashimapepo nabena Lebi, nabonse abo Lesa aimishe imitima yabo kukuya nokukula ing'anda yakwe. 6Bonse abashinguluka bena balyafwile umulimo wabo kuli Silfere nefipe fyagolide, kufyuma, kufitekwa, nefikankala, necabupe cakuitemenwa.7Koreshe imfumu ya Persia pamo yafumishe ifipe ifya kumulimo wang'anda yakwa Yahweh iyo Nebukadnesari aletele ukufuma kuYerusalemu nokubika mu ng'anda yatulesa twakwe. 8Koreshe abikile fyena mumaboko yakwa Mitiridati kasunga, uwa pendele fyena ukufuma pali sheshebasari, intungulushi yabena Yuda.9Iyi yali empendwa: utubeseni amakuni yatatu utwa golide, utubeseni ikana limo utwa Silfere, 10utubeseni amakuni yabili napabula, utubeseni amakuni yatatu utwa golide, amakana yane nekumi limo utubeseni utunono utwa Silfere, nefipe fimbi ifyalundilwepo ikana limo. 11Fyali fyonse amakana yasano, nemwanda ine ifipe fyagolide nefya Silfere. Sheshebasari afiletele fyonse pamo ilyo abafungwa baile ukufuma ku babele nokuya ku Yelusalemu.

Chapter 2

1Aba ebantu abamucitungu abaile pilika ukufuma mulibunkole kumfumu Nebukadnesari, abo abali bena mubusha mu babele, abantu abo abalwelele cila umo kumushi wakumwabo ku Yelusalemu namu Yudea. 2Bena baishile na Serubabele, Yeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Mordekai, Bilishani, Mispari, Bigila, Rehuma, na Baana. Ubu ebutantiko bwabaume bwabantu babena Israeli.3Kulupwa lwakwa Paroshe bali: 2,172. 4Kulupwa lwakwa Shefatia bali: 372. 5Kulupwa lwakwa Ara bali: 775. 6Kulupwa lwakwa Pahati-Moabu, ukupita muli Yeshua na Yoabu bali: 2,812.7Kulupwa lwakwa Elimu bali:1,254. 8Kulupwa lwakwa Satu bali:945. 9Kulupwa lwakwa Sakai bali 760. 10Kulupwa lwakwa Bani bali: 642.11Kulupwa lwakwa Babai bali: 623. 12Kulupwa lwakwa Asigadi bali: 1,222. 13Kulupwa lwakwa Adonikamu bali: 666. 14Kulupwa lwakwa Bigibai bali: 2,056.15Kulupwa lwakwa Adini bali: 454. 16Abaume bakwa Atere ukupita muli Hisekia bali amakumi pabula na-cine konse konse. 17Kulupwa lwakwa Besai bali: 323. 18Kulupwa lwakwa Yora bali: 112.19Nabaume bakwa Hashumu bali: 223. 20Nabaume bakwa Gibari: amakumi pabula na-basano. 21Nabaume bakwa Betelehemu bali 123. 22Nabaume bakwa Netoka bali: amakumi yasano na-mutanda.23Nabaume bakwa Anatote bai: 128. 24Nabaume bakwa Asimabete bali amakumi yanena-babili. 25Nabaume bakwa Kiryat-arimu, Kefira, na Beerote bali:743. 26Nabaume bakwa Rama na Geba bali: 621.27Nabaume bakuli Mikimasi bali: 122. 28Nabaume bakuli Betele na Ai bali: 223. 29Nabume bakuli Nebo bali: Amakumi yasano na- babili. 30Nabaume bakuli: Magibishi bali: 156.31Nabaume bakuli: Elamu bali: 1,254. 32Nabaume bakuli: Harimu bali: 320. 33Nabaume bakuli: Lode, Hadidi, na Ono bali:725.34Nabaume bakuli: Yeriko bali: 345. 35Nabaume bakuli: Senaa bali: 3630.36Bashi mapepo: Kulupwa lwakwa Yedaya kung'anda yakuli Yeshua bali: 973. 37Imere: Mulupwa bali: 1,052. 38Pashiri: Mulupwa bali: 1,247. 39Harimu: mulupwa bali: 1,017.40Mulupwa lwabena Lebi kuli Yeshua na Kedmiele, mulupwa lwakwa Hodabia bali amakumi cinelubali na-bane. 41Abaleimba mu cilonganino, mulupwa lwakwa Asafi bali:128. Mulupwa lwaba kasunga wakumwinshi: 42Mulupwa lwakwa shahimu, Atere, Talimone, Akubu, Hatita, na Shacbai bali: 139 bonse.43Abo abasalilwe ukubomba mucilonganino: Mulupwa lwakwa Siha, Hasufa, Tabaote, 44Kerose, Siaha, Padone, 45Lebana, Hagaba, Akubu, 46Hagubu, Shalmai, naHanani.47Mulupwa lwakwa Gidele, Gahar, Reaga, 48Riseni, Nekoda, Gasamu, 49Usa, Pesae, Besai, 50Asina, Meunimu, naNefusimu.51Mulupwa lwakwa Bakibuki, Hakufu, Harihuri, 52Basiluti, Mehida, Harsha, 53Barikose, Sisera, Tema, 54Nisiya, na Hatifa.55Mulupwa lwababomfi bakwa Solomoni: Mulupwa lwakwa Sotai, Hasoferete, Peruda. 56Yoala, Darione, Gidele, 57Shefatia, Hatili, Pokerete-Hosebaimu, na Ami. 58Bonse bali: 392 impendwa mulupwa lwa abo abasalilwe ukubombela mucilonganino namulupwa ababomfi bakwa Solomone.59Abo abashele: Tele-Mele, Tele-Harisha, Kerubi, Adani, na Imere-nomba tabali nokushininkisha ifikolwe ukufuma ku Israele- 60ukulundapo 652 mulupwa lwakwa Delaya, Tobia na Nekoda.61pamo, ukufuma mulupwa lwaba shimapepo: Mulupwa lwakwa Habaya, Hokose, na Barisilai (uwa bulile umukashi ukufuma muli nkashi yakwa Barsilai umwina Gileadi, nao ali mukwitwa ngeshina lyabo). 62Bena balefwailisha mufyalembwa ifyamunfyalwa, nomba bena tabacisangile, elo balibafumishepo ngabantu abashasanguluka. 63Elo umukalamba wamafunde uwancende bena alibebele tabali nokulyako conse icamushilo ukufika ilyo bashimapepo bamu Urimu na Taminu bakatale basuminisha.64Namabumba yonse pamo yali: 42,360, 65takuli ukupendelako ababomfi babo na babomfi babo abanakashi (Iyi yali ni 7,337) nabaume babo nabanakashi bamu cilonganino abakwimba (Imyanda ibili).66Nempunda shabo shali: 736. Imfalashi shabo shali: 245. 67Ingamali shali shali: 435. Impunda shabo shali: 6,720.68Ilyo bena baile kung'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu, umukalamba wabakasomo apele ifya bupe mukuitemenwa kukukula ing'anda. 69Bena bapele umwabelele amaka yabo kufyuma fyakumulimo: amakana amakumi mutanda na-imo badariki bagolde, namakana yasano Silfere bamainesi, nensalu shaba shimapepo umwanda umo.70Elo bashimapepo nabena lebi, nabantu, nabakwimba abamucilonganino naba kusunga bakumwinshi, nabo abasuminishiwe ukubomba mucilonganino naba kusunga bakumwinshi, nabo abasuminishiwe ukubombela mucilonganino nabaikele mumisumba yabo. Abantu bonse mu Israele bali mumisumba yabo.

Chapter 3

1Cali nimumwenshi uwalenga cinelubali panuma abantu bakwa Isreal babwelele kumisumba yabo, ilyo bali mukukolongana pamo ngaumo mu Yerusalemu. 2Yoshua umwana mwaume wakwa Yosadaki naba munyina bashimapepo, na Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, naba munyina balimukwima nokukula icipailo cakwa Lesa wabena Israele mukupela ifyakuninika ifyamalambo elo ngafintu cali mukulembwa mumalango yakwa Mose umuntu wakwa Lesa.3Nomba balitekele icipailo pacakutekapo caciko, pantu umwenso wali pali bena pamulandu wabantu bamucalo. Bena bali mukupela ifyakuninika fya malambo kuli Yahweh pakacelo napacungulo. 4Bena pamo bali mukusunga umutebeto wamitanda elo ati ngafintu cali mukulembwa nopela ifyakuninika ifyamalambo ifyabushiku nobushiku umwabela ifyamalango, umulimo wacila bushiku nowapa bushiku. 5Umo cali mukubela, kwali ukuninika ukwamalambo ukwalyonse nokwacila mwenshi, limo ukwakunika kwalyonse iyalingwa iyamutebeto wakwa Yahweh, ukukonka kuli onse uwali mukupela kukuitemenwa.6Bena batampile ukupela ukupilusha ifyakunika kuli Yahweh pabushiku bwantanshi mumwenshi walenga cinelubali, nangu icilonganino cali tacilatampwa. 7Elo bena bapele Silfere kuli bakabasa wafimuti abaime, nokupela ifyakulya, ifyakunwa, namafuta kubantu bakusidone, na Turi, elobena baletele ifimuti fyamukedari iyamu cimana ukufuma mu Lebanone kuYopa, elobena babasuminishe kuli Koreshe, imfumu ya Persia.8Nomba mumwenshi wabubili kumwaka wabubili panuma bena nabesa kung'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki, nabashala kuli bashimapepo, abena Lebi, nabo abaishile ukufuma mubusha ukubwelela ku Yerusalemu balitampile ukubomba. Bena basontele abena Lebi abamyaka amakuni yabili nakucilapo abakwangalila umulimo wang'anda yakwa Yahweh. 9Yeshua nabana bakwe abaume nabamunyinabo, naba Kadmiele nabana bakwe abaume, abali fikolwe kuli Hodabia), nabana baume bakwa Hanadadi nabana babo abaume nabamunyinabo- bonse pamo bali bena Lebi- baibikile pamo mukumona abo abali mukubomba umulimo pang'anda yakwa Lesa.10Abakukula bali bikile umufula wacilonganino cakwa Yahweh. Kwalimine nabashimapepo ukwiminina nabafwala insalu namapenga, nabena Lebi, abana baume bakwa Asafi, mukutatakula Yahweh kufilimba, ngafintu ukuboko kwakwa Davidi, imfumu yabena Israele yabakonkomeshe. 11Bena baimbile mukutasha namu kutotela kuli Yahweh, "Ena musuma! Ena icipingano cakwe cacine cine kuli Isreale caiminina lyonsefye." Abantu bonse balilile nokupunda ukukalamba munsansa mukulumbanya Yahweh pakukula umufula wacilonganino.12Nomba abengi bashimapepo, abena Lebi, nabakalamba, abo abali abakote nabamwene intanshi ing'anda, ilyo uyumufula wang'anda wabikilwe pantanshi yamumenso yabo, balilile apakulu. Nomba abantu abengi batashishe kunsansa namuciunda cakusekelela. 13Elo nomba, abantu tabali nokulekanya ukusekelela neciunda cansansa ukufuma kubantu abali mukulila, pantu abantu balelila ukukalamba ukwa kusekelela, neciunda cali mukumfwika ukufuma ukutali.

Chapter 4

1Nomba bamo abalwani babena Yuda nabena Benjamini baumfwile ati abantu abali mubusha bena nomba bali mumukula icilonganino cakwa Yahweh, Lesa wakwa Israele. 2Elo bena bailemona Serubabele ne mitwe yamikowa yafikolwe fyabo. Bena balandile kuli bena ati, " Lekeni nafwebo tukule namwebo, pantu mwebo nafwebo tufwaya Lesa wenu nokupela amalambo kuli ena ukufuma panshiku ilyo Esari-Hadone, imfumu ya Ashuri, uwatuletele fwebo kuli cino cifulo."3Nomba Selubabele, Yeshua, nemitwe yamikowa yafikolwe fyabo balandile ati, "Tamuli mwebo, nomba nifwebo tufwile ukukula ing'anda yakwa Lesa, pantu nifwebo tukakulila Yahweh, Lesa wakwa Isreale, ngefyo imfumu Koreshe imfumu ya Persia yatukonkomeshe.4Elo abantu bamucalo balengele amaboko yabena Yuda ukuba ayanaka; bena balengele abena Yuda ukuba abamwenso mukukula. 5Kabili bena pamo bapele amafisakanwa kuli bampanda mano kukufulunganya amanshiko. Bena balecita ifi munshiku shabo shonse ishakwa Koreshe namukuteka kwakwa Dariusi imfumu yamu Persia. 6Nomba mukutampa kwakwa Ahasuerusi bena balembele ifyakubepesha abekashi baku Yudeya naku Yerusalemu.7Ici cali nimunshiku shakwa Artekisasi uwamu Bishilamu, Mitiridati, Tabeele, na bambi abashele bacibusa balembele kuli Artakisasi. Nenkalata yalembelwe muci Aramaic nokupilibulwa. 8Rehum umushilika mukulu naShimshai kalemba balembele muli iyinshila kuli Artasisi pamulandu wa Yerusalemu.9Noma Rehum, Shimshai, nabacibusa babo, abo abali bakalubulwisha nabambi abakulu abali bakulubulwisha nabambi abakulu abamubuteko, abena Persia, abaume ukufuma kuEreka naku Babele, nabaume ukufuma kuSuse (ekweba ati abena Elemu)- bena balembele kalata- 10nabena baileilunda kubantu abo abali abakulu kabili abacindama aba Ashuribanupali abasendelwe mumaka ukuyaikala muSamaria, mumbali nabambi abo abali mumishi mupepi nakamana.11Ici ecakwambulako icankalata iyo batumine kuli Atrkisasi: '' Abasha bobe , abaume bamumusumba bushilya bwakamana, balemba ati: 12Lekeni imfumu ishibe ati abaYuda abo abaile ukufuma kuli mwebo nabesa napeka kuli fwebo mu Yerusalemu mukukula umusumba wabusangu. Bena nabapwisha icibumba nokuwaminisha imifula.13Nomba lekeni imfumu ishibe ati uyumusumba ngabaukula nokupwililisha ifibumba, bena tabakapeleko umutulo nomusangulo, nomba bena bakanaula ishamfumu.14Cinefye fwebo tulalya umucele wakucipango, ici tacili icisuma kuli fwebo ukumona insoni ukucitikila kumfumu, nipali uyu mulandu waici ati fwebo natwebe imfumu 15kukufwaya mufyalembwa ifyabafyashi benu nokushininkisha ati uyu emusumba wabasangukile nokwikata imfumu nemishi, Ici caimishe amabwafya ayengi kumfumu namumishi. Ici cali pakati kabasangwike kunshita shakukale. Ici cabelele pamulandu waifi nomusumba walyonawilwe. 16Fwebo twaibukishe imfumu ati ngoyu musumba necibumba fyakulwa, nomba takwakabe nangu cimo icikashala kaili mwebo mumishi mumbali yakamana17Elo imfumu yatumine ubwasuko ukuya kuli Rehumu Shimshai naba cibusa bakwe muSamaria nabonse abo abali mumishi mumbali yakamana: "Umutende ube kuli mwebo". 18Kalata ulya mwebo mwatumine kuli nebo naipilibulwa nokubelengwa kuli nebo. 19Elo nebo ninjeba nabakwisa mukufwailisha nokusanga ati inshiku shakukale balisangukile nokupondokela ishamfumu.20Amaka yashamfumu yali mukuteka monse mu Yerusalemu namaka monse muli fyonse mumishi mumbali yakamana. Umutulo nomusangulo walepelwa kuli bena. 21Nomba, citeni ifunde pali aba baume ukubemika ukwebati bekula umusumba ukufika nebo nkacite ifunde. 22Beni abacenjela mwicita umulele pali ici. Cinshi mulesuminisha icakutinya ukutwalilila nokonaula ukukulu mukutontonkanya kwamfumu?23Ilyo ifunde lyamfumu Artakisasi lyabelengelwe pamenso yakwa Rehumu, Shimshai, nabacibusa bakwe, bena bafumine nokuya bwangu ku Yerusalemu nokupatikisha abayuda ukubalesha ukulakula. 24Elo umulimo pang'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu walekelwe ukufika pamwaka wabubili uwakuteka kwamfumu Dariusi imfumu ya Persia.

Chapter 5

1Nomba Haggai kasesema na Sekaria umwana umwaume wakwa Ido kasesema asesemene mwishina lyakwa Lesa wakwa Israele kubaYuda abali muYuda namu Yerusalemu. 2Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele na Yeshua umwana umwaume wakwa Yosadaki alimine nokutampa ukulakula ing'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu pamo nabakasesema abalebafwa bena.3Nomba Tatinai kateka wamucitungu ukucilako akamana, Shetari-bosenai, nabo baleumfwana nabo balishile nokulanda kuli bena ati, "Nani amipele mwebo ifunde ilyakukula iyi ing'anda nokupwisha icibumba?" 4Nabo pamo balandile ati," Nabani amashiwi yabaume abalekula ici cikulwa?" 5Nomba amenso yakwa Lesa yali pabakalamba baba Yuda nabalwani babo tababaleseshe bena. Bena balelolela kalata ukutumwa kumfumu napefunde ukubwela kuli bena ukulola ku ici.6Ici ecakwambula icakalata yakwa Tatinai, kateka wamusumba mumbali yakamana, na Shetari-bosenai nabo mumishi mumbali yakamana, iyo batumine kuli Darius imfumu. 7Bena batumine akasebo, ukulemba ifi kumfumu Darius, "Nomutende onse ube kuli mwebo.8Lekeni imfumu ishibe ati fwebo twaile kuli Yuda kung'anda yakwa Lesa mukalamba. Iyi iili mukukulwa kumabwe ayakulu nefimuti filebikwamo mufibumba. Uyu mulimo ulebombwa bwino bwino nokuya bwino kuntanshi muminwe yabo. 9Fwebo twaipwishe abakalamba, 'Nani amipeple mwebo insambu ishakukula iyi ing'anda necibumba? 10Nafwebo pamo twali bepwishe bena amashina yabo pakweba ati twishibe amashina yacila mwaume abao abaletungulula bena.11Bena balibweseshe nokulanda ati, 'Fwebo tuli babomfi baumo uyo uuli ni Lesa uwa mumulu napano isonde, nafwebo tulekula cipya cipya iyi ing'anda iyakulilwe pamyaka iingi iyapita ilyo imfumu nkalamba yabena Israeli yakulile iyi nokuipwishishisha.12Nangu califyo, ilyo ifikolwe fyesu fyalufyenye kuli Lesa wamumulu, ena abapele bena muminwe yakwa Nebukadnesari imfumu ya Babele, umwina Kaldi, uyo uwaonawile ino ing'anda nokusenda abantu mubusha mubabele. 13Ilyo califyo, mumwaka wantanshi ilyo Koreshe ali imfumu yababele, Koreshe afumishe ifunde iyakulila ing'anda yakwa Lesa nakabili.14Imfumu Koreshe pano alaibweseshe ifipefya golde nefya Silfele ifyali mung'anda yakwa Lesa filya Nebukadnesari aletele ukufumya mucilonganino mu Yerusalemu nokutwala kucilonganino mu babele. Ena alifipele fyena kuli Sheshebasari, uyo acitile ukuba kateka. 15Ena alandile kuli ena ati, "Ubule ifi fipe. Kabiye nokufibika mucilonganino mu Yerusalemu. Lekeni ing'anda yakwa Lesa ikulwe nakabili."16Ilyo uyo Sheshebasari aishile nokuika umufula wang'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu; nayo yalebombwapo, nomba yali tailapwa.'17Nomba ngacaba icakusekesha kumfumu, kuti caba icakufwailisha mung'anda yafyasungwa mu Babele ngobupingushi ukufuma kumfumu Koreshe ngemo bwaba ubwakula iyi ing'anda yakwa Lesa muYerusalemu. Kanshi imfumu kuti yatuma icakubombwapo kuli fwebo.

Chapter 6

1Elo Imfumu Daius yaebele abakufwailisha mung'anda yamabuku mu Babele. 2Mumushi mumusumba wa Akimet mumedia mwasangilwe umufingilo; umu emwalembelwe ifi:3"Mumwaka wantanshi wakwa Koreshe imfumu, Koreshe afumishe ifunde pamulandu wang'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu: 'Lekeni ing'anda ikulwe ngencende iyakwipailamo amalambo, lekeni umufula ubikwe, lekeni ukulepa kwaciko amata amakumi mutanda, namumbali amakumi mutanda, namumbali amakumi mutanda, 4nemitande itatu iyamabwe ayakulu nomutande uwambao, nokuleka umutenge ulipilwe kung'anda ya mfumu. 5Nomba bafibweshe ifipe fyonse ifyali mung'anda yakwa Lesa ifya golde na Silfere, fintu Nebukadnesari afumishe mucilonganino mu Yerusalamu nokutwala ku Babele nokufibwesesha ku cilonganino ku Yerusalemu. Mwebo mufibike fyena namung'anda yakwa Lesa:6Nomba Tatinai, kateka wamucitungu ukucilako kumumana, Shetari-bosenai, nabanankwe abo abali mumushi mumbali yakamana, fumeniko! 7Sheni umulimo waiying'anda yakwa Lesa yeka nakateka waba Yuda nabakalamba abalinokukula iyi inga'anda yakwa Lesa pali ilyancende.8Nebo ndemweba ati mwebo muli nokucitefi kubakalamba ababa Yuda abo abalekula iyi ing'anda yakwa Lesa: Ifyuma ifilipelwa ukufuma kumfumu kululamba lwa kamana fikapelwa kuli aba baume elo bena tabaleke umulimo wabo. 9Nafyonse ifilefwaikwa-abana bangombe, basukusuku, nangu nimpanga kukube ifyakuninika nangu mafuta umwabela ifunde lya bashimapepepo mu Yerusalemu-peleni ififntu kuli bena ubushiku nobushiku ukwabula ukuleka. 10Citeni fi elo bena bakaleta ifyakuninika mukati kuli Lesa wamumulu nokupepela nebo, nemfumu, nabana bandi abaume.11Nebo ndimukubika ifunde ili ati nga umo atelula ifi, bakakulumune icimuti kumutenge wa ng'anda yakwe naena akapampaminwepo pali ico. Neng'anda yakwe nomba ikabwelele ukuba umwina wacishala pamulandu wa ici. 12Na lesa uyo uwabikile ishina lyakwe ukubapo kulya akushe imfumu yonse nangu bantu abao abemya ukuboko ukutelula ilifunde, nangu mukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Nebo, Dariusi, nebo nimbike ci. Lekeni ici cibombe pamo bwino bwino!"13Nomba pamulandu wefunde ilyatuminwe kumfumu Dariusi, Tatinai, kateka wamumushi yamumbali wamumana, na Shetari-bosenai nabanabo, bali citile fyonse ifyo Imfumu Dariusi yabebele. 14Elo abakalamba baba Yuda bakulile nokukwata ishuko mukufunda kwakwa kasesema Hagai na Sakaria mwana Ido. Bena balipwililishe icikulwa cabo umwabelele ifunde lyakwa Lesa wakwa Israele nakwifunde lyakwa Koreshe, Daruisi, na Artakisasi imfumu ya Persia. 15Neng'anda yalipwile mubushiku bwalenga shitatu ubwamwenshi wa Adari, mumwaka wa mutanda wakuteka kwa mfumu Daruisi.16Na bantu babena Israele, bashimapepo, bena lebi, nabonse abashala bamubasha balisefeshe nokukupawila kwaiyi ng'anda yakwa Lesa pamo nensansa. 17Bena batulile ing'ombe ishilume umwanda umo, basukusuku umwanda umo, abana bampanga abalume imyanda ine, necakukupawila capa ng'anda yakwa Lesa. Imbushi ishilume ikumi limo nashibili nasho pamo shalipelwe ngecelambo capalubembu pali bonse ebena Israele, imo pali cila mukowa wa bena Israele. 18Bena pamo baimike bashimapepo nabena Lebi ukubomba mufiputulwa fyabo kumulimo wakwa Lesa mu Yerusalemu, elo ati efyo calembwa mwibuku lyakwa Mose.19Elo abo abali mubusha balesefya icakucilila pabushiku ubwalenga ikumi limo nashine ubwakutendeka bwamwenshi. 20Bashimapepo nabenalebi bonse baliiwamishe abenebeka nabo balipeye icakucilila icelambo pali bonse abo abali mulibunkole ukubikapofye na bena.21Abantu ebena Israele aba abalile fimo pacakucilila nnyabo ababwelele ukufuma mulibunkole nokuba abaipatula abenebeka kukowela ukwa bantu bamuli cilya calo nokufwaya Yahweh, Lesa wakwa Israele. 22Balesefya umutebeto wamukate uushabamo icitutumushi nensansa panshiku cine lubali, pantu Yahweh abafumishe bena nensansa nokubwesha umutima wamfumu yaAshuri mukukosha iminwe yabo mumilimo yang'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wabena Israele.

Chapter 7

1Nomba panuma yaifi, munshiku shakuteka kwakwa Artakisasi imfumu ya Persia, Esra aishile ukufuma ku Babele. Ifikolwe fyakwa Esra bali niba, Seraya, mwana Asaria, mwana Hilkia, 2mwana Shalumu, mwana Sodoke, mwana Ahitubu, 3mwana Amara, mwana Asaria, Merayote, 4mwana Serahia, mwana Usi, mwana Buki, 5mwana Abishua, mwana Finehas, mwana Eleasari, uyo uwali umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo mukulu.6Esra alishile ukufuma ku Babele naena alikanshiwe mumulimo wabukalemba mumalango yakwa Mose ayo Yahweh, Lesa wabena Israele umupele. Nemfumu yalimupele fyonse ena alombele umwabelele ukuboko kwakwa Yahweh kwali pali ena. 7Bamo abamulupwa lwakwa Israele naba shimapepo abena Lebi, abakwimba mucilonganino, bakasunga bakumwinshi, nabo abasuminishe mukubombela mucilonganino nabo baile ku Yerusalemu mumwaka wa cinelubali uwakwa Artakisasi imfumu.8Ena afikile mu Yerusalemu mumwenshi wabusano mumwaka umo wine. 9Ena afumine ku Babele pabushiku bwantanshi ubwamwenshi. Ici cali pabushiku bwantanshi ubwa mwenshi wabusano ubo ena afikile mu Yerusalemu, umwabelele ukuboko kusuma ukwakwa Lesa ukwali pali ena. 10Esara alitekenye mumutima wakwe kukusambililila, namukubomba, namukufundisha ifipope elo namafunde yakwa Yahweh.11Aya emafunde yantu imfumu Artakisasi yapele Esara shimapepo kabili kalemba wamalango yakwa Yahweh namafunde nefipope fyakwa Israele: 12"Ku mfumu yashamfumu Artakisasi, kuli Esara shimapepo, ekalemba wafipope fyakwa Lesa wamumulu: 13Ninebo ndeshika ifunde ati uyo onse ukufuma mu Israele mubufumu bwandi namuli bashimapepo nebena Lebi abalefwaya ukuya ku Yerusalemu mukuitemenwa, ayepamo na webo.14Nebo, nemfumu, na bakupanda amano bandi cinelubali, mwatumwa mwebo bonse ukuya mukufwailisha pamulandu wakwa Yuda na Yerusalemu umwabela ifipope fyakwa Lesa, icili muminwe yobe. 15Webo uli nokuleta Silfere na golde isho bena bapele mukufwaila kuli Lesa wakwa Israele uo icakwikalamo cili mu Yerusalemu. 16Peleni mukufwaya fyonse Silfere na golde uyo bonse abena Babele papele pamonefyo bapele mukuifwaila kwabantu nabashimapepo kung'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu.17Elo shiteni mukufula ing'ombe, basukusuku nempanga, nengano nefyakunwa ifyamalambo. Fyena fipalamikeni pacipailo icili mung'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. 18Citeni pamo nefikashalapo ifyaSilfere na golde icawama kuli webo nakuli bamunonko kukusekesha Lesa wenu.19Ubike nefipe filya ifyapelwe kuli webo pantanshi yakwe kukubomba mung'anda yakwa Lesa obe mu Yerusalemu. 20Nafyonse ifilinokufwaikwa kung'anda yakwa Lesa obe cintu webo ukafwaya, ukacibule nokucipela ukufuma mucipao candi.21Nebo, nemfumu Artakisasi, ndepanga ifunde kuli bonse bakasunga wampiya abamumishi kwisamba lyamumana, ati fyonse ifyo Esara akamulomba ukufuma kuli mwebo alingile ukupelwa ukufikapo, 22ukufika pamwanda umo uwa Silfere uwamatalanta, umwanda umo uwangano uwaba homere, umwanda umo uwa babati bamwangashi, nomwanda umo uwababati bamafuta, pamo nomucele ukwabula icipimo. 23Na conse icikesa ukufuma mwifunde kuli Lesa wamumulu, nacibombwe bwino bwino kung'anda yakwe. Pantu mulandunshi ico icifukushi cikeshila pabufumu bwandi napabana bandi abaume?24Fwebo tulebebukisha bena pamulandu wenu tacasuminishiwa ukupoka umutulo nomulambo kuli shimapepo onse, umwina Lebi, abakwimba, bakasunga wakumwinshi, nangu nipa bantu abasuminishiwa ukubomba mu cilonganino nababomfi bamu ng'anda yakwa uyu Lesa.25Esara, kumano yantu Lesa webo akupela, webo uli nokusonta abakukalulula nabakupingula kukubakalulula abantu bonse mumishi mumbali yamumana, nokubomba konse kubaishiba ifipe fyakwa Lesa obe. Webo pamo uli nokufunda abo abashaishiba ifipope. 26Ukapingula onse uyo uushakacite ukunakila kufipope fyakwa Lesa nangu kufipope fyamfumu, limbi kumwipaya, nangu ukumutanfya mucalo, nangu ukumupoka ifipe fyakwe, nangu ukumukaka mucifungo.27Tasheni Yahweh, Lesa wafikolwe fyesu, uyo uwabikile fyonse mumutima wamfumu kukutasha ing'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu, 28nokutasha icipangano icacicetekelo cakwe kuli nebo pantanshi yamfumu, napabakupanda amano, nabonse abakalamba abamaka baiko. Nebo nalikoseleshiwe kukuboko kwakwa Yahweh Lesa wandi, nakulonganika intungulushi ukufuma ku Israele ukuya pamo na nebo.

Chapter 8

1Ishi entungulushi shafikolwe shandupwa abashele nanebo munshita yaleteka imfumu Artakisasi mu Babele. 2Uwamulupwa lwakwa Finehasi, Gershomu. Uwamulupwa lwakwa Itamari, Daniel. Uwamulupwa lwakwa Davidi, Hatushi, uyo 3uwamulupwa lwakwa Shekania, uyo uwafumine mulupwa lwakwa Paroshe; na Sekaria, napamo naena bena bali 150 abaume abalembelwe mubutantiko bwakufyalwa kwabo.4Uwamulupwa lwakwa Pahati-moabu, Elihoenai umwana mwaume uwakwa Serahia napamo naena bali imyanda ibili abaume. 5Uwamulupwa lwakwa Satu, Shekania, Ben Yahasiele napamo naena bali imyanda itatu abaume. 6Uwamulupwa lwakwa Adini, Ebede umwana mwaume wakwa Yonatani napamo naena bali abatantikwa amakumi yasano abaume. 7Uwamulupwa lwakwa Elimu, Yeshaya umwana mwaume uwakwa Atalia napamo naena bali abatantikwa amakumi cine lubali abaume.8Uwamulupwa lwakwa Shefatia, Sedabia umwana mwaume wakwa Mikaele napamo naena bali abatantikwa amakumi cine konse konse abaume. 9Uwamulupwa lwakwa Yoabu, Obadia umwana mwaume uwakwa Yehiele napamo naena bali abatantikwa 218 abaume. 10Uwamulipwa lwakwa Bani, Shelomiti umwana umwaume wakwa Yosifia napamo naena batantikwe 160 abaume. 11Uwamulipwa lwakwa Bebai, Sekaria umwana umwaume uwakwa Bebai napamo naena bali abatantikwa amakumi yabili na cine konse konse abaume.12Uwamulupwa lwakwa Asigadi, Yohanani umwana mwaume wakwa Hakatani napamo bali abatantikwa 110 abaume. 13Abo abamulupwa lwakwa Adonikami baishile limbi. Aya eyali emashina yabo: Elifelete, Yeuele, nashemaya napamo nabena baishile amakumi mutanda abaume. 14Uwamulupwa lwakwa Bigibai, Utai na Sakuri napamo naena bali abatantikwa amakumi cine lubali abaume.15Nebo nalonganike abalendo abalepita mumenshi mukati ayaya ku Ahava, nokupanga inkambi kulya inshiku shitatu. Nebo naeseshe abantu nabashimapepo, nomba nshasangileko nangu wamulupwa lwabena Lebi kulya. 16Elo nebo natumine kuli Eliesere, Ariele, Shemaya, Elnatani, Yerubu, na Elnatani na Natani, Sekaria, na Meshulamu-abo abali intungulushi - nakuli Yoyaribu na Elnatani- abo abali bakafundisha.17Icakonkelepo nebo natumine kuli bena Ido, intungulushi mu Kasifia. Nalibebele bena ifyakuti balande kuli Ido namunyinabo, ababomfi abamu cilonganino abaleikala mu Kasifia, ekweba ati, ukufuma kuli fwebo ababomfi kung'anda yakwa Lesa.18Elo bena batumine kuli fwebo umwabela ukuboko ukusuma ukwakwa Lesa umwaume uweshina lyaSherebia, umwaume uwacenjela. Ena ali wamulupwa lwakwa Mali umwana mwaume uwakwa Lebi umwana mwaume uwakwa Israele. Ena aishile pamo nabana bakwe abaume nabamunyina bonse pamo bali ikumi limo nacine konse konse. 19Pamo nabena baishile na Hashabia. Kulya pamo nabo bali na Yeshaya, umo uwamubana baume kuli Merari, pamo naba munyinabo nabana babo abaume, amakumi yabili abaume muli bonse. 20Abamuli abo abasuminishiwe kukubomba mucilonganino, abo Davidi nabakalamba bapele kukubomba kubena Lebi: 220, cila umo basuminishiwe mumashina.21Nomba nebo nashimike ukuleka ukulya pamumana wa Ahava kukuicefya fwebene kuli Lesa, kukufwaya inshila iyaololoka fwebene, fwebo abana abanono, nefyuma fyesu. 22Nali uwanso ukulomba imfumu abashilika nangu bakensha bamaceleta kukutucingilila kubalwani munshila, pantu twlilandile kumfumu ukutila, 'Ukuboko kwakwa Lesa kuba nabo bonse abamufwaya kubusuma.' lelo ubulamba necipyu ciba palyabo abamulaba.' 23Twalekele ukulya nokufwaya Lesa pali ici, nokulapa kuli ena.24Icakonkelepo nebo nasalilepo abaume ikumi limo nababili ukufuma mubakalamba babashimapepo: Shrebia, Hashabia, nabambi abamuli bamunyinabo ikumi limo. 25Nalipimine ukufuma pali bena Silfere, golde, nefipe nefyabupe pa ngánda yakwa Lesa ilyo imfumu, naba kupanda amano bakwe nakalamba, na bonse abena Isreal bapele mukufwaila.26Elo nebo nalipimine ukufina kwa Silfere amalanta imyanda mutanda namakumi yasano muminwe yabo, umwanda umo amalalanta yafipe fya Silfere, umwanda umo amalanta ya golde, 27utubeseni twa golde amakumi yabili uto utwali pamo mumutengo pekanalimo badariki, nefipe fibili ifisuma ifya mukuba uwakushika bwino ngamabwe ya golde uwakwangasha.28Nomba nebo nalandile kuli bena ati, "Mwebo mwaliipela kuli Yahweh, nefi fipe pamo, na Silfere na golde fyena fyabupe bwa kuifwaila kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu. 29Lindeni pali bena nokusunga bena ukufika mukabapime bena ukufuma pantanshi yabashimpepo abacindikwa, abena Lebi, nentungulushi shafikolwe fyenu fyamukowa wakwa Israele mu Yerusalemu mu miputule yangánda yakwa Lesa." 30Bashimapepo nabena Lebi balisuminishe ukupima Silfere, golde, nefipe mubutantiko bwakutwa fyena ku Yerusalem, kung'nda yakwa Lesa wesu.31Fwebo twaleya ukufuma kumulonga wa Ahava pabushiku bwalenga ikumi limo nashibili ubushiku bwantanshi ubwa mwenshi nokuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kwali pali fwebo: ena alecingilila fwebo ukufuma kumaboko kwabalwani nakuli bamo abo abalefwaya ukututulumusha mumusebo. 32Elo fwebo twaingile mu Yerusalemu no kwikala mulya panshiku shitatu.33Nomba pa bushiku bwalenga shine Silfere na golde, nefipe fyena fyalipiminwe ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa wesu mumaboko yakwa Meremote umwana mwaume wakwa Uria shimapepo, napamo na ena kwali Eleasari umwana mwaume wakwa Fenehasi, Yosebadi umwana umwaume wakwa Yeshua, na Noadia umwana umwaume wakwa Benui umwina Lebi. 34Kupendwa namukufina ukwa fintu fyonse kwali kwalishibikwe. Nokufina kwafintu fyonse balikulembele pali ilya nshita.35Nomba bamo balebweka ukufuma mu busha, abantu bamubafungwa, bapele ifyakuninika kuli Lesa wabena Isreale: Ing'ombe ishilume ikumi limo nashibili pali bonse abena Israele, basukusuku amakumi pabula-namutanda, impanga amakumi cine lubali-nacine lubali, nembushi ikumi limo nashibili ishilume ishakumpela palubembu. Fyonse fyali fyakuninika kuli Yahweh. 36Nomba bena bapele ifunde lyamfumu kubacindikwa abamfumu nabakateka bamumishi yakwisamba lyamumana, nabena balefwaya abantu neng'anda yakwa Lesa.

Chapter 9

1Ilyo ifi fintu fyacitike, bashimucindikwa bapalamene kuli nebo nokulanda ati, "Abantu bakwa Israele, bashimapepo, nabena Lebi tabalingile ukuitalusha abene beka kubantu abamuncende shimbi nakufyamuselu fyaabo bantu: Kanaani, abena Hiti, abena Perisi, abena Yebusi, abena Amoni, Moabu, nabena Egupti nabena Amore. 2Pantu bena balikwete ukusenda bamo abamubana babo abakashana nabana babo abaume, nabena bali kwete ukusankanya abantu bamushilo pamo nabantu abamufyalo fimbi, nabashimucindikwa nentungulushi balikwete bena ukuba abantanshi muli uku kusanguluka."3Ilyo nebo nalefumya fi, nalepwile ifyakufwala nomwingila nokunukula imishishi ukufuma kumutwe wandi no mwefu, nabebo naikele panshi, nokuba uwapeshiwa. 4Bonse abo abali abatutuma kufyebo fyakwa Lesa wakwa Israele pali ici cicetekelo cakollonganikwe pali nebo ilyo nali ninjikala uwansoni ukufikafye nakwilambo lyacungulo.5Nomba kucabupe cacungulo nebo nalimine ukufuma mucifulo candi icakuicefyamufyakufwala fyandi ifyalepuka nomukansu wandi, nokufukama nokwimya amaboka yandi kuli Yahweh Lesa wandi. 6Nalandi ati, "Mwe Lesa wandi, Ndi uwansoni kabili uwacepesha kukwimya icinso candi kuli mwebo mwe Lesa wandi, pantu amampulu nayafula kumitwe yesu, nokushininwa kwesu nakufika kumulu.7Ukufuma munshiku shafikolwe cesu ukufika na nomba fwebo twaliba fye mulubembu. Amampulu yesu fwebo, nemfumu shesu, nabashimapepo besu bena bapelwa mumaboko yashamfumu shapali cino calo, kulupanga, kubusha, nakukutapwa nakunsoni shapamenso, ngefyo fwebo tuli lelo.8Eico nomba panshita ishipi, ukusenamina ukufuma kuli Yahweh Lesa wesu nokwisa mukutushilako fwebo ukupusuka ukwalinga nokutupelako fwebo ulukasa mucifulo cakwe ica mushilo. Ici cali pali Lesa wesu ukweba ati abatishe amenso yesu no kutupela fwebo ukupuluka ukunono kubusha bwesu. 9Pantu fwebo tuli basha, nomba Lesa wesu tatulaba fwebo nomba alatulundilako ukufula kwaluse. Ena alacita fi mumenso shamfumu sha Persia mukweba ati atupele amaka ayapya, pakuti tukulile Lesa wesu ing'anda necitantala cakwe. Acitile ifi pakuti atupele icibumba cabucingililo mu Yuda namu Yerusalemu.10Lelo nomba, Lesa wesu, cinshi kanshi fwebo twingasosa panuma yaifi? Fwebo twalilaba ukupele funde lyenu, 11amafunde ayo mwapele kubabomfi benu bakasesema, ilyo mwebo kukutampa ukati, ici calo ico mwebo mwaingilamo mukucikwata calo icakowela. Ici caba icaisulamo ukukowela kubantu bamucalo kufya muselu fyabo. Bena balisusha mu muli ici ukufuma kukutampa ukufika kulubuye ifyamuselu fyabo. 12Elo nomba, takuli ukupela abana benu abakashana kubana babo abaume; mwikabula abana babo abakashana nokupela abana benu abaume; nakabili mwikafwaya umutende nangu ubusuma, elo mwebo mukabe abakosa nokulya ubusuma bwacalo, elo mwebo mukacite kubana benu icikwatwa kunshita shonse."13Eico panuma yafintu fyonse ifyaishile pali fwebo pamicitile yesu iyabipa nakulubembu lwesu lukalamba- apo mwebo, Lesa wesu, mwalikwete ukutukanda pamulandu wampulu yesu nokupela kuli fwebo ukupusuka ngoyu- 14Bushe kuti fwebo napeka twatoba amafunde yenu nokupa kwa kusankanya ukwakubantu abamuselu? Bushe mukaba abafulwa kabili abatukana pakuti takuli nangu umo uwakushalapo, takuli nangu umo uwakupusunsuka15Yahweh, Lesa wakwa Israele, muli balungami, ngefyo tushelepo abanono abacimfya pali buno bushiku. Moneni! fwebo tuli pano kuntanshi yenu mulubembu lwesu, pantu takuli nangu umo uyo uwingeminina kuntanshi yenu pamulandu wa ifi.

Chapter 10

1Elo Ezra ali mukupepa nokuitumbula, ena alimukulila no kuiposa umwine eka panshi kuntanshi ya ng'anda yakwa Lesa. Icintu bwingi, icikulu calongene kuli ena abena Israele abaume, abanakashi nabana babo. 2Elyo Shekania umwana mwaume wakwa Yehiele uwa mulupwa lwakwa Elamu atile kuli Esra, "Fwebo twalifutuka kuli Lesa wesu nokukwata ukupa abanakashi abeni ukufuma mubantu bamufyalo fimbi. Nomba mulandu waifi, kucili nanomba isubilo pali Israele.3Elo nomba lekeni tupange icipingo pamo na Lesa wesu mukutuma ukubafumya bonse abakashana nabana babo umwabela ukutungulula kwakwa Shikulu namakambisho yabo abatutuma amafunde yakwa Lesa wesu, kanshi nacicitwe ukulingana nefunde. 4Ima, pantu ifi fintu fili pali webo kukusenda nokufuma, nafwebo tuli pamo nobe. Ube uwakosa nokucite ci."5Elo Esra aimine nokupanga bashimucindikwa babashimapepo, abena Lebi, nabonse abena Israele abalapile ukucita muli uyu musango. Elo bena bonse balicitile umulapo. 6Nomba Esra alimine ukufuma pantanshi ya ng'anda yakwa Lesa nao aile kucumba cakwa Yohohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu. Talile nangu mukate uli onse nangu kunwa amenshi ayali yonse, pantu ena alelila nokulosha ukulosha kukubulwa icicetekelo kulyabo abali mubusha.7Elo bena batumine ishiwi mu Yuda na Yerusalemu kubantu bonse ukuti babwele ukufuma mubusha mukulongana mu Yerusalemu. 8Uyo onse uushakese munshiku shitatu umwabela ukutungulula ukufuma kuli bashimucindikwa nabakalamba naba kupanda amano nefikwatwa fyakwe fyonse bakafipoka ukufuma kulukuta lukalamba ulwabantu abo ababwelele ukufuma mubusha.9Elo abantu bonse abakwa Yuda na Benjamini balikolongene mu Yerusalemu munshiku shitatu. Ici cali mumwenshi wapabula no bushiku bwamakumi yabili ubwamwenshi. Abantu bonse baiminine mulubansa kuntanshi ya ng'anda yakwa Lesa , baletutuma pamulandu waici cintu napamulandu wamfula. 10Esra shimapepo alimine nokulanda ati, "Mwebo mwebene mwasanguka. Mwebo mwikala pamo nabanakashi abeni elo namukufusha ulubembu lwakwa Israele.11Nomba ililine peleni ukutasha Yahweh, Lesa wa fikolwe fyenu, nokucita ukufwaya kwakwe. Italusheni ukufuma kubantu bamucalo nokufuma kubanakashi abeni."12Ulukuta lonse lwalyaswike mwishiwi ilikulu, "Fwebo twakulacita ifintu mwebo mwalanda. 13Nangula cibefyo, kwali abantu abengi, neyo yali ninshita yamainsa. Fwebo tatukwete amaka ayakwiminina panse, noyu mulimo tewabushiku bumo nangu inshiku shibili, pantu fwebo natubembuka muli uyu mulandu.14Elo lekeni bacimucindikwa besu beminineko ulukuta. Lekeni bonse abo abasuminisha abanakashi abeni ukufuma mumishi yesu bese panshita iyo iilebikwa nabakalamba nabakapingula bamumimishi ukufika ilyo icifukushi cakwa Lesa cikapwa pali fwebo." 15Yonatani umwana mwaume wakwa Asaele na Yeseya umwana mwaume wakwa Tikba balikene palifi, na Meshilamu na Shabetai umwina Lebi balisuminisheko kuli bena.16Elo abantu ababwelele ukufuma mubusha bacitile fi. Esra shimapepo asalile abaume, intungulushi mumukowa wafikolwe namumayanda bena bonse mumashina, nabo balolekeshe pamafya pabushiku bwantanshi ubwalenga ikumi limo ubwa mwenshi. 17Namubushiku ubwantanshi ubwa mwenshi wantanshi bena emo bapwishishishe kuli bonse abaume abali mukwikala na banakashi abeni.18Mukati kalupwa lwaba shimapepo mulya mwali abaleikala nabanakashi abeni. Mukati kalupwa lwakwa Yeshua umwana mwaume uwakwa Yosadaki nabamunyinabo bena bali niba Moseya, Eliesere, Yaribu, na Gedalia. 19Bena balitemenwe ukufumya abanakashi babo ukuya. Pantu bena bali abalubembu, elo bapele sukusuku uwa mumakumi wabo pamulandu wa lubembu lwabo.20Mukati kalupwa lwakwa Imere: Hanani na Sebadia. 21Mukati kalupwa lwakwa Harimu: Maaseya, Eliya, Shemaya, Yehiele, na Usia. 22Mukati kalupwa lwakwa Pashihuri: Elioena, Maaseya, Ishmaele, Netanele, Yosabadi, na Elasa.23Mukati kabena Lebi: Yosabadi, Shime, Kelaya-ekweba ati, Kelita, Petahia, Yuda, na Eliesere. 24Mukati kabakwimba: Eliashibu. Mukati kabakasunga wakumwinshi: Shalumu, Telemu, na Uri. 25Mukati kabashala bamuli Israele-mukati kalupwa lwakwa Pavoshe: Ramia, Isia, Malkiya, Miyamini, Eliasari, Malkiya, na Benaya.26Mukati kalupwa lwakwa Elamu: Matania, Sekaria, Yehiele, Abdi, Yeremote, na Eliya. 27Mukati kalupwa lwakwa Satu: Elioena, Eliashibu, Matania, Yeremote, Sabadi, na Asisa. 28Mukati kalupwa lwakwa Bebai: Yehohanani, Hnania, Sabai, na Atilai. 29Mukati kalupwa lwakwa Bari: Meshulamu, Maluki, Adaya, Yashubu, na Sheali Yeremote.30Mukati kalupwa lwakwa Pahati-Moabu: Adina, Kelali, Benaya, Maaseya, Matana, Besaleele, Binui, na Manase. 31Mukati kalupwa lwakwa Harimu: Eliesere, Ishiya, Malkiya, Shemaya, Simeone, 32Benjamini, Maluki, na Shemaria.33Mukati kalupwa lwakwa Hashamu: Matenai, Matat, Sabadi, Elifelete, Yeremai, Manase, na Shimei. 34Mukati kalupwa lwakwa Bani: Maadia, Amramu, Uele, 35Benaya, Bedia, Keli, 36Vania, Mere-mote, Eliashibu,37Matania, Matenai, na Yaasu. 38Mukati kalupwa lwakwa Bunui: Shimei, 39Shelemia, Natani, Adaya, 40Makenadebai, Shasahi, Sharai,41Asarele, Shelemia, Shemaria, 42Shalumu, Amaria, na Yosefe. 43Mukati kalupwa lwakwa Nebo: Yeile, Matitia, Sabadi, Sebina, Yoele, na Benaga. 44Aba bonse bali nabanakashi abeni nokukwatamo abana muli bena bamo.

## Nehemiah

Chapter 1

1Amashiwi yakwa Nehemia umwana umwaume uwakwa Akalia: Nomba cacitike mu mwenshi wa kisilebu, mu mwaka uwalenga amakumi ya bili, lintu nebo nali mumusumba wa susa, 2umo uwapali ba munyinane, Anani aishile na bantu bamo ukufuma kuli yuda, kabili nebo naipwishe bena palwa ba yuda abo aba punsumwike, abashelepo muba yuda abali kulya, na palwa yelusalemu.3Balandile kuli nebo, ''Bonse ababa mucitungu abapuswike mu busha baali mu bucushi ubukalamba na mu musebanya pantu icibumba camu yelusalemu cali bongoloka cashalafye, ne minshi yaliko ya lipya kumulilo.''4Bwangu bwangu ilyo nebo naumfwile aya mashiwi, naikele panshi nalila, panshi ku ishingi natwalilile ukuba mubulanda no kufunga ukulya kabili na lepepa kuutanshi yakwa lesa wa mu mulu. 5Elyo nebo nalandile ati, ''Mwebo muli yaweh, iesa wa mu mulu, lesa umukulu kabili uwakutinya, uusunga icipangano no kutemwa ukwashangila na bonse abatemwa ena no kubaka amafunde yakwe.6Kutikeni kwipepo lyandi, kabili isuleni amenso yenu, elo mumfwe ipepo lya mu bomfi wenu lintu ndepepa kuntanshi yenu akasuba no bushiku pa bantu abena isuleli aba bomfi benu. Nebo ndetumbu imembu sha bantu abena isuleli, isho twa bembukkila mwebo. Bonse nebo naba mu ng'anda ya kwa tata twalibembuka. 7Natucita ububi sana kuli mwebo, kabili tatusunga na mafunde, ubupingushi, ne fipope fintu mwa konkomenshe umubomfi wenu muse.8Ibukisheni amashiwi ayo mwakonkomeshe umubomfi wenu mose, "Nga mwa bulwa icishinka, nebo nkamipashila mu bena fyalo, 9nomba mwebo nga mwabwelela kuli nebo kabili mwakonka na mafunde yandi no kuya cita, nangu abantu benu abapaswa bengaba ukutali, nebo nkaba kolonganya bena ukufuma kulya no kubaleta bena ku cifulo uko nebo nasala kuntu ishina lyandi likala."10Nomba eko bali aba bomfi benu na bantu benu, abo mwapokolola kumaka yenu ayakalamba na ku kuboko kwenu ukwakosa. 11Yaweh, nebo ndelomba kuli mwebo, kutikeni nomba kwipepo lya mu bomfi obe na ku mapepo yaba bomfi benu abasekelela muku cindika ishina lyenu. Nomba peleni ubusuma ku mu bomfi wenu ilelo, no kumfwila bena uluse mu mense ya aba bantu. ''Nebo nalebomba ukulatwala ulukombo ku mfumu.

Chapter 2

1Mu mweshi wa nisani, mu mwaka uwalenga amakumi yabili ku mfumu Atakisakisesi, asalile umwangashi, kabili nebo na piitile umwangashi no kuyapela imfumu. Nomba nebo nshalemoneka uwabulanda kuntanshi ya cinso cakwe. 2Nomba imfumu yalandile kuli nebo, ''cishi impumi yobe yabela iya bulanda? Taulemoneka umulwele. Ubu bulanda bwa ku mutima. ''Elyo naishile tiina sana.3Nalandile ku mfumu, ''Lekeni imfumu ikale ukutwalilila! cishi impumi yandi taingabela no bulanda? umusumba, icifulo ukwaba imipolo ya batata, walyo naulwa, kabili ne minshi yauko yalipya ku mulilo.''4Elyo imfumu yalandile kuli nebo, ''cishi ulefwaya nebo incite? ''Elo na pepele kuli lesa wa mu mulu. 5Na aswike imfumu, ''Nga camoneka ukuwama ku mfumu, kabili nga cakuti umubo umubomfi wenu na cita icisuma mu menso yenu, kuti mwantuma kuli yuda, ku musumba wa mipolo yaba tata, pakuti inkaukule cipya cipya. 6''Imfumu yalingaswike {kabili na na mfumu nao ninshi ekele bushilya na ena}, ''kwalepa shani ukokwine ukaya kabili ukabwela lilal? ''Imfumu yali temenwe pa kuutuma ilyo nebo na yebele inshiko.7Elyo nalandile ku mfumu, ''Nga cakuti casekesha imfumu, lekeni mu mpeleko amakalata aya kutwala kuli ba kateka aba kwishilya lya mu mana pa kweba ati ba kampele insambu sha kupita mu miputule yabo ilyo ndeya kuli yuda. 8kabili kube inkalata iya kwa Asafi kasunga wa mu teengo wa mfumu, pakwebati akampeleko imbao ishakupanga imyalo yapa minshi ya malinga aya palamina ku chilonganino, na kucibumba ca musumba, na ku ng'anda intu nkalaikalamo. ''Élyo pantu ukuboko kusuma kwa kwa lesa kwali pali nebo, fintu naipwishe.9Naile kuli ba kateka ba citunga kwishilya lya mu mana no kubapela ba kalata ba mfumu. Nomba imfumu ya ntumine pamo na ba kalamba baba shilika na baume ba pali bakabalwe. 10Lintu sanibalati umwina holoni na Tobia umwina Amoni umumbomfi baumfwile ifi, balifulilwe apakamba pantu bamwene ukuti umo naisa mukwafwa abantu abena isuleli.11Elyo naishile ku yelusalemu kabili nali kulya inshiku shitatu. 12Naimine ubushiku, nebo na baume abanono. Nsha ebeleko nangu umo ico lesa wandi abikile mu mutima wandi ukucita pali yelusalemu. Takwali inama pamo na nebo, ukucila pali cimo ico napilwekepo.13Nafumine mu mukonko wa Gati ubushiku, ku cishima ca cisoka na ku mwinshi wacishala, ndemona ifibumba fya Yelusalemu, ifyo fyabongolwele neminshi yafimuti fintu yaonawile ku mulilo. 14Elyo naile kumwinshi wa kafukanka na kushiba ca mfumu. Isende yalicepele apa kuti inama na pilwikepo ipite.15Elyo naile pamulu bulya bwine ubushiku ku mu poka poka no kumona ifibumba, kabili nalibwelele no kwingila pa mwinshi wa mupoka poka, kabili nalibwelele. 16Intungulushi tabaishibeko uko naile nangu ico nalecita, kabili nshali nshila ibukishako aba Yuda, nangu niba shimapepo, nangu niba shimucindikwa, nangu nintungulushi, nangu nibambi abalebomba umulimo.17Nalandile kuli bena, "Namumona ubwafya buntu tulimo, Yelusalemu aona ulwa ne minshi yaiko ifyo yaonaulwa ku mulilo. Iseni, tukule cipya cipya icibumba ca Yelusalemu, pakweba ati tiwa nakabili mu musebanya." 18Nabebele ukuti ukuboko ukusuma ukwa kwa Lesa wandi kuli pali nebo kabili namashiwi yamfumu ayo yalandile kuli nebo. Nabo balandile ati, "kanshi natwime tukuule."Elyo bakoseshe amaboko yabo pamulimo uusuma.19Nomba Sanibalati umwina Holoni, na Tabia umubomfi umwina Amoni, na Geshomu umwina Alabia baumfwile pali ici, baletuseka nokula tupunika, kabili balelanda ati, "cinshi mulecita? Bushe mulesangukila imfumu? 20Ëlyo nalibaswike, "Lesa wa mumulu akatupela ubusuma. Tuli babomfi bakwe kabili tukema nokukuula. Nomba tamukwete ulubali, tamukwete insambu, kabili tamukwete icibukisho mu Yelusalemu."

Chapter 3

1Elyo Eliashibu shimapepo mukalamba alimine pamo naba munyina bashi mapepo, kabili balikulile umwinshi wa mikooko. Bali sangulwile balisangulwile iminshi kabili babikile ne fiibi muncende yafiko. Baisangulwile ukufika naku lupungu lwa mwanda kabili ukufika na kulupungu lwa Hananele. 2Ukukonkapo pali ena abaume abaku Teliko balekuula, kabili pali bena pakonka Sacu umwana umwaume wakwa Imuli nao ali kuulile.3Abana abaume ba kw Hasena ba kuulile umwinshi we sabi. Bapangileko ne myalo, no kubikako ifiibi, amaingwe yafiko, nemi pindo yafiko. 4Melemoti awamishe icitungu cakonkelepo. Ali mwana umwaume mwana Uria umwana umwaume wa kwa Hakosi. Uwakonkele pali bena uwawamishe ni Menshulamu. Ali mwana umwaume wa kwa Berekia umwana umwaume wa kwa meshesabele. Uwakonkelepo pali bena uwawamishe ni Sadoke. Ali mwana umwaume wakwa. 5Uwakonkelepo pali bena uwawamisheko ni Tekoiti, Nomba intungulushi shabo shalikene ukubombako umulimo uwabebele shikulu wabo.6Yoyada umwana umwame wa kwa Pasea na meshulamu umwana umwaume wa kwa Besodeya ebawamishe iminshi yakale. Balipangilepo imyalo, no kubikapo ifiibi, na maingwe ne mipindo. 7Uwakonkelepo pali bena ni Melatia umwina Gibeoni na Mizipa, abalepanga ukumya ku ncende uko keteeka wacitungu ca kwishilya lya mumana aleikala.8Uwakonkelepo pali bena ni Usiele umwana umwaume wa kwa Haaya, umo pa ba lefula, ewawamisheko, kabili umbi pali ena ali ni Hanania, uwalepanga amafuta ayanunkila. Eba kulile cipya cipya Yelusalemu ukufika napa ncende apo icibumba cali na citikama. 9Uwakonkelepo pali bena ni Lefaya umwana umwume wa kwa Huli ebale wamya. Ewali intungulushi ya citika wa citungu ca Yelusalemu. 10Uwakonkelepo pali bena ni Yedaya umwana umwaume wa kwa Halumafa ewawamishe mupepi naku ng'anda yakwe. Uwakonkelepo pali bena ni Hatushi umwana umwaume uwa kwa Hashabineya ewawamishe.11Malikia umwana umwaume uwa kwa Halimu na Hashubu umwana umwaume uwa kwa Pahati-moabu ewawamishe ulubali ulwli mu mbali ya lupungu lwa mulungu. 12Uwakonkelepo pali bena ni Shalumu umwana umwaume uwa kwa Haloheshe, intungulushi ya citika wa ciputulwa ca Yelusalemu, ewawamishe ena pamo na bana bakwe abanakashi.13Hununi na baleikala mu Sanoa eba wamishe umwinshi wa mumukonko. Ebaukulile cipya cipya no kubikamo ifiibi, amaingwe, ne mipindo, bawamishe iminshi yakucishala ukufika kumata amakana.14Malikia umwana umwaume uwa kwa Lekabu, maala pali citika wa citungu ca Beti Hakelemu, ebawamishe umwinshi wakucishala, alikuliile no kubikamo ifiibi, amaingwe, ne mipindo. 15Shalumu umwana umwaume wa kwa Koli-Hose, uwali maala pali citika wa citungu ca Misipa, akulile cipya cipya umwinshi waka muku mfuku. Alikulile, kabili alifimbilepo no kubikapo ifiibi, amaingwe, ne mipindo. kabili ewakulile cipya cipya icibumba ca cilambe caca Silomu icali kwibala lya mfumu, ukufika napa mulu ukutentemukila kwisamba ukufuma ku musumba wakwa Davidi.16Nehemia umwana umwaume wakwa Asibuki, uwali maala pali citika wa citungu ca Betisuli, ewawamishe pacifulo ukulinganya ukufuma ku mipolo yakwa Davidi, ukufika pa cilambe ca muntu-uwapangilwe, kabili no kufika pa ng'anda ya muntu uwa maka. 17Panuma yakw abena Lebi ebawamishe, ukusanshakofye na Reumu umwana umwaume wakwa Bani no wakonkele pali ena, Hashabia, uwali maala pali citika wa citungu cakwe.18Panuma yakwe ena bamunyinabo ebawamishe, ukusanshakofye na Binui umwana umwaume wakwaHenadadi, uwali maala pali citika wa citungu cabena Keila. 19Uwakonkelepo pali ena, Eseli umwana umwaume uwakwa Yeshua, maala wabena Mispa, ewawamishe na lumbi ulubali apalolenkene na pa kupilukila ukufika no kusungilwa ifyanso pa cifutu ca cibumba.20Panuma yakwe Baluchi umwana umwaume uwakwa Ulia umwana umwaume uwakwa Sabai ewawamishe nalumbi ulubali ulwa onawilwe, ukufuma pa cifutu ca cibumba ukufika pa cibii ca ng'anda yakwa Eliashibu shimapepo mukalamba. 21Panuma yakwe Melemoti umwana umwaume uwakwa Ulia umwana umwaume uwakwa Hakosi ewawamishe nalumbi ulubali, ukufuma pa ciibi ca ng'anda yakwa Eliashibu ukufika napa lutwe lwa ng'anda ya kwa Eliashibu.22Ukukonka pali ena ba shimapepo, abaume ukufumaku ncende iyashingulwike Yelusalemu, ebawamishe. 23Panuma yabo Benjamini na Hushubu eba wamishe bushilya bwa ng'anda yabo. panuma yabo Asalia umwana umwaume uwakwa Maaseia umwana umwaume uwakwa Anania ewawamishe ing'anda iya konkelepo pa ng'anda yakwe. 24Panuma yakwe Binui umwana umwaume uwakwa Henadadi ewawamishe nalumbi ulubali, ukufuma pa ng'anda yakwa Asalia ukufika pa cfutu ca cibumba.25Palali umwana umwaume wakwa Usai ewawamishe palya pa cifutu ca cibumba napalupungu alilundileko pa mulu ukufuma pa ng'anda yapa mulu iya mfumu napa musolo waba kalinda. panuma yakwe Pendaya umwana umwaume uwakwa Paloshi ewawamishe. 26Nomba ababomfi bamucilonganino abaleikala mu ofeli ebawamishe mupepi nabushilya bwa mwinshi wa menshi lwa ku kabanga kabili no lupungu lwa ku mwenapo. 27Panuma yakwe abena Tekoa ebawamishe nalumbi ulubali ulwali bushilya bwa lupunguq ulukalamba ulwa kumwenapo ukufika na kucibumba ca ofeli.28Bashi mapepo ebawamishe pamulu wa mwinshi waba kabalwe, cila lubali ing'anda yakwe umwine. 29Panuma yabo Sadoki umwana umwaume uwakwa Imume ewawamishe lubali bushilya bwa ng'anda yakwe. Elyo panuma yakwe Shemaia umwana umwaume Shekania, uwalesunga umwinshi wakukabanga, ewawamishe. 30Panuma yakwe Hanania umwana umwaume uwakwa Shelemia, na Hanuni umwana umwaume uwalenga mutanda uwakwa Salafi ewawamishe na lumbi ulubali. panuma yakwe Meshulamu umwana umwaume wakwa Belekia ewawamishe bushilya bwa cikulwa cakwe cintu aleikalamo.31Panuma yakwe Malichiya, umo uwa ba kafula wa golide, ewawamishe ing'anda ukuyafika na kuba bobimfi ba cilonganino na balesulusha abali bushilya bwa mwinshi uwasontelwe na baleikala pa mulu wacikulwa pa cifutu. 32Bakafula wa golide na balesulusha eba wamishe pakati ka cikulwa capa mulu wa cifutu na pa mwinshi wa mikooko.

Chapter 4

1Nomba ilyo Sanibalati aumfwile ukuti tulekula icibumba, ena cali mubipile, kabili alifulilwe akalipa, kabili alepunika aba Yuda. 2Pamenso yaba munyina bakwe na pa bashilika abena Samalia, alandile ati, "cinshi ici aba Yuda babula amaka balecita? Bushe kuti ba bweseshapo umusumba abene? Bushe kuti batula amalambo? Bushe kuti ba pwisha umulimo pa bushiku bumo? Bushe kuti ba bikamo ubumi mumabwe ukufuma mu miina ya fitantala panuma balyoca? 3Tobia umwina Amoni ali pamo naena, kabili alandile ati, "ngacakuti mu mbwefye eka apilukapo palici balekula, kuti cabongoloka necibumba camabwe yabo!"4Umfweni, mwe Lesa wesu, pantu naba tusula. Bwesesheni umusebanya pa mitwe yabo nokubapela ukupokololwa impango iyo balimo abafungwa. 5Mwifimbapo pamampulu yabo kabili ukufuma kuntashi yenu mwikafuta imembu shabo, pantu nabatendeka ukukalifya abalekuula. 6Elyo tulekuula icibumba kabili icibumba conse calilundikana pamo ukufika kuli citika ukuya mubutali, pantu abantu balefwa ukubomba.7Nomba ilyo Samibalati, Tobia, abena Alebia, abena Amoni, na bena Ashidote ilyo baumfwile ukuti umuli mo wakuwamya ifibumba fya mu Yelusalemu uleya kuntanshi, kabili no kweba ati incende ishabongolweke ishabifumba na shisalika cabalengele ukufulwa sana. 8Bonse pamo bali pangene, kabili baishile mukulwisha Yelusalemu no kwimya icimfulunganya. 9Nomba twalipepele kuli Lesa wesu no kubika bamalonda abakucingilila bana akasuba no bushiku pamuland wacincinya cabo.10Elyo abantu abena Yuda balandile ati, Ämaka yabakusenda ifisendo na yapwa. ifitantala fyacilamo, tatwingakula cipya cipya icibumba." 11Abalwani besu balandile ati, Tabakeshibe nagu ukumona paka tukabengilile no kubepaya, bakaleke no kubomba."12Pali ilya ine inshita aba Yuda baleikala mupepi na bena baishile ukufuma muncende shonse nokulanda kuli fwebo imiku ikumi, ukutusoka palwa mapange balecita pali fwebo. 13Elyo nabikile abantu mufiputulwa ifya cepesha muncende iya panshi. Nabikile cila lupwa ne mipanga yabo, amfumo, no tulembe. 14Elyo naliloleshe, no kwiminina, kabili nalandile kuba mano, na kuli ba maala, naku bantu bonse, mwibatina bena, iteni ibukisheni shikulu, uwaba umukulu awakutinya. Uwinga lwila indupwa shenu, abana benu abume nabana benu abanakashi, abakashi benu, namayanda yenu."15Nomba ilyo abalwani besu baishibe ati amapange yabo nayeshibikwa kuli fwebo, na Lesa nafulunganya amapange yabo, bonse abamuli fwebo babwelele kucibumba, cila muntu kumlimo wakwe. 16Elyo ilya ine inshita citika waba bomfi bandi abalebomba abo abalekula cipya cipya icibumba, na citika wapali bena ebalekwata amafumo, inkwala, utulembe, abafwala nefyakucungilila umubili, ilyo intungulushi nabeminina kunuma yabantu bonse abena Yuda.17Ababomfi bamobene abakekula icbumba nabalesenda ifisendo nabobene balelonda ififulo fyabo. Cila muntu alebomba umulimo ukubomba kumo, kukuboko kumbi naikacilako icanso. 18cila kakula aleba no mupanga ukulubali kabili ifi efyo balebomba. Umo uwakulisha ipenga naikala bushilya na bena.19Nalandile kuba mano nakuli bashimucindikwa na kubantu bonse, Ümulimo ukulamba sana kabili naukula, kabili natutaluka ku cibumba, apatali ukufuma pamubiye. 20Mufwile ukwisa kucifulo uko muleumfwa ukulila kwe penga eko mukolongane. Lesa wesu aletulwila."21Elyo twabomba umulimo. Citika pali bena alekwata amafumo ukufuma ulucelo mpaka ukufika na ku ukwisa kwa kufuma kwa ntanda. 22Nanebo nalandile ku bantu pali ilya ine inshita, "Lekeni cila muuntu nomubomfi wakwe balale ubushiku bonse pakati ka Yelusalemu, elyo babe abakutulonda inshita yabushiku kabili baletubombela akasuba." 23Elyo nangu ninebo, nangu niba munyinane, nangu na baume baletulonda abalekonka nebo, tatwalefula insalu shesu, cilamuntu uwamuli fwebo akulapiita icanso, kanofye nga aya mukusamba.

Chapter 5

1Elo abaume na bakashi babo baleiliishanya sana pa lwa ba munyinabo aba Yuda. 2Pantu kwali bamo abalelanda ati, "Fwebo naba besu abaume naba nakashi tuli bengi sana. Elyo lekeni tubule imbuto pakwe bati twikale aba bumi." 3Kwali nabambi abalenda ati, Tuli necikalilo ama bala yesu, amabala yesu ayamyangashi, amayanda yesu pakuti tukwate imbuto m unshita ya cipowe."4Bambi nabo balelanda ati, "Twashimafye ulupiya pakupela umusonko ku mfumu mu mabala yesu na mu mabala yesu aya myangashi. 5Lelo imibiili yesu no mulopa umowine naba munyinefwe, nabana besu cimo cine nabana babo. Natupatikishiwa ukushisha abana besu abaume naba nakashi ukuba abasha. Bamo abana besu abanakashi balicitwa kale ubusha. Tekumaka yesu aya kuti tubafwe pantu abaume bambi ebabula amabala yesu na mabala yesu aya myangashi.6"Nali kalipe sana lintu naumfwile ukuilishanya kwabo na aya mashiwi. 7Elo natontokenye pali ifi, Napele umulandu kubasambashi na kuli bashi mucindikwa. Nalandile nakuli bena, "Mwebo mulafwaya ukulamilundilapo, cila umo kuli munyina. "Naikele icilye cikalamba nabena 8kabili nalandile kuli bena ati, "Fwebo, nangu cakuti tuli namaka yakucita twashicilwe ukubwela ukufuma kubusha bwaba munyinefwe aba Yuda banensu abashitishiwe kubena fyalo, nomba namwebo mwashitishe bamu nonko naba nkashi yenu pakuti bashicishiwe ukubwelela kuli fwebo!" Bali kututu kabili tabakwete neshiwi lyakulanda.9Nanebo nalilandile ati, "Ici mulecita taciweme. Bushe tamulelanda mukucina Lesa wesu ukucingilila umusebanya wabena fyalo abali balwani besu? 10Nebo naba munyinane na babomfi bandi tulakongwesha ulupiya kabili tulakwatamo. Nomba tifwile ukuleka ukupingula ukuleka uklutubikilapo paliishi nkongole. 11Babwesesheni leloline amabala yabo, amabala yabo aya myangashi, amabala yabo aya miolife, amayanda yabo necakaniko calupiya, intanga, umwangashi uwandakainz amafuta yantu mulepoka kuli bena kukaba icakulundapo."12Elo balandile ati, "Twalabwesha ifintu twabulile kuli bena, kabili tatwafwahyeko ngangu fimo kuli bena. twalacita ifyo fine ulelanda." Elo nakutile bashimapepo, no kupanga nabena icilapo ukutita ifintu balaile. 13Nebo nakuntile insalu shandi pacifuba no kulanda ati, "Elyo lekeni Lesa akasunkanye iyi ng'anda nefipe fyonse cilamuntu ushakasunge ubulayo bwakwe. Elyo lekeni nao akasunkanishiwe no kushala uwabula akantu." Bonse abalongene balandile ati, "Cibe ifyo fine," Kabili batashishe Yaweh kabili na bantu bacitile ifintu balaile.14Elyo ukutula panshita nasontelwepo ukuba ka teeka mu calo cabena Yuda, ukufuma pa mwaka walenga amakumi yabili mpakafye na pa mwaka walenga amakumi yatatu naibili uwakwa Atakisakese imfumu, imyaka ikumi limo naibili, nebo naba munyinane twatwalile ifyakulya ifyalepelwa kuli kateeka. 15Nomba bakateeka batangilile balebika ifisendo ifyafina pa bantu, kabili balebula amashele ya Silife amakumi yane ukufuma kuli bena ukuba icakulya catila bushiku no mwangashi. Nangufye ba bomfi babo balecusha abantu. Nomba nebo ushacitile ifyo pa mulandu wa kutina Lesa.16Nanebo natwalilile umulimo wacibumba, kabili tatwshicile impanga, kabili ababomfi bandi bonse bakolongene palya paku bomba. 17Kwitebulo lyandi eko aba Yuda naba shimutindikwa, 150 abaume, bushilya bonse baleisa kuli fwebo ukufuma mufyalo abatushingulwike.18Nomba fintu balepekanya cila bushiku fyali ing"ombe imo iilume, imikooko iyawama mutanda, kabili nefyoni, kabili cilabushiku ubwalenga ikumi balepenya imisango ya myangashi, Lelo muli ifi fyonse shalefwaisha ukupela ifyakulya fyabu kateeka, pantu ifyo abantu balefwaya fyalikulile. 19Ndibukishisheni pafya wama, mwe Lesa wandi, pafisuma, pantu pali ifintu ifyo nacita pali aba bantu.

Chapter 6

1Nomba ilyo Sanibalati, Tobia na Geshomu umwina Alabia nabambi abalwani besu abaumfwile ati ninkula icibumba kabili takuli iciputulwa icabongolweke icishele icaisuka, nangu nshali nshilabika ifiibi pamwinshi, 2Sanibalati na Geshomu balintumine ati, "Isa twise tukumanine pamo pancende muno mu mukonko Ono." Nomba bena balepangana ukucita ububi kuli nebo.3Natumine intumi kuli bena nati, "Nebo nikwata umulimo uukalamba, kabili shaiseko. Cinshi umulimo walaiminina nshe ndise kuli mwebo?" 4Batumine kulinebo amashiwi yamo yene imiku ine, kabili nalebasuka fimo fiine cilanshita.5Sanibalati atumine umubomfi wakwe kuli nebo munshila imo ine umuku uwalenga busano, na kalata uwaisulwa muminwe yakwe. 6Mukati mwalembelwe, nebo "Nacumfwika kubena fyalo, na Geshomu nao wine alandile ati, webo na Yuda mulepekanya ukupondoka, emulandu wine mulekuliila cipya cipya icibumba. Ukufuma pali ili lyashi ati, Ulefwaya ukuba imfumu yabo.7Webo wali sonta bakasesema abakubilisha pali webo mu Yelusalemu, balelanda ati, "Mwaliba imfumu mwebena Yuda." Ukushininkisha ukuti imfumu ili nokufwa aya mashiwi. Eico isa, umo no munankwe."8Elo natumine amashiwi kuli ena nati, "Awe ifi fintu ulelanda tekuti ficitike, pantu nimu kati kamutima obe ulefipangila." 9Pantu bonse balefwa ukutulenga tub e no mwenso, ukutontonkanya, "Bali no kutupolala amaboko yabo tabakabombe , kabili tabakaucite." Nomba, mwe Lesa napapata kosheni amaboko yandi.10Naile ku ng'anda yakwa Shemaya umwana umwaume uwakwa Delaya umana umwaume uwakwa Mehetebele, uwaisalilwe mung'anda yakwe . Alandile ati, "Leka tukumane bonse mu ng'anda yakwa Lesa, mukati ka cilonganino, kabili no kuleka twisaleko nefiibi fya mucilonganino, pantu baleisa ku kukwipaya webo." 11Nalibaswike, "Bushe umuntu nganebo ninebo ningabutuka? Bushe umuntu nga nebo ewingaya mucilonganino ukuti apusushe ubumi bakwe? nebo shaingilemo!"12Naibukisha ukuti te Lesa umutumine, nomba ukuti alesesema pali nebo. Tobia na Sanibalati ebamwimishe. 13Ebamwimishe ukulenga nebo mbe no mwenso, elo ukuti ncite ifintu alelanda ukuti imembuke, elo ukuti bapele nebo ishina ilibi pakuti nebo inginashe. Ibukisheni Tobia na Sanibalati, mwe Lesa wandi, napali fyonse ifyo balencita. 14Ibukisheni pamo n kasesema umwanakashi Noadia nabambi bakasesema abalesha ukupanga nebo umwenso.15Elyo icibumba calisukile calipwile pa bushiku ubwa lenga amakumi yabili nashisano mu mwenshi wa Eluli, panuma yanshiku amakumi yasano na shibili. 16Ilyo abalwani besu baumfwile ifi, abena fyalo abtushingulwike , baishileba no mwenso kabili baishile aba cepa sana mu menso yabo. Pantu balishibe umulimo wabomblwe ukuti ni Lesa wesu ewatwafwile.17Munshita shilya shine abasambashi ebena Yuda b atumine amakalata ayengi kuli Tobia, na ma kalata ayalefuma kuli Tobia yaleisa kuli bena. 18Pantu mwali abengi mu ba Yuda aba kakililwe ku mulapo kuli ena, Pantu ni wishifyala wakwa Shekania umwana umwaume uwakwa Ala. Umwana wakwe umwaume Yehohanani abulile umwana umwanakashi wa kwa Meshulamu ukuba umukashi umwana umwume wa kwa Belechia. 19Kabili balelanda kuli ne bo pa lwafisuma fintu alecita kabili amashiwi yandi balebwesesha isebo kuli ena. Ama kalata balentumina aya lefuma kuli Tobia aya kucinya nebo.

Chapter 7

1Ilyo icibumba ca pwile nali bikilemo ne fiibi mu ncende, kabili nali sontele ba malonda ba pa mwinshi naba kemba nabena Lebi. 2Nalibapele munyinane Anani uwale angalila Yelusalemu, pamo na Anania uwale angalila umwakuba, pali umuntu uwacinshika kabili uwalecina Lesa ukutila abengi.3Nalandile kuli bena ati, "Mwilaisula iminshi ya Yelusalemu pakafye ilyo akasuba kabala. Ilyo bamalonda bapa mwinshi balelonda, bafwile ukwisalako ifiibi no kubikako imipindo. Sontenimo abakulonda ukufuma muli bonse abekala mu Yelusalemu, c ila umo pancende apa kulonda pakwe, kabili cila umo apalungeme ing'anda yakwe." 4Nomba umusumba wali uwa pabuka kabili uukalamba, nomba mukati mwali abantu abanono, kabili tamwali amayanda ayo bakulile cipya cipya.5Lesa wandi abikile mu mutima wandi ukukolonganika abasambashi pamo, bashi mucindikwa, na bantu pakuti bena balembeshe ulupwa lwabo. nasangile icitabo camfyalwa shabo aba balilepo ukubwela kabili naba konkelepo ukulembwamo.6"Aba ebantu bamu citungu abaile abafumine mubusha bonse anbo Nebukadnesali imfumu yabena Babiloni apitile mubusha. Ababwelele ku Yelusalemu naku Yuda, cila muntu kumusumba. 7Abaishile na Selubabele, Yeshua, Nehemia, Asalia, Raamia, Naamani, Mondekai, Bilishani, Mispelete, Bigivai, Nehumu, na Baana. Empendwa ya baume abena isuleli ukusanshako naba konkelepo.8Ulupwa lwakwa Paloshi, bali 2,172. 9Ulupwa lwa kwa Shefatia, bali 372. 10Ulupwa lw kwa Ala bali 652.11Ulupwa lwa kwa Pahati-moabu, ukupitila mulupwa lwa kwa Yeshua na Yoabu, bali 2,818. 12Ulupwa lwa kwa Elamu, bali 1,254. 13Ulupwa lwa kwa Satu, bali 845. 14Ulupwa lwa kwa sakai, bali 760.15Ulupwa lwa kwa Binui, bali 648. 16Ulupwa lwa kwa Bebai, bali 628. 17Ulupwa lwa kwa Asigadi, bali 2,322. 18Ulupwa lwa kwa Adonikamu, bali 667.19Ulupwa lwa kwa Bigivai, bali 2,067. 20Ulupwa lwa kwa Adini, bali 655. 21Ulupwa lwa kwa Atele, abakwa Esekia, 98. 22Ulupwa lwa kwa Hashumu, 328.23Ulupwa lwa kwa Besai, 324. 24Ulupwa lwa kwa Halifu, 112. 25Ulupwa lwa kwa Gibeone, 95. 26Abaume abafumine ku Betelehemu naku Netofa, 188.27Abaume abafumine ku Anatote, 128. 28Abaume abaku Beti Asimabete, 42. 29Abaume abaku Kiliati Yealimu, Kefila, na ku Beeloti, 743. 30Abaume abaku Lema naku Geba, 621.31Abaume abaku Michimasi, 122. 32Abaume abku Betele na ku Ai, 123. 33Abaume bambi abaku Nebo,52. 34Abantu bambi abaku Elamu, 1,254.35Abaume abaku Halimu, 320. 36Abaume abaku Yeliko, 345. 37Abaume abaku Lodi, Hadidi, naku Ono, 721. 38Abaume abaku Senaa, 3,930.39Bashi mapepo: ulupwa lwa kwa Yedaia (abamu ng'anda ya kwa Yeshua), 973. 40Ulupwa lwakwa Imele, 1,o52. 41Ulupwa lwa kwa Pashiuli, 1,247. 42ulupwa lwa kwa Halimu, 1,017.43Abena Lebi: ulupwa lwa kwa Yeshua, umwina Kadimiele, umwina binui, kabili umwina Hodeba, 74. 44Bakemba: ulupwa lwa kwa Asafi, 148. 45Bakasunga ba pa minshi aba mulpwa lwa kwa Shalumu, aba mulupwa lwa kwa Atele, aba mulupwa lwa kwa Talimoni, aba mulupwa lwa kwa Akubu, aba mulupwa lwa kwa Hatita, aba mulupwa lwa kwa Shobai, 138.46Abalebomba mucilonganino: ulupwa lwa kwa Siha, ulupwa lwa kwa Hasufa, ulupwa lwa kwa Tabaoti, 47ulupwa lwa kwa Kelosi, ulupwa lwa kwa Sia, ulupwa lwa kwa Padoni, 48ulupwa lwa kwa Lebana, ulupwa lwa kwa Hagaba, ulupwa lwa kwa Shalimai, 49ulupwa lwa kwa Hanani, ulupwa lwa kwa Gididelo, ulupwa lwa kwa Gahali.50ulupwa lwa kwa Leaia, ulupwa lwa kwa Lesini, ulupwa lwa kwa Nekoda, 51ulupwa lwa kwa Gasamu, ulupwa lwa kwa Usa, ulupwa lwa kwa Pasea, 52ulupwa lwa kwa Besai, ulupwa lwa kwa Munimu, ulupwa lwa kwa Nefushesimu.53Ulupwa lwa kwa Bakibuki, ulupwa lwa kwa Hakufa, ulupwa lwa kwa Halihuli, 54ulupwa lwa kwa Basiluti , ulupwa lwa kwa Meida, ulupwa lwa kwa Halisha, 55ulupwa lwa kwa Balikosi, ulupwa lwa kwa Sisela, ulupwa lwa kwa Tema, 56ulupwa lwa kwa Nesia, ulupwa lwa kwa Hitifa.57Ulupwa lwa ba bomfi bakwa Solomoni: ulupwa lwa kwa satai, ulupwa lwa kwa Sofeleti, ulupwa lwa kwa Pelida, 58ulupwa lwa kwa Yaala, ulupwa lwa kwa Dalikoni, ulupwa lwa kwa gididelo, 59ulupwa lwa kwa Shefatia, ulupwa lwa kwa Hitili, ulupwa lwa kwa pocheleti, Hasebaimu, ulupwa lwa kwa Amoni. 60bonse abalebomba mucilonganino, no lulpwa lwa ba bomfi bakwa Solomoni bali 392.61Kwali nabantu abaile abafumine ku Telemela, Tele Halisha, Kelubi, Adidoni, naku Imele. Nomba tabaishibe ukuti bali nangu fyali fikolwe fya mundupwa abafumine mu isuleli: 62Ulupwa lwa kwa Delaia, ulupwa lwa kwa Tobia, no lupwa lwa kwa Nekoda, 642. 63Abo aba fumine muli bashi mapepo: Ulupwa lwa kwa Habaia, Hakikosi, na Basilai {uwapitile umukashi wakwe ukufuma mubana bakwa Basilai umwina Gileadi kabili ba mwinike ishina lyabo}64Aba ebo balesokontela mufi tabo umwa lembelwe imfyalwa shabo, Nomba tabasangile, elyo ba bafumishe pali bushimapepo ukuti balikowela. 65Elo kateeka alandile kuli bena ukuti tekuti basuminishiwe ukulya ifyabushimapepo, ukwakana ifyakulya ifyafuma kumalambo mpakafye shimapepo akeme na Ulimu na Tuminu.66Abalongene pamo bonse bali 42,360, 67bushilya kwali aba bomfi babo abanakashi, muli abo abali 7,337. Balikete ba kemba 245 abaume na banakashi.68Bakabalwe babo bali 736 mu mpendwa, imfalashi shabo 245, 69Ingamila shabo , 435 kabili kabili Impunda shabo 6,720.70Bamo abamu bakalamba ukufuma mundupa bapele ifyabupe ku mulimo. Kateeka wacitungu apele ku cipao ikana limo dalicishi ya golide, utubeseni 50, na 530 insalu sha bushimapepo. 71Bamo abakalamba bamu fikolwe fyesu bapele ku cipao amakana amakumi yabili dalicisi iya golide na 2,200 minasi iya Silifele kumulimo. 72Abantu bambi abashala bapele amakana amakumi yabili dilicisi iya golide, namakana yabili aya minasi iya silife, nensalu shaba shimapepo amakumi mutanda na cine lubali.73Elyo bashimapepo, abena Lebi, abalelinda pa minshi, ba kemba, abantu bamo, abalebombela mucilonganino, na bena isuleli bonse abaikele mu misumba yabo. Mu mwenshi uwalenga cine lubali abantu abena isuleli balikele bwino mu misumba yabo."

Chapter 8

1Abantu bonse bakolongene pamo kwati muntu umo pa lwalala pantashi ya mwinshi wa menshi. Baebele Esila uwali ni kalemba ukuleta icitabo cama funde ya kwa Mose, ayo Yaweh akonkomeshe Isuleli. 2Ubushiku bwa kutampa umwenshi walenga cine lubali, Esila shimapepo aletele amafunde kuntanshi ya balongene, bonse abaume na banakashi, na bonse abale kutika no kwiluka. 3Aloleshe mulwalala pantashi ya mwinshi wa menshi, kabili atampile ukubelenga ukufuma mu citabo ukufuma ku maca ukufika na kasuba pa kati ka mutwe, pantashi ya baume na banakashi, nabambi abaleiluka, na bantu bonse abaleumwikisha kufyali mucitabo ca mafunde.4Elo Esila uwli kalemba aimi nine pa cintamba ca fimuti ico abantu bapangile uyu wine mulumo. Bushilya naena kwaiminine Matitia, Shema, Anania, Ulia, Hilikia, na Maseia, ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo ; na Pedaia, Mishaele, Malikiya, Hashumu, Hashibadidana, Sekalia, na Meshulamu ebaiminine ku kuboko kwa kwe ukw ku kuso. 5Esila aiswile icitabo pamenso ya bantu bonse, pantu ali naimnina pamulu wa bantu, kabili ilyo aiswile icitabo abantu bonse baliiminine.6Esila apele ukutasha kuli Yaweh, Lesa mukulu, na bantu bonse baimishe amaboko yabo no kwasuka, "Cibe ifyo fine! cibe ifyo fine!" Elo bakontamike imitwe yabo no kupepa Yaweh nefinso fyabo naba losha panshi. 7Pamo na Yeshua, Bani, Shelebia, Yamini, Akikubu, Shabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asalia, Yosabadi, Hamani, Pelaia-abena Lebi- abafilishe abantu ukumfwikisha amafunde, ilyo abantu na bashala mufifulo fyabo. 8Babelengele mu citabo, amafunde ya kwa Lesa, ukuyalondolola bwino no kubeba ifyo yalepilibula pakuti abantu bomfwikishe ukubelenga9Nehemia uwali kateeka , na Esila uwali shimapepo kabili kalemba na bena Lebi abalepilibwila abantu balandile kubantu bonse ati, "Buno bushiku buntu bwashila kuli Yaweh Lesa wenu. Tamufwile ukuulosha nangu ukulila." Pantu abntu bonse balelila ilyo baumfwile amafunde. 10Elo Nehemia alandile kuli bena ati, "Kabiyeni uko mulefwaya kalyeni ifyanona nafimbi ifyalowa munwe, nafimbi mutume kuli bamo abashteyenye nangu fimo, pantu buno bushiku ni buntu bwashila kuli kuuku wesu. Tamufwile ukuba nobulanda, pantu ukusekelela muli Yaweh emaka yenu."11Elo abena Lebi bangele abantu ukuba tondolo, balandile ati, "Talaleni! Pantu buntu bwashila buno bushiku. Tamufwile ukuba no bulanda." 12Elo abantu baile no kobalefwaya ku kulya no kunwa no kwa kana ifyakulya no kusefya pamo no kusekelela uku kalamba pantu balyumfwile amashiwi aya lengele ukwishibikwa kuli bena13Napa bushiku bwa cibili intungulushi shamufikolwe fya ndupwa ukufuma mu bantu bonse, bashimapepo na bana Lebi, abaishile pamo kuli Esila uwali kalemba ukuti balundepo nayambi amashiwi yama funde. 14Basangile ifyalembwa mu mafunde umo Yaweh akonkomeshe ukupitila muli Mose ukuti abantu abena Isuleli bafwile ukwikala munsakwe panshita yakusefya mu mwenshi walenga cine lubali. 15Baumine imbila mumisumba yabo yonse, numu Yelusalemu, balandile ati, "Kabiyeni mu calo campili kaleteni imisambo ya miolifenefimuti fya miolife ya mpanga, na ku mu Hadashi, utuncindu ne fimuti fikwete amabula, ukwisa pangako ba tuuti, ifyo calembwa."16Elyo abantu bafumine no kuya leta imisambo no kwisa pangako ba tuuti, cila muntu pamutenge wakwe, pa musolo wakwe, napa misolo yaba ng'anda ya kwa Lesa, napa mbilibili pantanshi ya mwinshi wa menshi, kabili napa lungatene napa mwinshi wakwa Efulemu. 17Bonse abalongene abo abafumine mubusha balipangile ba tuuti nokulaikalamo. Pantu ukutula munshiku shakwa Yosua umwana umwaume uwa kwa Nuni ukufika pali ubu bushiku, abantu abena Isuleli taba balile abasefyapo ngoyu mutebeto, kabili ukusekelela kwabo kwali kulile.18Kabili cila bushiku, ukufuma pabu shikwa bwatampilapo ukufika napa bushiku bwa kushalikisha, Esila alebelenga ukufuma mwibuku lya mafunde yakwa Lesa.Basefeshe panshiku cine lubali napa bushiku bwa lenga cine konse konse kwali ukulongana ukwa mushilo, mukubela icipope.

Chapter 9

1Nomba pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mu mwenshi umo wine abantu abena isuleli balilongenekabili balilekele ukulya, kabili bafwele ifisamu, kabili baibikile ulukungu mumitwe yabo. 2Ulupwa lwa bena Isuleli baliipatwile abene ukufuma kubenafyalo bonse. Baliminine no kutumbula imembu shabo shonse no bubi bwacitile ifikolwe fyabo.3Baiminine mufifulo fyabo, balebelenga ukufuma mu citabo ca mafunde ca kwa Yaweh Lesa wabo pa nsa shine ishakasuba . Pantu nashimbi insa ishakasuba baleyebelela no kukontamina pashi kuntashi ya kwa Yaweh Lesa wabo. 4Abena Lebi, Bani, Kadimiele, Shebania, Bunini, Shelebia, Bani, na Kenani, baiminine pamulu kabili balebilikisha neshiwi ilikalamba kuli Yaweh Lesa wabo.5Elo abena Lebi, Yeshua, na Kdimiele, Bani, Hashabineia, Shelebia, Hodia, Shebania, na Petahia balandile ati, "Iminineni no kupela amatotelo kuli Yaweh Lesa wenu ukutwalilila no kutwalilila." Lekeni amapalo ishina lyenu ilya lulumbi, kabili lekeni libe ilyacindikwa ilya cila pa kushuka na pa kutotela. 6Nimwebo Yaweh. Mwebo mweka. Nimwebo mwapangile umulu, umulu wa pamulu, nafyonse ifya bamo ne calo nafyonse ifya bamo na babemba nafyonse ifyabamo. Mwalipela ubumi kuli fyonse, na fyonse ifyaba mu mulu fila mi pepa mwebo.7Nimwebo Yaweh, Lesa uwasalile abaume, no kumufunya uwa muli abena Kaadi, kabili mwamupele ishina ilya Abulaamu. 8Mwasangile umutima wakwe wali uwacinshika kuntanshi yenu, kabili mwapangile icipangano naena icakupela ulupwa lwakwe icalo cabena kenani, abena Hiti, abena Amoli, abena Pelisi, abena Yebusi, nabena Gigasi, mwasungile ubulayo bwenu pantu mwalilungama.9Mwalimwene ukucula kwa fikolwe fyesu mu Egupti kabili mwalyumfwile ukulila kwabo pali bemba wa matete. 10Mwalipele ifishibilo nefipesha amano kuli Falao, na kubabomfi bakwe bonse naku bantu bonse abamu calo cakwe, pantu mwalishibe ukuti abena Egupti bacitile icilumba kuli mwebo. Nomba mwaipngile ishina lyenu mwebene ilya iminina ukufika nabuno bushiku.11Elo mwaabenye bemba kuntanshi yabo , pakweba ati bapite bakuuke pakati ka mumana pamushili apauma; kabili bonse abalebakonka mwabaposele apa shika kwati libwe pa menshi ayashika.12Mwabatungulwile ku ntumba ye kumbi akasuba, kabili kucimbili mbili ca mulilo ubushiku pakuba sanikila munshila umwa kupita. 13Palupuli lwa Sinai mwalitelemwike ukufuma ku mulu nokulanda kuli bena no kubapela ifipope ifisumanama lango aya cine, ubupingushi busuma na mafunde.14Mwalengele ne Sabata lyenu ilyamushilo ukwibikwa kuli bena, kabili mwapele bena amafunde nefyabupingushi na malango ukupitila mu mubomfi wenu Mose. 15Mwalibapele umukate ukufuma mu mulu ilyo bali ne nsala, na menshi ukufuma muli cilibwe ilyo bali ne cilaka, kabili mwalandile kuli bena ukuyamo ukuyaikala mu clo cintu mwalapile ukupela kuli bena.16Nomba bena pamo ne fikplwe fyesu bacitile mukukana micindika, kabili bali niba cintomfwa, kabili tabaumfwile ku mafunde yenu. 17Balikene ukumfwa, kabili tabatontokenye pa fipesha amano mwacitile kuli bena, nomba baishileba ba cintomfwa, kabili muli bucisanguka bwabo basontele uwa kubantu nangula pakuti babwele kubusha bwabo. Nomba mwebo muli Lesa waisulamo ukubwela, uwacikuku kabili uwamutembo, uukokola ukukalipa, uwafulisha ukutemwa. Mwebo tamwabalekeleshe.18Nangufye ba engele umwana wa ng' ombe uwa cela no kulanda ati, "Uyu ee Lesa wenu uwa mininike ukufuma mu Egupti; kabili bacile ifyamusalula ifikalamba, 19Mwebo, muluse lwenu, tamwabalekeleshe mu matololo. Intumba ye kumbi tayabashile ukubatungulula munshila inshita ya kasuba, nangu icimbili mbili ca mulilo ubushiku pa kuba sanikila munshila umwakupita.20Umupashi wenu uusuma mwali bapele uwa kubalangilila bena, kabili mana wenu tamwaikete ukufuma mutunwa twabo na menshi mwalibapele ilyo bali ne cilaka. 21Pantu imyaka amakumi yane mwalebafwaila ifyakulya mu matololo, kabili tababulishe nangu cimo. Insalu shabo tashasapwike kabili na makasa yabo taya fimbile22Mwalibapele amabu fumu na bantu na bantu, mwalibalangilile mufintu fya calo. Elo mwaba bulile ukuti bekale mu calo cabena Sihoni imfumu yabena Heshiboni ne calo cabena Ogi imfumu yabena Bashani.23Mwacitile abana babo impendwa nge ntanda shamu mulu, kabili mwabaletele mu calo ico mwaebele ifikolwe fyabo ukuyamo no kwi kalamo. 24Elyo abantu bailemo no kwikala mu calo kabili kuntanshi mwanashishe abaleikala mu calo, abena kanani. Bena mwabapele muninwe yabo, pamo ne mfumu shabo na bantu na bantu aba mucalo, pakuti Isuleli acite kuli bena cintu balefwaya.25Bapokele imisumba yamalinga ne calo icfunda, kabili bapokele na mayanda aya isulamo ifisuma, ifishima fyakufukula, amabala yamyangashi naya miolife, ne miti yafisabo ifingi. Elyo balelya no kwikuta kabili balelya no kuilemena kufisuma fyabo ifikalamba.26Elo baishileba ababula icumfwila kabili bali mipondokele. Baposele na mafunde yenu kunuma. Baipeye na bakasesema benu abale basoka ukubwelela kuli mwebo, kabili bacitile ifyamisula ifikalamba. 27Elyo mwabapele muminwe yaba lwani babo, abalengele ukucula. munshita yaku cula kwabo, balelilila kuli mwebo, kabili mwali bomfwile ukufuma mu mulu, na pamulandu waluse lwenu ulukalamba mwalebatumina abakubapokolola ababapokolwe ukufuma muminwe ya balwani babo.28Nomba panuma ya kutusha, na kabili balecita ububi kuntanshi yenu, na mwebo mwalebaleka muminwe ya balwai babo, Elyo abalwani babo ebale batungulula. Lelo ngabwela no kulilila kuli mwebo, mwebo mwale umfwa ukufuma mu mulu, kabili pa nshita ishingi pa mulandu waluse lwenu bena mwalebapokolola. 29Mwalebasoka ukuti babwelele ku malango yenu. kabili bacitile icilumba tabaumfwile ku mafunde yenu. Bambukile ifipope ifingapela ubumi kuli cila muntu uwafibela. Bali bacintomfwa aboma nkonso kabili abakoseshe imikoshi yabo kabili balikene ukumfwa.30Pantu pa myaka iingi mwabikile pali bena kulabasoka kumu pashi wenu uwa mushilo ukupitila muli ba kasesema benu. Lelo tabaumfwile.Elyo mwabapele muminwe ya bantu abena mupalamano. 31Nomba muluse lwenu ulukalamba tamwabalofeshe, nangu ukabalekelesha, pantu muli Lesa waluse kabili uwa nkumbu.32Nomba apopene, Lesa wesu-umukulu, uwa maka, kabili Lesa uwa kutinya uusunga icipangano cenu no kutemwa ukushipwa - mwileka ubu bwafya bumoneke ubunono kuli mwebo ubo mwaisa pali fwebo, ne shamfumu shesu, na pali bashimapepo besu, nefilolo fyesu, na palibakasesema besu, na pafikolwe fyesu, na b antu benu bonse ukufuma munshiku shasha mfumu shabena Asilia mpaka ne leelo. 33Muli balungami pali fyonse ifisa pali fwebo, pantu mwaliba ne cinshinka, nomba fwebo twali cita ububi. 34Ishamfumu shesu, ifilolo fyesu, ne fikolwe fyesu tabasungile amalango yenu, nangu kukutika ku mafunde yenu nangu kufipangano fya fipope fintu mwalebasokako.35Nangula bali mubufumu bwabo, ilyo bena balesekelela mufintu fyenu ifikulu ifisuma, mwalibapele icalo icikulu kabili icamufundo, tabamibombele nangu ku bela ukufuma munshila shabo isha bumi.36Nomba fwebo tuli basha mu calo mwapele ifikolwe fyesu ukusekelelamo ku fisabo ne fisuma fintu mwabapele, kabili moneni emo twaba basha! 37Ubukankala bwafitwaloubufuma mu calo cesu kuyafye mu shamfumu shintu mwabika shintu palifwebo pa mulandu wa membu shesu. Baleteka pamibili yesu na pafitekwa fyesu ukulingana ne fyo batemenwe. Fwebo tuli mubwafya ubukalamba.38Pamulandu waifi fyonse, tulepanga icipangano catishinka no ku cilemba. Pa cikomeneno paleba amashina yaba lefwatika ifilolo fyesu, abena Lebi, na bashimapepo."

Chapter 10

1Pa cikomeneno aba fwatike bali ni Nehemia, uwali kateeka, umwana umwaume uwa kwa Hakalia na Sedekia, 2Selaia, Asalia, Yelemia, 3Pashuhu, Amalia, Malikiya,4Hatitushi, Shebania, Maliluki, 5Halimu, Melemoti, Obadia, 6Danieli, Ginetoni, Buruki, 7Menshulamu, Abiya, Miyamini, 8Maasia, Biligayi, na Shemaia. Aba eba shimapepo.9Abena Lebi nabo bali: Yeshua umwana umwaume uwa kwa Aania, Binui uwa mulupwa lwa bena Henadadi, kadimiele, 10naba munyina abena Lebi, Shebania Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, 11Mika, Rehobu, Hashbia, 12Sakuli, Shelebia, Shebania, 13Hodia, Bani, na Binuni. 14Intungulushi shabantu bali, Paloshi, Pahati-Moabu, Elamu, Satu, Bani15Buni, Asigadi, Bebai, 16Adonia, Bigivai, Adini, 17Ateli, Hesekia, Azuli, 18Hodia, Hashumu, Besai, 19Halifa, Anatoti, Nebai, 20Magipiashi, Meshulamu, Hesili, 21Meshesabeli, Sadoki, Yadua,22Peletia, Hanani, Anaia, 23Hoshea, Hamania, Hashubu, 24Haloheshi, Piliha, Shobeki, 25Rhemu, Hashabina, Maseia, 26Ahia, Hanani, Anani, 27Maluki, Halimu na Baana.28Elyo abantu bambi, abali niba shimapepo, abena Lebi, abakelinda pamwinshi, bakemba, ababomfi bamucilonganino, na bonse abaipatulwile abena ukufuma mu calo cabdena mupalamano no kulaya abene ku malayo ya kwa Lesa, ukubikapofye na bakashi babo, abana babo abaume na bana babo abanakashi, bonse abali na mano ya kwishiba no kwiluka, 29Baikatene pamo na ba munyinabo, abasambashi babo, kabili ba kakililwe bonse ku citipu na mukulapaukulaenda mumalango ya kwa Lesa, ayo apele kuli Mose umubomfi wakwa Lesa, ukumona nokubeela amafunde yonse aya kwa Yaweh shikulu wesu kabili ne fipope fyakwe nefyabu pingushi fyakwe.30Twalaile ukuti tatwapele abana besu abanakashi kubantu ba mu calo nangu abana babo kubana besu abaume. 31Twacilaile kabili no kuti nga cakuti abantu ba mucalo baleta ifisuma nangufye ifya mumbuto shimbi isha kushitisha pa bushiku bwe sabata, tatwakashite kuli bena pa bushiku bwe sabata nangu pa bushiku bumbi ubwa mushilo. Cila mwaka uwalenga cine lubali tukalaleka amabala yasu ukutusha, kabili tukafuta ne nkongole shonse.32Twalipokelele na amafunde aya ku peela amasheekele aya lenga butatu cila mwaka ukubomfya ku ng'anda ya kwa Lesa wesu, 33Ukulafwaila umukate wa pa cinso, kabili na pa mutulo wa mumbuto uwa cilanshita, imitulo ya koca pa ma sabata, ukusefya imwenshi uupya ne mitebeto iya sontwa, ne mitulo ya mushilo, kabili ne mitulo ya pa lubembu iyakufutilako abena Isuleli, na pa mulimo onse uwa mu ng'anda ya kwa Lesa wesu.34Bashi mapepo, abena Lebi, kabili abantu abengi baposele imitulo ya nkuni. Abengi abasalilwe aba mundupwa shesu baletele inkuni mu ng'anda ya kwa Lesa wesu panshita iya sontelwe cila mwaka, ukuti boce pa cintamba cakwa Yaweh Lesa wesu, ifyo calembwa mu malango. 35Twalilaile ukuleta ku ng'nda ya kwa Yaweh ifisabo fyakubalilapo ifyakula ukufuma mu mushili wesu, ne fisabo fyakubalilapo ku cimuti conse cila mwaka. 36Ifyo calembwa mu malango, twalilaile ukuleta mu ng'anda ya kwa Lesa na kuli bashimapepo abalebombela mulya, amabeli ya bana besu abume na kumikuni na kufitekwa.37Tukalaleta ubunga bwesu ubwakubalilapo ne mitulo ya mumbuto shesu, ne fisabo fyakuli cila cimuti, umwangashi uupya na mafuta twakulaleta kuli ba shimapepo, ku cumba cakusungila ica mu ng'anda ya kwa Lesa wesu. Tukalaleta kubena Lebi icekumi icikafuma mu mushili wesu pantu abena Lebi eba kolonganika icekumi mu misumba yonse umo tubomba. 38Shimapepo uwa mulupwa lwakwa Aaroni, afwile aba nabena Lebi ilyo alepokelela icekumi. Abena Lebi nabo bafwile baleta icekumi icapafyekumi ku ng'anda ya kwa Lesa wesu mu cumba cakusungilamo mubutala.39Pantu abantu abena Isuleli no lupwa lwa bena Lebi bakulaleta ifyo bakulasangula ifyo bakulasangula ifya mumbuto, umwangashi upya, na mafuta mu cumba cakusungilamo umo fipe ifya cakwikalamo fisungilwa kabili umo bashimapepo babombela, naba kasunga bapa minshi, na ba kemba bekala. Tatwakalekeleshe ing'anda yakwa Lesa wesu.

Chapter 11

1Intungulushi sha bantu shaikele mu Yelusalemu, na bantu abashele baposele icipendwilo ukuti basale umo pabali ikumi uwa kulaikala mu Yelusalemu, umusumba wa mushilo, kabili nabambi apa bula abashala ukulaikala mu misumba imbi. 2Elo abantu ba palile bonse abo abaipele mukuitemenwa ukulaikala mu Yelusalemu.3Aba eba shimucindikwa abaleika mufitungu fya mu Yelusalemu, lelo mu misumba yabena Yuda cila muntu ikele mu calo cakwe, ukusanshako nabamo abena Isuleli, bashimapepo, ababomfi ba mucilonganino, no lupwa lwa ba bomfi bakwa Solomoni. 4Mu Yelusalemu mwaikele bamo aba mulupwa lwa bena Yuda nabamo aba mulupwa lwa bena Benjamini. Ukusanshako na bantu abafumine ku Yuda: Ataia umwana umwaume Usia umwana umwaume uwakwa Sekelia umwana umwaume uwakwa Amalia umwana umwaume uwakwa Shefatia umwana umwaume uwakwa Mahalale, ulupwa lwa bena Pelesi.5Kwali Maasaia umwana umwaume uwa kwa Buluki umwana umwaume uwakwa Koli-Hose umwana umwaume uwa kwa Hasaia umwana umwaume uwakwa Adaia umwana umwaume wakwa Yoialibu umwana umwaume wa kwa Sekalia, umwana umwaume uwabena Shiloni. 6Bonse abana abaume ababena Pelese abaikele mu Yelusalemu bali 468. Bali abaume aba maka.7Aba eba mulupwa lwabena Benjamini: Shalu umwana umwaume uwa kwa Meshulamu umwana umwaume uwakwa Yoedi umwana umwaume wakwa Pedaia umwana umwaume uwakwa Kolaia umwana umwaume uwakwa Maaseia umwana umwaume uwa kwa Itiele umwana umwaume uwakwa Yesaia, 8kabili abo abakonkele ena, Gabai na Salai, 928 abaume. 9Yoele umwana umwaume uwakwa Sikili uwa lebangilila, na Yuda umwana umwaume uwakwa Hasenua uwali uwa cibili uwa leangalila umusumba.10Ukufuma pali bashimapepo: Yedaia umwana umwaume uwa kwa Yoialibu, Yakini, 11Selaia umwana umwaume uwakwa Hilikia umwana umwaume uwakwa Meshulamu uwa kwa Sadoki umwana umwaume uwakwa Melaiote umwana umwaume uwakwa Ahitubu, uwli eshimucindikwa mukalamba mu kalamba mu ng'anda yakwa Lesa, 12na ba munyinabo aba bombele ko umulimo wa mung'anda, 822 abaume, pamo na Adaia umwana umwaume uwakwa Yelohamu umwana umwaume uwakwa Pelalia umwana umwaume uwakwa Amusi umwana umwaume uwakwa Sekalia umwana umwaume uwa kwa Pashihuli umwana umwaume uwakwa Malikiya.13Ba munyinaba ebali abakalamba ba bana, 242 abaube; na Amashisai umwana Umwaume uwakwa Asalele umwana umwaume uwa kwa Ahisai umwana umwaume uwakwa Mashilemoti umwana umwaume Imele, 14Naba munyinabo, 128 abaume abashipa abalelwa; Uwalebangalila ali ni sabudiele umwana umwaume uwa wa Hagedolimu.15Ukufuma mu bena lebi: Shemaia umwana umwaume uwakwa Hashubu umwana umwaume uwakwa wakwa Asilikakamu umwana umwaume uwame uwa kwa Asilikamu umwana umwaume uwakwa Buni. 16Na shabetai na Yasabadi, uwafumine muntungulushi yabena Lebi kabili ewali umukalamba kubalebombela kunse ya ng,nda yakwa Lesa17Kwali na Matania umwana umwume uwakwa mika umwana um waume uwakwa Sabidi, uwa mulupwa lwa kwa Asafi, uwali ni kangalila uwatampile uku;latotela mwipepo, na Bikibukia, uwa cibili muli ba munyinabo, na Abida umwana umwaume uwa kwa Shamua umwana umwaume uwa kwa Galali umwana umwaume uwa kwa Yedutuni. 18Abena Lebi bonse mu musumba wa mushilo impendwa bali 284.19Abalelinda pa minshi: Akikubu, Talimoni, nsa ba munyinabo, abalesunga no kulinda pa minshi, 172 abaume. 20Abashelepo abena isuleli na ba shimapepo nabena Lebi abali mumisumba yonse iyabena Yuda. Cila muntu aikele pa lwakwe mu ncende iya bupyani. 21Abalebomba mu cilonganino baikele mu ofele, na Siha na Gishipa abali abakalamba pali bena.22Umukalamba uwale angalila abena Lebi mu Yelusalemu ali ni Usi umwana umwaume uwa kwa Hashabia umwana umwaume uwa kwa Matania umwana umwaume uwa kwa Mika, uwa mulupwa lwabena Asafi, bakemba balebomba mu ng'anda ya kwa Lesa. 23Kwali ne fyebo ifya fumine ku mfumu, kabili ifi fyebo fyalipelwe ifyapali ba kemba ukubapekanishisha ifintu balefwaya cila bushiku. 24Elo Petahia umwana umwaume uwa kwa Meshesa bele, uwa mulupwa lwa kwa Sela umwana umwaume Yuda, ali kulubali lwa mfumu mu mabwafya yonse aya bantu.25Palwa mishi na mabala, abantu bamo abena Yuda abaikele mu Kiliati Aliba ne mishi yaiko, na mu Diboni ne mishi yaiko, na mu Yekabeseele ne mishi yaiko, 26na mu Yeshua, Molada, Beti peleti, 27Hasali shuali, na Beleesheba ne mishi yaiko.28Abantu bamo abena Yuda abaikele mu Sikilagi, Mekona ne mishi yaiko, 29Enilimoni, Sola, Yalimuti, 30Sanoa, Adulamu ne mishi yabo, na mulakishi na mabala yaiko na Aseka ne mishi yaiko. Elyo baikele ukufuma ku Beleesheba ukuyafika mu mukonko wa Hinomu.31Abantu abena Benjamini nabo baikele ukufuma mu Geba ukuya kuntanshi, Mikumashi na Aiya, Betele ne mishi yaiko, 32Anatoti, Nobu, Anania, 33Hasoli, Rama, Gitaimu, 34Hadidi, Seboimu, Nebalati, 35Lodi, na Ono, umukonko wabaume aba cenjela mufya kupanga panga. 36Bamo abena Lebi baikala mu Yuda abasontelwe ku bantu abena benjamini.

Chapter 12

1Aba eba shimapepo na bena Lebi abaishile pamo na Selubabele umwana umwaume uwa kwa Shealitiele kabili pamo na Yeshua: Selaia, Yelemia, Esila, 2Amalia, Maluki, Hatushi, 3Shekania, Rehumu, na Melemoti.4Kwali na Ido, Ginetoni, na Abiya, 5Miyamini, Moadia, Biliga, 6Shemaia, na Yoialibu, Yedaia, 7Salu, Amoki, Hilikia, na Yedaia. Aba ebali intungulushi shaba simapepo naba munyinabo munshiku shakwa Yeshua.8Abena Lebi bali ni Yeshua, Binui, Shelebia, Yuda, na Matania, uwali mukalamba wabaleimba inyimbo sha kutotela, pamo naba munyinabo. 9Bakibukia, na Uni, ba munyinabo, baiminine bushilya ilyo balebomba10Yeshua ali ee wishi wa kwa Yoiakimu, Yoiakimu ali wishi wa kwa Eliashibu, Eliashibu ali wishi wakwa Yoiada, 11Yoiada ewali ewishi wakwa Yonatani, na Yonatani ewli ewishi wakwa Yadua.12Munshiku shakwa Yoiakimu aba ebali ba shimapepo, intungulushi shamundupwa: Melaia ewali intungulushi yabena Selaia, Hamania ewali intungulushi yabena Yelemia, 13Meshulamu ewali intungulushi ya bena Amalia, 14Yonatani ewali intungulushi ya bena Maluki, na Yosefu ewali intungulushi ya bena Shebania.15Adina ewali intungulushi ya bena Halimu, Helikai ewali intungulushi ya bena Melemoti, 16Sekalia ewali intungulushi ya bena Ido, Meshulamu ewali intungulushi ya bena Ginetoni, 17Sikili ewali intungulushi yabena Abia.... abena Miniamini. Pilitai ewali intungulushi yabena Moadia. 18Shamua ewali intungulushi yabena Biliga, Yehonatani ewali intungulushi yabena Shemaia, 19Metenai ewali intungulushi yabena Yoiabu, Usi ewali intungulushi yabena Yedaia, 20Kalai ewali intungulushi yabena Salu, Ebele ewali intungulushi yabena Amoki, 21Hashabia ewali intungulushi yabena Hilikia, na Netaneli ewali intungulushi yabena Yedaia.22Munshiku sha kwa Eliashibu, abena Eliashibu, Yoiada, Yohanani, na Yadua ebalembelwe ukuti ebakulaba mundupwa, naba shimapepo ebalembelwe ilyo Daliusi umwina Pesia aleteka. 23Ifikolwe fyabena Lebi, ebali intungulushi sha ndupwa ebalembelwe ukwisa fika na munshiku shabena Yohanani umwana umwaume wakwa Eliashibu.24Intungulushi shabena Lebi bali niba Hashabia, Shelebia, na Yeshua umwana umwaume uwa kwa Kadimiele, pamo naba munyinabo, baiminine bushilya bwabo ukupela amalumbo kabili no kupela ukutoyela, ukulungatanya iciputulwa, mukumfwila icipope ca kwa Dabid, umuntu wa kwa Lesa. 25Matania, Bakibukia, Obadia , Meshulamu, Tacimoni, na Akubu ebale cinda abalonda mu fyumba fya pa minshi. 26Balebomba munshiku shakwa Yoiakimu umwana umwaume wakwa Yeshua umwana umwaume wakwa Yosadaki, na munshiku shakwa Nehemia kateeka na Esila shimapepo kabili kalemba27Pakupala icibumba ca Yelusalemu, abantu bafwaile abena Lebi konse kuntu baleikala, ukubaleta bena ku Yelusalemu ku kusefya ukupala ne nsansa, ukutotela no kwimba na malimba, ifilimba, elo naba nsango. 28Abanabo ba bakemba bakolongene pamo ukufuma mufitungu fyashungulwike Yelusalemu naba fumine ku mishi yabena Netofatiti.29Kwali naba fumine ku Beti Giligali nabafumine ku mpanga shabena Geba na ku Asamafete, pantu bakemba abene balikulile imishi ukushinguluka Yelusalemu. 30Bashimapepo nabena Lebi baliisangulwile abene, elo kabili basangulwile na bantu, ne mishi, elo ne cibumba.31Elo nalikwete intungulushi shabena Yuda naba ninike pamulu wa cibumba, kabili nasontele ama bumba yabili bakemba abalepela ukutotela. Limo ibumba lyalile ku kwa kukulyo lwa cibumba ukulola ku mwinshi wa cishala.32Hoshaia na citika wa ntungulushi shabena Yuda bali bakonkele bena. 33Kabili panuma yabo Asalia, Esila, Meshulamu nabo bali bakonkele. 34Yuda, Benjamini, Shemaia, Yelemia, 35na bamo ba shimapepo abana abaume na mapenga, na Sekalia umwana umwaume wakwa Yonatani umwana umwaume wakwa Shemaia umwana umwaume wakwa Matania umwana umwaume wakwa Mikia umwana umwaume Sakuli umwana umwaume wakwa Asafi.36Kwali nabambi abamu lupwa lwakwa Sekalia, Shemaia, Asalele, Milalai, Gilalai, Mai, Netanele, Yuda, Hanani, balelisha ifilimba fyakwa Dabidi umuntu wakwa Lesa. Esila kalemba ali kuntanshi yabo. 37Pamwinshi wakufukauka baliile ukololoka pamulu wa musumba wakwa Dabidi, apa kuninina icibumba pamulu wa cipango ca kwa Dabidi, ukufika pamwinshi wa menshi ku kabanga.38Bambi ba kemba abo balepela amatotelo baile kulubali lumbi. Nanebo nabakonkele panuma pa cibumba pamo na citika wa bantu, pamulu we linga lye buuku, ukufika pa mutika wa cibumba, 39na pamulu wa mwinshi wabena Efulemu, kabili na pa mwinshi wakale, napa mwinshi we sabi napa lupungu lwabena Hananelo napa lupungu lwa mwanda, ukufika pa mwinshi waba Malonda.40Elyo bonse ba kemba abo abalepela amatotelo babulile ififulo fyabo mu ng'anda ya kwa Lesa, nanebo wine pamo nalibulile icifulo pamo na citika waba shimucindikwa pamo na nebo. 41Elo ba shimapepo babulile ififulo fyabo: Eliakimu, Maaseia,Minimini, mikaia, Elioenai, Sekalia, na Hanania, pamo na mapeenga. 42Pamo na Maaseia, Eleasali, Usi, Yehohanani, Malikiya, Elamu, na Eseli, naba kemba abene balengele ukumfwika na Yeselahia ewali intungulushi yabo.43Pali bulya bushiku batulile amalambo aya kulu, no kusekelela, pantu Lesa alengele bena ukusekelela ukukalamba. Pamo naba nakashi nabana nabo balisekelele. Elyo ukusekelela mu Yelusalemu kwale umfwika no kutali.44Muli bulya bwine ubushiku abaume balisontele ukuba intungulushi shafyumba fyakutulikamo ifintu balesangula, ifisabo ifyabalilapo ukupya, naya fyekumi, balekolonganika kuli bena ifyakaniko balefwaya ukulingana ne funde lya ba shimapepo nabena Lebi. Aba ebasontelwe ukubomba mu mabala mupepi ne misumba. Pantu abena Yuda balisekelele pali ba shimapepo nabena Yuda abo abaleiminina kuntanshi yabo. 45Balibombele umulimo wakwa Lesa wabo. No mulimo wakusangula, kabili naba kemba naba lelinda pa minshi, mu mu konko wamenshi wakwa Dabidi na Solomoni umwana wakwe umwaume.46Pantu akale, munshiku shakwa Dabidi na Asafi, kwali intungulishi shaba kemba, kabili kwali ne nyimbo shakulumbanya ne shakutotela kuli Lesa. 47Munshiku shakwa Selubabele na munshiku shakwa Nehemia, abena isuleli bonse abaleleta ifyakaniko fyaba kemba naba kasunga wa minshi. Balebika lubali ica kaniko icali cabena Lebi, kabili lubali icakaniko ca lupwa lwakwa Aloni.

Chapter 13

1Pali ubo bwine bushiku epo babelengele icitabo cakwa mose mu matwi yabantu. Emo basangile ifyo balembele ukuti abena Amoni nangu abena Muabu tabafwile ukwisa mukulongana kwa kwa Lesa, mukutwalilila. 2Nipa mulandu wa kuti tabaishile ku bantu abena Isuleli no mukate na menshi, Nomba baimishe Balaamu Ukutipa abena isuleli. Lelo, Lesa wesu apilibwile intipu ukuba amapalo. 3Lintu baumfwile ili funde, bapatulwile abenafyalo ukubafumya mubena isuleli.4Nomba ilyo ifitafilacitika Eliashibu shimapepo asontele uwa lelolekwesha mu fyumba umo balebika ifintu mu ng'nda yakwa Lesa wesu. Ali lupwa lwa kwa Tobiah. 5Eliashibu apekanishishe Tobia icumba icikalamba umwakubika ifipe, umo kale balesungila imitulo ya mbuto,ifya nunkila bwino, ifipe, ne fyekumi fya mu mumbuto, umwangashi upya, na mafuta ayo abalelinda pa minshi abena Lebi, ba kemba, ayo abalelinda Pa minshi, ne fyo balesangwila bashimapepo.6Nomba pali iinshta shalimu Yelusalemu. Pantu mumwaka walenga amakumi yatatu na ibili iya kwa Atakisakese imfumu ya mu Babiloni naile kumfumu.Panshita iimbi na ebele imfumu ukuti ipele insambuukuya, 7kabili na bwelulukile ku Yelusalemu. Na umfwile icilubo ico Eliashibu acitile ica kupela Tobia icumba ca kubikamo ifipe mu musolo wa ng' anda ya kwa Lesa.8Nalifulilwe sana kabili naliposele ifipe fyonse ifyali mu ng' anda yakwa Tobia ukufifunya mu cumba cakubikamo ifipe. 9Naebelepo bamo ukuti basanguleifyumba fyakubikamo ifipe, kabili nabweseshe ifipe ifyali mu ng' anda ya kwa Lesa, imitulo ya mbuto, ne fya nunkila bwino.10Naishile ishiba nokuti abena Lebi bali no kula bapela tabalebapela, kabili bali butwike, cila umo kwibala lyakwe, abena Lebi naba kemba abalebomba umulimo. 11Elyo nakalipile ba shimutindikwa, no kubeba ati, "Cinshi yalekeleshiwa ing' anda yakw Lesa?" Nabakolonganike pamo no kubabwesesha mufifulo fyabo.12Elo aba Yuda bonse baletele icekumi ica mumbuto, umwangashi upya, na mafuta mu fyumba fyakubikamo, 13Nasontele abakusunga mu ng' anda ya kusungilamo Shemaia shimapepo na Sadoki kalemba, nabafumine mu bena Lebi, Pedaia. Abakonka pali bena bali ni Hanani umwana umwaume Sakuli umwana umwaume uwa kwa Matania, pantu balependwa aba cinshinka. Imilimo yabo ya kwa kanya ifyalepelwa muli bamunyinabo. 14Munjibukishe nebo, me Lesa wandi, ukulosha pali ici, mwifuta imilimo iisuma intu nabombele mu ng' anda ya kwa Lesa wandi pamo ne milimo.15muli isho shine nshiku na mwene abantu abamu ba Yuda abalenyantaula umwakufina imyangashi pa sabata no kulaleta imipili ya ngano balebika pa mpunda, pamo no mwangashi, ifisabo, imikunyu, ne misango yonse iya fipe ifya fina, iyo baleleta mu Yelusalemu pa bushiku bwe sabata. Nalikomeke ukuti belashicisha ifyakulya pali ubu bushiku.16Abaume ukufuma ku Tuli abaleikala mu Yelusalemubaleta isabi ne misango yonse iya fyakulya, baleshita kuli bena pa sabata ku bantu abena Yuda na mu musumba! 17Elo nakalipile intungulushi shabena Yuda, "Bubi bwa musango shani ubu mulecita, ukusebanya ubushiku bwe sabata? 18Bushe teba shinwe bacitile ifi? Bushe te Lesa wesu waletele ububi bonse pali fwebo na pali uno musumba? Nomba muleleta ubukali pali isuleli mukusebanya isbata."19Bwangu bwangu ilyo kwatampile ukufita kuminshi ya mu Yelusalemu ilyo ii sabata talilafika, nakonkomeshe ukti ifibi fisalwe kabili epa kuti beisulako panka isabata ngalyapwa. Nakolonganike bamo abalebomba kuli nebo na babikile pa minshi pakuti beingisha ifipe pabushiku bwe sabata. 20Bashimakwebo na baleshitisha imisango iingi iya makwebo baikele kunse ya Yelusalemu limo nangu libili.21Nomba naliba sokele, "Cinshi muleikalila kunse ya cibumba? Peka ngamwabwekeshapo, nkabikako amaboko yandi pali mwebo!" ukufuma ilya ine inshita tabaishile pa sabata. 22Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene, nokwisa mukulonda pa minshi, ku kukatamika ubushiku bwe sabata. Mulendibukisha pali ififine, mwe lesa wandi, no kumbelela nebo uluse pamulandu wa cipangano ne cishinka cintu mwakwata pali nebo.23Muli isho shine namwene aba Yuda abaupile abanakashi abena Asidode, Amoni, nabena Moab. 24Citika wabana babo balelanda ululimi lwabena Asidode. Takwali nagu bamo abamuli bena abishibe ukulanda ululimi lwabena Yuda, nomba kanofye ululimi lwa bantu bambi.25Bena nalibakalipile, kabili nali bacipile, kabili nauminepo bamo abamuli bena no kubanukaula imishishi yabo. Bena nabalenge ukulapa Lesa, nalandile ati, "Mwikapela abana benu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana babo abanakashi kubana benu abaume, nangu nimwebo bene. 26Bushe te Solomoni imfumu yabena isulaleli yabembukila pamulandu wa ababene abanakashi? Na mufyalo fimbi tamuli imfumu iyali nga ena, kabili bali mutemenwe kuli lesa wakwe, nalesa amulengele ukuba imfumu pa bena isuleli bonse. Ngefyo, abakashi abena fyalo bamulengele ena ukubembuka. 27Bushe twalitala atumfwapo kuli mwebo no kucita ububi bonse ubukalamba, nokucita ubucenjeshi kuli lesa wesu pa kuupa abanakashi bambi-bambi?"28Umo pa bana ba kwa Yoyada umwana umwaume uwakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali ni wishifyala uwakwa Sanibalati umwina Holoni. Eico nalimufulumwine ukufuma ku cinso candi. 29mulebebukisha, mwe Lesa wandi, pantu nabakowesha ba shimapepo, ne cipangano cabu shimapepo na bena Lebi.30Bena nalibasangulwile ukufuma kuli fyonse fyabambi bambi, no kupampamika imilimo yabu shimapepo na bena Lebi cila muntu umulimo wakwe. 31Nateyeni umutulo wankuni panshita yasontelwe na pa fisabo fya kubalilapo.

## Job

Chapter 1

1Kulya kwali umntu mu calo ca Usi uyo uwe shina lyakwe ali ni Yobo; a Yoboali uwa kutina kabili uwa ololoka, umo uyo uwali mu kutina Lesa no kutaluka ukufuma ku bubi. 2Kulya kuli ena kwalifyelwe abana abaume cine lubali na bana abanakashi batatu. 3Ena ali kwete ifikwatwa ifitekwa amakana cine lubali aya mpanga, amakana yatatu ingamali, ne myanda isano in'ombe isha makoli shibi shibili, ne mpunda nkota imyanda isano ne mpendwa ya babomfi iikulu. Ena aaali muntu uyo uwali uwakulisha pali bose abantu aba ku kabanga.4Pali cila mwana umwaume kwa pekanishiwe ubushiku, ena ali nokupela umutebeto mu ng'anda yakwe. Bena bali mukutuma no kwita kuli bankanshi yabo batatu ku kulya no kunwa kuli bena. 5Ilyo inshiku sha mutebeto shali mukupwa, Yobo ali muku batuma kuli bena na ena aali no kubashisha bena. Ena aali no kwima ulucelo celo ku macaca no kupela ifya malambo fya cila mwana umo umo, pantu ena efyo alandile ati, ''Limbi ati abana bandi naba kwata ukubembuka no kutuka Lesa mu mutima yabo.'' Yobo lyonse ale citefi.6Nomba bwali bushiku ilyo abana baume bakwa Lesa bashile mukulanga abene beka ku ntanshi yakwa Yahweh. Satana nao pamo aishile pali bena. 7Yahweh alandile ati kuli Satana, ''Ukufuma webo wafuma pi?'' Nomba satana alyaswike Yahweh no kweba ati, Nafuma mukwendauka pe sonde, no kwendaukapo.'' 8Yahweh alandile ati kuli satana,''Webo washininkisha umubomfi wandi Yobo? pantu takuli nangu umo uwaba nga ena pesonde, uwa cine umuntu uwa ololoka, umo uyo uutina Lesa no kutaluka ukufuma ku bubi.''9Nomba satana alyaswike Yahweh no kulanda ati, ''Bushe Yobo atinina Lesa apabula umulandu? 10Mwebo tamwabika ukucingilila ukumushingulusha ena, ukushingulusha ing'anda yakwe, no kushingulusha pali fyonse akwata mu ncende shonse? mwebo mwalipala imilimo ya minwe yakwe, ne fitekwa fyakwe fyali kwata ukufula mu calo. 11Nomba ililine tambalikeni ukufuma ukuboko kwenu no kwikata pali ena tekuti amituke mwebo pa menso yenu.'' 12Yahweh alandile ati kuli satana, ''Ikata, conse ico ena akwata cili mu minwe yobe. Icifye pali ena umwine eka witambalikapo imiwe yaobe.'' Nomba satana afumine no kuya ukufuma ku cinso cakwa Yahweh.13Ilyo caishile pali bulya bushiku, abana bakwe abaume nabana bakwe abanakashi bena bali mukulya no kunwa ubwalwa mu g'anda ya mukalamba wabo. 14Kwaishile intumi kuli Yobo no kulandaa ati, ''Ing'ombe sha cilalima ne mpunda shilelya lubali kuli bena. 15Nomba abena Sheba baponenepo pali shena no kushisenda shonse ukuya. Elo ku babomfi, bena na bomwa ku kanwa ka lupanga. Nebo neka na butuka mukwisa myeba mwebo.''16Ilyo ena acili ali mukulanda, na umbi pamo aisa no kulanda ati, ''Umulilo wakwa Lesa naupona ukufuma mu mulu no koca impaanga na babomfi. Nebo neka na butuka mukwisa myebamwebo.'' 17Ilyo ena acili ali mukulanda, na umbi pamo aisa no kulanda ati, ''Abena Kldi naba panga amabumba yatatu, na bekata ingamali, no kushibula ukusenda ukuya. Elo ku babomfi, bena nababoma ku kanwa kalupanga. Nebo neka nabutuka mukwisa myeba mwebo.''18Ilyo ena acili ali mukulanda, na umbi pamo aisa no kulanda ati, ''Abana benu abaume na bana benu abanakashi bacilalya no kuwa ubwalwa mu ng'anda ya mukalamba wabo. 19Umwela uukulu ukufuma mu matololo no kuma pa fifutu ifya g'anda. Nayo iponene pa bana, nabo na bafwa. Nebo neka na butuka no kwisa myeba mwebo.''20Nomba Yobo aliimine, alilepwile ifya kufwala fyakwe, no kubeya ku mutwe wakwe, awile panshi umtwe wakwe panshi, alatatakula Lesa. 21Ena alandile ati, ''Nebo nali ubwamba ilyo Nebo naishile ukufuma unda muli mayo, na kabili Nebo nkabo bwamba ilyo Nebo kabwelelamo kulya. Ni Yahweh ewa mpele, na kabili ni Yahweh uwakwata ukusenda. Ishina lyakwa Yahweh libe ilya palwa.'' 22Muli iyi milandu yonse, Yobo tabebwike, nangu ena ukupela Lesa ukuluba.

Chapter 2

1Nomba bwali bushiku ilyo abana abaume bakwa Lesa baishile mukwilanga abene beka kuntanshi yakwa Yahweh. Satana pamo alishile pali bena mu kuilanga umwine kuntanshi yakwa Yahweh. 2Yahweh alandile ati kuli satana, ''Wafuma kwisa webo?'' Nomba satana alyaswike Yahweh no kulanda ati, ''Nafuma mukululumba pe sonde, mukwendapo pali lyena.''3Yahweh alandile ati kuli satana, Naukwata webo ukumushininkisha umubomfi wandi Yobo? Pantu takuli nangu umo uwaba nga ena pe sonde, umuntu uwa cine umuntu uwaololoka uutina Lesa no kutaluka ukufuma ku bubi. Ena acili uwa kwatisha bucishinka bwakwe, nangu webo wantunkile nebo kuli ena, ku konaula ena apabula umulandu.''4Satana alyaswike kuli Yahweh, ''Inkanda pa nkanda, icine; umuntu akapela conse ico ena akwata ku bumi bwakwe. 5Nomba tambalikeni ukuboko kwenu nomba no kumukumya pa mafupa yakwe napa munofu wakwe, no kumona nga ena takamupontele mwebo ku menso yenu.'' 6Yahweh alandile ati kuli satana, ''Mona, ena aali mu maboko yobe; icikanofye, ulesungilila umweo wakwe.''7Nomba satana aile ukufuma ku cinso cakwa Yahweh. Ena aumine Yobo mukukalipa kwa fipute ukutula ku tushinshilo twa makasa yakwe no kufika ku mutwe wakwe. 8Yobo aabulile icipimfya ca nongo iya tobeka mu kuipaalilako umwine eka, na ena aikele panshi mukati kamito.9Nomba umukashi wakwe alandile kuli ena ati, ''Bushe mwebo na nomba muli abaikatisha muli bucishinka bwenu? mutuke Lesa no kufwa.'' 10Nomba ena alandile ati ku mwanakashi, ''Webo uli mukulanda elo kwali kulanda kwa mwanakashi uwa bula amano. Fwebo tupokelela ubusuma ukutula kuli Lesa no ku kana pokelelako ifibi awe?'' Muli iyi milandu yonse, Yobotabembwike ku milomo yakwe.11Nomba ilyo ababiye bakwa Yobo batatu baumfwile ku bubi bonse ubo ubwaishile pali ena, cila umo pali bena aalishile ukufuma ku cifulo cakwe umwine; Elifasi umwina Temani, Bildadi umwina Shuli, na Sofari umwina Naamati. Bena bali salile inshita ukwisa mukulilila kuli ena no kumusansamusha ena.12Ilyo bena baimishe amenso yabo apatali, bena tabamwishibe. Bena baimishe amashiwi yabo no kulosha; cila umo alepwile insalu yakwe no kuposa ulukungu mu mulu pa mutwe yabo abene. 13Nomba bena baikele kuli ena panshi pa nshiku cine lubali ubushiku na kasuba. Takwali nangu umo uwa kulanda ishiwi kuli ena, pantu bena bamwene ati ukucula kwakwe ku kuulu sana.

Chapter 3

1Panuma yaifi, Yobo alyasamwine akanwa kakwe no kutipwila ubushiku afyalilwemo. 2Ena alandile ati, 3Lekeni akasubaa ako Nebo na fyelwemo kalobe, no bushiku ubwalandilwemo ati, 'Nakwimitwa umwana umwaume.'4Lekeni kalya kasuba kabe akafita; lekeni Lesa ukufuma mu mulu ekasakamana ukuketa mu mano, nangu akasuba kesanikilapo pali kena. 5Lekeni ukufita ne finshingwa fya mfwa filishanye pali fyena pa lwafiko. Lekeni ikumbi likalepo pali cena; lekeni ifintu fyonse ifinga akasuba ukufita cine cine fikupikilepo.6Elo ku bushiku bulya, lekeni imfifi iya tikama iikate. Lekeni mwiisemo ukusekelela mu kati ka kasuba ka mwaka; lekeni mwiisemo mukati ka mpendwa ya myeshi. 7Moneni, lekeni bulya bushiku bube ubushifyala; lekeni amashiwi ya nsansa yeisa mukati kayaiko.8Lekeni balya balapishe kalya kasuba, abo uyo uwaishiba ukushibusha icing'wena. 9Lekeni intanda isha kalya kasuba shifite. Lekeni kalya kasuba kamoneke ku lubuto, nomba busange ukubulwa; nangu lekeni shimone inkopyo shalucelo, 10pantu tabwaiseleko ifibi fya mwifumo lya kwa mayo na pantu tafishile amashiwi ukufuma mu menso yandi.11Cinshi Nebo nshafwilile ilyo Nebo naishile ukufuma mwifumo? Cinshi Nebo nshapelele umweo wandi ilyo bamayo nebo ba mfyele. 12Cinshi amakufi ya mwanakashi nebo yansekelele? cinshi amabele ya mwanakashi nebo ya mpokelele elo ati Nebo ndeonkako?13Pantu ililile Nebo ngana kwata ukusendama no kuba tondolo. Nebo nganalalo tulo no kukwata ukutusha 14ku shamfumu na bakabilo ba mu calo, uyo uwaikuulile imipolo pa benebeka ati ililine cibolya.15Nangu Nebo ali lalile pamo nabana bamfumu abanakashi aabo limo baalikwete golide, abo abakwete ukwisulamo mu mayanda yabo kuli silfere. 16Nangu limbi nebo ngalekwete ukuba nga kapoopo kwati tuunya utusha bala atumona uulubuto.17Kulya ababifi baalaleka ukufuma mu kucula; kulya abanaka eko batuusha. 18Kulya abafwaya baaba abatekanya capamo; bena taaba kwata ukuumfwa amashiwi yakucusha uumusha. 19Pamo abantu abanono naba kulu baaba kulya; na babomfi baba abantungwa ukufuma kuli bashikulu wabo kulya.20Cinshi cintu baapeelela ulubuto kuli ena uyo uuli mu kucula? cinshi cintu umweo uupelelwa kuli umo uyo uuli mu kucushiwa umutima? 21kuli umo uyo uufwaya imfwa ukwabula yena ukwisa; kuli umo uyo uuwimba pa kufwaya imfwa ukucila pa fyuma ifyafiswa? 22Cinshi cintu luupelelwa uulubuto kuli umo uyo uuli mukusamwa ukwa cilamo no uli nensansa ilyo ena aasanga imipolo?23Cinshi cintu ulubuto luupeelelwa ku muntu uyo inshita shafiswa, umutu uyo Lesa aisalula mukati? 24Pantu ifyefu fyandi ficitika mu musango wafya kulya; ifibulumo fyandi fili mukwitika ukufuma kwati menshi.25Pantu ifintu fiilya Nebo ntina eefisa pali nebo; ifyo Nebo ngumfwo mwenso fiisa pali nebo. 26Nebo nshiba mutende, nebo nshiba tondolo, na Nebo nshikwata kutuusha; muliico amacushi yaaleisa.''

Chapter 4

1Nomba Elifasi uwku Termani alyaswike no kulanda ati, 2Nga uuli onse aesha ukulanda kuli webo, kuti webo waba uuwa kutendwa? Nomba uuyo nani umwine eka uwinga ikanya ukulalanda? 3Mona, webo wakwata ukulungika aabengi; webo wakwata ukukoselesha amaboko ayanaka.4Amashiwi yobe yakwata ukutungilila ena uyo uwaapona; webo wakwata ukupanga amakufi ayanaka ukuba ayakosa. 5Nomba ililine ubwafya bwaisa kuli webo, na webo wanaka; ceena webo ca kukumya, na webo wasakamana. 6Bushe akatina kobe takali eemaka yobe, na bucishinka bwa nshila shobe esubilo lyobe?7Tontonkanya pamulandu waifi, mukwai: Uyo uwabala aaloba ilyo aaba uwakaele? Nangu nilisa kwali abantu abaololoka bakwete ukuputulwa? 8Ukulingana kufyo nebo nakwata ukumona, abo abalima ububi no kutanda ubwafya no kusombola. 9Ku muupu wakwa Lesa bena balooba; na ku mwela wa bukali bwakwe baonaulwa.10Ukubuluma ukwa nkalamu, ne shiwi lya nkalamu ishikali, ameno ya nkalamu ishinono- yena yamokaika. 11Inkalamu ishikote shalooba pakukana kwata ifya kwikata; na baana ba nkalamu basalangana konse konse.12Ililine umulandu uwalinga waliletelwe muunkama kuli nebo, na matwi yandi yapokelele mukantepentepe pa mulandu uyu. 13Nomba yaalishile amatontonkanyo ukufuma mufimonwa mu bushiku, ilyo uutulo tukalamba twa ponene pa bantu.14Caali ni mu bushiku lintu umwenso no kututuma kwaishile pali nebo, na mafupa yandi yonse yatenkene. 15Nomba umupashi walipitile pantanshi ya menso yandi, no mushishi wa mubili wandi waliminine pa mulu.16Umupashi waliminine, nomba nebo naalifililwe ukumona ukumoneka. Ukumoneka uukwali kuntanshi ya menso yandi, kulya kwali tondolo, na Nebo naumfwile ishiwi lilya ilyali mukulanda ati, 17''kuti umuntu uwafwa aba umulungami ukucila Lesa? kuti umuntuaba uuwasanguluka ukucilapo pawa mubumbile?18Mona, nga Lesa tabikile ukusubila mu babomfi bakwe; nga ena bamalaika bakwe abalinga ukulufyanya, 19Ukucilapo pa lyabo aba cine abo abaikala mu mang'anda ya maloba, abo umufula wabo waaba mulukungu, abo abashonaulwa ku cipelebesha ca bushiku?20Pakati kalucelo ne cungulo bena balonaulwa; bena balaloba lyonse ukwabula nangu umo uwa kubasakamana bena. 21Umwando wabo uwe tenti tawafumiw muli bena? Bena bafwa, bena bafwa ukwabula ukwishiba.

Chapter 5

1Ililine kuta; kuli kulya uuli onse uyo webo uwaku kwasuka? kuli ani umo uwa mushilo webo uuli no kupilibuka? 2Pantu umuntu umuwelewele ubukali bula mwipaya; Umufimbila uwapelwa mano kulamwipaya. 3Nebo nakwata ukumona umuntu umuwelewele aali mukutwala imishila panshi, nomba mukupumikisha Nebo natipa ing'anda yakwe.4Abana bakwe baali ukutali ukufuma ukwasungwa bwino; bena baonaulwa ku mwinshi wa musumba. Kulya takuli nangu umo bena uwakubapokolola. 5Uwansaala aalya icasombolwa cabo; bena bacibula fye cena ukufuma mukati kamyunga. No wa cilaaka afwaisha icuma cabo.6Pantu ifya kosa tafifuma ukwisa ukufuma mulikungu; nangu kucululuka takuukula ukufuma mu mushili. 7Mucili, umuntunse afyalwa pamulandu wa macushi, ngefyo elo insase shipupuka ukupiluka pamulu.8Nomba elo pali nebo, Nebo kuti na pilibukila kuli Lesa umwine eka; kuli ena Nebo kuti natula umulanda wandi- 9ena uyo uucita ifikalamba no kukana fwaya ifintu ifingi, ifitu ifisuma ukwabula impendwa. 10Ena alaapela imfula pano isonde, no kutuma amenshi mu mabala.11Ena acitefi mu mulinganya mu kubika pamulu apa sumbuka abo abaaba pesamba; ukubmya apasuma bonse abo abaloosha. 12Ena asalanganya ukupanga kwa bantu bacenjela, elo ati iminwe yabo ifilwe ukukwata ishuko. 13Ena alateya abantu abamano mu kucenjela kwabo; na mapange ya bantu bafulunganya yafike kumpela yabo.14Bena bakumaya ukufita mu nshita sha kasuba, o kufwailisha akasuba pakati elo kwati ni mubushiku. 15Nomba ena apususha umuntu umupiina ukufuma ku lupanga mu kanwa kakwe no muntu uufwaya ukufuma mu minwe ya muntu uwamaka. 16Elo ku muupina kwaba ukukwata isubilo, na mukupingula kwabipa kwaiisala akanwa aka mwanakashi.17Mona, ni uyo muntu uwapalwa uyo Lesa alungika; eico, wisuula ukukanda kwa wamaka yonse. 18Pantu ena alacena no kuukakapo; ena alacena na nomba iminwe yakwe ikaposha. 19Ena webo akakupokolola ukufuma mu macushi mutanda; mucine, mu macushi cine lubali, webo tayakaakukumwemo.20Mu nsala ena webo akakulubula ukufuma ku mfwa, na mubulwi ukufuma mu minwe ya lupanga. 21Webo ukafiswa uukufuma ku kanwa ka cinkunka; na webo tawakabe uwa mwenso ku bonaushi lintu bukesa. 22Webo ukaseka pabonaushi ne nsala, na webo tawakabe uwa mwenso pafinama sha pesonde.23Pantu webo ukakata icipingo ca mabwe ya mu mpanga yobe. ne finama fya mu mpanga fikaba ifya mutende kuli webo. 24Webo ukakwata ukwishiba ati iitenti lyobe likaba ilya cingililwa; webo ukatandalila icinka lyobe lya mpanga na webo tawa kalufyanyepo icili conse. 25Webo pamo ukeshiba ati uubufyashi bobe bwali kuula, ati nabafuma munda baakaba kwati fyani fya pa mushili.26Webo uukesa ku miipolo yoobe mu kufula kwa kuukula kobe, kwati kupaampa kwa miipo ya mbuto iyo iileya mushita ya nshiko. 27Mona, fwebo twakwata uukwesha uyu mulandu; ici efyo ciili; uumfwa kuli ici, no kwishiba icikulu we mwine.''

Chapter 6

1Nomba Yobo alyaswike no kulanda ati, 2''Iye, nga ukufitwa kwandi nga kwapimwa; icifye nga akayofi kandi konse kabikwa pa cakulinga ukufina! 3Pantu nomba ici cafinisha ukucila umucanga wa ku cimana.4Pantu imifwi ya wamaka yonse iili muli nebo, umupashi wandi uuli mukunwa ifya busungu; ifya kulenga ukutinya fya kwa Lesa fya pekanishiwa abene beka fya tengamina pali nebo. 5Bushe impunda ya mu mpanga ilalilalintu yamona icaani? Nangu bushe ing'ombe iliila pafya kulya fyakwe? 6Bushe icishufwika bwino kuti bacilya ukwabulamo umucele? Nangu mulya muli conse icawama mu cabuta ica mulini?7Nebo nakaana ukukumyako kuli fyena; fyena fyaba ngobulwele mufya kulya kuli nebo. 8Iye, ati Nebo nganalikwete nebo cintu naipwishe; iye, ati Lesa ampela nebo ifintu Nebo nalombele; 9ici kuti casekesha Lesa nebo ukumpwishishisha limo, ati ena kuti aleka afungulula ukuboko kwakwe na nebo amputula ukufuma muli buno bumi!10Kuti ukukwaba ukusansamuka- nangu kuli Nebo kwaba ukucenacena mu kucula ukushibukishiwa: ati Nebo nshafisa amashiwi ya umo uwa mushilo. 11Amaka yandi cinshi, ati Nebo nkwate ukwesha ukukonkanya ukucetekela? Ne mpela yandi cinshi, ukweba ati Nebo ntwalilile ubumi bwandi?12Amaka yandi maka ya mabwe? nangu umubili wandi wapangwa ku mukuba? 13Bushe icite cishinka ica kweba ati Nebo nshikwete ukwafwiwa muli ne mwine, no kweba ati amano naya fumishiwa ukufuma muli nebo?14Ku muntu uyo uuli mupepi no kunaka, ukubelelwa uluse kufwile kwa langwa ku cibusa cakwe; nangu ni kuli ena uyo uwasula akatina ka wamaka yonse. 15Nomba bamunyinane bakana ukukwata icine kuli nebo elo kwati mulanga wa ciswebebe uwabulamo amenshi, elo kwati mwakupita amenshi umwabula nangu kamo, 16umwabula ukuwama pamulandu wa libwe pamulu wa fyonse, na pamulandu wa menshi ayakosa ayabula ayo ayafisama ayene yeka muli yene. 17Ilyo yena yakaabisha, yena yauma; ilyo kwaba ukwakaba, yena yakama mu ncende yayako.18Abalendo abo abapitamo munshila yabo baabwelela lubali ku menshi; bena baendauka mu mbilibili mu calo na nomba baonaika. 19Abalendo ukufuma ku Tema baalimukulolesha kulya, ilyo abamakwebo baku Sheba bakwete isubilo muli bena. 20Balya bali lengelwe insoni pamulandu bena balikwete isubilo pa kusanga amenshi. Bena baliile kulya, nombabena baumfwa insoni.21Pantu nomba aba nobe baali ifinangwa kuli nebo; mwebo mwamona umusango wakutina no kukwata umwenso. 22Bushe Nebo na landile kuli webo, Peleniko fimo kuli nebo?' 23Nangu, 'Nebo mpususheni ukufuma mu maboko ya mulwani wandi?' Nangu, 'Nebo ndubuleni ukufuma mu maboko ya bantinya?'24Nebo nsambilisheni, na Nebo nalakwata umutende; nebo mpangeni ukwishiba umo Nebo kwete ukuluba. 25Cinshi ya kalipa amashiwi ya cishinka! Nomba ukutalika kwenu, cinshi yena icine nebo ya ngeba wiila?26Bushe mwebo muli mukupekanya ukusuula amashiwi yandi, ukusunga amashiwi ya muntu uwabuulwa kwati mwela? 27Icine cine, mwebo kuti bwabukila ifingi pabana babula bawishi, na pa banenu ukubacita abakushitisha.28Nomba, eico, mukwai lolesheni pali nebo, pantu icine Nebo tekuti mbepe ubufi pa menso yenu. 29Bweleni, Nebo ndimukumipapata mwebo; lekeni kwiiba ubupingushi bubi kuli mwebo; Icine cine, bweleni, pantu ubulungami buli muli nebo. 30Bushe muli ububi mu lulimi lwandi? Akanwa kandi tekuti kafwailishe amashiwi aya bipa?

Chapter 7

1Bushe ubumi bwa muntunse pano pa calo tabwaba ubwakubomba imilimo iyakosa? kabili ne nshiku shakwe tashaba kwati sha muntu uwalembwa incito ya kulipilwa? 2Abakwati musha ulepemashika ulefwaya fwaya icintelelwe, kabili kwati wa ncito ulepembelela ukufola. 3Elyo na nebo balimpele imyenshi iya kuicushamofye, elyo ne nshiku sha bucushi nasho shine balimpele.4Nganalala ndalanda ati, 'bushe nilisa buleca ubushiku? kabili ubushiku ngatabucile bwangu, ndasalaukilafye mpaka na kulucelo. 5Mu mubili wandi namo mwiswilefye imyolo elyo ne nkuku; inkanda yandi nayo naikosa icakwebati ngayalepuka mufuma amafila yeka yeka.6Inshiku shandi shilepita ulubilo ukucila icakupikwilako insalu icakwa kapikula, kabili shilepwa bwangu ukwabula isubilo. 7Ibukisheni ukwebati ubumi bwandi bwabafyhe kwati mwela; nebo napeka nshakamone isansa.8Nomba ilinso ililendolesha talyakamone napeka, mukalamfwaya ukuti mumbone lelo nebo nshakabepo. 9Kwati nifilya fine ikumbi lisalangana, lyaya nokuya; efyaba no uletelemukila ku mipolo takamoneke napeka. 10Takabwelele napeka ku ng'anda yakwe, necifulo cakwe tacakamwishibe awe.11Eico nanebo nshakatale tondolo awe, nakulalanda pantu ndecula ku mutima wandi, nkalailishanya pantu ndecula mubumu bwandi. 12Bushe ninebo bemba nangula shimweshimwe wa muli bemba pakwebati mulenonda?13Lintu nalala pa bulili ba ebati, 'Nalatuushako, elo notulo nato twalantalalikako, nalapemwinako ku macushi yandi. 14Kanshi elo nomba mwebo mwalenga indtutuma kufifulo, nakufimonwa nako mwalenga ukwebati imbe no mwenso. 15Icakweba kuti nasalapo ukupwililisha, no kusalapo imfwa ukucila ukulaculafi.16Nebo nakana ubumi bwandi; lekeni imbe ifi fine, pantu inshiku shandi mwelafye, 17wanshi umuntunse umwina kufwa untu ucindamika, kabili no kumuposeshako amano, 18nokulamupempula lyonse ku maca, elyo nokulamweshafye cila nshita?19Bushe kuli nebo tekuti utale ufumyeko amenso yobe, nangula wandekafye ne mwine nasukwa namina amate yandi? 20Nga cakweba ati nalibifya, nifinshi ningacita kuli webo weumona imitima ya bantu? Nga nicinshi wansalile ukuba icakulaeseshapo fimo no kuba icisendo kuli webo?21Ni cinshi tekuti umbeleleko uluse pa kubifya kwandi, nefilubo fyandi wasulakofye? pantu ni ndakailine ndi nokuyalala ku mipolo elyo mukalamfwaya fwaya nomba nebo nshakabepo.

Chapter 8

1Awe nomba Bildadi nao umwina Shuli alandapo ati, 2''Bushe nililali uli no kuleka ukulandapo pali ifi fintu, pamashiwi yamo yene ayali mukanwa kobe ayaba kwati mwela uukulu? 3Bushe Lesa kuti akana shani ukucita umulinganya, nangula bushe uwamaka yonse kuti afulunhanya shani ifyalungama?4Nga cakweba ati abana bobe balibifishe kuli ena nao wine alibapingwile ukulingana ne micitile yabo. 5Kanshi webo Lesa nga wamufwaya fwaya, wapapatila nakumwine uwa maka yonse.6Nga cakwebati waba uwakaele kabili umololoke, elo Lesa ena alakulangulukilako kabili alakubwesesha nafyonse muli bukaele bobe. 7Nangula imikalile yobe iya kunuma tayali iyafikapo sana, kuntanshi ili no kuwama ukucilapo.8Ipusha ku nkulo iyapita, no kusambililako kufyo ifikolwe fyobe fyalepitamo. 9Pantu fwebo tuli aba mailofye, tatwaishiba nangula cimo, pantu ubumi bwesu pano pa calo bupitafye kwati cinshingwa. 10Bushe tekuti ifikolwe ifyamano fikwebe no kukufundako? kabili bushe tekuti balande ifyaba mu mutima yabo?11Bushe ifibale kuti fyamena nga tapali amatipa? Bushe amatete kuti yamena ngatapali amenshi? 12Amenshi ngaya kama , amatete nangula tayalapakula ninshi kuti yauma, yena yalomapo bwangu pafyani fyonse.13Efyo ne mpela yaba kuli abo abalaba Lesa, efyo ne subilo lyabo liya lilepwa kuba suula Lesa. 14Cilaputuka cintu asubilamo, na conse cintu acetekelamo bukonde bwakwa tandabube. 15Umuntu wamusango uyu nga ashintililako ku bukonde bwakwa tandabube, tekuti bumucingilile awe. Umuntu nga cakuti aikatililako bushe tekuti buputuke?16Umubifi alakula bwangu mukasuba kwati cilimwa icimena, ne misambo yasalanganina mwibala lyonse. 17Pa mupili wa mambwe epo imishi ya cine ipikinkana no kwikatilila ku mambwe yene. 18Nomba nga cakwebati ici cilimwa mwacinukula, abantu tekuti beshibe napo camenene.'19Efintu ubumi bwa cilimwa bupwa; mu mushili muntu cali mwaisa menamo nafimbi. 20Mona, uwakaele Lesa takamulekeleshe, kabili takafwilishe abacita ifibi. 21Mpaka akalenge ukwebati mu kanwa kobe akesushemo inseko, mpaka napeka imilomo yobe ikalaula utupundu utwansansa. 22Ala Lesa akalenga abalwani bobe bakekatwe insoni napeka awe

Chapter 9

1Nomba Yobo nao elyo ayaswike ati, 2''Ee cine cine ninjishiba ukwebati nifyo fine. Lelo nomba umuntunse umwina kufwa kuti aba shani umololoke kuli Lesa? 3Nangula Lesa atemwa ukwebati tulubushanye nankwe, umuntu tekuti asukepo ilipusho nangula limo pafintu ikana limo fintu benga mwipusha.4Ena alikwatisha amano, kabili ena alikwatisha na maka ayengi, ninani uwinga mutalamina no kuba uwa mutende? 5Lesa ena alasesha impili, ukwabula no kwebati abantu beshibe fintu ashisesha, ena nga afulwa alashipenuna. 6Ena alasunkanya icalo ukucifumya pantu caikala, icakwebati ifishingitini fya ciko fyalasunkana.7Ena kuti aeba akasuba ukwebati ketula, napantanda kuti afimbapo, 8Umwinefye eka ewa anshika umulu, nokunyantaula pamaputa yapali bemba. 9Niena ewasamika intanda mu muulu isha Ashi, no lutanda lwa olion, no lwa pileiyadesi ne shakolongana pamo ishaba ku kapinda ka ku kuso.10Alicita ifikuli ifyo fwebo tekuti tumfwikishe ne fipesha mano ifyo tekuti tu kumemo ukupenda. 11Moneni, nga apita pali nebo , nebo tekuti imumone, kabili nga aisa mpitilila nshishiba nefyo apitilile. 12Moneni, Nga aisa mu kupiita cintu alefwaya ninani enga mukanya? Ninani enga mwipusha ati, 'bushe ni cinshi ulecitila ifi?'13Lesa ena takabweshemo umutima nga afulwa; kabili mwisamba lywakwe emo ale afwilisha abasansa ukunakila. 14Nomba nebo kuti na mwasuka, kuti nasala na mashiwi aya kulanda kuli ena. 15Nangula ndi uwakaele ena tekuti imwasuke, nebo kuti nala mupapatafye pantu eulendubulwisha.16Nangulafye na mwita bushe kuti angasuka? inshimunakile nga cakwebati kuti aumfwa kwishiwi lyandi. 17Alancena no kuntobaula alafusha nefilonda fyandi apabula mulandu. 18Tekuti aleke no kwebati impemwineko, lelo mubumi bwandi aisushamo amacusho.19Nga naeba nati inande na maka, nga naeba nati inande pamulinganya, ninani uingapama ukumwitila mucilye. 20Nangu ningatontonkanya ukwebati ndi wakaele kena akanwa kandi nebo kuti kampelelapo umulandu.21Kwena kuti nalanda ndi wakaele, nomba ico naco tekuti cimpamfye; nobumi bwandi nabo bwine tekuti imbusakamane. 22Nico cine eco nandila ukwebati, 'uwakaele, no mubi, bonse alabaleka bafwa.' 23Mulamba nga aisapumikisha ukwipaya, ena alaseka ukuwayawaya ukwisa paba kaele. 24Icalo nga acipela mu minwe yabantu ababi; bakapingula aba pali cino calo alabafimba pamenso. Nomba ngate ena uucita ifi, ninshi ninani umbi uwingacita ifi?25Kabili inshiku shandi shilepita bwangu sana ukucila na balebutuka ulubilo, shena shilepupuka, no busuma nshi bumonekamo? 26Shileulukafye kwati bwato bulya bakakiile ku matete, kabili kwatifye nikapumpe ulya alefokela ukuyaikata icakuti alye.27Ngana tontonkanya ukwebati, kanshi kandekefye ukulailishanya, indemonekafye uwansansa pa menso inde mwentula no ku mwentula, 28Nomba nganatumpa ukulaibukisha amacushi yandi, ndomfwa umwenso, pantu nalishiba ukwebati tamwakandeke ngo wakaele. 29Apo nebo ndi wamilandu, ni cinshi ningalaicushisha?30Nangulafye ni ngasamba bwino mu menshi yamfula, ne minwe yandi nayo nafikina mu menshi yamufikisa, 31Webo kuti wantufya mu matipa, ne nsalu shandi kuti shakonkosana.32Pantu Lesa ena te muntu nga nebo uwakwabati tuletalikana nankwe, uwakwebati tuleitwala nankwe mu cilye. 33Nga cakwebati kwali umuntu uwakutukalulula pali fwebo babili, uwingakwata amaka aya kutwikatamo fwebo bonse babili.34Uwingafumyapo icisendo cakwa Lesa icaba pali nebo, no kuleka ukutinya kwakwe kwilandetela umwenso. 35Elyo nomba kuti nalanda ukwabula ukumutina , nomba kuli nebo ifitefye cili, kanshi tekuti inande.

Chapter 10

1Apo nebo intendwa ukuba umumi, nakulatotwafye. Nakulalanda ukufumafye panshi ya bukali ubuli mu bumi bwandi. 2Nalaeba Lesa ati, 'Wimpela umulandu, unjebefye umulandu untu ulencitila ifi. 3Bushe cisuma kuli mwebo ukulancusha, no kulancusha untu wapangile ku minwe yobe, elyo no kulasekelela mu mapange yabantu ababi?4Bushe menso yabantu ayo wakwata? Bushe umona ngefifine abantunse bamona? 5Bushe inshiku shobe shilapwa ngefifine inshiku sha bantu shipwa, nangula bushe imyaka yobe yaba kwati nififine iyabantu yaba, 6Apo mulafwaya fwaya ukumona ifya kubifya kwandi, no kulafwailisha ifilubo fyandi? 7Nangulafye walishiba ukwebati nebo nshili mubifi, napeka walishiba ukwebati takuli nangula umo uwingamfyombotola mu minwe yobe?8Iminwe yobe eya mumbile kabili eya mpangile, kabilik peka ni webo wangalukila no kungonaula. 9Wibukishe we Lesa ukwebati ni webo wamumbile ukufuma kwilloba, bushe napeka kuti watemwa ukumbwesesha kulukungu?10Bushe te webo wangitulwile kwati mukaka, no kunenga intikame kwati mukaka uwakamba ntana? 11Niwebo wamfwikile iminofu, elyo wamfimbapo ne nkanda, napeka walimpikwilila amafupa pamo ne mishipa mu mubili wandi.12Elo walimpele no bumi wannanga no kutemwa kobe ukushipwa, napeka wambilikilapo no kulasunga umutima wandi. 13Lelo ifi fintu walifififsa mu mutima obe, nomba nalishiba ukwebati ifi fine efyowalefwaya. 14Nganabifya webo kuti wamona, kabili tekuti umbeleleko no luse kufilubo fyandi.15Nganalilufyanya ishamo limponene, kabili nga ndi wakaele, napopene tekuti injinune no mutwe, pantu nebo nalisebsns pabucushi bwandi. 16Pantu nganainuna umutwe wandi natampa no kulaitututmuna, mukalanunga kwati ninkalamu, napeka mu kabweseshapo ukucita ifya kupapa pali nebo.17Waletelapo na bambi bakambone aba kunshinikisha napeka mukafusha icifukushi cenu pali nebo, na macushi ayengi yali nokuba pali nebo.18Bushe ni cinshi icalengele ukuti imfyalwe? kanshi nganalifwilefye ilyo ne linso lya muntu talilambonako, 19lyena nganalifye kwati muntu uushabapo, ningafyalwa akapopo ukufuma mwifumo nokuya ku mipolo.20Bushe inshiku ishabumi bwandi tashishelekofye ishinono? kanshi lekeni ukulalolesha pali nebo nokundeka insansamukekofye panono, 21lintu ishilaya uko nshakabwele, ku calo ca mfinshi kabili ukwafita na fititi, 22ku calo ca mfinshi iyafita, iyafita na fititi ku calo ica cimfulunganya, uko no lubuto lwaba kwati nimfishi iya fitisha.''

Chapter 11

1Nomba Safari umwina Naamati asumine no kulanda ati, 2Bushe ukufula kwa mashiwi teti kusuminwe? Bushe uyu muntu, elo uwaisulamo ukulanda, teti bamusuminishe? 3Bushe ukuyumfwa kobe kupange abantu bambi bashale tondolo? Ilyo webo ulebapunika, ta kwabe nangu umo uukalenga webo akumfwishe insoni?4Pantu webo ulanda kuli Lesa, uwa cishinka wandi aba uwa sanguluka, Nebo naba uwabula akabi mu menso yenu.' 5Nomba , iye, ati Lesa nga engalanda no kwisula imilomo yakwe ukutola pali webo; 6ati ena kuti webo akulanga ne nkama ya mano! Pantu ena mukulu mu mano. nomba elyo ati Lesa alimukufwaisha ukufuma kuli webo panono amampulu yobe ukupasa.7Bushe webo kuti waumfwa kuli Lesa mukufwaya fwaya pali ena? Bushe webo wingafika kumpela ya maka yakwe ya cishinka? 8No muladu uyu walepa elo nga mu mulu; Cinshi cintu webo winga cita? Ici calilepa ukucila ku mipolo; Cinnshi cintu webo wingeshiba? 9Ukupima kwaici kwalepa ukucila pa calo, no kushika ukucila icimana.10Nga ena apitamo mukali no kwisalila uuli onse pa mulu, nga ena aita uuli onse ku bupingulo, nomba nani ena uwinga mwimika? 11Pantu ena alishiba abantu babufi; ilyo ena amona amampulu, bushe ena teti ayamone? 12Nomba abantu batumpa tabakwata amano; bena ici baka cikwata ilyo impunda yamumpanga ikapela ubufyashi ku muntu.13Nomba nga cakweba ati mwebo namukwata ukuteyanya umutima weu uwaololoka no kukwata ukufungulwila ukufuma pamo iminwe yenu ukuloba kuli Lesa; 14nga cakweba ati amampulu wenu yaba mu minwe yenu, nomba ati elyo webo ubike ifi apatali ukufuma pali webo.15Nomba webo kuti cine wainna icinso cobe ukwabula icilangililo ca nsoni; icine , webo kuti waba uwakosa ukwabula ukutina. 16Webo kuti walaba ukucululuka kobe; webo kuti waibukisha ifi pamo kwati menshi ayo ayali mukupita. 17Umweo obe kuti waba uwabula ukucila akasuba pakati; nangu kwaba kulya ukwafita, ukukukesaba kwati lucelo.18Webo kuti waba uwasubila pantu kuli icilolelo; icine cine , webo kuti wasanga umutende pa mulandu obe no kuti uwabula we mwine ukutusha mu mutelelwe. 19Webo pamo kuti walola panshi mu kutusha, na kweba ati takuli wakukupanga webo umwenso; icine cine, abengi, kuti bafwaya kuli webo uluse.20Nomba amenso ya bantu ababi ya kapona; bena tabakakwete nshila ukwakubutukila; no kutontonkanya kwabo ku kapela ukwa bumi bwabo.''

Chapter 12

1Nomba Yobo alyaswike no kweba ati, 2''Takuli ukutwishika mwebo muli bantu; na mao yakafwila pamo na mwebo. 3Nomba Nebo ninkwata elo nga kuli mwebo; Nebo nshili uwapelela kuli mwbo. Icine cine , uyo nani uushaishiba ifintu elo ngefi?4Nebo naba icintu cimbi ica kuseka ku bena mu palamano bandi-- Nebo, naba umo uyo wakwita pali Lesa na uyo uwa kwasukwa kuli ena! Nebo, ndi wakusekwa no muntu uwabula ububi-nebo nomba naba icintu cimbi ico icakusekwa. 5Mu mano ya muntu umo wabatondolo, kuli ukusulishamo; ena atotokanya mu nshila ilya iileta amashamo kuli abo amakasa yabo yatelemuka. 6Ama tenti ya abo ababufi yaba aya shuka, nabo abomfwila Lesa balomfwa umutelelwe; ku maboko yabo yene eku milungu yabo.7Nomba ililine ipusha ifinama, nafyo webo fika kufunda; ipusha ifyo fya mulwelele, na fyo webo fikakweba. 8Nangu landa mulwelele, nafyo webo fika ku funda; ne sabi lya mu cimana lika kulondolwela.9Ni nama nshi shonnse mukati kaishi ishishaishiba ati iminwe yakwa Yahweh eya pangile fi? 10Mu minwe yaakwe emuli ubumi bwa fintu fyonse fya mweo na mupu wa bantu bonse.11Bushe ukutwi takwesha amashiwi ga fintu akanwa komfwa ifya kulya? 12Pamo mu baume abakote emuli amano; na mukulepa kwa nshiku muli ukwishiba.13Kuli Lesa kuli amano na maka; enna ali no kupanda mano no kwishiba. 14Moneni, ena alatobaula no kwishiba, no kukana kula na peka; nga ena aisalila umuntu umo, kulya tekuti kube ukumulekako. 15Moneni, nga ena alesha amenshi, nayo yauma; nao nga ena abatuma ukufuma, bena baalule calo.16Kuli ena kuli amaka na mano; abantu abo ababepa na babepwa bonse bali mu maka. 17Ena atungulula abapanda amano ukuya amakasa mu bulanda; ena abwesha bakapingula mu batumpa. 18Ena alafumyapo ne minyololo ku bamaka ukufumya ku sha imfumu; ena alafimba ne nsalu pamulandu wa mu misana yabo.19Ena alatungulula bashimapepo ukuya amakasa mu bulanda no kutobaula abantu abakosa. 20Ena alasashapo no kulanda kwa abo aba cine no kupoka ukwishiba kwa ba kalamba. 21Ena eetila imisula pa ba kwata ifyuma no kutompolola umushipi wa bantu abakosa.22Ena alasokolola iffintu ifyaba panshi umwafita no kuleta ifyafita panshi mu kasuba. 23Ena alapanga imitudu ukuba iyakosa, na ena pamo alonaula yenu; Ena alafusha imitundu, na ena pamo alatungulula yena ukuya elo nga bakakwa.24Ena alaseshapo ukwishiba ukufumya pantugulushi sha bantu pa calo; ena alalenga bena ukwendauka mu mutengo mulya umo uushaba inshila. 25Bena bapampanta umwafita umushili ukubuta; ena alapanga bena balapungaila kwati muntu uukolelwe ubwalwa.

Chapter 13

1Moneni, amenso yandi yali mona fyonse fi; na matwi yandi ya lyumfwa no kwiluke ci. 2Ifyo webo waishiba, cimo cine na Nebo efyo nashiba; Nebo nshili uwapelela kuli mwebo.3Nangula cibefyo, Nebo ndimukwesha ukulanda kuwamaka yonse; Nebo ndimukufwaya ukuilandila na Lesa. 4Nomba mwebo muli ba kabuusha ba bacishinka ababufi; mwebo bonse muli bakaposha abashilimo icibwesha. 5Iye, ati mwebo bonse pamo nga mwebo mwakwata umutende! Uyo uukaba kuli mwebo uw mano.6Umfweni nomba ukulubulula kwandi ne mwine; umfweni na mukucingilila kwa milomo yandi ne mwine. 7Mulatemwa mwebo mukulandila kuli Lesa ifya bupondamishi, na mwebo kulandila kuli ena ifya bucengeshi? 8Mulatemwa mukumulanga umulomo? bushe mwebo muli mukutalika umlandu kuli Lesa?9Mulatemwa ukuti caba icawama kuli mwebo ilyo ena afwailisha ukufuma muli mwebo? mulatemwa mulemubepa ena ifyo mwebo mubepa umntu? 10Ena kwena cine akamwebaula mwebo nga munkama mwebo mu mulanga umulomo.11Bushe ena ubukankala bwakwe mwebo tabwakamiseshepo, no kutina kwa ena takwakapone pali mwebo? 12Mwebo ukwibukisha kwa kulanda kwenu mu mapinda aya pangwa ne mito; mwebo ukuicingilila kwenu kuingilila kwa pangwa kwibuumba.13Ikateni umutende wenu, ndekeni neka, elo ati Nebo nande, lekeni cise pali nebo. 14Nebo ndebula umubili wandi wine mu meno yandi; Nebo nebula umweo wandi mu minwe yandi. 15Moneni, nga ena nebo angipaya, Nebo tapali isubilo ilileshalapo; kanofye, Nebo ndecingilila inshila shandi kuntanshi ya ena.16Ici cikaba ilubululo ku ku pokololwa kwandi, pantu takuli ka lesa ka muntu akakesa pantanshi ya ena. 17Lesa, umfweni bwino ku kulanda kandi; lekeni no kulondolola kwandi kwise ku matwi yenu.18Moneni nomba, Nebo ninkwata ukuwamya insambu shandi, mukulungama; Nebo ningishiba ati Nebo ndiwakaele. 19Nani umo uyo uwinga talikana pamo na nebo mu cilye? Nga mwebo mwaisa mukucitefi, ngo Nebo nashininkisha ifilubo, nomba Nebo ndeba tondolo no kupela umweo wandi.20Lesa, citenifye ifintu fibili kuli nebo, na nomba Nebo nshaka fisame ne mwine ukufuma ku cinso cenu. 21Bwesheni iminwe yenu ukufuma pali nebo, no ku kana leta ukutinya unenge umwenso. 22Nomba nebo ngiteni, na Nebo nalaasuka; nangula lekeni nebo nande kuli mwebo, na mwebo nebo mungasuke.23Ni yanga amampulu yandi ne membu? Lekeni ngishibe ifya bupulumushi fyandi ne membu. 24Cinshi mwebo mulefishila icinso cenu ukufuma kuli nebo no kupanga nebo kwati ndi mulwani wenu? Kuti mwebo mwatemwa ukucusha ibwele ililine mukululwa? 25kuti mwebo mwatemwa ukutamfya icisoso icauma?26Pantu mwebo mwalinembela ifintu ifya yafya pali nebo; mwebo mwapanga nebo iccuma ica mampulu ya bwaice bwandi. 27Mwebo pamo mwabika amakasa yandi mu fintu fya baswa; mwebo mwaba mupepi ukulinda inshila shandi shose; mwebo mulesha umushili konse uku nyatilo shamakasa yandi yaleenda 28nangula Nebo naba kwati cintu cabola cilya icaonaika no kuposwa, pamo nge cakufwala cilya ico balya ku cipele besha.

Chapter 14

1Umuntu, uyo uwa fyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku ishinono no kwisulamo amacushi. 2Ena alakula ukufuma mu mushili kwati liluba no kutetwa ukupona; ena alafyuka kwati cinshingwa no kukana belelela. 3Kanshi mwebo mwamona pali fyonse fi? kanshi mwebo mwaleta kuli nebo mu bupingushi kuli mwebo?4Nani uwingaleta ifintu fimo ifisuma ukufuma ku fintu fimo ifishawama? Takuli nangu umo. 5Inshiku sha muntu shalipangwa. Ne pendwa ya myenshi yakwe ili kuli mwebo; mwebo mwali ukumubikila icipimo ati ena teti apitepo. 6Lolesheni kumbi ukufuma kuli ena ati ena akwate ukutusha, elo ati ena asamwe mu nshiku kwati muntu wa cilambu nga ena kuti acite fi.7Kulya kuti kwaba isubilo ku cimuti; nga ca kweba ati watemwa, kuti kwaba ukumena na peka, elo ati tumisambo teti tulube. 8Nangu imishila yakula yakota mu calo, no mushila wafwila mu mushili, 9nangu pamulandu nga wena wanuunsha amenshi, kuti wafuma o kusenda ukufumya imisambo kwati cilimwa.10Nomba umuntu alafwa; ena alesa mukuba na maka; icine cine, umuntu alaleka ukupema, na nomba ena alikwi? 11Elo amenshi yapita ukufuma mu mumana, na elo umulonga amenshi yoma o ku kama, 12elo abantu basendama panshi no kukana ima na peka. Mpaka fye imyulu tayakabepo, bena tabakabale abema nangu ukwima ukufuma mutulo twabo.13Iye, ati mwebo nga nebo mwamfisa kumbi ku mipolo kumbi ukufuma ku macushi, na ati mwebo mwansungila nebo mu ncende iya belama ukufika icifukushi cenu cipite, ati mwebo mwanshisha nebo munshita ishalinga mu kwikala mulya na nomba nebo mwangita mu mano! 14Nga umuntu afwa, kuti aba o mweo paka? ga elo, Nebo kuti naba uwakulolela shonse nshita sha kulwa kwandi kulya ukufik ukwibukishawa kwandi ku kese.15Mwebo kuti mwangita, na Nebo kuti naasuka mwebo. Mwebo kuti mwakwata ukufwaya ku kubomba kwa ku minwe yenu. 16Mwebo mulakwata ukupela no kusunga ku makasa yandi; mwebo ta mukwata kusunga no kucingilila ulubembu lwandi. 17Ubupunushi bwandi bwali bwali kambatikwa mu mufuko; mwebo mwali kwata ukufimba pa mampulu yandi.18Nomba nangu ni mpili shapona no kwisa apa sili; nnangu mabwe yali mukuseshiwa ukufuma pa ncende ya yako; 19na menshi ya kusela panshi amabwe; no kwisuula kuwasha ukuya kwa lukuungu lwa pe sonde. Pamo ngefi, mwebo mulonaula isubilo lya muntu.20Mwebo lyonse ena mulamicimfisha, na ena alaya no kupita; mwebo mula mwalule cinso cakwe na ena mulatuma ku kufwa. 21Nga bana bakwe abaume ba pelwa umucinshi, enna tekuti eshibe ici; nangu bena ba bweshiwa pe samba, ena tekuti amone ici. 22Ena alaomfwa fye ukukalipa ukwa mubili wakwe wie, na ena alalosha umwine eka.

Chapter 15

1Nomba Elifashi umwina Temaniti alyaswike noku landa ati, 2Bushe umuntu wa mano asuka kwitontonkanyo lya buwelele no kwiisulamo umwine eka ku mwela waku kabanga? 3Bushe ena alubulwisha ku kulanda ukushafwa kantu nangu ku fya kulanda kuli fyo ena teti acite ifisuma?4Icine cine, mwebo mucefyako umucinshi kuli Lesa; mwebo mucefya ukupepa kuli ena, 5Pantu amampulu yobe ya sambilisha akanwa kenu; webo usala uku kwata ululimi lwa muntu incenjeshi. 6Akanwa kobe wemwine ekakuseka webo, tenebo; icine cine, imilimo yobe wemwine eikushinina kuli webo.7Bushe webo uli muntu uwabalilepo mu kufyalwa? Nikwisa webo waletelwe mu kubelelela ilyo utupili tatulabapo? 8Webo wakwete ukumfwa inkama ya mano yakwa Lesa? Bushe cipimo camano webo caba kuli wemwine? 9Cinshi webo waishiba ico fwebo tatwaishiba? cinshi webo waluka ico icishaba pamo muli fwebo?10Muli fwebo bose emo baali uwadale- ku mutwe no muntu umukote sana uyo uwacila pali wiso ukukula. 11Bushe ifya kusansamusha fya kwa Lesa fya cepa kuli ebo, amashiwi ayo ayalandwa ukulola kuli webo?12Cinshi umutima obe wakusendela webo ukuya? cinshi ukumoneka kwa menso yobe kwa alukila, 13elo ati webo wapilibula umutima obe kuli Lesa no kuleta ukufuma amashiwi ya musago yu ukufuma mu kawa kobe? 14Nani uyu muntu ati ena ukweba ati obe uwabula ububi? Nani ea uyo uwafyalwa ku mwanakashi ati ena abe uwalungama?15Mona, Lesa tabika icitetekelo nangu ni muli umo uwa mushilo wakwe; icine cine, ne myulu tayaba iya wama mu menso yakwe; 16Palibufi umubi ee umo uwa makankamike uonaika, umutu uyo uunwa amampulu kwati meshi!17Nebo nde kulaga nebo; umfwa kuli ebo; Nebo ndebilisha kuli webo ifintu Nebo amona, 18ifintu ifyo abantu abamano bakwata ukupisha panshi kuli ba wishi, ifintu ati ifikolwe fyabo tafyafishile.19Ifi fyali efikolwe fyabo, kuli uyo umo icalo capelwe, na mukati ka uyo takwali nangu umo uwapitilemo. 20No muntu umubifi aali mukucula mufyakukalipwa mu nshiku shakwe shonse, ne mpendwa ya myaka ilya yabikilwe mukucula ku buluku. 21Iciuda cakutinya cili mu matwi; ilyo ena aali bwino, elyo abakonaula bakesa pali ena.22Ena tatontokanya ati ena akabwela ukufuma mumfifi; no lupanga luli mukulolela ena. 23Ena alaya mu ncende shalekana lekana mukufwaya ifya kulya, no kulanda ati, cilipi? Ena alishiba ati ubushiku bwa mfifi buli pa mubili wakwe. 24Amacushi no kutinya fimpanga ena umwenso; fila mucusha pali ena, elo nge mfumu iyaipekanya ukuya mukulwa.25Pantu ena afungulula iminwe yakwe pali Lesa na sakamana ukusamwa pa wamaka yonse, 26Uyu muntu mubifi abutukila pali Lesa pamo ne misula pa mikoshi, pamo no kutikama kwa ca kuikingilila cakwe.27Ici ca cine nangu cibefyo ena akwata ukuifimba pa menso yakwe ku kwina no kukolongana ukwina pa musana wakwe, 28no kukwata ukwikala mumishi iya onawilwe; mu mayanda ayo umuntu angu umo teti ekalemo nomba nangu nayo ayali mupepi no kwisaba umupili.29Ena takabe umukankala; ne fyuma fyakwe tafyakabelele ne fikwatwa fyakwe tafy kasalangane monse mu calo. 30Ena takabale aye ukufuma umwafita; ulubebe lukomika imisambo yakwe; ku mupu wa mukanwa kakwa Lesa ea akaya no kufumapo.31Lekeni ena esuminisha ku fintu fya buwele wele, elufiwa umwine eka; ku fintu fyabuwelewele ekukaba icilambu cakwe. 32Ici cikacitika patannshi yanshita yakwe ikesa iya kufwa; imisambo yakwe tayakalembe. 33Ena akaponya ifibishi kwati myangashi; ena akalukusha panshi amaluba yakwe kwati cimuti ca muolife.34Pantu ulukuta lwa bantu abatulesa talwa katwale; umulilo ukoca amatenti yha mafisa kanwa. 35Bena baimita umufulo no kufyala bucitatubi; amafumo yabo yaimita ukubepa.''

Chapter 16

1Nomba Yobo alyaswike no kulanda ati, 2''Nebo naumfwa ifingi pamo ngefi, mwebo bonse muli bakasansa abakutendusha. 3Bushe kwaliba impela ku mashiwi ya buwelewele? Cinshi cabipapa kuli nebo apo webo waasuka pamo ngefi?4Nebo pamo kuti nalanda elo webo ucita, nga webo waba mu ncende yandi; na kuli webp nakolonganika no kulanda amashiwi pamo kuli webo no kupukumya umutwe wandi pali webo mukukupunika. 5Nebo kuti webo nakukosha mu kanwa kandi, no kumisunga ku kumibwesha mwebo mukutasha ku milomo yandi!6Nga Nebo ndimukulanda, ubulanda bwandi ta baile mukupwa; nga Nebo naisunga ukufuma mukulanda, cinshi nebo ndebela uwakwafwiwa? 7Nomba ililine, Lesa, mwebo mulenenga nebo ukunaka; 8mwebo mulelenga ulupwa lwandi lonse ukuba lweka. Mwebo mulelenga nebo ukuba uwauma, uwakuti icine ceka cilimukunanga pa menso yandi.9Ni nenga ukuba uwa kowela nebo kuli Lesa ku cifukushi cakwe no ku cushiwa nebo; Ena ali mukushonkela amano mu ncecete; abalwani bandi batumbwile amenso yabo pali nebo. 10Abantu bangasamwina pamo ukwisula utunwa pali nebo; bena banguma nebo kwitobo mukunsebanya; bena naba kwata ukukolongana pamo pali nebo.11Lesa ampela ku bantu abashaishiba Lesa no kumposa nebo mu minwe ya bantu ababembu. 12Nebo nali umutende, na ena amfunaula.Icine cine, ena ambula neb mu mukoshi no kumfunaula nebo mutupimfya: ena pamo angimika kukumubela ica kuposapo.13Abakupose mifwi bakwa nebo bonse ukushinguluka bashinguluka; Lesa apusha mufyo shali no kukana nengo wa mweo; ena aitulwila indusha yandi panshi. 14Ena aonaula ukupula mu cibumba candi pka na peka; ena atefesha pali nebo kwati wa kulwa.15Nebo nalikwete ukubila ifisapusha pa nkanda yandi; Nebo nalikwete ukusona ulusengo lwandi mu mushili. 16Impumi yandi yafulunga mu kulila; pa nkopyo shandi pali icinshingwa ica mfwa, 17nangula tamulli ukufyenga mu minwe yandi; ne pepo lyandi lili ilisuma.18We sonde, wi esha ukufimba pamulu wa mulopa wandi; lekeni ukulila kwandi kwikwata incende apakwikala. 19Nangula na nomba, moneni, kambone wandi ali mumulu; ena uyo uwakulubulwilako nebo ali pa mulu.20Abanandi bandi nebo bampunika, nomba amenso yandi yali mukwitulula ukufumya iminsoshi kuli Lesa. 21Nebo ndimukwipusha kuli ulya kambone wa mumulu ukutaalika kuli uyu muntu kuli Lesa elo nga fintu umuntu acita ku mwina mupalamano wakwe! 22Pantu ilyo imyaka inono ili mukupita, Nebo nkaya ku cifulo ukufuma kulya Nebo nshakaye bwela.

Chapter 17

1Umupashi wandi naonaulwa, ne nshiku shandi na shiya; ne mipolo ili iyaipekanya kuli nebo. 2Cine cine kuli nebo kwaliba abakumpunika; amenso yandi yaliba pefye ayali mukulolesha pa ba mufwaya fwaya. 3Mpeleni nomba icakwikatila, cibe ica kubelelela kuli nebo kuli mwebene; nani umbi kulya uyo uwinga ngafwa nebo?4Pantu mwebo, Lesa, mwalisunga imitima yabo ukufuma mukwishiba; eico, mwebo tamwakaba cindamikile pali nebo. 5Ena uyo uwacita ababiye ku cilambu, na menso ya bana bakwe ya kapona.6Nomba ena ampanga nebo ica pamashiwi ca pa bantu; bena balamfwishila mate pa menso yandi. 7Amenso yandi nayo pamo yanaka pamulandu wa macushi; ne filundwa fyonse ifya mubili fili finono nge cinshingwa; 8Abantu aba ololoka baakapapa pali ifi; na bantu abakaele bakalaimya pamulu abene beka pali abo bantu aba shashibashiba Lesa.9Abantu abasuma bakasunga iyi nsila yakwe; ena uyo uwawamya iminwe akalakula uwakosa no wakosa. 10Nomba elo kkuli mwebo bonse, iseni kuno nomba; Nebo nshakasange umuntu uwa mano mukati kenu.11Inshiku shandi na shipita; na mapange yandi na yaputulwa elo ukufwaya kwa mutima wandi. 12Aba bantu, aba abakuntumfya, basangula ubushiku ukuba ulubuto; ulubuto luli mupepi ku kufita.13Nge ng'anda iine Nebo na cetekela niku Mipolo; 14nangu Nebo nakwata ukanshika ubutanda bwandi umwa fita; nangu Nebo nakwata ukulanda ku cilindi, 'Webo uli tata wandi; na ku mwambo, 'webo uli mayo nangu nkashi yandi; 15Cilikwisa nomba icilolelo candi? Elo ku cilolelo candi, uyo uukacimona nani?16Bushe cilolelo cikaya panshi pamo na nebo ku mwinshi waku mipolo ilyo tukakoka ku lukungu?''

Chapter 18

1Elyo Biludadi iumwina Shuhiti ayaswike ati, 2''Bushe webo ukalek lilali amashiwi ya kulanda? shitalala na fwebo tulandepo.3kanshi ni cishi uletumwena kwati tuli nama? Ni cinshi uletumwena kwati tuli bantu ababula amano mu menso yobe? 4Nangula uleilepaula we mwine ku bukali bobe, bushe icalo kuti catemwa pamulandu obe, nangula umwalala webwe kuti wafuma apo waikala?5Cena cishinka ulubuto lwa mubifi lwena lulashima, ne cimbilimbili ca mulilo wakwe cilaleka ukubilima. 6Ulubuto mwitenti; lyakwe luli no kushima, no musaniko uumusanikila nao wine ulashima.7Uwaleenda kale ne ntampulo isha maka nomba shaipipa, No kupanda amano kwakwe kuli nokufumamo. 8Pantu amakasa yakwe umwine eyali no kumutwala mukwikatwa mubukonde, no ku mulenga anyante mu menso ya bukonde.9Ulukose lwa mwikatila ku citende cakwe, no lusanga lukamufyenta. 10Umwando waku mwikatilako wali mubelamina panshi, no bucinga bwalimbwa munshilla muntu apita. 11Umwenso uwakumutinya walimutengamina monse monse, no kumukonka ku numa yacitende ca lukasa konse kuntu aleya.12Ubonaushi bulemupembelela ne cinkunka cali ipekanya ukumwikata nga cakuti apona. 13Ubulwele buli no kulya inkanda yakwe, imfwa eili no kubalilapo ukulya ifilundwa fyakwe.14Nabamukululula ukumufumya mwitenti lyakwe lintu akoselelamo, no ku mutintila ku mfumu iya fintinya. 15Tamwakashale icintu nangula cimo mwitenti lyakwe, namabwe ya mulilo pantu yekala bali no kuyasalanganya.16Imishila yakwe iya panshi nayuma, ne misambo yakwe iya ku muulu nayo na yuma. 17Tapali abakala mwibukisha pano pa calo, ne sina lyakwe nalyo line likaloba mu calo.18Bali nokumufumya mulubuto no kuya muposa mumfinshi, kabili bali no ku mufumya pano pa calo. 19Takashepo abana nangula fye ifishikululu mu bantu bakwe, kabili takwakabe no wakushala aleshimika. 20Abantu abakumasamba bali nopapa, naba ku kabanga bali no kusunguka sana.21Kwena ili eshamo iliponena pa muntu umbi, kabili icifulo ca muntu ushaishiba Lesa.''

Chapter 19

1Elyo Yobo nao ayasuka aebati, 2''Bushe nililali muli no kuleka ukuncusha, nokulanjebaula mu milandile yenu?3Pamiku ikumi mulenkalipilafye, tekuti mumfweko ne nsoni pafyo mulencita. 4Nga cakwebati nebo nalilufyanya, mwebo kuti camisakamika shani? pantu nebo cilubo candi.5Nga cakwebati mwebo mwalaitututmuna pali nebo, no kulanshininkisha ukwebati ukusebana kwandi kulifye bwino, 6Kanshi ninshi mwishibileko ukwebati ni Lesa ewa njilikisha alimpombanya mu bukonde bwakwe.7Moneni, nebo ndelila, ''nangulafye nailishanya pa bunkalwe buntu bancita, awe tapali uwakungasuka; nangulafye nailishanya, awe umulinganya wena taumoneka. 8Munshila yandi alicilikamo ilinga, pakwebati nimona apakupita. Alibika imfinshi munshila yandi. 9Alimfula ne cisote cabucindami mu mutwe wandi, no bucindami bwandi alimpokolola.10Alintobolola mumbalifye shonse, ne condi tapali, kabili alishula ne subilo lyandi kwati nifilya bashula icimuti. 11Ubukali bwakwe nabo bwalinjimina, kabili ali ncita kwati ndi mulwani wakwe. 12Abashilika bakwe baishila bonse capamo kabili nabapekanya inshila shabo isha kunsanshilamo, napeka bakula ne nkambi ukushunguluka itenti lyandi.13Alitalusha naba munyinane kuli ebo, na bonsefye abanjishiba naba mpondokela. 14Ulupwa lwandi nalo naluntaluka, nabanandi nabo nabandekelesha naba cibusa wandi nabo nabandabako.15Abatandala mung'anda yandi; naba bomfi bandi abakashana balemonafye nebo kwati ndimweni, nsangwikefye umbi umbi mu menso yabo. 16Nganakuuta umubomfi wandi nao tangasuka. nangulafye ningapapata shani.17Ku mukashi wandi nako kwine umupu wandi ulenunka na piipi, napeka nanuunka na piipi kuli bamunyinane aba mwifumo lyakwa mayo. 18Notwaice twine nato natunsula; ngatwamona nebo twalampunika. 19Abo twaleangala nabo bonse bambonafye nceni nceni, kabili nabo natemenwe nabo bene naba ngalukila.20Nshelefye amafupa yeka yeka, ni ng'onda, nshalilefye ku mutwe, kabili mpuswikefye kwempe. 21Munangulikileko, mwebanandi, munangulukileko, pantu ukuboko kwakwa Lesa na kuntitikisha. 22Ni cinshi cintu mulecushisha ifi kwati ni Lesa alencusha? Bushe tamwakanake ukulalanda pa mubili wandi?23Iyee, nga cakutila amashiwi yandi yalembwa! kwena, kuti natemwa yalembwa mu citabo. 24Kanshi nga bafilembele ku kalembelo ka cela elo na ku mutofwe, nga bafilembele pali cilibwe ica baswa pa kwebati fyabelelela!25Nomba ebo, nalishiba ukwebati uwakundubula ali no bumi, napeka kuntanshi ali no kwima ukufuma mulukungu. 26Kabili nangu panuma inkanda yandi yaonaika pamulandu no bulwele, Lesa wandi ena ndi no ku mumona. 27Nebo eo nkamwena na menso yandi aya, teumbi umbi awe, ninebo wine. Eico umutima wandi eo ulefuluka sana.28Pantu nga mwalanda ati, 'Twalamucusha sana, twalafwaya ne nshila iya ku mupelelamo umulandu,' 29Mwe bene mufwile ukutiina umupanga, pantu ubukali bwa kwa Lesa bwa belako ukukanda ababi, elyo nomba mukeshiba ukwebati kanshi ubupingushi eko bwaba.''

Chapter 20

1Nomba Sofari umwina Naamati ali mukwasuka no kulanda ati, 2Amatontonkanyo yandi nebo ya mpanga ukwasuka bwangu pamulandu wa kusakamana ukuli muli nebo. 3Nebo ningufwa ukulanda kwa kusebanya nebo, nomba umupashi ukufuma mu kwishba kwandi nebo nakwasukwa.4Bushe webo tawaishiba ici cishinka ukutula ku nshita shakale, ilyo Lesa abikile umuntu pe sonde: 5ukwauula kwa muntu umubifi kwiipi, no kusekela kwa musenshi kwa kashita akacepa?6Nangula ukuleepa kwakwe ukwacuma kwa piluka ukuya mu mulu, no mutwe wakwe nafika mu makumbi, 7eico umuntu wa uyu musango aloba lyonse kwati mafi yakwe umwie; nabo aba mumwene bakalanda ati, Alikwisa ena?8Ena akapupuka ukuya kwati ciloto nao takabale amoneka; icine cine, ena bakamutefya ukuya kwati cimonwa ca bushiku. 9Na menso ayali mukumulolesha ena tayakatale aya mulolesha na kabili.10Abana bakwe bakalapapata ku bantu abapina; iminwe yakwe ikakwata ukubwesesha ifyuma. 11Amafupa yakwe yakesulamo amaka yabulumendo, nomba bukalalapanshi pamo na ena mulukungu.12Nangu ababifi mukanwa kakwe mwalowa, nangu ena afisama panshi ya lulimi lwakwe, 13nangu ena abwikata bwene kulya no kukanaleka bwena buye nomba abusungila bwena ukweba ati bube mu kanwa kakwe- 14ne cakulya munda yakwe capilibuka; ici caisaba indusha ya busungu mukati kaena.15Ena amina ifyuma, nomba ena fyena akafiluka napeka; Lesa akafiposa bena ukufumya munda yakwe. 16Ena akalaonkaa ubusungu bwaba ngoshe; akanwa ka nsoka ena kaka mwipaya.17Ena takasaaminwe imilonga; ne mikuku ya buci no mukaka uwasuka. 18Ena akabwesha ifisabo fya mukubomba kwakwe na ena takabale alyako ifi; ena takasumwe mucuma cintu aasanga ica mukukabila kwakwe. 19Pantu ena alafyenga no kulekelesha umntu umulanda; ena kumamaka apoka no kusenda amayanda ati ena ashakulile.20Pantu ena taishiba icibote umwaine eka, ena takabale apususha icintu conse ico ena abula ukwangalilamo. 21Kuulya takuli nangu cimo icashala ati ena kukulya kwakwe; eico ishuko lyakwe talyakabe ilya kubelelela. 22Mukufula kwa cuma cakwe ena akaponena mu bwafya; ne minwe ya bonse abo abashakwata ku kesa pali ena.23Ilyo ena aaba mupepi no kwisusha akafumo kakwe, Lesa akaposa icifukushi cabukali bwakwe pali ena; Lesa akalokesha panshi pali ena ilyo ena ali mukulya. 24Nangula ulya muntu akafulumukila ukufuma ku canso ca cela, ubuta bwa mukuba ena bukamulasa. 25Ena abu somona ukufuma kunuma yakwe ne nsongo yaisa ukufuma mu libu lyakwe. Ifya mwenso fyaisa pali ena.26Ukupwililika kwa kufita kwa bililwa pa fyuma fyakwe; umulilo uushaputwa ena ukamupwisha; ukalya na filya ifyashala mwi tenti lyakwe. 27No mulu ukasokolola amampulu yakwe, na pamo isonde pakemya pali ena nga kambone.28Ubu kankala bwa mu ng'anda yakwe bukapwishishiwa; ne fisuma fyakwe fiketilwa pa bushiku bwa bukali bwakwa Lesa. 29Ici ecakanniko cakwa Lesa ku muntu umbifi, eca kupyaninina icabikilwa kuli ena na kuli Lesa.''

Chapter 21

1Elyo Yobo alandile ati, 2''umfwikisheni ku mashiwi yandi, elo mube ukutalikwa mulempela ebo. 3mpeleniko akashita, elyo na nebo nalalanda; panuma yakulanda, mumpunike.4Nomba nga ebo, bushe ukwilishanya kwandi kuli ku muntu? mulandunshi teti imbele uwabula ukutekanya? 5Lolesheni pali ebo elyo musekelele, elyo mwikate amaboko pa kanwa. 6Nga natontonkanya pakucula kwandi ndetentaila o kututuma no kutina pa mubili wandi.7Mulandu nshi ababifi bakonkanishishapo ukwikala, no kukota, kabili no kukula abamaka? 8Indupwa shabo shilaya shilatantalila no kwimishiwa nabo mu mensho yabo, na bana babo balasanduluka mu menso yabo. 9Amayanda yabo yalicingililwa ku mwenso; takwaba ne nkoto yakwa Lesa tayaba pali bena.10Ing'ombe shabo shilafyhala; tashafilwa ukucita ifyo; na imikuni yabo taikwata bwafya. 11Abana babo balabutuka nga imikumi, na bana babo balacinda. 12Bembila ingoma na insango no kusamwa ukukulu ku kulila kwa mpeta.13Bapwisha inshiku shabo mukusangalala na mushita iinono bakokela kumbo; 14nangu batila kuli Lesa ati tumeniko kuli fwebo, tatulefwaya ukwishiba imisango yenu. 15Bushe Lesa wa maka cinshi uwa kuti tulemupepa? Bushe cibweshanshi tukakwata nga twamupepa?16Moneni, Bushe ukusanduluka kwabuta kwaba mu minwe yabo abene? Nshakwatga icili conse ico ni ngacita icinga nanga ababifi. 17Bushe miku inga ulubuto lwa babifi lushima? kabili miku inga ifibi fibaponena? miku inga nangula iyo Lesa afwinta imifwi mu bukali bwakwe pali bena? 18miku inga basanguka nga makapa ayolulwa no mwela nangula nga impembe ishisendwa na mabwe?19Mutila, ''Lesa alabika amasambi pa bana ba bantu pakuti bena balipililemo, lekeni umwine iilipililemo, pakuti eshibe ukulufyanya kwakwe. 20Lekeni amenso yakwe yamone ubonaushi, kabili lekeni anwe mu cipyu cakwa Lesa wa maka. 21Pantu kuti asakamana shani aba ng'anda yakwe abakonkapo, pantu imyenshi yakwe naiputulwako?22Bushe kuliko uwingasambilisha Lesa ukwishiba? pantu ena eupingula ababa pa mulu. 23Umuntu afwa mubutuntulu bwakwe, ubwa mutende no mutelelwe. 24Umubili wakwe waisulamo umukaka, o bufyompo bwa mwifupa lyakwe bwa bula bomfiwa.25Umbi nao afwa na umutima uwakalipwa ukwabula no kulyapo ubusuma. 26Bonse balala mulukungu ne myolo ilababumbilila bonse.27Moneni, ningishiba, amatontonkanyo yenu, ne nshila mulefwaya ukundufyanya. 28Pantu muleti, ilikwisa ing'anda ya mwana wa mfumu, kabili lilikwisa itenti ilyhaikelemo umubifi.29Bushe tamwaipusha abantu abenda ne fishilo fyabo? tamufishininkisha no kufishiba, 30ukutila mubushiku bwa bwafyha umubifi emo asungilwa, mubushiku bwa kubutuka batungululwa kumbi?31Nani ukumweba imibele yakwe pa cinso cakwe? nebo ena acita nani akamupelapo iciyene? 32wene atwalwa kku nindi na pamwina wakwe balalinda. 33Nefibungulubwe fyha ku mumana fya muwamina kabili panuma yakwe pakonka abantu bonse filya bumutangilile abantu ababula ukukupenda.34Nga kanshi kuti mwasansamusha shani no buwelewele bwenu, pantu mumasuko yenu mulifye ubufi?''

Chapter 22

1Elyo Elifasi umwina Temani ayankwile no kulanda ati, 2''Bushe umuntu kuti aafwa Lesa? Bushe uwa mano kuti aafwa Lesa? 3Bushe Lesa kuti asaminwa muli webo ati uli mulungami?4Bushe Lesa alekwebawila pamulandu wa katina kobe? no kukuleta mubupingushi? 5Bushe tabwakulisha ubupondamishi bobe? Bushe na mampulu yobe teyantu yabula impela?6Pantu ulapoka ifikatilo kuli munonko apabula umulandu, no kupokolola abankongole insalu u mabula ukufwala. 7Tawanwisha amenshi ku bacilaka kabili wantana uwansala ifyakulya. 8Lelo umuntu wamaka icalo cakwe, no mu kankala ewaikalamo.9Walitamfya ba mukamfwilwa ukwabula ifili fyonse amaboko yabana banshiwa yalimokaulwa. 10Mulandu waici eco ifiteyo filekushungulukila eco no mwenso wakukana enekela wakusakamikila. 11Kuli imfimfi, iya kutila tekuti umone; amenshi ayengi nayakushunguluka.12Bushe Lesa taaba umwalepa mu mulu? amona na pa mutwe wantanda isha tumpuka 13Nomba ulelanda ati Lesa aishiba shani? Bushe kuti apingula mukati kamfifi yafitisha? 14Amakumbi cakumucinga, nao tamona fwebo; pantu mucinshingwa camfifi ya mu mulu emo endauka.15Mulasunga inshila yakale umo abalwani abaume bapitilemo- 16abasompwelepo lintu tailafika inshita yabo capongoloka ngo mumana icakukulapo cabo, balya abalandile kuli Lesa'; fuma kuli fwebo, 17'balya abalandile ati, 'cinshi cintu Lesa wa maka engatucita?18Nomba aisusha amayanda yabo ne fintu ifisuma: amapange yababifi yaba ukutali na nebo. 19Abalungami balimwene no kusamwa, nababula umulandu balisekele mukapuni; 20Balandile ati, 'mucine abalepinkana na fwebo nabo naulwa; no mulilo naoca ifikwafwa fyabo.21Nomba suminisheniko kuli Lesa pakati mube nao mu mutende; muli ilya nshila ifisuma fikesa kuli webo. 22Pokelela, na kupapata, ifipope fyakwa Lesa ukufuma ku kanwa kakwe, sunga amashiwi yakwe mu mutima obe.23Nga wabwelela ku wamaka yonse, ukakuulwa, nga wafumya buncita tubi pali webo na pa ng'anda yobe, 24Elyo ukabika ifyuma fyobe mu lukungu na golide obe uwa muli Ofili mu mabwe ya mucanga, 25Elyo uwamaka yonse akaba icuma kuli webo amabwe aya mutengo kuli webo.26Elyo ukapanga uwamaka yonse ica kucankilwamo cobe , ukemya na menso yobe kuli ena. 27Ukupanga ne pepo kuli ena, nao akasuka; ukafikilisha ne filayo fyobe kuli ena. 28Ukalanda icintu, naco cikacitika kuli webo, ulubuto lukabalika munshila yobe29Lesa alaponya abaimya, kabili alapususha abakwata amenso ayakuicefya. 30Ukapokolola no muntu uwamulandu; akapusukila umulandu wakubuta kwa minwe yobe.

Chapter 23

1Nao Yobo ayaswike ati, 2''Ala na lelo line ncili ndeilishanya sana, pantu Lesa acili nantitikisha lintu ndetonga.3Nga cakutifye nebo ningeshiba ukwakuti naya musanga, kuti nayafikana pantu ekala. 4Ala nganatwala umulandu kuli ena, akanwa kandi nga kuti kaya ilandila ifingi ifya kuipokololako. 5Nga kuti naya yumfwila fintu engangasuka, no kuposeshako amano kufya alengeba.6Bushe kuti nalalubulula no wakwatisha amaka? Awe iyoo, ena cine cine kuti ang'umfwa. 7Kuti amona ukuti, uyu muntu ndelubulwisha wa cishinka, kanshi nebo kapingula wandi ali no kumpokololako mu kutwalilila.8Moneni, nganaya ku kabanga, tabako, napeka nganaya bwela, nshimumona. 9Napopene nganaya nde mufwaila ku kabanga ku ku kuso, nshimusanga, nangula nalola kukapinda ka ku kulyo, nako kwine nshimumona.10Pantu ena alishiba bwino inshila mpitamo, nga cakuti ampisha mu mulilo, awe kuti nafumamofye kwati ni golide. 11Amakasa yandi yakonkafye mu ntampulo shakwe; kabili na makasa yandi tayatala ayafumamo. 12Nebo ndasunga pefye amafunde yantu angeba, kabili ndasunga na mu mutima wandi amashiwi ayafuma mu kanwa kakwe ukucila napa cipope cintu ampele.13Kabili nga alungama kumo ninani uwinga mwalulula? cintu umutima wakwe wafwaya, ena ico cine eco acita. 14Nebo alishiba ukwebati ali no kuncitila fyonse fintu apekanya ukucitila, ifyaba amapange yakwe ayafulisha.15Emulandu wine ntinina nokuya iminina ku menso yakwe, ndaposako sana amano muli fyonse ifi, ndomfwa umwenso. 16Pantu ni Lesa eulenga no mutima wandi ukufwa icintu, ico umwine wmaka yonse eunenga ukumfwa umwenso. 17Pantu imfinshi taingampesha amano iyoo, nangula cili ukwebati ukufita fititi na kumfimba pa menso

Chapter 24

1Cinshi cintu Lesa tabikila inshita yaku pingwilapo ababifi? ne nshita yakupanga umulinganya kuba mubombela? nakuli abo abakwata ukucetekela Lesa no kumona ubushiku bwa bupingushi?2Kwaliba abantu ababifi abafumyapo imimpaka; kwaliba abantu ababifi abasenda ifitekwa fyabene kumaka no kufitwala mu mulemfwe wabo. 3Basenda bakabalwe kuli balya abashakwata ba wishi; balasenda. 4Bapatikisha ababulwaukutina munshila aabapina ba pe sonde bafisama ukufuma kuli bena.5Moneni, aba abapina baya mukubomba, nga bakabalwe ba mpanga mu fiswebebe, mukufwaya fwayafye ifyakulya; tapali kumbi eko bengasanga ifyakulya fya bana babo. 6Balakwata ukusambola amabala ayashili yabo. no kusombola imyangashi mufilime fyababifi. 7Balala ubututu ukwabula ifyakufimbana kabili balemina mu mabwe pakusanga umwakutusha.8Blabomba kumume wamumpili; balapamina mupepi na mabwe ayakalamba pantu tabakwata mwakwikala. 9Kwaliba abantu ababifi abafumya abana bashiwa ku mabele yaba nyina, na babifi abasenda abana nga ifyakukatilana kunkongole ukfuma kubalanda. 10Lelo abapina baba ababula ukufwala; nangula bali nensala, balasenda imipo yafyakulya fya bantu bambi.11Abapina ebapanga amafuta mu fibumba fya babifi ebanyantaula na pangashi, lelo bena balacita ne cilaka. 12Mu misumba abalecenwa naba lefwa balalilila ku kufwaya ubwafwilisho. Lelo Lesa ena tapingula nangu umo pamicitile yabo iibi.13Kwaliba balya abantu abakana ulubuto, taballumfwikisha, tabaya noko lutungulula. 14Panuma tabulacilila bekapaya nababuka bwangu no kuya ipaya abapina elyo na babusu; elyo ubushiku baba nga abang'o.15Abaleenda nabo balolela ubushiku ukwila; batila; tapali ilinso lyalambona.''Alafumba pa menso pa kutila peba uwakumumona. 16Munshita yabushiku abang'o balengila mu mayanda, lelo mu kasuba batina ulubuto. 17Pantu kuli bena; imfifi yafitisha yaba kwati lucelo, pantu banabo ne fyenda mumfinshi yabushiku.18Ababifi balasendwa na mulamba, ne ncende yabo yaliba iyatipwa na Lesa; Tali mukuya mukubomba mu mabala yabo. 19Ngafilya fubefube afumishiwapo mu cibe ne cilala, efyo ababifi bafumishiwapo pa ncende yaba mweo.20Nangula niba nyina babafyele tababebukisha nomba, baliliwa no buswa no konaulwa nge fimuti fya pona. 21Ifyo ifyafitika pamulandu wa kweba ati tabasungile bwino abapina naba mukamfwilwa kabili tabalangile uluse ku bana ababula abafyashi.22Lesa mu maka yakwe onaula abamaka; Lesa alapingula na babifi balafwa. 23Limo Lesa kuti abaleka baikala no mweo, nomba alolekesha amenso yakwe pali bena inshita yonse.24Inshita iinono abantu ababembu balaya pantanshi; lelo, baleuma nge fyani, nge mitwe ya ngano iyasepwa. 25Bushe kuli uwinga kana, ati ifi ifyamusango uyu tafyabako? Bushe kulii uwingalanda ati amashiwi yandi yabufi?

Chapter 25

1Elyo Bildadi umwina Shuhite aaswike no kutila, 2''Ubutekeshi nakatina fyaba kuli wena; 3Bushe kwalibapo kumpela ukwakupenda impuka ya bashilika bakwe? uko ulubuto lwakwe talufika?4Nomba bushe kuti cabashani ati umuntu kuti aba uwalungama na lesa? bushe uwafyalwa ku mwanakashi engasangwa uwapwililika shani? 5Mona, no mwenshi tawakwata ulubuto kuli, ena; nentanda tashaba na lubuto kuli ena. 6Pali bufi umuntunse,uulifye busha akashishi. Bushe umweo wa muntu uli cinshi ku menso yakwa Lesa?

Chapter 26

1Elyo Yobo ayaswike no kulanda ati, 2''ifyo wangafwa nebo ne wabula amaka! ifyo wapususha ku kuboko ukushakosa! 3Fintu wapanda amano kulyabo abashaba na mano kabili wamulanga ukwishiba amano ayatuntulu! 4Nikuli nani walandila ifi fintu? kabili mupashi wakwani wafuma kuli webo?5Abafwa balatutuma, mwisamba lya menshi ne fyaikalamo. 6Incende ya bafwa aya apabuta ku menso yakwa Lesa; takwaba ica kucinga kuli ena.7Ayanshika akapinda ka kuso pambilibili, no kukobeka icalo apashaba akantu. 8Akaka na menshi mu makumbi yakwe ayafita, ne kumbi talyalepulwa mwisamba lya menshi.9Afisa umweshi onse kunuma ye kumbi. 10Ashile cinshingwa ca mulu pa mulu wa menshi ukufika apalekanina ulubuto ne mfinshi.11Ifibumba fyamyulu filatutuma no kupapa ku kwebaula kwakwe. 12Atalalika umumana ku maka yakwe; kabili ukupitila mu mucetekanya wakwe atobolwele Rehabu.13Ku mupu yakwe imyulu yalengelwe ukubuta, ukuboko kwakwe kwashile icisoka calubilo. 14Mona, ifi fyakumpelafye yamibombele yakwe kabili, kantepe ntepe fye tumfwa kuli wena! lelo ukubuluma kwa kanwa kakwe nani wingeluka?

Chapter 27

1Elyo Yobo abwekeshepo ifyakushimika fyakwe, no kulanda ati, Nalapa muli Lesa wa mweo, 2''uwampoka insoselo, umweo wawamaka yonse, uwansashishe umutima, 3Epo umutima wandi ucili uutuntulu mili nebo no mupu wakwa Lesa ucili mumyona yandi, ici econkacita.4Imilomo wandi tayakalade bubifi, nangula ululimi lwandi ukulanda icabbufi. Nshakasuminishe ukweba ati mwebo muli bacishinka; 5mpakafye nkamfwe nshakasule bulungami bwandi.6Nalikakatilila ubulungami bwandi kabili nshakalekeleko; amatontonkanyo yandi tayaisushepo ilyo lyonse nkaba no mweo. 7Lekeni abalwani bandi babe nga umubifi; lekeni onse uumpinkana nanebo abe ngo muntu imbifi.8pantu umusangu bushe lisubilonshi ilyo aba nalyo nga Lesa aputula umweo wakwe, nga cakutila Lesa asenda umweo wakwe? 9Bushe Lesa akomfwa ukulila kwakwe nga cakutila amacushi yaisa? 10Bushe engalemenena mu wa maka yonse no kwita pali ena inshita yonse?11Nalakusambilisha palwa kuboko kwa kwa Lesa; nshafise ica ku wamaka yonse. 12Mona, mwebo bonse namumona; cinshi nomba cintu mwalandila fyonse ifi ifyabula amano?13Ici ecakaniko camubembu ukufuma kuli Lesa, neci icakupokelela cawalubembu ukufuma kuli Lesa wamaka yonse. 14Abana bakwe ngabafula bafulila ulupanga; na bafuma munda yakwe tabakwata ifyakulya ifingi.15Abantu bakwe aba punsunsukako bakashikwa ku cinkunkuma, naba mukamfwilwa babo tabakabaloshe. 16Umubembu nangula engakolonganika silfere nga ulukungu, no kulonganika ifya kufwala nga iloba, 17kuti akolonganika ifyakufwala, nomba abalungami ebakafwala, kabili abakaele bakakana silfere pakati kabo.18Alakuula ing'anda yakwe nga tandabube, kabili nga umutanda uwa malonda akulile. 19Alalala uwacindama, nomba takonkanyapo ukucita ifyo;alesula amenso yakwe, na fyonse nafiya.20Amamponena yalamusanga nga menshi ibimbi lya musenda ubushiku, 21umwela wakukabanga nao ulaya ulemusensenuna mu bwikalo bwakwe.22Cilaiposa pali ena ukwabula uluse; alesha ukufuma kukuboko kwaciko. 23Cilamutotela indupi na kapuni; no kumufumya mu ncende yakwe.

Chapter 28

1Cine cine eko yaba incende ukobeemba silfere ne ncende kuntu basungulwila golide. 2Ifyela fipangwa ukufuma mu mushili kabili ku mabwe eko basungulula umukuba.3Pa kupwisha imfinshi balasanika; balembisha sana ifilindi pakuti basange amabwe ayabeela umwafita fititi. 4Balemba amendo ukutaluka na kwikala abantu, muncende ishakwebati kaale amakasa yabantu yapitilemo; abantunse bamo bena balaya panshi, kabili balapelela.5Nimu mushili emo ifya kulya fimena; kabili ni panshi epo no mushili upilibulwa ku mulilo. 6Amabwe ayabamo ni Tusafiri, utumabwe utwakosa umutengo, no lukungu ulwabamo ni golide.7Kapumpe iconi cilya tacaishiba inshila ilya na menso yakwa pungwa tayatala ukumonako. 8Ifiswango fya mu mpanga ifikalafuka tafyendamo; nangulafye ni nkalamu tayatala aipitamo.9Alatambalika ukuboko kwakwe kulibwe ilyankolokoso, alasesha ne mpili ukushifumya pantu shaikala. 10Mufimabwe ifikulu emo ena asaatula umwakupita amenshi elo consefye icakosa umutengo ena alacimona. 11Alapanga ifishiba pantulo yamimana, ne fishimoneka alafileta pambilibili.12Nomba amano nikwisa kuntu yafuma , kabili ukwingasangwa amano yakwiluka ni kwisa? 13Umuntunse taishiba ubucindami bwa mano, kabili tekuti umuntu ayasange mu calo ca bomi. 14Ishiba nalyo lilalanda ati, 'Awe amano te muli nebo yaba'; umumana nao wine ulalanda ati, 'nanebo wine temuli nebo yaba.'15Muli golide uwasungululwa tekuti mushitemo amano, nangulafye mwingatulika umupili wa silfere tekuti mushitemo amano. 16Amano yalicindama sana ukucila na pamutengo wa golide umusuma uwaku ofiri, nangulafye ni muli shohamu, ilibwe ilyakosa umutengo nangula ni muli safari. 17Ukucindama kwa mano kwalicila pa kucindama kwa golide na klistali, nangulafye ciipe icili conse ica golide iya engululwa tekuti mwikabushemo na mano.18Pali bufi utumabwe twa korali, no twa klistali twena tekuti tweshe no kutulumbulako, eico kanshi umufuko umo walicila pa mufuko umo uwaba margariti. 19Nagufye ni Topasi ya ku kushi tekuti filingane; nnangulafy ni golide uwaengululwa bwino tekuti ashitemo amano.20Nomba bushe amano ni kwisa yafuma, kabili nikwisa kuntu wingasanga ukwiluka? 21Yena yalifisama ku menso ya fya bumi fyonse, yalibelama na ku fyoni fya mu muulu. 22Ukuloba ne mfwa filanda ati, 'Fwebo tumfwakofye.'23Lesa ekafye ewaishiba inshila iyaya ukwaba amano, kabili napeka ewaishiba kuntu yengasangwa. 24Pantu ena alamona na kuntu icalo cayapelela; alamona nefyaba mwisamba lya mu mulu fyonse. 25Pantu ena eupima no kufina kwa mwela, napeka ena eupimina na babemba imimpaka.26Ilyo apimine imfula icipope apa kulokela, no kulangilila akalumba inshila iya kupitamo. 27Elyo aliyamwene amano no kuyalondolola; aliyapekenye no kuya shimpa. 28Elyo Lesa epakulanda ku muntu ati, 'mona, ukuba na katina kuli Lesa ekuba na mano, napeka ngawalataluka ku fyabipa ninshi ekucengela.'''

Chapter 29

1Napeka Yobo alibwekeshepo ukulanda ati, 2''Yangu fintu nayaluka imyenshi yakale, lintu Lesa alensunga bwino muli shilya nshiku, 3Ala caliweme lintu umusaniko wakwe walesanika pa mutwe wandi, lintu naleenda umwafiita kulubuto lwakwe.4Yangu fintu akale nali munshiku sha mubulumendo bwandi, ilyo Lesa ali ni cibusa mwitenti lyandi. 5Kale ilyo umwine wamaka yonse ali na nebo, lintu ababomfi bandi bonse banshungulwike. 6Lintu amakasa yandi yale kubula mu mu kaka uwatikama, ne cimwalala cebwe cale itulula imilonga ya mafuta!7Ilyo naleya pa mwinshi wa musumba, pa musolo epo naleteka icitebe candi, 8Abalumendo balecitafye nga bambona babelama, abakote nabo bene baleimininako pa kumpela umucinshi.9Bacilolo nabo bene baletekanya pakulanda, balebika ne minwe yabo patunwa. 10Intungulushi nasho nga epondi shaleikala tondolo, ne ndimi shabo shalekambatila mutunwa twabo.11Pantu akale bonse abalemfwako ubucindami bwandi baletasha, nabonse abalembonako balentemwa. 12Pantu nalepususha umulanda nga cakutila alefwaya ukumwafwilisha, nale afwilisha na bana banshiwa na bonse aba shakwete aba kubafwilisha. 13Nga cakuti umuntu ali mupepi no kufcwa, ninebo alesha apaala, kabili imitima yabamukafwilwa naleisansamusha.14Kabili na leenda no bulungami kwati ni nsalu yakumbili, umulinganya naleenda nao kwati ni nsalu ne cisote cintu mfwele. 15Kumpofu ninebo nali amenso yabo; napeka ninebo nali amakasa ya walemana. 16Ninebo nali wisabo wabapina, kabili ninebo nalefwailisha no mulandu wa muntu uo nshaishiba no kwishiba.17Kabili napeka ninebo naletobaula insekete sha bantu abalecita ububi, kabili nefyo basuminemo ameno nalepokolola. 18Kale nebo nalelandafye ati, 'Ndino kufwafye no mucinshi wandi, elyo ne nshiku shandi shikabafye kwati mucanga. 19Akale nali kwati cimuti icatwala imishila yaciko pa menshi, ico amabula yaciko yakunga umume.20Kale nalelanda ati ubucindami bwandi bucilipo tabwakapwe, no buta bwandi ubuli mi minwe tabwakatompoke.' 21Nga natampa ukulanda, abantu baleikala tondolo, balempunaminafye baleumfwa fintu ndebeba. 22Nangula naleka ukulanda, napeka tapaleba nangula umo uwalelandapo, pantu amashiwi yandi yaleponena pali bena mu busuma.23Awe bena balempembela kwati nifilya abantu bapembelela imfula , balencindila kwati ni filya bacindila imfula iya pa kuloboka. 24Lintu naleba mwetwila bena tabalesumina ukwebati cacine, nangulafye nabalanga impumi yaluse bena balefilwa ukuilenga ibe iya bulanda.25Ninebo nalebasalila inshila umwakuti baye, napeka ninebo naletangila kuntanshi; nalikwati ndi mfumu pakati kabashilika bakwe, nalebafwa kwati muntu ulesansamusha abaleloosha.

Chapter 30

1Kabili bena banseka balya abali abaice abacepa pali Neebo munshiku, abo Neebo nasulile bashibo, icakweba ati nshingababika pamo nembwa ishilinda impanga shandi. 2Kabili, kabili amaka ayakukosa kwamaboko yabo kwacibweshanshi kuli Neebo, muli ubo ukukula kwabo nakonaika. 3Pakufwaya nakucipowe bashala imisakalala. abalya ifyamumpanga iyauma ifya kunshita ya kunuma iyalekeleshiwa iyaonaaika.4Abo abapitile umusalu mumpanga, nokunukula imishila pakuba ifyakulya fhyabo. 5Bena balibafumya kuntanshi ukufuma mukati ka bantu, bena babaseka panuma yabo elyo kaili panuma kwati bang'o. 6mukwikala muminkolwa yamipokapoka, mufincenengo fyamu calo,namumabwe.7Mukati kafimpusa emo bena balilila, mwisamba lyamyunga bena emo bena bakolongana capamo. 8Bena kulya bana baba pumbu, kabili bana bakutumpa kwabantu, bena kulya baonaulwa ukucila pano calo.9Nanomba nebo naba ulwwimbo lwabo, kabili, nebo naaba icakulandilamo amashiwi. 10Bena balinselausha, bena balambutuka ukuba apatali ukufuma kuli Neebo, nokukana leka ukumfwishila amate mumenso yandi. 11Pantu wena nanenuna umwando wandi, nokuncusha neebo, bena balakwwata pamo uknenuna icinkobwe candi kuntanshi yandi.12Pakuboko kwani ukwakulyo imisepela yaima; amakasa yandi bena bayasunka ukufumyapo, nabo baima pali neebo imisebo yabo iyabonaushi. 13Bena bafulunganya ishila yandi, bena babika kuntanshi akayofi kandi,bena tabakwata ukwafwa.15Bena baisa palineebo kwati nipacipunda icatobeka mukati akamenshi, mumupokapoka bena emo bapita pali Neebo. 14Ifyakuntanshi fyapilibukila pali Neebo; bena baalula umweo wandi ngomwela nomweo wandi wapita ukuya ngamakumbi16Namona umweo wandi waitilwa pali Neebo; nenshiku shamacushi shaisa pali neebo. 17Amafupa yandi nayatulaulwamo muli neebo munshta shamacushi; nobukali ubuli pali neebo tabuletusha.18Kumaka ayakulu aya bulwele bwandi icakufwala candi caaluka; canshinguluka Neebo ngenteneshi ishacakufwala candi. 19Ena namposa mumatipa, na Neebo naba kwati lukungu nemito20Neeebo nalilila kuli mwebo, namwebo tamukwata ukumfwa kuli Neebo, na Neeeb o ndeiminina, nakabili tamunkwatilila awe. 21Mwebo mwapilibuka nokwisaba umunkalwe kuli Neebo, ukukosa kwakuboko kwenu mwebo mwaba umulwani22Mwebo mulanjimya pamulu mumwela, munenga ukwenda pamwela, nokunsungulula kufintu nakwata. 23Pantu neebo naishiba ukweba ati mukandeta kumfwa, nakung'anda iyasontelwa bonse abamweo.24Bushe uulekuuta ena tekuti atambalike ukuboko kwakwe kumipolo, nangula bena ukulilila kukonaulwa kwakwe. 25Bushe Neebo nsshaloseshe pali wena ulya uwalimumacushi?Bushe umutima wandi tawakwatile umupina ubulanda? 26Ilyo Neebo nalolele pakuwama, nomba ububi bwaishile kuli Neebo; nalintu neebo nalrlolela palubuto, kwaishilefye ukufita.27Munda yandi mwalibilawike, nokutusha takwali awe; nenshiku shabulanda Neebo shalincingilile. 28Neebo nalindelila ukwabula akasuba: Neebo nalilile mubukata. 29Neebo ndimunyina kufiswango fyamumpanga, necibusa kukapululu..30Inkanda yandi ili iyafita pali Neebo, namupa yandi ayaocewa kucikabilila. 31Nsango uwandi pamo wena ampilibukila mukulosha, necakulisha candi kwishiwi lyabene abo abali mukulosha.

Chapter 31

1Neebo nimpanga icipangano kumenso yandi nemwine; cinshi nomba cintu Neebo ningatontonkanishisha pamubomfi ? 2Pntu cakaniko nshi icili muli Yahweh ukufuma mumulu? Nakabili cakupyanikanshi kuwamaka yonse ukufuma kuo mwasumbuka ?3Bushe tebonaushi kubabifi? nkubomba kwenu kuli bakabomba bamampulu. 4Bushe wena talolesha mibele yandi, nokupenda intapulo shandi?5Nga Neebo ngenda mububifi, nangula amakasa yandi ngayakalakasha mubucenjeshi, 6Lekeni Neeebo imbe uwapimwa mucakupiminako camumulu kukutila Yahweh ehibe bucishinka bwandi.7Nga intapulo shandi shapilibuka ukufuma munshila,nomutima wandi waenda panuma yamano yandi, kabili nga akalema konse kalambatila kumaboko yandi, 8Nomba lekeni neebo ndetanda, nokuleeka nabambi bambi balye, nokuleka ifilimwa fyandi finukulwe.9Nga umutima wandi wakwata ukubepekwa kumwanakashi,nangu nga neebo nalilila pamwwinshi wamwinamupalamano wandi, 10lyena umukashi wandi engatwila umbi ingano, nkuleka bambi basende pali ena.11Pantu ici mulandu uukulu uwakukandilwapo kubapingushi, pantu mulandu uukulu. 12Pantu ici mulilo uuwakupwililishaaukonaula nokufumya imishila yandi yonse iyafula.13Nga neebo nalisulile umulandu wamjubomfi wandi umwaume nangu kumubomfi wandi umwanakashi lintu bena balimukuilishanya kuli neebo. 14Cinshi nomba, cintu neebo ningacita lintu Yahweh akema? nalintu ena akantandalila? cinshin nebo nkasuka kuli wena? 15Bushe tewena wapangile nebo mwifumo ewapangile naulyawine? Bushe bonse tabatupangile minda capamo?16Nga neebo natana abalanda ukufuma mufyobalaefwaya, nangu ukukwata umulandu kumenso yabamukamfwilwa kukweba ati yapone. 17nangu ukukwata ukulya umunofu nemwine neka nabana bnshiwa nabatana. 18Pantu ukufuma kubwaice bwandi ena alindetela pamo nanebo, elyo pamo ngashibo, na nebo nalimutungulula ukufuma munda muli bamayo.19Nga Nebo nalemona uulionse ukonaika pamulandu wakufwaya insalu, nangu umupina uuli onse mukukana kwata icakufimba. 20Nga umutima wakwe tawakwete ukumpela neebo kabili wena ngataumfwile icikabilila kumasako yampanga shandi, 21Nganebo naliimishe amaboko yandi pabana banshiwa, lintu nebo namwene ukwafwilisha kwandi mumwinshi22Nomba lekeni ukuboko kwandi kuwe ukufuma pacipeya, nokuboko kwandi kumokke ukufuma kwifupa. 23Pantun kulofya ukufuma kuli Yahweh kwali ukwakukututumya kuli neebo, napamulandu wakucindama kwakwe nebo tekuti imfikeko.24Nga Neebo napangile golide icakucetekelamo candi, nangu ukukwata ukulanda ati nikuli golide nimweba kucetekela kwandi. 25Nga Neebo nasekelele pa cuma candi calikula ukucila apabantu iminwe yandi yalikwata ifingi, lyana leteni ubupingushi bali neebo!26Nga Nebo nalimona akasuba ilyo kena kabalika nangula umwenshi uleenda umwabutisha. 27Nomutima waandi wabelama mukubelelekwa, nangu akanwa kandi kena kafyompa amaboko yandi. 28Ici pamo cali lubembu ulwakukandilwapo kuli bakapingula; pantu neebo nakaninina Yahweh ullya alimumulu.29Nga Nebo nalesekelela pakulofya ukwa ena ulya uwampata, nangu ukuimya nemwine lintu ububi bwamusanga. 30Nangu Nebo ukukwata ukucusha akanwa kandi ukubembuka pakulombela umweo wakwe kucitipu.31Nga abaume abakwi hema lyandi ukweba ati awe, Nani uwinga sota uushikuta ifyakulya fyakwe. 32Umweni tabalile alala mumisebo; nanebo naliswile kminshi yandi kubalando. nomba ifyo tafili ifyo, lyena ubupingushi bwise pali nebo!33Nga nebo nafimba pamampulu yandi nga Adamu, pakufisa ulubembu lwandi mucifuba. 34Bushe nebo nalitinine ibumba likulu nangula bushe ukusulwa kwa ndupwa nebo kuntinye, Ukeba ati Nebo ndeba tondolo, nokufuma ukuya kumwinshi iyo?35Iye ati umo nebo ngaling'ufwile! moneni, ukufwaya kwandi nyuku, ukwakwebati uwamaka yonse nebo kuti angasuka, nokwebati umulani wandi alikwata ibuku. 36Cinecine nebo kuti nafilbula fyena pakubeya kwandi, nokufifwala fyena ngefisote kuli nebo. 37Nebo kuti nalanda kuli ena impendwa yantapilo yandi; nebo kuti naya ukupalama kuli wena nga cilolo.38Nge calo candi calila pali nebo, nangu ukweba ati nemikolwa capamo eico fyalifulishanya. 39Nga nebo nalya ifisabo kulya ukwabula indalama, nangu ukukwata umulandu kulya ukonaula jubumi bwabo. 40Lekeni imyuga ikule mucifulo cangano. Namankumba apali barle.

Chapter 32

1Elyo aba aume batatu balilekele ukwasuka kuli Yobo, pantu ena aleimona umusuma mumenso yakwe umwine eka. 2Nomba ukukalipa kwakwe kwaimine kuli Elimu umwana mwaume wakwa Barakele umwwina busi, kulupwa lwakwa Ramu: pali Yobo ubukali bwakwe bwalimine pamulandu wakutila ena aleimona umusuma umwine ka ukucila Yahweh.3Pamo pali batatu ababite ubukali bwalimwimine pantu bena tabasangile bwasuko,nakabili tasekele Yobo. 4NombaElimu aliokwete ukulolela mpaka Yobo akwete ukalanda,pantu bena bali abakula ukucila wena. 5Lintu Elimi amwene ukweba ati tamwali ubwasuko mutunwa twaaba bantu atatu, nomba ubukali bwakwe bwaliime.6Na Elimu umwana wakwa Bareke mwana Busi alyaswike nokulanda ati, nebo ndili mwaice nemwe muli bakulu saana eico nebo ntinine nokuibwelamo ukukana langa mwebo ukutontonkanya kwandi. 7Nebo nalandile ukweba ati, Inshiku shifwile ukulanda, nokufula kwamyaka kulingile ukusambilisha amano.8Nomba umupashi emo waba mubantu; nomupu wamaka yonse bena ulabapela ukumfwikisha. 9Abantu abakulu telyonse bakwataamano; nangu abakulu ukumfwikisha ubupingushi. 10Eico , Neebo nalilandile ukweba ati, umfweni kuli nebo nalamyeba amano yandi.11Moneni nebo napembele pamashiwi yenu; nebo napele ukutwi kumilandu yenu, mpaka mwebo mwafwaya ukufumya cintu mwingalanda. 12Nomba,, nebo nalolele kulimwebo, kabili moneni, takwali nangu umo pali mwebo uwakweba ati anshinine Yobo, nangu ukweba ati asuke amashiwi yakwe.13Ukweba ati mwwebo mwilanda ati,Fwebo natusanga amano; Yaweh kuti amuposa ena panshi, te muntu iyo. 14Nomba ena talungamike amashiwi yakwe pali nebo; nangu nebo ukwasuka ena kukulanda kwakwe15Bena balipapile bena tabaaswike nangu pamo; bena tabakwete fyakulanda. 16Ilyo nebo nakwete ukulolela, pantu bena tabaleasuka awe, nomba nabeminina shililili, nokukana asuka awe?17Nebo nalandile ati, nebo ndeasuka pamo iciputulwa candi, nebo pamo ndelanga ukutontonkanya kwandi, 18Pantu nebo ifyakulanda nafisula, muli nebo ulensukilisha. 19Moneni, munda yandi, mwaliba kwati mwangashi uushakwata inkupiko; uulimiupepi nokulepuka kwati libotolo lyandakai.20Nebo nalalanda pakweba ati neebo inwkate ukupema; nebo nalaisula imilomo yandi nokwasuka. 21Shi mwileka incindikishe umuntunse nmitima ibili. 22Pantu neebo nshaishiba ukupele amashiwi ayatelela ku muntu, mukubombefi kalenga wandi kuti ansenda bwangu.

Chapter 33

1Nomba, Yobo, ndekupapata, umfwa ukulanda kwandi; kutika ku mashiwi yandi yonse. 2Mona nomba, ningasamuna akanwa kandi; ululimi lwandi lulelanda mu kanwa kandi. 3Amashiwi yandi yalefuma pa mutima wandi uwakaele; Imilomo yandi ilanda ifituntulu ifyo yaishiba.4Mupashi wakwa Lesa ewampangile; no mupu wamaka yonse ewampela umweo. 5Ngolefwaya, ungasuke; bika amashiwi yobe munkonka pali nebo elyo iminina.6Mona, nebo ndi nga webo kucinso cakwa Lesa; nanebo wine napangilwe ukufuma kwiloba. 7Mona, umwenso wandi tawakutinye; nakabili ukutitikisha kwandi takwafine pali webo.8Amatwi yandi nayomfwa ifyo ulandile; ningumfwa iciunda ceshiwi icilelanda, 9'Ndi uwasanguluka uwabula imembu; ndi wakaele, kabili tamuli ulubembu muli nebo.10Mona, Lesa nasanga inshila yakungikatilamo; aleti ndi mulwani wakwe. 11Abika amakasa yandi mu kunonda alolekesha monse emompita.' 12Mona, mulici taulungeme- Nde kwasuka, pantu Lesa mukulu utucila umuntunse.13Bushe kanshi cinshi ico ushupanina naena? Tangwako ku kubomba kwakwe ukuli konse. 14Pantu Lesa alandafye umuku um- nangu, imiku ibili- nangula umuntu tapoosako amano. 15Muciloto, na mucimonwa cabushiku lilya umuntu aponena mutulo utwine twine nalala mu busanshi-16Kabili Lesa alesula amatwi ya muntu, no ku konkomesha ica kuti teti balabe, 17pakuti afumye umuntu ku micitile yalubembu, napakuti acingilile icilumba muli ena. 18Lesa acingilila umweo wa muntu ukufuma ku cilindi, umweo wakwe ukufuma kumfwa.19Umuntu alasapulwa naku bukali bwine pabusanshi bwakwe, nokusashila kwa mafupa yakwe kwamutatakuya, 20pakuti ubumi bwakwe bwapata ifyakulya, no mweo wakwe upata ifya temwikwa.21Umubili wkwe ulapwa mukumoneka; amafupa yakwe, ayashlemoneka; nomba yalafumina kunse. 22Awe, umweo wakwe upalamina ku cilindi, no bumi bwakwe bwapalama ku bawipaya.23Lelo nga pali malaika uwa ku mwiminako, uwa ku mwimininako, umo ukufuma pali bamalaika ikana, ukumulanga ifyo ifwile ukucila ifisuma, 24elyo nga cakuti malaika uli no luse kuli ena no kulanda kuli Lesa, 'Pususheni uyu muntu ukufuma ku cilindi, Nasanga ica kumulubwilako,'25Kabili umubili wakwe ukesaba uwayemba ukucila no wakanya; kabili akabwelela ku nshiku shakukosa kwabulumendo bwakwe. 26Akapepa kuli Lesa, na Lesa akamubelela uluse, pantu na mona icinso cakwa Lesa nokwanga, Lesa akapela umuntu ukucankwa.27Kabili ulya muntu akamba kuntanshi ya bantu banankwe ukutila, 'Nalibembwike no kupondokela ica ololoka, lelo ulubembu lwandi talwasalapwilwe. 28Lesa alipuususha umweo wandi uku ufumya kukuya ku cilindi; ubumi bwandi bwalakonkanyapo ukumona ulubuto.29Mona, Lesa alacita ifi fyonse ku muntu, imiku ibili, ee, nangulafye imiku itatu, 30pakuti abweshe umweo wakwe ukufuma ku cilindi, pakuti asanikilwe no lubuto lwa mweo.31posako amano, Jobo, umfwa kuli nebo; batondolo nalalanda. 32Ngacakuli naukwata ifili fyonse ifya kulanda, ungasuka; landa, pantu nintemwa ubulungami bobe. 33Ngateifyo, kabili umfwa kuli nebo; ikala tondolo, kabili nalaku sambilisha amano.''

Chapter 34

1Kabili, Elihu akonkenyepo ukulanda: 2''Umfweni ku mashiwi yandi, mwebo mwebaume bamano; nkutikeni, mwebo mwebaishiba. 3Pantu ukutwi kusala amashiwi ngefyo ululimi lusonda ifyakulya.4Natusale fwebene ifyalungama natusange ifisuma mukati kesu. 5Pantu Yobo atila, ndi mulungami, 'nomba Lesa nafumyapo insambu. 6Temulandu wabulungami bwandi, lelo ninsangwa ukuti ndi wabufi. Icilonda candi tacipola, nangula nshaba nalubembu.'7Muntunshi uwabanga Yobo, uunwa ukusekwa nga menshi, 8uwikatana nabacita ifyabipa, kabili uwenda na bantu abacita ulubembu? 9Pantu atila, 'Tapali ico umuntu asangamo mukucita ifyo Lesa afwaya.'10Nomba umfweni kuli nebo, mwebo mwebantu bacumfwila: Lesa wacine teti acite ifyabipa;she umuntu nakalya. uwamaka yonse teti afyeleshe umuntu nakalya. 11Pantu alipila umuntu ukulingana ne milimo yakwe; aficitila kumuntu onse ukulingana ne mibele yakwe. 12Icishinka, Lesa tacita fyabipa, kabili uwamaka yonse tapondamika bupingushi.13Nani uwamupela ukutungulula isonde? kabili nani uwamupele icalo conse? 14Nga abika umutima pamwine, eico nga cakuti apokolola umwine umupashi wakwe no mwela wakwe, 15kabili ifya mweo fyonse kuti fya onaika pamo; no muntu kuti abwelela kulukungu nakambi.16Nga cakuti nomba uli wacumfwila, kutika kuli ifi; umfwa kuciunda ca mashiwi yandi. 17Icine cine uwapata umulinganya kuti ateka? Nakabili kuti wasusha Lesa, umulungami kabili uwamaka?18Lesa, eulanda ku mfumu, Ukuti uli cinangwa, 'nakubakankala ukuti muli mbifi? 19Lesa, uushilanga umuncishanya ku ntungulushi kabili ushalapo umukankala ukucila umupina, pantu bonse bapangwa ku minwe yakwe. 20Namunshita imo bakafwa; napa bushiku pakati abantu bakasunkanishiwa nokupita; nabantu bamaka balasendwa, lelo teku minwe yabantu.21Pntu amenso yakwa Lesa yaba pamibele ya muntu; alamona intampulo shakwe shonse. 22Takuli imfinshi nangu ukufita fititi umo abacita ifyabipa bengafisama. 23Pantu Lesa tabikila umuntu inshita nangu umo; takuli ubufwayo bwa muntu uli onse iyakuya kuli ena mukupingulwa.24Afungaula abamaka mutunono ukwabulla ukufwailisha; no kupyanikishapo bambi pacifulo cabo. 25Pantu alishiba bwino imicitile yabo; aba bantu alabawisha mu bushiku; balonaulwa.26Napa menso yabantu bambi; alabepaya pamulandu wamicitile yabo iyibi nga babifi. 27Pantu nabapatuka nokuleka ukumukonka no kuleka ukuposako amano kumibele yakwa yonse. 28Muli iyinshila, balemya ukulila kwa bapina ukwisa kuli ena; alomfwa ukulila kwaba cushiwa.29Bushe ngaikala tondolo, nani uwinga museka? ngacakuti afisa icinso cakwe, nani uwunga mumona? ateka icalo conse na bantu pamo pene. 30Pakuti ulinemibele iyibi eteka, pakutila takuli uuli onse awakucusha abantu.31Limbi umo kuti alanda kuli Lesa ati, nindufyanyapo, nomba nshakatale membukapo nakabili; 32mfundeni ifyo nshimona; nalibembuka, nomba nshakabwekeshepo. 33Bushe uletontonkanya ukti Lesa akakanda shilya membu shaulya muntu, apo wakana ukufwaya kwakwe? Ufwile wasala, tenebo. eico landa eco waishiba.34Abantu bacumfwila bakatila kuli nebo- icishinka, umuntu onse uwamano uumfwa kuli nebo akalanda, 35'Yobo alanda ukwabula ukwishiba; namu mashiwi yakwe tamwaba mano.'36Nga cakuti Yobo alibikilepo utumashiwi utunono pamulandu wakulanda pa muntu uucita ifyabipa. 37Palubembu lwakwe alundapo na bucipondoka; ilyo ali nafwebo alatoota no kufusha amashiwi ayakusalula Lesa.''

Chapter 35

1Elyo Elihu akonkenyepo, no kulanda no kutila, 2''Bushe ici eco uleti bulungami nga walanda ati, nalilungama pacinso cakwa Lesa? 3Pantu wipusha, bushe busumanshi bwabamo kuli nebo?'4Nkamyasuka, webo elo na banobe. 5Punamina mu mulu, no kulolesha; lolesha umulu, waba uwabutisha ukucila webo.6Nga wabembuka, bushe bubinshi walacita kuli Lesa? nga ububi bobe ngabwafula, ninshi walamucita? 7Ngacakuti uli mulungami, nicinshi umupela? Bushe finshi apokelela ukufuma kuli webo? 8Ububi bobe kuti lwa cena abantu, ngefyo uli muntu, no bulungami bobe kuti bwa afwa umbi umwawana wa muntu.9Pamulandu wa micitile wamititikisha, abantu balalila; baleta mutule ukufuma ku bantu bamaka. 10Lelo tapali ulelanda ati, 'Alikwai Lesa kabumba wandi, uupela inyimbo mu bushiku, 11eutusambilisha ukucila ifyo asambilisha ifiswango fya pesonde, kabili utulenga twaba abamano ukucila ifyoni fya mulwelele?'12Ecilya bakutila, lelo Lesa tapela ubwasuko pamulandu wafilumba fyabantu. 13Lesa takatale akutika ku kulila kwa cipumbi; uwamaka yonse taposako na mano. 14Efyo bwacepesha ubwasuko bobe ngawatila ukuti taumumona, elyo utwele umulandu pa cinso cakwe, elyo ucili ulemulolela!15Nomba uletila ukuti ubukali bwakwe tabulungulusha, nakabi taposako amano nangu panono ku lubembu. 16Elyo Yobo ayasamuna akanwa kakwe pakulandafye ifya buwelewele; afusha na mashiwi ukwabula ukwishiba.''

Chapter 36

1Elihu akonkenyepo nokulanda ati, 2''ntekaishisha panono, nalakulangako ifintu fimo pantu ndinafimo ifyakulundilako Lesa. 3Nalakolonganika amano ukufuma ukutali; Ndinokwikisha ukuti ubulungami bwaba nakalenga wandi. Mucine cine, amashiwi yandi tayabe yabufi iyo; uwakula mu mano ali nawebo.4Mucine cine, amashiwi yandi tayabe yabufi iyo; uwakula mu mano ali nawebo. 5Mona, Lesa wamaka, kabili talekelesha nangu umo; wamaka ku maka yamano.6Tasungilila imweo sha bantu ababifi lelo acita ifisuma kuli abo abalecula. 7Takafumyepo amenso yakwe pabantu abalungama lelo ababika pacambaso nge mfumu umuyayaya, kabili balasumbulwa.8Nga babikwa muminyololo nokukakwa mu myando shabucushi, 9kabili asokolola kulibena ifyo bacita nabampula mafunde necilumba cabo.10Kabili alashinkula amatwi yabo kufipope fyakwe, nokuba konkomesha ukuti bafume kuli buncitatubi. 11Nga bakutika kuli ena noku mupepa, bakekala abomi munshiku shabo, bakalasekelela mu myaka yabo. 12Lelo, ngatabaleumfwa, bakonaulwa no mupanga; bakafwa pantu tabakwete mano.13Onse ushakwata bulesa mu mutima bailetelela ubukali; tekuti balile mutule nelyo Lesa nabakilila. 14Bafwa mubwaice; nobumi bwabo bukapelela muli bacilende bapacilonganino.15Lesa akapokolola umuntu wacushiwa ukumufumya mubucushi bwakwe; akakomonona amatwi yabo ilyo balecushiwa. 16Icine cine, akafwaisha ukukufumya mu bulanda nokukuleta pancende iyikalamba apo apashakabe ifyakosa elyo epakaba netebulo lyobe nefyakulya ifinngi ifya nonesha.17Kabili nomba waisala ubupingushi pa bantu imbifi; ubupingushi no mutende fyasendwa pamo ku ba mweo. 18Wibelelekwa ku cipyu cikutwale ku kusekwa, nangula ubukulu bwa mafuta umulandu bukulufye.19Bushe ifyuma fyobe filakupela ubukumu, pakutila wiba mu bulanda, nangula ubukulu bwamaka yobe yonse kuti bwakupususha? 20Wilafwaisha mubushiku, ukucita ulubembu kuli bambi, elyo abantu baleonaulwa mu ncende shabo. 21Ucenjele pakuti wibwelela kulube pamulandu uli uwaeshiwa mu macushi pakutila utaluke ku kubembuka.22Mona, efyo Lesa aisansabika ku maka yakwe; nikasambilisha nshi uwaba nga ena? 23Bushe ninani atala amutungulula pa mibele yakwe? Bushe ninani watala atila kuli ena ati, 'Naulufyanya? 24Ibukisha ukulumbanya ifyo acita, uo abantu bemba.25Abantu bonse balolekeshe pa milimo kulya, nomba eico balolekesesha imilimo apatali. 26Mona, Lesa mukulu, nomba tatwamwishiba bwino; impendwa ya myaka yakwe tekuti ishibikwe.27Pantu amatoni ya menshi alayakula alasungulula nge mfula ukufuma kuli fube fube wakwe, 28elyo amakumbi yaponya na matoni mubwingi pa bantu bonse. 29Icine cine, nani uwingeluka efyo anshika amakumbi ne fyakupangala fifuma mucisote cakwe?30Mona, asalanganya ulubuto lwakwe ukumushinguluka no kufimba panshi yabemba. 31Muli iyinshila alapingula abantu nokubapela ifyakulya ifingi.32Aisusha inkuba mu minwe yakwe mpaka kwishiwi lyakwefye eba ukuponena epo asontele. 33Ukupangala kwiko kwishibisha amabimbi, ing'ombe nasho shine shilomfwa ukwisa kwaiko.

Chapter 37

1Icishinka, umutima wandi watutuma palici; kabili wasela ukufuma apo usangwa. 2Kutikeni, ala, kutikeni icongo ceshinwi lyakwe, iciunda icilefuma mukanwa kakwe. 3Atuma mwisamba lyamulu onse, elyo atuma ukubyata kwankuba yakwe ukufika kumpela yapano isonde.4Pnuma yaiko iciunda cakubuluma; apangala ne ciunda cakwe icapulamo; talesha inkuba shakwe ilyo ishiwi lyakwe lyaumfwika. 5Ukupangala kwa kwa Lesa kwali wamisha ne shiwi lyakwe; acita ifintu ifikulu ifyakuti teti twishibe. 6Pantu eba fubefube, 'pona mwi sonde;' ifyo fine no bufumi bwa mfula, 'Bwisa mukuba ubufumi ubukalamba ubwa mfula.'7Alesha ukuboko kwa muntu onse ukufuma mukubomba, pakuti umuntu onse uwo abumba engamona ukubomba kwakwe. 8Nakabili ne fiswango fiya ku kufisama nokwikala mu fimpoko mpoko fyabo. 9Icipupu camwela cifumuna kumuputule wakukulyo nakutala kufuma kukwandatila kwa mwela shakukapinda kakukuso10Kumupu wakwa Lesa amenshi makasa yalapangwa; amenshi ayengi yalakambatana yakosa nge cela. 11Mucishinka, aisusha ikumbi lyatikama no mutonshi; asalanganya ukumensha kwakwe mu makumbi.12Alashingulusha bwangu bwangu amakumbi yashinguluka kukutungulula kwakwe, pakutila yabombe ifili fyonse ayakonkomesha pamulu we sonde fyonse. 13Apanga ififyonse ukucitika; ilingi line ficitikila mukulungika, limbi pamulandu wakutapilila icalo cakwe, nangula kukulangililako icikuku cakwe.14Yobo, umfwa kulici; iminina shilili nokutontonkanya pafisuma ifyacita Lesa. 15Bushe walishiba ifyo Lesa alengele amakumbi nenkuba ukula myanshamo?16Bushe uleumfwa ifyo ukupona kwa makumbi, ifintu ifisuma ifyo Lesa apanga, uwaba uwaololoka mu mano? 17Bushe uleumfwa ifyo imingila yenu ilekaba ilyo icalo cicilipo pantu umwela ulefumina ku masamba?18Bushe webo kuti wasalanganya imyulu ngefyo ene acita- umuulu uwpangwa uwakosa nga ingalashi nge cela? 19Tusambilishe ifyo twingalanda kuli ena, pantu fwebo teti tutalikane pamulandu nemfifi yaba mu mano yesu. 20Bushe kuti namyeba ati ndefwaya ukulanda naena? bushe umuntu kuti atemwa ukuwinwa?21Nomba, umuntu tekuti aloleshe pakasuba nga cakweba ati amakumbi yaselapo elyo no mulu no mwela wapuupa elyo amakumbi yabuta. 22Ukufuma ku kabanga ukuleisa ubukata ubwacipasha- ni kuli Lesa fye uko tuli no kukwatila umwenso.23Nga kuwapulamo, uyo teti tumusange! uwakulishapo amaka ayakulu; kabili takasuuleko ku munganya na ku mulimo wabulungami. 24Eico, abantu bamutiinina ena. Takabalekepofye abantu abaimona ukuba aba mano abene.''

Chapter 38

1Nomba na Yahweh alyaswike Yobo ukufuma mu mpatapata ya mwela, nokulanda ati, 2''Uyu ninani uulefulunganya pamashiwi aya bula ukwishiba? 3Kaka nomba mumusana umushili obe kwati mwaume pantu ebo nalakwipusha webo na webo ungasuke.4Walipi webo ilyo nebo nabikile umufula wa pe sonde? njeba nga webo walyumfwikisha. 5Uyo uwakwete ukubika icipimo pali cena, nga webo walishiba? nangulafye uyo uwatambalikepo umushilwa pali cena?6Nipesa pamulu umufula waciko waba? nangula uwabikile ilibwe ilya pakona pali cena; 7Ilyo intanda sha kumana shaimbile capamo, na bonse abana abaume bakwa Yahweh bapundile aba nsansa?8Nangu uyo uwaisele ku minshi ya cimana, ilyo atobeke nomba, elo nga ena akwete ilyashi ukufuma mwifumo? 9Ilyo Nebo napangile ikumbi ena icakufimba, no kumupombelesha mukufita ukwatikama pali ena?10No kutoba pali ena incende sha fipope, no kubika imipindo ne minshi. 11No kulanda ukweba ati, wise upelele pano, omba tekuti uye kuntanshi: napano amabimbi yobe epo yailekala?12Bushe munshiku shobe walikonkomeshe kumaca ica kucita; no kulenga amacaca ukwishiba incende sha shiko: 13Ukweba ati shena shikate impela she sonde, ukweba ati ababifi bakuntwemo ukufuma muli cena?14iline isonde lilaipilibula nge loba ukuisalila; nafyena fyaiminina elo ca kufwaala. 15No kufuma ku babifi ulubuto lwaabo lwalifumwapo, no kuboko ukwa pamuulu kwali mokolwa.16Bushe webo walibala awingilamu tumfukumfuku twa cimana? nangula webo ukwenda pa kushiika kwa cimana? 17Bushe webo imishi ya mfwa yalisuka kuli webo nangula webo ukumona iminshi yafinshingwa ya mfwa? 18Bushe webo walishiba ukupabuka ukwe sonde njeba nga webo walishibe fi fyanse.19Nikwisa ukuli inshila kulya ukwaikala ulubuto- na pakufita, no kwisa icifulo caciko? 20bushe webo wafibuula fyena ku mumpaka wafiko, na webo kuti waishiba inshila yaku ng'anda yafiko? 21Webo walishibe ici, pantu webo nomba walifyelwe? nangula pantu impendwa ya nshiku shobe shikulu!22Bushe webo walingila umusungilwa fube fube? nangula webo walimona umusungilwa imfula ya mabwe. 23Ifyo nebo nasangile pa nshita sha mabwafya, panshiku sha kulwa ne nkondo? 24Ni munshila nshi ulubuto lwakanishiwa, mutu musalanganina umwela waku kabanga pano isonde?25Uyo uwa akenye amenshi umwakupitila mulamba, nangula inshila apa kupitila inkuba; 26Pamulandu wakweba ati ilokele pa calo, palya apashaba muntu; pa mpanga apashaikala umuntu. 27Mu kwikusha umwapomoka na mu mushili uwaonaika; no kulenga icani iciteku cimene pali cena?28Bushe imfula yali kwata wishi? angula uyo uwa fyele amatoni ya cime? 29Ukufuma mwifumo lyakwani umwafumine amenshi makasa? no kutalala ukwa mu mulu, uyo uwakufyele nani? 30Na menshi yalafiswa ku caba nge libwe, na pamulu wa menshi ayengi palaba apakosa.31Bushe webo kuti wakakisha ifyaikala intanda isha ku pleyadese, nangula ukutompolola imyando yakwa Orioni? 32Bushe webo kuti waleta pantanshi Masarote mu nshita shakwe? nangula bushe webo kuti watungulula Bere kumo nabana bakwe abaume? 33Webo walishiba ifipope imyulu ikonka? bushe webo kuti wabika bukateka kulya mu calo?34Bushe webo kuti waimya ishiwi lyobe mu makumbi, ukwebati ubwingi bwa menshi webo bukufimbe? 35Bushe webo kuti watuma ukumyansha ukwa nkuba, ukweba ati shena shiye, 'no kulanda kuli webo ukweba ati, Fwebo tuli pano'?36Uyo uwabika amano mu fiputulwa fyamu fitungu? nangula uyo wapeela ukumfwikisha ku mutima? 37Uyo wingapenda amakumbi mu mano nani? nangula uyo wingekalika amaboko ya mumulu? 38Ilyo ulukungu lukula nokuba ulwa kosa, ne fibungulubwe filambatana capamo bwangu?39Bushe kuti waipala inkalamu ica kutakanya? nangula ukwisusha ifisuma ku bana ba nkalamu. 40Ilyo shifisama umoshilala, no kulalilila mukulolela ukwikata?41Uyo uupekanishisha mwankole ifya kulya fyakwe nani? ilyo abana bakwe balilila kuli Yawheh, no kwendauka pakukana kwata ifya kulya?

Chapter 39

1Bushe webo walishiba inshita shintu imbushi mabwe sha mumpanga ilyo shi fyala? nangula bushe webo ulabika icishibilo ilyo ukucula ukwansebula ishikota? 2Bushe webo ulapenda ne myenshi intu shena shifishapo? nangula ukwishiba inshita ilyo shena shifyala?3Shena shilakontama ishine sheka, shena shilapapa abana bashiko, shena shilapoosa ukufumya icishilenga ukucuula kwa shiko. 4Abana bashiko balaba abawama, bena bakuliila mu mpanga; bena baya kuntanshi, no kukana bwela kuli bena awe.5Uyo atuma impunda yamumpanga ukuya iyabula umulandu nani? uyo atonsolola imyando iya kukakilako impunda ya mu mpanga nani? 6Ayo mayanda nebo napangile mu ciswebebe ukweba ati emwakwikala, ne calo ca mucele emo bena bakulaikala.7Ena alapunika ubwingi bwaba mu musumba, nangula ena ukusungilila ukulila kwa ciko tacumfwa. 8Ilafwaya impili mu kumona umulemfwe, na ena alafwailisha panuma ya fintu fyonse ifimena ifya katapa k,atapa.9Bushe imboo kuti yatemwa yena webo ukukubombela, nangula ukukakililwa ku mukondo obe? 10Bushe webo kuti wakakila imboo ku mwando wakwe mu mumpaba> nangula yena kuti yakukonka mu mupokapoka panuma yobe?11Bushe webo kuti yena waicetekela, pantu amaka yakwe yakuulu? nangula bushe webo kuti waishila ukucucutika kobe kuli yena? 12Bushe webo kuti yena waicetekela, ukweba ati yena ikakuletela ku mushi imbuto shobe, no kukolonganya shena apakupumina?13Bushe ipindo lyakwa mwakatala lilapampaila bwino nangula bushe akwata amapindo na masako ifyakwa kabaso? 14Pantu alasha amani yakwe bacalo, no kuyakafya yena mu lukungu; 15No kulaba ukweba ati amakasa yena kuti ayashonaula yena, nangula ukweba ati ifinama fya mumpanga fyena kuti fyayatobaula.16Umwanakashi alisashila pa bana bakwe, kwati bena tebana bakwe: ukucucutika kwa mwanakashi kwafye ukwabula ukutina. 17Pantu Yahweh alimutanine amano, nangula ukumwakanyako ukumfwikisha. 18Ni nshita nshi umwanakashi ema pamulu umwine eka apasumbuka, umwanakashi alapunika kabalwe no wendapo.19Bushe webo kuti wapela kabalwe inkosho? bushe webo kuti wafwika amasense mu mukoshi wakwe? 20Bushe webo kuti wamupanga ena ukuba no mwenso elo nga makanta? ubukata ubwakulila kwakwe kwa kutinya.21Ena apalaula mu mupokapoka no kusaninwa mu kukosa kwakwe: ena alaya mu kukumanya abaume abakosa. 22Ena alapunika pa kutina, no kukana tutuma awe; nangula ena ukupilibuka kunuma ukufuma ku lupanga 23Akamufuko akamifwi kapwila pali ena, ne cilimi icefumo ne nkwela.24Ena alamina umushili mu kupontauka na mukutulumuka: nangula ena tasumina ukweba ati cibulumo ca ntandala. 25Ena alanda mukati kantandala ati, 'eya, eya, no kumusha nobulwi apatali apo, ukubuluma ukwa ba kalamba no kupundisha.26Bushe mano yobe pungwa ukupupuka, 'no kutambalika amapindo yakwe ukulola kukapinda ka kukulyo? 27Bushe i webo weba kapumpe ukupupukila mu mulu, no kupanga icinsa cakwe pamulu apasansuka? 28Umwanakashi apanga ubwikashi no kulunda pamulu wa libwe, pa muulu wa cilibwe, napa ncende apa afya.29Ukufuma palya epo afwaila ifilyo, na menso yakwe alalolesha apatali sana. 30Utwana twakwe pamo ntonka umulopa: na konse ukuli ifitumbi, kulya umwanakashi eko aba.''

Chapter 40

1Mukutwalilila Yahweh alyaswike Yobo; no kulanda ati, 2''Bushe ena uufwailisha ifilubo kuti alalanda nowamaka yonse ena uwakweba ati alekalipila Yahweh, lekeni ena asuke ci.3Nomba Yobo alyaswike no kulanda ati, 'kuli Yahweh, 4Moneni, nebo nshili nkantu, cinshi nebo nde asukila mwebo: Nebo nabika iminwe yandi pamulu wa kanwa kandi. 5Umuku umo nebo ninanda; nomba nebo nshasuke awe, imiku ibili; nomba nebo nshalundepo.6Nomba Yahweh ayaswike kuli Yobo ukufuma mu mpatapata ya mwela, no kulanda ati, 7''nomba kaka umushikpi obe mu musano nomba kwati mwaume: Nebo nalakwipusha webo, na webo nebo unjebe.8Bushe webo pamo ulefulunganya umulinganya wandi? bushe webo nebo ulenseka ukweba ati webo ube uwaololoka? 9Bushe webo watwata ukuboko kwati kwakwa Yahweh? nangu bushe webo ishiwi lyobe kuti lya bulukuta pamo kwati ni ena?10Kanshi isaamike ukuwama nokuininika; no kufwala wemwine weka ubucindami nokuwama. 11Poosa kumbi ubukali ubwa cipyu cobe: no kumona uli onse ukweba ati ali nemisamwe, no ku mucefya ena.12Mona, pali onse uwakweba ati ali uwa misamwe, no kumuleta ena pesamba; no kunyantawila ababifi panshi mu cifulo cabo. 13Bafise bena capamo mulukungu; no kukakila impumi shabo mubufisolo. 14Nomba nebo pamo nkayebelela kuli webo ukwabe ati ukuboko kobe ukwa kulyo kuti webo kwa kupususha.15Moneni, nomba imfubu iyo nebo napanga pamo nobe; yena ilalya icani elo nge ng'ombe. 16Eico nomba, ukukosa kwakwe kuli mu musana wakwe, na maka yakwe yali mu mishipa iya pefumo lyakwe.17Ena apetamina umucila wakwe kwati mu Kedari; ubushipa bwa matanta yakwe bwalipikana capamo. 18Amafupa yakwe mipaipi ya mukuba; na mafupa yakwe yaba kwati tushimbi twafyeela.19Ena emukulu uwakutampa mufyapangile Yahweh; ena uwakweba ati apangile ena kuti apanga ulupanga lwakwe ulwa kukumanya kuli ena. 20Cine cine impili shileta kuli ena ifyakulya, uko ifinama fyonse ifyampanga fyangala. 21Ena alala mwisamba lya cumuti camunganunshi, umwafisama mu matete, na mu matipa.22Icimuti ca munganunshi ena cilamufimba ku cintelelwe cakwe; Imiarabimu ya ku mumana ilaishinguluka. 23Moneni, ena alanwa mu mulonga, no kusakamana awe: ena alatetekela ukweba ati ena kuti Yorodani aisula mu kanwa kakwe. 24Ena alaibuula yena ku menso yakwe: imyona yakwe tekuti itulwe ku ndobani.

Chapter 41

1Bushe kuti waloba Lefitani ku ndobani? nangula kuti wakaka ululimi lwaciko ku mwando? 2Bushe kuti wabika umwando mumyona yaciko, nangula iciputulwa calulimi ukupula mu ndobani? 3Bushe ipaange ifingi ifya kupapata kuli webo? Bushe kuti yalanda amashiwi ayafuka kuli webo?4Bushe kuti yapanga icipangano na webo? icakweba ati ucibule ukuba umubomfi ukutwalilila? 5Bushe kuti walacangasha nga iconi? Bushe kuti wakakila ku mubomfi obe umukashana? 6Bushe ibumba lya bashila kuti baikabula abene? Bushe kuti bayakanya pa kushitisha abamakwebo?7Bushe kuti waisusha imifwi ya mala mu mpapa yaciko nangula amafumo mu mutwe wa ciko? 8Bikamo ukuboko kobe limofye, kabili ukalaibukisha ubulwi kabili tawakabwekeshepo napeka. 9Mona, uluesubila ukucikata kuti abepafye; bushe tawingaponenafye panshi pa kucimona?10Takuli nangula umo uwingakalipa ukwinga Lefiatani; Ninani, elyo, ilyo engeminina ku menso yandi? 11Ninshi uwabalilepo ukumpelapo fimo pa kweba ati na nebo imubweseshe? Fyonse ifyaba mwisamba lya lwelele fyandi. 12Nshakekale tondolo ukulosha ku molu yakwa Lefiatani, nangula pa bwafya bwa maka yaciko, nangula pa busuma bwa kulenga kwaciko.13Ninani uwingacifula insalu shaciko? Ninani uwingengila musekete shaciko? 14Ninani uwingesula ifibi fya cinso na menso yaciko, aya kutinya? 15Panuma yaciko papangilwa imilaini ya nkwela, yalikwata pamo kwati balamatikapofye.16Cimo calipalamina ku cibiye pakweba ati umwela tekuti wingile pakati kayako. 17Yalikambatana na yabiye; yali kwatana pamo, pakweba ati tayapatukene. 18Nga catesemuna palabyata ulubuto; amenso yaciko yaba kwati fiipa fya ku maca.19Ififuma mu kanwa kaciko filaya filepya, insase shamulilo eshifumamo. 20Mumyona yaciko mulefuma icunshi kwati ni mpoto bepike pamulilo pakuti ikabe sana. 21Ukupema kwaciko kulasha amalasha ukuba icimbili mbli; umulilo ulafuma mu kanwa kaciko.22Mumukoshi waciko emwaba amaka; na ku cinso caciko balekatwa umwenso. 23Umunofu waciko wali kwatana pamo; yaba ngeyalamatikwapofye; taitenta. 24Umutima waciko walikosa ngelibwe walikosafye ndi nge mpelo.25Nga caibuka aba maka balakwaka; pamulandu wa mwenso balafulungana. 26Nangulafye umupanga wa cisanga ta wingilamo, nangulafye lifumo, nangulafye mufwi, nangula lifumo ilikulu. 27Imonafye icela kwati ni ka cani, no mukuba nao kwati cimuti icabola.28Umufwi tekuti ucifulumune; amabwe mucakulashilako yasangukafye nge cano. 29Inkonto imonafye kwati litete; kabili cilaseka ukutenta kwefumo nga baciposela. 30Mwisamba lyaciko muli iciinga icatwa; cilacita umukula pamatipa kwati papitile itolokoshi.31Cilalenga amenshi ukubilauka kwati menshi ayalebilauka mu mpoto; 32Muntucapita mulashala mulebeka, umuntu kuti amona amenshi ayashika kwati nindale.33Tapaba icapalama naco pa mushili nshi, cabumbilwe icabula umwenso. 34Conse iciyumfwa cilatina, cena ni mfumu iyateka fyonse ifya cilumba.

Chapter 42

1Nomba Yobo alyaswike Yahweh no kulanda ati, 2''Nebo ningishiba ukweba ati mwebo kuti mwacita ifintu fyonse ukweba ati tekuti ukupanga kwenu kube ukwa kwiminina. 3Uyo cinshi uyo uwabula ukwishiba nokupanda amano? Icine cine, nebo nakwete ukulanda ifintu ifyo nebo nshakwete ukumfwikisha, ifintu ifyakosa pali nebo ukumfwikisha, ifyo nebo nshakwete ukwishiba pamulandu uyo.4Mwebo mwalandile kuli nebo ati, 'Umfweni, nomba na nebo nde landa; Nebo ndeipusha mwebo ifintu, na mwebo nebo mulenjeba.' 5Nebo nalikwete ukumfwa pamulandu wenu kumatwi nalyumfwile, nomba ililine amenso yandi mwebo yamimona. 6Elo nebo nemwine naisula; nebo nalapila mu lukungu na mu mito.''7Ici caishileba ati panuma ena akwete ukulanda aya mashiwi kuli Yobo, Yahweh alilandile kuli Elifashi uwaku Temani, ''Ubukali bwandi bwaimina pali webo na pababiyo abo babili, pantu mwebo tamwanandile nebo icisuma, elo ngo mubomfi wandi Yobo fintu acitile. 8Eico nomba, buleni pali mwebene utu ombe utulume cine lubali naba sukusuku cine lubali, kabiyeni ku mubomfi wandi Yobo, no kufinika ica kuninika pali mwebene. Umubomfi wandi Yobo akapepa pali mwebo, na nebo nkapokelela ipepo lyakwe, elo ukwebati Nebo nshakabombe kuli mwebo panuma ya bupumbu bwenu. Mwebo tamwalandile icisuma pamulandu wa nebo, elo ngo mubomfi wandi Yobo fintu acitile.'' 9Elo Elifashi uwaku Temani, na Bildida uwaku Shuhili, na sofari uwaku Naamati baliile no kucita ifyo Yahweh akwete ukukonkomesha bena, na Yahweh alipokelele Yobo.10Ilyo Yobo apepele pa babiye, Yahweh alimubikilepo pa kushama akwete. Yahweh ena alimupele imiku ikbili ukucila pa fikwatwa fintu akwete intanshi. 11Nomba bamunyina bakwa Yobo bonse, nabankashi yakwe bonse, na bonse aba mwishibe intanshi, balishile kuli ena no kulya na ena ifya kulya pamo nabo ku ng'anda yakwe. Bena ena bamulangile ukumulilila ubulanda no ku musansamusha pa busanso bonse bulya Yahweh akwete ukuleta pali ena, na cila umo pali bena apeele Yobo icipande ca silfere ne nindamunwe iya golide.12Yahwehapalile ubumi bwakwa Yobo ubwa kupelekesha ukucila pa bwa kutampa; ena alikwete impanga amakana ikumi limo na shine ne ngamali amakana mutanda, ne ng'ombe ishilume isha makoli ikana limo shibili shibili, ne mpunda ishikota ikana limo. 13Ena pamo alikwete abana abaume cine lubali nabana abanakashi batatu. 14Ena alinike umwana umukashana uwakutampa ali ni Yeremia, no wa bubili ali ni Kesia, no wa butatu ali ni Kereni-hapuki.15Mu calo conse tabasangilemo abanakashi abawama elo nga bana abanakashi abakwa Yobo. Wishi abapeele bena icakupyaninina ukulola kuli ba ndume yabo. 16Panuma ya ifi, Yobo aikele no mweo imyaka 140; ena ali mwene abana bakwe abaume na bana babana bakwe abaume, ukufika pa nkulo shine. 17Nomba Yobo alifwile, ukuba umukote no kufula ukwa nshiku.

## Proverbs

Chapter 1

1mapinnda yakwa Solomoni umwana umwaume uwakwa Dabidi, imfumu yabena Isreali. 2Aya amapinda eya kusambilisha amano no kulangilila ukusambilisha amashiwi ayene yene, 3Kuti webo wapokelela ukulangillilwa mukucengela mumyendele, umulungami, uwa mulinganya, kabili uwatambalala.4Aya mapinda eyapela amano kuli balya ababula amano, no kupela abalumendo ukwishiba o kulaikuka. 5Lekeni abantu abamano bakutikeko no kubalundilapo ukusambilila kwabo, kabili lekeni abantu abacengela bakwate amano yakutubulula, 6Ukwiluka amapinda, munsoselo, na mashiwi ya bantu abamano na fityeleko.7Ukukwatila Yahweh akatina ekutampilapo ukuba na mano-ifipuba fyena filasula amano no kufundwa. 8We mwana wandi umwaume umfwa ukufunda kwa kwa wiso kabili wiksuula amafunde yakwa noko; 9Yali no kuba icisote icawama ku mutwe obe kabili umunyololo uwakukobeka mu mukoshi obe.10We mwana wandi umwaume, nga cakuti ababifi bakutunka, webo wilasumina. 11Nga cakuti balanda ati, ''Isa kuli fwebo, leka fwebo tuleya babelamina tubepaya, leka tubabelamine no kusansa abantu apabula umulandu;12Leka fwebo tubamine aba bumi, kwati nifilya ishiinshi ipiita abatuntulufye, no kubacita kwati ni aba bonse abaletelemukila mu cilindi; 13tuli nokusangaa umusango onse uwafyuma; tuli no kwisusha amayanda yesu fintu tukabapokolola. 14Posa pali fwebo icakwishibilako cobe kabili tuli no kwatafye ituumba limo bonse pamo''-15We mwana wandi umwaume, wilaya nabo munshila; uleshe no lukasa lobe ukukumanya muntu bapita; 16Amakasa yabo yalabutukila mukucita ububi kabili balangufyanya kukusumya umulopa. 17Pantu uleicushafye ukuteya ubukonde ne coni icine cilemonako.18Pantu balapembelela ukusumya umulopa wabo abene-- balatengamina ubumi bwabo abene. 19Elyo efyaba ne mibele ya abo bonse abanonka ifyuma mubucenjeshi; abashili balungami balapiita ubwikashi bwa abo bonse abekatako kuli ici.20mano yalebilikisha mu misebo, umwanakashi asansula ishiwilya kwe mu ncende sha palwalala; 21Icaumfwika icongo mu misebo umwanakashi alebilikisha, apakwingilila pa minshi yamu musumba yalanda amashiwi ati, 22''Mukafika lilali, mwe bantu abapelwa amano, muli no kutemwa ukupelwa amano? kufika lilali, mwebapunika, muli no kusansamukila mukapuni, kabilik kufika lilali, mwefipuba, muli no kupata amano?23Bweleleni ku kulungika kwandi; Na nebo ndi no kwitulula umupashi wandi pali mwebo; Nebo nkalenga ne fyebo fyandi fikeshibikwe kuli mwebo. 24Nebo nganaita, na mwebo mulakana ukumfwa; Nebo nganatambika ukuboko kwandi nomba takuli nangu umo uuposako amano. 25Nomba mwebo mwalisulile fyonse fintu nalemyeba kabili tmwaposeleko amano ku kulungika kwandi.26Nanebo ndi no kuseka lintu ,ukaba no bulanda, Na nebo ndi no kumipunika ilyo umwenso ukamishila- 27Ilyo ico mutima cikamishila kwati mabimbi ne cinkunka cikesa pali mwebo kwati ni cimwela, ilyo ubucushi no bulanda fikesa pali mwebo.28Elo muli kwita pali nebo, na nebo nshakasuke; bali no kulamfwaya fwaya, nomba tabakansange. 29Pamulandu ukuti balipatile ukwishiba kabili tabasalilepo ukutina Yahweh, 30tabalefwaya ukukonka ukufunda kwandi; kabili balisulile no kulungika kwandi.31Bali no kulalya ifitwalo ifya mu mibele yabo, kabili ifitwalo fya mu mabala yabo efyo bali no kwikuta. 32Pantu ukubulwa amano ekukabepaya ilyo bafumako, kabili amasange yafipuba eyali no kubonaula. 33Nomba uyo onse uuleumfwa kuli ebo ali no kwikalafye bwino kabili ali no kwikala umutende ukwabulo kutina ubwafya.''

Chapter 2

1We mwana wandi umwaume, nga webo wapokelela amashiwi yandi no kuyasunga na mafunde ya kuli webo, 2panga amatwi yobe mukukutika ku mano na mukupilibwila umutima obe mukumfwikisha.3Nga webo walilila pa mucetekanya no kwimisha ishiwi lyobe pa kumfwikisha, 4nga webo fyena fifwaya kwati webo uuli mu kufwaya silfere no kufwaya pa kumfwikisha elo webo uli mu kufwaya ifyuma fintu bafisa, 5nomba webo uuli no kumfwikiksha akatina ka kwa Yahweh na webo uuli no kusanga amano ya kwa Lesa.6Pantu Yahweh alapela amano; ukufuma mu kanwa kakwe mwisa ukwishiba no kumfwikisha. 7Ena alabika pamulu iciunda ca mano pa baololoka; ena ali icakucinga pali bonse abo abenda muli bucishinka; 8ena alalinda ne nshila sha bupingushi na ena alasunga inshila isha bacishink bakwe bamo.9Nomba webo uli no kumfwikisha ubulungami, ubupingushi, no kutambalala, ne nshila shonse ishisuma. 10Pantu amano yali no kwisa mu mutima obe, no kwishiba kuli nokuba icawama mu mweo obe.11Ubucindami bukalinda pali webo; ukumfwikisha webo kuli no kukulinda. 12Bena bakakupokolola webo ukufuma munshila sha babifi. ukufuma kuli abo abalanda ifyabipa, 13ukufuma kuli abo abenda munshila yabalungama no kuya munshila yamfinshi.14No kufuma ku basekelela mu fyabubi nakubasaminwa mu fyabuwelewel. 15Bena bakonka inshila isha pondama, no kubomfya ishapotama, bena balifisa inshila.16Amano no bucindami buli no kukupususha webo ukufuma ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi uushaba noku kanafwa na ku mashiwi ya bubumbimunda. 17Uuleka cibusa wakwe uwa ku bukashana bwakwe no kulaba icipingo cakwa Lesa wakwe.18Pantu ing'anda yakwe ilebila panshi kumfwa ne nshila shakwek webo shikakutungulila kuli bonse mu mipolo. 19Bonse abo abalya kuli ena tabakalwale napeka, na bena tabakafike kunshi ya bumi.20Elo webo uli no kwenda mu nshila ya bantu abasuma no kukonka inshila isha bantu abalungama. 21Pantu abaololoka bali no kupanga imishi yabo mu calo, na bonse aba cishinka bali nokushala mulya mwine. 22Nomba aba bifi bali no kuputulwa ukufuma mu calo, na babepa bali no kuputulwa ukufumamo muli cena.

Chapter 3

1We mwana wandi umwaume wlaesha ukulaba ukufunda kwandi, no kusunga amafunde yandi mukati kamutima obe, 2pantu ukulepa kwa nshiku shobe ne myaka yobe ukwa bumi bobe, kwena umutende ukufushiwa kuli webo.3Wilaleka ukwiminina ukwa kutemwa ne cishinka lyonse webo fikushe; fyena ufikake capamo mu mukoshi obe; fyena ufilembe pa libwe ilya mutima obe. 4Nomba webo ukasanga ukupalwa no kucindikwa ukwawama, mu menso aya kwa Lesa na bantu.5Ukwate ukutetekela muli Yahweh ku mutima obe onse, no ku kana kwata ukusambilila ukwa kumfwikisha ukwa palobe we mwine weka; 6mu misebo yobe ena umwishibe na ena akapanga inshila shobe ishaololoka.7Wilaba uwa mano we mwine mu menso yobe weka; tina Yahweh no kupilibuka ukuya ukufuma ku bubi. 8Kwena ku kaba ukwa kuposha ku mubili obe no ku wamya pa mafupa yobe.9Cindika Yahweh mu fyuma fyobe na mu fisabo fyakubalilapo fintu elefumya, 10ne fya kututilamo fyobe fyena fikesula nnefya ku kandawilamo fyobe fikaba ifya isula, ukufula umwangashi uwandakai.11We mwana wandi umwaume, ukulungika ukwa kwa Yahweh webo wilakusula o kupaata ukwebaula kwakwe, 12pantu Yahweh alacenjesha bonse ena atemenwe, elo nga wishi abomba ku mwana umwaumeuyo ena asekelamo.13Uyo uusunga amano alipalwa; ena pamo alakwata ukumfwikisha. 14Ifyo webo unonka ukufuma mu mano fisabo ukucila ico icikabwela muli silfere ena akakupa ne cibwesha cintuj cawama ukucila golide.15Amano yantu yakwa umutengo ukucila amafuta ya mutengo ne fishilinganishiwa webo ufwaya kuti fyalinganishiwa kuli ena. 16Nakwata ukulepa ukwa nshiku shakwe mukuboko kwakwe ukwa kulyo;; mu kuboko kwakwa ukwa kuso muli ubunonshi no mucinshi.17Imisebo yakwe misebo ya kusansamuka ne nshila shakwe shonse sha mutende. 18Umwanakashi cimuti ca bumi kuli bonse abo abakwata ukwikatako kuli cena; bonse abo abaikatako pali ici balaba abansansa.19Ku mano Yahweh aimbile umufula wa calo; ku kumfwikisha ena alipampamika imyulu. 20Ku kwishiba kwakwe ukushika kwatobeke ukwisuka na makumbi yaponeshe umume wayako.21We mwana wandi umwaume , wileka ifi ukuya ukufuma mu menso yobe; sunga ikciunda ca mano no kucindama. 22Yena yakaba ubumi ku mweo obe ne cakufwala ica kupalwa icakufwala ukushingulusha uukoshi obe.23Nomba webo uukenda pa musebo obe mu kusungwa bwino, no lukasa lobe talwakaiputule; 24Ilyo webo ulambalala panshi, webo tawakabe uwa mwenso; ilyo webo ulambalala panshi, utulo tobe tukaba utwalowa.25Wiba uwa mwenso ku cakutinya icakupumikiksha nangula pumpunta uwakuletwa ku babifi, ilyo ici cikesa, 26Pantu Yahweh akaba pa lubali lobe no kusunga ulukasa lobe ukufuma mu kukwatwa mu lukose.27Wikwata ukwikatilila icisuma ukufuma kuli abo uyo ukwete co, ilyo ico cicili mu maka yobe uku bomba. 28Wilanda ati ku mwina mup;alamano obe, ''kabiye, ukese napeka , na mailo nebo nkakupa ico,'' ilyo webo nnaukwata indalama we mwine.29Wipanga ifyabipa ku mwina mupalamano obe---uyo umo uwaikala umutelelwe kuli webo. 30Witalikana pamo no muntu uwabula umulandu, ilyo ena tacitile icabipa kuli webo.31Wifulilwa umuntu walufyengo nangula ukusala inshila shakwe shonse. 32Pantu ukupetama kwa muntu kwa muselu kuli Yahweh, nomba ena aleta umuntu uwaololoka mu kucetekela kwakwe.33Ne citipu cakwa Yahweh cili pa ng'anda ya muntu umubifi, nomba ena apala imikshi ya batu abaololoka. 34Ena apunika abakapuni, nomba ena apela ipalo lyakwe ku batu abafuuka.35Abantu ba mano bakakwata umucinshi, nomba abatumpa bakasumbulwa pamulu mu kusebana kwabo.

Chapter 4

1Umfweni, mwe bana abaume, kufyo wiso alemifunda, no kukutika elyo muli nokwishiba ifintu ifi. 2Ifyo ndemisambilisha fisuma; tamufwile ukusula ukufunda kwakwe.3Ilyo nali umwana umwaume uwakwatata, ninshi nalifye umunono kabili umwanafye kuli bamayo, 4balenjeba kabili balelanda kuli nebo ati, ''Leka umutima wikatishe amashiwi yandi; sunga amafunde yandi nokuba no bumi.5Nonka amano nonka nokwiluka, wilalaba kabili wilasula amashiwi ya mukanwa kandi; 6Wilalekelesha amano nayo yakakusuga; uleyatemwa nayo yakakusunga umutende.7Amano ecintu cimo icikankala, elyo nnka amano nokuposa fyonse ifyo wakwata elyo ukeluka. 8Amano uyatemwa nayo yakakucindamika; yakakucindika nga wayafukatila. 9Yakakufwika icitebo ca bucindami ku mutwe obe.10Umfwa, wemwana wandi umwaume kabili pokelela amashiwi yandi, kabili ulino kukwata imyaka iingi iya bumi bobe. 11Nebo ndekufundila munshila yamano; ndekutungulula munshila sha lungama. 12Ilyo uleenda, takuli nangula umo uwingeminina munshila yobe kabili ngawabutuka, tawakaipuntule.13Ikatisha ukusambilisha, wileka kuye; uyalonda, pantu ebuni bobe. 14Wilakonka inshila yababifi kabili wilaya munshila ya abo abacita ububifi. 15Talukamo, wilapitamo; alukamo muli iyo nshila kabili sendama intulo mpaka bapuntusha umuntu.16Pantu tabasendama utulo mpakafye bacita ububifi kabili tabasendama utulo mpaka bapuntwisha umuntu. 17Pantu balalya umukate waa babifi kabili banwa ubwala bwa lufyengo.18Nomba inshila ya bantu abaololoka yaba kwati lubuto lwa kubalilapo uluya lulekulilako ukubuta; lulabeka ukucilamo kabili ukucilamo mpakafye ukwisula kwabushiku kwaisa. 19Inshila ya mubifi yaba kwati ni mfishi iya fitisha-- tebeshiba ico bengapuntulako.20We mwana wandi umwaume umfwa ku mashiwi yandi; kutika ukutwi kobe kufyo ndelanda. 21Wileka yafumemo mu menso yobe; yasange mu mutima obe.22Pantu amashiwi yandi ya bumi kuli abo abayafwaya kabili yabumi ku mubili wabo onse. 23Suga umutima obe bwino kabili uleulinda mukucenjela konse, pantu emufuma akamfuku mfuku ka bumi.24Wilalanda icishili icishinka kabili wilalalanda ku kanwa kobe amafisakanwa. 25Leka amenso yobe yaloleshefye kuntanshi kabili ne nkopyo shiloleshe kutanshi yobe.26Linganya umupita amakasa yobe; elo inshila yobe ili no kupekanishiwa. 27Wialukila lubali kukwa kulyo nangula kukwa kuso; bwesha amakasa yobe kububi.

Chapter 5

1We mwana wandi umwaume, pepeka ku mano yandi; teyanya amatwi yobe mukufwikisha kwandi, 2pakutila webo wingasambilila pakubaka kabili ne milomo shobe shingacingilila ubwishibilo.3Pantu imilomo yabacita ifyabipa intonya na ubuci kabili na kanwa kakwe kalitelela ukucila amafuta, 4Nomba mu kulekelesha aba uwabulanda nge cikuni ica uma, icileputula ngo lupanga ulwatwa.5Amakasa yakwe yaya panshi ku mfwa; intampulo shakwe shiya shonse ku manda. 6Tapela na mapange ku nshila ya mweo. Nentampulo sha makasa yakwe shakupapa; teshiba ena noko aleya.7Ili line, we mwana wandi, kutika kuli nebo; tekwesha ukupilibukila ukufuma mukukutika ku mashiwi ya mukanwa kandi. 8Sunga inshila shobe ukufuma kuli ena kabili tekwesha ukwisa mupepi ku mwiinshi wa ng'anda yakwe.9Muli ilya nshila webo tawakapele ubucindami bobe kuli bambi nangula imyaka ya bumi bobe ku muntu umunkalwe; 10abeni tabakasekelele mu maka yobe; no kucula kkobe takwakaye mu ng'ada yambutushi.11Nkupela ya mweo obe webo uli nokututa ilyo umunofu obe kabili umubili obe waonaika. 12Webo uli no kulanda, ''Nicinshi Nebo napatile inkonka kabili no mutima wandi wasulile ukulungika!13Nebo shakakutike kwishiwi lya bakafundisha bandi nangula amatwi yandi ku fyakulangilila fyandi. 14Nebo nikwepefye ukupwililika ukonaikala mu kati kaa kulongana, pa bantu abakolonganikwe.''15Nwa amenshi ukufuma mucakutapilako cobe kabili nwa amenshi ayapita ukufuma mu cishima cobe. 16Bushe utulonga tobe tu katulaika ukulikonse kabili no tumimana tobe utwa menshi tupita palwelele? 17Leka bena babe pali webo weka kabili takuli pa mwenu uwakuba na webo.18Leka akafukufuku kobe kabe akapalwa kabili leka webo usangalale mu mukashi wakubulumendo bobe. 19Pantu ea mutmwikwa kabili uwakusenaminwa. Leka amabele yakwe yakwikucishe webo inshita shonse; leka webo ube uwakukonkanyapo mu kutemwa kwakwe.20Pantu inshi webo, we mwana wandi umwaume ,onaikile ku bacita ifyabipa? Nicinshi webo ufumbatile icifuba camwanakashi umuncende? 21Yahweh alamona ifili fyonse umuntu acita kabili alatamba inshila shonse isho asenda.22Umuntu umubifi ali nokwikatwa ku masambi yakwe; na masambi yakwe yali nokumwikata ena saana. 23Ali okumfwa pamulandu ena nabulisha inkonka; ena atangulula kubupiba bwakwe ubukulu.

Chapter 6

1We mwana wandi umwaume nga webo wabikila lubali impiya shobe elo nge cakubelelela ku mwina mupalamano obe nge cakubwesha nga webo wapeela icakulaya ku ca kubwesha kuli umo uyo webo tawishibe, 2nomba webo wabika icakwikatwamo kuli we mwine mukulaya kobe na webo wakwata ku mashiwi ya mukanwa kobe.3Ilyo webo wakwa ku mashiwi ya mukanwa kobe, we mwana wandi umwaume, citeci no kuipususha we mwene, apo webo waponena mumaboko ya mwina mupalamano obe; Kabiye no kuinasha we mwine no kupanga umulandu ku menso ya mwina mupalamano obe.4Wipela webo amenso yobe ukulala, ne fipenipeni fya menso yobe ukulashipula. 5Ipusushe we mwine kwati kakonge ukufuma mu maboko ya balunshi, kwati coni ukufuma mu maboko yaba citeya.6Lolesha ku buswa, webo we muntu umunang'ani, suminisha inshila yabuko, na webo ube na mano. 7Ta bwakwata katungulula, nangu wakubalolekeshapo, nangu ni kateka, 8nomba bulapekanya ifya kulya mu lusuba na mu nshita ya kusombola bulabikma ifyo bukalalya.9Ninshita nshi webo ukafisha ukulala, webo we muntu umunang'ani? Nililali webo ukema ukufuma mutulo tobe? 10''Ukulala kunono, ukushipula kunono ukunaka kunono ukwa maboko pa kutusha''- 11ne cipowe cobe cikesa kwati cipondo no kubulwa kobe kwati mushilika uwapambana.12Umuntu icinaungwa- umuntu incita tubi-- uwikala mu kulubana kwa kulanda kwakwe, 13Ushinisha ku menso yakwe , upanga ifilangililo ku makasa yakwe no ku sonta ku minwe yakwe.14Uwelenganya ifibi kufya kupililika mu mutima wakwe; ena lyonse abyala ulubuli. 15Eico ubonaushi bwakwe ena bukamwishila lilya line; palya pene ena akabaulwo bubi ukwabula kuposhiwa.16Kwaliba ifintu mutanda fintu Yahweh apata, cine lubali ifya muselu kuli ena17Amenso ya muntu uyumfwa, ululimi ulubepa, amaboko ayasumya umulopa wa muntu uwabula umulandu, 18umutima uwelenganya imicitile ya bubifi, amakasa ayo ayaya ulubilo ku kucita ububi, 19kambone uyo ufumya ukupema ubufi na umo uyo uutanda ulubuli muli bamunyinabo.20We mwana wandi umwaume, konka amafunde yakwa wiso no kukana suula ukufunda kwa kwa noko. 21Lyonse yena yabike pamo mu mutima obe; yena uya kobeke pa mukoshi obe.22Ilyo webo uli mukwanda, yena webo yakula kutungulula; ilyo webo ulesendama, yena webo ya kulalinda pali webo; ne lyo webo washibuka, yena webo yakalakusambilisha. 23Pantu amafunde katolitoli, o kufunda lubuto; no kwanga uko ukwisa mu kutungilila ni nshila ya bumi.24Uku webo kulakusunga ukufuma ku mwanakashi umubi, ukufuma ku mashiwi yabubumbimunda aya mwanakashi umubi. 25Wiesha ukukumbwa mu mutima obe panuma yakuwama kwakwe no kuleka ena webo akwikate ku nkopyo shakwe.26Ukusendama kuli cilende kuti kwa shitishiwa pamutengo wa mukati utuntulu, nomba umukashi wa umbi webo kuti washitisha ubumi bobe sana. 27Kuti umuntu asenda umulilo pa cifuba cakwe ukwabula insalu shakwe ukupya?28Kuti umuntu aenda pa mafito ayakabisha ukwabula amakasa yakwe ukupya? 29Elo efyo no muntu uyo usendama no mukashi wa mwina mupalamano wakwe; na umo uyo uusendama kuli ena takabe uwabula umulandu.30Abantu tabasula umung'o nga ena aiba mukusekesha ukubulwa kwakwe ilyo ena ali ne nsala. 31Nomba nga ena akwatwa, ena akapela ukubweseshapo imiku cine lubali pafyo ena aibile; ena akapela ifili fyonse ifya mutengo mu ng'anda yakwe.32Uyo umo ucita ubucende takwata amatontonkanyo; na umo uucite fi alayonaula umwine. 33Impumo ne nsoni efyo ena akwate no kusebana kwakwe takwa ka kumunwe ukufumishiwapo.34Pantu umufimbila upanga icipyu ca muntu; ena takalange uluse ilyo ena akabula icilandushi cakwe. 35Ena takasakamane ne ca mafuto na ena takashite ukubwesha, nelyo webo wingamutulila ena ifya bupe ifingi.

Chapter 7

1We mwana wandi umwaume, sunga amashiwi yandi no kututila amafunde we mwine. 2Sunga amafunde yandi nokuba no bumi no kusunga ukulungika elo nga kasanga akalinso lyobe. 3Yena uya kake pa minwe yobe; yena uyu lembe pa cipande ica mutima obe.4Ku mano ulande ati, ''Webo uuli nkanshi yandi.'' no kwita umucetekanya ati webo uli muntu wandi umwanakashi, 5Ku ku isunga we mwine ukufuma ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi umbi umbi mukulanda kwakwe ukwa mashiwi ayatelela.6Mufya kuloleshamo ifya mu ng'anda yandi nebo nali loleshe mu capikulwa candi. 7Nebo naliloleshe mu bantu ababulwa amano, na nebo na mwenekeshe mu baume umusepela uyo ushakwete amano.8Ulya mulumendo ali mukupita panshi mu musebo mupepi naku cifutu caku mwakwe, na ena alimukuya ukulola ku ng'anda yakwe. 9Ici cali mukufita kwa mu bushiku bwa cungulo, mu nshita sha bushiku no kufita.10Kulya umwanakashi ena ali mukumenye, na fwala kwati ni cilende, uwa mutima uwabufi. 11Umwanakashi uwabilima no kukana umfwa; na makasa yakwe tayekala pa nga'nda. 12Ililine mutumisebo, nomba mu ncende umo bashitishisha ifintu, na mufifutu fyonse ena alolela no kusendaminina.13Elo umwanakashi ena amukumbatila na ena amumyanga, ku menso ayakosa umwanakashi alandile ati kuli ena, 14''Nebo ni mpanga umutebeto wandi uwa mutende ilelo, Nebo ni mpela imilapo wandi, 15elo iseni nebo nimfuma mukumikumanya mwebo, mu kufwaya webo amenso yobe, na nebo webo ni nkusanga.16Nebo ni nsalanganya ifya kufimba paca kusendamapo candi, ifya mishilwa ya malangi malangik ukufuma mu Egypti. 17Nebo paca kusendamapo candi ni mfuminishapo muri, icikulankonde, na kinemone. 18Isa, leka fwebo tunnwe ifya isula ifya citemwiko ukufika ku lucelo; leka fwebo tubule ukusamwa ukukulu ukwa milimo iya citemwiko19Pantu umulume wandi tali mu ng'anda yakwe; ena aliya palwendo ulutali. 20Ena alibula naka cola ka mpiya kakwe pamo na kena; ena akabwela pa bushiku bwa mwenshi utuntulu.'' 21Ku kufula kwa kulanda umwanakashi ena amupilibula; ku kutelela kwa milomo ya mwanakashi ena amubembula.22Ena aile panuma ya mwanakashi mukukana ishiba kwati ni ng'ombe iileya mu kwipaiwa, kwati nimbwa iya kwatwa mu citeyo, 23mpaka utupimfya utwa mifwi twapula mubu lyakwe. Ena ali kwati coni icileya ku kufwa. Ena teshibe ati aleshilitisha ubumi bwakwe.24Ililine, we mwana wandi umwaume, umfwa kuli nebo; umfikisha ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Wileka umutima obe upilibukile lubali ku nshila ya mwanakashi; wileka utungululwe mu nshila ya mwanakashi.26Umwanakashi alilenga bantu abengi ukubaponesha mu malwele na baalwele abafwa bena bali abengi. 27Mwanakashi ing'anda yakwe ni nshila ya ku mipolo; yena yaya kokela ku muputule wafita uwa mfwa.

Chapter 8

1Bushe te mano aya bilikisha? Bushe te mucetekanya uwimye shiwi lya uko? 2Pamulu wa tupili apasansuka mumbali yanshila, apa cilinganya inshila, Amano yabuula ukwiminina. 3Kuntanshi yamwinshi apakwingilila mu musumba, apa kwingilila mu musumba, umwanakashi epo abilikisha.4Nikuli mwebo, mwe bantu, eko Nebo ndimukukutila; ishiwi lyandi niku bana baume ba bantunse. 5Webo uwa bula mano, sambilila amano; na webo we muwele wele, webo kwata amatontonkanyo ya mucetekanya.6Umfweni, pantu Nebo ndimukulanda ifintu fya mano, nelyo imilomo yandi yaisuka Nebo ndelanda ifintu ifya ololoka. 7Pantu akanwa kandi kalanda ifya cishinka, nefya bubi fyamuselu ku miomo yandi.8Amashiwi yonse aya mukanwa kandi ya bulungami; muli yena tamuli nangu cimo icapetama nangu kakulola mumbi. 9Yonse yene yaliba ayalungama ku muntu uyo uwa mucetekanya; amashiwi yandi yaba aya ololoka kuli abo abafwaya ukwishiba.10Nonka ukulungikwa kwandi ukucila silfere; nonka ukwishiba ukucila golide uwawama. 11Pantu amano yasuma ukucila korali; tapali kasunga uwingalingana naena.12Nebo, Amano, nalikala uwacenjela, na Nebo nalisanga ukwishiba no kucindama. 13Ukutina Yahweh ekupata ububi. Nebo nshatemwa ukuitutumuna no nokuyumfwa, nenshila ibi, no kulanda kwa kuputula. Nebo yena shayatemwa.14Nebo nalikwata ukupanda amano ukusuma nokumfwika kwa mano; Ninebo ukwishiba; inkosho fyaba kuli nebo. 15Nikuli nebo imfumu shitekela, nabakateka bapangila amafunde ayalungama. 16Nikuli nebo bacilolo batekela, abacuma, na bonse abo abateka bapingwila icalo.17Nebo nalitemwa bonse abo abatemwa nebo, na bonse abo abamfwaya nebo bwangu, nebo balansanga. 18Kuli nebo kwaliba ubukankala no kucindikwa, nefyuma ifingi no bulungami.19Ifisabo fyandi fisuma ukucila golide, nelyo golide uwawama; necibwesha candi cisuma ukucila silfere uwawama. 20Nebo nyenda munshila isha wama, mukati kanshila isha bupingushi. 21Elo ecalenga, Nebo mpanga bonse nebo abantemwa bakwate icikwatwa ca cuma; Nebo ndino kwisusha umwakubika mwabo.22Yahweh alimumbile nebo pakutampa, uwantanshi uwa milimo yakwe nomba. 23Mu myaka yakukale Nebo nalipangilwe--ukufuma mukubalilapo, ukufuma mukutampa kwa calo.24Pantanshi takulaba ba bemba, Nebo nalifyelwe- pantanshi takulaba utumfuku mfuku utwa menshi ayengi. 25Pantanshi impili tashilabikwapo na pantanshi ya tupili, Nebo bali mfyele.26Nebo nalifyelwe pantanshi Yahweh talapanga icalo ne mpanga, nangula nelyo cakubalilapo kulukungu mwisonde. 27Nebo nali kulya lintu ena alimukubika imyulu, lintu ena anshilile icishilwa cashinguluka pamulu wa menshi.28Nebo nali kulya lintu ena alimukubika amakumbi mu mulu na lintu utumfuku mfuku mu menshi twaishileba utwa kosa. 29Nebo nali kulya lintu ena abikile apakupelela ku cimana, elo amenshi tekuti yasalangane ukulingana nefunde lyakwe, nelyo kulya kwabikilwe icipimo ku mufula wapa calo.30Nebo nalimupepi na ena, elo ngo mwana uwakulelwa; Nebo nali icakusaminwamo cakwe ubushiku no bushiku, lyonse nalesekela pantanshi ya ena. 31Nebo nali uwakusekelela mwisonde lyakwe lyonse, ne cakusaminwamo candi cali mu bana abaume ba bantu.32Ililine, mwe bana bandi abaume, kutikeni kuli nebo, pantu bonse abo abasunga inshila shandi bakaba abashuka. 33Kutikeni ku kulungika kwandi nokuba aba mano; kabili mwiyaleka. 34Uyo umo ukutika kuli nebo akaba uwapalwa. Ena akaba linda cila bushiku paminshi yandi, ukulolela pambali ya fishingitini fya minshi yandi.35Pantu uyo onse usanga nebo, asanga ubumi. naena akasanga ukupalwa kuli Yahweh. 36Nomba ena uyo upusana, afyenga ubumi bwakwe umwine; onse uyo uwapata nebo atemwe mfwa.''

Chapter 9

1Amano nayakulila, umwanakashi ing'anda yakwe umwine; umwanakashi na basa ifishingitini cine lubali ukufuma ku mabwe. 2Umwanakashi naipaya inama shakwe, na sankanya umwangashi wakwe, no kupekanya itebulo lyakwe.3Umwanakashi natuma ababomfik bakwe abakashana, ukuya mukwata ukufuma apaleepa apatali pa mujsumba, 4''Uyo uwabula amano nani? Lekeni ena apilibukile kuno lubali!'' kuli umo uwabula amano yasuma ena alanda ukweba ati,5''Iseni, lyeni icakulya candi, no kunwa umwangashi Nebo nkwete ukusankanya. 6Sheni nokuba no mweo; endeni mu musebo uwa kumfwikisha.7Uyo onse uukanda uupunika alapokelela ukusekwa, no yo onse uwebaula umuntu umubifi alapokelela ukusulwa. 8Wiebaula upinika, nangula ena webo akakupata; ebaula umuntu uwamano, na ena webo akakutemwa. 9Peela ku muntu wamano, na ena akaba lyonse uwakwatisha amano; sambilisha umuntu uwaololoka, a ena akalundapo pa kusambililapo kwakwe.10Ukujtina Yahweh ekutampa kwa mano, no kwishiba uwa mushilo umo ekumfwikisha. 11Pantu ukupila muli nebo inshiku shobe shikaba ishafulilako, 12Nga webo uli uwamano, webo ulu wamano pali we mwine, na nga webo ulapunika, webo ukasenda ici wemwine weka.''13Umwanakshi wabula amano mu tuutu; ena aliba uwabilima no kukanaishiba nangula fimo. 14Uyu mwanakashi aikala pa mwinshi uwa pa ng'anda yakwe, pa citebe mu ncede umwaleepa mu mushi. 15Uyu mwanakashi alimukwita ukufuma kuli bonse abo abali mukupita mupepi muli ilya nshila, ku bantu abali mukwenda ukololoka mu musebo wabo.16''Lekeni uli onse uyo uwabula amano apilibukile ku ncende kuno lubali,'' ena alimukulanda ati kuli abo bonse aba shikwete amano. 17''Amenshi ayakwiba yali lowa, no mukate uwa kufisa wali wamisha.'' 18Nomba ena takwata ukwishiba ukweba ati abafwa baliba kulya, naba lalikwa bakwe bali umwaleepa ku mipolo.

Chapter 10

1Amapinda ya kwa Solomoni. Umwana umwaume uwamano alasansamusha wishi, nomba umwana umwaume icipuba cena cilenga nyina ubulanda. 2Ifyuma fintu bamonokela mububi tafyakwata akantu, nomba imicitile iyawama ilapokolola umuntu kumfwa. 3Yahweh takalekeleshe umololoke ukulacula ne nsala, nomba akaleka umubifi abulwa cintu alefwaisha.4Umunang'ani bulalenga umuntu abulwa, nomba iminwe iibombesha ilenga umuntu anonka. 5Umwana umwaume uwamano akolonganikila limo ifisabo mulusuba, nomba ca nsoni kuli ena uulala utulo panshita yakusepa.6Amapinda ayafuma kuli Lesa yaba pa muntu umololoke, nomba akanwa ka mubifi kalafubatila pafyakonaula. 7Ukwibukisha umuntu umololoke kulalenga insansa, nomba ishina lya mubifi lyena lilaloba.8Umuntu uwamano alapokelela amafunde, nomba umuntu cilande lande ena alabongolola. 9Uwenda uwakaele enda mubusuma, nomba uwenda munshila ishabipa ali no kwishibikwa.10Uushinisha kulinso alaleta icimfulunganya, nomba icipuba icilanda icilende lande cikaposwa panshi. 11Akanwa ka muntu umololoke kamfuku mfuku ka menshi yabumi, nomba akanwa ka mubifi kafimba pakonaula.12Ulupato lulenga ukwimya ulubuli, nomba ukutemwa kulafimba pa kulufyanya konse. 13Amano yasangwafye pa milomo ya muntu umusuma, nomba ubwembya bwabelako inuma ya wabula amano.14Umuntu uwamano eusungba ukwishiba nomba akanwa ka cipuba kena kaleta ukonaula mupepi. 15Ifyuma fya muntu umukankala elinga lya musumba wakwe; ububusu nabo ebonaula abapiina.16Icilambu ca muntu umololoke ecimutungulula ku bumi; amalipilo ya mubifi ya mutungulula ku kubifya. 17Ukukonka fintu balekufunda ala yaliba ninshila ya kuya ku bumi, nomba uukana ukulungikwa alaya ikciyeyeye.18Imilomo iyabufi ifimba palupato, kabili uulesalanganya ulwambo cipuna. 19Mukufusha kwa mashiwi, ta mubula ukulufyanya, nomba uwamano alasunga akanwa kwakwe pakulanda.20Ululimi lwa muntu umololoke ni silfere umusuma; umutima wa mubifi umutengo wakwe unono. 21Imilomo ya muntu umololoke ilisha abengi, nomba ifipuba fyena filafwa pamulandu wa kubulwa amano.22Amapalo yakwa Yahweh yalapela ubukankala kabili talundapo ubucushi awe. 23Ku mubifi caba ngo bwangalo ubo icipuba cangala, nomba amano ni nsansa sha muntu uwiluka.24Icitiina umuntu umubifi ecili no kuponena pali ena, nomba icifwaya umuntu umololoke cena cili no kupeelwa. 25Umubifi aba kwati libimbi ilipitafye, kabili ilishabepo napeka, nomba umuntu umololoke mufula uukabapo ukutwalilila.26Ngafilya fine umwangashi ukalipa mu meno ne cushi filya cikalipa mu menso, efyo cikalipa no watuma umunang'ani. 27Ukukwata akatina kuli Yahweh kulalenga ubumi ukukokola, nomba imyaka ya mubifi ikepipa.28Isubilolya bantu abaololoka ensansa shabo, nomba imyaka ya bantu ababifi yena ikepipa. 29Inshila yakwa Yahweh ilacingilila abo bonse abakaele, nomba ababifi bena balonaulwa. 30Umuntu umololoke takatelente ishiwe nomba umuntu umubifi takatwalilile ukwikala mu calo.31Ku kanwa ka muntuj umulungami ekufuma ifisabo fya mano, nomba ululimi lwa mubifi luli no kuputulwa. 32Imilomo ya muntu uwaololoka ileshiba ifisuma, nomba akanwa ka mubifi kenashishiba ifyabipa.

Chapter 11

1Sekelo wabufi wa muselu kuli Yahweh, nomba ena atemunwa mu cakufina icituntulu. 2Ilyo icilumba caisa, elo ubusbani bwaisa, nomba na bafundikana amano yalesa.3Bumpomfu bwa baololoka bulaba tungulula bena, nomba inshila sha basobana ku babumfi shikabonaula bena. 4Ifyuma fyacabecabe pa bushiku bwa cipyu, nomba mukucita ifyaololoka fikakupokolola webo ukufuma ku mfwa.5Ubololoke bwa muntu imomfu builengela inshila yakwe ukololoka, nomba umubimfi ali nokupona pamulandu wabubimfi bwakwe. 6Ubololoke bwa waololoka kulabasunga bena umutende, nomba ababumfi bakanyantaulwa ku lunkumbwa lwabo.7Ilyo umuntu umubimfi amfwa, ifyo alelolela ena fyaonaika kabili no kulolela ukwali mumaka yakwe yaisa apfye. 8Umuntu umuloloke apokololwa ukufuma mumafya kabili caisa pa babimfi mucifulo9Nefya mukanwa kakwe umuntu umusenshi awonaula umwina mupalamano wakwe, nomba ukupitila ku bwishibilo umuntu umololoke akasungwa bwino. 10Ilyo abantu abaololoka bapalwa, umusumba ulasekelela; Ilyo ababimfi baonaika, bena balapunda ukwa kwangalila. 11Ukupitila mu mapalo yaba ololoka umusumba ulasansabikwa; ku kanwa ka mubimfi umusumba waposwa panshi.12Umuntu uukwata ukusula umunankwe takwata amano, nomba umuntu uufwikisha aba tondolo. 13Uuli onse uwenda aleshunguluka mu bukwakwa asokolola inkama, nomba uwacishinka mu mupashi asunga ubwafya no kufimbapo.14Kulya ukutakwaba ukulanshanya, uluko lulawa, nomba ukucimfya kwisa ukupitila mukulanshanya ukwingi.15Uuli onse uwaikatila pa mweni icishinka ali nokucula sana nomba umo uwapata ukupela ukutunkana muli ulya musango wa malayo wa kaele. 16Umwanakashi wacikuku apoka ubucindami, nomba abantu bakatutumya baikatitlilafye pa fyuma.17Umuntu waluse anokelamo umwine eka nomba umo umunkalwe aicena umwine eka. 18Umuntu umubimfi abepa ku kupoka icilambu cakwe, nomba umo uubyala ubulungami asombola icilambu ca cishinka.19Umuntu uwacishinka uucita icintuntulu ali nokwikala, nomba umo uupepeka ububi ali nokumfwa. 20Abo imitima yabo yapetama bamuselu kuli Yahweh, nomba ba mpomfu mu mibele yabo bena bala mutemuna.21Ba uwacishinka pali ifi- umuntu umubimfi takaye ukwabula ukupanikwa, nomba abana ba bantu abololoke bali nokusungwa bwino. 22Kwati ningaminwa ya golide mu myona ya nkumbu efyaba umwanakashi umusuma ukwabula ukufundikana.23Uku kabila kwa bantu abololoke ifitumbukamo busuma, nomba abantu ababimfi kuti balolela pa bukali. 24Kuli umo uusalanganya- ena ali nokulundapo ifingi; na umbi uwaikata icakupela- ena aisa kubucushi.25Umuntu wa cishinka ali nokupalwa kabili na umo uupela amen shi kuli bambi ali nokukwata amenshi umwine eka. 26Abantu bacusha abantu abakana ukushitisha ingano, nomba ubupe ubusuma bufwika icisote ku mutwe wakwe uushitisha.27Umo uufwaisha akabila ubusuma kabili akabili akabila ububile, nomba umo uufwaisha ububi ali nokubusanga. 28Bonse abo abatetekela mufyuma fyabo bali no kupona, nomba kwati liluba, abantu abololoke balalelema.29Umo uuleta ubucushi mu ng'anda yakwe ali nokwikala mu mwela kabili umupuba ali nokuba umusha ku wa mano umutima.30Icisabo ca mololoke cimuti ca mweo, nomba uwalufyengo asenda abomi. 31Moneni! umuntu umololoke alambulwa pe sonde; imiku iingi umubimfi kabili umubembu!

Chapter 12

1Uyo uwatemwa ucenjeshiwa alitemwa ukwishiba, nomba umo usula ukulololwa alitumpa. 2Yahweh apela ukusensmina ku muntu musuma, nomba alapingula umuntu upanga amatontonkanyo ayabi.3Umuntu takabelele mu bubi, nomba abantu abalungama umushila tawakanukulwe. 4Umukashi uwasalapuka alenga umulume ubukata, nomba uleto musebanya aba ngo bulwele bwa cilonda mu mafupa.5Amatontonkanyo ya mulungami yalilungama, nomba ukulangilila kwa babipa kwabufi. 6Amashiwi yabantu babipa ni nkose shipembelela ukusumya mulopa, nomba amashiwi yatambalala ya labapokolola.7Abantu ababipa nga baloba balalobelela, nomba ing'anda ya walungama umuntu ikeminina. 8Umuntu ukatashiwi ubusuma bwa ku milomo nomba wa mutima wabipa alasulwa.9Musuma umuntu uwaba panshi uwaikwatila umubomfi ukucila umo uwa icindamika umwine nomba abulwa ifya kulya. 10Umuntu uwalungama alasakamana pakukabila kwa fitekwa, nomba ubulanda bwa babipa buluku.11Naumo ulebombesha mu calo takabulwe ica kulya nomba uyo onse ukonkelesha mufyafye fyabulo kubomba tatontonkanya. 12Umuntu wabipa alakabila ifya kwatwa kubabipa, nomba umushila wa walungama ulasekesha.13No muntu wabipa alekatwa mu fifuma mu milomo, nomba umuntu walungama alafuma mu bwafya. 14Ififuma mu fisabo fya mashiwi ya muntu mwisula ifintu ifisuma, imilomo ibombwa ku minwe ibwelela kuli wena.15Inshila ya munangwa ilamu wamina ku menso yakwe, nomba umuntu wasalapuka amfwa ku kucenjeshiwa. 16Umunangwa alangisha ubukali pa bushiku bwine bulya, nomba usulako nokusaluka kubokusuma.17Umo alanda icishinka alande caololoka, nomba kambone wabufi, alabepa. 18Amashiwi ya umo ulanda bwangu bwangu yaba kwati lupanga, nomba ululimi lwa wasalapuka lupelo bundapishi.19Fya kumilomo ya cishinka filatwalilila, nomba ululimi ulubepa lwabafye lwa kupelela. 20Ifyelenganishiwa mu mutima iya batontonkanya mu kupango bubi, nomba ukusamwa kufuma kubapandilila pamutende.21Icibi tacakese pa walungama, nomba ababipa bakesulamo ubucushi. 22Imilomo yabufi yamuselu kuli Yahweh, nomba abo abekalila mu cishinka batetekela balamusansamusha.23Umuntu wasalapuka tafisulula ukwishiba kwakwe, nomba umutima wa munangwa ufumya ubunangwa. 24Ukuboko kwa bacincila ku kateka, nomba abantu abanang'ani bapaticishiwa mu kubomba.25Ukusakamikwa kwa mutima wa muntu ula mufininina panshi, nomba ubusuma bwa mashiwi bulenga ukusamwa. 26Umuntu uwalungama alalangwa kubanankwe, nomba inshila yababifi ibatwala mu kulubanta.27Abantu abanang'ani tabasowelesha ubwangalo nomba ku muntu wakalabomba akabowanonka pe sonde. 28Uyo wendela mu nshila yawama asanga umweo no wenda munshila ilya takafwe.

Chapter 13

1Umwana umwaume uwamano alomfwa kufyo wishi alemulangilila, nomba uwakapuni tomfwa ku kukalipilwa. 2Ifitwalo ififuma mukanwa kwakwe umuntu alsekela mu fintu ifisuma, nomba insuuna ya wacenjela yena konaula.3Uyo usunga akanwa kakwe aisungila ubumi bwakwe, nomba uyo uwasamuna imilomo yakwe alailetelela umwine. 4Insuna ya muntu umunang'ani takwata nangula cimo, nomba insuna ya mutu uwa cenjela ena ali no kwikuta.5Umuntu uwaololoka alipata amashiwi yabufi, nomba abantu ababifi bacitafye abene umusebanya, nokulacita ifya nsoni. 6Ubololoke bulacingilila abo bonse abafilubo mu nshita yabo, nomba ububifi bulonaula abo abacita ububi.7Kwaliba bamo abaibepa ukuba abakankala abene, nomba abashaba nangula fimo fyonse, kabili kwaliba bamo abapelafye fyonse , ilyo balikwata ifyuma ifingi. 8Ifyuma fya muntu ukukankala kuti fyalubula ubumi bwakwe, nomba umuntu umulanda tatina.9Ulubuto lwa bantu abaololoka lulasekelela, nomba ilampi lya bantu ababipa lilino kufumishiwapo. 10Icilumba cena ciletafye ifimfullunganya, nomba abo bonse abakutila kufisuma kwaliba amno.11Ifyuma fya kunonkela munshila iyaabipa filapwa, nomba ukwata ulupiya mu kubomba ne minwe yakwe ali no kulenga ulupiya lwakwe ukufula. 12Ilyo isubilo lya tantalila, umutima ulatompoka, nomba icilekabilwa nga cafikilishiwa cimuti ca mweo.13Uyo usuula fintu balemufunda alayonaula umwine, nomba uyo uucindika amafunde ali no kulambulwa. 14Ukufunda kwa muntu uwamano kamfukumfukku ka bumi, kulafumya kulukose lwa mfwa.15Amano yalalenga umuntu acindikwa, nomba inshila ya bashakwata icishinka ilaleta ubusanso. 16Umuntu uwacenjela alacita amano muli conse cintu alesala, nomba icipuba cena cilasalanganya ubupuba bwakwe.17Intumi iyabipa iponena mu bwafya, nomba intumi ya cishinka ileta ukupola. 18Uyo uusula ukusambilila ali no kukwata ukubulwa ne nsoni, nomba uufwaya ukumulungika alacindikwa.19Ala cilawama ico walefwaisha nga camoneka, nomba bunani kufipuba ukufuma kububi. 20Ukwenda no muntu uwamano nobe uli no kuba uwamano, nomba uwenda ne fipuba ali no kucula.21Ubusanso bwisa pababikfya, nomba umuntu uwaololoka alalambulwa ubusuma. 22Umuntu umusuma alashila abenshikulu bakwe icakupyana, nomba ifyuma fya babipa fisungilwa umuntu uwaololoka.23Mwibala lya mulanda mulaseka ifyakulya ifingi, nomba umuncishanya ulafumyapo. 24Uyo ushibula ubwembya alipata umwana wakwe umwaume, nomba uyo uwatemwa umwana wakwe umwaume alatekanya ukumufunda.25Umuntu uwaololoka alalya no kwikusha insuna yakwe, nomba ifumo lya wabipa lyonse likala ne nsala.

Chapter 14

1Umwanakashi uwa mano nakula ng'anda yakwe, nomba umwanakashi watumpa ena ayonaula no kuiponya panshi ku minwe yakwe umwine. 2Nomba umo uyo uwenda mukololoka alatina Yahweh, nomba umo uyo uushaba na cishinka mu nshila shakwe ena mulemusula.3Mukanwa ka watumpa mwise inkonto yapa numa yakwe, nomba imilomo yawamano bena ikabalinda. 4Kulya ukushaba ing'ombe, ukulishiwa takuba ukwa wama, nomba icibwesha cafisabo kwisa ukufuma ku makaya ng;ombe shilu.5Kambone wacine talanda ubufii, nomba kambone wabufi apeema ukufumya ubufi. 6Abatumfya alafwailisha amano na kulya takuli, nomba ukwishiba kwisa ukwaanguka kuli umo uyo uwacengela.7Enda uye ufumeko ku muntu uwatumpa pantu webo tawakasangeko ukwishiba ukwa pamilo yakwe. 8Amano ya muntu uwacenjela kumfwikisha inshila yakwe umwine, nomba ukutumpa kwabatumpa kubeepa.9Ukkutumpa kwaba tumfya lintu amampulu yapelwa nga malambo nefyakuninika, nomba mukati kabaololoka ukupalwa kulakanishiwa. 10Umutima walishiba ukutunta kwa uko umwine takuli no mweni uwingakanishiwako ukusekelela kwa kuko.11Ing'anda iya bantu ababi ikonaulwa, nomba itenti ilya baololoka likakwata ifyacikushi. 12Kuli inshila ingaba isuma ku muntu, nomba ku lutwe yena ilatungulula kumfwa.13Umutima kuti waseka nomba kuti waba uwakalipa no kusekelela mukushalikisha pamulu kuleta ubulanda. 14Uushaba na cishinka mu mutima akapoka ifyo inshila yakwe yakwata, nomba umuntu musuma akakwata ica mumibele yakwe.15Umo uyo uwabulwa amno atetekela ifintu fyonse, nomba umuntu uwacenjela alatontonkanya pamulandu wa ntampulo shakwe. 16Umuntu wa mano alatina no kupilibula ukuya ukufuma ku bubi, nomba abatumpa tabakwete ukucetekela ukwakupwishishisha ukusoka.17Umo uyo uwa angufyanya ukuba uwakalipa alacita ifintu ifya buwele wele, no muntu uyo uupanga apange yabi ali patwa. 18Abapelwa amano cikwatwa cabawelewele, nomba abantu abacenjela cibalika ca kwishiba.19A bantu ababi bakakontama panshi kuntanshi kuli bonse abo abawama na bonse abo ababifi bakakontama panshi ku minshi ya bantu abalungama. 20Umuntu ushakwata balamupata naku cibusa cakwe cine, nomba umuntu uwacuma alakwata ababiye abengi.21Uyo untu alanga imisula pa mwina mupalamano alabembuka, nomba uyo untu alanga ububile ku uushakwata alapalwa. 22Bushe tabalulumba abo abatunganya ububi? Nomba bonse abo abapanga ukucita ifisuma bakapokelela ukutemwa ukwaiminina ne cine.23Mukukosa konse ukwa mulimo mulafuma icibwesha, nomba ilyo kulifye ukulanda, kutwala mu cipowe. 24Icibalika ca bantu bamano ecuma cabo, nomba ukutumpa kwa batumpa bena bulabaletelafye ukutumpa ukwingi.25Kamboene wa cishinka alapususha imyeo, nomba ena uyo uupema ukufumya ubufi alaleta ukwipaya.26Mukatina kuli Yahweh mwaliba ukupama ukwakosa; icicikaba ica kufisamamo pa bena bakwe. 27Akatina ka kuli Yahweh kamfuku mfuku ka bumi, elo ati umuntu kuti abwela ukuya ukufuma ku nkose shamfwa.28Mu bwingi bwe pendwa ya bantu bakwe emusangwa ululumbi lwa mfumu, nomba ukwabula abantu ubukankala buba icibolya. 29Umuntu uwatekanya alikwata ukumfwikisha uukulu, nomba umuntu uwa anguka ukukalipa akoselesha ukutumpa.30Ukutekanya kwa mutima ebumi pa mubili, nomba akalumwa kufwaya kwa mafupa. 31Uyo umo uyo uucita akalumwa ku mupinaalatuka uwapangile ena, nomba uyo umo uulanga ububile ku wabulwa ena alamucindika.32Umuntu umubifi aleta ukupona panshi kububi bwa micitile yakwe, nomba umuntu umulungami nakwata ubucingo nangula ni mu mfwa. 33Amano yaikala mu mutima wa wacenjela, nomba nangula mukati ka batumpa kuti aleka umwine eka ukwishibikwa.34Ukucita ifintu ifyalungama ku koselesha uluko nomba ulubembu ca nsoni ku muntu onse. 35Uluse bwa ku mfumu bwaba mu mubomfi uyo ubomba mukucenjela, nomba ubukali bwakwe buli pali umo uyo uubomba mu nsoni

Chapter 15

1Ukwasuka ukwatekanya kulabwesha icifukushi, nomba amashiwi ayakalabana kulemya ukukalipa. 2Ululimi ulwa muntu wa mano lulanda ukwishiba, nomba akanwa aka babula amano ketulula ubuwele wele.3Amenso yakwa Yahweh yali monse monse, yali mukutwalilila ululonda pa babi na pa basuma. 4Ulilimi uluposha cimuti ca bumi, nomba ululimi ulwa bufi loaula umupashi.5Umupumbu asula ukulungika ukwa kwa wishi, nomba ena uyo usambilila ku kulungikwa alaba uwacenjela. 6Mukati ka ng'anda ya muntu uwaololoka mulya mwaliba ifyuma ifikulu, nomba ifya cibwesha ca muntu umubifi ena cilamupela ubwafya.7Imilomo ya muntu uwa amano itanda pamulandu wa kwishiba, nomba teifyo elo ku mutima wa bawele wele. 8Ilambo lya babifi ici ca muselu kuli Yahweh, nomba ipepo lya waololoka ena kulamusekesha,9Inshila ya bantu ababifi ici camuselu kuli Yahweh, nomba ena atemwa umo uyo uukonka ici cisuma. 10Ukulanda kwakula ukulolela ulionse uyo uulekelesha umusebo na ena uyo uwapata ukulungikwa akafwa.11Imipoto no kuloba nafisuka kuntanshi yakwa Yahweh; ukucilisha imitima ya bana abaume aba bantunse? 12Abapunika tabatemwa umo uyo ena uumulungika; ena teti aye ku wamano.13Umutima uwasekela upanga pa menso apasuma, nomba ku mutima uwacenwa umupashi ulatobeka. 14Umutima wa mupashi ufwaya ukwishiba, nomba akanwa ka mupumbu kalya pa buwele wele.15Inshiku shonse isha kucululuka shalibipa, nomba umutima uwawama wena mutebeto uushaba ne mpela. 16kusuma ukwacepa ku katina ka kuli Yahweh ukucila ifyuma, ifyuma ifingi no kusakamana.17Cisuma icakulya pamo no musalu kulyha ukuli ukutemwa, ukucila umwana wang'ombe uwapekanishiwa pamo no kupatwa. 18Umuntu wa cipyu emya ulubuli pa mulu, nomba umuntuj uyo uli uwatekanya ukukalipa alatalalika ifyongo.19Inshila ya mutu umung'ani yalba kwati ni ncende pamo ne cisansala ca myunga, nomba inshila ya waololoka ninshila ya pamulu iya kulwa. 20Umwana umwaume wa mano alaleta insansa kuli wishi wakwe, nomba umuntu umuwele wele asula nyina wakwe.21Umupumbu alasekelela emuntu uyo uwabula amatontonkanyo, umo uyo uwakwata ukumfwikisha aleendca mu musebo uwaololoka. 22Ukupekanya kulaya ukwalubana kulya ukushili aba kupanda amano, nomba ku mpendwa iikulu ya bakupanda amano bena balatunguluka.23Umuntuj alasanga ukusekela ilyo ena apeela ukwasuka kwa mukanwa kakwe; ifyo yawama amashiwi munshita ishisuma! 24Umusebo uwa bumi ilatungulula apakupilukila ku muntu wa cenjela, pakweba ati bena kuti bapilibukila ukuya ukufuma kwisamba lya ku mipolo.25Yahweh alaponya panshi ing'anda yaba yumfwa, nomba ena alacingilila ifipe fya kwa mukamfwilwa. 26Amatontonkanyo ya mubifi yaba aya muselu kuli Yahweh, nomba amashiwi yakusekesha yaba aya wama.27Umuntu uyo uukwataicibwesha ukufuma ku ushalungama asanga ukwisa ukwamafya ku lupwa lwakwe, nomba uyo umo uwapata ukubosha akaba no mweo. 28Umutima wa muntu uwaololoka ulafwaya ica kwasuka pantanshi talacita ici, nomba akanwa ka bantu ababifi ketulula ukufumya ifya bipa fya kako.29Yahweh aliba ukutali ukuya ukufuma ku bantu ababi, nomba ena alomfwa amapepo ya bantu abaololoka. 30Ukubuta kwa menso kuleta ukusansamuka ku mutima, ne lyashi ilya wama bumi ku mubili.31Ukutwi kulya ukufwa ukukalipilwa kulapeela ubumi, akekala mukati ka bantu abamano. 32Uyo umo uusula ukukanda alaisula umwine eka, nomba ena uyo ukutika ku kutungulilwa alasangamo ukumfwikisha.33Akatina ka kuli Yahweh kutungulula mu mano, no kufuuka kulesa pantanshi ya mu cinshi.

Chapter 16

1Ukupakanya ukwa mutima kwalola ku muntu umwine, nomba ukwasuka ukufuma ku lulimi lwakwe kwisa ukufuma kuli Yahweh. 2Imibele ya muntu yonse yaliba iya sangululwa mu menso yakwe umwine, omba Yahweh eupima imipashi.3Tuulula imilimo yobe kuli Yahweh na kupekanya kobe kukatunguluka. 4Yahweh apanga icili conse pa mulimo waciko, nangula mubifi pa bushiku bwa bwafya.5Umutima onse uwaisansabika wa bunani kuli Yahweh, nomba ube uwa cine pali fi, bena tabakaye mukukandwa. 6Mukwaiminina kwa kutemwa nabicine efifimba pa membu na katina kakuli Yahweh abantu balaluka ukufuma ku bubi.7Ilyo imibele ya muntu yasekesha kuli Yahweh, ena alapanga nangula ukweba ati abalwani ba muntu ukuba aba mutende kuli ena. 8Kasuma akali akaceepa kufya mu busuma, ukucila ifikulu ifisa ku bupondamishi.9Mu mutima wa muntu umwine mufuma ukupekanya ukwa mibele yakwe, nomba Yahweh eutungulula intampulo shakwe. 10Ukucenjela kwa bupingushi kuli pa milomo ya mfumu; akanwa kakwe takalingile ukonaula ubupingushi.11Icakupima cacine ciisa ukufuma kuli Yahweh ifya kupima fyonse mu mufuko fili milimo yakwe. 12Ukucita ububi ca bunani ku mfumu, pantu icitebe calipekanishiwa mu kubomba ifya lungama.13Imilomo iyalunga yaba iyakusekesha imfumu na ena alitemwa umuntu uyo uulanda amashiwi ayalungama. 14Ubukali bwa mfumu ni ntumi ya mfwa nomba umuntu uwa mano kuti aesha ukutalalika icifukushi.15Mu lubuto lwa cinso ca mfumu mwaliba ubumi no kupalwa kwakwe kwaliba kwati likumbi ilyakweba ati yaleta imfula ya cilala. 16Kuwama nshi uku ukwakukwata amano ukucila golide. Ukukwata ukumfwikisha kulingile ukusalwa ukucilishamo pali silfere.17Inshila iyasalala ya balungama yalipilibuka ukuya ukufuma ku bubi; na umo uyo uulinda imibele yakwe alasunga ubumi bwakwe. 18Ukuyumfwa kwisa kuntanshi ya konaulwa, no mutima wamatutumuko kuntanshi yakuipuntula.19Caliwama ukuba no mutima uwafuuka mukati ka bantu aba bula amano, ukucila ukwakana ifyapokololwa ku bantu ba matutumuko. 20Uyo onse uusakamana pafyo bena baebelwe basanga ifya wamisha, na bonse abo abacetekela muli Yahweh bakapalwa.21Uyo uwaba no mutima wa mano aketwe uwacenjela, no kulanda ukwalowa kufuntula ukusambilisha ukumfwika bwino. 22Ukumfwikisha ekamfukumfuku ka bumi kuli uyo uukwete ci, nomba ukulungika aba bulamano ebuwele wele bwabo.23Umutima wa muntu wa mano kupeela ukucenjela ku kanwa kakwe no kulandako ukukutika ku milomo yakwe. 24Amashiwi yasuma yaba ngo luto lwa buci----yaba ayalowa ku mutima no kundapa amafupa. 25Kwaliba inshila iimoneka iyalungama ku muntu, nomba ulutwe lwaiko ni nshila ya mfwa. 26Insuna ya ubomba ibomba pali ena insala yakwe ena ilamukoseleshako27Umuntu icinangwa ashula ububi, no kulanda kwakwe kwaba kwati mulilo uubabula. 28Umuntu uwapusauka alemya ulubuli no wa lwambo alalekanya ifibusa ifyapalamana.29Umuntu uwa lufyengo alabepa ku mwina mupalamano wakwe, no ku mutungulula ena munshila iya pannshi iya kweba ati tayaba bwino. 30Uyo uushinisha ku menso alatontonkanya ifintu ifishalungama; bonse abo abasuminkanya imilomo bakaleta ububi ukupita.31Umutwe wa ndale cibalika ca bukata; ici cipokelelwa mukwikala ukwa mu mibele ya bulungami. 32Cali wama ukukokola ukukalipa ukucila ukuba impalume noyo utungulula umutima wakwe alikosa ukucila uyo uwapoka umusumba.33Icipendwilo ciposwa pa cakwishibilapo, nomba ukuputula umulandu onse kufuma kuli Yahweh.

Chapter 17

1Cawamapo ukukwata umutende na ubufungau bwa mukate ukucila ing'anda iyaisulamo imitebeto no lubuli. 2Umubomfi wamano ali nokuteka pa banaabacita ifya nsoni kabili ali nokwabanyako ne cakupyanina nga umo uwamuli ba munyina.3Ica kalopwelamo capali silfere kabili ilungu lya pali golide, nomba Yahweh alesha imitima. 4Uwabipa ateyanya ku milomo ya mubimfi; uwabufi apela ukutwi kwakwe kululimi lwa bonaushi.5Uuli onse uuseka abapina atuka uwa mulengele ena kabili na umo uusekelela mukayofi takaye ukwabula ukupanikwa. 6Abeshikulu ecibalika cabakote kabili abafyashi baleta ubucidami ku bana babo. .7Ukulanda kwa mololoke takuwamina pa fipuba; imilomo yabufi ya wamina umukalamba. 8Amafisa kanwa yaba ge libwe lya cisense kuli umo uulipela; konse ena apilibukila, ashuka.9Uuli onse ulolekesha pafilubo akabila ukutemwa, nomba umo uubwekeshapo ubwafya asalanganya ifibusa. 10Ukukalipila kuya mukati ka muntu uufwikisha ukucila ukupuma umwanda umo ukuya mu mupuba.11Umuntu umubi akabilafye ububi, eico umutumwa umukalwe ali no kutumwa kuli ena. 12Cawamapo ukukumana na bere uwaibilwa abana ukucila ukukumana no mupuba mu bupuba bakwe.13Ilyo umo abwesesha ububi pa busuma, ububi tabwakatale abufuma pa ng'anda yakwe. 14Ukutampa kwa lubuli kwaba nga umo uuli mukusansa amenshi ukuli konse, eico enda ukufuma kukumanama ilyo tacilatobeka.15Umuntu uusapota umuntu umubi kabili umuntu uuseka umuntu umololoke- bonse ba muselu kuli Yahweh. 16Nicinshi umupuba engalipilila ulupiya kukusambilila pa mano ilyo ena takwata amano.17Icibusa citemwafye inshita yonse kabili munyina afyalwa pa nshita sha mafya. 18Umuntu uushakwata amano alenga icilayo cakakwa kabili aba uwakulenga pa kongole sha pamwina mupalamano wakwe.19Uuli onse uwatemwa ulubuli atemwa ulubembu; uuli onse uwimya icibi cakwe akabila ukonaulwa. 20Umuntu uwakwata umutima uwapondama tapaba ifyo asanga ifisuma; umo uwakwata ululimi lwabufi aponena mubufi.21Uuli onse umufyashi wamupuba ailetelela ubulanda umwine eka; kabili wishi wa mupuba takwata insansa. 22Umutima wakusekelela emuti uusuma, nomba umupashi uwakotolwa uumika amafupa.23Umuntu umubifi apoka amafisakanwa ya mubufisolo ku konaula inshila ya mulinganya. 24Umo uwakwata ukufwikisha atwala icinso cakwe mupepi na mano, nomba amenso yawa mupuba yatumwa mumpela ye sonde.25Umwana umwaume umupuba bulanda kuli wishi wakwe kabili bukali ku mwanakashi uwamufyele ena. 26Kabili, tecisuma ukupanika abololoke; nangula ukulopola abakakala pakololoka kwabo.27Umo uushakwata ubwishibilo abofyafye amashiwi ayanono kabili ena uwatekanya umupashi akwata ukufwikisha. 28Kabili na bapuba batontonkanya ukuba aba mano ena ngaba tondolo; ilyo ena asunga akanwa kakwe akaisalwa, ena ailenga ukuba uwa mucetekanya.

Chapter 18

1Umo uwipatula no kuba eka aifwaila umwine ukukabila kwakwe no kukafwaya ukumfwa kuli fyonse ifya mano. 2Umunangwa tafwaya ukufwailisha ifya kwishiba, nomba kanofye ififisuluka fintu ifyaba mu mutima.3Ilyo umuntu uwabipa aisa, no kucendwa kulesa pali wene---pamofye no kutukwa no kupontwa. 4Amashiwi ya mu kanwa ka muntu yaba menshi ayashika: nicishiba ca mano kamfuku mfuku ka mulonga5Tecisuma ukulemekesha umuntu wabipa no kupondamicila ubupingushi umuntu walungama. 6Imilomo ya munang'ani ileta ulubuli na ku kanwa kaletelela ukupumwa.7Akanwa kamunang'ani ekamonaula no kwikobelesha umwine eka ku milomo yakwe. 8Amashiwi ya walwambo yaba kwati cakulya camukubutuka no kukulukila mu mala.9Kabili umo ubomba panono panono munyina wakwe bonaushi uwacilapo. 10Ishina lya kwa Yahweh lupungu lwakosa; umuntu uwalungama alabutukilamo no kwicingilila11Ifyuma fya mukankala fyaba kwati musumba uwakosa na mukumwenekesha kwati lupango lwalepesha. 12Icantanshi alaponeshiwa umuntu wa mutima wa cilumba, nomba mukwicefya mufuma ukucindikwa.13Umo uwankula ilyo talaumfwikisha--- bubbunangwa ne nsoni. 14Umupashi wa muntu kuti washipicisha ubulwele, nomba nani wingasenda umupashi wafunshika?15Umutima wa wamucetekanya uleshiba no kutwa kwa wasalapuka kulafwaya ukwishibefi. 16Icabupe bwa muntu bukamwiswila umusebo ukulu napeka ukumutwala kubacindami abaume.17Uwakutampilapo ukulubulula umulandu alamoneko walungama mpakafye kubele lubulula nnkwe aisa no ku mulengulula. 18Ica kuteye cipa eciputula ifitala napeka cipatanya impalume shakosa.19Namunyina walufyanishiwa alakosa kwati musumba wakosa, no lubuli lwaba kwati mipindo ya palupango. 20Ififuma kufisabo fya kanwa icifu cikekuta, mu kusombola kwa ku milomo yakwe ku kamwikusha.21Imfwa no mweo fitungululwa kululimi, na onse uwatemwa lulimi akalye fisabo. 22Uyo uwasango mukashi asange icintu icisuma nomba na pokelela ukusenamina ukufuma kuli Yahweh.23Umuntu umupina endelafye uluse nomba umuntu umucindami alasuka bukali bukali. 24Umo unaula abanankwe ailengafye mukwifumya kuli bena, nomba kuli ubunankwe ulambatila kwati untu mwafyalwa nakwe.

Chapter 19

1Awamapo umuntu umulanda uwenda muli bukaele bwakwe ukucila uyo icipuba icakwata indimi shibili. 2Onsefye, tecisuma ukukwata ukufwaisha ukwabulo kwishiba kabili uyo uubutuka bwangu alalufya inshila.3Ubupuba bwa muntu bulonaula ubumi bwakwe kabili umutima wakwe ulafulilwa Yahweh. 4Ifyuma filalundapo ifibusa, nomba umuntu icipuba alaifumya kufibusa fyakwe.5Kambone wabufi ali no kulimunwa, kabili uyo ulanda ifyabufi tali no kupusumuka. 6Abengi balaipalamika ku muntu umukankala kabili cila muntu no cibusa wa uyo uupela ifyabupe.7Bamunyinane bamuntu umulanda bonse balamupata ena; cilaumo ifibusa fyakwe ngafyaba apatali ukufuma kuli ena! kuti abafwaya ukuti alande nabo, nomba tabalipo banaya. 8Uyo uwaba no mutima wa mano alitemwa ubumi bwakwe; uyo uusunga ukwiluka alino kusanga ubusuma.9Inte iyabufi ili no kulimuwa, nomba uyo uulanda ifyabufi ali nokonaika. 10Tawama icipuba ukulaipakisha ifyamalila--- kuti cacilamo umusha ukuteka abana ba mfumu.11Umuntu uwamano alakokola ukukalipa kabili ni kululumbi lwakwe eko asulilakofye. 12Ukufulwa kwa mfumu kwaba kwati cibulumo ca nkalamu, nomba ubusuma bwaiko bwaba ngo mume pa cani.13Umwana umwaume icipuba cilaletelela wishi kabili umukashi uwalubuli aba nga menshi ayaletwalilila ukutona. 14Ing;anda ne fyuma fya kupyana ukufuma kuba fyashi, nomba umukashi uwacenjela afuma kuli Yahweh.15Ubunang'ani bulalenga umuntu ukuponena mutulo, nomba uyo uushifwaya ukubomba ali no kuponenwa ne nsala. 16Uyo uubela amafunde alasunga ubumi bwakwe, nomba uyo uusunga inshila yakwe ali no kufwa.17Uyo onse uulelepela abalanda alekongwesha Yahweh kabili ali noku mubwesesha pali fyonse ifyo acita. 18Limuna umwana obe umwaume ilyo kucili isubilo kabili wilafwaya ukuti ena afwe.19Umuntu uufulwa bwangu muleke umwine akaifutile amafuto; ngba cakuti wa mupokololako, uli no kubweseshapo ukumufutilako na peka. 20Kutika kubalekupanda amano kabili pokelela ukufunda, pakuti nobe uwamano kumpela ya bumi bobe.21Mu mutima wa muntu mulaba amapange ayengi, nomba, ukufwaya kwakwa Yahweh kulabelelela. 22Ukuba ne cumfwilo eco umuntu afwaya kabili umuntu uulanda aliwamapo ukucila uwabufi.23Ukucindika Yahweh kutungulula umuntu ku bumi; uyo onse ali no kutusha bwaino kabili takacule ku bubi. 24Umuntu umunang'ani alashika iminwe yakwe mukabesei; alafilwa ukkubweseaha pa kanwa kakwe.25Uma uwakapuni, kabilik umuntu uwabula mano ali no kucenjela; nga wafunda uwa mano ali nokwiluka.26Uyo uwibila wishi kabili no kutamfya nyina mwana umwaume uuleta nsoni no musebanya. 27Nga cakuti wakana ukumfwa ku mafunde, we mwana wandi umwaume, ninshi wafuma ku mashiwi ya mano.28Kmbone wabufi alasusha ubupingushi kabili akanwa ka mubifi kalacibula amampulu. 29Ubupingushi bwabelako abamiponto kabili ne fikote fyabelako ifipuba.

Chapter 20

1Umwangashi uwamiponto n cakunwa icamaka ica mpoma; uyo onse uupumbukilako mukunwa takwata mano. 2Akatina akakutina imfumu kwaba kwati kuti na kwa mwana wa nkalamu ilya ili mukubuluma; na umo uyo alepanga umwine ukukalipa aibembukilo bumi bwakwe.3Ici bucindami pali onse ukufuma ku fyongo, nomba uwatumpa onse alatolokela mu fikansa. 4Umunang'ani talima ukufuma pa mwela, ena alafwaya ifisabo pa nshita ya kusombola nomba takakwate nanngula fimo.5Umulimo wa mu mutima wa muntu waba kwati menshi ayashika, nomba umuntu umo uwa kumfwikisha akatapulamo. 6Abantu abengi balabilisha ena wa luse nomba nani uwinga sanga umo uyo uwa luse?7Umuntu uwalungama enda muli bucishinka, na bana bakwe abaume abo abakonka paanuma yakwe bakaba abapalwa. 8Imfumu iyo iyaikala pa citebe ilabomba imilimo iya kupungula ena icakuminako fyonse ku menso yakwe bubi ukweba ati buli pantanshi yakwe.9Nani uwingalanda ati, ''Nebo nalisunga umutima wandi uwa wama; Nebo ningwama ukufuma ku lubembu lwandi''? 10Ifya kupiminako ukufina ne fishilingile ukupiminako--- fyonse fya bunani kuli Yahweh.11Nangula mwaice bamwishibila muficitwa fyakwe, nangula i,ili,oyakwe yaliba iisuma nangula iyaololoka. 12Amatwi ayomfwa na menso ayamona-- Yahweh ewafipanga fyonse fine.13Witemwa ukulala nangula webo ukesaba munsala; isula amenso yobe na webo ukakwata ifya kulya ifingi. 14''Fibi! Fibi!'' ushita efyo alanda, nomba ilyo ena ayakumbi ena alayumfwa.15Kulya kuli golide no kwikuta ku mabwe ayamutengo, nomba imilomo yakwishiba fipe ifyakosa umutengo. 16Bula insalu yakwe umo uyo uwabikile icakulunda pa mweeni, no kwikata mu cakulaya ilyo ena abika icakulinda pa mwanakashi umbi umbi.17Umukate ulomfwika uwalowa ku muntu uwabufi, nomba panuma mu kanwa kakwe mwisulafye tu mabwe tuono. 18Bika amapange pa kupanda amano na pakucingililwa kwa mano kwimya ubulwi.19Uwa bukwakwa asokolola inkama, na elyo webo tauli nokuba pamo na bantu abo abalandisha sana. 20Nga muntu atipwila wishi nangula nyina wakwe, akatolitoli kakwe kakabikwa kunse mukati ka mwafita.21Icuma icasangwa bwangu bwangu bakutampa taca kapalwe mu kulekelesha. 22Wilanda ukweba ati, ''Nebo ndino kukupa panuma pali ici cilubo!'' Lolela pali Yahweh na ena webo akakupokilola.23Ifya kupiminako ifishalinga fya muselu kuli Yahweh, ne cakupiminako icakufinsha tacawama. 24Amatampulo ya muntu yaba ayatola kuli Yahweh; kanshi nomba ena kuti aumfwikisha shani inshila yakwe?25Ici lukose pa muntu ukulanda no kususha, ''Ifi fintu fya mushilo,'' no kutampa ukutonkanya pamulandu wafintu cipilibula ilyo panuma ya kupanga umulapo wakwe. 26Imfumu ya mano ilela umubi no kubwesesha icakuminako umupeto pali bena.27Umupashi wa muntu katolitoli kakwa Yahweh, ''fwaya monse mufiputulwa ifya mukati kakwe. 28ukwiminina ukwa luse ne cishinka filinda imfumu; ena apanga icitebe cakwe icakosa kutemwa.29Ululumbi lwa balumendo emaka yabo ne fyakufwala fya bakote ni ndaale ya mishishi yabo. 30Ukulwa kwa mwela ukupanga icilonda cisamfya umubifi no kumwa kupanga ukusamfya ifilundwa fya mukati.

Chapter 21

1Umutima uwa mfuma mulonga uwa menshi mu maboko yakwa Yahweh; ena ala upilibwila konse konse ena wa musekesha. 2umuntu onse inshila yakwe isuma mu menso yakwe umwine eka, nomba ni Yahweh uyo alingulula imitima.3Ukubomba icisuma no bulungami caliba icapokelelwa kuli Yahweh ukucila ilambo. 4Amenso aya musamwe no mutima uwakuyumfwa--- necengelo ca babifi--- cena lubembu.5Ukupekanya kwa wacincila yatwalafye ku mutende, nomba uuli onse uyo uubomba mukwanguka esa fye mu nsala. 6Ukukwata umwakusungila mu lulimi ulwa bufi kubutuka ukwa mwela no lukose ulwamfwa.7Ulufyengo ulwa babifi bena kukabakula ukuya, pantu bali kene ukubomba ifya bulungami. 8Inshila ya mutu umubifi yaliba iya bufi, nomba umo uyo uwawama alacita ifisuma.9Cisuma ukwikala pakona ulwa mutenge ukucila mung'anda ukwakana pamo no mukashi uulanda landa. 10Akanwa ka mubifi kafwaya ububi; umwina mupalamano wakwe tasanga ukupalwa mu menso yakwe.11Ilyo abakupunya bakandwa, aba bula amano besa mukuba aba mano, na ilyo abantu aba mano batungululwa, ena alabika ukukwata ukwishiba, 12Umuntu uwaololoka alalinda ing'anda yha muntu alacita abantu ababifi mu busanso13Uyo umo uwisala amatwi yakwe ku kulila ukwa mupina, ena pamo akalila ukufuma , nomba ena taba kamwasuke. 14Ica kupelwa ica munkama cilanasha ubukali ne cakupelwa ica kuboosha cilanasha icipyu icakosa.15Ilyo ubupingulo bupangwa, bulaleta ukusekela ku muntu uwaololoka, nomba bulaleta ukututumya kuli bakabomba ba mampulu. 16Uyo umo uyo uwendauka ukufuma mushila ya kumfwikisha, ena akatusha mu cilonganino ca bafwa.17Uyo onse uwatemwa ukwangala akesaba umupina; noyo umo uyo uwatemwa umwangashi na mafuta takabe uwacuma. 18Umuntu umubifi cakuwamishako ica mulungami, napa muntu uubepa cakuwamishako pa waololoka19Cisuma ukwikala muciswebebe ukucila ukuba pamo no mukashi uwalubuli uumfisha ku mutima. 20Mucakusungilamo icakusekesha na mafuta bafisungila mubwikalo bwa ba mano, nomba umuntu uwabula mano ici alaciciibula.21Umo uyo ucita icawama no kuba no luse-- uyu muntu alasanga ubumi, ubulungami, no mucinshi. 22Umuntu uwa mano alapima umusumba uwa bamaka, na ena alaleta panshi icakosa muli ico bena bakoselamo.23Uyo onse uulinda akanwa kakwe no lulimi alaisunga umwine eka ukufuma ku busanso. 24Uusamwa no muntu uwa matutulume---- ''uutumfya'' ili eshina lyakwe------ uubomba ku kuyumfwa no kuitutumuna.25Ulukumbwa lwa muntu umunang'ani umwine lulamwipaya, pantu amaboko yakwe ilafilwa ukubomba. 26Ukuleepa ukwa kasuba konse ena alakumbwa no kukumbwa ukucilamo, nomba umuntu uwaololoka alapeela no kukana kwata kunuma.27Ilambo ilya mubifi ici ca muselu; ukucilisha ukuba icamuselu ilyo ena aleta ici ku matontonkanyo yaabi. 28Kambone uwabufi akafwa, nomba uyo umo uukutika akalanda ku nshita shonse.29Umuntu umubifi alapanga icinso cakwe icakosa, nomba uwa wama alawamya imibele yakwe. 30Kulya takuli mano, takuli ukumfwikisha, no wa kupanda amano ifyo ifingeminina pali Yahweh. 31Bakafwalo bapekanishiwa pa bushiku ubwakulwa, nomba ukucimfya kwaba kuli Yahweh.

Chapter 22

1Ishina iliksuma lyalilingba ukusala ukucila ifyuma ifingi kabili umucinshi waliwama ukucila silfere na golide. 2Umukankala no muntu umupina bakwatafye icintu cimo cine icapalana----- Yahweh ewabumba aba bonse.3Uwamano ena alamona ubwafya no kufisama umwine eka, nomba uwabulwa amano aitwalafye mukwangaika pamulandu waici. 4Icilambu cakuicefya no kutina Yahweh fyuma, ubucindami, no bumi.5Imyanga ne nkose fili munshila umupita umubifi; Uyo onse ulonda ubumi bwakwe alabusungila ukutali ukufuma kuli bena. 6Sambilisha umwaice inshila intu afwile ukwendelamo, kabili nangula akota takafumemo.7Umuntu umukankala euteka umuntu umupina kabili no ukongola alaba umusha kuli uyo akongolako. 8uutanda ulufyengo ali no kusepa ubwafya kabilik inkonto ya cipyu cakwe ili nokonaulwa.9Uyo uli na menso yaluse ena ali no kupalwa, pantu alakana icakulya cakwe nabalanda. 10Tamfisha ukutali uwakapuni, kabilik epakuti peeba ulubuli; ifikansa ne nsele fili nokutalala.11Uyo uwatemwa umutima uwakaele kabili uyo uulanda ne shiwi lya citeete, euli nokuba ni cibusa wa mfumu. 12Amenso yakwa Yahweh eya sunga amano, nomba alapasa amashiwi yaushili wacishinka.13Umuntuj umunang'anda alanda ati, ''Mu musebo muli inkalamu! Nga nafumina panse kuti ya njipaya.'' 14Akanwa ka mu cende cikulo icashika; icipyu cakwa Yahweh cifulilwa uyo uwaponenamo.15Ukutumpa nga kwa kakatila kumutima wa mwaice, nomba ubwembya bwakumutumpulula bwena kuti bwa kutalushako. 16Uyo uufyenga umuntu umupina pakuti afushe ifyuma fyakwe, nangula uupeela umuntu umukankala, ali no kulola kubupiina.17Teyaamikako ukutwi kobe no kumfwa amashiwi aya ba mano kubikako umutima obe ku kwishiba kwandi, 18Pantu cili no kuwama nga cakuti ukasungila mu mutima obe, nga cakweba ati fyonse fileba pamulomo yobe. 19Elyo ukucetekela kobe kuleba muli Yahweh, nebo ndesambilisha bena kuli webo ilelo nangulafye ni webo wine.20Bushe nebo nshakulembelapo insoselo amakumi yatatu isha kukulangilila amano, 21aya kukusambilisha ifya cishinka na mashiwi aya cine, elyo uli no kupela ubwasuko bwa cshinka kuli abo abalekutuma?22Wilapoka umupina pantu ena mupina, angu ukucusha abalekabila pa mwinshi, 23Pantu Yahweh ali no kubalubulwilako umulandu wabo, kabili ali no kupoka ubumi bwa abo abapokolola bena.24Wilapanga bucibusa nabantu aba kwata icifukushi, kabili wilaba pamo no muntu uufulwa bwangu, 25nangula limbi kuti wasambililako imibele yabo, no kuibika we mwine mulukose.26Wilasansha pa bantu abaposhanya mu minwe pakupanga ubulayo, nangula ukuibika injiminikshi yaulekongola ukuba icikatilo ca misha. 27Pantu nga cakuti taukwete inshila ya kuti ulipilemo, bushe tekuti besebapoke no bulili bobe bantu ulalapo?28Wilasesha umumpaka wakale uwebwe ulya untu ifikolwe fyobe fyapakwile. 29Bushe naumona umuntu uwacenjela mu mulimo wakwe? Euli no kwiminina ku menso ya mfumu; ena takeminine ku menso bantu yawe yawe awe.

Chapter 23

1Ilyo webo waikala mukulya na bakateka, umwenekeshe bwino ifili pantanshi yobe, 2kabili bika umwele pa mukoshi obe nga uli muntu uwatemwa ukulya ifyakulya ifingi. 3Wikumbwa ifya malila fyakwe pantu fyakulya fya bufi4Wibombesha saana ku kukwata ifyuma; ba uwamano ayengi ku fya kwishiba ukwiminina. 5Kuti waleka amenso yobe ulubuto pali ici? cili nokuya, pantu icishinka cili nokusenda amapapiko kwati nikapumpe kabili okupupuka mu muulu.6Wilya ifya kulya fya umo uuli na menso ya bibi-kabili wikumbwa ifya malila yakwe, 7pantu ena ali nga ulya muntu umutengo wafyakulya. ''lya kabili no kunwa!'' ena alandile kuli webo nomba umutima wakwe tauli na webo. 8Webo uli nokuluka ifinono ifyo walile kabili webo uli nokonaula ifyebo fyobe ifisuma.9Wilanda mukumfwa kwa mupuba, pantu ena ali nokusula amano ya fyebo fyobe. 10Wifumyapo ilibwe lya mupaka nangula mu mpanga yabana banshiwa, 11pantu kalubula wabo alikonsa kabili ena akabalubulwiksha bena kuli webo.12Twala umutima obe kufyakukonka kabili na matwi yobe ku fyebo fyabwishibilo.13Wiikata inkonka ukufuma ku mwana, pantu webo nga wamuma ena ne nkonto, ena tafwe. 14Niwebo uufwile ukumuma ena ne nkonto kabili nokupususha umweo wakwe ukufuma ku manda.15We mwana wandi, nga umutima obe wamano, elo umutima wandi uli no kutemwa; 16imfyo shandi shikasekelela ilyo imilomo yobe yalanda ifyalungama.17Wileka umutima obe upate aba masambi, nomba kokanyapo mu katina kakwa Yahweh inshiku shonse. 18Icishinka kulya kuli isubilo kabili ne cilolelo cobe tacaputulwe.19Umfwa-webo! - we mwana wandi umwaume, kabili ba uwamano kabili tungulula umutima obe munshila. 20wiba pamo na bonse abanwa ubwalwa saana, nangula abafulumukila ukulya inama, 21pantu cakolwa kabili uwabuka baba abapina kabili ukushinshila ukafwika bena indelemba.22Kutika kuli wiso uwa kufyele webo kabili wisula noko obe ilyo aba umukote. 23Shita icishinka, nomba wishitisha cena; shita amano, ifyakukonka, kabili ukufwikisha.24Wishi wa muntu umulungami akaba uwakusekelela, kabili ena uwafyala uwa mano umwaume akatemwa muli ena. 25Lekeni wwiso abe na noko obe batemwe kabili leka no wakufyele webo asekelele.26Mwana wandi umwaume,pela umutima obe kabili leka amenso yobe yamone inshila shandi. 27Pantu umu ncende cilindi icashika, kabili umwanakashi umbi umbi cishima icamafya. 28lalilila mukulolela nge cipondo kabili akusha impendwa yakubepa mu bantu.29Ninani alanda? Ninani wakwata ubulanda? Ninani wakwata ulubuli? Ninani wakwata ukundandaula? Ninani wakwata ifilaso apabula umulandu? Ninani wakwata umulopa mu menso? 30Abo abaibika pa mulu wabwalwa, abo abesha ubwulwa ubwasankanishiwa.31Wilolesha pa bwalwa ilyo bwa kashika, ilyo bwabengeshima mulukombo kabili uya bwino pamukoshi. 32Mu kulekelesha usuma nge noka kabili utunga nge folo. 33Amenso ybe yakamona ifyeni ifintu kabili no mutima obe ulanda ifintu fya lubembu.34Webo uli nokuba nga umo uulele pa mumana uukulu nangula ukulala pa mulu wa mulongoti. 35''Banguma nebo,'' webo winokulanda, ''nomba Nebo shaumfwile. Ilyo Nebo nabukile? Nebo kalakabila nakumbi ukunwa.''

Chapter 24

1Webo wilakumbwa abo abacito bubi, no kukabila ukwenda pamo nabo, 2pamulandu imitima yabo itontonkanyafye ifyabupumbu na kumilomo balandilakofye ifya bwafya.3Ukupitila mu mano emo ing'anda ikulilwa na mukwishiba emo ikosela. 4mukwishiba ifyumba filesukamo fyonse ifya mutengo napeka ifya bukankala.5Ubomfya amano alikosa, no muntu uwacenjela alakwatisha amano; 6Kubutungulushi kuti mwacimfishamo inkondo na kubwingi bwa bakupanda amano kulaba ukucimfya.7Amano yaba apasansuka ku cinangwa; na muminshi takasamunemo akanwa.8Kwaliba umo utontonkanya ukupango bubifi-- abantuj bakamwita umukalamba wa fya bubifi. 9Ukutontonkanya kwa bipa bupulumushi no wakapuni wa muselu ku bantu.10Ngacakutila watompoka ku mwenso mu bushiku bwa bwafya ninshi amaka yobe webo yanono.11Bapokolole abo balasukwa batwalwe kukufwa no kubwesha abo bonse abaleteletenta ukulungama kukwipaiwa. 12Ngacakutila mwalanda ati, ''Iye, tatwaishiba pali fintu,'' bushe uyo uumona mu mitima yenu, nalimo bushe ulolekesha ukwishiba ifyo alamona?13We mwana wandi umwaume, ulte ubuci pamulandu baliwama, pakwebaati uluto lwa buci mukumfwika kuli webo. 14Fwaisha amano mu mutima obe--- ngacakutila wa yasanga, ukesaba uwatantalila mu nshiku ne subilo lyobe talyakaputuke kuli webo.15Wilafisamina ngafilya ificita umuntu wabipa mu kusansa ing'anda ya walungama, umuntu wikonaula ing'anda yakwe! 16Pakutila umuntu uwalungama kuti apona imiku cine lubali nokwima napeka, nomba abntu abbipa bakaipuntula no kupwililika.17Wilacankikwa ilyo umulwani obe apona no kulenga umutima obe ukusamwa ilyo aipuntula, 18Epali Yahweh amona no kusuminisha no kubwesesha ubukali ukufuma kuli ena.19Wilapanga ubukali pamulandu wababifi, napeka wilakumbilwa abantu ababipa, 20Pakutila umutu mubi tatwalilila kuntanshi ne lampi lya bantu ababipa likafumapo.21Utine Yahweh, no kutina imfumu, wemwana wandi wilaesha ukwampana pamo pali balipondoka. 22Mukupumikisha icikunka cilesa, ninani aikeshiba ubukulu bwa bucushi bukesa muli bea?23Ifi efilanda abacenjela. Ukuba no mu ncishanya mu kupingula tacawama. 24Kuulanda ku muntu wakwe, ''Webo uli muntu walingama,'' ukalapishiwa ku bantu bakamupata ku nko. 25Nomba abo abalemufunda ne cabubi cikafuma ne cabupe cabusuma cikesa pali bena.26Umon apela ubwasuko bwafumaluka alapelwa, ukufyompa ku milomo. 27Upekanye ukubomba mulimo wapanse, no kupanga ifili fyonse kuli wemwine fyamwibala; panuma yaifi ukule wemwine ing'onda.28Tekwesha ukuba bukambone bwa kushinina umwina mupalamano webo ifyo tawishibe bwino no kufilomba ku milomo yobe webo. 29Tekwesha ukulanda, ''filya fine apangile kuli webo; nanebo efyo ndepanga kuli enna.''30Napitile peebala lya muntu umunang'ani; pa mwangashi wamuntu ushitotonkanya bwino. 31Lyonse lyasapile kufyani fyakulilefye apali ponse, no mushili onse wakupilwe na kuli bakaenya, ne cibumba ca mabwe calibongolweke panshi.32Napeka nali mwene no kutontonkanyapo palici; naloleshe no kupokelela ukusambililako. 33Ukulambalalako panono, ukushipulako panono, ukwikumbatako panono ku minwe ku kutushako-- 34no bupina bukesa tandala pali webo, no kubulisha kobe kukaba kwati nimpuka yabashilika.

Chapter 25

1Aya nayo emapinda yambi ayakwa Solomini, ayakopolwelwe na bantu abakwa Hisekia, imfumu ya bena Yuda. 2Bucindami bwakwa Lesa ukufisa umulandu, nomba imfumu ifwaya ubucindami. 3Kwati nifilya fine mu mulu mwasansuka ne calo fintu cashika, efyo ne mitima ya shamfumu taishibikwa.4Fumyamo ba munyela muli silfere no ukbomfya silfere akabomfya fye bwino. 5Nangu cibe fyo, fumya abantu ababi ku cinso ca mfumu ne citebe cakwe cili no kwikalililwa ku kucita icawama.6Wicindamika we mwine ku cinso ca mfumu kabili wiiminina pacifulo ca bantu abakulu.7Cawama ena ukulanda kuli webo ati, ''Piluka isa pano,'' ukucila ena ukucefya pa menso yaba mano. 8Witwala bwangu umulandu kucilye. pantu kuti wacita kukulekeleshe umunobe nga kumfwishe nsoni?9Lubululeni umulandu pakati kaimwe no munenu ne nkama wisokolwela umbi, 10epali uleumfwa akusebanya ne lyashi lyobe lya bipa lyaumfwika.11Ama Apele ya golide ayabikilwe pansani shabeka efyaba na mashiwi ayalandwa panshita iyalinga. 12Ukufunda kwa mano mukutwi kuuleumfwika kwaba nga kalutenga ka golide aka kukutwi.13Ngo kutalala kwa mfula ya bufumi bwa buta munshita ya kusombola efyaba ne ntumi ya cine ku baituma; pantu talalika imitima ya bashikulu wabo. 14Amakumbi no mwela ukwabula imfula ifyaba no muntu uwitacisha pafyabupe ifyo ashapela.15Ukutekanya kuti kwanasha umutima wa mukulu wa bashilika no lulimi ulwanacililila kuti lwa mokole fupa16Nga wasanga ubuci, lya ubulingile-- epali waikutisha, no kuluka. 17Wilaya cishinka cilanshita ku ng'anda ya munobe, limbi kuti akutendwa no kukupata.18Umuntu ushinina munankwe bukambone bwa bufi abange inkonto babomfya mu nkondo, nangu lupanga, nangu umufwi uwatwa. 19Ucetekela umuntu ubepa munshita yama cushi kwa nge lino ilisokona kabili ngo lukasa ulwalemana.20Cili ngo muntu ukufule cakufwala munshita ya mpepo, kabili ngo bwalwa ubwa kalipa pa cilonda cili kwati kwimbila uli na macushi.21Uwakupata ngali n e nsala, umupele ifyakulya, nangu ali ne cilaka, umupele amenshi, 22pantu cili kwati ulebika amalasha ayalekuka pamutwe wakwe kabili Yahweh akakulambula.23Umwela wa kukapinda ka kukuso uleta imfula ifuntauka no lulimi ulusokolola inkama lulenga ukuponya icinso. 24Cawama ukwi kala pacoona pamutenge ukucila kwikala no mukashi walubuli.25Nga menshi ayatalala ku uli ne cilaka, elyo lisuma ilyashi ukufwa ku calo cakutali. 26Umololoke utina pa cinso ca mubifi aba nge cilambe icafundaika na kamfukumfuku kafundaika.27Tacawama sana ukulyo buci ubwingi; eico ifyebo fyobe fibe ifya kutotela fibe bwino bwino. ifimonwa fipya fyalipusana ukupilibula mu mafya ya mavesi. 28Umuntu ushifwaya no kukanya mutima aba ngo musumba wa mishiwa apashabe linga.

Chapter 26

1Kwati ni mfula yabuta mu lusuba nangula ni mfula mu kusombola, elo uwatumpa takwata ubucindami. 2Elo ngo luseba mukululumba na kamimbi ilyo kena kalepupuka, efyo ukubuta kwa lutipu lushishila pa ushakwata3Ica kuminako ni pali kafwalo cabelapo, no mukobelo nopa mpunda wabelapo ne nkonto yabelapo pa numa shabatumpa. 4Tekwesha ukwasuka uwatumpa umwabela ukutumpa kwakwe, nangula webo kuti waisaba kwati ni ena.5Asuka uwatumpa no kuba muli ena mukutumpa kwakwe, elo ena takeseba uwa mano mu menso yakwe umwine eka, 6Uyo onse uutuma amashiwi mu minwe ya watumpa alateeta amakasa yakwe umwine no kunwa ukufyengelesha.7Kwati molu ya walemana fintu yapeepela panshi efyaba ipinda mu kanwa kawatumpa. 8Kwati kukaka kwa mabwe mu kafunda efipelwa ubucindami ku watumpa.9Kwati myunga iyo ilimukuya mu minwe ya wakolwa efyaba ipinda mu kanwa kawatumpa. 10Kwati untu alasa abo bonse abafilonda ukushinguluka ena ni umo uyo uulemba uwatumpa nangula ukulemba uuli onse uuli mukupitafye mu pepi.11Elo nge mbwa ibwelela kufyo ilukile iine yeka ifi efyo uwatumpa uyo uubwekeshapo ukutumpa kwakwe. 12Bushe webo walimonapo umo uyo uwaba uwa mano mu menso yakwe umwine eka? kwaliba nacimbi icilolelo pa watumpa ukucila pali ena.13Umuntu umunang'ani alanda ati, ''kulya kuli inkalamu pa nshila! kulya kuli inkalamu pakati ka ncende pambilibili!'' 14Elo nge ciibi cibweela pa mainceshi yaciko, efyo no muntu umunang'ani pa cakusendamapo cakwe.15Umuntu umunang'ani alabika iminwe yakwe mu nsaani na kabili ena takwete amaka aya kwimya pamulu pa kanwa kakwe. 16Umuntu umunang'ani aba uwa mano mu menso yakwe umwine eka ukucila abaume cine lubali abo abasuka kubupingushi busuma.17Kwati ni umo uyo uubula no kwikata ku matwi ya mbwa ni uyo uuiposa mulubuli ulo ulushi lwakwe umwine.18Kwati muntu uwapeena uyo uuposa ifikokofya mulilo, imifwi, ne mfwa 19ni umo uyo ubepa umwina mupalamano wakwe no kulanda ati, ''Nebo nshali mukukweba fye ifya misamwe?''20Pamulandu wa kubulwa inkuni, umulilo ulaya ulashima; no kulya ukushili uwakapwepwe, ulubuli talubapo. 21Elo nga mafito pakubilima kwa misolilo ne nkuni pa mulilo, efyaba umuntu uwa fikasa pa kusongelesha ulubuli.22Amashiwi ya mukapwepwe yaba kwati misasulo; yena ilakokela pesamba mufiputulwa fya mu mubili. 23Kwati ni silfere uwapaminwa pali ba munyela be bumba, efyo cili nge milomo iyoca no mutima ubifi.24Umo uyo uupata umubiye alailufyanya umyumfwkile yakwe ku milomo yakwe ena alabika ukupililika kwakwe mukati eka mwine mumfwa, 25Ena akalanda amashiwi ya luse, nomba ena mwikamumfwa, pantu kulya kuli ifya muselu cinelubali mu mutima wakwe. 26Nangula ulupato lwakwe kuti afimbapo ku bucenjeshi, ububi bwakwe bukasokoloka mu cilonganino.27Uyo onse uwimba icilindi akawila mulya mwine na mabwe yakabwelela pali uyo ena uuyasunga. 28Ulullimi ulwa bufi ulupata abantu lukashonaulwa na kanwa katasha muli bubumbi munda kaleta icibolya.

Chapter 27

1Wilatakisha pamulandu wa bushiku ubwa mailo, pantu webo tawishibe ifyo ubushiku bwingaleta. 2Leka umuntu umo pamo webo akulumbe te kanwa kobe we mwine weka; umweni te milomo yobe we mwine weka.3Languluka ukufina ukwa libwe no kwa musenga--- ukusonsomba ukwa wa bulamo amano kwalifiisha ukucila fyonse fi. 4Kuli ulufyengo ulwa cipyu no bukali bwabo kwati mukuku, nomba uyo uwingaba uwaiminina kuntanshi ya mufimbila?5ukwebaulwa kusuma ukwa moneka ukusuma ukucila ukutemwa ukwa fisama. 6Ukutemwa cilonda iciletwa ku munobe, nomba ukufyompa fyompa kwa bengi kwaba lwani.7Umuntu uyo uulile ukwikuta alasula nangu luuto lwa buci, nomba ku muntu uuli ne nsala, ifintu fyonse ifya luula fyalilowa. 8Kwati coni cilya icilulumba ukufuma mu cinsa ca ciko efyaba umuntu uyo uyu uya ukufuma uko ena ekala.9Amafuta ayanukila no bubani filapanga umutima ukusekelela, nomba ukulowesha ukwa cibusa kulesa ukufuma ku kupandwa amano kwakwe. 10Wiesha ukuleka icibusa obe ne cibusa cakwa wiso, na kabili wiya ku ng'anda yakwa munonko pa bushiku ubwa bonaushi bobe. Umwina mupalamano wa mupepi musuma ukucila munonko uyo uwaba ukutali.11Ube uwa mano, we mwana wandi umwaume no kulenga umutima wandi ukusekela; nomba Nebo ndino kupela panuma ubwasuko kuli umo uyo nebo uulentumfya. 12Uwacenjela amano bwafya no kufisama umwine eka, nomba ababula amano baya po no kucula palya13Bula icakufwala ca uyo uwabika ukulinda pa mwinshi, no kwikata ico alaya ilyo ena abika ukulinda pa mwanakashi uwafwa, 14Uyo onse uupela umwina mupalamano wakwe ipalo kwi shiwi ilya kukwatisha ku macaca lilye palo likapokelelwa ukuba itipu!15Umwanakashi ulandilila aba kwati kubelelela kwa kutonatona pa bushiku ubwa mfula; 16Uufisa umwanakshi abakwati afisa umwela, nangula ukwesha ukukwata amafuta mu kuboko kwakwe ukwa kulyo.17Iceela cilanona icela cinankwe; mu musango umo wine, umuntu alanoona cibusa wakwe. 18Uyo umo usunga icimuti ca mukunyu akalya ifisabo fya ku mukunyu, na uyo umo usunga shikulu wakwe akapelwa umucinshi.19Fintu ifyo mu menshi impumi ya muntu imoneka, efyo no mutima wa muntu umoneka ku muntu. 20Fintu efyo imipolo na kukuloba tafibala afikuta, efyo na menso ya muntu tayabala ayekuta.21Icakwipikilamo caba pali silfere ne cakukafishamo caba pali Golide; no muntu eshiwa ilyo ena alumbaniwa. 22Nangula nga webo washonaula uwabula amano ku mwinshi---ukulola ku cakupeelelamo-- elyo ena ubuwele wele tekuti bufume pali ena.23Ube uwa cine webo pakwishiba imibele ya mukuni obe no kusakamana pamulandu wa maombe yobe, 24pantu icuma tecakutwalilila. Ne cibalika teca kubelelela pa nkulo shonse? 25Webo ufwile waishiba ilyo icani icauma caya no kumena icandakai camoneka, ne nshita ilyo icani ukufuma mu mpili wakolonganikwamo.26Abo abana ba mpanga bakafwaya ifya kufwala fyobe, no mbushi shikafwala umutengo wa mabala. 27Kukaba umukaka wa mbushi pa fya kulya fyobe ----ifya kulya pa bang'anda yobe-----na mukulela pa babomfi bobe aba kashana.

Chapter 28

1Abantu ababifik balabutuka ukuya ilyo tapali nangula umo bena uli muku batefya, nomba abantu abaololoka bali ngo musepeela wa nkalamu uwabula umwenso. 2Pamulandu wa bupulumushi ubwa mu calo, bwaliba naba katungulula abengi, nomba ku muntu uwaba nokumfwikisha no kwishiba, kuti aikala inshita ishitali.3Umubtu umupina uyo uupatikisha abantu bambi ababulwa ali kwati ni mfula iyumaula ukweba ati taishilepo ifilyo. 4Abo bonse abaasha amafunde balatasha abantu ababifi, nomba abo bonse abasunga amafunde balalwa pali bena.5Abantu ababi tabakwata ukumfwikisha ubupingushi, nomba abo bonse abafwaya Yahweh balomfwikisha ifili fyonse. 6Caliwama ku muntu umupiina uyo uuleenda muli bucishinka bwakwe ukucila pa muntu uwacuuma uyo uwapondama imicitile yakwe.7Ena uyo uusunga amafunde ena emwana umwaume uyo uwakwata ukumfwikisha, nomba uyo uuli cibusa wa bantu ababuuka uusebanya wishi. 8Uyo upanga ifyuma fyakwe kushakalooba akolonganya ifyuma fyakwe pali bambi uyo uulesakamana abalanda.9Nga umo apilibwila kumbi amatwi yakwe ukufuma mukukutika ku mafunde, nangula ukupepa kwakwe kwa bunani. 10Uyo onse uutungulwila uwaololoka mu imibele iibi. kuti awila mu cilindi cakwe umwine, nomba ababula umulandu bakakwata ifikwatwa ifyawama.11Umuntu uwafyuma kuti aba uwamano mu menso yakwe umwine eka, nomba umuntu umupina uyo uwakwata ukumfwikisha kuti ena amusanga ukufuma. 12Ilyo uwaololoka aleanga kulaba ubukata ubukulu; nomba ilyo umubifi ena, abantu balafuma ukufwaya.13Uyo uufisa ubupulumushi bwakwe takatunguluke, nomba uyo fyena uufiskolola no kuleka fyena kuti aba uwakulangwa uluse. 14Uyo lyonse uwikala nokutina alipalwa, nomba uyo onse uukosha umutima wakwe kuti awila mu bwafya.15Kwati ni nkalamu ilebuluma nangula bere ulebendela, efyaba naba katungulula ababifi pa bantu abalanda. 16Katungulula uyo uwabula ukumfwikisha kwine kwine munkalwe kabili kapatikisha; nomba uyo uwapata ubunonshi bwabucenjeshi kuti inshiku shakwe shatantalila.17Nga uuntu nganakwata icisendo ku muntu ica kusunga umulopa, ena akabutuka ukufika ku mfwa. no wakumwafwa ena tapakabe. 18Uyo onse uwenda muli bucishinka akasunga uwa mutende, nomba uyo imibele yaba iyapondama akawa ukwabula ukwibukila.19Uyo uubomba mu calo cakwe akakwata ifya kulya ifingi, omba uyo onse uukonkelela ifyacinangwa akakwatisha ukubulwa ukwafula. 20Umuntu uwa cine akakwata amapalo ayakalamba, nomba uyo uwingila mucuma bwangu takaye mukucushiwa.21Tacawama ukulanga akapatulula, nomba pantu icipimfya ca mukate umuntu kuti acita icabipa. 22Umuntu walunkumbwa alangufyanya panuma ya ku kwata icuma, nomba ena taishiba ukweba ati ukubulwa kukesa pali ena.23Uyo onse ufunda umuntu umo, panuma akasanga amapalo ayacilamo ukufuma kuli ea ukucila ukufuma kuli umo uyo uwalulimi ulutasha fye mubumbimunda. 24Uyo onse uwibila wishi na nyina no kulanda ukwaba ati, ''Ulute lubembu,'' ena ni cibusa kuli umo uyo uonaula.25Umuntu uwa cilumba ena emya ulubuli, nomba uyo uwacetekela muli Yahweh akaya pantanshi. 26Umuntu uyo uutetekela mu mutima wakwe wine alitumpa, nomba uyo onse uwendela mu mano akapokololwa.27Uyo uupela ku mupina takabulwe angu cimo, nomba uyo onse uufimba amenso yakwe kuli bena akapokelela intipu ishingi. 28Ilyo ababifi beema, abantu abene beka balafisama; nomba ilyo bena balooba, na baololoka balafulilako

Chapter 29

1Umuntu uwapokelela ukwebaulwa ukwingi omba uwatalamika umukoshi wakwe akakontolwa ukwabula ukupola. 2Ilyo abantu abalungami balekula, abantu balasekelela, nomba umuntu umubifi aletenka, abantu balatonga.3Uuli onse uwatemwa amano wishi alasekelela, nomba uusunga icibusa naba cende onaula ifyuma fyakwe. 4Imfumu ilenga icalo ukwikala mu mulinganya, nomba umo uufwaisha ifya kucikilisha afiposa panshi.5Umuntu uutasha umwine mupalamano wakwe afungulula iciteyo ca makasa yakwe. 6Mu masambi ya muntu umubi aikatwa, nomba umuntu umulungami aleimba no kusangalala.7Umuntu umololoke alishiba insambu sha mupina; umuntu umubifi takwata ukufwikisha ubu bwishibilo. 8Abaseka bakosha umulilo mu musumba, nomba abo aba mano bafmyapo icipyu.9Ilyo umuntu wamano apingishanya nomupuba, ena alambalamuka kabili aleseka, kabili takwakabe ukutusha. 10Abantu bamilopa nga bapata umo mpofu kabili no kukabila ubumi bwa mololoke.11Umupuba aleeta icipyu conse ku mupashi wakwe nomba umuntu wamano alatompolola. 12Nga kateka aba uwakukutikila ku bifi bonse abamubombela ena bakaba ababimfi.13Umuntu umupina kabili abakabila bamobene, pantu Yahweh apela ulubuto ku menso yabo bonse. 14Nga imfumu yapingula umupina pa cishinka icipuna cakwe ica bufumu cikekalilila ukutwalilila.15Ikonto kabili iyakusambilishishako ipela amano, nomba umwana uwalekeleshiwa mukufundwa abika nyina wakwe insoni. 16Ilyo abantu ababimfi bali mu maka, ubupulushi bula kula, nomba abantu abalungami bali nokumona ukupona kwa abo abantu ababimfi.17Sambilisha umwana obe kabili ena akakupela ukutusha; ena ali nokuleta ukutemwa mu bumi bobe. 18Nikwisa ukushaba bakasesema ifimonwa fya bantu fyabutuka abafye, nomba umo uusunga amafunde alapalwa.19Umusha takololokele pa fyebo, pantu nangula ena alofwikisha, takwakabe icibwesha. 20Bushe webo ulamoa umuntu uwakwangufyanya mu fyebo fyakwe? kuli ukulolela ukwingi ku mupuba ukutila pali ena.21Umo uufinya umusha wakwe ukufuma ku bwaice, ku kulekelesha kw aici kukaba ubwafya. 22Umuntu umukali emya ulubuli kabili no mukalamba wa cipyu apanga amasambi ayengi.23Icilumba ca muntu cimubwesesha umwine panshi, nomba umo uwakwata umupashi wakuicefya akapelwa umucinshi. 24Umo uwakanya na kabolala acena ubumi bwakwe; ena alomfwa icitipo kabili no kulandapo tapali.25Umwenso wa muntu upanga iciteyo, nomba umo uwacetekela muli Yahweh akacingililwa. 26Abengi nyibo abakabila icinso ca bakateka, nomba umulinganya pa muntu bufuma kuli Yahweh.27Umuntu wabupondamishi wamuselu ku muntu umulungami, nomba umo uwaololoka inshila shakwe camuselu ku muntu umubimfi.

Chapter 30

1Aya mashiwi yakwa Aguri umwana umwaume wakwa Yake--bucisendo. Uy muntu walandile kuli Itiele, kuli Itiele elyo na kuli Ukali: 2Mucishinka nalicilamo kwati ninama ukucila pa muntu, no kukanaba no kwishiba ifya buntu ifyo aba. 3Nshaasambilila amano, nshicita ifyakwishiba wamushilo.4Ninani uwapiluka ku mulu no kubwelela panshi? Ninani ulonganya pamulu umwela no kufukatila mu minwe? Ninani ukacilila pamulu amenshi mucakufwala? Ninani uwasumbula impela yonse ya pano pesonde? lishina nshi, napeka lishina nshi lya mwana? mu cishinka walilishiba!5Iahiwi lyonse lyakwa Lesa lyalipimwa; cisolelo ca abeni bafisamamo muli cena. 6Wiesha ukulundako ku mashiwi aya, limbi kuti akotokela webo, na webo wasanguka wabufi.7Ifintu fibili efyo ndekulomba kuli webo; mwifipokolola kuli nebo ilyo nshilafwa: 8Buleni ukubepa no bufi no kubutalusha ukubufumya pali nebo, mwimpela nebo ubupina nangula ubukankala, lekenifye ndelya ifyakulya ifya ninga. 9Epali naikutisha, ine kuti namilaba no kulanda ati, ''Ninani Yahweh?'' nangula nabo mupina, naisaiba no kusebanya ishina lya kwa Lesa wandi.10Wiesha ukwamba umubomfi ku musungu wakwe, epali akulapisha wasangwa wacilubo.11Ikwaba inkulo iilapisha bawisabo kabili abashipala banyinabo. 12Kwaliba inkulo imoneka kwati bakaele mu menso yabo abene, kabili ilyo tabasamba ifiko fyabo.13Kwaliba inkulo iyaba na menso yacilumba, na mukulolesha kwabo mwaliba icilumba! 14Kwalibainkulo iyo amenso yatwa nge mipanga, ne nsekete shabo shaba kwati myele, elyo balakotaula abalanda ukuba fumya pano pa calo na bapiina ukubafumya mu bantu.15Umunsundo waliba na bana abanakashi babili: abalanda ati, ''Leta leta,'' kwaliba ifintu fitatu ifishikuta, na fine ifishilanda ati, ''capwa'': 16Imipolo; ifumo ilishilafyalapo; icalo icishikuta amenshi; no mulilo ushilanda ati, ''capwa!'' 17Ilinso ilipunika wishi no uusula ukunakila nyina, amenso yakwe bali nokuyatonkolamo kuli bamwankole aba munika, kabili bali nokuyalya kumakubi.18Kwaliba ifintu fitatu ifyo ifyawama kuli nebo fine ifyo nshamfwikisha; 19Ifyo icipungu cenda mulwelele, ifyo insoka yenda pamwalala webwe, icibwato cenda pakati ka mumana; no kwenda kwa mwaume ku mukashana.20Ifi efyenda umwanakashi umucende: kuti elya akumuna napakanwa no kutila ati, ''Tapali cintu nebo ndufyenye.'' 21Pesamba lya fintu fitatu icalo cilafilwa ukushipikisha.'' 22Umusha lintu aisaba imfumu; icipuba ilyo caikuta ifyakulya; 23Umwanakashi uwapatwa lintu aupwa; na lintu umubomfi umwanakashi apokolola icupo ca kwa nakulu untu abombela.24Ifintu fine ifyaba ifinono pamo pa calo kabili fyalikwatisha amano: 25Ubuswa fibumbwa ifishakosa, nomba bupekanya ifyakulya fyabo mulusuba; 26ba paati fibumbwa ifishakwatisha amaka, nomba bapanga amayanda yabo mulifi myalala ifyasansuka.27makanta nao takwata imfumu, nomba onse enda natantama mu mulongo. 28Malinso nao, kuti wamwikata na mu minwe yobe ibili, lelo alasangwa na ku mfwa ku fipango.29Kwaliba ifintu fitatu ifikakasa ubusaka kabili fine ifikakasa pakwenda: 30Inkalamu, intu yakosa pa nama shimbi---- ishifulumuka pa menso ya mulwani nangula umo; 31na mukolwe lintu aletaasa pankota; na pumbwe; ne mfumu iyo abashilika bali kulubali lwakwe.32Nga cakuti wali uwatumpa, waleibililika we mwine, nangula nga cakuti walepanga ububi--talabika umunwe obe pakanwa kobe. 33Pantu nga watitila umukaka kuti walepa ukuti utikame kabili nga watitila imyona kuti mwafuma umulopa nga cakuti wapusanya, elyo ngawacita ubukali kuti mwafuma ulubuli.

Chapter 31

1Amashiwi ya mfumu Lemuele-- ayo nyina alemweba. 2Cinshi, we mwana wandi umwaume? cinshi ici, we mwana umwaume uwa mwifumo lyandi? Bushe cinshi ulefwaya, we mwana umwaume uwa mulapo yandi? 3Taufwile ukupela amaka yobe kumwanakashi, nangu inshila kuli abo abonaula isha mfumu.4Te cakwesha isha mfumu, we Lemuele, Tecakwesha ishamfumu ukuwa umwangashi, nangula intungulushi ukulanwa ifikola, 5pamulandu wakuti ilyo banwa kuti balaba icipope, no kutelusha insambu sha abo bonse abatitikishiwa.6Peeleni ifya kunwa ifikola ku bantu abaleonaika nomwangashi uwakalipa kubalecula. 7Lekeni bena ebakuti balenwa kabili bena balelaba kubulanda bwabo kabili tabali no kulaibukisha amacushi yabo.8Landa kuli abo bonse abashingailandila abene kabili ulepokololako abo bonse abale onaika. 9Ulebalandilako no kupinfula umulandu ukulingana ne nsambu no kulubulwilako umupina na bantu abalekabila.10Ninani engamusanga umukashi wa mano? umutengo wakwe wakutali ukucila amabwe ya yewelo. 11Umutima wa mulume wakwe walimushininkisha, kabili takabe umulanda. 12Alacikta ifintu ifisuma kuli ena tefibi iyoo inshiku shonse isha bumi bwakwe.13Alafwaya insalu ya masako ya mpanga ne ya tonge iya telela no kupikula ku minwe yakwe. 14Aba kwati maato yaba shimakwebo; alaleta ifya kulya ukufuma ukutali. 15Alema ilyo bucili bushiku no kupela ica kulya kubali mung'anda yakwe, no kupela icakaniko kubabomfi bakwe abashana.16Ena kkubala alolekesha ibala no kulishita; ne fisabo ifya muminwe yakwe ali byalamo imyangashi. 17Alikosa umwine na maka no kulenga amaboko yakwe ukukosa.18Alishiba ifili no kucitika ukusandulula ifisuma, ubushiku bonse ilampita talishimya. 19Alabika iminwe yakwe pa kamuti ka kupikwilako, ne minwe yakwe ilafumbata umupeto wa kupikwalako.20Aalafumbatula iminwe yakwe ku bantu abalanda; alafumbatula iminwe yakwe na ku bantu abalekabila. 21Ena tatina nangula kube ukutalala kubamu ng'anda, pantu bonse aba mung'anda yakwe balikwata insalu ishakaba.22Ena alapanga ifyakwashika pa bululu bwakwe, kabili alafwala ne nsalu ishatelela ne sha kashikila. 23Umulume wakwe alishibikwa pa mwinshi, ilyo aikala na bakulu ba mu calo.24Ena alapanga insalu ishatelela no kushitisha kuli bena, ne mishipi ashitisha kuli bashimakwebo. 25Alafwala amaka no mucinshi, kabili ena ali no kusekela kuntanshi.26Alasamuna akanwa kakwe no kulanda ifyamano kabili ifunde lya citeele lyaba palulimi lwakwe. 27Alalolekesha ku mibombele yaba mung'anda yakwe kabili talya umukate wa bunang'ani.28Abana bakwe balema no kumwita uwashuka, no mulume wakwe alamutasha ati, 29''Abanakashi abengi balacita bwino, nomba webo walicila pali bonse.''30Ukuwama kulabepa, ubusuma nabo kuicushafye, nomba umwanakashi uutina Yahweh, ena ali no kulumbanishiwa. 31Mupeleni ifisabo fya mu minwe yakwe kabili lekeni bamutashe pa mwinshi pa mulandu wa milimo yakwe.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Amashiwi yakwa kashimika, umwana umwaume uwakwa Davidi imfumu ya mu Yerusalemu. 2''mupu wamupu! alanda kashimika, umupu wamupu! fyonse mupu!'' 3Cibweshanshi cintu umuntu akwata mukubombesha kwakwe mwisamba lya kasuba?4Inkulo imo ilimukupita ukuya, aimbi inkulo ili mukwisa, nomba icalo cabelelela lyonse. 5Na kasuba nako kalatuula na kasuba nako kalawa, kabili kalaya ku cifulo cakako uko kenu katulila. 6No mwela ulaya ukulola ku kapinda ka kukulya no kupipibukila ku kapinda ka kukuso ; ulaya uletwalilila ukushinguluka kwa uko.7Imilonga yonse ibutukila ku cimana; nomba icimana ta cisula; mu cifulo ukufuma imilonga iilesa, ekuntu yena ipilibukila peeka. 8Ifintu fyonse fyalisula mukubombesha; umuntu tekuti afilondolole. ne linso talikuta ukulolesha nangu ukutwi ukwisuula mu kumfwa.9Icintu icabapo elo cine icikabapo; neco icacitwa eico icikacitwa; nakulya takuli icintu icandakai mwisamba lya kasuba. 10Bushe kwalibako icintu bengalanda ati, 'moneni, ici candakai? Ici eko cali naku nshita sha ku kale, icabapo eko cali ilyo fwebo tatulabapo. 11Takwaba umuntu nangu umo ukwibukisha ifintu fya ku kale; nangula takwali ukwibukisha ifintu ifyo ifikesa kuli bonse abakesa panuma.''12Nebo kashimika nali mfumu pali Isreali mu Yerusalemu. 13Na Nebo napele umutima wandi pakufwaya no kufwailisha ukufuma amano ukulola pa fintu fyonse ifibombwa mwisamba ilya muulu: umulimo uwa ku cululusha uo Yahweh apele ku bana abaume ukubombamo. 14Nebo na mwene imilimo yonse iyo ibombwa mwisamba ilya kasuba; nakabili, moneni, fyonse mupu no ku cusha umupashi. 15Cilya icapetama tekuti cena cibe icaololoka: na cilya icipembelwa tekuti cipendwe.16Nebo mu mutima wandi nemwine nalilandile ukweba ati, ''moneni, Nebo naisa apakalamba mucifulo, no ku kwatisha amano ukucila bonse bena abaliko intanshi pali nebo mu Yerusalemu. nomba, umutima wandi walikwete ukwishiba ukukalamba ukwa mano no kwishiba. 17Na nebo nali peele umutima wandi mu kwishiba amano, na mukwishiba ubupena no bupuba: Nebo naile ukweba ati ifi nafyo kucusha umupashi. 18Pantu mukufulisha ukwa mano muli ukufulisha ukwa macushi, na ena uufusha ukwishiba alafusha ubulanda.

Chapter 2

1Nebo naalilandile mu mutima wandi ati, ''Isa ililine, nebo ndi nokukwesha webo ku nsansa. Elo ipakishe mu kwangala.'' Nomba lolesheni, ici naco pamo talikwete ubupilibulo. 2Nebo nalilandile pamulandu wa kuseka, ''Ici ku peena,'' a pamulandu wa kwangala, ati ici cinshi?''3Nebo alengwile mu muitma wandi umwa kupelela e mwine ku mwangashi. Nebo nalilekele amatontonkanyo yandi ukuitungulula ne mwine ku mano nangu Nebo nali uwakwikata mukutumpa. Nebo nali mukufwaya cinshi icisuma pa bana ba bantu ica kucita mwisamba lya mulu munshiku sha bumi bwabo.4ebo nali kushishe ifintu mukubomba. Nebo nali kulile pali ne mwine amayanda no kulima ne mwine amabala ya myangashi. 5Nebo nali kulile pali ne mwine amabala ne mpanga isha seba, na Nebo nali byelemo imisango yonse iya fitwalo iya fimuti muli yeena. 6Nebo nali citile ne fishiba fya menshi aya kutapilisha mu mpanga umo umwamene fimuti ifyo na byele.78Nebo nali shitile abasha abaume na basha abanakashi; Nebo nali kwete na basha aba fyalilwe ku cipango candi. Nebo nalikwete pamo umukuni uukulu uwa maombe ne fitekwa, ifya fulisha ukucila pa mfumu isho isha tungulwile pantanshi ya nebo mu Yerusalemu. Nebo pamo nali longanike pali ne mwine silfere na golide, ifyuma ifya mfumu ne fitungu. Nebo nalikwete na bakwimba, pamo abaume na banakashi, na bambi bakanakashi, aba kuilemena fya bana ba bantu.9Elo Nebo naishile kula no kukwata icuma ukucila bonse abo abali bantanshi mu Yerusalemu, na mano yandi yashele muli nebo wine. 10conse cintu amenso yandi ya fwaile, Nebo nsha keene yena ukuya peela. Nebo nshakenye umutima wandi ukufuma kuli fyonse ifya kwangala, pantu umutima wandi wali sekelele muli ifyonse ifya kubomba kwandi na mukwangala cali ecibwesha candi icamukubomba.11Nomba Nebo naliloleshe pa milimo yonse iya maboko yandi yakwete ukubomba, na pa kucucutika kuntu Nebo nakwete ukucita, nomba peka, ifintu fyonse fyali ifyabula ubupilibulo- kwati kutefya umwela. Mulya tamwali icibwesha mwisamba lya kasuba mukati kakako. 12Nomba Nebo nabwela muku cetekela amano, na pamo ukupeena nangu ukutumpa. Pantu kuti acita shani umuntu uyo uukesa konkapo nge mfumu ifyo imfumu yena bwangu ya bombele?13Nomba Nebo nalitampile ukumfwikisha ifyo amano yasuma ukucila ukutumpa, pamo elo ulubuto lusuma ukucila ukufita. 14Umuntu wa mano abomfya amenso yakwe mu mutwe wakwe ukumona uko ena alimukuya, nomba uwatumpa enda umwafiita, nangu Nebo nalishiba icintu cimo cine icikaponena kuli bonse bene.15Nomba Nebo nalandile mu mutima wandi ati, ''Conse iciponena uwatumpa, napali nebo wine cikaponenapo. Elo bushe bulekanonshi ubwapangwa nga Nebo naba uwa mano sana?'' Nebo na pwililisha mu mutima wandi, ''Ifi fyonse tafili no bupilibulo.'' 16Pantu ku muntu wa mano, kwati ni kuwatumpa, ena takwaba ica kwibukisha lyonse. Munshiku ishikesa ifintu fyonse fikalabwa fyonse. Umuntu wamano sfwa pamo kwati ku fwa kwa watumpa.17Elo Nebo naeseshe ubumi pantu milimo yonse iibombwa mwisamba lya kasuba fyabe fiibi kuli nebo. Ifi fyali pamulandu wa fintu fyonse ifya bula ubupilibulo- kwati kutefya umwela. 18Nebo nalipatile ukucula kwandi konse pafyo Nebo nalecula mwisamba lya kasuba pantu Nebo nali no kufisha kunuma ku muntu uyo uukesa panuma ya nebo.19Pantu uyo uwaishiba nangu cakwweba ati ena akaba umuntu wa mano nangu uwatumpa? nangula ena akaba umukulu pa fintu fyonse mwisamba lya kasuba uko umulimo na mano yandi ya kuliile. Ici naco cintu cabula ubupilibulo. 20Elo Nebo nalitampile ukupela umutima wandi mukupelelwa pa milimo onse uyo Nebo nakwete ukucila mwisamba lya kasuba.21Pantu kwingaba umuntu umo uyo uubomba ku mano, mukwishiba, na mukubombesha, nomba ena akasha ifintu fyonse ena akwata ku muntu uyo uusha pangile conse muli ici. Ici naco cintu cabula ubupilibulo- kabili cintu icishalungama icikulu. 22Bushe cibwesha shi ico umuntu asangamo ukufuma mumilimo yonse na mukufuma mu kupilikita ukwa mutima uko ena abombele pesamba lya kasuba? 23Inshiku shonse imilimo yakwe ili mukukalipwa na macushi, elo ati uubushiku umutima wakwe tausanga ukutusha. Icinaco cintu cabula ubupilibulo.24Kulya takuli nangu cimo icisuma pa muntu ukucila pa kulya no kunwa no kusanga ukusansamuka mu kubomba kwakwe. Nebo namwene ati ici cishinka calisa ukufuma mu kuboko kwa kwa Lesa. 25Pantu nani enga lya nangu uyo uwingakwata icintu icaibela icakwangala ukutaluka ukufuma kuli Lesa?26Pantu ku muntu uyo uusekesha ena, Lesa apela amano no kwishiba no kusekelela, lelo, ku mubembu ena apela ukubombo ukwaku kolonganya no kutulika elo ati ena apeele ic ukuya kuli umo uyo uusekesha Lesa. Ici naco cintu caula ubupilibulo- kwati kutefya umwela.

Chapter 3

1Ku cintufye conse calikwata inshikta, napeka inshita ku mulandu onse mwisamba lya muulu. 2Kwaliba inshita yakufyalwa ne nshita yakufwa, inshita yakulimba napeka nenshita iyhakunukujla icalimbwa, 3inshita iya kwipaya napeka ne shita iyakupola, inshita yakuwiksha napeka nenshita yakukula.4Inshita iyakulosha nenshita iya kuseka, inshita iyakulila napeka nenshita iyakushana, 5Inshta yakuposaika amabwe napeka nenshita yakukolonganika amabwe, ne nshita yakufukatila nenshita yakukana fukatila.6Kwaliba inshita iyha kuilolesha napeka nenshita iya kukana ukuilolesha, inshita iya kusunga ifintu napeka nenshita iyakuposaika ifintu, 7Inshita iya kulepaula ikfyakufwala napeka nenshita iya kubila cipya cipya insalu, inshita iya kwikala tondolo nap;eka nenshita iya kulanda.8Kwaliba inshita iya kutemwa nenshita napeka iya kupata, inshita iyakuya munkondo napeka nenshita iya kuya mutende. 9Bushe bukumu nshi ubo umubomfi engakwatamo muncito yakwe? 10Nebo nalimona imilimo iyo Lesa apela ku bantunse mu kupwililisha.11Lesa alipanga ifintu fyonse icisuma mu nshita yaciko. Alibika peka bumuyayaya mukati ka mitima yabo. Lelo umuntunse tekuti acumfwikishe mufyo Lesaacita, ukufumafye kukutampa kwabo munshila yabo ukufika kwabo kumpela.12Nalishiba ukuti takwaba icawama ku muntu ukucila mukuisekesha napeka nokucita icawama mukutwalilila ubwikakashi- 13napeka icakutila uuli onse kuti alya napeka kuti anwa, napeka kuti aumfwikisha ifyo engasanga ukusangalala mu mulimo yakwe. ifi ecabupe cakwa Lesa ku bantunse.14Ningishiba ukutila fyonse ifyo Lesa acita cikalilila umuyayaya. Takuli cimbi icingalundwako kuli cena peka ukufumyako, pantu ni Lesafye ewaficita pakutila abantu bonse bengapalama kuli wena nomucinshi. 15Consefye icabapo cintu icali na kale; conse icili nokubapo cintu icalipo na kale. Lesa apangile umuntunse ukuba ifintu icafisama.16Ndimukumona ububifi ubuli mwisamba lya kasuba, ukofye kuli ubupingushi, napeka mucifulo cabololoke, ububifi fye ebuliko. 17Ndi mulanda mu mutima wandi, ''Lesa ali nokupingula abalungami napeka nababifi mukashita akayana ku cintu conse napeka ku mulimofye onse.''18Ndi mukulanda mu mutima wandi, ''Lesa aleesha abantunse kukulanga bonsefye ukutila babafye nge nama.''19Pantu icili mukuponena abana ba bantu napeka ecili mukuponena no mwana wanama pamo pene. Ukufwa kwa umo cilipamo ngo kumfwa nga bambi. Ukupema kumokwinefye kuli bonse. Takuli ubupusano ku bantunse nangula inama. 20Fyonsefye tafili nabupilibulo. Fyonsefye fileyafye kumo kwine. Ifintu fyonsefye fyafuma ku lukungu, napeka fyonsefye fibwelela ku lukungu.21Nani uuli mukwishiba nga mupashi wa muntunse ulaya ku muulu napeka umupashi wa nama ulaya panshi yha calo? 22Eapo napeka di mukwibukisha ukutila takwaba icintu cimbi ku muntu ukucila pakusangalala mu n cito yakwe, pantu ifyofye efyo apelwa. Nani enga mubwesha ukunuma mukumona pafinga muponena?

Chapter 4

1Kabili napeka nalimwene ifya mutitikisha ificitika pano calo, Nebo nali mwene ifilamba ifyabaletitikishiwa, apabula nangu umo uwakubasansamusha, abalebatitikisha bali kwatishepo amaka! tapaleba nangu umo uwakubasansamusha!2Nebo nalikumbilwepo na bantu abafwa ukucila aba bumi abalipo. 3Nomba abashilafyalwa abashilatala ukumona ifibi ificitika pano calo, bena bawama ukucila aba bonse babili, bamo abashilati ukumona ububi ubucitika pano pe samba lwa kasuba.4Elyo nali mwene ukuti ukubombesha konse pamo no kutulukusha mu milimo yonse, filengafye anbantu ukulacimfyanya- ifi nafyo fyafye kabili kuuma umwela.5Umuwelewele tafungulula amaboko yakwe kabili alafyenge umubili wakwe. 6Ukutushako panono kwali wamapo ukucila ukulabombesha sana no kulaumafye umwela.7Napeka nebo nalibwekeshepo ukumona icintu na cimbi icicitika mwisamba lya kasuba. 8Kwaliba umuntu uwaikalafye eka. Uwabula no munankwe takwatapo no mwana nangufye ni munyina, ukubomba nako abombafye pefye, amenso yakwe nayo tayekuta ifyuma. Kabili alepusha ati, ''Nga kanshi ninani uo nebo nakulabombela imilimo icakuti nalakana no kusansamuka? ala icina co cafye- elo kabili mulimo uubi.9Caliwamishapo ukuba babili ukucila ukuba weka, ukulabombela capamo bonse babili, umulimo ulanguka. 10Pantu umo ngaawa, umubiye kuti amwimya. Lelo uuli eka nga awa, ninshi cabulanda kuli ena pantu takwete uwakumwimyako. 11Napeka nga cakuti abantu babili ngabasendama pamo, kuti bakaba; nomba nga uli weka kuti waka shani?12We muntu nga uli weka, kuti icipondo cakucimfya, nomba nga muli babili, lyena kuti mwashanshalako. No mwando uwapyatwa ne ntambo shitatu walyafya ukuputula.13Umwana umupina uwa mano aliwamapo ukucila imfumu iikote ishakwata amano, iishifwaya no kulapadwako amano. 14Umulumendo umo kuti afuma mucifungo, aisaba ni mfumu, elyo limbi kuti afyelwefye umulanda muli ico cine icalo.15Nebo nali mwene ukuti bonse abenda muno mwisamba lya kasuba bakonkele umulumendo uwapyene pa bufumu. 16Nomba nao ewalatungulula abantu bakwe abo tekuti bapendwe kubwingi, kabili abakonkelepo taba mutemenwe, pantu ici naco cafyefye kabili kuuma umwela.

Chapter 5

1Linda intapulo shobe webo ulimukuya ku ng'anda yakwa Lesa. Kabiye mupepi ku kutika ukucila ukupela ilambo lya bapuba, abo abatabofwikisha ukuti bali mukucita ifya bipa.2Wiba sana bwangu ku kulanda na kanwa kobe, kabili wileka umutima obe ube bwangu sana kukuleta ubwafya pantanshi yakwa Lesa. Lesa wa mu muulu, omba webo uli pe sonde, eico leka amashiwi yobe yabe ayanono. 3Nga naukwata webo ifintu ifyakucita ifingi kabili wasakamana pali ci, webo uli nokukwata ifilolo ifyabipa. Ubwingi bwa mashiwi webo ulanda ebwingi bwa fintu ifipuba , webo uli nokulanda.4Ilyo webo wapanga umulapo kuli Lesa, wiwaya waya ukucita ici, pantu Lesa takwata ukutemwa mufipuba. cila ico webo walapile webo uli nokucita. 5Cawamapo uku kanapanga umulapo ukucila ukupanga umo uwotaucita webo ucite.6Wisuminisha akanwa kobe ukulenga umubili obe ukubembuka. Wilanda ku mutumwa wakwa shimapepo, ''ukuti ukulapa ukuti ukulapa kwali mupuso.'' Nicinshi mulelengela Lesa ukufulwa pakulapa kwa bufi, ukukalifya Lesa ku konaula imilimo shaminwe yenu? 7Pantu ilyo kwaba ifilolo ifingi kabili namashiwi ayengi, yabulafye ubupilibulo. Mucifulo, cakutina Lesa!8Ilyo webo wamona umupina atitikishiwa kabili ayibiwa kabili nokufyengwa mucitungu cenu, wiba uwakupapa kwati tapali nangula umo uwishibe, pamulandu kuti abantu abali mu maka abalolesha abo abali panshi yabo, kabili balasambulapo umo pali bena. 9Mukulundapo, ifyaba mu calo fya pa muntu uuli onse, kabili imfumu iine ifumya mu mabala.10Uwatemwa silfere tali nokwikata na silfere, nangula ena uuli nokutemwa ifyuma takabe uwaikata ifya bukumu bwakwe. Ifi fyonse, fya cabe cabe. 11Nga ubunonshi bwafula, eico na bantu bene balafula abalya. Bushe busuma nshi bwaba mufyuma ku mwine ukufumyako ukulafitambafye na menso yakwe?12Ulala kwa mubomfi kwalilowa, nangula ena alya itunono nangula ifingi nomba ifyuma fya muntu umukankala tafimusuminisha ena ukulala bwino.13Kwaliba ububi Nebo nakwata ukumona panshi yakasuba: Ubunonshi bwaikatwa ku minwe, ifitumbukamo muli ena umwine mipamba. 14Ilyo umuntu umukankala alufya icuma cakwe ukupitila mukukana shuka, umwana wakwe umwaume, umo uwao ena akwete ukufyala afumapo apabula nangula kamo mu minwe yakwe.15Nga umuntu aisa ukufuma mu maka yakwa nyina wakwe, eico ena ali nokuya ubwamba . Ena teti asende nangula fisabo fyamukucula kwakwe mu minwe yakwe. 16Na bumbi ububi ukuti umuntu nga aisa, eico ena alaya. Eico bukumunshi bwabako pali ena. Uuculila pa mwela? 17Mu nshiku shakwe ena alya ne mfimfi kabili mukukalifiwa ukukulu na ukulwala kabili no bukali.18Lolesha, ico Nebo namona kukuba icisuma kabili kukuba icalinga umuntu ukulya kabii no kunwa kabili no kusangamo ubuseko mukucula kwakwe nga ena alecula panshi yakasuba mu nshiku sha ubu bumi ubo Lesa akwata ukumupela ena. Pantu ici ecilambu ca muntu.19Ku muntu uuli onse uwo Lesa apela ubu nonshi kabili ne fyuma kabili nokupokelela ukwakanishiwa kwakwe kabii ukusekelela mu milimo yakwe- ubu ebupe ukufuma kuli Lesa. 20Pantu ena telyonse akalaibukisha mu nshiku shakale isha bumi bwakwe, pamulandu Lesa alenga ena ukumusanga ne fintu ifyo ena asekelelamo mu kucita.

Chapter 6

1Kwaliba icabipa ico namona pe sonde lya kasuba, kabili casabankana fye mu muntufye onse. 2Lesa apela abacuma, no bumi, uwacindikwa ushibulisha nangula kamo ukukabila cakwe umwine, nomba peka Lesa amupela iciputulwa ca kusansamuka umwine. Icifwile, abamukusangalala umwine. Ici cabulefye, napeka caba ngobulwele bwabipisha.3Umuntu nga afyala abana ikana limo no kwikala imyaka ingi, cakutila inshiku shamyaka shilefulilakofye, nombafye mu mutima wakwe tamwasangwemo icisuma ku bulishafye ne mipolo mwakumushika, peka ndelandefi akamwana akafyalwa akapopo kawamapo ukumucila. 4Pantu akapopo kafyalilwafye mwabulo bulole no kupitililafye mu mfinshi, ne shina lya fimbililwafye mu mfinshi.5Napeka akakamwana takalolesha akasuba nangula kwishibapo ifili fyonse, kena kalatusha ukucila ulya muntu tatusha. 6Nangulafye ngo muntu aikala imyaka amakana yabili lelo taleendela munsansa mufisuma ifili fyonse, baleila bonse pamo ku cifulo cila umo asangwa.7Umuntu onse abombelelafye akanwa, lelo insala ta iputuka. 8Nacabushe uwashilimuka no munangwa nipesa balekanina? cakumwenamo nshiumuntu umupina nangula aishiba ifyo engapanga mu bantu bambi?9Efyo amenso yamona fyaliwama ukucila pafyo umutima ulekabilafye. Ifi nafyena fyafye- kwati kukupulafye umwela. 10Icili conse icabapo calipelwa ishina, no muntu uli onse alikwati aleshibikilwa limo. Naco caisabafye cabule ku muntu ukusamba imilandu no muntu uwakosa ukumucikapo.11Amashiwi ayengi epo yali, no bwingi bwa fyafye bwaisa. Cibweshanshi ica uyu muntu? 12Nalimo ninani uwaishiba icisuma ca muntu mu mweo wakwe, bwaba ngo muupu ne nshiku ishafye shipitafye kwati cinshingwa? Ninani uwingebo muntu ifyo fikamuponena mwisamba lya kasuba panuma talaya?

Chapter 7

1Ishina ilisuma lyaliwama ukucila amafuta aya mutengo, kabili ubushiku ubwakufwa bwaliwama ukucila ubushiku bwa kufyalwa. 2Cawamapo ukuya kung'anda yalosha ukucila ukuya kung'anda yamutebeto, pantu ukulosha kwisa pa bantu bonse pampela ya mweo, elyo abantu aba mweo bafwile babika ifi mu mutima.3Ubulanda bwaliwama ukucila inseko, pantu panuma ya bulanda ubwa pa menso insansa sha mutima shilesa. 4Umutima waba mano uba mung'anda ya kulosha, nomba umutima wa fipuba uba mung'anda ya mutebeto.5Cisuma ukumfwa kuku kalipila kwa wa mano ukucila ukumfwa ku lwimbo lwa fipuba. 6Pantu filya imyunga ilepya mwisamba lya mupika ipukauka, efyaba no kuseka kwafipuba. Ifi nafyo tafyafwa kantu.7Umupatikisha ulenga umuntu uwa mano ukuba kwati cipuba, kabili ukubosha kulonaula umutima.8Ukupwa kwa mulandu kwaliwama ukucila ukutampa kwa mulandu; kabili abantu abatekanya mu mutima baliwama ukucila abayumfwa mu mutima. 9Wilafulwa bwangu mu mutima obe, pantu ukufulwa kwikala mu mutima yafipuba.10Wilalanda ati, ''Ni cinshi inshiku sha kale shawamine ukucila ishandakai?'' Pantu tacawama ukwipusha ifyo.11Amano, yasuma, yaba kwati ca kupyaninina. Yacibwesha kuli bonse abamona akasuba. 12Pantu amano yalacingilila ngafilya ulupiya lucingilila, nomba ubusuma bwakwiluka bwa kuti amano yalapela umweo kuli abo abayakwata.13Lolekesha umulimo wakwa Lesa: Bushe ninani uwingolola icintu ico acita ica kolobana?14Ilyo inshita yaba bwino, ikala mwasansamuka muli ubo bwine busuma, nomba ilyo inshita shaba ishabipa, lolekesha pali ici: Lesa eusuminisha fyonse ewalenga uubali kulubali lunankwe. Pantu nipali uyu wine mulandu, takuli nangu umo uuli no kusanga nangula cimo icikesa bakonkapo.15Mu mweo wandi uwakuicushafye nebo nalimona ifintu fyonse. Kwaliba umuntu umulungami uonaikila mubulungami bwakwe, kabili kwaliba, no muntu umubembu uwikala no bumi bwa kukokola mu cucita ububifi. 16Taufwile ukuba uwaitemwa, uwa mano mu menso yobe we mwine. Nicinshi webo we mwine uleyonawila?17Taufwile ukuba umubifi sana nangula ukuba icipuba. Nicinshi webo walafwila ilyo inshita yobe tailafika? 18Cisuma icakuti wikateko kuli aya mano, kabili wileka ukuba umulungami. Pantu umuntu uutina Lesa alafuma ku lifi fyonse19Amano yaliba na maka mu muntu uwa mano ukucila bacilolo ikumi aba mu musumba. 20Pali cino calo tapaba umuntu umulungami uucita icisuma kabili uushibembuka.21Taufwile ukukutika ku mashiwi yonse ayalandwa,pantu kuti waumfwa uko umubomfi obe alekutuka. 22Pantu inshita ishingi, umutima obe walishiba, ukuti nobe walitukapo bambi.23Fyonse ifi nalifyesha nebo mu mano. Nalandile ati, ''Nebo ndeba uwamano,'' Nomba yalitalwike. 24Amano yaliba apatali kabili yalishika. Ninani uwingayasanga? 25Nebo naloseshe umutima wandi ku kusambilila kabili no kwishiba nafwaile amano no kulondolola ificitika, kabili no kwishiba ukuti ububi kutumpa kabili no kuli ubupuba kupena.26Nebo nalisanga ukuti kwaliba icintu icakalipa ukucila imfwa mwanakashi uuli onse uwakwata umutima uwaisulamo inkose na makonde, kabili iminwe yakwe minyololo. Uyo onse uwasekesha Lesa ninshi ena apusumuka kuli uyo mwanakashi, nomba umubembu ali no kwikatwa kuli uyo mwanakashi.27''Mona ico nebo nasanga,'' Efyalanda kafundisha. ''Nebo nalundako cimo ku cinankwe ico nasanga no kufwaya ukulondolola ificitika. 28Ifi efyo nebo ncili ndelolekeshapo, nomba nebo nshila sanga ifi. Nebo ninsanga umwaume umo umulungami mwikana limo, nomba nebo nshisangilemo umwanakashi nangula umo muli aba bonse.29Ici cena eco nsangile: Lesa ewalenga abantunse abakaele, nomba abene nabaya iciyeyeye ukulalolesha pafyakosa ifingi.''

Chapter 8

1Uyo uwaba uwa mano nani? Uyo uwaishiba umwalola ifikacitika mu bumi? Amano mu muntu yaleenga impumi yakwe ukubeeka, o kukosa kwa pa menso yakwe kwafumapo.2Nebo ndimukukupanda amano webo mukumfwa ku mafunde ya mfumu pa mulandu wa mulapo obe mukusungilila ena. 3Wiangufwanya ukuya ukufuma pa menso yakwe, no kukana iminina mukutungilila umuntu umo mububi, pantu imfumu icita conse ena afwaya. 4Amashiwi ya mfumu yalatungulula, elo nani uwingalanda kuli ena ati, ''Cinshi webo uuli mukucita?''5Uyo onse uusunga amafunde ya mfumu alaitalusha ku bubi.Umutima wa muntu wa mano waalishiba inshita shisuma isha kucita. 6Pantu ku milandu yonse kwaliba ukulungika kwafintu ne nshita ya kubomba, pantu amashiwi ya muntu yakulu. 7Takuli nangu umo uwashiba icili no kwisa kuntanshi. Nani uwingalanda muntu cikeshila?8Takuli nangu umo uwakwata amaka pa mweela wena ukucilinganya, na elo, takuli nangu umo uwakwata amaka pa bushiku bwamfwa yakwe. Takuli nangu umo uwingafumya abo abali munshita shankondo, no bubifi tekuli bupusushe bonse abo abalimubusha. 9Nebo nakwata ukwibukisha fyonse fi, Nebo naabikapo umutima wandi pamilimo yonse iyo iibombwa mwisamba lya kasuba. kuli inshita ilyo umuntu aacita insambu pa muntu umbi kuli ulya muntu muku mubifya.10Elo Nebo na mwene ababifi abashikwa pa mbili bili. Bena baali bulilwe ukufuma ku ncende ya mushilo no kushikwa na bena balebatasha ku bantu mu musumba umo bena bali mukucitila imilimo yafya bubifi fyabo. Ifi na fyo fintu fyabula ubupilibulo. 11Ilyo ukupingula ababifi na peeka takucitwa bwangu, nipa mulandu imitima ya bana ba bantu bacitila ububi.12Pakweba ati umubembu acita ububi imiku umwanda umo na lyo line baikele inshita ishitaali, Nebo ningishiba ati ku kawama pali bonse abo abacindika Lesa, pantu bonse abo abaiminina kuntanshi ya ena no kulanga ena umucinshi. 13Nomba tabwakaye bwino pa muntu umubikfi; ubumi bwakwe tabwa katwalilile. Inshiku shakwe shili kwati kufyuka kwa cinshingwa pantu ena taapeela ubucindami kuli Lesa.14Kulya kuli icintu na cimbi ica bula ubupilibulo icibombwa mwi sonde: kulya kuli abantu abalungama abo ababula ifyo ababifi bakweete, naabo bantu ababifi ababula ifyo abalungami bakweete. Nebo nalilandile fi pamo fintu fyhabula ubupilibulo. 15Elo Nebo ndimukutasha ukusamwa, pantu umuntu taba ne fintu fisuma mwisamba lya kasuba ukucila pa kulya no kunwa no kusamwa. Ukusamwa kwakwe kukaya na ena mu mulimo wakwe pa nshiku shonse isha bumi bwakwe isho Lesa apele ena mwisamba lya kasuba.16Ilyo nabikapo umweo wandi pa kwikshiba amano no kwishiba imilimo iyo ibombwa mwi sonde, imilimo lyonse ibombwa ukwabula ukulala pa menso mu bushiku nangu mu kasuba, 17nomba Nebo nalishininkikshe imilimo yakwa Lesa yonse, ne yo umuntu teti umfwikishe imilimo iyo iyibombwa mwiksamba lya kasuba. Pakweba ati umulimo wa muntu mukufwaya ubwasuko, ena tekuti ausunge. Nangu umuntu wa mano engasumina ena naikshiba, ena cine kuti afilwa.

Chapter 9

1Nebo nalitontonkenye sana pali ifi fyonse, nasangile no kwebati uutungulula imicitile ya bantu bonse abaololoka na bamano ni Lesa, lelo tapaba nangula umo uwaishiba ifikala mucitikila kuntanshi nga kutemwa nangula kupata.2Fyonse fimo fine ifishila umuntu, pantu ifiponena abakaele, efiponena nababifi, ifiponena abawama efiponena nababipa bene, ifiponena abasangululwa efiponena naba shasangululwa. Ifiponena abapepa Lesa efiponena nabashipepa Lesa. Ifyo cikaba ku muntu uwawama efyo cikaba na kumuntu umubifi, ifyo ciba kuwalaya ubulayo efyo ciba na ku uushilaileko.3Lelo ici cintu ecabipisha muli fyonse ificitika muno mwisamba lya calo, icakweba ati, ifiponena bonse fyena fyaba fye fimo fine. Mu mitima yabantu mwalifulisha ububi; kabili ubupena bwaliba mu mitima yabo munshita bali no bumi bwabo, napanuma balaya kubafwa.4Pantu aba bonse abacili no bumi balakwata isubilo, lelo imbwa iya bumi yena yaliwamapo ukucila inkalamu iyafwa. 5Pantu abantu ababumi bena balishiba ukuti bali no kufwa; lelo abafwa bena tabashiba akantu nangula kamo, kabili tekuti babalambule; pantu icakubebukishako cabo calilabwa.6Pantu ukutemwa kwabo, no kupata kwabo no bukwa bwabo, fyonse fyalilabwa kale tabakatale napeka aba kumako ku filecitika muo mwisamba lya calo awe. 7Kabiye munshila yobe, no kulya imikate mukusansamuka, kabili no kunwa umwngashi obe na ku mutima uwabuta tuutu; pakuti Lesa alisuminisha kale imilimo yobe. 8Munshita yonse leka insalu shobe shileba isha buuta tuutu; na mafuta yelabulapo pa mutwe obe.9Ipakisheni mu bumi pamo no mukashi untu watemwa, inshiku shonse isha bumi bobe ubwafye buntu Lesa apela kuli webo muno mwisamba lya calo; pantu ici ecilambu cobe munshita ya bumi bobe na mukubombesha kobe kuntu ubombesha muno mwisamba lya calo. 10Umulimo onse fye untu iminwe yobe yasanga ulebomba na maka yobe yonse, pantu kumipolo kuntu uleya takwaba umulimo uuntu wingabomba nangula kwelenganya nangula ukwishiba nangula amano.11Napeka nalibwekeshepo no kumona; muno mwisamba lya calo ukuti telyonse ababutukisha ulubilo bacimfya, kabili telyonse abakwata amaka bacimfya mu lubuli, aba mano nabo bene telyonse bakwata ifyakulya, naba cenjela nabo bene telyonse bakwata ubusambashi, abasambilila nabo bene telyonse baba abashuka, pantu inshita elyo ne shuko fisafye pa bantu bonse. 12Pantu no muntu wine takwaba uwaishiba lintu inshita yakwe ikafika. Ngga filya fine isabi likatwa mu bukonde, nangula nga filya fine ikfyoni fikatwa mu lukose, efyo na bantu bene baponenwa ne shamo ilisafye mukupumikisha.13Ici naco nalicimwene ukuti ca mano muno mwisamba lya calo, kabili cena cikulu kuli nebo. 14Kwaliko umusumba umo uunono umwaleikala abantu abanonofye; kabili kwalishile nemfumu iikulu iyakwete amaka, yaishile shunguluka umusumba yaisa kulako ne fya kulwishishako ifikulu. 15Elyo mwalisangilwemo no muntu, umupina nomba alikwete amano, kabili ena ewapuswishe ulya umusumba ku mano yakwe. Lelo tamwali umuntu uaibukishe ulya muntu umupina.16Elyo nebo nalilandile ati, ''Amano yaliwama ukucila amaka, nomba amano ya mupina yalasulwa, ne fintu engalanda tekuti fyumfwike.''17Caliwamishapo ukulaumfwa ku mashiwi ayo abamano balanda ninshi nabateka umutima, ukucila ukulaumfwa ku kubilikisha kwa kwa kateka wa fipuba fya bantu. 18Amano yaliwama ukucila ifyanso fya nkondo, lelo umubifi umofye kuti aonaula ifisuma ifingi.

Chapter 10

1Nga filya fine balunshi abafwa bonaula umusukupala uutuntulu uwamafuta aya bwema ubusuma. Efyaba no kutumpa apanono kulonaula ishina lya bantu uwacindamikwa pa mulandu wa mano yakwe. 2Umutima wa muntu uwamano umuloshafye kukucita ifyawama, lelo umutima wa muntu icipuba wena uciloshafye kukucita ifyabupuba. 3Kabili icipuba konse fye kuntuciya cileenda, umutima wakwe ubafye uwabulwamo amano, kabili eba na onse ukuti cipuba.4Umutima wakwa kateka nga wafulilwa webo, wifumapo, pantu ukutekanya kulapwisha ifya bupulumushi ifikulu.5Kwaliba icibi ico namona muno mwisamba lya calo, icaba kwati cilubo cintu ba kateka bacita: 6Ifiwele wele ifingi fyalibikwa pa fifulo ifyacindama sana, lelo abakankala bena bekalafye apashacindama. 7Nalimonapo ababomfi bale endela pamo naba pali kabalwe lelo bacilolo bale endela pamo naba pali bakabalwe lelo bacilolo bena baleenda panshi.8Uwimba ubucinga no kuwa ewingawilamo; no muntu uutila icibumba, insoka kuti yamusuma. 9Uutobaula amabwe na mabweyene ayo yali no kumucena. Uulepula ifimuti ifimuti fine kuti fya mulasa10Icela nga nacituna noyo muntu tacinoneneko, ninshi uyo muntu ali no kubikishako sana amaka pakuti abombe. Kanshi ukubomba bwino kwashintilila pakubomfya bwino amano. 11Insoka nga yasuma ilyo bashila shilika, ninshi uwaishiba ukusungula tapali fintu engacita.12Amashiwi ya mukanwa ka wakwata amano yalamulenga ukuba uwatemwikwa, nomba imilomo ya watumpa ilamonaula.13Akanwa ka watumpa kena kalepupumina ukulanda ifya buwele wele, na pakushalikisha alandafye ifya bupena. 14Icipuba cena cilafusha ifya kulanda. Umuntu ena taishiba icikesa mucitikila kuntanshi; ninani engamyeba icikesa miponena?15Ukubombesha kwaba wele wele kulabalenga ukunaka, pantu takwingaba nangula umo uwingeshiba fintu engaya ku mushi.16Cili no kuba shani kuli webo, we calo, lintu imfumu yobe yaba akalumendo ne filolo fyobe fyatwala amano mukulyafye munshita ya kumaca? 17cilaba icashuka, icalo, ilyo catekwa ne mfumu umwana wa mukankala ne filolo fyakwe filalya munshita iyawama pakwebati bakwate amaka, tekulanwinafye umusanwe.18Ubunang'ani bulalenga amakomba yafyutuka, no kunaka kwa maboko kulalenga ing'anda yalaloka. 19Ifyakulya ifisuma filalenga ababomfi ukutemwa, no mwangashi nao ulalenga abantu ukusansamuka; nomba ulupiya elufwaikwa pali ifi fyonsefye.20Wilalanda ifyabipa pa mfumu lintu ali mucumba cobe icakusendamamo, kabili lintu uli weka mu cumba cobe umo usendama wilalanda ifyabipa pa mukankala; pantu ifipupuka mu muulu kuti fyapiita amashiwi fyayatwala na fintu ulelanda.

Chapter 11

1Tumeni imikate yenu pa menshi, pantu webo ukafisanga napeka pantanshi yanshiku ishingi. 2Akanyeni ifi kubali cine lubali nangula abantu cine konse konse, pantu webo tawishibe ifibi ifili mukwisa pe sonde. 3Amakumbi nga yaisulamo imfula, yalekoshe ayene yeka pe sonde, kabili nge cimuti caponena kukapinda ka kukulyo nangula kukuso, ukuli konse icimuti caponena, kulya eko cikabelelela.4Ena eutamba umwela takuli ukubyala, kabili ena alatamba amakumbi takasombole. 5Nga webo tawaishiba inshila ya mwela, nangula amafupa ya mwana yakula mwifumo lyawaimita, eico webo tekuti wishibe imilimo yakwa Lesa uwalengele ifintu fyonse.6Mulucelo byala imbuto shobe; paka icungulo, bomba ne minwe shobe ishilekabila, pantu webo tawishibe icingashuka, nangula lucelo nangula cungulo nangula ici nangula cilya, nangula fyonse fikaba ifisuma. 7Icishinka ulubuto lwaliwama, kabili fintu ifisuma pa menso ku kumona akasuba. 8Nga umo aikala imyaka iingi, lekeni ena asekelele muli bonse bena, nomba mulekeni ena atontonkanye panshiku shafimfi ishili mukwisa, pantu bakaba abengi. Ifili fyonse ifikakonkapo fyabula ubupilibulo.9Senda insansa, mulumendo, mu bulumendo bobe, kabili leka umutima obe usekelele mushiku sha bulumendo bobe. Pepeka ifisuma ifya kukabila kwa mutima obe, kabili na conse icili mu menso yobe. Eico ishiba ukuti Lesa akakuleta webo mubupingushi pali ifi fintu fyonse. 10Fumya ubukali ukufuma ku mutima obe, kabili no kusula ubukali bonse mu mubili obe, pamulandu ubulumendo kabili na maka ya buko fyafye.

Chapter 12

1Uleibukisha kabumba obe mu nshiku sha bulumendo bobe, ilyo inshiku sha bubi tashilafika, na pantanshi yamyaka ilyo ikafika ukalatila, ''Tamuli kusamwa muli yena,'' 2Ucitefi ilyo ulubuto lwa kasuba no lwa mwenshi no lwa ntanda ilyo tafilafita, na makumbi ayafita yalebwela pakonkapo ne mfula.3Ni panshita ilyo bakapaso bakucipango batutuma, na baume abakosa bakuntama, na banakashi abaletwa baleka pamulandu wa kacepesha, na bonse abalengela pa fipunda fya mu mang'anda baba notufimfi.4Yaisaba ninshita ilyo ifibi fya iswilwe ifyamumisebo, ne ciunda calilekele ukumfwikisha, ilyo abaume baleumfwa kwati lishiwi lya coni, no kwimba kwa bakashana amashiwi yaleumfwikila akashiminina apatali.5Yaisaba ni nshita ilyo abaume baisaba no mwenso apasansama ne fya kutulumusha fili mu misebo, ne cimuti ca mu almode wabalula, ne cipaso cileikulululafye icine, no tufisabo twa twamika twa twapanduka. Elyo no muntu aleya ku ng'anda yabwikashi bwa kubelelela ne misowa ukushunguluka mu misolo monse.6Wibukishe kabumba obe ilyo umwando wa mukuba taulaputuka, nangula ibakuli lya golide talilakobeka, nangula lukombo ululi pakamfukumfuku ka menshi ulu shilatobeka, nangula amenshi ayo icibumbili ta cilaonaika, 7Ilyo ulukungu talulabwelela kwa loba kuntu lwafumine no mupashi ukubwelela kuli Lesa uwa upele.8''Fyabule! fyabule!'' efyalanda kafundisha. ''Ifintu fyonse fyabule!'' 9Kafundisha alishilimuka no kutungulula abantu ukwishiba. Napeka alaputulukamo no kufwailisha kunse no kubika ukutantika bwino amapinda ayengi.10Kafundisha alafwaisha ukulemba ifyalungama, amashiwi ayasuma kabili aya cishinka. 11Amashiwi ya bantu abashilimuka yaba kwati ca kutunkwilako. kwati misumali iyapompominwa muli cimo ifyaba amashiwi aya. Abakulu aba kulonganika ifya mapinda, ififuma kuli kacema umo.12We mwana wandi umwaume, ndekwibulula pafintu fimo ifya pitapo. Ukucita kwa fitabo takwabe mpela, no kuya belengesha sana yalapelo buneke bwa mubili.13Empela ya mulandu panuma ya ifi fyonse ifyo waumfwa, fili fyakuti uletina Lesa no kusunga amafunde, pantu ifi ifilefwaikwa ku bantu abapusana pusana. 14Ni kuli Lesa ekufuma fyonse ifyabupingulo, kubikapofye na fyonse ifya fisama, nangula icisuma nangula icabipa.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Ulwimbo lwa Nyimbo ulwa kwa Solomoni. 2Iye, ukucila ena kuti afyopa nebo na ukufyompele kwa kanwa kakwe, pantu icitemwiko cobe cisuma ukucila ubwalwa. 3Amafuta yabusubo bobe yalikwata ukunsekesha ukusuma; Ishina lyobe lili kwati mafuta yalyena lya fukumunwa, eico abakashana bakutemenwa webo. 4Senda nebo na webo, kabili fwebo tukabutuka. Imfumu yandeta nebo kumuputule wakwe. Fwebo tuletotela; fwebo tulesekelela pali webo; leka fwebo tulumbanye icitemwiko cobe; Icisuma ukucila ubwalwa. cili icasambu pabanakashi bambi ukutemwa webo.5Nebo nalifita nomba nalitemwikwa, mwebo mwebana abanakashi aba mu Yerusalemu mwa fiita kwati litenti lyami Kedari, abatemwaikwa kwati fipembe fyakwa Solomoni. 6Mwindolesha nebo pamulandu Nebo nalifiita, ni pamulandu akasuba kalikwete ukungoca nebo. Abana abaume aba bamayo bandi balifulilwe na nebo; bapangile nebo kasunga webala lya myangashi, nomba ibalaa lyandi ilya myangashi nebo shakwete ukusunga.7Njeba nebo, webo umutima wandi watemwa, nikwisa webo ulishisha ifitekwa fyobe? Nikwisa webo utushisha ifitekwa fyobe pakati ka kasuba? Ni cinshi nebo ningabela nga umo uwa kupapa pambali yafitekwa fyobe ifishindika?8Nga webo tawaishiba, umusuma sana pabanakashi, abakonka mu makasa ya fitekwa fyandi, kabili cema utwana tobe utwambushi mupepi ku matenti yaba kacema.9Nebo nakupalanya webo, wemutemwikwa wandi, kuli kabalwe umukota wakwi celeta lyakwa Farao. 10Amasaya yobe yasuma ne fikubi, umukoshi obe ne fikonto fya masikiyo. 11Fwebo tuli nokulenga pali webo ifikuti fya golide na silfere ya matoni.12Elo imfumu yalala pa cakulala cakwe, nardi wandi apela umununko wakwe. 13Umutemwikwa wandi ali kuli nebo kwati coola ca muri ukuti cishikilwe ubushiku na cilala pakati ka mabele yandi. 14Umutemwikwa wandi ali kuli nebo kwati cisansangu ca hena mu mabala ya myangashi yaku En Gedi.15Ufwikisha, webo uli musuma, wemutemwikwa wandi; umfwa, webo uli musuma; amenso yobe ya nkunda.1617Umfwa, webo uuli musuma, wemutemwikwa wandi, uuli musuma. Ubusashi bwesu buntu bwalelema. Imyalo ya ng'anda yesu ya Cedari; ne nsonta shesu sha mikupiri.

Chapter 2

1Nebo ndiluba ilya balula ilya mu Sharoni, mu mbali yamulonga. 2Ifyo libalula mu kati muli bacilasa efyaba uwatemwikwa wandi mu bakashana.3Nga filya icimuti ca mu apele caba mufimuti fya mu mutengo efyo uwatemwikw wandi mu kati kabalumendo.Naikala mwisamba lya cintelelwe no kukabilo kukulu, nefisabo fyakwe fya lilowesha ku kulya. 4Antwele mu ng'anda ya mwanakashi, ne cppampa cakwe kuli nebo citemwiko.5Umpuputule ku mukate uwa fumbikwa bwino, na unteleshe nebo kuli waini, pantu nde endela mucitemwiko. 6Atambalike ukuboko kwa kuli cipiko pamutwe wandi, no kuboko kwa li kulyo na mfukatila nebo.7Ndi nokulapa, mwebana banakashi bamu Yerusalemu, ku mpombo nangula mu nsebula ishikota, ukuti tamwakabukulushe nangula ukusha icitemwiko mpakafye cikaishilefye.8Kli ishiwi lya watemwika wandi! umfweni, alesa, aleciluka mumpili, nokutolauka pa tupili. 9Umutemwikwa wandi ali nge mpombo nangula umwana wansebula, lolesha, naiminina mupepi ne cibumba cesu, alelengela, pacipundca, ukupatula ifipikulo fya fimbwa pacipunda.10Umutemwikwa wandi alanda kuli nebo nokutila ati, ''Ima, wemutemwikwa wandi uwayemba wandi umofye, isa mu nshila pamo na nebo. 11Lolesha, amainsa nayapita; ne mfula ifumfumuka sana naiya.12Amaluba nayabalula mu calo; inshita iya kutungwila naifika no kulila kwa fyoni naisa, ne ciunda ca cip;ele cile umfwika mu calo. 13Ne cimuti ca mukunyu na cilenga imikunyu ipompo ukupya, ne myangashi naibalula, elepelelela ukununcila kusuma. Ima, wemutemwikwa wandi, uwayemba wandi umofye, isa tuye munshila.14Wenkunda yadi, umwafutama muli cilibwe, umwabelama umufutama mulupili ulwasuluka, uleke nebo nkwishibe. Peka uleke ngumfwe ishiwi lyobe, pantu ishiwi lyobe lya lilowa, ne mpimi yobe yacitemwiko.''15Twikatileni ba mumbwe besu, utwana utunono tumumbwe ulwale onoula imyangashi, p;antu imyangashi yesu alisapula.16Umutemwikwa wndifye nebo wine bunke, na nebo ndiwakefye; alekumbata no kushilisha mu mulemfwe. 17Bwelela kuno; wemutemwikwa wandi, ilyo ubushiku bwa cikutuma ne fintelelwe fyafumapo. Bwelela kuno; ukuba kwati nimpombo nangula umwana wa nsebula mu mikonko ya mpili.

Chapter 3

1Ubushiku bonse pabulili bwandi nebo nalefuluka untu umweo wandi watemwa; nalolesha pali ena, nomba nshamusangile. 2Nasukwa nemwine nalanda ati, ''Nalaima indeya mukulapitana mu musumba, impilitane mu misebo na mumisolo; inje mukufwaya ena untu umwebo wandi watemwa. ''Namufwaya fwaya, nomba nsha musangile.3Balalonda abalepitana mu musumba basukwa bansanga. Na nebo nalepusha nati, ''Bushe na mumonako untu umweo wandi watemwa?'' 4Cilyafye nafuma pali bena na musanga untu umweo wandi watemwa. Na mwikatisha kabili shamulekele ukuti aleya mpakafye na mwingisha mu ng'anda yaba mayo. ku cumba uko nebo banjimitile.5Ndefwaya mwebo mulape, mwebana abanakashi aba mu Yerusalemu, mu mpombo ishikota kabili mwebabomba mu mabala, ukuti tekwesha ukwimya nangula ukubusha ukutemwa mpakafye ukwine ku kaitemenwe.6Cinshi cilya cilefuma mu matololo kwati ni ntumba ya cushi, umuli ifya nunkila na muri kabili nefya nunkila icisuma, ifya kwatamo ubunga bunga ifyo bashimakwebo bashitisha? 7Mona, bulili bwakwa Solomoni; Impalume amakmi mutanda nayo yacishinguluka -abaume abamaka aba mu Yerusalemu.8Bena bonse bali ne mipaga kabili balishiba ukulwa. Cila mutu ali no mupanga kulubali lwakwe, nabaipekanya ukwimina abaleto mwenso ubushiku. 9Imfumu Solomoni yaipangile iine icipuna ca kwikalapo ica fimuti ifyalefuma ku Lebanoni.10Imikonso yaciko yangilwe na silfere; apakushintilikisha apa golide, kabili icitebe cakupilweko lnsalu isha kashikila. Mukati mwayemfeshiwe nabana abanakashi aba mu Yerusalemu. 11Fumineni panse, mwebana abanakashi aba mu sioni, kabili mumone imfumu Solomoni naifwala icibalika ico nyina amupikwilile pa bushiku bwa bwinga bwakwe, napa bushiku bwa kusekelela kwa mutima wakwe.

Chapter 4

1Cine webo waliwama, wemutemwikwa; webo waliwama. Amenso yobe ya nkunda panuma ya cakuifimba cobe. Umushishi obe uuli kwati cikuuka ca mbushi uulimukuya nokukokela mu llupili lwa Gileeadi.2Ameeo yobe yali kwati cikunka ca mpanga isha kaatwa, ishili mukwisa ukupiluka ukufuma mu ncende umwa kusambila. Cila umo niba mpundu, na umo tapali mukati kabo uwafwilwapo.3Imilimo yobe ilikwati bushishi ubwakashika ce; akanwa kobe kali wamisha; mumbali ya matwi yobe muli kwati fipandwa fya ponegranati panuma ya cakuifimba cobe.4Umukoshi obe uuli kwati cakulindilapo cakwa Dabidi ulo bakuulile utulambe twa mabwe, umo bakobeke inkwela ikana limo muli lyene, shonse nkweela shabashilika. 5Ama beele yobe yali kwati ni nsebula shibili, ishili niba mpundu ba kakonge, abali mu kulya mukati kaba cananika.6Pntanshi ya bushiku ukupeema ne fishingwa fyabutuka ukuya, Nebo nkaya ku tupili lwa muri na ku lupili lwa libani. 7Webo waliwama mu nshila shonse, we watemwikwa wandi na muli webo tamwaba uubulema.8Isa kuli nebo ukufuma mu Lebanone; we nabwinga wandi. Isa kuli nebo ukufuma mu Lebanone; isa ukufuma pa muulu wa sheniri na Hermone, ukufuma ku mendo ya nkalamo, ukufuma mu lupili sha mendo ya mbwili.9Webo walingibila umutima wandi, wenkashi yandi, wena bwinga wandi; webo walingibila umutima wandi, mu kulolesha umuku umo uwalungama pali nebo uuku umo akabondo aka mu mukoshi obe.10Ifyo kwa wama ukutemwa kobe, wenkashi yandi, wena bwinga wandi! ifyo kwawammisha ukutemwa kobe ukucila umwangashi, no kununka ukwa mafuta yobe kwacila ifye fungo fimbi. 11Imilimo yobe, wena bwinga wandi, luuto lwa buci; uubuci no mukaka fili mwisamba lya luliimi lobe; ukununka kwa fya kufwala fyobe kuli kwati kununka kwa Lebanone.12We nkashi yandi, n a bwinga wandi libaala ilya cingililwa, libaala ilya cingililwa, kamfuku mfuku aka iisalilwa. 13Imisambo yobe liibala lya fimuti fya ma pomegranati ifisabo fisuma, na hena ne filimbwa fya nardi, 14nardi na seferone, icilolo na kinemone ku fimuti fyonse ifya libani, muri ne cikulankonde kuli fyonse ifye fungo.15Webo uulibala lya kamfuku mfuku, cishima ica menshi ayatalala, umulonga uupongolokela panshi ukufuma mu Lebanone. 16Shibuuka we mwela waku kapinda ka kukuso, isa we mwela waku kapinda kaku kulyo, puuta pebaala lyandi elo ati ifye fungo fipeele ukununka kwafiiko. No watemwikwa wandi eese mwibala lyakwe noa kulya fiimo ifya mu fiisabo ifisuma.

Chapter 5

1Naisa mwi bala lyandi, we kashi yandi, we nabwinga wandi; nasaba ifinya muti fya muri. Nindya uluto lwandi ulwa buci bwandi; ninwa umwangashi no mukaka. ndelya, mwe banandi; nweni no kukolwa icitemwiko.2Ndi mutulo, lelo umutima wena naushibuka. Naumfwa ukukonkosha kwa mutemwikwa wandi o kulanda, ''njiswileiko, we nkashi yandi, wemutemwikwa wandi, we nkunda yandi, wa cishnka wandi, nebo umutwe wandi naubomba ku mume, ifikuti fya mu mutwe wandi nafibomba ku mume wabushiku.''3Nimfula ilaya lyandi; cinshi nalalifwalila nakambi? ninsamba kumakasa yandi; cinshi ico ndeyalamfisha? 4Wemutemwikwa wandi fumya ukuboko kobe pacipunda ca pacibi, no mutima wandi watunta.5Nalimine mukwiswila umutemwikwa wandi; naku minwe yandi kwali uluto lwa muri, no munwe wandi kwali muri, naku cakwikatako ica kucibi.6Naiswilile umutemwikwa wandi, lelo umutemwikwa wandi alipilibwike nokuya. No mutima wandi walifumine ilyo nalandile. Nalemufwya, lelo nshamusangile; nalemwita, lelo talengasuka nebo.7Bamalonda abalesangwa nanebo balepitana mu musumba. Balinsangile; balingumine; bamalonda abalelinda nebo balimpokele icakufimbana.8Ndefwaya mulape, mwe bana abanakashi yakwa Yerusalemu, ukuti nga mwasanga umutemwikwa wandi- bushe kuti mwamwishiba shani?- pantu nindyala pamulandu ne citemwiko.9Bushe umutemwikwa obe acila shani pamwaume umbi, uwawamamisha mukati kabanakashi? cinshi umutemwikwa acilila abatemwikwa bambi?10Umutemwikwa wandi alibengeshima elyo nokukashikila, alatambwa mu baume amakana ikumi limo. 11umutwe wakwe waba nga golide iyalopololwa; ifikuti fya mumushishi wakwe uwafita waba kwati ni mwankole.12Amenso yakwe yaba nge nkunda iileenda mumbali yamenshi, usamba mu mukaka, kabili nga lingi.13Amasaya yakwe yaba kwati luputa, ulwa menamo ifya kusuba ifinunkila bwino. imilomo yobe maluba ayatonya muri.14Iminwe yakwe yalibulungana bwino kwati ni golide; ifumo lyakwe lyaba kwati meno ya nsofu ayabikwako ifya safiri.15Amolu yakwe ni ncenshi sha marbele isha shimpwa pamashinte aya golide iyalopololwa; ukumoneka kwakwe nga Lebaoi, uwayemba nge mikedari.16Akanwa kakwe kalilowesha; uwatemwikwa umupwilapo. uyu emutemwikwa wandi, kabili uyu emunandi, mwe bana abanakashi bakwa Yerusalemu.

Chapter 6

1Bushe ciusa obe alekwisa we wawama, nganshi pali banamayo? nikwisa cibusa obe alolele, pakkuti tumufwaile capamo?2Cibusa wandi atelemucile kwibala lyakwe, ku mputa uko babyala ifimuti ifimucila bwino, kukucema impanga shakwe mu mabala no kusaba amaluba. 3Ine ndiwwamutemwikwa wandi, no mutemwikwa wandi, no mutemwikwa wandi aleceme mpanga shakwe mu maluba.4Waliwama we cibusa wandi nga Tirsa, we mutemwikwa nga Yerusalemu,5loleshako amenso yobe kuli ine, ico na yantinya. Umushi obe uli ngomulongo wa mbushi ishilele mulupili lwa Gileadi.6Amenso yobe yali ngomulongo wa mpanga ishikota ishilenina ukufuma mukusamba shonse shena niba mpundu, neyafwilwapo tapali. 7Intenga shobe shili ngefipandwa fyha pomegranate mu cipimbo cobe.8Aba basano bali amakumi mutanda, na cine konse konse, nabanakashi ukwabula upenda. Lelo 9inkunda yandi iyafikapo yafyelwe imo mpo kuli nyina; yalitemwikwa kuwaifyele. abanakashi bamumona kabili batila ali palwa; umwana umwanakashi uwafyelwe muli nyina. Umwana umwanakashi ilintu amumwene amwitile ukuba uwapalwa; bana mfumu naba filolo nabo balimumwene uwapalwa, nakabili balemulumbanya:10''Nni uyu nani alelengela ngo lucelo celo, uwawama ngo mwenshi uwalengela ng kasuba upapusha nga mabumba ashunguluka imendela?''11Natentemukile kwibala lya myangashi kukuya mona imbuto, ku kumona nga nashitula, nga naibalula imipomegranate. 12Nshishibe icalecitika napumikilwemofye ninsendwa mwikeleta lya bantu bandi aitemwa abene.13Bwela, bwela, we shulamu! Bwela, bwela cinshi ico mwamona! mu mwina shulamu, aba kwati bantu abalecinda?

Chapter 7

1Ifyo amakasa yobe yawama ukumoneka mu nsapato shobe, we mwana umwanakashi uwa mukankala! ukukwishingana kwa matanta yobe yaba kwati fikonto, ifyabumbwa kuminwe yaba kalamba abantu abacenjela.2Umutete obe waba kwati mufukula uwabulungana; cikana ukukwata ubwalwa ubwasankanishiwa. Ulufumo lobe lwaba kwati mwina wa ngano uwashingulukwa kuli bacananika.3Amabele yobe yabili yaba kwati ni nsebula nkota shibili, ba mpundu babili aba kakonge. 4Umukoshi obe uli kwati lupungu lwelino lya nsofu; amenso yobe yali filambe mu Heshboni pa mwiinshi wa Bathi Rabbim. Imyona yobe ili kwati lupungu mu Lebanoni ulumoneka mupepi na Damaskasi.5Umutwe obe uli pali webo kwati ni kabalwe; umushishi pa mutwe obe uwakashikila. Imfumu naikatwa mufikuti fya iko. 6Ifyo wawama kabili ifyo webo watemwikwa, wemutemwikwa wandi, na ukucakilwa!7Ubutali bobe buli kwati nishiku sha cimuti catuncindu, kabili na mabele yobe kwati fisasangu fya fisabo. 8Nebo nalandile, ''Nebo ndefwaya ukunina kuli cilya icimuti catuncindu; Nebo ndinokwikata imisambo shakaena.'' Amabele yobe yaba nge cisansangu ca mwangashi, kabili no kununka kwa myona yobe kwaba kwati maapele.9Akanwa kobe kaba kwati bwalwa ubusuma, uulepita uwatambalala pa mutemwikwa wandi, uuleyangala pa milomo sha abo abalele.10Ninebo wemutemwikwa wandi, kabili ena alakabila nebo. 11Isa, wemutemwikwa wandi, leka fwebo tuleya mu calo lubali; leka fwebo tupwishe ubushiku mu mushi.12Leka fwebo twime bwangu tuleya kwibala lya myangashi; leka fwebo tuleyamona nga imyangashi naikwata ukupuuka, nangula amaluba uaiko nayakwata ukwisuka, kabili nangula pomegranatesi naibalula. Kulya nebo ndinokukupela webo icitemwik candi.13Mandrakesi yapela umununko wauko; pamwinshi nikwisa fwebo tulelolesha fyonse ifyakusekesha ifisabo, ifipya kabili ne fya kale, ukuti webo nikwata ukubikila pali webo, wemutemwikwa wandi.

Chapter 8

1Kanshi ga walikwati uli ndume yandi, uwaonkele kumabele yakwa mayo wandi. Nomba nkunsangafye kunse, Nganakufyompa, nangula umo tekuti ansule nebo.2Napeka ndekubula nokukutwala ku ng'anda yakwa mayo ulenangilila nebo. Naeya kupela umwangashi usuma kukumona nafimbi fya meenshi basusa ku mupomegramate. 3Ukuboko kwakwe kwa kuli cipiko kuli pamutwe wandi nokuboko kwakwe kwa kukulyo kwamfukatila nebo.4Ndefwaya ukulapa kulimwebo, mwebana banakashi ba mu Yerusalemu, ukutila peka tamwabukulule icitemwiko mpakafye caitampilafye.5Ninani uleisa ukufumina mu matololo, nacikilisha pa mutemwikwa wakwe? Nakubushishe webo mwisamba lya kamuti ka mwapele; emo noko obe ifumo lya kolomokele; mulya mwine emo wafyalilwe webo, no kukubula webo.6Umbike nebo ngecilangililo mukati kamutima obe, kwati cilangililo pacipeya cobe, pantu icitemwiko calikosa kwati nimfwa. Ubufuba bwalulwa nge fyaba ingehena; ukuti ulubebe ulwakako, lwaba lubingu ulushipwa, ulubingu lwakuka ukucila pamulilo uli onse.7Amenshi ayafulisha teti yashimye icitemwiko, nangula lubundo lwa menshi yakosa munshila. Ngacakuti umuntu apela fyonse ifipe fya mung'anda pacitemwiko ukupela kuti kwa sulwa.8Tuli nankashi umunono na mabele tayalakula pacifuba. Nishani tukacita kuli nkashi yesu mubushiku ba kamulaya palwa kupwa?9Nga cakuti aba cibumbili, fwebo tukakulapo ulupungu lwa silfere. Ngacakutila abaseko fwebo tukapindako impindo yamukadari.10Nebo ndicibumbili, na mabele yandi nebo yaleba kwati ni mpungu; ifi mu menso ndingo wapelwa umutende.11Solomoni alime bala lya myangashi mu Baali Hamane. Apele ibala lya myangashi kuli bakalinda nokuliwamya. Cila umo aletwalamo impya ikaa limo sha fingolo ngolo ifya mukuba pa fisabo. 12Ibala lyandi lya mwangashi, ilyandifye ne mwine, lili pali nebo; ikana limo yafingolo ngolo fili kuli webo fyobe, Solomoni, ali na makana yabili yafingolo ngolo shakuli abo abalinde bala nokuwamya ifisabo.13We usangwa mwbala, abanandi bandi balimumfwa ishiwi lyobe webo; leka nanebo ndyimfwe ili.14Endesha, wemutemwikwa wandi, napeka ube kwati ni mpombo nangula kwati mwana wansebula uli mumpili shanunkila.

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uwalimo abantu abengi nomba waisabafye bunke. waisabafye nga mukamfwilwa, wali ukulu panko. Uli umwa wa mfumu panko, pandakai waisabafye nga bantu abali mubusha. 2Uleloshafye ubushiku bonsse, ne minsoshi elelukutafye pa matobo. Tapali nangula umo uwa mutemwa ulemutalalikako, nabanankwe ale umwana nankwe nabamutaluka. Baisaba abalwani bakwe.3Yuda nabamusenda mubusha mukucula no busha bwine bwine. Moneni aya mukwikala nenko shimbi no kwabula kusanga apakutushisha. Ali uwasungulukwa nabalwani na pakubutukila tapali.4Mwimisebo yonse ya mu sioni losheni pamulandu tapali uleisa nomba kumalila. Mu mpongolo tamuli nangula umo Bashimapepo pakupema baletusaila. Bana cisungu bonse bali bubulanda, na ena pamo, alecushilisha. 5Patampitile ukutungulula bantu babapocele, nabalwani babo abashilika. Yahweh na kuli nyina pamusango wa bubifi. Nabana abanono na nasendwa mubusha, balebacushafye.6Ukutashiwa na kupwa ku mukashana wa mu sioni. Nabana baume bamfumu baisaba nge nsebula ishilasanga apakulyo mulemfwe, yasuka na maka yaiko yapwa.7Napa bushiku bwa kucululuka no bwa bulanda Yerusalemu aleibukisha mu matontonkanyo aleibusha ifipe ifisuma akwete kale. Ilyo atinine abalwani bakwe, takwali wa kumwafwa. Nabamucimfishe balemupunika pafyo bamonawile.8Yerusalemu walilufyenye sana, emulandu wine wabela uwafiko. na bonse aba mucindike kale nomba na bamusula pantu alemonekafye ubulwani. Nao alatusalafye, na kufilwa ukwenda. 9Asangwike uwafiko kunsalu alefwala. Taenekele ukutti ifi fintu pali wene elemonafye uwashuka ukupona kwakwe kwa kupapa. Tapali nangula umo ukumutalalalikako. Alelilafye, ''Lolesheni ukucula kwandi, mwe Yahweh, ifyo abalwani bandi baitutumuna.10Abatucimfya balibula ukuboko kwabo no kutupoka ifipe fyesu. Kulaimwena uko abena fyalo baleingila no mwa mushilo, umo abindile ukwingila mu cilonganino cakwe.11Na bantu baletetatetafye mukufwaisha ifya kulya. Baambile ukukomboshanya ifipe fyabo ne fyakufwala kufyakulya pakususha ubumi bwabo. Lolesheni, Yahweh, ungambonako nebo, pantu nebo ninsulwa. 12Tacilemisakamika, mwebo mwebalepita apa? Lolesheni no kumona nga kwalibako umo uwamonako ngo kucula kwaminsoshi ifyo ifyamutitikisha. muli nebo, epo Yahweh alolekeshe pali nebo mu bushiku bwa bwabukali no mulilo.13Ukufuma ku mulu ekwatuma umulilo ukwisa mu mafupa yandi wanenga kupompoteka. Kwaisaba bukonde ku makasa yandi no kumbwesesha kunuma. Aisampanga uwafunshika no kundekelesha. 14Nekoli lya bupulumushi fyandi fyalipintika ku maboko yandi fipikinkana capamo ukufika ku mukoshi. fyaisaleta no kunaka ukukosa kwandi kwapwa. Nashikulu ampela nebo mukati kaminwe, muli abo nebo nshilingile ukwimininako.15Nashikulu aposa kumbali abaume abamaka abandi abo abancingilila nebo. Ena akolonganika ibumba lyabalwani bandi mu kuputaula abana baume. Nashikulu anyataula bana cisungu abana abanakashi bakwa Yuda icakukanikamo umwangashi.16Napalifi fyonse ico ndelosesha, amenso yandi nebo yaisulamo iminsoshi; No wakunkoselesha ali ukutali naumo walimpupulula umweo wandi nebo. Nabana bandi na balekeleshiwa bamulandu umulwani wandi nebo natakalala pali nebo. 17Sioni natompolala amaboko no kuyaponya, takuli nangula umo wakumusansamusha pali bonse aba shunguluka Yakobo no kumucandilila. Yerusalemu asanguka icabunani kuli bena.18Yahweh wa bulungami kuli bacisanguka abasangukila amafunde. ukufuma, umfweni, mwe bantu bonse, nokumona ukulila kwandi. Banacisungu na balumendo bandi na baya mubusha. 19Napundile mutule kubantemwisha nomba bena nabafutuka kuli nebo. Na bashimapepo nabo nabakalamba bandi nebo nabubapwisha mu musumba, mukufwayha fwaya ifya kulya fya kutuusha imyeo yabo.20Lolesheni, Yahweh, pantu nebo ndi mubujcushi ubukulu sana na munda mwandi na musakalala, umujtima wandi nawaluka muli nebo, pantu nshifwaya kumfwa. Nakunse, ulupanga lwanengele ukufwilwa; na mukati ka mayanda monse.21Baleumfwa ukutonga kwandi, lelo tapali nangula umo ulensansamushako nebo. Bonse abalwani bandi nabomfwa ubucushi bwandi ubumponene, na bena naba cankwa pakucula kwandi pantu nimwe mupangile. Mulinkuleta ubushiku mwabilikishe; lekeni nabo banake nga nebo. 22Pangeni bonse ababifi bese kuntanshi yenu. mubapuumaule sana ngafilya mwampumaule nebo pamulandu wabubi bwa bupulumushi bwandi. pantu ukutonga kwandi nakukula na mu mutima wandi naupumika.

Chapter 2

1Nashikulu nnafimba abana abanakashi aba mu sioni panshi ya makumbi ya cifukushi. Naposa ubushiku bwakwa Isreali panshi ukufuma ku mulu ukufika pe sonde. Takatale ebukisha icitebe camakasa yakwe mubushiku bwa bukali bwakwe. 2Nashikulu nabongolila nokukana kwatile ukumbu yonse imisumba umwikala Yakobo. Na mubushiku bwa bukali nabongolola panshi imisumba yacingililwa yabana banakashi bakwaYuda; mu musalula emo awishisha pannshi ubufumu nabacilolo.3Mulubebe lwamulilo lwabukali emo aputwila ulusengo lwakwa Isreali. Nabweseshamo ukuboko kwa kukulyo ukufuma mu bulwani. Alebilimya pali Yakobo kwati lubebe lwa mulilo ulesabanta no ku shunguluka mu ncende shonse. 4Nangula ubuta bwakwe pali fwebo kwa bwamulwani wakwe, nabika ukuboko kwakwe ukwa kulyo kwati i munsakabinga atwalilile ukwipayaula bonse ebo itemenwe mu matenti yabana abanakashi ba mu sioni; no kwitulula bukali bwakwe kwati mulilo.5Nashikulu aleisa kwati mulwani. alimina pali Isreali. Aleimina na pampango shonse shili mu cipago. Peka noponya impango ishakosesha, Kabili nafusha imisowa nokulila mu bana banakashi bakwa Yuda. 6Kabili asopomona insakwe kwati ni mwibala. Napeka aleonaula icifulo ca mutebeto wakwe ukulonga. Yahweh nalenga pakulongana kwa mutebeto ne sabata ukulabwa mu sioni, Ena nasuula ba shamfumu na bashimapepo pamulandu wacifukushi cabukali.7Nashikulu nakana icipailo nokukana cindamika apamushilo pakwe. Wena napela pampango sha mufipongo sha mu calo mu minwe ya mulwani. Bafilwa ukwima no kubilikisha mung'anda yakwa Yahweh, ngapali bulya bushiku bwasalwa ubwamalila.8Yahweh nasalapo ukonaula icibumba ca musumba wa bana abanakashi bakwa sioni. Napombolola intambo yakupiminako mukololoka napeka tatale tomplolola ukuboko kwakwe ku cibumba icalupango. Napanga impongolo ne cibumba icalupango ukukuluka; capamo no kupwa. 9Ishakwe impongolo na shikuluka panshi; natobolola nokufunaula imipindo yakwisalilako, utwipi twipi ku mfumu na kubana bamfumu nokubikapofye na kunko, tamuli ifunde na bakasesema tabamwene icimonwa ukufuma kuli Yhahweh.10Na bakulu bamwana mwanakashi wa mu sioni bekele panshi no kuba tondolo. Nabapuop ulukungu pamulu wa mutwe nabaikaka ifisapusha mu musana na banacisungu ba mu Yerusalemu naba kontamina imitwe yabo panshi.11Amenso yandi yali akafifi pamulandu wa minsoshi no mwifumo na musakalala; ne libu na lifukumukila panshi pamulandu wa kufunsa ulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi; na bonka aba misolo sha mu musumba. 12Balelanda kuli banyinabo, ''Nipisa apali mbuto no mwangashi?'' balifwa icitu kwati ngomuntu waputaulwa mumisolo yamisumba, abaikala abafwila pafifuba fyaba nyinabo.13Nimwisa napangila bukambone bwa pali webo nicinshi nalakupalanyako webo wemwana mwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? nikuli cinshi nalakulinganyako kwati niwebo, ukutu kunsansamusha webo, nacisungu mwana mwanakashi wa mu sioni emulandu wine ukutobolola kobe ku kulu ukulimuli bemba nani wingakuposha webo? 14Bakasessema bobe bamona ifyabufi ne fimonwa fyobe. Talele fishibwe fya bupulumushi fyobe mukufumyapo ubusha bobe, kwena pakuti balepela amashiwi yabule ncito kabili yakuluba.15Nakuli bonse abo abapitanshila baletota amapi pali webo, Balelisha utumpyete no kupukumya imitwe ya bulwani ku kulanda ati, ''Uyu emusumba uwitwa' ewpitapo ukuwama; 'ukusekelela kwabo abaikala pesonde'?'' 16Bonse abalwani bobe nabesula utunwa twabo ubulwani pali webo. Balisha utumpyete no kusumanya insekete shamumeno no kulanda ati, ''Twalamukibula ubu ebushiku twalemupembela! natumusanga no kumumona!''17Yahweh napanga ico atontonkenye ukucita kabili na fikilisha amashiwi yakwe, yantu akonkomeshe munshiku sha kale. Natobolola tapali no kubomfwila inkumbu pantu pali iwe ninenga umulwani wakwe ukusawa pali ena; ninsumbula ulusengo lwa balwai bakwe.18Imitima yabo yalilila kuli shikulu,amalinga yabana abanakashi bakwa sioni! leka iminsoshi ipongoloke akasuba no bushiku. Yumfwile inkumbu we mwine wileka akanga akali mulinso lyobe ukutusha. 19Ima, lila ukufuma pakati kabushiku nakutendeka kwa bushiku ulucelo celo itulula ifya mu mutima obe kwati menshi peka imya amaboko yobe webo kuli wene pamulandu wabumi bwa bana abalefwa icintu pamulandu wa cipowe mu makona mulimonse aya mislo.''20Moneni, Yahweh, natontokanya palya mwafulula mu musango uyo. bushe abanakashi batwalilila ukulye fisabo fya mu mafumo yabo, abana abafyalwafye abomi? nangula bashimapepo na bakasesema babepaile mucifulo ca mushilo cakwa shikulu?21Ukutampa abalumendo naba kulu nabalambalala mu lufukutu mu misolo.Banacisungu nabalumendo naba putaulwa kulupanga; na mubepayaula mu bushiku bwabukali bwenu ukukana babelela inkumbu. 22Mwaitile, mufifulo monse nelyo mwaitile abantu mu bushiku bwa mutebeto, iminsoshi mu ncende yonse, muj bushiku bwa bukali bwakwa Yahweh takuli nangula wakubutuka nangula ukupusuka; abo nafyele abatuntulu umulwani alibonawile.

Chapter 3

1Ndi muntu uwamona ukucululuka kunkonto yacifukushi cakwa Yahweh. 2Nantungulula nebo anenga ukwenda umwafita umwabuta awe. 3Mucine cine apilibwila ukuboko ukubo bulwani pali nebo libili libili, cila bujshiku. 4Apango mubili wandi nebo nenkanda ukupwa afwantaula amafupa yandi.5Aimya ifibumba ukuncilikila nebo, no kunshungulusha nebo kubusungu no kucula. 6Nampangila nebo ukwikala mu cifulo cafita, kwati nokuba ngabafwa kale. 7Akule cibumba no kuncilikila nebo ukuti ninkwatila apakufumina. Apanga iminyololo yandi nebo, ngo kufina kwa mukuba. 8Kabili ilyo nakuta no kupunda mutule kukungafwa alafulunganya ipepo lyandi.9Akilikila umusebo wadi ku mabwe; no kucita imisebo yandi iya shokoloka. 10Ali kwati ni Bere ulempembela a mfisamina nebo, nge kalamu iliumwafisama. 11Napilibula inshila yandi peka alenga nebo ukuba uwapepuka wabule cintu.12Anyanta pabuta bwakwe no kumbika nebo icakulasapo imisolobwa. 13Andasa mumfwo mfwo ku misolobwa yamu mifuko yakwe. 14Naisaba uwapatwa kuli bonse abantu bandi, balanyimba na munyimbo munshiku shonse. 15Fya isushiwa muli nebo umushila uwalula no kumpatikisha nebo mukunwa no kukolwa.16Nanenga ukutobolwa ku nsakalabwe, no kunega nebo ukwifulunga mu mito. 17Umutima wandi takuli umutende; nindaba ifyo ubusuma bumfwika. Nomba nalanda, 18''Ukucindamikwa kwandi na kupwa no kukana kwata isubilo kuli Yahweh.''19Ngibukisheni mu bushiku bwandi na kutubatuba , mukulula no busungu. 20Muli no kutwalilila ukwibukisha no mutima wandi no kukotamina pali nebo. 21Kwena ukucila pakwibukisha na mulici emo mpembelela:22Na mucikuku cakutemwa cakwa Yahweh eco tatulobela na munkumbu shakwe shili tashakapwe, 23fiba ifyandakai cila kacelo; bucine bwena bukulu. 24''Yahweh eo nasobola,'' efilelenda umutima wandi, eo na kwatilako isubilo muli ena.25Yahweh musuma kuli bonse abapembelela muli wena, ku mitima ifwaya wena. 26Cili icawama ukutalala tondolo kwi pusukilo lyakwa Yahweh. 27Cili cawama ku muntu ukusende koli ilyo acili umunono. 28Lekeni ekale bunke no kuba tondolo, ilyo nabika cimo pali wena. 29Lekeni babike utunwa twabo mulufukutu nalimo kuli kwaba isubilo.30Lekeni apele inseke shakwe kuule mupuma, mulekeni asebane. 31Epakuti shikulu takatale ukukana fwebo umuyayaya, 32Napakuti nangula engalengo bulanda, ali no kuba ne nkumbu pakuba no bwingi bwa kusenamina kwakwe. 33Pantu tabacushishe ukufuma ku mutima nangula ukulenga abana babantu inkumba bulili.34Ku kushonawila kumakasa bonse abakakwa pesonde, 35Ukupeteka ubupingushi bwa muntu kuntanshi yawapulishamo, 36Kukufyengo muntu mukulubulula kwakwa -shikulu tasuminishako palifi.37Nani uwalanda ifi pafwile pacitika cimo, pakafye shikulu umwine acisumiisha. 38Tacifuma mukanwa kawapulishamo icabipa angula icisuma. 39Nikwisa umuntunse engailishanishisha? Nikwisa umuntunse engailishanya pamulandu wa kupanikwa kwa pa mpulumushi?40Lekeni fwebo twipime mu myenddele o kwipitulukamo, o kuleka tubwelele fwebo kuli Yahweh. 41Lekeni tumye imitima na maboko kuli Lesa mu myulu. 42''Twafuma na mu mafunde yenu na bucisanguka, mwebo tamutubelela uluse. 43Mwebo mwaikupilisha mwebene mubukali no kutukonka fwebo mwatwipaya mwakana ukutubelela inkumbu.44Muli abaifimbilisha mwebene ku makumbi pakuti takuli ipepo lingafika no kupulamo. 45Mutupange fwebo kwati makosho nangula ubusafya na kutukana mukati kabantu. 46Bonse abalwani besu bapontela fwebo, 47Ukusakama ne fikulo fyaba kuli fwebo ubonaushi no kutobolola.48Amenso yandi yaleitulukilamo iminsoshi pamulandu wakonaulwa kwa bantu bandi. 49Amenso yandi yaleutulula iminsoshi yakukana putuka, ukukana tusha. 50Mpakafye Yahweh ukufuma ku mulu alolesha panshi no kumona.51Amenso yandi yancusha sana ku mutima wandi pamulandu wa bonse abana banakashi ba mu musumba wandi. 52Bena ba nungafye kwati coni abo ababa abalwani bandi; banungafye apabula mulandu. 53Baleputula bumi bwandi mu cikulo, nokulapola amabwe pali nebo, 54no kupindulula amenshi ukukwisula, no kufimbo mutwe wandi nebo. Nalanda, nebo nomba nafwa!'55Naita peshina lyenu, mwe Yahweh, ukufuma panshi ya cikulo. 56Umfweni ishiwi lyandi ilyo nalanda ati, 'mwikomeka amatwi mu kulosha kwa mutule. 57Mulimpalume mubushiku nakutile kuli mwebo; mwalandile, witulumuka!58Shikulu mwacingilila umutima wandi mumilandu, mwampokolola umweo wandi nebo. 59Yahweh, na mumona ifyabipa ufyo napanga nebo; mpingwile umulandu. 60Namumona fyonse fya cilandushi, cabo na mapange yabo yabulwani pali nebo. 61Namumfwa ukuponta kwabo mwe Yahweh nokumpangila konse bakwata pali nebo.62Imilomo no tunsonja twa balwani bandi nebo baisa mukumpakasa nebo ubushiku bonse. 63Moneni ukwikala kwabo no kwima; balampunika ninebo bemba munyimbo64Mukabweshe kuli bena imicitile yabo ukukonka ne milimo yabo iyaku minwe. 65Mukabapela umutima wamisula! icitipu candi cikaba pali bena. 66Mukabapepeke mubukali bwenu no kubalofya mwisamba lya mulu, wakwa Yahweh.''

Chapter 4

1Ifyo golide ibeka iyashimantukila; ifyo golide iisuma yapilibuka! iye ifyo amabwe ayasuuma yasalangana mu makoona yonse aya mu misebo. 2Kumfwa ku bana abaume abakwa sioni abatemwikwa abalingilwe kuli golide iyalopololwa, nomba babatunga kwati mitondo, iyabumbwa ku minwe yakwanakabumba!3Bamumbwe bena bapela utwana twabo ibele baonsha, nomba mwe bana abanakshi mwe bamu bantu bandi baba abakaka, ngaba mwakatala ba mu matololo.4Ululimi lwaonka lwalambatila mu kanwa pamulandu wacilaka; abana balefwaya ifyakulya, lelo tapali nangula umo uwakubapeela. 5Abo abalelya ifisuma amano yabapwa mu misebo. Abo abaleisa nokufwala ifisuma lelo balele mu mito.6Kabili ukukandwa kwa mwana umwanakashi uwa mu bantu bandi kwa cila pafilubo fya mu Sodoma, uyo bawishishe mu nshitafye inono kabili takwali no kuboko kwa kumwafwa ena.7Abakankala bakwe bali abawama ukucila fube fube; uwabutisha ukucila umukaka; imibili yabo iyakashika ukucila Korali, imipangilwe yabo yaba kwati ni Safiri. 8Imimonekele yabo nomba ili iyafita ukucila imile; bena tabali nakwishibwa mu misebo. Inkanda shabo shalambatila pa mafupa yabo; shena shaisaba elo ishauma elo ngo lubao.9Bonse abaipaiwe ku lupanga bali abawama ukucila bonse abaipaiwe ku nsala, pantu aba banaka babalasa pamulandu wakubulwa ifisabo fya mwibala. 10Iminwe yabanakashi ba luse baipika abana babo bena; bena baba ifya kulya fyabo panshita ilyo abana abanakashi ba bantu bandi batobaika.11Yahweh alanga icipyu cakwe conse; ena aitulula ukufuma ubukali bwakwe. Ena nasonteka umulilo mu sioni ati waoca umufula wakwe.12Imfumu sha pesonde tashasumine, nangula bekashi ba panonse tabasumine ati icibambe napamo umulwani kuti aingila pa mwinshi wa Yerusalemu. 13Ifi fyacitike pamulandu wa membu shaba kasesema amampulu yabashimapepo bakwe abasumya umulopa waba lungama mukati kauko.14Bena balulumba,nge mpofu, ukupula mu misebo, Bena bakantaikwa no mulopa ati takuli nangula umo uwakwikata kunsalu shabo. 15''Tutalukeni! Natukowela!'' efyoabantu babilikisha kuli ena. Tulukeni! Tutalukeni! mwitwikatamo!'' Elo bena balelulumbafye; abantu balandile ati mukati kanko. ''Bena teti bekale kuno.''16Yahweh umwine bena nabasalanganya takalileshe pali bena nakabili. Bena tabakapele bashimapepo umucinshi, na bena tabalangile ukupalwa ku bakalamba.17Amenso yesu yanaka, ukulolesha apafye pakutwafwa; ukufuma kubakutulinda fwebo twalinda panko ati tabali okupususha fwebo. 18Bena bakonka intampulo shesu, twafilwa ukwenda mu misebo yesu. Impela yesu ili mupepi ne nshiku shesu shali pendwa, impela yesu naisa.19Abalekonka babutuka ukucila kapumpe mu mulu. Bena batutefya fwebo ku lupili no kutufisa mu matololo. 20Umupu uwa mu myona yesu- Yahweh uwasubwa umo- ena ali umo uwaiketwe mucilindi cabo; ni kuli uyo fyalandilwe ati, ''pesamba lya cinshingwa cobe fwebo tuli nokwikala mukati ka nko.''21Sekeleni no kkusamwa, umwana mwanakashi Edomu, webo we wikala mu calo ca Usi. Nomba kuli webo pamo ulukombo luli nokupita; webo ukalunwa nokuicita ubwamba we mwine weka. 22We mwana mwanakashi Sioni, ukukandwa kobe kuli nokwisa ku mpela; ena takalundeko ubusha bobe. Nomba we mwana mwanakashi waku Edomu ena akakandilwa pa membu shakwe.

Chapter 5

1Ibukisheni , mwe Yahweh, fwebo icatuponene; lolesheni no kumona ukusebana kwesu. 2Icikwatwa cesu cabwelela kuli bambi bambi; amayanda yesu ku beni. 3Twaba abana ba nshiwa, ababulwa bawishi, na banyinefwe kwati niba mukamfwilwa. 4Fwebo tufwile ukupela silfere pa menshi fwebo tuli mu kunwa, fwebo tufwile ukupela silfere pakukwata inkuni.5Bonse abo abali mukwisa panuma ya fwebo bali mupepi panuma ya fwebo; fwebo tuli abacucutika fwebo tatukwete kusunga ukutusha. 6Fwebo natupelwa fwebene ku bena Egypti na ku bena Asshuri p;akukwata ifya kulya ifilingi. 7Bashifwe bali bembwike, na bena tabalipo kabili, na fwebo twaseenda ifilubo fyabo.8Abasha ebatutungulula pali fwebo, takuli nangula umo uwakutupokolola fwebo ukufuma mu minwe yabo. 9Fwebo tukwata umukate mukuibika mu kaposo mweo, pamulandu wa lupanga mu matololo. 10Inkanda shesu shaba elo ishakaba elo nge buuku pamulandu wa kupya ukwa mutima ku nsala.11Abanakashi aba mu Sioni baciita ulwa, naba nacisungu mu misumba yakwa Yuda. 12Abakankala baba kobeka kumaboko yabo, no mucinshi taulangwa ku bakalamba.13Abalumendo babapatikisha ukupela pampelo na baice batantalimba ne nkuni isha finisha. 14Aba kalamba nabakwata ukusha iminshi ya misumba, na balumendo nabakwata ukusha ukulisha ifilimba fyabo.15Nakuputuka ukusekelela kwa mitima yesu, no kucinda kwesu na kubwelela mu kuloosha. Icibalika nacipona ukufuma ku mitwe yesu; 16Iye kalanda kuli fwebo, pantu fwebo natubembuka!17Pantu palifi imitima yesu naisa lwala, pali ifi fintu amenso yesu nayanaka. 18Pa lupili lwa Sioni ulwa icibolya, ba mumbwe baleendaukapo pali lwena.19Nomba webo, Yahweh, mukatungulula ukutwalilila, na webo ukekala pa citebe cobe ukufuma ku nkulo no kuya kunkulo. 20Cinshi mwebo fwebo mutulabila lyonse? cinshi mwebo fwebo mwatushiila pa nshita ishitali pakulepa ukwa nshiku shenu? 21Tubwesheni fwebo kuli mwebene, Yahweh, na fwebo twalabwela. Lengeni inshiku shesu cipya cipya elo ngefyo cali mu nshiku sha kale- 22Kno ninshi mwebo ukuk,ana namutukana fwebo na mwebo muli abakalipa kuli fwebo ukucila mucipya.

## Daniel

Chapter 1

1Umwaka wa butatu ukutampa mukuteka kwakwa Yehoyakimu imfumu yakwa Yuda, Nebugandinesari imfumu yaku Babiloni yaishile ku Yerusalemu no kushunguluka umusumba mukupitula fyonse ifyabamo. 2Na shikulu apele Nebugandinesari ukucimfya imfumu Yehoyakimu imfumu yakwa Yuda, nayo yapele fimo ifipe fyamung'anda yakwa Lesa. Nao afibulile aile nafyo ku Babiloni, ukufibika ku ng'anda yaka lesa kakwe,3Ifumu yaebele Ashipenasi, icilolo mukulu wafyabumu, mukuletapo bamo ba mubantu bakwa IKsreali, nabakubufumu, na pabana babakakala usalepo- 4Abana baume abashakwatamo ubulema, abamoneka bwino mu mimonekele, abacenjela mu mano yonse, aba bamo ukwiluka no muketekaya, abalingile ukubombela ku cipango ca mfumu. ukubasambilisha amabuku no lulimi lwabena Kaldi. 5Imfumu yabapendele kulya ifilyo fya bufumu ne fyakunwa ifya mwangashi. Ababalumendo bali nokusungwa ukufika pa mwaka itatu, panuma yaifi elo bakesabombela imfumu.6Palya abalumendo pali Danieli, Hanania, Mishaeli na Asaria, abamubantu ba bwina Yuda. 7Nacilolo mukulu ainike amashina: Danieli aleitwa Belteshasari, Hanania aleitwa Shadraki, Mishaeli aleitwa Misheki, na Asaria aleitwa Abidnego.8Kwena Danieli aletontokanya mu mutima ukukana lyako ifya kulya fya mfumu ifyo yakonkomeshe nangulafye ku mwangashi wakunwa. Alombele insambu nokupapata kuli cilolo mukulu ukuti amusuminishe uku kanalyako noku kan a nwako. 9Nao Lesa apele Danieli ububile no kubelelwe uluse ku kupapata kuli cilolo mukulu. 10Naciolo mukulu alandile kuli Danieli, ati ndi no mwenso wa kuli shikulu imfumu. Akonkomeshe kufyakulya ne fyha kunwa ifyo amipimine. Nga cakuti imfumu ngamilolekesha nokumona mwapusanako nabalumendo aba munshiku shenu? Imfumu iyakosa kuti yaputulo mutwe wandi.''11Danieli aladile ku mubomfi ukulinda uyobasontele kuli cilolo mukulu ukulolekesha pali Danieli, Haninia, Mishaeli Asaria. 12Atile twesheni fwebo, fwebabomfi benu, panshku ikumi, mutupele fvwebo umusalu weka weka ku kulya na menshi yakunwa. 13Elyo mukapalanye ukumoneka kwesu ku balumendo abalelya ifyakulya ifyo imfumu yakambishe, no kwesha fwebo, fweba bomfi benu, mukacite ifyo mukamona.''14Nomubomfi walebalinda alisuminishe pali ici, no kwisa besha panshiku ikumi. 15Panuma yanshiku ikumi baishilemoneka abalelema bwino kabili abaina bwino ukupita paba lumendo abalelya ikfyo imfumu yakonkomeshe. 16Nomba umubomfi walebalinda afumisheko ukubapela umwangashi nokulabapelafye umusalu.17Aba abalumendo bonse, Lesa abapele ukwishiba no kwiluka kufya fitabo fyonse na kumano, na Danieli ku fimonwa fyonse na kufiloto. 18Panuma yanshiku ukukumana iyabikilwe ku mfumu kukubatwala kuli ena, cilolo mukulu abalangishe menso yakwa Nebukadinesari.19Imfumu yalandile kuli bena, napali bonse abalipo pe bumba tapali uwakupalanyako kuli Danieli, Hanania, Mishaeli, Asaria. Baleiminina ku menso ya mfumu kukubombela ku mfumu. 20Na mu mepusho ayamano na kumucetekanya ifyo imfumu yabepwishe, yasangilwe imiku ikumi iya wamano ukupita pabafingelengwe na pali bonse abepusha ku bafwa, na kuli bonse abali mubufumu bwakwe bonse. 21Danieli ali kulya ukufika napa mwaka wakubalilapo wa mfumu Sailashi.

Chapter 2

1Mu mwaka uwalenga bubili ubwa kuteka kwa mfumu Nebukadnesari, emo alotele ifiloto. Amatontonkanyo yakwe yalisakamene, kabili tasendeme. 2Elo imfumu yaitile abafingelengwe na bonse abalanda na bafwa. Kabili aitile na bonse ababuka na baume aba mano. Alefwaya bena bamwebe ifiloto. Elyo bena baingile mukati no kwiminina ku cinso ca mfumu.3Imfumu yalandile kuli bena ati, ''Nebo nacikwata iciloto, kabili na matontonkanyo yandi na yasakamana ukwishiba fintu iciloto cilepilibula.'' 4Elo abaume aba mano balandile ku mfumu mu ci Aramaiki, ''We mfumu, wikale ukutwalilila! landeni iciloto kuli fwebo, na fwebabomfi bobe, na fwebo twalamyeba umo cilolele.''5Imfumu yaasuka ku baume aba mano, ''Ubu bwafya ndepanga ukucita, nga cakuti tamwalondolole kuli nebo ici ciloto no kucishimbulula, imibili yenu ndeilepaula tunono tunono na mayanda yenu ndeyacita imipili yafishala. 6Nomba nga cakuti mwanjeba iciloto no kushimbulula, ndemipela ifya bupe, ifilambu, no mu cinshi uukalamba. Elyo njebeni nebo iciloto no kushimbulula kwa ciko.''7Ba aswike napeka ati, ''lekeni imfumu itwebe, fwebabomfi benu, iciloto na fwebo tulemishimbulwila.'' 8Imfumu yabasuka, ''Nebo ningishiba ukuti mulefwaya naimbi inshita pantu na mumona ukuti ukusala kwandi kwa cine pali ici. 9Nomba ngata mwanjebe nebo iciloto, kulifye ishiwi limo kuli mwebo. Mulefwaya mupekanye amashiwi yabufi ayakuti musuminishanye bonse elyo mulande kuli nebo mpakafye imfumyeko amano. Kanshi nomba, njebeni iciloto, kabili nomba nalaishiba ukuti mwanjeba ifyo cilepilibula.''10Abaume abamano bayasuka imfumu, ''Tamwaba umuntu muli cino calo uwingacita ifi fintu imfumu ilefwaya. Takwaba imfumu iikulu nangula intungulushi iyafwaya ifintu ifyaba ngefi kuba fingelengwe, nangula kuli bamo abalanda nabafwa, nangula kubaume aba mano. 11Icintu ico imfumu ilefwaya cintu ca afya, kabili takuli nangula umo uwingeba imfumu mu ici kanofye Lesa, uushaikala pano na bantunse.''12Ici calengele imfumu ukufulwa kabili yalikalipe, kabili yapele icipope ica konaula abaume bonse aba mano aba mu Babiloni. 13Elyo icipope califumine ica kwipaya abaume aba mano, kabili balitumine ukulolesha pali Danieli naba nankwe ukuti nabo bene bafwe.14Daniele aaswike mkutekanya kabili mukwiluka kuli Alioke mushika wabalelinda imfumu, uwaishile kukwipaya abume bonse aba mano mu Babiloni. 15Daniele aeba mushika wa mfumu, ''Cinshi ico icipope ca mfumu cabela mukwangufyanya?'' Elyo Alioke aebele Daniele fyonse ifyacitike. 16Elo Daniele alingile no kulomba ukuti bamusuminishe ku mfumu pakuti ashimbulule ku mfumu.17Elo Daniele ku ng'anda yakwe no kushimikilako abanankwe Hanania, Mishaele, na Asalia conse icacitike. 18Acincishe bena ukufwaya inkumbu ukufuma kuli Lesa wa mu mulu pali ii nkama pakweba ati Daniele na banankwe beonaikila pamo na baume bamano aba mu Babbiloni.19Bulya bwine bushiku inkama yalifisulwilwe kuli Daniele mu cimonwa. Elo Daniele atashishe Lesa wa mu mulu. 20Kabili Daniele alandile ati, ''Libe ilyacindama, ishina lya kwa Lesa ukutwalilila kabili ukututwalilila, pantu amano na maka fyaba kuli ena.21Eupilibula inshita ne myaka; eufumyapo ishamfumu no kubikapo ishamfumu shimbi pafitebe fyabo. Eupela amano kubaume abamano no kwishiba kuli abo abakwata ukwiluka. 22Eufisulula ifyashika ne fintu ifyafisama pantu ewaishiba ifyaba mumfinshi, no lubuto twaikalamo na ena.23Lesa wafikolwe fyandi, nebo nakutotela kabili nakutasha pantu amano na maka mwapela kuli nebo. Nomba mwalenga icshibwe kuli nebo ico twacipusha kuli mwebo; mwalenga cishibwe kuli fwebo umulandu uuntu imfumu yasakamene.''24Elo Daniele aile kukumona Alioke (untu imfumu yasontele ukwipaya cila umo uwa mano mu Babiloni) Aliile no kulanda kuli ena ati, ''Wionaula abaume abamano mu Babiloni. Ntwala ku mfumu kabili nalaya langa imfumu ukushimbulula kwa ciloto cakwe.''25Elo bwangu bwangu Alioke aingishe Daniele ku cinso ca mfumu no kulanda ati, ''Ninsanga umo uwa mubasha aba Yuda umuntu uwafisulwilwa ukushimbulula kwa ciloto ca mfumu.'' 26Imfumu yalandile kuli Daniele(uo ishina lyakwe lyali ni Beltesari).'' Bushe webo kuti wanjeba iciloto ico na cimona no kushimbululwa kwa ciko?''27Daniele aaswike imfumu no kulanda ati, ''Inkama intu imfumu yalandile taingafisululwa na baume aba mano, nangu niabo abalanda na bafwa, nangu abafinjelengwe, nangulafye ababuka. 28Nangula cibefi, kwaliba Lesa uwaikala mu mulu, uufisulula inkama, kabili nalenga cishibwe kuli webo, we mfumu Nebukadnesari, icikacitika mu nshiku ishikesa. Ici eciloto cobe kabili ecimonwa camumatontonkanyo yobe ilyo wasendeme pa bulili bobe.29Awe mwebo, mwe mfumu, amatontonkanyo yenu pa bulili bwenu aya fintu ifili nokwisa, na umo ulefisulula inkama nalenga cishibwe kuli webo ifili no kucitika. 30Awe nebo, iinkama taifisulwilwe kuli nebo pakweba ati webo, we mfumu, wiluke umo cilollele, na pakweba ati wishibe amatontonkanyo yobe.31We mfumu, waliloleshe kabili wali mwene icimpashanya icikalamba. Ici cimpashanya, cali icikulu icalebekesha sana, caiminina ku cinso cobe. Ukubeka ukwa kutinya. 32Umutwe uwacimpashanya wapangilwe na golide uwa engululwa. Icifuba na maboko yali ya silfere. Akafumo na matanta yapangilwe no mukuba, 33kabili amolu yapangilwe ne cela. Amolu yaciko yapangilwe lubali icela kabili lubali iloba lyebumba.34Mwali mwene, ilibwe lyamokoka, apabula iminwe ya bantu, no kuya fwanta pamakasa yaciko aya cela ne bumba, no kucishonaula. 35Elo icela, ibumba, umukuba, silfere, na golide panshita ilya ine fyali tobawilwe tunono tunono kabili fyaishileba kwati misungu yamale iyo balepuula mulusuba. Umwela wafyalula wafisenda kabili tapali nangu fimo ifyashelepo. Nomba ilibwe ilya fwantile icimpashanya lyishileba ulupili ulukalamba no kwisula isonde lyonse.36Ici eciloto. Nomba twala eba imfumu tushimbulule. 37Mwebo, mwe mfumu, nimwe mfumu yashmfumu nimwebo Lesa wa mumulu apela ubufumu, amaka, ukukosa, no mucinshi. 38Alipela mu minwe yenu monse umwaikala umutundu wa muntunse. Alimipela na pa nama sha mu mpanga na pa fyoni fya mu mulu apela mu minwe yenu, no kumilenga mube kateka pali fyonse. Ni mwebo icimpashanya ca mutwe wa golide.39Pnuma yenu, nabumbi ubufumu buli nokwisa ubukacepako pali webo, kabili ubufumu ubwa citatu ubwa mukub ubukateka pano calo ponse.40Kukaba no bufumu ubwalenga bune, ubwakosa nge cela, pantu filya icela citobaula ifintu fimbi tunono tunono no kufwanta ifintu fyonse. Efyo bukafwanta ifi fintu no kufishonaula.41Nga filya fine mwebo mwa mwen, amakasa nefikondo fyali lubali fya pangilwe ukusankana ne bumba kabili lubali capangilwe ne cela, efyo ubo bufumu bukaba ubwalekana lekana; kumo ukukosa kwa cela kuli no kubamo, nga filya fine mwebo mwa mwene icela fya sanshikana ne bumba ilya nakilila. 42Ngefyo ifikondo fya kumakasa fyapangilwe ne cela kabili lubali fyapangwa ne bumba, efyo bufumu bukaba lubali ubwa kosa kabili lubali ubwanakilila. 43Nge fyo mwebo mwa mwene icela fyasanshikana ne bumba ilya nakilila, efyo abantu bakalasanshikana; lelo tabakekale pamo, ngafilya icela tafingaisansha ne bumba.44Mu nshiku isha shamfumu isho, Lesa wa mu mulu akaleta ubufumu ubushakonaulwe, kabili tabakabucimfye ku bantu bambi. Bwena buli no kutobaula amabufumu yambi tunono tunono no kuya fisha yonse kumpela, kabili bwena ebukashala ukutwalilila. 45Nga filya mwebo mwa mwene ilibwe lyamokoka ukufuma kulupili, nomba tekuminwe ya bantu. Lyafwanta pa cela pa mukuba, pe bumba, pali silfer, na pali golide fyaba tunono tunono. Lesa mukulu nalenga mwebo mfumu, mwishibe, icili no kucitika panuma yaifi. Iciloto cacine kabili ukushimbululwa uku kwa cishinka.''46Imfumu Nebukadnesari yawile icinso cakwe kuntanshi yakwa Daniele kabili yacindike ena; akonkomeshe ukuti bacite ama bupe nefyanukila ifisuma batule kuli ena. 47Imfumu yalandile kuli Daniele ati, ''Cine cine Lesa obe ni Lesa uwacila tu lesa, shikulu wa shamfumu, kabili eumo uufisulula inkama, pantu webo naufisulula iyi nkama.''48Elo imfumu yacitile Daniele umucinshi wapa mulu, kabili yamupele ena ifya bupe ifingi ifisuma. Yamulengele ukuba kateka wacitungu conse ica mu Babiloni. Daniele aishileba kangalila wa baume bonse aba mano aba mu Babiloni. 49Daniele alombele ku mfumu, kabili imfumu yasontele shadiraki, Misheki, na Abedinego ukuba bakangalila ba citungu ca Babiloni. Nomba Daniele ena ashele ku cipango ca mfumu.

Chapter 3

1Imfumu Nebukadinesari yapangile icimpashanya ica golide ubutali bwaciko bwali amata amakuli mutanda mukusalala amata mutanda. Ena acibikile mu nika ya Dura mucintungu ca Babiloni. 2Nomba Nebukadinesari atumine inkombe ukuya no kukolonganika abakulu abafitungu, ababikwapo abakutungulula, ba kateka, naba kabilo, pamo naba mpanda mano, bakasunga wafipao, bashicilye, naba kapingula, na bonse abakulu aba mufitungu ukwisa mukupela umucinshi ku cimpashanya cintu imfumu abikile.3Nomba bakacingilila wafyalo, abalashi, bakateka, ba kabilo, bakabaka wampango, aba fipope, bashi calo, naba kulu bonse ba mufyalo fya bulashi balilongene mukupela umucinshi ku cimpashanya cintu Nebukadnesari imfumu yabikile. Bena baiminine kuntanshi ya ciko. 4Nomba kabila akwatisha ukupundisha, ''Mwebo mwaebwa, mwe bantu, inko, naba ndimi, 5at panshita shintu mwebo mwaumfwa iciunda ca ntandala, icimpeta, isese, nsango, ipango, ifimpeta kunyambi, no musango onse uwa nyimbo, mwebo muli no kuwa panshi no kutota, ku cimpashanya ca golide cintu imfumu Nebukadnesari abika.6Uyo onse ushawe panshi no kutota, kuli cilya cimpashanya, ali no kuposwa mukati kelungu lya mulilo ilili mukubilima.'' 7Elo ilyo abantu bonse baumfwile iciunda ca ntandala, icimpeta, isese, nsango, ipango, no musango onse uwa nyimbo, abantu bonse, abanko, aba ndimi bapona panshi no kutota ku cimpashanya ca golide cintu Nebukadnesari imfumu yabikile.8Ililine pali ishi nshita bamo abena Kaldi bali shile nokuleta amalyashi palwa ba Yuda mukuba fyenga. 9Bena bali mukulanda kuli Nebukadnesari imfumu ati, ''Mwe mfumu, beni bumi ukutwalilila! 10Mwebo, mwe mfumu mwacitile ifunde ilya kwaba ati umuntu onse uyo uwa umfwa iciunda ca ntandala, icimpeta, isese, nsango, ipango, o musango onse uwanyimbo, mufwile mwapona panshi no kutota ku cimpashanya ca golide.11Uyo onse ushakapone panshi no kutota ali no kuposwa mukati kelungu lya mulilo uuli mukubilima. 12Ililine kuli bamo aba Yuda abo mwebo mwasontele pa butekeshi pa citungu ca bulashi bwa Babiloni; amashina yabo niba Shadraki, Mesheki, na Abednego. Aba bantu, mwe mfumu, nangu ukumfwa kuli mwebo. Bena kuli tu lesa twenu tababombelako nangu kutota ku cimpashanya ca golide cintu mwebo mwabika.13Nomba Nebukadnesari, aiswilemo ku cipyu no bukali, akonkomeshe ati Shadraki, Mesheki elyo na Abednego baletwe kuli ena. Elo bena baletele aba bantu kuntanshi ya mfumu. 14Nebukadnesari alandile kuli bena ati, ''mwebo na mukwata ukupanga mu mano yenu, Shadraki, Meshaki, na Abednego, ati mwebo tamuli na kuboomba kuli tu lesa twandi nangu kutota ku cimpashanya ca golide cinyu Nebo nakwata ukubika?15Ililine nga mwebo na muipekanya- ilyo mwebo muleumfwa iciunda ca ntandala, icimpeta, isese, nsango, ipango, ne fimpeta ku nyambi, no musango onse uwa nyimbo- no kupona panshi no kutota ku cimpashanya ca golide cintu Nebo nakwata ukupanga, fyonse fileba bwino. Nomba mwebo nga mwakana ukutota, mwebo bwangu bwangu muleposwa mukati kelungu lya mulilo uwalubebe. Nani uyo lesa uyo winga milubula mwebo ukufuma mu maboko yandi?''16Shadraki, Meshaki, Abednego bali bweseshe ku mfumu ati, ''Nebukadnsari, fwebo tatuli nangu cimo ica kubwesha kuli mwebo pali uyu mulandu. 17Nga kwaba ica kubwesha, ici ati Lesa wesu uyo fwebo tubombela ali no kutusunga fwebo bwino ukufuma mwilungu lya mulilo, na ena akatulubula fwebo ukufma mu maboko yobe, we mfumu. 18Nomba nga iyo, lekeni ici cishibikwe kuli mwebo, mwe mfumu, ati fwebo tatwabombele kuli tu lesa tweenu, na fwebo tatwatotele ku cimpashanya ca golide mwebo mwabika.''19Nomba Nebukadnesari ali swilemo ku cipyu; no kulolesha kwa pa menso yakwe kwalya lwike pali Shadraki, Meshaki, na Abednego. Ena akonkomeshe ukweba ati ilungu bali kafye imiku cine lubali ukukabisha ukucila fintu lyali mukukafiwa. 20Nomba akonkomeshe bamo abaume abakwatisha amaka mu maboko yabo mu kuk,aka Shadraki, Meshaki, na Abednego no kubaposa mwilungu lya mulilo.21Bena bali kakilwe bali mu mingila yabo, amatoloshi yabo, ifitebo fyabo, ne fya kufwala fyabo fimbi, na bena bali baposele mu kati ke lungu lya mulilo. 22Pamulandu wakweba ati ukukonkomesha ukwaba mfumu kwali ukwakukonkwa mu maka ne lungu lyali kafiwe sana, no lubebe lwa mulilo lwali peye abantu abo babulile Shadraki, Meshaki, na Abednego. 23Aba baume batatu, Shadraki, Meshaki, na Abednego, baponene mu kati ke lungu lya mulilo ilyo bena bali nababa kaka.24Nomba Nebukadnesari imfumu alimine bwangu bwangu nokupapa. Ena alipwishe ba mpanda mano bakwe, ''Bushe fwebo tatwaposelemo abaume batatu mu mulilo?'' Bena bali bweseshe ku mfumu ati, ''Cine cine mwe mfumu.'' 25Ena alilandile ati, ''Nomba Nebo ndimukumona abaume bane abo abashikakilwe bali mu kwenda mu mulilo, na bena tabapile. Ukumoneka kwa walenga bane kwapala kwati mwana mwaume uwatu lesa.''26Nomba Nebukadnesari aishile mupepi ku mwinshi we lungu lyha mulilo uuli mukubilima no kwita ukufuma, Shadraki, Meshaki, na Abednego, mwebabomfi bakwa Lesa wapulamo, iseni fumeni! Iseni kuno!'' Nomba Shadraki, Meshaki, na Abednego baishile ukufma mukati ke lungu lya mulilo. 27Nomba bakacingilila bafyalo, abalashi, naba kateeka, naba mpanda mao ba mfumu abo abakwete ukukolongana pamo balimukumona aba baume. No mulilo tatwa ocele imibili yabo; no mushishi waku mitwe yabo tawalangile; naba tamba tamba babo taba onaike, takwali nangu ukununka kwa mulilo pali bena.28Nebukadnesari alilandile ati, ''Lekeni tutotele Lesa wakwa Shadraki, Meshaki, na Abednego, uyo uwatumine inkombe shakwe no kupususha ababomfi bakwe abo abatetekele muli ena, no kubika lubali ukukonkomesha kwa mfumu na bena bapeele imibili yabo ukucila ukukana bombela nangu ukutota tu lesa tumbi kano Lesa wabo.29Eico Nebo ndepanga ifunde ilya kweba ati umuntu onse, uwanko, nangu uwandimi uyo ulanda pali Lesa wakwa Shadraki, Meshaki, na Abednego bena bakasusulwe ifilundwa, namayanda yabo yaka pangwe impili ya fishala pamulandu wa kweba ati takuli lesa umbi uyo uli no kupususha kwati nifi.'' 30Nomba imfumu yali kushishe Shadraki, Meshaki, na Abednego mukutwalilila mu citungu ca Babiloni.

Chapter 4

1Imfumu mulopwe Nebukadnesari atumine icipope ku bantu bonse, mu fyalo, napeka mufitundu fyonse kubaikala pa calo: umutende yenu utwalilile. 2Kuti caba icintu icisuma sana kuli nebo ukumwebako palwafishibilo napeka ifipesha amano ifyo Lesa uwapulishamo ifyo acita pali nebo. 3Ifyo kwakula ifishibilo fyakwe, napeka ifyo akwatisha amaka aya cipesha amano! Ubufumu bwakwe, bufumu bwa muyayaya, napeka bukatebebe bwakwe bwaikalilila ku nkulo ne nkulo.''4Nebo, Nebukadnesari, nali mukwikala uwansansa mung'anda yandi,napeka nali mukuipakisha ifya fyuma fyandi mwisano lyandi. 5Nomba iciloto ico nalotele cilimukungufwisha umwenso, Ilyo nebo nalele kulya, namwene icimpashanya napeka icimonwa camumano yandi calinshupile. 6Eico napangile icipope icakundetela bonse abaume abamano abamu Babiloni pakuti bese banondolwele iciloto.7Elyo kwali mukwisa bashimapepo abo abalanda nabafwa, na baume bamasambililo, napeka nabapendula, nalibalondolwele ifyali iciloto, lelo tapali nelyo umo uwakweshako ukunondolwela. 8Nomba kumpelafye elyo Daneili aishile-- ni umo uwaleitwa ishina lya Beltishasari panuma yaka lesa kandi, napeka muli uyo mwali umupashi wa mushilo uwakwa Lesa- napeka nalimulondolwelele iciloto. 9''Belteshasari, umukalamba wabafinjelengwe, ndi mukwishiba ukutila umupashi wa mushilo uwakwa Lesa waba muli webo napeka tapali icingapesha amano icingakukosela webo. Ngebe nebo ifyali mukumoneka iciloto candi no bulondoloshi bwaciko.10Uku ekumoneka kwafyo namwene mu mano yandi ilyo nali nindala pa busanshi bwandi. Naliloleshe, napeka kwali icimuti mwisamba lya calo, Elyo ubutali bwa ciko bwali apatali sana. 11Icimuti cali kulile napeka caisaba icakosaa impela yaciko yafikile na mu myulu, napeka cali cakumonwa nakumpela ya calo conse. 12Amabula yaciko yali ayasuma sana, napeka ifisabo eko fyalesaka sana napeka fyaleba fyakulya kuli bonse. ifinama fya mumpanga fyaleuba mucintelelwe ca cimuti, nefyoni fya mulwelele fyaleikala mu musambo yaciko. Nafyonse ifya mweo ifikulika emo fyalelya nokwikuta.13Mukmona kwandi mu mao yandi ilyo nali nindala pabusanshi bwandi, napeka kabili kamona, umo uwamushilo alitentemwike ukufma mu myulu. 14Alibilikishe napeka atile, Temeni icimuti ciwe panshi napeka putauleni imisambo yonse fumyeniko namabula yonse, napeka salanganyeni nefitwalo. Lekeni fifulumukemo fyonse ifinama napeka nefyoni fyonse ifipupuka fiye iciyeyeye ukufuma ku misambo.15Mushepofye inshimbi yacikomeneno icishiki icikwete imishila mu calo, cikakaeni ku cipafi ca mukuba ne cela, mucishingulushe no mulemfwe wa mu calo. Lekeni umume wa mu muulu ucibomfye. Lekeni cileikala pamo ne nama mufilimbwa fya mu mushili. 16Lekeni imintontonkanyo yakwe ipilibuke ukufuma mu buntu, napeka lekeni imintontonkanya ya bunama isemo ukufika pa myaka cine lubali ikapite.17Uyu mulandu uli mubupingushi kuli bakamona, busalo ukapangwafye kuba mushilo, pakutila abo bonse abali abamweo babe mukwishiba ukuti uwapulamo ekatungulula pama bufumufye yonse pa bantu napeka apela bonse kuulifye onse uo atemenwe ukupyanishishapo pali onse bena, nakuba kuli abo ababa abaume abanakila.' 18Nebo, imfumu Nebukadnesari, nalikwete ici ciloto. Nomba webo, Belteshasari, ngeba ubupilibulo, p;antu tapali nangula umo umwaume uwa mano mu bufumu bwandi uwingalondolola kuli nebo. Lelo webo uli uwaipelesha ukucita ico, pantu umupashi wa mushilo uwatu lesa waba muli webo.''19Elyo Danieli, uyo uwainikwe Belteshasari, alipeshiwe amano apakalamba afunganishiwa pakashita, namatontokanyo yakwe yatina. Imfumu yalandile, ''Belteshasari, wileka iciloto nobulondoloshi bwaciko bukutinye.'' Belteshasari alyaswike, ''mwe shikulu wandi, lekeni iciloto cibefye kuli abo abamipata; cingabafye ububulondoloshi kubalwani benu.20Icimuti mwamwene- ico icalulumwike napeka caisaba icakosa, napeka ico impela yaciko yafikile mu myulu, napeka ico icaletambwafye icalo conse- 21Ico amabula yaciko ayasuma, napeka ico ifisabo fyaciko fyaletwalisha ifingi, icakutila muli cena mwali ifilyo kuli fyonse, napeka mwisamba lya cimuti ifinama fya mu mpanga fyonse fyaleisa mukutusha mucintelelwe, napeka umo fyonse ifyoni fya mu myuulu fyaleikalamo- 22Ici cimuti nimwebo, mwe mfumu, mwe bakula abakosa. Ukululumuka kwenu nobukulu napeka bwalifika mu myulu, napeka bukateka bwenu bwalikumana ikcalofye conse.23Mwebo, mwe mfumu, ukumona kwandi ni cimona, umo uwa mushilo, alitentemwike ukufuma mu muulu napeka atila, Temeni ciwe panshi icimuti apeka nokuconaula, lelo icishiki caciko sheni nemishila yaciko cikakilileni pano calo, cikakilileni ne cipafi ica ironi peka na silfere, mukati kamulemfwe wa mu mpanga. lekei cilepuminwa pamo ne finama fya mu mpanga mpakafye ikapwe imyaka cine lubali.'24Ubu nomba ebulondoloshi, wemfumu. ubu ebupingushi bwa wapulamo ubwaisa pali webo, mwe shikulu mwe mfumu. 25Muli nokutamfiwa ukufuma pa bantu, napeka muli nokulaiakala pamo ne nama mu mpanga. muli nokulalya umulemfwe nge ng'ombe, napeka ukalapuminwa umume wa mu muulu, napeka pali nokupita imyaka cine lubali mpakafye ukasambilile ukuti uwapulamo euuteka amabufumu ya bantu napeka ukuti apelefye kuli bonse abo atemenwe.26Pamo ngefuo cikonkomeshiwe ukusha icishiki ne mishila yaciko icimuti, muli iyinshila ubufumu bobe bulinokubwela kuli webo panuma yakutila wasambilila ukutila imyulu eitungulula. 27Eico, mwe mfumu, lekeni ukulanda kwandi kumusekeshe. lekeni ukubembuka napeka citeni icili icaololoka. Pilibukeni ukufuma ku mampulu yenu mulelanga uluse kuli abo abatitikishiwa, napeka nipali ici nakalimo kuti casengulwilako ubunonshi bwenu ukutwalilila.''28Fyonse ifi fintu fyali mukucitikila imfumu Nebukadnesari. 29Panumafye ya myenshi ikumi limo na ibili alimukwenda mulya mwine mwisano lyakwe ilya mu Babiloni, 30napeka atile, ''Bushe ino te Babiloni mukalamba iyo nakulile mukuba ubwikashi bwandi, ku makafye yandi nemweine napeka kukuba ubukata bwa bucindami?''31Ilyo amashiwi yakwe yacili, pa kanwa kakwe aka mfumu , ishiwi lyaishile ukufuma mu muulu: ''Wemfumu Nebukadnesari, nomba cabilikishiwa kuli webo ukutila ubufumu bobe bwafumishiwa pali webo. 32Uli nokutamfiwa pa ukufuma pa babntu bandi, napeka ubwikashi bobe bulinokuba ne finama fya mu mpanga. Ukalalyafye umulemfwe wafyoni nge ng'ombe imyaka cine lubali ngayapwa mpakafye ukasambilile ukutila uwapulamo eutungulula amabufumu yonse aya bantu napeka alabapelafye kuli onse uo atemenwe.''33Ubu bupingushi bwapali Nebukadnesari bwafikile apo pene mukwangufyanya. Apopenefye alitamfiwe ukufuma pa bantu. Alelya ifyani nge ng'ombe, napeka no mubili wakwe walibombele ku mume uwa mu myulu. Imishishi yakwe yalikulile yalepa yaba nga amasako yakwa kapumpe, napeka amala yakwe yali ngefyo ficembe.34Panuma yakupwa kwa nshiku Nebo, Nebukadnesari, nainwine amenso yandi ukupulinkanya umulu, napeka amano yandi yabwelele kuli nebo. '' Nalilumbenye uwapulamo, napeka nalipele umucinshi napeka napele ubukata kuli umofye uwaikalilila umuyayaya. Kubutekeshi bwakwe bwakumanafye ku nkulo ne nkulo shonse.35Icalo conse abekashi bapendwe kuli wene ngabafye; alacita pakati kabashilika ba mu muulu napeka abekashi ba mu calo alacitafye umofingamusekesha. Tapalifye nangula umo uwingamulesha nangula ukumucimfya.'''36Pakashitafye kamo kene amano yandi yalibwelele kuli nebo, nobucindami bwandi napeka nokuyemba kwandi kwabwelele p;ali nebo ifya bukata fya bufumu bwandi. Bashicilye bandi napeka nabakankala bandi bamona ukusenamina. Naliletelwe pacipuna candi, napeka pamopene namaka ayakalamba yalipelwe kuli nebo. 37Nomba nebo, Nebukadnesari, ukulumbanya, ukusumbula, napeka umucinshi ku mfumu yamu muulu, pantu fyonse ifyo acita fyacishinka, napeka nenshila shakwe shabololoke. Alabacefya abo bonse abenda cilumba cilumba.

Chapter 5

1Ilyo imfumu Belshasari aleteka alicitile abakankala bakwe ikana limo ifitebeto ifikulu, kabili alikele pamo nabo nokulanwa nabo umwwangashi. 2Nomba ilyo Belshasari acili alenwa umwangashi, alitumine abakuya leta ifipe ifya golide nefya silfere ifyo wishi Nebukadinesari apitile ukufumya mwitempele ilya ku Yerusalemu, pakwebati imfumu nabakankala bakwe nabakashi bakwe na bantu bambi abakashi abo taupile bese balenwinmo.3Elo baletele ifipe ifya golide fintu bafumishe mwitempele mu ng'anda yakwa Lesa iyali mu Yerusalemu. Elyo imfumu na bakankala bakwe abakashi bakwe elyo nabakashi bakwe elyo nabakashi bakwe bambi abo taupile batampile ukulanwinamo. 4Lintu balenwa umwanganshi baletasha natulesa twabo utw golide mutwa silfere notwacela, utwafimuti, no twa babwe.5Nomba panshita ilya ine kwaishile moneka icsansa ca minwe ya muntu cilelemba pa cibumba apa lungatene napo baleteeka akatolitoli akalesanika mwisano lya mfumu, ninshi ne mfumu ilemonako uko icisansa cilelemba. 6Impimi ya mfumu yali wile, na matontonkanyo yalifulungene ku menso, ne ntungu sha mu musaa shalateenta na makufi yalaipumanya.7Elyo imfumu yaishile pundisha pakuti bengishe mukati abakubuka, abaume abasambilila, abena Kaldi naba malele, naba babukila kuntanda. Elo imfumu ya ebele aba mano aba ku Bibiloni ati, ''Umuntufye onse uwalabelenga ifi filembo no ku nondolwela umo filolole, alefwikwa insalu iya kashikila mu mukoshi wakwe, kabili ali no kuba kateeka uwabutatu mu bufumu.''8Elo aba mano bonse aba mfumu balishile, nomba balifililwe ukubelenga ifi filembo nangula ukulondolwela imfumu umo ifi filembo fyalolele. 9Elyo imfumu Belshasari yalitinine sana no kumoneka kwakwe kwaishileba aluka; nabakankala bakwe calibapeseshe amano.10Nomba ilyo na mfumu aingile mu ng'anda ya fitebeto lintu aumfwile amashiwi ya mfumu pamo na bakankala bakwe. No kulanda ati, ''mwe mfumu,mukwate ubumi ukutwalilila. Witina kabili wileka ne mfumu yobe ukuwa.11Mu bufumu bwena emo aba umuntu uwafikapo; uwakwata umupashi wakwa Lesa wa mushilo; Munshita yabawiso alisangilwe ukukwata ubwishibilo nokwiluka pamo na mano ayapala amano yatulesa yalisangilwe muli ena, kabili we mfumu, wiso, Nebukadnesari yali mucitile ukubo umukulu pa bantu abacita ifingelengwe, pali bakabuka, pabena Kaldi na pababukila kuntanda. 12Uyo muntu ni Danieli, untu imfumu yainike ati Beleshasari, alisangilwe ukukwata amatontonkanyo na mano elyo no bwishibilo ubwa kulondolola ifiloto, na mukwilula ifishimbiko na mukupikulula ubwile, kanshi lekeni bamwite Danieli nao alaisa ilula.13Awe balimuletele Danieli pa menso yamfumu. Nayo imfumu yali mwipwishe ati, ''Bushe ni webo Danieli umo uwa mubasha abotata imfumu yapitile ku calo caba Yuda? 14Ningumfwa ukwebati umupashi watu lesa waliba muli webo, kabili muli webo mwaliba ukwishiba no kwiluka na mano ayengi sana.15Kabili aba mano naba kubuka bacisa kuli nebo, pakutila babelenge ifi filembo, no kuti banjebe umofilolele; nomba na bafilwa ukunondolwela umo ifi fintu filolele. 16Nomba ni ngumfwa ukuti webo wali kwata amaka ayakuti kuti wailulu ifi fintu elyo no kupilibula ubwile. Nomba nga cakwebati wabelenga ifi filembo no kunjeba umo filolele, twala kufwika insalu ishakashikila, no munyololo wa golide mu mukoshi kabili uli nokuba kateka uwalenga butatu mu bufumu.''17Elyo Danieli aishile asuka imfumu ati, ''Ifya bupe fyenu lekeni fibe fyenu, ne filambu fyenu fintu mulefwaya ukumpela mufipele kuli bambi. Lelo, mwemfumu nalamibelengela ifi filembo no kumyeba umo filolele. 18Mwe mfumu, lesa uwapulamo alipele wiso Nebukadinesari ubufumu ubukulu, ubucindami pamo no bukata. 19Pamulandu na bukateka buntu apelwe, abantu abamishobo yonse ne ndimi shonse balemicindika nokulamutina. Alikwete na maka ayakupingwila imfwa nangula umweo, nauntu afwaya ukucefya alemucefya.20Lelo lintu umutima wakwe wishileba uwatalama pamulandu wacilumba, Lesa alimutamfishe pa bufumu no kucindama kwakwe kwalipwile. 21Nomba Lesa alimutamfishe ukufuma pa bantu no ku mupela amano yanama, aileikala ne mpunda sha mumpanga. Kabili alelya umulemfwe kwati ni ng'ombe, o mubili wakwe lyonsefye walebomba kumume wa mu muulu. Mpakafye lintu aishile sumina ukwebati Lesa uwapilamo ena alikwatisha amaka pa bufumu bwa bantu elyo alapela na ku muntu untu atemenwe.22Lelo mwebo, mwe Beltishasari, umwana wakwe, nangula mwalishiba ifi fyonse, tamwaicefya. 23Nomba nausula imfumu ya mu muulu, pantu mwalibula ifipe fya mung'anda yakwe mwafileta kuli webo; kabili webo nabakankala bobe, abakashi benu pamo nabalya bambi abakashi benu abo ushaupile mwalanwinamo umwangashi. Mwatampa nokulatasha naba lesa aba silfere naba golide, aba mukuba, nabacela, abafimuti, naba mabwe, abo abashimona nangula ukumfwa nangula ukwishiba; kabili tamwacindike Lesa untu umupu wenu waba mu minwe yakwe kabili ewakwata amaka pamicitile yobe yonse. 24Eco atumine icisansa icacilalemba ifi filembo.25Kabili ifi efilembo ifilembelwe: 'Mene, Mene, Tekele, na Parisini.' 26Nomu emololele aya mashiwi: 'Mene,' 'ilolele mukweba ati Lesa napenda inshiku isha bufumu bwenu kabili na bupwisha.' 27'Tekele ilolele mukweba ati na mupimwa no kumisanga uwaanguka. 28Parisini ilolele mukweba ati ubufumu bwenu nabwakanikana nabupelwa ku bena Media na kubena Pesia.'''29Elyo Belshasari alilandile ukweba ati bafwike Danieli insalu ishakashikila no munyololo wa golide mu mukoshi; no kumupela bukateka ubwa citatu mu bufumu. 30Muli bulya bwine bushiku ubushiku Belshasari imfumu yabena Kaldi bali mwipeye. 31Kabili Dariusi umwina Madai alipokele ubufumu, ninshi akwete imyaka amakumi mutanda na ibili.

Chapter 6

1Daruisi cali musansamwishe kabili alisontele abakuti balecingilila ubufumu umwanda umo a makumi yabili (120) kabili abakuti balefwako ukulateka mu bufumu. 2Napali bena alisontelepo bacilolo abakulu batatu, umo pali aba ali ni Danieli aba ebaleangalila bacilolo pakwebati ububi nangula bumo tabwishile pa mfumu . 3Elyo uyu Danieli aishileba uwalumbuka ku mfumu ukucila bacilolo banankwe pamo pene nabalecingilila ubufumu pamulandu wakwebati ena ali nakwatishapo amano. Eico kanshi imfumu yalepanga no kweba ati imfumu ikamupilusheko pa bufumu bonse.4Elyo bacilolo bakulu na balecingililila ubufumu balefwaya apakumusangila no mulandu pakuti bamufyengeleshe, lelo balifililwe ukumusangamo umulandu nangula icilubo muli ena, pamulandu wakwebati ali uwa cishinka uushkwetemo bubi nangula umufulo. 5Elyo abo bantu batampile ukwambaushanya abti, ''Tekuti tusangemo umulandu nangula umo uwakumufyengeleseshamo uyu Danieli kanofye limbi umulandu ukumine ku mipepele yakwa Lesa wakwe.''6Nomba aba bacilolo bakulu naba cingililila ubufumu bailekolongana ku mfumu. No kuyalanda ku mfumu ati, ''mwe mfumu Dariusi, mube no bumi ukutwalilila! 7Bacilolo bakulu bonse aba bufumu, naba kapito na balecingilila ubufumu, abakulu bashicilye bonse, balipandene amano ukuti upange ifunde nokupatikisha abantu bonse ilyakwebati takuli umuntu nangula umo uwakupepa kalesa kambi nangula umuntu umbi ukufika panshiku amakumi yatatu, kanofye ukupepa webo. lelo nga cakutila asangwa tanakiile ali no kuposwa mucikulo ca nkalamu.8Nomba,mwe mfumu, mulembe ilifunde no kufwatikapo pakwebati likalulwa, ukuligana na mafunde ya bena Media na bena Persia ilishalulwa.'' 9Elyo imfumu Dariusi yalilembele icipope no kufwatikapo.10Lintu Danieli aishbe ukwebati imfumu naifwatikapo pacipope, aileingila mu ng'anda yakwe, mucumba cakwe (icapamuulu icali na cikwata amawindo ayali na yalolesha ku Yerusalemu), Muli ici cine cumba emo aleya mukulafukama imiku itatu cila bushiku akasuba na kasuba alepepa no kulatotela Lesa wakwe, ngafilya fine alecita na kale. 11Elyo abo bantu balikolongene no kuyasanga Danieli alepepa aleipusha Lesa pakuti Lesa wakwe amwafwe.12Elyo baile ku mfumu no kuyalanda pa menso ya mfumu palwa cipope ca mfumu ati, ''Bushe tamwafwatike pacipope apalembelwe ukuti panshiku amakumi yatatu takuli umuntu nangula umo uwa kupepa kalesa kambi nangula muntu umbi kanofye ukupepa webo, we mfumu, tawalandile ukuti uukakana alinokuposwa mucikulo ca nkalamu?'' Imfumu yalwaswike no kulanda ati, ''Ico cipope cena calipangwa kale ukulingana na mafunde yabena Media na bena Persia; ayashalulwa.''13Elyo balyaswike ku mfumu, nokulanda ati, ''Danieli, umo uwa mubasha uwa mubena Yuda, mwebo tamicindika mwebo mwe mfumu, nangula cipope cenu, nomba ena alepepa imiku itatu cila bushiku.'' 14Nomba ilintu imfumu yaumfwile, yaalisakamene sana, kabili yatampile ukutontonkanya fintu inga pokololako Danieli. yalyeseshe sana na maka mpaka ukufikafye na ku cungulo.15Elyo aba bantu bailekollongana ku mfumu no kuyalanda ati, ''Wibukishe, we mfumu ukwebati ukulingana na mafunde yabena Media nabena Persia takwaba umuntu nangula umo uwingatelula icipope conse ico imfumu yapanga cena tacitelululwa awe.''16Eico imfumu yalilandile, nabo baileleta Danieli nokuya muposa mucikulo ca nkalamu. Elyo imfumu yalilandile kuli Danieli ati, ''Lesa obe untu ubombela lyonse, alekupususha.''17Awe baileleta ne cilibwe no kuya cicilika pamwinshi wa cikulo ca nkalamu, ne mfumu yalifwatikepo icifwatiko cakwe elyo ne fifwatiko fya bacilolo bakwe pakwebati fyonse fintu bapingwile pali Danieli fiyalulwa. 18Elyo imfumu yalibwelele ku cimpango nokuya ikala ne nsala ubushiku. kabili takwali nefilimba ifyo baletele kuli yena, no tulo twa mfumu twalipwile.19Nomba ku maca lilyafye kwabuta imfumu yalimine, yalyangufyenye no kuya kucikulo ca nkalamu. 20Kabili cilyafye yapalamina ku cikulo ca nkalamu, elyo yabilikisha kuli Danieli ne shiwi ilyabulanda,Danieli wemusha wakwa Lesa uwa mweo, nga Lesa obe,untu obombela lyonsena kupokolola ku nkalamu?''21Ilyo linefye Danieli alilandile ku mfumu ati, ''mwe mfumu, na mube no bumi ukutwalilila. 22Lesa wandi acituma umungeli wakwe no kwisacilika utunwa twa nkalamu, nashena tashincenene pamulandu wakwebati nshikwete umulandu ku menso yakwe, napeka kuli mwebo, mwe mfumu, nshacitako ububi nangula bumo.''23Elyo imfumu yalisansamwike sana, kabili yali landile ukuti bafumye Danieli mucikulo ca nkalamu. Ilyo Danieli bamufumishe mucikulo ca nkalamu, shena tasha mucenene nangulafye panono, pantu alicetekele Lesa wakwe.24Kabili imfumu yalandile, ukwebati abo bantu abaile landilila Danieli bena pamo na bakashi babo na bana babo- balibaposele mucikulo ca nkalamu, kabili ilyofye tabalafika na panshi ya cikulo inkalamu shali bankile shakokotaula na mafupa yabo yonse. 25Awe imfumu Dariusi alilembele ku bantu bonse pamo ne mishobo yonse na bantu bonse abandimi shonse ishapali cino calo ponse: ati. ''lekeni umutende wenu ufule sana.26Ndepanga icipope icakwebati mu bufumu bwandi bonse abantu balingile ukulatiina no kulacindika Lesa uwa kwa Danieli, pantu ena e Lesa wa bumi kabili alibelelela ukutwalilila, elyo no bufumu bwakwe tabuli no konaulwa; no kuteka kwakwe kwa kutwalilila. 27Alapususha kabili alapokolola, kabili alacita ifipesha amano pamo ne fipapwa mu muulu na pano pa calo; apokolola Danieli ukufuma ku maka ya nkalamu.''28Awe Danieli ali uwashuka munshita shintu Dariusi aleteka na munshita shintu Sairasi aleteka umwina Persia.

Chapter 7

1Mu mwaka wa kubalilapo wakwa Belsazare imfumu ya kubabiloni, Danieli aloyele iciloto ne fimonwa mumatontonkanyo yakwe pa bulili. Elyo alembele ici ciloto. alondolwele nelyashi lyonse lyali likankala: 2Danieli alandile, ''Mu cimonwa candi ca mu bushiku namwene ifintu imyela ine iya mu mulu ilepipa palibemba mukulu. 3Ishili shine inama ishalepesha, cila cimo cali na cipusana ne cinankwe, filepeluka ukufuma muli bemba.4Icantanshi cali nge nkalamu yali mapapiko kwati ni balanga, Elo nalolesha, amapapiko yali nukwilweko kabili calimishiwe ukufuma p;anshi caisaba icaiminina ku molu yabili, kwati muntu. Nomulangwe wabuntu wapelwe kuli cena. 5Napeka kwali inama iya bubili, kwati ni Bere, nomba ulubali lumo cali catingama; kabili cali ne mbatu shitatu na cisuma ku meno yamukanwa. Baisa ceba, ati ima uyelya iminofu yabantu'6Panuma yaici na mwene napeka namwene nacimbi icinama, cena calemoneka kwati ni mbwili. Napa mu saa pali amap;apiko yane amapapiko kwati ya fyoni, naco peka cali ne mitwe ine. Cali pelwe amaka ya kuteka. 7Panuma yaici na mwene mu cimonwa mu bushiku icinama calenga bune, icakujtulumusha, ica kusakamika nokukosa sana. Cali calepa ameno yacela, ayakulu noku kokotaula, nokuputaula tupifya tupifya, nokunyantaula ku makasa ifyashalapo. cali beleleka kufinama fyatangilileko, kabili cakwete insengo ikumi.8Nali mweneshe insengo, naliloleshe no kumona napeka lubali lumbi ulusengo nalukulapo panshi nankwe. Ulusengo ulunono. shitatu pansengo shakubalilapo shali nukulwa namwene ulu lusengo lwaali na menso kwati menso yabantu na mukanwa mwali ifya cilumba ifikulu.9Napeka nalimwene, ifipuna fyatekelwe pancende no wanshiku ne nshiku aikalapo. Ne cafwala cakwe cali cabuta tutu kwati nifubefube, no mushishi wali ku mutwe wali uwabutiksha sana. Ne cipuna cabafye ubebelwa mulilo, ne mikonso nayo mulilo weka weka.10Nomulonga wa mulilo ulepongolika mucipuna kuliwena; kuli wena kwali abalebomba, kuli wena impendwa amakana ikana, nabali ikana na makana ikumi baiminine kuntanshi yakwe. Kwali imilandu ne cipuna ne fitabo fya likupwilwe.11Nalilile ukumona pamulandu wa cibulukuto ca mashiwi ya miponto yalefuma mukalusengo akanono. Nap;eka uk,wisamona ikcinama bacipaya, ne citumbi caonaulwa, nao watwelwe ku kocewa. 12Nefyashala ifinama fine, fyapelwe amaka mukuteka kwalifuminwepo, nomba inshiku sha bumi shalitalishiwe ukufika na panshita.13Mu cimonwa candi ubushiku, namwene umo aleisa mu makumbi ya mu mulu kwati mwana wa muntu; aleisa ku mukote wanshiku nenshiku no kwisa itaba kuli wena. 14Amaka yakuteka no bukata na maka yakutungulula na fipelwa kuli ena pakati kka bantu bonse, na banko, na bandimi kuti bamubombela. Neshi nsambu shakuteka ne nsambu shamuyayaya bushakapanga, no bufumu buntu bushakonaulwe.15Kuli nebo, Danieli, umupashi wandi wali sakamikwe pamulandu waici, ne cimonwa na mwene mu matontonkanyo yandik nalitutuma nebo. 16Napalamineko kuli umo waimininepo kuku mwipusha umulolele ikfi fintu.17'Ifi finama, ifyasansuka ifili fine, eshamfumu shikema ukufuma pesonde. 18Kwena abantu bamushilo bawapulishamo bakapokelella ubufumu, kupyaninina umuyayaya na muyayaya.'19Ilyo nalefwaisha sa ukwishibisha bwino palwa finama filya-Icali na cibelako kufinankwe icakutulumusha apakulu sana ico amenso yaciko yacela na mala yamukuba; cilekokota, no kuputaula tupimfya tupimfya, no kunyantaula ifya shelepo ku makasa yaciko. 20Peka nalefwaisha ukwishiba p;alwa nsengo shilya ikumi ishali ku mutwe, na palwa lusengo lwamenene no kukula, na panuma yaishi shitatushali ukwike no kupona. na kabili ukwishibisha pali kalya kalusengo akali na menso na pamulandu wa kanwa kalefumya ifyamiponto ifikulu kabili kalemoneka aka kulu ukupita pali shonse.21Natwalililefye ukumona, ulusengo lwa imishe inkondo nabantu abamushilo no kubafunsa. 22Mpakafye mukote wanshiku ne nshiku akesa, no bupingushi bwapelwe kubantu abamushilo bawapulishamo. Napeka ilyo inshita ikesa ilyo abamushilo abantu bakapelwa bufumu.23Ifi efyo ulya muntu alandile, fily ifinama ikcinama icabune bufumu bukema pesonde bukapusanako ne shamfumu shimbi shape sonde, bukapokolola pe sonde ponse nokuyabongolola panshi no kubonaula tupimfya tupimfya. 24Elyo shilya nsengo ikumi, mukati kaubu bufumu mukema ishamfumu ikumi na bumbi ubufumu bukema panuma bukakonkapo p;ali ena. Yena ikapusanako na shimbi ishamfumu nakabili ikawisha shilya shitatu ishamfumu.25Yalelanda amashiwi yabulwani ku wapulishamo no kulungulusha abantu bamushilo ba wapulamo Lesa. Ikesha ukupilibula imitebeto na mafunde, ifi fintu fikapelwa ku maboko ukufuma ku mwaka umo, nokuya imyaka ibili, ne cipande, 26Nomba icilye calitekelwe, nomba bafumishepo ubutungulushi namaka yabuko mukubonaula nokubulofya ukufika kumpela.27Nobufumu bukandatila mukuteka, nobukalamba bwa mabufumu yamwisamba ya mulu, fikapelwa ku bantu ababa abamushilo ba wapilishamo. Nobo bufumu bukaba bufumu bwa muyayaya, nokuba yonse yambi amabufumu bakaibombela nokuinakila! 28Apa nomba impela yamulandu. Wali kuli nebo, Danieli, amatontonkanyo yandi yalintinishe no kututuma ne mpumi yali kingishe mukumoneka. lelo nabikile ikfi fyonse ne mwine palwandi.''

Chapter 8

1Umumwaka uwalenga butatu ukutula apo Belshasari imfumu yatampile ukulateka, nebo ne Danieli nali mwene icimonwa na (cimbi icakonkene na cilya ica pakubala). 2Awe nalimwene mucimonwa, kwena lintu nalemona, nali mu shushani ku cipango mu itungu ca Elamu. Nebo namwene icimonwa ninshi nali mumbali ya mumana wa Ulai kanali.3Lintu nnainunwike nalimwene sukusuku uwali ne nsengo shibili ishitali naiminina mumbali ya mu mana, ulusengo lumo lwena lwali ulutali ukucila ulunankwe lelo ulwalepeshe elwa shalikishe ukumena. 4Awe nali mwene sukusuku aleuuka ukulungama ku masamba na ku kapinda ka kukuso elyo naku kapinda ka kukulyo, ne finama fyonse fyali fililwe ukwiminina kuntanshi yakwe, kabili takwali nangula umo uwa kupokolola mu kuboko kwakwe. Awe alecitafye ifyo alefwaya mpaka asukwa akulafye sana5Lintu nebo nalepapa, naishile mona sawe afumina ku masamba baisapita na pa calo conse, ukwabula no kunyanta pashi. kabili sawe alikwete no lusengo lumo ulukulu ulwalemonekesha ulwali pakati ka menso yakwe. 6Kabili aleyafye ukulungama apali sukusuku uwakwete insengo shibili-- untu na mwene naiminina mumbali ya mumana-- kaabili sawe alibutukileko ninshi ali bukali bwa maka yakwe.7Elyo kabili nalimwene aisafikafye mu pepi pali sukusuku. Ninshi nafulwa sana, aiasa mupunka no ku muputaula insengo shakwe shibili, kabili muli sukusuku tamwali na maka ayakwebati ashanshe. Awe ali mufulike na panshi amunyantaula na ku makasa yakwe, napeka takwali nangula umo uwakuti apokololeko sukusuku ku maka yakwe. 8Kabili sawe aishile kwatisha amaka . Nomba lilya linefye akwatisha amaka ulusengo ulwa maka yakwe lwaputuka, elyo paisamena shimbi shine ishalemonekesha, ishaleya ku myela ine iya mu mulu.9Kabili palusengo lumo ulwali pali ishi shine, palishilemena akalusengo kamo akanono. Aka kalusengo kalikulile ukulungama ku kapinda ka kukulyo, na ku kabanga ukuyafika na ku calo icawamisha. 10Kalikulile icakwebati kaile sansa ne fitafya mu muulu. Kaileponya panshi ifita fimo ne ntanda shimo, no kufinyantaulapo.11Kali ikushishe nikuisumbula pakwebati kabe nga cilolo uwafyonse ifya mu muulu. Kalileseshe nefya ku mutulila amalambo ayacila bushiku, kabili kaliwishishe ne cifulo cakwe ica mushilo. 12Nomba ifya mu muulu fyonse fyalepelwa kuli lwena, pamo pene no mutulo uwacila bushiku, pamulandu wa kutalama; lwalifuntwile ne cine panshi, kabili lwali ulwashuka muli fyonse fintu lwalecita.13Elyo naishile umfwa uwa mushilo umo alelanda kuli nebo, ''Bushe ici cikabapo ukufika lilali,cimonwa ica mituulo yacila bushiku napamulandu wafintu ifya bipa ifya muselu, no kucimfiwa kwa cifulo ica mushilo pamo no kunyantaulwa?'' 14Nao umunankwe amwebele ati, ''pali no kupita imituulo iya cungulo pamo neya kumaca amakana yabili ne myanda itatu (2,300) elyo icifulo ca mushilo cili nno ku shishiwa cipya cipya.''15Nomba nebo, ne Danieli, lintu nalemona ici cimonwa no kufwaya ukuti ingiluke, moneni naisa monafye pantanshi yandi paisa iminina umo kwati muntu. 16Elyo naisaumfwa ne shiwi lya muntu ukufuma kulya bushilya bwa mu mana wa Ulai kanali, lilebilikisha ukwebati, ''Gabrieli ebako uyo muntu fintu ici cimonwa cilepilibila.'' 17Elyo aisa apo nali ninjiminina ninshi ndetutuma sana ica kwbati naishile ponena panshi ubunkupeme. Elyo alanda kuli nebo ati, ''We mwana wa muntu fintu cili no kuba ku nshita ya ku mpela.''18Kabili lintu alelanda kuli nebo, naliponene mutulo utukulu sana lintu nali panshi apo naponene ubuunkupeme. Nomba alinjikete animya. 19Elyo alanda ati, ''Mona, nebo nalakulenga wishibe icikesacitika mu nshita iya kumpela iya bupingulo, pantu ici cimonwa cili no kubako ku nshita yakumpela.20Sukusuku untu wacimona nakwata insengo shibili-- aleimininako imfumu shibili iya ku Media neya ku Persia. 21Elyo sawe nao aleimininako imfumu ya Grisi. Elo ulusengo lwena ulukulu ululi pakati ka menso yakwe ni mfumu yantanshi.22Lulya lusengo ulwamokweke, icakwebati pancende palya lwali paisamena shimbi shine, cilolele mukwebati kuli no kuba amabufumu- yane ayali nokwima aya muluko lwine ulu, lelo tashakakwate amaka aya kulingana na maka aya mfumu yantanshi. 23Nomba munshiku shakumpela isha aya mabufumu, lintu fikafikilishiwa ifya bubifi elyo kuli nokwima imfumu imo iya kalabana impumi iya mataki kabili iya cenjela ukwiluka.24Kabili amaka yakwe yakaya yaleilundakofye, lelo teku maka yakwe. Ili nokukwata ne fyuma pamo no kushuka muli fyonse ifyo ikalacita, kabili ili no konaula abantu aba maka, pamo penefye na ba mushilo abakwa Lesa. 25Ili no kuba iya cenjela pakucita amakwebo kabili ili no kuba ne cilumba. Abantu abengi ilinokubepaya panshita iyabula ukwenekela, nomba lintu ikemina cilolo waba cilolo, elo ikonaulwa ukwabula iminwe.26Kabili cilya cimonwa capamulandu na malambo aya cungulo naya lucelo cena cacine, nomba webo wisokolola ici cimonwa pantu cakunshita ya kuntashi.''27Lelo nebo ne Danieli nalimfwile icintu, kabili nalilwele inshiku shimo. Nasukwa naima na bwelela a kumulimo wa mfumu. Nomba campwilefye amano pantu nshaishibe umo calolele.

Chapter 9

1Mu mwaka wa kutampa wakwa Darusi umwana umwaume wakwa Ahasuerusi- ulupwa lwa bena Medai, uyo uwakwete ukupangwa imfumu pa bufumu ubwa bena Kaldi- 2Mu mwaka wa kutampa wakwa Dariusi ubo atekele, Nebo Danieli nali mukusamblila mwi buku ilya sungile amashiwi yakwa Yaweh, amashiwi ayo yaishile kuli Yeremia kasesema. Nebo naishibe ati kukaba imyaka amakumi cine lubali ukufika ku mpela yakuba weka.3Nebo napilibwile amenso yandi kuli shikulu Lesa, mukumufwaya ena mu mapepo na mukumwipusha mukucefya, mukuka nalya, mukufwala fyasapuka, nokwikala mu mito. 4Nebo nalipepele kuli Yahweh Lesa wandi, na Nebo napangile ukuyebelela ukwa membu shesu. Nebo nalilandile ati, ''Nebo ndemulomba mwe, shikulu- mwebo muli bakulu na Lesa uwakutinya- mwebo muli umo uyo uusunga icipingo ne cishinka ukutemwa bonse abo abatemwa mwebo nokusunga amafunde yenu.5Fwebo natubembuka no kucita ifya bipa. Fwebo natucita ububifi no ku misangukila, no kupilibukila lubali ukufuma ku mafunde yenu naku fipope. 6Fwebo tatwaumfwa ku babomfi benu bakasesema abo balandile mwi shina lyenu ku mfumu shesu, ku ntungulushi shesu, na ku fikolwe fyesu, naku bantu bonse aba mu calo.7Kuli mwebo, shikulu kulifye ubulungami kuli fwebo ilelo, nangula, ninsoni pa menso yesu- pantu abantu bakwa Yuda na bonse abo abekala mu Yerusalemu, na monse mu Isreali. Icikumine bonse abo abali mupepi na kuli abo bonse abali ukutali ukuya mu calo monse umo mwebo bena mwabasalanganishe. Ici ni pamulandu wa milimo yakumifutuka intu fwebo twacitile pali mwebo. 8Kuli fwebo, Yahweh, kulifye insoni sheka pa menso yesu- ku mfumu shesu, ku ntungulushi shesu, na kufikolwe fyesu- pamulandu wakweba ati fwebo twali bembukila pali mwebo.9Kuli shikulu Lesa wesu kwaba inkumbu no kubelela uluse, pantu fwebo na tupondokel pali ena. 10Fwebo tatule umfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu mu kwenda mu mafunde yakwe ena ali mukupela ukupitila mu babomfi bakwe ba kasesema. 11Bonse abena Isreali na bapula mu mafunde yenu no kupilibukila lubali, nokukana ukuba ne cumfwila kwishiwi lyenu. Icitipu no mulapo ifya lembwa mu malango yakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, na kwitulwila ukuya pali fwebo, pantu fwebo natubembuka pali mwebo.12Yahweh alisuminisha amashiwi yakwe ayo alandile pali fwebo na pali bakangalila pali fwebo, pakuleta pali fwebo ubonaushi ubukulu. Pantu pesamba lya muulu tabwacita nangu fimo ifingapalanishiwa kufyo fya citike ku Yerusalemu. 13Elo nga fintu calembwa mu malango yakwa Mose, bonse ububusanso bwaisa pali fwebo, elyo fwebo tatwalomba pa luse ukufuma kuli Yahweh Lesa wedsu mu kupilibuka ukuya ukufuma ku mampulu yesu nokumfwa ku cishinkacenu. 14Eico Yahweh asungile ukupekanya ubusanso ubo akaleta pali fwebo, pantu Yahweh Lesa wesu mulungami mu milimo yonse ena aacita, nangula fwebo tatunakila ishiwi lyakwe.15Ililine, shikulu Lesa wesu, mwebo mwaletele ukufumya abantu benu ukufuma mu calo ca Egypti mu kuboko ukwamaka, na mwebo mwapangile ishina lyenu ukwishibikwa pali mwebene, elo nga muli buno bushiku. Nomba cimo cine fwebo twalibembuka; fwebo twalipanga ifintu fya kubifya. 16Shikulu, pamulandu wa milimo yabulungami yenu yonse, lekeni ubukali bwenu ne cipyu cenu caluluke ukuya ukufuma ku musumba wesu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwa mushilo. Pamulandu wa membu shesu, na pamulandu wa mampulu ya fikolwe fyesu, Yerusalemu na bantu benu ukuba icintu icakutumfya kuli abo bonse fwebo abatushinguluka.17Ililine, Lesa wesu, kutikeni ku mapepo yaba bomfi ben no kulomba kwa bufuke; pakufwaya kwenu, shikulu, pangeni icinso cenu ukubeka pa mwa mushilo mwenu umwatobeka. 18Lesa wandi, isuleni amatwi yenu no kukutika; isuleni amenso yenu no kulolesha. Fwebo natukwata ukupulumpunta; lolesheni pa musumba uyo uwa itwa peshina lyenu. Fwebo tatuleleka ukulomba kwesu ukwa bufuke kuli mwebo pamulandu wa bulungami bwesu, nomba pamulandu wa bukulu bwa luse lwenu. 19Shikulu, kutikeni! shikulu, tubeleleni uluse! shikulu, umfweni no kulomba! Pa kufwaya kwenu, mwikokola, Lesa wandi, pantu umusumba wenu na bantu benu bainikwa peshina lyenu.''20Ilyo Nebo nali mukulanda- nokupepa no kutula ulubembu lwandi nolubembu lwa bantu bandi Isreali, no kwimininako ukulomba kwa bufuke kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wandi mwipunda lya lupili lwa mushilo lwakwa Lesa- 21Ilyo Nebo nali mukupepa, umuntu Gabriele, uyo Nebo na mwene mu cimonwa pa kwamba, apupuka panshi kuli nebo mukupupuka kwa bwangu bwangu, panshita sha kuninika ca cungulo bushiku.22Ena ampele ukumfwikisha no kulanda kuli nebo ati, ''Danieli, Nebo ililine naisa ukufuma ukupela webo ukucengela no kumfwikisha. 23Ilyo mwebo mutampa ukwiminina no kupapata ukwafuka, no kwebwa kupelwa na Nebo ninjisa webo mu kukweba ubwasuko, pantu webo uli uwatemwikwa. Eico tontonkanya aya mashiwi no kumfwikiksha iciloto.24Ba cine lubali amakumi cine lubali efipope pa bantu bobe no musumba wenu uwa mushilo mu kupwisha ubupulumushi no kubika impela pa membu, mu kukonsolola pa bubifi, ukuleta ubulungami ubwa kutwalilila, mukusenda mu ncende ya mwashilisha. 25Ishiba no kumfwikisha ati ukufuma kwa kupela ikambisho ilya kulenga no kukulwa kwa Yerusalemu mu kwisa kwa wasubwa umo (uyo uuli no kulungulula), kukaba cine lubali cine lubali amakumi mutanda- na babili. Yerusalemu akakulwa mu misebo na malinga ilikwete impembwe ukufika mu nnshita sha macushi.26Panuma yaba cine lubali aba amakumi mutanda- nababili uwasubwa umo akonaulwa nokukana bapo nangula cimo. Aba shilika bakwa katungulula uukesapo akonaula umusumba necifulo ca mushilo. Impela yakwe ikesa mukuseendwa nga mulamba, kulya kukaba ukulwa ukufuma ku lutwe. ukupomonwa pomonwa ukwa fipope.27Ena akasuminisha icipangano ku bengi pantu cine lubali umo. Mukati ka hafu wa cine lubali ena akabika impela kwi lambo ne cabunga ukuleka pepindo lya makankamike ku kesa umo uyo uukapanga ukutobaulwa ukufika mu kupwisha ukonaulwa ati ukwa pangilwe kwitulwilwemo ukufuma pali umo uyouwapangile ukutobaula.''

Chapter 10

1Mu mwaka wabutatu kuli cyrus imfumu ya persia, akasebo kalisokolweke kuli Danieli, uo ishina lyakwe aleitwa Belteshasari. Akakasebo kacishinka. Nipa mulandu wa cimfulunganya icikalamba, Danieli alyumfwikishe sana akasebo ilyofye mukati ku cimonwa.2Muli isho nshiku Nebo Danieli, nali mukulosha pamilandu shitatu. 3Nalileke ukulya ifyanona, nshalelya inama, nshalenwa ubwalwa, napeka nshaleisuba amafuta mpakafye ukufika kumpela yamilungu shitatu.4Mu bushiku ubwalenga amakumi yabili nshiku shine mu mwenshi wantanshi, ilyo nali kumbali yamumana ukalamba (uyo, ni Tigris) 5Naliloleshe pamulu nokumona umwaume nafwala ifyakolokondwe, nomushipi ukushinguluka mu musana uwapangwa kuli golide wine wine uphasi. 6Umubili wakwe wali nga topazi, napeka impumi yakwe yali kwati kubyata kwa nkuba. Amenso yakwe yali ngokubeka kwa mulilo, napeka amaboko yakwe napeka namakasa yakwe ngokubeka kwa kuba. ifibulukuto fye shiwi ngebumba ilikalamba.7Nebo, Danieli, neka namwene icimonwa, lelo abaume nali nabo tabacimwene icimonwa. Eico ukututuma kukalamba kwaishile pali bena, napeka bafulumwikefye abene baya mukufisama. 8Apo nashelefye neka nnapeka namona ici icimonwa icikulu. Tamwali amaka ayashele muli nebo; bukubengeshima bwandi bwapilibwike ubwafye mukumoneka, napeka tamwali amaka ayashele muli nebo. 9Apopene na umfwile, amashiwi yakwe- napeka ilyo naumfwile, naliwilefye ubunkupeme nokuba mutulo utukalamba ninshi icinso candi cili panshi.10Ukuboko kwalingikete, napeka campangile ukunaka naka mu makufi napeka namufisansa fya maboko yandi. 11Umungeli alandile kuli nebo, Danieli we muntu umusuma, umfwikisha amashiwi nalalanda kuli webo. Iminina ubwiminine, pantu nintumwa kuli webo.'' Ilyo alandilefye aka akasebo kuli nebo, naliminine ndetutuma.12Elyo alandile kuli nebo ati, ''witina, Danieli, ukufumafye mu bushiku bwantanshi wapilibwilile amatontonkanyo yobe kukumfwikisha napeka waliicefeshe wemwine pantanshi yakwa Lesa, amashiwi yobe yalyumfwikile, napeka ningisa ipamulandu wa mashiwi yobe. 13Cikateka ca bufumu bwaku Persia cacingikata twacilalwa naco, napeka naciba nimbikwa kulya ne shamfumu shaku Persia pa nshiku amakumi yabili nobushiku bumo. lelo Mikaeli, umo uwa muli bacilolo, eshile mukungafwa.14Nomba naisa mukukwafwa webo ukumfwikisha ifi nokucitika pa bantu bobe munshiku shakulekelesha. Pantu ici cimonwa canshiku ishingi pakutila cisecicitike.'' 15Ilyo acili alelanda kuli nebo ukubomfya aya mashiwi, Nalipilibwike icinso candi ukufuma panshi napeka nshili namaka yakulanda.16Umo uwali ngomwana wa muntu angikete pa kanwa, napeka naiswile akanwa kandi napeka nokulanda kuli wena uwali naiminina pali nebo: '' Mwe shikulu nimfunaika pamulandu wa cimonwa ici; Tapali amaka ayashele muli nebo. 17Ndi musha wenu. Finshi ningalanda naba shikulu wandi? pantu muli nebo nomba tamuli maka, napeka tapali ukupema ukushele muli nebo.''18Napeka umo uwakwete imimonekele ngo muntu angikete nebo nokunkoselesha. 19Atile, ''Witina, we muntu umusuma , umutende ube nobe! Ba uwakosa nomba, ba uwakosa!'' Ilyo acili alelenda kuli nebo, Nali uwakosa. Natile, ''Lekeni bashikulu balelanda, p;antu mwanenga ukukosa.''20Elyo atile, Bushe uli mukwishiba ngishile kuli webo? Ndimukubwelelamo bwangu kukuyalwa nemfumu yaku Persia. Ilyo ndeya, cilolo waku Greece ali nokwisa. 21Lelo ndinokukweba pafya lembwa mwibuku lya cishinka. Takwaba nangula umo uwingailangisha ukukosa kwabo, kano mikaeli cilolo obe.

Chapter 11

1Pamo na nebo mu mwaka wakubalilapo kuli Darius umwina Madai, nangula Nebo nalimimine kukumukoselesha no kumutungilila ena. 2Na nomba Nebo ndekulanga webo icine. monakulya kukeminina nomba imfumu shitatu mu Persia, ne ya bune ikaba iya cuma sana ukucila bena bonse. na mukukosa kwakwe bonse ukulwa pabena Grisi.3Ne mfumu ya maka ikeminina , ukweba ati, ikatungulule ku kukulwa ukwa kunyantilila, no kucita umwabela ukufwaya kwakwe. 4Nelyo ena akeminina ubufumu bwakwe bukonaulwa, no kulekanika ukulola ku mwela iine iya mu muulu; lelo tekubana bakwe nangula umwalola ukumfwa kwakwe bakaputulwa nangu pali bambi mupepi nabo.5Ne mfumu yaku kapinda kaku kulyo ikaba iyakosa, na umo uwamuli bacilolo; akaba uwakosa ukucila pali ena, no kukwata ukucimfya: no kucimfya kwakwe ku kaba ukucimfya ukwakosa. 6Na mukulekelesha kwa myaka bena bakalundana capamo abene beka; pantu umwana mwanakashi uwa mfumu ya ku kapinda kakukuso mu kumfwana na ena: nomba ena takashale na maka ku kuboko kwakwe; nomba umwanakashi akapelwa, na bena abo abamuletele, na ena uyo uwa mufyele ena, na ena shilya nshita.7Nomba ukufuma mu musambo uwa mwanakashi umushila umo ukeminina mu cifulo cimo, uyo uukesa pamo nabashilika, no kwingila mwilinga lya mfumu ya ku kapinda kakukuso, no kulwa pali bena, no kucimfya. 8Nao pamo akasenda abasha mu Egypti tulesa twabo, nefya bukankala fyabo, pamo ne fipe fyabo ifya kosa umutengo ifya silfere nefya golide; na ena akatwalilila imyaka iingiukucila ku mfumu yaku kapinda ka kukuso. 9Elo imfumu yaku kapinda ka kukulyo ikesa ku bufumu bwakwe no ku bwelelela ku calo ca ciko.10Nomba abana bakwe abaume bakakalipa, no ku kolongana pamo amabumba ya bashika aya kalamba; na umo icine akesa, nokusabankana, no kupitamo ukufika ku cipayngo cakwe.11Ne mfumu iya ku kapinda ka kukulyo ikasashiwa; ku kulanga ukwisa kuntanshi no kulwa pamo naena, nangula ku mfumu yaku kapinda ka kukuso: na ena akaika pantanshi ibumba ilikulu; nomba ibumba likapelwa mu maboko yakwe. 12Nalyo line ena akasenda ibumba ukuya, umutima wakwe ukaba ne cilumba; na ena akaposa panshi amakana ikumi limo ayengi: nomba ena takakoshiwe kuli ici.13Pantu imfumu yaku kapinda ka kulyo ikabwela no kubika kuntanshi, ibumba ilikalamba ukucila ilya ntanshi, ne cine akesa panuma ya myaka imo kwibumba likulu ilya bashilika na ku bukankala ubwingi.14N muli isho nshita kulya kukeminina abengi ne fipondo fya mu bantu bobe bakakoselesha abene beka ukufikilisha iciloto; nomba bena bakawa.15Elo imfumu yaku kapinda ka kukuso ikesa, no kuposa icakonawilapo, no kubula umusumba uwa malinga na bashilika baku kapinda ka kukulyo tabakeeme, nangula abantu na bantu babo abasalwa, nangula kulya tabakabe na maka aya kwiminina. 16Nomba ena uyo ukesa pali ena akacita ukulingana no kufwaya kwakwe umwine, no kukana bapo uwa kwiminina pantanshi yakwe. naena akeminina mu calo icawama, ico icikonaulwa mu maboko yakwe.17Ena pamo akabika icinso cakwe ukwingila na maka ukwa bufumu bwakwe bonse, nokwimya umo kuli ena; uyo ena akacita: naena akapeela ena umwana umwanakashi wa banakashi, ku kumubosha ena: nomba umwanakashi ta keminine ku lubali lwakwe, nangula ukuba pali ena. 18Panuma ya ifi ena akabwesha impumi yakwe kufilila, no kupoka abengi: nomba umukankala uwakulubali lwakwe akapwisha ukusebanya kwakwe; ukwabula ukusebanya kwakwe umwine ena akapanga ici umulandu ukubwesesha pali ena. 19Nomba ena akalwila impumi yakwe ukulola ku malinga ya mu calo cakwe:nomba ena akaputula no kupona, no kukana sangwapo.20Nomba akeminina mu cifulo cakwe uwakupatikisha mufyokupeela mu bufumu bwa bukankala: nomba mukucepa kwa nshiku ena akonaulwa, nangula mubukali nangula mu nkondo. 21Na mu cifulo cakwe mukema umuntu uwasuulwa, kuli uyo bena tabakupeele umucinshi uwabufumu; nomba ena akesa mu mutelelwe no kupoka ubufumu mu mashiwi; pamo nabakankala aba cipingo. 22Na mumaka ayakukulula bena ukufuma pantanshi yakwe, no kuba uwaonaulwa; pamo nabakankala aba cipingo.23Na panuma ya kupanga amafunde kuli ena, ena akabomba mukubepa: pantu ena akesa nokwisaba uwakosa ku bantu abanono. 24Ena akengila mu mutelelwe mu cifulo icacitungu icabulashi, naena akacita fintu bawishi tabacitile, nangula niba wishi babawishi tabakwete ukucita; ena akasalanganisha mukati bena ifyakusampa, no konaula, no bucindami: bena naena bakapanga amapange pamalinga, nomba pa nshita shinono.25Na ena akemya amaka yakwe no mutima wakwe pa mfumu ya ku kapinda ka kukulyo kwibumba ilikuulu ilya bashika, ne mfumu yaku kapinda ka kukulyo nayo ikema mu kulwa kwi bumba ilikulu elya bashika aba maka, nomba ena takeminine pantu bena bakaipangila amapange pali ena. 26Kabili bena abo abalya ifya malila fya kwe bakonaula ena, ne bumba ilya bashika bakaposwa: na bengi bakapona panshi abacenwa. 27Ne mitima ya mfumu ishi shibili shikaba mukucita ububi, na bena bakalanda ubufi pe tebulo limo; nomba shena tashakaye kuntanshi: Pantu nomba ulutwe lukaba panshita isha lingwa.28Nomba ena akalukila ku calo cakwe ne fyuma ifikulu; no mutima wakwe ukaba pa cipangano ca mushilo; na ena akabomba bwino ku bwelela ku calo cakwe umwine.29Panshita iya sontwa ena akaluka, no kwisa ukuloola ku kapinda ka kukulyo; nomba tacakabe nga pa kutampa, nangu elo nga panuma. 30Pantu amato aya kukitimu yakesa pali ena: eico ena akaba uwanaka, no kupilibuka, no kukwata ubukali pa cipangano ca mushilo: elo ena efyo akacita, ena akafwayafye ukupilibuka, no kukwata ukucenjela kuli bena abo abasuula icipangano ca mushilo.31Na maboko yakedma mu ciputulwa cakwe, na bena bakakowesha umwa mushilo ku kukoselesha, bakafumyamo no mutulo uwacila bushiku, na bena bakabikamo neca bunani kabili icakonaula. 32Nomba kuli abo abalecita ifya bubifi pa cipangano en akabalenga ukusanguka ku mashiwi ya kunasha nasha; nomba abantu abo abalecita ukwishiba Yahweh Lesa wabo bena ba kakosa, no ku bomba.33Na bena balya abomfwikisha mukati ka bantu bakalungika abengi, nomba bakapoona ku lupanga, na kulubebe, na kubusha, nakukonaulwa, inshiku ishingi. 34Nomba ilyo bena bakapoona, bena bakaba aba afwiwa panono nomba abengi bakailunda kuli bena pakunasha nasha. 35Na bamo aba muli bena abomfwikisha bakapoona, bena muku beesha, no kubalopoolola, muku balenga bena babe aba buuta nokufika kuunshita sha ku mpeela: pamulandu ninomba pantu inshita naibikwa.36Ne mfumu ikacita ukulingana no kufwaya kwa iko; naena akaininika umwine eka, nokulayumfwa umwine eka pamuulu watulesa tumbi, nokulanda amashiwwi yambi yambi pali Yahweh Lesa uwacila tulesa tonse, nao akatungulula ukufika pa kupwa ukwa bukali pantu ubo ebupingushi ubuli noku bombwa. 37Nangula ena akasuula Yahweh waba wishi, nangula ukufwaya kwa banakashi, nangula ukusuula tulesa tumbi: pantu ena akalayumfwa umwine eka pali bonse.38Nomb pa cifulo caiko ena akacindika Yahweh uwa malinga: na lesa uyo bawishi tabaishibe ena akacindika kuli golide na silfere na ku mabwe ayakosa umutengo, na kufintu ifya wamisha. 39Kabili ena akacita mu fintu ifya kosa kuli tulesa utweni, abobena abamwishiba akabafushisha ku bukata na ena akabapangila umuntu bena uwa kubatungulula pa bengi, no kubakanya impanga ya mu calo.40Na panshita sha kupenda imfumu yaku kapinda ka kukulyo ikapunka muli ena; ne mfumu yakukapinda ka kukuso ikesa pali ena kwati mwela, ku maceleta, na bapali bakabalwe, nakumaato ayengi; na ena akengila na mufyalo, no kufungilila no kupitapo. 41Ena akengila pamo mu calo cayemba, ne fyalo ifingi fikaposwamo; nomba ifi efikapusuka ukufuma mu calo, nangu ni Edomu, na Moabu, na bakalamba aba baba bakwa Amoni.42Ena akatambalika kuntanshi amaboko yakwe pamo napa fyalo ne calo caku Egypti taca kapusuke. 43Nomba ena akakwata amaka pa fyatutilwa ifya golide na silfere, napali fyonse ifintu ifisuma ifya mu Egypti: na bena Libya na bena Itiopia bakaba mu ntampulo shakwe.44Nomba ilyashi ukufuma ku kabanga no kufuma ku kapinda ka kukuso ena ikamupamfya: eico ena akaya kuntanshi ku cipyu icikulu ku konaula, o kulofya abengi. 45Na ena akemika amahema aya cipaango cakwe pakati ka cimana mu lupili ulwayemba ulwa mushilo; nomba ena akesa kulutwe lwakwe, kabili takwakabe nangula umo ena uwa ku mwafwa.

Chapter 12

1Pali ilya nshita Mikaele, mukulu uwimininako abantu bobe, ali nokwima. Kuli nokubafumafye mukutendeka paluko ululi lonse mpaka ilya nshita. Pali ilya nshita abantu bobe bali nalilembwa mu citabo. 2Abengi muli abo abalala mulukungu lwa pe sonde bali nokwima, bambi kubumi bwakutwalilila kabili bambi ku nsoni kabili kukusulwa kwakutwalilila.3Abo abakwata ukushilimuka bali nokubalekanya kubaliko kwa myulu mu muulu, kabili nabo abapilibula abengi ukubatwala ku bololoke babange ntanda ukutwalilila kabili ukutwalilila. 4Nomba webo, Danieli, isala pali aya mashiwi; sunga icitabo icaisalwa mpaka inshita ya mpela. Abengi bali nokubutuka pano kabili nakulya, kabili nobwishibilo buli nokukula.''5Kabili Nebo, Danieli, nalolekeshe, kabili kulya ukwali babili bambi nabeminina. Umo eminine kuno lubali lya kalonga, kabili umo eminine ku lubali lumbi ulwa kalonga. 6Umo pali bena alandile ku bantu uwafwele mufwakolokondwe, umo uwali pa muulu wa menshi ya kalonga, ''Bushe ni nshita nshi kuli nokuba impela kufyakupesha amano ifi?''7Nebo naufwile umuntu uwafwele mu fyakolokondwe, uwali pamulu wa menshi yakalonga- ena aimishe ukuboko kwakwe ukwakulyo kabili no kuboko kwakwe ukwa kuso ku mulu kabili nokulupa kuli umo uwaikala ukutwalilila ukucila cingaba pa nshita, shibili, kabili hafu wa nshita. Ilyo bapwile ukusansaula amaka ya bantu ba mushilo, fyonse ifi fintu fiili nokupwa.8Nebo naufwile, omba Nebo shaufwikishe. Eico Nebo nalipwishe, ''Mwe cibinda wandi, bushe nifinshi fikaba ifya ku mwenako pali ifi fintu fyonse?'' 9Ena alandile, kabiye inshila yobe, Danieli, pantu amashiwi nayesalilwa kabili ukwisalwa mpaka inshita ya mpela.10Abengi bali nokusangululwa, ukuwamishiwa, kabili bakalopololwa, nomba ababimfi bali nokucita ifya bubimfi. Tapali umubimfi uuli nokwiluka, nomba abo abakwata ukusalapula ebali nokwiluka. 11Ukufuma pa nshita ukuli impela yabikwa pa cabupe cakoca kabili icamuselu ukuti icakulenga ukupwisha ubonaushi cabikwapo, kulya kukaba inshiku ikana limo ne myanda ibili na makumi pabula 1,290.12Uwapalwa umo uulolela mpaka impela ya nshiku ikana limo ne myanda itatu na makumi yatatu na shisano 1,335. 13Webo uufwile ukuya inshila yobe mpaka impela, kabili webo uli nokutusha. Webo uli nokwima mu ncende iyapekanishisha webo, ku mpela ya nshita.''

## Hosea

Chapter 1

1Ici ecebo cakwa Yahweh ica ishile kuli Hosea umwana umwaume wakwa Bere mu nshiku shakwa Usia, Yotamu, Ahasi na Hisekia, imfumu yakwa Yuda, na mu nshiku shakwa Yeroboamu umwana umwaume wakwa Yoashi, imfumu yakwa Isreali. 2Ilyo Yahweh atampile ukulanda ukupitila muli Hosea, ena aladile kuli ena ati, ''kabiye, kabuule we mwine weka umukashi uyo uuli ni cilende. Uyu mwanakashi akakwata umwana uyo uukesa kwata imibele ya bucileende. Pantu ne calo cili mukucita bucileende ubukulu ubwa kukana koka Yahweh no kufuma kuli ena.''3Elo Hosea aile no kuya upa Gomere umwanna mwanakashi wakwa Diblaimu, no mwanakashi alimine no kumufyalila umwana umwaume. 4Yahweh alandile ati kuli Hosea, ''Uka mwineke ishina lya kwe Yesreele. Pantu pa nshita inono ilyo Nebo nkakanda ing'anda yakwa Yehu, pa mulandu wa mulopa wakwa Yesreele, na Nebo nkabika kulutwe pa bufumu bwa ng'anda yakwa Isreali. 5Ici cikacitika mu bushiku buuntu Nebo nkatobaula uubuta bwakwa Isreali mu mupokapoka wakwa Yesreele.''6Gomore alimite napeeka no kufyala umwana mwanakashi. Nomba Yahweh alandile ati kuli Hosea, ''Umwinike ishina lyakwe Ta-lililwa bulanda, pantu Nebo nshakabale kwata uluse pa bang'anda yakwa Isreali, ati Nebo bena nshakababelele nangu pamo. 7Elyo Nebo nkakwatila aba ng'anda yakwa Yuda uluse, na Nebo bena nkabapususha kuli nemwine, Yahweh Lesa wabo, Nebo bena nkabapususha kubuta, kulupanga, kubulwi, kuli bakafwalo nangu niba pali bakafwalo.''8Ililine panuma Gomore alikwete ukusumina Ta-lililwa bulamda alimite no kufyala naumbi umwana umwaume. 9Nomba Yahweh alilandile ati, ''Umwinike ishina lyakwe Te-bantu bandi, pantu mwebo tamuli bandi bandi, na Nebo nshili Lesa wenu.10Elyo impendwa ya bantu bakwa Isreali ikaba kwati mu caanga uwapambali ya cimana, uyo uo teti bapime nangu ukupenda. Ici cikaba ati kulya ici calandilwe kuli bena, ati, 'mwebo tamuli bantu bandi, ici cikalandwa kuli bena ati, 'mwebo muli bantu bakwa Lesa wa mweo.' 11Abantu bakwa Yuda na bantu bakwa Isreali bakakolongana capamo. Bena bakasonta uwakuba tungulula umo abene beka, na bena bakapiluka ukufuma mu calo, pantu bukabo bushiku ubwa kulisha ubwakwa Yesreele.

Chapter 2

1Landa kuli bamunonko, 'mwe bantu bandi!' napeka kunkashi shobe,' auti naulililwa ubulanda.'''2Leteni ukupapata kuli banoko, leteni ukupapata, pantu nebo tali mukashi wandi, napeka nebo shili mulume wakwe. Lekeni afume kucinso cakwe ifyabulalelale, napeka nemicitile yakwe iyabucende pakati kamabele yakwe. 3Nga iyo, epali namufula ashala ubwamba napeka nkalenga nkamufula akashala ubwmba ngo bushiku buntu afyelwemo. Ndiokumucita nga matololo, nga mu calo, ica umisha,apeka ndimukulenga afwe ku cilaka.4Nshakatale mukwatila uluse pa bana bakwe, pantu bana bamuli bucilende. 5Pantu nyinabo ali ni cilende, napeka uwabafyele bonse ali mumilimo yabucilende, Alimukulanda ati, ''Ndi nokuya no mutemwikwa wandi pantu balampela umukate napeka amenshi, amasako yampanga nefya kolokondwe, amafuta napeka ifyakunwa.''6Nipali ici ndinokukula ilinga mukusaka inshila yakwe ku myanga. Napeka nkakula icibumba pali ea pakuti teti asage inshila apakupitila. 7Akalafwaya abatemwuka bakwe lelo tabasange, akabafwaya, lelo takasange, akalalanda ati,'' Ndiokubwelelafye kumulume wandi uwantanshi, ati caliwemeko kuli nebo ukucila ifyo cili lelo,''8Pantu talimukwishiba ati ninebo uwali mukumupela ingano, ubwalwa ubupya napeka amafuta, napeka ninebo uwamufushishe silfere napeka golide,ifyo ifyo balimukubomfya kuli Baali. 9Pali ici ndimukubwesha ingano shakwe panshita yakusombola, napeka ubwalwa bwandi ubupya munshita yaiko. Ndinokufumyapo amasako yampanga nefya kolokondwe ifyo ifyali mukubomfiwa mukufimba pafya bwamba bwakwe.10Peka nkafimbula pabupuba bwakwe mumenso yabatemwikwa bakwe, napeka tapali nangu umu uwakumupokololako mu minwe yandi. 11Ndino kumulesha ifyakusansamuka fyakwe-- imitebeto yakwa, ukusefya kupya ukwa mweshi na masabata yakwe, napeka nafyonse ifyo basonta ifyakucilila.12''Ndino nokonaula ifimuti fyabwalwa napeka nefimuti fya miolife, ifyo atila, ''Ifi efikwatwa fyandi ifyo abatemwikwa bandi bampele,' Ndi nokufipanga ukubafye impanga, napeka ifinama fya mu mpanga efikala lyamo. 13Ndi nokumusunka panshiku sha mitebeto yakwa Baali, ilyo aipaye ifye fungo ukulifyene. Ilyo aisamike mukufwala amakosa nokuikobaika utuminyololo abatemwikwa bakwe nakuluba nebo-- uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh.''14Eico ndi nokumubeleleka, nkamutwala mu matololo napeka nkalanda ukumukolopeka. 15Nkabwesha kuli ena amabala yabwalwa, napeka nomukonko wa Achori kukuba umwinshi wa cilolelo. Akalangasuka kulya ngefyo alengasuka munshiku shilya ali umusepela, nga munshiku shilya afumine mu Egypti.16''Cikaba ni muli shilya nshiku- uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh-- apeka tawakabwekeshepo ukungita ati Baali.'icakuti ukangita, umulume wandi; napeka tawakabwekeshepo ukungit ati Baali. 17Pantu nkafumya amashina yaba Baali mu kanwa kakwe,18pali bulya bushiku nkapanga icipangano nabo nefinama fya mu mpanga, nefyoni fya mulwelele, napeka nefikulika panshi. Napeka imisolobwa, na mata, ulupanga, inkondo nkalesha napeka nkapwisha mu calo, nkabalenga ukulaikala umutende.19Ndi mukukulaya nebo ukuba umulume obe uwape nape. Ndimukulaya nebo ukuba umulume obe mubololoke, nambupingushi, icipangano icitetekelo, no luse. 20Ndi nokwisa kuli webo mukukukobekela ukwa mu citetekelo, napeka webo uli nokwishiba Yahweh.21Muli bulya bushiku, nkasuka- uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh- nkasuka imyulu, naapeka bakasuka icalo. 22Icalo cikasuka ingano. ubwalwa ubupya napeka amafuta ayapya napeka bakasuka Yesreeli.23Nebo ndi noku mulimba mu calo, napeka nokukwata uluse pali Lo-Ruhamah. Ndi nokulanda kuli Lo-Amimi, muli bantu bandi; napeka bakalanda kuli nebo, uuli Lesa wesu.''

Chapter 3

1Yahweh alandile kuli nebo, ''Kabiye kabili, temwa umwanakashi , temwa naku mulume, nomba nani uli ummucende. Temwa ena ngefyo ine, Yahweh, temwa abantu bakwa Isreali, nangula cibe fyo baalucila kuli lesa umbi kabili batemwa. 2Elo namushitile ukuba wandi pa fiputulwa ikumi limo na shisano isha silfere na homere wabele. 3Kabili nalandile kuli ena, ''ufwile ukwikala nanebo inshiku ishingi. Wicita bucende nangula kuba naumbi umwaume. muli inoine inshita, nkaba kuli webo.''4Pamulandu wa bantu bakwa Isreali bakekala inshiku ishingi ukwabula imfumu, cilolo, ilambo, ilibwe ilya imikwa efode no tulubi; 5Panuma yabana bakwa Isreali bakabwela nokufwaya Yahweh Lesa wabo na Davidi imfumu yabo, kabili munshiku shakulekelesha, bakabanakatina kuli Yahweh nakubusuma bwakwe.

Chapter 4

1Umfweni ishiwi lyakwa Yahweh mwebo mwe bantu bakwa Isreali. Yahweh nakwata ukulubulwisha abekashi ba mu calo, pamulandu tamuli icishinka nangula icipangano ca cishinka, tamuli ukwishiba Lesa mu calo. 2Kuli ukutipa, ubucenjeshi, ukwipaya, ukwiba kabili ubucede. Abantu bakwata ukukotaula amafupa yonse, kabili ukusumya umulopa kwaisa pantanshi, yakusumya umulopa.3Eico icalo cili mukulosha, kabili no uli onse uwikalamo akaloba; ne nema sha mumpanga kabili ne fyoni fya mu mulu, kabili ne sabi lya muli bemba, fyonse fyasendwa.4Nomba mwisuminisha uuli onse ukulete ukulubulwisha; mwisuminisha uuli onse ukubepesha uli onse. pantu ni webo, shimapepo Nebo ndi mukubepesha. 5Webo shimapepo uuli nokuiputula mu nshita yakasuba; bakasesema bali nabo kuiputula na webo mu bushiku, kabili nebo ndi nokonaula banoko bobe.6Abantu bandi baonaulwa pamulandu wakubulisha ubwishibilo, Nebo ndi nokukukana webo ngashimapepo wandi. pamulandu webo wakwata ukulaba amafunde yandi, nangulafye ndi Lesa obe, nebo ndinokulaba abana bobe. 7Ubwingi bwa bashimapepo ukufula, ebwingi bambembukila nebo. Baicinja umucinshi ne nsoni.8Balya palubembu lwa bantu bandi; basuminisha pa bwingi bwa filobo fyabo. 9Cikabafye cimo cine pa bantu na pali bashimapepo: Nebo ndinokubapanika bonse pamicitile yabo; Nebo ndi nokubalipila bena pamicitile yabo.10Bkalalya nomba tabakakwate ukwikuta; bali nokulaulungana nomba tabakafule, pamulandu nabaleka ukufwila kuli Yahweh.11Ubucende, ubwalwa, kabili ubwalwa ubupya fikasenda ukufwikisha. 12Abantu bandi bepusha kukaalubi kabo akacimuti, kabili ne nkoto yabo iyakwendelako ibapela bena ubusesemo. Umupashi wabucende bwakwata ukubatungulula bena, kabili bakwata ukucita ubucende mucifulo cakuba abacishinka kuli Lesa wabo.13Pamulu walupili epo bapelela amalambo kabili na patupili epo bocela icunshi, mwisamba lya cimuti, popula kabili na terebinti, pamulandu wa citelelwe icisuma. Eico abana babo abanakashi bapangila ubulalelale, kabili bamulamu benu abanakshi bapangila ubucende. 14Nebo shakapanike abana benu abanakashi ilyo basala ukupanga ubulale lale, nangula banafyalanwe benu ilyo bapanga ubucende, kabili balapela amalambo eico kuti bapanga ubucende na banakashi amaule. Eico aba bantu abatabofwisha bali nokuposwa panshi.15Nangula webo, Isreali, walikwata ukucita ubucende, wileka Yuda abe uwamulandu wikaya ku Gilgali, mwebo mwe bantu; mwikaina ukuya ku Bete Aveni, kabili mwikalapa, ukulanda, ''Nga pali Yahweh uwa mweo.'' 16Pantu Isreali akwata ukuba uwatumpa, kwati ni ng'ombe iilume iyatumpa. kuti Yahweh abaleta bena ku mulemfwe kwati mwana wampanga mu ncende iyaseluka?17Efraimu ailunda umwine eka no tulubi; mulekei ena eka. 18Nangula ilyo ubwalwa ubwa maka bwapwa, bakatwalilila ukupanga ubucende; Bakateka bakwe batemwa ifya nsoi fyabo. 19Umwela ukamufimbisha ena mu mapindo; kabili bali nokuba ne nsoni pamulandu wa malambo yabo.

Chapter 5

1Umfweni ifi, bashimapepo! muposeko amano, mwebo aba mung'anda yakwa Isreali! kutikisheni, mweba mung'anda yamfumu! pabupingushi buleishi mwebo mwebonse. pakutila muli ngolukose kuli mispa napeka ngo bukonde baleele pa Tabare. 2Naba cipondoka bayebeka mu kwipayana, nomba Nebo nalebapanika bonse bamuli bena.3Nali mwishiba Efraimu, na Isreali tabali abafisama kuli nebo. Efraimu, paka waisaba kwati ni cilende; Isreali ali kowesha. 4Ifyabipa tafibasuminisha bena ukubwelela kuli Lesa pantu amatontonkanyo yabucileende yaba muli bena nakabili tabamwishiba Yahweh.5Ne cilumba cabena Isreali icikabashinina; Isrealina Efraimu fikalabaletela na Yuda nao fikabaletele muli bena. 6Nangula baleya ne mikoko ne ng'ombe shabo ku kufwaya Yahweh, nomba tabale musanga ena, pantu alibatelushako umwine kuli bena. 7Tabakwate cinshinka kuli Yahweh, pantu bafyalila mubuceende abana. Lelo umwenshi upya wamatebeto ukabonaula pamo pene na mabala.8Lisheni insengo shamitolilo mu Gibea, napeka lisheni amapenga mu Rama iciunda ca nkondo cilelila mu Beti Afene: Ulebakonkamo, we Benjamini!' 9Efraimu akesaba icibolya pabushiku bwa ku kalipilwa. mukati ka mikowa yabena Isreali emo ndelanda ifikesapana.10Intungulushi shabo Yuda bali kwati nabalya abalemya amabwe yamupaka. Nkapongolwela icifukushi candi pali bene kwati menshi. 11Efraimu ale cushiwa, balemushonaula mu bupingushi, bamulandu asakamene ifya bubi kufya tulubi.12Ifi nkaba kwati kanwa kuli Efraimu, napaka kwati cilonda konkola ku ng'anda yakwa Yuda. 13Ilyo Efraimu amwene amalwele, na Yuda amwene icilonda, nomba Efraimu aile ku Siria, na Yuda atumine intumi ku mfumu nkulu. Kwena takwali uwalingile ukusunga abantu bakwe nangula ukundapa ifilonda fyabo.14Wena akaba kwati ni nkalamu kuli Efraimu, napeka kwati mwana wankalamu ku ng'anda yakwa Yuda. Nebo, nangula nebo wine, nkaba cenaula nokuya nkaye; nkabesalila, napeka takwaba nangula umo ukabasunga bena. 15Elo nkabwelela ku ncende yandi nebo, mpakafye bakabucishe ububi bwabo no kufwaya icinso candi, mpakafye ukucushiwa kwabo bakamfwaya ne mitima yabo.''

Chapter 6

1''Iseni,lekeni tubwelele kuli Yahweh. pantu fwebo natulepaula, nomba fwebo akatuposha; fwebo natucenaula, nomba ali no kutukakila ifilonda fyesu. 2Panuma yanshiku shibili akatubukulula, fwebo akatwimisha mu mulu pabushiku ubwalenga shitatu, kabili tukekala ku cinso cakwe. 3Lekeni fwebo twishibe Yahweh; lekeni tutashe ukwishiba Yahweh. Ukwisa kwakwe akafuma nga kasuba akaletula; akesa kuli fwebo kwati ni mfula iilefuma, kwati kamfuku mfuku kamfula iiletapilila icalo.''4Efraimu, cinshi nalacita kuli webo? Yuda, cinshi nalacita kuli webo? ukutemwa kobe kuli kwati makumbi yakumaca, kwati mume uwakuti bwangu bwangu wafumapo waya. 5Elyo nebo nkabaputaula tunono tunono pali bakasesema; bena nkabepaya kufyebo fya mukanwa kandi. Ukupingula kobe kuli kwati lubuto ulwabalikila konse.6Pantu nebo mbekelwa mucipangano ca citetekelo te mu malambo, kabili ukwishiba Lesa kwacilapo pa mitulo yakoca. 7Kwati ni Adamu uwatobele icipangano; tabali abacishinka kuli nebo.8Giledi musumba wa abo abacita ububi, umo banyanta amakasa ya mulopa. 9Ngafilya ifipondo fibelamina ukulolelapo umo, efyo nabashimapepo bakakilila pamo bacita ukwipaya munshila yaku Shekemu; ifyo bacita fyansoni apabulo mulandu.10Mung'anda yakwa Isreali nebo namonamo ifintu ifya bunani; Efraimu alecita ubucende mulya, kabili Isreali aisaba uwakowela. 11Pantu nobe wine, Yuda, nausontelelwa ukusombola, ilyo nkabwesha abantu bandi mubusha.

Chapter 7

1Konsefye Nebo na fwaile ukuposha Isreali, amampulu yakwa Efraimu yasokoloka, elo ne milimo ya fiibi fya mu Samaria pantu bena baangala no kubeepa; abang'o balesa nokwingil,a, ibumba lyuuma nokwwikata mu misebo. 2Bena tabebukisha mu mitima yabo ati Nebo ndebukisha imilimo ya bubi iyabo yonse. Ililine imilimo yabo bena yalishinguluka; yena iili pantanshi ya menso yandi.3Mufibi fyabo bena bacita imfumu ukuba ne nsansa, na ku bufi bwabo basekesha bacilolo. 4Bena bonse ba ceende, kwati libuku ilya kafuwa ukocelamo, koca aleka ukusonkesha umulilo ukufuma mukukandula umufuba wasuka wauma. 5Pa bushiku bwa mfumu yesu bacilolo baipangile abene beka ukulwala mu kukaba kwa mwangashi. Ena atambalike ku kuboko kwakwe kuli bonse abo bakatumfya.6Pantu imitima yabo yakafiwa kwati liibuku, bena bapandwa mukupililika kwa mapange yabo. Mu bushiku bonse ubukali bwabo bulalala; mu lucelo buloca pamuulu kwati cimbilimbili ica mulilo. 7Bena bonse baba elo ukukaba elo nge buuku, o kulya bena bonse abo uyo uutungulula pali bena. Imfumu shabo shonse shapoona; nangu umo pali bena tapali uwakwita pali nebo.8Efraimu umwine eka aisankanya mukati ka bantu Efraimu mukate uwa papatala uushapilibulwa. 9Abeni balya amaka yabo nomba ena teshibe ici. umushishi yabo waba uwabutulukila, nomba bena tabeshibe ici.10Ubukankala bwakwa Isreali kulemushinina pali ena; nangu cibefyo, bena tabakwata ukubwelela kuli Yahweh Lesa wabo, nangu kukwata bena ukumufwaya ena, muli fyonse fi. 11Efraimu ali kwati ni nkunda, iya pumbusa no kukana kwata ukutontonkanya, ukwita ukufuma ku Egypti, nomba bapupuka baya ku Ashuri.12Ilyo bena bali mukuya, Nebo nkafungulwila ubukonde bwandi pali bena; Nebo ndinokuba kosesha panshi kwati fyooni mu mulu. Nebobena ndinokuba kanda mu mukuni wabo capamo. 13kalanda kuli bena! Pantu bena nabaya ukufuma kuli nebo. Pumpunta alimukwisa kuli bena! Nebo bena kuli nabapokolola, nomba bena balimukulanda ubufi pali nebo.14Bena tabalilila kuli nebo ku mitima yabo yonse, nomba bena bapumapo inkonto pafya kulalapo fyabo. Bena bakolongbana capamo pambuto no mwangashi uwandaka; na bena bapilibuka ukuya ukufuma kuli nebo. 15Nangu Nebo bena naba sambilisha no kukosha amaboko yabo, bena ililline batontonkanishisha ububi p;ali nebo.16Bena babwela, nomba bena tababwela kuli nebo, uwapulamo. Bena balikwati buuta ububi. Bacilolo babo bakapona kulupanga pa mulandu wa cipyu ica ndimi shabo. Ici cikesa ica kutumfya cabo mu calo ca Egypti.

Chapter 8

1''Bika kukanwa kobe ipenga! kapumpe ali mukwisa ku ng'anda yakwa Yahweh pantu abantu bandi nabatoba icipangano candi napeka bali bacisanguka kwifunde lyandi. 2Bali mukulilila kuli nebo, Lesa wesu, fwebo mu Isreali twali mwishiba. 3Lelo Isreali ali mukukana ifili bwino, napeka abalwani bali nokubapakasa.4Bali bika ne mfumu shabo, nomba tenebo awe. Bali mukubika naba filolo, ukwabula nebo ukwishiba lelo kuli silfere napeka golide. Bali mukuipangila utulubi abene beka lelo cili mukuba ifyo fine lelo bali okuputulwa.'' 5Icana cobe ica ng'ombe nincisula, Samaria ubukali bwandi buli mukoca pali aba batu. Nipali ici bakafika kunshta nshi ilyo bakaba abakaele?6Pantu utu utulubi twafuma mu Isreali, abantufye bakabasa ebatupanga; Tenebo Lesa awe! icana ca ng'ombe ica mu Samaria cili nokutobaulwa tupimfya tupimfya. 7Pantu abantu bali mukatanda umwela napeka bali mukusombola icipupu ca mwela. Nokwiminina kwa ngano teshikwete imitwe; Tashasek nobuluba, inga kuti shakula bwino bambi bambifye abapita nshila ebakashiswa.8Abena Isreali nababamina; Nomba bali mukati kanko ngecipe icasulwa. 9Pantu bali mukuya ku Asiaria nge mpunda sha mu mpanga. Abena efraimu nababemisha abatemwikwa babo. 10Teapo peka nababafwala abatemwikwa babo mukati kafyalo. Nomba nebo ndinokubakolonganya pamo. Bakatampa ukonaula nokuposa ifyo ifisendo ifya shamfumu naba filolo.11Patu abena Efraimu bali mukulunda ifipailo ifya malambo ya masambi, lelo filimukuba ifipailo fya kupangilapo amasambi. 12Ndi mukulemba amafunde yandi pali bena imiku amakana, lelo bakalapitulukamo kwati ifintu ifyeni kuli bena.13Pamo ngefya bupe nefya malambo yandi, balapela inama napeka balalya. lelo nebo, Yahweh, nshili mukubasuminisha pali ici ndi mukutontonkanya sana pa masambi yabo napeka nkapanika amasambi yabo. Bali nokubwelela ku Egypti. 14Abena Isreali balindaba nebo, kabumba wabo, Napeka balikula amasano. Abena Yuda bali mukufusha imisumba iyingi, Nomba ndi nokutuma umulilo monse mu misumba; Tuli nokonaula amakule yakwe ayakankala.

Chapter 9

1Wisekelela, we Isreali, nensansa nga bantu bambi. Pantu pakucita ifyabula ukulungama, naufuma kuli Lesa obe. Watemwa ifya bupe bobe ifya bucende nge fyakupuminapo ingano. 2Nomba ifyakupuminapo ingano ne fyakukaminamo tafimilisha; kabili umwangashi upya imilenga ukupona.3Tbakatwililile ukwikalilila mu calo cakwa Yahweh; icilingile, Efraimu ali nokubwekela ku Egypti, kabili mu bushiku bumo bakalya ifyakulya ifyakuwela kuli Asiria. 4Bakaleka ukwitulwila umwangashi kuli Yahweh, nangula amalambo yabo. na malambo yabo tayakamusekeshe: kuli b ena fili nge fyakulya fya mu nshita yakuloosha. ifyo fyakulya fyabo fyabofye; tafyakesemo mu ng'anda yakwa Yahweh.5Cinshi mukacita mu bushiku bwa kusala no bushiku bwa mutebeto, mu bushiku bwa kusefya ubwa kwa Yahweh? 6Eico, moneni, bakaya pamulandu wakupokwa ifyuma, bakakolonganina mu Egypti, Memfisi akabashika bena. Nomba ifisuma fyabo ifya silfere-- bakayenya bakafikwata, mu ma tenti yabo mukamena ifimpusa ifya myanga.7Ubushiku bwa kupanikwa buli mukwisa; ubushiku bwa cilandushi buli mukwisa. Lekeni abena Isreali bonse beshibe ifi. Bakasesema abawele wele, kabili naba kamona bakafulungana, pamulandu wa bwingi bwa kulufyanya kwenu na pamulandu wa bulwani.8Kasesema ali ngo mulinshi wakwa Lesa wandi pali Efraimu. Nomba mu nshila monse muli inkose nge sha fyoni, kabili mu ng'anda yakwa Lesa muli ubulwani. 9Nabafika sana apatali abene mukuleta ububi nga filya cali mu nshiku sha kwa Gibea. Lesa aleibukisha ububi, ali okubapanikila pa membu shabo.10Yahweh alanda ati, ''nganasanga Isreali, cikaba ngowasanga umwangashi mu matololo. kabili nge fisabo fyakubalipo mu mwaka ku cimuti ca mukunyu, efyo namwene bashinwe. Bena baitwele kuli Baali wa ku Poeri, kabili baishileba ica bunani kabili baipeele na ku cansoni. kabili baishileba ica bunani kuli ico cine batemenwe.11Lelo abena Efraimu, ubukata bwabo bwapupuka bwaya nge coni. kabili kakwali ukupapa, nokwimita, amafumo. 12Pantu nangu bakusha abana babo, nkabalenga kabili ukufwilwa. pantu bakaba nobulandca ilyo nkabasha!13Nebo nimbona Efraimu, alinga Turi, uwalimbwa mu mpanga ya mulemfwe, lelo uyu wine Efraimu ali nokufumisha abana bakwe kubakubepaya.'' 14Bapeeleni, mwe Yahweh- cinshi mwi ngabapeela? bapeeleni icisa iciponya amafumo na mabele aya bulamo mukaka.15''Pantu ububi bwabo bonse ubwali mu Gilgali, emulandu wine nebo natampile ukubapata. Pamulandu wa micitile yabo iyabipa, nkabafumya mu ng'andca yandi. Nshakabatemwepo nakambi; bacilolo babo bonse bomankonso.16Efraimu akapumwa, kabili umushila wabo ukooma; tabakatwale ifisabo. nangu bakwata abana, nkalenga abana babo abali mu mafumo ukufwa.'' 17Lesa wandi akabakana pamulandu wa kukaana mumfwila ena. kabili bakesaba abakwendaukafye mu nko.

Chapter 10

1Isreali mwangashi uuleonaika utwala ifisabo fyaciko. Nge fisabo fyakwe fyafula ubwingi bwa fipailo ena akula. Nge calo cakwe ukufuma ifingi, ena afusha imyalo yakwe. 2Imitima yabo yalibepwa; ililine bali nokusangwa o mulandu. Yahweh ali nokutobaula ifipailo fyabo; ena ali nokonaula imyalo shabo.3Pantu kabili bena bali nokulanda fwebo tatwakwata imfumu, pantu fwebo tatwatinine Yahweh, kabili ne mfumu- bushe nifinshi ena engacita pali fwebo?'' 4Balanda amashiwi ayafye kabili nokulenga icipangano paku lapa ubufi. Eico umulinganya wimine kwati cintu icikola muli tumifoolo twa mu mabala.5Abekashi ba mu Samaria bali nokuba no mwenso pamulandu wakana ka ng'ombe aaka ku Bete Aveni. Abantu baciko balosha pali bena,ngabo bashimapepo batulubi abakwete ukusekelela pali bena kabili napabukata bwabo, nomba tababako kulya awe. 6Bali nokusendwa ku Asiria ngo bupe pa mfumu nkalamba. Efraimu ali nokuba ne nsoni, kabili Isreali ali nokuba ne nsoni pakalubi kakwe.7Imfumu yaku Samaria ili nokunaulwa, kwati cikuni caputulwa pamulu wa menshi. 8Incende iitali iyababimfi iili nokonaulwa. Ulu lubembu lwakwa Isreali! Imyunga na ficilasa fili nokukula pafipailo fyabo. Abantu bali nokulanda ku mpili, ''Tufimbe fwebo!'' kabili nakutupili, ''Tuponena pali fwebo!''9Isreali, webo wakwata ukubembuka ukufmafye kunshiku shakwa Gibea; kulya webo eko wakwete ukushala. Tawakalwe ubulwi no kucimfya abana abafilubo mu Gibea?10Ilyo nebo nakabila ici, Nebo ndi nokubasalapula bena. Abantu bali nokukolongana pamo pali bena kabili nokubabika bena mukubakakila pa filubo fyabo fibili. 11Efraimu mwana wa ng'ombe uwasambilishiwa uwatemenwe ukupula ingano, eico Nebo, ndinokubika ukucilika pamukoshi wakwe uusuma. Nebo ndinokubika ukucilika pali Efraimu: Yuda ali nokulima; Yakobo ali nokutobaula umushili umwine eka.12Byaleni ubololoke pali mwebene beka, kabili somboleni ifisabo fya cipangano cacishinka. Tobauleni mwebene umushili, pantu ni nshita yakukabila Yahweh, paka ena abwela kabili nokubika ubololoke pali webo. 13Webo wakwata ukubyala ububimfi; webo ukasombola ubupondamishi. Webo wakwata ukulya ifisabo fya bucenjeshi pamulandu mwa cetekela mu mapange yenu kabili mu bashilika benu abengi.14Eico ubulwi buli nokwima mu bantu benu, kabili ne misumba yenu yonse iya malinga ili nokonaika. Cikaba nga Shaimani, aonaula Bete Arbele pa bujshiku bwa bulwi, ilyo nyina atobawilwe mutupimfya tupimfya pamo nabana bakwe. 15Eico fili nokucitika kuli webo, Betele, pamulandu wabubimfi bobe ubukulu. Palucelo imfumu yabena Isreali ili nokuputulwa.''

Chapter 11

1''Ilyo Isreali ali umuntu umwaice nali mutemenwe, nakabili nali mwitile umwana wandi ukufuma mu Egypti. 2Nabengi bali betile, nabengi bali fumine mushila yandi. Ba pele amalambo kuli ba Baali no kocela ifya cunshi kutulubi.3Nebo nafundile Efraimu ukwenda. kukubapinga pa fipeya, kwena tabaishibe bena ukuti nali bondepe. 4Nabatungululwilile ku nknkoli mu mukoshi mu kukakwa citemwiko. Nali kuli bena kwati niumo ulesumbula inkonkoli mu nsekete, no kunaka sana kuli bena no kubalisha ifilyo.5Napeka takabwelelemo ku calo ca mu Egypti? napeka Abena Siria bakaba tungulula pamulandu balikene ukubwelela kuli nebo? 6No lupanga mu misumba yonse no konaula imipindo yapaminshi ya mpango; inkonaulwa pamulandu wamatontonkanyo bacitile. 7Abantu bandi nebo na babilisha bucishinka pakuti bafume kuli nebo. Bena baitwa ku wapulishamo, tapali nangula umo wingabafwa bena.8Nicinshi ni nga kushila, webo Efraimu? Nicinshi ninga kusebekesesha webo Isreali? Nicinshi ni nga kucitila kwati ni Sebuimu? umutima wandi ukunta muli nebo; pali fyonse ifyandi fya kukutemwisha ifyaba muli nebo. 9Nebo shakakotokele mucifukushi; Napeka nshakabwekeshepo ukukonaula webo Efraimu pantu ninebo Lesa nakabili nshili muntu; Ninebo uwashila muli mwebo, napeka nshakese mukukonaula.10Bakamukana Yahweh; napeka ifyo akubuluma kwati ni nkalamu. Ilyo Yahweh akabuluma nabana bakesa balekanka ukufuma kumasamba. 11Balya bekesa balekanka kwati fyoni ukufuma mu Egypti, kwati ni nkunda ukufuma ku calo ca Asiria. Nkabalenga nebo bekale mu myabo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh.12Efraimu anshunguluka nebo mukwibepeshafye, naba mu ng'anda yakwa Isreali mu bucenjeshi. Nomba Yuda aletwalilila ukuba muli Lesa nabucishinka kuli umo washila.''

Chapter 12

1Efraimu alelya umwela kabili alekonka panuma umwela wakukabanga. Aletwalilila ukulundapo ukubepa no konaulwa. Alepanga icipangano na Asiria nokupita amafuta ya miolife ku Egypti. 2Yahweh aletwala Yuda kucilye kabili akakanda Yakobo pafyo acita; ena ali nokumupela ukulingana nefyo acita.3Mwifumo Yakobo aikete munyina ku citende, kabili ilyo aishilekula alilwile na Lesa. 4Alilwile no mungeli no kumucimfya. Alilile no kumulomba ukuti mupale. Akumenye Lesa ku Betele; kulya eko Lesa alandile naena.5Uyu ni Yahweh, Lesa umwine wafita; ''Yahweh'' Eshina lyakwe ilya ku mwita. 6Eico bweleleni kuli Lesa wenu. Sungeni icipangano ca citetekelo no mulinganya, no kukonkanyapo ukulolela Lesa wenu.7Abamakwebo nabakwata sekelo yabucenjeshi mu minwe yabo; balitemwa ubucenjeshi. 8Efraimu alanda ati, ''Nebo ningisangila ifyuma; ninsanga ubunonshi ne mwine. Mukubomba kwandi konse tamwakasangwe amampulu muli nebo, nangula fimo ifingaba ulubembu.''9''Ninebo Yahweh Lesa obe ukufuma ku calo ca Egypti. Nebo napeka nkakulenga ukwikala mu matenti, nge nshiku isha sontwa isha matebeto. 10Nalandile kuli bakasesema, kabili bena nalibapele ifimonwa ifya pali mwebo. Mu maboko yabakasesema emo nabapelele imilumbe.''11Nga cakuti mwaba ububifi mu Giledi, cine cine abantu baba apafye. Mu Gillgali baletuula amalambo ya ng'ombe; ifipailo fyabo fili kwati mipili yamabwe mu mifolo ya mu mabala. 12Yakobo afulumukila ku calo cabena Aramu; Isreali alibombele pakuti akwate umukashi; kabili alisungile imikuni ya mpanga pakuti akwate umukashi.13Yahweh afumishe Isreali mu Egypti ukubomfya kasesema, kabili kuli kasesema eko bena abasungile. 14Efraimu nakalifya Yahweh sana. Eico shikulu wakwe ali nokusha umulopa wakwe pali ena kabili ali nokubwesesha umusebanya pali ena.

Chapter 13

1Ilyo Efraimu aladile ati, kulya kwali ukututuma. Ena ali sumbwilwe umwine muli Isreali, nomba ena aisaba no mulandu pa mulandu wakushishimuna Baali, naena alifwile. 2Ililine bena bali bembuke lyonse lyonse. Bena bapangile ica cimpasho ukufuma kuli Silfere wabo, utulubi elo umwabela ukwishiba kwabo, fyonse fi mulimo wakwa kapanga. Abantu baalandile ati kuli bena, ''Aba bantu abapeela amalambo eba fyompotuombe.'3Elo bena bakaba kwati makumbi aya kaceelo, kwati cine ico iciya ukufuma bwangu, kwati misungu iyo iyutulwa ku mwela ukuya ukufuma apo bapumina, kwati cunshi ukufuma umwakufumina.4Nomba ni nebo Yahweh Lesa obe ukufuma mu calo ca Egypti bashikulwinwe tabaishiba Lesa nomba ninebo; takwaba umupashi umbi. 5Nebo nalikwishiba mu matololo, mu calo cacilaka cikulu. 6Ilyo webo wakwete umulemwe nomba webo waishileba uwaikuta, pamulandu wa uyu mulandu nebo walindabile.7Nebo naishileba kwati i nkalamu kuli bena; kwati ni mbwili nebo nali mukubalinda mululamba lwa nshila. 8Nebo bena nkabekata elo nga Bere ulya baibila abana bakwe. Nebo naisula ififuba ifya mitima yabo, noko nebo bena nabalya elo nge nkalamu, elo nge ciswango camumpanga bena ica batakanya mufipimfya.9Nebo nkakonaula webo Isreali; uyo nani uli nokukwafwa webo? 10Ilikwisa nomba imfumu yobe , ati ena abe nokukupususha webo mu misumba yobe yonse? Balikwisa bakatungulula bobe, pamulandu wabo webo walandile kuli nebo, 'Mpeleni nebo imfumu na bakankala'? 11Nebo nakupeele imfumu mu cipyu candi, na Nebo naibulile ena ukuya mubukali bwandi.12Amampulu yakwa Efraimu nayakakwa pamulu; imembu shakwe nashitutila pamulu. 13Ukukalipwa kwaulepapa fili nokwisa pali ena, nomba ena tali mwana umwaume wa mano, pantu ilyo nninshita shakufyalwa, ena tesa ukufuma mwifumo.14Bushe Nebo ndebapokolola bena ukufuma mu maboko yakumipola? bushe Nebo ndebapokolola bena ukufuma mumfwa? Ifikuko fyobe, nemfwa, filikwisa? Wemipoolo, ukonaula kobe, kulipi? Ukubelelo luse na kufisama ukufuma mu menso yandi.''15Nangu Efraimu aba uwakuya kuntanshi mukati kabamunyina, umwela uwakukabanga ukesa; umwela wakwa Yahweh ukapupa mukati ukufuma mu matololo. Utumfuku mfuku twakwa Efraimu tukoma ne fikshima fyakwe tafyakakwate amenshi. Abalwani bakwe bakasampa fintu batulika mu mayanda yabo. Ifipe fyonse fya wamisha.16Samaria akaba uwa mulandu, pantu uyu mwanakashi tanakile pali Lesa wakwe. Bena bakawa ku lupanga; abana babo abaice bakonaulwa mufimpimfya, na banakashi babo abakwata amafumo bakabesula bakacitaulwa.

Chapter 14

1We Isreali, bwelela kuli Yahweh Lesa wenu, pantu uli uwacilumba ku mampulu. 2Lapileni nokubwelela kuli Yahweh. Landeni kuli ena, ''fumyeni amampulu pali fwebo no kusuminisha ubusuma, pakweba ati tulete ifisabo fisuma ifya pa milomo yesu.3Asiria takatupusushe fwebo; tatwakanine pali bakabalwe pakuya ku bulwa. Tatwakalande nakantu ku kubomba kwa minwe yesu, 'nimwe lesa wesu,' pantu eusunga abana banshiwa.''4''Nkaposha ukubulwa icishinka cabo; nebo nkabatemwa mumutende, ukufulwa kwandi ku kafuma pali bena. 5Nkaba ngo mume kuli Isreali; akabalula nge luba nokumena nokutwala imishila nge mikedari ya mu Lebanoni. 6Utumisambo twakwe tukafuma; no busuma bwakwe bukaba nge cimuti ca miolife, kabili nokununkila nge mikadari ya mu Lebanoni.7Aba bantu bakekala mu cintelelwe cakwe nakabili; bakalima ingano noku balula ngo mwangbashi. abakalamba nga filya umwangashi wa mu Lebanoni. 8Efraimu, akalanda ati utulubi twanshi kuli nebo kabili? nanebo nkabasuka ati nebo nkaba kasunga pali bena. Naba ngo muti uwa mukupri uwalelema amabula; muli ena emukafuma ifisabo fyobe.''9Ninani uwa mano uwingomfwa ifi fintu? uwingomfwa ifi fintu pakutila afishibe? pantu inshila yakwa Yahweh yacishinka, nomo emo abalungami benda, lelo bampula mafunde bakaipununamo.

## Amos

Chapter 1

1Ifyebo fya kwa Amosi uwali mubacemi ukufuma ku Tekoa, ifyo amwene ukulingana na Isreali, munshiku shakwa Usia imfumu yakwa Yuda, na munshiku shakwa Yeroboamu mwana Yoashi imfumu yakwa Isreali, imyaka ibili ilyo tacilaisa icinkunka. 2Alandile, ''Yahweh aunguluma ukufuma ku sione; Asansule ishiwi lyakwe ukufuma ku Yerusalemu. Imilemfwe yaba kacema yauma; na pamulu wa kamele napo pauma.''3Ifi ifyo Yahweh alanda: ''Palya bupulumushi fitatu ifya ku Damaseke, napali fine, nshalelulule, umulandu bashota Gileadi kufya kushotelako fya cela. 4Nkaposa mulilo mung'anda yakwa Hasaele, nao akoca amayanda ayasuma ayakwa Ben-Hadali.5Nkamokola no mupindo waku Damaseke nokoca uwaikalamo mu mukonko wa bena no waikata umulumbu wa mu Betene. Na bantu ba mu Aramu bakolwilwa ku Kiri.'' efyo Yahweh alanda.6Ifi efyo Yahweh alanda: ''Pafya bupulumushi fitatu ifya kuGasa, nangu pafintu fine, inshakatelulule umulandu wa kupita abasha boonse mu busha nokubapela kuli Adomu. 7Kabili nkatuma umulilo pelinga lya kwa Gasa. nao akoca amayanda yakwe aya pa fibumba.8Nkalofya nabekashi ba mu Ashikeloni no muntu no waikata inkonto ukufuma ku Ashikeloni nkabwekesha no kuboko kwandi pali Ekroni, nabashalapo paba Pelisti mpaka bakasuke abaloba.'' Efyo shikulu Yahweh alanda.9Ifi efyo Yahweh alanda: ''Pamulandu wamembu shitatu sha mu Turi, nangula pali fine, nshakatelulule; umulandu balundulwila ku bantu bonse aba ku Edomu. Kabili no kutobe icipangano caba munina. 10Nkatuma umulilo pafibumba fya ku Turi, nao akoca amayanda ayasuma aya kulya.11Efyo Yahweh alanda, ''Pali fitatu ifya bupulumushi bwakwa Edomu, nangula fitatu, napamulandu wabupulumushi bune, nshakatelulule, umulandu atangilila bamunina no lupanga aposa ne nkumbu shakwe. Atwalilila mubukali umwine nokusamiko mutima wakwe inshita yonse. 12Eico nkatuma umulilo mutema, nao ukuca amayanda ayasuma aya ku Bsra.''13Ifi efyo Yahweh alanda, ''Pafintu fitatu ifya bupulumushi ifya bantu bamu Ammoni, nangu fine, nshakatelulule, umulandu wakulepula amafumo ya bana banakashi aba imita aba mu Gileadi, pakuti bakushe imimpaka.14Nkasonteka no mulilo pacibumba cakwa Raba, nao akoca amayanda ayasuma, ku kuwelesha mu bushiku bwabulwi, kucinkunka cabushiku bwa cipupu ca mwela. 15Imfumu yabo ikaya muli bunkole na ba cilolo bakwe .'' Efyo Yahweh alanda.

Chapter 2

1Ifi efyo Yahweh alandile: ''Pantu amasambi ya tatu yakwa Moabu, nangula pali fine, Nebo shakafumyepo ukupanikwa, pamulandu ena naoca amafupa ya mfumu yaku Edomu kukuba imitoi.2Nebo ndi nokutuma umulilo pali Moabu, kabili cikoaula ifikankala mu Keriote. Moabu ali nokumfwa ku mpooma, na kukupundisha kabili ne coongo ca ntandala. 3Nebo konaula bakapingula muli ena, kabili kepaya bacilolo bonse pamo nakwe, ekulanda kwa kwa Yahweh.4Ifi efyo Yahweh alandile: ''Pantu amasambi yatatu ayakwa Yuda, nangula, pafili fine, Nebo shakafumyepo ukupanikwa, pamulandu balikana amafunde yakwa Yahweh kabili tabasunga ifipope fyakwe. Ubufi bwabo bwalenga bena ukuluba pantanshi efyo na batata babo bali mukwenda. 5Nebo ndi nokutuma ummulilo pali Yuda kabili ukonaula ifikankala mu Yerusalemu.''6Ifi efyo Yahweh alandile: ''pa masambi yatatu aya mu Isreali, nangulafye pali fine, Nebo shakafumyepo ukupanikwa, pamulandu bashitisha abakaele pali silfere kabili no ukabila pakulu kwa nsapato7Banyanta pa mitwe ya balanda nga bantu banyanta palukungu lwa panshi; basunka abacushiwa . Umwaume na wishi wakwe baya ku mukashana umo kabili kukwangasha ishina lyandi ilya mushilo. 8Balanda panshi mumbali yacila cipailo pafya kufwala ifyasendwa nge cikatilo, kabili mu ng'anda yakwa Lesa wabo banwa ubwalwa bwa abo abapatikishiwa pakulipila amafuto.9Lelo Nebo naonawile abena Amorite panuma yabo, ubutali bwali ngo butali bwa mikedari; ena ali uwakosa nge mioke. Lelo Nebo ningonaula ifisabo fyakwe pamulu kabili imishila yakwe pesamba. 10Kabili Ninebo namifumishe mwebo mu calo ca Egypti kabili nokutungulula imyaka amakumi yane mu matololo pa kukukwata icalo cabena Amore.11Nebo di mukwimya bakasesema ukufuma mubana benu abaume kabili Nasiri ukufuma mu balumendo benu. Bushe tacili ifyo, mwe bantu ba mu Isreali?-uku ekulanda kwa kwa Yahweh. 12Nomba webo wanwisha abena Nasiri ubwalwa kabili nokukonkomesha bakasesema ukukana sesema.13Lolesheni, Nebo kakufungaula webo nge celeta ilya isulamo ing'ano iinga fungaula umo. 14Uubutuka ukonaika ukufuma kukubulwa: abakosa tabakalundweko ku maka yabo: nangula amaka ukumupususha umwine eka.15Uufubata ubuta takeminine;a ubutuka bwangu taka butuke; no wensha kabalwe takaipusushe umwine eka. 16Nangula uwakosa mu bulwi akabutuka ubwamba mu bushiku bulya- uku ekulanda kwa kwa Yahweh.''

Chapter 3

Namwene shikulu naiminina ulubali lwa cipailo, nao angebele ati, ''uma pamulu wa mpanda pakati iminshi isunkane. Utuputuule utupimfya tupimfya tonse utwa3Mbale babili kuti baendela pamo ilyo takuli ukumfwana pamo? 4Mbale inkalamu kuti yabuluma mu mutengo nga tapali ico ikete? mbale peka inkalamu iyana kuti yabuluma ilyo taikwete nangula cimo?5Mbale nakalimo iconi kuti caikatwa mulukose ngatapali ubulyo nakalimo ulukose lulapusa panshi apabula icipitilepo? 6Ngacakutila iciunda camutolilo caumfwika mu musumba, mbale bushe abantu tabatutuma? Nga cakuti icikuko caisa mu musumba, mbale bushe Yahweh teutumine ici?7Mucacine shikulu Yahweh tacita nangula cimo ukwabula usukolwelako ababomfi bakwe bkasesema. 8Inkalamu naibuluma nani ushamfwe umwinso? Na shikulu Yahweh nalanda nani ushaseseme?9Sabankanyeni ifi mu mpanga sha mu Ashidode, na mu mpanga sha mu Egypti; landeni, ''Kolonganeni pamo mu mpili sha Samaria na ku mona ififulunganya ifili mulya no kufyengelesha ukulimo mulya. 10Pakuti tamwaishiba ukucita busuma- ifi efyo Yahweh alanda- Abatutila ubukaka no kusampaula ifya tutilwa.''11Eifyo ifi efyo shikulu Yahweh alanda: ''uli onse umulwani uka shunguluka icalo, no kuponya panshi impango shobe shakosa no kukupoka ifya bunonshi fyobe webo.'' 12Ifi efyo Yahweh alanda: ''Ifyo kacema apokolola ukufumya mu kanwa kankalamu amolu yabilifye, nangula akapimfya kakutwi; efyo abantu abena Iksreali abekala mu Samaria apo batubilisha; bakashiwepo pamakona abakankala nangula patupimfya twa pabulili.''13Kutikisha no kulondolola ubunte bwa bulwani pa ng'anda yakwa Yakobo- uku ekulanda kwakwa shikulu Yahweh, Lesa uwacinkupiti: 14''Pakutila pabushiku ubo nkapanika ububi bwakwa Isreali, napeka nkapanika ifipailo fya pa Betele. Insengo sha pacipailo nkashimokaula no kuponesha panshi pamushili.15Nkatobaula ama yanda yamisakunta pamofye na mayanda ayatumonkola. amayanda yameno ya nsofu yakalofiwa, na mayanda atali yakonaika- ifi efyo Yahweh alanda.''

Chapter 4

1Umfweni amashiwi aya, mwe ng'ombe isha ku Bashani, mwebo mwe baba pa lupili lwa ku Samaria, mwe bacusha abalanda, mwebonaula abalekabila, mwebo mwebalanda kubalume benu ati, ''Lekeni kuli fwebo tunwe.'' 2Shikulu Yahweh nalapa umulapo wakwe, ''moneni, inshiku shikesa pali mwebo ilyo mwebo bakamisendela kundobani, abalekelesha pali mwebo kudobani shakulobelako isabi.3Muli no kuyapita pacipunda apo bafumya amatafwali ya cibumba ca mu musumba, cila mutu ali nokuyapita apopene, kabili muli no kuyaposwa ku Hamoni-ifi efyo Yahweh alanda.4''Kabiyei ku Betele no kubembuka, ku Gileadi no kulundapo ubupulumushi, akuleteni ifya malambo cila lucelo, ifyalenga ikumi fyenu cila bushiku ubwalenga shitatu. 5Tuleni ilambo lya kutotela ilya mukate; bilisheni imitulo yakuitememya; bilisheni kuli bena, pantu ifi efyo mwatemwa ukucita, mwe bantu abena Isreali- ikfi efya landca shikulu Yahweh.6Ninebo na mupele ukubuta kwa meno mu misumbayenu yonse no kukubulwa umukate mu ncende shenu shonse. Lelo tamwabwelele kuli nebo- ikfi efyo Yahweh alanda. 7Ninebo kabili n aikete imfula ukufuma kuli mwebo ilyo kwashele imyenshi itatu iya kusombola. Nalilokeshe imfula pa musumba umo, no kulenga ukukanaloka pa musumba umbi. Iciputulwa cimo ica calo pena yalilokele, nomba pa ciputulwa cimbi pena tayalokele pena pali apauma.8Aba mu misumba ibili angu itatu baile ku musumba umbi ku kunwa amenshi ninshi balepempenuka, nomba tabaikwite. Lelo tamwabwelele kuli nebo-ifi efyo Yahweh alanda. 9Ninebo nalengele amabula yenu ukukonkotana nokkufufuma. Ubwingi bwamabala yenu, amabala yenu aya myangashi, ifimuti fyenu ifya mikunyu, ne fimuti fyenu ifya miolife- bamakanta balifikokotawile fyonse. Lelo tamwabwelele kuli nebo- ifi efyo Yahweh alanda.10Nalitumine icikuko pali mwebo ngefyo cali mu Egypti. Ninebo na ipeye abaume bena nabalumendo ku mupanga, nabali mubusha pali bakabalwe babo, nalengele no kununka kwa munkambi kwise mu myoa yenu. Lelo nalyo line tamwabwelelele kuli nebo-ifi efyo Yahweh alanda. 11Ninebo nawishishe imisumba iya muli mwebo, ngefyo nawishishe Sodoma na Gomora. Mwaishileba kwati cikooko icilepya ico bafumya pamulilo. Lelo tamwabwelele kuli nebo- ifi efyo Yahweh alanda.12Eico nebo nkacitapo cimo ica kusungusha pali webo, Isreali; kabili nkacitapo cimo ica kusungusha pali webo, iteyanye ukukumanya Lesa obe, Isreali! 13Pantu, moneni uwapangile impili ewabumbile no mwela, asokolwele amatontonkanyo yakwe ku mutundu wa muntunse, uulenga ulucelo ukuba imfinshi, uunyataula ififulo fyapamulu ifya muli cino calo. Yahweh, Lesa umwine wafita, eshina lyakwe.''

Chapter 5

1Ufweni amashiwi aya ayo Nebo ndmukubula elo nga yabulanda kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa Isreali. 2Umukashana Isreali napona; ena takeme nakabili; na bamusha pa calo cakwe; kulya takuli nangu umo ena uwakumwimya.3P;antu ifi efyo shikulu Yahweh alandile ati: ''Umusumba ulya uwailemo abantu ukufuma ukuya pamo ikana limo ukakwata umwanda umo abashalamo, na umo uyo uwaile ukufuma pamo umwanda umo ukakwata ikumi limo abashalapo paba g'anda yakwa Isreali.''4Pantu ifi efyo Yahweh alandile ku ba ng'anda yakwa IKsreali: ''Mfwayeni nebo nokuba no mweo! 5Mwimfwaya nebo ku Betele; nangu ukwingila ku Gilgali; mwiya ulwendo lwaku Beere-sheba. pantu Gilgili icine cine akaya muli bunkole, na Betele takabe cintu.6Fwayani Yahweh nokuba no mweo, n angu ena akalepuka ukufuma kwati mulilo mu ng'anda yhakwa Yosefe. cena cikalya, na kulya takwakabe nangu umo uwakushimya ici mu Betele. 7Abo bantu abapilibula ubupingushi mu fintu ifyalula no kuposa ubulungami panshi pa mushili!''8Lesa apanga Pleiade na Orione; ena abwesha ukuffitisha ku macaca; ena apanga akasuba ukufita ukuba ubushiku no kwita pa menshi aya mu cimana; ena etulwila yena ukufuma pamulu wa calo. Yahweh ili eshsina lyakwe! 9Ena alaleta ukonaula ukwakukokana ibukila pabakosaelo ati ukonaula kwise pacamaka candi.10Bena balapata uli onse uyo bena uwebaula ku mwinshi wa mu musumba, na bena banona uwamuselu onse uyo ul.anda ifya cine. 11Pantu webounyantaula panshi abapina no kubapoka ifisendo fya ngano ukufuma kuli bena- nangu mwebo mwakula amayanda aya bombwa na mabwe, mwebo tamwakekalemo muli yena. Mwebo tamwakekalemo muli yena. Mwebo mulabyala na mabala ya myangashi yauko.12P;antu Nebo ningishiba ifyo ifya kupulumuka kwenu fintu fya fula ne membu shenu fintu shaba na maka. mwebo mweba bamba umulungami, nokucita ukubosha, no kubwela lubali ku babulwa ku mwinshi wa mu musumba. 13Eico umuntu uwacenjela abatondolo panshita ishalinga, pantu ishininshita sha bubi.14Fwayani ubusuma no bubi awe, elo ati mwebo mube no mweo. Elo Yahweh, Lesa umwine wafita, akaba na mwebo mwalanda ati ena ali nafwebo. 15Pateni ububi, temweni ubusuma, bilisheni ubupingushi ku mwinshi wa musumba. napamo Yahweh, Lesa umwine wafita, akaba no luse ku bashalako bakwa Yosefe.16Eico, ifi efyo Yahweh, Lesa umwine wafita, shikulu efyo alandile, ''Ukulosha kukaba monse mufiputulwa, na bena bakalanda monse mu misebo, 'kalanda! k,alanda!' Bena baketa nabalimi bese ku malilo na bonse abo abeshibe ubulanda bwa kulosha. 17Monse mu mabala ya myangashi mulya mukaba ukulosha, pantu ebo nkapita mukati ka mwebo,'' efyo Yahweh alanda.18Kalanda kuli mwebo mwebakumbwa ubushiku bwakwa Yahweh! Cinshi kuli mwebo pa bushiku bwakwa Yahweh? Ububukaba ukufita telubuto iyo, 19elo ilyo umuntu abutuka ukufuma ku nkalamu, na bere ena amukumanya, nangu ena aya mu ng'anda nokubika ukuboko kwakwe pacibumba ne nsoka ena ya musuma. 20Bushe ubushiku bwakwa Yahweh tabwakabe ubwafita telubuto iyoo? bushe tekuba ukwafitisha?21''Nebo nalipata, Nebo nalisula imitebeto yenu iya malambo, Nebo tekuti nkwate ukununsha mukulongana kwenu ukwa cintu bwingi. 22Nangu cibefyo mwebo mutula kuli Nebo ifya kuninika fya koca nefya kuniika ifya mbuto, Nebo fyena nshakafipokelele, nangu Nebo nalolesha pa malambo yafya mutende pafyaina fyenu ifya nama.23Sesheni ukufumya pali Nebo icongo canyombo shenu Nebo nshaumfwe kuciundca capali mpango wenu. 24Mulici, no bulungami kwati kubelelela kwa kwituluka kwa mulopa.25Bushe mwebo mwaletele kuli nebo ifya malambo nefya musangulo mu matololo pa nshiku amakumi yane, mweba ng'anda yhakwa Isreali? 26Mwebo na mukwata ukwimya icimpasho cakwa Sakuti, imfumu yenu, na Kaibani, ulutanda ka lesa kenu, ico mwebo mwaicitile pali mwebene.27Eico Nebo kamutwala ukucila ku Damaseke,'' efyo Yahweh alandile, uyo ishina lyakwe ni Lesa umwine wafita.

Chapter 6

1Ubulanda kuli abo abayangusha abali mu sioni, napeka kuli abo abamoneka abacingililwa mu mpili sha mu calo ca Samaria, ababa abaume abalumbuka abalulumbi mu calo, uko eka abena Isreali besa mukukabilako ubwafwilisho. 2Intungulushi shenu shilila, ''koyeni ku Kalneh napeka nokumona; ukufuma kulya koyeni ku Hamati, ku musumba uukulu; napeka koyeni mukoke ku Gati waku Philistini. Nakalimo bali abasuma ukucila amabufumu yenu yabili? Nakalimo bushe imipaka yabo yalikulisha ukucila imipaka yeu?''3Ubulanda kuli abo abafufya ubushiku bwa busanso napeka nokupanga icipuna cacimfulunganya mu cipalamika. 4Kubalala pakulalapo fya meno ya nsofu napeka abailekelesha pafyakkulalapo fyabo. Abalya ifya malambo fya mu mulongo wa mbelele napeka balabula ifya mukati kamacinka.5Balimukwimba inyimbo ishabupuba imimbile yakwalenganya; balimukubomfya ifya kulilishako ngefya kwa Davidi. 6Balimukunwina ubwalwa mu nsengo shabamafukula napeka balimukwisuba amafuta ayanunka bwino, Lelo tabali nabulanda pakufunauka kwa kwa Yosefe.7Eico nomba balimukusendwa bwangu muli bumbutushi, napeka imitebeto yabo abawowota ikafumapo. 8Nebo, shikulu wenu Yahweh, nindapa nemwine- uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh, Lesa wamilalo, Nebo ndimukumfwa umuselu kucilumba cakwa Yakobo, Ndimukupata namakule yakwe. Nipali ico ndimukupokolola uyu musumba na fyonse ifilimo.''9Cilimukwisa icakutila abaume abali ikumi abali mukushala mu ng'anda imo, bali nokufwa. 10Ilyo umo uwamulupwa lwakwe nangula umo uwapali abo abaocele asendapo ifupa mu ng'anda, bushe pali umo uuli nobe?'' oyo muntu ali nokulanda ati, Awe nangu umo.'' Elyo ali nokulanda ati, Batondolo, pantu tatuli nakulumbula ishina lyakwa Yahweh.''11Niapa, moneni, Yahweh ali nokupela ifunde, napeka iyi ng'anda nkalamba ilinokutobaika tupimfya tupimfya, napeka ing'anda iyi inono ikaba fipandwa fipandwa.12Bushe bakabalwe bengabutuka pafimabwe ikfya sansuka? Bushe umo kuti alima na plawu wa ng'ombe? Nipali ici namupilibula ubupingushi mufyakukola napeka ifisabo fyabulungami namupilibwila mufyakukola ifyalilsha- 13mwebasamwa palwa kwa Lo Deba, mwebalanda ati, tefwe twapokele Kenani mukubomfya amaka yesu?''14Nomba moneni,Indimukwimya uluko lumo pali webo, mweba ng'anda yakwa Isreali- uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh, Lesa wamilalo. Nabo bakamukanda ukufuma ku Lebo Hamati ukufika ku mumana wa mukuku uwa Arahah.''

Chapter 7

1Ifi efyo shikulu Yahweh anangile nebo. moneni, alenga makanta uwingi ku kumena kwantanshi atampa ukwima, lelo, moneni, cali mukulekelesha panuma imfumu naisombola. 2Nomba ilyo apwile ukulya ifimena fya mu mpanga, fyali filyo fyakulekelesha nomba na landile, ''shiukulu Yahweh, napapata ngeleleni; Yakobo kuti aima shani? pantu ena munono.'' 3Yahweh alangulwike pali ci. '' alandile ati ico tacakakitike,'' efyo alandile.4Ifi efyo shikulu Yahweh anangilile nebo: moneni, shikulu Yahweh aleita ku mulilo wakukanda. nao walakamya ishinba walasha upwishe pamo na menshi aya pesonde pamo pene no mushili. 5Nomba nalandile ati, ''shikulu Yahweh, mukwai, kuti aima shani yakobo? pantu munono.'' 6Yahweh alangulwike pali ci, ''neci cine tacakacitike,'' efyo shikulu Yahweh alandile.7Ifi efyo anangile nebo: moneni, shikulu eminine ku cibumba, necakupiminako mu minwe yakwe. 8Yahweh alandile kuli nebo, Amosi, finshi ulemona?'' nanebo natile, ''nintambo.'' iyakupiminako.'' Nao shikulu alandile, lolesheni, ati ndebika intambo yakupiminako mukati ka bantu bandi ebena Isreali. ishakabelelele libili.9Ne ncende iya kwa Isaki ikonaulwa, na mu ncende yamushilo iyabena Isreali ikoulwa, kabili nkalwisha aba mung'anda yakwa Yeoboamu ku mupanga.''10Kabili Amaziah, shimapepo waku Betele, atumine imilayi kuli Jeroboamu, imfumu yabena Isreali: 11Amosi ifyo alanda ku mupanga wakwe eko Yeroboamu eko akafwila kabili Isreali akaya mubusha ukufuma mu ici calo.12Amaziah alandile kuli Amosi, ati ''weumona ifimonwa, kabiye, butukila ku calo cakwa Yuda, eko uyelye ifya kulya kabili eko uyesesema. 13Lelo wisesesmenamo muno mu Betele, pantu mwene emwamushilo mwa mfumu. kabili wene etempele lya mfumu.''14Na Amosi alandile kuli Amaziah, ''Nshili kasesema kabili nshili mwana kasesema.Nali umucemi, kabili uwakusunge mikumyu. 15Lelo Yahweh ambulile mukukonka imikuni kabili atile kuli nebo kabiye kaseseme ku bantu bakwa Isreali.'16Nomba umfwa amashiwi yakwa Yahweh. Iwe wisesema pabena Isreali, kabili wilanda pang'anda yakwa Isaki! 17Eico ifi efyo Yahweh alanda, umukashi obe akacita ubucende mu musumba; nabana bobe abaume nabana bobe abanakashi bakawa ku mupanga; ne mpanga yobe bakakamya kumwando nanebo ukafwila mu mpanga iyakowela, kabili Isreali ukulululwa akalulwa mu mpanga yakwe.'''

Chapter 8

1Ifi efyo shikulu Yahweh andangishe nebo. Lolesha, umuseke wafisabo fyalusuba! 2Ena alandile, ''Bushe nicinshi webo wamona, Amosi?'' Nebo nalandile, 'umuseke wafisabo fyalusuba,'' Elyo Yahweh alandile kuli nebo, ''Impela yaisa pa bantu bandi Isreali; shakabalekefye awe iyoo. 3Inyimbo sha mwitempele shikaba ishamisowa mu bushiku bulya- uku ekulanda kwa kwa shikulu Yahweh- ifitumbi ifingi, bali mukuposa apali ponse! tondolo!''4Kutika kuli ifi, webo weunyanta abakabila kabili okufumya abalanda mu calo. 5Balanda, ''Nilisa umwenshi upya ukapwa pakutila twingashitisha ing'ano napeka? Nilisa ubushiku bwe sabatga bukapwa p;akutila tgwingashitiksha akalusense? Fwebo tuli nokupanga icipimino icinono kabili no kukusha umutengo, na fvwebo tubepe na sekelo wabufi. 6Ifi eco fwebo twingashitisha ing'ano ishibi, shita ababusu na silfere, kabili naba kabila pasapato imo.''7Yahweh nalapa pa cilumba cakwa Yakobo, ''Icishinka nebo shakatale alaba imicitile yabo yonse.'' 8Icalo tacakatankane palici, kabili na onse uwikala muli ici ukulosha? Conse ici tacakeme nga kalonga ka Nile, kabili cili no kutumbana kabili ukushika napeka, nga kalonga ka ku Egypti.9''Cili nokwisa muli bulya bujshiku-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yahweh- ukuti Nebo kalenga akasuba ukukatuma pakati, kabili nebo kafiinsha isonde mu bushiku bwa lubuto. 10Nebo kapilibula imitebeto yenu mukulosha kabili ne nyimbo shenu mu bulanda. Ne nabika ifisamu mumisana yonse kabili nakwata ukukaka umutwe uuli onse. nebo kalenga ici ngo kulosha pa mwana umo umwaume, kabili no bushiku bwa bukali ku mpela.11Lolesha, inshiku shili mukwisa- uku ekulanda kwa kwa shikulu Yahweh-ilyo Nebo ndi nokutuma icipowe mu calo, te cipowe capamukate, nangula icilaka ca pamenshi, nomba pa kuumfwa ishiwi lya kwa Yahweh. 12Bali no kunaka ukufuma ku mumana na kumumana; bali nokubutuka ukufuma kukapinda ka kukuso ukufika ku kapindca kaku kabangba ku kukabila ishiwi lyakwa Yahweh, nomba tabakalisange.13Mu bushiku bulya bana cisungu abasuma kabili abalumendo bali no kufwapo ukufuma ku cilaka. 14Abo abalapa palusambi lwa ku Samaria kabili no kulanda, ''Nga ka lesa kobe ka mweo, Dani; kabili; Ngeshila sha Beeresheba eko shaba bali no kupona kabili tabakme napeka.''

Chapter 9

1Namwene shikulu naiminina pamulu wacipailo, nakabili nalandile, ''Uma pamulu waminshi yafibumba pakutila ifibumba fitenkane. Nokutobolola fyonse tupimfya tupimfya kuli fyonse ifyakumitwe, elyo kabili pakulekelesha nkabepaya bonse kulupanga. Tapakabe nangula umo uwkubutuka; nangula umo ukufulumuka. 2Nga baimba ukuya panshi, nkabafumya kukuboko kwandi. Nangula benganina ukuya mumulu, Nebo nkababwesesha panshi.3Nangula benga fisama pamulu wama karmel, nebo nkabafwaya nokubasanga bena. nelyo bengafisama ukufuma ku cinso candi nokuya pamulu wa bemba, napopene nkakonkomesha insoka, nasho shikabasuma. 4Kabili ngabaya muli bunkole, nkabemisha abalwani babo, nako nkatuko ulupanga, nalo lukabepaya. nkalosha amenso ayabubi tali yabusuma pali bena.''5Kabili shikulu Yahweh wamilalo ekekata icalo naco cikasungulika; nabekalamo bonse bakalalosha; nabonse bakemina pamulu ngo mu mana, noku laelela ngo mumana wsa Egypti. 6Uyu wine eukula intapulo sha mu mulu, ne cikulwa cakwe pa mulu we sonde. Uwita amenshi yali bemba ukuti, yapongolwele pesonde ponse, Yahweh eshina lyandi.7''Bushe tamuli nga bana babena Kushi kuli nebo, mwe bantu ba mu Isreali- uku ekulanda kwa kwa Yahweh- bushe tenebo nafumishe abana ba Isreali mu calo ca Egypti, na bapelishiti ukufuma mu Crete, na Asiria ukufuma mu Kiri? 8Moneni, amenso yakwa shikulu Yahweh yali pabufumu bwa lubembu, kabili akabonaula bonse ukufuma pano pesonde, lelo ukufumyakofye aba mung'anda yakwa Yakobo- efyalanda Yahweh.9Moneni, nkapela ifunde, kabili nkasunkanya aba mung'anda yakwa Isreali no luko lonse, nga filya basunkanya amataba mulunyungo, takwakabe nangula nikalibwe akanono akakaponena panshi. 10Ababembu bonse mu bantu bandi bakepaiwa ku lupanga, abo bonse abalanda, 'ububi tabwakatupalame nangula ukutukumanya.'11Muli bulya bushiku nkemya itenti lyakwa Davidi iyapona, nokwimya ifyapona. nkalimya, no kulikula ngefyo lyali mu nshiku sha kale, 12pakuti bapoke ifyashalako kuli Edomu, ne mitundu yonse iyita pe shina lyandi- uku ekulanda kwakwa Yahweh- nkacita ici.13Moneni, ubushiku buleisa- uku ekulanda kwa kwa Yahweh- ilyo uulelima kuli plao akatangilila uulesombola, no wakunyantaula mumyangashi akacililila ulesenda imbuto. ne mpili shikalatonya umwangashi uwalowa, no tupili tonse tukasungulikafye utwine.14Kabili nkabwesha bankole bonse ukufuma mu bantu bandi abena Isreali. kabili bakakula imisumba iyali ifibolya no kwikalamo, bakalima na mabala yamyangashi nokunwako umwangashi, bakalima amabala nokulyako ifisabo. 15Kabili nkabalimba mu calo cabo, kabili tabakatale ukufumamo mu calo ico nabapele,'' ekulanda kwa kwa Yahweh Lesa wenu.

## Obadiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Obadia shikulu Yahweh alandile fi pabena Edomu: Tuli mukumfwe nsebo ukufuma kuli Yahweh napeka umulashi natumwa pamulandu fyalo, alimukulanda, ''ima pamulu! Aleni twime tulwe nao! 2Moneni, nebo nkamupanga ukuba abacepesha kufyalo; ukaba icakupapa icasulwa apakalamba.3Imisula ya mutima obe yakutumpika, mwebo mwebalimukwikala mu cakubamo ica mumpili, webo ubwikalo bobe buli mukuba pamulu; we uli mukulanda mumutima obe, ati nani wingamponesha panshi pa lukungu? 4Nelyo ulimukulelemba pamuulu kwati nicembe napeka weo icinsa cobe wabika pamuulu w ntanda, ndi nokuponesha panshi ukukufumya palya-uku ekubikisha kwakwa Yahweh.5Nga abang'oo baisa kuli webo, ne mpupu baisa nabo ubushiku-kuti webatungulula-bushe teti bebe ukulinga nefyo balimukufwaya? nga bakakolonganika bafisabo baisa kuli webo, bushe teti bashe ifya kusota? 6Cali shani kuli Esau ifyafitapwa, ifyuma fyakwe ifyafiswa fyali fwaikwe!7Bonse abaume bakubulwi bakusengauka bakusunkilisha ukukufishafye ku mupaka. Abaume abo mwali nabo umutende bali nokukubepa baba citeyo cobe. abalelya imikate pamo nobe bakupangila ulukose. Tapali kabili ukumfwana muli webo. 8Bushe nomba nebo muli ubo bushiku- uyu ni Yahweh uuli mukubikisha- onauleni bonse abamano ku Edomu napeka umfweni kisheni monse mwempili shakwa Esau? 9Abaume bena abamaka bakatenshiwa, Temani, ica kutila abaume fye bonse bali no kuputukako ukufuma ku lupili lwakwa Esau mukwipaiwa.10Pamulandu wacimfulunganya ico wacita kuli munonko yakobo, uli nokufimbwa ku nsoni, napeka uli no kuputulwako umuyayaya. 11Muli bulya bushiku ukemakana, muli bulya bushiku abeni, bakesasenda ifyuma fyebo, abeni bakesingila pamwinshi wakwe, bakapendula palwa Yerusalemu, nawebo nga umo uwa pali abo bene.12Nomba webo ngatawatmbile ubushiku bwakwa munonko, mubushiku bwakwe ubweshamo, napeka ubushiku bwabo ubwa kumanama. 13Mwiesha ukwingila pamwinshi iya bantu mu bushiku bwa kulanda; ngatamwatambalike ukuboko pa fikwatwa munshiku sha masanso. 14Mwilaesha ukwiminina pamampatu ya nshila napeka mwilaesha ukuleta abalepusukafye mu bushiku bwa kumanama.15Pntu ubushiku bwakwa Yahweh nabupalama ukwisa pafylo fyonse. peka na efyo mwalicicita kuli webo; imicitile yobe ileba pamutwe obe. 16Pantu apofye naunwa mulupili lwa mushilo, eco fyonse ifyalo bakalanwa mukutwalilila. Bakalanwa napeka ukunwa no kupempenuka bakalatwalililafye nga bashabapo.17Lelo mu lupili ulwa Sioni emuli nokuba abo bonse abakapusuka, napeka cikaba camushilo, naba mung'anda yakwa Yakobo bakasenda ifikwatwa fyabo. 18Abamung'anda yakwa Yakobo ikaba mulilo, napeka ing'anda yakwa Yosefe nayo mulilo. Napeka ing'anda yakwa Esau bakaba ifisoso, napeka bakocewa ku mulilo, napeka bakaba pwishishisha. Takwakabe uwakupusukapo ku ba mung'anda yakwa Esau, pantu Yahweh nalanda ici.''19Abantu bambi ukufuma ku Negebu ebakapoka mulupili kwakwa Esau napeka abantu baku mitentemuko bali no kwisapoka icalo bapelishiti. Bakesa poka icalo cakwa Eframu napeka icalo ca Samaria, napeka Benjamini alinokukwata impanga ya Gileadi.20Bankole bonse aba aba bashilika aba bantu ba bana ba Isreali bakakwata icalo ca Kenani ukuya fika ku Zarephati. Bankole ba ku Yerusalemu, abo abali mu Sepharadi, bakakwata icalo ica Negebu. 21Abalubulwa bali no kuya ku lupili lwa Sioni ku kutungulula icalo conse ica mpili sha kwa Esau, napeka ubufumu bwena kwa Yahweh.

## Jonah

Chapter 1

1Nomna ishiwi lya kwa Lesa lyakwa Yahweh lya ishile kuli Yona umwana umwaume uwakwa Amitai, lyatile, 2''Ima nokuya ku Ninibe, ku musumba ukulu, nokuyalanda palici, pantu ububi bwabo nabufika kuli nebo.'' 3Nomba Yona alimine nokubutka ukufuma pa cinso cakwa Yahweh no kuya ku Tashishi. No kutelemukila ku Yopa no kusaga icibwato icaleya ku Tashishi. Eico alipile umutengo wakuya ukunina ukuya ku Tashishi, ukufuma pa cinso cakwa Yahweh.4Nomba Yahweh atumine umwela pamu mana ne cipupu icikulu sana. nobwato bwangu bwangu bwapene bonaike. 5kabili abaleesha ubwato balyufweile umwenso na bantu abalimo batendeke ukupunda kuli tulesa twabo. Batendeke ukuposa ifipe basendele pa mu mana pakuti bwangukeko. Nomba Yona aile mukati ka bwato, no kulala utulo sana.6Eico nomba umukalamba wa bwato alipaleme kuli ena no kulanda ati, cinshi ulecita we ulele uk u? ima! ita kuli lesa obe! limbi kuti lesa obe atufwa pakuti tatwalobe.'' 7Cila muntu alaeba umubiye ati, ''iseni, tupendule, pakuti tumone uwalenga ici citu icabipa ukucitika pali fwebo.'' eico baliposele ifingi, nefingi fyaleponena pali Yona.8Eico balandile kuli Yona ati, ''twapapata twebe nani walenga kuti ici cabipisha ciponene pali fwebo. bushe mulimo nshi ubomba, elyo kabili ufumine kwisa? Calo nshi wafumako, kabili bantu nshi wafumako?'' 9Yana alandile kuli bena ati, '' ine ndi mu Hebere; kabili ndatina Yahweh, Lesa uwa mu mulu, uwapangile ba bemba elyo no mulundu uwauma.'' 10Elyo nomba abalumendo baumfwile umwenso no kulanda ati kuli Yona, ''Bushe cinshi ici wacita?'' pantu abalumendo balishibe ukuti uyu nabutuka ukufuma pa cinso cakwa Yahweh, pantu ena ali bebele.11Elyo balandile kuli Yona, ''bushe cinshi twalacita kuli webo pakuti bemba atalale?'' umwela waleya ulelundakofye pali bemba. 12Yona alandile kuli bena, ''mbilenifye no kumposa pali bemba. Elyo nomba umwela walatalala, pantu ninjishiba ukuti ni pamulandu wandi uyu mwela waishila pali mwebo.'' 13pamulandu waico, abalumendo batendeke ukulanguluka ukubwelelamo. nomba tafyacitike pamulandu wakuti bemba aleya aleilundakofye.14Eico balilile kuli Yahweh abati, ''Twakupapata webo, we Yahweh, twakupapata, mwi leka tuculilemo pamulandu wabumi bwa uyu muntu, kabili mwileka umulopa wabakaele ube pali fwebo. pantu mwebo, mwe Yahweh, mwlacita ngefyo tupapete kuli mwebo.'' 15Eico babulile Yona no kumuposa pali bemba, na mabimbi yalitelele pali bemba. 16Eico abalumendo batinine Yahweh apa kulu. Bapele ilambo kuli Yahweh no kufikilisha ifilayo.17Nomba Yahweh asontele icisabi icikulu icakumina Yona, na Yona aikele inshiku shitatu akasuba no bushiku.

Chapter 2

1Nomba Yona apepele kuli Yahweh ilyo ali munda ya cisabi. 2No kutila, ''Nebo nakutile kuli Yahweh mu macushi yandi nao alinjaswike; ukufuma mukati umo namininwe emo nalilile ukungafwa! na webo walingumfwile.3Mwamposele nebo umwashika, mukati kamutima ka muli bemba, no mukuku walishungulwike nebo; amabimbi yonse na umukuku fyalepita pali nebo. 4na nebo nalandile, nebo nomba natafiwa ukufuma ku cinso canu; panumafye kabili nkalolesha shani pe tempele lyenu ilya mushilo.'5Amenshi yashungulwike ebo onse ukufuka na mumukoshi; naibile mu menshi ayashika. ifitabililila fyalimpombele ku mutwe. 6Natelemukile ku mashinte ya ku mpili; isonde nalyo imipindo yakwe yali pali nebo ukutwalilila. Lelo mwabulile ubumi bwandi ukufuma mu cilindi, mwe Yahweh, mwe Lesa wandi!7Ilyo umweo wandi wanakile nebo, nalikutile Yahweh mu mutima wandi; kabili ipepo lyandi lyaishile kuli mwebo, mwi tempele lyenu ilya mushilo. 8Lelo balya abapepa tu lesa twabo utwabufi, basha intulo ya cipangano cabo ica cine.9Nomba kuli nebo, nkamwipaila ilambo lya kwi shiwi lyandi ilya kutotela; nkafikilisha ico nebo nalaya. ipusukilo lifuma kuli mwe Yahweh!'' 10Elyo nomba Yahweh alandile ku cisabi, naco calukile Yona ku mulundu uwauma.

Chapter 3

1Elyo nomba ishiwi lyaishile kuli Yona umuku walenga cibili, aciti, 2''Ima, no kuya ku Nibebe, kuli ulya musumba ukulu, nokuya bila imbila iyo ndekweba kuli bena.'' 3eico Yona alimine nokuya ku Nibebe, ukukonkana nefyo Yahweh alandile kuli ena. Nomba Nibebe wali umusumba ukulu sana, uwakwendamo inshiku' shitatu.4Yona asukile afika mu musumba panuma yalwendo lwa bushiku bumo alandile nokutila, ''panumafye ya nshiku amakumi yane ninshi Nibebe yaunaika.'' 5Abantu aba mu Nibebe balisumine Lesa kabili babilikishe ukuti bafunge. Kabili batapile ukufwala bamasamu bansalu, ukutapila ku bakulu ukufika na ku baice.6Bwangu bwangu amashiwi yafikile ku mfumu ku Nibebe. yaimine pa cipuna ca bufumu, yafulile ica kufwala ca bufumu, no kufwala fimasamu fya nsalu, no kwikala mu mito. 7Kabili yapishishemo imbila iyakweba ati, ''mu ni Nibebe, pansambu na maka yabufumu naba cilolo babo: Takuli nangula umo umuntu nangula inama, impanga ne ng'ombe, takuli kulya icili conse, kabili takuli kunwa amenshi.8Nomba fyonse fibili abantu ne nama bafwale ifisamu fya nsalu elyo kabili bonse tulilile kuli Lesa. Kuli cila umo tuleke ububifi elyo no lukakala lufumo mu maboko yakwe. 9Nani wishibe? nga Lesa wacine kuti acinja amano no kufumyamo icifukushi no kufulwa pakuti ifyo twionaika.'''10Awe Lesa wacine amwene imilimo yabo, ukweba ati nabafuma ku fibi fyabo fyonse. kabili Lesa acingishe amano pamulandu wakumona pafyo bapanikwe nao tabonawile.

Chapter 4

1Lelo kuli Yona ici cintu calibipishe ico alifulilwe. Eico Yona apepele kuli Yahweh no kulanda ati, 2''iye, mwe Yahweh, bushe ici teco nalandilepo ilyo nabwelele ku calo cakwesu? emulandu wine pa kutampa naesesheko naku bituka ukuya ku Tashishi- pantu nalishibe ukuti muli Lesa waluse, kabili uwa mutende, uukokola ukufulwa kabili uwafulisha uluse, kabili ushifwaya ukuleta ubucushi. 3Eico nomba, mwe Yahweh, nebo namipapata, sendeni umweo wandi, pantu cawama nebo ukufwa ukucila ukuba no mweo.''4Yahweh alanda ati, ''bushe nacilama webo ukufulwa?'' 5kabili Yona afumine mu musumba no kuya ikala kunse ya musumba lya ku kabanga. Eko ale panga akamutanda no kwikala mu kantelelwe ukutampa ukumona ifyalacitika mu musumba.6Awe Yahweh apekenye akamuti ukumena no kukula apali Yona pakuti ena akwate akantelelwe ku mutwe. Ku kumulubula ku kucula kwakwe, na Yona alisekele pamulandu wa kamuti. 7Nomba Lesa wa cine atumine icinsenda mu kutula kwa kasuba mulucelo. Nokwaisalwa akamuti na kamuti kauma.8Nomba ubushiku bwakokelepo mu lucelo, Lesa atumine umwela. nakabili, nakasuba kabalile pali Yona atampile ukutontonkanya ukufwa. Alandile umwine weka, ''cawamapo nebo ukufwa ukucila ukuba no mweo.'' 9Kabili Lesa alandile kuli Yona, ''bushe cisuma ukuti wafulilwafye napaka muti?'' Elyo Yona alandile ati, ''cilifye bwino nebo ukufulwa, cawapo no kufwa.''10Yahweh alandile, ''webo waumfwila aka muti ubulanda, ako webo tawakaculilepo, kabili tewebo walengele kakule. Kakulile ubushiku no kuma kauma ubushiku. 11Bushe na nebo nshimfwile ukumfwila ni Nibebe, ulya umu musumba ukulu, umo umuli abantu ukucila pali 120,000 bushe tawaishiba ubupusano bwaba pakuboko kwa kulyo elyo no kwa kuso, elyo kabili ne nama?''

## Micah

Chapter 1

1Aya emashiwi ya kwa Yahweh ayaishile kuli Mika waku Moreshete munshiku shakwa Yotham, Ahaz, na Haekiah, ishamfumu shakwa Yuda, afyo amwene ukulosha kuli Samaria na Yerusalemu.234Umfweni kuno, wecalo nabonse abaikalamo. Lekeni shikulu Yahweh abe kambone, pakati kobe, shikulu ukufuma mwitempele lyakwe ilya mushilo. Mona Yahweh alefuma muncende yakwe; aleisa panshi nakabili aletemuka muncende yakwe iya pamulu pano calo. Impili shonse shikasunguluka pantanshi akwe; imikunkuluko ikalepuka, kwati bupula kumulilo. Kwati menshi ayengi ayaitilwa panshi pamutelemuko.5Fyoseifi nipa mulanduwa membu sha kwa Yakobo, pamulandu wa membu shanganda yakwa Israeli. Ni membu nshi ishakwa Yakobo? bushe tebena samaria? bushe cifulo nshi icapamulu icakwa Juda? bushe te Yerusalemu?6Ndinokupanga Samaria umwina wa mpanga mwibala. Incende iyakubyalamo umwangashi, napeka ndinokupongolola amabwe panshi mumukunkuluko napeka nshakatale fimbapo pamufula wakwe. 7Ifyanshanya fyonse ifyabaswa ifyauko fikatobaulwa, nakambi ifyabupe ifyo apokelele fili nokocewa kumulilo, napeka nkacita utulubi nkacita icatobeka. Pantu nalonganika ifyabupe ukufuma kuli bacilende nakambi.''8Pamuli uyu mulandu nkalila ubulanda nokulosha; nkenda amakasa kabili ubwamba; ndinokulosha nga bamwakatala nkalila nga mumbwe. 9Pantu ifilonda fyakwe tefyakuposhiwa pantu fyaisa naku Yuda. Fyaisa ingila mumishi mu bantu bandi mu Yerusalemu. 10Mwilandu kuba mu Gath ; mwilila kabili mwilosha napanono. Ku Beth Leaphrah ndimukukunguluka mulukungu.11Piteni mwebaikala Mu Shaphir, mubwamba na munsoni. Mwebekashi bakwa Zaana mwiesha ukufumamo.Bett ezel alelosha. 12Pantu ubucingo bwabo tapali nabusendwa. Pantu abekashi bamu Marote balelolela sana ifipya kabili ifisuma. Pantu ubonaushi bwakwa Yahweh nabwisa panshi- mumishi yamu Yerusalemu.13Kakeni amaceleta yenu kuli bakabalwe , mwebekashi ba mu Lachishi, mwebena lachishi nimwentapilo yalubembu mu bana banakashi bamu Zioni, pantu ifyamuselu mu Israeli fyasangwa muli mwebo. 14Eico muli nokupela icamulayo kuli Moreshete-Gati; ama yanda yaku kasibu yabubomfi nemfumu shamu Israeli.15Nkabwesesha nakabili bukucimfya kuli mwebo, abekashi ba mu Mareshah; ukufika ku Adullam. Ubukata bwakwa Israeli bukesa. 16Beya ku mutwe nakabili putula umushishi obe pabana bobe ebo webo ubekelwa, panga ulupala lobe ngakapumpe, pantu abana bobe bakaya muli bunkole ukufuma kuli webo.

Chapter 2

1Akalanda kuli abo abapanga ukucita ububi, kuli abo abaleelenganya pabusanshi bwabo ukucita ububi. namukuca kwalucelo bacita pantu nabakwata amaka. 2Balapanga ukupoka amabala yabene nokupoka; balapangila amayanda, nokuyapoka. Balatitikisha umwaume mpakafye bamupoke ing'anda, umwaume nefipe fyakwe bamupoka.3Nipali ici Yahweh alanda ati, ''Moneni kuno, ndinepange ilyakuleta icinkukuma pakati kauyu mutundu, ukufuma uko mwebo tamwakafumye pamukoshi. Tamwakatale amwenda abatalama , pantu ikaba inshita iyabubi. 4Mulya bushiku abaume bakemba inyimbo lwabulanda nakabili imilimo yabulanda nemisowa. Bali nokwimba, 'Israeli papwa atobaulwa; Yahweh alacita incende yabantu bandi. Bushe kuti afumishako kuli Neebo ? icakaniko cafumishiwa kuli fwebo amabala kuli b akakanya!''' 5Eico nomba , mwebo mweba kankala tamwakakwate abakulundulula uwingakanya imipaaka mukulongana kuli Yahweh.6''Mwiesha ukusesema,'' bakasesema babo ebalanda. ''teti beshe ukusesema ififintu ; umusebanya tawakatusange .'' 7Bushecinecine kuti calandwa, mweba ng'anda yakwa Yakobo, ''Bushe umupashi wa kwa Yahweh tawatekanya ? Bushe amashiwi yandi teyasuma kuli onsefye uulelanda mubololoke ? 8Panuma abantu bandi nabema kwati bashilikale. Mufulo umwando, umwingila, kuli ano abalifye mukuipitilafye mumutelelwe, ngabashilika abafuma knkondo efyo baletontonkanya nomba filifye bwino.9Muletamfya abanakashi bandi ukubafumya kumayanda yabo ayasuma; kabili kubana babo mupoka[o ubucindami umuyaya. 10Imeni kabilo nokuya, pantu ino tecncende yenu apakuti mutushe, pantu palikowela, palyonaika icinecine. 11Nga umuntu umo aisa kuli mwebo mumupashi wabukasesema wabufi nokulanda ati, ''Nebo nakulasesema pabwalwa nefyakunwa ifikola'', akaba kasesema wabo abaluba.12Ndikokukolonhanika bonse kuli webo, Yakobo. Icinecine ndinokukolonganika abashalapo abakwa Israeli, ndinokubaletacapamo ngaimbelele mwitanga, mukati kecinka. Kulinokuba ukubiliisha icongo pamulandu wampuka ya bantu. 13Uyo onse uwapongola inshila pali bena akabapitilila kuntanshi. Bakapongola ukupula pamwinshi nakabili nokufuma ukuya; lelo imfuma yabo ikapita pakati kabo Yahweh akaba pakati kamitwe yabo.

Chapter 3

12Mwebo mwebatemwa ububi nokupata ubusuma, mwebo mwebalepaula imikupo yabo, imibili yabo ukufuma kumafupa yabo\_\_ 3mwebo webalya imibili yabantu bandi, nokulepaula imibili yabo, ukutobaula amafupa yabo, nokubaputaulla mutupimfya, kwati ninama yakwipika mumpoto, kwatifye ninama mumpoto yakwipikilamo abantu.4Lyenu mwebo mwentungulushi mukalilila kuli Yahweh, nomba takamwasuke. Akafisa icinso cakwe kuli mwebo pali ilya inshita, pantu naucita ububi.''5Yahweh alanda ati, ''Nomba palwa bakasesema abafumishe abantu bandi munshila, umo ngaabapelako ifyakulya, ba bilikisha ' icibote' nomba ngatabikilepo ifyakulya mutunwa twabo, balaipelesha ukulwa nabo pali wena. 6Pali ico, bukaba bushiku kuli mwebo ubwabula icimonwa kuli mwebo; kukaba ukwafita icakuti tamwakapange ububi. Akasuba kakawa pali bakasesema, na ubushiku bukaba ubwafita pali bena. 7Balya abamona bakalenwa insoni, nabakabuka babo bakamwenesiwamo. Bonsefye bakafimba imilomo yabo, pantu takuli ubwasuko ukufuma kuli Lesa.''8Nomba palwa nebo, ningisushiwa amaka yamupashi wakwa Yahweh, kabili ninkwata umulinganya uukulu kabili na maaka, kukulanda kuli Yakobo imembu shakwe, nakuli Israeli amampulu yakwe.9Nomba umfweni kuli ici, mwentungulushi shanganda yakwa Yakobo, namwebakateka bakwa Israeli, mwalipata umulinganya, nokukana fyonse ifyab ifyalungama. 10Mwakula Zion nomulopa na Yerusalemu na mampulu. 11Mwentungulushi mupingula ukubomfya amafisa kanwa, bashimapepo benu bafunda pa mutengo, nabakasesema benu bamona ngapali ulupiya. Lelo mwashintilila pali Yahweh nokulanda ati, ''Bushe Yahweh tali nafwebo? Tapali ububi ubukesa pali fwebo.''12Pali ico, pamulandu wamwebo, Zion akasanguka ibala ilyalimwa, Yerusalemu akasanguka umutuliko wafitantala, nolupili lwetempele lukaba muili wamutengo.

Chapter 4

1Nomba cikatitika ati munshiku shakulekelesha ulupili lwa ng'anda ya kwa Yahweh lukapampamikwa pamulu wa mpili shimbi. Lukemishiwa pamuu wampili shimbi, nabantu abangi bakabutukilako.2Inko ishingi shikaya nokutila, ''Iseni tuleya kulupili lwakwa Yahweh, kunganda yakwa Lesa uwa kwa Yakobo. Akatusambilisha inshila shakwe, kabili tukendelamo.'' Pantu Zioni ifunde likafumapo, ne shiwi lyakwa Yahweh ukufuma ku Yerusalemu. 3Akapingula pakati kabantu abengi kabili akapingula ubwingi bwanko ukufuma ku tali.4mucifulo caifyo, bakekala cila muntu mucimuti cakwe ica mwangashi na mwisamba lyacimuti camukunyu. Tapali uukabalenga ukuba abamwenso, pantu akanwa kakwa Yahweh uwamilalo nakalanda. 5Pantu abantu bonse balenda, cilaumo, mwishina lyatumilungu tumbi. Nomba tulinokwendela mwishina lyakwa Yahweh Lesa wesu umuyaya nomuyaya.6Pali bulyabushiku\_\_Ifi efintu Yahweh alanda\_''Nkakolonganika abalema,nabalya bonse abalekeleshiwa nkabalonganyika, balya bonse bantu nacushishe. 7Nkapilibwila ablema kukuba abashalapo, nabalya abafumishiwepo kukuba uluko ulwakosa, na Nebo ne Yahweh,, nkateka palupili lwa Zioni\_kuli webo cikatitika, umuyaya. 8Nobe welupungu lwacinkupiti wemupili wamwana umwanakashi uwa Zion-kuli webo kukesa ukuteka kwantanshi, ubufumuu ubwamwana wa Yerusalemu.9Nomba, cinshi cintu ulepndishisha, ukupundisha? Bushe tamwaba imfumu muli webo, Limbi kabilo obe alifwa? emulandu wine uleshikitila kwati untu alepapa? 10Shikitika kabili ukapapa ukapelwa ubufyashi, umwana umwanakashi uwa ku Zion, ngomwanakashi uulepapa. Pantu nomba ulinokufuma mumusumba, ulinokwikala bilimumpanga, kaili nokuya ku Babiloni, kulya eko ukapokololwa. Kulya ekuntu Yahweh akakupolola ukufuma kubalwani bobe.11Nomba ishingi inko shalonganina webo; ishilanda, Lekeni akowele; namenso yatambe pali Zion! 12Tashaishiba amapange yakwa Yahweh, nangula ukwiluka amano yantu akwata ukuti abakumbinkanye ngo mupo wangano uwa uwakolonganikwa pesamba lya muti.13Ima pula , wemwana wamaka wakwa zioni, pantu ulsengo lobe nkalusangululula, kabili nkabika namabondo ukuba umukuba. ukushingila bantu abengi nokwashilishiwa kwakwa Yahweh, ubunonshi bwabo nefyuman fyabo ukuba ifyakwashikulu wapano isonde panse.''

Chapter 5

1Nomba iseni capamo mubulwi, wemwana mwanakashi umushilika! Pantu ukupokololwa kwabikwa pali fwebo! Kukutota bena eko bauma petobo umupingushi wakwa Israeli.2Nomba webo, umushilika, Bethremu Efrata, nangu cilifyo webo uli umunono mukati kamuko`wa wakwa Yuda, Ukufuma muli webo umo akesa kuli Nebo mukuteka Israeli. 3Eico Lesa akapela bena pantaanshi juwakwe mwifumo akapapa nabashala bamunyina ukubwekelamo ku Isreali.4Ena akeminina nokucema umukuni wakwe, mumaka yakwa Yahweh, mukusumbulwa ukweshina lyakwa Yahweh Lesa wakwe, Bena bakekala, Pantu nomba wena akaba umukulu kumpela iye sonde. 5Ena akatupela umutende. Nomba abena Ashuri mucalo cesu, nalintu bena bakanyanta pacubo cesu amakule yesu ayakankala; Nomba fwebo tukemya pali bena abacemi cinelubali nentungulushi cinekonsekonse pamulu wabaume.6Bena bakacemena icalo ca Ashuri kulupanga, necalo ca Nimrod apakwingilila. Ena akapokolola fwebo kuli Ashily, lintu bena bakesa mucalo cesu, lintu bena bakanyanta mukati kamimpaka. 7Kabili abashalako bakwa Yuda bakaba, mukati kabantu abengi, kwati mume ukufuma kuli Yahweh, kwati kusonsona pamulu wa cani. ati tabalolela pabantu,nabo tabalolela pabana babantu.8Nabashalapo abakwa Yakobo akaba mukati kanko, mukati kabantu abengi, kwati ninkalamo mukati kanama shamumpanga, kwati mwana wankalumu mukati kamunani wamumpanga. Ilyo ena aya ukupula muli bena, ena anyantaula pali bena nokuputaula ifipimfya, takwakabea nangu umo uwakumupokolola. 9Amaboko yobe yakasumbulwa pabalwani bobe, naco cikonaulabena.10Icicikacitika, muli bulyabushiku ''\_\_\_\_\_Ukukulanda kwakwa Yahweh ati''\_\_\_\_ neebo ndilinokonaula ama Oshi yenu ukufuma mukati kenu nokulofya amaceleta yenu. 11Nebo ndilinokoaula imisumba mu calo cobe nokuposa panshi onse uwamaka obe.12Nebo ndilinokuonaula ifyamalele muminwe yobe, nawebo tawakabe nabakufwaya. 13Nebo ndilinokonaula ifyabaswa fyobe nefyaimikwa fyobo ifyamabwe ukufuma mu kati kobe. Tawakatale aushinshimuna ifyabumbwa neminwe yobe. 14Nebo nkanukula mukati kawebo kimyalo ukufuma muli webo, Na Nebo nkonaula imisumba yobe. 15Nebo nkacita icilandushi kubukali necipyu panko isho ishishikwata ukumfwa.''

Chapter 6

1Nomba umfweni fintu Yahweh alanda, '' ima nokulubula umulandun obe kuntanshi yampi; Lekwni notupili nato tumfwe ishiwi lyobe. 2Umfweni mwebo mwempili, Yahweh alelubulwisha, mwebo mwemashintililo ye sonde. Pantu Yahweh alinomulandu nabantu bakwe kabili akalwa nabo mucilye ukwimina Israeli.3Mwebantu bandi, vinshi cintu NNebo namicitaNicinshi mwantendelwa? ngasukeni! Pantu 4Nebo nalimifumishe mu calo ca Egypti nokumipokolola ukufuma mubusha. Nebo nalitumine Mose, Aroni na Miriamu kuli mwebo..... 5Mwebantu bandi, Ibukisheni fintu Blaki imfumu abena Moobu apangile, nafintu Balamuumwana mwaume uwakwa Beori ena amyaswike lintu mwebo mwaile ukufuma ku Kushitimu ukufika naku Gilgali, ukuti mwebo mwishibe imilimo yakwa Yahweh iyabololoke.''6Finshi fintu Nebo ndetwala kuli Yahweh, Lintu ndekontamina panshi kuwapulamo? Bushe Yahweh kuti atemwa nganamupela amakana yamikoko, nangu amakana ikumi limo iyamina yamafuta? 7Bushe Nebo ndepela ibeli lyandi, icisabo camubili wandi palubembu lwameo wandi? Aleeba webo, wemuntu, icisuma cinshi cintu 8Yahweh alefwaya ukufuma kuli webo; kucita umulinganya, temwa icikuku, nokwenda uwafuuka na Leesa obe.9Ishiwi lyakwa Yahweh lilebilikisnangu mumusumba\_\_nangu nililine amano yalatina amano yobe:'' Umfweni kunkonto, nauyo uwaibikile pacifulo. 10Mwaliba ifyuma mung'anda icishili cacishnka neecakupiminako icabufi icamuselu.11Bushe Nebo kuti naaba umuntu uwakaele ilyo ndebomfya icakupiminako icishalungama, nomufuko uwabucenjeshi uwakupiminako? 12Abantu nabesulamo nobunkalwe, nabaikalamo balanda ifyabufi, nendimi shabo ishamutunwa twabo shabucenjeshi.13Ukalalya nomba tawakaleikuta; mukafumo kobe tamwakabea nangu fimo. 14Ulinokutulika ifipe ,nomba tawakaficingilile, kabili ifyo mukapusushapo nkafipela kumupanga. 15Ulinokulatanda nomba takalesombola; ukalenga imiolife nomba tawakalesubako amafuta wemwine; ukalafina imyanganshi nomba tawakalenwako.16Ulesunga ifipope fyakwa Omri, nemilimo yonse iyamung'anda yakwa Ahabuh. U uleenda namumano yantu bakupanda, iico nkamipela kukonaulwa nabo waikalanabo mukaba icakupapa, kabili mulinokusebana mwebantu bandi.''

Chapter 7

1Cabulanda kuli nebo! pantu naisaba kwati fisabo fya mulusuba, kabili kwati mwangashi iya kutolelesha; tamuli ifisansangu fya mwangashi ifyo ningalya, nangula mukunyu wakubangila untu umweo wandi wingafwaya. 2Uwacishinka muli cino calo aliloba; tamushele umuntu uwalunga mubantunse . Bonse balalililafye ukusumyo mulopa cila umo alunga munyina ukumuwikisha mu bukonde.3Iminwe yabo isuma ku kucita ubusanso: intungulushi shilabalomba ulupiya, nabaputula imilandu balomba amafisa kanwa, no muntu uwamaka alanda ukumupela ifyo umweo wakwe ulefwaya. 4Umusuma muli bena ali kwati ni nkololo, uwalungama sana muli bena alibipa ukucila ifyo bapindililila ifya myunga. Ubushiku nabwisa ubo bamalonda wabo baletina bukaba bushiku bwa kukandwa kobe, nomba bukaba bushiku bwa cimfulunganya.5Mwilacetekela umwina mupalamano; wilacetekela umunobe uli onse. Nangulafye mwanakashi uulambalala pacifuba cobe sunga umwinshi wa kanwa kobe. 6Pantu umwana umwaume talecindika wishi, umwana umwanakashi aleimina nyina, na nafyala aimina nyina fyala. umulwani wa muntu bantu aba mung'anda yakwe.7Nomba nebo, nakulalolesha kuli Yahweh. Nebo nakulalolela Lesa wepusukilo lyandi; Lesa wandi akang'umfwa nebo. 8Wilasekelela pali nebo, we mulwani wandi panuma nebo nawa, ndinokwima. Nangu nebo naikala mumfinshi Yahweh ali nokuba ulubuto pali nebo.9Pamulandu wakuti ni mbifya kuli Yahweh, nkaimwena ubulungami bwakwe. Mpaka ampapatila umulandu no kundubulwila umulandu wandi. akamfumisha panse palubuto, kabili nebo nkamona ubulungami bwakwe.10Elo abalwani bandi bali no kumona ici, kabili insoni shili no kufimba abalelanda kuli nebo ati, ''Yahweh alikwi Lesa alikwi?'' Amenso yandi yaka mulolesha; akalanyantaulwa kwti balenyantauka amatipa mu misebo.11Ubushiku bwa kukula amalinga bukesa muli ubo bushiku mukakushako imimpaka ukutali. 12Muli ubo bushiku abantu bobe bakesa kuli webo, bakafuma ku Asiria a ku misumba ya ku Egypti, ukufuma ku Egypti ukufika ku mulonga, ukufuma ku cimana ukufika ku cimana, kabili ukufuma kulupili ukufika ku lupili. 13Nomba icalo cikashala amatololo pa mulandu wa bantu abaikala mulya, pa mulandu wafisabo ifya micitile yabo.14Cena abantu bobe ku nkonto yobe, umukuni wa cikwatwa cobe. Baikala beka mu mutengo uwaba pakati ne calo ca mufundo. Leka bena baleya mu Bashani na mu Giledi nga munshita shakale. 15Nkabalanga ifishibilo, nga munshiku shilya ilyo mwafumine mu calo ca bena Egypti,16Inko shili no kumona kabili shili no kukwata insoni pa maka yabo yonse. Bali no kubika amaboko yabo mutunwa twabo; amatwi yabo yakakoma. 17Bakalamyanga ulukungu kwati ni nsoka, bali no kwisa no mwenso kuli webo, Yahweh Lesa wesu, kabili bali no kutina pamulandu obe.18Ninani Lesa uwaba nga webo- uulekela amampulu, uupasa ubupulumushi ubwaba shalapo abo aikwatila? Tafwaya ukutwalilila ukufulwa. Pantu alebekelwa mucipangamo cakwe mu citetekelo.19Fwebo uli no kutubelela uluse napeka; uli no kupashila amapulu yesu pesamba ya makasa yobe. Imembu shabo akaposa panshi ya bemba apashika. 20Mukapela icishinka kuli Yakobo ne cipangano ca citetekelo kuli Abrahamu ifyo webo walapile ku fikolwe fyesu mu nshiku shakale.

## Habakkuk

Chapter 1

1Ubusesemo ubwaishile kuli kasesema Habakuki abo amwene. 2''Mwe Yahweh, miku inga nebo nkalilila kuli mwebo, nemwe tamulengumfwa? nga nalilila kuli mwebo, 'mukucula!' lelo tamulempususha.3Cinshi mwandengela umuba mu mampulu kwa ndenga ukumonaka uulecita ifyabipa? amacushi no kucululuka fili pantanshi yandi; amacushi, no kucululuka fyaimina pali nebo. 4Nomba ifunde lyaonaika, no mulinganya wapwa mu nshita shonse. Pantu ababifi nabashunguluka abalungami; Eico fyaingila na mu mulinganya.''5''Lolesha pa nko no kumona bena; papeni kabili sungukeni! Pantu cinefye kuli ifileciktika mu nshiku shenu ukuti tamwakasumine ilyo mwebo bakamyeba. 6Pantu moneni! nalafwaya ukwimya abena Kaldi- umutundu uwakalipa kabili uwakalabana- bena balanda ukulicilinganya icalo conse pakuti bakalamine imishi ishili yabo. 7Bakutinya kabili bakutina; ukupingula kwabo no bukata bwabo fifumafye kubene.8Bakabalwe babo balabutuka ukucila imbwili, bakali ukucila imimbulu yakucungulo. Pantu bakabalwe babo balabutukisha, naba pali bakabalwe babo bafuma ku ncende iitali- balapupuka kwati ni cembe uulebutukila ukulya. 9Bonse besa no bukali; ubwingi bwabo bwaba kwati ni cimwela ca mu matololo bakollonganya abasha kwati mucanga.10Elyo balapunika ishamfumu, balapunika bakateka wabo, balaseka no musumba welinga, bena batulikafye imina ya mucanga ninshi no kupoka nabapoka. 11Bakapita ngo mwela; bakafumpo- bantu abakaba no mulandu abamona amaka yabo kwati e lesa wabo.''12''Bushe tekufuma ku nshita yakale, Yahweh Lesa wandi, uwa mushilo wandi? tatwakafwe. Yahweh ewapala bena pa bupingushi, na webo, icilibwe, niwe wabapela amaka pakuti baletulungika.13Amenso yobe yaliwama tayengalolesha pa kbubi, kabili tawalinga ukulolesha pabalecita ububi mwalekela napopene. Cinshi kanshi mulolekesha abo abafutuka? cinshi mwikalila tondolo ilyo umubifi alya abo abacilamo ubololoke? 14Mwalinga umuntu ukuba kwati lisabi lya muli bemba, kwati fintu ifikulika ifyabula uwakufitungulula.15Bonse alabaloba kundobani; abaume alabela mu mukwau; alabakolonganika bonse mu bukonde bwakwe, pantu mu bukonde bwakwe, elyo alasamuka no kwanga. 16Eico atulila ilambo ku bukonde bwakwe no koca ifyanunka icisuma ku mukwau, pantu mubukonde bwakwe emo alila ifyanona, nefyakulya fyakwe fintu fyaibela. 17Bushe kwena bakulakonkanyapo ukulaikata nokulafumya mubukonde bwabo no kwipaya abantu ba nko ukwabula uluse?''

Chapter 2

1Nebo nkeminina apakulolela pandi kabili nakulaba ne mwine palupungu, kabili akulalonda pakuti ifyo alelanda kuli nebo nefyo nao alengasuka pafyo ngilishinye.2Yahweh nao epakwasuka nebo ati, ''kopolola ici cimonwa, nokulemba bwino bwino pa mabwe aya papatala pakweba ati uulebelega abelenge bwino. 3Pantu ici icimonwa ca ku nshita ya nshita pakuti cikacitike, cikacitika tacakafilwe. Nga cakuti cakokola, kucipembela. Pantu cili nokwisa tacakakokole.4Lolesha! onse uyo umfwa mu mutima wakwe taololoka mu ena. Nomba umololoke akekala uwabumi ku citetekelo cakwe. 5Ca cine, ngefyo uukolelwe umwangashi abepwa, efyo no muntu uwacilumba tekala pang'anda. Alenga umukolomino wakwe ukukula kwati ni ku mipolo; kabili kwati ni mfwa, yena taikuta. Akakolonganya inko shonse pamo; na bantu bonse bakalongana kuli ena.6Bushe aba bonse tabakamilandile mu mapinda na mu mnshoko, ukulanda pali ena, ati, Alishama uulefusha ifishili fyakwe! pantu nililali webo ukafusha ukufina kwafyo webo walanga ifyo webo wabula?' 7Bushe abafwaya kaloba tabakme mu kupumikisha, kabili abalekinya tabakeme? ukaba uwamilandu kuli bena. 8Pantu webo wapokolwele abantu abengi, abantu bonse abashelepo webo walipokolwele. Pantu webo walisumishe umulopa wa bantu kabili wacitile ubuunkalwe kwi sonde, ku misumba, nakuli bonse abekalamo.9Alibo washama uunonkela aba mu ng'anda yakwe ifyuma fya mulufyengo. Pakuti abike icinsa cakwe apatali pakuti aipokolole umwine ukufuma ku kuboko kwa bubifi.' 10Walipanda amano ya nsoni kuba mung'/anda yobe mu kulofya abantu abengi, no kubembukila ubumi bobe. 11Pantu na mabwe ku cibumba yakalabilikisha, na makomba yaku mutenge yakalaasuka.12Cabulanda kuli mwebo mwebakulila umusumba mu kusumya umulopa, abasokola umusumba mu mampulu.' 13Bushe tacafuma kuli Yahweh umwine wafita icakuti ukucucutika kwa bantu kukonaikilafye mu mulilo, nnenko ishine sheka shiicushafye? 14Pantu icalo cikesulamo ukwishiba ubukata bwa kwa Yahweh kwati fintu amenshi yafimba pali bemba.15Cabulanda kuli abo abapatikisha abena mupalamano ukunwa-icamubukali bwakwe kabili no kubalenga ukukolwa pakuti baloleshe pa bwamba bwabo.' 16Uli nokwisulamo insoni mucifulo cakuba nobukata. Nomba kwaluka kobe! Nwa, kabili uli no kumona uushafumyako inkanda ya kumpela! ulukombo lwakwa Yahweh luli mu kuboko kwakwe ukwa kulyo luleisa lukakushunguluka, kabili pa bukata bobe pakafimbwa umusebanya.17Ubunkalwe ubo mwacitile mu Lebanini bukalukila mwebo kabili ne nama isho mwalofeshe shikalamitina. Pantu mwasumishe umulopa wa bantu kabili mwacitile ubunkalwe ku calo, ku misumba, nakuli bonse abaikalamo.18Cakwafwa finshi ica kupashanya icabaswa? icakukupashanya ica engululwa! Uucinga ici ica engululwa, nikafundisha wabufi? pantu uucipanga nga ifi kalubi akashafwa kantu. 19Cabulanda kubalanda kucimuti, 'shibuka! nangu kulibwe ilishilanda ati, 'Ima!' Bushe akalubi kuti kasambilisha umuntu? Mona, nangula bengengelulako golide nangula silfere, nomba kena takapema. 20Nomba Yahweh ena aba mu cilonganini cakwe ica mushilo! icalo conse, talaleni tondolo kuntanshi yakwe.''

Chapter 3

1Ipepo lya kwa Habakuku kasesema: Yahweh, nebo nalyumfwa ilyashi lyobe, kabili nebo ndeumfwa umwenso. 2Yahweh, bukululeni umulimo wenu pakati kaishi nshita; pakati kaunomwaka lengeni cishibikwe; ibukisheni ukuba nenkumbu mubukali bwenu.3Lesa afumine ku Temani, uwamushilo ulefuma kulupili lwa mushilo ulwa Palani. Sela ubucindami bwakwe nabufimba imyulu, namwisonde lyonse wiswile ukumutasha.4Nokubekeshs kwati lubutu, imibengelele ibili- ilefuma muminwe yakwe; kabili emo afisa amaka yakwe, necikuku cafuma pankasa shakwe. 5Amalwele ayengepeya yaishile umulandu wakwe, necinkunkuma cafumine pamakasa yakwe.6Aliminine nokupima icalo c. mukati shali salike, nefyulu fyamuyaya fyalimufukamine Inshila yakwe yamuyaya.7Nbo nalimwene ama enti yakubena Kushi yalecula, fyasunkana ifisalu fyakuma tenti yamucalo icabena Midiani. Bushe milonga yalenga ukuti Yahweh afulwe? 8Bushe bushe bukali bobe ebwaimina imilonga? Nangu icipyu cenu ukwimina bemba?, mwapilwike pali bakabalwe benu nokucimfya kwenu amatololo?9Mwaletele ubuta bwenu ubwafumbulwapo; kabili mwabika amisolobwa yenu mu buta!Sela walakamya nesonde lyonse kumilonga. 10Impili pakukumona webo shaletenkana mubukali. amanshi yaya pongoloka yayapitanapo; bemba uwaina aima apunda. Aimya amabok yakwe mumulu.11Akasuba nomweshi fyaiminina fye shilili muncende muntu fyaba mumulu pakukupupuka kwa misolobwa yenu ngeilepupuka, ukubyata kwefumo lyobe kwalengele kwabuta. 12Webo wacilinganya isonde ninshi uli necipyu. kubukali bobe wanyantaula isonde .13mwaile kukupusushaabantu bobe,ukupususha abasubwa bakwe. mwasansabike umutwe wamung'anda yamubifi basha pambilibili umufula wakukulapo ukufuma panshi ukufika pamulu. Sela.14Mwalashile umushilika kumutwe mushika wa fita fyakwe kwifumo lyakwe apo baishile lwati maponti, kukutupasa; ukwanga kwabo kwali kwati nibamo abaleonaula abalanda muncende yakufimamo. 15Mwanyantawile palibemba nabakabalwe bobe, nokubatulika mumenshi ayengi.16Lintu naumfwile ifi umutima mukati watutuma! Imilomo yandi yasunkana kwishiwi. ukufupuka kwaisa mumafupa yandi,Nanemwine nalitutuma. Lelo nebo nakulolela tondolo mukutekanya mpaka mpaka ubobushiku bukese pa bantu bakwe mukutusansa.17Nangulafye imikunyu tailebalula , nemyanganshi nayo taileseka; umuolife wafilwa ukuseka namabala nayo tamuleba ifyakulya; kabili tamuli ing'ombe umwakusungila ifi efyonebo nkacita.18Nalyoline, nebo nkasekelela muli Yahweh. Nkasansamuka pamulandu wakwa Lesa wepusikilo lyandi. 19Shikulu Yahweh emaka yandi abili alenga amakasa yandi kwati ninsebula iikota . Eunenga ukwenda pancende yapamulu. kuli kembisha mukalamba, mukubomfya ifilimba.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ili eshiwi lyakwa Yahweh ilyaishile kuli Sefania umwana umwaume wakwa Kushi umwana umwaume wakwa Gedalia umwana umwaume wakwa Amalia umwana umwaume wakwa Hisekia, mu nnshiku shakwa Yosia umwana umwaume wakwaAmoni, imfumu yabena Yuda. 2''Nebo kakufya conse icaba pamulu wa calo-efyo Yahweh alanda. 3Nebo nkonaula abantu ne nama; nkonaula ifyoni fya mulwelele ne sabi lya muli bemba, ukonawila pamo na babifi. pantu nkepaya nabantu pamulu wa calo. efyo Yahweh alanda.4Nebo nkafisha ukuboko kwandi pali Yuda napali bonse abekala mu Yerusalemu. Nebo nkepaya na bonse abashalapo abakwa Baali aba pamo pantu na mashina yaba bantu abapepa utulubi naya bashimapepo, 5abantu ababa mung'anda yapa mulu balepepa imibili ya mu mulu, nabantu abapepa no kulapa Yahweh nomba na abo abalapa imfumu yabo. 6Nebo nkalofya abo bonse abangalikila abashikonka Yahweh, bonnse abashifwaya Yahweh nangu kwipusha ukutungululwa na ena.''7Talaleni tondolo p;a cinso cakwa shikulu Yahweh! pantu ubushiku bwakwa Yahweh nabupalama; Yahweh alepekanya ilambo no kubika pambali abo alalika. 8''Cikaba pali bulya bushiku ubwelambo lya kwa Yahweh, ubo nebo nkakanda ifilolo nabana abaume aba mfumu, nabo bonse aba fvwaya ifyakufwala ifyabena fyalo. 9Muli bulya bushiku nebo nkakada abo bonse abalecilukila apakwingilila, abesusha ing'anda yakwa shikulu wabo ifyabuluku no lufyengo.10Elyo cikaba pali bulya bushiku- ifi efyo Yahweh alanda- kukaba ukucilauka kukalamba ukukesa ukufuma ku mwinshi we sabi, ikalafuma ku ciputulwa caabubili ica musumba, ne ciunda ca kutobaulwa ukukalamba ukufuma kutupili. 11Lileni, mwebaikala mu ciputulwa ca mushika, pantu abantu bonse abena Kanani bali no konaulwa; abo bonse abapima silfere bali no kuloba.12Cikesa mushiku ilya ilyo ebo nkalafwaya Yerusalemu ku katolitoli no kukanda abantu abo abaikalila abene mu mwangashi wabo kabili abalanda mu mitima yabo, 'ati Yahweh takatucite nangu cimo, nangu busuma nangu ububi.' 13Ifyuma fyabo fili no kusamfwa na mayanda yabo no kubongololwa. Bali no kukula amayanda yabo nomba tabakayekalemo, bakabyala ne myangashi, nomba tabakanweko umwangashi wabo.14Ubushiku ubukulu ubwa kwa Yahweh buli mupepi, buli mupepi buleendesha ukwisa! iciunda cabushiku bwa kwa Yahweh bukaba ngefi uwamaka acila ubulanda! 15Ubo bushiku bukaba bushiku ubwa bukali, ubushiku ubwa kucula kabili ubwa bonaushi, ubushiku ubwa ku kalipwa, ubushiku bwa nkuuta ubwa konaulwa bushiku bwa mfinshi kabili ubwa kupampantila, bushiku bwa makumbi kabili ubushiku ubwatikama. 16Bukaba bushiku ubwa mapenga kabili ubwa ntandala ukwimina imisumba ya malinga ne mpungu shapa mulu isha nkondo.17Pntu nkaleta na macushi p;a muntundu wa bantunse, pakweba ati baleenda kwati bantu impofu ukutula apo babembukile Yahweh. Imilopa yabo ikapongololwa kwati lukungu, ne filundwa fyabo ifya mukati fikaba kwati mafi. 18Nangu ni silfere wabo nangu ni golide wabo takabapokolole bena muli bulya bushiku bwa bukali bwa kwa Yahweh. Mumulilo wabufuba bwakwe icalo conse cili no konaulwa, p;antu akaleta ukupwililisha, kuli bonse abaikala pa calo.''

Chapter 2

1Kolonganeni mwebene capamo no ku kolongana mwe luko ulwakamba- 2pantanshi yafipope tafilaisa na bulya bushiku bukapita kwati misumba, pantanshi ubukali bwakwa Yahweh ne cipyu tacilaisa pali mwebo, 3fwayeni Yahweh, mwe bantu bonse aba mu calo abo abacita ubupingushi bwakwe! fwayeni ubulungami. Fwayeni ubufuke, napamo mwebo mukacingililwa mu bushiku bwa bukali bwakwa Yahweh.4Pantu Gasa akaba icapomoka, na Ashketoni akaba ica kupumpunta. Bena bakatamfya ukufumya Ashdode akasuba pakati, na bena bakanukula Ekrone! 5Bulanda kubekashi bamumbali ya cimana, uluko lwa bena Krete! Yahweh alilandile pali mwebo, Kanani, icalo caba Pelishiti. Nebo webo nkakonaula mpaka tamwakabe umwikashi.6Elo ululamba lwa cimana cikaba umulemfwe wa bacemi napa macinka ya mpanga. 7Ku citungu ca cimana cikaba kubo shalako aba ng'anda yakwa Yuda, abo abakalacema imikuni yabo kulya. Abantu babo bakalala panshi mu cungulo mu mayanda ya mu Ashkelone, pantu Yahweh Lesa wabo bena akabasunga no kubwesha ubusha bwabo.8Nebo nalikwete ukumfwa ukusebana kwa kwa Moabu. ne nsele sha bantu bakwa Amone, ilyo bena basebenye abantu bandi no kusuule mimpaka yabo. 9Eico, elo Nebo ndi no mweo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh umwine wafita, Lesa wakwa Isreali- Moabu akaba kwati ni Sodoma na bantu bakwa Amone kwati ni Gomora; incende yabakaenya ne cishala ca mucele, icabongoloka ukutwalilila. Nomba abashalapo aba bantu bandi bena bakaba abasampwa, na bapusuka aba muuko shandi bena babuula icasangwa cabo.''10Ifi fikacitika kuli Moabu na Amone pamulandu wakuitakisha apo bena nabasebanya no bantu bakwa Yahweh umwine wafita. 11Nomba Yahweh akaba uwakutinya kuli bena, pantu ena akonaula tu lea tonse pano isonde. Uuli onse akamufukamina panshi kuli ena, cila umo ukufuma ku cifulo cakwe umwine, ukufuma kufilila ifyanko shonse.12Mwe bena Kushi pamo mukaba abalwele ku lupanga lwandi, 13no kuboko kwakwa Lesa ku kekata kukapinda kaku kuso no konaula Ashuri, elo Ninebe akaba icabongoloka icakupumpunta, nge cauma elo nge ciswebebe. 14Nomba imikuni ikalala mulya, inama ishingi isha mu mitundu, fyonse ne sela na cinungi, muntuntu shanceshi shauko emo fikatusha. akapululu kakemba ukuya ukuma pa nsolokoto; mwankole akaba panshila yakwingililapo; ifimuti fya Mikedari akafumyapo.15Uyu eemusumba wa nsansa uwaikele ukwabula ukutina, uwali mukulanda mu mutima wakwe ati, ''Ninebo, tapali uwa kulingana na nebo,'' Ifyo waba icabongololwa; icifulo ca fiswango ifilala muli ena. Onse uupitamo alailishanya uku.

Chapter 3

1We bulanda ku musumba uuleikantaika! kabili uwamutitikisha. 2Uushileufwa kwi shiwi lya kwa Lesa, no kukana suminisha ukukolonganika ifyakwa Yahweh. Abashacetekela Yahweh kabili balikana nokupalama kuli Lesa wabo.3Bacilolo bamukati bali mukuba ne nkalamu ishilebuluma. Bakapingula babo bali mimbulu ya ku cungulo abakokwete amafupa ukufika ulucelo. 4Bakasesema babo bali abaitalushako kabili abantu abamusalula. Bashimapepo babo bakowesha ifya mushilo basuulile ifunde.5Yahweh ali umololoke mukati kabo. tacitile icibi nangula cimo. ulucelo no lucelo alepeela ubupingushi bwakwe! tabwalefisama kulubuto, lelo ababupondamishi tabaishibe insoni.6Nalyonawile imitundu; ne mpungu shabo isha pamakona shalyonawilwe, pakuti peba nangula umo uwakupita. imisumba yabo yalyonawilwe yonse pakuti peba nangula umo umuntu uwakwikalamo. 7Nebo nalandile, 'mucinefye muli nokuntina. ukufumyakofye abo abakolonganikwa ukukana ipaiwa ukufuma mu mayanda yabo ayo ayapekanishiwa.' lelo batendeke ulucelo ukonaula imicitile yabo yonse.8Eico ndoleleni- uku ekulanda kwakwa Yahweh- mpakafye ubushiku nebo nkema kukupokolola ifipe. ukukabila kwandi kukumbinkanya imitundu yonse, no kukolonganika amabufumu, kukupongolwela icipyu pali bena- no bukali bwandi ubulepya ngo mulilo; pantu kukupimpa kwandi ekwaba ngo mulilo abamwisonde lyonse bakapya.9Pantu lilya nkalula imilomo ybantu bandi, elyo bonse baketa peshina lyakwa Yahweh ukutila bamubombele no mutima umo. 10Ukufuma mumbali yalulamba lwa mu Kushi mukumulumbanya- ku bantu abasalagana- bakaleta ubupe kuli nebo. 11Pali bulya bushiku tamwakofwe insoni mu micitile yenu yonse iyabumpula mafunde kuli nebo, muli iyo nshita kafumya bamuli mwebo abayumfwa na bacilumba, pantu tamwakatale amwitutumuna mu lupili ulya mushilo.12Nomba nkasha abantu muli mwebo abafuka elyo nabapina, kabili mukasangwa abeni abamwi shina lya kwa Yahweh. 13Abashalapo abamuli Isreali abalanda ubufi nokukana kwata umulinganya, abakwata ukulanda ukusuma mu kanwa kabo; kabili nokuba abaicefya, kabili takwakabe abakubatinya.''14Imbeni, mwe bana abanakashi abakwa Sioni! Bilisheni,mwe bena Isreali. Sekeleleni nokwanga mu mitima yenu, mwe bana abanakashi abakwa Yerusalemu. 15Yahweh nafumyapo ukupanikwa; nafumyapo abalwani benu bonse! Yahweh emfumu mukati kabena Isreali. Tamwakatale amutina ububi napeka! 16Muli ubo bushiku ngalanda kuli Yerusalemu, ''mwilatina, sioni. Mwileka amaboko yenu yanake.17Yahweh Lesa wenu ali mukati kenu, uwapulamo uwakumipususha. Akasansamuka nokusefya; akaba tondolo mukutemwa kwakwe; akasekelela ne nsansa pali webo. 18Nkalonganika abali nobulanda, abo abashalesangwa ku mitebeto, tabasangilwe nabo pamulandu wa nsoni.19Mona, Nebo mu nshita ilya nkooma bonse abakucusha, kabili nkapususha uusunta, ukubalenga ukuba abansansa, nkapilibula ubulanda bwabo ukuba insansa mu calo. 20Mu nshita ilya nkamuleta; mu nshita ilya nkalonganika. nkamupela ukusekelela no kwanga mukati kaaba bantu mu calo nkabwesesha bankole ku menso yenu,'' ekulanda kwakwa Yahweh.

## Haggai

Chapter 1

1Mu mwaka wa bubili uwa kwa Daris imfumu, mu mwenshi walenga mutanda, mu bushiku ubwantanshi ubwa mwenshi, amashiwi yakwa Yahweh yaishile ku kkuboko kwakwa Hagai kasesema ukuya kumulashi wa calo ca Yuda,Zerubabele umwana umwaume wakwa Sheealtiele, napeka kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, alanda ati, 2''Yahweh wa milalo alanda ifi; aba bantu balanda ati, 'Ino tenshita yesu iyakwisa napamo ukukula ing'anda yakwa Yahweh.'''3Elyo icebo cakwa Yahweh caishile mukuboko kwakwa Hagai kasesema, alanda ati, 4''Bushe ninshita yenu kuli mwebo mwebene ukwikala mu mayanda ayapwa bwino, Libe iyi ng'anda yaba amapopa? 5Eapa nomba Yahweh uwa milalo yonse uli mukulanda ati: Wamyeni inshila shenu! 6muli mukubyala imbuto ishingi, lelo mwakula sombola utunono; mwalya ukwabula ukwikuta; mwakulanwa lelo icilaka tacalepwa nakalya. mwafwala ifyakufwala lelo imibili yenu iyabula ukukaba, napeka umubomfi uubomba nga asanga imiya, ibika impiya mu matumba ayatulika!7Yahweh uwa milalo alanda ifi: wamyeni inshila shenu! 8koyeni pamulu wa lupili, kaleteni imbao, napeka kuleni ing'anda yandi; lyeni ndinokuba uwa nsansa muli ico, napeka ndinokucindamikwa!--efili mukulanda Yahweh.'' 9''Uli mukufwaya ifingi, nomba mona kuno! waleta utunono kung'anda, naponene naputapo fyaya! Nipali cinshi?'' Efili mukubilikisha Yahweh wa milalo. Pantu ing'anda yandi yaba iyalekeleshiwa, libe mwebo cilamuntu ali mukwikala mu mayanda ayasuma.10Nipa mulandu uyu imyulu yamutanina umume, ne calo camutanina ubusomboshi busuma. 11ndetuma icilala ukwisa pa calo napeka pamulu wa mpili, napamulu wa ngano napeka pamulu wa mwangashi uupya, pamulu wa mafuta napeka pamulu wa calo ififuma mu mushili, pa bantu bonse napeka pa nama, napeka napali yonsefye imilimo iya ku minwe yobe!''12Elyo Serubabele umwana umwaume wakwa Shealtiele, napeka shimapepo mukalamba Yoshua umwanamwaume wakwa Yozadaki, pamo penefye na bonse abantu abasheleko, abashalapo pa bantu bonse, bali nakile amashiwi yakwa Yahweh Lesa wabo napeka amashiwi yakwa Hagai kasesema, pantu Yahweh Lesa wabo na mutuma napeka abantu baletina sana icinso cakwa Yahweh. 13Elyo Hagai, umutumwa wakwa Yahweh, alanda amashiwi ayakwa Yahweh ku bantu bonse napeka alanda ati, ''Nebo ndi naiwe!- uku ekubilikisha ukwa kwa Yahweh!''14Yahweh abushishe umutima wakwa mulashi uwakwa Yuda, Serubabelele umwana umwaume wakwa Shealtile, napeka umutima wakwa shimapepo mukalamba Yoshua umwana umwaume wakwa Yozadaki, napeka umutima wa bonse abantu abashalapo abapa bantu bonse, pakutila kuti baya napeka bayabombelapo pa ng'anda yakwa Yahweh Lesa wamilalo, Lesa wabo 15pabushiku bwa makumi yabili na shine mu mwaenshi wa mutanda, mu mwaka wa cibili ku bufumu bwakwa Darius imfumu.

Chapter 2

1Mu mwenshi wa cine lubali mu cushiku bwa makumi yabili na bumo ubwa ku mwenshi, 2''Landa ku mulashi mukalamba waku Yuda, Serubabelele umwana umwaume wakwa Sealtile, napeka kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana umwaume wakwa Yozadaki; napeka ku ba shalapo aba ku bantu landa ati, 3Nani pali mwbo uwashala mwebo mwebamwene ifyo iyi ng'anda yalemoneka mubukata bwa kunuma? Nomba muli mukumona shani pali nomba? Bushe taili mukumoneka nge cacabecabe mu menso yrnu? 4Nomba, beni abakosa, Serubabelele!-uku kubilikisha kwakwa Yahweh-napeka brni abakosa webo shimapepo mukalamba Yoshua umwana umwaume wakwa Yozadaki; napeka beni abakosa, mwe bonse ebeni abantu bonse mu calo-uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh-napeka bombeni, pantu ndina mwebo!- uku ekubilikisha kwakwa Yahweh Leas wamilalo. 5Ici nomba ecipangano ico twapangana na mwebo ilyo mwafumine mu calo ca Egypti, napeka umupashi wandi waimininafye pali mwebo. Mwilaba na mwenso!6Pantu Yahweh Lesa wamilalo alanda ati: munshitafye iyalinga ndinokusunkanya imyulu napeka icalo, babemba peka ne milundu lyauma! 7Ndino kusunkanya shonse inko, napeka inkofye shonse shili nokutampa ukuletako ifyabupe fyabo ifisuma kuli nebo, napeka ndinokwisushamo ubukata bwandi muli iy ng'anda, efya landa Lesa wamilalo.8Silfere peka na golide fyandi!-uku ekulanda kwakwa Yahweh Lesa wamilalo. 9Ubukata bwaino ng'anda buli nokuba ubukalamba kuntnshi ukucila kuntampilo, efyo Yahweh wamilalo alanda, napeka nkapela umutende muno mu ncende uku ekubilikisha kwakwa Yahweh Lesa wa milalo.''10Mu bushiku bwa makumi yabili ne nshiku shine mu mwenshi uwalenga pabula, mumwka wa bubili mu butekeshi bwakwa Darius, ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli Hagai kasesema, alanda ati, 11Yahweh Lesa wamilalo alimukulanda fii: ipusheni bashimapepo pafikumine amafunde, napeka landa, 12ngo muntu ali mukusenda inama pa fyapatulwa ifya kwa Yahweh mufya kufwala mukansu wakwe, peka ku cinsempe celaya lyakwe lyakumyako ku mikate nakwilanda, ku mwangashi, nangu ku munsangofye onse uwa filyo, bushe fyonse fyaba ifya mushilo?''' Bashimapepo bonse balyaswike ati, awe.''13Elyo Hagai alandile ati, ngo muntu onse uuli uwakowela pamulandu wamfwamakumya ku cintumbi pamo ngefi fintu, ninshi nao aba uwakowela.'' Bashimapepo bayaswike capamo abati, ee, nabo bene naba kowela.'' 14Hagai alyaswike napeka alandile ati, eecifye kuli aba bantu napeka iyii nkoko iili kuli nebo!- ifi efyalanda Yahweh mukubilikisha- napeka cilifye ku milimo yakuminwe yabo. Ifyo bali mukupela kuli nebo ifishasangululwa!15Nipali ici, tontonkanyeni mu mano yenu ppalwa butungulushi ubwaletungululwa ukotwafuma ukufika pali buno bushiku.Libe ilibwe talilabikwa mwitempele lyakwa Yahweh, 16nomba cilishani peka? ilyo muli mukwisa kuminaya makumi yabili aya ngano, lelo kuli ikumi: napeka ilyo mwaisa ku mwangashi ukuti mufumye mucipulilo imiku amakumi yasano, ukusangafye makumi yabili. 17Naumine mwebo bonse nafyonse ifya mukucucutika kwa maboko yenu mukufufuma kwa mabula namukukantana kwa mabula ukuma lelo mwebo tamwali mukutwalilila ukupalama kuli nebo- uyu ni Yahweh alebilikisha.18Langulukeni ukufuma pali nomba nokuya kuntanshi, ukufuma ilelo pa bushiku bwa makumi yabili na fine isha mumwenshi uwakulenga pabula, ukufuma pali bulya bwine bushiku balekula umufula wa bukule bwe tempele lya kwa Yahweh cabikwapo. Tontonkanyeni bwino. 19Bushe paka mulimo imbuto shimbi ishi mubutala? isha mwangashi, amakumi, amapomegranate, napeka olive icimuti nafyo tafili fyalwa! Nomba ukufuma lelo buno bushiku nakula kupala!''20Napeka ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile umuku uwalenga bubili kuli Hagai mu bushiku ubwalenga amakumi yabili na shine mu bushiku ubwa mwenshi napeka alanda ati, 21Landa ku mulashi waku Yuda, Serubabelele, paka landa, 'ndinokusunkanya imyulu napeka ne calo. 22Pantu ndi mukuwisha ifipuna fyama bufumu napeka nde onaula amaka yonse aya mabufumu yabo paka nefyalo pamo! napeka nokupilibula amaceleta yabo na bonse abaninapo pa maceleta; Bakabalwe paka baninapo mukwensha ndebaponya panshi, cila muntu pamulandu wa lupanga lwa kwa wabo.23Muli ubo bushiku-ukubilikisha ukwakwa Yahweh Lesa wamilalo-ndinokukubula, Serubabelele umwana umwaume wakwa Shealtile, pamo ngo mubomfi wandi-ukukubilikisha kwa kwa Yahweh. Ndinokukupanga ukuba ngalingi icikomeneno, pantu webo nalikusala- uku ekubilikisha kwakwa Yahweh Lesa wamilalo!'''

## Zechariah

Chapter 1

123Mu mwenshi wacine konse konse mumwaka wacibili uwakwa Dariusi' emwaishile icebo cakwa Yahweh kuli Sakaria mwana Berikia mwana Iddo, kasesema, alandile, ''Yahweh alikalipe pali bawishinwe! Alandile kuli bena, 'Yahweh wakwaWasti alandile fi: bwekeni kuli nebo! Efyalandile Yahweh wamilalo nanebo nkabwelela kuli mwebo, efyalanda Yahweh wakwa Wasti.4Mwiba ngaba wishimwe abo bakasesema bakale, abaebelwe, ''Yahweh wakwa Wasti alandile fi: Bweleni kumibele yenu yabipa ne micitile yenu iyabipa!'' lelo tabaumfwile kabili tabateseshe kuli nebo- efyalanda Yahweh. 5Bawishinwe- bali kwisa? nabakamona-bushe baba no bumi bwakutwalilila? 6Lelo ifyebo fyandi ne fipope fyandi ifyo naebele ababomfi bandi bakasesema tafyabacitikile?7Pabushiku bwalenga amakumi yabili na shine umwenshi wemukuni na buno, uwali mwenshi wa Shabati, umwaka walenga bubili uwakwa Darius' emwaishile, icebo cakwa Yahweh caishile kuli Sakaria mwana Berekia umwana umwaume wakwa Ado, kasesema, no kulanda, 8Namwene mu bushiku, kabili moneni! Umuntu nainina pali kabalwe uwakashika, cee nakabili aimiine tondolo mu mukonko mu cimuti caminadas iyali umwashika; kabili kunuma yakwe kwali bakabalwe abakashika, abakashika ce nababuta.'' 9Nanebo na landile, ''Nifusha ifi, mweshikulu?'' o mungeli uwalelanda nanbo alandile kuli nebp. ''nalakulondolwela pakuti wishibe ifi fyonse fili.''10Efyo umuntu uwaiminine tondolo mu kati kamihadas alyaswike no kulanda ati, ''Aba ebo Yahweh atumine ku kwendauka pesonde.'' 11Nabo bayaswike umungeli wakwa Yahweh uwaiminine mukati ka cimuti camidasi; nokulanda kuli ena, ''Natwendauka pesonde; moneni, isonde lyonse lilitondolo kabili ilyabula icimfulunganya.''12Ilyo umungeli wakwa Yahweh ayaswike no kulanda ati, ''Yahweh Lesa wamilalo kufika nshita shi ilyo tamwabelele Yerusalemu uluse ne misumba yakwa Yuda, iyo mwakana pali iyi myaka amakumi cine lubali? 13Yahweh alyaswike umungeli uwalelanda nanebo amashiwi aya nsansa.14Elyo umungeli uwalenda naena alandile kuli nebo, ''Bika auti, Yahweh Lesa wamilalo alanda ati, nafulilwa Yerusalemu na sioni ukufulwa apakalamba! 15Nimfulwa apakalamba pa mitundu yonse ili ne cibote pantu nebo nafulilwefye panono lelo imitundu yafwilishe ukuti kube ubucushi:16Eico Yahweh wamilalo alande fi: Nkabwela kumusumba wa Yerusalemu no luse ulwingi. Ing'anda yandi ikakulwa muli ena efyalanda Yahweh wamilalo kabili umwando wa kupuminako ukatamalikkilwa pali Yerusalemu.'' 17Kabili bilikisha auti Yahweh wamilalo atila imisumba yandi ikasuka ibamo ubusuma ubwingi kabili Yahweh akasuka akalanguluka sioni no kusala Yerusalemu.''18Kabili nainwine amenso yandi no kumona kabili isengo shine! 19Nalandile ku mungeli uwalelanda nanebo, ''finshi ifi?'' Alingaswike, ninsengo ishasalangenye Yuda, Isreali, na Yerusalemu.''20Kabili Yahweh anangile abacenjela mufya kupanga bane. 21Nalandile, ''Ninshi ababa bantu baleisa mukucita?'' alingaswike, nokulanda ati, ''ishi nsengo shasangenye Yuda icakweba ati takwali nowakwinuna umutwe. kabili ishi shimbi shikesa kukushitutumya kukuposa panshi insengo shanko ishilesumbwilwa icalo ca Yuda ulusengo pakuti cisalangane.''

Chapter 2

1Icakonkelepo nebo nainwine amenso yandi kabili namwene umuntu ne ntambo yakupiminako mu minwe yakwe. 2Nebo nalandile, ''Nikwisa webo ulimukuya?'' Eico ena alandile kuli nebo, ku kupima Yerusalemu, ku kupima ubwipi bwaiko kabili no butali.''3Ilyo umungeli uwali mukulanda nanebo aile kabili umungeli naumbi aile mukumukumanya ena. 4Umungeli wabubili alandile kuli ena, ''Butuka kabili kalande kuli ulya umulumendo; landa, Yerusalemu akekala mu musumba uwaisuka pamulandu wabwingi bwa bantu kabili ne fitekwa ifili muli ena. 5Pantu nebo-uku ekulanda kwa kwa Yahweh-nkaba pali ena icibumba ca mulilo icashinguluka ena, kabili nebo nkaba ubukata bwa mukati ka ena.6Imeni! Imeni! Butukeni ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kukuso-uku ekulanda kwakwa Yahweh-pantu nebo nikawta ukusalanganya webo nge myela ine mu muulu-Ekulanda kwa kwa Yahweh. 7Ima! Butukila ku Sioni, webo we wikala na bana abanakashi aba ku Babiloni!'''8Pantu panuma Yahweh uwafita acindika nebo kabili atumine nebo ku nko isha lamba webo-pantu uwakwikala webo, aikata pamboni ye linso lya kwa Lesa!-Ilyo Yahweh apangile ifi, ena alandile, 9''Nebo nemwine kasunkanya ukuboko kwandi pali bena , kabili bakaba abafiko ku babomfi babo.'' Elyo webo uli nokwishiba ukuti Yahweh wafita natuma nebo.10''Imbeni pa kusangalala kabili toteleni, we mwana umwanakashi wa Babiloni, pantu Nebo nemwine nndi pakwisa no kwingila muli webo!-uku ekulanda kwa kwa Yhweh.'' 11Elyo inko ishikulu shikailunda ishine sheka kuli Yahweh muli kalya kasuba. Ena alandile, ''Ilyo webo ukaba abantu bandi; pantu Nebo kekala mukati ka webo,'' kabili webo ukeshiba ukuti Yahweh wafita natuma nebo kuli webo.12Pntu Yahweh akakwata Yuda nge cakaniko cakwe mu calo ca mushilo kabili akasala napeka Yerusalemu umwine eka. 13Talaleni, mwemibili yonse, panuma yakwa Yahwe, pantu ena naima ukufuma mu ncende yakwe iya mushilo!

Chapter 3

1Peka Yahweh anangile nebo Yoshiya shimapepo mukulu naiminina kuntanshi ya mungeli wakwa Yahweh na satana naiminina ku kuboko kwa kulyo ku mushobaula palwa bubi. 2No mungeli wakwa Yahweh aebele satana; ''Yahweh wandi nebo akushobaule, satana; Yahwehe wandi, ''wa salile Yerusalemu, akushobaule webo! Bushe te cintu caengululwa mu mulilo?'' 3Yoshua afwele imikansu iyafita na minina ku mungeli.4No mungeli amwankwile no kulanda kubaiminine kutanshi yakwe, ''mufule umukansu wafiko ukufuma pali ena.'' 5Napeka alandile kuli Yoshua, ''mona! aulekelelwa ubupulumushi bobe webo na bufunishiwapo pali webo no kweba ukufwikwa umukansu uwabuta.'' Napeka nalandile, ''Lekeni abikwe icitambala icabuta ku mutwe!'' Efyo balimufwikile icitambala icabuta icamukansu, pali umungeli wakwa Yahweh ali naiminina palya pene.6Mukukonkanyapo umungeli wakwa Yahweh akonkomeshe Yoshua no kumweba ati, 7''Yaweh wabacinkupita alandefi: Ngacakuti wakulaenda mu misebo wandi, no kubaka amafunde yandi nebo, elyo ukulasunga ing'anda yandi no kulapingula, pantu nkakupanga ukuya no kusongwa mukati kababeminine apa kuli nebo.8Umfwa, we Yoshua shimapepo mukulu, webo nabo ulipamo nabo webo! pantu aba bonse bena fishibilo pakuti nemwine ningimya umubomfi wandi nebo ngo musambo. 9Peka lolesha palibwe ilya mbicile pali Yoshua pantanshi yakwe. Pali cine lubali amenso palilifye ilibwe bunke, na nebo nkashika pafyabubi- uku ekulanda kwa kwa Yahweh waba cinkupiti- pa calo pa bushiku bumo.10Napali bulya bushiku- ukulada kwa kwa Yahweh waba cinkupiti cila muntu akalaita umwina mupalamano ku kukwikata mwisamba lya mwangashi na mwisamba lya mukunyu icimuti.''

Chapter 4

1Elo umungeli uwalelanda na nebo alibwelele no kushibusha kwati muntu untu bashibusha mutulo twakwe. 2Alanda kuli nebo ati, ''Cinshi ulemona?'' Nanebo nalalandile ati, ''Namona apa kuteka ilampi ica pangwa na golide konsefye pali nakabeseni pamulu. cili namalampi cine lubali nayakwata iimipaipi cile lampi. 3Imiolife ibili yafimuti ili mumbali, kukulyo nako kwine kuli cimo cine.''4Elyo naladile peka ku mungeli uwalelanda nanebo. Ati, ''shikulu cinshi ififintu filepilibula?'' 5elyo umungeli uwalelanda nanebo angasuka ati, ''Bushe tawishibe ifyo ifi fintu filepilibula?'' Nanebo nalandile ati, ''Awe, shikulu,''6Elyo alanda kuli nnebo ati, ''Ili eshiwi lyakwa Yahweh kuli selubabele: Te kumaka nangu kumampiti, nomba ku mupashi, efyo Yahweh umwine wafita alanda. 7Niwebo nani, welupili ulukalamba? kumenso yakwa selubabele uli no kulingana, kabili akaleta ilibwe lya pa mulu ku kupidisha icikuku! icikuku!''8Icebo cakwa Yahweh caishile kuli nebo, ati, 9''Iminwe yakwa Selubabele yabikwa pa mufula wa ng'anda ino kabili iminwe yakwe eikapwisha. Elo mukeshiba kuti Yahweh umwine wafita eutumine nebo kuli mwebo. 10Ninani uwingasula ubushiku bwafintu ubunono? Aba bantu bakaseekelela kabili bakamona ilibwe lyakupiminako mu minw yakwa Selubabele. Aya amalampi cine lubali meso yakwa Yahweh ayhaledukanta pa calo conse.'' 11Elo na nebo na ebele umugeli, ''Finshi ifi ifimuti fibili ifya miolife ifimiine lubali kukulyo na lubali kukuso apakuteka amalampi?''12Nakabili nebo nalimwipwishe ena, ''Finshi ifi imisambo ibili iya miolife lubali lwa mipaipi ibili iya golide ilepongolwela amafuta ya golide ukufuma muli yena?'' 13Elo alandile kuli nebo ati, ''Bushe tawishibe ifi fintu?'' Nanebo nalandile ati, ''Awe, mwe shikulu.''14Elyo alandile ati, ''Aba ebana abaume abasubwa amafuta ya miolife abemiina ku menso yakwa shikulu wapano calo consed.''

Chapter 5

1Nomba Nebo nalipilibwike no kwimya amenso yandi, na Nebo nalimwene, moneni, umufungilo uli mukupupuka! 2No mungeli alandile ati kuli nebo, ''Cinshi webo wamona?'' Nebo nali bweseshe ati, ''Nebo na mona umufungilo uli mukupupuka, ubutali bwaciko amata amakumi yabili na mubwipi amata ikumi limo.''3Nomba ena alandile kuli nebo ati, ''Ici ecitipu icileya ukufuma pano pa calo conse pantu umunng'o onse akaputulwa ukulingana na fintu calandilwe pa lubali lumo, na onse uyo uulapa umulapo uwabufi akaputulwa ukulingana nafintu calandilwe pa lubali lubiye. 4''Nebo ici kacituuma ukufuma - uku kulanda kwa kwa Yahweh umwine wafita-elo ici cikengila mu ng'anda ya mung'o na mung'anda ya umo uyo uulapa ifya bufi pe shina lyandi. Ici cikabelelela mu ng'anda yakwe no kulya ifimuti fya mutenge na matafwali.''5Nomba umungeli uyo wali mukulanda na nebo afumine ukuya no kulanda kuli nebo ati, ''Imya amenso yobe no kumona ifili mu kwisa!'' 6Nebo nalandile ati, ''Cinshi ci?'' Ena alandile ati, ''Ici ecipe umungongelwe ica kupiminako ico icili mukwisa. Ishi emembu shabo mu calo conse.'' 7Nomba intupiko iya fimbilwepo baali imishepo pa cipe na mulya mwali umwanakashi mwisamba lya ici uwaikele mukati!8No mungeli alandile ati, ''Ubu ebubifi!'' Ena aposele umwanakashi kunuma mukati ka cipe, na ena aposelepo intupiko pamuulu apa isuka. 9Nebo naimishe amenso yandi no kumona abanakashi babili bali mukwisa ukulola kuli nebo, no mwela wali mumapindo yabo- pantu bena balikwete amapindo kwati mapindo yakwa kabaso. Bena balisumbwile icipe no kutwala pakati ka calo no mulu.10Elo Nebo nalandile ku mungeli uyo uwali mukulanda kuli nebo ati, ''Nikwisa bena bali mutwala icipe?'' 11Ena alandile kuli nebo ati, ''muku mukulila icilonganino mu calo ca shinari payakwe, elo ati ilyo icilonganino cikapekanishiwa, icipe cika tumwa kulya ku ncende ukwapekanishiwe cena.

Chapter 6

1Elyo nalipilibweke napeka nalinwine amenso yandi napeka nalimwene amaceleta yane balimukufuma pakati kampili shibili; napeka isho mpili shitatu shapangwa no mukuba. 2Iceleta lyantanshi pali kabalwe uwakashika, iceleta lyabubili pali kabalwe uwafita. 3Iceleta lya butatu pali kabalwe uwabuta napeka iceleta lyha bune bakabalwe pali abamabala. 4Elyo nalyaswike nnapeka nalandile ku mungeli alimukulanda na nebo, ''nifinshi ifi mwe shikulu?''5Umungeli alingaswike napeka alandile kuli nebo, ''ati, iyi myela ine iya mumulu iiyili mukuya ukufuma mucifulo umu imanina ku cinso cakwa shikulu wa calo conse. 6Umo uwali nakabalwe wafita alefuma ukuya ku calo caku kabanga; kabalwe wabuta alefuma aleya ku kapinda ka calo ca ku kuso,' napeka kabalwe wamabala mabala alefuma aleya ku calo ca ku masamba,''7Aba bakabalwe abakosa bafuma baya napeka baletontonkanya ukuya napeka mukwendauka pa calo conse!'' Eico umungeli alandile ati, ''koyeni napeka endaukeni pa calo conse! napeka bashile fyose pa calo. 8Eico abilikishe ukufuma kuli nebo napeka alandile kuli nebo napeka atile, mona pali abo abalimukuya ukufumina ku calo cakukabanga; bali nokutobaula umupashi wandi ukulubali lwa calo ca ku kabanga.''9Eico icebo cakwa Yahweh caishile kuli nebo, aciti, 10Buleni ifya bupe ukufuma mulubutuko- ukufuma mu Heldai, Tobitah, neya Yedaiah- napeka koyei buno bwine bushiku napeka cisendeni muba ng'anda yakwa Yosiah umwana wakwa Safania, uyo uwashile ukufuma ku Babiloni. 11Buleni sifere napeka na golide, pangeni icisote napeka cibikeni pa mutwe wakwa Yoshua umwana wakwa Yozadaki, shimapepo mukalamba.12Landa kuli ena napeka landa, Yahweh wamilalo alanda ifi: uyu muntu, ishina lyakwe musambo! alinokukula apa pantu ali napeka kabili nokukula itempele lyakwa Yahweh! 13Ni uyu wine eukula lyonse itempele lyakwa Yahweh, napeka alinokufwikwa bukatebebe, napeka akekala napeka akalateka pacipuna cakwe. Ali nokuba shimapepo pacipuna cakwe, napeka akkalapekanya icilye cakwe icamutende pakati kafintu fibili.14Icisote cabufumu cikapelwa kuli Heldai, Tobitah, Yedaiah, nnapeka pali Heni umwna wakwa Safenia nge cakwibukisha mwi tempele lyakwa Yahweh. 15Elyo abobena abalifye ukutali baisa napeka baisa kula itempele lyakwa Yahweh, epo mukeshibila ukutila Yahweh uwamilalo alintuma kkuli webo; ifi fili nokucitikafye nga webo mucishinka waumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa obe!'''

Chapter 7

1Ilyo imfumu Darius aletungulula pamyaka ine, ubushiku bwalenga shine shakwa Kislebu (cali nimumwenshi walenga shine), ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Sakarika. 2Abantu baku Betele ninshi nabatuma sharesere, no ku Regemu-meleke na baume babo ku kulolesha ku cinso cakwa Yahweh. 3Balandile kuli bashimapepo abali mung'anda yakwa Yahweh na kuli bakasesema; balandile ati, ''Bushe mu mweshi wabusano akaleko kulya ifyo balecita imyaka yonse?''4Elo ishiwi lyakwa Yahweh wamilolo lya ishile kuli ine, aliti, 5''Landa ku bantu bonse aba mu calo na kuli bashipepo no kulanda, ati, ilyo mwaleko kulya no kupumapo inkonde mu mwenshi wabusano no wa cine lubali pali ilye myaka amakumi cine lubali, bushe ninebo mwalekela ukulya? 6Bushe ilyo mulya no kunwa, bushe tamwilila no kuinwina? 7Bushe ifi tefyebo Yahweh abilikishe mu maboko yabakasesema bantanshi, ilyo Yerusalemu ali uwashungulukwa ne misumba kabili Negebu shafela fyali ifyaikalwamo?'''8Kabili icebo cakwa Yahweh caishile kuli Sakaria, aciti, 9''Yahweh wamilalo alandca ati, 'pinguleni ukupingula kwa cishinka, icipangano icishinka, no luse. lekenicila muntuj acitefi kuli munyina. 10Ngaba mukamfwilwa nabana banshiwa, no mulebeshi,no mupina-mwilabacusha,mwilaba nolupato kubanenu mumitima yenu.'11Lelo balikene ukumfwa kwishiwi lyabo batenseshe nefipeya filumba filumba. Baisele namatwi yabo mukukana ukumfwa. 12Bacitile imitima yabo nge libwe ilyakosa tabaumfwile no kwishiwi lyakwa Yahweh. Atumine aya mashiwi ku bantu muli mupashi wamushilo panshita mukwangufyanya, mu mwenshi ybakasesema. Nomba abantu tabaumfwile, elo Yahweh wamilalo afulilwe pali bena.13Cacitike ilyo baitilwe, nabo tabaumfwile. Mu munshila imo, ''Efyalanda Yahweh wamilalo, ''baitile nebo nanebo, nomba nanebo nshaumfwile. 14Ngafintu nabolwile ku kamfungwala ukuya mu mitundu yonse iyo bashaishibe, ne calo bashile icapomoka umushaba nowakupitamo nangu uwakubwelelamo

Chapter 8

1Icebo cakwa Yahweh wafita caishile kuuli nebo, cilelanda, 2''Yahweh wafita alanda fi: Nebo nikwata akafindye pali sioni na kalifindye akakulu, kabili nebo ndi nobukali pali ena no bukali ubukulu! 3Yahweh wafita alanda fi: pakati ka Yerusalemu, pantu Yerusalemu ali nokwitwa umusumba wacishinka kabili ulupili lwakwa Yahweh wafita luli nokwitwa ulupili lwa mushilo!4Yahweh wafita alanda fi: Abakote abaume kabili abakote abanakashi bali nokuba napeka mu musebo wa Yerusalemu, kabili no muntu uuli onse akalakabila inkoto mu minwe yakwe pamulandu ena nakwata ukukula sana. 5Umusebo wa mu musumba uuli mukwisulamo abalumendo kabili na bakashana baleyangala muli wena6Yahweh wafita alanda fi: Nga ifintu fimo fyamoneka ukukosa mu menso yabashalapo pali aba bantu muli isho inshiku, bushe kuti camoneka icakosa mu menso yandi?- uku ekulanda kwakwa Yahweh. 7Yahweh wafita alanda ifi: Lolesha, ndi pakupususha abantu bandi ukufuma ku calo ukutulila akasuba kabili ukufuma ku calo ukuwila akasuba! 8Pantu Nebo ndi nokubabwesha bena kabili bali no kwikala pakati ka Yerusalemu, eico napeka bali nokuba abantu bandi, kabili Nebo ndi nokuba Lesa wabo mu cishinka na mubololoke!9Yahweh wafita alanda ifi: webo uuli nokukonkanyapo ukumfwa ifyebo fimo fine ifyo ifili nokufuma pa kanwa kakwa kasesema ilyo mufula wa ng'anda yandi watampa--iyi ng'anda yandi Yahweh wafita: konsha ukuboko kobe pakucita itempele lyena lingakulwa. 10Pantu panuma yaisho inshiku takwali ifisabo ifyakolonganikwa ku muntu nangula panama, kabili takwali umutende ukufuma kubalwani pa muntu uuli onse uuli mukuya nangula uuli mukubwela. Nebo nakwata ukubika umuntu uli onse cila umo no mwina mupalamano wakwe.11Nomba tacili nokuba nge nshiku shakunuma, Nebo ndi nokuba na bashalapo pali aba bantu uku ekulanda kwa kwa Yahweh wafita. Nkaba na bantu abacishinka- uku ekulanda kwakwa Yahweh wafita. 12Pantu ulubuto lwa mutende luli nokubyalwa; imyangashi ili nokupela ifisabo fya fiko kabili ne sonde lili okupela ifisabo fyafiko; ne myuulu shili nokupela umume wabo, pantu Nebo ndi nokulenga abashalapo pali aba bantu ukwikala pali ifi fintu fyonse.13Webo wali icakumwenako ku nko shimbi ishacilapo, ing'anda yakwa Yuda kabili ing'anda Isreali. Eico Nebo ndi nokupokolola webo kabili webo uli nokuba ipaalo. Wiba uwakutina; leka amaboko yobe yabe ayakonsa! 14Pantu Yahweh wafita alanda ifi: Nebo napangile ukucita ububi kuli webo ilyo ifikolwe fyobe fyalufyenye ubukali bwandi - ekulanda kwa kwa Yahweh wafita -kabili shalangulwike, 15eico napeka Nebo ndi nokupanga muli inshi nnshiku ukucita icisuma napeka kuli Yerusalemu kabili ku ng'anda yakwa Yuda! uwabula umwenso!16Ifi efintu ufwile webo ukucita: landa icishinka, umuntu uuli onse nomwina mupalamano wakwe. Pinguleni ne cishinka, umulinganya, kabili no muletande mu minshi yobe. 17Tekwesha ukupanga ukucita ububi mukati ka mutima obe pali umo nomunankwe, kabili witemwa umulapa wabufi- pantu ifi efintu Nebo napata! - uku ekulanda kwa kwa Yahweh.''18Kabili ishiwi lyakwa Yahweh wafita lyaishile kuli nebo, lilelanda, 19''Yahweh wafita alanda ifi: ukufunga kwa mumwenshi walenga ine, no mwenshi walenga isano, no mwenshi walenga cine lubali, kabili no mwenshi walenga ikumi kuli nokwisa inshita yakusekelela, nokwanga, kabili nomutebeto uwansansa pang'anda yakwa Yuda! Eico icitemwiko icishinka kabili no mutende!20Yahweh wafita alanda ifi: Abantu bali nokwisa napeka, angula abo bonse abekala mu misumba iingi iyapusana pusana. 21Ubwikashi bwa musumba umo buli nokuya ku musumba na umbi kabili nokulanda,' leka fwebo bwangu bwangu tuye mukupapata pa cinso cakwa Yahweh kabili nokukabila Yahweh wafita nafwebo fwebene tuleya.' 22Abantu abengi kabili ne nko shamaka bali nokwisa ku kukabila Yahweh wafita mu Yerusalemu kabili nokupapata ububile bwakwa Yahweh!23Yahweh wafita alanda ifi: Muli isho nshiku abaume ikumi ukufuma mu citundu conse kabili ne nko bali nokwikata isekebele cashakufwala ca mu Yuda kabili nokukanda, Leka fwebo tuleya na webo, pantu fwebo natumfwa ukucila Lesa ali na webo!'''

Chapter 9

1''Uku ekubilikisha kwakwa Yahweh ku fyebo fyapa calo ca Hadraki na Damaseke, epo atusha; pantu amenso yakwe pa mutundu onse wabuntunse na kumikowa yonse yabena Isreali yaba kuli Yahweh. 2Uku ukubilikisha uku ukupakana kwa ku pakana na Turi na sidone, pantu aliba uwacenjela.3Turi aikulila umwine ifibumba ifyakosa no kutulikamo Silfere ngo lufukutu, na golide nga matipa yha mu misebo. 4Lolesheni! Shikulu akabapyanuna mulya no kubonaula abakosa muli bemba, emo akabonawila mulibemba wamulilo.5Ashikene akamona no kumfwa mwenso! Gasa nao akatutuma sana! Ekrone nao isubilo lyakwe likalengwo musebanya! imfumu ikaloba mu Gasa, na Ashikelone takekalwemo napeka. 6Uwakupulafye akapango bwikalo mu Ashidode, napeka akaputula icilumba cabena Pelisti. 7Pantu nkafumyapo imilopa pamulomo na fyakasaulwa mumbali ya menso. Nomba akesaba wa kupyanninina Lesa wesu kwati ni kasunga mu Yuda, na Ekrone akaba kwati i Yebusiti.8Nkapanga kampu ukushunguluka icalo candi ukuba nga bashilika bakulwa na balwani, nomba tapakabe nangula umo ukapitapo nangula ukubwelulukapo, pantu nakapita tapitepo nangula ukubwelulukakapo, pantu nakapi takapitepo bali bena, p;antu nomba ni ngimwena mu menso yandi nebo!9Sansamukeni sana, mwebana babanakashi ba mu Sione! punda we mwana mwanakashi we Yerusalemu! Bauma imfumu yobeileisa kuli webo. Ili yalungama no kucimfya. Ili yaikefya na ipatama p;ali punda, pampunda iyana ikota. 10Napaka akaputaula amatolokoshi yankonda mu Efraimu na bakabalwe ba mu Yerusalemu, nobuta akabufuna ubwa nkondo; kabili ]akalanda umutende ku banko, no butekeshi bwakwe kafuma kuli bemba ukufika kuli bemba, no kufuma ku mulonga ukufika kumpela ya pe sonde!11Nakuli webo, pamulandu wa mulopa wacipingo candi cakuli webo, Nkabika aba kaili ukufuma mu cikulo mushaba na menshi. 12Bweleleni ku lupanga ulwakosa, mweba kaili abo isubilo! nangula fye lelo Nebo ndeeba nati Ngobwesesha imiku ibili pali webo, 13pantu nkanyanta Yuda ngobuta bwandi Nkesushamo ubuta bwandi muli Efraimu. peka nkashibusha abana bobe, Sione, ukwimina ubulwani abana bobe, webo GBrisi, nkakucita webo, Sione ngo lup;anga lwa baume abakosa!''14Yahweh akamonekla kuli bena, ne misolobwa akailasa no kufuma kwa kalumba! panttu shikulu Yaweh akalisha ipenga no kwendela mu cipupu ukufuma ku Temani. 15Yahweh wacinkupita akabacingilila, no kubonaula no kubongolola amabwe aya mu mulengeni, peka bakanwa no kupunda kwa baume abanwine ubwalwa, no kwikuta kwati libakuli filya lisula na pamulu,kwati makona yapacipailo.16Ifi Yahweh Lesa wabo akabapokolola pali bulya bushiku, ge fitekwa fya bantu. Ngefyaba utumabwe utubeka kucisote cabufumu. 17Musuma sana no kuwama sana efyo aba! Abalumendo bakekuta ingano na bana cisungu bakanwa umwangashi uwalowa!''

Chapter 10

1Ipusheni imfula kuli Yahweh munshita ya mfula iya kushalikisha- Yahweh uupanga ukupangala kwa mfula- kabili eupela imfula inono ku bantu ne fimena mwibala. 2Utulubi twa kubukilak tulanda ifyabufi; nababuuka nabo bene babepafye ubufi; balotolola ifiloto fyabufi no kusansamusha kwabo ukwabulamo akantu, eco bendela kwati ni mpanga no kucula.3''Ubukali bwandi abwimina bakacema; ni mbushi ishilume-intungulushi-esho nebo nkakanda. Yahweh umwine wafita akalasunga umukuni wakwe, abang'anda yakwa Yuda, kabili akabacita kwati ni kabalwe mu bulwi!4Kuli Yuda ekukafuma ilibwe lyapetungi; kuli ena ekukafuma uwakuba ngolupopo ulwa kwikatilila itenti; kuli ena ekukafuma ubuta bwa kulalwilako inkondo; kuli ena ekukafuma intungulushi shonse pamo. 5Bali no kuba kwati nimpalume abalenyantaula abalwani babo mu matipa ya mumisebo mubulwi; bakalwa inkondo, p;antu Yahweh alaba nabo, kabili bali no kumfwa insoni balya bonse abendela pali bakabalwe;6Nebo nkakosha abamung'andca yakwa Yuda, kabili nkapususha aba mung'anda yakwa Yosefe, pantu nebo nkababwesesha kuno kwine kwabo kabili nkababelela uluse. Bakaba kwati nshabaposele nebo usha bena shabakene, pantu ninebo Yahweh Lesa wabo, kabili bena nkalabasunga. 7Elo abena Eframu bakaba kwati ni mpalume, kabili imitima yabo ikalasansamuka nga bantu aba nwine umwangashi; abana babo bali no kumona no kusansamuka. Imitima yabo ikasansamuka mu li nebo!8Nebo nkabalishisha pintu no kuba kolonganika, pantu bena nkabalubula, kabili bali nokuba abengi ngafilya fine bali kale! 9Nebo alibasalanganishisha mu bantu na bantu, nomba bali nokulangibukisha nebo mufyalo fya kutali, Elyo bena nabana babo bali no kwikala no kubwela. 10Pantu bena nkababwesha ukufuma mu calo ca Egypti nokubakolonganika ukufuma mu calo ca bena Asiria. Nkabaleta mu calo cabena Gileadi na mu Lebanone mpaka mukabule ne fyumba muli bena.11Mumacusho yabo emo bali no kwabukila bemba; Nkoma amaputa ya muli uyo wine bemba kabili nkakamya no kushika konse ukwa mu mana wa Nailo. Icilumba ca bena Asiria cili no kuponena panshi, ne nkonto yabena Egypti ikafumapo ukufuma pabena Egypti. 12Nebo nemwine nkalabakosha, kabili bakalaenda mwishina lyandi-ifi efyo Yahweh alanda.''

Chapter 11

1Isulako iminshi yobe, we Lebanone, no mulilo wilya imikedari yobe! 2Losha, we cimuti ca mukupri, pantu icimuti ca mukedari nacipona! Cinshi pumpunta abelele payacindama! Losha, mwemioke yaku Bashani, pantu umutengo uo tabengilamo na uyapona. 3Kulya kuli iciunda ica kulosha kwa bacemi, pantu ubucindami bwabo na bonaulwa! kulya kuli amashiwi ya nkalamu shinono ishili mukubuluma, pantu ica kusekelamo ica mulonga wa Yordani naupumputwa!4Ifi efyo Yahweh Lesa wandi alanda ati, ''kwati mucemi, linda pamukuni uwabikwa pambali pakwipaiwa! 5(Bonse abo abashita shena balepaya shena na bena tabapelwa umulandu, na bonse abo abashitisha shena balanda ati, 'Amapalo yabe kuli Yahweh! Nebo naisaba uwacuma! pantu abalebomba ubucemi pa mukuni abene tabakwata bena ukulanguluka.) 6Pantu Nebo nshakabale nanguluka abekashi bali cino calo! --uku ekulanda kwa kwa Yahweh. Moneni! Nebo ne mwine ndi pakupilibuka pa muntu onse mu maboko yamwina mupalamano wakwe na mu maboko ya mfumu yakwe, na bena bakonaula icalo kabili takuli nangu umo pali bena uo Nebo nkapokolola ukufuma mu maboko yabo.''7Elo Nebo nkaba umucemi uwa pa mukuni uwa bikilwa ukwipailwa pali bonse abo abashitisha impanga. Nebo nalibulile inkota shibili; inkota imo Nebo nainike ''Ububile'' na imbi Nebo nainike ''Ukwikatana.'' Muli iyi nshila Nebo nalicemene umukuni. 8Mu mweshi umo Nebo nalyo nawile abacemi batatu. Nebo naishileba uwafita umutima kuli shena, na bena pamo nabo bali mpatile. 9Nomba Nebo nalandile kuli bena ati, ''Nebo nshabombe elo ngo mucemi pali mwebo nababili. Impanga iili no kufwa- lekeni yena ifwe; ne mpanga iili no konaulwa- lekeni yena yonaulwe. Lekeni impanga ishashala cilaimo ilye umubili wainankwe.''10Elo Nebo nabulile inkota yandi, ''Ububile'' nalimokawile yena kukutoba icipangano cintu Nebo nakwetee ukupanga ku bantu na bantu bonse.'' 11Pali bulya bushiku icipangano calitobelwe, na bonse abo abaleshitisha impanga nabo Nebo abalemona balishibe ati Yahweh alilandile. 12Nebo nalilandile kuli bena ati, ''Nga ici caba icisuma kuli mwebo, nebo mpeleni ifilambu fyandi. Nomba nga iyo, mwicita ifyo,'' Elo nabena bapimine ukufuma ukwa filaambu fyandi- amakumi yatatu aya silfere.13Nomba Yahweh alilandile kuli nebo ati, ''Bikisha silfere mu cipao, icilambu icawama cintu bena balingile webo!'' Elo Nebo nabulile amakumi yatatu aya silfere nokubika mu cipao mu ng'anda yakwa Yahweh. 14Nomba Nebo natobele inkonto yandi iya bubili ''Ukwikatana,'' nokonaula bumunyinane pakati kakwa Yuda na Isreali.15Yahweh alilandile kuli nebo ati, ''Peka, bula ifibombelo fya mu mucemi umuwelewele pali wemwine, 16Pantu mona, Nebo ndi pakubika pacifulo umucemi mu calo. Ena takasakamane impanga ishili cula. Ena takasakamane ukufwaya impanga ishaya ishaluba, nangula ukuposha impanga ishile sunta. Ena takasamane ukulisha impanga ishili no buumi, nomba akalalya umunofu wa mpanga isha ina no kufumya amaboko yashiko.17Bulanda ku cinangwa ca mucemi uyo usha umukuni! Ulupanga lukesa pakuboko kwakwe na palinso lyakwe ilya ku kulyo! Ukuboko kwakwe kukafumba ne linso lyakwe ku kulyo likaba impofu!''

Chapter 12

1Uku ekubilikisha kwakwa Yahweh amashiwi ayakumine Isreali- ukubilikisha kwakwa Yahweh uwaasa imyulu napeka uwabika icakukulapo icalo, uwabika umupashi wamuntu mukati aka muntu, 2''Moneni, Ndi mupwpi nokupanga Yerusalemu ukuba ulukombo ukulenga abantu bonse abashinguluka ena ukupungaila. Cili nokuba ngafilya mu Yuda abamushingulukako bakapukila Yerusalemu. 3Muli bulya bushiku, Ndi mukupanga Yerusalemu ukuba icilibwe icakosa kuli bonse abantu. Uukafwaya ukuti asende napeka ifyalo fyonse ifya muno calo bakakolonganina pali uyu mussumba.4Muli bulya bushiku- uku ekubilikisha kwa kwa Yahweh- ndi nokuma bakabalwe bonse ukubafulunganya napeka abapatamapo bakaba nga mashilu. Kuba mung'anda yakwa Yuda, ndinokwisula amenso yandi, lelo bakabalwe bonse aba bantu ndinokuboma kuli bumpofu. 5Eico ishamfumu sha mu Yuda bakalanda mu mitima yabo, Abekashi bamu YHerusalemu amaka yesu pamulandu Yahweh wamilalo Lesa wabo.'6Muli ubo bushiku nkapanga ishamfumu sha mu Yuda nge icinga camulilo icikoaka kunkuni napeka nganamwenge uuleonka nawiminina mu ngano, pantu fileaka fyonse ukushinguluka abantu kukwa kulyo napeka kukwa kuso, Yreusalemu ali nokwikala peka mu cifulo cakwe.''7Yerusalemuali nokubalilapo ukupususha aba muma tenti yakwa Yuda, pakuti ubucindami bwakwa Davidi napeka ubucindami bwa abo abaikala mu Yerusalemu tekuti babe abakulisha ukucila abo abaikala mu Yuda. 8Muli ubo bushiku Yahweh alinokuba kapokolola wabo abo abekashi bamu Yerusalemu napeka muli ubo bwine ubushiku abo abali mukuba abatompoka mukati kabo balinokuba nga Davidi, ilyo ing'anda yakwa Davidi ikaba nga Lesa, ukaba ngo mungeli wakwa Yahweh muntanshi yabo. 9Muli ubo bushiku ndinokutampa ukonaula fyonse ifyalo ifyo ifimukwisa mukulwiksha Yerusalemu.10Lelo ndinokupongolola umupashi wandi uwankumbu napeka nkalapapatila pabang'anda yakwa Davidi napeka pabekashi bamu Yerusalemu, peka bakalalolesha pali nebo, pali umo uwabatanike. Bali nokundosha, nga umo uobaloseshe umwana uyo wune umwaume. Balinokulila ubulanda nga umo uulelila ubulanda bwa mfwa ya mwana umwaume ibeli. 11Muli ubo bushiku mukaba ukulosha kukalamba mu Yerusalemu kukaba ngokulosha ukwa Hadadi Rimoni munika yakwa Megiddo.12Icalo cilinokulosha, cila umukowa ukulekana kumukowa unankwe. umukowa waba mung'anda yakwa Davidi uli nokulekana napeka abakashi babo bakalekana kubaume. 13Umukowa wakwa Lebi ukulekana napeka abakashi babo bakalekana napeka abakashi babo bakalekana ukufuma kubaume. 14Cila mukowa kuisheleko imikowa - cila mukowa napeka abakashi babo kulekana ukufuma kubaume babo.''

Chapter 13

1''Muli ubo bushiku mukaba icimfulunganya akacalwila mung'ada yakwa Davidi nabekashi ba mu Yerusalemu, ukuuba mulebembu noku kowela. 2Muli ubo bushiku- ciksemo cakwa Yahweh wamilalo- nkaputula amashina yatulubi mucalo nato tatwakebukishiwe. nkatamfya ba kasesema kabili no mupashi wakowela ukufuma mu calo.3Ngo muntu umbi akonkanya ukusesema wishi na nyina abamufyele bakalanda kuli ena. 'tawakabe no mweo, pantu!' kabili wishi na nyina bakapushamo icela nga asesema.4Muli ubo bushiku cila kasesema akekatwe nsoni cila umo na umo pacimonwa mukusesema. Aba bakasesema tabakafwale nsalu yamasako, mu cifulo cakubepa abantu. 5Pali ci bakalanda, 'nshili kasesema! Ndi mwana umwaume ubomba mu mushili, mu mushili emombwena ukufuma ku bwaice!' 6Umo alanda kuli ena, finshi ifi fipumo pakati kamaboko?' naena akasuka, ifintu naiminwe mung'anda yabanandi.7''We lupanga! imino mucemi wandi, umwaume umunandi-cisemo cakwa Yahweh wamilalo koma kacema ne mpanga shikasalangana! akabwesesha kuboko patuono.8Nomba mu calo conse- cisemo cakwa Yahweh wamilalo-pafintu fibili ifyamuli balya fikaputulwako na pabantu bamo kuleko mweo; cimo icamuli bena cikashalapo. 9Nkabwesesha neco cabutatu mu mulilo kabili nkabalopola ngafilya balopolola ukuba; no kubasalaula ngafilya golide isalaulwa bakasuke abalilila kwishina lyandi elyo nkabasuka nkatila, ''Aba bantu bandi!' nabo bakatila, ''Yahweh e Lesa wesu!'''

Chapter 14

1Mona! ubushiku bwa kwa Yahweh buli mukwisa ilyo ifipe fyobe filinokuba nokwakanishiwa mukati kobe. 2Pantu Nebo ndinokukolonganika uluko ululilonse ukwimina Yerusalemu uku kulwa kabili umusumba uli nokupokwa, na mayanda yakansapwa kabili na banakashi bakabapatikisha ukulala nabo. kabili na hafu wa musumba uli nokuya muli bunkole, nomba abantu abashalapo tabakepaiwe ukufuma mu musumba.3Nomba Yahweh ali nokuya kabili nokupanga ubulwi nebo nesho inko nga ilyo ena apanga inkondo mu bushiku bwa bulwi. 4Pali bulya bushiku ulukasa lwakwe lukeminina palu mpili lwa Miolife, ululi lubali lwa Yerusalemu ku kabanga. Ulupili lwa miolife lili nokulepuka hafu pakati ku kabanga kabili na ku masamba kukaba umupoka poka uukulu kabili hafu walu pili ali nokubwelela mupepi n a kukapinda ka kukuso kabili na hafu umbi mupepi nakukapinda ka kukulyo.5Kabili webo uli nokubutukila mu mupokapoka pakati katupili lwa kwa Yahweh, pantu umupoka poka kalupili lwa kwa Yahweh, pantu umupoka poka pakati kaisho mpili uli nokufika ku Asela. Webo uli nokubutuka nga filya wabutwike ukufuma kucinkukuma mu nshiku shakwa Ussia, Imfumu yaba Yuda. Kabili Yahweh Lesa wandi ali nokwisa kabili na bonse aba mushilo bali nokuba naena.6Pali bulya bushiku takwakabe ulubuto, nomba takwakabe ukutalala nangula ukukambantana. 7Pali bulya bushiku, bwaishibikwafye kuti Yhahweh eka, takwakabe ubushiku n angula akasuba, pantu icungulo cili nokuba inshita ya lubuto. 8Pali buly bushiku amenshi ya bumi yali nokufuma mu Yerusalemu, hafu umbi ku kabanga ka mumana kabili na hafu umbi ku m asamba ka mumana, mulusuba kabili na mumpepo.9Yahweh alinokuba imfumu pesonde lyonse. Pali bulya bushiku ku kabafye Yahweh, Lesa fye umo, kabili ne shina lyakwefye eka. 10Icalo conse cili nokuba kwati ni Araba, ukufuma mu Geba ukufika ku Rimone ku kapinda ka kukulyo ya Yerusalemu. Yerusalemu akakokanishiwapo ukwimishiwa kabili nokushala mu ncende yakwe, ukufuma ku mwinshi wa ku Benjamini ukufika ku ncende ukwali umwinshi wakubalilapo, ukuyafika ku mwinshi wapakona, kabili ukufuma kulupungu lwakwa Hananeli ukufika kufyakukaminamo umwangashi wa mfumu. 11Abantu bali nokwikala mu Yerusalemu kabili Lesa pali bena. Yerusalemu ali nokwikala uwamutelelwe.12Ici cili nokuba icinkunka ico Yahweh ali nokuminako abantu bonse abo abakemina Yerusalemu: Imibili yabo ikabola nangula beminine ku makasa yabo. Amenso yabo yakabola mufikolobwa kabili nolulimi luli nokubolo mukanwa kabo. 13Pali bulya bushiku cilya icifulunganya icikulu ukufuma kuli Yahweh cili nokwisa pali bena. Cila muntu akekata ukuboko kwa munankwe, kabili no kuboko kwa umo kuli nokuimishiwa pa kuboko kumbi.14Yuds ali nokupanga ikondo pali Yerusalemu, bali nokukolonganika ifyuma fyonse ikfyo nko-golide, silfere, kabili n e fyakufvwala ifisuma mubukata ubukulu. 15Icikuko cili nokuba muli kabalwe kabili imfalanshi, kabili ne ngamila, kabili ne mpunda, kabili ne citekwa conse munk,ambi cili nokucula ku cikuko cimo cine.16Kabili cili nokucitika kuli abo bonse abashala muli isho inko isho ishaisa kukwimina Yerusalemu bali nokulanina nokuya umwaka no mwaka ku kupepa imfumu, Yahweh wafita, kabili kukusunga umutebeto wansakwe. 17Cili nokucitika ukuti uuli onse ukufuma mu ko shonse isha pesonde tele ku Yerusalemu ku kupepa imfumu, Yahweh wafita, kabili Yahweh takalete imfula pali bena. 18Nga uluko lwakwa Egypti taluninine ukuya, kabili bena tabakapokelele imfula. Icikuko ukufuma kuli Yahweh cili nokuma uluko ukuti winina ukuya ku kusunga umutebeto wansakwe.19Ici cili nokuba icakukandwa pali Egypti kabili ukukandwa kuluko lonse ulutalwakanine ukuya mukusunga umutebeto wansakwe.20Nomba pali bulya bushiku, inyenjele shabakabalwe shili nokulanda, ''Bumushilo bwakwa Yahweh,'' kabili no mupika mu ng'anda yakwa Yahweh uli nokuba kwati nimbale shashika ishaba pantanshi yha cipailo. 21Pantu impoto iili yonse mu Yerusalemu na mu Yuda shikaba isha mushilo kuli YHahweh wafita kabili nouli onse uukaleta ilambo ali nokulya ukufuma kuli bena kabili nokwipikilamo. Pali bulya bushiku bakashitisha tabakatale abasangwa mu ng'anda yakwa Yahweh wafita.

## Malachi

Chapter 1

1Icisendo ce shiwi lwakwa Yahweh kuli Isreali pamaboko yakwa Malaki. 2''Ninebo nakutemenwe webo,'' ekulanda kwa kwa Yahweh. Nomba webo ulande, ''webo watutemwa shani fwebo?'' ''Bushe Esau tali munina Yakobo?'' ekulanda kwa kwa Yahweh,'' Nanebo natemenwe Yakobo, 3nomba Esau nalikwete ukumupala. Ninebo nakwata ukupanga ulupili lwakwe ukulekeleshiwa mukutobeka, kabili ninebo nakwata ukupanga incende yakwe iya kwikalamo ba mumbwe bamumatololo.''4Nga Edomu alanda, ''fwebo natumwalwa, nomba fwebo tukabwelela kabili mukukula ifyaonaike,'' Yahweh wafita akalanda, ''kuti bakula, nomba nebo katoba napeka, bambi bakabeta bena 'icalo cababomfi'' kabili 'Abantu abo Yahweh abikapo ubukali ukutwalilila. 5Amenso yobe yakamona ifi, kabili ulino kulanda, Yahweh mukulu ukucila mu mupaka yakwa Isreali.'6Umwana umwaume acindika bawishi bakwe, kabili na babomfi bacindika shikulu wakwe. nganinebo, kabili, ninbo wishi, ubucindami bwndi bulikwisa? Nga ninebo umukulu, ukucinwa kwandi kuli kwisa?'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita kuli webo shimapepo, abasula ishina lyandi.'' Nomba webo ulanda, 'Twasulashani ishina lyenu?' 7Pakupela ica bupe cakowela umukate pa cipailo candi. Nomba webo ulanda, Twakowesha shani webo?' pakulanda ukuti itebulo lya kwa Yahweh lya likowela.8Ilyo webo wapela ilambo inama iya pofula amenso bushe te bubi? Ilyo wapela iyalemana kabili iyalwala, bushe te bubi? fitwaleni ku mulashi wenu! kuti ena akupokelela webo nangula ena ukwimya icinso cobe?'' e Yahweh walanda uwafita. 9Ililine webo akuba ukwipusha icinso cakwa Lesa, ukuti engaba uwaluse kuli fwebo. Nomba Yahweh wafita alanda ukuti nefyo ifya bupe ifili mu maboko yenu, kuti ena aimyapo icinso nangula cimo pafyenu?10''Iye nga kwali nangula umo pali mwaebo uwingesala iminshi ye tempele, pakuti webo taukoseshe umulilo pa cipailo candi! Nebo shakwata ukutemwa muli mwebo,'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita,'' kabili shakapokelele ubupe ubuli bonse ubukafuma ku minwe yobe. 11Pantu ukufuma ukufumina akasuba ukufika uko kawila ishina lyandi likakula pa nko kabili mu ncende yonse ncushi kabili ingano ishasangululwa shikapelwa mwishina lyandi. Pantu ishina lyandi likalamba ilikulu panko,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita. 12''Nomba webo ulesalullla ilyo walanda we itebulo lyakwa shikulu lyalikowela, kabili ukuti ne fisabo filipo, ne fya kulya fyalisulwa.13Webo ukulanda, ''Nicinshi ukutendukila ifi kaabili webo ulacifyola, ''ekulanda kwakwa Yahweh wafita. ''Webo waleta iyalepaulwa nangula iyalemana nangula iyalwala; kabili nebo eco waleta ngo bupe bobe. Kuti nebo napokalela ifi ukufuma kuminwe yobe?'' ekulanda kwa kwa Yahweh. 14''Uwabucenjeshi atipwa uukwete inama iilume mufitekwa fyakwe kabili alapa, ukupela kuli nebo,kabili yapelwa kuli nebo, eshikulu, iyalemana! pantu nebo ndi mfumu iikulu, ''ekulanda kwa kwa Yahweh wafita,'' kabili ne shina lyandi likacindikwa ku nko.''

Chapter 2

1Ililine webo shimapepo,aya amafunde yobe. 2''Nga tawakakutike webo, kabili webo nga tawakafibike mu mutima obe ku kupela ubukata kwishina lyandi,'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita,'' ilyo nebo katuma icitipu pali webo, kabili nebo katipa ne paalo lyobe.Icishinka, nali kwata nebo ukubatipa, pantu webo taubikile amafunde yandi mu mutima obe.3Mona, nebo ndipakukalipila inseke shobe, kabili nebo kashinga amfi pa finso fyenu, amafi ukufuma ku mitebeto yenu, kabili webo bakakusenda nayo. 4Webo uli nokwishiba ukuti Nebo nikwata ukutuma amafunde aya mafunde kuli webo, kabili ukuti icipangano candi cingatwalilila ukuba ne misonko,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita.5''Icipangano candi na ena cali cabumi no mutende, kabili nebo kabapela kuli bena; Nebo kamupela ena umwenso, kabili alatina nebo , kabili ena ali mukwimanina mwishina lyandi. 6Icishinka ica kukonka cali pakanwa kakwe, kabili tapali ica bufi icasangilwe pamilomo yakwe. Ena ayendele na ena mu mutende kabili mubololoke kabili ena apilibwile abengi ukufuma kufilubo. 7Pantu imilomo yabashimapepo yafwi ukusunga ukwishiba kabili abantu bafwile ukufwaisha ukukonka ifilefuma pa kanwa kakwe, pantu ena mutumwa wakwa Yahweh wafita.8Nomb webo wakwta ukupilibuka ukufuma kushila ya cishinka. Webo naulenga abengi ukuiputula no mucinshi kwi mfunde. webo naukwata ukubosha icipangano caba misonko, ''ekulanda kwakwa Yahweh. 9''Eico, Nebo nikwa ukulenga webo ukusulwa kabili panshi panuma ya bantu bonse pamulandu tawakwa ukusunga ishila shandi, nomba mwakwete ukulanga akapatulula mu mamfya yama funde.''10Takwabafye wishi umo kuli fwebo bonse? Te Lesa fye umo uwalengele fwebo bonse? Nicinshi fwebo tufyengela cila muntu na munina wakwe, ekusula icipangano ca batata besu? 11Yuda aba uwakufyenga. Ifintu fyabunani fyacitwa mu Isreali kabili na mu Yerusalemu. Pantu Yuda nakowesha incende yakwa Yahweh iya mushilo iyo ena atemenwe, kabili naupa abana batu lesa twa mbutushi. 12Nga Yahweh engakuputula ukufuma mwi tenti lyakwa Yakobo umuntu uwacita, ifi, umo uwaima kabili umo uwayasuka, nangulafye alaleta ica bupe kuli Yahweh wafita.13Webo weucita ici: Webo wafimba icipailo cakwa Yahweh ne filumba, na ukukumana kabili no kutonga, pamulandu ena tapilibuka ku kukumanya icabupe nangula ukucipakelela na ububile ukufuma mu maboko yenu.14Nomba webo ulanda, ''Ni cinshi ena?'' pamulandu Yahweh aali nikambone pakati ka webo na umukashi waku bwaice bobe, uyo webo wakwata ukupondokela, nangula cakuti aali ni kamfwa obe kabili umukashi wacipangano cobe. 15Tabapangile bena umo, na kucakaniko ca mupashi wakwe? kabili ni cinshi amipangile mwebo umo? pamulandu ena alekupila ulubuto ukufumakuli Lesa. Eico mufwile ukuisunga mwe bene mu mupashi wenu, kabili mwiba aba kukanakwata bucishinka ku mukashi waku bwaice bobe. 16''Pantu Nebo nalipata ukulekana,'' ekulanda kwakwa Yahweh, Lesa wakwa Isreali, ''kabili umo uwafwala umukansu wakwe no bunkalwe,'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita.'' Eico icingilileni mwe bene mweka mu mipashi yenu kabili mwiba abalufyengo.''17Webo naukwata ukulenga Yahweh ukunenuka ku mashiwi yenu. Nomba webo ulanda, ''Tukunenusha shani webo?'' pakulanda, ''uuli onse uwacita ububi musuma mu menso yakwa Yahweh, kabili ena ebo atemwa bena,'' nangula Alikwisa Lesa wwa mulinganya?''

Chapter 3

1''Mona, Ninebo ndipakutuma inkombe yandi, kabili ena akapekanya inshila panshi yandi. kabili shikulu, uyo ukabila, akesa mukupumikisha kwi tempele lyakwe. Inkombe yapa cipangano webo watemwa, mona, ena akesa,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita. 2Nomba ninani akaba mukushipikisha kwa bushiku bwakwe ubwakwisa? Ninani akaba mukwimanina ilyo akamoneka? Pantu ena akaba ngo mulilo wakwa kasengulula kabili nga sopo yaba washa insalu. 3Ena akekala nga kalopolola kabili kasangulula wa silfere. Kabili ena akasangulula abana abaume ab kwa Lebi. Ena akabalopolola bena nga golide kabili silfere, kabili bakaleta ubupe bwabulungami kuli Yahweh.4Kabili ubupe ba kwa Yuda kabili Yerusalemu bukaba ubwakusekesha Yahweh, nga mushiku sha kukale, kabili nga mucunshi camyaka. 5kabili Ninebo kesa kuli webo pabupingushi. Ninebo kaba bwangu kambone ku bafingelengwe, ba cilende, abo abalapa ubufi, kabili abo abapanga ubucenjeshi kumalipilo yaba bomfi abo baingisha, kabili abacenjesha bamukafwilwa kabili nabana bafwilwa, nabo abatafya imbutushi, kabili nabo bonse abataba cindika,'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita.6Pantu nninebo Yahweh, uushicinja, eico mwebo mwenseke shakwa Yakobo mwebasha onailwa. 7Ukufuma mushiku shaba wisenwe mwalipilibukila lubali ukufuma ku fyebo fyandi kabili no kukana kwata ukufisunga. Pilibukila kuli mwebo,'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita.'' Nomba webo ulanda, ''kuti twapilibuka shani?'8Bushe umuntu kuti aibila Lesa? lelo webo ulangibila nebo. Nomba webo ulanda, 'Twakwibila shani webo?' Mu cekumi kabili ubupe. 9Webo wali tipwa nakwtipo, pantu webo ulangibila nebo, na lonsee uluko.10Lekeni icekumi conse mu ng'anda yakusungilamo, pakweba ati mwingaba ifyakulya mu ng'anda yandi, kabili ngesheni nebo ililine pali ici,'' ekulanda kwakwa Yahweh wafita, nga shakeswile webo isolokoto sha mu muulu kabili ukwitulwila ipaalo pali webo, paka takuli umuputule uwaifi fyonse. 11Nanebo kakalipila abo abonaula ifisabo fyenu eico pakuti tabonauwile ifisabo fya mu calo cenu. Imyangasi iya mu mabala yenu tayakaleke ukutwala ifisabo,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita. 12''Nenko shonse shikakwita webo uwapalwa, pantu webo ukaba mu calo ca kutemwa,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita.13''Amashiwi yenu paali nebo yali konsa,'' ekulanda kwa kwa Yahweh.'' Nomba webo ulanda, 'Bushe nifinshi fwebo twakwata ukulandapaliwebo?' 14Webo wakwata uklandaukuti, 'kuwaya wayafye ukubombela Lesa. Bushe cibweshshi ukuti fwebo tukwete ukusunga ify kukabila kwakwe nangula ukwendela mukulosha pantanshi yakwa Yahweh wafita? 15Eico ililine fwebo twita ababi ukuti abapalwa. Bankacita wabubi te kuyafye pantanshi, nomba balensha Lesa kabili no kubutuka.''16Kabiliabo abacine Yahweh balanda umo no mbiye. Yahweh alapepeka kabili no kukucinka , kabili ne citabo ca cibukisho calilembwa pantanshi yakwe ab abatina Yahweh kabili nokucindika ishina lyakwe.17''Bakaba bandi,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita, ''mucikwatwa candi icapusanako, pa bushiku ubo Nebo nkacita. Nebo kabomfwila uluse bena, nga umuntu uubelela umwana wakwe uluse uumubombela ena. 18Kabili na peka webo ukamona pakati kabololoke kabli ababomfi,pakati ka umo uwalepepa lesa kabili umo uushalekupepa webo.

Chapter 4

1Pantumona, pantu ubushiku buli mukwisa, ubuli mukupya nge lungu, ilyo bonse abamataki kabili ne bonse bakacita wabubi bakesaba impilimbili. Ubushiku ubuli mukwisa bukaboca bena,'' ekulanda kwakwe Yahweh wafita,'' eico ukuti cikabashe bena olo imishila nangula musambo. 2Nomba pali webo weutina ishina lyandi, akasuba kabololoke kakatula nokuposha mu mapindo yakako, webo uli nokuya, kabili webo uli nokusombola ngotwana twa ng'ombe ukufuma. 3Pali bulya bushiku webo uli nokunyata panshi ababimfi pantu bali nokuba imiti pesamba lya lukasa lobe pa bushiku ubo kacita,'' ekulanda kwa kwa Yahweh wafita.4''Ibukisha amafunde yamubomfi wandi Mose ayo nebo namupele ena ku ayo nebo namupele ena ku Herobu pali Israeli onse , ifi pope kabili no butekeshi. 5Mona, Nebo nkakutumina webo Eliya kasesema panuma yamukwisa kwabukulu kabili inshiku shakucinga ishakwa Yahweh. 6Ena akalapilibula imitima yabana kuli bawishi wabo, eco ukuti nebo shishile kabili mukupuma icalo nokuconaula umwipwilapo.''

## Matthew

Chapter 1

1Ibuku lya mfyalwa yakwa Yesu Kristu, mwana Dabidi, mwana Abraamu. 2Abraamu ali niwishi wakwa Isaki, elo isaki wishi kwa Yakobo, elo Yakobo wishi wakwa Yuda, elo naba munina. 3Yuda ali wishi wakwa Pelese elo na Sera ukuti Tama, Pelese wishi wakwa Isoni, elo Isoni wishi kwa Lamu.4Lamu wishi kwa Aminadabu, Aminadabu wishi kwa Nashoni elo Nashoni wishi kwa Samoni. 5Samon wishi kwa Boase, Boase wishi kwa Obedi muli Luti, Obedi wishi kwa Yese. 6Yese ali niwishi kwa Devedi mfumu Devedi wishi kwa Solomoni umukashi wakwa Ulia.7Solomoni ali niwishi kwa Lobaamu, Lobaamu wishi wakwa Abiya, Abiya wishi kwa Asa. 8Asa wishi kwa Yesefati wishi kwa Yolamu, elo Yolamu wishi kwa Asiya.9Asiya wishi kwa Yotamu, Yotamu wishi kwa Ahase, Ahase wishi kwa Hisekiya. 10Hisekiya wishi kwa Manase wishi kwa Amoni, elo Amoni wishi kwa Yosiya. 11Yosiya ali wishi kwa Yachoniya elo naba munina pa nshita yakutwalwa ku Babiloni.12Panuma yakutwalwa ku babiloni Yachoniya ali niwishi Shelitele, Shelitele wishi kwa Selubabele. 13Selubabele ali niwishi Abiudi, wishi kwa Eliyakimu, elo Eliyakimu wishi kwa Asole. 14Asole wishi kwa Sadoki wishi kwa Akimu, elo akini wishi kwa Eliudi.15Eliudi wishi kwa Eleasali, Eleasali wishi kwa matani, matani wishi kwa Yakobo. 16Yakobo wishi kwa Yesefe, Yosefe mukashi wakwa Maliya umo Yesu afwelwe, uwitwa Kristu. 17Inkulo yonse uku tula pali Abrahamu paka pali Devedi yali ikumi limo na shisano, ukutula pali Devedi mpaka mu kasendwa mu Babiloni mpaka na Yesu yali ikumi limo nashine.18Uku fyalwa kwa kwa Yesu Kristu kwa citike mu nshila ngeyi, nyina, Asangilwe nefumo lya kumu pashi wa mushilo. 19Nomba Yosefe, umukashi wakwe ali uwasanguluka elo tule fwaya ukumusebanya, alefwaya uku mulubula munkama.20Acili aletontonkanya palici fintu, malaika wakwa Lesa amoneke kuli ena mu ciloto, nokulanda, ''Yosefe mwana Devedi, Yosefe mwana Devedi, witina uku pita Maliya ngo mukashi obe, pantu uyo na mayo ifumo emite, lya kuli mupashi wa mushilo. 21Ali nokupapa umwana, elo uka mwita Yesu, ukaba nikapususha wa bantu kumembu.''22Ifi fyonse fya citike uku fikilisha ukulingana nobusesemo, uboshikulu alandile ukupitila muli bakasesema, ukulanda.'' 23Moneni, nacisungu ali nokwimita elo akapapa umwana umwaume, elo baka mwita neshina Imanowele''-icailulwa ukuti, ''Lesa ali naifwe.''24Elo Yosefe aimine mutulo acitile ukulingana nefyo umungeli wakwa shikulu wamwebele, elo amusendele ngo mukashi. 25Nomba taishibe mubili wakwe mpakafye apelwa umwana mwaume. Nokumwita ishina Yesu.

Chapter 2

1Panuma yakufyalwa kwakwa Yesu mu Betelemu waku Yudeya elo Helodi ali kateka, abaume abasambilila kufuma kukabanga bafikile mu Yelusamu kulalanda, 2''Ali pisa uufyelwe kateka wa ba Yuda? Twamwene ulutanda ukufuma kukabanga elo nokutatakula.'' 3Elo Helodi kateka aumfwilefi, bali fulunganishiwa pamofye na Yelusalemu Onse.5Helodi alandile bonse ba shimapepo elo naba kalemba wa bantu, elo alibepwishe, ''nipisa kristu afyalilwe?'' 4Balandile kuli ena ''Mu betelemu wakuyudeya ififine efyo calembelwe muli bakasesema, 6Nomba mwebo, betelemu, mumpanga ya Yuda tauliuwa cepesha pali bakateka bonse bamuli Yuda, muli webo emukafuma kateka, ukacema abantu bandi mu Israele.'''7Kabili Helodi aitile munkama abaume abasambilila mukubepusha akashita ulutanda lwamoneke. 8Aba tumine mu Betelemu, kulanda, ''Kabiyeni nokusokota bwino pakana akanono, elo ngamwa kasango, ngamwa kasanga mwise mumbweseshe akasebo epali nanebo naisa nokukatatakula.''9Panuma nabomfwa kuli bakateka, bakonkenyepo ukuya, nolutanda lwalimoneke kukabanga nalubatangilila pakafye nokuya iminina apo akanakali. 10Elo bamwene ulutanda, balyumfwile insansa shikulu.11Baingile mu G'anda nokumona akana naba nyina bamaliya. Bawile panshi nokukatatakula. Ba kakwile ifyuma nokutula umutulo wa Gold, Frankincense, Mori. 12Pakuba cenjesha kuli Lesa mu ciloto takuli kubwelela kuli Helodi, nabo babwelele kucalo cakumwabo nenshila imbi.13Panuma nabaya, umungeli wakwa Lesa wamonekele kuli Yosefe mu ciloto nokulanda, ''ima, senda akana kanono naba nyina, nokubutukila mu Egypiti. Mukekalile nkasuke nkamyebe kuli Helodi akafwaisha konaula utwana utunono.'' 14Bulya bwine bushiku, Yosefe aimine nokubula akana akanono naba nyina nokuya ku Egypiti. 15Aikele kulya mpaka nemfwa ya kwa Helodi. Uku kwali kufikilisha mubusesemo shikulu atangilile ukufuma mu Egypiti emo naitile umwana wandi.16Napeka Helodi, elo amwene kuti naba mubepa kubaume abasambilila, alifulilwe saana. Atumine ukwipaya abaice abanono ukwamba pa mwaka ibili mu Betelemu na mucende monse, kukonkana kwanshita ilya apatikishe abaume abasambilila.17Afikilishe mu calandilwe kale kupitila muli Jeremiah kasesema, 18imisowa ya lyumfwikike mu Ramah, ukulila nokulosha, Rachel alelosha umwana wakwe, akene ukusansamuka, pantu tabaliko.''19Elo Helodi afwile, palya, mungeli wakwa shikulu amonekele kuli Yosefe mu Egypiti nokulanda, 20''kabiyeni, bula umwana na banyina nokuya mu mpanga yakwa Isreal, kuli uyo uwale fwaya ubumi bwa kana nafwa.'' 21Yosefe alimine, nokusenda akana na nyina, nokwisa mu mpanga ya kwa Isreal.22Nomba alyumfwile Archolashi uwali kateka wa Yudeya muncende yakwa wishi Helodi, alwimfwile mwenso wakuyako, panuma Lesa namucenjesha muciloto, ashele necitungu ca Ngalileya. 23Nokuya ikala mu musumba waleitwa Nasaleti. Ico kwali kufikilisha pafyo alandile muli bakasesema, aketwa Nasaleni.

Chapter 3

1Muli shilya nshiku alitile Yohane kabatisha mukubilikisha mu mutengo uwa yudea aletila, 2Lapileni , lekeni ifibi fyonse ubufumu bwamumulu buli mupepi. 3Mulifi efyaseseme kasesema Esaya atile, Ishiwi lya ulubilisha mu mutengo , pekanyeni umusebo umwakwenda shikulu . Lungamikeni umusebo wakwe ube uwaololoka.456Nomba Yohane uyo alimukufwala insalu iya masako ya ngamila no mushipi wamukupo wanama mumusana wakwe . ifilyo fyakwe fyali fipaso nobuci bwa mumpanga. Abamu Jerusalemu ,bonse mucitungu ica shinguluka umumana wa yordan balefuma baleya kuli ena. Bonse baleibishiwa kuli ena mumumana wa yordan ; baleilondolwela ubufi bwabo.789Nomba ilyo amwene abamu falise naba saduki baleisa kuli wene kukwibushiwa , alandile kuli bena , mwebufyashi bwansoka mwe , nani amusokele pakuti mufulumuke kubukali ubuleisa? Eico byaleni ifitwalo ifyawama ubulapilo. Mwila elenganya nokuilandila palwenu ati , Twalikwata Abraham etata wesu ! pantu ndemweba nati Lesa nakwata amaka aya kwimya abana bakwa Abraham ukufumya mulyaya mabwe.10Nakuba isembe lyalibikwa ukutengelesha umushila wafimuti. Kanshi icimuti conse icishitwala icisabo cilingile ukutemwa noukuposwa mumulilo. 11Ndimukumibatisha namenshi kukulapila. Uyo uuleisa manuma yandi nakwata amaka ukucila nebo, nanebo nshilingile ukukakula intambo pamakasa yakwe, kabili nshilingile ukusenda insapato shakwe. Akamibatisha mumupashi wamushilo nakumulilo. 12Ena nakwata ulupe muminwe yakwe mukupepwilako imisungu ukuleka iponene panshi napeka nokukolonganya ingano shakwe ukushibika mubutala. Lelo ali kubula imiungu nokuiposa mumulilo icakuti tekuti shifumemo nakalya."13Peka Yesu afumine ku Galile nokuya kumumana wa Yodani mukuya batishiwa na Yowane. 14Lelo Yowane alyeseshe ukuti amuleshe, alandile ati, " Ndekabila ukubatishiwa nawebo, bushe nomba waisa kuli nebo? 15Yesu alyaswike nokulanda kuli ena ati, "Cisuminishe nomba, pantu ecilingile fwebo ukufikilisha ubulungami." Lelo Yowane alimusuminishe.16Panuma yakwibishiwa, Yesu peka alifumine mumenshi palyapene, moneni, umulu walimwisukile. Alimwene umupashi ulekoka nge nkunda nokwisa ikala pali ena. 17Mona, neshiwi lyafumine mumulu ukulanda ati, "Uyo emwana wandi uyo nanatemwisha. Uyo eombekelwamo."

Chapter 4

1Elyo Yesu atungulwe no mupashi kuma tololo kukweshiwa kumulwani. 2Ilyo afungile inshiku amakumi yane akasuba nobushiku ,ali insala. 3Umulwani alishile no kulanda kuli ena , Ngoli mwana wakwa Lesa , alule libwe ukubo mukwate. 4Yesu alyaswike ati,calembwa ati, tekucilyo ceka umuntu ekalilanobumi lelo ku ceboconse icifuma ku kanwa ka kwa lesa.56Ilyo umulwani amutwele kumusumba uwamushilo amwimika napa kasonshi ketempele , nokutila kuli ena , ngauli mwana wa kwa Lesa , uiponye panshi , Akonkomeshe bamalaika bakwe ulwa iwe ;kabili bakakusenda paminwe yabo pakutila tauipuntwile kulibwe.7Yesu alandile ati , kabili calembwa , ati, wila esha sokulu Lesa obe. 8Peka, umulwani amutwele palupili ulwalepesha , noku mulanga amabufumu yonse aya pano isonde nobu cindami bwayako; 9Peka atile kuli ena , nkakupela fyonse ngawa pona wampepa.10Elyo Yesu alandile kuli ena , fuma apa wemulani: pantu calembwa , ati, wilaesha sokululu obe eo ulepepa , kabili wena eka eo ulebombela ;Elyo umlwani amusha.; 11Ilyo umulwani amusha; kabili moni , bamalaika balishileko no kumupunyungila.12Nomba yesu ilyo aumfwile ati , yohane naba mwikata , alifuminepo aile ku Galile. 13Peka afumine ku Nasarete , no kuya ikala ku Capernahamu kulu lamba uwa chimana mumipa ka yakwa sebuluni naftali ,ukuti cifikilishiwe icilandile kasesema Esaya , ati :14Icasosele kasesema esaya ati: 15Mpanga yakwa Lesa sebuluni ne mpanga yakwa Naftali nshila yamumana kwishilya lya Yodan , Galile impanga yabena fyalo. 16Abantu abaikele umwafita bamwene ulubuto ulukulu , nabonse mumpanga ne chinshingwa camfwa , ulubuto nalubalika.17Lutulafye papitile inshita Yesu atampile ukulashimika , nokweba ati ,Lapileni , pantu ubufumu bwamumulu nabuplama.18Ilyo aleenda mumbali yamumana wa galile , amwene bamunyina , Simon uo baleita petro na andria balete ubukonde mumumana pantu bali bashila. 19Peka Yesu abebele ati,iseni mu Nkonke nkamicita ukuba abalondo bakubila abantu. 20Awe lilya line bashile ubukonde bwabo ,bali mukonkele.21Kabili pakufuma palya amwene bamunyina bambi babili , Yakobo mwana sebede na Yohane munyina , bali mubwato pamo na sebede shibo , balelunda amakonde yabo ; nabo alibetile. 22Awe lilya balishile ubwato nawishi, balimukonkele.23Yesu aile muncende ishingi ishamugalile , nokufunda namu synagoes , nokufunda imbila nsuma ya bufumu . nokuposha amalwele ayalekana lekana mubantu . 24Peka ululumbi lwakwe lwaile mu suria monse , na bantu basumine bonse kuli ena abalwele nefyakucushiwa ,na abo abapena , naba bulebe;nabo alibaposeshe. 25Peka yalemukonka amabumba yabantu ayakalamba ayafumine ku Galile na Dekapoli na Yerusalemu na Yudea na kwishilya lya Yordani.

Chapter 5

1Ilyo yesu amwene icintubwingi ,aile pitila palupilupili . Ilyo aile ikala. abasambi bakwe baile kuli ena. 2Elyo aasamwine akanwa kakwe nokufunda bene atile , 3Balishukaabapina mumutima , pakuti ubufumu bwa mumulu bwabo. 4Balishuka abo bonse abalelosha pakuti bali no kusansamushiwa.5Balishuka abafuka ,pakuti bali nokukwata icalo. 6Balishuka abo abansala ne cilaka cabulungami , pakuti bali no kwisushiwa. 7Balishuka abacito luse pakuti bena baka belelwa uluse. 8Balishuka abasanguluka imitima pakuti bena bakamona lesa.9Balishuka abo bonse abacito mutende , bena baketwa abana bakwa Lesa. 10Balishuka abo bonse abaculili pamulandu wabulingami ,pantu ubufumu bwa mumulu bwabo.11Muli abashuka ilyo abantu bamulamata nokumucusha mwebo nokumweba amashiwi yabipa pamulandu waine. 12Sekeleleni noku sansamuka ,pantu icilambu cenu cikulu mumulu. Mulici emo abantu bantashi balamatilwe pamo na ba kasesema bantashi .13Muli mucele uwa pano isonde. Nomba umucele nga waonaula umusango wauko kuti walowa shani peka? Tawakatale auwama peka kuli fyonse kano kuposewa kunse nokunyata ulwapo kumakasa ya bantu. 14Muli ulubuto lwapano calo. Umusumba uwabikwa pamutwe wa lupili teti ufisame.15Nangu bantu tabasanika akatolitoli nokubika mwisamba lya museke ,nomba baibika pacakutekapo akatoliltoli , nayo yaba likila kuli onse mu ng`anda . 16Lekeni ulubuto lubalike pa bantu mumusango wakuti bamone imilimo isuma nokutakisha Tata uuli mumulu .17Muli tontonkanyo ati naisa mukona ula amafunde nangu ba kasesema . Nshaisa mukonaula yene. nomba mu kufikilisha yene 18Mu cine ndelanda kuli imwe ati kabili umulu na pacalo fikapite , takuli limo itoni nangu lilembo ili kafumi shiwapo , kabili fyonse fika pwishiwe.19Eico uyo watoba limo palyaya mafunde no kufunda bambi uku citefi ali nokwita uwacepesha mubufumu bwa mumulu. 20Nge fyo nalandile kuli kano ubulengami ukucila pa bulungami bwa kulondolola naba Fariseo , imwe tamuli nokwingila mubufumu bwa mumulu.21Mwalyumfwa na fintu casosele kuli bena munshita sha kale , Mwila ipaya , na onse uwa ipaya akaba mu bwafya mu bu pingushi ! 22Nomba ndeti kuli imwe ati onsemulimwe ,uuli nobwafya kuli munyina akaba mubwafya mubupingushi ;na onse uwalanda kuli munyina , We muntu uushilingile !akaba no bwafya ku cilye ; na onse uwasosa ati , We cinangwa! akaba mubwafya kuku kandwa kumulilo wa Ngehena.23Eco ngauli na cakutula icabupe pa cipailo peka waibukisha ati munonko ali nafimo kuli webo, 24Sha ica kutula cobe pa cipailo , nokuya . Intanshi musuminyishanye na munonko , nokwisa tula icabupe cobe.25Lanshanya nyeni bwangu noule kulubulwisha ilyo muli nankwe ku cilye , nangu umulwani obe talakutwala kuli baka pingula baku kwikata uku kutwala kuba kalamba ,naiw e baka kuposa mu cifungo. 26Cishinka ndeti kuli imwe , tawakatale aufuma mulya mpaka wali pilapo kamo akanono kalupiya ukwete.27Mwa lyumfwa fintu casoselwe, wila cita bucende. 28Nomba ndemweba ati uyo onse uulelosha pa mwanakashi nokumu fwaya nacita nakwe ubucende mumutima wakwe.29Nge linso lyobe ilya ku kulyo lyakupanga ukubembuka , litonkole kunse nokuli posa. Pantu cawama kuli webo ici lundwa ngacalenga ukupanga ububi nomubili obe uku kana yaposhiwa. 30Ngo uku boko kwa ku kulyo ukubembuka , kuputuleko nokuposa. cisuma kuli webo ukuti cimo icaci lundwa ukuya onaulwa ukucila umubili onse ukuya ku Ngehena.3132Neci casoselwe aciti ,Uyo uwatamfya umukashi wakwe, namupele kalata yakulekana nankwe. Nomba ndesosa kuli mwebo nati onse uyo waleka umukashi , kano pamulandu wa bulalelale , amulenga ena ukuba umucende . Na onse uwa mupa amulenga ukuba umucende. Nomba ndesosa kuli mwebo nati onse uyo waleka umukashi kano pamulandu wabulalelale , amulenga ena ukuba umu cende .Na onse uwamupa amulenga ukuba umucende.33Nakabili mwalyumfwa casoselwe ati kuli abo abantanshi , Wilala pa umulapo wabufi nomba ulile umulapo obe kuli shikulu. 34Nomba ndesosa kuli mwebo , mwilapa iyo, nangu mulu , pantu ecipuna cakwa Lesa; nangu pano calo , ici eci puna cakunyantapo amakasa yakwe ; 35nangu jerusalem ,uyi emusumba ukulu wa Mfumu.36Nangu kulapa umutwe obe,pantu teti upange umushishi obe uwabuta no wafita. 37Nomba leka ukulanda kobe kube E,e; nangu Ilyo Ifintu fimbi ifya kucita palifi ninshi fya fuma kumubifi.38Mwalyumfwa icalandilwe ati ,Ilinso pa linso ,nakanwa pa kanwa ! 39Nomba nalanda ati mwikanya umo uuli umubi , uwa kuma uku umupele naka kulya kwine ,pilibuka umupele nokubiye.40Nomba umo nga afwaisha ukukutwala ku cilye no kukusenda umukansu ,leka uyo muntu akwate inshita yobe. 41Naumo uwakweba ukuya nao ulwendo lumo ,kabiye nankwe shibili. 42Pela kuli onse uwakulomba , peka wi bwelako kuwa fwaya ukulomba kuli iwe43Mwalyumfwa icalandilwe ati ,Ufwile uletemwa umwina mupalamano no kupata umulwani obe ! 44Nomba ine ndemweba ati , temwa umulwani nokupepela abo bonse abale mucusha. Ba kalemba bantanshi tamulingile ukupala aba mu cusha ,citeni cisuma kulyabo abamupata 45Elo mwalaba abana abaume Wiso uuli mumulu. Pakuti apanga akasuba ukutulila ababifi naba suma , nokutume mfula paba lungama shalungama.46Nga mwatemwa aba mutemwa ,Bushe cilambunshi mukakwata? Tamuli cimo cine ngaba kasonkesha bacita cimo cine? 47Nga bakulu , bakalamba bobe , bushe cinshi winga cita kuli bambi? Tamuli cimo cine ngabena fyalo ifyo bacita? 48Eico mwaba aba cishinka Efyo na Shinwe wa mumulu wa Cishinka.

Chapter 6

1Moneni ukuti mwila bomba imilimo isuma iya bulungami pamenso yabantu pakwe bati bamimone, ngamwacita ifyo ninshi tamwa kakwate icilambu ukufuma kuli wiso uwaku mulu. 2Elo wapela, wilaitakisha we mwine kwati ba mbikishi ifyo balepanga muma sinagogo namunshila, pakwebati babatashe ku bantu. Mucishinka nebo ndimu kumyeba, bena balipoka icilambu conse.3Nomba elo wapela, wileka ukuboko kwa ku kuso kwishibe ifyo ukuboko kwa kulyo kule panga. Icabupe cobe upeele mukufisama. 4Elo na wiso uumona mukufisama akamilambula.5''Elo mwapela, mwilaaba ngaba mbikishi, ico bena baitemwa ukwimaninako pakupela muma Sinagogo na muma mpatu yamisebo pakwebati abantu babamone. Mucishinka nebo ndimukumyeba, bena bali poka kale icilambu conse. 6Nomba webo elo watampa ukupepa ingila mu chumba cobe. Upinde na kuciibi nokupepa kuli wiso, uwa munkama. Elo wiso uumona munkama aka kulambula. 7Elo mulepepa, mwila bwekesha bwekesha amashiwi ngaba senshi abashaishiba Lesa, pantu bena batontonkanya ukuti ni mukulanda amashiwi ayengi elo bakomfwika.8Eico, mwiba kwati nibena, pantu wiso alishiba ico ukabila libe taulamulomba. 9Eico mulepepa ngefi: 'Mwe Tata wa mu mulu, ishina lyenu lisumbulwe. 10Ubufumu bobe bwise. Ubufwayo bobe bucitike pano calo namu mulu.11Tupeleni icakulya cacila bushiku. 12Tweleni inkongole shesu, ngefyo nafwebo twelela abatukwatila inkongole. 13Mwitutwala mumatunko, nomba mutupusushe kubalwani.'14Ngamwaelela abantu ukubifya kwabo, namwebo wiso wa mu mulu akamyelela. 15Nomba ngatamubelele ukubifya kwabo, na wiso takamyelele inkongole.16''Elo mwaleka ukulya, ifinso fyenu fiiba ifya bulanda ngaba mbikishi, pantu bena babwesha ifinso fyabo pakuti babamone kubantu ati naba leka ukulya. Mucishinka ndimukumyeba, bena balipoka kale icilambu cabo conse. 17Nomba mwebo, Elo mwaleka ukulya musambe pamenso musube namafuta ku mutwe. 18Pakutila tafimoneke kuli bambi ukuti mwacileka ukulya, nomba fimonekefye kuli wiso uwaba mukufisama; na wiso uwaba mukufisama akamilambula.19''Mwisungila ifyuma fyenu pano calo, apo ifishishi ne ndalawa fyonaula, naba kabolala balesa nokutoba nokwiba. 20Lelo, sungileni ifyuma fyenu kumulu, uko ifishishi ne ndalawa tafyonaula, naba kabolala tabengila nokwiba. 21Ukuli icuma, ekuba nomutima.22Ulubuuto lwa mubili obe linso. Eico, ilinso ngalili bwino, ninshi umubili obe uli mu lubuuto. 23Nomba ilinso ngatalili bwino, ninshi umubili obe onse uli mumfimfi, ninshi nimfimfi yacipesha amano! 24Umuntu umo tekuti abombele bashikulu bakwe babili, pantu kuti apatapo umo umbi amutemwa, nangu kuti alemenena kuli umo nokusuulapo umo. Naimwe tekuti mubombele Lesa nobunoshi bwa fyuma.25Eico ndimukumyeba ukutila, mwisakamana pa bumi bwenu, ukuti ndelyenshi nangu ndenwenshi; nangu pamibili yenu ukuti twala fwala inshi. Bushe umweo wenu tawacila ifyakulya, nomubili ukucila ifyakufwala. 26Moneni ifyoni fya mu mulu. Tafilima nokusombola nokubika mumatala, nomba wiso wakumulu alatuliisha. Bushe tamwa cindamapo patoni?27Bushe ninani pali mwebo nangu engasakamikwa shani engalundilako inshiku sha bumi bwakwe? 28Cinshi musakamikilwa palwa fyakufwala? Tontonkanyeni pamaluba ya mpanga, ifyo yakula. Tayabomba nangu ukupikula insalu shakufwala. 29Lelo nebo ndemyeba, na Solomoni wine nangu ali umunonshi nganshi tatalile afwalapo ngefi.30Apo Lesa afwika ifi amaluba yampanga, ayakuti yalipo lelo bwaisaca yaposwa mumulilo, bushe imwe nimwe ashingasa kamana ukufwika, mweba cisumino cinono? 31Kanshi mwilasakamikwa amuti, bushe finshi tulelya?' Nangu finshi tulenwa?' Nangu finshi tukafwala?32Abena fyalo bafwaya ifi fintu, na wiso wa mumulu alishiba ukuti mulafikabila. 33Nomba tampilenipo ukufwaya ubufumu nobulungami bwakwe, na fyonsefi fika bikwapo. 34Eico, mwisakamana pa bushiku bwa mailo, pantu mailo ikaisakamana. Cila bushiku bwaliba ne sakamika lya buko.

Chapter 7

1"Mwipingula, pakuti namwebo mwikapingula. 2Pantu ubupingushi mupingula, namwebo mukapingula, necipimo upiminako, namwebo eco mukapiminwako.3Nicinshi umumwena akapande akali mulinso lyakwa munonko, elo ninshi taumona umulando uuli mulinso lyakwa munonko? 4Nomba nicinshi wingalandila kuli munonko ati, 'Nkufumye umulando uuli mulinso lyobe,' ninshi cibe naukwata umulando mulinso lyobe? 5Mwebabumumbi munda! Mbale fumya umulando uuli mulinso lyobe, elyo wingafumya umulando uuli mulinso lyakwa munonko.6Mwipela icilyo icamushilo kumbwa, nangula ukuposa imikate yenu kuntanshi yabakapoli. Pakuti bafishonaula kumakasa, nokubwela kukumiputaula mutupimfya tupimfya.7"Lombeni, mukapelwa. Fwayeni, mukasanga. Konkonsheni, neciibi cikeswilwa mwebo. 8Pantu onse uulomba, alapokelela; naone uufwaya, alasanga; nakumuntu onse uukonkonsha, iciibi cikeswilwa ena. 9Nangula ninaani pali mwebo, uuyo umwana wakwe umwaume engepusha umukate, amupela ilibwe? 10nangu aipusha isabi, amupeela insoka?11Eifyo, mwebo mwebabifi mwaishiba ukupela ifyabupe ifisuma kubaana benu, ngacinshi ifyofine mukufusha Tata uwamumulu engafilwa ukupela ifyabupe ifisuma kuli abobonse abamwipusha? 12Eico, ico conse ufwaya abantu ukucita kuli webo, efyo nawebo ulingile ukucita kuli bena, pantu ici efunde kabili cabukasesema.13"Ingileni pamwinshi uunono. Pantu umwinshi uukulu nokukula kwanshila kutwala kubonaushi, nabengi abantu emo bapita. 14Lelo umwinshi uunono nenshila yalyafya iitungulula kumweo, elo banono abaisanga.15"Mube abasalapuka kuli bakasesema ababufi, ebesa kuli mwebo mufyakufwala fyamikoko lelo mukati mimbulu iisumaula. 16Kufitwalo eko mukabeshibila. Kufitwalo ekomukabeshibila .Nalimo abantukuti basuwa umwangashi ku mwingaumukunyu kuliba cilasa. 17Munshila imo icimuti icisuma citwamika ifitwalo ifisuma ,nomba icimuti icabipa citwamika ifyabipa?18Icisuma cimuti tacitwamika ifitwalo fyabipa ,ifyofine necimuti icabipa tacitwamika ifitwalo ifisuma. 19Icimuti conse icishitwamika ifitwalo ifisuma cilatemwako noku upomya panshi no kuposwa mumulilo. 20Elo mukabeshibila kufitwalo fyabo.21Teuli onse ulanda kuli nebo, shikulu,shikulu ukengila mubufumu bwa mumulu ,Nomba kano ulepamga ubufwayo bwakwatata wa mumulu. 22Abantu abengi bakalalanda pali bulya ubushiku; shikulu, shikulu, bushe tatwasesemene mwishina lyenu twalefumishamo imipashi yangulu , namwishina lyenu twapangile mosana ifipeshamano? 23Nomba nkalanda kulibene ,Atinshamishiba ! fumeni pali nebo ,mwebalecita amampulu!24Eico uyo onse uulekutika kumashiwi yandi nokuyakonka abango muntu wamano wakulile ng`anda yakwe pamulu welibwe. 25Ilye mfula yalokele , icibunshi calishile , necipupu caponene pa ng`anda , nayo tayaponene panshi. pantu yakulilwe pebwe.26Nomba uyo onse ulakutika amashiwi yandi no kukana yakonka abango muntu watumpa uwakulile ing`anda yakwe mumufyanga. 27Imfula yalilokele , nolubunshi lwalishile ,necipupu caponene no kusunkanya ing`anda , nokupona , nokutobeka kwa ng`anda kwalibipishe.28Ilyo califi yesu apwile ukulanda amashiwi elyo kwaishile, kwaishile icinabwingi wamuntu balepapa imifundule yakwe; 29Pakuti ale bafunda ngo waba na maka , ukucila pali ba kalaliki.

Chapter 8

1Ilyo Yesu akokele ukufuma kulupili, icintubwingi calimukonkele. 2Moneni, umulwele wafibashi aishile nokukontama kuli ena, nokulanda ati, "Shikulu, nganamutemwa, kuti mwangwanya." 3Yesu atambike ukuboko kwakwe nokumwikata, alandile ati, "Nintemwa. Sanguluka." Mukampampa alisangululwa kufibashi.4Yesu alandile kuli ena, "Mona tekwesha ukwebako umuntu uuli onse. Kabiye palobe, kailange kuli shimapepo, nokupela icabupe ico Mose akambishe, pakuba ubunte kuli bena."5Ilyo aleisa ku Kapenamu, umukalamba wabashilika aishile kuli bena, alemupapata 6nokulanda ati, "Shikulu, umubomfi wandi umulebe nalambalala kung'anda kabili filekalipa." 7Elo Yesu alandile kuli ena, "Nkesa nokwisa posha."8Umukalamba wabashilika alyaswike nokulanda ati, "Shikulu, nshilingile mwebo ukwisaingila mung'anda yandi. Landenifye ishiwi nomubomfi wandi alepola. 9Pantu nanebo ndimuntufye uwasontwafye mumaka, uwapelwa nabashilika. Nanda kuli umo ati, 'Kabiye,' nao aya, nokulanda kumubiye, 'Isa,' nao isa, nakumubomfi, 'Citefi,' nao abomba." 10Ilyo Yesu aumfwile ifi, calimupapwishe nokulanda kuli bonse abalemukonka, "Mucishinka nalanda kuli mwebo ati, nshisangilemo nangu umo uwamuba Isileli uwacitetekelo ngawebo.11"Namyeba, abengi bakesa ukufuma kukabanga nakumbo, bakakumana petebulo na Abulahamu, Isaki, naYakobo, mubufumu bwamumulu. 12Lelo abana baume ababufumu bakaposwa kunse mumfimfi, uko ukukaba ukulila nokusumanya ameno." 13Yesu alandile kumukalamba wabashilika, "Kabiye! Ngefyo usumine, efyo cileshitwa kuli mwebo." Nomubomfi apolele palyapene.14Ilyo Yesu aishile kung'anda yakwa Petulo, amwene umupongoshi wakwa Petulo nalwala nalambalalako. 15Yesu amwikete, nempepo yalipwile. Alimine nokwamba ukubapekanishisha ifyakulya.16Elyo mucungulo aishile, abantu baletelwe kuli yesu abengi balikwete nengulu. Afumishe imipashi neshiwi nokuposha bonse abali nabalwala. 17Muli iyi nshila fyalifikilishiwe ifyalandilwe na Isiah kasesema , alimukulanda, umwine asendele amalwele yesu nokuyafyala nokucula konse.18Nomba ilyo yesu amwene icintu bwingi nacimushingulika , apele ifilangililo fyakusha bushilya bwamumana wa Galilee. 19Ilyo kalemba aishile kuli ena nokulanda , Kafundisha , nalamikonka konse kuntu muleya . 20Yesu alandile kuli ena , Bamumbwe balina mendo , nefyoni fyamumulu fili nefinsa, lelo umwanawamuntu takwete napakusamina umutwe wakwe.21Nabambi abasambi balandile kuli ena , shikulu nsuminisheni ndeya mbale nokuyashika tata wandi. 22Lelo yesu alandile kuli ena , Nkonka , sha abafwa bashike abafwa banabo.23Ilyo yesu aingile mu bwato , abasambi bakwe balimukonkele mubwato. 24Moneni , kilya kwaimine umwela uukulu pamumana , pakuti bulya bwato bwisalilwe namabimbi .Lelo yesu ali nalala. 25Abasambi baishileisa kuli ena nokumubusha , nokulanda , Tupususheni, shikulu twabunda!26Yesu alandile kuli bena, cinshi muletina , mweba cishinka ?Elyo aleseshe nomwela necimana .kwali isaba nokutalala ukukalamba. 27Abantu calibapapwishe no kulanda , ninshi muntu washani uyuwine , uyo nomwela necimana filamumfwila?28Ilyo yesu aishile bushilya lubali naku calo ca Gadareness, abantu babili abali nengulu bamukumenye . Balimukwisa ukufuma kumanda abali abacimfulunganya , pakuti tapali abaleenda abengapita muli ilya inshila. 29Moneni balilile nokulanda , cinshi twingacita naimwe , umwana wakwa Lesa ? Mwishile kuno mukutukalifya apo inshita tailalikwa?30Nomba ibumba lyankumba lyali kulya mukulya , tapalepele sana ukufuma kuli bena. 31Elyo ingulu shakonkenyepo ukupapata Yesu nokulanda , Ndamwashifumya kunse , mushitume muli lilya ubumba lya nkumba. 32Yesu alandile kuli bena , kabiyeni ! Ingulu shaishile kunse nokuya munkumba ;nokumona , ibumba lyonse libutukile panshi yacimana nokufwila mumenshi.33Bonse abo balemona inkumba balibutwike nokuya mu musumba nokuyalanda fyonse , makamaka ifyacitike kubantu abali nengulu 34Moneni , imisumba yonse yaishile kunse nokumona Yesu , Ilyo bamumwene , balimulombele nokusha icitungu cabo.

Chapter 9

1Yesu aingile mubwato, alyabwike, no kwisa mumushi wakumwabo. 2Kuli ena kwaletelwe uwabulebe naba mulalika pabutanda. Amwene icitetekelo cakwe, Yesu alandile kuwabulebe, ''Wemwana ba uwakoseleshiwa. Imembu shobe na shelelwa.''3Bamo, bamuli bakalemba batendeke kula ipushanya, ''Uyumuntu aleponta.'' 4Yesu alishibe ifyo baletontonkanya nokulanda, ''Fishi muletontonkanya ifya bipa mutima yenu? 5Kuli ici cili icayangisha, ukulanda, imembu shobe nashelelwa, nangula kulanda, 'ima nokwenda? 6Nomba kuti mwaishiba kuti umwana wa muntu ali namaka muno calo aya kwelela imembu,... ''Alandile kuwa bulebe, iminina senda ubutanda bobe, nokuya kung'anda yobe.''7Elo umwaume alimine nokuya kung'anda yakwe. 8Elo icintubwingi camwene fi, bali no mwenso no kupela ubukata kuli Lesa, uwapela amaka kuli fwe bantu. 9Napeka Yesu alepita kufuma kulya, amwene umuntu weshina Mateo naikala ali mukusonkesha imisonko mu ofesi. Alilandile kuli ena, ''Nkonka.'' Alimine no kumukonka.10Napeka Yesu aikele mung'anda mukulya, kwaishile, bakasonkesha wamisonko naba bembu abengi mukulya na Yesu nabasambi bakwe. 11Elo aba Faliseyo bamwenefi, balandile kubasambi kuti, ninshi kasambilisha wenu alelila naba bembu?12Elo Yesu aufwile, alandile, ''Abantu abatuntulu tabakabila ing'anga kano fye abalwala.'' 13Mwalaya nokusambilila umo ifi filolele.' Ndimuntu watemwa uluse ukucila amalambo.' Nshaishila mukwita abalungama ukulapila, kano kubabembu.''14Lyena abasambi bakwe Yohane baishile kuli ena nokulanda, ''Cinshi fwebo na bafaliseyo lyonse tulekela kulya, nomba abasambi benu, tabafungile ukulya?'' 15Yesu alandile kuli bena, ''Bushe kuti abana ba bwinga bengalosha cibe umwine wabwinga bacili na ena. Noma akashita kakesa elo shibwinga akasendwa pali bena nomba bali nokulafunga.16Tapali umuntu uwingabula icikamba icipya nokubika pansalu yakale pali cilya cikamba ngacale puka kufuma pansalu, icipunda kukulilako.17Tapali umuntu uwinga bula umwangashi upya nokusansha mumwangashi wakale, ngabacitefi, imbiko kuti yaisula nomwangashi kuti waitika, nomwangashi kuti waonaika. Apalingile, kubika umwangashi mucipe cituntulu icisuma, nefipe fyonse kuti fyasungika.''18Elo Yesu alelanda ififintu kuli bena, kwali, kateka waishile nokufukama kuli ena. Alandile, ''Umwana wandi mukashana nomba ali mukuleka umweo, kuti mwaisa nokubika indupi pali ena, nao alebapo.'' 19Elo Yesu alimine nokumukonka pamona basambi.20Kwali, uwanakashi uwalwele umukunko pamyaka ikumilimo naibili aaishile kunuma yakwa Yesu no kwikata pampela yamukansu wakwe. 21Kuli ena alandile fye umwine, ''Nga naikatafye kumpela yamukansu, ndebafye bwino.'' 22Elo Yesu apilibwike nokumumona, nokulanda, ''wemwanakashi icitetekelo cobe nacikulenga ukuba bwino.'' Nomwanakashi aliposhiwe ukufuma palikalya kashita.23Elo Yesu aingile mung'anda yakwa kateka, amwene abalelisha ifimpeta necintu bwingi cilepanga ifyongo. 24Alandile, fumeni apo, umukashana tafwile, nomba alelefye bali musekele nokususha.25Panuma yacintu bwingi nacifumishiwa panse, alingile mumuputule nokumwimya kukuboko, nao alimine, 26imbila yaici yakumene konse kuli cilya citungu.27Napeka Yesu apitile ukufuma kulya, impofushibili shalimu konkele, shalepunda nokulanda, ''Tubeleleni uluse, mwana Davidi.'' 28Elo Yesu aleingila mung'anda, impofu shalishile kuli ena. Yesu alandile kuli bena. ''Namu sumina kuti napangaci?'' Nabo balandile kuli ena, ''Emwane shikulu.''29Napeka Yesu abakwete pamenso nokulanda, ''Lekeni cipangwe ukulingana ne cisumino,'' 30Elo na menso yaliloleshe, elo Yesu abakonkomeshe nokulanda, ''Moneni peba wakwishiba pali ifi.'' 31Nomba balya baume baile panse nokusalanganya lyashi palifyo incende yonse.32Napeka abaume babili baleyafye, kwaletelwe, ifipena fibili, abali nengulu batwelwe kuli Yesu. 33Elo ingulu shafumine, umuntu uwali cipena alandile, icintu bwingi calisulile nokulanda, ''Ici tacatala cibamo muno mu Isreali!'' 34Nomba aba faliseyo balelanda,'' Nimuli kateka wafibanda, emo afumisha ingulu.''35Yesu aile monse mumisumba namumishi. Ali konkenyepo ukufundisha muma Sinagogo, alebila mila suma yabufumu nokundapa amalwele ayapusana pusana na kulwala kwapusana pusana. 36Elo amwene icintu bwingi, ali uwankumbu kuli bena, pantu bale cushiwa nokushikana koseleshiwa. Balinge mikoko yabula kasunga.37Alandile kuba sambi, ''ukusombola nakukula, lelo aba kasombola naba cepa. 38Eico pepeni kulishikulu umwine kasombola, pantu akafumya bakabwalala mwibala.''

Chapter 10

1Yesu aitile abasambi bakwe ikumi na babili nokuba pela amaka pamipashi yangulu, ukula tamfya, nokuposha amalwele ayalekana lekana na bonse abalwele.2Nomba amashina yaba sambi nyaya. Uwantanshi Simon (uwaleitwa Petelo), na Adeleya ndume yakwa Yakobo mwana Sebedia, na Yohane ndume yakwe na ndume yakwe; 3Filipo, na Batelomeo, Tomashi, Na Mateo wali kaso, Yakobo Mwana Alphase, na Tito; 4Simon Sealoti, na yuda isekalyoti, ukaka lutuka.5Bonse ikumi na babili Yesu aliba tumine, nokubalangilila nokulanda, ''Takuli kuya pancende apali mukusangwa abashaishiba Lesa, nangula mu musumba wabena samaliya. 6Kabiyenifye kubaluba bana bakwa Israeli. 7Napeka ngamuleya, bileni nokulanda, nabufika ubufumu bwakwa Lesa.8Mundape abalwala nokuposha amalwele, nokwimya abafwa ukuposha ababulebe nokufumya ingulu, mulekelelwe na mupokelela, lekeleni peni. 9Mwisenda nangu icili conse nangu Goldi, Silvelle, Coppa mufyola fyenu. 10Mwisenda nangula cola mubulendo bwenu, nangulafye icili conse nangulafye nisapato, nangula fyabu bomfi, pantu, umubomfi alingilwa ukulya ifilime.11Nangula musumba atemwa umushi mwaingila, fwayeni umusuma eko mwikale pakafye nokufuma. 12Elo mwaingila mung'anda, posheni. 13Mung'anda ngana muwama, lekeni umutende ubepo, ngatamu weme, lekeni umutende umibwelelele.14Ngo muntu tamupokelele nangu kukutika kwishiwi lyenu, elo mulefuma mung'anda nangula mumusumba, kunteni ulukungu kumakasa yenu. 15Mucishinka nalanda kuli mwebo, cikabipisha ukucila impanga yasodoma na gomola muli bulya bushiku bwabu pingushi.16Moneni na mituma ngempanga mukati kamimbulu, mube abacenjela ngaba cemi na bukaele ngenkunda. 17Mubale mumone kubantu! bakamitwala mufilye nokumyuma mu masinagogi yabo. 18Baka mitwala ku buteko na kuli bakateka peshina lyandi, bukaba ubunte bwabo na kubena fyalo.19Elo baka mitwalako mwikasakamikwa pafintu mukalanda, ifyo muka landa fika pelwa kuli mwebo pali kalya kane kashita. 20Tekuli mwebo fikafuma umupashi wakwa wishinwe eukalanda muli mwebo.21Indume ikatwa indume ibiye kukwipaya, ba wishi nomwana, abana ba kemina abafyashi babo nokuleka batwalwe mukwi paiwa. 22Muli nokupatwa kuli bonse pamulandu weshina lyandi, nomba ukakosa mupakafye na kumpela, akapusuka. 23Nga bamupakasa mumusumba, butukileni kumbi, cishinka nalanda kuli mwebo, tamwakapite mumisumba kanofye umwana wa muntu akese.24''Umusambi tacila kasambilisha, nangu umubomfi kumusungu. 25Kuti cawama musambi ukuba, ngakasambilisha, umubomfi ngomusungu wakwe. Ngaitwa umwine wa ng'anda Belesebuli, cabulanda kuli balya abekalamo mung'anda!26Mwibatina, tapali cintu ciksfiswa icishakasokololwe pambilibili. 27Ifyo namweba mubushiku, fikalandwa mukasuba, ico waufwa icankama, cikabilikishiwa pamulu wa ng'anda.28Mwitina uwipaya umubili nomba tepaya umweo. Mutine, uuleonaula fyonse umubili nomweo mumulilo. 29Nenseba shibili kuti shashitwa pali koini umo umunono? Tapengaba pali ulu lwingapona ukwabula amano yakwa Tata. 30Uupenda nomushishi wa mumutwe obe. 31Mwitina, mwali cindama ukucila inseba ishingi.32Onse uwansumina pabantu abengi, nanebo ndino kumusumina pali Tata waba mu mulu. 33Uwankana pabantu, ndino kumukana pali Tata wamu mulu.34Mwitasha ukuti naisa pano calo kukuleta umutende. Nshaisa mukuleta umutende nomba inkondo. 35Naisa mukupusanya umwana na wishi, umukashana naba nyina, umuna fyala naba wishi fyala, umwanakashi naba nyina fyala. 36Abalume bakaba abalwani ba babanakashi babo.37Uwatemwisha wishi nangula nyina kucilo ine tali na mutende na nebo; 38Uwakana kuitwika icapindama nokukonka nebo tali na mutende na nebo. 39Uwakwata ubwikalo akabulufya, nomba uwalufya ubwikalo pamulandu wandi akabusanga.40Uwamipokelela apokelela mwebo, apokelela nebo, apokelela nowantumine. 41Uwa pokelela kasesema pamulandu wabu kasesema akafola icilambu kuli kasesema, uwa pokelela umuntu pamulandu wa bulungami akafola kumulungami.42Uwapela utunono ami pokelela nangula amipela kapu wa menshi mwishina lya busambi, cishinka, nalanda kuli mwebo, takacilufye icilambu cakwe.''

Chapter 11

1Nomba yali ninshita elo Yesu apwile ukulangilila abasambi bakwe ikumi na babili, alifumineko alaya kuku sambilisha peka kuku sambilisha mu mishobo. 2Lelo Yohane pakufwila mu cifungo imilimo yakwa Kristu, atuminepo abasambi bakwe kukuyamweba. 3Elo alandile kuli ena, bushe niwebo uo balanda akesa, nalimo tulelolela umbi?''4Na Yesu alibaswike ati, ''Kabiyeni kalandeni kuli Yohane ifyo mulemona nokumfwa. 5Impofu shilelolesha, abafibashi balewamishiwa, naba shumfwikisha baleumfwa, nabafwa balebushiwa, nabapina bashimikilwa mbila nsuma. 6Kabili alishuka uushipuntula ukupitila muli nebo.7Elo baleya mukubwekelamo, Yesu atapile ukulanda kucintu bwingi palwa kwa Yohane, ''Cinshi mwaile kukumona kumutengo? Bushe litete ililetenkana ku mwela? 8Lelo cinshi mwaile kukumona-Bushe uufwele ifyabusaka? Moneni, abafwala ifyabusaka bali mumayanga ya shamfumu.9Lelo cinshi mwailile-niku kumona kasesema? Ndelanda kuli mwebo ne wacila kasesema. 10Uyu eo calembelwe, 'moneni, ndimuku tumako umwiminishi wandi kuntashi yenu, uyo uukapekanya ishila kuli mwebo.11Ndemweba mucishinka, mubafyalwa kubanakashi tapali nangu umo uwakucila pali Yohane kabatisha. Lelo umunono mubufumu bwa mu mulu mukulu kuli nebo. 12Ukufuma pashiku shakwa Yohane kabatisha ukufika pali nomba, ubufumu bwa mu mulu bwa patikishiwa, aba bupatikisha babupoka kumaka.13Pantu bakasesema bonse na mafunde fyabusesemo ukufika pali Yohane; 14Peka nga mulefwaya ukumfwa kuli ena Eliya uo batile akesa. 15Uli namatwi yakumfwa, omfwe.16Lelo ndeipashanya kunshi inkulo ino? Yapala abaice abekala mumushika, nokubilikisha ababiye. 17Nokulanda ati, natumulishishe ifipakala, naimwe tamucindile. Natupume imisowa, tamufutile.'18Pantu Yohane aishile talelya kabili talenwa, nabantu balandile, 'Ali ne ciwa.' 19Umwana wa muntu aisa aleya peka alenwa, nabantu batila ni cakolwa, umunabo waba kasangula nababembu! Peka amano yapelwa nsambu kufifumamo.20Elo atapile ukwebaula imishobo umwacitilwe ifyamaka fyakwe ifingi, pantu tashalapile. 21kalanda kuli iwe, betsaida! Aficitwa mu turi na Sidone cikaba eyefilya mubushiku bwa kupingulwa, ukucila kuli mwebo. 2223Na iwe we kapenamu, bushe ukasumbulwa mumulu? Na iwe we Kapenamu, bushe ukasumbulwa mumulu? Ukatentemukila kumbo. Aficitwa mu Sodomu ifya muka ifyacitilwe muli iwe, nga Sodomu waikalila ukufika kuli bunobushiku. 24Lelo ndemweba, ati, kumpanga ya Sodomu cikaba eyefilya mubushiku bwa kupingulwa, ukucila kuli iwe.25Panshita ilya yesu asosele ati ndemutasha, mwetata shikulu wa mumulu napanshi, pakuti mwafishile ifintu ifi kubamona bakupashanya nokufisokolola kutwaice. 26Eya Tata pakuti efyo caba ca kusansamusha ku cinso cenu. 27ifintu ifyo nafipelwa kuli Tata; Kabili takuli uwaishibo mwana, kano wishi nangu waishiba wishi kano mwana, noyo mwana atemwa ukumusokolwela.28Iseni kuli nebo bonse mwebacula kabili abafininwa, na ine ndemipela ukutusha. 29Piteni ikonkoli lyandi nokusambilila kuli iwe, pakuti ndiuwafuka kabili uwaicefya mumutima, elo mwingasanga ukutusha kumitima yenu. 30Pantu inkonkoli lyandi lyalyanguka, necisendo candi calipepuka.

Chapter 12

1Pali ilya nshita Yesu alile mubushiku bwe sabata ukupita mwibala lyangano. Naba sambi bakwe bali nensala bayambale nokusaba imitwe yangano nokwamba ukulya. 2Nomba elo abafaliseyo bamwene ifi, balandile kuli Yesu, ''Moneni, abasambi bobe balecita ifyo ifunde lyakanya ukucita mubushiku bwe sabata.''3Nomba Yesu alandile kuli bena, ''Tamwabelenga ifyo Davidi acitile elo alinensala, nabantu alinabo. 4Aile mung'anda yakwa Lesa nokulya umukate mwibumba, icali cakutoba ifunde ena ukulya nokutoba ifunde nabo bonse abali nao, nomba ifunde lyaba kuli bashimapepo.5Tamwabelenga mwifunde mushiku shesabata ba shimapepo mucilonganino ba onaula isabata nomba ukwabula umulandu? 6Nomba ndimukulanda kuli imwe ifi cimo icicilile icilonganino cili pano.7Ngamwaishiba ifyo cilepilibula, nakabila uluse lelo temalambo, teti asushe ushili namulandu. 8Umwana wamuntu ni Lesa we sabata.''9Elo Yesu afumine kulya aile mu Sinagogo. 10Kunuma kwali umwaume uwakwete icisansa cauma. Aba faliseyo baipwishe Yesu, nokulanda calisuminishiwa ukundapa mubushiku bwe sabata? Pakuti bamupele umulandu wakube mbuka.11Yesu alandile kuli bena, bushe umwana uwaciba palya aciba namwebo, ninani uwakwata impanga imo, nempanga yakwe yaponena mucikulo mubushiku bwe Sabata, tekuti aimye nokuifumya kunse? 12Kuti cakwata shani incito nebo, umwaume nacila impanga! Palifi cili ukucita icisuma pabushiku bwe Sabata.''13Elo Yesu alandile kumwaume fumya ukuboko kobe. ''Alifumishe kunse nobumi bwalishile, ukuba kwati nikukuboko kumbi. 14Nomba abafaliseyo baya mukumwesha ena. Balafwayailisha ifyo benga mwipaya.15Elo Yesu aishibefi, alifumine kulya . Nabantu abengi bali mukonkele ena. Nokubaposha bena bonse. 16Ali bakonkomeshe bena ukukana mubika ena ukwishibikwa kuli bambi, 17Pakuti fifikilishe, pafyo alandile ukupitila muli Esaya kasesema, alandile,18Mona, wemubofi wandi weonasala; we munandi umo, umo mutima wandi ucankilwa nkabika umupashi pali iwe, kabili nkabika umupashi wamushilo pali ena, nokubika ubupingushi ubwaololoka.19Takapange fitala nangula ukumpuda; takuli nangu umo ukomfwa ishiwi lyakwe mushila. 20Takamontole itete lya mumana kabili takashimye icikoko camulilo, mpaka cikafike mubupingushi bwakucimfya. 21Nabena fyalo bakakwata isubilo mwishina lyakwe.''22Elo umo mpofu na cibulu, uwali nengulu, balimuletele kuli Yesu. Ali muposeshe ena, nefya fuminemo muli uyu mwaume ushalelanda alilandile nokumona. 23Icintu bwingi conse calipapwike nokulanda, ''Ukuti uyu mwaume kuti aba mwana wakwa Davidi?''24Nomba abafaliseyo elo baumfwile ififipapwa, balandile, ''Uyu mwaume tatamfya ingulu kanofye kumaka yakwa Belzebu, umwana wangulu.'' 25Nomba Yesu alishibe ukutontonkanya kwabo nokulanda kuli bena, ''Ubufumu ubuli bonse bukapatulwa ukulingana nobwine ukupanga ukuitalusha, nemisumba yonse nangula amayanda yakapatululwa ukulinga nayene taya keminine.26Ngacakuti ciwa aletamfya ciwa, ninshi aleipatula umwine. Kuti uyu musumba waiminina? 27Nangula ntamfye ingulu mumaka wakwa Belzebu, nga bana benu batamfye bena mumaka yabanani? Pali iinshita bakaba abapingushi.28Nomba ngakuti ntamfwa ingulu mu mupashi wakwa Lesa, Lelo ubufumu bwakwa Lesa bwaisa pali imwe. 29Kuti uli onse angila mung'anda yamuntu wakosa nokubafye mulya mwine ukwabula ukumwesha umwaume wakosa umuku wakubalilapo? 30Lelo abalelefye mulya mwine mung'anda. Lelo umo ushili naine ninshi mulwani wandi, naumo ushikolonganika naine alapasa.31Lelo ndimukulanda kuli imwe imembu nokususha akelelwa nomba ukususha kwaku mupashi wamushilo, takelelwe. Uyo ulanda amashiwi ayali yonse ayashilingile pa mwana wamuntu uyo akalelwa. 32Nomba uyo ulanda ukumpinkana namupashi wamushilo uyo takelelwe ena , nangula muli cino calo nangu icileisa.33Panga icintu icisuma nefisabo ifisuma, nangula ukupanga icimuti icibi nefisabo ifibi, icimuti cikeshilwa kucisabo caciko. 34Mwebana baba bula amano, pantu muli babi, kuti mwalanda shani ifisuma? Pantu kubwingi bwafya mumutima ifyo akanwa kalanda. 35Umwaume umusuma asunga ne fisuma mutima kabili afumya ifisuma, nomwaume umubi asunga ne fibi mumutima umutima wakwe ufumya ne fibi.36Ndimuku landa kuli imwe mubushiku bwabupingushi abantu bakapelwa icilambu pamashiwi balanda ayakukana ishiba. 37Pantu kuma shiwi yebo ukabelelwa, kabili kuma shiwi yobe ukasekwa.''38Elo bakalemba bamo naba faliseyo bali mwaswike Yesu nokulanda, kafundisha, kutwakabila ukumona ifipapwa ukufuma kuli imwe. 39Nomba Yesu alibaswike ukulanda kuli bena, mwebabi ne nkulo yatumpa mufwaya ifipapwa. Nomba takuli icipapwa icikapelwa kanofwe icakwa Yona kasesema; 40Na Yona alimumala ya cisabi icikulu ishiku shitatu ngefyo umwana wamuntu akaba mushiku shitatu ne shiku shitatu ubushiku mumutima wa calo.41Umwaume wakuninive akeminina mubipingushi muli inonkulo yabantu nokubaseka. Lelo nga balapila pakushimikila kwakwa Yona nokumona, umo umukulu ukucila Yona ulipano.42Namfumu wakukanda kakulyo akemina kubupingushi nabaume bamuli inonkulo yabantu nokubaseka bena. Bakesa kumpela yacalo ukumfwa amano yacifyalilwa aya kwasolomoni, nokumona, umo umukulu ukucila salomoni alipano.43Umupashi wakowela elo akafuma mumwaume akafwaya ukupita muncende yamunshila yalamba nokumfwa ukutasha, nomba tayakamoneke. 44Elo calanda, nalabwelela kung'anda uko nafumine. Ukubwela, cikasangwa ing'anda naipyangwa nokubika ifintu bwino. 45Elo waya wabula nemipashi imbi cine lubali iyabipa ukucila pali ena kabili yaingila nemikali yakupatikisha iya muntu.46Elo alelanda kucintu bwingi, lolesheni banoko nabamunoko beminine pamwinshi panse balefwaya ukulanda nobe. 47Umo alandile kuli bena, lolesha ba noko naba ndume beminine panse ukufwaya balande nobe.''48Nomba Yesu alyaswike nokulanda ninani wabeba, ninani mayo na muninane wandi?'' 49Elo atambike ukuboko kuba sambi bakwe nokulanda, ''Moneni, aba ebamayo naba muninane! 50Kuli uyo onse ucita ififwaya Tata wa mu mulu, uyo muntu ninshi nimuninane, ninkashi, kabili ni mayo.

Chapter 13

1Pali bulya bushiku Yesu afumine mu ng'anda nokwikala kumbali yacimana cikalamba. 2Icintu bwingi icikulu cali mukolongene aninine mubwato nokwikala mukati nomba bonse baimine mucisebele.3Elo Yesu alandile ifintu ifingi mu milumbe, alandile ''kwali shibulimi waile mukutanda iseke. 4Peka alitandile, shimo shaponene mumbali yamu sebo, nefyoni fyalilile. 5Shimo iseke shaponene musakabwe, umushali loba ilingi. Palya pene shali pupuka pantu umushili tawafulishe panshi. 6Nomba elo akasuba kabalilapo, shali tola pantu takwali imishila, shalilokwete.7Shimo inseke shaponene mufimuti fya myunga, icimuti ca myunga cakula no kutabilila. 8Shimo inseke shaponene mwiloba lisuma nefisabo fyalitwele, cimo imiku umwanda umo ubwingi, fimo amakumi mutanda, nashimbi amakumi yatatu. 9Uli namatwe, yakumfwa omfwe.''10Abasambi balishile no kulanda kuli Yesu, ''mulandu nshi mulelandila mumilumbe kucintu bwingi? 11Yesu alyaswike no kulanda kuli bena, ''Nikuli mwebo kwa pelwa ukumfwa ifya mubunfisolo ifya mu bufumu bwa mu mulu, nomba kulibena taba pelwa. 12Kuwakwata utunono aka pelwa ifingi, no ushakwata, takakwate, noto akwata tuka pokwa.13Finshi ndebebela mumilumbe, amenso balikwata, nomba tabamona, na matwi balikwata, nomba tabomfwa, nangu ukumfwikisha. 14Kuli bena ubusesemo bwa kwa Esaya buli mukufikilisha, ubwalanda, ''Nangula mukomfwe, nomba tamwa kafyumfwikishe, ukumona muka mona, tamwa kafishibe.15Muli aba bantu imitima shalitalama, na kukosa ukumfwa, na menso yabo yalisalwa, nangu kumfwa kumatwi yabo, no kwiluka ku mitima yabo, balino kubwelako na peka, no kuba posha nkaba posha.'16Balishuka abo amenso yabo yalemona na matwi yabo yaleumfwa. 17Cishinka ndimukulanda kuli mwebo kuti bakasesema nabalungami abengi bakakumbwa ku mona fintu mumona nomba tabaka fimone, bakakumbwa ukumfwa ifintu mumfwa nomba tabaka fyumfwe.18Umfweni kuli shibulimi uwa tandile inseke shakwe. 19Elo umo aumfwa amashiwi ya mubufumu bwa mu mulu taba keshibe umwakulosha ifi, umulwani aisa no kushisenda isha tandilwe mumitima, ishi enseke isha tandilwe mu musebo.20Isha tandilwe munsakalabwe muntu uwaumfwa ishiwi, nomba amafya ya calo yaisa nokufulunganya mufya calo. 21Tacikwete imishila icinefye, nokuma elo ubucushi nokupakaswa kwaima pa mulandu wa cebo, bwangu bwangu nokuwa.22Kunseke isha tandilwe mufimuti ifya myunga, muntu uwa kwata icebo, nomba pamulandu walunkumbwa lya calo elo nolunkumbwa lwandalama lwatabilila icebo, nokuba uwabula ifisabo. 23Inseke isha tandilwe mu mushili uusuma, muntu uwa kwata icebo elo nokucisunga, alaseka ifisabo elo noku twala ifilyo, nokuseka umwanda, amakumi mutanda, namakumi yasano, ubwingi ukucila pafyo wabyele.24Yesu alandile naumbi umulumbe kuli bena, ubufumu bwa mu mulu bwaba ngo muntu uwa tandile inseke mwibala, ishisuma. 25Nomba elo abantu mukulala, nomulwani aisa nokutanda inseke mumo mwine elo afumamo. 26Elo imisenga ya tulile, nokutwala ifisabo, elo kwamoneke namakumba.27''Naba bomfi bamusungile baile mwibala, nokwipusha, mwe musungu bushe tamwa tandile inseke shisuma, ngamwa mena shani makumba?' 28Atandile kuli bena umulwani ewa pangile ifi, ''umubomfi alandile kuli ena, mule fwaya tuye elo nokuya sepela pamo fyonse?'29Elo abebele ukuti awe; epali mwaseba nengano pamo. 30Lekeni kalolo nengano fyonse fikulile pamo ukufika napakusepa, elo nkeba aba kusepa ukubalilapo makumba noku tulika pamo elo noku fyoca, elo ingano bakalonganye nokutwala mubutala bwandi.31Yesu aba shimikile naumbi umulumbe, ''ubufumu bwa mu mulu bwa palana noluseka lwa lubango ulo shibulimi abulile nokutanda mwibala, elo elwacepeshe pa mbuto shonse. 32Elo ulo lwakulile lwaba ulukulu. Pafimunti fyonse , lwaba ulukulu, elo nefyoni mulwelele fyala ikalako mu misambo yauko.33Umulumbe umbi apele kuli bena wakutila, ''ubufumu bwa mu mulu bwa pala ici tutumuko, ico umwanakashi umo abulile nokufisa mumilingo iya bunga itatu, bwasuka bwafimba bonse.34Fintu fyonse alelanda mumilumbe ku cintu bwingi; talandile ku bantu apabulo umulumbe. 35Pakuti cifikilishe ica sosele kasesema, ukuti, ndeiswila akanwa kandi kumilumbe. Ndimu kushimika ifyafisama ukutula pakulengwa kwa pano calo.36Elo ashile icintu bwingi, aingile mu ng'anda. Nabasambi bakwe balipalamine uko ali, tupili bwileni umulumbe wa makumba mwibala. 37Nao pakwitaba atile kuli bena, utande imbuto shisuma, mwana wa muntu. 38Ibala calo; nembuto shisuma, nibalya abana ba mubufumu. Kalolo bana aba mulu bembu. 39Nomulwani uwaletanda nisatana. Ubusomboshi nimpela ya myaka, nababomfi niba malaika.40Makumba batulike nokocewa kumulilo, efyo cikaba ku kulekelesha kwanshita. 41Umwana wa muntu ali nokutumikisha aba ngeli nokukolonganika ukubafumya mubufumu bwa kwe bonse aba punwisha, naba lufyanya, nokuba posa mwilungu lya mulilo. 42Kulya kukaba ukulila nokushenka ameno. 43Elo abalungama bakalabengeshima ngakasuba mubufumu bwakwa shikulu, uuli na matwi naomfwe.44Ubufumu bwa mu mulu bwaba ngefyuma ifya fiswa mwibala umuntu elo asangile alifishile. Kabili mukusasamuka aya posa conse ico ali nakwata, nokushite bala lilya. 45Napeka, ubufumu bwa mu mulu bwapala umuntu wa makwebo uwalefwaya ba mashini abasuma. 46Kabili pakusanga mashini umo uwakosa umutengo, aileshitisha fyonse ifyo akwete nokushitisha elo aya shitamo.47Kabili, ubufumu bwa mu mulu bwa pala ubukonde ubwa teyua mu cimana, nokwikata isabi lya pusana pusana. 48Panuma nalisula, abalondo pakukulila mu cisebele. Elo baikele palya nokukolonganika ilisuma mu mbeketi, ilyabipa nokuliposa.49Cikaba ififine ku mpela yakashita. Abangeli bakesa nokulekanya ababipa mu bulungami. 50Bali nokuposwa mu mulilo uwabipa, umo bali nokushenka ameno nokulila ifilamba.51''Namumfwa ifintu fyonse ifi?'' Abasambi balilandile kuli ena, ''emukwai.'' 52Napeka Yesu alandile kuli bena, ''kalemba onse uwasanguka umusambi mu bufumu bwa mu mulu alingo muntu uwalingo mwine wa ng'anda, uwaposele ifyakale nokuleta ifintu ifipya.'' 53Kulifi fyonse Yesu apwishishe uyu mulumbe, alifumine palya pacifulo.54Peka Yesu aingile ku mwabo nokusambilisha mu mashinagogi. Ifyatumbwikemo bali musulile nokulanda, ''nikwisa uyu muntu afumishe amano elo nefipesha mano fya maka? 55Niuyu mwana kapenta wambao? Teuyu mwana banyina betwa Maria? Temunina wakwa Yakobo, Yosefe, na Yuda? 56Teuyu bankashi bakwe twaba nabo? Nipisa afumishe ifi fyonse?''57Bali mulufyenye ena. Lelo Yesu alandile kuli bena, ''kasesema teti acindikwe ukwabula icalo cakwe nolupwa lwakwe.'' 58Teti acite ifipapwa kulya pantu taba mutetekele.

Chapter 14

1Pali ilya nshita, Heridi imfumu yaumfwile ilyanshi palwa kwa Yesu. 2Alandile kuba bomfi bakwe, ''Uyu ni Yohane kabatisha; naima kubafwa. Eico aya maka yacili yale bomba muli wena.''3Pantu Herodi aikete Yohane, nokumukaka, nokumutwala mucifungo pamulandu na Herodias, umukashi wakwa Philipo munyina. 4Pantu Yohane alandile kuli wena, ''Tacasuminishiwa Herodias ukuba umukashi obe.'' 5Herodi alefwaya nokwipaya Yohane, nomba aletina abantu, pantu bale mulumbula ati nikasesema.6Nomba elo ubushiku bwakufyalwa ubwa kwa Herodi bwafikile, umwana mwana kashi uwakwa Herodias acindile bwino pakati nokutemuna Herodi. 7Na pakulanda, alimulaile icilayo ukuti akapelwa conse ico akalomba.8Panuma yakutunkwa kuli nyina, alandile, ''Mpeniko pano, pambale, umutwe wakwa Yohane kabatisha.'' 9Imfumu yalipapile paco alombele, nomba pamulandu wa cilayo na bonse aba sangilwe mukulya nayo, yalandile ati cifwile cacitika.10Alibatumine nokuyaputulako Yohane umutwe mucifungo. 11Elo umutwe waletelwe pambale nokumupela umukashana nao asendele kuli nyina. 12Elo abasambi bakwe baishile, basendele icitumbi, nokucishika. Panuma yaifi fintu, baile nokuya eba Yesu.13Elo Yesu aumfwilefi, alifuminemo mu bwato nokuya ukwakuti ali eka. Elo icinabwingi caumfwile palici, balimu konkele pamakasa ukufuma mu mishi. 14Elo Yesu akokele mu bwato amwene icintu bwingi, aumfwile ubulanda pali bena atampile ukupasha abalwele.15Elo icungulo cafikile, abasambi baishile kuli ena nokulandati, ''Muno ni mumutengo, ne nshita nayo yapwa. Paseni ibumba, pakuti baye mu mishi nokuya shitako ifyakuti balye.''16Nomba Yesu alandile kuli bena , ''Abantu nangula tabeleko. Imwe bene bapeleni ifyakuti balye.'' 17Balandile kuli ena, ''Tukwetefye imikate isano notusabi tubili.'' 18Yesu alandile kuli bena, ''Leteni kuli nebo.''19Elo Yesu akonkomesha icinabwingi ukwikala panshi pafyani, abulile ne mikate isano notusabi tabili. Aloleshe nakumulu, apalile nokuputaula imikate nokupeela kuba sambi, na basambi balipeele icina bwingi. 20Bonse balilile nokwikuta. Elo balongele ifya shelepo mumiseke nokwisusha imiseke ikumi limo na fibili. 21Bonse abalileko bali impendwa amakana yasano abaume beka beka, ukwabula ukupendelako abanakashi na baice.22Palya pene acincishe abasambi ukunina mubwato batangile bayabukile bushilya, Elo ena ashele alepasa icina bwingi. 23Panuma yakupwisha ukupasa icina bwingi, aninine palupili mukupepa. Elo icungulo cafikile, alikofye eka. 24Nomba ubwato bwali ukutali pakufika ku mulundu, ico basendelwe na mabimbi, ico umwela wale basenda ukula batwala kumbi.25Munshita yalenga bune iya bushiku Yesu amonekele kuntubali aleenda pacimana. 26Elo abasambi bamumwene aleenda pa cimana, batinine nokulanda ati, ''Ciiwa,'' Elo bapundile sana mukutina. 27Nomba Yesu alandile kuli bena apopene ati, mwitina! ninebo! mwebamwenso.''28Petelo alimwankwile nokulanda ati, ''Shikulu, nganimwebo, njiteni injise kuli mwebo, pamumana. 29Yesu alandile, ''Isa.'' Na petelo alifumine mubwato nokwenda pamenshi ukulaya kuli Yesu. 30Nomba elo petelo amwene umwela wakosa, alitinine. Alitampile nokwibila, elo apundile nokulanda ati, ''Shikulu, mpususheni!''.31Apopene Yesu alitambike ukuboko kwakwe, ukwikata Petelo, nokulanda kuli ena, ''wewa cisumino cinono, cinshi uletwishika?'' 32Elo nomba Yesu na Petelo baninine mubwato, necimwela canaka. 33Elo abasambi bapepele Yesu mubwato nokulanda ati, ''mucishinka ulimwana wakwa Lesa.''34Elo bayabukile bushilya, baishile mupanga ya Genasaleti. 35Elo abantu bamuli ilya ncende baishiba Yesu, nabo baishibisheko abantu ababashingulwike muncende, abantu batapile ukuleta abalwele. 36Balamupapata ukuti aleke abantu bakumye kucisepe camukansu wakwe, nabonse abakumisheko balipolele

Chapter 15

1Elyo bamo abamuba Faliseo nabamuli baKalemba baishile kuli Yesu ukufuma ku Yelusalemu. Balandile ati, 2"Nicinshi abasambi bobe baleonawila antambi shaba shimapepo? Pantu tabasamba kumaboko ngabalelya." 3Alibaswike nokulanda kuli bena ati, " Mwebo nicinshi monawila amafunde yakwa Lesa pamulandu wantambi shenu?4Pantu Lesa alandile ati, 'Ulecindika Wiso nanoko,' no onse uulanda ifyabipa pali bawishi naba nyina cine cine akafwa.' 5Lelo mulanda ati, ' Onse ulanda kuli bawishi nangu banyina, "Ubwafilisho bonse ubo waciba nokupokelela ukufuma kuli nebo bupe ubwakupela Lesa," 6ulya muntu takabila kucindika wishi,' mulu uyo musango icebo cakwa Lesa casushiwa pamulandu wa ntambi shenu.7Mwebabumbi munda! cisuma Eseya aliseseme pali mwebo ati, 8'Aba bantu banshishimunafye pamilomo, lelo imitima yabo yabfye ukutali nanebo. 9Bampepafye ifyafye pantu amasambilisho basambililisha mafunde yabantu."'10Elyo aitile cinabwingi ukwisa kuli ena nokubeba ukuti, "Umfweni nokwiluka- 11Takwaba icintu icingila mukanwa kamuntu icikowesha. Lelo icifuma mukanwa kamuntu ecikowesha."12Elyo abasambi bakwe baishile kuli ena nokumweba ati, "Bushe namwishiba ati aba Faliseo balifulilwe ilyo baumfwile uko kulanda?" 13Yesu alyaswike nokulanda ati, "Conse icimuti ico Tata wamumulu tabyala cikanukulwa. 14Baleke beka, nintungulushi impofu. Ngacakuti intungulushi impofu iletungulula impofu inankwe, bonse babili kuti baya wila mucilindi."15Petulo alyswike nokulanda kuli Yesu, "Londololeni uyu mulumbe kuli fwebo." 16Yesu alandile ati, "Bushe namwebo ubwishibilo bwenu bunono? 17Bushe tamwaishiba ukuti conse icingila mukanwa cilapitilila mumala nokufumina kunse mucimbusu18Nomba ififuma mukanwa fifuma panshi yamutima. Efintu fikowesha umuntu. 19Pantu mukati kamutima emufuma ifyabipa, ukwipaya, ubucende, ubulalelale, ubung'o, bukambone bwabufi, nemiponto. 20Ifi fiintu efikowesha umuntu. Nomba ukulya ukwabula ukusamba kumaboko takukowesha muntu."21Elo Yesu afumineko kulya nokuya ukupalamina kuncende yamisumba iya Tali na Sidoni. 22Moneni, umwanakashi waku Kenani alifumine kulya kuncende. Alibilikishe nokulanda ati, "mumbelele uluse, Shikulu, Umwana wakwa Davidi! Umwana wandi naikatwa nengulu." 23Nomba Yesu tamwaswike nangu lishiwi. Ilyo abasambi bakwe baishile nokumupapata, alandile, "Mwebeni aleya, aletupangila icongo."24Nomba Yesu alyaswike nokulanda ati, "Nshatuminwe ku muntufye uli onse lelo kano kumwana wampanga uwalubile uwa ng'anda yakwa Isileli." 25Alishile mukutota kuli ena, ukulanda ati, "Shikulu, njafweni." 26Alyaswike nokulanda ati, " Tacawa ukupela umukate wabana nokuposela utubwa utunono."27Nao alandile ati, "Eee, Shikulu, notubwa twine tulatola nobufungau ubulepona kwitebula lyakwa shikulu watuko. 28Elyo Yesu alyaswike nokulanda kuli ena, Wemwanakashi, icicetekelo cakulisha; nacicitwe ukulingana nobufwayo bobe." Umwana wakwe apolele pali ilyaine nshite.29Yesu alifumine kulya nokuya mupepi necimana cikalamba ica Galile. Alifumine nokuya kulupili nokwikala. 30Icinabwingi caile kuli ena. Baletele kuli ena abantu abalwele ubulebe, impofu, bacibulu, nabalemana amolu, nabambi abengi abali nabalwala. Babaletele pankasa shakwa Yesu, naena alibondepe. 31Elyo icintu bwingi conse capapile pakumona bacibulu balanda, abalema bapola, abalemana amolu baenda, nempofu shamona. Batashishe Lesa wakwa Isileli.32Yesu alikutile abasambi nokubeba ati, "Nikwatila icintu bwingi inkumbu pantu apo bekalile nanebo palepa nomba papita inshiku shibili ukwabula ukulyapo nangu kamo. Nshilefwaya ukubantamfya ukwabula ukulya, limbi kuti bafwa ulushile." 33Abasambi balilandile ati, " Bushe nikwisa twingashita imikate muno muciswebebe iyakwisa kumana cintubwingi?" 34Yesu alandile kuli bena, "Mukwete imikate inga?" Bayaswike ati, "Cine lubali, notusabi utunono." 35Elyo Yesu akambishe icintu bwingi ukwikalako panshi.,36Alibulile imikate cine lubali nesabi, napanuma yakutotela, aliputawile imikate nokupela kubasambi. Nabasambi balipele icintubwingi. 37Abantu bonse balile nokwikuta. Elyo balonganike imiseke cinelubali iyaisula iyashelepo ngobufungau. 38Abantu bonse abalile bali amakana yane abaume, ukwabula abanakashi nabana. 39Elyo Yesu aebele cintubwingi ukuti cileya nabo baninine mubwato nokuya muncende ya Magedani.

Chapter 16

1Aba Faliseo naba Saduki baishile nokumwesha mukumwipusha ati abalange icishibilo ukufuma mulwelele. 2Lelo Yesu alibaswike nokulanda kuli bena, "Ilyo caba icungulo, mulanda ati, 'kuleba fye bwino, pantu umulu naukashika.'3Ilyo cali ulucelo, mulanda ati, 'umulu tawabe bwino, pantu umulu naukashika nokufutika.' mwaishiba ukulondolola imimonekele yamulu, nomba mwebo tamwaishiba ukulondolola ifishibilo fyanshita. 4Inkulo iyabubifi kabili iyabucende ikabila icishibilo, lelo takwaba icishibilo icingapelwa kuli yena kanofye icishibilo cakwa Yona." Elo Yesu abashile nokuya aya.5Ilyo abasambi bafikile kucifulo bushilya, balilabile ukusenda umukate. 6Yesu alandile kuli bena, "Tekanyeni kabili cenjeleni kufilumba fyaba Faliseo naba Saduli." 7Abasambi batontonkenye abene beka nokulanda ati, "Nico tatwacisenda umukate." 8Yesu ena alishibe kalibela paliifyo nokulanda ati, "Mweba citetekelo cinono, nicinshi ico muleilishanisha mwebene mweka nokulanda ati nipamulandu tamusendele umukate?9Mucili tamulaumfwisha nangu ukwibukisha imikate isano pabantu amakana yasano, elyo bushe mitonga iinga mwakolonganike? 10nangu mikate cine lubali iyamakana yane, nomba bushe mitonga iinga mwatolele?11Nicinshi tamwilukile ukuti temukate nacilalandapo? cenjeleni ku cilumba caba Faliseo naba Saduki." 12Ilyo bailwike ukuti talebeba ukuba abayangwa icilumba camukate, lelo ukwangwa ukufunda kwaba Faliseo naba Saduki.13Ilyo Yesu aishile muncende iya Kaisaliya Filipo, alipwishe abasambi bakwe, nokulanda ati, "Bushe abantu balanda ati ninebo nani?" 14Balyaswike ati, "Bamo balanda ati Yowane kabatisha; bamo ati, Eliya; nabambi ati, Yelemiya, nangu umo uwamuli bakasesema." 15Alandile kuli bena, "Ngaimwe mulanda ati ninebo nani?" 16Mukwasuka , Simoni Petulo alandile ati, "Nimwebo Klisitu Umwana wakwa Lesa wamweo.17Yesu alyaswike nokulanda kuli ena, "Walishuka webo, Simon Bali Yona, pantu tekumubili nangu kumolopa eko wayasukila ici, lelo ni Tata uwaba mumulu. 18Peka nalanda kuli webo ati niwebo Petulo, napelibwe ili epo ukukula icilonganino. Namaka yamfwa tayakacicimfye nakalya.19Nkakupela nenfungulo shabufumu bwamumulu, Naconse ico wakaka pacalo cikakakukwa namumulu, naconse ico wakakula pacalo cikakakulwa mumulu." 20Yesu akambishe abasambi ukukana ebako nangu umo ati ena ewali Klisitu.21Ukufuma panshita ilya Yesu atendeke ukweba abasambi bakwe ati alinokuya ku Yelusalemu, nokuya cula ukwingi mumaboko yabakulu na bashimapepo bakalamba naba kalemba, nokwipaiwa, nokubushiwa kubafwa mubumi pabushiku bwalenga butatu. 22Elo Petulo amusendele pambali nokumukalipila, ukulanda ati, "Ico takutali kuli mwebo, Shikulu; ico tekuti cicitike kuli mwebo ico." 23Yesu alipilibwike nokulanda kuli Petulo ati, " Fuma kuli nebo, Satana! Uli cakuipuntulako kuli nebo, pantu tawangwa ifintu fyakwa Lesa, lelo wangwa ifintu fyabantu.24Yesu alandile kubasambi ati, "Ngaumo alefwaya ukunkonka , ayikanye umwine , asende nolupanda lyakwe, nokunkonka. 25Pantu uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulufya, naonse uwalufya umweo wakwe pamweo wandi akausanga. 26Bushe kuti cayafwa shani umuntu ukunonka icalo conse elo alufya umweo wakwe.? Nicinshi umuntu engakabusha nomweo wakwe?27Pakuti Umwana wa Muntu aleishila mubukata bwakwa Wishi pamo na bangeli bakwe. Elo akesapeela umuntunse onse umwabela imilimo yakwe. 28Cishinka nalanda kuli mwebo, bamo muli mwebo pabeminine pano tabakasondepo imfwa mpakafye bakamone Umwana wa Muntu aleisa mubufumu bwakwe.

Chapter 17

1Panuma yanshiku mutanda Yesu asendele Peter, James na John wabo aninine nabo ulupili ulutali beka. 2Ali pilibwike mu menso yabo impumi yakwe yaba bekele nga kasuba nefya kufwala fyakwe fyale beka ngo lubuto.3Moneni palya pene paishile moneka Mose na Eliya balelanda na ena. 4Peter aaswike nokweba Yesu, ''Shikulu, catuwamina ukwikala pano. Nga mulefwaya, ndekula insakwe shitatu- imo yenu, naimbi yakwa Mose naimbi yakwa Eliya.''5Elo acili mukulanda, moneni, ikumbi ilya bengeshima lyaba kupikila, elo kabili ishiwi ilikulu lyafumine mu mulu lili mukulanda, ''Uyu emwana wandi uo natemwa muli ena emo nsansa mukila. Mumfwileniko. 6Elo abafundwa bakwe baumfwile ici baponene panshi nokumfwa umwenso sana. 7Elo Yesu aishile nokuba kwata nokulanda ati, ''Imeni kabili mwitina.'' 8Elo bainwine amenso nomba taba mwenepo bambi kanofye Yesu eka.9Elo bale koka ukufuma ku lupili Yesu aliba konkomeshe ukweba ati, ''Mwilanda ici cimonwa ku uli onse mpaka umwana wa muntu akabuke kubafwa. 10Aba fundwa bakwe bali mwipwishe, ukulanda ifi ''Nifishi kanshi ba kalemba balandile ati Eliya afwile ukwisa pa kubala?''11Yesu abaswike ukweba ati, ''Eliya cacine akesa nokwisa bwekeshapo ifintu fyonse. 12Nomba ndemyeba Eliya alisa kale lelo taba mwishiba. Nomba bamucitile fyonse ifyo balefwaya ukumucita. Munshila imo ine, umwana wa muntu nao wine bakamu cusha. 13Elo abasambi ba kutulwike ati ali mu kulanda kuli bena palwa kwa Yoane kabatisha.14Elo ba ishile kucintu bwungi umwaume aishile kuli ena akoka mupepi nankwe noku mweba ifi, 15''Shikulu, mbeleleni umwana wandi umwaume uluse pantu ali lwala cipumpuntu kabili alacula saana. Pantu inshita ne nshita ala ponena mu mulilo nangu mu menshi. 16Na muletele ku basambi benu, nomba bali fililwe ukuposha.''17Yesu abaswike nokulanda, ''Mwe nkulo yabula icisumino kabili mwe ba bembu nkekala naimwe ukufika lilali? Nkashipikisha naimwe ukufika lilali? muleteni kuno kuli nebo. 18Yesu akalipile ingulu, yafumine elo nomulumendo ali polele plya pene.19Elo aba sambi baishile kuli Yesu mu bumfisolo nokulanda, Nicinshi calenga ati tufilwe uku ifumya?'' 20Yesu alandile kuli bena, ''mulandu wa kucepa kwa cisumino pantu ndili mukulanda icine kuli mwebo, ngana mukwata icisumino nangu icacepa nga kaluseke kalubanga kuti mwalanda kuli ulu lupili, ''Sela ukufuma apa ukuya kulya kabili, luka sela elo kube ico mwinga filwa ukucita.'' 21Amalembo yasuma aya pakale taya kwata vs. 21. Nomba uyu musano wa ngulu taifuma kano fye kumapepo nokufumya icakalya.22Elo baikele mu Galile, Yesu alandile kuba fundwa bakwe, ''Umwana wa muntu akapelwa mu minwe yabantu. 23Elo baka mwipaya napa bushiku ubwalenga shitatu aka bushiwa. Aba fundwa bali kalipe.24Elo baishile ku kapenamu, abaume babili aba pokele umusangulo we tempele baishile kuli Petero nokulanda ''Bushe kafundisha wenu talipila umusonko we tempele?'' 25Alandile ''ee.'' Elo Petero aishile mung'anda Yesu alandile kuli ena pakubala ati ulentontonkanya shani? Simoni, nikuli bani imfumu sha pano calo shipoka umutulo nangu umulambo? Niku bana babo nangu kuli bambi?26''Kuli bambi,'' Petero aya swike, kanshi abana bantungwa,'' Efyo Yesu asosele. Nomba pakuti twilengela ba kasangula uku bembuka, kabiye ku chimana cikulu, uposemo indobani, nokulobamo isabi ilya labalilapo ukufuma. 27Elo wala isula mukanwa ulesangamo shekele. Usende nokubapela bakasangwisha uwa iwe naine.''

Chapter 18

1Pali kalya kene kashita abasambi balishile kuli Yesu nokulanda ati, ''Nani umukulu mu bufumu bwa mumulu?'' 2Yesu umwine epakwita akana akanono, epa kukemika pakati kabo, 3nokulanda ati, ''Ica cishinka ndimukumweba ati, kanofye mwapilibuka nokuba nganbana utucece lyena tekuti mwakwate inshila iya kuya ingila mubufumu bwa mumulu.4Nipali ico, uyo onse uuli mukuicefya ngotu utwana utucece euli nokuba umukulu mubufumu bwamu mu mulu. 5Uyo uuli mukusekelela akana akacece nga akaa mwishina lyandi ninshi apokelela nebo. 6Lelo uyo uwalufyanya kamo akapali aka akasumina mwishina akapunwisha, camuwamina uyu muntu ukumukulikila ilibwe mu mukoshi wakwe, nokumuposa umwa kusika sana mu cimana.7''Ubulanda ku calo pamulandu wa cakuipuntulako! pantu cili mukwisa peka icakuipuntulako, lelo ubulanda buli nokuba ku muntu uyo uo icakuipuntulako fyaishilako! 8Eico ukuboko nakalimo ulukasa lobe lwa kutwala mu cipunwisho, ulingile ukuputulako nokuciposa ukucifumyako. Cakuwamina iwe ukwingila mu bumi uwabulisha napamo icilema ukucila ukuya poswa mu mulilo wapee mukuba uwakumanisha ifi lundwa mukuba namaboko yabili nakalimo amakasa yabili.9Nakalimo ilinso ngalya kutwala mucakuipuntulako, ulitonkolemo nokuliposa nokuliposa uko ukulifumya kuli webo. Cilimukuwamisha webo ukuya ingila mu bumi ne linsofye limo ukucila ukuposwa mu Gehena ya mulilo mukukwata amenso yonse.10Eico moneni ukumona ukuti mwaba abashilimuka ukuti tamusulilepo nangukamo pali utu utucece. Pantu ndimukulanda kuli mwebo ukutila mu mulu mulya abangeli lyonse bali mukulolesha pa cinso cakwa Tata wandi uuli mu mulu. 11Tumo utusuma utwaba ancient Greek copies, Tatwalembwa muli ili lyashi pamulandu wakuti imipili bwile yafimo ukulundwamo, pantu umwana wa muntu aishile mukupususha ico icaluba12Bushe ulimukutontonkanya shani? Nga kuliko umuntu aliko ne mikoko umwanda umo, peka naumo pali isho yaluba, bushe tengasha isho amakumi pabula-napabula mu ncende yakapili nokuya mukufwailisha iya luba? 13Peka ngaisanga, icine ndimukumyeba mwebo, alasansamuka pali ico ukucilapo pali isho amakumi pabula na pabula isho ishilipo ishabula ukuluba. 14Mu musangofye umo wine, tacaba mubufwayo ubwakwa Tata wenu mu mulu ukuti kamo akapati utu utucece kamo ukonaika.15''Nga munonko wenu akulufyanya napeka, uli mukulinga ukuyako nokumukalipila pakati kaiwe na ena mwaikala nao mweka. Peka nga kuti aumfwa kuli iwe, mufwile mwabweshanya pamo. 16Nomba nga ali mukukana ukumfwa kuli webo, kabuye kasende umo nakalimo babili bambi aba kuli webo pakuti patunwa twaba tubili nakalimo batatu bakambone cila lishiwi lifwile lyasininkishawa.17Napeka nga nakalimo ali mukukana kuli mwebo, mulingile umulandu wenu mwaishibishako aba cilonganino cenu. Nga peka alimukutwalillila ukukana ukumfwa nakuba cilonganino, kuli mwebo mupangenifye abe umu (pagano) umusenshi nakalimo umusangushi.18Ndi mukulanda kuli mwebo icine, fyonse ifintu ifyo muli muku kaka pano calo fili mukukakwa namu mulu. Peka fyonse ifintu ifyo muli mukukakula pano calo napeka mumulu fili mukukakulwa. 19Napeka ndimukulanda kuli mwebo, nga babili aba pali mwebo bali mukusuminishanya pano calo pamulandu wafintu fimo ifyo balomba, fili nokupelwa kuli bena ukupitila muli Tata wandi uwa mu mulu. 20Nipali ici apali babili nakalimo batatu abali mukulongana pamo mwishina lyandi, ndimu mukubapo pakati kabo.''21Peka Petelo alishile napeka alandile kuli Yesu ati, ''Shikulu, mikuinga nakalimo munyinane nga ampuntula napeka namwelela imiku cine lubali?'' 22Yesu alilandile kuli ena, ine nshili mukukweba imiku cine lubali iyo, lelo ntile amakumi cine lubali ukufushiwako (70x7).23Nipali ici ubufumu bwa mumulu bwapalanako ku mfumu iyalefwaya ukulubulwisha ababomfi bakwe. 24Elo yatampile ukulubulwisha, baleteleko umo uwapababomfi bakwe uwakwete inkongole amakana ikumi limo amatalanta. 25Ico ukufumafye apo apokele alimukufilwa ukulipilamo, shikulu wakwe ali konkomeshe ukuti ashitishe fyonse pamo nabakashi peka nabana bakwe pamofye nafyonse ifyo akwata pakutila engalipila inkongole.26Eico uyo mubomfi awile panshi, akontama kuli ena, ''Shikulu tekanyeni pali ine ndinokumulipilafye fyonse. 27Eico shikulu wakwa ulya musha, ico aliumfwile inkumbu, alimukakwile noku mubelela uluse pa nkongole shonse.28Nomba ulya wine umubomfi ilyo afumine palya nokuya peka ailesanga umo uwa mubabomfi nga ena, uwa mukwatile inkongole umwanda umo demarii. Atampile ukumufina pamukoshi ati kanofye ulipile inkongole shandi. 29Eico umubomfi munankwe ali wile panshi nokumupapatila pamaka. alandile ati, ntekanishisheniko nebo, peka ndinokumulipila inkongole.'30Lelo ulya umubomfi wantanshi alikene. Kabinge, alile peka nokuya muposa mu cifungo nokutila ati kanofye ukandipile inkongole. 31Elo ababomfi banankwe bamwene ifyacitike, balikeketwe ubulanda nokupelelwa. Balisile nokulanda fyonse kuli shikulu fyonse ifyacitike.32Eico ulya shikulu wakwe alimukutile, nokulanda kuli ena ati, ''we mubomfi uwabipa, ine nalikubelele uluse pa nkongole shonse pantu wali mukumpapatile. 33Nomba iwe wafilwa ukubelelela umubomfi munobe, peka nebo nshakukwatile uluse?34Nomba shikulu wakwe alikalipe icibi peka amubulile nokumupela kuli bakalungulusha nokubakonkomesha ati uyu tekwesha ukumulekako ukufuma mpakamfye akalipile inkongole. 35Efyo peka na Tata wamumulu akacita cimo cine kuli mwebo nga tamuli mukubelela bamunyinenwe uluse ukufuma panshi yamutima wenu.''

Chapter 19

1ilyo yesu apwile ukulaanda aya mashiwi,ali fumine mugalili nokuya mu yudea bushilya lya mumana wa yondani. 2Necintu bwingi cikalamba calimu konkele nao, alebaposha kulya kwine.3Aba farise balishile kuli ena, balamutunka no kulanda kuli ena, calisuminishiwa umwaume ukukana umukashi wakwe pamulandu uuli onse" 4.Yesu alyaswike ati, "tamwabelenga ati uwaba bumbile umwaume no mwanakashi ?5Uwababumbile alandile ukuti, ' Napamulandu uyu eco umwaume akasha wishi na nyina no kukambatila ku mukashi wakwe, naba babili baba umubili umo.' 6Tabali babili peka, nomba umubili umo. Eico ico Lesa akambatika, takuli nangu umo uwinga kambatula."7Balandile kuli ena. " Nicinshi Mose atukonkomeshe ukupeela icitupa cakulekana no kumutamfya?" 8Alandile kuli bena, "bunkosa mitima bwenu, ebwalengele Mose ukumisuminisha ukuleka abakashi benu, nokutampilafye ku kwamba tafyali muli iyo nshila. 9Ndelanda kuli mwebo ati, uyo onse uutamfya umukashi wakwe, apabula umulandu kano pabulalelale, aupa naumbi, acita ubucende; no mwaume uwaupa umwanakashi uo batamfya acita ubucende."10Abasambi balandile kuli Yesu, " Uyo nga emulandu waba pamwaume nomukashi wakwe, cawamapo nokukanaupa." 11Nomba Yesu alandile kuli bena, " Tebonse bengasumina kuli ayamashiwi, lelo kuli abacapeelwa. 12Kwaliba abaume abashaba namaka yakupupa pantu efyo bafyalwa ukufuma munda muli banyinabo, peka kwaliba nabambi abatungulwafye nabantu, peka kwaliba bamutungwi abaisangula ifyofine pamulandu wabufumu bwamumulu. Uwingapokelela ayamashiwi, nayapokelele."13Elyo abana banono baletelwe kuli ena pakutila engabika amaboko yakwe palibena nokuba pepelela, nomba abasambi bali bakalipilile. 14Nomba Yesu alandile ukuti, "Lekeni abana banono, mwibakanya ukwisa kuntu ndi, pantu ubufumu bwamumulu bwaba ngababefi." 15Atambalike namaboko pabana, nokufumako nokuya kumbi.16Moneni, umuntu alishile kuli Yesu nokulanda ukuti, "Mwekafundisha, fintunshi ifisuma mfwile ukupanga pakuti mkwate umweo wamuyayaya?" 17Yesu alandile kuli ena, "Nicinshi wandipushisha palwacisuma? Kwabafye umo umusuma, nomba ngaulefwaya ukwingila mubumi bwakubelelela sunga amafunde."18Umwaume alandandile kuli ena ukuti, " Mafundenshi?" Yesu alimwaswike, "Wilaipaya, Wilacita bucende, Wilaiba, Wilabepesha abanobe ubufi, 19uleumfwila bawiso nabanoko, nokutemwa umwina mupalamano obe ngawemwine,"20Umwaume umunono alandile ukuti, "Ifyo fyonse nalisunga. Nifinshi fimbi ningakabila." 21Yesu alandile kuli ena, "Ngaulefwaya ukuba umusuma, kabiye, kashitishe fyonse ifyabunonshi bobe, upele nendalama kubapina, lyena walakwata icuma kumulu; elyo wise, unkonke." 22Nomba ilyo umwaume aumfwile ifyo Yesu amwebele, alifuminepo uwabulanda pantu alikwete ifyuma ifingi.23Yesu alandile kubasambi bakwe, "mucishinka ndelanda kuli mwebo, calikosa umuntu wafyuma ukwingila mubufumu bwamumulu. 24Peka ndelanda kuli mwebo, calyangukapo ingamali ukupita palinso lya nshindano ukucila uwafyuma ukwingila mubufumu bwakwa Lesa.25Ilyo abasambi baumfwile palici bapile sana nokulanda ukuti, "Nanani uukapusuka?" 26Yesu alibaloleshe nokulanda ati, "Kubantu tekuti ficitike, nomba kuli Lesa fintu fyonse fyalyanguka." Elyo 27Petulo amwaswike nokulanda kuli ena, " Moneni, twalishiile fyonse nokumikonka. Finshi tukakwata?"28Yesu alandile kuli bena, "Mucishinka ndelanda kuli mwebo ati, mukulengwa cipya ilyo umwana wamuntu akekala pa cipuna cabukata bwakwe, mwebo mwebankonka mukekala pafipuna ukumi limo nafibili, mukalapingula nemitundu ikumi limo nanabili iya bena Isileli.29Onse uwasha ing'anda, bamunyina, bankashi yakwe, bawishi, banyina , abana, nangu nimpanga pamulandu weshina lyandi akapokelela imiku umwanda umo elyo nokupoka umweo wamuyayaya. 30Nomba abengi abantanshi bakaba abanuma, nabanuma bakaba abantanshi.

Chapter 20

1"Ubufumu bwamumumulu bwapalanishiwa kumuntu umwine wampanga uwaile kunse bwangu mukacelo mukwingisha babomfi bamwibala lyamwangashi. 2Panuma asumishenye nababomfi pamalipilo yabushiku bumo, abatumine mwibala lyamyangashi.3Alifuminepo ukufika inshita mutanda nokumona ababomfi bambi nabeminina icimpwena muncende yamakwebo. 4Kuli bena alandile ati, 'Mwebo , kabiyeni mwibala lyamyangashi, nkesa mipela icilungeme,' Efyo baile namukubomba.5Peka alifuminepo inshita mutanda napeka inshita pabula, acitile fimofine. 6Nakambi kwati inshita ikumi nakamo alifuminepo nokusanga bambi ababomfi bemininefye pamo icimpwena . Alibepwishe, 'Nicinshi mwiminine pamo icimpwena akasuba konse?' 7"Balyaswike kuli ena, 'Pantu tapali uwatwingishe.' "Alandile kuli bena, 'Nemwe bene kabiyeni mwibala lyamyangashi.'8Ilyo icungulo caishile, umwine webala lyamyangashi alandile kumukalamba wapamilimo, 'Ita ababomfi nokubapela ifilambu, ukutampa kubakushalikisha nokubabikilapo.' 9"Ilyo ababomfi abaingishiwe panshita yekumi nakamo baishile, cilamuntu alipokelele amalipilo. 10Nomba ilyo ababomfi bakubalilapo baishile , batontonkenye ati bakapokelela amalipilo ukucilapo, lelo bapokelele amalipilo yamo yene cilamuntu nabo abaingile pampela yanshita.11Ilyo bapokelele ifilambu, bali ilishenye pabene bampanga. 12Balandile, 'Aba babomfi bakushalikisha bapwileko inshita imo muncito, lelo mwabalipila ukulingana nafwebo, fwebo fwebali mukusenda ifisendo cilabushiku nokupibilwa kucibe.'1314"Lelo umwine alyaswike nokulanda kuli umo muli bena, "Cibusa, nshikulufyenye. Bushe tatwasuminishenye nanebo pelipilo limo? Senda icili icobe nokuya. Nasala ukupela kuli aba babomfi baingishiwe pakushalila ngefyo cili kuli webo.15Bushe tecefunde kuli nebo ukucita cintu ndimukufwaya icili kuli nebo? Nangu bushe waumfwa akaso kukuyangusha kwandi?' 16Eico uwakutampilapo akaba uwakubalilapo nowa kushalikisha akaba wakubalilapo."17Ilyo Yesu aleya ku Yerusalemu, asendele aba mubekumi nababili, namunshila alandile kuli bena, 18"Moneni, tuleya ku Yerusalemu, no Mwana wa Muntu akapelwa kuli bashi mapepo bakalamba, nakuli bakalemba. Bakamususha kumfwa 19nokumuleta kubena fyalo pakuti bamuwele, ukumuma ifikoti, nokumutanika. Lelo mubushiku bwalenga citatu akabuka."20Elyo banyina babana bakwa Zebede baishile kuli Yesu nabana bakwe abaume. Afukeme panshi kuli ena nokumulombako fimo. 21Yesu alandile kuli ena, "Nicinshi wulefwaya ukucitika?" Namayo alandile kuli ena, "Akambishe ukuti abana bakwe balya babili bengekala, umo kukuboko kwakulyo naumbi kukuboko kwakukuso, mubufumu bwenu."22Lelo Yesu ayaswike nokulanda, "Tawishibe icintu uleipusha. Bushe kuti wanwa ulukombo ulo ndipakunwa?" Balandile kuli ena, "Natulinga." 23Alandile kuli bena, "Ulukombo lwandi lwena mukanwa. Lelo ukukwila kukuboko kwakulyo nangula ku kwakuso tecandi ukupela, lelo caabo bonse abo Tata apekanishisha." 24Ilyo abekumi mubasambi baumfwile ici, balifulilwe balikalipe ukufulilwa bamunyina babili.25Lelo Yesu alibetile kuli ena nokubeba, "Namwishiba ukuti bakateka wabena fyalo ebabateka, nabo bonse abacindama muli bena bakwata amaka wakubateka. 26Lelo tacilingile ukuba muli uyu musango muli mwebo. Icakuti, uli onse ulekabila ukuba umukalamba muli mwebo afwile ukuba umubomfi wenu, 27noyo onse uwakabila ukuba uwakubalilapo muli mwebo afwile ukuba mubomfi obe, 28ngefyo Umwana wa Muntu taishile mukupusushiwa, lelo mukupususha, nokupela ubumi bwakwe nokuba umusha wabonse.29Lintu baleya ukufuma ku Yeliko, icintu bwingi icikalamba calimukonkele. 30Kwali abantu babili impofu baleikala mumusebo. Ilyo baumfwile ati Yesu alimukupita, balipundile, "Shikulu, Mwana Davidi, tukwatile uluse." 31Icintu bwingi calikalipwe, balebeba ukwikala tondolo, lelo balilile sana muciunda icikulu, "Shikulu, mwana Davidi, tukwatileni uluse."32Yesu aimininefye nokubeta nokulanda ati "Cinshi mulefwaya micitile?" 33Balandile kuli ena, "Shikulu, amenso yesu naesuka," 34Elo Yesu, abakwatile inkumbu, aikete mumenso yabo. Palyapene bapokelele amenso nokumukonka.

Chapter 21

1Nda Yesu nabasambi bakwe bafikile muyelusalemu nokwisa kuli Bethphage, kulupili lwa Olives, elo Yesu atumine abasambi babili, 2nokulanda kuli bena, ''Kabiye mumushi ukonkelepo, ulesanga kabalwe nakakwa, nomwana kumo. Bakakule nokubaleta kuli nebo. 3Ndakuti uli onse alanda icili conse kuli webo palwa filya, ukalanda, Shikulu nabafwaya, naulya muntu akabatuma pamo nawebo.4Nomba ifi fyaishile pali filya fyalandilwe nakasesema filingile ukufikilishiwa. Alandile, 5'''Eba umwana mwanakashi mu Zioni, 'Mona imfumu yobe ilimukwisa kuli webo, Icefye nokunina pali kabalwe- napa mwana, makana kabalwe.''6Elo abasambi baile nokuyalida fintu Yesu abalangilile. 7Baletele kabalwe nomwana nokubika nokumufisa pali bena, na Yesu aikele apo babafishilwe. 8Abengi abamucintu bwingi baposele mumusebo ifyakufwala nokufyanshika nabambi baswile imisambo ukufumya kufimuti nokufyanshika mu musebo.9Elo icintubwingi caile kuli Yesu nabonse abamukonkele bali mukupunda, ''Hosanna kumwana wakwa Davidi! Uwapalwa niuyo uwisa mwishina lyakwa Shikulu! Hosanna mumulu!'' 10Elo Yesu aishile mu Yelusalemu, imisumba yonse yalimine nokulanda, ''Ninani uyu?'' 11Ifintu bwingi fyayaswike, ''Uyu ni Yesu kasesema ukufuma mu Nazaleti mu Galilee.''12Elo yesu aingile mwitempele. Afumishe bonse abo bashitile nokushitishiwa mwitempele, nokwalulwa amatebulo yakucinjamo indalama nefipula fyabo abashitishe inkunda. 13Alandile kuli bena, ''Calilembwa, 'Mung'anda yandi muketwa mung'anda yama pepo,' lelo mwapanga ngecinka lya bang'o.'' 14Elo impofu necilema baishile kuli ena mwitempele, baliba poseshe.15Lelo ilyo imfumu kashimika nabakalamba bamwene ifintu fyabapapwishe fintu acitile nelyo baufwile abana bali mukupunda mwitempele nokulanda, 'Hosanna kili mwana wakwa Davidi, '' Balishile fulwa . 16Balandile kuli ena, ''Davidi ulimukumfwa ifyo balimukulanda?'' Yesu alandile kuli bena, ''Eee! Lelo tawatala belengapo, 'Kunse yatunwa twabana abanono nokunshiwa. 17Elo Yesu abashile nokuya kucalo ca Bathany nokupwako ubushiku kulya kwine.18Nomba mulucelo elo abwela kumusumba, alinensala. 19Ukumona icimuti camukunyu mumbali lwamusebo, alileko tasangileko nangu kamo ukufumyako amabula. Alandile kulicena, ''Takwa kabe icisabo kuli webo napeka,''20Elo abasambi bacimwene, 21Yesu ayaswike nokulanda kuli bena, ''Mucishinka nalanda kuli mwebo, ndana mukwata icitetekelo nokushikwata ukushika, ndata wakacite ndefyo nacitile kulici cimuti camukunyu, lelo kuti walanda kuli ulu lupilii, usendwe nokuya poswa mumumana,' nokucitika cikacitika. 22Conse ico ukalanda mwipepo, ndimukumisuminisha, mukapokelela.23Elo Yesu aishile mwitempele, imfumu bakashimika naba kulu babantu balishile kuli ena elo alimukufunda nokulanda, 'Niku makaci abomfya pakucita ifi, nowakupele ayamaka ninani?'' 24Yesu ayaswike nokulanda kuli bena, ''Nanebo nkamipusha icipusho cimo. Ndamwanjeba, nkamyeba nikumakaci ncitila ifi fintu.25Ulubatisho lwakwa Yohane- nikwisa lwafumine? Ukufuma kumulu nangu ukufuma ku bantu?'' Balanshenye palwabo, nokulanda, ''ndacakuti twalanda, 'ukufuma kumulu, 'akalanda kuli fwebo, 'Cinshi nomba tawamusuminine?'' 26Lelo ndatwalanda, 'Ukufuma kubantu,' Tulatina icintu bwingi, pantu bakalanda Yohane ndakasesema.'' 27Elo bayaswike Yesu nokulanda, ''Tatwishibe.'' Nao alandile kuli bena, 'Tapali ukamyeba pamaka mbomfya pali ifi fintu.28Nomba cinshi mulimukutontonkanya? Umuntu alikwete abana abaume babili. Aile kuwa kubalilapo nokulanda, 'wemwana, kabiye mukubomba kwibala lyamyangashi.'' 29Umwana ayaswike nokulanda, 'nshakaye,' lelo panuma alisa bwesha kampingu nokuya. 30''Elo umuntu atile kumwana wakonkapo nokulanda kufintu fimo fine. Ayaswike nokulanda, 'Nksys, mukwai, lelo taile.31Nani pabana babili uwabombele ubufwayo bwa bawishi?'' Balandile, ''Ukubalilapo'' Yesu alandile kuli bena, ''Cishinka nalanda kuli webo, kapoka wamisonko naba cende tabakengile mubufumu bwakwa Lesa apo taulacita. 32Yohane aishile kuli wena ngamunshila ya balungami, lelo tamusumine, Lelo kapokawamisonko nabacende balisumina muli ena. Lelo webo, nelyo wamwene ici, tawalapile panuma nokwisa sumina.33Umfweni kumulumbe naumbi, kwali umuntu, umwine wampanga, alilimine ibala lya myangashi, abikileko nolupango, aimbile nomwaku finina, akulile icikulwa icikulu, nokusonkesha kuli bakalima, Elo aile mu calo cimbi. 34Elo inshita yakufumya ifisabo yafikile, atumine ababomfi bamo kuli ba kalima ba myangashi mukusenda fyakwe.35Lelo bakalima basendele umubomfi wakwe, baumapo umo, umbi bamwipaya nokumutoba naumbi. 36Peka, umwine atumine bambi ababomfi, bambi, ukucila abakubalilapo, lelo bakalima bamyangashi babacitile fye munshila imo ine. 37Panuma yafilya, umwine atumine umwana wakwe kuli bena, nokulanda, 'Bakacindika umwana wandi.38Lelo ilyo bakalima ba myangashi bamwene umwana, balandile muli bena, ''Uyunika pyana. Isa uleke tumwipaye nobupyani tusende.'' 39Balimusendele, nokuposa kunse yebala lyamyangashi nokumwipaya.40Nomba elo umwine webala lyamyangashi ngaisa, cinshi cikacitika kuli bakalima ba myangashi?'' 41Balandile kuli ena, ''Ukonaula abo bantu babulanda munshila iyabipa kuli bakalima bambi, abantu bakamupelako icakaniko cakwe icafyakulya panshita yakusombola.''42Yesu alandile kuli bena, ''Tamwabelengapo mumalembo, 'Pelibwe ilyo bakakula bakene elyaisaba libwe lyapetungi. Ici cafuma kuli Shikulu, nokuba cipesha mano kumenso yeesu?''43Eico kuli mwebo, ubufumu bwakwa Lesa bukasendwa ukufuma kuli mwebo nokupelwa kumusumba akalafumya ifisabo. 44Onse ukaponena pali ili libwe akapandauka mutu pimfya. lelo uli onse untu likaponena akatobeka.45Elo imfumu shabakashimika naba Pharise ba komfwa imilumbe yakwe, balyumfya ali mukulanda pali bena. 46Mukufwaya ukumukwata, baletina icintubwingi, pantu balemupanga ngakasesema.

Chapter 22

1Yesu alandile kuli bena napeka mumilumbe, alandile, 2"Ubufumu bwamumulu bwapala imfumu iyapekenye umutebeto wabwinga bwamwana wakwe umwaume. 3Atumine ababomfi ukuyaita bonse abalalikwe ukuti bengesa kumutebeto wabwinga, nomba tabaishile.4Peka imfumu yatumine nabambi ababomfi, yalandile ati, 'Ebeni bonse abalalikwe, "Moneni, nimpekanya icakulya cacungulo. Ing'ombe notuombe twandi utwaina natwipaiwa, nefintu fimbi nafipekanishiwa. Iseni kumutebeto wabwinga.'"5Nomba tabaumfwile baile nakumbi, umo kumabala, naumbi kumakwebo. 6Bambi balyumine ababomfi bamfumu, nokubalenga insoni, nokubepaya. 7Imfumu yalifulilwe, nokutuma abashilika ukuya ipaya bonse bakepaya nokoca umusumba.8Nomba yalandile kubabomfi bakwe, 'Ubwinga nabupalama, nomba bonse abalalikwe tabalingile. 9Eico kabiyeni mumisebo ikalamba muciluke nokulalika bonse abantu kumutebeto wabwinga kulyabo bonse abomulesanga.' 10Ababomfi bafumine nokuya mumisebo ikalamba nokubalonganya abantu bonse abobasangile, bonse ababi nabasuma. Elo ing'anda yabwinga yaiswile bonse abalalikwe.11Nomba ilyo imfumu yaishile mukati kukumona bonse abalalikwe, amwene umwaume uyo uushakwete ilaya lyabwinga. 12Nemfumu yalandile kuli ena, 'Cibusa, wingile shani muno ukwabula insalu yabwinga?' Nomba umwaume talandile kantu nangu kamo.13Nomba imfumu yalandile kubabomfi, 'Mukakeni uyu mwaume amaboko namolu, nokumuposa kunse ukwaba imfifi, uko kukaba ukulila nokusumanya ameno.' 14Pantu abeni abantu balitwa, noma abanono ebasalwa."15Nomba aba Faliseo baile nokuya anshika umwakwingilila Yesu mukulanda kwakwe. 16Nomba batumine abasambi bakwe kuli ena, pamo nabena Helodyani. Balandile kuli Yesu, "Kafundisha, twalishiba ukuti muli bacishinka, kabili mufundusha inshila yakwa Lesa mucishinka. Mulasakamana namatontonkanyo yamuntu onse, nakabili tamulanga kapatulula pabantu. 17Elo twebeni, Bushe cinshi uletontonkanya? Bushe cemfunde ukupela umusonko kuli Kaisala nangu iyo?"18Nomba Yesu amwene ukubipa kwabo nokulanda ati, "Cinshi mwebo mulenjesesha, mwebabumumbi munda? 19Nangeni impiya yamusonko. "Nomba baletele denalyasi kuli ena.20Yesu alandile kuli bena, "Bushe cipasho neshina lyakwa nani fili apa? 21Balandile kuli ena, Fyakwa Kaisala." Elo Yesu alandile kuli bena, "Kanshi peni ifyakwa Kaisala kuli Kaisala, nakuli Lesa ifintu fyakwa Lesa." 22Elyo baumfwile ici, bapapile. Ifyo bamushile nokuya baya.23Muli bulya bushiku bamo abamu basaduki, abalanda ati takwaba ukubushiwa, baishile kuli ena, Balimwipwishe, 24balandile ati, "Kafundisha, Mose alandile ati, 'Ngacakuti umwaume afwa, tekwetepo umwana, munina kuti aupa umukashi wakwe nokukwata abana bakwa munyina.'25Kwali bamunyina cine lubali. Uwakubalilapo alyupile nokufwa. Tashilepo umwana, ashilefye umukashi kuli munyina. 26Nowa cibili munyina acitile icintu cimo cine, nowacitatu, ifyo fine nakuwalenga cine lubali. 27Panuma yaaba bonse, umwanakashi alifwile. 28Nomba mukututubuka, bushe akaba mukashi wakwa nani pali balya cine lubali? Pantu bonse balimupileko."29Nomba Yesu alibaswike alandile kuli bena, "Mwaliluba ico tamwaishiba umwalola amalembo nangu maka yakwa Lesa. 30Pantu mukubuka tabopa nangu ukupwa. Pantu, bali ngabamalaika bakumulu.31Nomba palwa kubuka kwabafwa, bushe tamwabelanga ifyo casoselwe kuli mwebo kuli lesa, alandile ati, 32Ndilesa wakwa Abulahamu, Lesa wakwa Isaki, kabibili Lesa wakwa Yakobo'? Lesa telesa wabafwa, lelo wabatuntulu." 33Ilyo amabumba yabantu yaumfwile ici, basungwike kukufundisha kwakwe.34Nomba ilyo abafaliseo baumfwile ati Yesu natalalika abasaduki, balonge bonse pamo. 35Umo pali bena, uwaishiba amafunde, aipwishe ena alipusho, ukumwesha ena- 36"Kafundisha, lifundenshi ilikalamba muma funde?"37Yesu alandile kuli ena, "'Uletemwa Shikuleu Lesa nomutima obe onse, nomweo obe onse, namano yobe onse.' 38Ili elikalamba kabili elyantanshi.39Nefunde lyacibili lintu lyapala ili- 'Temwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa,' 40Muli ayamafunde yabili epashintilila yonse nabakasesema."41Nomba bali nabakolongana bonse pamo, Yesu alipwishe icipusho. 42Alandile, "Bushe mutontonkanya shani palwa kwa Klistu? Mwana wakwa nani?" Balandile kuli ena, "Mwana mwaume wakwa Davidi."43Yesu alandile kuli bena, "Ngakanshi cinshi Davidi amwitila mumupashi ena ati Shikulu, alandile, 44'Shikulu alandile kuli Shikulu wandi, "Ikala kukuboko kwakulyo, nkasuke nkalenge abalwani bobe icakunyantapo amakasa yobe'"?45Ngacakuti Davidi engeta Klistu 'Shikulu,' Kuti aba nani umwana umwaume uwakwa Davidi? 46Takwali nangu umo uwayaswike, nangu umo umwaume uwamwipwishemo ifipusho ukufuma palibulya bushiku.

Chapter 23

1Elyo Yesu alandile kucintu bwingi nakubasambi bakwe. 2Alandile ati, "Bakalemba nabafaliseo bekala pacipuna cakwa Mose. 3Eico conse ico bamyeba ukucita, mulecita nokufilama. Lelo mwikonkelesha ifyo bacita, pantu ifyobalanda tefyo bacita.45Eee, bakaka ifisendo ifyafina kukusenda, nokufibika pafipeya fyabantu. Lelo bena tabesha nokukumyako umunye kukufisenda. Babomba ifintu pakuti bamonye nabantu. Balapanga ifyakuikobeka ifingi, nokukusha imikansu yabo.6Batemwa ifipuna fyabushimapepo kumitebeto nefipuna muma Sinagogo, 7nokulapelwa umucinshi muma maliketi, nokulaitwa ati 'Basambilisha' kubantu.8Mwilabeta ati 'Rabbi,' Iwe mwakwatafye kasambilisha umo, nomba mwebo bonse muli ba munina. 9Mwita umuntu mucalo ati tata, mwakwatafye tata umo, uwaba mu myulu. 10Takuli uwakwitwa 'kasambilisha' kuli mwebo kwaba fye kasambilisha umo mpo, ni Klistu.11Nomba umukalamba pali mwebo akaba umubomfi. 12Pantu abaimya pamulu bakakoshiwa naba ikosha bakapilushiwa pamulu.13Bulanda kuli imwe, ba kalemba na ba Faliseo, mweba bumi munda! Mwasumine ubufumu bwa mumulu pa bantu. Mwebene tamwingila iyoo, nangu kulekela abakusumina basumine iyoo. 14Mweba bumi munda, bakalemba naba Faliseo, mulya mung'anda yaba mukamfwilwa, nokupepa amapepo ayatali, mukapokelela ukupingulwa. 15Bulanda kuli mwebo, bakalemba naba Faliseo, ba bumi munda! Kuli mwebo mulashunguluka ponse pamenshi namu calo nokulenga umo ukulapila, ilyo umo apanga filya mwamupanga uwabifya saana imiku ibili.16"Bulanda kuli mwebatungululwa kumpofu, mulanda '' Nangula walapa mucilonganino cilifye tacili kantu, nomba uwalapa umutulo mung'anda nkalamba yamapepo, aba wankongole.' 17Muli mpofu shishaishiba! Icakulapo cinshi, pali golide ne n'ganda ya mapepo ilenga golide ukuba uwamushilo?18Kabili, 'Uwalapa pa bulambo, tacili cintu. Nomba uwalapa pa cabupe icilipo , aba uwamulandu kuwacibikilemo.' 19Mwebantu mpofu! Cili pisa icikalamba pa cabupe no bulambo ubupanga umutulo ukuba uwamushilo?20Eifyo, uwalapa pa bulambo alapa na pali fyonse ifili pa mutulo. 21Uwalapa pe tempele nalapa na onse uwikala mwitempele. 22No walapa umulu alapa icipuna cakwa Lesa no waikalapo.23Bulanda kuli mwebo, ba Kalemba na ba Faliseo, ba bumi munda! Mulapela icekumi ca minti na dilo na semini, nomba mulasha ifyakosa pe funde-umulinganya, umutende, no luse na bucishinka, tulebomba fyonse nomba twilashapo fimbi ukufibomba. 24Mwentungulushi impofu, mweba filwa ukumina akashishi lelo mwamina ingamali!25Bulanda kuli mwebo, bakalemba na ba Faliseo, ba bumi munda, mwebasamfya kapu kunse, nomba mukati mwiswilefye ifiko na ukuitusha mwebene. 26Mwe ba Faliseo impofu! Wamyeni mukati ka kapu na imbale, pakuti nakunse kwingaaluka ukwabuuta.27"Bulanda kuli imwe ba kalemba na ba Faliseo, ba bumi munda, pantu mwaba nge nindi isha samfiwa, ishimoneka bwino kunse, nomba shaisula amafupa yabafwa ne fyakowela fyonse. 28Munshila imoine, mula moneka abalungami kunse kubantu, mukati muli ba bumi munda aba talamina amafunde.29"Bulanda kuli imwe, bakalemba na ba Falisayo, ba bumi munda, mwebakula inshishi yakwa kasesema no kuwamya imanda ya mulungami. 30Nokulanda ukuti, 'Atubako munshiku sha fikolwe, nga tatwali nabo pamo mukusumya umulopa waba kasesema.' 31Eico mulayesha mwebene kuti muli baana ba balya baipeye ba kasesema.32Naimwe isusheni imilingo ya fikolwe fyenu.33Mwensoka, mwebana ba mafwafwa, mukapusushiwa shani kubupingushi bwa mumulilo?34Eifyo, moneni, ndi nokumitumina ba kasesema nabamano nabakalemba. Bamo mukepaya no kutanika, elyo bambi mukabalopaula muma Shinagogo yenu no kuba pakasa umushi no mushi. 35Nefika fumamo umulopa onse wabalungami uwasumine mu calo, ukaba pali imwe, ukufuma kumulopa wakwa Abele uwakaele, no mulopa wakwa Sakalia, mwana Belekia, uo mwaipeye pakati ka ukwashila noubulambo. 36Cishinka ndi mukulanda kuli mwebo, ifi fyonse fikesa muli shino nkulo.37Yelusalemu, Yelusalemu, wewipaya ba kasesema no kusula abatumwa kuli mwebo nokubapola amabwe! Ninshita shinga nakabila ukukolonganika abana bobe, filya munkoko afukatisha utwana twakwe mumapapi yakwe, nomba mwalikana! 38Mumone, ing'anda yenu yashilwa kuli mwebo icipompa. 39Pantu ndi mukumyeba kuti tamwakambone nebo na peka, mukasuke amulanda, 'Alipalwa uwaishila mwishina lya kwa shikulu."

Chapter 24

1Yesu alifumine mucilonganino alaya. Abasambi bakwe balishile kuli ena mukumusontelela ifikulwa fyetempele. 2Nomba alyaswike nokulanda kuli bena, "Bushe tamulemona ifi fyonse? Mucishinka ndelanda kuli mwebo, takuli ilibwe likashala pali libwe ilishakaposwe panshi."3Ilyo aikele palupili lwa Miolifi, abasambi baishile kuli ena munkama nokulanda ati, "Twebeni, nilisa ilyo ifi fintu filinokucitika? Fishibilonshi ifyakubwela kwenu nokupwa kwanshita? 4Yesa alyaswike nokulanda kuli bena, "Cenjeleni ukuti nangu umo emibepa. 5Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi. Bakalanda ati, 'Ninebo Klisitu,' nokubepa abangi.6Mukomfwa inkondo namalyashi yankondo. Moneni ukweba ati tamutinine, ifi fyonse filinokucitika; Nomba impela ninshi icili tailafika. 7Icalo cikemina icalo cinankwe, nobufumu bukemina ubufumu. Kukaba ifipowe nefinkukuma muncende shimo shimo. 8Nomba ifi fyonse ekutampa kwamacusho yakupapa.9Elyo bakamipeela kubucushi nokumipaya. Mukapatwa kucalo conse pamulandu weshina lyandi. 10Abengi bakaipununa, nokuikana nokuipata. 11Bakasesema babufi bakema nokubeepa abengi12Pantu ububi bukafulisha , eico necitemwiko cakutemwana cikacepa. 13Nomba uukashipikisha ukufika nakumpela eukapusuka. 14Imbila nsuma iyabufumu iyi ikabilywa kucalo conse kukuba bukambone kufyalo fyonse. Elo impela ikesa.15Eico, ilyo mwamona icamuselu icabonaushi, icalandilwe na Danyeli kasesema, naciminina umwa mushilo" (Uulebelenga eluke), 16"Elyo abakaba mu Yudeya bakabutukile mumpili, 17uukaba pamutenge wang'anda ekekila mukubuula ifipe fyakwe mung'anda, 18noyo onse uuli mwibala ebwela mukusenda insalu shakwe.19Nomba ubulanda kulyabo abakaba namafumo naba kalaonsha abana muli isho nshiku! 20Mulepepa Lesa ukuti mwikabutuka munshita yampepo nangu peSabata. 21Pantu kukaba ubucushi, ubushatala abubako ukufumafye kukutampa kwacalo ukufika nelelo. Takwakatale akuba nakabili. 22Ngaengakana ukucefyako ishonshiku, takuli nangu umo uwingapusuka. Nomba pamulandu wabasalwa isho nshiku shikacefiwako.23Elyo umo ngalanda kuli mwebo, 'Moneni, Yesu alipano!' nangu, 'Uyo alipalya mwikasumina. 24Pantu ba klisitu babufi na bakasesema babufi bakeema nokulange fishibilo fikalamba nefyakupapa ifyakubepaikilako, ngacingacitwa, kumo naba salwa. 25Moneni, namyebela limo kuntanshi yanshita.26Eico, ngabamyebati, moneni, ali muciswebebe,' mwikayako kuciswebebe. Nangu, 'Moneni, uyo alimukati kamuputule,' mwikasumina. 27Ngefyo akalumba kafuma kukabanga nokumoneka kumasamba, efyo cikaba nokwisa kwamwana wamuntu. 28Uko konse ukuli icitumbi, eko amakubi yakolongana.29Nomba panuma yabucushi ngabwapita akasuba kakafiita, nomwenshi tawakabale, nentanda shikapona ukufuma mumulu, namaka yamumulu yakatenkana.30Elyo ifilangililo fya Mwana wa Muntu fikamoneka mumulu, nabantu bapano calo bakalila imisowa. Elyo bakamona Umwana wa Muntu aleisa mumakumbi no bukata. 31Akatuma bamalaika neciunda icikalamba icamapenga, elyo bakalonganika pamo abasalwa bakwe ukufuma mutupinda tune, ukufuma ukwatampila umulu ukufika uko wapelela.32"Natusambilile kucimuti camukunyu, ilyo imisambo yatampa ukuba iiteku nokutampa ukufumya amabula, mwishibe ukuti amainsa yapalama. 33Nelyo, mwamona ifintu fyonse, mwishibe ukuti ali mupepi, pamwinshi.34Mucishinka ndelanda kuli mwebo, ino nkulo tayakapite kano fyonse fikacitike. 35Umulu ne calo fikapita, nomba ifyebo candi tacakapite.36Nomba ubushiku bulya nakashita kalya takwaba waishiba, nangu nibamalaika bamumulu, nangu mwana, kano Tatafye eka.37Ngefyo cali munshiku shakwa Nowa, efyo nokwisa kwa Mwana wa Muntu kukaba. 38Efyo cali namunshiku shilya pantanshi yalyeshi balenwa nokulya, baleupa nokuupwa ukufika na panshita Nowa aingile mubwato, 39tabaishibe nangu kamo mpakafye nelyeshi lyaisa nokusenda bonse-efyo nokwisa kwa Mwana wa Muntu kukaba.40Elyo abaume babili bakaba mwibala-umo akasendwa, umbi nao akashala. 41Abanakashi babili bakaba mukutwa, umo bakamupita umbi nao akashala. 42Eico mwishipula, pantu tamwaishiba ubushiku Shikulu akesa.43Nomba ishibeni ici, umwine wang'anda ngaalishibe inshita iyo umung'o alaisa, ngalishibwike ngatasuminishe ukumwibila. 44Eico mube abaiteyanya, pantu umwana wamuntu akesa panshita iyo tamwaishiba.45"Ngakanshi ninani umubonfi wacishinka uo Shikulu wakwe aisalile muba mung'anda yakwe pakuti abapele ifyakulya panshita iisuma? 46Alishuka uyo musha uo Shikulu wakwe kamusanga aleicita ifyo ilyo aleisa. 47Mucishinka ndelanda kuli mwebo ati Shikulu akamusansabika pali fyonse ifyo akwata.48Nomba umusha umubi alanda mumutima wakwe, 'Shikulu wandi akokola,' 49nokutampa ukuuma ababomfi banabo, nokuya mukunwa nabacakolwa, 50elyo Shikulu waulya Musha akesa pabushiku ubo ulya musha takeshibe nakashita ako takeshibe. 51Shikulu wakwe akamuputaula mutupimfya nokumupatwilo bwikalo nabambikishi, uko ukukaba ukulosha nokusumanya ameno.

Chapter 25

1"Ubufumu bwamumulu bwapalanishiwa kuli bana cisumgu ikumi limo ababulile amalampi nokuyasengela shibwinga. 2Basano pali abo bali fiwelewele nabambi basano bali abamano. 3Lelo banacisungu abawelewele basendele amalampi, tabasendele amafuta awe. 4Nomba banacisungu abamano basende ifipe umwali amafuta elo namalampi.5Shibwinga elo akokwele ukwisa, bonse bayambile ukushipula nokulala. 6Pakati kabushiku kwaumfwikike umusowa, 'Moneni, Shibwinga aisa! Fumeni mukumukumanya.'7Banacisungu bonse baimine nokwasha amalampi yabo. 8Elyo abawelewele balandile kubamano, 'Tupeleniko amafuta pantu amalampi yesu yalashima.' 9"Lelo abamano balyaswike nokulanda ati, 'Pamulandu tayatukumane mwebo nafwebo, kanshi kabiyeni kubashitisha nokuyashita mwebene.10Elyo baile mukushita, Shibwinga alishile, nabonse abaipekanishishe baile nashibwinga kung'anda yamatebeto, necibi caliselwe. 11"Napanuma banacisungu bambi babwele nokulanda ati, 'Shikulu, shikulu, twiswileniko,' 12"Nomba ayaswike nokulanda ati, 'Mucishinka ndimukulanda kuli mwebo, nebo nshimishibe.' 13Eico mwishipula, pantu tamwishibe ubushiku nangu akashita.14"Pantu caba ngomuntu uwalefwaya ukuya kucalo cimbi. Aitile ababomfi bakwe nokubapela bena ifyuma fyakwe. 15Kuli umo apele amatalanta yasano, naumbi yabili, nakuli umbi apele italanta limo. Naumo apokelele ukulingana namaka yakwe, naulya muntu alimine ubulendo. 16Ulya uwapokelele amatalanta yasano palyapene aliyafuntwile nokulundapo nayambi yasano.17Mumusango umo wine ulya uwapokelele amatalanta yabili alundilepo yabili. 18Lelo umubomfi uwapokelele italanta limo aile, nokwimba icilindi mumushili, nokufisa indalama shakwashikulu wakwe.19Napanuma yanshita iitali Shikulu wabalya babomfi abwelele nokukwisa bepusha pafyo abashilile. 20Umubomfi uwapokele amatalanta yasano aishile nokuleta nayambi yasano. Alandile, 'Shikulu, mwampele amatalanta yasano. Moneni, ninundapo amatalanta nayambi yasano.' 21"Shikulu wakwe alandile kuli ena, 'Wacita bwino, wemusha wacishinka kabili umusuma! Wali uwacishinka napafintu ifinono. Ndekupela bukasunga bwafintu ifingi. Ingila mukutusha kwakwa shikulu obe.'22Umubomfi uwapokele amatalanta yabili aishile nokulanda ati, 'Shikulu, mwampele amatalanta yabili. Moneni, ninundapo nayambi yabili.' 23"Shikulu wakwe alandile kuli ena, 'Wacita bwino wemusha wacishinka kabili umusuma! Wali uwacishinka namufinti ifinono. Ndekucita bukasunga bwafintu ifingi. Ingila mukutusha kwakwa shikulu obe.'24"Kabili umubomfi uwapokele italanta limo aishile nokulanda ati, 'Shikulu, nalishiba ati muli muntu uwashupa. Musepa umo tamwabyele, nokusombola umo tamwatandile. 25Nalimfwile umwenso ecalengele ukuyafisa italanta lyenu mumushili. Moneni, italanta lyenu ili.'26Nomba Shikulu wakwe alimwaswike nokulanda kuli ena, 'Uli mubomfi uwabipa kabili umunang'ani, waishibe ukuti nsombola umo nshabyele nokusepa umo nshatandile. 27Kanshi ngawapele indalama shandi kuli bakasunga bandalama, pakuti nganaisa naisasanga indalama shandi nashilundyapo.28Eico pokeni italanta kuli ena nokupela kumubomfi uyo uukwete amatalanta ikumi limo. 29Pantu kuli onse uwakwata, akapelako ifingi-kabili mukufusha. Lelo kuli uyo uushakwata icili shonse, naconse ico akwata cikapokwa kuli ena. 30Poseni umubomfi uwabula umulimo kunse ukuli imfimfi, ukukaba ukulila nokusumanya ameno.'31"Ilyo Umwana Wamuntu akesa mululumbi lwakwe pamo nabangeli, akekala pacipuna cakwe icamululumbi. 32Kuli ena kukalonganikwa ifyalo fyonse, akalekanya abantu umo nomunankwe, ngefyo umucemi alekanya imikoko nembushi. 33Akabika imikoko kukuboko kwa kukulyo, nembushi nasho kukuso.34Elo imfumu ikalanda kuli bonse abakaba kukuboko kwakulyo, 'Iseni, bonse mwebapalwa bakwatata, pyaneni ubufumu ubo bamipekanishisha ukufuma kukutendeka kwacalo. 35Pantu ilyo nalinensala mwalimpele ifyakulya; nali necilaka mwampele icakunwa; nali umweni mwalimpokelele; 36nali uwabwamba mwalimfwikile; nali umulwele mwalinsungile; nalimucufungo mwalishile mukumbona.'37"Abalungami bakasuka nokulanda ati, 'Shikulu, nilisa mwali nensala twamipala ifyakulya? nangu nilisa mwali necilaka twamipala icakunwa? 38Nilisa twamimwene ngabeni nokumipokelela? nangu bwamba twamifwika? 39nilisa twamimwene abalwele nangu umufungwa nokumitandalila?' 40"Nemfumu alinokwasuka nokulanda kuli bena, 'Cine cine ndelanda kuli mwebo, ifyo mwacitile kuli uyo uwacepasha muli bamunonko, ninebo mwabombele.'41Kabili akalanda kuli abo abakaba kukuso, 'Fumeni kuli nebo, mwebatipwa, ingileni mumulilo wape uyo bapekanishisha ciwa nabangeli bakwe, 42pantu nali nensala, tamwampeleko ifyakulya; nali necilaka, tamwampele icakunwa; 43nali umulendo, tamwampokelele; uwabwamba, tamwampele ifyakufwala; umulwele nomufungwa, lelo tamwansungile.'44"Nabo bakasuka nokulanda ati, 'Shikulu, nilisa twamimwene abansala, nangu abacilaka, nangu abalendo, nangu ababula ifyakufwala, nangu abalwele, nangu umufungwa, nokukana myangwa?' 45"Elo akabasuka nokulanda kuli bena, 'Cine cine ndelanda kuli mwebo, ico conse ico tamwacitile kubacepesha muli aba, ninshi tamwacitile kantu.' 46Aba bali nokukandwa kwamuyayaya, lelo abalungami kumweo wape."

Chapter 26

1Nomba caishile ati elo Yesu apwishishe amashiwi yonse, alandile kubasambi bakwe. 2''Namwishiba ati panuma yanshiku shibili icakulila cili nokubako, no mwana wa muntu ali nokupelwa kuku mwipaya.''3Nomba ba shimapepo bakulu nabakulu babantu bali longene pamo kwisano lyakwa shimapepo mukulu, uweshina lya Kayafa. 4Ba pandene amano pamo ukwikata Yesu ukumubeleleka noku mwipaya. 5Pantu balandile ati, ''Temunshiku shamutebeto, elo kuti caimya ici mfulunganya mu bantu.''6lilya line Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa Simon wa fibashi. 7Elo ale wamya petebulo, elo umwanakashi aisa kuli ena na kwata ibotolo lya mafuta lya alabasita amafuta yamutengo aye tulwile na pamutwe wakwa Yesu. 8Nomba elo abasambi bakwe bamwene ifi, bali fulilwe basosele ati, ''Bushe cinshi aonawile aya mafuta? 9Aya nga twalishitishe pamutengo uukulu, nokupela kuba bulwa.''10Nomba Yesu, alishibe fi, alandile kuli bena, ''Cinshi mulecushisha uyu mwanakashi? Pantu abomba icintu cisuma kuli nebo. 11Mwaliba nabalanda inshiku pe, nomba tamuli naine pe.12Elo angitila aya mafuta kumubili, ampekanishisha ukunshika. 13Icishinka nalanda kuli mwebo, konse uko imbila ili nokubilwa monse mu calo, ico uyu mwanakashi abomba konse ikalandwa uku mwibukisha.''14Elo umo uwa mubekumi nababili, uyo baleita Yuda Isikalioti, aile kuli bashimapepo bakulu 15nokutila, ''Bushe mulefwaya ukuti mumpele imiletele ena kuli mwebo?'' Bamupele isha mabwe amakumi yatatu. 16Ukufuma lilya line batampile ukufwaya umusango wakumuletelamo kuli bena.17Lilya line ubushiku bwakubalilapo uwamukate uushatutumuka abasambi baishile kuli Yesu nokumweba ati, ''Nikwisa mulefwaya ifwe tumupekanishishe mwebo ukwa kulila icakucilila?'' 18Atile, ''Kabiyeni mumushi ku mwaume umo mumwebe ati, ''Kasambilisha alanda, inshita ili mupepi. Ndino kusunga ubushiku bwa cakucilila ku ng'anda yobe nebo nabasambi bandi.'''' 19Abasambi babombele ngafintu Yesu ena abalangile, peka bapekanye icakulya cakucilila.20Elo icungulo caishile, aikele panshi no kulya pamo nabasambi abekumi nababili. 21Elo bena baleya, alandile ati, ''Icishinka ndelanda kuli mwebo ati umo pali mwebo ali nokungipaya.'' 22Bali ababulanda sana, na umo umo atampile ukwipusha ena, ''Cishinka bushe ninebo, Shikulu?''23Alya swike, ''Uyo uuletobela ukuboko kwakwe nanebo mu mbale ninshi euyo wine alengipaya. 24Umwana wa muntu alimukuya, nga fintu calembelwe pali ena. Nomba cabipa kuli ulya muntu uuli nokungipaya umwana wa muntu! Kuti cawama uyu muntu ngatafyelwe.'' 25Yuda, uwali nokumwipaya atile, ''Bushe ninebo, kasambilisha?'' Atile kuli ena, ''Naulanda we mwine.''26Elo bena balelya. Yesu abulile umukate, aliupalile, nokumokaula. Apele nakubasambi nokutila, ''Buleni, mulye. Uyumubili wandi.''27Abulile nolukombo nokutolela, peka alupele kuli bena atile, ''Nweni ici, imwebonse. 28Uyu mulopa wandi uwacipingo uyo uleitilwa pabengi pakulekelelwa kwa mampulu. 29Nomba ndelanda kuli mwebo, nshakanweko peka kufisabo fyamyangashi, ukufika pabushiku elo nkanwa ici icipya pamo namwebo mubufumu bwakwa Tata.''30Elo baimbile ulwibo, baile kulupili lwa Miolifi. 31Elo Yesu alandile kuli bena, ''Imwe bonse muleipununa pamulandu waine, pantu calembwa ati, ''Nkoma umucemi peka umucemi wampanga akasalangana.' 32Nomba panuma ndino kwima, ndino kuya kuntanshi yenu nkamu tangilila ku Galili.''33Nomba Petelo atile kuli ena, '' Nangu bonse balelengwa ukuwa pamulandu wenu, ine nshakawe.'' 34Yesu alandile kuli ena, ''Cishinka ndelanda kuli iwe, buno bushiku, apo mukolwe talalila, ulenkana imiku itatu.'' 35Petelo alandile ati kuli ena, ''Nangu cibe fi ndino kufwa naiwe, nsha kamukane.'' Bonse abasambi balandile cimo cine.36Nomba Yesu aile naba kuncende iitwa Getisemani nokulanda ku basambi, ''Ikaleni pano elo naya kulya no kupepa.'' 37Abulile Petelo nabana babili bakwa Zebede pamo nabo no kutampa ukwikatwa ubulanda no kucula. 38Nomba atile kuli bena, ''Umutima wandi waikatwa ubulanda, cawama nokufwa. Pembeleni pano peka mumone naine.''39Aile panono peka, akonteke impumi, no kupepa. Atile, ''Mwe Tata, nga cinga citewa, lekeni ulukombo ulu lufume pali nebo. Tekufwaya kwandi, lelo bufwayo bwenu. 40Aishile kubasambi peka asangile baleshipula, atile kuli petelo, ''Cinshi mwafililwa ukupembelela naine panshita imo? 41Pembeleni nokupepa pakweba ati mwiingila muma tunko. Umupashi naukosa, nomba umubili naunaka.''42Aile nomuku wabubili nokupepa, atile, ''Mwe Tata, ulu lukombo lwipita kano nwe, ishina lyenu licindikwe. 43Aishile napeka asanga baleshipula, pantu amenso yabo yaliketwe utulo. 44Elo abashile peka, aile nokupepa umuku wa butatu, balandile amashiwi yamo yene-bonse.45Nomba Yesu aishile kubasambi nokulanda kuli bena, ''Bushe mucili muleshipula nokulambalala? Lolesheni, inshita naifika, no mwana wa muntu ala ipaiwa muminwe yaba bembu. 46Imeni, natuleya. Lelosheni, uyo uulengipaya na palama''47Elo acili alelanda, Yuda, umo uwa mubekumi nababili, aishile ne cintubwingi, icikulu caishile kuli ena pamo nabakuli bashi mapepo bakulu naba kulu ba bantu. Baishile ne mipanga. 48Nomba umuntu uwaleya mukwipaya Yesu alibapele icilangililo, atile, uyo ndetomona euyo. Mumeni.''49Lilya line aishile ku Jelusalemu nokutila, ''Umutende, kafundisha!'' nokumutomona. 50Yesu atile kuli ena, ''Cibusa, bomba ico ukonkele ukubomba.'' Nomba baishile, nokubika amaboko pali Yesu, nokumuma.51Moneni, umo uwali pamo na Yesu, aingishe ukuboko kwakwe nokufumya ulupanga, nokukoma umubomfi wakwa shimapepo mukulu, ukutwi. 52Nomba Yesu atile kuli bena, ''Bika ulupanga lobe mucibikilo, onse uwanga nolupanga akafwa kulupanga. 53Ule tontonkanya ati teti nomba kuli Tata, nao kuti atuma ama bumba yaba malaika? 54Nomba ukuti ilembo lifikilishe, ukuti ici cicitike?55Pali ilya nshita Yesu alandile ku cinabwingi, ''Mwishile kuno ne mipanga ne fyanso kuku nguma kwati ndi cipondo? lyonse ngikala nokusabilisha mwi tempele, nomba tamwangikete. 56Nomba fyonse fi fyacitika pakuti bakalemba baba kasesema bafikilishe.'' Nomba bonse abasambi bamushile nokubutuka.57Bonse abale uma Yesu bamutwele kuli Kayafa shimapepo mukulu, uko ukwali abena fyalo naba Kakulu balongene pamo. 58Nomba Petelo alekonka ena akatala mukila apatali mupepi napa ncende yaku pinwilapo, yakwa shimapepo mukulu. Aile mu ng'anda nokwikala naba kalinda ukumona icileisa.59Nomba shimapepo mukulu na bonse baleloleshe ukumona ubunte bwa bufi kuli Yesu pakweba ati ba mutwale ku kumwipaya. 60Tabasangile nangu cimo, nangu abengi balepela ubunte bwa bufi ubwaleisa kuli bena. Noma panuma babili baishile kuntanshi. 61Nokutila, ''Uyu muntu atile, kuti natobolola ili tempele lya kwa Lesa nokuli kula munshiku shitatu.'''62Shimapepo mukulu alimine nokumwipusha atile, taukwe icakwasuka? Cinshi ico balelanda kuli webo?'' 63Nomba Yesu taaswike ali tondolo. Shimapepo mukulu atile kuli ena, nde kwebela mwishina lyakwa Lesa wamweo, twebe ngauli Kristu, umwana wa kwa Lesa.'' 64Yesu alyaswike atile kuli bena, ''Namulanda mwebene. Nomba nde mweba, ukufuma nomba nokuya kuntanshi, ukamona umwana wa muntu naikala kukuboko kwakulyo kwa maka, nokwisa mumakumbi ya mumulu.65Nomba shimapepo mukulu aposele insalu nokutila, ''Alelanda amashiwi yamiponto! Cinshi tule fwailo bunte? Moneni, nomba namumfwe miponto. 66Muletonto nkanya shani?'' Balyaswike batile, ''Aleponta alingo kufwa.''67Nomba bamufimbile pamenso nokumuma, nokumumina kumisambo yafyo bali nafyo muminwe. 68Balandile, ''Sesema kuli fwebo, niwebo Yesu. Nani wakuma?''69Nomba Petelo ali naikala panse mulubasa lwa ncende yaku pingwilapo, nomubomfi mwanakashi aishile kuli ena nokutila, ''Naiwe wali na yesu umwina Galileya.'' 70Nomba ali kene pamenso yabo bonse, alandile, ''Nshishibe ico webo ulelandapo.''71Elo aleya panse pamwinshi, naumbi umubomfi mwanakashi amumwene nokweba bonse palya, ''Uyu mwaume nao ali pamo na Yesu umwina Nazaleti.'' 72Naena peka alikene mubucenjeshi, ''Nishishibe umuntu uyo.''75Panuma yanshita inono, abaiminine mupepi baishile no kutila kuli Petelo, ''Mucishinka wali umo uwamuli bena pantu ifyo ulelanda fyakupela inshila.'' 73Elo atampile ukulila nokulapa, ''Nshishibe umuntuyu,'' ilyo line na mukolwa alila. 74Petelo aibukishe amashiwi yantu Yesu amwebele ati, ''Elo mukolwe talalila atile ulekana imiku itatu.'' Elo aile panse nokulila apakulu.

Chapter 27

1Awe ilyo bwacele ulucelo, bashimapepo bakalamba bonse na bakalamba babantu bapangene amano pakuti bepaye Yesu. 2Peka bamukakile , bamutungulwile , nokumutwala kuli kateka Pilato.3Eico Yuda, uwamufutwike, pakumona ukuti Yesu nasekwa, alilapile abweseshe amakumi yatatu aya Siuva kuli bashimapepo bakalamba nabakalamba, 4nokulanda ati, "Nimbembuka pakufutuka uwakaele." Lelo balandile ati, " bushe mulandu wesu? Kaimwene wemwine." 5Elyo aposele isha Siuva mwitempele, afumineko, nokuya ikulika.6Awe bashimapepo bakalamba babulile isha Siuva nokulanda ati "Tecamwifunde ukubika ici mucipao pantu cabupe camulopa." 7Lelo bapandene amano bonse, elyo impiya bashitilemo impanga yakwa kabumba umwakushika bambi bambi. 8Eico impanga itwa ati, " Ibala lya mulopa" ukufika napali nomba.9Elyo cafikilishiwe icalandile Yelemiya kasesema, alandile ati, "Babulile ifiputulwa fyama Siuva amakumi yatatu, nomutengo wabikilwe paliena kubana bakwa Isileli, 10nokushipela kulikabumba webala, ngefyo Shikulu akambishe."11Yesu aiminine pamenso yakwa kateka, nakateka alimwipwishe ati, ''Bushe ulimfumu yaba Yuda?" Yesu alimwaswike, "Nausosa." 12Kabili ilyo ashininwe nabashimapepo bakalamba nabakalamba, tayaswike nangu cimo. 13Elyo Pilato alandile kuli ena, Bushe taumfwile ifyo bakushinine?" 14Kabili tamwaswike icebo nangu cimo, eico Kateka alisungwike apakalamba.15Nomba panshita yamutebeto ngomwabelele umwata kateka alefumyapo umufungwa umo uwalesalwa nacintubwingi. 16Pali ilya inshita kwali umufungwa uwayafya uyo baleita ati Balabasi.17Eico ilyo balongene Pilato alandile ati kuli bena, " Bushe kuti mwatemwa ukumikakwila ani pali Banabasi, nangula Yesu uwitwa Klisitu?" 18Alishibe ati bapele Yesu kuli ena pamulandu walupato. 19Nomba ali naikala pacipuna cakwe icabupingushi, umukashi wakwe atumine ishiwi kuli ena nokulanda ati, "Nshikwete umulandu noyu muntu wakaele. Nincula icibi mubushiku bwelelo paciloto nacilota pali ena."20Lelo bashimapepo bakalamba nabakalamba bapapatile icintu bwingi ukuti bapusushe Banabasi, nokuleka Yesu epaiwe. 21Kateka alibepwishe, "Bushe ninani pali ababili mulefwaya mikakwile?" Balandile ati, "Banabasi." 22Pilato alandile kuli bena, "Bushe nalacita cinshi kuli Yesu uwitwa Klistu?" Balyaswike, "Mutanikeni."23Awe Kateka alandile ati, "Ngacinshi, mulandunshi acitile?" Lelo bapundile mukubilikisha, "Mutanikeni." 24Ilyo Pilato amwene ukuti tapali nangu cimo ico engacita, lelo icimfulunganyafye ecatampile, abulile amenshi, nokusamba amaboko pantanshi yacintu bwingi, nokulanda ati, "Ndiwakaele kumulopa wauyu muntu. Mushininkishe ici."25Awe abantu bonse balyaswike ati, "Umulopa wakwe ube pali fwebo, napabana besu." 26Elyo afumishe Banabasi nokumupela kuli bena, amufopawile nokupela kukutanikwa.27Elyo abashilika bakwakateka batwele Yesu kumusumba ukalamba uwabutekeshi nokukolonganya abashilika bonse. 28Balimufulile nokumufwika umukansu uwakashika. 29Balimupangile icisote camyunga nokumufwika kumutwe, nokumupela inkonto kukuboko kwakulyo. Bamufukamine nokumutumfya, ati, "Uyo, Imfumu yabaYuda!"30Bamufwishile amate, babulile inkoto nokulamutunkula kumutwe. 31Panuma nabamutumfya, bamufulile umukansu nokumufwika insalu yakwe, nokumutungulula kukumutanika.32Elyo balefuma, basangile umuntu uwafumine ku Sailine uwaleitwa Simoni, uyo bapatikishe ukuya nao pakuti amusendeleko ulupanda. 33Baishile kuncende iyaleitwa ati Gologota, icilepilibula "Incende yakapanga." 34Bamupele umwangashi kukunwa uwasankanishawa nobulushi. Ilyo asondelo, alifililwe ukunwa.35Panuma nabamutanika, balepawile insalu yakwe nokwamba ukuposelapo ifyakupendwilapo, 36balikele nokulamulonda. 37Napamutwe wakwe bapopelepo icakumushinina, icalebelengwa, "Uyu ni Yesu, imfumu yaba Yuda."38Elyo atanikwe notupondo tubili, kamo kukuso nakambi kukulyo. 39Abantu bonse abalepita balemutuka, balepukumya imitwe 40nokulanda ati, "Uyo uwingonaula itempele nokulikula munshiku shitatu, aipusushe umwine! ngamwana wakwa Lesa, aikoshe ukufuma palupanda!"4142Mumusango umo wine bashimapepo bakalamba balemupunika, pamopene naba kalemba nabakalamba, nokulanda ati, "Alepususha bambi, nomba tekuti aipusushe umwine. Nimfumu ya baisileli. Naikoshe palupanda, elo tulemusumina.43Acetekele muli Lesa, kanshi Lesa wine amupusushe nomba, ngacakuti Lesa natemwa ukumupususha. Pantu alelanda ati, 'Ninebo Umwana wakwa Lesa."' 44Ifyo fine notupondo utwatanikwe nao twalemutuka insele.45Awe ukufuma panshita yakasuba pakati kwali imfifi pacalo conse ukufika ilyo akasuba kawa. 46Kabili apepi napo akasuba kawa, Yesu alilile nomusowa uukalamba nokulanda ati, " Eli, Eli, lama sabakatani?" icilepilibula, "Lesa wandi, Lesa wandi, nicinshi mwandekelesha?" 47Ilyo bamo abaiminine palya baumfwile fi, balandile ati, "Alimukwita Eliya."48Palyapene umo pali bena abutwike nokuyabula umwepu, aisushamo nomwangashi uwalula, nokubika kwitete, nokupela kuli ena ati anwe. 49Bamo pali bena balandile ati, "Mulekeni eka. Natumone ngacakuti Eliya alaisa amupusushe." 50Elo Yesu alilile neshiwi ilikalamba nokufwa afwa.51Kabili moneni, insalu yamwitempeple yalilepwike ukufuma pamulu ukufika pesamba, nesonde lyonse lyatentele, namabwe yonse yasalangene. 52Inshinshi shaliswike, nemibili yabantu bamushilo abalele utulo yabukile kubafwa. 53Bafumunine munshinshi pakubuka kwakwe, nokwingila mumusumba wamushilo, nokumonekela kubengi.54Nomba umukalamba wabashilika nabonse abaletamba Yesu bamwene ukulepuka nokutenta kwamushili nokucitika kwafintu, balyumfwile umwenso nokulanda ati, "Cinecine uyu mwana Wamuntu uwakwa Lesa." 55Nabanamayo abalekonka Yesu abafumine ku Galile ukwisa musunga ninshi baleloleseshafye apatali. 56Palyaba pali na Maliya Magadelena, Maliya nyina wakwa Yakobo na Yosefu, nanyina wabana baume bakwa Zebede.57Elyo cali icungulo, kwaishile umwaume umukankala ukufuma ku alimetiya, ishina lyakwe ali niYosefu, uwali musambi wakwa Yesu. 58Akumenye Pilato nokumwipusha palwamubili lwakwa Yesu. Napilato akambishe ukutila umubili wakwa Yesu upelwe kuli ena59Elo Yosefu abulile mubili wakwa Yesu, nokuupombelesha munsalu iyabusaka iyakolokondwe, 60nokuilambalika munshinshi yakwe iyiipya iyobafonkwele mwilibwe. Akunkulwishe ilibwe ilikulu nokushinka pamanda ilya nokuya aya. 61Maliya Magadelena na Maliya umbi bali kulya, nabekala bushilya nemanda.62Ubushiku bwakonkelepo, bwali bushiku bwakupekanishisha, bashimapepo bakalamba naba Faliseo bakolongene bonse pamo na Pilato. 63Balandile ati, "Mwekateka, tuleibukisha uyu kabepa ilyo ali umumi, alandile ati, 'Panuma wanshiku shitatu akabuka,' 64Kanshi shininkisheni ukuti imanda yakwe yacingililwe ukufika kubushiku bwalenga citatu, pantu limbi abasambi bakwe kuti baisa nokumwiba nokulanda kubantu ati, 'Nabuka kubafwa,' nokutumpikwa kwakulekelesha kulabipa ukucila ukutumpikwa kwantashi."65Pilato alandile kuli bena, " Shininkishe ukuti yalondwa. Kanshi kabiyeni nokulonda imanda pamaka." 66Efyo baile nokucingilila imanda, bashinkile ilibwe nokubikapo abakulonda.

Chapter 28

1Nomba pakupwa kwe Sabata, ilyo bwaleca ubwakutendeka ubwamulungu, Maliya Mandelena na Maliya umbi baishile kunshinshi. 2Peka moneni, kwaishile icinkukuma icikulu sana, pantu kwaishile umungeli yakwa Shikulu ukufuma kumulu, aishile nokwisa kunkulushapo ilibwe, nokwikalapo pelibwe.3Ukumoneka kwakwe kwali ngenkuba, necakufwala cakwe icabuuta ngemfula yabuta. 4Bakalinda baumfwile umwenso nokuba ngabaume abafwile5Lelo malaika abeti nokulanda kuli bena ati, "Mwitina , pakuti ninjishiba ukuti mulefwaya Yesu, uwatanikwe. 6Talipano, pantu nabuuka, ngefyo alandile. Iseni mumone apo bamulalike. 7Kabiyeni bwangu nokweba abasambi ati, "Nabuka ukufuma kubafwa. Moneni, namitangilila kuGalili. Uko eko muleyamusanga.' Moneni, nimyeba."8Banamayo bafumine kunshinshi mumwenso lubilolubilo kabili nensasa, nokubutukisha ukuyaeba abasambi bakwe. 9Moneni, Yesu alibakumemye nokulanda kuli bena ati, "Mwapoleni!" Banamayo baishile, nokufukama pankasa shakwe nokumupepa. 10Elyo abebele ati, "Mwitina. Kabiyeni mwebe bamunyinane baye ku Galile. Uko eko balasanga."11Nomba ilyo abanakashi baleya, moneni, bamo pali bamalonda baingile mumusumba nokweba bashimapepo bakalamba fyonse ifyacitike. 12Nabo ilyo bakolongene pamo nabakalamba nokupandishanya amano nabo bapeele indalama ishingi kubashilika 13Nokubeba ati, "Mulande kuli bambi, 'Yesu' abasambi bakwe bacisa ubushiku nokwiba umubili wakwe ilyo twaciba natulala.'14Ngacakuti akasebo kafikile mumatwi yakwa kateka, tukamunasha nasha kanshi mwebo mwisakamana." 15Ilyo abashilika bapokelele indalama nokucita ifyo baebelwe. Akasebo kaile konse konse muba Yuda nokutwalilila bulya bushiku.16Lelo abasambi ukumi naumo baile ku Galili, kulupili uko Yesu abebele ukukumanina. 17Ilyo bamumwene, balimupepele, nangu bamo batwishike.18Elyo Yesu aishile nokulanda kuli bena, "Kuli nebo kwapelwa amaka yonse mumulu napano calo. 19Eico kabiyeni nokupanga abasambi mufyalo fyonse. Babatisheni mwishina lyakwa Tata, Umwana, no Mupashi wa Mushilo.20Mulebasambilisha ukunakila fyonse ifyo namikambishe. Moneni, ndinemwe lyonse, ukufikafye nakukupwa kwanshita."

## Mark

Chapter 1

1Uku eku tampa kwa mbila nsuma iya kwa Yesu Kristu, umwana wa kwa Lesa. 2Ifyo calembelwe mu citabo ca kwa Esaya kasesema, lolesha nde tuma kapaso wandi kuntanshi yobe, uyo ukapekanya inshila yobe. 3Ishiwi ilya ulepunda mumulengo ''pekanya inshilaya mfumu: Ololola umusebo.'''4Yohane alishile, ale ibisha mumutengo ale bilisha ukwibishiwa nokuleka iya bipa pakuti ba belelwe uluse. 5Icalo conse ica Jodani na bantu bonse aba mu Yerusalemu balifumine bonse nokuya kuli Ena. Baleibishiwa kuli ena mu mumana wa Yoridani, no kusokolola ofya bipa. 6Yohane alefwala ikoti ilya masako ya nga mali no mushipi wa mpapa mu mu sana, elo alelya ifipaaso no buci bwa mu mpanga.7Alebila, ''Umo aleisa pa numa yandi uuncilile amaka, uo nshilingile uku kakula nokumuka kwila intambo isha ku nsapato shakwe. 8Ine ngibisha mu menshi, lelo Ena aka mibisha na mupashi wa mushile.''9Ici ca citike mu nshiku shilya elo Yesu aishile ukufuma ku Nasareti mu Galili, ukwibishiwa mumenshi kuli Yohane mu mumana wa Yolodani. 10Elo Yesu aishile ukufuma mu menshi amwene umuulu na wisuka no mupashi uleisa uleituluka pali ena nge nkunda. 11Ishiwi lya ishile ukufuma mu mumulu, ''Niwe mwana wandi uo natemwa. ndi uwa sansamukisha muli webo.12No mu pashi wa mutungulwile ukuya kunse mu mutengo. Ali nolya mu mutengo inshiku amakumi yane, ale tunkwa na satana. 13Ali pamo nefinama fya mu mpanga, na bamalaika bale mubombela.14Elo pa numa yakwi katwa kwakwa Yohane, aishile mu Galili ale bilisha imbila nsuma ya kwa Lesa. 15Alandile, ''Ne shita yafikilishe, no bufumu bwa kwa Lesa buli mupepi. Sumineni no kusumina imila iisuma.16Elo aleenda mumbali ya cimana cikulu ica Galili, amwene Simoni na Andrea wabo, wakwa Simoni baleteya ubusukonde mu cimana icikulu pantu balii bashila. 17Yesu alandile kuli bena, ''Iseni, nkokeni, kabili ndino kumi panga abashila ba bantu,'' 18elo palya pene bashile amakonde baile na ene.19Elo Yesu aendele pa nono kuntanshi, amwene Yakobo mwana Zebedee na Yohane wabo; bali mubwato bale lunda amakonde. 20Ali betile kabili bashile wishi Zebedee mu bwato naba bomfi ba kwe, peka bali mu konkele.21Peka baishile mu kapenamu, peka pa sabata, Yesu aile ingila mwi sunagogo no kufudisha. 22Bali papwike pa mifundile yakwe, pa kuti aleba ndisha nga umo uwa kwatile she amaka talinga ba kalemba.23Apo pene umwaume mwi shina gogo yabo uwakwete imipashi ii kulu. 24Alandile, ''Nifinshi tuli no ku cita na webo, Yesu uwa ku nazareti? Wishile ku kutonaula? Ninkwishiba ifyo waba. Uli wa mushilo uwa kwa Lesa!'' 25Yesu akalipile ingulu no kulanda, tondolo no kufuma muli ena!'' 26Ne ngulu sha mu posele panshi no kufuma muli ena ninshi shile punda ishiwi ili kulu.27Bonse abantu ba papwike, elo bonse bale ipushanya umo no munakwe, ''Nicinshi ici? Ubufundisho ubupya na maka! Akambisha ne ngulu na sho shali mu nakile!'' 28Ma lyashi pali ena yafimonse mu cilungu conse ica Galili.29Elo baishile fuma mwishinagogo baile mu ng'anda ya kwa Simoni na Andrea, Pamo na yakobo na Yohane. 30Nomba nafyala Simoni alambalele na lwala impepo, elo ba ebele Yesu palwa ena. 31Elo aishile, amwikete kuku boko no ku mwimya; ne mpepo yali fuminemo, no kutampa ukula babombela.32Cali mucungulo pa numa elo akasuba kawile, batwele kuli ena bonse abali abalwele nangula abaline ngulu. 33Umusumba onse walongene pa mwinshi. 34Nao aundepe abengi abalwele amalwele aya misango misango kabili afumishe ingulu ishngi, nomba tasu minishe ingulu uku landa pakuti sha limwishibe.35Aimine ulucelo celo, elo kucili na kufita; Aima aya mu mutengo ukulu nako ayapepa. 36Simone nabo ali nabo baile muku mufwaya. 37Bali musangile peka balandile kuli ena, Bonse bali mukuku fwaya.''38Alandile, ''Natuleya kumbi, tufume tuye ku misumba imbi pa kuti untwalilile. ukuya shimikillako kulya. Pa kuti eco naishile.'' 39Ashingu lwike monse mu Galili, ale shimikila muma sinagogo ''Yabo no kutamfye ingulu.40Uwafibashi aishile kuli ena. Alemupapata; Afukeme pashi peka alandile kuli ena, ''Nga iwe nausumumunisha, kuti wangwamya.'' 41Aiketwe ne nkumbu, Yesu atambike ukuboko noku mwikata, alandile kuli ena, ''Nintemwa. Pola wama.'' 42palya pene ifibashi fyali pwile, lilya line alifyebwino.43Yesu ali musokele pamaka no ku muleka aya. 44Alandile kuli ena, ''Wi esha ukulanda icintu nangu cimo ku muntu uli onse, akuya, kailange we mwine kuli bashi mapepo, uyepeelako ubue paku wa mishiwa kobe pamo naefyo Mose akonkomeshe, paku peela bu kambone kuli bena.''45Nomba ali fumine aile tampa ukubilikisha amashiwi aya ku poshiwa kwakwe, ukubilisha ukwa cilamo kwa lengele Yesu ukukana ingila mu musumba apa buta aikelefye mu mpanga. Lelo icintu bwingi ca twalilile ukwisa uko ali ukufuma mu ncende shonse.

Chapter 2

1Ilyo aishile mu kapernahumu panuma yanshita ishinono, caufwikile ati ali pan'ganda. 2Nabengi bakolongene palya kabili tapali ncende, kumo napa mwishi, Na Yesu alandile icebo kuli bena.3Elyo nabamo mubaume baishile kuli wena na bapita umwaume uwa bulebe; nasendwa na baume bane. 4Ilyo ba fililwe ukufika mupepi nanwe pamulandu wa cintubungi, ba fumishe umutenge uwali pamulu wa kwa Yesu, na pamulu nabakupukupo, baikishe ubutanda apalele uwa bulebe.5Nga pa kumona icisumino cabo, Yesu asosele ku wabulebe, ''Wemwana, imembu shobe shaelelwa.'' 6Ilyo line bamo abamuli bakalaliki baikele ifilya, baletontonkanya mu mitima yabo. 7''Ninshi ico uyu alandila ifyo? wa miponto! Ninani uwingelela ulubembu kanofye lesa eka?''8Pa lya pene Yesu aishiba mumupashi ifyo baletontonkanya mukati kabo. Alandile kuli bene, ''Cinshi ico mule tontonkanshisha ifyo mumitima yenu? 9Ni ciisa icayanguka, ukulanda kumwaume wa bulebe, ''Imembu shobe shaelelwa nangu ukulanda ati, Ima. piita ubutanda bobe no kwenda?10Nomba pakuti mwishibe ukuti umwana wa muntu alikwsata amaka pano calo aya kwelela impulumushi, ''alandile ku wabulebe. 11''Ndelanda kuli iwe, ima piita ubutanda bobe, no kuya ku n'ganda yobe.'' 12alimine palyapene apitile no butanda, afumine na panse ya n'ganda kuntanshi ya muntu onse, pakuti bonse ba peshiwe amano no ku sumbula lesa, balandile no kutila ''Tatwa bala monapo ifintu ngefi,''13peka alifumine nokuya kumbali ya mumana necintu bwingi conse caishile kuli ena nao alibafundile. 14Pa kupita, amwene Lebi umwana wakwa alufeo naikala pa cisangwilo camusangulo elyo alandile kuli ena,''Nkonke.'' Na ena alimine alamukonka.15Yesu akwete icakulya mung'anda ya kwa Lebi na basangushi ne mpulumushi baleliila pamo na basambi, ico kwali abengi abamukonka. 16Ilyo bakalaliki, baba Fariseyo, bamwene ukuti Yesu alelya ne mpulumushi na basangushi, balandile ku basambi bakwe, ''Ninshi aleliila pamo naba sangushi ne mpulumushi?''17Ilyo Yesu aumfwilefi alandile kuli bena, ''umuntu umutuntulu takabila shinganga; kono umulwele eukabila. Nshaisa mukwita abantu abalungami, kano impulumushi.''18Ilyo line abasambi ba kwa Yohana naba Farise balilekele ukulya. Kwaishile ico abasambi bakwe Yohane na basambi ba ba Fariseyo balekelo ukulya, nomba abasambi benu tabaleko kulya?'' 19Yesu alandile kuli bena, '' Bushe kuti aba kusangwa ku bwinga benga bengaleko kulya elo bali na shi bwinga? Apo bali na shi bwinga, teti baleke ukulya.20Nomba inshiku shileisa ilyo shibwinga akasendwa uku fuma kuli bena, namunshiku isho, bakaleko kulya. 21takuli nangu umo uubila icipimfya cansalu iipya pa ca kufyala ca kale. Ninshi icipimfya cile pulelepuka nokufumapo, icipya ukufuma ku ca kale, ne cipanda calakulilako.22Takuli uubika ubwalwa munsupa ya kale. Nishi ubwalwa ukale pula insupa. nensupa no bwalwa ta fyakabepo. Mucifulo cakuti ubwalya bwa bikwa mu nsupa ishipya.''23Napa bushiku bwe sabata Yesu apitile mu mabala yangano, na sambi bakwe batampile ukunukula imitwe ya ngano. 24Aba Fariseyo balandile kuli ena, '' Lelosha, nicinshi bale citila icisha suminishiwa ubushiku bwe sabata?25Nao alandile kuli bena, '' Bushe tamwabelenga ifyo Davidi acitile ilyo alekabila ne nsala- ena na baume abo ali nabena- 26Aileingila munganda ya kwa Lesa ilyo Abiatari ali shimapepo mu kalamba, aliile buleti, uushasuminishiwe ku muntu uuli onse kano bashimapepo, kabili apeleko naboi ali na bena?''27Yesu alandile ati, ''Isabata lyabelapo umuntu, te muntu ukubelapo Isabata. 28Eico, umwana wa muntu eshikulu, uwe Sabata,''

Chapter 3

1Yesu peka aingile mu Sinagogue, emwali umuntu uwali necisansa ica umina, 2Abantu bamo bale mumona nga ca kuti aleundapa pa bushiku bwe sabata pa kuti bamushinine.3Yesu alandile ku muntu ''wacisansa cauma,'' Ima no kwiminina pakati ke bumba.'' 4Napeka alandile ku bantu, ''Bushe cawama ukucita ici suma nangu icibi, pabushiku bwe sabata ukupusha nangu ukwipaya? bali tandolo.5Alibaloleshe no bukali kwikatwa ubulanda pamulandu wabunkosa mitima yabo, kabili alandile ku cisansa cali ololweke. 6Aba Fariseyo balimine no kuya lashanya nabena Herodi pafya ku mwipaya.7Peka Yesu, naba sambi bakwe ku mumana, na kabili icintu ca bantu cali bakonkele ukufuma na Galilee na mu Yudea. 8Ukufuma mu Jerusalemu, no kufuma Indumea no kupita mu Jordan no kushinguluka Tyre na Sidon. Iylo baumfwile ifintu ifingi ifyo alecita, cintu bwingi calishile kuli ena.9Aebele abasambi bakwe ukumupekanishisha ubwato ubunono pamulandu wa cintubwingi, pakuti taba mutitikishe. 10pantu aundepe abengi. eco bonse abapuminwe impumo balamufwaila pakuti ba mukwate.11Ilyo ingulu shaloleshe Yesu, shapone panshi no kupunda, no kutila, ''nimwe mwana wakwa lesa.'' 12Ashikonko meshe icibi ukutishimu sokolola.13Apilwike kulupili, nabo alefyaya, nabo baile kuli ena. 14Asalile ikumi na babili (abo alinike abatumikishi) pakuti babe nankwe no ku batuma mu kubila imbila nsuma. 15Noku bapela bapela amaka yaku fuma ingulu. 16Asontele abekumi nababili: Simoni, uyo apele ishina lya Petelo;17Jemushi mwana Zebedee, na yowane munyina yakobo, uyo ainike ishina Boanerges, icilepilibula ba ku buluma; 18na Andreya, Filipo, Batolomeo, mateo, Tomashi, yakobo, mwana Alufeyo, Tanddeaus ,Simoni uwaleitwa Zeealot, 19na yuda Eshikalyoti, uwamufutwike.20Peka aingile mu nganda, cintu bwingi calilongene kabili, icakuti bafililwe no kulya umukate. 21Ilyo ulupwa lwa ufwile, bafumine ku kuya mwikata,''pantu baletila napena.'' 22Abasangushi abafumine mu Jerusalemu balandile,'' ali na beelzeebui'' na, ''bakateka bangulu emo alafumisha ifwa.''23Yesu alibetile no kuso sdela kuli bena mu milumbe, ati,'' satana enga fumya shani satana? 24Ngo bufumu bwa patukana ubwine, ninshi bulya bufumu tabwa keminine. 25Nge nganda yapatukana iine, ninshi uya inganda taya kabe namaka yakwimina.26Nga satana aimina umwine nokupatulukana, takabe na maka yakwiminina, pantu nafika kumpela. 27Pantu takuli uwingengila munganda ya wa maka nokwiba ifipe fyakwe ukwabula ukukaka uwamaka paku bala, no kupoka ifya munganda.28Ndesosa cine nati, imebu shabana babantu shonse shikelelwa, nemiponto isho ba ponta, 29nomba uwapontela umupashi wa mushilo ta kelelwe, pantu nabembuka ulubembu lwa muyayaya.'' 30Yesu asosele ifintu pantu balelanda ati, ''ali ne mipashi yangulu iibi.''31Elo banyina nabamunina balishile no kwiminina panse, batuma, no wakumwita. 32Cintu bwingi cali mushingulwike noku mweba,'' banoko na munoko bali panse, bale kufwaya''33Ali baswike ati, ''mayo na muni nane ni nani?'' 34Aloleshe bonse abo aikele nabo ukushinguluka ati,''mona aba bali apa eba mayo naba nkashi na ba muninane! 35Onse uucila ukufya kwa lesa emunyinane na mayo.''

Chapter 4

1Peka atampile ukufunda mumbali ya cibemba icikalamba, icintu bwingi camushingulwike. Aninine mu bwato ubwali palicibemba icikalamba, nokwikala mukati. Icintu bwingi conse cali mululamba lwa cibemba cikalamba. 2Abafundile ifintu ifingi mu milumbe, namukundisha kwakwe, ifi efyo alandile kuli bena.3" Umfweni! Umulimi afumine mukutanda imbuto shakwe. Ilyo atandile , imbuto shimbi shaponene mumusebo, nefyoni fyaishile mukulya. 4Shimbi shaponene pamushi wamabwe, apo shishakwete umushili uwingi. 5Palyapene shalilemwike, pantu tapali umushili uwingi.6Nomba ilyo akasuba kabalile shali babwike, napakubula imishila shalyumine. 7Imbuto shimbi shaponene mufimuti fyamyunga. Ifimuti fya myunga fyali kulile nokushitulaula, peka tashakwete necisabo.8Imbuto shimbi shaponene mumushili uusuma nokufumya ifilimwa ifyalekula nokufula nokufusha, nobusomboshi ukufika ku makumi yatatu, amakumi mutanda, nemiku umwanda." 9Elo alandile, " Uuli namatwi yakumfwa, naomfwe!"'10Ilyo Yesu ali eka, abo abali mupepi nankwe nabekumi na babili bamwipwishe palwa milumbe. 11Alandile kulibena, "Kuli mwebo kwapelwa ifyankama ifya bufumu bwakwa Lesa. Lelo kuli abo abali kunse fyonse fili mu milumbe, 12pakuti ngabalolesha, balelolesha ukwabula ukumona, kabili pakuti ilyo baleumfwa, kwena baleumfwa lelo ukwabula ukwiluka pantu limbi kuti bapilibuka na Lesa kuti ababelela uluse.''14Alandile kuli bena, "Tamumfwile uyu mulumbe? Musangonshi mukelukilamo imilumbe yonse?" 13Katanda atanda icebo. 15Ishili eshili munshila, umo icebo citandwa. Ilyo baumfwa, Satana palyapene aisa nokusenda Icebo icatandwa muli bena.16kabili ishi embuto ishatandwa pamushili wamabwe; abo ilyo baumfwa icebo palyapene bacipokelela no kusangalala. 17Nomba pantu tabakwete imishila mukati kabo, nomba bashipikishako pakashi akanono. Panuma ilyo amafya nokupakaswa kwaisa pa mulandu wa cebo, palya pene ba pona.18Nabambi ebatandwa mumyunga eabo abomfwa icebo, 19nomba ifya masakamiko fyamucalo nokubepekwa, kwa fyuma nefya kukabila ifintu ifingi fyatulaula icebo, elyo cakana nokutwala ifisabo. 20Isho ishatandilwe pamushili usuma eabo abomfwa icebo, ukucipokelelo nokutwala ifisabo, amakumi yatatu, namakumi mutanda nangufye umiku umwanda.21Yesu alandile kuli bena,"Bushe muleta inyali mumangánda kukuibika mwisamba lyacisaku nangu mwisamba lya bulili. Mulengisha elyo nokubika pacipailo ca nyali. 22Pantu takwaba icafisama icishakeshibikwe, elyo tapali, icankama icishakasokoloke. 23Ngomuntu nakwata amatwi yakumfwa, naomfwe!"24Alandile kuli bena, "Angweniko kufyo mumfwa, pantu icipimo mubonfya eco mukapiminwako, nafimbi mukalundilwapo. 25Pantu uyo onse uwakwata, ifingi fikapelwa kuli ena, naonse ushakwata, nefyo akwata fine fikapokwa."26Napeka asosele ifi, "Ubufumu bwakwa Lesa bwaba kwati muntu uutanda ulubuto lwakwe pa mushili. 27Asendama ubushiku nokwima akasuba, no lubuto lwalemuka nokukula, nangula teshibe ifyo lulekula. 28Umushili ulaitwalila ifisabo uwine pakubala umusonga, umutwe, 29elyo nenseke ishapya mumutwe. Ilyo icisabo capya, apopene atumamo icikwakwa pantu ubusomboshi bwaisa."30Peka alandile, " Nikucintunshi twingapashanya ubufumu bwakwa'Lesa, nangula mulumbenshi twingabonfya pakubulondolola? 31Bwaba ngoluseke lwa lubanga, ulo, ngabalubyala, elwacepesha panseke shonse ishapano calo. 32Nomba, ngabalubwala, lulakula nokucila pafilimwa fyonse ifya mwibala, nokupanga imisambo iikulu, iyakuti ne fyuni fyamumulu kuti fyapangako ifinsa mucintelelwe caluko."33Mumilumbe iingi ngefi, abalandile icebo, ukulingana napo bengapela ukwiluka, 34napeka talandile kuli bena ukwabula imilumbe. Nomba ilyo alieka alondolwele fyonse ku basambi bakwe.35Pali bulya bushiku, elo icungulo cafikile, alandile kuli bena, "Natuleya kulya bushilya." 36Elo bashile icintu bwingi, ukuya na Yesu, filya fine ali, mubwato. Kwali nayambi amato ayaleya nankwe. 37Apopene icimwela icikalamba calimine, namabimbi yaleingila mubwato icakuti nobwato bwali mupepi nokwisula amenshi.39Lelo Yesu umwine ali muntyana, nalala pacakwikalapo icanaka. Bamubushishe, nokulanda, "Kafundisha, tamuposeleko amano ukuti twalafwa?" 38Alimine akalipila cimwela nokulanda kuli cibemba icikalamba, " Umutende! Talala!" Elo icimwela calala, kwali no mutende uukalamba.40Ilyo alandile kuli bena, " Nicinshi muletinina ? Nanomba tamukwete icisumino?" 41Baiketwe umwenso ukalamba nokulanda kuli umo nomunankwe, " Ninani uyu kanshi, pantu no mwela na cibemba icikalamba fila mumfwila?"

Chapter 5

1Baishile bushilya ya bemba, kucitungu ca Girasana. 2Ilyo Yesu alefuma mubwato, pali kalya kashita kwalishile kuli ena umuntu umwaume ukufuma kumipolo uwalinemipashi yangulu. iya bipa3uyu muntu umwaume aleikala kumipolo. Tapali nangu umo uwakumukanya nangu umo, nangu minyololo. 4Umwaume alikakilwe imiku-nemiku kuntambo na kuminyololoAleputula iminyololo naintambo. Takwali nangu umo uwali na maka ayakumu kwanisha.5Ubushiku na kasuba lyonse niku mipolo na mumpili, alelila umusowa ukulu elyo no ku laicenaula kumabwe umwine eka. 6Ilyo amwene yesualeisa apatali, ali butukile kuli ena elyo no kufukama kuli ena.7Alilile no musowa wapamulu, ''Finshi tukupangile, we Yesu, we mwana wa kwa Lesa wa pulamo? Napapata kuli lesa umwine, mwi nshupa nebo.'' 8Elyo alandile kuli ena, ''Fuma mu mwaume we ngulu sha bipa.''9Aipwishe kuti, ''Niweni ishina?'' Alimwaswike, ''Ishina lyandi nine ibumba, ico tuli bengi.'' 10Umwaume alimu papatile imiku ne miku mwitufumya muli ino mpanga.11Nomba umukuni ukalamba uwa nkumba, walelya palupili. 13elyo yalemupapatila, kulanda ukuti, ''Tutume munkumba; tuleke twingile.'' 12Alishisuminishe; ingulu shabipa ukufuma elyo no kwingila mukumba, elyo shalitentemukile isha ingile mumeshi no ku nwina.14kabili abalelisha inkumba balibutwike elyo baya landa pa fyacitike mu musumba nakunse, elyo na bantu baile kukumona iya citike. 15Kabili balishile kuli Yesu elyo bali mwene umwaume uwali ne ngulu, naikala palya, ne fyakufwala elyo na mano aya suma; elyo baiketwe umwenso.16Onse uwamwene kacitika kuli ulya mwaume uwali ne ngulu shabipa ba lelondolwela bena muku shika, babili balondolwele pa lwa nkumba. 17Batendeke ukumu papatila kuli afumemo mu ncende yabo.18Ilyo alepatama mu bwato, umwaume uwali ne ngulu alemu papatilela nalakoka nalaba nemwe. 19Nomba Yesu tamusumunishe, elyo alandile kuli ena, ''Kabiye kuba ng'anda na kubantu bobe elyo ulande pafyo shikulu abambele pali iwe, elyo nefyo alangishe uluse kuli webo. 20Alile elyo no kutampa ukubila imbila mu Dikapolasa pafintu ifikulu yesu abombele pali ena, cila umo alipapile.21Nomba ilyo Yesu ale abukila bushilya mubwato, icintu bwingi ali mukolongene, no kumu shunguluka ali kumbali ya bemba. 22Umo wa mubutungulushi mwishinagogi uweshina Jailo aisa, elyoamumwene , awile pa makasa yakwe. 23Alipapete miku ne miku, alalanda, ''Umwana wandi umwanakashi alimupepi no kuleka umweo. Na papata isa, elyo muta mbike amapi yenu pali ena na kalimo abako bwino no kwikalako.'' 24Aile nao, elyo nebumba ili kalamba lyali mukonkele elyo na uku mutitikisha pamo naba mu shunguluke.25Nomba umwanakashi ali palya uwalwele umukunko pa myaka ikumilimo naibili. 26Umwanakashi aliculishe saana ku ng'anga ishingi kabili aposele ifipe ifingi ifyo akwete, apalingile ukupola no mba cale cililako fye. 27Ilyo aumfwile amalyashi pali Yesu, alishile kunuma yakwe mukati ka cinkupiti wa bantu elyo amukwete ku mukansu.28Umwanakashi ali landile, ''Nga na kwata kunsalu yakwe, ndepola.'' 29Ilyo umwanakashi umu kwete Yesu umulopa wa lilekele ukusuwa, elyo aumfwile umubili wakwe ukutila ali napola umukunka.30Yesu palya pene aiyumfwa umwine ukuti amaka nayaya ukufuma muli ena. Afumine muli cinkupiti wa bantu elyo alandile ukuti, ''Nani uwa nkwata ku nsalu?'' 31Abasambi balandile kuli ena, ''Naumona cinkupitiuwa nkwata ine nani?'' 32Nomba Yesu alilololekeshe ukumona uwa cita ici.33Umwanakashi, alishibe icale mucitikila , alitinine elyo no kukanka, umwanakashi aishile elyo no kulala kantanshi ya kwe elyo alanda kuli ena ifishinka fyonse. 34Alandile ku mwanakashi, ''Wemwanakashi, icitetekelo cobe cakundapa. Akuya mu mutende elyo pola ukufuma ku bwafya.''35Kabili acili alelanda, abantu bamo bafumine kuntungulushi sha mu ma shinagogi, ba lalanda, ''umwana obe umwanakashi nafwa. Chinshi ule cushisha kafundisha inshita ntali?''36Nomba ilyo Yesu aumfwile balelanda, alandile kuntungulushi yashina Gogi. ''Witina sumina fye.'' 37Tasuminishe umuntu nangu umo ukuya kuku mushindika ukufumyako fye petelo, yakobo, na yowane, munina wakwa yakobo. 38Ba ishile ku nganda ya ntungulushi yashina Gogi elyo amwene abantu bale panga icongo; Balelosha no kupunda imisowa.39Elyo aingile mu ng'anda , atandile kuli bene, ''Nishi imwe musobanine amano no kulosha? umwana tafwile alelefye utulo.'' 40Nomba bali musekele, Nao alibafu mishe kunse ya ng'anda elyo asendelewishi wa mwana weshina ba nyina elyo na bonse alinabena, kabili aingile mu ng'ganda umwali umwana.41Yesu abulile ukuboko kwa mwana no kulanda kuli ena, ''Talita, kumu!'' emukuti, wemwana umwaice, nalanda kuli iwe, imanina. 42Palya pene umwana no kubuka elyo no kwenda (uyu ali na imyaka ikumi limo naibili). Palya pene ba lipapile apakalamba saana. 43Alibebele peba nangu umo uwa kwishiba palwa ici cacitika. kabili nomba aebele ukumupela ifilyo.

Chapter 6

1Yesu alifumine kulya nokuya kumusumba wakumwabo, nabasambi bakwe balimukonkele. 2Lilya Isabata lyafikile, alafunda mu Sunagogo. Abantu abengi balimunfwile noku papuka. Balandile, " Nikwisa afumishe aya masambilisho?" " Bushe ngefi fisungusho acita kuminye yakwe?" 3"Bushe temwana wakwa kafula wambao, umwana umwaume uwakwa maliya na munina wakwe Yakobo na Yose na Yuda na Simon? Bushe bakanshi bakwe tabali naifwe kuno?" Bali kalifishiwa na Yesu.4Elyo Yesu alandile kuli bena," Kasesema tapelwa mucinshi, nalimofye mumusumba wakwe namuli balupwa bakwe na mubang'anda yakwe." 5Alifilwa ukucita umulimo mumaka, komafye uwakubika amaboko pabalwele bamo bamo nokubondapa. 6Alipapuka pakukanaba aba busumino. Kabili alapitana ukushinguka mumishi no kufundisha.7Peka aitile kumi na babili no kwamba ukubatuma babili babili, kabili abapele amaka pa mipashi iyakowela, 8nokubakambisha ukukana sendapo icintu iciliconse pabulendo bwabo, kanofye inkonto- umukate iyo, icola iyo, nangu nindalama mumishipi yabo iyo- 9kanofye ukufwala insapato , tekufwala imikansu ibili.10Alandile kuli bena," ngamwaingila mung'anda, ikalilileni umo mwine mpakafye no kufumako. 11ngakwabo musumba ushakamipokelele nangula ukukutika kuli mwebo, ilyo mukafuma palya pene, kunteni ulukungu kumakasa lukaba bukambone kuli bena."12Baile balebilikisha pakuti abantu balapile. 13Bafumishe ingulu ishingi, nokusuba abalwele abengi na mafuta no kubondapa.14Imfumu Herode alyumfwile ici, pamulandu ishina lyakwa Yesu lyali shibikwe. Bambi balelanda abati," Yowane kabatisha nashukuka kubafwa, emulandu wine ifipeshamao fyamaka filetitikila muli wene." 15Nabambi balandile ati, " Ni Elaija." Kabili nabambi balandile, "nikasesema, umo muli bakasesema munshita shakale."16Ilyo Herodi aumfwile ici alandile ati ,' Yowane, uyo naputwile umutwe, nabuka kubafwa." 17pakuti Herodi atumine abakwikata Yowane nokumukaka ukumubika mucifungo pamulandu wakwa herodi yasi (umukashi wakwa munyina Philipo), uyo aupile.18Pakuti Yowane aebele Herodi," Tecefunde kuli iwe ukubula umukashi wakwa munonko." 19Nomba Herodiyas ali nobukali pali ena no kufwaya ukumwipaya, lelo alifililwe, 20pantu Herodi aletina Yoyane; alishibe ati ali muntu uwabulungami kabili umuntu uwa mushilo, kabili ali musungilile. Ukukutika kuli wene calemukalipa sana, nangula cakuti alemumfwa bwino apakalamba.21Ilyo bwafikile ubushiku ubusuma ubwakufyalwa kwakwe nao apangile amalila nefilolo fyakwe na bakalamba baba shilika nentungulushi sha mu Galile. 22Umwana umwanakashi uwakwa Herodiyas aishile umwine no kubacindila. Imfumu yalandile kumwanakashi, " Ndipusha icili conse ico ulefwaya nanebo nalakupela.25Apangile umulapo kuli ena, "Icili conse walandipusha, ndekupela , ukufika napati ka calo cabuffumu bwandi, 24"Afumene noku yalanda kuli nyina wakwe, " Bushe cinshi mfwile mwipushe?" Alandile," Umutwe wakwa Yowane kabatisha." 23Palyapene ayangufyenye nokubwelela ku mfumu, nokwipusha, nokulanda, " Ndefwaya mumpele, apapene, umutwe wakwa Yowane kabatisha pambale yacimuti."26Nangu ici calengele imfumu ukuba nobulanda, leelo takene ifyo bamulombelepa pamulapo apangile na pabalalikwe ku malila. 27Nomba imfumu yatumine umo mu bashilika bakwe nokumukambisha ukuleta umutwe wakwa Yowane kuli ena. Umushilika aile nokuya muputula umutwe mucifungo. 28Aletele umutwe wakwe pa mbale nokuupela kumukashana, nomukashana apele umutwe kuli nyina. 29Elyo abasambi baumfwile ici, baishile nokwisasenda umubili nokuubika munshinshi.30Abatumikishi baishile bonse pamo na Yesu noku mweba fyonse ifyo batitile no kufundisha. 31Elyo alandile kuli bena, "nkonkeni mwebene muciswebebe nokutushako panono." pantu abengi baleisa nokuya, tabakwete nenshita yakulya. 32Baile mubwato abene kuncende ukushali abantu.33Nomba balibamwene baleya nabengi balibeshibe, nokubutukile kulya bonse pamakasa kumisumba yonse, babatangilile mukufika. 34Elyo bafikile kunshiko , amwene icintu bwingi nokubomfwila ubulanda pantu bali ngemikoko ishishakwete kacema. Elyo ayambile ukubafundisha ifintu ifingi.35Elyo akasuba kawile , abasambi bakwe baishile kuli ena nokulanda ati," Ino nimpanga ya ciswebebe nenshita nayo naipwa. 36Batumeni baye mumishi namucende ishipalamineko bayeshitako ifyakulya abene."37Ena alibaswike nokulanda kuli bena," Bapeleni ifyakuti balye." Balandile kuli ena, " Bushe tuleya nokushita imikate ukufika kumyanda ibili iya denari nokubapela ukuti balye?" 38Alandile kuli bena, " Elyo basangile , balandile ati, "Imikate isano nesabi libili."39Akambishe abantu bonse ukwikala mumabumba pafyani ifya katapa katapa. 40Baikele panshi mumabumba ayamyanda namu makumi yasano yasano. 41Abulile imikate isano ne sabi libili, nokulolesha mumulu elyo apalile no kumokaula no kupela kubasambi nabo bapele ku bantu. Kabili ayakenye isabi libili mubantu bonse.42Bonse balilile mpaka baikuta. 43Balonganike ifipinfya ifyamokaulwa ifyamikate, amakumi yabili ayaisula, elyo nefipinfya fyesabi. 44Abaume abalile imikate bali amakana yasano.45Palyapene aebele abasambi bakwe ukunina mubwato nokumutangilila bushilya , ku Betasaida, panuma natanfya icintumbwingi. 46panuma nabaya, aninine ukuya kulupili mukupepa. 47Ilyo icungulo caishile, ninshi no bwato buli pakati ka cimana icikalamba, naena ninshi ali kumulundu.48Aloleshe no kumona ukuti bena nabashomboka necimwela, pantu icimwela calibacushishe. Pakashita kakupenda kwa ciine akabushiku ashile kuli bena, alenda pamenshi, alefwaya ukubapitilila. 49Ilyo bamumwene alenda pali cibemba icikalamba, batontonkenye ati ciwa no kupunda apakalamba, 50pantu balimumwene nokushupikwa icipesha mano. Palyapenefye asosele nokulanda kuli bena ati, "Beni abakosa! Ninebo! Mwitina!"51Aninine mubwato nabo, no mwela walekele ukupunga. Bonse bapapwike sana. 52Pantu tabaishibe ifyo imikate yalepilibula. Nico, imitima yabo yali iyabuma nkonso.53Panuma nababuka, baishile kuncende ya Genesareti nokukalila ubwato bwabo. 54Ilyo bafumine mubwato, abantu pakumwishiba palyapene, 55na bonse abamuli ilyampanga babutukileko nokuleta abalwele pama tanda yabo uko konse uko baleumfwa ati ekwali.56Ilyo lyonse aleingila mu mishi, nangula mu misumba, nangula nimucalo, balebika abalwele mumansa shamishika. Balemupapata ukuleka bekate kucakufwala cakwe, nabengi bonse abamwikete balipolele.

Chapter 7

1Abafaliseo and bakalemba bamo abafumine ku Yerusalemu bakolongene kuli ena.2Nabo baloleshe abasambi bakwe bamo abalile umukate kuminwe iya fiko, ekutila, iishisambilwe. 3(Pantu abaFaliseo na baYuda bonse tabalya ngatabasambile amaboko yonse , pantu baikatilile kufishilamo fyaba kalamba. 4Ilyo aba Faliseo bafuma kumishika , tabalya kamo batala basamba pamubili, baikatilila kufintu ifingi ifyo bapokelela, ifili nga ukusanfya inkombo, impoto, ifipe fyamukuba, nefipe fyonse ifyo balilamo.)5Peka abafaliseo na bakalemba bamwipushe Yesu," Nicinshi abasambi bobe umwalola ulutambi lwabakalamba, lelo balya imikate yabo ukwabula ukusamba kumaboko?"6Abaswike ati, " Esaya aliseseme ulwaimwe abambikishi. Efyo calembwe aciti, 'Aba bantu bancindika kumilomo ,lelo imitima yabo yalifuma kuli ine. 7Ukupepa ukwabulamo akantu eko bampepa, ukufunda amakambisho yabantu nga masambilisho.'8Imwe mwaonaula funde lyakwa Lesa nokwikatisha ulutambi lwa bantu." 9Peka alandile kuli bena, " Kutimwakana shani ifunde lyakwa Lesa nokusunga ulutambi lwa bantu! 10Pantu Mose alandile ati, ' Cindika wiso nanoko,' kabili, 'uyo onse uulanda icibi kuli wishi nangula kuli nyina ali nakufwa.'11Lelo imwe mulanda ati, ngomuntu alanda aeba wishi napamo nyina, " Ubwafilisho bonse ubwingapokelelwa ukufuma kuli ine ni coribani'" ( ekulanda ati, ' Ukupelwa kuli Lesa'), 12kabili ukakana afwilisha wishi nangula nyina icili conse. 13Epakusangula cebo cakwalesa icafye kuntambi shenu isho mwakwata. Nefyapalana nefi fintu ifyomucita."14Aitile icintu bwingi peka nokulanda kuli bena, "Umfweni kuli nebo, mwebo, nokumfwikisha. 15Takuli icifuma kunse kamuntu icingakowesha umuntu ilyo caingila muli ena. Kano ico icifuma mumuntu ecimukowesha." 16Ngomuntu ali namatwi ayakumfwa, naomfwe.17Nomba ilyo ashile icintu bwingi nokwingila mung'anda, abasambi bakwe bamwipwishe palwa mulumbe. 18Yesu alandile, " Mucili tamulakutuluka? Tamwaishiba ukuti icingila mumuntu ukufuma kunse tekuti cimukoweshe, 19pantu teti cingile mumutima, lelo ciya mumala nokufumina ukuposwa mucimbusu?" nokukulanda Yesu asuminishe ifyakulya fyonse fyabusaka.20Alandile ati, " Icifuma mumuntu ecimukowesha. 21Pantu mukati kamuntu, ukufuma mumutima, emufuma amatontonkanyo yabipa, ubulalelale, ubung'o, ukwipaya, 22ubucende, ulunkumbwa, ububifi, ulongolo, ukufunuka, ilinso lyabubifi, ukulanda ifibi pabanensu, icilumba, ubupumbu. 23Ubu bubifi bonse bufuma mukati, efyo ifikowesha umuntu."24Alimine ukufuma kulya nokuya kuncende ya Turi neya Sidoni. Kulya aingile mung'anda, talefwaya umuntu ukwishiba uko ali, lelo tabamufishile. 25Mucituntulu, palyapene namayo uwakwete umwana umwanakashi uwakwete imipashi iyakowela alyumfwile palwakwa Yesu, aishile nokufukuma pankasa shakwe. 26Namayo ali mu Griki, uwali mu sirofonishani mukufyalwa. Amupapatile ukuti afumye ingulu mumwana wakwe umwanakashi.27Nao alandile kuli ena, "leka abana babalilepo ukulya. Pantu tecisuma ukupoka ifilyo fyabana nokuposela mbwa." 28Nomba alyaswike no kulanda kuli ena, "Cisuma, Shikulu, Pantu nembwa shine mwisamba lyetebulo shilyako ubufungau bwabaice."29Alandile kuli ena, "Pamulandu wafyo walanda, uli uwakakulwa ukuya. Nengulu shafumine mumwana wakwe umwanakashi," 30Aile kung'anda kumwakwe nokusanga umwana nalambalala pabusanshi, nengulu ninshi nashiya.31Elyo abwelelemo peka ukufuma kuncende ya Turi, nokupita mu Sidoni ukuya kulibemba mukalamba uwa Galili ukuninina kuncende ya Dekapoli. 32Baletele kuli ena umo uushaleumfwisha kabili uwalefilwa ukulanda bwino, bamupapatile ukuti abikepo ukuboko kwakwe pali ena.33Awe pakumufumya pacintubwingi mubunfisolo, abikile imimwe yakwe mumatwi, kabili afwishile amate nokumwikata palulimi. 34Elyo aloleshe mumulu, aikishe icefu, nokulanda kuli ena, "Efifata,'' emukutila, "Isula!" 35Palyapene amatwi yakwe yalikomweke, nakalimba kalulimi lwakwe kaiswike, ayambile nokulandafye bwino.36Yesu abakambishe ukukana ebako muntu uli onse. Tabaumfwile kwikambisho lyakwe, batwalilile ukubilikisha ici. 37Balipapile sana, ukulanda ati, " Acita bwino ifintu fyonse. Alenga nabacibulu nabashilanda ukulanda."

Chapter 8

1Muli shilya inshiku, napeka kwalongene icintu bwingi napeka kabili balibulishe ifilyo ifyakulya. Yesu epakwita abasambi bakwe napeka alilandile nabo nokutila, 2"Nabakwatila ubulanda pakuti icintu bwingi catwalilile ukuba nanebo utushiku tutatu napeka tabakwete ifilyo ifyakula. 3Nganabatanfya ukuya kumang'anda yabo ukwabula ukulya, kuti bafwa ulushile umunshila." 4Abasambi bakwe bamwaswike ati, " Nikwisa twingafumya imikate iyingi muli iyi ncende yaciswebebe kukubekutisha?''5Eico Yesu alibepwishe ilipusho. Mukwete imikate iyinga? "Bali mwaswike abati,' 'cine lubale," 6Akonkomeshe icintu bwingi ukwilako panshi. Elyo ena abulile imikate cine lubale, atotela, nokushimokaula. Apele nakubasambi bakwe ukuti bapele abantu, elyo papele abantu.7Balikwetepo notusabi utunono utwalinga, na panuma alikwete ukupela ukutasha pali bena, akonkomeshe abasambi ukubapela natwena. 8Balilile nokwikuta, elo batolele ubufungau ubwashelepo ubwatusabi, imiseke cine lubale. 9Icintubwingi cabantu cali impendwa nakalimo amakana yane aya bantu. Eico alibasuminishe nokubaleko baye. 10Palyapene apilukile mubwato bonse pamo nabasambi bakwe, nakabili baile mu citungu ca Dalimanuta.11Eico aba Faliseo balifumine baisa batampile ukupankana nankwe. Balafwaisha apangepo cimo icilangililo icakufuma kumulu, pamusango wakumwesha. 12Eico ena pakubwesha umweo mumupashi no kulanda, " Bushe nicinshi iiyi nkulo ilefwaila icilangililo? Iciine ndelanda kuli mwebo, takwingaba icikapelwa kuli iyi nkulo." 13Eico alibashile, apilukila na mubwato peka, Napeka aile nakucifulo cimbi.14Nomba abasambi bakwe balilabikilweko ukesenda imikate bakwete. Tabakwete umukate nangu umo mubwato. 15Alibakambishe bonse, "alandile, mulelolesha nokusalapula pamulandu wantungulushi shba Faliseo pamo ne ntutumushi yakwa Herodi."16Abasambi bakwe batampile ukulaisoshanya abene beka, "pantu nico tatukwete umukate uuli onse." 17Nao Yesu pakukwata ukwiluka pali ifi, alandile kuli bena, " Nicinshi ico muleisosesha ati tatukwete umukate? Nakalimo tamulailuka? Bushe tamumfwa? Nakalimo imweo yenu iyaba iyakosa?18Mwilaba namenso, nomba nicinshi tamumwena? Amatwi mwalikwata, nicinshi tamumfwala? Nicinshi tamwibukishisha? 19Ilyo aputawile imikate isano pa bantu abali amakana yasano, nakalimo ni inga imiseke iya tuputusha tuputusha utwa mikate iyo mwalonganike?" Balimwaswike, " Ikumi limo na tubili.?2021" Elo aputawile imikate iyili cinelubali pabantu amakana yane , bushe yali imiseke iyaiisula iyamikate mwatolele?" Balandile kuli ena ati, " Cine lubali" Alandile, "Tekuti mumfwikishe iyo?"22Eico balishile ku Betisaida. Abantu kulya baletele umwaume impofu uyo uwalepapatila Yesu ati amwikate. 23Yesu alimwikete pakupoko ulya umwaume impofu, ali mutungulwile ukuya kumpela ya mushi. Nomba pakusaka amate mumenso yakwe nokubika amaboko yakwe pali ena, alimwipwishe, " Bushe naumonapo iciliconse?"24Nao pakulolesha mumulu, alandile, " Ndemona abaume kwati fimuti ifileenda." 25Peka alitambalike amaboko yakwe pa menso, napeka uyo umwaume aliswile amenso yakwe, yalibwekeshepo ukulolesha, alitampile ukulolesha ifintu fyonse bwino. 26Eico Yesu amutumine ukuti aleya kumwabo napeka, " Wiingila mumusumba."27Yesu alifumine pamo na basambi bakwe mumushi ya Kaesalea filipo. Napakuya aipwishe abasambi bakwe, "Bushe abantu balanda shani pali nebo?" 28Bali mwaswike nokulanda ati, "Yowane Kebisha. Bambi nabo balandile ati, 'Eliya', nabambi . Umo uwamulibakasesema.""29Napeka alibepwishe atile, "Ngaimwe mulanda ati ninebo nani?" Petulo alandile kuli ena, "Niwebo Yesu Christu." 30Yesu alibasokele alandile mwikalanda kumuntu nangula umo palwanebo.31Napeka atampile ukubafundisha ati umwana wa muntu ali nokucushiwa mufingi, napeka alinokukanwa kubakalamba pamo na bashimapepo mukalamba naba Kalemba, kabili baka mwipaya pakupwa kwanshiku shitatu panuma ali nokwima kubafwa. 32Alesosa aya mashiwi apapabuka. Eico petulo amusendele pambali atampile ukumukalipila.33Na Yesu alipilibwike n kulolesha abasambi bakwe elyo petulo balimukalipile noku mweba ati, "Bwekela kunuma yandi, we Satana! Webo taubika sana amatontokanyo pafintu fykwa Lesa , lelo pafintu fya bantu." 34Eico aitile icintubwingi pamo pene nabasambi bakwe, napeka alandile kuli bena, "Nga kuli umo ulefwaya ukalankonka, aipingule umwine ,apite umusalaba, elyo ankonke.35Pantu uyo onse uufwaya ukupususha umweo akaulofya, nomba uyo onse uukalofya mweo pamulandu wakukabila nebo napamulandu we landwe lisuma akapusuka. 36Nicinshi cingapela umuntu ubunonshi ukunonka icalo conse panuma ukulufya umweo? 37Nganicinshi umuntu engapela pakuti akabushemo umweo wakwe?38Pantu uyo uukambela inso pamulanda we shiwe lyandi munkulo iyi iya bucende napeka iyabipisha ku bubifi, umwana wamuntu akamubela insoni ilyo umwana wamuntu akese mululumbi lwakwa Wishi wakwe pamo naba ngeli bamushilo."

Chapter 9

1Alandile kuli bena, ''Mucishinka ndimukulanda kuli imwe, kuli bamo pali imwe abe minine pano aba aba shakomfyepo imfya ilyo tabalamona ubufumu bwakwa Lesa ukwisa namaka.'' 2Ilyo inshiku mutanda shapitile, yesu apitile Petelo na Yakobo na Yohane bonse banine pa mulu walupili, baileba beka. nakabili ala cindishe pali bena. 3Umukansu wakwe walya lwike, ukuba uusuma uwabuta tutu, ukuchila ifibutisho pano pa calo.4Nakabili Eliya na Mose bali monekw kuli bena, ba lelanda na Yesu. 5Petelo alyaswike nokulamda kuli Yesu, ''Mwe kafundisha, cili icisuma kuli fwebo ukusangwa kuno, nomba natupange imitanda itatu, umo wenu, umo wakwa Mose, na umbi wakwa Eliya.'' 6(Ico taishibe ifyakulanda, elo bale lashanya.)7Amakumbi yalishile yabafimba. Neshiwi lyalishile ukufuma muma kumbi, ''Uyu emwana wandi uo natemwa sana. Umfweni kuli ena.'' 8Muku pilibuka, elo ba mwene palya pene, taba mwenepo uli onse, palifye Yesu.9Elo baletemuka ukufuma palupili, alabakambishe uku kana eba uli onse ifyo bamona mpakafye umwana wamuntu akemishiwe ku bafwa. 10Lelo basungile inkama abene beka, nimba balelanshanya abene beka cishi ''cikamwimya ukufuma kubafwa'' cilepilibula shani.11Ba limwipwishe, ''nicinshi ico bakalemba balandile ati Eliya afwile abali lapo ukwisa.'' 12Alandile kuli, Eliya alibalilapo ukwisa wamya fyonse. Nicinshi nomba calembelwa ukuti umwana wamuntu akacula mufintu ifingi noku mukana? 13Nomba ndelanda kuli mwebo ukutila Eliya aleisa nokubomba ifyo alefwayaikilwa, nga ifyo calembwa pali ena.''14Elo baishile ku basambi, ba mwene icintu bwingi naciba shunguluka bena, naba kalemba baletalikishanya. 15Nelo ba mwene Yesu, icintu bwingi icali papile no kubutukila kuli ena ba lemuposha. 16Alipwishe abasambi, ''nicinshi ico muletalikishanya na bo?''17Umo mucintu bwingi ayaswike kuli ena, ''Mwekafusha, na cileta umwana kuli mwebo. Alikwata ingulu ishibi cilamulenga ukukanalalanda. 18Cilamututumya no kumuponya panshi, alamba nokufumya icite mukanwa nokusu minkanya ameno, nokuba uwatanama. Nacipusha aba sambi benu ukumundapa nomba bacifilwa.'' 19Alibaswike, ''Mwenkulo ishisumina, ku naikala naimwe nshitanshi? kuti nasungilila ukufuka nshitanshi? muleteni kuli nebo.''20bali mutwele kuli ena. Elo ingulu shamwene Yesu, palyapene shalimuposele mucimfulunganya. umulumendo aliponene panshi ne cite kukanwa. 21Yesu alipwishe wisshi, '' Bushe camusendela ishitashi uyu ukuba muli uyu musango?'' Wishi alandile, '' Ukufumafye kubwaice bwakwe. 22Nga camwikata cilamuposa na mumulilo nangula mu munshi kabili cilafwaisha ukumonaula. Nga kuti wacita ifili fyonse, tukwatileko uluse no kutwafwa.''23Yesu alandile kuli ena, '''Nga kuti wacita?'' Fyonse fyaba ifyanaka kuli uyo usumina.'' 24Palya pene wishi wamwana alila no kulanda, ninsumina! afwa ukukanasumina kwandi!'' 25Elo Yesu amona ibumba lileisa kuli bena ali tanfishe ingulu nokulanda webo we mipashi wafwa nakukambisha fuma muli uyu muntu. babili wikabwela na peka.''26Walilile nokumufulunganya uyu mulumendo sana elo wafuma. Umulumendo aloleshe nga umo uwali nafwa, lelo abengi ba landile. ''Nafwa.'' 27Nomba Yesu ali mukwete muminwe noku mwimya, nomulumendo aliminine.28Elo Yesu aingile munganda abasambi bakwe ba mwipusha kumbali, nicinshi ico tatwacitanfisha ingulu?'' 29Alilandile kuli bena, ''Ififyaifi teti fitanfiwe kanofye ipepo.''30Bali fumine kulya nokupita mu Golidee. Tale fwya nangu umo ukwishiba uku bali, 31Ico alefunda abasambi bakwe. Alandile kuli bena, ''Umwana wamuntu alai nokupelwa ku minwe ya baume, bali no kumwipaya. Elo baka mwipaya, nga papita inshiku shitatu ali no kubuka peka.'' 32Nomba taba umfwile ifyo alelanda, bali abamwenso ukumwipusha.33Nakabili baishile ku Capernamu. Elo baingile mung'anda ali bepwishe bena, '' Finshi ifyo mwacilala nshanya elo mwacilaisa munshila?'' 34Nomba balifye tondolo. Pantu baletalikishanya umu na umo munshila pakwishiba umukalamba. 35Naikalako aita aba sambi bakwe bonse ikumi na fibili ukuba pamo alandile kuli bena, ''ngacakuti umo alefwaya ukuba umukulu, alingile ukuba umwaice pali bonse no kuba umubonfi wabonse.''36asendele umwana umunono no kumubika pakati kabo. Ali mwimishe pa mabeya nokulanda kuli bena, 37Uyu uwapokelela uyu mwana mwishi na lyandi apokelela ine, uyo onse uwapokelela ine tapokelele ine lelo uwamutumine..''38Yohane alandile kuli ena, ''kafundisha, twacimona umo alefumya ingulu mwishina lyobe lelo twacimukanya pantu tatukonka.'' 39Nomba Yesu alandile, ''mwimukanya, takuli nangu umo uwingacita ify maka mwishina lyandi nokulanda ifibi pali ine.40Uyo onse ushili mulwani wesu ninshi ali nefwe. 41uyo onse uwamupela ulukombo lwamenshi ukunwa mwishina lyandi pantu imwe mwaba muli kilishitu, mucishinka icabupe cakwe.44Uyo onse uwacita cimo mutunono uwasumina muli nebo, muku lufyanya, cili icawama kuli ena ukuba nelibwe ilikulu ilyakakwa mumukoshi no kumuposa mu cimana. 43Nga cakuti icisansa caminwe cilaku twala muku lufyanya, patulako. Cawama ukwingila mubukata bwakwa Lesa ukucila ukuba na maboko yabili nokwingila mumulilo, wamuyayaya. '' 42ili45Nga cakuti amolu yalekutwala muku lufyanya, putulako. Cawama kuli webo ukwingila mubukata bwa kwa Lesa uwalemana ukucila ukuba na molu yabili nokuposwa mumulilo. 46Umwakwebati imyolo tashifwa nomulilo taushima,47Nga cakuti ilinso lile kulanga ukulufyanya, lifumye kunse. Cawama kuli webo ukwingila mubufumu ukuba na Menso yabili nokuposwa mumulilo, umwaba imyolo ishifwa, nomulilo taushima. 48Umwakwe bati imyolo tashifwa no mulilo taushima.49Uli onse akabikwamo umucele wa mulilo. 50Umucele usuma, nomba nga umucele wafupuka, kuti mwaubwesha shani mukukana fupuka? Mube no mucele umo mubelele, beni no mutende.

Chapter 10

1Yesu ashile ilya ncende aile ku ncende ya Judea kabili ku ncende mupepi no mumana Jordani, ne cintu bwingi ca bwelele kuli ena na peka. Alebafunda na peka pamo nge fyo abeleshe ukucita. 2Kabili aba Fariseyo baishile kuli ena kuku mwesha no ku mwipusha, ''Bushe cefunde ku mulume ukuleka umukashi wakwe?'' 3Ena abaswike, ''Cinshi cintu Mose amwebele imwe pa lwe funde?'' 4Batile, ''Mose asuminishe umwaume ukubemba kalata yakumuleka elyo no kumuleka aye.'''5''Ni pamulandu wa kukosa kwa mitima yenu amulembele ili funde,'' Yesu asosele kuli bena. 6''Lelo ukufuma ku kwamba kuku lengwa, 'Lesa balengele umwaume no mwanakashi;7Ni pa mulandu yu umwaume ashila wishi na nyina noku lambatila ku mukashi.' 8naba babili bakaba umo: Eico tabali babili, lelo umubili umo. 9Kabili ico Lesa alundenye pamo, tekuti umuntu aputule.''10Ilyo bena bali mu ng'anda na basambi baipwishe ena napeka palwa ici. 11Ena atile kuli bene,'' Onse uwaleka umukashi no kupa umwana kashi umbi ninshi asende umukashi. 12No mwanakashi nga alekana no mulume wakwe aya upwa ku mwaume umbi, acito bucende.'''13Lilya line baletele nabana abanono kuliu ena pakuti abe kate, lelo abasambi pile bena. 14Lelo Yesu pakumumona, alafulilwe sana paka atile kuli bena,'' Lekeni abana banono ukuti bese kuli ine, peka mwibakanya, pakutila ubufumu bwakwa Lesa bwabela kulyabo abana nga bena.15Icine ndeti kuli mwebo, uyo onse uushipokelela ubufumu bwa kwa Lesa ngo mwana munono mu cishinka takengile mo.'' 16Elyo abulile umwana mu maboko yakwe aliba palile no kutambika amapi yakwe kuli bena17Ilyo atampile ulwendo, umuntu aile ulubilo kuli ena no kufukama kuntandshi yakwe no kumwipusha, ''Kafundisha musuma, kuti nacita shani ukuli nigengisha mu bumi bwa muyayaya?'' 18Yesu atile, ''Cinshi wa ngitila umusuma? Takuli umusuma kano Lesa eka. 19Iwe walishiba amafunde: Wilaipaya, wila cita bucende. wilaiba, wilashinina ubunte bwa bufi, wilacita bucengeshi cindika wiso na noko.''20Umuntu atile,''Kasambilisha, ifi fyonse nalisunga ukufuma ku ka nshita nali umwaice.'' 21Yesu ali muloleshe no ku mutemwa. Atile kuli ena, '' Icintu cimo wabulwa, ufwile washitisha fyonse wa kwwata no kupela kuba landa, peka ukuba ne fyuma mumulu. Elyo wise, wise unkonke.'' 22Awe pakumfwe ci cebo amoneke uwabulanda peka afumine nokuya uwankumba bulili: pantu ali ne fyuma ifingi.23Yesu aloleshe mumbali peka atile ku basambi bakwe.''Calyafya ici ku lyabo aba cuma ukwingila mubufumu bwakwa Lesa! 24Nabasambi bali peshiwe amano pa fyebo fyakwe. Lelo Yesu atile kuli bena na peka, ''Mwe bana, ifyo caya fya ici ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa.'' 25Cintu cayanguka ingamali ukuya pula muliso lya nyeleti ukucila umuntu umukankala ukwingila mubufumu bwakwa Lesa.''26Cili bapeseshe amano saana no kutila kuli umo no buye.''Nga kanshi nani winga pusuka?'' 27Yesu aloleshe pali bena no kutila, ''ku bantu ici cintu caya fya , lelo tekuti Lesa. Fyonse fintu fya ya nguka kuli Lesa.'' 28Petelo atendeke ukusosa kuli ena, ''Moneni. twalisha fyonse peka twa konka imwe.''29Yesu atile, ''Ica cine ndetila kuli mwebo, takuli nangula umo uwasha ing'anda nangu ba munyina nangu inkashi shakwe nangu ba nyinabo nangu ba wishi nangu abana nangu ama panga pamulandu wandi napa mulandu wa cebo. 30Uu sha kapokelele imiku umwanda umo pali nomba mwisonde lino: amayanda na ba wabo ne nkashi shakwe naba nyinabo nabana ne mpanga, pamo nama cushi, namu calo ici kesa, ubumi bwa muyaya. 31Kabili abengi abantashi bakaba abanuma, naba numa abantanshi.''32Awe bali munshila balenina baleya ku Jerusalemu, peka Yesu aleya pantanshi yabo alebatangilila. Nabasambi balipeshiwe amano, nabalekonka panuma bali tinine. Elyo Yesu abulile abekumi nababili lubali na paka atampile ukubeba ifyalashiwa fimu mu ponene. 33''Moneni, twalapilika tuye ku Jerusalemu, peka umwana wa muntu ali noku pelwa kuli bashimapepo bakalamba naba sangushi. Kabili bakamususha no ku mupingwila uku mwi paya no kumupela kubena fyalo. 34Bali nokumupunika, nokumu sata amate, ukumufupaula, no kumwipaya. Nomba panuma yanshiku shitatu ali no kubuka.''35Yakobo na Yoane, abana baume bakwa Zebedee, baishile kuli wene no kutila, ''kafundish, tulefwaya imwe mu tucitile ifyo tule mulomba.'' 36Ena atile kuli bena, ''Bushe muli fwaya ine mucitile cinshi?'' 37Batile, ''Tusuminishe ukwikala na iwe mubukata, umo mu kuboko kwa kulyo na umbi ku kuso.''38Nomba Yesu ali baswike, Iwe tamwishibe ico mulengipusha. Imwe namuipekanya ukunwako untukombo uto ine ndino kunwa nangu ulubatisho ulo ine ndino kwibishiwamo?'' 39Batile kuli ena ''Natulinga''. Yesu atile kuli bena, ''ulukombo ulo ine ndino kunwa, naimwe muli nokunwa, nolubatisho ulo ndino kwibishi wa mo na imwe muli no kwibishiwa. 40Nomba uuli no kwikala kukwa kulyo nangu kukwa kuso kwandi nokumipala, lelo ni kuli abo ca pekanishiwa kuli bena.''41Elyo nabambi abasambi ikumi ilyo baumfwile ifi batampile ukufulilwa Yakobo na Yoane. 42Yesu aitile bena kuli ena no kutila, ''Na mwishiba bonse abatungwa ukuba intungulushi sha bena fyalo ebabatiti kisha, nabakalamba babo balanga amaka pali bena.43Nomba ici tacifwile caba muli imwe, onse uufwayaisha ukubo mukulu muli imwe afwile abo musha wenu. 44No onse uufwaisha ukubo wantashi imwe afwile ukubo musha pali bonse. 45Pantu umwana wamuntu taishile kuku bombalwa, lelo kuku bombala, no ku pelo mwewo wakwe ilambo pali bonse,''46Baishile ku Jeriko. Elo bafuma mu Jeriko na basambi peka ne cintu bwingi, umwana wakwa Timeo, Bartimeo, impofu kalomba lomba, naikala pambali ya musebo. 47Ilyo aumfwile ati Yesu waku Nazareti, atampile ukupunda no kuti, ''Yesu, mwana Davidi, nkwatileni inkumbu!'' 48Abengi bakalipile impofu, nokutila talala. Nomba ya twalilile ukulilisha, ''Mwana Davedi, nkwatileni inkumbu!''49Yesu aiminine nokuba kambisha mwiteni ese. Baitile umwaume impofu, nokutila! ima ali mukukwita.'' 50Aposele ilaya lyakwe, no kwima, aile kuli Yesu.51Yesu amwaswike ati, ''Bushe finshi uli mukufwaya ine nkucitile'' Ne mpofu yatile, ''Rabbi, ine nde fwaya ukumona.'' 52Lilya line Yesu atile kuli ena. ''Kabiye, Icisumino cobe nacikuposha.'' Palya pene atampile uku mona peka, nokukonka ena mumusebo.

Chapter 11

1Nomba ilyo bafikile ku Yelusalemu, nokupalamina ku Betapangi naku Betani kulupili lwamiolifi, na Yesu atumine babili abamubasambi bakwe, 2naena alandile kuli bena, ''Kabiyeni kumushi uuli lubali naifwe. lilya line mwaingilamo, mulesanga impunda ishatala ninwapo. muikakule nokuileta kuli nebo. 3Ngo muntu uuli onse alanda kuli mwebo, ninshi mulecitila ici? mulande ati, 'Bashikulu baleifwaya apopenefye muilaishe kuno.''4Baliile no kusanga impunda nabaikakila paciibi kunse yamu museebo, elyo bali ikakwile. 5Abantu bamo abaiminine palya balandile kuli bena, '' Bushe nicinshi mulecita, ukukakula iyla mpunda?'' 6Balandile kuli bena ifyo Yesu abebele, na bantu babalekele babwelelamo.7Baletele impunda kuli Yesu nokuposapo ifyakufwala fyabo, naena alikelepo. 8Abantu abengi bayanshike ifyakufwala mumuseebo, nabambi bayanshike amabula ayo baswile mumabala. 9Abo abamutangilile nabo abali banuma balepunda, ''Hosana! alipalwa uyo uwishila mwishina lyakwa shikulu. 10Bwali palwa ubufumu ubuleisa ubwakwa tata Davidi!11Lilya line Yesu aingile mu Yerusalemu nokuya mwi tempele nokulolesha monse-Mose pali conse. Nomba panuma ishita yapwa, alifumine nokuya ku Betani nabekumi limo-nababili. 12Ubushiku bwakonkelepo ilyo baleya ukufuma ku Betani, alyufwile insala.13Amwenene apatali icimuti camukunyu icakwete amabula, alile mukucimona npakutin engasangako icisabo kuli cena, ilyo afikile pali cena, tasangililoko icili shonse kanofye amabula, pantu tayali ninshita yamikunyu. 14Alandikle kuli cena, ''Takuli uli onse uukalya icisabo kuli iwe nakabili.'' Nabasambi bakwe balyumfwile ici.15Baishile ku Yelusalemu, nao aingile mwitempele nokwamba ukutanfya bakashimitisha naba kashita mwitempele. Alipilibwike amatebulo yabakacinja wandalama nefipuna fyaabo abaleshitisha inkunda. 16Tasuminishe nungu umo ukusendamo icili conse ukufumya mwitempele icingashitishiwa.17Alibafundile nokulanda ati, ''Tacalembwa ukuti,'In'ganda yandi iketwa in'ganda yamapepo iya fyalo fyonse'? Nomba mwaicita ubwikashi bwafipondo.'' 18Abakalamba babashimapepo nabakalemba pakumfwa ifyo alandile, balafwaya inshila yakuti bamwipailemo. Balemutina pamulandu wa icintu bwingi conse calipapile pakufundisha kwakwe. 19Ilyo icungulo cafikile, balifumine mumusumba.20Lintu baleenda akaceelo, balimwene icimuti camukunyu nacifumba ukufika kumishila. 21petulo alibukishe nokulanda ati, ''Rabi, moneni! Icimuti camukunyu ico mwatipile nacuma''22Yesu alibaswike ,''Kwateni icicetekelo muli lesa. 23Cine cine ndalanda kuli mwebo ati ngomuntu uli onsde alanda kuli ulu lupili, ima no kuiposa wemwine muli bemba; ngacakuti nao tatwishike mumutima wakwe leelo asumina ukutila ifyo alanda filinokutitika, ifyo efyo lesa ali nokucita.24Eico ndelanda kuli imwe ukutila: Conse ico mapepa neco mwaipusha, suminineni ukutila namucipokelela, nokuti cikaba cenu. 25Ilyo lyonse mwaiminina no kupepe, mufwile ukwelela onse uyo tamumfwana nao, pakuti tata wenu uwaba mumulu naena engamyelela nokwelela ukubifya kwenu.'' 26Nomba ngacakuti tamwelela, nakalya tata wenu uwamumulu tamyelele ukulufyanya kwenu.27Baishile ku yelusalemu napeka. Ilyo Yesu aleenda mwitempele, bashimapepo mukalamba, bakalemba, nefilolo baishile kuli ena. 28Balandile kuli ena, ''Nikumaka nshi ucitila ifi fintu, elo nani wakupele aya maka uficitilamo?''29Yesu alandile kuli bena, ''Nalamipusha ilipusho limo. Njebeniko naine nalamyeba ulwamaka mbofya pakucita ifi fintu. 30Ukwibisha kwakwa Yowane, kwafumine kumulu nangula nikubantu? Njasukeni.''31Blalanshanya abene beka noku kansana no kulanda, ''Ngacakuti twalanda, 'kufuma kumulu; alelanda ati, Nicinshi kanshi tamwamusuminene?' 32Nomba ngatwalanda ati, 'kufuma kubantu','...'' Baletina abantu, pantu muntu onse alishinkishe ukuti Yowane ali nikasesema. 33Lilya line bayaswike Yesu nokulanda ati, ''Tatwishibe. Lilyaline Yesu alandile kuli bena, nakalya naine wine nshimyebe kumakanshi ncitila ifi fintu,''

Chapter 12

1Elyo Yesu atampile ukubomina imilumbe. Atile'' umuntu alimine ibala lya myanganshi, abikileko ulupango kunse, kabili aimbile icikulo cakufininamo umyanganshi kabili alikulile icikulwa icikalamba nokucingilila ibala kuti balima ba myangashi. Elyo cile ukutali mulwendo lwakwe. 2Peka panshita imo ine, atumine umubofi kubalimi bamyangashi pakuti ayepokako ifilimwa fyebala lya myangashi kuli ba balima ba myangashi. 3Eco nabo balimukwete, elo nokumuuma, kabili balimubwekeshe ukwabula nangu kamo pafyo ba mutumine.4Peka alitumine umubanfi umbi, naowine balimumine elo no kumuncena kumutwe no kumucita ububi sana icali cansoni. 5Atumine naumbi nao, balimwipeye. Bonse babacitilefye fimo fine, pamo ngefyo baimine bambi no kubepaya.6Kuli ena kabili kwashele umo untu atemenwe. Ewalekelesheko ukutuma kali bena. alandile, ''Bafwile ukucindike umwana wandi umwaume.' 7''Elo balya balimi balikonkenyepo ukuisosha, 'ukuti uku ekupyanana. Isa, uleke tumwipaye, no bupyani bukaba bwesu.'8Peka balimwikete, bamwipaya, no kumuposa kunse yebala lyamyangashi. 9Eico, bushe nicinshi umwine webala lya myangashi akacita? Akesa isa nokonaula bakalima bamyangashi no kupela ibala lya myangashi kuli bambi.10Bushe tamwabelenga ili lembo? ''Ilibwe elo bakakula basulile elya isaba lya pa cifulo. 11Ici cafumine kuli shikulu, kabili cipesha amano kumenso yesu.'' 12Panuma elo intungulushi shaba Yuda shalefwaya inshila sha kukwatilamo Yesu pantu nabomfwa ukuti alebebela mumilumbe.13Elo batumine kuli wena bamo paba Farise naba Herode ukumubemba kesha mumashiwi. 14Ilo nabo baishile, balandile kuli wena, ''Kafundisha,'' twalishiba ukuti kampingu yenu yalyangwako, elo tamutina umuntu nangu umo pantu tamwaba nakapatulula pakati kabantu. Mulafunda mucishika ukukonka munshila ya kwa Lesa. Bushe cefunde ukupela umusonko kuli kaisare? nangu awe? Bushe kuti twapela nangu awe?'' 15Na esu pakwishiba bukafuntu bwabo, no kutila kuli bena, ''Cinshi munjeshesha? Ndeteleni indalama mbone.''16Nabena batwele imo kuli Yesu. Alandile kuli bena ''Bushe ici icipasho ne calembwapo fya kwani?'' Nabo balandile abati, ''fyakwa kaisare.'' 17Yesu alandile, ''Ifyakwa kaisare peni kaisare ne fyakwa Lesa peni kuli Lesa.'' Awe calibapapwishe ngashi.''18Elo aba Sadduki, abalandile ukuti takwaba ukubuka, kubafwa, baishile kuli wena. Bali mwipwishe, abati, 19''Kafundisha Mose atalembele ukuti , 'munyinefye ngafwa elo asha bakashi, ukwabula umwana, munyina afwile apyana ulya mukashi wakwa munyina, no kufyalilamo munyina imbuto;20Kwali bamunyina namunyina abalicine lubali; uwantanshi aupile namayo elo afwa, tashilemo umwana. 21Elo uwakulenga bubili alimu bulile nao afwa, asha ukwabula umwana, nowakulenga butatu cimo cine. 22Nowacinelubali ukwabula umwana. nowakulekelesha, nomwanakashi nao afwa. 23Mukubuka kwabafwa, elo baishile buka peka, nani ashilaba umukashi wa kwani? Pali bonse abali cine lubali abamupile.''24Yesu alandile, ''uyu temulandu untu winga lufyanyisha, pantu webo tawaishibe nelembo atemwa amaka yakwe Lesa? 25Eico elo bonse babuka bubafwa, babopwa atemwa ukupa, nomba babafye ngabamaika kumulu.26Nomba ukulingana nabafwa elo babushiwa, tamwa belenga ibuku lyakwa mose elo ali mumpanga, pafyo Lesa alandile kuli ena no kumweba, ''Nine lesa wakwa Abrahamu na Lesa wakwa Iseki na lesa wakwa Yakobo.'' 27Tali lesa wabafwa iyoo, lele abali no bumi. Mwaliluba.''28Umo mulibakalemba alishile no kumwa ukulanda kwabo, alimwene Yesu alebasuka bwino. Alimwipwishe, ''Bushe lifunde ci ilyaba ilya cindama pali yonse?'' 29Yesu alyaswike, ''ilyacindama ni, 'umwa, Israle shikulu kabili Lesa wesu, shikulu umo. 30Ufwile uletemwa shikulu lesa obe nomutima obe onse, no mweo obe onse, nakampingu obe, na maka yobe yonse.' 31Ifunde lya bubili nili, 'Ufwile uletemwa umwina mupalamano ngafwintu wemwine waitemwa; 'Takwaba ifunde limbi ilikalamba iyacila palya aya.''32Kalemba alandile, ''Kafundisha! musuma, namulanda icituntulu ati Lesa abafye umo, peka takwa ba naumbi. 33ukumutemwa nomutima ne cumfwila conse na maka, no kutemwa umo mubena mu palamano calilapo nokoca ifyabupe nefye lambo.'' 34Elo Yesu amwene alikwete ukupela ubwasuko busuma, alandile kuli ena, ''Tauli ukutali ukufuma kubufumu bwa kwa Lesa,'' Panuma iyaifyo, tapali nangu uli onse uwakwipushe Yesu amepusho ayali yonse.35Lintu yesu alefunda mwitempele lya n'ganda yamafunde, alandile, ''cali shani bakalemba ukulanda ati kristu mwana wakwa Davidi? 36Davidi umwine, mumupashi wamushilo, alandile, 'shikulu alandile kuli shikulu; ''Ikala kukuboko kwandi ukwa kukulyo mpaka nkucitile abalwani bobe nungula icakunyantapo amakasa yobe.''' 37Davidi umwine alemwita 'shikulu; ''nishani Kristu abe mwana kwa Davidi?'' Icintu bwingi icikalamba casekelele no kumfwa kuli ena.38uli uku kufunda, Yesu alandile, ''Salapukeni naba kalemba, abatemwa ukwenda neni kansu no kulaposha muncende shamaliketi, 39Necipuma cacindamisha mulya mu Synagogo na muncende shamatebeto. 40Balyonaula nokonaula ama windo yama yanda, nokupela amapepo ayatali pakuti abantu bamone. Aba bantu bakapokelela ukusushiwa.''41Elo Yesu aikele panshi ukufuma paka bokoshi kafyapupe muncende yetempele; aletamba abantu elo baleponya indalama shobo mu ka bokoshi abengi abantu abakankala balebikamo ifipendo ifikulu ifya ndalama. 42Elo mukamfwilwa umubusu aishile nokubika mutuntini, utwakwete kacipedo akanono akandalama.43Akutile abasambi bakwe no kulanda kuli bena, ''Nalanda kuli mwebo, uyo mukafwilwa umubusu na bikamo ukucila bonse abasangwileko ku kabokoshi kacabupe. 44Bonse abapele ifingi. Nomba uyu mukafwilwa, nensala yakwe nobupina, abikilemo indalama shose isho ali nokuba nasho mubumi bwakwe.''

Chapter 13

1Elo yesu alefuma mucilonganino, umo wa mubasambi alandile kuli ena, " Kafundisha, moneni amabwe ayasuma nefikulwa ifisuma!" 2Na Yesu alandile kuli wena, "Takuli ilibwe nangu limo ililkashala nalikala pa mulu wali nankwe ilishakaponene panshi."3Elo aikele palupili lwa miolifi apololenkene necilonganino, Petulo, Yakobo, Yowane na Andileya bamwipwishe ku mbali, " 4Twebeni, nilisa ifi fintu fikalatitika? Bushe filangililonshi tukeshibilako uktila ifi fintu fyaba mupepi no kucitika?"5Yesu ayambile ukulanda kuli bena, "Salapukeni ukuti nangu umo ekamibepa ubufi. 6Abengi bakesa mwishina lyandi nokulanda ati, 'Nine,' nabengi bakabepaikwa ubufi.7Ilyo mukomfwa inkondo na mangufungufu ya nkondo, mwikasakamna; ifi fintu fili nokucitika, nomba impela ninshi tailaisa. 8Icalo cikemina icalo, no bufumu bukemina ubufumu bunankwe. Kukabe f ifipeshamano muncenda shimo shimo, nefnsala. Nefi fikabafye ekwamba kwa macusho yabipisha.9"Mube abailuka. Pantu bakamitwala mufilye, nokumyuma ifikoti muma sinagogo. Mukeminina kuntanshi yabonse bafilolo neshamfumu pa mulandu nanebo, kukulanda bukambone kuli bena. 10Nomba imbila nsuma iyi ili nokubalilapo ukubilwa ku Calo conse.11Ilyo bakamikata no kumitwlaa mukulubulula, mwikasakamana icakusolanda. Muli kalya kashita, icakulanda cikapelwa kuli mwebo; temwebo mukalalanda, lelo Mupashi Wamushilo. 12Munyina akepaisha munyina, na wishi umwana. Abana bakemina abafyashi babo no kubepaisha. 13Mukapatwa kuli bonse pamulandu weshina lyandi. Nomba uyo onse uukekalilila ukufika na kumpela, uyo muntu akapusuka.141516"Ilyo mukamona ica muselu naciminina umo tacifwile ukwiminina," (Uulebelenga omfwikishe) " Nabonse abakaba mu Yudeya bakabutukile mumpili, nouli pa mulu wang'anda ekooka panshi nangula ukusenda icili conse mung'anda, nouli mwibala ebwela mukusenda ifyakufwala fyakwe.17Nomba ubulanda kubalina mafumo nabakalaonsha muli shilya nshiku! 18Pepeni ukuti fikacitika munshita ya mpepo. 19Nakuli abo shikaba ninshiku shakumanama, ishishatala ashibapo ukutampamfye kukwamba kwa calo, ilyo Lesa apangile Icalo, ukwisafika nalelo, takwatala, akuba na peka. 20Ngacakuti shikulu engakana ukucefyako inshiku, takuli umuntu uwingapusuka. Nomba pamulanda wabasalwa, abo aisalile umwine, akepifyako.21Elyo umo ngaalanda kuli imwe, 'Mona , Klistu ali pano!' nangu "Uyo ali palya!' mwisumina. 22Ba klistu babufi naba kasesema babufi bakamoneka bakalapela nefinshibilo nefipapwa ifyakubepaika, ngacingacitwa, nabasalwa kumo. 23Mube abailuka! Namyebela limo fyonse ifili kuntanshi yakashita.24"Nomba panuma yamacushi muli isho nshiku, 'akasuba kakafiita, umwenshi tawaka fumye ulubuto, 25intanda shikapona ukufuma mumulu, namaka ayaba mumyulu yakatenkana.' 26Elyo bakalolesha umwana wamuntu alekoka muma kumbi namaka aya kalamba mubukata bwakwe. 27Elyo akatuma abangeli mukukolonganika abasalwa bakwe ukufuma kumyela ine, ukutampila ukwapelela icalo ukufika ukwapelela imyulu.28Sambilileni icisambililo ukufuma ku cimuti camukunyu, Ilyo imisambo yatampa ukuba iiteku no kwamba ukufumya amabula, mwishibe ukuti amainsa nayapalama. 29Ifyo fine nemwe, ilyo mukamona ifi fintu filecitika, mwishibe ukuti napalama. Mupepi nakumwinshi30Cine cine, ndelanda ati, iyi nkulo ino tayakapite mpaka ifintu fyonse fikafikilishiwe. 31Umulu ne calo fikapita, nomba amashiwi yandi tayakapite. 32Nomba ubo bushiku nako kashita, takwakabe nangu umo uwaishiba , nelyo bangeli mumulu, nangula mwana kano tata.33"Shibukeni, pepeni, pantu tamwishibe akashita fikesa. 34Capashanishiwa kumuntu uuli pa lwendo-asha ing'anda yakwe no kupela amaka kubabomfi, cila umo no mulimo, elo akonkomeshe malonda ukukana lala.35Eico bukeni pantu tamwaishiba ilyo shikulu wang'anda akabwela; limbi kuti cungulo, limbi bushiku pakati, ilyo mukolwe alila, nangu ulucelo. 36Ngaisa mukupumikisha, mwileka akamisange na mulala. 37Ifyo ndelanda kuli mwebo ndelanda na kuli bonse: Shibukeni!"

Chapter 14

1Kwashalafye inshiku shibili kuca kucilila na ukusefya kwa mukate ushatutumuka .Bashi mapepo bakulu na ba kapaso bale fwailisha ifya ku mwikata yesu elo no ku mwipaya. 2Eico balelanda, ''Tepashita ya kusefya, icina bwingi epali catwimina.''3Nomba Yesu ali mu Beteni mu nganda ya kwa Shimoni uwafibashi , ali nashilisha petebulo. Umwanakashi uwali ne kopo ca alashitaba umwali amafuta aya kosa umutengo, aya nukila aya nadi. Aishile icikopo no kwitulwila nadi pa mutwe wa kwe. 4Nomba bena balikalipwe saana. Ba leilansha lansha abene na bene no kulanda ukuti. ''Icingalenga ubonaushi ubu?'' 5Aya mafuta ya nukila kut yashitwa pa mutengo uukulu ukupita pandalama ma amakana ya tatu, ayadinali no kupela ku ba landa? Kabili baliilishenye pa mwanakashi.6Nomba Yesu alindile, ''Mulekeni eka ninshi mule mushupila?'' Na bomba icintuicisuma pali nebo. 7Pantu abapina, mwaba nabo lyonse lyonse ne conse ico mwa fwaya ukupanga kuti mwa panga cisuma, Nomba ta muleba nanebo lyonse. 8Umwanakashi apanga apapelele amaka. Nansuba amafuta ya busubo ayakushi kwa nayo. 9Cine cine ndalanda ifi, ''konse imbila nsuma ika bilwa mu calo conse, palwa uyu mulimo umwanakashiabomba cikalandwa ukuba icaku mwiibukishako10Nomba Yuda Sikalioti, umo wa pa bekumi na babili aile kuli ba shima pepo mukulu pa kuti amapele muli bena. 11Elo ba shimapepo baufwile ico bali abasansa no ku mulaya indalama. Atendeke ukufwailisha inshita iya ku mwalukilamo.12Pa bushiku bwa kutapa bwa mukate ushitutuka, elo balepelapo imitulo yalambo lye pasaka, abasambi bakwe balandile kuli ena, ''Nikwisa mupekanye ifwe ukuya pekanishishe, uko twinga ula umukate?'' 13Atumine abasambi ba kwe babili na ukulanda kuli bena, ''Kabiyeni mumusumba, mule kumanya umwaume na senda umutondo wa menshi. Mumu konke. 14Mu ng'anda umo aleingila nokulanda kumwine, ''ulikwisa umuputule wabeni twalalila ipasaka pamo naba sambi bandi?''15Alemilanga umu putule usuma uwa pa mulu uupekanishiwe epo mutupe kanishishe.'' 16Abasambi balimushile balile ku musumba. Basangile fyonse ifyo abebele, na uku pekanya icakulya.17Elo kwali icungula, aishile na bekumi na babili. 18Bakolengene kwi tebulo balelya, Yesu alandile, ''Cine-cine ndelanda kuli mwebo, umo tulelya nankwe alamfutuka,'' 19Bonse baliketwe ubulanda na umo-umo balelanda kuli ena, ''Bushe nani?''20yesu alya swike nokulanda kuli bena, ''Niumo wa mubekumi nababili, uuletobela umukate nanebo mu mbale. 21Pantu umwa nawa muntu cikabafi pafyo calembelwe pali ena. Nomba kuli uyu mwaume cile pitilamo umwana wa muntu ukumwalukila! aciwa mafye kuli ena nga tafwelwe.''22Elo balelya, Yesu abulile umukate, nokuupala nokumokola, nokupela kuli bena,'' buleni uyu mubili wandi.'' 23Abulile kapu, nokutobela, nokupela kuli bena, nabo bali nwine. 24Alandile kuli bena, ''uyu mulopa wandi wa cipangano, ulesuumina pa cintu bwingi. 25Mucishika ndimuku landa kuli mwebo, nshakatale nwa namwbo ici citwalo ca mwangashi mpakafye bukafikepo ubushiku bupya mu bufumu bwakwa Lesa.''26Elo ba imba ulwakutasha, baile kulupili lwa miolifa. 27Yesu alandile kuli bena, ''mwebo bonse mule punuka, nge fyo calembwa kano kacema ne mpanga nasho shikasalanganishiwa.28Pa numa ya shululuka, nkamutangilila mungalileya. 29Petelo andile kuli ena,'' Bonse ngabale punuka, teine iyoo.''30Yesu alandile kuli ena, ''mucishika, nalanda ati ilelo buno bushiku elo mukolwe talalila imiku ibili ulenkana imiku shitatu.'' 31Nomba petelo alandile, ''ndimuku fwila pamo nawebo nebo shakukane.'' Na bonse balaile cimo cine.32Baishile kuncende iyaleitwa Getishi mani, na Yesu alandile kubasambi, ''Ikaleni elo ndimuku pepa. 33Asendele petelo, Yakobo, na Yoane pamo nankwe atapile ukulanguluka nokusakamana kwa saana. 34Alandile kuli bena, ''Kwa fitisha kumutima wandi mupepi nokuleka umweo, shaleni pano muli mukulosesha.''35Aya kuntashi panono-panono, Yesu aponene panshi naciwama iyi nshita ukufungilisha pali nebo. 36Alandile, ''mwetata, fyonse ifintu filifye bwino namwebo. Nomba lekeni ulukombo lumpite. Nomba tekutemwa kwandi, kwenu.''37Abwela asanga nabalala, nokulanda, petelo, Shimoni na mwebo namulala? tamulelolesha nangu nikolonko imo? 38Lolesheni noku pepa kuti mwiingila mu kutunkwa. Umupashinautemwa, nomba umubili naunaka.'' 39Kabili alile nokupepa, amashiwi yamo yene.40Elo abwelele, napeka asangile na balala, amanso yabo nayafina.Taba ishibe nefyo bengalanda kuli ena. 41Aishile nakambi umuku wa butatu nokulanda kuli bena, ''Mucili mulekonkanyapo ukulala nokutusha kwenu? capitilila! Ishita naifika. Lelosheni umwana wamuntu afutuka mu minwe ya babembu. 42Imeni; tuleya lolesheni; umo uunsangukile ali mupepi.''43Awe acili alanda, Yuda, wamube kumi nababili, alifikile, necitu bwingi ali naco cili nemipanga nemipini, ukufuma kuli ba shimapepoo bekulu, bakapaso, nabakulu. 44Nowa mu sangukile alibapele nefishibilo, umuntu ''ndefyompa kumilomo.mukwateni noku musenda bwino bwino.'' 45elo Yuda afikile, palya pene aishile kuli Yesu nokulanda, ''Kasambilisha, ''nokumufyompa.'' 46elo bamwililepo noku mwikata.47Naumo uwa mulibena bena uwali nomupanga nokumukoma umubomfi wa kwashimapo mukulu nokuputula ukutwi. 48Yesu alandile kuli bena, ''mwaisa kwati nikuli cipondoka, nangu kabwalala nrmipanga nemipini kuku njikata. 49Lyonse elo naleba namwebo ndesambilisha mu nkuta, tamwanjikete. Nomba ici ca pangilwa pamulandu uwakwebati ifyalembwa fifikilishe.'' 50Bonse abali na Yesu bali butwike nokumusha.51Umulumendo, uwafwele isalu ya kolokondwe alemukonka, Yesu elo abaume bamwikete. 52Aposele kolokondwe elo abutwike ubwamba.53Ba twele Yesu kulu shimapepo mu kulu. Balimukolongene pamo naba shimapepo, aba kulu, naba kapaso. 54Nomba petelo ale mukonka akatala mukila, mu musolo wacipango cakwa shimapepo mukulu. Alikele pamo nabamalonda.55Nomba bashi mapepo mukulu necitu bwingi caba Yuda bali patilwe nokufyailisha ifintu benga shina Yesu finga mutwala kumfwa. nomba tasangile nangu cimo. 56Abengi ba bulile ifishinka fyabufi pali ena, ifishinka fyabo pali ena tafya suminishe.57Ba mobali minine nokupela ifishinka fyabufi pali ena, bandile, 58''Twaufwile pali ena alandile kuti, nkonaula ing'anda ikulu iya mapepo kuminwe, namu nshiku shitatu nkakula imbi.'' 59Nabulya bwine bunte ba mushinine tabwa suminishe.60Shimapepo mukalamba aliminine pali bena nokwipusha Yesu, ''Taukwete ifyakwasuka? Pafintu balelondolola palwawebo?'' 61Nomba alifye tondolo nobasuuka ifilifyonse. Kabili shimapepo mukulu alimwipwishe kutila, ''Niwebo kiristu umwana uwapalwa?''' 62Yesu alandile, ''ninebo; ukamona umwana wa muntu naikala kukuboko kwa kulyo kwa maka nokwisa mu makumbi ya mumulu.''63Shimapepo mukulu alepwile umukansu nokulanda, ''Canshi kuli ifwe ukufwaya ba kambone? 64Namumfya umusalula. Bushe bupingush nshi kuli mwebo?'' Nabonse bali pundile ukutila kuti afwe. 65Bamo bantampile nokumusata amate nokumufimba pamenso nokumu lopaula amebya nokulanda kuli ena, ''Sesema!'' Bashi buteko balibasendele nokumumaula.66Nomba peteloalimwisamba musolo, umo umwanakashi, umubomfi wakwa shimapepo mukulu aishile kuli ena. 67Amwene Petelo aleota mulilo, amuloleshe nokupalamina nokulanda ukuti,''Wali nakwe uyu Yesu wa kuna saleti.'' 68Nomba alikene pali cii, nokulanda, ''nshishibe nangula kwishiba pafyo ulimu landapo. Kabili alifumine panse , kabili namukolwe alila.69Kabili namayo umubomfi elo amumwene atampile ukulanda ukuti ulya uwiminine palya, uyu muntu ali nabena!'' 70Kabili alikene! peka pakashita fye akanono abaimine palya balelanda kuli petel, ''Mucinshika uliwa bena, pantu uli mwina Galileya.71Nomba atapile ukuitipa nokulapa, nshi mwishibe uyu muntu uuli muku landapo.'' 72Palya penefye mukolwe akokolika imiku ibili, kabili petelo epakwibukisha amashiwi ayo Yesu alandile kuli ena: Elo mukolwe tala kokolika imiku ibili, ulenkana imiku itatu,'' ali konteme nokulila ifilamba.

Chapter 15

1Kumatundala, bashimapepo bakalamba bakumene pamo na bakalemba ne filolo na bakalemba elyo na bonse abalesangwa mucibungwe ca ba Yuda. Ilyo line balimukakwile Yesu nokumusenda. Nokumutwala kuli Pilato. 2Pilato alimwipwishe, "Bushe ulimfumu yaba Yuda?" alimwaswike, "naulanda." 3Bashimapepo bakalamba balemubepesha ifintu ifingi.4Peka Pilato alimwipwishe, " Nicinshi taulembwesesha bwasuko? Mona ifintu ifingi ifyo balekubepesha!" 5Yesu taaswuke Pilato nangu kamo, nao alipapwike,6Nomba panshita yakusefya, Pilato lyonse alekakwilapo umufungwa umo, mufungwa uyo balemupela, 7peka kwali umuntu waleitwa Balaba mucifungo pamo nefipondo uwaipeye munshita yabusangushi. 8Icintu bwingi caishile kuli Pilato nokumwipusha ukubacitila ifyo alebacitila kunuma.9Pilato alibaswike nokulanda ati, " Mulefwaya mikakwile mwebo imfumu yaba Yuda?" 10Mukwishiba ico nipamulandu walupato bashimapepo bakalamba Yesu ba muletele kuli wena. 11Nomba bashi mapepo bakalamba basongeleshe cintubwingi ukupundisha pakuti baba kakwile Balaba pali ena Yesu.12Pilato alibepwishe napeka nokulanda ati, "Bushe ndecitashani kumfumu yaba Yuda?" 13Balipundile na peka, " Mutanikeni!"14Pilato alandile kuli bena, "Bushe bubinshi acitile?" Nomba bapundishe no kubilikisha, " Mutanike." 15Pilato pakufwaya aseshe cintu bwingi, abakakwilile Balaba. Apingwile Yesu nokuba pela kukumutanika.16Abashilika bamutwele palubansa (Uwali musumba ukalamba uwabutungulushi), kabili baitile abashilika mumusango onse. 17Bamufwikile umukansu uwakashika, nokupikula icilongwe icamyunga nokumufwika kumutwe. 18Batampile ukumuponta nokulanda ati, "ale, imfumu yaba Yuda.19Balemulopola itete kumutwe noku mufwishila amate. Balefukama nokumumwila. 20Ilyo nabamutunfya, bamufulile ilaya lyakashika no kumufwika umukansu wakwe, nokumutwala mukumutanika. 21Umuntu umo, Simoni uwa ku Sailini, aleisa ukufuma ku calo (ena ali ewishi lya kwa Alekizanda na Rufas), bamupatikishe ukumusendelako ulupanda.22Abashilika batwele Yesu pancende apetwa Gologota (icilepilibula "incende yacipanga camutwe"). 23Bamupele umwangashi wasankanishiwamo Muri, nomba tanwine 24iyo.Elyo bamutanike nokumulepawila ifyakufwala bafwailishe pakuti beshibe cilamushilika uwakusenda cila cipinfya cakufwala cakwe.25Akashita akalenga butatu elyo bamutanike. 26Pacipampa palembelwe amashiwi bamutanikilepo, " Imfumu yaba Yuda." 27Kuli ena kwatamikwe ifipondo fibili, umo kukulyo kwakwe naumbi kuli cipiko. 28Amalembo yafikilishiwe ayalanda ati, 'Apendelwe pamo nababembu,'29Elyo abalepitapo balamusalu, balapunya imitwe nokulanda, "Eya! Iwe wewingonaula no kukululula itempele mushiku shitatu, 30ipusushe nokukoka ukufuma palupanda!"31Cimo cine nabakalamba babashimapepo balamuseka umo nomunankwe, pamopene nabakalemba, kabili balandile, " Alepususha bambi, nomba kaipusushe umwine. 32Klistu, emfumu yakwa Isireli, nomba nakoke ukufuma pamusalaba, pakuti tumone no kusumina." Nabalya atanikilwe nabo pamo balamutuka.33Panshita yamutanda, ukufita kwaishile pampanga yonse ukufika na panshita pabula. 34Pa nshita yapabula Yesu apundile kwishiwi ilikulu. "Eloi, Eloi, lamasabakatani?" icilepilibula, "Tata, Lesa wandi, nicinshi mwandekelesesha?" 35Bamo abaimininepo baumfwile amashiwi yakwe nokulanda, "Lolesheni, aleita Eliya."36Peka umo alibutwike, kuyasenda umwangashi uwakalipa mumwepu, nokusomeka kwitete, nokumupela kuli ena ati anwe. Umuntu umo alandile, "Lekeni tuloleshe nga Eliya alaisa amukosha panshi." 37Elyo Yesu apundile ishiwi ilikulu no kufwa. 38Necisalu icali mwitempele calepwike ukupatuka napabili ukufuma pamulu ukufuka panshi.39Umukalamba wabashilika uwaiminine alolekenkene nankwe amwene imifwile Yesu afwililemo, alandile ati, "Cishinka uyu mwana wakwa Lesa" Palya pali banamayo abaiminine apalepako baletambila apatali. 40Pali bena pali Maliya umwina Magadelena, Maliya (nyina wakwa Yakobo umwaice nowa kwa Yose), na Salomu. 41Ilyo alimu Galile balemukonka nokumubombela. Abengi banamayo afumine nabo ku Yelusalemu.42Elo icungulo cafikile, pamulandu bwali bushiku bwa kupekanishisha, ubwali, bushiku panuma lyeSabata, 43Yosefu uwaku Alimatiiya ishile kulya. Ali uwapelwa umucinshi muli bushicilye uwalelolela ubufumu bwakwa Lesa. Ashipile nokuya kuli Pilato nokulommba icitumbi cakwaYesu. 44Pilato alipapile pakumfyo ukuti Yesu nafwa kale; Peka aitile umukalamba wabashilika no kumwipusha nga Yesu nafwa.45Elo Pilato aumfwile kumukalamba wa bashilika ukuti Yesu nafwa, apele icitumbi kuli Yosefu. 46Yosefu ashitile insalu yakolokondwe. Akoseshe umubili wakwa Yesu palipanda nokumupombeleshamo, nokumubika umubili mumbanda iiyali mulicilibwe ico batetele. Elo bakunkulwishishepo icilibwe pamwinshi wanshinshi. 47Maliya magadelena na Maliya nyina wakwa Yosisi amwene incende iyoo Yesu bamushikilemo.

Chapter 16

1Elo bwapwile ubushiku bwe sabata, Mariya Magadalena, Mariya nyina wakwa ya Yakobo, na salome bashitile amafuta ayasuma pakuti bakayesuba umubili wakwa Yesu. 2Nomba ulucelo ubushiku bwantanshi ubwa mulungu, Baile ku mipolo elo akasuba katula.3Baile balelanshanya umo nomunankwe, ''Nani aleyatufumishapo ilibwe ukufuma pamwinshi ukuya ku mipolo?'' 4Elo balolekeshe, pantu lyali ilikulu.5Baingile ku mipolo nokumona umulumendo nafwala insalu shabuta, nai kala lubali kukwa kulyo, nabo balitinine. 6Alilandile kuli bena, ''Mwitina. Mulefwaya Yesu, uwaku Nazareni, uwatanikwe. naima! Tali pano. Lolesheni mu mipolo umo bamushikile. 7Nomba kabiyeni, nokweba abasambi bakwe na Petelo. ''Alebatangilila ku Galilee. Eko mukamumwena, filya fine amyebele.''8Bali fumine no kubutuka ulubilo ukufuma mu mipolo: baletutuma no kupapa. Tabalandile nangu cimo ku bantu pantu baletina.9Amabuuku yakale tamwali Mariko 16:9-20. (pa lucelo ubushiku bwantashi ubwa mulungu, panuma ya kwima kwakwe, paku bala amoneke kuli Mariya magdalene, ukufuma apo amufumishe ingulu cine lubali. 10Aile no kuya eba abo alesangwa nabo, panshita balelosha no kulila. 11Bali umfwile ukuti aliima no kumoneka kuli ena, nomba tabasumine.12Panuma yaififyonse alipuseneko mukumonaneka nefyo ali Elo aimine kubafwa amonekele ku bantu babili aba muli bena elo baleya ku calo cimbi. 13Balimine no kuya eba abasambi bashelepo, nebumba tabasumine.14Panuma amoneke kubekumi na umo elo bali nabashinguluke tebulo, nokubebaula pa kukana tetekela kwabo no kukosa imitima pantu tabasumine kuli abo abamumwene elo aimine kubafwa. 15Atile kuli bena, ''akuyeni pano calo, no kubila imbila nsuma ku nko shonse. 16Uwatetekela nokubatishiwa aka pusuka, no ushitetekela akasekwa.17Nefishibilo ifi fikakonka abatetekela: na mwishina lyandi bakafumya ingulu. Bakalandila mundimi ishipya. 18Bakekate nsoka ku minwe yabo, nga banwa ifyabipa, tafya kabacite kantu, bakabika amaboko yabo pa balwele, nabo bako ndapwa.''19Shikulu pakupwa ukulanda nabo, alisasendelwe kumulu no kwikala kukwakulyo kwa kwa lesa. 20Abasambi baile nokubila imbila nsuma konse-konse, nashikulu aile nabo noku bakoselesha icebo ne fishibilo fyakonkapo). Moneni ifili pali

## Luke

Chapter 1

1Abengi nabesha ukubula imimo iyabombelwe ukufikilisha capamo muli fwebo, 2ngafintu fyapelwe kuli fwebo kubali bakambone peka ababomfi ba cebo ukutula pa kutampa. 3Elo ici camoneka cisuma kuli nebo pamo, pantu nebo nimfifwailisha fyonse ukutula pa kutampa, ukweba ati nkulembele nkushimikile we teofile umukankala uwamucinshi, 4elo ukweba ati wishibe icishinka pafintu fintu bakwebele.5Munshiku shakwa Herodi imfumu yaba Yuda kwaliko shimapepo uwe shina Sekaria ukutula muciputulwa ca kwa Abiya; umukashi wakwe Elisabeti ali pamo mumukowa wakwa Aarone. 6Bali bonse abasuma mu menso yakwa lesa, balimukwenda abasuma monse mumafude namu fishimiko ifya kwa kuuku. 7Nomba taba kwete umwana pantu Elisabeti ali uushifyala, peka bali abafule nshiku.8Nomba lintu caishile ati Sekaria ali ku cinso cakwa Lesa, uwali mukusenda imilimo yabu shimapepo mukukonkana neci putulwa cabo. 9Ukukonkana nolutambi muku salwa ndefyo bashimapepo babomba, ali umwasalwa kuli fyonse mukwingila mwitempele lyakwa kuuku mukoca ifyanunkila. 10Ne cintu bwingi ca bantu cali mukupepa panse panshi ta shakoca ifyanunkila.11Nomba umungeli wakwa Shikulu alimukumoneka kuli ena peka alimukwiminina lubali kukulyo lwa cipailo ca kocelapo ifya nunkila. 12Elo Sekaria alimukumumona, ali mukusakamana, peka nomwenso wali muku ponena pali ena. 13Nomba umungeli alimukulanda ati kuli ena, ''Wiba uwasakamana, Sekaria, pantu amapepo yobe nayomfwikwa. Umukashi obe Elisabeti alinokukufyalila umwana. Uli nokumwita ishana lwakwe Yohane.14Uli nokukwata ukusekelela nokwanga, peka abengi balinokusekelela mukufyalwa kwakwe. 15Puntu alinokuba umukalamba nokwanga mu menso yakwe kuuku. Ena takabale kunwa umwangashi nelo icakukola, peka ali no kwisulamo umupashi wamushilo ukutula mumala yakwa Nyina.16Abengi aba lupwa lwakwa Isreali alinokubaluulwila kuli kuuku Lesa wabo. 17Ena ali nokuya pantanshi ya menso yakwa Kuuku mu mupashi peka namaka ayakwa Eliya, ku kwalula imitima yaba wishi pa bana naba cintomfwa mukucenjela kwa bawama-nokupangila kuuku abantu abakanishiwa kuli ena.18Sekaria alandilyati ku mungeli, ''nikucinshi nkeshibile ci? Pantu nebo ndimukote nomukashi untu akwete imyaka iingi.'' 19Nomungeli alimukumwasuka nokulanda kuli ena, ''Ninebo Gabriele, uuli mukwiminina ku cinso cakwa Lesa. Nebo nali tuminwe kukulanda kuli webo, kukuleta ku webo ili lyashi lisuma. 20Mona! ulimukuba tondolo, uwabula ukusosa, kano inshiku shika fike lintu ifi fintu fikapona pantu tausumine amashiwi yandi, yantu yaka fikapo panshita shisuma.''21Nomba abantu bali mukulolela Sekaria. Bali abasunguka pantu alimukupose shita shikalamba mwitempela. 22Nomba elo aishile ponse, alimukufilwa ukulanda kuli bene. Elo baishibe ati namone cimonwa lintu ali mwitempele, ali mukubalamgilila bene peka aikele tondolo. 23Elo shali mukupwa inshiku shakubomba, alile ku ng'anda yakwe.24Panuma yanshiku ishi, umukashi wakwe Elisabeti alinefumo ilya myeshi isano aikele ukwabula ukweba ati beshibe alimukulanda ati, 25''Ifi efyo Kuuku abomba kuli nebo elo alimukulolesha pali nebo mumapalo ukweba ati afumye ukusebana pa bantu.''26Umweshi wamutanda, umungeli Gabriele balimukumutuna ukufuma kuli Lesa mumushi wa Galili ishina Nasareti, 27ku mukashana uwaimenwe ku mwaume uweshina ali ni Yosefe uwali mulupwa lwakwa Dabidi, peka umukashana ishina ni Maria. 28Aishile kuli ena alilandilyati, ''Umutende, wewa palwa wawapulamo! Kuuku ali nobe,'' 29Nomba alifungene kulya ya mashiwi alisakamene mutende wamusango shani uyu.30Nomungeli alilandile ati kuli ena, Witina, Maria, pantu nausanga ukupalwa kuli Lesa. 31Mona, uli nokwimita mukafumo nokufyala umwana umwaume, ulino kumwita ishina lyakwe Yesu.' 32Akabo mukalamba peka aketwa umwana wawapulamo. Na Kuuku Lesa akamupe cipuuna cakwa Davidi wishi. 33Akatungulula mu ng'anda yakwa Yakobo lyense, peka takwakabe impela ku bufumu bwakwe.''34Maria alilandile ati ku mungeli, ''Ici cika pona lilali, elo nshishibe umwaume?'' 35Nomungeli alimwaswike peka alimukulanda kuli ena, umupashi wamushilo ulimukwisa pali webo, namaka ya wapulamo ya lino kwisa pali webo. Elo uwa mushilo uuka fyalwa uli nokumwita umwana wakwa Lesa.36Mona, umuntu obe Elisabeti nao pamo nakwate fumo lya mwana umwaume mubukulu bwakwe. Noyu emweshi wa mutanda kuli ena, kukumwita uushi fyala. 37Takuli nangu cimo kuli Lesa icayafya. Maria alilandile, 38''Mona, ndi mwanakashi umubomfi wakwa Kuuku, lekeni ici cibe kuli nebo umwabele mbila yabo.'' Nomungeli alimushile ena.39Nomba maria alimine muli shilya nshiku peka bwangu alileku calo campili, ku mushi wa Yudea. 40Aile mu ng'anda yakwa Sakaria nokuposha Elisabeti. 41Nomba lintu cacitike ati elo Elisabeti alimukumfwa ukuposha, no mwana mukafumo alitolweke, peka Elisabeti alimukwisulamo umupashi wamushilo.42Ali mukwinye shiwi lyakwe likulu nokweba ati, ''Wali palwa ni webo muba nakashi bonse peka bwali palwa ifisabo fya mwifumo lyobe. 43Cinshi ici caponena nebo ica kweba ati nyina wakwa Kuuku aisa kuli nebo? 44Pantu lolesha, elo ishiwi lyakuposha kobe kuli mwikwisa mu matwi yandi, no mwana uuli mukafumo kandi natoloka ku kwanga. 45Alipalwa ni uyo uwasumina pantu kuli nokuba ukufikilisha pa fintu filya fya soselwe ena ukufuma kuli Kuuku.''46Maria alilandile ati, ''Umutima wandi ulimukulumbanya Kuuku, 47Peka umupashi wandi ulimukwangila Lesa umupusushi wandi.48Pantu ali mukulolesha pa bucushi bwa mubomfi wakwe umwanakashi. Pantu lolesheni, Ukufuma pali nomba aba kunshita shakale bali nokunjita uwapalwa. 49Pa kweba ati uwamaka na mpangila ifintu ifikulu peka ne shina lyakwe lya mushilo.50noluse lwakwe lwafuma kunshita shakale nokuya kunshita shakale nokaya kunshita shakale kuli balya abamutina. 51Apanga ifya maka kukuboko; ali mukupasa bonse ababulamu, mukutontonkanya kwa mitima yabo.52Alaponya ba shamfumu pafipuna fyabo. nabashikwete abemya pamulu. 53Abali nensala abesushamo ifisuma, naba fyuma aba fumyapo aba bula akantu.54Alimukupela ukwafwa ku mubomfi wakwe Israeli elo nokulanga ukwibukisha ukubelelo luse, 55(elo nafintu alimukulanda kuli ba tata wesu) kuli Abrahamu na ku fikolwe fyesu penape.56Maria alimukwikala na Elisabeti katwishi nalimo imyeshi itatu peka nomba elintu alimukubwelelamo ku ng'anda yakwe. 57Nomba inshita shalishile kuli Elisabeti iya kwebati afyale umwana peka ali fyele umwana umwaume. 58Abena mupalamano nabantu bakwe elo baumfwa ati Kuuku alimukulanga uluse lwakwe ulukulu kuli ena, peka balimukusekelela pamo nankwe.59Nomba ica citike pabushiku bwalenga cinekonsekose ati balimukwisa mukuputula umwana inkanda yapalutwe. Bali mukufwaya ukwita ena ''Sakaria.'' Ishina lya kwa wishi. 60Nomba nyina alimukwasuka peka nokwebati, ''Awe slinokwinikwa Yohane.'' 61Bali mukulanda kuli ena ati, ''Tamwaba nangu umo mulupwa lwenu uu beta ilishina.''62Ba citile ifilangililo kuli wishi elo beshibe ishina alefwaya ukwinika. 63Wishi alimukwipusha apakulemba peka alimukulemba, ''Ishina na lyakwe ni Yohane. "Nabonse balimukupapa pali ci.64Palya pene akanwa kakwe kali mukwisuka peka no lulimi lwakwe lwali kakwilwe. Ali mukulanda peka alimu kulumba Lesa. 65Nokutina kwalishile pali bonse abali mukwikala ab ena mu palamanno babo. Ifi fintu fyonse fyali mukulandwa monse mu ncende ya Yudea. 66Bonse abali mukucumfwa bali mukucisunga mumitima yabo, bali mukulanda ati, bushe kanshi akaba shani uyu mwana?'' Pakweba ati ukuboko kwakwa Lesa kwali pali ena.67Wishi Sakaria ali mukwisulamo umupashi wamushilo peka aliseseme, alimukulanda ati, 68"ululumbi lube kuli Kuuku, Lesa wakwa Israele, pa kweba ati naisa mukupempula peka ukubacitile cilubula pabantu bakwe.69Peka alimukwimika ulusengo lwepusukilo mu ng'anda ya mubomfi wakwe Dabidi 70(elo ali mukulandila mutunwa twaba mushilo bakwe bakasesema munshiku shakale). 71Ukutupususha kuba lwani besu napeka ukufuma kuma boko yabonse abapata fwebo.72Ali mukubomba ukulanga uluse kuli ba shifwe peka ukwibukisha icilayo camushilo, 73umulapo untu ali mukulanda kuli Abraham Shifwe wesu. 74Ukweba ati pakuba abapokololwa kuma boko yaba lwani besu, tuli nokumubombela ukwabula umwenso. 75Mu mushilo peka mubulingami kuntanshi yakwe munshiku shesu shonse.76Ee peka nobe, bakala kwita kasesema wawa pulamo pakweba ati ukatangilila pantanshi yakwa Kuuku muku mupekanisha inshila shakwe. 77Ku kupela amano pe pusukilo ku bantu bakwe mukulekelelwa kwa membu shabo.78Ici cili nokucitika pantu icikuku no luse lwakwa Lesa pantu muli mukwisa tupempwilo kuca kwa mumulu ali nokwisa twafwa fwebo. 79mukubalikila kuli abo abali mukwikala mumfifi peka namu cinshingwa camfwa. ali nokuciteci mukuba kilila amakasa munshila yamu tende.''80Nomba umwana alimukukula peka nokuba uwakosa mumupashi, peka akaba mumatololo ukufika mubushiku bwakuti akamoneke kuli Israeli.

Chapter 2

1Nomba muli shilya nshiku ,kwalishile kuli kaisare Augustine kwali tuminwe ifunde abantu bonse aba mucalo conse. 2Uku kwaliukupenda kwakubalilapo ukwabombeke ilintu Kwirini ali mukalamba muncende ya suria. 3Elo cila umo umo alimukuya kuncende yaku mwabo mukulembwa muncende ya suria.4Yosefe pamo alile nina ukufuma ku Galile , ukufuma ku ncende ya Nasarete , nokuya ku Yudea, kuncnde ya kwa Dabid , uwali mukwita Betlehemu , pantu ali wa mu ng`anda peka mulupwa lumo lwile lwakwa Dabid. 5Ali mukuya mu kulembwa bonse na Maria , uwali uwa mu ng`anda peka ali nefumo6Nomba ilyo cali ifyo ninshi bena balikulya, yaishile inshita yakuti apape umwana wakwe. 7Afyele umwana umwaume, ibeli lyakwe, nokumupombelesha munsalu itali nokumubika umukondo, pantu tamwali umupulule mung'anda wabeni.8Kwali bakacema abali muncende ilya abaleikala mumabala, abalesunga imikuni yanama shabo munshita yamfimfi ubushiku. 9Malaika wakwa Shikulu amonekele kuli bena, nobukata bwakwa Shikulu bwabasanike nokubashinguka, nabo baiketwe umwenso uukalamba.10Nomba malaika alandile kuli bena, "Mwitina, pantu namiletela imbila insuma iyakuleta ubukata kubantu bonse. 11Mubushiku bwalelo Umulubushi nafyalwa pamulandu wenu mumusumba wakwa David! Ni Klistu Shikulu! 12Ici ecilangililo icipelwe kuli imwe: Mulesanga akanya nakapomba munsalu yamishilwa nokukalambalika namumukondo."13Palya pene kwali icintu bwingi elo namalaika ukufuma kumulu, baletasha Lesa nokulanda ati, 14Ubukata kuli Lesa umwapulamo, kabili pabe umutende pacalo mubantu umo ena atakishiwa."15Lintu caishile nomba ati ilyo abangeli bali nabafuma kulya nokuya kumulu, nabacemi balandile kuli umo nomunankwe ati, "Natuleya nomba kuBeteleemu pakuti tumone ici cintu nganacititika, ico Shikulu alenga fwebo ukwishiba." 16Babutukishe ukuya kulya nokusanga Maliya, Yosefu, nokanya, akali nakalalikwa mumukondo.17Panuma ilyo bakwete ukumona ena, balengele ukwishibikwa icasoselwe kuli bena palwa mwana. 18Nabonse abaumfwile balisungwike pafintu fyalandilwe nabakacemi. 19Maliya ayambile ukutontonkanya pafintu fyonse ifyo aumfwile, nokufibaka mumutima. 20Abacemi babwekelemo, baletatakula nokulumbanya Lesa pafintu fyonse ifyo baumfwile nokumona, ngefyo casoselwe kuli nena.21Ilyo inshiku cine konsekonse shapwile, ilyo bamuputwile inkanda yapampela, bamwinike ati Yesu, ishina ilyapelwe ukufuma kuli malimaika panuma talaimitwa mumala.22Ilyo impendwa shanshiku shabo ishakuba bwino shapwile, ukukonka namafunde yakwa Mose, balimuletele kwiTempele muYelusalemu kukumulanga kuli Shikulu. 23Ngefyo calembwa mwifunde lyakwa Shikulu, "Umwana umwaume onse uwaiswila ubufyashi alinokuba wakwa Shikulu." 24Elyo bapele ilambo ukulingana necalandilwe mumafunde yakwa Shikulu, "Inkunda shibili nangu ifipele fibili ifyana."25Moneni, kwali umwaume muYelesalemu uweshina lya Simyoni, noyu mwaume ali umulungami nakatina kakuli Lesa. Alelolela ukusansamuka kwakwa Isileli, nomupashi wamushilo wali pali ena . 26Kabili casokolelwe kuli ena kumupashi wamishilo ukuti takafwe kano akamone Shikulu Klisitu.27Alitungulwilwe nomupashi, Simyoni aishile kwiTempele. Elo abafyashi baletele akanya Yesu, ukucita umwabelele ulutambi lwefunde, 28amupokele pamaboko nokulumbanya Lesa, nokulanda ati, 29"Nomba lekeni umubomfi wenu imishe mumutende, Shikulu, umwabela ishiwi lyenu.30Pantu amenso yandi yamona ubupususho bwenu, 31ubo mwapekanishisha kuntanshi yabantu bonse: 32Ulubuto lwakusokolola kubenafyalo nalulumbi kubantu benu Isileli."33Elo wishi nanyina bapapwike pafyo ena alandile pali ena. 34Simyoni abapalile nokulanda kuli Maliya nyina, "Mona, uyu mwana masontwa kukuwa nokwima kwabantu abengi mu Isileli nokuteta nakukanishiwa- 35nolupanga lulinokwingila mumutima obe wine-pakuti amatontonkanyo yamitima iingi yakasokololwe."36Nakasesema weshina lya Anna ninshi alikulya. Ali mwana mwanakashi uwakwa Panweo ukufuma mumutundu wakwa Asha. Ali mukote. Aikele nomulume wakwe imwaka cinelubali ukutula kulibuna cisungu bwakwe, 37ali nimukamfwilwa pamyaka amakumi cine konse konse. Tatalile ashapo itempele lelo alebombafye mukuleka ukulya nakumapepo, ubushiku nakasuba. 38Palikalya kashita apalamine kuli bena nokwamba ukupela amatotelo kuli Lesa, alandile napalwa mwana kuli onse uwalelolela ipusukilo lya Yelusalemu.39Elyo bapwishishe fyonse ifyobalingile ukucita ukulingana nefunde lyakwa Shikulu, babwelele ku Galile, kumusumba wakumyabo uwaku Nazaleti. 40Umwana akulile nakukukosa, kumano, nokusenaminwa kwakwa Lesa kwali pali ena.41Abafyashi bakwe baleya cila mwaka kuYelusalemu kumutebeto nakucakucilila. 42Ilyo akwete imyaka ikumi limo naibili, napeka baile munshita yalutambi kucakucilila. 43Panuma nabekala inshiku shonse ishakumanina isha mutebeto, bayambile ukubwelela kung'anda. Lelo umulumendo Yesu alishalile kunuma muYelusalemu nabafyashi bakwe tabaishibe ico. 44Baishibe ati ali mwibumba ilyaleenda nabo, baendele ubulendo bwabushiku bumo. Bayambile ukumufwaya mulibalupwa namufibusa.45Ilyo bamwene ati tabamumwene, babwelelemo kuYelusalemu nokwamba ukufwaya kulya. 46Panuma yakumufwaya inshiku shitatu balimusangile mwitempele, naikala pakati kabakafundisha, alekutika kuli bena nakubepusha ifipusho. 47Bonse abamumfwile basungwike pakwiluka kwakwe napafyasuko fyakwe.48Elo bamumwene, basungwike. Banyina balandile kuli ena, "Wemwana, bushe nicinshi watucushisha muli iyinshila? Lolesha, bawiso nanebo twakufwaya sana." 49Alandile kuli bena, "Bushe nicinshi mulemfwaila? Bushe tamwacishiba ati nacilacita mulimo wakwa Tata? 50Nomba tabailwike ifyapilibwile amashiwi yalya.51Elo aile nabo kung'anda kunazareti nao alinecumfwila kuli bena. Nyina atashishe ifi fintu fyonse mumutima wakwe. 52Yesu alekula Kumano, kwifumbi, kububile nakuli Lesa nakubantu.

Chapter 3

1Mu mwaka uwakulenga ikumi limo nafisano kuli bukateka bwakwa Tiberi kasare- lintu ponti Pilato ali n ashimu cindikwa mu Yudeya, Herodi ali nimfumu yamu Galilee, umwaice wakwe Philip ali nimfumu yacitungu ca iturea naku Trachonitis, na Lusani ali ni mfumu ya Abilene, 2muli bushimapepo bukulu ubwa kwa Annas na Kayafa- Ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Yohane umwana wakwa Sekaria mu mutengo.3Alile na mufitungu fyonse ifya shingu lwike Yodani, aleshimikila ulubatisho lwakulapila ku kwelelwa imembu.4Nga fintu calembwa mwibuku lya mashiwi yakwa Esaya kusokolola, "Ishiwi lyaumo lilepunda mumatololo, pekanyeni inshila shakwa shikulu, olololeni umwakupita.5Imikonko yonse ikashikwa, impili shonse notupili fikapaswa, neshapetama shikoloka, ne shakalabana shikakulwa mumisebo, 6nomuntu onsefye akamona ipusukilo lyakwa lesa."'7Elyo Yohane alandile ku cintu bwingi icaishilekuli wena muku batishiwa, "mwebo mwebufyashi bwa nsoka! Ninani wamyebele ukubutuka kubukali ubuli mukwisa?8Eico, seekeni ifisabo ifya wamino kulapila, na kabili mwitampa ukulanda mumitima yenu, twalikwata Abrahamu tata wesu, pantu ndimukulanda ati lesa nakwata amaka yakwimya abana bakwa Abrahamu ku mabwe.9Nandakai isembe lyaibikwa kwi shinte lya cimuti. Eico icimuti conse icishiseeka ifisabo ciili nokuputulwa nokuposwa mu mulilo."10Peka icintu bwingi calamwipusha, ati, "twalapanga shani?" 11Alyaswike nokulanda kuli bena, "uukwete imikansu ibili, apeleko uushikwete, noukwete ifyakulya apange ifyo fine."12Nabakasonkesha balishile kukubatishiwa, nokulanda kuli wena, "Kafundisha, Finshi twala panga?'' 13Alandile kuli bena, ''mwilapoka indalama ukucila mu cipimo.'14Abashilika bamo balamwipusha, ati, "Ngafwebo? Twala panga shani?" Alandile kuli bena, "mwilapiita indalama kumuntu onse muku patikisha, nangu ukumufyenga muku mubepesha ubufi. mulesaka manafye amalipilo yenu.15Abantu bale enekena ukwisa kwakwa Yesu, bonse balepapafye mumitima yabo palwa kwa Yohane, ukuti limbi e Kristu. 16Yohane alibaswike nokulanda kuli bena bonse, "Nebo ndimukumi batisha kumenshi, nomba kuli umo alimukwisa uwa kwatisha amaka ukucila nebo, elyo nebo nshilingile nokukakula intambo pansapato shakwe. Ali nokumibatisha kumupashi wamushilo naku mulimo.17Nakwata nolupe muminwe yakwe ku kwelwilako amakapa nokututila ingano mubutala. Nomba alinokoca imisungu mu mulilo uushishima.'18Nafimbi ifingi fintu alekonkomesha, Yohane alelanda imbila nsuma ku bantu. 19Elo mufumu Herodi yakalipilwe pa kuupa umukashi wa mwaice wakwe Herodias, na pali fyonse ifibi ifyo yapangile, 20alundilepo ifi pali bena bonse, ukuti akomene Yohane mu cifungo.21Elo yafikile, lintu abantu bonse naba batishiwa, Yesu nao alibatishiwe, nomba elo alepepa, umulu wali swike, 22nomupashi wamushilo wali shile pali wena uwale moneka kwati lukunda, ne shiwi lyali fumine mumulu, "uli mwana wandi uo natemwa sana. Muli webo emo nsekelela."23Lintu Yesu atampile umulimo, akwetefye imyaka amakumi yatatu. Ali nimwana Yosefe ngefyo alenganishiwa, mwana Heli, 24mwana matati, mwana Levi, mwana Melk. mwna Yonai, mwana Yosefe.25Yosefe alini mwana Mattatia, mwana Amos, mwana Nahum, mwana Esili, mwana Nagai, 26mwana Mati, mwana Matatia, mwana Semeni, mwana Yoseki, mwana Yoda,27mwana Yoanani, mwana Resa, mwana Seruba beli, mwana Shealitieli, mwana Neli, 28mwana Meliki, mwana Adi, mwana Kosamu, mwana Elimadamu, mwana Ere, 29mwana Yoshua, mwana Eliese, mwana Yolimu, mwana matati, mwana Levi.30Levi ali ni mwana Sumeon, mwana Yuda, mwana Yosefe, mwana Yonamu, mwana Elia kimu, 31mwana Melea, mwana Mena, mwana Matata, mwana Natani, mwana Davidi, 32mwana Yese, mwana Obedi, mwana bowasi, mwana salmone, mwana nashone.33Nashone mwana Aminadabu, mwana Adimini, mwana Arni, mwana Heslone, mwana Perese, mwana Yuda, 34mwana Yakobo, mwana Isaki, Mwana Abrahamu, mwana Tera, mwana Nahore, 35mwana Serugi, mwana Reu, mwana pelege, mwana Ebere, mwana Shela,36Shela ali mwana wakwa Kainani, mwana Arfaksadi, mwana Shemu, mwana Noa, Lameke, 37mwana Metusela, mwana Enoke, mwana Yarede, mwana Mahalaleele, mwana Kainani, 38mwana Enose, mwana Sete, mwana Adamu mwana Lesa.

Chapter 4

1Nomba Yesu, aisushiwemo umupashi, wa mushilo, afumine ku kamana ka Yodani balimu tungulwile ku mupashi wa mushilo mumutengo, 2umo inshiku amakumi yane bale mutunka kuli ciwa. Talelyapo nangu cimo muli shilya nshiku, napampela ya nshita alyu mfwile insala.3Ciwa alandile kuli ena, ngoli mwana wakwa Lesa, eba ilibwe lisanguke umukate.'' 4Yesu alimwaswike, ''calilembwa, 'umuntu tekalila ku kulyafye kweka.''5Peka ciwa atwele Yesu pamulu nokumu langa ifyamufumu fyonse pano calo pa kashitafye akanono. 6Ciwa alandile kuli ena, ''Ndinokukupela amaka yonse no bukata bonse, pantu yali pelwa kuli nebo, nanebo kuti napeela kuuli onse uo ndefwaya. 7Eico, nga wafukama nokumpepa nkabandi obe,''8Nomba yesu alimwaswike nokulanda kuli ena, ''Calilembwa, ulepepa shikulu Lesa obe, nokula mubombelafye eka.''''9Peka ciwa atwele Yesu ku Yerusalemu nokumubika pa mpela yacikulwa cetempele, nokulanda kuli ena, ''Ngoli mwana wakwa Lesa, iponye panshi we mwine ukufuma pano. 10Pantu calilembwa, 'Akakonkomesha bamalaika bakwe pali webo, ku kwisa kucingilila.' 11Kabili, 'Bakakwimya kumaboko yabo, pakwebati ulukasa lobe taluipuntwile kwi libwe."'12Pakumwasuka, Yesu alandile, 'Wilaesha shikulu Lesa obe."' 13Lintu ciwa apwile ukwesha Yesu, afumine pali ena mpanka inshita imbi.14Elo Yesu abwelelemo ku Galileya mu maka ya mupashi pali ena lya salangene muncende yonse. 15Elo atampile ukufunde mu ma sinagogo na bonse bali mucindike.16Aile mu Nazaleti, Sinagogo pabushiku bwe sabata nokwimina kuku belenga. 17Ibuuku lyakwa kasesema Esaya lyalipe lwe kuli ena. Aliswile ibuuku nokusanga apalembelwe,18"umupashi wakwa shikulu uli pali nebo, pantu alinsubile ukubilisha imbilansuma kuba pina. Alintumine ukuya bila ubuntungwa ku bafungwa 19nokubwesesha ukumona kuli bampofu, ukulubula bonse abatitikishiwa, nokubila umwaka wa kwafwa uwakwa shikulu.''20Elo apombele ibuuku, nokulipeela kuli bakasunga, nokwikalako. Na menso ya bonse abali mwi Sinagogo yaloleshefye pali ena. 21Alyambile ukulanda kuli bena, " ileelo ici calembwa cafikilishiwa mukumfwa kwenu." 22Naonse uwali mulya alandile ifisuma pali ena nokupapushiwa pamashiwi ayasuma ayalefuma mu kanwa kakwe, kabili baleipusha ati, "Bushe uyu temwana wakwa Yosefe?"23Alandile kuli bena, "Mucishinka mwala ngumina ili pinda lyakuti, ''Shing'anga, yundape wemwine. Fyonse ifyo twa umfwile ifyo walepanga mukapenamu, panga fimo fine nakuno kwenu."' 24Nomba alandile ati, "Mucishinka ndelanda kuli mwebo, takwaba kasesema uupokelelwa kwabo.25Nomba mucishinka ndimukulanda ati mu Isreali mwali bamukamfwilwa abengi munshita yakwa Eliya, lintu nemyeshi mutanda ne cipowe cikulu caponene mu mpanga yonse. 26Nomba Eliya tabamutumine kuli umo uwa muli bena, nomba kuli Serefati uwali mu Sidoni, kuli mukamfwilwa uwali mulya. 27Mwali abafibashi abengi mu Israeli mu nshita yakwa Eliya kasokolola, nomba takwali nangu umo uwapolele kanofye Naamani umwina Syrian.''28Na bantu bonse abali mwi Sinagogo baiswilemo ulupato lintu baumfwile ifi fintu, 29baliimine balimutamfishe na mumushi, nokumupiita ku lupili apo bakulile umushi wabo, elyo bamuposele. 30Nomba ena apitile kabo nokutampa ukulaya ku mushi umbi.31Elo atelemukile ku kapenamu, umusumba wa mu Galilee, nokutampa ukubafunda. 32Bali papushiwe mukufunda kwakwe, pantu ale;anda na maka.33Lelo mwi Sinagogo mwali umwaume uwakwete umupashi wakowela uwangulu, elo apundile ne shiwi likulu, 34"Ooh! Finshi twalapanga kuli mwebo Yesu waku Nazareti? mwaisa mukutonaula? Nali kwishiba fintu waba--we washila wakwa Lesa!"35Yesu atamfishe umupashi wakowela, nokusosa, "Wilanda! fuma muli ena!" Lintu umupashi wakowela waponeshe umwaume panshi pakati kabo bonse, walifumine muli ena, nokukana mucena munshila ili yonse. 36Abantu bonse bali papile, nokutampa ukulandapo umo nomunankwe. baleti, "Mashiwi yamusango shani aya? Akonkomeshe imipashi yakowela ku maka nasho shafuma.'' 37Ilyashi pali ena lyatampile ukusalangana mu ncende shonse ishashingulwike umusumba.38Elo Yesu afumine mwi Sinagogo nokwingila mung'anda yakwa Simoni. Lelo banyina fyala bakwe Simoni nalilwele ubulwele bwa kumfwa impepo, epa ku mupapata. 39Eico aliminine mupepi na bena nokufumya impepo, nabo bwalifumine muli bena. Apopene alimine nokutampa ukubatasha.40Lintu akasuba kaile mukuwa, abantu baletele kuli Yesu umulwele onse uwakwete amalwele. Abikilepo amaboko yakwe pali onse nokubondapa. 41Nengulu nashena shali fumune muli bena, shalililile nokulandati, "Uli mwana wakwa Lesa! "Yesu alitamfishe ingulu nokushikanya ukulanda, pantu shali mwishibe ati ni Kristu.42Lintu bwaceele, alifumine nokuya ikalafye eka. Cinkupiti wa bantu alamufwaya nokwisa kuntu aikele balyeseshe nokumuteeka pakweba efuma pali bena. 43Nomba alandile kuli bena, "Ndino kushimikila imbila nsuma yabufumu bwakwa Lesa na kumishi shimbi, pantu uyu emulandu na tuminwe pano." 44Elo akonkenyepo ukushimikila muma Sinagogo yamu Yudeya.

Chapter 5

1Nomba ifi fintu fyali mukucitika lintu icintu bwingi ca bantu cali nacimukolongana nokumushingulika Yesu namukumfwa ishiwi lyakwa Lesa, ali naiminina mululamba lwa cimana ca Gennesareti. 2Epakumona amato yabili yali mupepi mupepi ya cimana. Abashila nabo bali peka palya pene balimukusamfya amakonde. 3Peka Yesu epakunina mulibumo ubwato pali yalya ayali palya ubwali ubwa kwa Simon, alimwipwishe ukuti asunkile ubwato pa cimana ukutalushako mupepi mupepi munkunkusho ya cimana ukutalushako ku mulundu peka Yesu alikele mukati ka bwato peka alitampile ukulanda ku bantu.4Peka pakupwisha ukulanda, peka alilandile kuli simon, "Senda ubwato bobe nokubutwala napeka uuteye amakonde.'' 5Simon alimwaswike nokutila, "Shikulu, twaciba natubomba sana ubushiku bonse apa bula ukwipaya akasabi nangu kamo, lelo peka apo niwebo walanda, nalaesha peka ukuteya amakonde. 6"Elofye bapangile ifi, baipeye amasabi ayengi sana, peka na makonde yabo yali lepwike. 7Eico baitileko abanabo abali mu bwato bumbi ukuti bese babafweko, eico peka abanabo balishile baiswishe amato yonse pantu yafwaile yabunde nokubunda pa mulandu wabwingi bwa masabi.8Nomba Simon Petelo, peka pakumona ifi, peka epakupona panshi pa makasa yakwa Yesu, nokutila, "Fumeni kuli ine, 'pantu ine ndimuntu uwabipa, mwe ba Kuuku." 9Pantu cali mupa pwishe, napeka bonse abali nabo balipapwike, pa kwipaya isabi elo baikete. 10Napeka bali pamo na Yakobo Yohane, abana baume bakwe Zebede, abo abali abanabo bakwa Simon. Yesu peka alandile kuli Simon, "Wikwata umwenso, pantu ukufuma pali ili line uli nokuba umushila wa pabantu." 11Napeka pakubwesha amato yabo ku mulundu, bena peka epakushafye fyonse nokumukonka.12Eico ena pakuba peka muli umo uwamumisumba, mwalimo umwaume umo uwalwele sana ifibashi,. Ena pakumona Yesu, epakuwa nafimbapa cinso panshi nabeka epa ku mupapatila, nokutila, "Mwe Kuuku, ngamuli mukufwaya, kuti mwancita ine ukuba uwasangululwa." 13Peka Yesu epa kufungulula ukubako kwakwe peka alikete, "peka alilandile ati, ndimukukabila. Sangululwe." Napeka ifibashi fyali mulekeleko.14Alimukambishe noku mweba ati, wiesha ukwebako umuntu nangufye umo, "Koyefye mu lwendo lobe, napeka kailangishe kuba kulu ba mapepo peka ukapele icabupe celambo lyapa ku sangululwa, mukulingana nefyo Mose amukambishe, pakupela kuli bene bukambone."15Eico utusebo utwa pali ena twasalangene ukupulamo, napeka icintu bwingi icafulisha ica bantu caleisa pamo mukumfwa kuli ena peka nokundapwa kumalwele yabo. 16Peka alaesha ukufumako nokwingila peka mu mutengo nokupepa.17Eico peka bwalishile bumo ubushiku ubwa pali uto tushiku elo ali mukufundisha, uko peka ekwali aba Faliseyo peka nabakafundisha aba mafunde nabekala kulya napeka balifumine mu mishi shonse isha Galileya peka na mu Yudeya peka na mu Yerusalemu. Amaka yakwa Kuuku aya bundapishi yali pali ena.18Napeka abantu bamo balishile nabapinga umuntu pabutanda uwalwele ubulebe, lelo baloleshe ukuti bamone inshila apobenga pushisha umulwele mukati pakuti bamubike pantanshi yakwa Yesu. 19Lelo peka balifililwe ukusanga inshila apakuti balishishe umulwele pamulandu wa cintu bwingi, ecalengele baile pamulu wa mutenge wa ng'anda nokutula umutenge, nokupusha uyo tata panshi mubutanda, pakati ka cintu bwingi, peka pa cinso ica kwa Yesu.20Yesu pakumona icisumino cabo, peka atile "Iwe we muntu, ububifi bobe bonse bwa elelwa." 21Eico bakalemba pamo naba Faliseyo batampile ukwipushanya, abati, "Ninani uyu uulelanda ifya muselu? Napeka uwingelela ububifi kanofye Lesa eka?"22Nomba Yesu, pakwiluka ifyo bali mukutontonkanya, epakubasuka peka natila bene, nakalimo nicinshi muli mukwipushanya ifi mumitima yenu? 23Nakalimo nicinshi ica yanguka ukulanda ati, ububifi bobe bwa elelwa nakalimo ukulanda ati, 'senda ubutanda bobe tampako ukwenda? 24Eico ndimukumwebe ifi ifyo mufwile ukwishiba ati umwana wa muntu alikwata amaka pamo isamba lya calo peka mukubelela ububifi- "Ndimukukweba ati, ima, pita ubutanda bobe napeka kabiye kobe ku ng'anda."25Peka aliminine ku mulola wa cintu bwingi peka alibulile ubutanda bwakwe ubo bwine bamuletelepo nalala, peka alifuminepo nokuya aya kwakwe ku ng'anda, allelumbanya Lesa. 26Abantu bonse bali papwike peka balumbenye lesa. baiswilemo umwenso, nokutila ati, twamona ifipesha amano ilelo."27Napeka panuma yakucitika ififintu, Yesu peka alifumineko kulya, peka amwene kasonkesha wa misonko ishina lyakwe ni Levi naikala mukayanda ketenti. "Atile ima nkonka." 28Peka Levi alimine peka nomukumukonka, alishile nafyonse ifyo alecita kumuma yakwe.29Peka Levi apangile ukulongana kwa malila ukukulu nganshi mu ng'anda yakwe pamulandu wakwa Yesu. Kulya kwashileba bakasonkesha ba misonko abengi nabantu abengi abapusana pusana nabatentama kwitebulo balelya mukuipakisha amalila bonse pamo. 30Lelo aba Faliseyo naba kalemba bena bali mukuilishanya kuba sambi bakwe, abati, "Nicinshi ico imwe muli mukulila pamo no kunwina pamo naba kasonkesha ba misonko peka babifi?" 31Peka Yesu alibaswike, "abantu abashalwala tabafwaya shi g'anga iyo; Kamofye abalwele. 32Ndimukumwebe ifi nshaishile mukwita abakaele lelo mukwita ababipisha pakutila balapile nokuleka ififbii."33Peka balilandile kuli ena abati, abasambi bakwa yohane kebisha peka napeka balekala mumafungo peka nokupepa, nabasambi baba Faliseyo nabo bene balapanga cimo cine. Nomba iwe abasambi bobe bali mukulya nokunwa." 34Yesu napeka alilandile kuli bene ati, "Nakalimo bushe umuntu umo kuti apanga abana baume ba bwingi ukubeba ukuba mu mafungo apo shibwinga umwine alipamo nabo? 35Lole utushiku tuli nokufika lintu shibwinga alinokusendwa ukufumishiwa pali bena, lyena panuma ya utotushiku bali nokufunga amafungo."36Eico Yesu peka alandile kuli bena mu mulumbe ati, takwaba umuntu uulepula insalu iipya icikamba noku kambika pa nsalu iyakale; ninshi kuti alenga neipya yalepuka, nobusuma bwa nsalu ilya tekuti imone bwino.37Napeka takwaba uubika umwangashi uupya mu nsupa iyakale, nga umuntu kuti acita ifyo ninshi umwangashi uwakalipa kuti walenga insupa yalepuka nokutobaika. 38Eico umwangashi uupya baubika peka mu nsupa iipya iyandakai line. 39Ndimukumweba ati takuli umuntu uubalilapo ukunwa umwangashi wakale napeka uwingafwaya peka uupya, pantu kuti atila, ati, uwakale wawamisha."

Chapter 6

1Napeka calicitike pabushiku bwe sabata elo aleya ukupita mumabala ya ngano, nabasambi bakwe bali mukuswa utu mutwe twa ngano, nokufikina kuminwe yaabo nokulya. 2Lelo bamo abamuba Faliseyo batile, "Nipacinshi muli mukucitila ifi fintu ifyakupula mwifunde ilya kucita pa bushiku bwe sabata?''3Nao Yesu, pakubasuka, "Bushe tamuli mukubelenga ifyo Davidi acitile pakashita alinensala, ena na baume bantu ali nabo? 4Aile mu ng'anda yakwa Lesa nokubula imikate iya tantikwa nokulyapo imo, nokupelako bamo abaume aboali nabo nokulya, nangula califye mwifunde ati abafwilefye ukulya kano bashimapepo epela." 5Lyena peka epa kulanda bena atile, umwana wa muntu emwine we Sabata?6Napeka calicitike pasabbata ilya konkelepo aile mwi Sinagogo peka nokufunda abantu bonse abali kulya. Eico kulya kwaliko umwaume umo untu akwete ukuboko kwakwe ukwakukulyo kwali ukwali ukwaumina. 7Aba Faliseyo pamo naba kalemba bali kulya balemutamba mukanshinsa ukulolesha ngacakutila ala undapapo umo pe Sabbata, pakuti bena bengasanga apa kumupelela umulandu. 8Peka ena alilwike nokwishiba ifintu bali mukutontonkanya peka epa kulanda kuli uyo umwaume untu ali nalwala ukuboko ukwaumina, "Ati, ndimukukukweba ati ima no kwiminina pakati ka bantu bonse. Peka uyo umwaume alimine peka nokwiminina kulya.9Napeka Yesu alandile kuli bena, "Ati, ndimuku mwipusha, ati bushe cefunde ukucita icisuma pa Sabbata nakalimo ukupanga ifya bipa, nakalimo ukupususha nakalimo ukonaula?'' 10Peka aliloleshe ukubashinguluka bonse napeka alandile kuli uyo mwaume ati, "Ololola ukuboko kobe." Nao acitile ifyofine, napeka ukuboko kwalibwelele paka apakale. 11Peka epakwisulamo icifukushi sana peka balelanshanya umo nomunankwe pamulandu wafyo benga panga ukucita pali Yesu.12Calicitike muli uto twine tushiku alifumine aya ku lupili mukupepa. Atwalilile napeka ukupepa kuli Lesa ubushiku bonse. 13Peka elo bwacele ulucelo, epakwita abasambi bakwe ukwisa kuli ena, peka epo asobwele abe kumi naba bili pali abo, eabo ainike ati abasole atemwa abatumwa.14Amashina yaba sole bali Simon (uyo untu ainike ishina lyabu Petelo) naba wabo Andreya, Yakobo, Yoane, Filipi, Bartromeo, 15Mateyo, Tomas, Yakobo umwana wakwa Alphaus, Simon uyo baleita ati Zelote. 16Yuda umwana wakwa Yakobo, na Yuda Iscaioti, uwabeleleke Yesu.17Nomba Yesu alikokele ulupili pamo nabo napeka alimakene pancende iya batama pamo ne cintu bwingi cabasambi bakwe napeka ne cintu bwingi impendwa yabantu abali mukufuma mu Yudeya namu Jerusalemu napeka nabamululamba lwa cimana Tyre peka na Sidon. 18Balefuma balimukwisa mu kumfwa kuli ena napeka ku kundapwa ku malwele yabo. Abantu abalecushiwa ku ngulu ishabipa nabo bene baleundapwa. 19Bonse abamucintu bwingi balimukwesha namaka ukuti bamukumye ico amaka yakundapa yalefuma muli wena, napeka aleundapa bonse.20Eico peka alolekeshe pa basambi bakwe no kulanda kuli bena ati, ''Mwaliba abapalwa mwe bapina, eico ubufumu bwakwa Lesa bwenu. 21Muli abapalwa mwebali nensala nomba, peka muli nokwikuta, muli aba palwa abalelila ifilamba, pantu mukala seka.22Muli abapalwa elo abantu bamupata, peka bamupatula peka bamusalula, ba mutuka peka elo bamukankamba amashina yenu nga yabipa pamulandufye we shina lya mwana wa muntu. 23Muli kalya kashiku muli nokwanga nokusombola insansa, peka muli nokukwata mucine icilambu icikulu mu mulu, pantu ifikolwe fyenu abakale balecusha ba kasesema mumusango ngoyu wine.24Lelo ubulanda kuli imwe mwe bakankala, pantu peka mwalipokela mwebene ukusansamuka. 25Ubulanda kuli mwebo peka mwaikuta, pantu namwebo mukatembauka kunsala, napeka ubulanda kuli imwe mweba sansamuka nenseko pali nomba, peka mukalila nokupumapo imisowa.26Napeka ubulanda kuli mwebo abantu balandila ifisuma pali imwe, pantu nefikolwe fyabo fyalebapangila bakasesema wabufi.27"Napeka ndimukulanda ifi kuli imwe mwebaleumfwa mube nokutemwa abamipata napeka mube abakuba citila ifisuma. 28Napeka mulepala abo bonse abalemutipwila napeka mulebapelako abo abamupanga ifyabipa.29Peka kuli abo bonse abakutoba ulupi petobo limo, napeka muleke akutobeko nakulibiye ilisheleko. Peka ngo muntu akubulila insalu yobe wimulesha ukumupela umukansu obe. 30Pela peka kuli onse uulekulomba. Napeka ngakwaba uwakusendela ifintu fyobe, tekwesha ukumupinda ati kanofye uumbweseshe awe.31Fintu ulimukufwaya abantu bakucitile, naiwe efyo peka ubacitile. 32Napeka nga uli mukutemwafye abobene abantu abakutemwa, nganicinshi abantu bakamutashishapo? Napeka ababifi nabo bene batemwana naba batemwa kale. 33Napeka nga mupanga ifisuma kubantu abo bene aba mupangila ifisuma, nganicinshi abantu bakamutashishapo? Napeka ababifi nabo bene efyo bapanga. 34Napeka ngaimwe mukongweshafye abo bene abantu mwashininkisha ati balalipila, nganicinshi abantu bali nokumutashishapo? Napeka ababifi nabo bene balakongwesha ababifi banabo, nokukabila peka ukulipila.35Lelo temweni abalwani benu nokubapangila ifisuma, bakongwesheni, peka mwibikako umulangwe wakukubwesha, namalipilo yenu yali nokukula, napeka muli nokuba abana baume bawapulamo. Nipakuti umwine eka musuma kubasha kwata ukutasha, nakubantu ababipa. 36Muleba abaluse, peka pamo ngefyo wiso akwata uluse.37Peka mwilaba abakupingula, napeka libe naimwe tabamipingula. Peka mwila panga umufupula naimwe tabakamufupule. Napeka mule elela abanenu, peka naimwe baka mubelela uluse.38Mulepela, napeka fikalapelwa kuli imwe icipimo icisuma icikapelwa kuli imwe icashinswa, icakusunkanya-peka icakusempauka sempauka. Pantu icipimo ico uupiminapo umunobe, nawebo wine eco bali nokukupiminapo"39Napeka alimukubeba umulumbe, "Nakalimo umuntu icipofu kuti atungulula icipofu cibiye? Ngacakutila kuti cacitika ninshi peka bonse kuti bawila mucilindi, nakalimo teifyo fine? 40Umusambi tacililila kafundisha wakwe lelo panuma yakufundwa peka umusambi alesa mukulingana nakafundisha wakwe.41Nicinshi ulelolesesha akatobwele umunobe mu linso lyakwe, lelo wafilwa webo ukuifumya akali mulinso lyobe we mwine? 42Nakalimo kuti walanda shani kuli wenuu ati leka nkufule akapapa akali mu linso lyobe, libe peka nawebo uli mukufilwa ukuifula akali mu linso lyobe? We mfunda buteshi we! Balishapo mbale ukufumya akali mu linso lyobe, napeka elyo uyefula munonko akapapa akali mu linso lyakwe.43Takwaba icimuti icisuma iciseka ifilyo ifyabola, napeka takwaba icimuti icabola icinga seka ifilyo ifisuma awe. 44Nipali ici icintu conse bacishibila ku fisabofya ciko, Pantu takuli abantu abasaba amakunyu ku cimuti ca myunga, napeka takwaba abasaba ifi sabo fya myangashi kucimuti ca kangwa.45Napeka umuntu umusuma kucipao caku mutima wakwe ekufuma ifisuma, napeka umuntu uwabipa kucipao cakumutima wakwe ekufuma ifyabipa, pantu kubwingi bwafya bikwa mu mutima wamuntu efyo akanwa kalanda.46"Nipacinshi muli mukungitila ati, Kuuku, Peka tamunakila nefintu ndimukulanda kuli mwebo?" 47Umuntu onse uuli mukwisa kuli nebo napeka ali mukumfwa amashiwi ndimukulanda nokuyasunga, ndi mukumweba fintu ali nokupalana naco. 48Ali mukupalana ngo muntu uyo uwalimukukula ing'anda yakwe, uwalimukwimbisha sana panshi peka nokukulapo umufula wa ng'anda pacilibwe icakosa. Peka ilyo mulamba wamenshi aishilepo nokupumapo tayatenkene nakalya, pantu yali kulilwe bwino.49Napeka umuntu uuleumfwa amashiwi yandi peka alimu kukana ukuyasunga ali ngo muntu uwali mukukula umufula wa ng'anda yakwe pamucanga, elo imfula yalokele mulamba uukulu uwa menshi wapuminepo pa ng'anda lilya line peka yaliwile, nokuwa kwa ilya ng'anda iciunda cali icikulu sana."

Chapter 7

1Panuma lintu Yesu apwile fyonse ifyo alimukulanda mukumfwa kwabantu, aingile muKapenamu.2Nomba umukulu wabashilika alinomusha uyo acindike ububi, ninshi ali nalwala mupepifye nokufwa. 3Ilyo uyu mukulu wabashilika aumfwile ulwa kwa Yesu, alitumine ifilolo fyaba Yuda , mukumwita pakuti engesa posha mubomfi wakwe. 4Ilyo bafikile kuli Yesu, bena balimupapatile, nokumweba ati, "Naulinga webo ukumutitila ici, 5pantu alitemwa icalo cesu, elo kabili emuntu uwatukulila neSinagogo lyesu."6Elo Yesu akonkenyepo ukuya nabo. Lelo ilyo alimupepi neng'anda, umukalamba wabashilika atumine abanankwe kuli ena, "Shikulu, mwiicusha mwebene, pantu nshili uwalinga mwebo ukwingila mung'anda yandi. 7Pali uyu wine mulandu nshileipenda ukuba uwalinga ukwisa kuntu muli mwebo, nomba mwebo landenifye ishiwi nomubomfi wandi alepola. 8Pantu nebo ndimuntufye uwakwata amaka, nabashilika abontungulula. Nganalanda kuli umo, 'Kabiye' nao alaya, nakumubiye, 'Isa,' nao alesa, nakumubomfi, 'Citafi,' nao alacita."9Ilyo Yesu aumfwile fi, calimupeseshe amano, alimupapile, nokupilibukila kucintubwingi calamukonka nokulanda ati, "Ndelanda kuli mwebo ati, nshatala asangamo icicetekelo icabangefi namu Isireli mwine." 10Ilyo abo atumine babwelele kung'anda, basangile umubomfi napola.11Bwangu panuma yaifi, Yesu aile kumusumba uyo baleita ati Naini, nabasambi pamo nancintu bwingi camukonkele. 12Nomba elo ifikile mupepi nomwinshi wamusumba, moneni, umwaume uyali namfwa bali nabamusenda, umwana mwaumefye umo wamwanakashi (Uwali nimukamfwilwa), elo ninshi necintu bwingi ukufuma mumusumba calinacimukonka. 13Ilyo Shikulu amumwene, aiketwe inkumba bulili nokulanda kuli ena, "Leka ukulila." 14Palyapene ena alimukwikata icobamubikile icambao umwasendelwe umubili wakwe, nabonse abasendele imbokoshi baliminine. Alandile, "Mulumendo, ndimukukweba, ima." 15Elo umwaume uwali nafwa aimine nokwikala nokwamba ukulanda, naYesu amupele kuli nyina.16Ilyo bonse baiketwe nomwenso, bakonkenyepo ukulumbanya Lesa, ukulanda ati, "Kasesema mukalamba naima ukufuma mulifwebo." 17Elo ululumbi palwakwa Yesu lwasalangene umusumba onse uwamu Yudeya nemmisumba iyashungulwike.18Abasambi bakwa Yowane balandile fyonse palifi. 19Elo Yowane aitile kubasambi bakwe babili nokubatuma kuliShikulu noyakumwipusha ati, " Bushe eumo uli nokwisa, nangula tulingile ukuloleka naumbi?" 20Elo baishile mupepi nokwali Yesu, aba amaume bamwipwishe ena, " Yowane kabatisha natutuma kuli mwebo nokupwisha ati, ' Bushe nimwebo umo uli nokwisa, nangula tufwile ukulolela umbi?"21Muli ilya nshita alyundepe abantu abengi kumalwele mukucula kwabo elo nakumipashi yangulu, nakumpofu apele amenso. 22Yesu alibaswike nokulanda kuli bena, " Panuma yakubwelelamo, twaleni ulusebo kuli Yowane pafyo mwamona nokumfwa. Impofu shilepokelela amenso, abalema baleenda, abafibashi balewamishiwa, bacibulu baleumfwa, abantu bafwa balebuka kumfwa, abalekabila baleebwa imbila nsuma. 23Umuntu onse uushileka ukusumina muli nebo pamulandu waficitwa fyandi alishuka."24Panuma abatumwa bakwa Yowane kabatisha nabaya, Yesu ayambi ukulanda kucintu bwingi palwakwa Yowane, "Cinshi mwaile mukumona muciswebebe? 25Nomba cinshi mwaile mukumona? Bushe mwaume uwafwele insalu ishanaka naka? Moneni, abo bonse abafwala insalu ishamutengo nokwikala mukuilemena baba mufipango fyamfumu. 26Nomba cinshi mwaile mukumona? Bushe nikasesema? Eee, ndemyeba ati, nokucila pali kasesema.27Uyu eo ifi fyalembelwe, ' Moneni, ndetuma umutumwa pacinso cenu, ulino kumipekanishisha inshila.' 28Ndelanda kuli mwebo, mulyabo abafyalwa kubanakashi tapaba uwacila pali Yowane. Lelo umo uwacepesha mubufumu bwakwa Lesa mukulu kucila pali ena."29(Ilyo abantu banse baumfwile ifi, ukulundapofye naba kasonkesha bamusonko, baebele ati Lesa wabulungami, pantu babatishiwe nolubatisho lwakwa Yowane. 30Lelo abaFariseo nankonkotela shefunde bakene Ukubomba kwakwa Lesa palibena, pantu tababatishiwe mulubatisho lwakwa Yowane)31"Cinshi, Kanshi, ningapalanyako abantu baino nkulo? Baba ngafinshi? 32Baba ngabana abanono abaleangala pancende shamakwebo, abekala nokulaita umo nomunankwe nokulanda ati, 'Twalimilishishe imitolilo, tamwacindile . Twalimbile icimbo camalilo, tamwalilile.'33Pantu Yowane kabatisha talelya mukate nokukana nyu mwangashi, nomba mulanda ati, 'Alikwete ingulu.' 34Umwana mwaume aishile ena aleya nokunwa, lelo mulanda ati, 'Moneni, ena nikatubi kabili nicakolwa, cibusa wabakasonkesha wamusonko kabili abamembu!' 35Lelo amono yalungamikwa kubana bakwa namayo."36Umo uwamuba Fariseo alalike Yesu ukuti ayelya nankwe. Nomba panuma Yesu naingila mung'anda yamu Fariseo, aikele kwitebulo nokulya. 37Moneni, kwali namayo mumusumba uwali umubembu. Nomba ilyo aishibe ati naingila mung'anda ya MuFariseo kukulya, ashitile amafuta ayaluma umutengo mucibikilo icaalabasita. 38Elo aiminine kunuma yamakasa yakwa Yesu, nokulosha, nokukumuna amakasa yakwa Yesu nemisonshi yakwe, nokuyawamya nemishishi yakwe nokuyatomona elo nokuyasuba ayamafuta ayaluma umutengo.39Ilyo umuFariseo uwalalike Yesu pakumona ifi, atontonkenye umwine, nokulanda ati, " Ngacakuti uyu muntu ali nikasesema, nganaishiba umubelo wauyo ulemwikata, ukuti ena mubembu." 40Yesu alimwaswike nokulanda kuli ena, "Simoni, ninkwata icakulanda nobe." Alandile, "Cilandeni, Kafundisha!"41Yesu alandile, "Kakongwesha wandalama umo alikwete abankongole babili. Umo amukongwele ama denarii imwanda isano, naumbi amakumi yasano. 42Nomba ilyo bafililwe ukubwesha inkongole, alibelele bonse. Palwaico, nani palibwali abamukongwele uwinga mutemwishapo sana?" 43Saimoni alyaswike nokulanda ati, "Uyo ayelele ifingi." Yesu nao alandile kuli ena, "Wapingula bwino."44Yesu apilibukile kuli namayo nokulanda kuli Saimoni, " Wamumona uyu namayo. Ninjingila kung'anda mumobe. Taumpele amenshi yakumakasa, lelo ena abomfya amakasa yandi neminsoshi yakwe nokuyakumuna nemishishi yakwe. 45Tawacintomona, lelo ena epo eishile talekelepo ukutomona amakasa yandi.46Taunsubile umutwe wandi namafuta, lelo ena asuba amakasa yandi namafuta ayaluma umutengo. 47Eico ndelanda kuli webo, imembu shakwe, ishali ishingi, shaelelwa-pantu nakwatisha ukutemwa. Nomba uyo uwaelelwa panono, nokutemwa kunono."48Elyo alandile kuli ena, "Imembu shobe shaelelwa." 49Abo abaikele nankwe bayambile ukuilishanya abene beka, "Bushe naini uyu uwakuti angelela nemembu? 50Elo Yesu alandile kumwanakashi, " Icicetekelo cobe shakupususha. Kabiye umutende."

Chapter 8

1Kabili cacitike mukwangufyanya panuma Yesu nayamba ukushinguluka imisumba nemishi yalekana lekana, ukushimikila nokubila imbila nsuma palwa bufumu bwa kwaLesa. Abapekumi bali nankwe, 2pamopene nanamayo ulya uwaposhiwe kungulu nakumalwele: Maliya uwaleitwa Magadelena, uyo umo ingulu cine lubali shatamfiwe ukufuma muli ena; 3Joana, umukashi wakwa Chuza, umubomfi mukalamba wakwa Herodi; Susana; nabambipo, abo, ukufuma mufyo bakwata, baleikwanisha mukukabila kwabo.4Lintu icintu bwingi calekolongana, nabantu bayambile ukwisa kuli ena ukufuma kumisumba nemisumba, alandile umulumbe: 5"Umulimi aile mukutanda imbuto. Panuma nabyala, shimo shaponene mumusebo nasho balishinyantawile kumakasa, nefyoni fyamulwelele fyali shilile. 6Shimo nasho shaponene pamabwe, panumafye yakumena, shalyumine, pantu tashakwete mutonshi.7Shimo nasho shaponene mumyunga, nokukulila pamo nemyunga ishashitulawile. 8Lelo shimo nasho shaponene pamushili uusuma nokutwala ifisabo ifyali amakana mukufulisha." Panuma Yesu nalanda ifi fintu, apundile, "Uyo onse uli nokutwi kukumfwa, nao kaomfwe."9Abasambi bakwe nabo balimwipwishe umwalolele ulya mulumbe. 10Alyaswike ati, "Ukwishiba kwafyanka ifyabufumu bwakwa Lesa fyapelwa kuli mwebo, lelo kuli bambi nandila mumilumbe, pakuti 'baloleshe lelo bemona, nokumfwa bomfwe lelo beiluka.'11Nomba ubu ebupilibulo bwamulumbe: Imbuto ecebo cakwa Lesa. 12Isho ishaponene mumusebo nyabo abomfwa, lelo kasebanya esa nokusenda icebo mumitima yabo pakuti besumina nokukanapusuka. 13Shilya shaponene pamabwe nyabo, abomfwa icebo, nokucipokelela nensansa. Pamulandu wakubulwa imishila; basumina icebo pakashita akanono, mukashita akanono akakweshiwa balawa.14Imbuto ishaponene munyunga bantu abomfwa icebo, nomba mukuya kwashita, balaponena namasakamano nefyuma nolunkumbwa lwabwikashi, nefisabo tafisumuka. 15Nomba imbuto ishaponene mumushili uusuma, abo nyabo, abomfwa icebo necishinka nobusuma bwamumitima, nokucikatisha elyo nokutwala ifisabo mukushipa kwakulolela.16"Takuli nangu umo uwasha ilaiti nokutupikalapo akabeseni mwisamba lyabulili. Lelo, abika pacakubikapo ilaiti pakuti onse uuleingila amone iilaiti. 17Pantu takuli icintu icafiswa icishakasokololwe, nangula icilishonse icamunkama icishakeshibikwe nokuletwa palubuto. 18Kanshi umfwikisheni, pantu kuli uyo uwakwata, ifingi fikapelwa kuli ena, lelo kuli uyo uushakwata, nefyo atontonkanya ukukwata fikapokwa kuli ena."19Elo banyina nabamunina baishile kuli ena, nomba tabafikile kuli ena pamulandu wacintu bwingi . 20Balimwebele ati, Banoko nabamunonko nabeminina panse, balefwaya bakumone." 21Lelo Yesu alibaswike nokubeba ati, "Bamayo nabamunyinane nyabo bonse abomfwa icebo cakwa Lesa nokucicita."22Ubushiku bumo aninine mubwato nabasambi bakwe, nokulanda kuli bena, "Natuleya bushilya bwacimana icikulu." Efyo baobele. 23Ilyo baleya baleoba ena alilele. Icimwela icikalamba calishile pacimana, nobwato bwaiswilemo amenshi, nabo balimubwafya.24Elo abasambi bakwayesu baishile kuli ena nokumubusha, ukulanda ati, "Kafundisha mukalamba! Kafundisha mukalamba! Twalafwa!" Ashibwike mutulo nokukalipila umwela namabimbi yatalele, nabo balekele, nacimana cikalamba catalele. 25Nao alandile kuli bena, "Icicetekelo cenu cilikwisa?" Elo bonse bapapile nokusunguka, nokulaipusha umo nomunankwe, "Bushe kanshi uyu ninani, uwakutalalika nomwela namenshi, nafyo fyamumfwila?"26Baobele ukuya kuncende yaku Gerasenesi, bushilya bwacimana cikalamba ica Galili. 27Elo Yesu afumine mubwato, balimukumenye kumwaume umo ukufuma mumusumba uwakwete ingulu. Panshita ntali tafwelepo icakufwala, nangula ukwikalapo mung'anda kanofye kunshinshi.28Elo amwene Yesu, apundile nokumufukamina nokulanda kuli ena neshiwi likalamba, "Bushe cinshi mulefwaya ukucita kuli nebo, mwe Yesu, Umwana wakwa Lesa uwapulamo? Namipapata, mwingonaula." 29Nao Yesu akambishe ingulu ukufuma muli uyu muntu. Pantu pamyaka iingi shalemucusha, nangu balemukaka namaceni nemyando nokumulinda, lelo aleputula amaceni nengulu nasho shalemusenda ukumutwala muciswebebe.30Nao Yesu alimwaswike, "Ngaiwe niwe nani? Alyaswike, "Itulwe," pantu ingulu ishingi shaingile muli ena. 31Ingulu shapapete ukukana poswa mucilindi cakumbo.32Nomba kwali nomukuni wabakapoli uwalelya mumbali yalupili. Ingulu shapapete ukuti shileya muli bena, naYesu ashisuminishe. 33Nengulu shafumine mumuntu nokuya ingila munkumba, nomukuni wankumba watentemwike ulupili nokuya wila mucimana cikalamba nokunwina.34Elo abo bonse abalecema inkumba bamwene icacitike, babutwike nokuyalanda kumusumba namucende shashungulwike. 35Abantu baile kukumona icacitike, nokwisa kuli Yesu nokusanga umuntu umo ingulu shatamfiwemo. Ninshi alinaikala pamakasa yakwa Yesu, nafwala ifyakufwala natontonkanyo ilisuma; bonse bapapile.36Bonse abamwene ici baebele bonse ati umuntu uwakwete ingulu napola. 37Nabonse abena Gerasenesi baipwishe Yesu ukufuma kulya nokuya, pantu baliketwe nomwenso uukalamba. Efyo baninine mubwato nokubwekelamo.38Elo umuntu uyo ingulu shafumishiwemo apapatie Yesu ukuti akonke, nomba Yesu alimutumine, nokulanda ati, 39"Bwelela kung'anda kumyobe nokushimika conse ico Lesa akaucitila." Elo uyumuntu aile , aleshimikila mumusumba onse ifyo Yesu amumucitile.40Nomba ilyo Yesu abwelele, icintu bwingi camupokelele, pantu bonse balemukabila. 41Moneni, umwaume weshina lyakwe ni Jairusi, uwali umo pabakalamba bamwiSinagogo, aishile nokufukama pamakasa yakwa Yesu, nokumupapata ukuti Yesu aye kung'anda yakwe 42pantu umwana wakwefye umoumwanakashi, uwali nemyaka ikumi limo naibili, alimukufwa. NaYesu ilyo aleisa, icintu bwingi shalekwesa kwesa.43Nomba kwali namayo uwalesuma umulopa pamwaka ikumi limo elo aliposepo impiya ishingi, nokukana pola iyo. 44Aishile kunuma yakwa Yesu nokukumya kumpela yansalu yakwe, napalya penefye umulopa walekele ukusuma.45Yesu aipwisha, "Bushe nani ankumya?" Ilyo bonse bakene, Petulo alandile ati, "Kafundisha mukalamba, icintu bwingi cabantu cimishingulwikefye elo nabantu balemikumya-kumyafye." 46Yesu nao alandile ati, " Umo nankumya, pantu ninjishaiba nokumfwa amaka ukufuma muli nebo."47Ilyo namayo amwene ati teti ubutuke naishibikwa, aishile kuli ena alatutuma nokufukama kuli. Pamenso yabantu bonse asokolwele ukumukumya nefyo apolele palyapene. 48Elo Yesu alandile kuli ena, "Wemwana wandi umwanakashi, icicetekelo cobe cakuposha. Kabiyepo mutende."49Ilyo acili alelanda, umo ukufuma kung'anda yamukalamba wesinagogo, aishile alelanda ati, "Umwana obe umwanakashi nafwa. Wicushafye kafundisha." 50Ilyo Yesu aumfwile ici, ayaswike Jairusi, ''Wiumfwafye umwenso; cetekelafye, alepola."51Ilyo aishile kunga'nda, tasuminishe nangu umo ukwingila nankwe, kanofye Petulo, Yowane nayakobo, nawishi wamwana nanyina. 52Nabonse balelila nokumulosha, nomba Yesu alandile ati, "Lekeni ukulosha; tafwile alelefye." 53Bonse balimusekele, pantu baishibe ati nafwa.54Amwimisha pakuboko nokubilikisha, ukulandi ati, "Wemwaice, ima!" 55Umupu wamweo wabwelele, elo aimine bwangu bwangu. Abepwishe ukuti bamupeleko ifyakulya. 56Abafyashi bakwe bapapile, abakambishe ukukana ebako nangu umo pacacitike.

Chapter 9

1Aitile abamwikumi nokubapela amaka nenkosho ishakufumya ifiwa nokuposha amalwele. 2Abatumine mukushimikila ubufumu bwakwa Lesa nokuposha abalwele.3Alandile kuli bena, "Mwisendapo nangu cimo pabulendo bwenu- nangu ninkonto, nangu mufuko, indalama, nangu cakufwala nacimbi. 4Namung'anda yonse umo mukeng'ila, ikaleni mulya mpaka mukafumemo.5Mumang'anda yonse umo tabakamupokele, ilyo mukafuma muli ulya musumba, mukakunte ulukungu kumakasa yenu kukulanga bukambone pali bena." 6Nomba ilyo bafumine nokuyamumishi, balebila imbila nsuma nokuposha monse muncende.7Noma Herodi umwina Tetraki aumfwile fyonse ifyalecitika, alipapile, pantu calandilwe kuli bamo ati Yowane nabuka kubafwa, 8nabambi balandi ati niEliya uumoneke, nabambi ati umo uwamuli bakasesema abakale nabuka. 9Herodi alandile, "Naliputwile umutwe wakwa Yowane. Ngoyo ndeumfwa ulecita ifyo fintu ninani?" Akabile ukumumona.10Elyo abatumwa babwelele, bamwebele fyonse ifyo bacitile. Elo abasendele umwine, nokuya akatalamukila kumusumba uwaleitwa Betisaida. 11Nomba ilyo icintu bwingi caumfwile ici, bamukonkele. Alibapokele nokulanda kuli bena palwabufumu bwakwa Lesa, nokuposha bonse abakabilwe ukupola.12Nomba ilyo icungulo cafikile, abamu bekumi baishile kuli ena nokulanda ati, "Tumeni icintu bwingi ciye muncende namumishi ishipalamineko namonse pakuti bayefwayo ukwakulala nefyakulya, pantu tuli kuncende iyataluka." 13Alandile kuli bena, " Bapeleni ifyakuti balye." Bali mwaswike, "Tukwetefye imikate isano notusabi tubili-kanofye tuye mukushita ifyakulya fyaaba bonse." 14(Bali bonse nalimo abaume amakana yasano.) Alandile kubasambi bakwe, "Lekeni bekale mumabumba nalimo yasano yasano."15Elo bacitile fi, nokuteka abantu panshi. 16Babulile imikate isano nesabi ibili, aloleshe mumulu, nokupala nokumokaula mufipimfya, nokupela kubasambi bakwe pakuti bengapela icintu bwingi. 17Bonse balile nokwikuta, nefyashelepo fyalitolelwe-nemiseke ikumi limo naibili.18Ilyo Yesu alepepa umwine eka, nabasambi bali naena. Alibepwishe, nokulanda ati, "Bushe amabumba yabantu balanda ati ninebo naani?" 19Bali mwaswike, "Yowane kabatisha. Bambi nambo ati Eliya, nabambi nabo ati umo uwamuli bakasesema ukufuma kukale nabuka."20Nomba alandile kuli bena, "Bushe ngamwebo mulanda ati ninebo naani? "Klistu uwakwa Lesa." 21Alibakambishe ukukana ebako nangu umo, 22nokulanda ati, "Umwana wa Muntu ali nokucula kufingi nokukankambwa kubakalamba nakuli bashimapepo mukalamba nakuli bakalemba, alinokwipaiwa napabushi bwalenga citatu akabuka kubafwwa."23Alandile kuli bena bonse, "Ngomuntu alefwaya ukwisa kuli nebo, aikanye umwine asende necapindama nokunkonka. 24Naonse ukapususha umweo wakwe akaulufya, lelo onse ukalufya umweo wakwe pamulandu wandi akausanga. 25Busuma nshi umuntu enganonka calo conse, nokulufya nangu ukuiposa umwine eka?26Onse uulengwa insoni palwa nebo napalwa fyebo fyandi, uyo eo Umwana wa Muntu akalengwako insoni ilyo akesa mululumbi lwakwe namululumbi lwakwa Wishi nolwa bamalaika bamushilo. 27Ndelanda kuli mwebo mucinshinka, pali bamo abeminine pano abashakasonde imfwa ilyo tabalamona ubufumu bwakwa Lesa."28Nomba panuma nalimo inshiku cine konse konse ninshi Yesu nalanda aya mashiwi, asendele Petulo naYowane naYakobo nokuya kulupili mukupepa. 29Ilyo acili alepepa, ukumoneka kwacinso cakwe kwacinjishe, nefyakufwala fyakwe fyayambile ukubeka ukwabuta.30Moneni, abaume babili balelanda naena, Mose na eliya, 31abamoneke mululumbi, nokulanda nakwe palwa kuya kwakwe, uko ali nokupwilishisha mu Yelusalemu.32Nomba Petulo nabonse abali naena baponene mutulo utwingi, nomba ilyo basantamwike, bamwene ubukata bakwe nabaume babili nabeminina nankwe. 33Nomba ilyo balefumako kuli Yesu, Petulo alandile kuli ena, "Kafundisha mukalamba, cisuma fwebo ukuba kuno. Natupange imitanda itatu, umo uwenu, umo uwakwa mose, naumbi uwakwa Eliya." (Taishibe neco alelandapo.)34Nomba ilyo alelanda ici, ikumbi lyaishile nokubafimba, baumfwile umwenso ilyo baingile mwikumbi. 35Neshiwi lyafumine mwikumbi, lilelanda ati, "Uyu emwana wandi umwaume, umo uwasalwa; mumfweni." 36Panuma ishiwi ninshi nalyumfwika, Yesu asangwile ali eka. Baikele tondolo nokukana ebako nangu umo muli shilya inshiku ico bamwene.37Ubushiku bwakonkelepo, elo bakokele ukufuma kulupili, icintu bwingi cabakumenye. 38Moneni, umwaume ukufuma mwibumba alilile, alelanda, "Kafundisha, ndemipapata moneni umwana wandi umwaume, emwanafye umo nakwata. 39Moneni, umupashi ulamubomfya nokumulengo ukupunda; cilamufumfunsha necite cilafuma kukanwa. Pakumuleka cilaposa inshita iikulu nokumufwebaula. 40Napapete abasambi benu ukuti bacifumwe, nomba tacifumishe."41Yesu alyaswike nokulanda ati, "Wenkulo iishisumina kabili iyamufulo, kufika kunshitanshi nkaba nemwe nokubika palimwebo? Leta umwana obe umwaume kuno." 42Ilyo umulumendo aleisa, icimupashi camuposele panshi nokumwalanganya. Lelo Yesu acikalipile nokundapa umulumendo, nokumupela kuli wishi.43Bonse bapapwike pabukulu bwaka Lesa. Ilyo bacili balepapa pafyo alecita, alandile kubasambi bakwe, 44"Lekeni ayamashiwi yengile mumatwi yenu: Umwana wa Muntu alinokwipaiwa muminwe yabantu." 45Nomba tabailwike kuli ukukulanda. Califishilwe kuli bena, pakuti tabeshibe ubupilibulo, nabo bali abamwenso ukwipusha pali ayamashiwi.46Nomba ifikansa fyatampile muli bena pamulandu noufwile ukuba umukulu. 47Nomba Yesu, aishibe ukutontonkanya kwamumitima yabo, abulile umwana umunono nokumubika pambali 48nokulanda kuli bena, "Uyo onse uwapokelela uyu mwana umunono mwishina lyandi, ninshi nampokelela; noyo onse uwampokelela, apokelela umo uwantumine, Pantu uyo uwacepesha muli mwebo ninshi ewakulisha."49Yowane alyaswike, "Kafundisha mukalamba, twacimona umo alefumya ifiwa mwishina lyenu twacimukanya, pantu tatukonka taba pamo nafwebo." 50"Mwimukanya," Yesu efyo alandile, " uyo onse uushilepinkana namwebo ninshi ali namwebo."51Ilyo inshiku shapalamine ishakusendwa kwakwe, aloleshe icinso cakwe ku Yelusalemu. 52Atumine nkuntanshi yakwe uwakumwimininako, nabo balile nokwingila mumushi waSamaliya mukumulungamikila ena ifintu fyonse. 53Nomba abantu kulya tabamusekelele pantu aloleshe icinso cakwe ku Yelusalemu.54Ilyo abasambi bakwe Yakobo naYowane bamweni ici, balandile ati, "Shikulu, bushe mulefwaya ukweba umulilo ukufuma mumulu nokuboca?" 55Apilibwike nokubakalipila, 56ifyo baile kumushi umbi.57Elo baleya mumusebo, umo alandile kuli ena, "Ndemukonka konse uko muleya." 58Yesu alandile kuli ena, "Bamumbwe bali namendo, nefyoni mulwelele fyalikwata ifinsa, lelo Umwana wa Muntu takwata napakubifya umutwe."59Nomba alandile kuli umbi, "Nkonka nebo." Nomba alandile ati, "Shikulu, lekeni ndeyashika batata." 60Naena alandile kuli ena, "Lekeni abafwa baishike nabafwa banabo. Nomba webo, kabiye nokushimikila ukutali namonse palwa bufumu bwakwa Lesa."61Umbi nao alandile ati, "Ndemikonka, Shikulu, nomba lekeni shalikepo bonse abamung'anda yandi." 62Yesu alibweseshe kuli ena ati, "Takuli nangu umo uwinga bika ukuboko kwakwe pali Pulao nokulalolesha kunuma uyo talingile ubufumu bwakwa Lesa."

Chapter 10

1Napanuma yaifi fintu, Shikulu asontele abamakumi cinelubali nabambi, nokubatuma babili babili ukumutangilila mumisumba namuncende umo alingile ukuya. 2Alandile kuli bena, " Ukusombola nakukula, nomba ababomfi nabacepa. eico ipusha Shikulu wabusomboshi ukutuma ababomfi mubusomboshi bwakwe.3Kabiyeni mwebo. Moneni, Namituma ngempanga mumimbulu. 4Mwisenda ifyola fyandalama, nangu icola cakwenda naco, nangu ninsapato, tekwesha ukuposha uuli onse mumusebo.5Ing'anda yonse mwaingilamo, pakubalilapo landeni ati, 'Lekeni umutende ube muli iyi ing'anda!' 6Ngomuntu wamutende ali mulya, nomutende wenu uleba paliena, nombangateifyo, ukabwelela pali mwebo. 7Ikalilileni mung'anda imo ine, nokulya nokunwa ifyo abantu balemipela, pantu kabomba alingwa icakaniko cakwe. Tekwesha ukwenda ing'anda neng'anda.8Onse umusumba mwaingilamo, nokumipokelela, lyeni conse ico mwapelwa 9nokuposha umulwele uuli mulya. Landeni kuli bena, 'Ubufumu bwa Lesa nabwisa mupepi nemwe.'10Ilyo lyonse mwaingila mumusumba nokukana ukumupokelela, kabiyeni mumisebo yauko nokulanda ati, 11'Nolukungu mumusumba wenu ulwikate kumakasa yesu twalukuntila kuli mwebene! Nomba ishibeni ici: Ubufumu bwakwa Lesa nabwisa mupepi.' 12Ndelanda kuli mwebo ati pabushiku bwabupingushi cikaba eefilyako kuli Sodoma ukucila ulya umusumba.13Kalanda kuli webo, weKorasini! Kalanda kuli webo, Betisaida! Ngacakutila imilimo iikulu iyacitilwe muli webo wacitilwe muTayeri namu Sidoni, ngabalilapile kale sana, baikele nensamu namumito. 14Lelo cikabako eefilya kuli tayeri naSidoni pabupingushi ukucila webo. 15Webo, Kapenamu, bushe uutontonkanya ukuti ukasumbulwa kumulu? Nakalya, ukaletwa panshi kunshinshi.16Uyo onse uwakutika kuli mwebo akutika nakulinebo, noyo onse uwakana mwebo akana nanebo, naonse uwakana nebo akana uyo uwantumine."18Aba makumi cine lubali babwelele nensansa, balandile, "Shikulu, nefiwa fyacilatunakila mwishina lyenu." 17Yesu alandile kulibena, "Namwene Satana alepona ukufuma mumulu ngolubuto. 19Moneni, nimipela amaka ayakunyata pali bakaling'ongo nesoka namaka yapamulwani, tapali nagu cimo munsila iyi yonse icinga kucena." 20Nangu cibefyo mwitemwa mulici, ati mwebo imipashi iilimukuminakila, lelo temweni ukucilapo ukuti amashina yenu yalipampamikwa mumulu."21Pali ilya nshita alitememwe apakulu muMupashi wa Mushilo, nokulanda ati, "Namilumbanya, Tata, Shikulu wamyulu necalo, pantu mwafisa ifi fintu kubamano nabamucetekanya nokufisokolola kulyabo abashifundwa, abali ngabana banono. Ee, Tata, ici efyo cali icakusekelela mumenso yenu.22"Ifintu fyonse fyalipelwa kuli nebo ukufuma kuli Tata, nangu umo uwaishiba ifyo Umwana mwaume aba kanofye Tata, tapaba nangu umo uwaishiba Tata ifyo aba kanofye Umwana mwaume nakuli abo Umwana mwaume asokololwela ena."23Nomba apilibikile kubasambi nokulanda nabo pambali, "Balishuka abamona ifintu ifyo mumona. 24Ndimukulanda kuli mwebo, abengi bakasesema nemfumu shakabile ukumona ifintu mulimukumona,nomba tabafimwene, nokumfwa ifintu muli mukumfwa, nabo tabafyumfwile."25Moneni, umo indishikweba mwifunde aiminineko pakuti engamwesha, alandile ati, "Kafundisha, bushe nicinshi ningile ukucita pakuti mpyane umweo wamuyayaya?" 26Yesu amwaswike ati, "Bushe cinshi calembwa mwifunde? Nga ubelenga shani?" 27Apele ubwasuko nokulanda ati, "Uletemwa Shikulu Lesa nomutima obe onse, nomweo onse, namaka yobe onse, namano yobe yonse, nomwina mupalamo obe ngawemwine." 28Yesu alandile kuli ena, "Wayasukafye bwino. Citefyo, ulinokwikala."29Nomba ena, ukufwaya ukuilungamika umwine, alandile kuli Yesu, "Umwina mupalano wandi ninani? 30Yesu amwaswike nokulanda ati, "Umuntu umo aleya aletentemukila ukufuma kuYelusalemu ukuya ku Yeriko. Ifipondo fyalimukumenye, ifya pokele fyonse ifyo akwete, nokumuma, nokumusha icitutu.31Ku cisuma shimapepo aletentemukila muli ilya inenshila, ilyo amumwene, apitililefye kumbali. 32Mumusango umo wine umwina levi nao, ilyo afikile pali iyincende nokumumona, apitililefye kumbali.33Nomba umwina Samaliya, ilyo alipabulendo, aishile apo ali. Ilyo amumwene, aliketwa inkumbu. 34Amupalamine nokukaka ifilonda, aitilemo amafuta nomwangashi mufilonda. Amubikile napanama yakwe, amuleta noko basungila abalwele, nokumusunga. 35Ubushiku bwakonkelepo apele ama denari yabili, nokupela kasunga wacipatala, nokulanda ati, 'Musungeni, naconse ico mukaposapo mukumundapa, ilyo nkabwela, nkesa mipela.'36Ngapali balya batatu nani uyo uletontonkanya ali umwina mupalamano kulya bapumine kufipondo?" 37Alyaswike ati, "Ulya uwamubelele uluse." Yesu alandile kuli ena, "Kabiye nokucita cimocine."38Nomba ilyo baleenda mulwendo, aingile mumushi umo, namayo umo uweshina lya Malita amupokelele mung'anda yakwe. 39Alikwete nankashi yakwe ishina lyakwe Maliya, uwaikele pankasa shakwa Shikulu nokumfwa icebo cakwe.40Nomba Malita alipikintika ukupenya icakulya. Aishile kuli Yesu nokulanda ati, "Shikulu, bushe tamusakamene ukuti inkashi yandi inganjafwako ukupenya icakulya? Eico mwebeni ukuti anjafweko." 41Lelo Shikulu amwaswike ati, "Marita, Marita, nausakamana nokupamfiwa kufintu ifingi, 42nomba cintufye cimo ecilefwaikwa. Maliya nasala icisuma sana, icishakapokololwe ukufuma kuli ena."

Chapter 11

1Cacitike ubushiku bumo ilyo Yesu alepepa muncende imo. Elo apwishishe ukupepa, umo uwamubasambi bakwe alandile kuli ena, "Shikulu, tusambilisheni ifyakupepa ngefyo Yowane asambilishe abasambi bakwe."2Yesu alandile kuli bena, "Ilyo lyonse mulepepa landeni ati, 'Tata, lekeni ishina lyenu licindikwe ngo mushilo. Ubufumu bwenu bwise.3Tupeni icakulya umukate wanshiku shonse. 4Tubeleleni imembu shesu, ngefyo tubelela uyo onse utulufyanya. Mwitutwala mukweshiwa."5Yesu alandile kuli bena, "Bushe nani pali mwebo uukwete cibusa, engaya kuli ena ubushiku pakati, alanda kuli ena, 'Cibusa, nkongolako imikata itatu, 6pantu cibusa wandi naisa ukufuma kumusebo, nanebo nshikwete icakumupela ukuti alye'? 7Elyo ena umo uuli mukati engamwasuka nokulanda ati, 'Wisakamana. Icibi nacisalwa kale, nabana bandi, pamo nanebo, natulala kale. Tekuti njime nokukupela umukate.' 8Ndelanda kuli webo, nangu tekuti abuke nokukupela umukate pantu uuli cibusa wakwe, lelo pamulandu wamukosha uwabula insoni, kuti aima nokukupela imikate iiyingi ngefyo uulefwaya.9Kabili ndelanda kuli mwebo, ipusheni, kabili cili nokupelwa kuli mwebo; fwayeni, muli nokusanga; konkonsheni, cili nokwiswilwa mwebo. 10Pantu umuntu onse uwipusha alapokelela; nomuntu uufwaya alasanga; nomuntu onse uukonkonsha, iciibi cikesulwa.11Bushe wishi muli mwebo alikwi, uyo ilyo umwana aipusha isabi, engamupela insoka ukucila ukumupela isabi? 12nangu aipusha iilini, engamupela kaling'ongo. 13Ico, mwebo mwebabubifi mwaishiba ukupela ifintu ifisuma kubana benu, ngakanshi nicinshi mukufusha Shinwe wenu uwamumulu engafilwa ukumipela Umupashi wamushilo kuli abo bonse abamwipusha?"14Nomba ilyo Yesu alefumya iciwa muli cibulu. Panuma iciwa naciya, umuntu uyo ushalalanda alandile, necintu bwingi capapwike. 15Lelo bamo mubantu balandile ati, "Nikumaka yakwa Belizebu, kateka wafiwa, emo alefumisha ifiwa.16Bamo bamweseshe nokufwaya kuli ena icishibilo ukufuma kumulu. 17Elyo Yesu aishibe amatontonkanyo yabo nokulanda kuli bena, "Bonse ubufumu ngabwalekana ubwine bweka kuti bwaonaulwa, neng'anda ngayalekana iiyine yeka ilawa.18Nga satana ngaalekana umwine eka, bushe ngobufumu bwakwe kuti bwaiminina shani? 19Ngamwalanda ati mfumya ifiwa kubomfya Belizebu, ngabakakonka wenu bafumyisha ifiwa ukubomfya cinshi? Pamulandu waici, icikalenga baba bakapingula. 20Nomba ngamfumya ifiwa kumunwe wakwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa nabwisa kuli mwebo.21Ilyo umwaume uukwete abashilika abalesunga ing'anda yakwe, ifipe fyakwe filasunga bwino, 22nomba ilyo uukwatishepo amaka amucimfya, nomba ulya umwaume uukoseshepo aapoka icilwilo ico acetekelemo nokonaula ifyuma fyaulya muntu. 23Uyo uushili pamo nanebo napusana nanebo, nao uushikolonganya pamo nanebo alasalanganya.24Ilyo umupashi uwakowela wafuma mumuntu, ulapita muncende umushili amenshi nokufwaya ukutusha. Ngatausangile umwakutusha, ulanda ati, 'Nalabwelela mung'anda yandi umo nafumine.' 25Ngawabwela, wasanga ing'anda naipyangwa nokubikwa bwino. 26Elo uya nokuya senda imipashi imbi iili cine lubali iyabipisha ukucila ululya uwakubalilapo nokwisa shonse uukwisa iikala kulya. Nomba umubelo waulya muntu uulacilamo ukubipa ukucila napakubalilapo."27Cacitike fyo, ilyo nalanda ifi fintu, namayo umo aimishe ishiwi lyakwe ukucila pacintu bwingi nokulanda kuli ena, ''Lyalishuka ifumo ilyakufyele namabele waonkeleko." 28Lelo ena alandile ati, "Nangucibe fyo, balipalwa abo bonse abomfwa icebo cakwa Lesa nokucibaka."29Ilyo amabumba yabantu yailundile, Yesu ayambile ukulanda ati, 'Iyi nkulo ninkulo bubifi. Ilefwaya icishibilo, takuli icishibilo icingapelwa kuli yena kano icishibilo capali Yona. 30Ngafilya fine Yona ali icishibilo kubena Ninive, efyo fine noMwana wa Muntu akaba icishibilo kuli iyinkulo.31Namfumu wakukapinda kakukuso akema kubupingushi pamo nabantu bankulo ino nokubapumya, pakuti afumine kumpela yapano calo kukwisaumfwa amano yakwa Solomoni, nomba moneni, uwakulisha ukucila naSolomoni uuli pano.32Elyo abantu bamu Ninive bakeminina mubupingushi pamo nabantu abankulo ino nokubapumya, pantu bena balapile kukushimikila kwakwa Yona, nomba moneni, kuli umo uwacila napali Yona uuli pano.33Takuli nangu umo, panuma yakusanika ilampi alifisa muncende nangula mwisamba lya mutonga, nomba kano pamulu apatekwa ilampi, pakuti bonse abengengilamo bengamona ulubuto. 34Ilinso lyobe elubuto lwamubili . Ilyo ilinso lyobe lyabe ilisuma, umubuli obe onse ukesulamo ulubuto. Nomba ilyo ilinso lyobe lyaba ilyabipa, nomubili obe ukesulamo imfimfi. 35Eico nomba, mube abacenjela pakuti ulubuto muli iwe lwiba mumfimfi. 36Ngacakuti umubili obe onse waisulamo ulubuuto, takuli ukubamo ifya mumfimfi, lyena umubili obe onse ukaba kwati lilampi lyasanika ulubuuto muli pali webo."37Elo apwishishe ukulanda ifi, umuFaliseo amwipwishe ukuti bayelya nankwe kung'anda wakwe, efyo Yesu aingile nokulya. 38UmuFaliseo apapile pantu Yesu tabalilepo ukusamba kuminwe panuma talalya icakulaya cacungulo.39Nomba Shikulu alandile kuli ena, "Ililine nelyo, mwebo mweba Faliseo musamfya kunse yamakapu elyo nefipe, nomba mukati kenu mwaisulamofy ifya bipa nolupato. 40Mwebaume abashitontonkanya! Bushe uwapangile kunse tewapangile namukati mukati? 41Peela kubalanda ifili mukati, elo nefintu fyonse ifikawamishiwa kuli webo.42"Kalanda kuli mwebo mwebaFaliseo, pantu mupela icapekumi ica minti naruyi naconse icamumabala yamisalu, nomba mwebo mwakana umulinganya nokutemwa Lesa. Cikankala ukucita umulinganya nokutemwa Lesa, kabili ukukana filwa ukucita ifintu fimbi nakapeka.43Kalanda kuli mwebo mweFaliseo, pantu mwatemwa ifipuna fyakuntanshi muma sinagogi nokucindikwa ukuposhiwa mumaliketi. 44Kalanda kuli mwebo, mwaba ngenshinshi ishashalembwapo isho abantu bapitapo ukwabula ukwishiba ati apo shili.45Umo injishikweba mumafunde alandile kuli ena, "Kafundisha, Ifyo mwalanda nafwebo mwatutuka." 46Yesu alandile, "Kalanda kuli mwebo, bakafundusha befunde! pantu mubika abantu mwisamba lyafipe ifyafinisha kukufisenda, nomba mwebo tamwikatako kufipe nangu munwe umo uwakuminwe yenu.47Kalanda kuli mwebo, pantu mwakula inshinshi isha bakasesema, napeka abafyashi benu ebabepeye. 48Efyo mwebo muli bakambone musuminisha kufyabombele abafyashi benu, ici cacine balibepeye namwebo mwakulile inshinshi shabo.49Pali uyu mulandu, Amano yakwa Lesa yalandile ati, 'Nkatuma bakasesema kuli bena pamo nabatumwa, nabo bakabacusha nokwipayapo bamo.' 50Iyi nkulo, efyo, ikapanikilwapo pamulopa onse uwaba kasesema uwasuminwe kukutendeka kwacalo, 51ukufuma pamulopa wakwa Abeo ukufika pamulopa wakwa Zakaliya, uwaipaiwe pakati kalufuba elo necinyumba nyumba. EIco, ndemukulanda kuli mwebo, ino nkulo ilinokupanikilwamo.52Kalanda kuli mwebo injishikweba shefunde, pantu mwafunyapo infungulo yamano; mwebo mwebene tamwingilamo, nokufisa abo bonse abaleingila."53Elo Yesu nafuma kulya, bakalemba naba Faliseo balengulwile nokumutalika pafintu ifingi, 54ukwesha ukumupela icilubo pamashiwi yakwe alandile.

Chapter 12

1Munshitafye inono, elyo abengi imintapendwa yabantu bakumene bonse pamo nokutampa ukulatintana abene beka, ayambilepo ukulanda kubasambi bakwe mukwambilako, "Shilimukeni kucitutumushi caFaliseo, ici ebumumi munda.2Nomba takuli nangu cimo icibeleme icishakasokololwe nangu icifishilwe icishakeshibikwe. 3Naconse ico mwalandile mumfifi cikomfwika mulubuto, nangu ngamwalandile mukutwi mukati kamupulule wang'anda fikabililwa pamuulu wamutenge wang'anda.4Nalanda kuli mwebo, mwebanandi mwiba nomwenso kuli abo abepaya umubili, panuma yaifyo tabakwetepo necakucita cimbi. 5Nomba ndemilanga uyo mulingile ukutina. Tineni umo, panuma ngaipaya, nakwata amaka ayakumiposa mumulilo. Eico, nalanda kuli mwebo, mutineni?6Bushe inseba shisano tashitwamuli mutucoini tubili utunono? Elo takwaba nangu lumo ulwalabwepo kucinso cakwa Lesa. 7Nangu mishishi yakumutwe obe yalipendwa. Witina. Walicindama ukucila napanseba.8Ndelanda kuli mwebo, naonse ukansumina pacinso cabantu, no Mwana wa Muntu nao akamusumina pali bamalaika bakwa Lesa, 9nomba uwakana nebo mubantu nao akakanwa pacinso cabamalaika abakwa Lesa. 10Naonse uukalanda icebo icabipa ku Mwana wa Muntu, cikalekelelwa kuli ena, nomba ena uwakana ukucindika Umupashi wa Mushilo uwakwa Lesa takalekelelwe.11Ilyo bakamitwala mumasinagogi, kuli bakateka, nakubamaka nolupaka, mwisakamana pafyo mukasosa mukuicingilila, nangu pafyo mukalanda, 12pantu Mupashi wa Mushilo ukamifundisha mukashita kalya ico mukalanda."13Elo umo ukufuma mwibumba alandile kuli ena, "Kafundisha, ebeni munyinane akanye ifyacishale nakuli nebo." 14Yesu alandile kuli ena, "Wemwaume, naani wampangile ukuba kapingula nangu ndubulwila pali mwebo?" 15Alandile kuli bena, "Moneni ukuti mwafuma kulifyonse ifyalumkumbwa, pantu umweo wamuntu tawabelapo mukufula kwafipe ifingi ifyo akwata."16Elo Yesu ababele umulumbe, alandile, "Ilyo ibala lyamukankala lyatwalishe ifisabo ifingi sana, 17atontonkenye umwine eka, alandile ati, 'Cinshi ico nalacita, pantu nshikwete icikulwa umwakusungila ifisabo fyandi? 18Alandile, 'Ifi efyo nalacita. Nalaponya amatala yandi nokukula amatala ayakulu, umo emonkalasungila ifisabo yandi nefintu fimbi. 19Ndinokulanda kumutima wandi, "Wemutima wandi, naukwata ifipe ifingi ifisungilwe kumyaka iingi . Tusha bwino, lya, nwa, nokusamwa."'20Nomba Lesa alandile kuli ena, 'Wemwaume icipuba, lelo ubushiku umweo obe ulefwaikwa, nefintu fyonse ifyo wapekanya, fileba fyakwa naani?' 21Efyaba uyo uisungila icuma cakwe nokukanaba umukankala kuli Lesa."22Yesu alandile kubasambi bakwe, "eifyo nalanda kuli mwebo, mwisakamana pabwikashi bwenu, nangu nipafyakulya; nangu nipamubili wenu, nangu nipafyo mukafwala. 23Pantu umweo walicila pafya kulya, nomubili walicila ifyakufwala.24Tontonkanyeni pali bamwankole, tababyala nangu kusombola. Tabakwata umwakusungila ifyakulya nangu ubutala, lelo Lesa alabalisha. Ngamwebo mwebakwatishapo ubukata ukucila pafyoni! 25Bushe ninani pali mwebo uwingafwaisha ukulundapo umukono umo pamushinku wakwe? 26Ngacakuti mwafilwa ukucita icintu icacepesha, ngacinshi musakamanina pafyashala?27Tontonkanyeni pali cananika ifyo akula. Tafibomba nangu kupikula. Nomba ndelanda kuli mwebo, naSolomoni mubukata bwakwe tafwelepo ngaumo uwapalifi. 28Nomba ngaLesa alafwika ifyani ifyamwibala, ifilipo nelelo ubushiku buno, namailo caposya mwibuku lyamulilo, takacishepo nganshi ukumifwika, mwebacitetekelo cinono!29Mwitontonkanya pafyo mukalya nangu pafyo mukanwa, nokusakamikwa. 30Pantu ifyalo fyonse muno calo fifwaya ifi, nashinwe wamumulu aishiba ifyo mukabila.31Nomba fwayeni ubufumu bwakwe, nefifintu fikapelwa kuli mwebo. 32Mwitina, mwetwana tunono, pantu Shinwe wamumulu aba uwasekelela ukumipeela ubufumu.33Shitisheni ifikwatwa fyenu nokupela kubapina. Pangeni umwakusungila ifyuma ifishipwa-ifyuma mumulu ifishipwa, uko kabolala tapalama, nangu icipelebesha. 34Pantu ukuli icuma, ekuli nomutima obe.35"Lekeni ifyakufwala fyenu fibe ifyakakwa mumishipi, lekeni nenyali shenu shibe ishayaka lyonse, 36namwebo beni ngabantu balya abalelolela ukumona shikulu wabo ilyo abwela ukufuma kumutebeto wabwinga, pakuti ilyo abwela nokukonkosha, palyapene bamwiswila icibi.37Abapalwa niabo ababomfi bakwe abo Shikulu wabo akasanga balelola ilyo akesa. Cacine nalanda kuli mwebo, akakaka mumusana umwine eka nokubekalika petebulo kukuba peela ifyakuulya, napeka akabwela kukubabombela. 38Nga Shikulu aisa umuku wacibili kukulola munshita yabushiku, nangu mukulola kwacitatu, nokubasanga nabaipekanya, balishuka abo babomfi.39Nomba ishibeni ifi, ngacakuti umwine wang'anda alishibe akashita kabolala alinokwisa, takuti asuminishe ing'anda yakwe itobwe. 40Mube abaiteyanya, pantu tamwaishiba akashita kakwisa kwa Mwana wa Muntu."41Petulo alandile ati, "Shikulu, bushe muletweba umulumbe ifwe fweka, nangu wabonse?" 42Shikulu amwaswike, "Naani uwacishinka intungulushi iyamano uyo shikulu wakwe asalile mubabomfi bakwe ukupela icakaniko cacakulya panshita iisuma? 43Alishuka umubomfi uyo Shikulu akasanga alecita ifyo ilyo akesa. 44Cine cine ndelanda kuli mwebo akamulenga ukuba kasunga wafikwatwa fyakwe fyonse.45Nomba ulya mubomfi ngalanda mumutima wakwe, 'Shikulu wandi akokola ukubwela,' nokwamba ukuma umubomfi umwaume nomwanakashi nokulya nokunwa nokukolwa, 46shikulu wakwe ilyo akesa ubushiku takeshibila nakashita takeshibe nokumuputaula mutuputusha nokumupela incende kubashacetekela.47Ulya mubomfi, uwakwete ukwishiba ukufwaya kwakwa shikulu wakwe nao taipekenye ukucita ukulingana nokufwaya kwakwe, akomwa impumo ishingi. 48Nomba ulya umo uushaishibe acitile icalingile ukuminwapo, ena akominwapo impumo ishacepa. Abo bonse abapelwa ifyafula, ukufuma kuli bena ifyafula bakafifwayako. Nao umo uyo bayashimisheko ifyafula, nefyafulisha bakafifwayako.49"Naishile kukukosha umulilo pano pacalo, ninkabila ukuti walikoshiwa kale. 50Nomba nebo ndinolubatisho ulonkabatishiwa pakuti lukabe ulwa pwililika!51Bushe mwebo mutontonkanya ukutila nebo naisa kukuleta umutende pano pacalo? Awe, ndimukumweba, temutende lelo bulekano. 52Ukufuma pali nomba ukuya kuntanshi mung'anda mukaba basano abapusana- batatu bakalekana nababili, nababili bakalekana nabatatu. 53Bakalekana, wishi nomwana nomwana nawishi, nyina nomwana umwanakashi nomwana umwanakashi nanyina, umupongoshi nyina nomupongoshi umwanakashi nomupongoshi umwanakashi nanyina umupongoshi."54Yesu alandile kumabumba yabantu napeka, "Ilyo mwamona amakumbi yabako kwisamba lya calo, palyapene mulanda ati, 'imfula ileisa loka,' cacine ilaloka. 55Ilyo umwela ulepuupa uwakukapinda kakukulyo, mulanda ati, kuli nokukaba sana, ifyo fine filacitika. 56Babumi munda, mwebo mwaishiba ukupilibula imimonekele iya pano pacalo neya mumyulu, nomba bushe cinshi tamwaishibila ukwilula inshita yanomba?57Bushe cinshi tamupingwila ifyawama mwebene bekafye? 58Ilyo mwaya noyo mupusene naena ilyo tamulafika kuli kapingula, munshila ucite amaka mumfwane mulandu pamo naena pakuti ena ekukulila kuli kapingula, elo nakapingula takakutwale webo kumukalamba weofesi, nomukalamba weofesi takakupose mucimfungo. 59Nebo nalanda kuli webo, webo tawakafumemo mulya kano webo walipilako akacepesha kandalama.

Chapter 13

1Panshita ilya, mwali bamo abamwebele ulwabena Galili abo Pilato asanshishe umulopa wabo namalambo yabo. 2Yesu alibaswike nokulanda kuli bena, "Bushe muletontonkanya balya bena Galili bali babembu sana ukucila ebena Galili bonse pantu baliculile muli uyu musango? 3Awe, ndemweba ati. Ngatamulapile, bonse mwebo muli nokuloba mumusango umo wine.4Nakalimo balya mubekumi nacine konse konse abo ulupungu lwa mu Silomu lwawililelpo nokubepaya, bushe muletontonkanya ati bali babembu ukucila abaume ba MuYelusalemu? 5Awe, ndelanda ati. Ngatamulapile , bonse muli nokufwa."6Yesu apele umulumbe uyu, "Umuntu umo alikwete umukunyu uyo alimbile mwibala lyakwe ilya mwangashi nokwisa fwayako icisabo kulicena nomba tasangileko nangu cimo. 7Umwaume aebele umulimi, "Mona, pamyaka nomba itatu ndesa mukufwayako icisabo ukuti nsangeko icisabo kumukunyu nomba nshisangako nangu kamo. Citeme. Cinshi cingalalanfisha incende?'8Umulimi alyaswike nokulanda ati, 'Cilekenifye uno mwakafye pakuti ndimbaulemo nokubikamo umufundo mulicena. 9Ngacakuti catwala icisabo umwaka uleisa, cisuma; nomba ngatacitwele, kucitema!"'10Nomba Yesu alefundisha mwisunagogo limo paSabata. 11Moneni, namayo ali palya uwalwele mwaka ikumi limo nacine konsekonse uwakwete ingulu shakunaka. Ali uwapetama kabili taleololokesha.12Elo Yesu amumwene, alimwitile nokulanda kuli ena, "Wemwanakashi, naukakulwa kukunaka kobe." 13Abikile ukuboko kwakwe pali ena, palyapene namayo alyololweke nokulumbanya Lesa. 14Nomba kateka weSinagogo alifulilwe pantu Yesu aundepe paSabata. Kateka wesinagogo alyaswike nokulanda kucintu bwingi, "Mwabe inshiku mutanda isho tufwile ukubombamo umulimo. Iseni mundapwe lyena, lelo tepabushiku bwaSabata awe.15Shikulu alimwaswike nokulanda ati, "Babumi munda! Bushe temwebo mukakula ing'ombe napamo impunda ngayaponena mucikulo nokushitungulula kukunwa mubushiku bwesabata? 16Ngakuli uyu umwana mwanakashi uwakwa Abrahamu, uyo Satana akaka pamyaka ikumi limo nacine konse konse, cinshi engafililwa ukukakulwa kukukakwa kwakwe pasabata?"17Elo alandile ififintu fyonse, abo bonse abamutalike balengelwe insono, necintu bwingi casangalele pafintu fyonse ifyalulumbi acitile.18Elo Yesu alandile ati, "Bushe ubufumu bwakwa Lesa bwaba shani, kabili kuti bwapalanishawa kuli cinshi? 19Bwapalanishiwa kuluseke lwalubanga ulo umuntu asendele nokuposa mwibala, lwakula ukufika napacimuti icikulu, nefyoni fyamulwelele fyapangako ifinsa kumisambo yaciko."20Napeka alandile ati, "Bushe nikucintunshi twingapalanya ubufumu bwakwa Lesa? 21Bwaba ngacitutumushi ico namayo abula nokusansha mubunga mufipimo fitatu ifyabunga bwamukate mpaka fyasalanganina mubunga bonse."22Napeka Yesu aleenda ukupita mumisumba ikalamba namumishi, alesambilisha nokuti aye kuYelusalemu. 23Umuntu umo alandile kuli ena, " Shikulu, bushe banonofye bakapusuka?" Alibaswike, 24"Ipatikisheni ukwingila pamwinshi uununo, pantu, ndemyeba ati, abengi bakafwaya ukwingila, lelo bakafilwa ukwingila.25Ilyo umwine wang'anda akengila nokwisalako icibi, elo mukeminina panse nokumaula kucibi nokulanda ati, 'Shikulu, shikulu, lekeni twingile.' Akasuka nokulanda kuli mwebo ati, 'Nshimishibe nangu mwafuma kwisa.' 26"Nomba mukalanda ati, 'Twalile nokunwina pamenso yenu mwafundishe mumisebo yesu.' 27"Nomba akasuka ati, 'Ndelanda kuli mwebo, nshimishibe uko mufumine. Fumeni pano, mwencita tubi!'28Kukaba ukulila nokusumanya ameno elyo mukamona Abulamu, isaki, Yakobo, nabonse bakasesema mubufumu bwakwa Lesa, nomba ninshi namuposwa panse. 29Bakafuma kukabanga, kumasamba, kukapinda kakukuso, kukapinda kakulyo, bakekala kwitebulo mubufumu bwakwa Lesa. 30Ishibeni ici, abo abacepesha ebakaba abantanshi, nabo abacindama bakaba abampela."31Panuma yaifyo, bamo abaFaliseo baishile nokulanda ati, "Kabiye nokufuma pano pantu Herodi alefwaya ukukwipaya." 32Yesu alandile ati, "Kabiye nokweba uyo mumbwe, 'Mona, ndefumya ingulu nokuposha amalwele lelo namailo, nabulya bushiku ninshi nafikilisha ifyo mfwile ukucita.' 33Limbi, cili icikankala nebo ukutwalilila lelo, mailo, nangu ubushiku bukakonkapo pantu tacasuminishiwa ukwipaila kasesema ukufuma kuYelusalemu.34Yelusalemu, Yelusalemu, uwipaya bakasesema nokulasa amabwe bonse abatumwa kuli webo. Mona ifyo nakabile ukukukolonganya ngefyo inkoko ikolonganya abana bakwe mumapindo yaiko, mona tawalefwaya ci. 35Mona, ing'anda yashala amapopa. Ndelanda kuli mwebo ati, tamwakambone mpaka mukalande ati, 'Alishuka uyo uwishila mwishina lyakwa Shikulu."'

Chapter 14

1Cacitike pesabata limo, ilyo aingile mung'anda yamuFaliseo umo uwali intungulushi mukulya umukate, balemulolekesha. 2Moneni, palya pali umo umuntu uwalecula kuli Edema. 3Yesu alipwishe abaishiba bwino ifunde lyaba Yuda nabaFaliseo, "Bushe cefunde ukundapa pasabata, nangu iyo?"4Nabo baikelfye tondolo. Elo Yesu alimwikete, alimundepe, nokuleka aleya. 5Alandile kuli bena, "Nani pali mwebo uwingaleka umwana wakwe umwaume nangu ing'ombe ukuwila mucishima pasabata palyapenefye engafilwa ukumufumya? 6Nabo balifililwe ukupela ubwasuko kuli ififintu.7Yesu alimwene bonse abalalikwe bakabile ukwikala pafipuna fyacindama, alandile umulumbe kuli bena, 8"Lyonse ilyo mwalalikwa kumutebeto wabwinga, tekwesha ukwikala pancende iyamucinshi, pantu limbi kuli umbi uwacindamisha uulalikwe. 9Nomba ilyo bonse abalalikwe mwafika, alelanda kuli webo, 'Mupele uyu umbi icicipuna wikelepo,' munsoni uleyabula incende iyacepesha.10Nomba ilyo bakulalika, kabiye nokuyaikala pancende iyacepesha, nomba ilyo uwacimilalika aisa, kuti alanda ati, 'Wecibusa, kabiye palya pamulu.' Lyena kuti wacindamikwa nabo bonse abekele palya peteubo nobe. 11Pantu bonse abaimya abene beka bakacefiwa, nabo bonse abaicefya abene beka bakasansabikwa."12Yesu nakabili alandile kumuntu uwamulalike, "Ilyo lyonse wacita icakulya nangu umutebeto, tekwesha ukulalika abanobe nangu bamunonko nangu ulupwa nangu abena mupalamano abanonka, pakuti nobe bengesa kulalikako, lyena elyo ukukalipilwa libili.13Nomba ilyo wapanga umutebeto, lalika abapina, abashenda, abalemana, nempofu, 14lyena ukaba uwapalwa, pantu bena tekuti bakulipile nakabili webo. Pantu ulinokulipilwa libili mukututubuka kwabalungami."15Elo umo uwamuli bena uwaikele petebulo naYesu aumfwile ifi fintu, alandile kuli bena, "Alishuka uyo ukalyako umukate mubufumu bwakwa Lesa" 16Nomba Yesu alandile kuli ena, "Umuntu umo apekenye icakulya icikulu nokulalika abengi. 17Ilyo icakulya capekanishiwe, atumine umubomfi kukulanda kulyabo bonse abalalikwe, 'Iseni, pantu fyonse nafipekanishiwa.'18Bonse bafwaile icakuleseshamo. Uwakubalilapo alandile kuli ena, 'Ninshita ibala ilikulu, ndefwaya ukuya limona. Ndekupapata unjeleleko.' " 19Naumbi alandile ati, 'ninshita ing'ombe ishamakoli, ndefwaya ukuya mukushesha. Ndimukukupapata njelelako.' 20Elo naumbi alandile, 'Ningupa, kanshi tekuti ndiseko.'21"Umubomfi aishile nokwisa eba shikulu wakwe ifi fintu. Elo shikulu wang'anda afulilwe nokulanda kumubomfi wakwe, 'Kabiye bwangu bwangu mumisebo namutushila monse utwamusumba nokulalika bonse abapina, abashenda, impofu nabalema.' 22Umubomfi alandile ati, 'Shikulu, ico mwacinjeba ukupanga napanga, nomba nakushalako umuputule.'23Shikulu aebele umubomfi wakwe, 'Kabiye mumashila nembao nokupatikisha bonse ukwisa, pakuti ing'anda yandi isule. 24Pantu ndemyeba ati, tapali pali abo baume abalalikwe abengofwako icakulya"'25Nomba amabumba ayakalamba yaleenda nankwe, elo apilibwike nokulanda kuli bena, 26"Ngacakuti umuntu aisa kuli nebo nokukana pata wishi, nangu nyina, umukashi, abana, indume nangu inkashi, nangufye mweo wakwe, tekuti abe umusambi wandi. 27Pantu uyo onse uushisendele icapindama cakwe nokunkonka tekuti abe umusambi wandi.28Pantu pali mwebo nani uyo ulefwaya ukukula ulupungu tabala ekala panshi nokupenda ishoengaposapo pakupwisha? 29Mumano yambi, ilyo akula umufula afilwa ukupwisha, nabo abamona bayamba ukumupunika, 30ukulalanda ati, 'Uyu muntu alyambile ukukula nafilwa nokupwisha.'31Napamo nimfumu nshi, ilanda pakuya mukukumanya imfumu imbi kubulwi, iyo taibalilapo ukwikala nokupandashanya amano ngacakuti nailinga ukulwa nabashilika amakana ikumi ayakuya kumanya iyo ileisa kuli yena namakana amakumi yabili? 32Ngateifyo, ilyo ifita fimbi fili ukutali, taengatuma inkombe nokuyaipusha ifilefwaikwa pakuti bacite umutende. 33Eico, uyo onse ushilekako kucintu conse akwata takabe musambi wandi.34Umucele usuma, lelo umucele ngawalufya ukulowa, bushe kuti walengwa shani ukulowa nakabili? 35Taukwete buyo kumushili nangu nikumufundo. Ulingile ukuposwa. Uyo ukwete ukutwi kukumfwa, naomfwe."

Chapter 15

1Nomba bonse bakasonkesha nababembu bali mukwisa kuli Yesu mukufwa kuli ena. 2Bonse aba Farise na bkalemba bale ilishanya abene beka, balimukulanda ati, ''Uyu muntu alimukupokelela aba bembu nokulida pamo nabo.3Yesu abebele bene uyu mulumbe, alimubeba ati, 4"Ninani pali mwebo nganakwata impanga umwanda umo peka alufyapo imo, teti ashe amakumi pabula na pabbula mu mpanga peka nokuyamukufwaya imo ilubile nokusanga. 5Nomba elo aisanga alimukuibika pamabeya yakwe nokutemwa.6Elo aisa ku ng'anda, alimukwita nabena mupalamano bakwe, nokulanda kuli bena, 'Sekeleleni pamo nanebo, pantu aisanga impanga yandi iyalubile. 7Ndimukulanda kuli mwebo ati, elo kukabo kusekelela mumulu pamubi umo uwalapia, ukucila pabali amakumi pabula wa pabula abantu abashikwe umulandu wakwebati balapililepo.8Nangu nani umwanakashi uukwete impiya ngaalufyapo imo, teti asanike, nokupyanga mung'anda okufwayasana asuka aisanga? 9Elo aisanga, alimukwita ifibusa nabena mupalamano, nokulanda kuli bena, 'Sekeleleni pamo nanebo, pantu nisanga impiya yandi iyo nalufishe.' 10Eico ndimukulanda kuli mwebo, kulabo kusekela pamenso yaba malaika Lesa ukucilapa mubi umu uwalapila."11Nomba Yesu alimukulanda ati, 'Umuntu umo alikwete abana baume babili, 12nomwaice pali bena alandilyati kuli, 'Tata, mpeleniko icakaniko cafyuma icikaba icandi. Elo abakenye.13Panuma yanshiku, nomwana umwaice alimukulonganika pamo ifyo akwete peka alile naku calo cakutali, peka kulya eko aposele fyonse ifyo akwete mumikalile yakwangala. 14Nomba elo alimukuposa fyonse, insala yalishile mulya mu calo, peka alitampile ukucula.15Aile palamina umwine kuli umo uwamui cilya calo, uwamutumine mumpanga yakwe mukulisha inkumba. 16Ali uwansansa ukufwaya ukulalya amakapa yantu inkumba shalelya pantu nangu umo takwali uwakumupelako.17Nomba elo umutima waishile muli ena, alandilyati, ifyo ababomfi bakwatata bafula abalimukulya icakulya nokushapo, nanebo ndikuno, ndimukucula kunsala! 18Ndimukwima nokufuma peka ndinokuya kuli tata peka nkayaalanda ati kuli ena, "Tata, nali bembukila umulu na mwebo. 19Nebo nshilingile ukwebati mungite peka ubo mwana nenu; mumpange nebo umo umubomfi uwamuba bomfi benu."'20Elo umwana mwaume alimine nokusha nokuya kuli wishi, elo acili ukutali, wishi alimumwene nokukwata ubulanda, peka alibutwike nokuya mukumbatila nokumutomona. 21Nomwana alandile ati kuli ena, "Tata, nebo nali bembukilo mulu na mwebo pamo, nshilingile nebo ukweba ti mulengebo mwana nenu.'22"Na wishi alandile kuba bomfi bakwe, 'Leteni bwangu insalu iisuma, mubike pali ena, peka bikeni necakuminwe, peka nensapato ku makasa yakwe. 23Nomba leteni nomwana wa ng'ombe uwaina pekka ipayeni. Leteni tulye noku sekelela! 24Pantu umwana wandi ali uwafwa, peka nomba ali uwamweo. Ali uwaluba peka nomba nalondoka.' Nomba balitampile ukusekelela.25Nomba umwana mukalamba alifumine kwibala. Elo aishile alepalamina ku ng'anda, aumfwile inyimbo nokucinda. 26Aitilepo umo paba bomfi amwipwishe cinshi cicitike. 27Nomubomfi alandilyati kuli ena, umwaice obe naisa mu ng'anda peka ba wiso nabepaya umwana wa ng'ombe uwaina pantu namupokelela uwamweo.'28"Nomwana umukalamba alifulilwe alikene ukwingilamo, peka wishi alishile nokumupapata ena. 29Nomba umwana umukalamba alimukwasuka wishi ati, 'Moneni iyi myaka yonse na mubombela, peka ine nshafuma mwishiwi lyenu, eka mwebo tamwampelapo umwana wa mbushi ukweba ati nanebo nsekelele pamo na banandi, 30nomba elo uyu mwana wenu aisa, uwamililile ifyamu bwikashi pamo naba cilende, mwamwipaila umwana wa ng'ombe uwaina.'31Na wishi alimuku mweba ati, 'Wemwana uli pamo naine yonse, nafyonse ifyonkwete fyobe. 32Nomba cilicisuma ukusekelela nokusansamuka, pantu umwaice obe uyu aliuwafwa, peka nomba aliuwamweo; alilubile, peka nomba namoneka."'

Chapter 16

1Yesu naena alandile kubasambi balwe ati, " Kwaliko umukankala umo uwakwete umubomfi mukalamba, akasebo kasoselwe kuli ena ati uyu mubomfi mukalamba aleonaula ifyuma. 2Elo uyu mukankala amwitile nokulanda naena, "Ngefi ndeumfwa paliwebo finshi? Mpela imibombelo yobe, pantu tekuti ube umukulu wababomfi iyo.'3" Uyu mubomfi mukalamba aliyaswike umwine eka, 'Bushe kanshi cinshi mfwile ukucita, pantu shikulu wandi alampoka bukacefya bwamibombele yandi? Nshikwete amaka yakwimba ifilindi, kabili ndiwansoni kukulomba. 4Kanshi naishiba ico mfwile ukucita, pakuti ngabantanfya iyi incito yabukacefya, abantu bengampokelela mumang'anda yabo.'5Elo umukalamba wababomfi aitile onse uwankongwele shikulu wakwe, nokwipusha uwantanshi, 'Bushe nishinga wakongwele Shikulu wandi?' 6Alimwaswike ati, ' Imbale umwanda umo ishamafuta ya miolivi.' Nao alandile ati, 'Senda apowakongwelele, ikala bwangu bwangu nokulemba amakumi yasano.' 7"Elo umukalamba wababomfi alandile nokuwakonkapo ati, 'Ngaiwe nishinga wakongwele?' "Nao alyaswike ati, 'Umwanda umo amasaka yangano. 'Nao alandile ukuli ena ati, ' Bula apo wakongwelele, nokulembapo amakumi cinekonsekonse.'8Elo Shikulu wamubomfi mukalamba atashishe kacefya wabula icishinka pakubomba kwabucenjeshi. Pantu abana besonde lino baba abacenjelesha mumicitile nabantu babo ukucila bana banono abalubuto. 9Ndelanda kuli webo, ipangile ifibusa mumusango uwafyuma uwabipa pakuti ilyo caya, bengakupokela mumekashi yamikalile ayamuyayaya.10Uyo onse uwacishinka mutunono aba uwacishinka namufingi, noyo onse ushalungama mutunono abaushalunga namufingi. 11Ngacakuti waba uwabula icicetekelo mukubonfya ifyuma, bushe nani enga kucetekela kufyuma fyacishinka? 12Nabushe nga cakuti tawaba necishinka kukubonfya ifikwatwa fyabantu bambi, bushe ninani enga kupela impiya shobe?13Takuli mubomfi uwingabombela bashikulu babili, pantu kuti atemwa umo nokupata umbi, limbi kuti alebombela umo nokusula umbi. Tekuti ubombele Lesa pamo nendalama."14Elo umufariseo, uwatemwishishe impiya , aumfwile ifi fintu fyonse, naena balimupatile. Alandile kuli bena, " 15Muilungamika mwebene pafinso fyabantu, lelo Lesa aishiba imtima yenu. Conse icisansabikwa pacinso cabantu camuselu pacinso cakwa Lesa.16Ifunde nabakasesema bamoneke ukubomba kwabo panuma Yowane naisa. Ukufuma pali ilya nshita, imbila nsuma iyabufumu iyakwa Lesa yabililwe, nabonse baipatikishe ukuyumfwa. 17Lelo cili icayanguka umulu necalo ukupita ukucila itoni limo ilyacilembo cefunde ukuba ilyafye.18Uyo onse uwantanfya umukashi wakwe nokupa umbi acita ubucende, noyo onse uwaupa uyo batanfya kumulume acita ubucende.19"Kwali umuntu umwaume umo uwafwala insalu iyakashikilila neyakolokondwe nacila bushiku aleitakishisha pafyuma fyakwe. 20Kwali nakalombalomba uweshinakwe ni Lazarasi uwali nalalikwa pamwinshi wang'anda yakwe, umubili wakwe mwali ifilonda, 21lyonse alekabila ukulya ifyalepona kwitebulo lyamukankala. Nembwa shaleisa lyonse kukumunyangila ifilonda.22Nomba ilyo kalombalomba afwile nokusendwa nabamalaika kulubali lwakwa Abrahamu. Nao umukankala alifwile nokushikwa, 23nokucula kungeena, aloleshe amenso yakwe nokumona Abrahamu ukutali pamo na Lazarasi kulubali lwakwe.24Apundile nokulanda ati, ' Tata Abrahamu, mbeleleniko uluse tuminineko na Lazarasi, pakuti engatubika umunwe wakwe mumenshi nokutalalika ululimi lyandi, pantu nacula kubukali bwamulilo.''25" Nomba Abrahamu alandile ati, 'Wemwana, ibukisha ati mubwikashi bobe wapokeleifintu fyobe ifisuma, nao Lazarasi mumusango umowine ifintu ifibi. Nomba nao lelo ali mukutusha kuno, nobe ulimubwafya. 26Pali fyonse, nakubikwako ubucingo, ukuti ulefwaya ukuciluka nokwisako tekuci ese, noyo onse ulefwaya ukutoloka ukufuma uko nokwisa kuno tekuti ese kuno.'27" Umukankala alandile ati, 'Namipapata, Tata Abrahamu, ukuti mumutume ese kung'anda kuli batata-- 28pantu nalikwata namuninane basano-pakuti engabakambishako, pakuti bekesasangwa mukucula kwaba kuli inoncende.'29"Nao Abrahamu alandile ati, 'Balikwata Mose nabakasesema; balekeni bomfwe kuli bena.' 30"Umukankala alyaswike ati, "Awe, Tata Abrahamu, lelo ngacakuti umo alile kulibena ukufuma kubafwa, kuti bena balapila.' 31"Nomba Abrahamu alandile kuli ena ati, ' Ngatabomfwa kuli Mose nakuli bakasesema bambi, tapali nangu umo uwingabapatikisha nangufye bengamona umo ukubuka kubafwa."'

Chapter 17

1Yesu alandile kubasambi bakwe, "Tekuti kukane ukuba ifintu ifingatukanya ukubembuka, lelo kalanda kuli uyo fingeshilamo! 2Ngacawamine ukukaka ilibwe ilikulu mumukoshi wakwe nokuya muposa mucimana cikalamba ukucila alenga umo uwamubanono ukuipuntula.3Ibakeni mwebene. Ngacakuciti munonko abembuka, mukalipile, ngalapila, mwelele. 4Ngakulufyanya imiku cine mubushiku bumo, nemikucine lubali abwela kuli webo, ukulanda ati, Nalapila,' ufwile wamwelela!"5Abasambi bakwe balandile kuli Shikulu, "Kusheni icicetekelo." 6Shikulu alandile, "Ngacakuti mwakwete icicetekelo ngoluseke lwalubanga, kuti mwalanda kucimuti calumalubeni, "Shulika, nokulimbwa mumumana,' naco kuti camyumfwila.7Naani palimwebo, uwingaba nomubomfi alelima nangula alesunga imikoko, uwingalanda kuli ena lintu abwela kumabala,' Isa bwangu bwangu wikale nokulya'? 8Teti alalande kuli ena, 'Pekanya fimo ifyakutinje, elo bika nomushipi mucakufwala cobe kabili mpekanishisha pakuti mpwishe ukulya elyo nokunwa. Bushe tepanuma wingalya nakalimo ukunwa'?9Nalimo kuti afilwa ukutasha kumubomfi pafintu fyonse ifyo amukambishe, bushe kuti atasha? 10Cimo cine nawebo, lyonse ilyo wacita ifintu bakweba ukucita, ufwile ukulanda ati, ' Tatuli babomfi basuma. Lelo twabomba ifyo tufwile ukucita."11Yafikile inshita ilyo aleya ku Yelusalemu, alepita mumbali yamumpaka ya Samaliya na Galili. 12Ilyo aingile mumushi umo, kulya bamukumenye abaume ikumi limo abalwele ifibashi. Baiminine apatali apo ali 13nokulabikisha, ukulanda ati, " Yesu, Kafundishe mukalamba, tubelele uluse."14Elo abamwene, alandile kuli bena, "Kabiyeni nokuyailanga mwebene kuli bashimapepo." 15Elo baile bonse ninshi nabawamishiwa. Ilyo umo amwene ati napola, abwelele, nomusowa uukalamba alelumbanya Lesa. 16Aponene pankasa shakwa Yesu, nokupela amatotelo. Ali mwina samaliya.17Elyo Yesu alandile ati, "Bushe tabaciba ikumi limo abaciwaminishiwa? 18Bushe ngaba pabula balikwi? Takwali nangu umo uwabwelele nokupela amalumbo kuli Lesa, ukufumyakofyeko umwina fyalo. 19Alandile kuli ena, "Ima, nokuya. Icicetekelo cobe cakulenga ukupola."20Kabili aipushiwe kubaFariseo inshita ubufumu bwakwa Lesa buli nokwisa, Yesu alyaswike nokulanda ati, "Ubufumu bwamumulu tabwisa ngecakuloleshafye bwino. 21Nangu ngeshakusosa ati, 'Mona, ubu bulyapa!' nangu, 'Bulya palya!' Pantu moneni, ubufumu bwakwa Lesa buli muli mwebo."22Alandile kubasambi bakwe ati, "Inshiku shileisa ilyo mukafuluka ukumona ubushiku bumo ubwanshiku shamwana wa Muntu, lelo tamwakabumone. 23Bakalanda kuli mwebo, "Moneni, kulya! Moneni, apa!' Mwikafuma nangula ukubutukila kuli bena, 24ngefyo inkuba imyansha ngayasanika ukufuma kwikumbi kuya kwikumbi linankwe, efyo umwana wa Muntu akaba mubushiku bwakwe.25Nomba icakutampilapo ali nokucula kufintu ifingi nokukankambwa neiinkulo. 26Ngefyo cacitike mukashita kakwa Nowa, ifyo fine efili nokucitika munshiku shamwana wa Muntu. 27Balelya, balenwa, baleupa, nokulekana ukusukila nelyo Nowa aingile mubwato-nelyeshi lyaishile nabonse baonaike.28Ecimo cine, ngefyo cacitike munshiku shakwa Loti- balelya nokunwa, ukushitisha nokushita, ukubyala nokukula. 29Nomba ubushiku ubo Loti afumunine muSodoma, yalokele iyamulilo naSalufa ukufuma mumulu nokonaula bonse.30Mumusango umo wine efyo cili nokuba mubushiku Mwana wa Muntu akasokololwa. 31Muli ubo bushiku mwikaleka uuli pamutenge ukukoka pakuti engasenda ifipe fyakwe mungánda, kabili tekwesha ukuleka uuli kumabala ukubwela.32Muleibikisha muka loti. 33Uyo onse uifwaila umweo wakwe akaulufya, lelo uyo onse uulufya umweo wakwe akausanga.34Ndesosa kuli mwebo ati, muli kalya akashita kamfinshi akabushiku pakaba abantu babili pabusanshi. Umo akasendwa, naumo akashala. 35Kukaba banamayo babili abakalatwa bonse. Umo akasendwa, naumbi akashala." 36"Kukaba babili mwibala, umo akashala, umbi nao akashala."37Bamwipwisha, Nikwisa, Shikulu?" Alandile kuli bena, "Konse ukuli icitumbi, ekukolongana amakubi."

Chapter 18

1Lilyaline apele umulumbe kuli bena pafyo bafwile ukupepa lyonse nokukana nenuka, 2abebele ati, "Mumusumba umo mwali kapingula uushaletina Lesa kabili tacindike abantu.3Nomba mwali mukamfwila muli ulyamusumba, aleisa lyonse kuli ena, nokulanda ati, ' Ngafweni ukupingula umulandu noyo tuilufyenye nao.' 4Panshita iitali tamupele ubwafwilisho, lelo panuma yakashita akanono ailishenye umwine, 'Nangu nshitina Lesa nangula uukupela umuntu umucinshi, 5nomba pamulandu wamukamfwila uulempafya, ndinokumwafwa ukupoka ubupingushi, pantu andetela umulele pakulaisa lyonse lyonse.""6Elo Shikulu alandile ati, "Kutikeni kufyo kapingula uushalungama alanda. 7Nomba bushe Lesa takalete ubupingushi kubasalwa bakwe abalila kuli ena ubushiku nakasuba? Nalimo akabakokosha kumulandu wabo? 8Ndelanda kuli mwebo ati akaleta ubupingushi kuli bena mukwangufyanya. Ifyofine, nelyo Umwana wa Muntu akesa, bushe cinecine akasanga icicetekelo pesonde?"9Nakabili apele umulumbe umbi kulyabo bonse abaleilishanya abene beka ukuti balungami nokulakankamba abantu bambi, 10"Abaume babili baninine ukuya kwitempele mukupepa-umo ali muFaliseo naumbi ali nikasonkesha wamusonko.11Ulya muFaliseo aliminine nokupepa amashiwi yapalwakwe umwine, 'Lesa, namitasha nshaba ngabantu bambi-Ifipondo, abashalungama, abacita ubucende-nangu nikasonkesha wamusonko. 12Nshilisha imiku ibili mumulungu. Mpela icapekumi pali shonse iconkwata.'13Lelo kasonkesha wamusonko, aiminina akatalamukila, tapunamine namumulu, aiketefye pacifuba cakwe, nokulanda, 'Lesa, mbeleleni uluse, nemubembu.' 14Ndimukulanda kuli mwebo, uyu mwaume abwekelemo kungánda nalungamikwa ukucila bambi, pamulandu onse uisumbula akacefiwa, naonse uicefya akasumbulwa.15Abantu baleleta kuli ena abana abanono pakuti abakwatemo, lelo abasambi pakumona ifi, balibakanishe. 16Nomba Yesu alibetile kuli ena, nokulanda ati, "Lekeni abana banono bese kuli nebo, kabili mwibakanya. Pantu ubufumu bwamumulu bwaba ngababa ififine. 17Mucishinka ndelanda kuli mwebo ati, uyo onse ushakapokelele ubufumu bwakwa Lesa ngomwana munono cine cine takapusuke."18Nomba kateka umo alimwipwishe, alandile ati, "Kasambilisha musuma, bushe ncite cinshi pakuti nkapyane umweo wamuyayaya?" 19Yesu alimwaswike, "Bushe cinshi wanjitila umusuma?" Pantu takwaba uwaba umusuma, kanofye Lesa eka. 20Walishiba amafunde-wilacita bucende, wilaipaya, wilaiba, wilashinina munobe ubunte bwabufi, cindika wiso nanoko." 21Kateka alandile ati, "Fyonsefyo nalifisunga ukufuma mubwaice bwandi."22Kabili Yesu pakumfwa ifi, alandile kuli ena, "Kuli icintu cimo ico wabulisha. Kabiye ushitishe fyonse ifyo wakwata nokupela kubalanda, elo ukakwata icakaniko kumulu-elo wise, unkonke." 23Ilyo Kateka aumfwile ifi fintu, alifulilwe sana, pantu alinonkele sana.24Elo Yesu, amwene ati afulwa alandile ati, "Caba icayafye abafyuma ukwingila mubufumu bwakwa Lesa! 25Caba icayanguka ingamali ukupita palinso yanshindano, ukucila umuntu uwafyuma ukwingila mubufumu bwa Lesa."26Bonse abaumfwile ukukulanda, "Kanshi naani engapusuka?" 27Yesu alyaswike, "Ifintu ifyayafya kubantu fyalyanguka kuli Lesa."28Petulo alandile ati, "Cisuma, twalisha fyonse ifyesu nokumikonka." 29Yesu alandile kuli bena, "Cishinka, ndelanda kuli mwebo ukutila takwaba uwasha ing'anda, nangu mukashika, nangu nimung'ana, nangu bafyashi, nangu baana, pamulandu wabufumu bwa kwaLesa, 30uushakapokelele ifingi muli cino caalo, namucaalo cileisa, umweo wamuyayaya."31Panuma nakolonganika abekumi kuli ena, alandile kuli bena ati, "Moneni, tuleya ku Yelusalemu, nafyonse ifyasesemwe palwa Mwana wa Muntu fili nokufikilishiwa. 32Pantu alinokupelwa kubena fyalo, alinokusekwa, nokulengwa insoni, nokusakilwa amate. 33Napanuma nabamulopaula, bali nokumwipaya, napabushiku bwalenga citatu alinokubuka nakabili."34Bena tabailwikepo nangu cimo palwa ififintu, nelishiwi lyafishilwe kuli bena, kabili tabailwike ififintu ifyasoselwe.35Caishile icakuti, ilyo Yesu apalamine ku Yeliko, impofu imo iyaleikala mumbali yamusebo ilelomba, 36nokumfwile icintu bwingi cilepita, yaipwishe icalecitika. 37Bamwebele ati niYesu umwina Nazareti eulepita.38Elo impofu yapundile, nokulanda ati, "Yesu, Mwana Davidi, mbeleleni uluse." 39Elo bamo abalepita bamukalipile, nokumweba ukuleka ukupanga icongo. Apundishe nakabili, "Mwana Davidi, beleleni uluse."4041Na Yesu aliminine palyapene nokweba abantu ati bamulete kuli ena. Elo Impofu yapalamene, Yesu amwipwishe, "Cinshi ulefwaya nkucitile?" Alyaswike ati, ''Shikulu, ndefwaya ukumona."42Yesu alandile kuli ena, "Pokelela amenso. Icicetekelo cobe cakuposha." 43Palyapene amwene nokumukonka, alumbenye Lesa. abantu bonse, abamwene ici, batotele Lesa.

Chapter 19

1Yesu aingile peka ali mukupita ukuya mu Jeriko. 2Moneni, kwali umuntu kulya uwe shina Zakeyo. Ali mukulu wabakasonkesha wafyuma peka ali kwete impiya.3Alimukufwaya ukumona Yesu ninani, nomba talimukumumona pamulandu wa cintu bwingi, Pantu ali umwipi talepele. 4Elo ali mukubutuka ukuya pantanshi yabantu nokuya piluka ku cimuti ca mukunyu pakuti amumone. Pantu Yesu alimukwisa mukupita muli uyu musebo.5Elo yesu ali mukwisa mukufika pali ilya ncende, aliloleshe mumulu alilandile ati kuli ena, "Zakeyo, koka bwangu, pantu lelo ndimukuya mukwikala kumobe.'' 6Elo alyangu fyenye ukukoka peka ena alimupokelele nokusansamuka. 7Elo bonse bamwene fi, bali ilishenye, balandile ati, "Ali mukuya mukutandalila umuntu uuli umubembu.''8Zakeyo aliminine alandile ati kuli Kuuku, "moneni, kuuku, iciputulwa cimo pafyo nakwata nda pela kubalanda, peka ngana finsha bamo palifimo, ndabweseshapo imiku ine pacipendo." 9Yesu alandile ati kuli ena, "Lelo ipusukilo nalisa mung'anda yobe, pantu uyu ni mwana Abraham. 10Pakuti umwana wamuntu aishile mukufwaya nokupususha abo abaluba."11Elo baumfwile ifi fintu, atwalilile ukulanda peka ukubeba mumilumbe, pantu ali mupepi naku Jerusalemu, peka baletontonkanya ati ubufumu bwakwa Lesa buli mupepi nokwisa ililine. 12Alandile ati nomba, "Umuntu umukankala aile ku calo caku tali kukupokelela umwine ubufumu peka ukubwela.13Ena aitile ababomfi bakwe ikumi peka abapele indalama ama paundi ikumi nokulanda kuli bena ati, 'tampeni ukusandulula ukufika mukubwela. 14Nomba abekala calo bakwe taba nutemenwe peka batumine intumi panuma yakwe, at, tatutemenwe ukukwata uyumuntu ukulatutungulula.' 15Ici cacitike elo alimukubwela, aisa napokelela ubufumu, aebele ababomfi bakwe ukuya mukweba abo ashililile impiya ukwisa kuli ena ukuti eshibe akalundilwepo elo balesandulula.16Uwantanshi alishile kuli ena, alandile ati, mwe Kuuku amapaundi yenu yali ikumi nokulundapo. 17Umukankala alandile ati kuli ena, 'Mwabombeni, wemubomfi musuma. Pantu wali uwacine mutunono, uli nokukwata amaka ukupula pafyalo ikumi.'18Uwacibili aisa, alandile ati, 'Ama paundi, mwe Kuuku nasangile yasano, 19"Umukankala alandile kuli ena, 'Webo uli nokutungulula pafyalo fisano.20"Naumbi alishile alandile ati, Kuuku, impaundi shobe ishi isho nasungile munsalu, pantu nalikutinine webo, 21pantu uli muntu wa afya. Ubula nakuntu tawabikile, peka usomola nakuntu tawalimine.'22"Nowafyuma alimwebele ati, 'nalakupingula mufyo ulimukulanda webo wine, we mubomfi wabipa. wali mukwishiba ati, nsombola noko nshalimine. 23Nomba webo cinshi tawansungile impiya shandi kucibikilo nayo yafulilako, elo nalimukwisa nasanga nashifulilako?24Nowafyuma alimukweba bonse abali mukwiminina mupokeni indalama mupele ulya akwete ikumi.' 25"Nabalya balilandile kuli ena, Mwe Kuuku, nakwata ikumi.'26"Ndimukulanda kuli mwebo, ati uukwete balinokupela na peka nafimbi nomba uwabulwa bakamupokolola nokupela umbi. 27Nomba abalwani bandi, abashalimukufwaya nebo ukulabatungulula beleteni apa, mubepaye pali nebo."'28Nomba elo alimukulanda kuli bena, alimukuya kuntanshi, alimukupiluka alimukuya ku Yerusalemu.29Peka elo alimukupalamina mupepi na Betfage na Batani, kulupili ulo bali mukwita ati ulwa Miolife, 30alimukutuma babili abasambi, alimukubeba. "Kabiyeni mumushi uuli kuntanshi. Elo muli mukwingila, mulimukusanga umwana wa mpunda uo tabala patamapo kumuntu. Mumukakule muleteni na kuli nebo. 31Umuntu onse ngacimwipusha, 'Cinshi mulimukukakwila?' Mumwebe ati, Kuuku alimukuifwaya alinayo nomulimo."32Abo abo batumine balile nokuyasanga umwana wa mpunda ngefyo Yesu alimukubeba. 33Elo bali mukukakula impunda, umwine alimukubepusha ati, "Cinshi mulimukukakwila impunda?" 34Balyaswike, "Kuuku alimukufwaya alinoyo nomulimo" 35Baliletele nakuli Yesu, nabo babikilepo insalu shabo pa mwana wa mpunda peka bamubikanapo Yesu. 36Awe elo alimukuya, bale anshika insalu shabo munshila.37Elo balapalamina mupepi nakuncende ya lupili lwa Miolife, ne cintubwingi cabasambi batampile ukwanga no kulumbanya Lesa kumashiwi yakulu pali fyonse ifyamaka ifyo balemona, ati, 38balandile ati, "yali palwa imfumu iilimukwisila mwishina lyakwa kuuku! Umutende mumulu nobukata umwapulishamo.39Bamo aba muba Farise abali mu cintu bwingi balalanda ati ku ena, "Kafundisha, kalipileni abasambi benu." 40Yesu alimukubasuka ati kuli bena, "Ndimukumyeba, aba ngababatondolo, amabwe yakabilisha."41Elo Yesu apaleme mukumono musumba, aliulilile, 42Alandilyati, "Nga waishiba iwe wine lelo buno bushiku, nangu webo, ifintu ifingaleto mutende! Nomba bali fifisa kuli webo mu menso yobe.43Pantu akashiku kalimukukwishila elo ababifi bobe bakaku shinguluka nokukushinga nokukwikata monse monse. 44Bali nokuku ponya panshi webo nabana bobe pamo. Tabali mukusha muli webo ilibwe limo pali nankwe pantu tawaishibe inshita yakukupempula."45Yesu alimukwingila mung'anda yamapepo peka atampile ukufumya abale shitisha, 46alandilelyati kuli bena, "Calilembwa, 'Ing'anda yandi ikaba ni ng'anda ya mapepe, nomba mwebo mwaipanga ning'anda yabakabwalala.''47Elo Yesu alefunda lyonse mung'anda ya mapepo bashimapepo abakulu nabakalemaba balefwaya ukuti bamwipaye, nentungulushi shabantu, 48nomba tabafwaile nshila umwaku bombela pantu bonse abantu bale umfwa kuli ena nokubikako amano.

Chapter 20

1Muli buno ubwamutushiku uto Yesu alefundisha abantu mung'anda yamapepo peka alebila imbila nsuma nabashimapepo abakulu naba kalemba abakulu balimukwisa kuli ena. 2Bali mukulanda kuli ena. "Landa makaya kwani ulimukubombela ifi fintu, nangu nani wakupela aya maka.''3Ali mukubasuka atile kuli bena, "Nanebo ndemipishapo cimo, na mwebo mungebe. 4Ukwibisha kwakwa Yohane: Kwafumine kumulu nangu ku muntu?"5Nabo balitontonkyenye abene, balandilyati, "ngatwalanda ati, 'Lwa fumine mumulu alelanda ati, 'Nomba cinshi tamwamusuminine? 6Nomba ngatwalanda ati, 'Lwafumune kubantu, 'abantu bonse baletupola amabwe pantu basumina ati Yohane ali ni kasesema."7Elo balimukumwasuka peka ati tatwishibe uko lwafumine. 8Yesu alimukubasuka bena, :Nangu ninebo nshamwebe amaka ayo mombelemo ifi fintu."9Ali bebele abantu uyu mulumbe, "Umuntu alilimine ibala lya myangashi, alisonkeshe nakubalimi, peka aile nakucalo cimbi panshita iitali. 10Elo inshita yali mukufika ali mukutuma umubomfi kubalimi ba myangashi, ukuti bamupeleko ifilimwa fya myangashi. Nomba abalimi bamyangashi balimumine peka bamutumine ukwabula akantu.11Napeka atumine naumbi umubomfi nao wine bali mumine, nokumusha ubwamba, peka bamutumine ukwabula kantu. 12Napeka alimutumine uwabutatu, naowine balimukene nokumuposa kunse.13Elo Kuuku webala lya myangashi alimukulanda ati, :Ndino kucita cinshi? Ndino kutuma umwana wandi natemwa , nakalimo ena baka mucindika. 14"Nomba abalimi ba myangashi elo bamumwene, bali mukulanshyanya, ati, uyu ninkonkani yakwe. Natumwipaye, ukuti ibala lya myangashi libe lyesu.15Bali muposa kunse lye bala lya myangashi peka bali mwipeye. Bushe nomba Kuuku webala lya myangashi alimukucita cinshi kuli bena? 16Ali mukwisa nokubonaula aba bakalima wamyangashi, peka aka pela ibala lya myangashi kuli bambi."17Nomba Yesu alimukubalolesha, nokubeba ati, nomba capilibula cinshi ici cilembo; Ilibwe lintu bakakula basulile lyaisaba ilyapa cifutu? 18Onse uuli nokuponena palibwe ili ali nokuputuka kamo kamo, peka untu likaponenapo ali nokufunga uka.19Elo bakalemba naba shimapepo abakulu balanshyenye uku mwikata palya pene, pantu balishibe ati alimukulanda mumi lumbe pali bena. Nomba balimukutina abantu. 20Bali mukumulolesha, elyo batumine inengu abale moneka ukuba aba cine, peka ukuti basange ububi mukulanda kwakwe. ukuti bamupele kubuteko nokubamaka yaba kateka.21Bali mukumwipusha, ati, "Kafundisha, twalishiba mulanda nokufundusha icishinka, peka tamuli namuncishanya ku bantu nangu umo, nomba mufunda icine munshila yakwa Lesa. 22Cefunde kuli fwebo ukupela umusonko kuli Kaisara nangu iyo?"23Nomba Yesu alishibe ukucenjela kwabo, alimukubasuka atile kuli bena, 24"Nangeni indalama. Cipasho neshina lyakwa nani cilipo?'' Balimwashwike ati, "Kaisara."25Alilandilyati kuli bena, "Kanshi peleni kuli Kaisara ifintu fyakwe, peka kuli Lesa ifintu fyakwe Lesa." 26Tabali napakumusangila necilubo mufyo alimukulanda pantanshi yamenso yabantu, nomba bapapile mukwasuka kwakwe, balitalele.27Peka elo aba Saduki, bamo balimukwisa kuli ena, bamo balanda ati takwaba ukubuka kubafwa, 28balimuku mwipusha ati, Kafundisha, Mose alitulembele ati umuntu uuli wabo afwa, asha umukashi, ukwabula abana, umuntu ulya abule umukashi, nokumufyalila wabo abana.29Kwali ababwananyina cine lubali nowakulalilapo alyupile namayo alifwile ukwabula umwana, 30peka nowa bubili cimo cine. 31Nowa butatu alimubulile, peka umusango umo wine ngefyo cinelubali bafwile ukwabula ukusha abana. 32Panuma namayo nao alifwile. 33Nomba elo baka shukuka, akaba mukashi wakwani? Pakwebati ababonse cine lubali balimupileko."34Yesu alimukubeba bonse, "Abana ba bwikashi bumo balopa nokupwa. 35Nomba abalingwa abawamino kumono bwikashi bulya, nokubuka kubafwa tabopa nangu kupwa. 36Pantu tabengafwa kabili pantu bali ngabamalaika peka bali bana bakwa Lesa, pakuba abana bakubuka kulya.37Nomba abafwa balabuka, ngefyo Mose alangile pacimpusa mu mpanga, ifyo aita Kuuku Lesa wakwa Abrahamu peka Lesa wakwa Isac peka Lesa wakwa Yakobo. 38Nomba tali Lesa wa bafwa, peka uwabamweo, pantu bonse bali abomi."39Bamo muli bakalemba balimukumwasuka, "Kafundisha, ulimukwasuka bwino." 40Paka tabapaleme mukwipusha ena amepusho awe.41Yesu alimukulanda kuli bena, "Kabili abantu balanda shani peka ati Kristu mwana wakwa Davidi? 42Pantu Davidi umwine alilandile ati mwibuku lya Malumbo, Kuuku alandile kuli Kuuku wandi, 'Ikala kukuboko kwanddi kwa kulyo, 43nkasuke cite abalwani bobe icakubikapo amakasa yobe.' 44Eico Davidi alimukwita Kristu Kuuku.' nomba abashani umwamna wakwe?"45Mukumfwa kwa bantu bonse alimukulanda kubasambi bakwe, 46"Cenjeleni kuli bakalemba, abafwaya ukwenda naba fwala insalu shitali nokutemwa ukubaposha muncende yama kwebo napamipando iisuma muma Sinagogo peka namumiputule iisuma mumitebeto. 47Abaliila bamukamfwilwa amayanda, peka nokupepa amapepo ayatali. Abantubauyu musango balimukupokelela ukucula ukukulu sana."

Chapter 21

1Awe Yesu pakukontamuka amenso amwene abakankala baleposa ifya bupe fyabo mu cipao. 2Peka amwenw mukamfwilwa umupina aleposamo utunyampuka tubili utwalupiya. 3Elyo atile, "ndemyeba cine, nati uyu mukamfwilwa umupina abikilemo ifingi ukucila bonse; 4Bonse bena bonse ni kufingi fyabo babikilemo ifya bupe, lelo uyu mukamuka mfwilwa, ni kukubulwa, abikilemo ifyamalila ifyo akwete."5Peka ilyo bamo balelanda ulwetempele ilya kulililwa kumabwe yasuma ne fya bupe ifyamushilo atile, 6"Ifi mulolesha, inshiku shileisa ilyo tapakashale ilibwe pamulu wa libwe libiye icishakaposwe panshi."7Ilyo bamwipwishe, ati, "Kafundisha, ninshitanshi ilyo ififintu fikacitika? Kabili cinshi tukeshibilako ukuti nishita ili mupepi?" 8Yesu alyaswike, "Cenjeleni, bekamilufya. Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi, abati, nine, 'peka ;inshita naipalama.' Mwikaba konkelela. 9Ilyo mukomfwe nkondo ne mpasase, mwikatentuka, pantu ifi fintu fili nokubalilapo, ilyo impela tailafika."10Elyo alandile kuli bena, ''Umutundu ukemina umutundu ubiye, nobubufumu bukemina ubufumu bubiye. 11Kukaba nefinkukuma ifikulu, peka uku noku kube fipowe nefikuko, kukaba nefya kutinya nefyakwishibilako fikabamba mu mulu.12Lelo ilyo ficili tafilabako fyonse ifi, elyo bakamwikata, nokumipaksa, noku mitwala mufilye namufifungo, kumitwala kushamfumu nabakateka pamulandu weshina lyandi. 13Cikesamubelako bukambone.14Eico ipingwileni ukukana etetwila kobela ica kulondolola; 15Pantu nebo nkamupela akanwa namano ayo ifilwani fyunu fyonse fikafilwa ukuyacincitila nangu ukwipilibwila.16Lelo mukakanwa na kubafyanshi, bamunonko, ulupwa, naba cibusa, kabili bakepayapo abamuli imwe. 17Peka mukaba abapatwa pamulandu kuli bonse pamulandu weshina lyandi. 18Kabili umushishi wapamitwe yenu tawakalobe nangu umo. 19Mukushipikisha emo mukamweno bumi:20"Ilyo mukamona Jerusalemu nashingulukwa kuba shilika, elyo ishibeni ukuti ukonaulwa kuli mupepi; 21Ilyo abali mu Yudea babutukile Kumpili; na bonse abali mukati kamusumba bafuminemo, elyo nabonse abali kunse yacalo tabaingile mumusumba. 22Ico isho ninshiku shacilandushi, ishakufikilishamo fyalembwa.23Awe kalanda kubali na mafumo nabale onsha muli shilya nshiku! pantu pakabo ukucula kukalamba pacalo nobukali pabantu aba. 24Peka bakawa kukanwa kalupango, nokutwalwa mubusha mu mitundu yonse, na yelusalem ukabo wanyatwapo kubenafyalo ikasuke aifike nshita yabena fyalo.25"Kabili peka ifyakwishibilako pakasuba no mwenshi nentanda, na pamwesonde pakabe nkumba bulili ku mitundu ishili mukupelelwa kukubuluma kwabemba na mabimbi. 26Pantu ifyamaka fyamu fikatenkanishiwa elyo bamona mwana wamuntu aleisa mumakumbi namaka nobukata ubwingi.27Mona mwana wamuntu aleisa mumakumbi namaka nobukata ubwingi. 28Lelo pakuntampa kubako ifi fintu, inuneniko mwinunune imitwe, pantu ukulubuka kwenu nakupalama.29Yesu abebele mumilumbe, "moneni umukunyu, nefimuti fyonse. 30Ilyo nafilemba, elyo mukamona nokwishiba mwebene ukuti amaisa naya palama. 31ifyo fine naimwe, ilyo mukamona ififintu fileisa mukeshibe ukuti ubufumu bwakwa Lesa buli mupepi.32Ndemweba cine, nati inkulo inotayakapite iyo fiaksuke afipona fyonse ifi. 33Umulu ne calo fikapita, lelo fyebo fyandi tafyaka pite.34"Ukuba mwisakamane mwebene, epali imitima yenu yaingililwa kubulili noku kolwa kolwa namasaka mika yabwikashi buno, nobushiku bulya bwaisa pali imwe nokupumicisha kwati citeyo. 35Pantu cikesa kuli bonse abaikala panonse ponse.36Lelo lolesheni munshita yonse, mube abatotela ukuti mukose kukupusuka kuli ifi fyonse ifikesa citika, nokwiminina ku menso ya mwana wamuntu."37Peka inshiku shonse akasuba ali mucilonganino, alesambilisha nenshiku shonse ubushiku alefumo aleikala panono mulupili ulwitwa Miolife. 38Nabantu bonse balecelela ukuya kuli ena mu cilonganino ku kumfwa.

Chapter 22

1Nomba ilyo wali mukupalama umutebeto wamukate uushatutumuka, uwali mukwitwa ati icakucilila. 2Ba shimapepo bakulu naba kalemba bali mukufwaya umwakweba ati bamwipaile Yesu, pantu bali mu kutina abantu.3Nomba satana aingile muli Yuda, umo uyo beta Iskariote, uwali umo uwamubekumi nababili. 4Yuda aile kuli ba shimapepo bakulu naba mushika nokulanda kuli bena umwakumufutu kila kuli bena.5Bali abansansa nokusumina ukumupela ena indalama. 6Ali sumine kabili ali mukufwaye nshita iya kuba pela kuli bena ukufuma apashili icintu bwingi.7Ilyo kwaishile ubushiku bwa mukate uushatutumuka, ubo bushiku bwa kwipaiwamo umwana wampanga wa cakucilila. 8Elo Yesu atumine Petro na Yohane, alandile ati; "Kabiyeni mutupekanishishe fwebo ica kucilila, elo twise tulye." 9Nabo balandile kuli ena, "Nikwisa mule fwaya fwebo tuye mipekanishisha?10Nao alibaswike bena, "Moneni, ilyo muleingila mumushi, alemukumanya umwaume nasenda umutondo wa menshi. Mukonkeni na mung'anda muntu eleya ingila. 11Nomba landeni kumwine wa ng'anda, 'Kasambilisha alanda kuli webo, ni kwisa ing'anda yabeni, uko tulelila icakucilila pamo nabasambi bandi?"12Ena alemulanga umuputule uukulu uwayanshikwa, emo mulepekanishishe." 13Elo baile nokuyasanga ifintu fyonse ifyo alandile kuli bena. Nomba bapekanishishe icakucilila.14Ilyo ishinta shafikile, ali kele panshi nabatumwa. 15Nomba alimukulanda kuli bena, "Na fulukisha sana ukulya icakucilila pamo na mwebo apo nshila cula. 16Pantu ndelanda kuli mwebo, nshakalye na peka mpaka cikafikilishiwe mubufumu bwakwa Lesa."17Nomba Yesu abulile ulukombo, kabili nomba ilyo atotele, alandilelyati, "Buleni ici, no kwakana mwe bene. 18Pantu ndelanda kuli mwebo, nshakanweko ifisabo fyamyangashi napeka mpaka mubufumu bwakwa Lesa na bwisa."19Nomba ilyo abulile umukate, kabili ilyo atotele, alimokawile kabili apela kuli bena, alandile ati, uyu mubili wandi, uyo uule pelwa kuli mwebo. Citeni ici kukwibukisha nebo." 20Abulile no lukombo mumusango umo wine panuma ya mulalilo, alandile ati, "Ulu lukombo cipingo cipya mu mulopa wandi, uyo ule itilwa pali mwebo.21Nomba moneni. Ukuboko kwa umo uulemfutuka kuli na nebo pe tebulo. 22Pantu umwana wamuntu ena aleya nga fintu camuwamine. Nomba kalanda ku muntu uyo uulemufutuka!" 23Bali tampile ukulanshanya abene beka nani pali bena umo ici cintu cile ishila.24Nomba kwaimine ifikansa muli bena pakuti nani pali bena uwingalinga ukubo mukalamba. 25Nao alandile kuli bena ati, "Ishamfumu shabena fyalo sha kosha bukateka pali bena, na bali no lupaka pali bena betwa bakafwa bafintu fisuma.26Nomba kuli mwebo tacilifyo. Muli fyo, lekeni uyo uuli umukalamba muli mwebo abe ngo mwaice, nouli uwakulisha abe ngo ulebombela. 27Pantu umukulu nani uwikele mukulya kwitebulo nangu umo uulebombela? Bushe teumo uwikele kwitebulo? Nomba ndi muli mwebo ngaumo uule bombela.30Nomba mwebo muli bano abali mukutwalilila naine mukunjesha. 29Nebo ndemupa twila ubufumu, nge fyo Tata apantwilile nebo ubufumu, 28ukweba ati mulye no kunwa kwite bulo lyandi mu bufumu, na mwebo muli nokwikala pa fipuna ukupingula imikowa naibili iya bana bakwa Israele.31"Simone, Simone, cengeleni, Satana aipwishe ukukwata mwebo, no kweba ati amusepe nge ngano. 32Nomba nali kupepele, ukwebati icitetekelo cobe ciwa. Panuma ilyo ukapili buka peka, ukakoseleshe bamunonko."33Petro alandile kuli ena, "Kuuku, ndi uwaipekanya ukuya na mwebo pamo ku cifungo na ku mfwa." 34Yesu alilandiile. "Ndi mukukweba, Petro, mukolwe talalila buno bushiku, panuma ulenkana imiku itatu ati tawa ngishiba."35Nomba yesu alimukulanda kuli bena, "Ilyo namutumine ukwabula icakunwinamo, no mufuko, nangu insapato, bushe mwali bulilwe icintu?" 36Nomba alandile kuli bena, "Nomba line, uukwete icakunwinamo, nasende, nomufuko. Uyo uushikwete ulupanga nashitishe icakufwala nokushita cimbi.37Pantu ndimukulanda kuli mwebo, conse icalembelwe pali nebo cili no kufikulishiwa, apendelwe pamo nabapulumushi; Pantu icalembelwe nebo cili noku fishiwapo." 38Nomba balimukulanda, "Kuuku, moneni! pano pali impanga shibili." Alandilyati kuli bena, "Nashikumana"39Yesu aile, ifyabo musango alecita, ku lupili lwa Miolife, nabasambi bakwe bali mukonkele wena. 40Ilyo bafikile, alandilyati kuli bena, "Pepeni ukuti mwiingila mukweshiwa."41Aile kumbi ukufuma pali bena kwati libwe baposa kabili afukeme panshi kabili alapepa, 42ati, "Tata, ngakufwaya kwenu, fumyeni ulukombo pali nebo, Lelo tekufwaya kwandi, nomba ukufwaya kwenu kucitwe.43Nomba malaika ukufuma mumulu alimoneke kuli ena, elemukoselesha ena. 44Pakuba mukucula ali mukupepa peka na peka, namabe yakwe yaishileba amatoni ayakulu ngaya mulopa yali muku ponene panshi.45Ilyo alimukwima pa kupepa, alimukwisa kubasambi bakwe no kwisa basanga bena bali mutulo pamulandu wabulanda, 46nokubepusha bena, "Cinshi mulalile? Imeni nokupepa, ukweba ati mwiingila mumatunko."47Awe ilyo ali mukulanda, moneni, icinabwingi calishile, pamo na Yuda, umo uwamube kumi nababili, alimukubatungulula, aishile mupepi kuli Yesu muku mufyompa, 48nomba Yesu alandile ati kuli ena, "Yuda, uli mukufutakilo mwana wamuntu kuku mufyompa?''49Ilyo bonse abashingulwike Yesu bali mukumona icali mukupona, balandile ati, "Kuuku, kuti twakoma kulupanga? 50Nomba umo pali bena akomene umubomfi wakwa Shimapepo mukalamba, nokuputula ukutwi kwa kulyo. 51Yesu alandile ati, "Nacilinga!" Ali mwikete kukutwi, no kumuposha ena.52Yesu alandile ati kuli bashimapepo bakulu, nabamushika betempele, nabakulu abamwishile ena, "Kwati nipacipondo epo mwishile nempanga ne nkonto? 53Ilyo nali namwebo lyonse mwitempele, tamwabikile amaboko yenu pali nebo. Nomba shino nshita shenu, peka yamaka yamfifi.54Ena balimumine, nokumuleka aye, niokumutwala kung'anda yakwa shimapepo mukalamba. Nomba Petelo alimukukonka apatali. 55Panuma ilyo bakoseshe umulilo mukati kalubansa lwa ng'anda yacilye, nokwikalapo pamo, Petelo aike pakati kabo.56Umukashana umo umubomfi alimumwene lintu aikele mulubuto lwamulilo ali mukumulolekesha ena nokulanda ati, "uyu muntu nao bali naena." 57Nomba Petelo alikene, alandilyati, we mwanakashi, nebo nshimwishibe." 58Panuma ya nshita shinono naumbi nao alimumwene, nokulanda ati, "Nawebo nobe mwaliba nankwe pamo." Nomba Petelo alandile ati, "Wemuntu, nebo nshili nankwe."59Panuma nalimo ikoloko imo naumbi umuntu ali mushininkishishe nokulanda ati, "Cine uyu muntu pamo ali naena, pantu mwina Galili." 60Nomba Petelo alandile ati, we muntu, nebo nshishibe ifyo uli mukulandapo." Palya pene, lintu ali mukulanda, mukolwe alililile.61Alipilibwike, na Kuuku aliloleshe kuli Petelo, na Petelo alibukishe amashiwi yakwa kuuku, ilyo alandile kuli ena, "Apo mukolwe talalila ilelo ulenkana imiku itatu." 62Petelo aile panse no kulilisha saana.63Nomba abaume abalesunga Yesu balemutumfya no kumuma. 64Kabili bali mubikilepo icakumufimba pali ena no kumweba, ati, "Sesema! Ninani umo uwakuma?" 65Bali mwebele fingi, nefintu fimbi peka pali Yesu, nokumupontela.66Elo nomba bwacele ulucelo, abakalamba babantu bali longene pamo bonse, naba shimapepo bakulu naba kalemba. Bali mutwele naku cilye 67no kulanda ati, "ngauli Klistu, tebe." Nomba ali landile kuli bena, " Ngana myeba, tamwa sumine, 68nangula ngana mipusha, tamwa ngasuke.69Nomba ukufuma lelo nomba, umwana wamuntu alino kwikala kuku boko kwakulyo ukwamaka ukwakwa Lesa." 70Nabonse bali mukulanda ati, "Nomba uli mwana wakwa Lesa?" Yesu alimukulanda kuli bena, "Naulanda ati ninebo." 71Bali landile ati, "Bushe kuti twafwaya kambone? Pantu fwe bonse natuyumfwila ukufuma mukanwa kakwe umwine."

Chapter 23

1Necintubwingi cabonse calimine nokutwala Yesu kuli Pilato. 2Batampile ukumushinina ena, nokulanda ati, "Natusanga umuntu uuleonaula icalo cesu, uulekanya ukupela Kesa ilambo, nokulanda ati ena niYesu, kabili nimfumu."3Pilato alimwipwishe, nokulanda ati, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" Yesu alimwaswike nokulanda ati, "Nausosa." 4Pilato alandile kuli bashimapepo mukalamba nakumabumba yabantu, "Nshisangilemo ububi muli uyumuntu." 5Nomba balemupatikisha, nokulanda ati, "Alefulunganya abantu, nokufundisha muYudeya , ukutampila kuGalili ukufika kuli inonishita."6Elo Pilato aumfwile ifi, ngacakuti umwaume alimwana Galili. 7lyo asangile ukuti ali wamulukuta lyakwa Helodi, amutumine kuli Helodi, uyo umwine uwali kuYelusalemu mulisho nshiku.8Elo Helodi amwene Yesu, alitemenwe, pantu alikabile ukumumona panshita ntali. Alyumfwile palwakwa Yesu kabili akabile ukumona ifisungusho fimo ifyalecitwa nankwe. 9Helodi aipwishe Yesu mumashiwa ayengi, lelo Yesu tayaswike nangu cimo. 10Bashimapepo mukalamba nabakalemba baiminine, mukumushinina ena mumaka.11Helodi pamo nabashilika batukile Yesu nokumupunya. Bamufwikile ifyakufwala ifya bukata nokumutuma ukubwelela kuli Pilato. 12Helodi napilato baishileba ifibusa bulya bwine ubushiku, panuma ici tacilatitika bali abalwani.13Pilato aitile bonse bashimapepo bakalamba nabakateka namabumba yabantu 14nokulanda kuli bena, "Mwacileta kuli nebo uyu mwaume ngomwaume uletungulula abantu kukucita icibi, nokumona, Ine, nokumwipusha pamenso yenu, nokukanasangomo akabi ukulosha kufintu ifyo mulemubepesheko15Awe, nangu ni Helodi, pakweba ati amubweseshe kuli fwebo, namukumonafye, tapali mulandu uwakuti afwilepo. 16Ndemukanda ena nokumuleka ena." 17Nomba casuminishiwe ukubakakwila umo muba Yuda umufungwa panshita wamatebeto.18Nomba balebilikisha bonse, ukulanda, "Mufumyenipo uyu muntu, nokutukakwila Barabasi!" 19Barabasi ali mwaume uwaposelwe mucifungo pali bucisanguka nabukepaya.20Pilato alandile kuli bena, ukukabila ukufumya Yesu. 21Nomba balepunda, balelanda, "Mutanikeni, mutanikeni." 22Alandile kuli bena umuku wacitatu, "Mulandunshi, Bushe bubinshi acitile uyu muntu? Nshisangilemo icabipa icakuti engepailwapo. Eifyo panuma yakumupanika, ndemulekako."23Nomba bakoselepofye ukupundisha, ukweba ati bamutanike. Amashiwi yabo yanashishe Pilato. 24Elo Pilato acitile ico bafwaishe ukucita. 25Akakwilile uyo bafwaishe ukukakula uwali mucifungo kulibucisanguka nokuwipaya. Nomba abapele Yesu kubukabilo bwabo.26Elo balemutungulula kukwipaiwa, bapikimishe Simoni uwaku Sairini, ukufuma kucalo, babikile ulupanda pali ena ukuti asende, ukukonka Yesu.27Icintu bwingi cabantu, nabanamayo baiketwe ubulanda nokumulosha, balemukonka. 28Abalolesha, Yesu nokulanda kuli bena, "Mwebana banakashi abamu Yelusalemu, mwindilila, lelo iililileni mwebene nabana benu.29Pantu moneni, inshiku shileisa isho bakalanda ati, 'Shalishuka ing'umba nemfumo ishishafyalapo, namabele iyashaonshapo.' 30Elyo bakalalanda kumpili, 'Tuponeneni,' nakutupili, 'Tushikeni.' 31Pantu ngabacita ififintu ilyo icimuti nacilemba, ku ti cacitika shani kucimuti icauma?"32Abaume babili, imbifi shibili, shatwele pamo nao kukufwa.33Elo baishile kuncende iitwa " Incende yakambanga," kulya eko bamutanike notupondo- kamo kukulyo nakambi kukuso. 34Yesu alandile ati, Tata, beleleni, pantu tabeshibe ifyo balecita." Elo bapendwile, nokwakanya ifyakufwala fyakwe.35Abantu abaiminine baletamba elo nabakateka balemupunika ati, "Alepususha bambi. Naipusushe umwine, ngacakuti niKlistu , umo uwasalwa."36Nabashilika pamo nabo balemutumfya, ukulamupalamina, nokumupela ifikisa, 37balelanda ati, "Ngauli mfumu yaba Yuda, ipusushe wemwine." 38Babikilepo necishibilo pali ena, "Uyu nimfumu yaba Yuda."39Imo imbifi uyali naitanikwa palya yatukile ena nokulanda ati, " Bushe niwe Klistu? ipusushe uutupusushe nafwebo." 40Imbifi yakalipile umunankwe, nokulanda ati, "Bushe tautina Lesa, pamulandu wakuti tuli mukucula kumo kwine? 41Fwebo nacitulinga ukucula, pantu twapokela ukulingana nemilimo yesu. Lelo uyu muntu tacitile icilubo icili shonse."42Elo alandile ati, Yesu, mukanjibukishe ilyo mukesa mubufumu bwenu." 43Yesu alandile kuli ena, "Cinecine ndelanda kuli webo, lelo line uleba naine muparadaise."44Cali nalimo inshita iyalenga mutanda, nemfinshi yafimbile incende yonse ukufika napanshita yalenga cine lubali napabula 45elo nolubuto lyakasuba talwabalile. Nensalu yamwitempele yalepwike pabili.46Nokupunda neshiwi ilikalamba, Yesu alandile ati, "Tata, muminwe yenu emo nabika umweo wandi." Panuma yakulandafi, alilekele umweo. 47Ilyo umukalamba wabawabashilika amwene icacitike, alumbenye Lesa, nokulanda ati, "Mucishinka uyu muntu mulungami."48Ilyo amabumba yabantu abaishile bonse ukwisa shininkisha namenso ifintu fyonse ifyacitike, babwelele baleuma pacifuba. 49Nabonse abamwishibe, nabanamayo abalemukonka ukufuma kuGalile, abaiminine akatalamukila, abaletamba ifi fintu.50Moneni, kwali umuntu wainikwe Yosefu, uwali umo uwamu cilye . Ali muntu umusuma kabili umulungami. 51Uyu muntu tasuminisheko kubwanshiko bwacilye nemicicile yabo. Afumine kumusumba wa Alimatiya, alefwaya ubufumu bwakwa Lesa.52Uyu muntu, aile kuli Pilato, nokuyaipusha umubili wakwa Yesu. 53Ausamwine, nokuupombelesha munsalu yakolokondwe, nokuubika munshinshi iyaputwilwe mwilibwe, umo umuntu nangu umo tatalile abikwamo.54Bwali bushiku bwakupekanishisha, ne Sabata lyali nokwamba. 55Elo banamayo abalemukonka ukufuma ku Galile bailemona inshinshi nokumona ifyo umubili wabikilwe. 56Babwelele nokupekanya ifyacena icisuma namafuta. Napa Sabata balitushishe umwabela ifunde.

Chapter 24

1Ulucelo celo pabushiku ubwakubalilapo ubwamulungu, baishile kunshinshi, basendele ifyanunkila fintu bali nabapekanya. 2Basangile ilibwe nalifumapo pamanda. 3Elo baingile, nomba tabasangilemo umubili ukwaYesu.4Ilyo cacitike ici, ninshi bonse bali mukupapushiwa amano pali ici, palya pene, abaume babili baiminine pali bena mumikansu ishabengeshima. 5Banamayo baumfwile umwenso nokuwa kufinso fyaba panshi, balandile kuli banamayo, "Nicinshi mulefwayaila abamweo kubafwa?6Talipano, nomba nabushiwa kubafwa! Ibukisheni ifyo alandile kuli mwebo ilyo ali kuGalile, 7alandile ati Umwana wa Muntu nalinga ukupelwa mumaboko yabaume ababembu kukutanikwa, napabushi bwalenga citatu akabuka nakabili."8Banamayo baibukishe ifyebo fyakwe 9nokubwelela kunshinshi nokulanda ifi fintu fyonse kubekumi naumo elo nakuli bambi. 10Maliya magadelena, Joana, Maliya nyina wakwa Yakobo, nabambi banamayo bapele akasebo palwa ififintu kubatumwa bakwe.11Nomba iyimbila yali kwati yabufi kubatumwa, tabasumine ifyabeble banamayo. 12Elo Petulo aimine nokubutukila kunshinshi, no, kulengalenga nokuloleshamo, amwene insalu shakolokondwe ishine shekafye. Petulo afumine kulya nokuya kung'anda, alepapa icacitike.13Moneni, babili muli bena baleya bwali bwine ubushiku kumushi uwaleitwa Emasi, apali amakumi mutanda ama sitedya ukufuma Ku Yelusalemu. 14Balelanshanya abene beka pafintu ifyacitike.15Ifyo cacitike, ilyo balelanshanya nokuipusha abene beka, Yesu umwine balibapalamine nokwendela pamo nabo. 16Nomba amenso yabo yalifishilwe kukukana mwishiba.17Yesu alandile kuli bena ati, "Finshi mwebo mulelanshanya ili muleenda?" Baiminine palya nokulolesha kwabukali. 18Umo pali bena, uwaleitwa Kileopasi, amwaswike ati, "Ninshi ulifye weka muYelusalemu uushishibe ifintu ficitike kulya munshiku shino?"19Yesu alandile kuli bena, "Fintunshi?" Balimwaswike, "Ifintu ukulolenkana palwa kwaYesu umuNazarini, uwali kasesema, impalume mucishinka icebo kuli Lesa nakubantu bonse, 20nefyo bashimapepo mukalamba nabakateka bamupele mukumushinina kumfwa nokumutanika.21Nomba twasumine ukuti ewali nokupususha Isileli. Ee, nokucilishamo, lelo bushiku bwalenga shitatu apo ififintu fyacitikila.22Nomba kabili, bamo banamayo abamwibumba lyesu nabatupapusha, baciya kunshinshi lucelo celo. 23Lelo tabacisangamo umubili wakwe, bacibwela, nokulanda ati nabamona icimonwa cabamalaika abacilanda ati mutuntulu. 24Bamo abaume abaciya kunshinshi, bacisanga ngefyo fine banamayo bacilanda. Lelo tabacimumona."25Yesu alandile kuli bena, "O mwebaume ifipumbu abafina imitima mukusumina mulifyonse bakasesema balandile! 26Bushe tacalingile ukuti Yesu ukucula ifi fintu, nokwingila mululumbi lwakwe?" 27Nomba ukufuma pali Mose nokupita muli bakasesema bonse, Yesu abelwilile ifintu fyonse ukulosha kumwine mumalembo yonse.28Elo bapalamina pamushi uyo baleyako, Yesu aipangile ngoulepitilila. 29Lelo bamupapatile, nokulanda ati, "Ikala nafwebo, pantu bwalaila nakasuba nakawa." Elo Yesu aile nabo ukuti ekale.30Efyo cacitike, ilyo aikele nabena panshi ukuti balye icakulya, abulile umukate , aupala, nokuuputalu, apele nakuli bena. 31Elo amenso yabo yaiswile, elo bamwishibe, ifyofine efyo alubile kumenso yabo. 32Balanshenye abene beka, "Bushe cinshi ico imitima yesu tayacitentela muli fwebo, ilyo acilanda kuli fwebo munshila, nokwisula kuli fwebo amalembo?"33Baimine ilyaine inshita nokubwelela ku Yelusalemu. Basangile abekumi naumo nabalongana bonse nabambi abali nabo, 34balandile ati, "Shikulu nabuka mucinecine, acimonekela nakuli Simoni." 35Nabo balondolwele ifintu fyonse ifyacitike munshila, nefyo Yesu ailangile kuli bena mukupula kwamikate.36Panuma nabalanda ifi fintu, Yesu umwine aiminine pakati kabo, nokulanda kuli bena, "Umutenda ube namwebo." 37Balyumfwile umwenso nokututuma, nokutunganya kwati bamwene iciwa.38Yesu alandile kuli bena, "Cinshi mwatinina? Cinshi ifipusho fyaimina mumitima yenu? 39Moneni amaboko yandi namakasa yandi, ukuti ninebo nemwine. Njikateni nokumona. Pantu iciwa tacikwata umunofu namafupa, ngefyo mulemo ninkwata." 40Panuma nalandile ici, abalangile iminwe yakwe namakasa yakwe.41Ilyo bali tabalasumina pamulandu wansansa, nokuba abapapushiwa. Yesu alandile kuli bena, "Bushe namukwatapo ifyakulya?" 42Bamupele akapusha kesabi ilyakanikwa, 43abulile nokulya pamenso yabo.44Alandile kuli bena, "Ilyo nali namwebo, nalimyebele ati fyonse ifyalembwa mwifunde lyakwa Mose namuli bakasesema namumalumbo filingile ukufikilishiwa."45Abeswile bakampingi babo, pakuti bengeluka amalembo. 46Alandile kuli bena, "Efyo calembwa, aciti Klisitu alingile ukucula nokwima nakabili kubafwa pabushiku bwalenga shitatu. 47Ukulapila nokulekelelwa kwamembu kufwile kwabilwa kufyalo fyonse, ukwambila kuYelusalemu.48Mulinte shaifi fintu. 49Moneni, ndemitumina ifyo Tata alaile. Ikale mumusumba musukile mufwale amaka ukufuma kwapulamo."50Na Yesu abatungulwile ukufuma kulya ukuya mupepi naku Betani. Aimishe amaboko yakwe nakubapala. 51Cacitike ukuti, ilyo alebapala, abashile nokusendwa ukuya mumulu.52Bamupepele nokubwelela kuYelusalemu nensansa ishingi. 53Batwalilile mwitempele, nokupala Lesa.

## John

Chapter 1

1Mucitendekelo mwali ishiwi, neshiwi lyali pamo na Lesa, neshiwi lyali ni Lesa. 2Uyu ali mucitendekelo na Lesa. 3Ifintu fyonse fyapangilwe muli ena, peka ukwabula ena ngata kwali icintu nangu cimo icapangilwe.4Muli ena mwali ubumi, nobu bumi bwali lubuto lwa bantu. 5No lubuto lwabutishe umwa kufita, lelo ukufita takwa lwanshishe.6Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, ishina lyakwe ni Yohane. 7Aishilebo bunte nokulanga lubuto, ukuti bonse basumine ukupitila muli ena. 8Yohane tali lubuto, nomba aishile ukuti alangishe ulubuto.9Ulu buto lwa cinshinka, ulupela ulubuto kubantu bonse, luli nokwisa mucalo.10Ali pano calo, necalo ca pangilwe ena, necalo taca mwishibe ena. 11Aishile kuba kwabo, nabakwabo taba musengelele.12Nomba bonse aba musengelele, abasumine ishina lyakwe, abapele insambu isha kwitwa abana bakwa Lesa. 13Aba abasha pangilwe ku mulopa, nanguku kupangwa kunsuna ya mubili nangu kuku fwayo kwa mwaume, nomba kuli Lesa.14Ishiwi lyaishilepo mubili nokwikala naifwebo. Kabili twa mwene ubukata bwakwe, ubukata ngo bwamwana bwawa fyalwa eka kuli wishi, Uwaisulamo ukusenama ne cinshinka. 15Yohane apele bukambone palwa ena nokubilikisha, atile, ''Uyu eumo uyo nebo nalandile, uyo aleisa panuma yandi mukulu ukucila nebo, pantu ewabalilepo.'''16Ukutula mukufula kwa kwe twali pokelela ukusenama pa numa yakupalwa. 17Pakuti ifunde yapelwe ukupitila muli Mose. Ukupalwa ne cinshinka fyaishile ukupitila muli Yesu kristu. 18Takuli nangu umo uwingamona Lesa; Lesa fye eka, uwaikala kulubali lwakwa wishi, ewalenga Lesa ukwishibikwa.19Ubu ebu kambone bwakwa Yohane elo aba Yuda batumine ba shimapepo nabena Levi kuli ena ukufuma ku Jerusalemu ukwipusha ena, ''Ni webo nani?'' 20ELo asumine- tabafishible, nomba asumine- ''Teine Kristu.'' 21Bali mwipwishe, ''Bushe niwebo nani? Niwebo Eliya?'' Alandile , ''Tenebo.'' ''Balandile, ''Uli kasesema?'' Aasuka, ''Awe.''22Elo balandile kuli nebo, ''Bushe niwebo nani, pakuti tutwale ubwasuko kuli abo abatutumine? Bushe ulelanda shani wemwine?'' 23Alandile ati. ''Nebo ndishiwi, lya ulelila mu mutengo: 'Pangeni imisebo yakwa shikulu iya ololoka; Fintu Esaya kasesema alandile.''24Nomba line abafumine kuba Fariseyo batuminwe, 25nokumwipusha balandile kuli ena, ''Cinshi wibishisha nga cakuti tauli Kristu nangu Eliya nangu kasesema?''26Yohane ali baswike bena ati, ''Nebo ngibisha ku menshi. Bamo pali imwe abeminine tamwishibe. 27Eumo uuli nokwisa panuma yandi, elo no lushishi ulwa pansapato shakwe nebo nacepa ukukakulapo.'' 28Ifi fintu fyale citika mu Betani kulubali lubiye ulwa Jordani, kulya Yohane aleibisha.29Ubushiku bumbi Yohane amwene Yesu aleisa kuli ena no kutila, ''Moneni, umwana wa mpanga wa kwa Lesa uule fumya imembu shaba pano cola! 30Euyu uo nebo nalumbwile ati, 'Uyo aleisa panuma yandi mukulu ukucila nebo, pantu aliko kale; 31Pantu nebo nsha mwishibe, lelo nimukuti asokoloke kuli Isreali ukuti naishile mu kwibisha mu menshi,''32Yohane amwiminine mucishinka, ati, ''Namwene umupashi uleisa ngenkunda ukufuma mu mulu, nokwikala pali ena. 33Naine wine nshamwishibe, lelo uwantumine mukwibisha mu menshi atile kuli nebo, 'untu wanono mupashi uleikala pali ena nokwikalilila, Euyo aleibishisha no mupashi wa mushilo; 34Naine namona nokushimike mushinka ati uyu emwana wakwa Lesa.''35Peka ubwakonkapo elo Yohane naiminina nababili abamu sambi, 36Ba mwene Yesu aleenda, naYohane atile, ''Moneni, umwana wa mpanga wakwa Lesa,''37Nabasambi bakwe babili bamumfwile alelandafi elo bakonkele Yesu. 38Elo Yesu apilibwike nokumona bena balemunkonka elo alandile kuli bena, ''Bushe cinshi mulefwaya?'' Balandile, ''Rabbi'' )Icalola mukutila ''kafundisha'') ''Nikwi mwikala'' 39Alandile kuli bena, ''Iseni mumone.'' Elo baishile nokumona uko baleikala; baikele nabo pamo bulya bushiku, Inshita yali mupepi ikumi limo.40Umo uwa mulyabo babili aumfwile Yohane alelanda peka akonkele Yesu ni Andrew, munyina wakwa Simon Petelo. 41Asangile munyina Simon ukutila kuli ena, ''Natusanga- umupusushi'' (ica pilibula ati Kristu). 42Amuletele nakuli yesu, peka Yesu amuloleshe nokutila, ''Niwe Simon umwana wakwa Yohane. Wa kulaitwa Kefa'' (icakupilibula mukuti Petelo).43Ubushiku bwa konkelepo, elo Yesu afwaile ukufuma ukuti aye ku Galili, asangile Filipi nokutila kuli ena, ''Nkonka.'' 44Filipi alefuma ku Betsaida, Icalo cakwa Andrew na petelo. 45Filipi asangile Nataneli peka alandile kuli ena, ''Untu Mose alembele muma funde, naba kasesema, natumusanga: Yesu umwana wakwa Yosefe, Ukufuma ku Nazaleti.''46Natanali alandile kuli ena, ''Bushe ifintu ifisuma kuti fya fuma mu Nazareti?'' Filipi alandile kuli ena, ''Isreali mumone.'' 47Yesu amwene Natanaeli aleisa ena nokutila pali ena, ''Moneni umu Isreali wa cishinka, muli ena tamwaba bucenjeshi!'' 48Natanaeli alandile kuli ena, ''Wangishiba shani?'' Yesu amwaswike peka alandile kuli ena, ''Elo filipi akwitile, webo wali mwisamba lya cimuti, nali kumwene.''49Natanaeli ayaswike, ''Rabbi, uli mwana uwa kwa Lesa! uli mfumu ya bena Isreali!'' 50Yesu alyaswike peka alandile kuli ena, ''Pamulandu wakutila; nandile kuli webo, Nakumwene ulu mwisamba lya cimuti; bushe wasumina? Uli nokumona ifintu ifikulu ukucila palifi. 51''Elo alandile, mucinshika ndesosa kuli mwebo, mukamona umulu nawisuka, peka naba malaika ba kwa Lesa balenina peka balekonka pa mwana wa muntu.''

Chapter 2

1Panuma yanshiku shitatu, mucitu bwingi mu Cana wa mu Galili, na nyina kwa yesu eko ali. 2Yesu na basambi ba kwe balilalikwe ku bwinga.3Elo umwangashi wapwa, nyina kwa Yesu alandile kuli ena, ''Tabakwete umwangashi.'' 4Yesu alandile kuli ena, ''We mayo, ninshi waishila kuli nebo? Akashita kandi takala fika.'' 5Na nyina alandile kubabomfi, ''Fyonse ifyo alemweba, mu cite.''6Nomba kwali nemitondo mutanda iya mabwe naitekwa, umwabelo musango uwakusangulula wa buyuda, umwakubamo umo imilingo ibili atemwa itatu. 7Yesu alandile kuli bena, ''Isusheni amenshi mu mitondo. ''Awe baiswishe napamilomo. 8Elo alandile kuli bena, ''tapulenimo nomba, twaleni ku mukulu wa malila.'' Nabo bali twele.9Awe, elo umukulu wa malila aumfwa amenshi ayasaguko umwangashi, nokukanaishiba uko bsfumishe (lelo ababomfi abatapile amenshi balishibe). Umukulu wa bwinga. 10Lelo balandile umukulu wa bwinga nokulanda kuli ena,' ''Umuntu onse abala ateka usuma elo akolwa elo atekapo uwabipa.''11Icishibilo ici Yesu acitile mu cana wa muGalili, eca ntanshi pafishibilo fyakwe, no kulengo ubukata bwakwe bumoneke; elo abasambi bakwe elo basumina.12Elo ba pwile Yesu na banyina, naba muninyina na basambi bakokele ku Capenamu eico baile ikalako inshiku ishinono.13Peka umulalilo wabayuda wali mupepi, na Yesu apitile ku Jerusaremu. 14Peka asangilemo abaleshtisha ig'ombe, imikoko, elo nenkunda mwitempele, nokubushanya indalama bekala mulya.15Peka elo apangile icikupulo cabwemya atamfishe bonse mwitepele, imikoko ne gombe aitaila ne ndalama shabakabula alikupukwile amatebulo. 16''Na kubaleshitisha inkunda alandile, ''Fisendeni fumyeni muno. mwila cita ing'nda yakwa Tata ngeya makwebo.''17(Awe abasambi balibukishe ukuti fyalilebwa, ukuti ''ukupimpile ng'anda yenu kwandya.) 18Eico bayuda abali mumaka bali mwipwishe abati, ''Cilangililo nshi uletulanga apo uli mukutafya umusango uyu? 19Yesu alyaswike, ''tobololeni itempele, kabili nkalikula munshiku shitatu.''20Eico abayuda balandile, imyaka amakana, ne myaka mutanda elo lyakulilwe nomba webo ulelada ati munshiku shitatu ukalikula?'' 21Lelo, ena alandile ati ing'anda yamapepo mubili wakwe. 22Eico elo abukile ukufuma kubafwa, abasambi balibukishe amashiwi alandile palici, basumine mufyalembwa namashiwi Yesu abebele.23Nomba elo ali mu Jerusalemu panshita yamulalilo, abengi basumine mwishina lyakwe pa kumona filangililo ifyo alecita. 24Lelo Yesu umwine tabasumine pantu alishibe bonse. 25Pamulandu tali nakukabila ukuti umo ashimike bukambone kuli ena ubwamuntu, pantu alishibe umwine icali mu muntu.

Chapter 3

1Nomba kwali umu Faliseo uwaleitwa ishina lya Nikodimasi, intungulushi yaba Yuda. 2Uyu nuntu aishile kuli Yesu panshita shabushiku nokulanda kuli ena, "Rabi, natwishiba ukuti uli kafundisha uwaishile ukufuma kuli Lesa, takuli nangu umo uwingapanga ifilangilio ifyo uleshita kano alina Lesa."3Yesu abweseshe, "Mucishinka necishinka, ngaumo tafyelwe napeka, teti amone ubufumu bwakwa Lesa." 4Nikodimasi alandile kuli ena ati, " Umuntu kuti afyalwa shani libili ilyo ninshi mukulu? Teti napeka engile munda yakwa nyina umukulu nokufyalwa, kuti afyalwa?"5Yesu abweseshe ubwasuko, "Mucishinka necishinka, kano umo afyalilwa mu menshi namumupashi, ngateifyo teti engengila namu bufumu bwakwa Lesa. 6Naconse icifyalwa kumubili camubili, naconse icifyalwa kumupashi camupashi.7Cikupapusha ukuti nalanda kuli webo, 'Ufwile ukufyalwa napeka.' 8Umwela upupa ukuli konse kuntu watemwa; mulomfwa iciunda cauko, nomba tamwishiba uko wafuma nangula uko uleya. efili uli onse uwafyalilwa ku mupashi."9Nikodimasi abweseshe nokumweba ukuti, "kuti fyabako shani ifi fintu?" 10Yesu ayaswike nokumweba, "Niwebo kafundisha waba Isileli, wafilwa ukumfwikisha ifi fintu? 11Mucine, necine, ndekweba, tulanda ifintu twishibe, nefyo twinga pela bukambone pafyo twamonapo. Ilyo ninshi tamulesumina bukambone bwesu.12Ngacakuti nakweba ifintu fyapano pacalo wafilwa ukusumina, kuti wasumina shani nganakweba webo ifintu fyamumulu? 13Takwaba nangu umo uwanininepo ukya kumulu kanofye uyo uwakokele ukufuma kumulu-Umwana wa Muntu.14Ngafilya Mose asumbwile icisoka muciswebebe, efyo no Mwana wa Muntu akasumbulwa, 15ukuti uli onse ukasumina muli ena akakwate umweo wamuyayaya.16Pantu Lesa atemenwe pano calo, ukuti apele Umwana wakwe fye uwafyelwe umofye mpo, ukuti onse uwasumina muli ena takonaike lelo akaba nomweo wamuyayaya. 17Pantu Lesa tatumine Umwana mu calo no kwisasusha, nomba aishile ukwisapususha abamucalo ukupitila muli ena. 18Onse uwasumina muli ena tasushiwa, lelo ushamushumina alisekwa kale pantu tasumina mwishina ilya Mwana wakwa Lesa umofye.19Uyu emulandu wabupingushi: Ulubuto nalwisa mu calo, nabaume batemwapo infinfi kucila ulubuto pantu imititile yabo yabubifi. 20Pantu onse uucita ifyabubifi alipata ulubuto, nakulubuto teti eseko, pakuti ificitwafyakwe filasebanishiwa. 21Nangu cibe ifi, onse uucita icishinka esa kulubuto pakuti imilimo yakwe imoneka apabuta ukuti naibombelwa muli Lesa,"22Panuma yaifi, Yesu nabasambi bakwe balile mumpanga ya Yudeya. Nakulya ailepwako inshita nabo nokukwibishiwa. 23Nomba Yowane nao aleibisha mu calo ca Aenoni mupepi naku Salimu pantu kulya ekwali amenshi ayengi sana. Nabantu baleya kuli ena baleya mukwibishiwa, 24elo Yowane ninshi tabalamuposa mu cifungo.25Elyo kulya kwaishileima ifikansa pakati kabasambi bakwa Yowane nomu Yuda palwa lubatisho. 26Baile kuli Yowane nokulanda kuli ena, " Rabi, ulyamwaciba nao kulya bushilya bwa Mumana wa Yodani, ulya uo mwapelelepo ubunte, moneni , nao alebatisha, nabantu bonse baleya kuli ena.27Yowane alyaswike, " Umuntu tekuti apokelele icili conse kano calipelwa kuli ena ukufuma kumulu. 28Mwebo mwebene kuti mwapela ubunte pafyo nalandile, 'Tenebo Klistu,'' lelo, 'Nebo natumwa kukumutangila.'29Nabwinga lyonse wakwa shibwinga. Nomba umunankwe wakwa shibwinga, aiminine no kumumfwa, asekelele sana pakumfwa ishiwi lyakwa shibwinga. Ici, ifi, ecapwishisha ukusangalala kwandi. 30Nomba afwile ukufushiwa, naine ukucepa.31Uyo onse uwisa ukufuma pamulu mukulu pali fyonse. Nao uufuma pa calo afuma mu calo nokulanda alanda palwa calo. Uyo uwafuma kumulu acila fyonse. 32Apela ubunte pafyo amona nokumfwa, lelo tapaba nangula umo uwasumina ubunte bwakwe. 33Uyo onse uwapokelela ubunte nokusuminisha ati Lesa wacishinka.34Uwo onse uyo Lesa atuma alanda ifyebo fyakwa Lesa. Pantu tapela umupashi kuku pima. 35Tata atemwa Umwana nokupela fyonse mumaboko yakwe. 36Uyo onse uwasumina mu Mwana akwata umweo wamuyayaya, nomba uyo onse uwakana ukunakila umwana takamone mweo, lelo icipyu cakwa Lesa icikaponena pali ena."

Chapter 4

1Elo Yesu aishibe ukuti aba Faliseyo nabomfwa ukuti alepanga umulimo wa kwibisha asambi ukucila Yoan. 2(Nangula cibe Yesu umwine taleibisha, lelo basambi bakwe), 3Alishile Judah nokubwelelamo peka ku Galileya.4Lelo tacali ica mwangukila ukuya pita mu Samaria, 5Eco afikile ku musumba wa Samaria, uwitwa Sychar, mupepi nakuka putulwa ka calo ako Takobo ashile apela umwana mwaume wakwa Yosefe.6Icilambe cakwa Yakobo cali palwa pene. Yesu alyumfwile ukunaka ukwa kufuma ku lwendo lwakwe, eico aikele mupepi necilambe. akashita kali nakalimo inkoloko mutanda. 7Namayo umwikashi alishile mukutapa amenshi, na Yesu alandile kuli ena, ''Mpeniko amenshi ykunya.'' 8Elo abasambi bakwe libe nabaya mu musumba mukushita ifilyo.''9Elo namayo umwikashi wamu Samaria alandile ati kuli ena, kuti caba shani weebo, uli Muyudah, ulimukunomba nebo, nena mayo umwina Samaria, yamo aya kunwa?'' Pantu aba Yudah tantumfwana nnabena Samaria. 10Yesu ali mwaswike nokutila nebo, ''nga wingeluka ica bupe bwa kwa Lesa, nangula wingeshiba untu ulelanda kuli webo, mpelako aya kunwa,' nga kuti wamulomba, nga kuti akupelako amenshi yabumi;11Na namayo alilandile kuli ena, ''shikulu, mwebo tamukwetepo nangu icitapo necilambe calilepa. nikwi uko mwebo mwakwatila amenshi yabumi? 12Mwebo tamucililepo, mwebo, ukucila umufyashi wesu Yakobo, uyo uwatupela icilambe nokula nwamo fwebene, ngefyo fine abana abaume pamo pene nefitekwa?''13Yesu abweseshepo icasuko, bonse abanwako aya amenshi ayalefuma muli ici cilambe bakomfwa peka icilaka, 14lelo uyo onse uunwako amenshi aya kufuma kuli nebo aya ndepela takabe necilaka napeka. Pakuti, aya menshi yantu nebo ndepela yali nokuba akamfukumfuku ka menshi muli nebo, nikamulonga akapongoloka kubumi ubwabula impela.''15Na namayo alandile kuli ena, ''shikulu, mpeniko aya menshi pakukuti ninkalaumfwa icilaka pakuti nikalaisa llibili libili kukutapa amenshi. 16Yesu alandile kuli ena, ''kabiye, kamwite umulume obe, nabwana mubwele.17Na namayo alyaswike nokulanda kuli ena, ''Nshakwata umulume wandi, ''Walanda bwino, 'Ati nshakwata umulume; 18Pantu wali nabalume basano, napeka, uyo muli nao temulume. Pantu ngefyo walanda ca cishinka.''19Na namayo alandile ati kuli ena, ''Shikulu, namona ukutila nimwebo kasesema. 20Abafyashi besu bsle pepa muli ishimpili, lelo mwebo mwalanda ati Jerusalemu ecifulo ukofye abantu bafwile ukulapepa.''21Yesu alandile kuli ena, ''Sumina muli nebo, kuti akashita kali mukwisa uko mwebo tamwakapepele tata nakalimo palupili mu Jerusalemu. 22Mwebo mupepa ico tamwaishiba. Ifwe tupepa ico twaishiba, pakuti ukupusushiwa kwaishile ukupitila mu ba Yudah.23Nangu cibe ifyo, akashita kali mukwisa, nanomba kali pano, elo baka pepa wacishinka bakapepepa tata mu mupashi namucinshinka, aba abamusango uyu ebalya tata afwaya saana elo alemupepa. 24Lesa ni mupashi, nabantu aba mupepa ena bafwile ukula mupepepa mu mupashi namu cishinka.''25Na namayo alandile kuli ena at, ndi mukwiluka ukuti Messiah ali mukwisa (uyo untu beta Kristu). Elo ena akese, ali nokulondolola fyonse kuli fwebo.'' 26Yesu alandile kuli ena, Enebo wine, umuntu untu bale laandapo.27Pali kalya kene kashita abasambi bakwe bali bwele. Nomba nabo bata mpilefye ukupapa nga nicinshi ena alelandila naena uyu na mayo, lelo tapali nangu umuntu uwalandile, ati ''Nicinshi uli mukufwaya ukulanda nakwe?''28na namayo ashile icipe cakwe ica menshi, abwekelemo ku musumba, nokulanda ku bantu, 29''Iseni mumone umuntu uulandile pali fyonse ifyo na citile. Nakalimo kuti aba Kristu, kuti caba?'' 30Bashile umusumba nokwisa kuli ena.31Mukashita kalya kene, abasambi baleisosha pali ena, ukulanda ati, ''Rabbi, lyeni.'' 32Lelo ena atile kuli bena ''Ninkwata ifyo ifyakuti ndyee ifyo mwebo tamwishibe,'' 33Eco abasambi balandile umo nomunakwe, ''Takuli nelyo umo uumuleteleko akantu nangula kamo akakuti engalya, eko bali?34Yesu alandile kuli bena,'' Ifilyo fyandi ku cita ubufwayo bwa uyo uwantumine nebo nokupwilikisha umulimo wakwe. 35Temwebo mwalanda ati, ''Kuli imyeshi ukucila pali nebo peka ubusomboshi bwalaisa'? Nebo ndelanda kuli mwebo, inuneni mumone peka moneni amabala pantu nayapya nokulinga ubusomboshi! 36Uyo uulesombola apokelela amalipilo napeka akolonganya ifisabo fya bwikalo ubwabula impela, pakutila uyo uulebyala noyo ulesombola bonse basansamukila pamo.37Muli nebo imilandile; umo abyala, na umbi asombola,'' Cacishinka. 38Natuma mwebo ukuti musombole pafyo mwebo mushabombele. Bambi bali bomba, namwebo namwingila mu milimo yobe.''39Abena Samaria abengi abamuli uyo musumba balisumine ena pamulandufye wakumfwa akasebo kakwa na mayo uwapele bukambone busuma,'' Ati alandilefye fyonse ifyo nacita.'' 40Eco ilyo abena Samaria baishile kuli ena, bali nobukabilo ubwa kukabila ena ekale nabena, lelo aikelefye inshiku shibili.41Lelo bambi icintu bwingi basuminefye pamulandu wakumfwa icebo cakwe. 42Balandile kuli na mayo, ''Fwebo tatusuminine pamulandu wa kumfwakufyo wa cilanda, lelo fwebo pafyo fye fwebene twa yumfwila, nafwebo twaishiba ukuti uyu muntu ca cine nikapususha wa calo conse.''43Pamulandu wa isho nshiku, ali fumuneko kulya pamulandu wa Galileya. 44Pantu Yesu fye umwine alilandile atile ati kasesema tapelwa mu cinshi ku calo cabo. 45Elo afikile ku Galileya, Abena Galileya bali musekele. Eco bali balimwenefye fyonse ifintu ifyo alecita mu Jerusalemu pa cakucilila, ico bonse nabonse balileko kulya ukwali ica kucilila.46Peka alishile napeka ku kana wa mu Galileya, iko apangile amenshi ya sanguka umwangashi. uko kwali umo uwali umukulu wa mutebeto untu umwana wakwe umwaume ali nalwala. 47Eico ena pakumfwa ukuti Yesa naisa ukufuma ku Galileya, ile kuli Yesu nokumwipusha ukutila akooke nokundapaumwana wakwe umwaume, ico ali pepi nokufwa.48Yesu epa kulanda kuli ena, ''Nakalimofye wa mona ifilagililo nefi papwa, teti musumine.'' 49Na shimucindikwa alandile kuli ena, ''Shikulu, iseni kookeni ku mwana wandi alafwa. 50Yesu alandile kuli ena, ''kabiye umwana obe ali nobumi.'' uyu muntu alisumine amashiwi Yesu alandile kuli ena, eico alile nokuya.51Elo alekookela pesamba, akumene nabancito bakwe, nokulanda ati, umwana obe nalindafye bwino. 52Eico abepwishe akashita umwana atampile ukumfwako bwino. Bali mwaswike, nimailo yafumineko kakulenga cine lubali elo impepo ya mulekeleko.''53Nawishi alibukishe ati, nikalya kene kashita Yesu alandile kuli ena ati,.'' umwana obe ali nobumi.'' Eico umwine pamo nabonse aba mu ng'anga yakwe balisumine. 54Ici ecilangililo calenga bubili ifyo Yesu acitile elo afumine ku Judeya uku kugalileya.

Chapter 5

1Panuma yaifi kwali ukusefya ukwa ba Yuda, na Yesu aninine ukuya ku Yelusalemu. 2Nomba mu Yelusalemu pamwinshi uwitwa umwishi wamukoko pali icishiba, mucitundu ca Alamaiki citwa ati Betisaida, calikwete insaka mutanda. 3Icintubwingi icabantu abali nabalwala, nge umpofu, ifilema, nangula abalwele ubulebe. 4"Malaika wakwa Lesa alekoka inshita limo limo mukufundaula amenshi uyo onse uwatolokelamo ulubilo mucilambe alepola kubulwele bonse ubo alwala."5Umwaume umo alipalyapene uwali nalwala imwaka amakuni yatatu nacine konsekonse. Nelo 6Yesu amumwene ena nalambalala palya, elo aibukishe ati alikokolapo palya, alandile kuli ena, " Bushe ulefwaya ukupola?"7Umulwele alyaswike ati, "Kafundisha, nshakwatapo uli onse uwakundikisha mu cilambe elo amenshi yafundaika. Lyonse nganaisa, ninshi umbi naiposamo kale pali nebo." 8Yesu alandile kuli ena, "Ima, senda ubutanda, nokwenda."9Palyapene umwaume alipolele, nokusenda ubulili bwakwe nokwenda. Nomba ubu ubushiku bwali bweSabata.10Elo aba Yuda balandile kuli ena ati nani wakuposha, "Pantu liSabata kabili taufwile ukwimya ubutanda bobe. 11Alibaswike, "Uyo uwacilenga ine ukupola acilanda kuli nebo ati imya ubutanda nokwenda."'12Balimwipwishe ena, "Ninani uyo umwaume uwacilanda kuli iwe ati, 'Imya ubutanda no kwenda?'' 13Nangu cali ifi uwaundepwe taishibe uwamundepe pantu Yesu ali nafumapo kale mubunfisola, pantu pali icintubwingi pali ilya incende.14Panuma yaifyo, Yesu amusangile mwi Tempele nokulanda kuli ena, "Mona, wapola! wikabembuka napeka, pakuti icabipa cikakutitikila napeka." 15Umwaume alile nokuyalanda kuba Yuda ati ni Yesu wacimuposha.16Pamulandu waifi aba Yuda bali mucushishe Yesu, pantu acitile filya fintu pa Sabata. 17Yesu alyaswike kuli bena, " Taata alimukubomba neliline, naine, ifyofine, ndimukubomba." 18Pamulandu waifi aba Yuda balifwaile ukumwipaya tepamulandufye wakonaula Isabata, lelo napakwita Lesa ati wishi, ukuibika cimocine na Lesa.19Yesu alibaswike bena, " Mucishinka, umucishina, umwana tapali ifyo engacita umwine , kamofye ifyo amona kuli Wishi acita, pantu ico conse Wishi alecita, momwana ifyofine efyo acita. 20Pantu Wishi alitemwa umwana nokumulanga fyonse ifyonse acita umwine, kabili akamulanga ifintu ifikulu ukucila napali ifi icakuti mukapapa.21Pantu Wishi alemya abafwa no kubapela umweo, ifyo fine nomwana kuti apela umweo kuuli onse. 22Wishi tapingula nangu umo, nomba apela ubupingushi bonse kumwana 23pakuti umuntu acindike umwana ngefyo acindika Wishi. Uyo ushaishiba umwana, taishiba Wishi uwamutumine kuli bena.24Mucishika, mucishinka, uyo uwaumfwa amashiwi nokusumina mu wantuma aba no mweo wamuyayaya nokukana pingulwa, nomba afuma kumfwa nokuba nomweo.25Mucishinka, mucishinka, ndimukumyeba inshita ili mukwisa, naifika, elo abafwa bakomfwa ishiwi lya mwana wakwa Lesa, na bonse abakomfwa bakekala.26Ngefyo Tata akwata umweo mumwine, efyo apela nakumwana pakuti akwate umweo mumwine, 27na Wishi apela amaka umwana aya bupingushi pantu Mwana wa Muntu.28Mwipapuka pali ici, kuli no kuba inshita iyo umuntu uuli mumanda akomfwa ishiwi lyakwe 29nokufuma: abo abacita bwino ku kubuka kwabafwa ukwamweo, nabo abacita ububufi kukubuka kubafwa kubupingushi.30Tapali ifyo ningacita ine nemwine. Ilyo ndimukumfwa, ninshi ndimukupingula, no bupingishi bwandi bwali pwililika pamulandu nshifwaya ifyapalwandi lelo bufwayo bwawantuma. 31Ngandepela ubunte bwandi nebo, ninshi ubunte bwandi bwabufi. Ngamfwile ukupela ubuntu bwandi, ubunte bwandi kuti bwaba ubwabufi. 32Paliba umo upela ubunte pali nebo , nanebo nalishiba ati ubunte apela pali bwacishinka.33Mwatumine Yowane, nao apele ubunte. 34Nomba ubunte mpokelela tabufuma kumuntu. Ndimukumyeba ifi fintu pakuti mupusuke. 35Yowane ali Litila ilyaleyaka no kubeka, nomba mwalefwayafye ukusekelela mulubuto lwakwe mu inshita iyinono.36Ubunte ubo nkwete bukulu ukucila Yowane, umulimo Tata ampela ukuti nkapwishe, muli uukulu uyo mbomba, ubunte pali nebo ukuti Tata ewantuma. 37Tata umwine uwantuma akapela ubunte pali nebo, Tamwaumfwapo ishiwi lyakwe nangula kumona umubili wakwe. 38Tamwakwata amashiwi ayaikalila muli mwebne, pantu tamwasumina muli uyo uwantuma.39Mulafwaya amalembo pantu mutontonkanya ati nimumalembo mwaba umweo wamuyayaya, naya malembo yapela ubunte bwandi, 40nokukana fwaya ukwisa kuli nebo pakuti mukwate umweo wamuyayaya.41Nshipokelela lulumbi ukufuma ku muntu, 42nomba nalishiba ati muli mwebo tamwata icitemwiko cakwa Lesa.43Naisa mwishina lyakwa Tata, nomba tamwampokelela. Lelo umbi ngaisa mwishina lyakwe, kuti mwamupokela. 44Kuti mwasumina shani, uyo uusumina ubukata ukufuma kumunankwe nokukanafwaya ubukata ukufuma kuli Lesa umompo?45Witontonkanya ati nebo nkakufyenga pacinso cakwata Tata. Lelo uumifyenga ni Mose, uo mwakwatamo isubilo. 46Ngacakuti mwasumine Mose, nanebo ngamwalinsumina, pantu alembele pali nebo. 47Ngamwakana ukusumina ukulemba kwakwe, bushe kuti mwasumina amashiwi wandi?"

Chapter 6

1Panuma yaifi fintu, Yesu aile kuncende imbi iya cimana cikulu ica Galili, icobeta limbi ati icimana cikula ica Tibelya. 2Icintu bwingi calemukonka kumulandu wafishibilo ifyo balemona alepanga pali abo abalwele. 3Yesu apiliwike ulupili kabili aikele panshi na basambi bakwe.4(Nomba ukusefya kwa cakucilila, ukwa ba yuda, kwali mupepi.) 5Ilyo Yesu ainwine amenso nokumona icintu cilimukwisa, alandile kuli Filipo, "Nikwisa walashita umukate pakuti aba bantu balye?" 6(Nomba Yesu alandile ifi pakwesha Filipo pantu ena umwine alishibe ifyo alino kupanga.)7Filipo alimwaswike, "Imikate ya kushikta nama Danali imyanda ibili teti ikumane ukuti umo umo akwateko nangula kanono." 8Umo uwa mubasambi, Andeleya, wabo wakwa Simoni Petulo, alandile kuli Yesu, 9"Kuli umulumendo kuno uukwete imikate isano iya bari nesabi libili, nomba nifinshi utu twine twingapanga pa bantu bafula ifi?"10Yesu alandile, " Lekeni abantu bekale panshi." Nomba kwali ifyani ifingi pancende palya. Eico abaume baikele panshi, balipo impendwa amakana yasano. 11Elo Yesu abulile imikate na panuma ya kutasha, apele abao abaikele. Apangile fimo fine ne sabi, ukulingana nefyo balefwaya. 12Ilyo abantu baikwite, alandile ku basamba bakwe, "Kolonganyeni ubufungau bwashala, pakutila talufishe nnagu kamo."13Elo ba kolonganike ubufungau bwa mikate nokwisusha imitonga ikumi limo na fibili ukufuma kumikate isano iya yabali ku bantu bonse abalile. 14Nomba, ilyo abantu bamwene icishibilo apangile, ba landile, "Uyu cacine ni kasesema uuleisa mu calo." 15Ilyo Yesu aishibe ati bali mu pepi nokwisa mwikata kumaka pakuti pamupange imfumu, aile peka ku lupili eka.16Ilyo cali icungulo, abasambi bakwe batentemukile ku cimana icikulu. 17Bapilwike mu bwato , balaya ku Kakapenamu. Kwali fitile pali ilya nshita, na Yesu ali talaisa kuli bena. 18Icimwela icikulu cale pukuma, ne cimana icikulu catampile ukufundauka.19Ilyo baobeleko inkafi amakumi yabili na yasano nangula amakumi ya tatatu, ba mwene Yesu aleenda papa cimana, no kulaisa mupepi no bwato, kabili balyumfwile umwenso. 20Nomba alandile kuli bena, "Ninebo! Mwitina." 21Elyo balekabila ukumupokelea mu bwato, na palyapene ubwato bwalifikile ku mulundu uko baleya.22Ubushiku bwa konkelepo, icintu bwingi icali naciminina bushilya bwa cimana icikulu camwene ukuti takuli ubwato bumbi kanofye bumo, kabili na Yesu tanininemo na basambi bakwe lelo abasambi bakwe bali nabaya beka. 23Nangula cali ifi, kwali amato yambi ayafumine ku Tibelya mupepi naku ncende uko balile imikate panuma Shikulu yapela ukutasha.24Ilyo icintu bwingi camwene ati Yesu na basambi bena tabaliko, bena bene bapilwike mu bwato no ku kuya Kapenamu ukulafwaya Yesu. 25Panuma ya kumusanga bushilya bwa cinama cikalamba, balandi kuli ena, "Rabbi, nililali mwaishile kuno?"26Yesu abaswike, nokulanda ifi, "Cine, cine mulemfwaya, tepamulandu wa fishibililo, lelo nipamulandu wa mikate mwalile no kwikuta. 27Mwilabombela icakulya iconaika, nomba mulebombala icakulya icikalilia ku bumi bwa kutwalilila umwana wa Muntu akamipela , pantu Lesa Tata alibikapo icikakatikilo pali nebo.2829Elyo balandile kuli ena, "Nifinshi twingacita, pakuti tubombe incito yakwa Lesa?" Yesu abaswike no kulanda kuli bena, "Iyi encito yakwa Lesa: Ukuti mwasumina muli uyo atuma,"30Elo balandile kuli ena, " Nicinshi icishibilo kanshi wingapanga, pakuti tumone no kusumina? Nifinshi walapanga? 31Ifikolwe fyesu fyalile Mana muciswebebe, ngefyo calembwa, 'Abapele imikate ya kulya ukufuma kumulu."'32Elo Yesu abaswike, " Cine, cine, Te Mose uwamipele imikate iyalefumine mu mulu, lelo ni Tata aba mumulu ewalepela umukate wa cine ukufuma ku mulu. 33Pantu umukate wakwa Lesa ni ulya uwisa ukufuma mu mulu no kupela ubumi kuba mu calo. 34Elo alandile kuli ena. " Mukwai, muletupela uyu mukate lyonse."35Yesu alandile kuli bena, "Nine mukate wa bumi; uyo uwisa kuli ine takomfwe insala , no wasumina muli ine takabale omfwa icilaka. 36Lelo nimyeba icacine na mumona nomba tamulesumina. 37Bonse abo Tata ampela bakesa kuli nebo, noyo onse uwisa kuli nebo nshakamupose panse.38Pantu naisa ukufuma mumulu mukukana panga ubufwayo bwandi, nomba bufwayo bwa uyo uwantumine. 39Ubu ebufwayo bwa uyo uwantumine, ubwa kuti nikalufyapo nangu umo pali abo bonse ampele, nomba bakabushiwa pa bushiku bwakulekesha. 40Pantu ubu ebufwayo bwakwa Tata, ubwa kuti onse uwamona umwana noku musumina akakwata ubumi bwa kutwalilila noku mubusha pa bushiku bwa kulekelesha.4142Elo aba Yuda batampile ukung'wintana pali ena pantu alandile ati, "Ninebo mukate uwaisa ukufuma ku mulu." Balandile, "Bushe uyu te Yesu umwana umwaume wakwa Yusufu, uyo wishi nanyina twaishiba? Nga nomba ni cinshi alalandila, 'Naisa ukufuma ku mulu'?"43Yesu alyaswike no kulanda kuli bena, "Lekeni ukung'wintana pakati kenu. 44Takuli nangu umo uwingesa kuli nebo kano Tata uwantuma amukula, kabili nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha. 45Calilembwa muli ba kasesema, 'Bonse bakafundwa na Lesa.' Onse uwaumfwa noku samabilila kuli Tata esa kuli nebo.46Te onse uwamaona Tata, kanofye uwafuma kuli Lesa-ena alimona Tata. 47Cine, cine onse uwasumina nakwata umweo uwa kutwalilila.48Nine mukate wamweo. 49Ifikolwe fyenu fyalile Mana muciswebebe, kabili fyalifwile.50Uyo emukate uwakoka ukufuma ku mulu, pakuti umuntu nga alyako ekafwa. 51Ndi mukate uupela ubumi uyo uwakoka ukufuma kumulu, Nga onse alyako kuli uyu mukate akekalilila penape. Umukate untu nkapela mubili wandi kubumi bwa bapano isonde.52Aba Yuda balifulilwe no kutampa ukulatalikana abane beka, balenanda " Uyu muntu kuti atupela shani mubilli yakwe ukuti tulye? Elyo 53Yesu alandile kuli bena, "Cine, cine ngatamulile umubili wa Mwana wa Muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwakabe umweo muli mwebo.54Uyo onse uulya umubili wandi nokunwa umulopa wandi alikwata umweo wakutwalilila, kabili nkamubusha pa bushiku bwaku lekelesha. 55Pantu umubili wandi cakulya cacine, no mupopa cakunwa cacine. 56Uyo uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi akekalilila muli nebo, naine muli ena.57Ngafilya Tata uwamweo autumine, elo njikala uwa mweo ku mulandu wakwa Tata, efyo noundya nao wine, akaba no bumi pamulandu na nebo. 58Uyu emukate uwakoka ukufuma kumulu, teulya ifikolwe fwenu fyalile no kufwa. Uyo uulya uyu mukate akekalila umuyayaya. 59Nomba Yesu alandile ifi fintu muma Sinagogo ilyo alefundisha mu Kapenamu.60Elyo abasambi bakwe abengi abaumfwileko balandile, "Uku kufunda kwayafya; Nani enga kumfwa?" 61Yesu, alishibe mu mutima wakwe ukuti abafundwa bakwe baleing'wingw'isha pali ici, alandile kuli bena, "Bushe ici camikalipa?''62Ngacakuti mwamwene umwana wa Muntu aleipiluka ukuya uko ali kale? 63Umupashi eulenga ukuba no mweo; umubili tawafwa. Amashiwi ayo nalanda kuli mwebo Mupashi kabili ya bumi.64Lelo pali bamo palimwebo abashilesumina." Pantu Yesu alishibe pakutampa abo abashakasumine noyo uukamufutuka. 65Alandile, " Mulandu waici. Nalandile kuli mwebo ukweba kuti takuli nangu umo uwingesa kuli nebo kanofye Tata amusuminisha."66Pamulandu waici, abengi pa basambi bakwe balile kabili tabakonkenyepo ukwenda nankwe. 67Elo Yesu alandile kubekumi na babili, " Tamulefwaya ukuya namwebo, te ifyo fine?" 68Simon Petulo amwaswike, " Shikulu, nikuli nani twingaya? Ukwete amashiwi ya Mweo uwakutwalilila, 69kabili natusumina nokwisa ishiba ukuti nimwebo uwamushilo wekafye uwakwa Lesa."7071Yesu alandile kuli bena, "Bushe nshamisalile mwe bekumi na babili, na umo pali mwebo ni ciwa?" Nomba alelanda pali Yuda umwana wakwa Simoni Isicalyoti, pantu eumo pa bekumi na babili, uwali no kufutika Yesu

Chapter 7

1Panuma aya ifi fintu Yesu aendele ukuya mu Galile, ico ena talefwaya ukuya mu Yudeya pantu aba Yuda balefwa ukumwipaya. 2Nomba ukusefya kwaba Yuda ukwansaka kwali mupepi.3Eico bamunyina balandile kuli ena, "sheni ino ncende no kuya kuYudeya, ekutila abasambi bobe nabo bamone imilimo yobe iyo uleci. 4Takwaba nangu umo ucita ifintu mubunfisolo pakuti eshishibikwe. Ngacakuti wacita ifi fintu, ilange wewine kucalo.5Nelyo bamunyina tabasumine muli ena. 6Yesu ena alandile kuli bena, "Nebo inshita tailaisa, nomba akashita kenu mwebo nakapekanishiwa. 7Elyo icalo tekuti cipate mwebo, nomba kuti capata nebo pantu nebo pela bukambone palwa cena nemilimo yaciko iyabipa.8Imwe pilukeni muye kumalila; nebo nshayeko kuli ayo malila pantu inshita yandi tailafikia. 9Panuma ilyo alandile ifi fintu kuli bena, aikele kuli Galili.10Nomba inshita bamunyina baile ku malila, elyo na ena wine aileko, tepa cintu bwingi lelo mukufisama. 11Naba Yuda balelolesha pali ena pamutebeto nakulandi ati, "Alikwisa"12Kulya ekwali ukulanshanya ukukalamba mumabumba pali ena. Bambi balandile, "Muntu umusuma," Bambi balandile , "Iyo aleonaula ibumba." 13Eico takwali nangu umo uwalelanda apabuta pali ena pakutina aba Yuda.14Nomba ilyo amalila bwangu bwangu yafikile pakati kanshiku kulya, Yesu aile mucilonganino atendeke nokufunda icebo cakwa Lesa. 15Elyo aba Yuda bapapishe, nokulanda , "Ngo uyu muntu aishiba shani ifi fintu? Pantu tasambilila." 16Yesu alibaswike nokulanda, "Ukufundusha kwandi te kwandi, lelo kwauyo uwantumine.17Na onse uwafwaya ukucita ubufwayo bwakwe, akeshiba palwa kufunda kwakwe, nangu ngakwafuma kuli Lesa, nangu nanda ifyapalwandi. 18Uyo onse uulanda ifyafuma mumwine aifwaila ubucindami bwakwe, nomba uyo onse uufwaya ubucindami bwauyo uwantumine, uyo muntu wacishinka, eico tamwaba icabipa muli ena.19Bushe Moses tamipele ifunde? Lelo tapali nangu umo pali mwebo uusunga amafunde. Bushe cinshi mulefwaila ukwipaya nebo? 20Elyo ibumba lya yaswike, "ulingulu. Nani alefwaya ukukwipaya?21Yesu ayaswike nokulanda kuli bena, "Nacitile umulimo umo, naimwe mwapapile pafyo wali. 22Mose apeele mwebo ukusembulula (te kutila ici cafuma kuli Mose, nomba cafuma kufikolwe), napesabata pene musembulula umuntu.23Ngo muntu apokelela ukusembululwa pesabata mutila ifunde lyakwa Mose talitobeke, ni cinshi mwebo mukalipila nebo ico nganapanga umuntu apwililika umutuntulu umumi pasabata? 24Mwila pingula ukulingana nemimonekele yakwe, nomba mupingulefye bwinobwino."25Bamo pabafumine ku Yelusalemu balandile, "Bushe te uyu balefwaya ukwipaya? 26Mona, alanda pambilibili, nabo tabalandile cintu kuli ena. Teti cibefyo bakatungulula ukwishiba sana ukuti uyu ni klisitu, kuti caba? Nomba natwishiba uko ena afuma. 27Nomba ilyo klisitu akesa, takuli nangu umo ukeshiba uko afuma."28Nelyo Yesu apundile mwitempele, nokufunda elyo nokulanda, "Mwebo bonse namwishiba nebo nokwishiba uko nafuma. Nebo nshaishile nemwine, nomba ena uwantuma ine wacishinka, kabili tamwamwishiba. 29Nali mwishiba pantu nafuma kuli ena kabili ewatuma ine.30Baliesha ukwikata ena, nomba takwali nagu umo uwabikile ukuboko pali ena pakuti inshita yakwe yali tailafika.Nomba abengi mucintu bwingi basumine muli ena, nabalya balandile, 31"Ilyo Yesu akafika, akacita ifingi ifishibisho ifikacila ifi uyu alecita. 32Ilyo aba Faliseo baumfwile icintu bwingi cileitepelesha ifintu ifingi pali Yesu, nabashi mapepo naba Faliseo batumine abashilika kukwikata ena.33Yesu nelyo alandile, "Nebo na nomba ndinaimwe munshita iyacepesha, elyo nebo ndeya kuli ena uwatumine. 34Muli no kufwaya nebo lelo mwebo tamwa kasange. Uko nebo naya mwebo tamwakeseko,"35Elyo aba Yuda kulya balanshenye abenebeka, nikwi uko uyu mwaume akaya uko ifwe tatwinga mona ena? Bushe akaya kubasalangana muba Griki nokufunda abaGriki. 36Bushe lishiwinshi alanda? Mukafwaya nebo lelo tamwakambone; uko nkaya, kuti mwaisa mwaiseko?37Nomba pa kulekelesha, ubushiku ubukalamba ubwa malila, Yesu aiminine no kupunda, nokubeba, "Ngomuntu aumfwila icilaka, ese kuli nebo nokunwa. 38Uyo uwasumina muli nebo, ngefyo amalembo yalanda, imimana ya menshi ya mweo ikafunda mwifumo lyakwe."39Nomba alandile pali mupashi, abo bonse abasumina muli ena bakapokelela; no mupashi wali taulapelwa ico Yesu ali talacindamikwa.40Bamo abali mwibumba, ilyo ba umfwile ayo mashiwi, balandile, "cacine ni Kasesema. Bambi balandile, "Uyu ni Klisitu." 41Nomba bambi balandile, " bushe kuti cacitika klisitu ukwisa ukufuma ku Galili? 42Bushe amalembo tayalanda ukuti Klisitu akesa ukufuma mubufyashi bwakwa Davidi nokufuma mu Betilehemu, mumushi umo Davidi ali?43Ilyo ukulekana kwainine mu mabumba pamulandu wakwe. 44Bamo balefwaya ukwikata ena, nomba takwali nangu umo uwabikile amaboko pali ena.45Ilyo ababomfi babwelele kuli bashi mapepo bakalamba nabaFaliseo, abalandile kuli bena, "Bushe cinshi tammuuletele ena? 46Elyo ababomfi bayaswike, "Takuli nangu umo uwalandile ngefi."47Eico abaFaliseo bali baswike, "Bushe namwebo nabamibepa? 48Bushe bamo pali bakateta nangu paba Faliseo balimusumina? 49Nomba cintu bwingi tacaishibe amafunde, balitipilwe."50Nikodimusi (umo uwa muba Faliseo aishile kuli ena intanshi) alandile kuli bena, 51"Bushe amafunde yesu yapingula umwaume ilyo tabalaumfwa ukufuma kuli ena nokwishiba ifyo ena acita?" 52Balyaswike nokulanda kuli ena, "Bushe naiwe wine wafuma ku Galili? Fwailisha nokumona takuli kasesema uwaisa ukufuma mu Galili."53Elyo bonse cilaumo aile kwakwe kung'anda.

Chapter 8

1Yesu alipilwike aya palupili lwami Olifi. 2Kumatuntuko ya lucelo alishile kwitempele napeka, nabantu bonse balile kulya kwine; alikeleko panshi no kufunda. 3Bakalemba naba Faliseo balimuletele na mayo untu baikete natoba ifunde ilya bucende. Bali mubikile palwanga bwa.4Elyo balandile kuli ena, "Kafundisha, uyu namayo na sangwa no mulandu wakutoba ifunde ya bucende. 5Nomba mwifunde, Mose alitwebele ukumutoba amabwe abantu bamusango uyo; ulelandapo shani pali ena?"' 6Balandile ifi mukufwaya apakumwikatila pakuti bamupele umulandu, lelo Yesu ali konteme panshi no kulemba panshi kumunwe wakwe.7Ilyo batwalilile ukumufwasa ifipusho, aliminineko no kulanda kuli bena, "pali mwebo bonse uusha citapo ifyabipa, nabangilile ukuposa ilibwe amutobe." 8Napeka akontamine panshi, no nokulalemba panshi ku munwe wakwe.9Ilyo baumfwilefye balefyukafye umo na umo, ukutampilafye kuba koloki. Pakulekelesha Yesu epakushalafye eka, nana mayo ulyawine babikile pa lwangambwa. 10Yesu pakwiminina no kulanda kuli ena, "Wenamayo, bali kwisa abakuletele? Nakalimo tapali nangu umo uwacikuseka?" 11Alandile, "Tapali nangu umo, Shikulu." Yesa alandile, "Nakalimo nanebo tekuti nkuseke. Kabiye nokuya nomba wikabwekeshapo nokucita napeka ifyabipa.12Napeka Yesu alandile kuli bena, ukuti, "Ndi lubuto lwapano calo; uyo ulimukunkonka takatale enda umwafita lelo ali nokukwata ulubuto lwabumi." 13Abafaliseo balandile kuli ena, "Waipela bukambone wemwine weka, bukambone bobe tebwacishinka."14Yesu alyaswike no kulanda kuli bena, " Nangula kuli icakutila nalilandile bukambone nemwine pa lwandi, bukambone bwandi bwa cishinka. Nindishiba uko nafumine napeka ndimu kubwelelamo. Nomba mwebo tamwaishiba uko nebo nafumine nakalimo uko ndimukuya. 15Muli mukupingulafye ku mubili, nebo nshipingwilepo nangu umo. 16Nomba nganapingula, ubupingushi bwandi bwacishinka pantu nshaba neka lelo na Tata uwantumine.17Twasumina, mu mafunde nakalimo calilembwa ukuti bukambone bwine bwine bwababili. 18Ninebo nemwine ndilandila bukambone, elyo natata uwantumine apela ubunte pawa lwa ine.19Balandile kuli ena, "Wiso abakwisa?" Yesu alyaswike, " Yesu alyaswike, "Tamwaishiba nebo nangula ni Tata; ngamwalindishibe, ngamwalishibe natata nao." 20Alandile aya amashiwi mucipao mukati ketempele. Kabili tapali nangu umo uwakumwikata pantu akashita kakwe takali nakafika.21Napeka alandile kuli bena, "Ndefuma ndeya kumbi; mukankabila nokufwila pafyabipa fyenu. Uko nebo ndikuya mwebo teti mwiseko iyo." 22Aba Yuda batile, "Nakalimo aleipaya umwine? Emulandu alandila, 'Uko ndeya bushe kuti muyako'?"23Yesu alandile kuli bena,"Mwebo mwafumine pesamba; nebo nafumine umwapulamo. Imwe muli bamuli cino calo; nebo nshili wamuli cino calo. 24Ecalenga, nalandile kuli mwebo ukuti ndinokufwila mumembu shenu. Nomba ngamwakana ukusumina ukuti NINEBO, muli nokufwila mumembu shenu."25Balandile kuli ena, " Niwe ani?" Yesu alandile kuli bena, " ifyo ndimukulanda kuli mwebo ukufuma kuntampilo nifyo fine. 26Ndi nefingi ifyakulanda kuli namwebo kabinge no bupupingushi pali mwebo. Nipali ici, uwantumine wena wacishinka; nefintu ifyo naumfwile kuli ena, nefi fintu nanda kucalo." 27Tabaumfwikishe ifyo alelanda kuli bena palwakwa Tata.28Yesu alandile ukuti, ilyo mwasumbulu umwana wa Muntu, nakalimo mulino kwishiba at NINEBO, no kuti nshicita ishapa lyandi. Ngefyo Tata amfundile, nanda ifi finru. 29Uyo uwantumine ali nanebo, pantu ncita ifi musekesha." 30Ilyo Lesa alelanda ifi fintu, abengi bamusumine.31Yesu peka alandile kuli abobene aba Yuda abo abali naba musumina. Nga mwebo muli mukwikalilila mwishiwi lyandi, lyene mwebo mu cishinka mukaba abasambi bandi; 32Kabinge muli nokwishiba icishinka, necishicinka cikamyalulu ukuba abakaela. 33Balimwankwile, "nakabili ifwe tuli bufyashi bwa Abrahamu nakabinge tatwaba tekwapo ubusha ku muntu uulifye onse; nomba mwebo bushe muli mukulanda, nokuba abantungwe'?"34Yesu ali baswike ukuti, "Cine, cine ndimukulanda ukuti, uyo onse uuli mukucita ububifi ninshi ena musha wa bubifi. 35Umusha tekalilila akashita ntali mung'anda, lelo umwana ekalilila pe. 36Nipali ici, ngo mwana amukakula, muli nokukulwa mucine cine37Nindishiba ukuti muli bufyashi bwakwa Abrahamu; nomba mulefwaya ukunjipaya pantu icebo candi tacaba muli mwebo. 38Ndemyeba ifyo namona kuli Tata, namwebo mucita ifyo mwaumfwa kuli wiso."39Bali mwaswike nokulanda kuli ena, umufyashi wesu fwebo ni Abrahamu." Yesu atile kuli ena, "ngamuli bana bakwa Abrahamu, ngamulabomba imilimo yakwa Abrahamu. 40Kwena, nomba muli mukufwaya ukunjipaya, ngo muntu ulemyeba icishinka ico naumfwile kulu Lesa. 41Mucita imilimo yakwa wiso." Balandile kuli ena, "Tatwafyalilwe mu bulungani; twakwatafye Tata: Lesa."42Lesa alandile kuli nebo, "Mwebo muli mukubomba imilimo yakwa wiso, ngamwali ntemwa, pantu nafumine kuli Lesa nomba ndipano; kabili nshaile palwandi, lelo alintumine. 43Nga nicinshi tamuleumfwila amashiwi yandi? Nipali ici pantu tekuti mumfwe amashiwi yandi. 44Mwaba abakwa wiso, ciwa, nomba mulefwaya ukucita ubufwayo bwakwa Tata. Ali nikepaya ukufuma mukutendeka nomba tacita cishinka pantu tamwaba icishinka muli ena. Ilyo alanda alanda ubufi, alanda lyonse ukubonfya ubuntunse pamulantu wakuti ni kabepa kabili ni wishi wabufi.45Ico, pantu ndimukulanda icishinka, eco teti musumine nebo. 46Ninani pali mwebo uwingashinina ulubembu? Nganalanda icishinka, nicinshi tamunsumina? 47Uyo uuli wakwa Lesa omfwa ifyebo fyakwa Lesa; teti mumfwe pantu tamuli bakwa Lesa."48Aba Yuda balimwaswike nokulanda kuli ena, " Bushe tatulenda ukutila uli mwina Samaliya kabili wakwata ingulu?" 49Yesu alyaswike, "Nshakwate ngulu, lelo nacindika baTata, imwe mwalimususha.50Nebo nshili mukufwaya ubukata; kuli umo ulefway no elyo nokupingula. 51Cine, cine, ndelandi kuli imwe, ngo muntu asunga icebo, takamone ifwa,"52Eico aba Yuda balandile kuli ena, "Ifwe tuli mukumona ati uli ngulu. Abrahamu naba kasesema balifwa; lelo ulimukulanda, " ngo muntu asunga ishebo candi, takafwe.' 53Tawacila Tata wesu Abrahamu uuwafwa, mwalimucila? Nabakasesema balifwa. Nomba utontonkanya ukuba nani?''54Yesu alibaswike, "nganai takisha, ubukata bwandi bwafye,; pantu ni Tata uunkatamika-uyo mulanda ukuti ni Lesa yenu. 55Mwebo tamwamwishiba , lelo nebo nalimwishiba. Ngakuti nalanda ukuti, 'nshamwishiba,' Ninshi kuti naba ngaimwe, uwabufi. Nangula cibe ifi, nalimwishiba elo nsunga ishiwi lyakwe. 56Wiso Abrahamu asangalele ubushiku bwandi; alibumwene nokusangalala."57Aba Yuda balandile kuli ena, " Bushemwalifisha imyaka amakumi yasano, nokumona Abrahamu?" 58Yesu alandile kuli bena, "Cine, cine, ndelanda kuli imwe, panuma Abrahamu eko nali, NABA." 59Elo batolele amabwe kukumutoba, lelo Yesu aifishile nokufuma mwitempele.

Chapter 9

1Kabili pakupita, amwene umuntu uwali impofu ukutula kukufyalwa kwakwe. 2Nabasambi bakwe bali mwipwishe, "Kafundisha, nani wabembwike, nyuyu muntu nangu bafyashi bakwe, pakuti afyalwe ngempofu?"3Yesu alyaswike ukuti, " Te ena nelyo abafyashi bakwe ababembwike, lelo nipa mulandu wa mulimo wakwa Lesa ukuti usokolokele muli ena. 4Tuli nokubomba imilimo yawantuma ilyo kucili akasuba. Imfinshi ileisa elo nangu umo takalingwe ukubomba. 5Nangu ningaba mucalo, ndilubuto lwa calo."6Panuma Yesu alanda ifi fintu, afwishile amate pa mushili, apangile amatipa ku mate, elo amusubili amatipa mu menso. 7Alandile kuli ena, '' Kabiye kasambe mu cilambe cashi Shilomu" (icilepilibula " Ukutumwa"). Nao alile, ayasamba, nokubwela alemona.8Lelo kubena mupalamano nabonse aba mumwepo ngakalombaloma balandile, "Bushe te uyu muntu aleikala no kulomba?" 9Bamo balandile ati, "eo." Bambi balandile ukuti, "Awe, amoneka kwati eo." Lelo alandile ati, "Ninebo."10Balandile kuli ena ati, " Nomba amenso yobe yamwene shani" 11Alibaswike, "Umuntu uwitwa Yesu apangile ulutipa no kunsuba mumenso yandi no kulanda kuli nebo ukuyasamba ku Shilomu; nalile nokuyasamba. ifyo namwene." 12Balandile kuli ena, "Alikwisa?" Alyaswike, ukuti nshishibe."13Basendele umuntu uwali impofu no kumutwala kuba Faliseo. 14Bwali bushiku bwesabata elo Yesu apangile amatipa nokwisula amenso yakwe. 15Napeka aba Faliseo balimwipushe uwamuposeshe amanso. Alandile kuli bena, " Icibika amatipa mumenso, elo nayasamba, nomba ndimukumona."16Bamo aba Muba Faliseo balandile ati, " Uyu muntu tafuma kuli Lesa pantu tasunga Isabata." Bambi balandile ati, "Bushe umuntu umubembu kuti abomba ifishibilo ngefi?" Nomba pali ukulekana pakati kabo. 17Kabili baipwishe impofu napeka, nicinshi ulelanda pali uyu muntu, pakukuposha amenso?" Umwaume impofu alandile ati, "Nikasesema." 18Kabili aba Yuda tabamusumine ati ali niimpofu uwapokelele amenso basuka baita abafyashi bakwe uyo uwapokelele amenso.19Baipwishe abafyashi ati, "Uyu mwana wenu uyo mulandapo ati afyelwe impofu? Nishani kabili alemona." 20Elo abafyashi bakwe ba bamwaswike, "Natwishiba ati mwana wenu elyo afyelwe impofu. 21Nomba amona shani, tatwishibe, kabili nani uwacimuposha amenso. Mwipusheni, uyu mukulu. Kabili kuti ailandila umwine."22Abafyashi bakwe balandile ifi fintu, pamulandu balikwete umwenso naba Yuda. Kalekale aba Yuda bali nabasuminishanya ukuti onse uwasumina muli ena ati ni klistu nalingwa ukufumishiwa mu sinagogo. 23Pamulandu waici, abafyashi bakwe bandile, "mukulu, mwipusheni."24Umuku wabubili balitile umuntu uwali impofu nokulanda kuli ena, "Pela ubikata kuli Lesa. Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu." 25Elyo ulya umwaume yaswike ati, "Ine teti ngishibe ati mubembu. Nalimpofu, nomba ndimukumona."26Balandile kuli ena, "Bushe cinshi aciciti kuli webo? Aiswile shani amenso yobe?" 27Alibaswike ati, Nimyeba kale, namufilwa ukufumfwa! Nicinshi mulefwaya ukumfwa napeka? Bushe tamulefwaya ukuba abasambi bakwe namwebo, mulefwaya?28Nabo balimutukile nokulanda ati, " Iwe uli musambi wakwe, nomba fwebo tulibasambi bakwa Mose. 29Twaishiba ukutila Lesa alanda kuli Mose,nnomba tatwaishiba kuntu atula."30Umuntu alyaswike no kulanda kuli bena, "Ici cipesha amano, mukukana ishiba uko afuma, elo ninshi aliswile amenso yandi. 31Twaishiba ukutila Lesa takutika kubabembu, nomba umo ngawakwalesa acita nobufwayo bwakwe, alomfwa kuli ena.32Ukufuma apo icalo catampila takwatala akumfwikako umuntu uyo amenso yakwe yaisukapo uwafyelwe impofu. 33Ngacakuti uyu muntu tafuma kuli Lesa, tapali ico engacita." 34Balimwasuke nokulanda kuli ena, "Wafyalilwefye mumembu, nomba uletufunda?" Palyapene bamuposele panse.3538Yesu alyumfwile ukuti nabamutamfwa mu Sinagogo. Amusangile panse no kulanda ati, " Nausumina mumwana wa Muntu?" 36Alyaswike no kulanda ati, "Ninani, Shikulu, pakuti musumine?" 37Yesu alandile kuli ena, "Naumumona, euyo ulelanda kuli webo." Umuntu alaindile, "Shikulu, Nasumina." noku mupepa.39Yesu alandile, "Naishile mu calo ku bupingushi pakuti abo bonse abashimona bengamona nabo bonse abamona bengaba impofu." 40Bamo abamuba Faliseo abali nao baumfwile ifi fintu noku mwipusha, "Bushe fwebo tulimpofu?" 41Yesu alandile kuli bena ati, "Ngamwali mpofu, ngatamwaba nemembu, namba mulanda ati, 'Tulamina,' ifyo fine efyo imembu shabelelela.

Chapter 10

1Ndimukumweba mucishinka ati, ''Ushinga pamwinshi we chinka lya mikoko, nokwingila pambilibili; ena mupupu kabili mun'go. 2Lelo uwingilila pa mwinshi, emucemi wa mikoko.3Wena ewapamwishi amwiswilako nemikoko yalafuma alaita nayo ilamumfwa alantungulwila kunse. 4Elo afumya shonse shakwe shine, asitangilila, wemikoko ila mukonka, pantu shaishiba shiwi lyakwe.5Lelo umbi umbi tekuti shimukonke, kano ukumubutuka pantu tashaishibe shiwi lyabambi bambi. 6Uyumulumbe Yesu alandile kuli bena, lelo balya tailwike ifyo alelanda kuli bena.7Peka yesu alandile bena, ''Kabili ndemweba, ''Mucishinka ati, ninebo mwenshi wa mikoko. 8Bonse abambangilile ba pupuka kabili bang'o nemikoko taya umfwile kuli bena.9Ninebo mwinshi, Ngomuntu aingilila muli nebo, alinokupusuka, kabili akulaningila nokufuma kabili akulaisanga nomulemfwe. 10Umung'o teshila shimbi kano ku kwiba nokwipaya nokonaula. Nebo naisshile ukuti shibe nomweo kabili shibe na woeacilamo.11Ninebo kacema musuma. umucemi musuma utulo mpanga mweo wakwepanshi pamulandu wa mikoko. 12Uwamalipilo ushili muceni ushili mwine wa mikoko tangwako ukusunga bwino imikoko. Uyo ali mukumone mimbulu no kubutuka nemimbulu yaisa shi sompaula noku shipalanya. 13Afulumuka pantu mubomfi wamalipilo pamulandu wa mikoko.14Ninebo mucemi musuma, naishibe shandi neshandi shine shaishiba nebo. 15Tata aishiba nebo nanebo naishiba Tata, na Tata alingishiba nali bika ubumi bwandi panshi pa mulandu wamikoko. 16Kabili mikoko imbi ndimayo neishili yamwicinka uli nasho ndino kushileta, kabili shishikomfwe shiwi lyandi elo kukaba umukuni umo, umucemi umo.17Pamulandu wa ici eco Tata antemwamwenwa: Pakuti peka ndetulo mweo wandi ukuti ngubule peka. 18Takuli uwingaupokolola kuli nebo, lelo ndeutula nemwine. Ndinamaka ayakutula, isambu na pokele kuli Tata.19Kwali kabili ukupatukana mu bayunda pafyebo ifi. 20Awe abengi abamulyabo balalanda ati, abanengulu ne ciciwa. Nicinshi mumfwila kuli ena? 21Bambi balalanda, ifi tefyebo fya wa kwate ciwa. Bushe iciwa kuti cashibula amenso ya mpofu?22Elo kwali amalila ya kusangulula mu Jerusalemu; 23Yali ninshita yampepo, na Yesu aleenda mulukungu lwa kwa solomon. 24Eico abayuda bali mushingulwike, nokutila kuli ena, ''Bushe ukutulenga ifwe tukaleke ukukutwishika? Nganiwebo Kristu twebe mukupabuka.''25Na Yesu alibaswike ati, ''Nali mwebele, kabili tamulesumina imilimo iyo icitila mwishina lya kwa Tata, eilenshimika bukambone. 26Lelo tamutetekela, pantu tamuli bamumikoko yandi.27Imikoko yandi yuumfwe shiwi lyandi, na lishishiba nasho shilankoka mpeka kuli shena ubumi bwa bulempela. 28Naine mpela kuli shena ubumibwabula mpela, kabili nangu umo takashisomple muminwe yandi.29Tata,, uwashipele kuli nebo, epulamo kuli bonse, kabili takuli nangu umo uwinga shifumya muminwe ya kwa Tata. 30Nebo natata tuli cimo.'' 31Peka abayuda batolele amabwe ukuti bamu pole.32Yesu ali baswike, ati, ''Namulange milimo iingi isuma iyafuma kuli Tata. Bushe ni paiyo milimo mulefwaila muli mukumfwaya ukumpola amabwe. 33Abayuda bali mwaswike, ati, ''Tatule kupola amabwe pamilimo isuma lelo pamulandu wa miponto, pantu, ngo muntu, waipanga ukuba Lesa.''34Yesu abaswike, ati, bushe tacalemwa mumafunde, yenu, ati, ''Muli milungu'''? 35Nga abalanda milungu, nishi nikwinikwishiwi lya kwa Lesa lyafumine (Namalembo teti yatobwe), 36Bushe ulelanda auti nebo Tata alimpatwileko nokutuma mu calo, ulimukupota, ''Ico uli mukulanda, nebo ndimwana wa kwa Lsa?37Nomba ngashibombele milimo ya kwa Tata mwisumina muli nebo. 38Lelo ngandabomba, tacinsakamika ngatamusumine nebo, sumineni fye mumilimo pakutila mwishibe nokumfwikisha ukuti Tata ali muli nebo na nebo ndimuli Tata.'' 39Peka balefwaisha ukwimwikata, ali sompomweke muminwe nokuya kumbi.40Peka ali fumineko nokuya ku Jordani ku ncende uko Johne abalile ukubatisha, nao aileikala kulya. 41Nabengi baleya kuli ena nokutila, ''Yohane ena tapangilepo icishibilo icili conse, lelo fyonse fintu ifyo Jone palwa ayumuntu fya cishinka. 42''Nabantu abengi basumine muli ena kulya.

Chapter 11

1Nomba kwali umuntu ishina lyakwe ni Lasaro uyo uwalwele. Aleikala ku Betani, mumushi walimo Maliya nenkashi mbiye Malita. 2Aloi ni Maliya ulya wasubile Yesu amfuta umwali Muri napeka awapupwite amakasa yakwe ne mishishi, euyo ndume yakwe Lasoro uwalwele.3Bankashi yakwe batumine imilai kuli Yesu, Balandile, "Shikulu umuntu obe uo watemwa nalwala." 4Ilyo Yesu aumfwile ifyo, alandile, "uku kulwala tekufwa iyo, nomba mwakuti ubucindami bwakwa Lesa nomwana wakwa Lesa acindaminemo mulici."5Nomba Yesu atemenwe Maliya nenkashi mbiye na Lasaro. 6Ena lintu aumfwile ukuti Lasaro nalwala, Yesu apwile inshiku shibili kuntu ali. 7Elyo panuma yaifi, alandile ku basambi , "Nomba tuleya ku Yudeya na napeka.8Abasambi balandile kuli ena, "Rabi, apapene aba Yuda bafwaile ukumitobe amabwe, peka tubwelele kulya kwine?" 9Yesu abaswike, "Bushe mukasuba kamo mwaba baawala banga?" Nga umuntu enda akasuba , taipuntula, pantu alemona lubuto lya ici calo.10Uyo onse, uleenda mubushiku, alaipuntula pantu ulubuto talwaba muli ena." 11Alandile kuli bena, napanuma yaifi fintu. alandile kuli bena, "umunensu Lasaro alalelefye utulo, nomba nalaya ndeyamwinya mutulo."12Abasambi batampile ukulanda kuli ena, "Shikulu, ngalelefye utulo ninshi aaleya buka." Na 13Yesu alandile palwamfwa yakwe, bena baletontonkanya pakusendama mutulo. 14Elyo Yesu alandile kuli bena apabuta, "Lasaro nafwa.1516Nisekelela pali mwebo, apo shasangilweko pakutila munsumine. Nomba twendeni kuli bena." Tomasi obeta Mpundu, alandile ku basambi banankwe, "Lekenifye tulyafwila pamo nao."17Kabili Yesu ilyo afikile , asangile Lasaro na bamushika mumanda papwa inshiku. 18Nomba Betani yapalamine mupepi na yelusalemu, kuti paba intamfu mupepi na ikumi limo na yasano mukupenda kwama sitadiya. 19Nabonse abamu ba Yuda balishilelosha nokukoselesha Malita na Maliya, pamulandu wa ndume yabo. 20Elyo Malita aumfwile ukuti Yesu alimunshila, aile mukumusengela kunshila no kumukumanya, ninshi Maliya ashele naikala mung'anda.21Malita alandile kuli Yesu, "Shikulu, ngawaciba kuno, indume yandi ngataifwile. 22Mulinombaline, ninjishiba ukuti fyonse ifyo mwingalomba Lesa, kuti amipela." 23Yesu alandilekuli ena, "ndume yobe alepuputuka napeka."24Milita alandile kuli ena, "Nindishiba akabuka napeka mubushiku ubwakulekelesha." 25Na Yesu alandile kuli ena, "Ninebo kushukuka peka bumi, ulya onse ulesumina muli nebo, nangu ngaafwa, alinokuba no bumi; 26naonse uli nobumi no kusumina muli nebo, takafwe. Bushe wasuminefi?"27Älandile kuli ena, "Ee, Shikulu, ninsumina ukuti nimwe klisitu Umwana wakwa Lesa, uyo waisa pa calo." 28Ilyo alandilefi, aile no kuya ukwali nkashi mbiye Maliya nokuya mwita mubunfisolo. Nokulanda kuli ena, "Kafundisha nafika alemukukwita." 29Ilyo aumfwile ifi, afulumwike bwangu nokuya kuli ena.30Yesu ena tali talaingila mumushi alifye kunse palyapene bakumene na Malita. 31Nomba aba Yuda, bali nabena mung'anda nabekala, bamwene Maliya ainime bwangu nokuya panse, bali mukonkelemo, baletontonkanya ukuti aya kumipolo mukulila kulya. 32Ilyo Maliya afikile pancende apo Yesu ali alimumwene, afukeme panshi nokulanda kuli ena, "Shikulu, ngamwali kuno, ndume yandi ngatafwile."33Ilyo Yesu amuloleshe alelila, naba Yuda bantu aishile nabo balelila, ashinshimukile mu mutima nokumfwe nkumbu; 34alandile, "nikwisa mumushikile?" Balandile kuli ena, "Shikulu, isakuno nokumona." 35Yesu alilile.36Elyo aba Yuda balalanda, "moneni ifyo atemenwe Lasaro!" 37Nomba bambi pali bena balandile, "Te uyu muntu, uwashibwishe impofu, kabili elengele uyu muntu efwa?"38Napeka Yesu alishinshimukile umwine, alile kunshinshi. Elyo inshinshi yalingakubwendo, icakupwapo ilibwe. 39Yesu alandile, "Fumyenipo ilibwe." Malita, nkashi yakwa Lasaro, uyo wine wafwile, alandile kuli Yesu, "Shikulu, pali ino nshita icitumbi cilenunka pantu papitile inshiku shine." 40Yesu alandile, "Bushe nshalandile kuli mwebo ati, ngamwasumine, muli nokumona ululumbi lwakwa Lesa?"41Babikile ilibwe pa mbali. Yesu aloleshe mumulu no kulanda, "Tata, ndemutasha apo mulangumfwa. 42Nanebo nalishiba ukuti mulomfwa kuli nebo, pamulandu wa cintu bwingi icinshingulwike, pakuti basumine ukuti walintuma."43Peka lintu apwile ukulandafi, alipundile mwishiwi ilikulu, "Lasaro, fuma isakuno!" 44Umuntu wafwa alifumine; amolu na maboko yali nayapombeleshiwa munsalu, nakumenso bamupombeleko icitambala. Yesu alandile kuli bena, "Mupombololeni nokuya aye."45Elyo abengi aba Yuda baishile kuli Maliya, pakulolesha ico Yesu apangile, balimusumine. 46Nomba bambi pali bena baile kubaFaliseo no kulanda kuli bena ifintu Yesu apangile.47Elyo bashimapepo naba Faliseo bapangile icilye nokulanda, "twalacita shani? Uyu muntu napanga ifilangililo ifingi. 48Ngatwamulekafye uyu muntu, abengi bali noku musumina; Abena Roma bakesa tufumya pafifulo nokupoka incende yesu elyo necalo cesu.49Peka, mulya mwine, mwali umuntu uwali pali bena, Kayafa, ali nishimapepo mukulu ulya mwaka, alandile kuli bena, "Mwebo tamwaishiba nangu cimo. 50Tamulanguluka ukweba ati umuntu umo alingile ukufwila abantu pakuti imishobo yonse ikonaika."51Ifi alelanda tepalwakwe. Alelandila, pakuba shimapepo mukalamba muli ulya mwaka, aseseme ukuti Yesu alino kufuma kunshinshi, telwapa calofye iyo, 52lelo ni pamulandu wakuti abana bakwa Lesa abasalanganishiwa benga kwata ukukolonganishiwa nga umo. 53Ukufuma pali bulya bushiku mukutwalilila batantike ukwipaya Yesu.54Ukutampa lilya line Yesu taleenda pambilibili muba Yuda, lelo apatwike kulya nokuya ku calo caba mupepi neciswebebe mu musumba uwaleitwa Efulemu. Eko aileikala nabasambi bakwe. 55Ilyo ukusefya icakucilila kwaba Yuda kwapaleme, nabengi baile ku Yelusalemu ukufuma ku calo panuma icakucilila tacilafika pakuti baisangulule abene.56Bali mufwailishe Yesu, nokulanda umo nomunankwe ukuti tali mukumoneka kuno ninshi bali mucilonganino, "Muletontonkanya shani? Bushe takese kukusefya umutebeto?" 57Peka bashimapepo naba Faliseo basongeleshe abantu ngaumofye amona ukuli Yesu, akeseleta akasebo pakuti benga mwikata.

Chapter 12

1Peka elo kwashele inshiku mutanda ye pasaka, Yesu ku Betani, kulya Lasaro ulya abweseshe ukufuma mumfwa. 2Bali mupangile amalila kulya, Nomba Marita ali pekenya, nomba Lasaro bali pamopene balelya na Yesu. 3Peka Maria abulile ibotolo lya mafuta yapangilwe yamutengo sana, asubile amakasa yakwe nokuwamya amakasa ku mushishi. Mung'anda mwakumenefye umunuko usuma wa mafuta.4Yuda Escarioti, umo wa mu basambi, uyo wine wa mubeleleke. Alandile, 5''Nicinshi amafuta aya tamushitishishe mulupiya imyanda itatu ya makoini nokupela abalanda?'' 6Nomba alandile ifi, tepamulandu wa kusunga abalanda, iyowo wene ali mung'o. Pakuti alesungo mufuko wa lupiya lwa lebikwamo.7Yesu alandile, ''Muleke cisungililwe ukufika pabushiku bwa ndi bwa kushikwa. 8Abalanda muli nabo lyonse. Nomba nebo shakatwalilile akuba na mwebo9Umulongo wacintu bwingi waba yuda elo baumfwele ati Yesu alikulya. Nabo balishile, tepali Yesu eka napali Lasaro, uyo babushishe kubafwa. 10Bashimapepo bakulu bakwete amapange ya kwipaya na Lasaro wine. 11Nipali ena abayuda abengi bale musuminina Yesu.12Ubushiku bwa kunkokelepo cintubwingi mukalamba ali shile ku malila. elo baebelwe ukuti yesu aleisa ku Yerusalemu, 13Elo basendele imisambo ya tucindu baile muku musengela elo bali mukupunda, ''Hasana! Ashuke ulya alimukwisa mwishina lya kwa shikulu, imfumu ya kwa Isreali.''14Yesu asungile umwana wampunda no kwikalapo; ngefyo amalembo yalembwa, 15''Witina we mwana mwana kashi Sione, lolesha, imfumu yobe ileisa, naikala pamwana wa mpunda.''16Abasambi bakwe tabaishibe ifi pakutampa; nomba ilo Yesu apelwe ubukata, elo bali mukwibukisha ifyalembelwe ena nefyo ba mucitile.17Nomba icitubwingi ali naco ilo aimishe Lasaro mumipolo nokumwinya ukufuma mumfwa bali shimike bukambone. 18Pa mulandu uyu cintubwingi aile mukuku manya, pantu baumfwile filangililo apangile. 19Aba Farise balelanshanya abenebeka.'' lelo sheni, tapali fyomulecita; lolesheni, icalo conse cili mukumu konka.20Nomba mwali aba Giliki bamo apilwike ukuya pepa kumalila, 21Elo bena baishile kuli filipi uyo uwa fumine mu Betisaida wa mugalili, nokumwipusha, ati mukwai tulefwaya ukumona Yesu.'' 22Filipi aile nokulanda kuli Andrea; Andrea bailile pamo na Filipi, bailelanda kuli Yesu.23Yesu ali baswike nokulanda, '' akashita nakafika ako mwana wamuntu alacinda mikwamo. 24Ca cishinka, ndelanda kuli mwebo, ulubuto nga taluponene mu mushili nokubola kuti lwaba filya fine; nomba nga lwabola, kuti lwasekeshe ifitwalo ifingi.25Uwatemwo bumi bwakwe akabulufya; Nomba wapata ubumi bwakwe pa calo akabusanga mubumi bwa kubelelela. 26Ulimu kubombela nebo, alenkonka, nokonkaba nomubofi wandi. Uyo onse umombela, Tata akamucindika.27Ililine umutima wandi wasakamikwa kuti nalanda shani?' Tata, mpokololeni pali ndakai'? Nomba kuti nalanda nomba ubwafya akashita nakafika. 28Tata, cindamikeni ishina lyenu.'' Elo ishiwi lya fumine kumulu no kulanda, ''Nindicindika peka kai cindika.'' 29Elo cintubwingi caimine palya ca lyumfwile nokulanda ati kubulukuta kwamfula. Nabambi bali mukula'' Nda mungeli ulelonda kuli ena.''30Yesu alandile, ati ''ilishiwi talishile kuli nebo, nomba nikuli mwebo. 31Nomba ngulula wa pano pacalo na poswa kunse.32Elo nkasendwa ukufuma pano pacalo, nkasenda bonse uko ukaba ne mwine.'' 33Ena mukulandefi mukulangilila umusango wa mfwa ali no kufwako.34Cintu bwingi ca mwaswike, ''Fwebo tuumfwa mu mafunde ukuti Kristu akabelelela. peka mwebo mule landa shani ati umwana wa muntu alimukusendwa'? Ninani uyu mwana wa muntu?'' 35Yesu alandile kuli bena, ati ''Ulubuto luli namwebo akashita kanono endeni mulubuto elo lulipo, mukuti ukufita kwifika pali mwebo. Uleendao mwakufita teshiba kuntu aleya. 36Muli nolubuto, sumineni ulubuto pakuti mube abana ba lubuto.'' Yesu alandilefi balilekene nokuya fisama.37Nangu Yesu apangile ifilangililo ifingi kuli bena, taba musumine. 38Pakuti ishiwi lya kwa kasesema Esaya lifikalishe, ca landa ati: ''Shikulu, nani wasumina utusebo twa cishinka nakalimo ninani ukuboko kwa kwashikulu kwa bikilwepo ukusokolwelwa?''39Epamulandu uyu wine tabasaminina; peka Esaya alandile, 40''Abashibatike amenso, no kuba koshe mitima; ukuti belolesha ku menso no kwiluka mumitima, bepilibuka, ukuti mba poshe.''41Esaya alimukulanda pantu ali mukumona bukata bwa kwa Yesu nokulandila ena. 42Peka nangu califi, abengi bakalrka bali sumine muli Yesu, peka pa mulandu waba Farise, tabalandile apabuta baletina musinagogo. 43Bali mutemwa ubukata kubantu ukucila ubukata kuli Lesa.44Yesu alilile nokulanda, ''Onse wasumina muli nebo tasunna muli nebo ninshi asumina uwantumine. 45Nowamona nebo ninshi amona nowantumine.46Naisa ukubo lubuto pa calo, pakuti onse ulensumina eikala mwakufita. 47Ngaumo aumfwa amashiwi yandi nokukana sunga nshimupela mulandu; patu nshaisa mukupela imilanduaba pacalo, lelo mukulubule calo.48Nebo ulimukunkana nokusula amashiwwi yandi nshili mukumupo mulandu. Ishiwi litu nalandile lika mupelo bupingushi muka shita kampela. 49Pantushili mukwilandila nemwine ni Tata wantumine, ewapele kuli nebo ifunde ica kulanda nokusosa. 50Ndimu kwishiba ukuti ukonkomeshe ubumi bwa kubelelela, kabili efyofine nanda- ngefyo Tata nao alanda kuli ine, naine efyo nalanda.

Chapter 13

1Nomba cali mupepi nokusefya kwa cakucilila Yesu alishibe akashita kakwe nakesa akakufuma muli cino calo nokuya kuli wishi. Peka kwata ukutemwa abakwe bene abo abali mu calo, alibatemwa ukufika kupela. 2Nomba cibanda kalekale ali cibika mu mutima wakwe Yudah Escariot, umwana mwaume wakwa simon mukubeleleka Yesu. mucakulya ca cungulo.3Yesu- elo uwaishibe ukumona ukuti wishi ali mupela amaka yapafintu fyonse mu minwe yakwe napeka ukuti afumine kuli Lesa kabinga ali mukubwelela kuli Lesa- 4imakana ukufuma kumulilo nokulako icakufwala. Eico abulile itaulo aliikakile umwine mu musana. 5Peka epakwitulwila amenshi mucipe epa kutampa ukusamba amakasa yaba sambi nokubakumuna kwi taulo lilya alinafwala mumusana.6Aishile kuli Simon petelo, na petelo alile kuli ena, ''Shikulu, nakalimo bushe mwakulansamba lyonse amakasa yandi?'' 7Na yesu alimwaswike nokutila kuli ena, ifyo nebo ndecita tei ifishibe ili line,, lelo ukafishiba ku ntanshi. 8Petelo atile kuli ena, ''Tamwakale nsamba amakasa lyonse.'' Yesu ali mwaswike, nga nebo nshikusambile, taukwete ica kaniko nanebo. 9Simon petelo atile kuli ena, '' Shikulu, mwinsamba fye amakasa, lelo pamo nomutwe.10Yesu napeka alandile, ''uusambile takabila peka ukusamba, kanofwe ukusambwa amakasa, lelo apopenefye nainoneka ubusaka; webo wali wama, lelo tebonse awe. 11(Ico yesu ali naishiba nokumubembalekesha, eco alandile ifyo. ''Teonse uwawama.'')12Eico elo Yesu asambile amakasa yabasambi bakwe napeka abulile icisalu cakwe napeka alikeleko napeka panshi , napeka alandile kuli bena, ''Bushe namfwikisha pali ifi ndi mukupanga kuli mwebo? 13Muli mukungita 'kafundisha'' nakalimo ''Shikulu; Peka muli muli mukulungika mu kulanda, pakuti efyo naba. 14Inga cakuti, shikulu na kafundisha, bene bali misambile amakasa, lyene kuti mwasambana amakasa umo nomunakwe. 15Pakuti nebo na mulangisha ifyo naimwe mufwile ifyo fine ukulacita pamo ngefyo nacita.16Mucishinka nebo nalanda kuli mwebo, natila nati umusha taibika pa mulu ucila uwa mwingisha: Nakalimo bushe kapaso kuti aikusha ukucila uumutumine. 17Nga cakutila kuti mwanga fishiba ifintu ifi, ninshi muli palo mwebo nga mwapwa ukufishiba. 18Nshili mukulanda pali mwebo bonse iyo, ndimukwishiba abo ne mwine nasala- pamo ngefi nge ifyalembwa fifikilishiwe; cilanda ati uyo onse uwalya umukate ati, aimishe icitende pakundwisha.''19Namwebo kabela libe ifi fintu tafila pona pakutila elo fikapona, mukasumine ati ninebo nalandile, 20Icishinka ndalanda kuti mwebo, elo onse uuli mukusengelela, nakalimo ukupokelela umo pabo nebo natuma ninshi ali mukupokelela nanebo, kabinge uyo onse uwapokelela nebo ninshi apokelela uwantumine.''21Elo Yesu alandile ifi, ali mukushupikwa muli mupashi. Alishininkishe nokulanda, ''Mucishinka, mucishinka, ndimukulanda kuli mwebo ndetila umo pali inebo akampilibukila.'' 22Nabasambi bakwe bali mukuloleshanya umo nomunakwe, nokupapuka ati ali mukulanda shani.23Umo uwa pabasambi bakwe, untu yesu atemenwe, alilambaleleko mwisamba lya cintamba, etebulo peka na Yesu pambali. 24Simon petelo alibwishe abasambi nokulanda ati, ''Ali mwipwishe nakalimo nani untu uli mukulandapo.'' 25Peka aliipalamike mupepi mupepi kuncende kuntu Yesu abelele nokulanda nao, ''Shikulu, nani?''26Lyena Yesu alibankwile, '''Ni uyo wine twalatobela nao utupimfwa pimfya utwamukate mu lukombo noku pelwa kuli ena.'' Elo atubike umukate mu mulukombo, nokupela Yudah mwana Simon Escariot. 27panuma ya mukate, satana alimwingile muli ena, eico Yesu alandile kuli ena, ''Fintu uli mukupanga ukucita cita mukwangufyanya!28Nomba tapali ngungula umo pali abo abali nabalala mwisamba lye tebulo abaisibe ati nalanda kuli ena. 29Bamo balatunganya abati, nakalimo Yudah apo ekasunga wa cipao ca ndalama, Yesu alandile kuli ena, ''Shita ifili mukufwaikwa kwibungano twalakwata, ''nakalimo alimukufwaya fimo fimo ifyakupela abalanda. 30Panuma apokelela umukate, apopenefye alifumine panse. Bwali bushiku.31Elo Yudah nafuma naya, Yesu alandile ati, nomba umwana wamuntu akataminikwa, peka Lesa nao akatamikwa muli ena. 32Nga Lesa akatamikwa muli ena, Lesa naowine akatamika umwana muli ena wine, napeka akatwalila ukumukatamika peka apopene. 33Mwetwana utucece ndipamo naimwebo pakashitafye akaipipisha. Mukalakabila mumbone, napamo ifyo nalandile kuba Yudah, ''Uko ine ndi mukuya mwebo tamwakeseko. ''Nomba nebo ndimukumyeba ifi.34Ine ndi mukumupela ifunde ilipya, ilya kutila mulingile mwakwata ukutemwana umo nomubiye, pamo ngefyo nebo namutemwisha, efyo namwebo. 35Mukucita ifi abantu bonse bali noku mwishiba ukuti muli basambi bandi, inga mwalilila ukula itemwa umo nomunakwe.''36Smoni petelo alandile kuli ena ati, ''Shikulu, muli mukuya kwi?'' Yesu ali mwaswike, Elo nebo nalaya, teti munkonke napeka, nakalimo mukalankonka limbi.'' 37Petelo alilandile kuli ena, ''Shikulu, nga nicinshi nebo nshinga mukonkela nomba? Ndinokuposa panshi ubumi bwandi pali mwebo.'' 38Yesu alyaswike. ''nakalimo bushe mwebo kuti mwaposa ubumi bwenu panshi pamulandu wa nebo? Mucishinka, ndelanda kuli mwebo, ''libe mukolwe talatala kulila uli nokunkana imiku itatu.''

Chapter 14

1''Mwileka ati imitima yenu ilesakamana. Sumineni muli Lesa, musumine na muli nebo. 2Mu ng'anda yaba Tata mwaliba imiputule iingi. Ngata cali fyo nganali mwebele, pandi ndimukuyamuku mupekanishisha incende. 3Nganaya nokumupekanishisha ncende, ndinokwisa peka kuli mwebo noku mupokelela kuli nebo wine pakwebati uko ndi na mwebo bene eko mukabe.4Na wishiba uko ndimukuya.'' 5Tomas alandilyati kuli Yesu, ''Shikulu, tatwishibe uko mulimu kuya, tule ishiba shani inshila?'' 6Yesu alandile ena ati, ''Nine nshila, icishika, no bumi; takuli nangu umo uwa kwisa kuli Tata kano kupitila muli nebo. 7Ngawa ishibe nebo, walishiba na Tata ukufuma nomba wamwishiba peka wa mumona.''8Filipi alandile kuli Yesu ati, ''Shikulu, tulangeni ba wiso, elo twala umfwa bwino.'' 9Yesu alandile kuli ena, ''Nali ba nobe inshita iitali ukwabula uku ngishiba, Filipi? Uyo onse uwambona amona naba Tata cinshi walandila ati, 'Tulange wiso?'10Tawasumina ati nebo naba muli ba Tata naba Tata muli nebo? Mashiwi nanda kuli webo nshilanda ukufuma ku ma ka yandi, nomba ba Tata abekala muli nebo balebomba muli nebo. 11Usumine ati naba muli ba Tata, naba Tata muli nebo, nangula kusumina pamilimo yabo.12Mucishinka nalanda kuli webo, onse uusumina muli nebo akabomba imilimo iyomomba peka acita imilimo ikulu ukucila iyi pantu ndimukuya kuli Tata. 13Fyo ifyomukebusha mwishina lyandi, nkabomba pakuti Tata akapelwe ululumbi mumwana. 14Nga wangi pushapo fimo mwishina lyandi, nkapanga.15Ngawa ntemwa ufwile wasunga amafunde, 16Kabili nka pepa kuli ba Tata, kabili baka mupela naumbi kasansa musha uo mukaba nao lyonse! 17umupashi wa cishinka. Icalo teti cimupokelele pantu taca mumona kabili taca mwishiba. Lelo mwebo namu mwishiba pantu ekala muli mwebo peka akekala muli mwebo.18Nshaka mishe mweka; nkabwela kuli mwebo, 19Elo mpanshita iipi icalo tacatale acimbona, lelo mwebo mukalambina. Pantu nalikalilila, namwebo bene mukekalilila. 20Pali bulya bushiku mukeshiba ati ndimuli ba Tata, nokuti mwaba muli nebo, naine ndi muli mwebo.21Onse uukwete amafunde noku yasunga uyo ewantemwa, na onse uwa ntemwa ali nokute mwikwa kuliba Tata, ka mutemwa noku ilanga nemwine kuli ena.'' 22Yuda (te Iscariot) Kuli Yesu, ''Shikulu, ni cinshi ica kweba ati ukuilanga we mwine kuli fwebo ukukana ilanga ku calo?''23Yesu ali mwashwike nokumweba, ''Ngakuti uuli onse antemwa akasunga ishiwi lyandi. Batata baka mutemwa, nokwisa tukesa kuli ena nokwisa panga ing'anda yeesu na ena. 24Uyo ushantemwa tasunga amashiwi yandi. Ishiwi lintu mwa umfwa taya fuma kuli nebo lelo kuli batata abantumine.25Nalande ifi fintu kuli mwebo ilyo ndi mwikwikala na mwebo. 26Nangu cibe fyo kasansamusha umupashi wa mushilo uyo batata bakatuma mwishina lyandi- aka mufundisha fyonse noku mutubulula ifingi ifyo nalandile kuli mwebo. 27Namishilo mutende; namipelo mutende wandi. Nshili mukumu pela nga filya bamipela aba pano calo. mwiba nemitima ya kusakamana, nokutina mwi tina.28Mwalyu mfwile ifyo nalandile kuli mwebo, ndimukufumapo, nkabwela kuli mwebo; Nga mwali ntemwa, Ngamwali sansamwike pantu nebo ndimukuya kuli batata ba Tata bakulu pali nwbo. 29Ndimuku myeba apo tacila citika, ngacacitika uli nokusumina.30Nsha kabale nkalande ifingi na mwebo, pakuti kateka wa cino calo ali mu kwisa. Takwetepo amaka pali nebo. 31Pakuti calo cikeshiba ukuti nali temwa ba Tata ndacita nefyo banjeba ba Tata. Natwime tuye tufume kuno,''

Chapter 15

1''Ndi mwangashi wacishinka, naba Taata ni bakalima. 2Balasenda umusambo muli nebo uushitwala ifisabo, cila musambo ushitwala fisabo balautombwela pakuti watwalilako ifilimwa nafimbi.3Waliba uwasambwa pamulandu nakasebo nalanda kuli webo. 4Ikalilila muli nebo, nanebo muli webo. Ndefyo umusambo tekuti utwale ifisabo palwakwe kano washala mu myangashi, nangu niwebo, kano washala muli nebo.5Ndi myangashi, webo uli misambo. Onse uwashala muli nebo nanebo muli ena atwala ifisabo ifingi, ukwabula nebo tekuti ucite icili conse. 6Ngacakuti uli onse tashele muli nebo, ena ali uwaposha ndo umusambo nokuuma, bakalonganika nemisamisambo pamo nokuposelela kumo mumulilo, baliocewa nokocewa. 7Ndawashala muli nebo, namashiwi yandi yashala muli webo, ipusha ifilifyonse ulefwaya, naco cikacitwa nawebo.8Tata alumbwe pali ici, watwala ifisabo ifingi nokushinikisha ukuti basambi bandi. 9Ndatata alintemwa, nanebo nali kutemwa. Shala mucitemwiko candi.10Ndawasunga amafunde yandi, ukushala mucitemwiko candi, ndefyo nasunga amafunde yabatata nalishala namucitemwiko cabo. 11Nalanda ifi fintu kuli webo pakuti insansa shandi shikabe muli webo ne nsansa shobe shikaba ishapwililika.12Ili lifunde lyandi ilyakutemwa umunobe ndefyo waitemwa. 13Tapaba nangu umo uwakwata icitemwiko icikulu ukucila ici-pakuti apele ubumi bwakwe mubabiye.14Muli banandi ngamwacita ifyo namituma. 15Nangu namita ababomfi, ngo mubomfi teshishiba ifyo umusungu wakwe alimu kucita. Nakwita umunandi, pafili fyonse ifyo naumfwa ukuma kuli tata naliba panga uku kwishiba.16Tawansalile, lelo nalikusalile nokukusota pakuti wingaya nokuya byala icisabo, necisabo cobe cifwile ukushala. 17Ifili fyonse wingepusha pali tata nimwishina lyandi, akamipela. Ifi fintu nakutuma, pakuti muletemwana cila muntu.18Nda cakuti icalo calimipata, ishibeni ukuti capatile nebo apo mwebo tacilamipata. 19Ndawali pacalo, icalo ngacali kutemenwe ndefyo palwaciko. Nomba tauli wapa calo nakuba nakusalile ukuba kunse yacalo, eico icalo ca kupatila.20Ibukisha ishiwi nalandile kuli webo, 'Umubomfi takula pamusungu wakwe; Ndabali ncushishe, nawebo baka kakucusha; ndabali sunga ishiwi lyandi, nawebo bakasunga ayobe. 21Bakacita ifi fintu kuli webo pamulandu weshina lyandi, pantu tababaishiba uwantumine. 22Ndanshaishile nokulanda nabena ndabalikwete ulubembu lelo nomba tabakwete nokwelelwa pamembu shabo.23Onse uwampata alipata na Tata. 24Ndansha bomba imilimo iyo onse muli bena tabombele, ndatabakwete ulubembu, lelo balimona no kupata fwebobene nebo na Tata. 25Lelo ifi pakufikilisha ishiwi ilya lembwa muma funde, ''Balipatile ukwabula umulandu;26Ilyo Kasansamusha akesa- untu nkatuma kuli mwebo ukafuma kuli Tata, uli, Mupashi wa Wacishinka, ulefuma kuli Tata-eukapela bucishinka pali nebo. 27Nawebo ufwile wapela bucishinka, pantu waliba nanebo ukufumafye nakukutampa.

Chapter 16

1Nalilanda ifi fintu kuli mwebo ukuti tamwaka futuke, 2bakamitamfya mwebo nokumifumya mufilonganino. Nomba kashita kali mukwisa elo umo umo wa mwipeye aka mitotela no bupe kuli Lesa.3Baka lapanga ififintu pamulandu tabaishiba Lesa pamo na nebo. 4Ndimu kulanda ififintu pamulandu elo akashita kakesa, muke bukisha ati na limyebele palwa palwa aba bantu, nshamyebele pa lwa ififintu ku kutampa nali na mwebo.5Nomba ndimukuya ku wantumine tapali pali mwebo wangi pusha, muleya pisa? 6Nomba pantu nalilandile ififintu kuli mwebo, ubulanda na bamisula mumitima. 7Nomba mucishinka ndimukumyeba, cawama nebo kuya, nganshite, umutende tawakese pali mwebo, nomba nganaya, ndi nokutuma kuli mwebo.8elo ukesa, umutende ukeshibikwa ku calo ngecabipa kulubembu. Kubulungami, nakubupingushi- 9Palubembu, pamulandu taba sumine muli nebo, 10pa bulungami, pamulandu ndi mukuya kuli Tata, ele mwebo tapali inshita mukumbona nebo, 11elo palwabupingushi, pamulandu katungulula wa cino calo alipingulwa.12Ndine fintu ifingi ifya kulanda kuli mwebo, lelo tefya kumfwa muli nomba. 13Lelo elo, umupashi wa cishinka, ukesa, ukamyafwa mufitutulu fyonse, takalande fya kwe eka, ele ukalanda ifyo aumfwile, akalandolola mufikesa. 14Aka cindike nebo, mulandu akapita ifyandi elo nokulanda kuli mwebo.15fyonse Tata aikata fyandi, palwa ifyo umupashi ukapita fyandi no kulondolwela mwebo. 16Pakashita fye kakupenda tamwakatwalilile kumbona nebo, panuma ya kashita kambi akanono mukambona nebo.''17Bamo basambi balelelanda kuli umo nomunabo, ''Finshi alelanda kuli fwebo pa kashita fye kaku penda takamone kuli fwebo elo panuma ya kashita kukupenda tuka mu mona, elo, pantu ndimukuya kuli Tata'? 18Bakonkenyepo ukulanda, ''Finshi ifyo alelanda, pakashita fye akakupenda'? Tatwishibe ifyo ali mukulandapo.''19Yesu alimwene kuti balefwaya ukumwipusha, eco alandile kuli bena, ''eifyo fine muleipushanyapo mwebene, pafyo nalosha mukulanda, ''Pakashitafye akakupenda ta mwakambone nebo, elo na peka mukashitafye aka kupenda mukambona nebo'? 20Cishinka- ne cishika, ndimukulanda kuli mwebo mu kalukusha ifilamba elo no kubilisha misowa, nomba calo cikatemwa. Imwe mukafula ukupelelwa, ukupelelwa insansa. 21Elo umwanakashi inshita nga yafika iyakupapa, alofwa ubulanda, mulandu akashita kakwe nakafika, panuma ya kupelwa umwana, tebu kisha bukali nakabili mulandu ali wansansa kuti umuntu nafyalwa mu calo.22nomba muli ababulanda, nomba ndino kumimona na peka, elo imitima yenu ikasekelela, elo tapakabe peka nangula umo ukafumyapo insansa pali mwebo nakalya. 23Pali kalya kasuba tamwa kanjipushepo nangulafye, ndi mukulanda kuli mwebo nga mwaipusha ifintu kuli tata mwishina lyandi, alino kupela kuli mwebo. 24Muli nomba tamwalombele mwishina lyandi icili conse iyoo, ipusheni muli nokupokelela, nokusansa mushiaw kuka fikilishapo.''25Ndimukulanda ififintu mu mapinda mukulanda, nomba akashita kali mukwisa elo nshakalandilepo nemwe mu mapinda, nomba kuli mwebo palwalala pali Tata.26Muli kalya kasuba mukalandila mwishina lyandi nshakalande ne mwebo ico nkamipela kuli Tata palwenu, 27Tata fye mwine alimitemwa panulandu mwalintemwa nebo elo pantu mwa linsuminisha kuti na fuma kuli Lesa. 28nafuma kuli Tata, elo naisa muno calo. Napeka ndimukusha icalo no kuya kuli Tata.''29Abasambi bakwe balilandile, ''Lolesha, nomba ulelandafye palwalala elo taule bomfya mapinda mukulanda. 30Nomba twaishiba kuti imwe na mwishiba fyonse, elo tamulefwaya nangulafye umo uku mwipusha ifipusho, pantu, twali sumina ukuti wafuma kuli Lesa.'' 31Yesu ali ba swike, ''Mwalisumina na nomba?32Mona akashita nakafika, emukwai, elo akashita nakafika, elo muka salanga nishiwa cila umo akaba no mulandu Tata ali na nebo. 33Ndi mu kulanda ififintu kuli baimwe kuti mube aba mutende muli nebo, muli nokupakaswa mu calo nomba ndemikoselesha, nincifya icalo.''

Chapter 17

1Panuma Yesu alandile ifi fintu, ainwine amenso yakwe nokulolesha mumulu nokulanda ati, ''Taata, inshita naisa, tatakuleni umwana wenu pakuti umwana wenu akamitatakule- 2Pamo ndefyo mwamupela amaka pabantunse bonse pakuti akapele ubumi bwa kutwalilila kuli bonse abo mwa mupela.3Ubu bumi bwakutwalilila: Pakuti dishibe, Lesa umofye uwacishika, nountu mwatumine, Yesu Kristu. 4Na kutatakula pa calo. Nimpwisha nemilimo iyo mwampele uku bomba. 5Nomba, Taata, ntatakuleni nobukata bwenu ubo na kwete namwebo elo icalo tacila pangwa.6Na sokolwele ishina lyenu kubantu abo mwampele ukufuma pa calo. Bali benu, nokubapela kuli nebo, nokusunga ishiwi lyenu balisunga. 7Nomba baishiba ati ifili fyonse fintu mwampela filimukufuma kuli mwebo, 8Pantu ifyo nakwata ukubapa mashiwi yonse yantu mwampele. baliya pokele na mucishinka balishibe ati nafumine kuli mwebo, nokucipokelela ati nimwebo mwantumine.9Nabapepelela. Nshipepelele icalo lelo abo bonse abo mwampela, apo benu. 10Ifili fyonse fyandi nobe fyobe, nefyobe fyandi, nafitatakwilwa mulibena. 11Nshili mu calo, nomba aba bantu bali mu calo, ndimukwisa kuli mwebo. Taata wamushilo, basungeni mwishina lyenu ilyo mwampela pakuti bakabe bamo, ndefyo tuli buumo.12Elo nali nabena, nabasungile bwino mwishina lyenu lintu mwampela. Nalibacingilile, tapali uli onse mulibena uwa onawilwe, ukufumyako umwana wa bonaushi pakuti amalemo ya fikilishiwe. 13Nomba ndimukwisa kuli mwebo, lelo ndimukulanda ifi fintu mu calo pakuti bakakwate insansa shandi shikafikilishiwe muli bena. 14Nimbapela ishiwi lyenu, ne calo calibapata pantu tali kucalo, ndefyo nebo nshili wa kucalo.15Nshilemyeba ukubasenda ukubafumya mu calo, lelo imwe kubasunga bwino nokubacingilila kumulwani. 16Tabali bapano calo, ndefyo nebo nshili wapa calo. 17Bapatuleni ku cishinka cenu. Ishiwi lyenu lyacishinka.18Ndefyo nebo mwantumine mucalo, efyo nanebo nabatuma mucalo. 19Pantu kumulandu wabena naipatulako, pakuti nabo baipatuleko mucishinka.20Tali aba beka napepela, lelo bonse abakasumina muli nebo ukupitila mwishiwi lyabo. 21Pakuti bonse bakabe umo, nga mwebo, Taata, muli nebo na nebo ndimuli mwebo. Nabo bene babe muli fwebo pakuti icalo cikasumine ati mwalintumine.22Ubukata ubo mwampele, Nimbapela, pakuti bakabe umo ndefyo fwebo tili umo: 23Ndi mulibena, namwebo muli nebo- pakuti baleitwa pamo mukwi katana ukwapwililika, pakuti icalo cikeshibe ukuti mwali ntuma, nokubatemwa ndefyo nebo mwatemwa.24Taata, ndimukufwaya balya mwampela babe nanebo kuntu ndi, nokumona ululimbi lwandi, ululumbi mwampele pantu mwalintemwa lintu umufula wa calo taulabako.25Taata mweba lungami, icalo tacamishiba, lelo nalimishiba; naba balishiba ati mwalintumine. 26Napangile ishina lyenu ukwishibikwa kuli bena, elo nkalipanga ilyakwishibwa pakuti icitemwiko mwankwatila cikabe muli bena, nanebo nkaba muli bena.''

Chapter 18

1Panuma Yesu alandile aya amashiwi, alile na basambi bakwe bushilya bwamukonko uwa Kidiloni, ukwali ibala ilyo aingilemo na basambi bakwe. 2Nomba Yuda, uwali nokumufutuka, naowine alishibe incende, pantu Yesu balekumana na basambi bakwe inshita ne nshita kulya. 3Elo Yuda, atungulwile ibumba ilya bashilika naba shimilimo ukufuma muli bashimapepo bakalamba namu ba Faliseo, baile kulya nafyengo, imisaniko, nefyanso.4Elyo Yesu, uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika kuli ena, aile kuntanshi yabo noku bepusha, "Ninani uyo mulefwaya?" 5Balimwaswike, "Yesu umwina Nasaleti." Yesu alandile kuli bena, "Ninebo." Yuda, uwamufutwike, naena aiminine nabashilika.6Nomba ilyo alandile kuli bena, "Ninebo," balibwelele kunuma nokupona panshi. 7Napeka alibepwishe, "Ninani mulefwaya?" Nabo balilandile ati, "Yesu umwina Nasareti."8Yesu alyaswike, "Nacimyeba ukuti Ninebo. Ngacakutila mulefwaya nebo, lekeni aba baye." 9Pakuti ishiwi lifikilishiwe ilyo alandile: "Abo bonse abo mwampela , nshalufyapo nangu umo."10Elo Simon Petulo, uwali no mupanga, afumishe nokukoma umusha wakwa shimapepo mukalamba nokumupula ukutwi ukwakukulyo. Neshina lyamubonfi ali nimalikasi. 11Yesu alaindile kuli Petulo, "Ingisha umupamga mucitubo. Bushe kuti nakana ukunwa ulukombo ulo Tata apela kuli nebo?"12Nomba ibumba lya bashilika na bakapitalo, naba shimilimo baba Yuda, baikete Yesu noku mukaka. 13Bamutwele kuli Ananiasi, pantu ali niwishifyala wakwa ka kayafasi, uwali shimapepo mukala. 14Nomba Kayefasi ewapele itontonkonyo kuba Yuda ukuti umuntu umo nalinga ukufwila abantu bonse.15Elyo Simoni Petulo akonkele Yesu, pamo nomusambi umbi. Naulya musambi alishibikwe kuli shimapepeo mukalamba, alingile pamo na Yesu mumusolo wakwa shimapepo; 16Nomba Petulo ali naiminina kunse yamumwinshi. Umusambi umbi, uwaishibikwe kuli shimapepo mukalamba, alile nokulanda ku mukashana uwalelonda pamwinshi, nokumwingisha petulo.17Elo umubonfi mwanakashi, kalonda wa mwinshi , alandile kuli Petulo. "Nobe uli wamusambi ba uyu muntu?" Alandile. " Tenebo." 18Nomba ababomfi naba mubuteko abali nabeminina palya, nabapanga nomulilo wamalasha, bali mukonta , pantu kwali nakutalala. Petulo nao ali nabo, naiminina aleonta.19Bashi mapepo bakalamba napeka balimwipwishe palwabasambi bakwe nama fundisho yakwe. 20Yesu alibaswike bena, "Nanda palwalala ku calo. Lyonse nalefunda muma sinagogo namu mama tempele umo aba Yuda bakolongana. Tapali ifyo ndimukulanda mubunfisolo. 21Nicinshi mulendipushisha? Ipusheni abo abomfwa nebo pafyo nalandile. Lolesheni, aba bantu balishiba ifyo nalandile."22Nelyo Yesu alandile ifi, umo uwa mubuteko nowaiminine palya aumine Yesu inkapila nokulanda kuli ena, " Bushe ifyo efyo wingasuka shimapepo mukalamba?" 23Yesu alimwaswike ena, ngacakuti ndimukulanda ifyalubana, nshinina icilubo, nomba ngacishinka, nicinshi wangumina?" 24Kabili Ananiyasi amutumine namukaka kuli Kayafasi shimapapo mukalamba.25Nomba Saimoni Petulo ali naiminina aleicenjelesha umwine. Abantu napeka balandile kuli ena, bushe tauli wamubasambi bakwe webo?" 26Umo uwamubabonfi ba bashimapepo bakalambanuwali nilupwa wamawume uyo baputwile ukutwi kuli petulo, alandile, nicinshi nshacikumwena mwibala naena?" 27Peka petulo alikene na peka; palya pene namukolwe alilile.28Nelyo Yesu bamufumishe kuli Kaisala ukumutwala kuciputulwa cikulu icabuteko. Cali lucelo sana, lelo tabaingile muciputulwa cabuteko pakuti amalembo yafikilishe. 29Nomba Pilato alifumine panse kuli bena nokulanda, " Bwafyanshi mwasanga ubo mulemushinina?" 30Balimwaswike nokulanda kuli ena, "Ngacakuti uyu muntu tali nicinta bubifi, ngata tumuletele kuli mwebo."31Pilato ena alandile kuli bena, musendeni mwebene beka mubupingushi bwenu ukulingana nefunde lyenu." Aba Yuda balandile kuli ena, tecakwifunde ukwipaya umuntu uuli onse." 32Balandile ifi pakuti ishiwi lyakwa Yesu lingafikilishiwa elyo alandile ukulangilila imfwa alingile ukufwako.33Napeka Pilato aingile muciputulwa cabuteko peka nokwita Yesu nokulanda kuli ena, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" 34Yesu alimwaswike, " ulimukalanda wemwine, nangu bambi bacilanda kuli webo?" 35Pilato alyaswike, "Nebo nshili mu Yuda, bushe ninebo? Abantu bobe nabashimapepo ebakulete mu minwe yandi nebo. Nifinshi wacitile?"36Yesu alyaswike, "Ubufumu bwandi tebwamuli cino calo. Ngacakuti ubufumu bwandi bwapali cino calo, ninshi ababonfi bandi bakalwa pakuti nshipelwe kuba Yuda. 37Pilato peka alandile kuli ena, "ninshi uli mfumu?" Yesu alyaswike, "Naulanda ati ndi mfumu. Uyo emulimo uyo nafyalilwe, napalyuyu mulimo icalenga ukwisa pa sonde, pakuti mpele bukambone bwacishinka. Umuntu onse uwa mulibucishinka omfwa kwishiwi lyandi.38Pilato alndilekuli ena, "bushe icishinka nicishinka?" elyo alandile ifi, alile panse napeka kuba Yuda nokulanda kuli bena, "Nshisangilemo ububi muli uyu muntu. 39Nomba namukwata ulutambi ulwakufumya umuntu umo mucifungo palwa ilyo mulesefya icakucilila. Bushe mulefwaya mifumishe imfumu yaba Yuda?" 40Elo bapundile napeka nokulanda, "Teuyu muntu, kano Banabasi." Nomba Banabasi ali kacinfya.

Chapter 19

1Elo pilato apiitile Yesu nokumukumuna. 2Abashilikale babilile icisote camyunga. Bacibikile na kumutwe wakwa Yesu nokumu fwika umukansu uwakashikila. 3Baishile kuli wena nokulanda ati, ''Mulopwe, mwe mfumu yaba Yuda'' no kumuma ifikoti.4Elo pilato afumine panse peka nokulanda kuli bena, ''moneni, namuleta kuli mwebo palwalala pakuti mwishibe ukuti nshi sangilemo ubwafya.'' 5Na Yesu afumine panse, na fwala ne cisote ca myunga nomukansu uwaka shikila. Pilato aalandile kuli bena.'' Moneni, kuno kuli umwaume!'' 6Nomba bashimapepo bakulu ne filolo fya mwene yesu, fyali pundile nokulanda ati, ''Mupopeleni, mupopeleni!'' Pilato alandile kuli bena, ''Musendeni mwebwne no ku mupopela, pantu nshisangilemo ubwafya.''7ba Yuda bali mwaswike, ''Natu kwata ifunde, no kukonka neli funde nalinga ukufwa pantu aleitutumuna ukuba umwana wakwa Lesa. 8Elo pilato aumfwile ililyashi, alitinine saana, 9no kwingila mu cipango peka nokulanda kuli Yesu, ''Nikwisa watuntuka? ''Nomba Yesu tale mwasuka.10Elo pilato alandile kuli ena, ''Taule nsosha? Tawishibe ukutila ninkwata amaka aya kukulekelako, na maka ya kukupopela?'' 11Yesu alyaswike ati, ''Taukwetepo amaka pali nebo kano ya pelwa ukufuma kumulu. Eico, uwampele kuli mwebo engakwata ulubembu.''12pali ici casuko, pilato alyeseshe ukumulekako, nomba aba Yuda bale punda, ati, ''Ngawa mulekelako uyu muntu, ninshi tauli munankwe wakwa kaisare. onse uuipanga umwaice ukuba imfumu mulwani wakwa Kaisare.'' 13Elo pilato aumfwile aya mashiwi, atwele Yesu panse nokwikala pacitebe cakupingwilapo apetwa apakupapika amabwe.'' Momba mucilimi ca Aramaiki, ''Gabata.''14Elo bwafika ubushiku bwa kupekanya ipasaka, panshita yalenga mutanda. Pilato alandile kuba Yuda, ''Moneni, kuno kuli imfumu yenu!'' 15Bali pundile, ''Muta mfyeni, mutamyeni; Mupopeleni!'' Pilato alandile kuli bena, ''Bushe mpopele imfumu yenu?'' Bashimapepo bakulu bayaswike, Tatwakwta mfumu kano Kaisare.'' 16Elo pilato abapele Yesu ukuti ba mupopele.17Elo bamupitile, no kuya , napita nomusalaba wakwe, ukutwala ku ncende iitwa ''Incende yamafupa.'' iitwa mucilimi ca aramaiki ati Gologota.'' 18Ba popeele Yesu palya, nabaume babili, umbi bushilya naumbi bushilya na Yesu pakati.19Pilato alembele ne cakwishibilako no kucibika pa musalaba. Palya balembelepo: YESU UWA KU NAZARETI, IMFUMU YABA YUDA. 20Abengi aba Yuda balibelengele icakwishibilako pantu incende uko Yesu ba mupopele kwali nakupalamina nomusuma. icakwishibilako calembelwe mu Aramaiki, mu Latini, namu Greeki.21Elo bashimapepo bakalamba aba ba Yuda balandile kuli pilato, 'imfumu yaba Yuda nomba uyu alelanda ati ndimfumu yaba Yuda.'''' 22Pilato alyaswike, ''Nganinemba ninshi ninemba.''23Elo abashilika bapopeele Yesu, bapiitile ne nsalu shakwe, nokusha kanya pane, cila mushilika ali kwetepo cimo; Lelo uyu mukansu walifye wena walifye umuntulinkuli, uwa pikulwa umwabulo mulundo. 24Elo batampile ukulanda kuli cila umo umo, ''Twilepula, nomba na tupendulefye pakwebati twishibe ninani calaponena; Pakwe bati icalembwa cifikilishiwe icilandati, balyakene umukansu wandi umo babelele nokupendula pafya ku fwala fyandi.'' Efyo abashilika bacitile.25Mupepi no musumba wakwa Yesu paimi nine banyina, bankanshi ya banyina, Maria muka kolopa na maria Mandalena. 26Elo Yesu amwene banyina no musambi uyo ate mwishishe nabeminina apepi, Alandile kuli banyina, ''Wemwana kashi, mona, umwana obe!'' 27Elo alandile na kumusambi, ''mona banoko!'' ukufuma pali yo nshita umusambi amusendele ku ng'anda yakwe.28Panuma yaifyo, elo amona ukutila ifintu fyonse fya fikilishiwa na pakuti amalembo yafikilishiwe, Yesu alandile, ''Naumfwa icilaka. 29Bombo umwali ubwalwa ubwakalipa yabikilwe filya, lelo babikile ku mwepu ubwalwa ubwakalipa nokutunga kwitete nokuupela ku kanwa kakwe. 30Elo Yesu anwine umwangashi uwakalipa alandile ati, ''Capwa. Aokobwele nomukoshi ngo ulekele umweo.31Elo aba yuda, pantu bwali bushiku bwa kupekanishisha, tabalefwaya ifintumbi ukulala pa musalaba (Pantu ubu bushiku ubwe sabata bwali ninshiku nkulu), balombele kuli pilato ukuti bafunaule amolu nokuba fumyapo. 32Elo abashilika baishile noku funaula amolu ku mwaume uwa kutampilapo no wakonkapo abapope lwe na Yesu. 33Elo baishile pali Yesu, bamwene ati nafwa kale, tabamu funawile molu ena.34Eico umushilika umo amutunkwile umusumbo mu mbafu, palya pene imilopa na menshi fyali fumine. 35Umo uwamweneko apeela bukambone pali ici, na bukambone bwakwe bwa cishinka. Naishiba ukwebati ifyo alelanda fya cishinka, pakutila namwebo musumine.36Nefi fintu ficitika muku fishapo amalembo yakuti, ''Tabaka mufune ifupa nangu limo.'' 37Peka, icalembwa na cimbi cilanda ati, ''Bakalamutamba uo balashile.''38Panuma ya ifi fintu, Yosefe uwaku Arimataya, uwalipo umusambi wakwa Yesu (Nomba mubumfisolo pa kutina aba Yuda), alombele kuli pilato ukuti amusuminishe ukufumyapo umubili wakwa Yesu. Pilato alimusuminishe. Epokwisabula icitumbi ca kwa Yesu. 39Nikodemas nao alishile, uwaishile kuli Yesu pakwamba ubushiku. Aletele amafuta aya murina aloe, Yafinine ama kilo umwanda umo.40Eico basendele icitumbi cakwa Yesu nokucipombelesha mu nsalu ba cisuba na mafuta ayanunkila bwino, ukukonka no lutambi lwaci Yuda pakushika icitumbi. 41Lelo kuncende uko bamupopele kwali ibala; namwibala mwali imanda umo bashatalile abashikamo umuntu. 42Pantu bwali bushiku bwa kupekanya ubwa ba Yuda elo na kabili neco imanda yali mupepi, emo Yesu bamubikile.

Chapter 20

1Awe ilyo bwacele ubwantanshi ubwa mulungu , ilyo kucili akafifi, Maliya Magadelena aile kunshinshi nokumona ilibwe nalisendwa ukufuma pamanda. 2Eico alibutwike nokuya kuli Simoni petro no musambi umbi uo Yesu atemenwe, nokulanda kuli ena, "Umubili wakwa shikulu nabasenda ukufuma kumanda, nafwebo tatwishi uko bamubikele."3Elo Petro no musambi baile, nokuyafika ku nshinshi. 4Aba babili belebutukila pamo, no musambi umbi alibutukishe ukucilila Petro nokufika bwangu ku nshinshi. 5Ilyo ainaminemo, amwene insalu nashilambalala palya, nomba taingile mukati.6Elyo Simoni Petro amukonkele panuma yakwe no kwingila mumanda. Amwene insalu nashilambalala mukati 7pamo necitambala cali ku mutwe wakwe. Tacali pamo nensalu shalamabalele mulya nobma shali nashifungwe ishine sheka.8Elyo umusambi umbi, uwabalilepo ukufika kumanda, nao aingilemo, amwene nokusumina. 9Pantu bali tabalaishi ilembo lyakwima kwakwe kubafwa. 10Eico abasambi balibwelelemo kumayanda yabo peka.11Nomba Maliya aiminine kunse yanshinshi alelosha, ilyo alelosha, aile aleingila munshinshi. 12Amwene abangeli babili naba fwala ifyakubuta nabekala, umo ekele kumutwe, elyo umbi nao ekele kuntambalilo ukwabikilwe umubili wakwa Yesu. 13Nabo balandile nao, " Wemwanakashi, nicinshi ululelosesha?" Alandile kuli bena, "Pantu nabasenda Shikulu, elo nshishibe uko bamutwele."14Ilyo alandile ifi, alipilibwike no kumona Yesu naiminiba kulya, nomba taishibe ukuti ni Yesu. 15Yesu aladile kuli ena, "Wemayo." Kanshi cinshi ulelosesha? Nani ulimukufwaya?" Ena muli kampingu alemona kwati mulimi, efyo alandile kuli ena, "Kafundisha, ngana mumusende, njebeni uko mumubikile, naine nje musende."16Yesu alilandile kuli ena, "Maliya." Apilibwike, no kulanda kuli ena mu Cilamaiki, "Rabi" ( icilepilibula Kafundisha). 17Yesu alandile kuli ena, "winjikata pantu nshilafika kuli Tata, kabiye kuli bandume yobe no kubeba ukuti ndeya kuli Tata shinwe, Lesa wandi kabili Lesa wenu." 18Maliya Magadelena aile no kulanda kubasambi, ''Nimbona Shikulu," nokutila na njeba fyonse19Mucungulo, pa bushiku bwantanshi ubwamulungu, ifibi fyali nafisalikwa umwaikele abasambi pantu baletina aba Yuda, Yesu aishile nokwiminina pakati kabo nokulanda kuli bena, "Umutende ube nemwe." 20Panuma yakulanda nabo, ali balangile iminwe na mulubafu. Abasambi bali nensansa pantu bali mwene Shikulu.21Yesu alandile kuli bena napeka, '' Umutende ube mwebo. Ifyo Tata antuma efyo naine ndemituma." 22Ilyo Yesu alandile ifi, alibaputile umupu no kutila, ''Pokelelni umupashi wa mumushilo.23Uyo onse mwaela imembu, ninshi naelelwa; uyo onse mwakana ukwelela imembu, ifyo fine shakana ukwelelwa."24Tomasi, uwa mubekumi naba babili uwitwa mpundu, talipo ilyo Yesu aishile. 25Abasambi banankwe bali landile kuli ena, Balandile kuli ena ''Kano namona mumunwe yakwe umo bamupopele ne misomali, nokwikatamo mukati kaminwe yakwe, elyo ndesumina."26Panuma yanshiku cine konse konse abasambi bali mukati peka, na Tomasi ali nabo. Yesu alishile ninshi nefibi nafisalika, nokwiminina pali bena, nokutila, " Umutende ube naimwe." 27Elyo alandile kuli Tomasi, "Leta iminwe yobe nokumone amaboko yandi, leta iminwe yobe no kubika mulubafu. Wiba uushisumina, nomba sumina."28Tomasi alyaswike nokulanda ati, ''Shikulu wandi kabili Lesa wandi." 29Yesu alindile kuli ena, "Nico wambona, eco wa suminina. Balishuka abasumina nelyo tabamwene."30Nomba Yesu acitile ifishibilo ifingi mu menso yabasambi, ifishibililo fimo tafyalembwa mwibuku ili." 31nomba fyonse ifi fyalembelwe pakuti musumine ukuti Yesu ni kapususha, mwana wakwa Lesa, no kuti bamusumine, nokubano bumi mwishina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma yafintu ifi, Yesu ailangile ku basambi peka pa mumana wa Tiberias. ifi efyo ailangile: 2Simon petelo ali pamo na Tomasi uwitwa Didymus, Nathaniel ukufuma ku Cana, mu Galilee, abana baume, bakwa Zebedee,na basambi bambi babili abakwa Yesu. 3Simon Petelo alilandile kuli bena, ''naya mukwi paya is+abi.'' Balandile kuli ena, ''naifwe bene tulekonka.'' Baliile nokupiluka mu bwato, nomba tabaipeyepo nangu limo ubushiku bonse.4Lelo, elo bwacele palucelo, Yesu aiminine kunse yamumana, nomba abasambi taba mwishibe ati ni Yesu. 5Elo Yesu alandile kuli bena, ''balumendo namukwatapo icilyo?'' Balimwaswike, ati, ''awe.'' 6Ali bebele, ''teyeni amakonde kukulyo kwa bwato, mwalaipayako linono.'' Eico baliteyele amakonde bafililwe ukwimya amakonde pantu mwali impendwa iikulu ye sabi.7Elo umusambi uo Yesu atemenwe alandile kuli petelo, ''Ni shikulu.'' Elo Simon Petelo aumfwile ukutila ali ni shikulu akakile ilaya mumu sana (Pantu alisamwine)' no kuliposa pa mumana. 8Abasambi bambi bali shile mubwato (pantu tapepele na kunse, nalimo imikono imyanda ibili,) nokufumya isumbu nesabi. 9Elo bafumiine kunse bamwene umulilo wa malasha ne sabi, pali no mukate.10Yesu alandile kuli bena. ''Leteni isabi ilyo mwipeye.'' 11Simon Petelo aliile peka nokwimya amakonde ku nse, mwalifumine isabi ilingi umwanda umo, amakumi yasamo na itatu, nsnguls isabi lyafulile, isumbu talyalepwike.12Yesu alandile kuli bena, ''Iseni nokulya umwikulo.'' Tapali nangu umo pabasambi uwalimukwipusha ati, ''Nimwebani?'' Balishibe ukuti ni shikulu. 13Yesu alishile, abulile umukate, nokubapela, nesabi pamo. 14Uyu wali emuku wabutatu uo yesu ailangile kubasambi panuma yakwima ku bafwa.15Panuma yakulya umwikulo, Yesu ali mukulanda kuli simon petelo, ''simon mwana mwaume wakwa yohane, bushe walintemwa, ukucila ifi?'' Petelo alilandile kuli ena, ''E shikulu, mwalishiba ukuti nalimitemwa.'' Yesu alandile kuli ena, ''ilishani imikoko shandi.'' 16Alilandile nankwe na peka pamiku ibili, ''Simon mwana mwaume wakwa yohane, bushe Petelo alandile kuli ena, ''E shikulu, mwalishiba walintemwa?'' Yesu alilandile kuli ena, ''sunga bwino imikoko shandi.''17Alilandile kuli ena umuku walenga itatu, ''Simon mwana yohane, bushe walintemwa?'' Petelo ali umfwile ubulanda pantu Yesu amwipwishe imiku itatu, ''Bushe walintemwa?'' Alandile kuli ena, ''Shikulu mwalishiba fyonse, mwalishiba ukuti nalimitemwa. Yesu alandile kuli ena, ''ilishani imikoko yandi. 18Ndimuku kweba mucishinka ati, elo wali umulumendo, walimukuifwika weka, aka kufwala mu musana no kuya uko utemenwe, lelo elo wakula ukemya amaboko, yobe nokufwikwa kuli bambi nokutwala uko tauli mu kufwaya.''19Yesu alimukulanda ifi, peka pakalanga umusango wamfwa petelo ali noku tatakwilamo Lesa. Panuma yakulanda ifi, alandile nakuli petelo, ''nkonka.''20Petelo alipilibwike nokumona umusambi uo Yesu atemenwe alebakonka, umusambi atile pacifuba ca kwa Yesu pa mulalilo uwandile, ati, ''Shikulu, nani alemwalukila?'' 21Petelo alimumwene nokulanda kuli Yesu, ''Shikulu alimukupaunga cinshi?''22Peka Yesu alandile kuli ena, ''nga ndekufwaya ukuti ekalilile mpaka nkabwele, cinshi kuli webo? Nkonka.'' 23Ilyashi ili lyasalangene mu bene beka, ukuti ulya musambi ekamonamfye Yesu talandile kuli petelo ukuti ulya musambi takafwe nge ndimukufwaya kuti aikalila mpanka nkabwele, cinshi kuli webo?''24Eyu musambi uwali kambone pamulandu waifi fintu nokufilemba-kabili twalishiba bukambone bwakwe bwacishinka. 25Kwaliba nafimbi fintu ifingi ifyo alembele. Nga kuti fyalilembelwe cimo cine, icalo conse nga tekuti mube amabuuku yalembwamo.

## Acts

Chapter 1

1Umulandu wakubalilapo nokulembela, Teofile, fyonse ifyo Yesu abalilepo ukubomba nokufundisha, 2ukufika nobushiku ilyo asendelwe, panuma elo alimukupelefunde kusambi bakwe abo aisalile umwine ukupitila mumupashi wa mushilo. 3Panuma yaku cula kwakwe, ailangile umwine umumi kuli bena mufilangililo ifingi. munshiku amakumi yane alemoneka kuli bena, peka alimukulanda pamulandu wa bufumu bwa kwa Lesa4Elo alongene nabo pamo, abebele ukukana fuma mu Jerusalemu, nomba ukulolela ifyo Wishi alaile ngefyo alimukulanda, ''Mwalyu mfwile kuli nebo, 5ati Yohane aleibisha mumenshi, nomba mukabatishiwila mumupashi wamushio mutusiku utunono.''6Elo bene balongene pamo balimukumwipusha ena, ''Kuuku, bushe nimunshita ino mule bwesesha ubufumu kuli Israele?'' 7Ali mukubasuka ati, ''Teimwe ukwishibe nshita nangu myaka ifyo ba Tata babika abene mumaka yabo. 8Nomba mulinokupokelela amaka elo mupashi wamushilo akesa pali mwebo, peka mukaba ba kambone monse mu Jerusalemu peka na monse mu Yudeya na Samaria, nokufika kumpela yapano calo.''9Elo kuuku Yesu alimukulanda ififintu, elo balimukulolesha mumulu, alisendelwe mumulu, peka nekumbi lyali mufishile mumenso yabo. 10Peka balolekeshe mumulu elo alimukuya, bwangu, abaume babili baishile mukwiminina apo bali mufyaku fwala ifya buta. 11Balandile ati, ''Mwebaume abena Galili, cinshi mwiminine pano muli mukulolesha mumulu? Uyu Yesu uuli mukusendwa ukufuma pali mwebo ukuya mumulu, alinokubwela umusango umo wine mwamumona alimukuya kumulu.''12Nomba bali mukubwelela ku Jerusalemu ukufuma kulupili ulo beta ulwa Miolife, ulwali mupepi na Jerusalemu, ulwendo lwapa bushiku bwe Sabata. 13Elo bali mukufika, balimukupiluka pamulu, epo baile ikala. Bali Petelo, Yohane, Yakobo, Andrea, Filipi, Tomasi, Bartolomeo peka Mateo, Yakobo (umwana wakwa Alufeo) na Simon Selote, na Yuda umwana kwa Yakobo. 14Bonse bali abakoselela mumulimo umo wamapepo pamo nabamayo na Maria nyina wakwa Yesu, naba wabo.15Mulisho nshiku Petelo alimukwiminina pakati kaba wabo (abalongene pamo nalimo umwanda umo namakumi yabili), elo alandile ati, 16''Mweba wesu, lyali nokufishiwapo ilembo, lilya umupashi wamushilo walandile limo mukanwa kakwa Davidi ulwa kwa Yuda, uwali intungulushi kuba limukwikata Yesu.17Pantu ali umo uwa muli ifwe peka apendwilile icakaniko ca mukupyunga uku.'' 18Nomba uyu muntu ashitile impanga mu cilanabe ca kuulungana napakuwa ubunkupeme no mubili wakwe walilepwike, namala yakwe yalifumine kunse. 19Bonse abaikele mu Jerusalemu balimukumfwa palwa ici, elo bailtile ilye mpanga mululimi lwabo ''Akeldama,'' (ekulanda ati, ''Impanga yamu lopa.'')20''Ngefyo calembwa mwibuku lya malumbo, 'Lekeni impanga yakwe pabe amapopa, Peka pebapo umwikashi na kabili'; 'Lekeni umbi abule icifulo cakwe icabutungulushi.'21Napeka baume abaleenda naifwe munshita yonse kuuku Yesu alimukufuma nokwingila muli fwebo. 22Ukutampa kukwibishiwa kwakwa Yohane nokufika kubushiku elo alimukusendwa ukufuma pali fwebo, aishileba wakubuka kwakwe.'' 23Baimike babili Yosefe uwitwa Bari-saba, uwitwa kabili Yusti, peka Matia.24Elo bapepele balandile ati, mwe Kristu mwaishiba imitima yabantu bonse, langeni palyaba babili uo musalile. 25Ukubule ncende iyi iya bukabomba nobwa butumwa ubo Yuda ayalwikeko ukuya ku cifulo cakwe.'' 26Bapendwile pali bena, peka icipendwilo ca wile pali Matia, peka alimukupendwa pamo nabasambi abekumi naumo.

Chapter 2

1Elo akashikuka Pentecoste kafikila, bonse balipamo muncende imo. 2Elo kwaishile ukufuma mumulu kwati nicimwela icikulu ica mwela, peka caiswile monse mu ng'anda umo bali na bekala. 3Napeka kwamoneke kuli bene indimi kwati mulilo, ishalekana lekana, nokwikala pali umo umo bonse. 4Nabonse baiswilemo no mupashi wamushilo peka balitampile ukulanda mundimi shimbi, ngefyo umupashi walimukuba kanya.5Lilya line mwali aba Yuda abalimukwikala mu Jerusalemu, abantu abatina Lesa, abafumine munko shonse isha mwisamba lya mulu. 6Elo iciunda caufwikile, ne cintubwingi calimukwisa nokusunguka pantu onse ali mukubomfwila mululimi lwakwe. 7Bali peshiwe amano nokusunguka, balandile ati, ''Cine, bushe tebena Galili bonse aba balelanda?8Cinshi ico tuli mukubomfwila cila umo mululimi lwakwe ulo afya lilwamo? 9Abena Partia, nabena Mede nabena Elamu, nabo bonse abekala mu Mesopotamia, mu Yudeya na Kapadokia namu Ponti na Asia, 10abamu Frugia na Pamfulia, mu Egypti ne ncende sha libya neshapa Kurene, na batandashi ukufuma mu Roma, 11aba Yuda ne nsangu, abena Krete nabena Arabia, tuli mukubomfwila no kulandila mundimi shesu ifikalamba fyamaka yakwa Lesa.12Balimukusunguka nokupeshiwa amano; bali mukusosa kuli umo nomunankwe, bushe ici calolamwi?'' 13Napeka bambi balebatumfya nokweba ati, ''Nabesulamo umwangashi uupya.''14Nomba Petelo alimukukwiminina mubekumi limo, nokukwatishe shiwi, elo alimukulanda kuli bena, mwe baume abena Yudeya peka naimwe bonse abekala mu Jerusalemu, lekeni ici cishibwe kuli mwebo; peka umfweni kwishiwi lyandi. 15Aba bantu taba kolelwe ifyo mwebo mulelanda, pantu ninshita ya kasuba pakati.16Nomba ici ecalimukusosa kasesema Yoele: 17'Cikaba munshita shakulekelesha, Lesa efyo alandile, nketulula umupashi wandi pa bantunse. Abana benu abaume nabana benu abanakashi baka sesema, peka abana baume abalumendo bakamone fimonwa, peka abakalamba benu abaume bakalote filoto.18Cine paba bomfi bandi abaume nabana mayo muli uto tusiku nketulula umupashi wandi, nabo bakasesema. 19Napeka nkalanga nefipesha mano mumulu namu mbili bili nefishibilo mu calo panshi, umulopa, umulilo, nokufuka kwa cushi.20Akasuba kakaluka kakabe mfifi, peka no mweshi ukubo mulopa elo tabulaisa ubushiku bwakwa Kuuku. 21Napeka onse uukalilila kwishina lyakwa kuuku akapusuka.'22Mwe baume abena Isreai, umfweni aya mashiwi: Yesu umwina Nazareti umuntu untu Lesa alangile kuli mwebo ku fyamaka ne fipesha mano nefishibilo ifyo Lesa alimukucita muli ena mukati kamwebo, ifyo mwebene mwaishiba. 23Uyo, muntu untu Lesa abapele umwabelele ukupanga kwakwe mukwishibila kale; peka kubantu ababifi, mwamutanike muminwe yababipisha no ku mwipaya pakumupopela pa lupanda. 24Nomba Lesa alimwimya, napeka elo akakwile ifya bukali fya mfwa, pantu wene ukwikatililwa ku mfwa tacinga citika.25Pantu Davidi alimusosele ati, 'Nalimwene kuuku lyonse mumenso yandi. Ico aba kukulyo kwandi ukuti bensesha. 26Eico umutima wandi wali temenwe nolulimi lwandi lwali sekelele, awe nomubili wandi nao ukekala mwisubilo.27Peka tamwakaleke umweo wandi kumipolo, nangu kuleka uwamushilo wenu amone ukubola. 28Mwanengele ukwishibe nshila ya bumi, muli nokunenga ukungisushamo insansa pacinso cenu.29Mwe bawesu cili cisuma kuli nebo ukulanda kuli mwebo nokupama palwa cikolwe Davidi, alifwile nokumushika, ne mipolo yakwe yaliba muno ukufika nakuli nomba, 30napeka, ali ni kasesema napakwishiba Lesa alimukulapa kuli ena peka ati alimusonta umo uwamubufyashi bwa mumusana wakwe akekala pacipuna cakwe ca bufumu. 31Ali mukumona ifili no kwisa citika kuntanshi peka alimukulanda pamulandu wa kushukuka kwakwa Kristu, ati uyu takalekwe ku mipolo, nomubili wakwe tawakamone ukubola awe.32Uyu Yesu- Lesa alimwimishe, namukuti naifwe tuli bakambone. 33Napeka, pakuba uwasansabikwa kukwa kulyo kwakwa Lesa nokupokelela icalailwe umupashi wamushilo kuli Wishi, alitulula ico muli mukumona peka nokumfwa.34Pakuti Davidi taninine kumulu, nomba alilandile ati, 'Kuuku alilandile ati kuli kuuku, ''Ikala kukuboko kwandi kwa kulyo , 35mpaka na cakakucitile abalwani bobe icipunkutekapo amakasa yobe.'' 36Napeka, lekeni bonse aba ng'anda yakwa Isreali beshibe ukwebati Lesa alicita ena kuuku peka Kristu, untu mwebo mwatanike.37napeka, elo bali mukumfwefi, cali muku bapita kumitima, bali mukulanda kuli petelo nakuli bambi abasambi, ''Mweba wesu, cinshi tulecita?'' 38Napeka Petelo alilandile kuli bena, ''Lapileni peka mwibishiwe onse uwa muli mwebo, mwishina lyakwa Yesu Kristu kukupwisha imembu shenu, peka muli nokupokelela icabupe umupashi wamushilo. 39Pakwebati icalailwe cilikuli mwebo nakubana benu nakuli abo bonse abali ukutali, na bonse abantu abo kuuku wakwa Lesa alimukwita.''40Naku mashiwi yambi ayengi ayo ashimike, alinamukubapapata, alandile ati, ''Muitule kuli ino nkulo yabipa. 41Nomba abo abapokelele amashiwi yakwe peka balibishiwe, peka bali lundilweko muli bulya bushiku nalimo amakana yatatu. 42Napeka baleba abacincila mukusambilisha kwabatumwa, nokumfwana, mukumokaula umukate namumapepo.43Umwenso waliponene abantu bonse, nefipesha mano, nefishibilo ifingi ifyali mukucitika kubasambi. 44Bonse abatetekela bali pamo, peka ifintu fyonse fyali fyabonse. 45Peka balimukushitisha ifipe fyabo nefyuma fyabo nokufyakanya kuli bonse, ukulingana nafintu umuntu alekabila.46Cila bushiku nobushiku balekosho kulongana umutima umo mung'anda yamapepo. Balemokaula umukate kumwabo, balimukulya ifilyo nokwanga nomumfwano, 47balelumbanya Lesa nokukwato bubile kubantu bonse, peka ubushiku nokushiku kuuku alelundapo abalepusuka.

Chapter 3

1Nomba ilyo Petulo nayoane baleya kwitempele panshita yakupepa, iyanshita yapabula. 2Elo umwaume uwalemene ukufuma panshita yakufyalwa ninshi alinasendwa pamwinshi wetempele uwaleitwa ati Beautiful. Epo lyonse balemubika pakuti engalalombako ifyabupe kubaleingila mwitempele. 3Ilyo amwene Petulo nayoane baleingila mwitempele, alibalombeleko ifyabupe mumpiya.4Petulo, atontomesha amenso yakwe paliena, pamo nayoane, balandile kuliena ati, "Tuloleshe." 5Elo umwaume umulema abaloleshe, ukucetekela ukupokelelako fimo. 6Nomba Petulo alandile ati, "Siuva nagolide nshikwete, iconkwete, ndekupela. Mwishina lyakwa Yesu Klistu umwina Nazareti, enda."7Bamwikete pakuboko kwakukulyo, Petulo amwimishe, napalyapene amakasa yamwaume notusokoso fyakosele. 8Aswinkwite, nomwaume umulema aiminine nokwamba ukwenda; aingile mwitempele pamo napetulo elyo nayoane, baleenda, aletoloka, nokulumbanya Lesa.9Abantu bonse abamumwene nokutasha Lesa. 10Bashininkishe ukuti niulya mwaume uwalelomba abantu icabupe icampiya pamwinshi wetempele uwaleitwa ati Beautiful; baiswilemo ukupapuka nokusunguka pafyacitike kuliena.11Ninshi alinapalamina kuli Petulo nayoane, abantu babutukile bonse pamo kulukungu ulwaleitwa ati lukungu lwakwasolomoni, ukupapuka apakalamba. 12Elo Petulo amwene ici, alyaswike abantu, "Mwebaume abena Isileli, cinshi mulepapa? Mulandunshi mwatushulukila, kwati limbi twamulenga ukwenda kumaka yesu nangula nimulibulesa?13Lesa wakwa Abrahamu, nowakwa Isileli, nayakobo, Lesa wabashibo, akatamika umubomfi wakwe Yesu. Niulya uwapelwe nokukakambwa pacinso cakwa Pilato, ilyo alefwaya ukumukakula. 14Mwakana uwamushilo kabili umo umulungami, mwafwaishepo ukukakula kepaya.15Mwaipeye kapela wamweo, uyo Lesa aimishe kubafwa-nomba tulinte palwaici. 16Mucicetekelo camwishina lyakwe, ishina lyakwe lyamuposha, umo uyomulemona nokwishiba, uwakosa. Icicetekelo ukupitila muli Yesu nacimuposha mukusangwapo kwenu bonse.17Nomba, bamuninefwe, mwacitile mukukana ishiba, ngefyo intungulushi shenu shacitile. 18Lelo ifintu ifyo Lesa asokolwele kutunwa twabakasesema, ukutila Klistu afwile ukucula, nafifikilishiwa.19Lapileni, icakuti, mubwelelamo mubusuma, pakuti imembu shenu shingafumishiwapo, pakuti inshita yakubukulushiwa ingesa ukufuma kukusangwapo kwakwa Shikulu; 20pakuti engatuma Klistu uwasalilwa mwebo, Yesu.21Niumo mumulu uwingapokelelwa ukusukila ifintu fyonse fikalungamikwe, pafyo Lesa alandile kale pakanwa kakwe muli bakasesema bakwe. 22Cinecine Mose alandile ati, ' Shikulu Lesa akemya kasesema ukulingana nanebo ukufuma muli mwebo bamuninane. Mukomfwe conse ico akalanda kuli mwebo. 23Cikacitika ukuti onse ushakomfwe kuli kasesema akonaulwa umupwilapo ukufuma mubantu.'24Eico, bonse bakasesema ukufuma kuli Samweo nabonse abamutangilile, baseseme nokubilisha ishinshiku. 25Mwebo mulibana babakasesema necilayo cakwalesa ico apangene nefikolwe fyenu, ngefyo alandile kuli Abrahamu, 'Mubufyashi bobe intundupwa shonse ishapacalo shikapalilwa.' 26Panuma Lesa nabusha umubomfi wakwe, amutumine kuli mwebo icantanshi, pakuti mwebo mupalwe kukufumya onse muli mwebo mumpulumushi,"

Chapter 4

1Elo Petelo na Yohane balimukulanda kubantu, ba shimapepo nomukalamba we tempele naba Saduke balishile kuli bena. 2Bali necifukushi pantu petelo na Yohane bali mukusambilisha abantu nokubilila muli Yesu ukwima ku bafwa. 3Bali bakwete nokuba bika mucifungo mpaka ulucelo, ico cali cungulo. 4Nomba abantu abengi abali mukumfwa amashiwi balisumine; peka impendwa ya baume abasumine yali kwati amakana yasano.5Elo caishileba ubushiku bumbi ba kateka wabo nabakalamba naba kalemba balilongene ca pamo mu Yerusalemu. 6Anasi Shimapepo mukalamba ekoali na Kayafa, peka na Alekisanda na bonse abamulupwa lwakwe shimapepo mukalamba. 7Elo baimike Petelo na Yohane mulwalala, balibepwishe bena ati, "Nimumakanshi, nangu ni mwi shina nshi, muntu mubombela ifi?"8Nomba Petelo, aliswilemo umupashi wa mushilo, alandile ati, kuli bena, mweba kateka babantu naba kalamba, 9nga ifwe tule bushishiwa ilelo ulwamulimo uyu uusuma uulebombwa uwakuposha uyu umulwele, nimunshilanshi uyu muntu apolele, 10Lekeni ici cishibikwe kuli mwebo nakuli bonse abantu abena Israele ati uyu muntu uwiminine kuli mwebo umumi ni mwishina lya kwa Yesu Kristu uwaku Nazareti untu mwebo matanike, nomba Lea alimwimishe kubafwa.11Yesu Kristu elibwe lintu ba kakula basulile nomba lyaisaba ilya pa citumfu. 12Nepusukilo talyaba muli nangu lishina limbi mwisamba lya mulu ilya palwa kubantu muntu bali nokupusukilamo."13Nomba elo bamwene ukushipa kwakwa Petelo na Yohane no kwibukisha ati tabaishiba kantu peka tabasambilila, cabapesha amano, peka baishibo kweba ati Petelo na Yohane bali pamo na Yesu. 14Patu bali mwene umuntu uyo waposhiwe naiminina pamo nabeba, tabakwete icakulanda palici.15Nomba panuma abatumwa babebele ukufuma pa cilye, bali mukulanshanya capamo. 16Balandilyati, "Bushe tule citashani kuli aba bantu? Pantu ifishinka nafipelwa ne fishibilo nafibombeka muli bena na fishibikwa kuli bonse ebekala mu Yelusalemu; teti tukane. 17Nomba ukweba ati cilunduluka mu bantu, tubebe ukwebati bebwekeshapo ukulanda kumuntu onse mwishina ili. 18Nomba bali betile nokuba pele funde ukukana landa nangu kusambilisha nangu panono mwishina lya kwa Yesu.19Nomba Petelo na Yohane balimukwasuka ati kuli bena, "Nga calungama mumenso yakwe Lesa ukunakila imwe, ukucila ena, mwebo mupingule. 20Pantu fwebo twafilwa ukuleka ukulanda pamulandu wafintu tumwene nokumfwa.21Panuma yakubebekesha Petelo na Yohane, babalekele baye. Pakukana sanga umwakucushisha bena, pantu abantu bonse balepelo mucinshi kuli lesa pali fyonse acitile. 22Umuntu untu cacitikile icicishibilo ca kuposhiwa aline myaka ukucila amakumi yane.23Panuma elo babalekele ukuya, Petelo na Yohane baishile ku bantu babo balimukulondolola fyonse ifyo bashimapepo bakalamba naba kalamba balimukubeba bena. 24Elo baumfwile ifi, baimishe amashiwi yabo kuli Lesa nomutima umo nokweba ati, "Kuuku wabumbile umulu napano calo ne mimana, nafyonse iyaba muli fyene. 25Walandile ku mupashi wamushilo ukupitila mu kanwa ka babomfi bobe, shifwe wesu Dabidi, 'cinshi ico abena fyalo nenko shalulunkanina peka na bantu ukutontonkanya ifintu fyabipa?26Walandile ati, Imfumu yapesonde shalonganina shonse pamo, naba kateka balongana pamo kuli Kuuku, na Kristu wabo!27Cine, bonse Helodi na Pilato, pamo na bena fyalo na bantu abena Isreale, balongene pamo mumusumba pamulandu wamubomfi wenu washila Yesu, untu mwasubile. 28Balongene pamo ukubomba fyonse ifyo ukuboko kwenu kwa yakenye ukweba ati efyo fikesacitika.29Nomba Kuuku, lolesheni pakusoka namapange pa babomfi pa kulanda amashiwi yobe nokushipa. 30Tambiko kuboko kobe kukuposha nokupanga ifishibilo nefipesha mano ukupitila mwishana lya mubomfi obe wamushilo Yesu." 31Panuma elo bapepele, pancende pantu balongene bonse palimukutenkana peka balimukwisushiwamo no mupashi wa mushilo peka bali mukulanda icebo cakwa Lesa mukushipa.32Nempendwa yabonse abasumine balino mutima umo nokulanda kumo. Takwali uwalimulanda ati icintu akwete cakwe, nomba fyonse fyali fya bonse. 33Nikumaka yakulu abatumwa balimukushimikila ukwimakwa kwa Kuuku Yesu bukambone, na mapalo yakalamba yali pali bena pamo.34Tapali umuntu pali bena uushakwete conse, pantu onse uwa kwete ibala ne ng'anda baleshitisha balimukuleta indalama mufintu balimukushitisha. 35Peka bali mukuleta kumakasa yabatumwa, peka bali mukwa kanya kuli cila umo fintu alimukufwaya.36Yosefe, untu abatumwa balimukwita Barnaba(icapilibula ati umwana wa kukoseleshiwa) umwina Lebi, ukufuma ku Kupro, 37asitishe ibala ilyo akwete alimukuleta indalama nokupela kumakasa ya basambi.

Chapter 5

1Nomba umuntu uweshina lyakwe Ananiya, pamo nomukashi wakwe Safira, bashitishe iciputulwa pafikwatwa fyabo, 2nofumumyapo icipande campiya pafintu bashitishe (nomukashi wakwe nao alishibe ci), nokutwala icipande cimo icashelepo nokubika pankasa shabatumwa.3Nomba Petulo amwebele ati, "Ananiya, nicinshi Satana aiwiswila mutima obe kukubepa Umupashi wa Mushilo nokufisapo shimo indalama pamutengo wampanga wacishitisha? 4Bushe elo yali tailashitishiwa, bushe tayali yobe, napanuma naushitisha, bushe tayali mukufwaya kobe? Nomba nicinshi watontonkanisha ici cintu mumutima obe? Taubepele kubantu, lelo wabepa kuli Lesa." 5Ukumfwa ayamashiwi, Ananiya aponene nokufwa, nabonse abaumfwile ci bakwete umwenso. 6Abaume abanono baishile nokumupombelesha, nokumusenda kukumushika.7Napanuma yanshita shitatu, umukashi aishile, taishibe icacitike. 8Petulo alandile kuli ena, "Njeba nangacakuti mwacishitisha impanga pali uyu mutengo." Nao alandile ati, "Ee, nifyofine."9Petulo alandile kuli ena, "Ngamwa cisuminishanya shani bonse ukuti mweshe Umupashi wakwa Shikulu? Mona, amakasa yabaume ayashikile umulume obe yali pacibi, nobe wine yalekusenda." 10Nao wine palya pene aponene pankasa nokufwa. Ilyo abaume abaice baishile, bamusangile nafwa, nokumusenda ukuya mushika mupepi nomulume wakwe. 11Icilonganino conse caumfwile umwenso nabonse abaumfwile ifi fintu.12Ifyakumwenako nefipesha amano fyalebombwa mubantu kuminwe yabatumwa. Bonse balongene pamo mulukungu lwakwa Solomoni. 13Peka nabambi abashalepo tabaleikoselesha ukuilunda kuli bena; nangu califi, lelo nomba balipelwe umucinshi kubantu.14Nangucalifyo abasumini baleilunda kuli Shikulu, amabumba yabaume nabanakashi, 15icakuti balesenda abalwele mumisebo nokubabika pampasa napamisengele, nomba ilyo Petulo alepitapo, icinshingwa cingaponenapo pali bamo abali mulibena. 16Kwaishile bonse pamo abantu abengi ukufuma mumisumba ukushinguluka Yelusalemu, kukuleta abalwele nabonse abacucutika nemipashi wakowela, bonse balyundepwe.17Nomba shimapepo mukalamba aimine, nabo bonse abali nankwe (abapendelwa mubaSaduki); baiswilemo imbikishi 18nokubika amaboko pabatumwa, nokubasungila umwakusungilwa mufifungo finono.19Munshita yabushiku malaika wakwa Shikulu aiswile ifibi kufifungo nokubafumya, nokulanda ati, 20"Kabiyeni, nokwiminina mwitempele nokulanda kubantu amashiwi yamweo." 21Ilyo baumfwile fi, baingile mwitempele ulucelo nokulafundisha. Nomba umukalamba wabashimapepo, nabonse abali nankwe, baitile icilye, abakalamba bonse abamubantu bakwa Isileli, nokutumwa kucifungo kukuleta abatumwa.22Nomba abatuminwe tabaile basangamo mucifungo, babwelele nokuleta akasebo, 23"Fwebo twasanga icifungo nacisalwa bwino nabakulonda nabeminina pafibi, nomba ilyo twacisulamo, tatwacisangamo nangu umo mukati."24Nomba kangalila wetempele nabakalamba babashimapepo baumfwile ifi, balipapile sana palwa bena kuli nefili nokufumamo. 25Umo alishile nokubeba, "Abaume abomwabikile mucifungo nabeminina mwitempele bali mukufundisha."26Kasunga wetempele aile nabashimilimo, nokuya basenda, ukwabula ifikansa, pantu balitinine ati kuti babatoba amabwe. 27Ilyo babaletele, babemike kucilye. Elo umukalamba wabashimapepo alebepushisha, 28kukulanda ati, "Twalimikambisha ukukana fundisha muli ilishina, nomba mwaisusha Yelusalemu nelifundisho nokufwaya ukuleta umulopa wauyu muntu pamitwe yesu."29Petulo nabatumwa balyaswike ati, "Tufwile ukunakila Lesa tebantu iyo. 30Lesa wabatata abushishe Yesu, uyo mwaipeye nokumubika pacimuti. 31Lesa alimusumbula kukuboko kwakwe ukwakukulyo ukuba Umwana wamfumu kabili kapususha, ukupela ubulapilo kuli Isileli, nokwelelwa kwamembu. 32Tuli bakambone baifi fintu, ifyofine noMupashi wa Mushilo, uyo Lesa apela kulyabo bonse abamumfwila."33Ilyo abasangwa mucilye baumfwile ici, balifulilwe nokufwaya ukwipaya abatumwa. 34Nomba umufaliseo uweshina lya Gamalieo, kafundisha mukalamba uwamafunde uwacindikwe nabantu bonse, aliminine nokukambisha abatumwa ukuti bafumine panse mukashita akanono.35Alandile kuli bena, "Mwebantu bamuIsileli, tekanyeni kuco mulefwaya ukucita kuli ababantu. 36Munshita yakunuma, Teudasi alimine ukuitunga ukubapa umo, nabaume abengi, nakalimo imyanda ine, balimukonkele. Balimwipeye, nabonse abalemunakila balisalangene nokupwa. 37Napanuma yauyu muntu, Yuda uwakuGalili alimine munshiku shakupenda nokusenda abengi. Nao alikandilwe, nabonse abalemumfwila balisalangene.38Nomba ndelanda kuli mwebo, fumeni kuli ababantu nokubaleka beka, pantu ubu bwanshiko nangu umulimo ngawakufuma kubantu, ulinokuwa. 39Nomba ngawakwa Lesa , tamwakabakwanishe ukubawisha; mukasanga ukuti mulelwishanya naLesa."Efyo abapapatile.40Efyo baitile abatumwa ukwingila nokuboma nokubakambisha ukukanalumbula mwishina lyakwa Yesu, nokubatamfya. 41Balishile icilye baya balesefya kukupendwa abakankala kukuculila peshina. 42Panuma yaifyo cilabushiku, mwitempele namumang'anda neng'anda, baleya balefundisha nokushimikila imbila nsuma ukuti Yesu niKlistu.

Chapter 6

1Nomba muli ishi nshiku, ilyo impendwa yabasambi balefula, elo abacihela batampile ukuilishanya, pantu bamukamfwilwa bayambile ukubalekesha.2Elo abamubekumi baitile ibumba lyabasambi nokulanda kuli bena, "Tacili icawama fwebo ukuleka icebo cakwa Lesa pamulandu wakupekanya icakulya. 3Eico mufwile ukusala, bamunonko, abaume cine lubali ukufuma muli mwebo mwebene, abaume abeshina ilisuma, abaisulamo umupashi namano, abo twingapela uyu mulimo. 4Fwebo, tulingile ukutwalilila mumapepo namu butumikishi bwacebo."5Ukulanda kwabo kwasekeshe ibumba lyonse. Elo basalile Stifeni, umwaume uwaishulamo icicetekelo nomupashi wamushilo, naFilipo, Prochorasi, Nicano, Timoni, Parmenasi, nanicolasi, insangu umwina Antioki. 6Abasumini baletele aba baume kubasambi, abapepele nokubikapo ababooko yabo pamitwe shabo.7Eico icebo cakwa Lesa catwalilile ukusabankanishiwa, nebumba ilikulu ilya basambi lyalikulile mu yelusalemu, nebumba ilikalamba ilya bashimapepo baishileba bakofwila wacicetekelelo8Nomba Stifeni, uwaisulamo icikuku namaka, alecita ifisungusho nefishibilo ifingi mubantu. 9Elo kwaishile ima abantu abali bamo abamwisinagogo ilyaleitwa isinagogo lyabena Libya naba Kureni, nabamo ukufuma ku Cicilya naku Asia. Bamo balekansana na Stifeni.10Nomba balifililwe ukwiminina mukulanshanya namano nomupashi uwali muli Stifeni uyo alelandilamo. 11Elo bapele ifyamafisa kanwa kubaume bamo nokulanda ati, "Natumfwa ati Stifeni alesosa amashiwi yamiponto kuli Mose elo nakuli Lesa."12Batenseshe abantu, abakalamba, bakalemba, nokwisa kuli Stifeni nokumwikata nokumuleta kucilye. 13Baletele inte shabufi, ishalandile ati, "Uyu muntu talekele ukulanda amashiwi ayakususha incende yamushilo nafunde. 14Pantu natumumfwa alelanda ati Yesu umwina Nazareti alino konaula iyi ncende nokucinja infishilano fyakwa Mose ifyo apele kuli fwebo." 15Elyo bonse abaikele mucilye bamuloleshe nacinso cakwe alemoneka kwati cinso camungeli.

Chapter 7

1Shimapepo mukalamba alandile," Bushe ifi fintu fyacine?" 2Stefeni alandile, "Bamunyinane naba Tata, Umfweni kuli nebo: Lesa wabukata amonekele kuli tata Abulahamu ilyo ali ku mesopotamiya, ninshi ali talaikala ku halani; 3Alandile kuli ena, "Fuma mu cobe naba lupwa bobe, nokuya kucalo ico nkakulanga."4Elyo ashile icalo ca bena Chaudenisi nokwikala ku halani; Ukufuma kulya , panuma yamfwa yaba wishi, Lesa amuletele muli cino calo, umo muleikala nomba. 5Tapele nangu kuli umo ukube cakupyanwa kuli ena, awe nangu fye lya kunyatapo ulukasa lelo alimulaile Abulahamu ali talakwata mwana- wakwebati akapela impanga kuli ena iyakwe naba mubufwashi bwakwe abakakonkapo.6Lesa alelanda kuli ena ifi; ukuti abana bobe bakalale panshita inono mu calo cabene, kabili abekashi bacilya calo baka basungila abasha noku bateka buluku buluku pa myaka imyanda ine. 7Nomba nkapingula uloluko nomulingo wa luko, efyalandile Lesa kabili panuma ya ifyo bakafuma nokwisa nshishimuna muli ino ncenole. 8Elyo Lesa apele Abulahamu icipangano cakusembululwa, Elyo Abulahamu aishileba, wishi wakwa Izaaki nokumusembulula pa bushiku bwalenga cine konse konse; Izaaki aishile ba wishi wakwa Yakobo, Yakobo wishi wa fikolwe ikumi limo nababili.9Pantu ifikolwe ifi fyalikwete akalumwa pali Yosefu, balimushitishe ku Ingupite, lelo lesa ali nankwe. 10Kabili amupuswishe ku machushi yonse, Apele Yosefu ukutemwikwa na mano kuli falao, imfumu yaku Ingupite, ama sontele ukuba cilolo mukalamba mu caalo ca Ingupite napali fyonse ifya n`ganda yakwe.11Nomba kwaishile icipowe mu ingupite monse namu kenani, nobucushi ubukulu na bafyashi besu tabasangile ifyakulya. 12Nomba ilyo Yakobo aumfwile ukuti kwali ifyakulya ku ingupite, atumine ifikolwe fyesu palwendo lwa ntashi. 13Pabulendo bwacibili Yosefu ali sokwelele kuli ba wabo nolupwa lwakwa Yosefu lwalishibike kuli Falao.14Yosefu atumine bawabo ukubwelela ukuya eba Yakobo wishi ukwisa ku Ingupite, Pamo nolupwa lonse, abantu bonse amakumi cinelubali nabasano. 15Eico Yakobo aile ku Ingupite, nokumfwila, kulya kwine nefikolwe fyesu. 16Babasendele ukuyabashika ku shekemu munshishi iyo Abulahamu ashitile pa mutengo wa siuvele ukufuma kubana abaume bakwa Hamoo mu Shekemu.17Elo inshita ya bulayo ya paleme, Ubulayo ubo Lesa apangile kuli Abulahamu, abantu balifulile no kusandana mu Ingupite. 18Mpaka ilyo kwaimine imfumu imbi mu Ingupite, Imfumu iishaishibe Yosefu. 19Yacitile ubucenjeshi kubantu besu noku patikisha ifikolwe fyesu ukulanga utunya tonse utwafyalwa pakuti benga tusunga nomweo.20Pali ilyanshita mose alifyelwe; ali umusuma sana pancinso cakwa Lesa kabili balimusungile bwino pamyenshi itatu mun`ganda yaba wishi. 21Ilyo bamufumishe panse umwana umwanakashi wakwa Falao amusendele noku mukusha ngomwana wakwe umwaume.22Mose asambilishiwe mumano yonse yabena ingupite nokuba uwamaka mucebo namuncito. 23Lelo ilyo mose akumenye imyaka amakumi yane, caishile mu mutima wakwe ukutandalila ba wabo, abena Izalao. 24Ukumona umwine Izalao balemucusha, mose alimupokolweleko nokucita icilandushi kuwalemucusha alimwipeye umwina ingupite: 25Atontokenye ati ba wabo balailuka ati Lesa kukuboko kwakwe ali mukubapela ukulubuka, nomba tabailwike.26Ubushiku bwakonkelepo amwene abaume babili balelwa elo aeseshe ukupanga umutende palibena, ukulanda,"mwebaume babili balelwa mulibawabo; nicinshi muleicenena?" 27Nomba uwalufyenye kumunankwe amunsunkile, nokweba ati, Ninani àkusonta ukuba kateeka na kapingula palifwebo? 28Ulefwaya ukunjipaya, ngafilya waipeye umwina ingupite mailo?"29Mose alibutukile pakumfwa ayo mashiwi; abele umweni mu calo ca midiyani uko aileba wishi wabana abaume babile. 30Ilyo imyaka amakumi yane, yapitile, malaika amonekele kuli ena mu mutengo wa lupila lwa sinai, mu lubinga lwa mulilo mucimpusa.31Ilyo mose amwene umulilo alipapile paco amwene; Kabili ilyo apaleme ukucilolesha, kwaishile ishiw ku mfi ukufumaumu ukwebati, 32"Nine Lesa wafikolwe fyobe, Lesa wakwa Abulahamu na Izaaki na yakobo. "Mose alikutumene tafwaile nokuloleshapo.33"Shikulu alandile kuli ena, "Fule nkwabilo kumakasa yobe, Pantu incende wimininepo yamushilo. 34Cinecine nimbona ukucula kwabantu bambi abali mu ingupite; Ningumfwa ukushikitika kwabo, kabili nakoka mukwisa mukuba pususha; nomba isa, nalakutuma ku ingupite.35"Uyu mose uyo basulile uo bale eba ati, Ninani uku sontele ukuba kateka nakapingula?"eo Lesa atumine ukuba kateka nakalubula Lesa amutumine kukuboko kwakwa malaika uwamoneke kuli ena mucimpusa. 36Mose abatungulwile ukufuma mu Ingupite, panuma yakupanga ifisungusho nefishibilo mu Ingupite napali bemba wakashika, namu mutengo mumyaka amakumi yane. 37"Ni mose wine uwalandile kubantu baku Izalaeli, Lesa akamimisha kasesema mubakwenu, kasesema nga nebo."38Uyu emuntu uwali mulukuta mu mutengo na malaika walaisa kuli ena palupili lwa sinayi; uwali nefikolwe fyesu, kabili ewapokele ifyebo fya mweo nokutupela. 39Lelo ifikolwe fyesu fyalikene ukumfwila; bamusunkile ukufuma kuli bene kabili mumitima yabo balibwelelemo ku Ingupite. 40Pali ilyanshita ba ebele aloni, Tupangile tu lesa utukatutungilila Nomba uyu mose, uwatufumishe mumpanga ya Ingupite tatwishibe ificitike kuli ena.41Elyo bapangila umwana wan`gombe munshiku shilya nokupela ilambo ku kalubi, kabili basansamukile pamulandu wancito yaminwe yabo. 42Lelo Lesa alipilibwike nokubaleka baleshinshimuna intanda mumulu, ngefyo calembwe mucitabo caba kasesema, Bushe mwatulile kuli nebo inama ishaipaiwe na malambo pamyaka amakumi yane mumutengo, we n`ganda izalaeli?43Mwapokele in`ganda yakwa molechi nolutanda lwakwa Lesa wakwa Lifani, nefilubi ifyo mwapangile ifyakuti mulenshishimuna nokumisenda akamitwala ukutali ukucila babiloni.44Ifikolwe fyesu fyakwete ubunte mumutengo pamo ngefyo Lesa akonkomeshe ilyo alandile kuli mose, ati alingile ukuipanga mumusango uyo amwene. 45Panuma ifikolwe fyesu munshita yakwa Yoshua, bapokele Tabanako nokwisa nelyo bapokele icalo ukufuma kunko nokubatanfya mumenso yafikolwe fyesu; Tabanako yaikele mucalo mpaka inshita yakwa davedi, 46Uwasangile ububile kumenso yakwa Lesa nokwipusha ngakuti asanga incende kwikalamo kun`ganda yakwa Yakobo.47Lelo ni solomoni ewakulile Lesa in`ganda. 48"Nomba kwena Lesa mukulu tekala mu mayanda yapangwa neminwe yabantu, ngefyo kasesema alanda, 49Umulu ecipuna candi icabufuma, ne calo ecikalilo camakasa yandi. Nin`gandashi mwingankulila? Efyalanda shikulu, nangula nincendenshi iyo ninga tushishamo? 50Bushe temaboko yandi yapangile ifintu fyonse ifi?51"Mwebankosa mitwe, mwebashasembululwa mumitima na matwi Lyonse mula kanya mupashi wamushilo; mucita fye ifyo ifikolwe fyenu fyacitile. 52Ninani pali ba kasesema uyo ifikolwe fyenu fisha cushishe? Baipeye bakasesema abatungilile pakwisa kwa mulungami ; naiwe nomba mwaba ba kafuntu kabili abakumwipaya, 53Imwe mwebantu mwebapokele amalango ayasubilwe naba malaika, lelo tamwa yasungile."54Nomba ilyo bacibungwe baumfwila ifi fintu cali baputwile mumitima bala mushenkanishisha nameno stefeni. 55Lelo ena pantu aliswilemo no mupashi wamushilo, atontomeshe mumulu nokumona ubukata bwakwa Lesa nokumona Yesu eminine kukuboko kwakulyo kwakwa Lesa. 56sitefeni alandile, "Lollesheni, namona imyulu naisuka nomwana wa muntu eminine ku kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa.57Palico abacibungwe baisele amatwi, yabo nokupunda neshiwi ilikulu babutukile napo ali kukucita icintu cimo. 58Bamwankile kunse yamusumba nokutanpa ukumupola amabwe. Bakambone batulile ifyakufwala fyabo ifyakunse pa makasa yamulumendo uweshina lya sauli.59ulo balepola sitifeni amabwe, alekuta peshina lyakwa shikulu nokulanda, "Shikulu Yesu, pokeleleni umupashi wandi. 60Akokele nokwita ishiwi ilikulu, "Shikulu mwibapela mulandu pali ululubembo.ulo alandile ifi, aponene na mutulo.

Chapter 8

1Sauli alisuminishenye nabo mumfwa yakwe. Elo kwantampile muli bulya bushikubu kupakaswa kukalamba kucilonganino icali mu Yelusalemu; nabacisumino bonse balipasangene muncende shaku Yudeya namu Samaliya, ukufumyakofye abasole. 2Abakosa mucisumino bashikile Sitifeni nokulilauka sana pali ena. 3Lelo Sauli alyeseshe ukonaula icilonganino. Aleingila ing'anda neng'anda, ukulakulanya abaume nabanakashi, nokubabika mucifungo.4Lelo aba busumino abasalangene baile baleshimikila icebo. 5filipo aile mumusumba wa samaliya no kubabilila icebo cakwa kristu.6Cinkupiti wa bantu alekutikisha ifyo filipo alelanda; balekutika no mutima umo nokumona ifisungusho acitile. 7Imipashi yafibanda yafumine mubengi abakakilwe, ninshi ilelila neshiwi ilikulu, nabengi abalemana amolu balipolele. 8Elo kwali insansa muli ulya musumba.9Lelo kwali umuntu umo mumusumba uwe shina lya simoni, uwale bomfya ubuloshi , alepapusha abantu baku samaliya ilyo aleyumfwa ukuti ali muntu umucindami. 10Bonse abena samaliya ukufuma kubanono na bakulu, bale angwako kuli ena; Balelanda ati, ''Uyu muntu maka yakwa lesa ayo beta Ayakulu''. 11Bale mukutika pantu ale bapapusha panshita iitali namanga yakwe.12Nomba ilyo basumine filipo ilyo alebila imbila nsuma, palwa bufumu bwakwa lesa neshina lyakwa yesu kristu, bonse bali batishiwe abaume na banakashi. 13Na simoni wine alisumine, napanuma yaku mubatisha akonkenyepo ukwikala na filipo. Ilyo amwene ifisubilo ne fintu ifikulu ifyalecitika, alipapile.14Nomba ilyo abatumwa mu yelusalema baumfwile ati samaliya na pokelela icebo cakwa lesa, batumine Petelo na yohane kuli bena. 15Ilyo baishile bapepelela pakuti benga pokelela umupashi wamushilo. 16Pantu ukufika ilyanshita, mupashi wamushilo ali talaisa palibena babatishiwefye mwishina lyakwa shikulu Yesu. 17Elyo petelo na yohane batambalike iminwe palibena, elyo bapokelele mupashi wamushilo.18Nomba ilyo simoni amwene ati mupashi wamushilo apelwe ukupitila muku tambalika amaboko kwa ba tumwa, abatambike indalama. 19Alandile, ''Mpeni ayamaka naine pakuti onse uwa ntambikile iminwe enga poka mupashi wamushilo''.20Lelo petelo alandile kuli ena,''Indalama shobe kashonaikile pamo nobe, Pantu wacitontokanya ati kuti wapoka icabupe cakwa Lesa ne ndalama. 21Taukwetemo ulubali muli uyu mulandu pantu umutima obe taulungakene na Lesa. 22Eco kanshi lapila ukufuma kububi bobe nokupepa kuli shikulu, pakuti limbi enga kubelela uluse kumulandu wamutima obe. 23Pantu nimbona mu bululu bwa bwanga na mufikakilo fya mampulu.''24Simoni ayaswike nokulanda,''Mpepelelako kuli shikulu, pakuti fyonse fyo walanda pekaba nangu cimo icikancitikila.25Ilyo bapela ubunte nokulanda icebo cakwa shikulu, petelo na yohane bapilukile ku yelusalemu balesabankanya imbilansuma kumishi shingi mu samaliya.26Nomba malaika wakwa shikulu alandile kuli filipo ati,''Ima nokuya ku kapinda kamusebo umwalola ukutentemuka ukufuma ku yelusalemu ukuya ku Gaza.''(Uyu musebo waba muciswebebe.) 27Ateukile nokuya. Aloleshe kwali umwaume uwafumine ku Etopya, ali ni mutungwi umukatami uwale bombela kandasi namfumu wabena Etopya. Ewali kasunga wacipao cafyuma fyakwe fyonse. Aishile ku Yelusalemu mukupepa. 28Alebwelela ali naikala mwi celeta, kabili alebelenga kasesema Ayisaya.3129Mupashi alandile kuli filipo,"Kabiyepo wikale mupepi ne celeta. 30Elo filipo abutukila kuli ena, ukomfwa alebelenga kasesema Ayisaya nokulanda,"Bushe naukutuluka mufyo ulebelenga?" elyo atila ati,32Nomba iciputulwa camalembo ico umwina Ethopia alebelenga cali nici, "Asendelwe ngempanga kukwipaiwa, kabili ngomwana wampanga filya atalala kuwakumubeya, tayasamwine nakanwa. 33Mukucendwa kwakwe emo apokelwe umulandu. Bushe nanani engalondolola ifikolwe fyakwe? Pantu umweo wakwe wapokelwe pacalo."34Elo mutungwi aipwishe Philipo, nokulanda ati, "Nakupapata, bushe nani kasesema alelandapo, mwine, nangula niumbi?" 35Philipo ayambile ukulanda, nokwambilapo amalembo ukushimikila imbila nsuma yakwa Yesu kuli ena.36Efyo baile mumusebo, bafikile pamenshi ayengi namutungwi aipwishe ati, "Mona, pali amenshi ayengi pano. Cinchi cinkandesha ukukana batishiwa?" 37Philipo alandile ati, "Ngolesumina nomutima obe onse, kuti wabatishiwa". Mutungwi alyaswike ati," Ndesumina ati Yesu Klistu mwana wakwa Lesa." 38Efyo umwina Ethopia akambishe amaceleta ukwiminina. Baile mumenshi, bonse Mutungwi naphilipo, nafilipo amubatishe.39Elo bafumine mumenshi, umupashi wakwa Shikulu wasendele Philipo, namutungwi tamumwenepo Philipo nakabili, lelo iile alesangalala. 40Nomba Philipo amonekele ku Azotasi nokupita muli ilya ncende, ukubilisha imbila nsuma mumisumba yonse mpaka ukwisa ku Caesarea.

Chapter 9

1Nomba Saulo, akonkeenyepofye ukulalanda ifyabipa nokufwaya ukwamba ukwipaya abasambi bakwa shikulu, aliile nakuli shimapepo mukulu 2aya mulomba amakalata yakutwala ku ma Sinagogo mu Damasike, pakwebati ngasanga onse uwafuma ku nshila, umwaume nangula umwanakashi, akabakwata nokubapiita ku Yerusalemu.3Lintu uleenda, lilyafye apalama ku Damaseke, palyapene ulubuuto lwalishile ukufuma ku mulu nokushunguluka pantu ali; 4aliponene napanshi nokumfwa ishiwi lile landa kuli ena, "Saulo, nicinshi cintu ulencushisha?''5Saulo alimwaswike, "Niwebo nani, Shikulu? Shikulu alandile ati, "Ninebo Yesu, Untu ulecusha; 6Nomba ima, kabiye kengile mumusumba, balaya bakwebe fintu uli nokupanga." 7Abaume bantu Saulo aendele nabo ba imininefye ukwabula ukulanda, ishiwi lyena balelyumfwa, nomba tabalemonapo nangula umo.8Saulo alimine panshi, nalintu ashi batwile amenso yakwe, talemonapo nangula fimo; elo bamupiitile pakuboko nokumutwala mu Damaseke. 9Na panshiku shitatu alifye ukwabula ukulamona, talelya nangula ukunwa.10Lelo kwali umusambi ku Damaseke ishina lyakwe ni Ananias. Shikulu alandile kuli ena mucimonwa ati, "Ananias! Na ena alimwaswike, "Mona nadipano, Shikulu." 11Na Shikulu alandile kuli ena, ''Ima, nokuya mumusebo untu betati uwaololoka, na pang'anda yakwa Yuda wipushepo umwaume uufumune ku Tursusi ishina lyakwe ni saulo, ali mukupepa. 12Namona mucimonwa umwaume uweshina lya Ananias aingila muntwali nokuta mbalika amaboko pali ena, pakwe bati amone peka."13Nomba Ananias alimwaswike, "Shikulu, nalyumfwa ifingi kubantu pali uyu mwaume, napafintu ifibi fintu acita kuba mushilo bobe mu Yerusalemu. 14Nakwata amaka ukufuma kumfumu na kuli bashimapepo kukwikata onse uwaita pe shina lyobe." 15Nomba Shikulu alandile kuli ena, "Kabiye pantu nimusala ukuba umubomfi wandi, kukupiita ishina lyandi bena fyalo na kushamfumu naku bana bakwa Israeli; 16Nkamulanga fintu ali nokucula pamulandu we shina lyandi."17Elo Ananias afumineko, nokukwingila mu ng'anda. Nokutambalika ukuboko kwakwe pali ena, alandile ati, 'Munyinane Saulo, Shikulu Yesu, uwamonekele kuli webo mumusebo lintu waleisa, nantuma pakwebati wingatampa ukumona no kwisulamo umupashi wa mushilo." 18Palyapene mumenso yakwa Saulo mwafumine ifyalemoneka kwati mapalo, atampile nokumona; alimine nokubatishiwa; 19Elo aliile icakulya alikoshiwa. Alikele nabasambi mu Damaseke panshiku shimoshimo.20Elo line atampile ukushimika Yesu mu ma Sinagogo, ati mwana wakwa Lesa. 21Bonse abamumfwileko balipapile nokulanda ati, "Teuyu muntu uwaleipaya bonse abamu Yerusalemu abalelanda pali ili shina? Aisa nakuno mukubapiita abakakwa noku batwala kuli bashimapepo bakalamba." 22Nomba Saulo akwatisha amaka ayengi, alapelenganya amano aba Yuda abaleikala mu Damaseke pa kubashinina ukuti Yesu e Kristu.23Cilya papita inshiku ishingi, aba Yuda bapingene ukumwipaya. 24Nomba amapinge yabo Saulo aliyeshibe. Balelindafye pamwinshi we linga akasuba nobushiku pakwebati bengamwipaya. 25Nomba abasambi bakwe balimupiitile ubushiku nokumukoosha pacibilima , mumuseke.26Elo abweele ku Yerusalemu, Saulo afwaile ukuilunda kubasambi, nomba bena bonse balemutiina ena, tabatetekele ukwebati aali musambi. 27Nomba banabasi ali mupiitile noku muleta ku batumwa, nokubeba fintu Saulo amwene Shikulu mumusebo nafntu Shikulu alandile kuli ena, nafintu Saulo alandile ishina lya kwa Yesu ku Damaseke mukukosa.28Ali pamo na bena, aleingila nokufuma mu Yerusalemu. Alelanda mukukosa ishina lyakwa Shikulu Yesu. 29Nokulaipushanya nabena Hela; nomba bena balefwayafye ukumwipaya. 30Lintu bamunyina baishibe, bamutelemwishe ku kaisarea nokumutuma ukuya ka Tarsusi.31Eico, icilonganino cali no mutende monse mu Yudea, Galile, namusamaria cakulilwe; na ukulaendela mu katina kakwa Shikulu na mukwafwiwa na mupashi wa mushilo, icilonganino calikulile mu mpendwa. 32Elo yafikile, lintu petelo apitile monse mufitungu, alitemukile nakubantu ba mushilo aba kwa Lesa abaleikala mu Lidda.33Kulya asangile umwaume uweshina lya Aeneas, uwalele pabutanda imyaka cine konse konse, ico aliwabulebe. 34Petelo alandile kuli ena, "Aeneas, Yesu kristu akundapa. Ima nokupanga ubutanda bobe, "Napopene aliimine. 35Eico bonse abaleikala mu Lidda na mu Sharon Balimumwene umwaume nokupili bukila kuli Shikulu.36Lelo mu Yoppa mwali umusambi ishina lyakwe ni Tabita (ilyalola mu kwebati "Dorkas") Uyu mwanakash alisushiwemo imilimo ishisuma nefya nkumbu alepanga pabapiina. 37Namunshiku shilya alilwele nokufwa; lintu bapwiile ukumusamba, baile mulalika mu cuuba capamulu.38Ico Lidda yalifye apepi naku Yoppa, naba sambi balyumfwileko ati petelo ali kulya balitumineko abaume babili kuli ena, kukuya mupapatila, "ukwebati ese kuli fwebo ekokola." 39Petelo alimine nokuya nabena. Elo afikile, bamupiitile ku cuumba capa mulu, na bonse bamukamfwilwa baiminine na ena balelila, nokulamulangisha imikansu na malaya fintu Dorkas alepanga lintu ali na bena.40Petelo alibatamfishemo bonse mu cuumba, alifukeme, nokutampa ukupepa; elo, apilibukiile ku citumbi, alandile ati, "Tabita, ima." Elo ashinkwile amenso, na paku mona petelo aliikele. 41Petelo alimutambike nokuboko kwakwe nokumwimya; nokwita abantu bamushilo naba mukamfwilwa, nokupeela kuli bena uwa mweo. 42Uyu mulandu walishibikwe monse mu Yoppa, na bantu abengi balitetekele shikulu. 43Petelo alikeele inshiku ishingi mu Yoppa nomwaume uweshina lya Simoni, tanna.

Chapter 10

1Mu musumba wa Kaisarea mwali umwaume, ishina lyakwe balemwita Korneli, uwali umukulu mwibumba iilyaleitwa italiani. 2Ali ni kapeka, umo uwapetamina Lesa naba mu ng'anda yakwe, alepeela nefya nkumbu ku bantu, nokupepa kuli Lesa lyose.3Panshita iyakulenga pabula iyabushiku bumo, alimwene mu cimonwa umungeli wakwa Lesa uleisa kuli ena. Umungeli wa landile kuli ena , "Korneli." 4Korneli alimuloleshe nomwenso wali mwikete nokulandati, "Nishani, kafundisha?" Umungeli walandile kuli ena, "Amapepo yobe nefya nkumbu fyobe nafinina fyaba cibukisho ku cinso cakwa Lesa. 5Eico tuma abaume baye ku musumba wa Yoppa baye piita umwaume ishina lyakwe ni Simoni untu beta ati Petelo. 6Ena ekala kwa Simoni Kanuka, untu ing'anda yakwe yaba mupepi ne cimana."7Cilya umungeli uwalelanda kuli ena aya Korneli akuutile ababomfi babili aba mung'anda yakwe, nomushilika uwali nikapepa pabalemubombela. 8Korneli alibebele fyonse ifya citike nokubatuma ku Yoppa.9Elo mubushiku bwakonkelepo panshita iya kulenga mutanda, lintu bali mubulendo nokupalamana nomusumba, Petelo aninine pa ng'anda yapamulu mukupepa. 10Insala yalimwi musumine nokufwaya ukulya nomba lintu abantu baleipika ifyakulya alikwete icimonwa, 11nokumona umulu naucenama amona necisalu cilekooka, icapala kwati lipepala ilyalekooka ukufuma kumulu, lyalekoshiwa ne fifutu fine. 12Muli cena mwali ifinama fyonse ifya kwata amolu yane nefintu fyonse ifikulaika panshi, ne fyoni fya mumuluu.13Elo ishiwi lyalandilwe kuli ena: "ima, Petelo, ipaya ulye." 14Nomba petelo alandile ati, "teifyo, shikulu, pantu nshatala lyapo conse icakowela necisha batishiwa." 15Nomba ishiwi lyalishile napeeka umukuwa bubili: "Cintu Lesa apanga ukuba icabutishiwa, wiciita ukuba icakowela." 16Nefi fyacitike imiku shitatu, elo icisalu capitilwe apopene ukubwelela ku mulu.17Lelo lintu Petelo apelenganishiwe amano pali fintu amwene ukwebati finshi fyapilibula, moneni, abaume bantu batumine kuli Korneli nabe minina kunse ya lupango, panuma uakwipusha ishila yakuya kung'anda. 18Balitile no kwipusha ngaca kwebati Simoni, untu baleita ati Petelo, aaleikala kulya.19Lintu Petelo acili aletontonkanya pacimonwa, umungeli walandile kuli ena, "Mona, abaume batatu abalekufwaya. 20Ima telemukila panshi nokuya nabena. Wisakamana ukuya nabemna, pantu ninebo mbatumine." 21Elo Petelo atelemwike ku baume nokulandati, "Ninebo untu mulefwaya. Nicinshi mwaishila?''22Balandile ati, " umukulu wabashilika uweshina lya Korneli, umuntu uwalungama uutina Lesa, no kulandilwa ifisuma ku kukowa onse uwa ba Yuda, bali mumunyeli wamushilo no kumweba ukutuma kuli mwebo ukwisa ku ng'anda yakwe, pa kwebati engomfwa amashiwi ukufuma kuli mwebo." 23Elo Petelo abebele ukwingila nokwikala na ena. elo ba munyina aba ku yoppa balimutwele.24Ubushiku ubwakonkelepo baishile ku Kaisarea. Karneli alelolela bena; akuutile pamopene ulupwa lwakwe na banankwe aba kupalamine.25Lintu Petelo aingile, Korneli alimukumenye no kupona pa makasa yakwe kukumupepa. 26Nomba Petelo alimwimishe, nokulanda ati, " Imininako! Nanebo wine ndimuntu."27Lintu Petelo alandile naena, alingile mukati no kusanga abantu abengi naba kolongana pamo. 28Alandile kuli bena, " Imwe mwebene namwishiba ati tacasuminishiwa umu Yuda ukulanda nangula ukutandalila umweni. Nomba Lesa anangilila ukwebati, nshilingile ukwita umuntu uuli onse ati uwakowela nangula uushabatishiwa. 29Emulandu wine naishila ukwabula ukutakataka, Litu mwantumine. Eico ndimukumipusha nicinshi mwantumine."30Korneli alandile, "Papita inshiku shine ukushinta pali kano kashita, nali mukupepa panshita iyalenga pabula myng'anda yandi; nokumona, umwauma naimanina kuntanshi yandi nafwala nefya buuta. 31Alandile, Korneli amapepo yobe na bayomfwa kuli Lesa, nefya nkumbu fyobe na fibukishiwa kuli Lesa paliwebo. 32Eico tuma umo ku Yoppa, no kuyaita umwaume uweshina lya Simoni umtu beta ati Petelo. Ena ekala mung'anda yakwa Kanuka uweshina lya Simoni, ekala kumbali ya cimana. 33Ilya line natumine kuli mwebo aba kumiita. namwebo mwapanga bwino pakwisa. Eico, bonse tuli mu menso ya kwa Lesa ku kumfwa fyonse fintu shikulu akwebele ukutweba.34Elo Petelo aiswile akanwa kakwe nokulanda, " mucishinka, nimbona ukwebati Lesa takwata akapatulula. 35Lelo, mu mutundu onse uyo onse uumutiina no kupanga ifya bulungami bwakwe bakamupokelela.36Mwalishiba amashiwi yantu atumine ku bantu bamu Israeli, lintu balebila imbila nsuma yamutende iya kwa Yesu Kristu, Shikulu wafwe bonse- 37mwebo mwebene mwalishiba ishiwi ilya citike, lyakumene monse mu Yudeya, ukutampila mu Galilee, panuma yalubatisho luntu Yohane alebilikisha; 38Ifya citike pa lwakwa Yesu waku Nazareti, fintu Lesa amusubile nomupashi wa mushilo namaka. Alepiytana nokupanga ifisuma nokundapa bonse abalecushiwa kuli ciwa, pantu Lesa ali naena.39Fwebo tuli bakambone bafyonse fintu Yesu apangile, mu calo caba Yuda namu Yerusalemu. Balimwipeye mukumukulika pa cimuti, 40nomba lesa alimwimishe pa bushiku ubwalenga shitatu nokumulenga amonekele ku bantu, 41tekubantu bonse, lelo kuli baka mbone abasalilwe limo na Lesa kuli fwebo fwebalenwa nokulya naena panuma yakwima ku bafwa.42Alitukonkomeshe ukulanda kubantu nokushimiko kwebati uyu wine ewasalilwe na Lesa ukuba kapingula wabatuntulu na bafwa. 43Nikuli ena ekobakasesema bonse bashimika, pakwebati onse uwasumina muli ena akapokelela ukwelelwa imembu ukupitila mwishina lyakwe."44Lintu Petelo acili alelanda ifi fintu umungeli wafikile pali bonse abalemfwa kwishiwi lyakwe. 45Abantu abafumine kwi bumba lya bena ku sembululwa abatetekela abaishile na Petelo -bali papile, pantu icabupe ca mungeli caitulwilwe napa bena fyalo.46Ico baleumfwako aba bena fyalo balelanda mufilimi fimbi nokulumbanya Lesa. Elo Petelo abepwishe, 47bushe umuntu kuti akanya amenshi kuli aba bantu ukwebati beba tishiwa, abantu abapokelela umungeli kwati ni fwebo?'' Elo abakonkomeshe ukubatishiwa mwishina lyakwa Lesa, Yesu Kristu. 48Elo balimupapatile ukwebati ekale nabena inshiku shimo.

Chapter 11

1Nomba abatumwa na nabamunyinefwe abali mu Yudea baliumfwile ukuti abena fyalo nabo bapokelele icebo cakwa Lesa. Elo 2Petelo aile ku Yerusalemu, abena kusembululwa babikene 3ifikansa nokulanda,'' "aingile kubantu nokulya nabo!"4Nomba Petero alitampile ukubashimikila nokubeba ati, 5"Nalepepa ine mumusumba wa Yopa, nokumona icimonwa cacipe mano cilwisa panshi, kwati ni nsalu iikulu ukufuma mumulu nacika katila kufifutu fine, caponene pali ine. 6Nali mwene inama shamolu yane shapano nse, nefiswango, nwfikulika, ne fyuni fya mulwelele.7Elo naumfwile ishiwi kuli ine, "Ima, Petelo nokuya!" 8Naine nalandile ati, teti ndeya mwe shikulu, pantu nshalyapo icabu wele wele neca kowela mukanwa kandi.' 9Nomba ishiwi lyanjebele peka ukufuma mumulu, "Ici Lesa asangulula ta ulingile ukwita icakowela. 10Nefifintu fyecitike umuku walenga itatu, na fyonse fya bwelelemo peka mumulu.11"Apopene peka kwali na baume batatu, nabeminina kuntashi ya ng'anda apo twali, batuminwe kuli ine ukufuma mukaisarea. 12Umupashi wamushilo wankonkomeshe ukuya nabena, nokukana batunganya. Ba munyinefwe mutanda naile nabo nokuya ingila mu nganda ya muntu. 13Nao ailetwebe ifyo amwene malaika naiminina munganda yakwe nokulanda kuli ena, ati, "Tumo muntu ku Yopa nokuyaleta Simoni uyo beta Petelo. 14Uyo eukalanda kuli iwe ifyo uli nokupusuka iwe naba ng'anda yobe bonse.15Nomba ilyo natampile ukulanda nabo umupashi wamushilo wapone pali bena, ngefyo naifwe cali pakutampa. 16Nomba naibukishe icebo cakwa shikulu, ifyo calandile aciti, ''Yohane alebatisha na menshi, nomba mukalabatisha mumupashi wamushilo.17Nga Lesa abapeele icabupe icapalana neco twapelwe nefwe elo twasumine muli shikulu Yesu Kristu, uli nani ukukana Lesa? 18Elo baumfwile fintu ifi, tabalandilepo cintu nomba baleshi nshimuna Lesa nokutila, ''Kanshi Lesa napela abena fyalo nabo ukulapila kwamweo wamuyayaya.19Nabonse abasangilwe mukupakaswa kwa citikwe pali Stephani, kwasalanganine mu Fonike na mu Kupro, na mu Antioko, balelandafye cebo ku ba Yuda baka. 20Nomba bamo abamuli bena abaume, ukufuma mu Kupro, na Kurene, kwisa ku Antioke, nokulanda nakuba lela, ukubila kuli bena imbila nsuma yakwa shikulu Yesu. 21Eico ukuboko kwakwa shikulu kwali pali bena, na bantu abengi bapilibukile kuli shikulu noku sumina.22Nelyashi lyonse palwa bena, lya fikile mu matwi yaba filonganino mu Yelusalemu, nokutuma Baruabas ku Antioke. 23Nao elo aishile nokumono kusenaminwa nokukuseleshiwa kwakwa Lesa, ali sansa mwike noku bakoselesha bonse ukuba nemitima yabo yonse na shikulu. 24Pantu ali umuntu musuma uwaisulamo umupashi wa mushilo ne citetekelo, na bantu abengi balilundilweko kuli shikulu.25Elo Barhabas aile ku Tarsis kukumona Sauli. Elo amusangile amutwele ku Antioke. 26Belongene bonse kulya ngecilonganino mwaka utuntulu, nokufundisha abantu abengi nabasambi ebali abena Kristu bantanshi mu Antioke.27Nimuli shilya shine nshiku bakasesema bamo batelemwike ukufuma mu Yelusalemu ukuya ku Antioke. 28Umo muli bena ali ni Agabu eshina lyakwe, aiminine nokutungululwa nomupanshi wa mushilo nokutila ati kuli nokuba icipowe mu calo conse neci cacitike munshiku shakwa Klaudi.29Eico abasambi bonse basuminishanye ukutuma abali mu Yudea. 30Nabo bacitilefi, batumine ulupiya ukuba kalamba ukupitila muli Barnabas na Sauli.

Chapter 12

1Nomba nipali ilya nshita Helodi imfumu yabikile amaboko pabana cilonganino pakuti ibakande. 2Yaipeye yakobo munyina Yohane peka kulupanga.3Napanuma yakumono kuti casekesha aba Yuda, akonkeshepo nokwikata Petelo nao. Ne nshita yali mu nshiku shamukate ushitutumuka. 4Panuma yakumwikata amuposele mucifungo, nokumutwala kubashilika bane pakuti balemumumona apo talatontonkanya ukumutwala kubantu panuma yacakucilila.5Nangu Petelo asungilwe mu cifungo , nomba amapepo yacilabushiku aya kukanaleka yalecitwa kuli Lesa kuba mu filonganino. 6Elo Helodi aile mukumufumya pali bulya bushiku ailesanga petelo nalala pakati kabashilika babili, nakakwa munshimbi, ninshi alinabalemusunga kuntanshi yacibi mucifungo.7Apopene, nomungeli wakwa shikulu amonekele kuli ena nolubuto lwabalike mucifungo monse. Aimishe Petelo nokumwimya ati, ''Ima bwangu nokufula inshimbi kumaboko. 8Elo umungeli peka amwebele ati, ima nokubula insapato shobe ufwale, ''Nao Petelo acitile ifyofine. Napeka umungeli amwebele ati, ''Fwala ifyakufyala fyobe nokunkonka."9Elo petelo afumine nokukonka umungeli. Taishibe ifyalecitika nga fya cine. Pantu alemona kwati nalimo cimonwa. 10Panuma yakupita pamwinshi wakubalilapo nowa cibili, bailepita na palicimwishi ca fyela icalola mu musumba; neci cintu caisukilefye cine ceka. Nabo balifumine bonse no kuya mumusumba, nomungeli alifumine pali bene nokuluba.11Petelo elo aishile umwine, alandilo kuti, "Icishinka cintu namona cakuti shikulu natuma umungeli wakwe ukumfumya mu maboko yakwa Helodi, nakwisubilo lya ba Yuda. 12Elo aibukishe icicintu, alimine nokuya ku ng'anda yakwa Maliya nyina wakwa Yohane, uo baleita Mariko, uko abantu abengi balekumanina lyonse mu mapepo.13Elo akonkweshe kucibi capa cipata, kaboyi umukashana ishina lyakwe ni Roda ewaile mukwisula kucibi. 14Napakumfwa ishiwi lyakwe Petelo, alifililwe ukwisula icibi, pamulandu wa nsansa nomba, alibwelelemo mung'anda noku yabebo kuti Petelo eminine pamwishi. 15Eico balimwebele ukuti, "Shi naufulungana," nao apampamikefye ukuti cishinka, "Peka balimwebele ukuti, "Mungeli wakwe."16Nomba Petelo alikonkenyepo ukukonkosha nabo elo baiswile icibi, balimumwene nokupapa. 17Nao Petelo ali bacebwishe kukuboko ukuti babe tondolo, nokubebe fyo shikulu amufumishe mu cifungo alandile ati, kebeni Yakobo na bamunyina." Elo afumapo nokuya kumbi.18Nomba elo bwacele, takwali cimfulunganya kubashilika pafyacitike kuli Petelo. 19Napanuma Helodi alimu fwailikishe nokukana mumona, aipushishe abashilika nokubebo kuti bali nokufwa. Elo atelemwike ukufuma mu Yudea no kuya ku Kaisale nokuyaikala kulya kwine.20Helodi aliulilwe ku bantu ba mu Yuri na Sidoni pantu baile kuli ena ne cintu cimo, na panuma yakunakilisha Blasti, kaafwa wa mfumu, ewalebafwilishako, baleipusha palwa mutende pantu icalo cabo capokelele ifyakulya ukufuma ku mfumu yamu calo. 21Napabushiku bwalingwa Helodi alifwele ifyaku fwala fyabufumu, nokwikala pacipuna cakupingwilapo nokutampa ukulanda kuli bena.22Abantu bali pundile, "Ilishiwi lya tulubi, telya muntu!" 23Apopene nomungeli wakwa Shikulu ali mupuminemo pantu tapele bucindami kuli Lesa; bali mulile ku myambo nokufwa.24Nomba icebo cakwa Lesa calekulilako nokusanduluka. 25Eico elo Barnabas na Sauli bapwishishe imilimo yabo, balibwelelemo ku Yelusalemu nokuya leta Yohane uwitwa Mariko.

Chapter 13

1Nomba mucilonganino, camu Antioko mwali bakasesema naba kafundisha. Emwali Banabasi, Simyoni (uwaleitwa Nigere), Lushia waku Kurene, Manaeni (uwafyelwe pamo namunina wakwa Herodi Tetrachi), elo na Sauli. 2Napeka baletatakula Shikulu nokufunga, Umupashi waMushilo walandile ati, "Tufumisheniko Banabasi na Sauli kukumbombela umulimo wandi uyo nabetila." 3Panuma nabafunga, namapepo, balibatambikileko indupi nokubalekelako ukuya.4Eico Banabasi na Sauli banakile Umupashi wa Mushilo nokutelemukila ku Seleucia; ukufuma kulya baile mubwato kucilila ca Saiprasi. 5Napeka pakufika mumusumba wa Salamisi, babilikishe icebo cakwa Lesa muma Sinagogo yaba Yuda. Elo balikwete Yowane Mako ngakafwilisha wabo.6Awe elo bapitile mucilila conse ukuya ku Pafosi, basangile uwamalele, kasesema wabufu umu Yuda, uwaleitwa Bari Yesu. Uyu muntu wamalele uwalipamo na Proconso, Sergios Paulasi, uwali umuntu uwacenjela. 7Uyu muntu aitile Banabasi na Sauli, umulandu alekafayisha ukumfwa icebo cakwaLesa. 8Nomba Eliyamasi, " Uwamalele" (ifyo efyo ishina lyakwe lyaalwilwe) abapashishe; afwaishe9Elo Saulo, uwitwa Paulo, uwaisushiwamo mupashi, palya pene aloleshe pali ena 10nokulanda ati, "Wemwana waciwa, wewaisulamo impulumushi shonse elo nokufutika. Uli mulwani waconse icabulungami. Kabili tawakaleke ukulufyanya inshila shakwashikulu, bushe ukaleka?11Nomba lolesha, ukuboko kwakwashikulu kuli pali webo, elo walaaba impofu. Tawamonepo akasuba pakashita akanono. " Palya pene akwetwe nakafifi, nemfinshi; ayambile ukwipusha abantu ukuti bamutungululeko pakuboko. 12Panuma Cilolo pakumona icacitike, casumine, pamulandu calimupeseshe amano kukufunda kwa kwashikulu.13Nomba Paulo nabanankwe baiminine mubwato ukufuma ku Paphosi nokwisa ku Perga mu Pampiyaliya. Lelo Yoane abashile bonse nokubwelela ku Yelusalemu. 14Paulo nabanankwe baile ukufuma ku Perga nokwisa ku Antioki iya ku Pisidiya. Kulya eko baile mwisinagogo pabushiku bwaSabata nokwikalako. 15Napanuma yakubelenga ifunde nabakasesema, abakalamba besinagogo basumine imbila, nokulanda ati, "Bamunyinane, nganamukwata amashiwi yacikoseleshi kubantu kuno, cilandeni."16Elo Paulo aiminine nokwimya amaboko; nokulanda ati, "Mwebaume bamuIsileli mwebo mwebacindika Lesa, kutikeni. 17Lesa waaba bantu abaiIsileli asalile bashibo nokubafusha ilyo baikele mumpanga yaingupito, nokuboko ukwasumbulwa abatungulwile ukufuma kulya. 18Napamyaka amakumi yane ababikile mumatololo.19Panuma yakonaula ifyalo fine lubali mumpanga yaKenani, apele abantu besu impanga yabo iyabupyani. Nefi fintu fyonse fyasendele imyaka imyanda ine namakumi yasano. 20Panuma yaifi fyonse, Lesa abale abapingushi mpakafye inshita yakwa Samweo kasesema.21Napeka abantu baipwishe imfumu, nalesa abapele Sauli umwana mwaume uwakuKishi, umwaume uwakumutundu wakwa Benjamini, kukuba imfumu pamyaka amakumi yane. 22Panuma Lesa namufumyapo kukuba imfumu, aimishe Davidi kukuba imfumu. Nipali Davidi Lesa alandile ati, 'Ninsanga Davidi umwana wakwa Jese ukubaba umwaume wapamutima wandi, uupanga fyonse ifyo mfwaya ena ukucita.23Ukufuma mukufyalwa kwaulya mwaume Lesa aletele Isilile kapususha, Yesu, ngefyo alaile ukucita. 24Panuma Yesu talaisa, Yoane ashimikile kubena Isileli bonse pamulandu walubatisho lwakulapla. 25Elo Yoane alepwishishisha umulimo wakwe, alandile ati, 'Bushe mutontonkanya shani ati nebo nine nani? Tenebo . Lelo kutikeni, uyo uleisa panuma yandi, nebo nshilingile ukukakula intambo shapansapato shakumakasha yakwe.'26Mwebamuninefwe, mwebana bamulupwa lwakwa Abrahamu, bamo mulimwebo abatina Lesa, nikulifwebo imbila yabupususho iyi yatuminwe. 27Pantu kuli abobonse abali muyelusalemu, nentungulushi shabo, tabamwishibe, bafikilishe ukulanda kwabakasesema ukwalebelengwa lyonse pasabata kukumususha.2829Nangu tabasangile mulandu wamfwa, baipwisha Pilato ukuti bamwipaye. Panuma nabapwisha ifintu fyonse ifyalembelwe pali ena, bamufumishe palupanda nokumubika munshinshi.30Lelo Lesa amubushishe kubafwa. 31Alimoneke panshiku ishingi kubengi abo aishile nabo ukufuma kugalile ukufika kuyelusalemu. Aba bonse ninte kubantu.32Eico nafwebo tulemishimikila imbila nsuma iyo Lesa alaile bashibo 33alifikilisha kuli fwebo, abana bakwe, pakubusha Yesu. Ngefyo calembwa mumalumbo yabubili: 'Webo uli mwana wandi umwaume, lelo naba Wiso.' 34Icishinka cakuti amubushishe kubafwa pakuti umubili wakwe wikabola, Lesa alandila muli iyinshila: 'Nkapela amapalo ayamushilo kabili ayacine ayalailwe kuli Davidi.'35Eco mushamalumbo napeka alandila ati, 'Tawakalekelesha uwamushilo obe ukumona ukubola.' 36Pantu Davidi wena abaombele ukufwaya kwalesa munkulo yakwe, alifwile; ashikilwe nabawishi elo nomubili wakwe wabolele. 37Lelo uyo Lesa abushishe tabolelepo awe.38Nacishibikwe kuli mwebo, mwebamuninefwe, ukupitila muli uyu muntu cabilwa kulimwebo ukwelelwa kwamembu. 39Napeka naonse uwamutetekela alungamikwa kulifyonse ifyo ifunde lyakwamose talyamulungamika.40Eico cenjeleni ukuti icasosele bakasesema tacamititikilapo: 41'Moneni, mwebakafutika, camipesha amano kabili nokonaulwa; ndebomba umulimo munshiku shenu, umulimo uyo mwebo tamwakasumineko, nangula cakuti umo abalikisha kuli mwebo.'''42Awe Paulo na Banabusi baile, abantu babapapete pakuti bengalanda amashiwi yamowene pesabata ilyakonkelepo. 43Elo ukulongana kwamwisinagogo kwapwile, abengi abajuda nabailundile abashinshimuna bakonkele Paulo na Banabasi, abalandile kuli bena nokubakoselesha ukutwalilila munkumbu shakwa Lesa.44Nakabili pesabata, mupepifye nomusumba onse wakolongene kukumfwa icebo cakwa shikulu. 45Ilyo baJuda bamwene icintubwingi, baiswilemo akalumwa nokulanda ifintu ifingi ifyakususha pafyalandile Paulo nokumutuka.46Nomba Paulo na Banabasi balandile mukupama nokutila, "Cili icikankala icakuti icebo cakwaLesa citale cisoswe kuli mwebo. Ukumona ifyo mwebo mulecikana mwebene nokumona ifyo muleikanya mwebene kumweo wamuyayaya, moneni, tuli mukubwelela kubenafyalo. 47Pantu efyo Shikulu atukambisha, ukulanda ati, 'Namibika mwebo ukuba ulubuto kubenafyalo, pakuti mwingatwala ipusukilo muncende shonse ishacalo.48Ilyo abenafyalo baumfwile ifyo, batemenwe nokulumbanya ishiwi lyakwa Shikulu. Mubwingi bwabo basalilwe kumweo wamuyayaya basumine. 49Icebo cakwashikulu casalangene muncende yonse.50Elo abajuda basongenye abanakashi abandalama nabaume abacimfulunganya mumusumba. Baimishe ukupakasa Paulo naBanabasi nokubafumya muncende yabo. 51Lelo Paulo naBanabasi bakuntile ulukungu kumakasa yabo kukubakuntila. Elo baile kumusumba wa Ikonyamu. 52Nabasambi baiswilemo icimwemwe nomupashi wamushilo.

Chapter 14

1Awe mu ikoma efyo fine baingile mwishinagogi lyaba Yuda nokulanda umusango wakuti icintu bwingi caba Yuda bena hela lyacetekela. 2Nomba aba Yuda abalekana ukunakila basongele abena fyalo ukutontonkanya ifibi nokuba panga abalwani ba bamunina babo.3Elo baikele inshita iyi tali bale landila mumaka ya muli shikulu, naena ashimike icebo cakusenamina kwakwe, ubunte pakuleka ifishibilo nefi sungusho uku pangwa muminwe yakwe. 4Awe icintu bwingi camumushi ca akanike; bamo bali kuba Yuda, nabambi nabo bali kuba Tumwa.5Nomba abena fyalo naba Yuda (naba kateka wabo) balibakene nokuba panga ifyabipa no kubapola amabwe. 6Nomba palya penefye balikutulwike pali filya, nokubutukila kumishi ya mu Likoania umu sumba wamu Lustula na Debi neya shunguluka icitungu. 7Bali kulya nokulashimikila imbila nsuma.8Napoka mu Lusitula mwaikele umwaume, uushakwete amaka mumakasa, icilema ukutula munda muli ba Nyina, uushatalile enda. 9Wena aleumfwa Paulo alelanda; nawena, pakutonta amenso no kumona ukuti muli wena muli icitetekelo kukuposhiwa, apundile ishiwi likalamba. 10"Apundile ishi ilikalamba," Iminina kuma kasa yobe." elo umuntu alikilawike no kwenda.11Elo cintu bwingi camwene ifyo paulo apangile, basansaishe ama shiwi yabo, nokulanda muci Likaoniya, ba Lesa abapalana na fwebo na bantunse yaisa, ikala nafwebo. 12Batile Banabasi "Seu," na paulo heme, pantu wena ali ni ntungulushi ya mashiwi. 13Awe shimapepo wa kwa Seu, uyo no lufutu lwakwe lwali apailolesha no musumba, aletele In`gombe shituntulu ne cintamba ca maluba kumwinshi, alefwaya kwipailako ilambo pamo na mabumba.14Nomba abatumwa, Banabasi na paulo, mukumfwa, bale pawile imikansu shabo. 15Ba cilukile mwibumba, balebilikisha, kuti mukwai ngacinshi mulecitile ifi? nafwebo tuli batunse aba umfwile imo ine na mwebo tule mweba imwebo imbila nsuma kuli mufwile ukutaluka kufintu fwabipa no kwikalila na Lesa, uwa pangile imyulu napano isonde nefimana fyonse twabamo. 16Mumyaka yakunuma, asuminishe inkoshonse ukwenda mumibele yabo.17Nangula tailekelefye ukwabula ubunte ubwakuti ekabumba wafyawama umipela, imfula ukufuma mu myulu na ifisaba panshita ya fiko, nokwisa shamo mumitima yenu ifisuma nokusangalala." 18Napakulanda amashiwi aya, paulo na banabasi baleseshe ichitubwingi; ukupela amalambo kuli bena.19Awe aba yuda ukufuma mu antiyoke na muikonyamu baishile no kupakasa icintubwingi. bala poola paulo amabwe no kumukulwila kunse ya musumba, no kuntotonkanya ukuti nafwa. 20Nomba abasambi bamu shungulwike, alimine nokwingila mu musumba. Ubwa kokelepo, aile mu Debi na Banabasi.21Panuma na ba shimikila imbila nsuma mu musumba no ku panga abasambi abengi, ba yalukile ku lustra, mu inkonta na mu Andioke: 22Ba lekoselesha mitima ya ba sambi no kuba tungilila uku kalilila mu citetekelo, balelanda," tuli nokwingila mu bufumu bwa kwa Lesa nokupita mu bucushi ubwingi."23Elo baba sontele abakalamba ba filonganino napeka ba pepele no kuleko kulya baba lekele kuli shikulu untu batekeleko. 24Napeka pa kupita mamu Pesidiya, ba fikile mu pamfulice. 25Kabili ilyo balandile ifyebo mu Perga, ba telemukile mu Italia. 26Kufuma kulya ba landile ku Antioke, uko basekeshiwe ukusena mina kwa kwa Lesa mukubomba kuti na kupwa.27Panuma na bafika mu Antioke no kukolongananika ifilonga nino pamo, no kulondolola ifintu fyonse Lesa abombele ukuti bena, nefyo baiswile ifibi fya citetekelo ku bena fyalo. 28Baikele inshita ntali na basambi.

Chapter 15

1Peka bamo abaume abakonkele ukufuma ku Yudea ukuya Antioki nokusambilisha bamunyina, ukulanda ati, "Tamuli nakupusuka ngatamuputwilwe inkanda yakumpela umwabela ifunde lyakwa Mose, tekuti mupusuke." 2Ilyo ici caishile kuli Paulo na Banabasi ukusosa nokulanshanya nabalya bantu, elo Paulo na Banabasi, nabambi abamuli bena, babasalile ukuya piluka kuYelusalemu ukuya kubasambi nabakalamba ukuyalanda pali ililipusho.3Eico bena, napakutumwa kucilonganino, bapitile mu Foinike namu Samariya nokubilikisha ukulapila kwabena fyalo. Baletele insansa ishingi kuli bonse ababwananyina. 4Ilyo baishile ku Yelusalemu, bali bapokelele kucilonganino nakubatumwa napeka kubakalamba, peka nokubeba fyonse ifyo Lesa abombele pamo abena.5Nomba abaume bamo abasumine mwibumba lyaba Faliseo balimine nokulandile ati, "Cikankala ukubaputula nokubakambisha ukusunga ifunde lyakwa Mose." 6Elo abatumwa nabakalamba balongene bonse pamo ukupituluka muli uyu mulandu.7Panuma yakulanshanya sana Petulo aliminine nokulanda kuli bena, "Bamunyinane, namwishiba ati kunshiku shakale Lesa alimusalile, kukweba ati mukanwa kandi abena fyalo bali nokumfwa icebo cambilansuma, nokusumina. 8Lesa, uwaishibe mitima, abashimikile bena pakubapela Umupashi wa Mushilo, ngefyo ena apangile kuli fwebo. 9Tacita kapatulula pakati kesu nabena, pakuwanya imitima yabo kukusumina.10Eico nomba cinshi muleesesha Lesa, icakwebati mubike ikoli pamikoshi yabasambi ilyo nangu nibatatefwe nangu nifwebo tatwali nokulisenda? 11Nomba natusumina ukweba ti tuli nokupusuka ukupitila mucikuku cakwa Shikulu Yesu, ngefyo bena bali."12Ibumba lyonse lyaikele tondolo ilyo baleumfwa kuli Banabasi naPaulo apele akasebo kufishibilo nefilangililo ifyo Lesa apele kubena fyalo ukupitila muli bena.13Panuma ilyo balekele ukulanda, Yakobo alimwaswike, nokulanda ati. 'Bamunyinane, kutikeni kuli nebo. 14Simoni nalanda ifyo Lesa mukubalilapo munkumbu ayafwile abena fyalo pakuti asende ukufuma muli bena abantu pamulandu weshina lyakwe.15Necebo cabakasesema casumine kuli ci, ngefyo calembwa, 16'panuma yaifi fintu nkabwela, peka nkakula nakabili itempele lyakwa Davidi, ilyo ilyawile panshi; nkakula peka nokubwesha icibolya napeka, 17pakuti abaume abashalapo bengafwaya Shikulu, ukulundapofye nabena fyalo abaita peshina lyakwe.' 18Ifi efyo Shikulu alandile, uwalengefi fishibwe ukufuma kunshita yakale.19Eico, nasala nati tatulingile ukucusha abena fyalo abaisa kuli Lesa. 20Nomba tuli nokulemba kuli bena ati bafwile bataluka kufyakoweshiwa ifya tulubi, nakubulalelale, nakunama isho bafina pamukoshi, nakumulopa. 21Pantu Mose alebilwa mumisumba munshita shakale napeka alabelengwa namuma Sinagogo cile Sabata."22Nomba cali cisuma kubatumwa nabakalamba, pamo necilonganino conse, ukusala Yuda uwitwa Barisabasi, na Sailasi, abali intungulushi shacilonganino, nokubatumwa ku Antioki pamo naPaulo naBanabasi. 23Balembele ici: "Ukufuma kubatumwa nabakalamba, nakubabwanyina abena fyalo mu Antioko, ku Silya, nakuSiliciya: Umutende!24Pantu natumfwa ati abantu bamo nabaya ukufuma muli fwebo, abo tushaebele ukufuma ukwabula insambu muli fwebo, peka nabamifulunganya kumashiwi ayonawile imitima yenu, 25cili icisuma kuli fwebo ukuba amano yamo, ukusalapo abaume nokubatuma kuli mwebo pamo naba temwikwa besu Banabasi naPaulo, 26abaume abaiposele kumfwa pamulandu weshina lyakwa Shikulu Yesu Klistu.27Eico twatuma Yuda peka naSailasi, abali nokumyeba ifintu ifi pamashiwi yabo. 28Cili cisuma ku Mupashi Wamushilo nakuli fwebo, ukukana mitwika icisendo icafina ukucilamo: 29ukutalukako kufntu ifyaipailwa utulubi, kumulopa, nakufyatitilwa, nakubulalelale. Ngamwaisunga mwebene ukufuma kuli ifi ninshi cawama kuli mwebo. Shalenipo."30Elo bena, ilyo basalangene, bakokele ukuya ku Antioko; panuma ilyo bakolonganike ibumba lyabantu, babapele kalata. 31Ilyo babelengele, balisansamwike pantu balikoseleshiwe. 32Yuda na Sailasi, nabo pakuba bakasesema, bakoseleshe aba bwananyina mumashiwi ayengi nokupela bena inkosho.33Panuma ilyo baikele inshita shimo kulya, batuminwe mumutende kubabwananyina abo ababatumine. 34"Nomba camoneke bwino Sailasi ukwikala kulya." 35Nomba Paulo na Banabasi baikele mu Antioko, ukusambilisha nokubila (nabambi abengi) icebo cakwa Shikulu.36Panuma yanshita shimo alandile kuli Banabasi, "Nomba natubwelelemo nokuya pempula ababwananyina mumisumba yonse umo twabilile icebo cakwa Shikulu, nokumona ifyo bali." 37Banabasi afwaile ena ukusenda Yowane uwaleitwa ati Mako. 38Nomba Paulo alandile ati tecisuma ukusenda Mako, uwabashile mu Pampiyalya nokukana twalilila nabo mumulimo.39Ilyo kulya kwaimine ifikansa ifikulu, elo balekene umo umo, peka Banabasi asendele Mako nokuya nao ku Saipulasi. 40Lelo Paulo asalile Sailasi nokubasha, ilyo ababwananyina babapele kunkumbu shakwa Shikulu. 41Ilyo bapitile mu Silya na Silisiya, mukukoselesha ifilonganino.

Chapter 16

1Paulo nao aishile ku Debe nakuLiyastra, peka moneni, umusambi uweshina lyakwe Timoti ali kulya, umwana mwaume uwamwanakashi umu Yuda uwacitetekelo, lelo wishi lyakwe ali mu Griki. 2Ena balemushimika icisuma kuba babwananyina aba mu Liyastra namu Ikonyamu. 3Paulo afwaile ukweba ati aye nankwe, elo alimubulile nokuya muputula inkanda yapampela pamulandu waba Yuda abali muli ilya ncende, pantu balishibe ukweba ati wishi alimu Griki.4Elo bena baleya balepita mumisumba, balepela abantu ifipope ifyalandilwe kubatumwa naba kalamba abali mu Yelusalemu bena ukuti balefikonka. 5Elo ifilonganino fyalikoshiwa mucitetekelo peka namukulundwa kwampendwa ubushiku nobushiku.6Paulo naba cibusa wabo baleya nokupita muncende sha Frugia naGalatiya, napakuleshiwa noMupashi Wamushilo ukubilo cebo mucende ya Asia. 7Ilyo baishile mupepi Musia, baeseshe ukuya ku Bitumia, nomba Umupashu wakwa Lesa walibakenye. 8Elo bapitile mu Musia, baishilekokela mumusumba wa Troa.9Ilyo Paulo amwene icimonwa ubushiku: umuntu umwina Masedonya naiminina palya, alepapata alemweba ati, "Mwise mutentemukile ku Masedonya mwise mutwafwe." 10Lintu paulo amwene ici cimonwa, palya pene apekenye ukuya ku Masedonia pakulondolola ati Lesa natwita fwebo ukuyamukubila imbila kuli bena.11Napakufuma kuTroa mubwato twapekenye ukuya ku Samatrake, peka ubushiku bumbi twaishile ku Neopolisi. 12Ukufuma kulya twaile ku Filipi, ukwali umusumba wa Makedonia, kabili uwali calo cikalamba mucende yacalo cabena Roma, peka twalikele mumusumba panshiku ishingi. 13Pabushiku bweSabata twafumine kumwinshi wakunse mupepi nomumana uko twamwene ati kuti kwaba ukwakupepela. Twalikele pamo nabanakashi abalongene14Peka umwanakashi uweshina lya Lidya, uwaleshitisha ishakashika uwafumine kumusumba wa Tuatira, uwalepepa Lesa, aleumfwa kufyebo. NaShikulu amwishibe umutima kukumfwa ifintu Paulo alelanda. 15Elo ena nabang'anda yakwe babatishiwe, batupapatile, ati, "Ngamwambona ukuba uwacishinka kuli Shikulu, iseni mwikale mung'anda yandi." alitupapatile .16Iyo caishile ati, ninshi tuleya kuncende ukwakupepela, umuntu umwanakashi umwaice uwakwete umupashi uwakowela alitupapatile. Aletele bawishikulu bakwe ifyuma ifingi mukubuka. 17Uyu mukashana akonkele Paulo nafwebo nokupunda, alandile, "Aba bantu babomfi bakwa Lesa Uwapulamo. Balemibilila inshila yepusukilo." 18Alandilefi panshiku ishingi. Nomba Paulo, alikalipe apakalamba pali ena, nokupilibukila kuli ena nokulanda kumupashi, "Ndekweba mwishina lyakwa Yesu Klistu kufuma kuli ena." Walifumine muli ena palyapene.19Ilyo bashikulu wakwe bamwene ati isubilo iyacibwesha cabo naliya, baumine Paulo na Sailasi peka babatwela nkuncende yacisankano kuli bakateka. 20Ilyo balimukubaleta kuli bakapingula, balimukulanda ati, aba bantu nababifya umusumba wesu. Aba baYuda. 21Bali mukubila intambi ishishaba mumafunde iya ciRoma shintu takuli nokubomba nangu kupokelela .22Nomba icintu bwingi caimine Paulo na Sila naba kapingula balimukulepula insalu shabo nokubafula nokubakonkomesha ukubomina kunkonto. 23Ilyo babebele ukumwa bena sana, baposelwe mucifungo nokukonkomesha bakalinda wamucifungo ukubalinda bwino. 24Panuma yakumfwa ifyobaba konkomeshe, bakalinda babaposele mucifungo camukati peka babakakile amakasa yabo mufimuti.25Mukwaluka ubushiku pakati Paulo na Sailasi balepepa peka no kwimba inyimbo kuli Lesa, peka nabafungwa banabo baumfwile kuli bena. 26Lilya line kwaishile icinkukuma icikulu, ilyo neco bakulilepo icifungo cali tenkene; peka palya iminshi yonse yaliswike, peka cila umo umo efyo babakakile fyali ponene napanshi .27Nomba kalinda wacifungo ilintu ashibwike mutulo peka amwene ukwisuka kwaminshi yacifungo; alimukubula ulupanga ati aipaye umwine, pantu aishibe ati abafungwa bonse nababutuka. 28Nomba Paulo alibilikishe kwishiwi likukulu, alimukulanda ati "Wicita icabipa wemwine, pantu emo tuli fwebo bonse."29Nakalinda ulubuto nakwingila no kututuma no mwenso, aliwile panshi kuli Paulo na Sailasi, 30nokuba fumisha panse nokulanda ati, "Mukwai, Bushe kuti nacita shani pakuti mpusuke?" 31Bali landile ati, "Sumina muli Yesu, peka alinokupusuka peka naba mung'anda yobe."32Balenda icebo cakwa Shikuku kuli ena, pamo pene nakuli cila umo abali mung'anda. 33Nomba kalinda alibabulile shilya shine nshita shabushiku peka asambiile ifilonda fyabo, peka ena nabonse abali mung'anda bali batishiwile palyapene. 34Nomba ilyo baletele Paulo na Sila pamulu mung'anda peka apekunye ifilyo kili bebe, nokusekelela kukalamba pamo nabo abali mung'anda, pakwebati basumune muli Lesa.35Ilyo line bwacele, bakapingula batumine amashiwi kuli bakalinda, balandile ati, "lekeni abo bantu baye." 36Bakalinda wa cifungo aebele Paulo amashiwi aya, ati, "bakapingula nabatuma amashiwi kuli ine ukweba ati muye. Nomba eico fumineni pano , peka muye umutende."37Nomba Paulo alandile ati kuli bena, "Batumine pabantu ukwabulo kuti batupingule, fwebekashi bamuRoma-peka batuposele namu cufungo. Elyo balefwaya batufumye mubumfisolo? Awe! Lekeni abene bese nokwisa tufumya. 38Bakalinda batwele amashiwi aya kuli bakapingula, peka ilyo baumfwile ati Paulo na Sailasi balibaRoma, bali nomwenso. 39Bakapingulaa balishile nokulombo bwelelo kuli bena nokubafumya, balibepwishe bena ukuya kumbi ukufuma mumushi.40Elo Paulo na Sailasi bafumine mucifungo baishile kung'anda yakwa Lidia. Ilyo Paulo na Sailasi bamwene ababwananyina, bali muku bakoselesha nokufuma mumusumba.

Chapter 17

1Nomba ilyo bapitilemumisumba iya Amfipoli na Apoloniya, baishile kumusumba wa Tesalonika, ukwali Isinagogi lyaba Yuda. 2Paulo, umwabelele umwata wakwe, aile kuli bena, napamaSabata yatatu alepelulula nabo mufyalembwa.3Alesokolola ifyalembwa nokufilondolola ukutila cilifye bwino Klistu alinokucula nokwima peka ukufuma kubafwa. Efyo alandile, "Uyu Yesu uyo nebo ndebilikisha kuli mwebo ni Klistu." 4Abengi abaYuda abalangililwe bailundile kuli Paulo na Sailasi, ukulundapo nebumba ilikalamba sana ilyaba Griki abaleshinshimuna, nabanakashi abengi abaletungulula.5Nomba kubashasumina abaYuda, baumfwile akalumwa, babulile abaume ababifi muncende shamakwebo, nokubakolonganika bonse, nokulenga umusumba ukwisulamo ifyongo. Ukonaula ing'anda yakwa Jasoni, balefwaya ukutwala Paulo na Sailasi ukubafumisha pabantu. 6Nomba ilyo tababasangile, bakulile Jasoni nabambi bamunyina ukubatwala kubalashi bamusumba, balelila, "Ababaume bapilibula icalo nokuciposa panshi. 7Aba ebantu abo Jasoni apokelele nabasusha amaka yakwa Kaisara; balelanda ati kuli naimbi mfumu-Yesu."8Icintu bwingi nabalashi bamumusumba balisakamene ilyo baumfwile ifi fintu. 9Nomba ilyo abalashi balipilishe Jasoni nabambi indalama shabucingo, babalekele baya.10Pabushiku bulya bamunyina batumine Paulo naSailasi ukuya kuBeleya. Ilyo bafikile kulya, baingile musinagogo lyaba Yuda. 11Nomba ababantu bali abacishinka necine ukucila aba muTesalonika, pantu bapokekele icebo mukuipekanya kwapwililika ukwabakampingu, ukubebeta amalembo cilabushiku ukumona ngefyo fyalingile ukuba. 12Elyo nabengi abamulibena bacetekele, ukulundako nabengi abakwatishe amaka abamuba Hela abanakashi nabengi abaume.13Nomba ilyo abaYuda abamuTesalonika baumfwile ati Paulo aleshimikila icebo cakwa Lesa ku Beleya, baile kulya ukusongelekanya no ukufulunganya amabumba yabantu. 14Palyapene, bamunyina bamutumine ukuti aye pali cibemba cikalamba, nomba Sailasi na Timoti baikele kulya. 15Abo abatungulwile paulo bamutwele ukutali ukufikafye nakumusumba wa Athenisi. Ilyo bashile Paulo kulya, bapokelele ukufuma kuli ena amakambisho ayakwa Sailasi na Timoti ukwisa kuli ena mukwangufyanya.16Ilyo line Paulo alebalolela mu Athenasi, umupashi wakwe walikalipe mukati kakwe pantu alimwene umusumba nawisulamo ifilubi ifingi. 17Elyo atontonkenye inshiku shonse mumaSinagogo pamo naba Yuda nabambi abalepepa Lesa, nabalya abali muncende shamakwebo nabo bonse abalemoneka ukuba kulya.18Nomba bambi abengi abamu Epikulyani na Sitoiki abamano balongene naena. Bamo balandile ati, "Bushe cinshi uyu kafulunganya alefwaya ukulanda? Bambi balandile ati, "Amoneka ngaumo uleita abantu ukuti bakonke balesa abeni," pantu aleshimikila palwa mbilansuma yakwa Yesu nokututubuka.19Basendele Paulo nokumutwala kuli Areopagasi, ukulanda ati, "Tulefwaya fwebo twishibe ubufundisho ubupya ubo webo ulelandapo? 20Pakuti webo waleta ifintu ifyeni mumatwi yesu. Eico, tulefwaya ubupilibulo bwaifi fintu." 21(Nomba bonse abana Athena nabonse abeni bekala kulya ukuposafye inshita mukukana citapo akantu nangu kamo lelo kano mukulanda nokukutika kufintu ifingi ifipya.)22Lyena Paulo aiminine mukati ka Areopagasi nokulanda ati, "Mwebaume bamu Athenyasi, ndimukumona kwati mwaba abacilamo kukupepa ifintu ifili fyonse. 23Ilyo napitilemo namwene ifintu ifyo mupepa, nasangile icipailo napalembwa ati, "Kuli Lesa uushaishibikwa." Kanshi cinshi ico mupepa mukukana ishiba,24Lesa uwapangile icalo nafyonse ifyabamo, pantu abani Shikulu wamyulu necalo, tekala mumatempele ayakulwa neminwe. 25Nangula ukubombelwa kumaboko yabantu, kwati untu ukabilapo icili conse, pantu ena umwine eupela abantu umweo nomupu necili conse.26Ukufuma kumuntu apangile icalo conse icabantu ukwikala pano pacalo, nokukwata inshita ishalingilwa limo nemipaka mucende isha kwikalamo, 27pakuti bafwaye Lesa nangula limbi kuti basanga inshila iya kuya kuli ena nokuya sanga ena. Kabili taba apatali ukufuma kulifwebo bonse.28Efyo muli ena emotwakwatila ubumi nokutenta nokubapo kwesu, ngefyo naumo uwaba muli mwebo kalemba mwamishikakulo alandile, 'Pantu naifwe tuli bufyashi bwakwe.' 29"Eico, apo tuli bufyashi bwakwa Lesa, tatulingile ukulatontonkanya ukuti umusango wakwa Lesa fyapalana na golide, nangula siuva, nangula ilibwe-ifyalenganishiwa kukufwaisha kwakutontonkanya kwabuntunse.30Pakuti Lesa amwenekeshe panshita iyakukana ukwishiba, nomba linenakonkomesha bonse fye abantu konsekonse ukulapila nangu ukusumina. 31Nipakuti apekenye ubushiku ubo akapingwilamo icalo mubulungami necine kumuntu uyo asontele. Lesa alipeele icakushinina kuli uyu muntu kumuntu onsefye pakumubusha ukufuma kumfwa."32Nomba ilyo line abantu abamu Athenisi ilyo baumfwile ukubushiwa kubafwa, abengi balepunika nokutumfya Paulo; Nomba bambi balandile ati, "Tuli nokumfwa kuli mwebo peka pali uyu mulandu." 33Ukufuma apo pene Paulo alibashile. 34Lelo abaume bamo baliilundile nokusumina, ukulundapofye na Dionyasiyasi, uwaku Areopagasi, nomwanakashi uweshina lya Damarisi, nabambi abamuli bena.

Chapter 18

1Panuma yaifi fintu Paulo afumine ku bena Atena nao aile kukorinti . 2Kulya akumenye umuYuda ishina lyakwe Aquila, uwaku pontusi, uwaishile bwangu ukufuma ku italia alino mukashi wakwe Priskila, pakuti kalinda aebele abaYuda bonse ukufuma kuRoma. Paulo aile kuli bena, napakuti alebomba amakwebo yamo yene, aikele pamo nabo mukubomba, 3Pakuti bena balepanga amatenti emakwebo yabo.4Elyo Paulo eletontonkanishisha mushinagoge mwisabata lyonse, aleesha ukunasha bonse aba Yuda naba Griki. 5Nomba ilyo Ssilasi na Timote baishile panshi ukufuma ku Masedonia, Paulo alefwaisha umwine ekafye ukubila icebo, Nakucilisha kuba Yuda ukutila Yesu ena eKlistu 6Nomba ilyo aba Yuda balemukanya nokutuka ena, Paulo akuntile ifyakufwala fyakwe nokulanda kuli bena, umulopa wenu ube pamitwe yenu mwebene . Ine ndifye bwino. Ukufuma nombaline ndinokuya kubena fyalo.7Peka ilyo afumine kulya aile kung'anda yakwa Tito Yusti, umuntu uwalepepa Lesa. Ing'anda yakwe yapaleme kuli shinagogo. 8Krispi, intungulushi ya shinsgoge, asumine kuli shikulu, bonse pamo naba Mung'anda yakwe; Nabengi aba mucorinti abaumfwile ico balisumine no kubatishiwa.9Elyo shikulu alandile ku Paulo mu bushiku mucimonwa, Wiba no mwenso, Nomba landa nokukana bafye tondolo. 10Pakuti ine ndinaiwe, nangu umo takuli uwingacena iwe, pakuti ine ninkwata abengi abantu mulio uno musumba. 11Paulo aikele kulya umwaka umo ne myenshi mutanda ,nokufundisha icebo cakwa Lesa kuli Bena.12Nomba Galio aishileba umulashi waAkaya, abaYuda baishile ima capamo namano yamo yene ukwimina Paulo nokumutwala kucipuna icakupingwilapo; 13balandile ati, "uyu muntu naongola abantu ukuti balepepa Lesa mukupusana nobufwayo bwefunde."14Ilyofye Paulo alefwaya ukuti alande, Galio alandile kuba Yuda, "Mwebo mweba Yuda, ngacali icacine uyu mulandu auba uwakulufyanya nangu ukubipisha ukwakucena bantu. 15Nomba pakutila amepusho pafyebo namashina namafunde yenu, kapwishisheni mwebene mweka. Nebo tekuti intemwe ukuba kapingula uwaiyi milandu."16Galio abacitile bena ukufuma mufipuna fyabupingushi. 17Efyo bonse baikete Sositenesi, intulungushi iye Sinagogo, nokumuma kuntanshi yacipuna cabupingushi. Nomba Galio tasakamene palifyo bacitile.18Paulo, ilyo aikele kulya mubwingi bwanshiku, nokunina mucibwato icikalamba aile kuSria na Prisila na Akula. Ilyo ali talafumapo pacabu, Cakenkrea, ali uwabeya imishishi yakwe pakuti ali nomulapo uyo akwete. 19Elo bafikile ku Efese, Paulo alishile Prisilana na Akula kulya, nomba ena umwine eka aile mwisunagogo alelanshanya naba yuda20Elo baipwishe Paulo ukwikla inshita iyalepa, alikene. 21Nomba apekenye ukuya tusha kuli bena, efyo alandile, "Nebo nkabwela peka kuli mwebo ngacakuti Lesa atemwa. Elyo afumine ku Efese mubwato.22Ilyo Paulo afikile mu kaisarea, aile kulya nokuposhako ulukuta lwamu cilonganino camu Yelusalemu napeka aile panshi ku Antioki. 23Panuma yakuposa inshita kulya, Paulo afumine nokuyapita muncende shamu Galatiya namu Frugia nokwafwilisha bonse abafundwa.24Nomba umo umuyuda uwaleitwa inshina lyakwe Apolo, umwina Alexandaria eko afyalilwe, aishile ku Efese. Uwaishiba ukulanda bwino nowamaka mumalembo. 25Apolo ena bali mufundile amafundisho aya cebo cakwa Shikulu. Ali uwakosa mumupashi, alandile nokufundisha bwino ifintu ifingi ifyakwa Shikulu, nomba aishilefye ulubatisho ulwakwa Yowane. 26Apolo atendeke ukulanda nokushipa mwisinagogo. Nomba ilyo Prisila na Akula baumfwile ena, basendele ena pambali nokulondolola kuli ena inshila iyakwa Lesa ukwacilamo ukwapwililika.27Ilyo afwaile ukwabukila muuAkaya, bamunyinabakoseleshe ena nokulembela abasambi bakwe mu Akaya ukuti bapokelele ena. Ilyo afikile, acitile namaka ukwafwa abo bonse abasumine ukulinganya namapaalo yakwa Lesa. 28Apolo mumaka ayafulisha anashishe abaYuda mucintu bwingi pakulanshanya, ukubalangilila ukupitila mumalembo ukuti Yesu e Klistu.

Chapter 19

1Cacitike lyo Apolosi alikuKolinto, Paulo apitile mucalo capamulu nokwisa kumusumba waefeso, nokusangako abasambi bamo kulya. 2Paulo alandile kuli bena ati, " Bushe mwalipokelele umupashi wamushilo ilyo mwasumine?" Balyaswike ati, "Awe, tatwatala atumfwapo napacamupashi wamishilo."3Paulo alandile ati, "Bushe nikuli cinshi mwabatishiwileko?" Balyaswike nokulanda ati, "Nikulubatisho lwakwa Yoane." 4Elo Paulo abaswike ati, "Yoane alebatisha ulubatisho lwacilapilo. Aleeba abantu ati bafwile ukusumina muli umo uuli nokwisa panuma yakwe, uuli, niyesu."5Elo abantu baumfwileci, babatishiwile mwishina lyakwa shikulu Yesu. 6Ilyo Paulo abikilepo amaboko yakwe pali bena, nomupashi wamushilo waishile palibena nabo balandile mundimi nokusesema. 7Bonse pamo bali amakumi yabili nabasano.8Paulo aliile mwisinagogo nokulanda pamaka pamyenshi itatu, mukwetetula nomukupatikisha bena palwabufumu bwakwa Lesa. 9Lelo bamo abamubaJuda bakoshiwe imitima nokuba bacintomfwa, bayambile ukulanda ifyabubifi pacinso cacintu bwingi. Elo Paulo abashile nokusenda abasambi , ukulanshanya nabo cilabushiku mucikulwa cakulanshanyamo icaku Tairanasi. 10Batwalilile pamwaka ibili, pakuti abo abaleikala mu Asia bengomfwa icebo cakwashikulu, bonse abajuda naba griki.11Lesa alecita ifintu ifikulu kukubomba kwakwa Paulo, 12icakuti notusalu twakuikumyunako nama aproni ayalemukumya yalebomba kubalwele namalwele yalepola nemipashi yangulu yalefuma milibena.13Nomba bamo abajuda abalefumya ingulu baleenda muncende . Baleita ishina lyakwa shikulu Yesu klistu pakuti bengakwata amaka yakutamfya imipashi yangulu lyonse balelanda ati, "Mwishina lyakwa Yesu untu Paulo ashimikila, nakukambisha ukufuma." 14Nashimapepo mukalamba uwabayuda, uwaleitwa ati Sikeva, alikwete abana abaume abalecita ifi.15Umupashi wangulu wabaswike ati, "Yesu nalimwishiba, napaulo nalimwishiba, lelo ngamwebo nimwebo bani?" 16Umupashi wangulu wali mumwaume waikulile pabaleitunga ukufumya nokubacimfya nokuboma. Nabo babutwike ukufuma mung'anda ukwabula ifyakufwala elo nokubacena. 17Ici caishibikwe kuli bonse, abajuda naba Griki, abaleikala mu efeso. Balitinine, neshina lwakwa shikulu Yesu lyasumbwilwe.18Kabili, abengi abasumini baishile nokutumbula imembu nokusumina ifyampulumushi bacitile. 19Abengi abalecita ifyamalele baletele amabuku yonse nokuyoca pamenso yacilamuntu. Elo bapendele umutengo wafiko, fyafikile ku imyanda amukumi yasano iyasiva. 20Eico icebo cakwashikulu casabankene bwangu mumusango iyakupapa.21Elo Paulo apwishishe ubutumikishi mu Efeso, apangile ukuyapita mumacedoniya namu Achaia pakuya kuyelusalemu; elo alandile ati, "Panuma ninja kulya, mfwile ukuya ku Rome." 22Paulo atumine mumacedoniya bakafwa bakwe babili, Timoti na Erasitasi. Nomba ena umwine alishalileko mu Asia pakashita akanono.23Napali kalyakashita tamwali icimfulunganya napanono muefeso ukulosha umwakupita. 24Nomba umo kafula yafyasiuva uweshina lya Demetriasi, uwalepanga ifyakubumba ifyasiuva mu Atemis, aletele ifintu ifyamakwebo ifyabakapanga. 25Ico akolongenye bonse ababomfi abaiincito nokulanda kulibena ati, "Mwebasambila, namwishiba ukuti muli aya makwebo tulapangamo impiya ishingi.26Wamona kabili waumfwa, temuefeso, lelo monsefye mu asia, uyu Paulo nalanda mukumfwa nokubwesha abenge. Alimukulanda ati takwaba tulesa utwingapangwa neminwe. 27Takuli necakutinya nokufulunganya amakwebo yesu, lelo pamopene netempele ilyakwa lesa wa Atemisi lyafye. Kabili alinokulufya amaka yakwe, uyo bonse abamu Asia necalo conse cipepa."28Elo baumfwile ifi, bakalipwe nokulila, nokulanda ati, "Wamaka Atemisi uwabena efeso." 29Ici calenge umusumba ukubamo icimfulunganya, nabantu babutukile mucibansa. Baikete abanankwe bakwa Paulo, Gaius na Aristarchus, uwafumine mumacedoniya.30Paulo alefwaya ukwingila mwibumba lyabantu, lelo abasambi bakwe balimukenye. 31Nabamo abanankwe abakulu abamuncende imo ilya iyamu Asia bamukenye ukwingila mucibansa. 32Abantu bamo balepunda cimo, nabambi cimbi, pantu icintu bwingi cali mucimfulunganya. Abengi tabaishibe ifyo baishile bonse pamo.33Bamo abantu bapandile Alexanda amano, abo abajuda balesunkilisha. Nomba Alexanda aimishe ukuboko, nokufwaya ukupela ubucingo kubalongene. 34Nomba elo baishibe ati mujuda, bonse balilile pama hawala yabili muciunda cimo, abati, "Atemis wewa maka uwakwa Efeso."35Ilyo kalemba wamusumba atalalike icintu bwingi, alandile kuli bena, "Mwebaume abamu Efeso, bushe muntu nshi ushaishiba ati umusumba wamu Efeso uwaba Efeso ekasunga wetempele ilikwa Atemis mukalamba kabili icimpasho kucapona ukufuma mumulu. 36Ukumona ati ififintu teti fikanishiwa, kanshi lekeni ukupanga icongo kabili mwibilimina. 37Pantu namuleta aba baume kuno ukwakulubulwila abashili bang'o nangula bamiponto yatule twesu.38Eico, nga Demetriasi nantukushi shinankwe bengashupana nouli onse, umwakulubulwila namwisuka nabalashi epo bali. Kanshi nabaipashanye abene beka. 39lelo ngawafwaya cimbi pali ifi, kuti calandwapo kukwa kukumanina lyonse. 40Lelo tuli mubwafya pakutubepesha ukulosha mukwimya intulubundi buno bushiku. Pantu tapali mulandu pali ici cimfulunganya, kabili tatwalondolole icili conse." 41Ilyo alandile ici, asalangenye abalongene.

Chapter 20

1Panuma lintu icongo capwile, Paulo alitumine abasambi bakwe nokubakoselesha, alandile kukubashalikapo nokuya ku Mesidonya. 2Ilyo bapitile mucende shonse nokulanda amashiwi yacikoselesho kuli bena, aishile ku Grisi. 3Nokupwako imyenshi itatu kulya, abaYuda bena balimupangile lintu alimupepi nokuya ku Silya mubwato, elo apangile ukubwelela ukupita mu Mesidonya.4Abamushindike ukuya ku Asia bali ni Sopatere umwana wakwa Puri ukufuma ku Berea; Aristarki na Sekundi, bonse bali basumini bamu Tesalonika; Gai uwaku Derbe; Timote; na Takiki na Trofimu ukufuma ku Asia. 5Nomba aba bantu baleya pantanshi yesu nabena baletulolela fwebo ku Troasi. 6Twaleya mubwato ukufuma mu Filipo panuma yanshiku ishamukate ushatutumuka, na munshiku shisano twabwelele ku Troasi. Kulya twaikeko inshiku cine lubali.7Pabushiku bwakutampa ubwamulungu, ilyo twali natulongana pamo mukumokaula umukate, Paulo alandile kubasumini. Ali mukupekanya ukufumako ubushiku bwakonkelepo, elo atwalilile ukulanda icebo ukufika ubushiku pakati. 8Mulya mwali imisaniko iingi mung'anda iyali pamulu umo twali bonse pamo.9Pewindo pali napekela umwaume umwaice uwaleshipula, aliponene panshi ukufuma pang'anda yabutatu nao balimwimishe uwafwwa. 10Nomba paulo alikokele panshi nokuya itambalikapo umwine eka pali ena, nokumukumbatila. Alandile ati, "Mwilakafya icongo, pantu umweo wakwe emo uli."11Nomba aile pang'anda yapamulu nokumokaula umukate nokulya. Panuma alandile kuli bena inshita itali pasuka payamba ukufita, alile. 12Babweseshe umulumendo umutuntulu nabo balyumfwile bwino.13Fwebo fwebene twalimutangilile Paulo necombo nokuya uku Aso, kulya eko twapekenye ukuyasenda Paulo. Ifi efyali ukufwaya kwakwe ena ukwamibombele, pantu efyo apekenye ukwenda kumulundu. 14Ilyo atukumenye pa Aso, twamusendele necombo nokuya ku Mituleni.15Nomba bafumine kulya nobwato nokufika ubushiku bwakonkelepo apalungatene necilila caKiosi. Ubushiku bwakonkelepo bafikile pacilila ca Samosi, nobushiku bwafumineko twaishile kumushi wa Miletasi. 16Pantu Paulo afwaishe ukupitilila Efese nobwato, pakuti taposele inshita itali mu Asia; pantu alebutukila ukuba ku Yelusalemu kubushiku bwaPentecosti, ngacingaba icingafwaikwa kuli ena ukucite ci.17Ukufuma ku Miletasi atumine amaume nokwita kuli ena abakalamba bacilonganino. 18Panuma nabesa kuli ena, alandile kuli bena, "Mwebo mwebene ishibeni, ukufuma ubushiku bwakutampa lintu nanyantile ulukasa lwandi mu Asia, umo monse naposele inshita yandi kuli mwebo. 19Natwalilile ukubombela Shikulu mukuicefye mumano namufilamba, namukucula ukwingi ukwacitike kulinebo kumapange yaba Yuda. 20Mwebo mwalishiba ifyo nshanenwike ukulondolola kuli mwebo ifintu ifingi ifyali fyakwafwa, nefyo nafundile palwalala ne neng'anda neng'anda, 21mukushinikisha kuli bonse abaYuda nabena fyalo pamulandu wakulapila ukulola kuli Lesa namucicetekelo icamuli Shikulu Yesu .22Nomba moneni, ndimukuya ku Yelusalemu, ukubomfiwa nomupashi, nshshibe icili nokucicika kuli nebo kulya, 23kanofye Umupashi wa Mushilo wanshinina kuli nebo ukuti mumisumba yonse iminyololo nokucula konse filendolela. 24Nomba shiletontonkanya pamweo wandi ukuba uwacinda kuli nebo nemwine, ngacakuti napwisha ulubilo nokusondwelela umulimo uyo napokelele ukufuma kuli Shikulu Yesu, ukushininkisha imbilansuma yacikuku cakwa Lesa25Nomba moneni, ninjishiba ati mwebo bonse, abamuli mwebo abo naleshimikila palwabufumu, tamwakamone icinso candi nakabili. 26Eico ndeshinkisha kuli mwebo mubushiku bwelelo, ndiwakaele kumulopa uwamuntu uuli onse. 27Pantu nshali nomwenso ukulondolola kuli mwebo ubufwayo bonse ubwakwa Lesa.28Eico mube abacenjela pamulandu wamwebo bene, napamulandu wamukuni onse uyo Umupashi wa Mushilo wamusontele ukuba bakangalila. Mube abacenjela ukucema icilonganino cakwa Lesa, untu anonkele mumulopa wakwe wine. 29Ninjishiba ati panuma yakufumapo, imimbulu iikali ilinokwisa mukati muli mwebo bene kabili taili nokushapo umukuni. 30Nindishiba ati mukaba muli mwebo abantu bamo abali nokwima nokulanda amashiwi yakusula nokusendapo bamo abasambi panuma yabo.31Eico mube nokuibaka. Ibukisheni ati pamyaka itatu nshalekelepo ukumikambisha mufilamba mwebo bonse ubushiku nakasuba. 32Nomba namitula kuli Lesa nakucebo mucikuku cakwe, icingamikula nokumipela ubupyano pamo nabo abasangulukwa.33Nebo nshalekumbwa Siuva, golide, nangu icakufwala. 34Mwebo mwalishiba ati ayamaboko yandi yalebomba mubufwayo bwandi nobufwayo bwabantu bonse abali nanebo. 35Mufintu fyonse namipele icakumwenako ifyo mufwile ukwafwa abanaka kukubomba, nefyo mufwile ukwibukisha ifyebo fyakwa Shikulu Yesu, ifyebo ifyo umwine eka alandile: 'Cepalo ukupela ukucila ukupokelela."'36Panuma yakulanda muli iyi nshila, alifukeme panshi nokupepa pamo nabo bonse. 37Kwali nokulila ukwingi nokumukumbatila Paulo nokumufyompa ena. 38Bali nobulanda bonse abengi pafintu ifyo alandile, ati tabakatale abamonapo icinso cakwe napeka. Nomba elo bamushindike mubwato.

Chapter 21

1Peka elo twapatukene nabo nokuya ukufumako peka twaile, twaololwekefye ukulungatanya ku ntunga ya musumba wa ko, napeka akashiku kakonkelepo twafikile kumusumba wa Rhodes, napeka pakufuma kulya kuntu twafikile ku musumba wa Patara. 2Napeka twasangile ubwato ubwali mukutapukila ku Phoenicia, twaile mukushipa nokutapuka.3Peka pakumona icilila ca Cyprus, epakucisha lubali kukapinda kakukuso lubali kubwato, napeka twalimukulala ku Siria peka twafikile nokusiika ku Ture, uko eko icibwato capatwilile ifipe. 4peka pakusanga abasambi, eko twaikeleko utusiku cine lubali. Ukupitila mu mupashi baeseshe ukumu lesha Paulo ukutila tafwile ukuya ku Jerusalem.5Panuma yakupwa uto utushiku, napeka twalifumine mulya, nokutwalilila ulwendo lwesu, peka bonse, pamo nabakashi babo peka nabana babo, baliisansinshe pamo nafwebp pakufuma mu musumba. Eico twali fukene bonse mululamba lwacimana nokupepa, 6napeka twali mukubashalikapo mumaposho umo nomunankwe. Peka twapilukile mubwato bonse, napeka bonse bali mukubwelelamo kumyabo kumushi.7Peka pakupwisha ubulendo bwesu bwakufuma ku Turi, twali mukufika ku Ptolemai. Kulya peka eka twali mukuposhanya naba munyinefwe napeka eko twaikeleko akasiku kamo. 8Napeka pa kashiku akakonkelepo twalifumine nokuya peka mu Kasaria. Twalingile mung'anda yakwe Filipi, kasabankanya, uwali pamo nabamuli ba cine lubali, napeka twalikele pamo nankwe. 9Peka uyuwine mwaume alikwete abana banakashi bana cisungu bane abali mukusesema.10nafwebo twalikeleko kulya utushikufwe utwafulana, peka twali mukukokako ku Yudea kasesema umoifi uweshina lyakwe Agabu.'' 11Peka epakubula umushipi wakwa Paulo, aikakila nakumolu yakwe peka nakumaboko yakwe, atile ati, Ii efili mukulanda umupashi wa mushilo, ififine efyo aba Yuda bamu Jerusalemu bali nokukana umwine wa mushipi uyu, napeka bali nokumulama nokumupela mumaboko yabena fyalo.'''12Ifwe pakumfwa ifi fintu, napeka ifwe pamo pene nabantu bonse abasangilwepo twalyeseshe namaka ukumu papatila ukuti eesha ukupilukila mu Jerusalemu. 13Paulo alitwaswike ati, ''Nicinchi muli mukucita, muli mukulosha peka muli mukulepula umutima wandi? pantu ine ndimukuipekanya, peka tepamu landufye weka uwakuti ine bayenkaka, lelo napeka ukuti ine ndeyafwila mu Jerusalemu pamulandu wa bukabe bwakwa kuku Yesu Kristu.'' 14Napamulandu wakutalama kwa kwe Paulo, ifwe twali ukutalalafye tondolo napeka twatile, ''Imifwaile yakwa kuku naipangike.''15Napeka pakupwa kwa uto tushiku, twalongele imifuko yeesu nokupilukila kweka ku Jerusalemu. 16Peka kuulya kuntu fwebo pamo nabasambi abafumine ku Kasaria twali mukuya nabo pamo. Nabo baletele umwaume ishina lyakwe ni Manasoni, umwaume uwali mukufuma ku Cyprus, uyo umusambi uwaliiba uwantanshi, ukukwine kwakwe eko twali mukwikala.17Peka pakufika ifwe mu Jerusalemu, ba wesu balitu pokelele nokwanga naba sansamuka. 18Peka pakashiku akakonkelepo paulo alile peka nafwebo ku ng'anda kwa yakobo, napeka abakulu bakulu balipalya pene. 19Peka pakubaposha bonse, alelanda utusebo kuli umo umo pafintu ifyo na Lesa alimukucita mubena fyalo ukupitila muncito yakwe.20Napeka elo baumfwile ifi fintu, bali lumbenye Lesa, peka epakulanda ati, ''mwamona, mweba wesu, bali amakana ayengi abali mukusumina abamukati kaba Yuda. Abo peka abali mukusunga amafunde. 21Bali mukulanda palwa webo, bali mukubeba ati webo uli mukusambilisha aba Yuda abali mukwikala mubena fyalo abali mukupilibukila Mose, peka bali mukulanda ati iwe uli mukubeba ati imwe tamufwile ukuputulako inkanda sha kumpela kumibili yabana benu abaume, napeka tamufwile ukulaenda umwabwela intambi shabo.22Peka tuli nokupanga shani? napeka bakomfwa ukutila webo nawisa. 23Webo panga ifi tulimuku kweba. kuli abaume banee abapanga umulapo. 24Eico webo kasende aba abaume peka uisungulule pamo nabo, nokulipila amalipilo ayapali bena, ukutila babeye umishishi kumitwe yabo. pakutila bonse bakwate ukwishiba ati fyonse ifyo bali mulanda pali webo bali mukuputafye ubufi peka balino kusambilila nokutila, nawebo ulimukukonka bwino, mukusunga amafunde.25Pamulandu wabenafyalo abo abasumina, tuli mukubalembela ukulingana namapange yeesu ukuti bafwilefye baisunga ukutalukako kukwipaila ingulu amalambo, peka tabafwile ukulya umuli umulopa ukwabula ukucinga pamukosi, nangu ifyatitwa pamukoshi nokutalukako ku bulalelale.'' Peka Paulo abulile abaume, napeka akashiku kakonkelepo aliisangulula umwine pamo pene nabo. 26Peka epakuya munganda yamapepo (Itempele), peka nokutampa ukulanda pafyo utushiku twa kusangululwa ukufikilisha napeka pa mulandu wakupela umutulo kuli cila umo nomunankwe.27Napeka panuma yakupwa utushiku cine lubali twali mupepi nokupwishiwa, pali bamo aba Yuda abali mukufuma ku Asia, peka pakumona Paulo mweka mu ng'anda yamapepo, baimishe icimfulunganya pacintubwingi peka nokulasonta iminwe yabo pali ena. 28Napeka balepundisha abati ''Mwebaume bamu bena Isreali, tutuleni, uyu emuntu uyo uuli mukusambilisha abaume bonse konse konse ifintu ifya pusanako kubantu, pa mafunde, elo peka naimo ncende napeka, pali fyonse, peka ali mukuleta aba Giriki mu ng'anda yama pepo napeka na kowesha ici cifulo camushilo.'' 29Napeka babalilepo ukumona trofimu umwikashi wamu Efeso peka bali bonse pamo mumusumba napeka baletonkanya ati nabaleta Paulo mukati kanganda ya mapepo.30Eico umusumba onse walifulu mwike, napeka abantu bonse balibutukile capamo napeka baikete paulo. nganda yamapepo, napeka mukwangufyanya ifiseko fyalisalikweko. 31Peka bonse bali mukulwisha sana ukwesha ukuti bamwipaye, napeka ilyashi lyalifikile bwangu ku mukulu wa bashilika ati monse mu yerusalemu mulifye icimfulunganya.32Peka apo alimine nokusenda abashilikale peka nabakulu bakulu abantepa napeka noku butukilako ku cintubwingi. Napeka elo icintu bwingi ca bantu cali mukumona abashilikale nomukulu wabo kapitao balilekele ukuma Paulo. 33Eico umukulu wabashilika kapitao apalamine nokwikata Paulo, peka akambishe ukuti ba mukake iminyololo ibili. Napeka alipwishe ati ninani uyu peka nicinshi apangile.34Napeka bamo mucintu bwingi balepundisha cimo ne cinankwe, pantu kapitao tali naishibapo akantu nangula kamo pafishinka pamulandu wa kufulisha icongo, peka akambishe ukuti Paulo bamuletefye mu ng'anda yaba fungwa. 35Napekafye elo baletele Paulo pakufikafye pa masitepusi, abashililka nabwangu ba mwankile nokumusenda pamulandu wa cimfulunganya ca cintubwingi. 36Napeka pamulandu wa cintu bwingi cabantu abali mukukonka panuma napeka bali mukupunda sana, ''abati mufumisheni kuli fwebo!''37Peka elo paulo bali muku muleta mu ng'anda ya kulindwa, atile ku mukulu kapitao ati, ndumukwipusha ifi bushe teti munsuminisheko ine ukulandako fimo kuli iwe?'' kapitao atile, ''Bushe ulimukulanda ici Giriki? 38Bushe nakalimo taulimwina Egypt abo mu kashita kamo akakunuma bali bacipondoka nokutungu lulwa ku baume amakana yane, abaiketwe nokubatwala mu mutengo?''39Paulo atile, nebo ndimu yuda nfumine ku musumba wamu Tarsy mu Kilikia. Peka ndimwikashi wamusumba uushili wa mubumfinsolo. ndimukumu papata, ifi munsuminisheko ndimukufwaya ukulandako kuli aba bantu.'' 40Napeka kapitao mukulu elo amupele insambu, Paulo aliminine apo pene pa mashitepushi napeka aimishe ukuboko kwakwe nokukapisha abantu. Nomaba elo palifye kutaa tondolo epa kulanda kuli bena mu lulimi lwa ci Hebele. Alandile ati,

Chapter 22

1Mweba wesu bonse nabatata bonse, umfweni kukuilandila kwandi ukwakuicingilila ukwa kulenga imwe mwishibe. 2Elo icintubwingi caumfwile peka ukulanda kwa kwa Paulo alimukuilandila mululimi lwa ci Hebele, baikelefye tondolo. napeka alandile ati,3''Nebo ndimu Yuda, mukufyalwa uwali mukufyalilya mu tarcy wa mu Kilikilia, peka nali mukusambila peka mwine mumusumba mu ceni cakwa Gamalieli. Peka nalekonkomesha ukukonka munshila shonse isha mafunde ya fikolwe fyesu. Peka naliba uwakoselela saana muli Lesa ngefyo na mwebo bonse mwaba ukufika nanomba. 4napeka nale cusha abalekonka iyi nshila ukuba twala ku kufwa, nali mukuba kaka nokubatwala ku cifungo bonse abaume nabana mayo. 5Bashi mapepo ba pamulu peka nefikolwe kuti ba suminishako ifi. Peka nali mukulapoka bakalata kuli bena ebakutwala kuli ba wesu ku Damaseke, peka naleya kulya nokubaleta nabakaka ku Yerusalemu mukuba panika.6Napeka ifyali mukucitika nifi lintu nali palwendo lwa ndi ulwakupala mina ku Damaseka, nakalimo mucitunda suba kwabyatile ulubuto lwakupapa ulwa nshingulwike pali nebo. 7Peka naponene panshi peka nali mukumfwa ishiwi lilelanda kuli nebo, Saulo, Saulo nganicinshi uli mukuncushisha ifi? 8Nanebo naaswike ati, nimwe bani, bakuku? Nao atile, ninebo Yesu umwina Nazareti, untu uli mukucusha.9Napeka nabo bonse abali mukuba nanebo balimuku mona ulubuto, lelo tabaali mukumfwa ishiwi ilyali mukulanda kuli nebo. 10Nanebo natile, bushe ncite shani, mwe kukuu?' Napeka ba kukuu batile kuli nebo, ima peka nokuya ku Damaseka. Napeka kulya eko bali nokukweba ifi fyose ifyo webo ulingile ukucita. 11Peka ine nshali mukulolesha pamulandu wakubyata kwa lubuto ulwabutisha, napeka nalifye mukwikatwa pakuboko kubo twali nabo elo balentungulula, peka nafikile mu Damaseka.12Napeka kulya nakumenye umwaume ishina lyakwe Anania, umuntu untu apepa ukulingana ne nkonka sha mafunde untu aba Yuda bonse abaikeleko balemu shimika umibele iyawama. 13Alishile kuli nebo, aliminine pali nebo, peka atile we Wesu Sauli, tampa ukumona peka.' pali ako kene kashita nalimumwene.14Napeka atile, Lesa waba fyashi besu nakusonta iwe peka ukutila wishibe imifwaile yakwe, pakutila umone uwaololoka, napeka ukutila iwe umfwe ishiwi lwakwe ililefuma mukanwa kakwe. 15Napeka webo uli nokuba kambone wakwe ku bantu bonse pafyo wamona napafyo waumfwa. 16Napeka nipacinshi uli mukulolesha? Ima, nokwibishiwa, peka samba ububifi bobe, peka akwita peshina lyakwe.'17Napeka panuma elo nali mukubwelela ku Yerusalemu, peka elo nali mukupepa mu ng'anda yamapepo, icali mukucitika kuli nebo nali mukupelwa icimonwa. 18Napeka nali mumweene alelanda kuli nebo, ati, endesha peka fuma mu Yerusalemu bwangu, napeka tabakasumine bukambone bobe.19Nanebo natile, mwe kukuu, abo bonse balimuku ngishiba ati nalebaposa mufifungo peka nokuma bonse abali mukusumina muli mwebo muli yonse ama Sinagogo. 20Napeka elo umulopa wakwa Stephini uwali ni kambone wenu walimukusuma, napeka nebo nali peka palya ningimakana nalimukusuminishako, napeka nalimukunga insalu shabali mukumwipaya. 21Napeka ali mukulanda kuli nebo ati, 'Koye, pantu ndimukukutuma ukutali nganshi ukuya ku bena fyalo.22Napeka bali mukumfwa ukufika napali ayamashiwi, napeka bali mine nokubilikisha amashiwi yaba pamulu ati, ''Mufumyeni uyu pali cino calo, napeka uyu tacimu wamine ukuba nobumi.'' 23Napeka elo bacili balepundisha amashiwi yabo, bali namukuposaika insalu shabo, peka bali mukufukutula ulukungu lwe loba pali bena mu mwela, 24Umukulu kapitao akonkonkomeshe Paulo ukuti bamutwale mu ng'anda yakulindwa. Napeka abebele ukuti bafwile bamwipushishe bwino nokupumwa kutila ena umwine eshibishe bwino icalenga balepundilila pali wena mu ntunga nga ilya.25Napeka elo ba mukakile ku myando yamyunga, Paulo atile kumukulu uwali naiminina palya pene, ''Bushe calisuminishiwa mumafunde umuntu umwina Roma napeka untu bashila pingula ukumupuma?'' 26Napeka elo umukulu wabashilika aumfwile ifi, aile ku mukulu kapitao napeka alimutotoseshe ati, ''Nicinshi muli mukupanga ukucita? Pakuti uyu muntu mwikashi wamu Roma?''27Umukulu kapitao alishile peka atile kuli ena, ati ''Njeba, bushe uli mwikashi wamu Roma?'' Paulo peka atile, ''Ee mukwai.'' 28Napeka umukulu kapitao alimwaswike ati, nebo pakuba umukaya naliposelepo ulupiya ulwingi sana pakutilambe umwikashi.'' Lelo paulo atile, ''Nebo pakuba umwikashi mulya nico emo nafyalilwa. 29Napeka abaume abali mukuya mukumukonga ifipusho balifumineko kuli ena mukwangufyanya kapitao umukulu nao wine alikwete umwenso, panuma yakusambililapo ukutila Paulo mwikashi wamu Roma, pantu bali naba nabatabilila pa mulu.30Napeka pakasiku akakonkelepo, umukulu kapitao alimukufwaisha ifishinka fyamulandu kuba Yuda, ifya kuti bamushinine paulo. Napeka balimukakwile, peka aebele bashimapepo abakulu peka necilye conse ukwikala. Peka baletele Paulo ukumwitulusha nokumumwimika pakati kabo palwanga mbwa.

Chapter 23

1Paulo alimukulolekesha ukutonta amense yakwe pali bashi cilye napeka epakulanda ati, ''mweba wesu, nebo ndimukaya kuli Lesa ukulingana namantontonkanyo yandi ayasuma ukufika kuli kano kashita.'' 2Umukulu waba shimapepo Anania akonkomeshe abo abali mukwimakana mupepi na ena ukumupankula ulupi pakanwa. 3Napeka Paulo alandile kuli ena ati, ''Lesa alinokupankula iwe, we cibumba ico bashingulako ulupemba. Bushe ulimu kwikala apa mukupingula ine umwabela ifunde, ukweba ine ukuti ba mpankule, icishili mwifunde?''4Abali mukwimakana mupepi pepi balandile ati, ''Ifi efyo webo uli mukuponta shimapepo umukulu?'' 5Napeka Paulo alandile ati, ''Nebo nshilimukwishiba mweba wesu, ati, nakalimo nishimapepo umukulu. pantu calilembwa ati, taufwile wapanga umufupula kuli katungulula wabantu.''6Napeka paulo elo alimukumona ukuti pali balya bashi cilye pali bamo baba Sadukki napeka bamo ba Faliseyo, peka alandile ishiwi lyamukupanga muli bashi cilye, ''Mweba wesu, Nanebo wine ndimu Faliseyo, umwana waba Faliseyo, napeka ndimukukwata isubilo lya pakubuka kwa bafwa ecandetelela nebo ukupingulwa.'' 7Napeka panumafye yakupwisha ukulanda ifi, ifikansa fyalimine pakati kaba Faliseyo peka naba Saduki, peka icintu bwingi cali patukene. 8Abasaduki bena balimukulanda ati takwatala akubako ukubuka kubafwa, takwaba nangula bangeli, napeka nangula mipashi, lelo aba Faliseyo bena balimukufisuminisha fyonse ifi.9Apopene kwali mine uku wowota ukukalamba sana, napeka bamo pali bakalemba abalikuba kuba Faliseyo nabo baalimukwimina pa mulu napeka nefisansa, balelanda ati, ''Fwebo tatusangilemo ubwafya muli uyu muntu. Kashinga mupashi nakalimo mungeli uulimukulanda muli ena?'' 10Napeka pali mukwima ukukansana ukukulu, kapitao umukulu ali mukwikatwa no mawenso pa mulandu wakutila nakalimo paulo balamuputaulafye tupifya tupimfya kuli bena, napeka akonkomeshe abashilikale ukutila bakoke panshi napeka ukuti bamubule pamaka ukumufumya mukati kabo, napeka ba mulete libe nakakwa.11Napeka kasiku kankonkelepo ubushiku kukuu ali mukwiminina pambali yakwe nokulanda kuli wena ati, ube uwashipa, pakuti ifyo waciba walanda buka mbone pali nebo mu Jerusalemu, napeka efyo uuli mukuya mukunshimika bukambone namu Roma.''12Peka elo bwaishile ca, bamo aba muba Yuda balimuku pangana napeka balimukuibika bonse capamo umulapo, abati tatwalye napeka tatwanwe ifili fyonse mpakafye tumwipaye Paulo. 13Nakalimo bali abaume ukucila amakumi yane abaipangile ukuba pamo.14Napeka bali mukuya kuli shimapepo umukulu peka nakubakulu bakulu napeka batile, ''natupanga umulapo uumulapo uwakulisha ukukana lya icili conse mpankafye natumwipaya Paulo. 15Napeka, nakalimo, esheni ukwibukisha icilye cilombe kuli kapitao mukulu amukosheko amulete kuli webo, pakutila mwebo kuti mwamona umo umulandu wakwe mwingo mfwila ifishinka. Napeka kuli fwebo tulifye abaipekanya bwino ukumusalipa libe talafika kuno.''16Lelo umwana mwaume uwakwa nkashi yekwe aalimu kumfwa ifyo bali muku mulalilila balemupembela eico peka alile nokwikala mu ng'anda yakulidwa napeka ali mukumweba Paulo. 17Paulo peka ali mukwita umo wapali bamalonda peka atile, ''sendeni uyu umulumendo mutwaleni kuli Kapitao mukulu, pakutila uyu nakwata tumo utusebo alimukukabila ukumweba.''18Eico ulya malonda asendele ulya mulumendo napeka bamutwele kuli kapitao mukulu napeka atile, ''Paulo uwa kakwa aciba ali mukungita kuli ena, napeka aciba alengipusha ukuleta uyu mulumendo kuli mwebo. Nakwata tumo utwa kulanda na mwebo.'' 19Kapitao umukulu alimubulile amwikata ku kuboko amutwele ku ncende iyafisama napeka alimwi pwishe, ''nga cili shani ukutila naukwata utusebo kuli nebo?''20Uyo umulumendo peka atile, ''Aba Yuda nabapanga na capamo uukwipusha webo uku kosesha kuli bene Paulo mailo kucilye cabo, abati tuli mukufwaya mumulete pakutila tumwipushishe bwino pa milandu yakwe. 21Apa ndimukukweba ati wiesha ukumupela kuli bene pakuti bali peka ukucila abaume amakumi yane abo abali mukulalilila nokulolela ukumwipaya. Napeka bali lapa umulapo bonse uwakukana lya napeka ukukana nwa mpakafye ukumwipaya. Napeka bali abaipekanya bwino, bali mukumulolela imwe ukusuminisha.''22Kapitao umukulu peka asuminishe umulumendo ukuya, napeka panuma yakumukambisha, tecakwesha ukwebako nangula umo ukutila naunjebako uto utusebo.'' 23Napeka alitile babili pali ba malonda nokubeba ati, ''Kasendenipo abashilikale imyanda ibili baipekanye ulwendo ulwakuya ukutali ku Kasaria, nabaume abapali bakabalwe amakumi cine lubali nabena, napeka abaume imyanda ibili abatutamfundo, napeka mwebo muli mukuya pa kashita akalenga butatu akakucitundaca ubushiku.'' 24Napeka abakambishe ati peka mupekanye ifinama umwakuti paulo peka enga ninamo napeka mu musende mu cibote ukumutwala kwa Felix umulashi.25Napeka ena epakwandika kalata muli uyu musapu: 26Kalaudi Lucia we mulashi uwapulishamo Felix, namucelela mwanee, 27Uyu mwaume bali mwikete kuba Yuda napeka ali mupepi mupepi nokumwipaya kuli bena peka elo naileko kuli bena pamo nabashilikale napeka nalimupokolwele, peka pakusambilila ukutila uyu ali mawna calo wamu Roma.28Nebo nalimukufwaisha ngishibe ico bali mukumupelela umulandu, peka namusendele nokumukosesha ku cilye cabo. 29Nali mukusambilila ukutila ena balimukumupela fye umulandu ukupitila mufipusho ukupitilafye mu mafunde yabo, napeka apo tapasangilishiwe icakumushinina ena icinga lingalingila ukufwa nakalimo ukukakwa mucifungo. 30Napeka napokelele akasebo kuli nebo akaletila naba mupangila uyu muntu ukumwipaya, peka nebo eco nalimuku mutuma kuli mwebo napeka nalimukweba bashimilandu bakwe peka pakutila balete ifya kupingulapo kwabo pali ena pacinso cenu, mushalenapo.''31Napeka abashilikale bali mukonka konka pafyo baebelwe. peka bali mukusenda Paulo napeka epakumuleta wena ubushiku kuli Antipatri. 32Napeka pakashiku akakonkelepo, ubwingi bwaba bashilikale balishile abaume bapali bakabalwe epakuya nankwe napeka bena bonse bali bwekelemo kung'anda yabulinshi. 33Napeka abaume bapaliba kabalwe bali mukufika fye kuli kasama napeka bapele umukanda ku mulashi, napeka balimulangishe Paulo kuli ena.34Napekafye umulashi pakubelenga umukanda, ali muku mwipusha Paulo uli mukufuma ku citungunshi. Napeka pakupwa ukusambililapo ukutila alimukufuma ku Cilicia, 35''Ena atile, ''Nebo ndimukukabila nkomfwikishe sana bwino ilyo bashimilandu bobe bakesa kuno.'' peka akambishe ena ukutila ba musungile mu citungu icikulu ica buteko bwakwa Herodi.

Chapter 24

1Peka pakupwa kwa tushiku tusano, Ananias umukulu wabashi mapepo, nabamo bamo abakulu, napeka nenkakashi Telulas nabo bali mukuya kulya. Peka abo bantu bailetele ubupingulo pali Paulo kabela ku mulashi. 2Napeka elo Paulo amakene ku mulashi Tetulas atampile ukumushinina napeka atile ku mulashi, ''Nipa mulandu obe fwebo natukwata icibote sana, napeka umuntontonkanya wenu utuletela ubutantiko ubwa yana mucalo cesu, 3Napeka namatotelo yonse yalapokelwa muli fyonse ifyo mupanga, mwebashimu cindikwa ba Felix.4Napeka nebo nshili mukufwaya ukumutendusha, nebo ndimukumupapata ukulingana nobusuma bwenu mutumfweko icalinga. 5Fwebo twali mukusanga uyu mwaume lisamika napeka uwalenga ubutomboshi kuba yuda bonse ukushinguluka icalo conse ukuba bacipondoka. napeka ena nintungulushi yaba cipanwa ku Nazara. 6Napeka ali mukuka bila noku kowesha ing'anda yamapepo, eco tuli mukumwikalila. mukusosa kumbi, twabamukukabila ukumupingula umwabela amafunde yeesu.7Lelo Lysia umukulu wabuteko, alishile peka amwikete pakuboko nokumusenda ukumufumpula mu mako yeesu ku maka. Napeka akambishe bonse bashi milandu bakwe ukwisa kuli mwebo. 8Napeka elo muli mukwipusha Paulo pali ifi ifimukucitika namulinga ukusambililapo ulubali lonse pali ifi fyonse tuli mukumu pepelapo imilandu. 9''Aba Yuda napeka baibikile capamo abati nifyo fine fyonse ifyebo fya cine.10Peka elo umulashi acebwishe paulo ukutila alande, Paulo aalimukubasuka ati, ''Nalimukumfwa ukutila mu myakafye iingi iya pita imwe mwali mu kapingula abana calo, napeka nanebo mukumfwa isansa ndimukufwaya ukuilandila ne mwine kuli mwebo. 11Napeka namulinga ukwiluka mwe bene ukuti tapalati papwe nangula utushiku ukufika kwikumi limo nashibili apo nailile ku kupepa ku Yerusalemu. 12Napeka elo balimukwisa bansangile mu ng'anda yamapepo, napeka nebo nshali mukukansana nabo nangula umo, peka nshali mukwimya icintu bwingi napeka nakalimo ni mwisinagogo, nakalimo mu musumba. 13Napeka tabakwetepo nangula fishinka ifya mulandu napeka bali mukufwaya ukunshinina ine.14Elo ine ndimuku suminishako kuli mwebo, icakutila ukulinganane nshila elo balandile iyabutomboshi, ukupashanyako nenshila nebo ndimukubombela lesa wafikolwe fyesu. Nebo ndimukutekela ifintu ifilifyonse munkonka umwabela amafunde napeka mufya lembwa muli bakasesema. 15Napeka nebo ndimukukwata isubilo limoline muli Lesa peka nga aba bene abaume, ukutila kuli noku ba ukubuka kubalungama peka nabaa filubo. 16Napeka nebo lyonsefye ndimukutulukusha ukuba nomulangwe uwakaele pantanshi yakwe Lesa napeka kubantunse.17Napeka panuma ya myaka iyingi nebo naileko nalimukupela ifya luse kubantu bandi napeka nalimu kupela nefya bupe. 18Elo ndimukupangefi, bamo aba Yuda ukufuma ku Asia abansangile nebo ndimukusefya kwa kusangululwa mu ng'anda yamapepo, takwali nakalimo icintubwingi nakalimo icimfulunganya iyo. 19Napeka aba abaume abalimukuitunga abali kuli imwe nomba napeka bali mukufwaya ukunshinina nebo, nshili mukwishiba nganaliko necintu bali naco.20Napeka nakalimo, aba baume kuti bailandila ifilubo ifyo bali mukunsanga ndimuku panga nebo elo nebo ndiningiminina pantashi ya cilye caba Yuda. 21Napeka nakalimofye nipa cintufye cimo ico nebo nali mukupundisha elo nebo nali mukwiminina mukati kabo, nifi ukukumako pakukubuka kwa bafwa eco nebo ndimukubela kuli imwe ukumpingula ilelo.'''22Peka Felix, untu aishibishe bwino pafyo aebelwe palwwa nshila, ena aimike umulandu uwa kumfwa ifi. Alandile ati, Elo lucia komanda ali nokunkonka ukufuma ku Yerusalemu, nebo nokulangulukapo pali uyu mulandu wenu.'' 23Napeka akambishe ba malonda ukuti Paulo kamusungileni mukafungo kanono, pakutila akwateko ubuntungwa ubwalinga pakutila ifibusa fyakwe fimo kuti foleisa mukumusansa mushako peka nokumwafwako muli tumo tumo uto ali mukukabila.24Napeka panuma yatushiku tumo, Felix alimuku bwela nomukashi wakwe Drusila, uyo ali umu Yuda, napeka atumine ukwita Paulo napeka alimuka bila omfwe kuli ena ulwa pamulandu wakwa Yesu Kristu. 25Napeka elo Paulo alimukupitulukamo pamo naena pamulandu wabololoke, peka nokuteka umutima, napeka pabupingulo ubwalaswa bwise, Felix alimukwikatwa no mwenso napeka atile, ''kabiyeni ukoo taluka nomba .Peka elo ndinokukwata akashita na kambi peka, ndinokutuma ulwa pali webo.''26Napeka lubali lumbi ali mukusubila ati nakalimo Paulo akamupelapo ulupiya, eco ali mukutumuna apa napa kuli ena napeka bali mukulanda na ena. 27Peka elo pa pwile imyaka ibili, poki Festus apyene ubulashi panuma yakwa Felix, nomba Felix alimukufwaisha ukutemunwa naba yuda, ashile Paulo mu cifungo.

Chapter 25

1Nomba, Fesite alingile mumusumba, napanuma yanshiku shitatu, alimukufuma ku Laisavea aile nina ku Yelusalemu. 2Ba shamfumu baba shimapepo pamo nentungulushi shaba Yuda bali mukuleta amabupingushi pamulandu wakwa paulo, peka bali mukwipusha Fesite bwangu- 3balimukumwipusha ena ukuti abacitile uluse pamulandu wakwa paulo- ukuya mubula ku Yelusalemu, pantu balepekanya ukuya mwipaila munshila.4Fesite alimubasuka ati Paulo afwile abe ku Kaisarea, peka naena wine alimukuyako bwangu. 5''Eico, alanda ati, ''abo abamuli mwebo, ''bafwile baya kulya pamo nafwebo. Nga kwaba fimo ifyabipa ku muntu, baka mwebe cilubo.''6Fesite taile inshiku ukucila pali cinekonse konse nangula inshiku ikumi peka nomba alimukuya kokela ku Kaisarea, peka pabushiku ubuli nokukonkapo alimukwikala pacipuna cakupingwilwapo peka nokweba Paulo ukumuleta kuli ena. 7Elo afikile, aba Yuda ukufuma ku Yerusalemu baiminine mupepi, peka balimukuleta amabupingulo ayengi ayo bafililwe ukupwisha bwino. 8Paulo alimukuicingilila umwine nokulanda ati, 'Nshali namulandu ku malango yaba Yuda nangu nipamulandu we tempele nangu nipamulandu wakwa Kaisarea.9Nomba Fesite alimukufwaya ukusekesha aba Yuda, peka elo alimukwasuka Paulo nokweba ati, ''Ulefwaya ukuya nina ku Yerusalemu peka ukuya muku pingulwa na nebo pamulandu waifi fintu kulya?'' 10Paulo alandile ati, ''njiminine kucipuna cakupingwilwapo cakwa Kaisarea eko ndinokupingulwa, nshali ne cabipa kuba Yuda, nefyo namwebo mwaishiba bwino.11Nga nalicita icibi peka nganali cita ica wamina imfwa, nshile tinemfwa. Nomba mulifyo bali mukunshinina fya bufi, tapali nangu umo uulempela kuli bena, ''kuli Kaisarea eko ndimukwipusha.'' 12Panuma Fesite alandile ku cilye, alimukwasuka, ''Ulimukwipusha kuli Kaisarea. Kuli Kaisarea eko uli mukuya!''13Nomba panuma yanshiku, imfumu Agilipa na Berenike bafikile ku Kaisarea mukupela umucinshi kuli Fesite pakutandala kwabo. 14Panuma yakuba kulya panshiku ishingi, Fesite alimukulondolola imilandu yakwa Paulo ku mfumu, alandile ati, ''Umuntu umo uwali mukusha umufungwa kuli Felix. 15Elo nali mu Yerusalemu, ba shimapepo bakulu naba kalamba baba Yuda baletele amabupingushi pamulandu wa uyu muntu kuli nebo, peka balenomba ukweba ati batanwe insambu pamulandu wa ena. 16Nali mukubasuka bena ati, talimusango wesu waci Roma ukumu pelo muntu uo tabapingula ukwabula uwakumushinina pafintu bamwebele pafyo acitile ukuti aicingilile umwine pamulandu wabupingushi.17Eico, elo balimukwisa pamo kuno, nshali mukulolela, nomba ubwakonkapo nalimukwikala pacipuna cabupingushi, peka naebele nomuntu ukweba ati, bamulete. 18Elo abalimukumushinina balimukwiminina, tabalimukumushininkisha ena ifya bufi ngafintu nebo nalimukwishiba. 19Palifyo, bali nefikansa pali ena pamulandu nemipepele napa mulandu wamuuntu umo Yesu uwali uwafwa, untu Paulo ashimika ukuba uwa mweo. 20Awe nebo, pamulandu waku fwailisha uyu mulandu, peka elo nalimukwipusha ena ngali mukufwaisha ukuya ku Yerusalemu mukwiminina mubupingushi kulya pamulandu uyu.21Nomba elo Paulo ashininwe ukusungwa mucifungo pakulolela ukuputulwa kwa mulandu kuli ba mulopwe, nalimukubeba ukuti bamusunge nkasuke nkese mutuma kili Kaisarea.'' 22Agilipa alandile ati kuli Fesite, ''Nanebo wine ndimukufwaya ukumfwa kuli uyu muntu.'' ''Mailo,'' Fesite alandile ati, ''Ulinokumumfwa ena,''23Elo pabushiku bumbi, Agilipa na Barenike balishile nokusefya ku kalamba; balishile mu cikulwa pamo nabakalamba babashilika ne ntungulushi sha bantu aba mumushi. Elo Fesite alandile aebele, Paulo aliletelwe kuli bena. 24Fesite alandile ati, ''Imfumu Agilipa, peka nabonse mwe bantu abali pano pamo na fwebo, mwamumona uyu muntu; bonse mwe cintu bwingi caba Yuda cangitile nebo mu Yerusalemu napano pamo, peka balipundile pali nebo ati talingile ukuba nomweo.25Nebo nasambilile ati tacitile nangucimo icakweba ati afwe; nomba pantu aputwilwa kuli ba mulopwe, napingula ukumutuma. 26Nomba nshikwete icintu cine icakulemba kuli kuuku. Palwa uyu mulandu, namuleta kuli mwebo, maka maka kuli webo, Imfumu Agilipa, elo nomba nkwate fimo ifyakuti nembe pali uyu mulandu. 27Pakweba ati tacili cansambu kuli nebo ukutuma umufungwa peka ukweba ati numbule nomulandu pali ena.''

Chapter 26

1Elo Agilipa alandile ati kuli Paulo, nawilandile wemwine, ''Nomba Paulo atambalike ukuboko peka acitile ukulanda. 2''Ndi uwaicingilila ne mwine elo nensansa, mwe mfumu Agilipa, pakucito mulandu pa cinso cenu ilelo pamulandu wakushininwa kuba Yuda, 3maka maka pantu mwebo mwaishiba intambi na mepusho yaba Yuda. Elo napapata mungumfwe nebo mukutekanya.4Icine, bonse aba yuda balishiba ifyo naikala ukufuma ku bwaice bwandi namulupwa lwandi namu yerusalemu. 5Balingishiba ukufuma kukutampa, nga balimukunsuminisha ukulanda ati, naikele ngo mu Fariseyo, umwalole ciputulwa ca mipepele.6Nomba ndimukwiminina pano ukwebati mpingulwe pamulandu wa kucetekela mu cilayo capangilwe kuli Lesa kuli ba shifwe. 7Ni kuli ici cine cilayo ati imikowa ikumi naibili mucicetekelo bapokelele elo balepepa Lesa mukupimpa ubushiku na kusuba peka nipali ici cicetekelo, mwe mfumu, ati aba Yuda epo ba lenshininina nebo. 8Cinshi ico mulimukupingwila kuti icishingatetekelwa ati lesa ala busha abafwa?9Nomba ifyo fine, nanebo mumutima wandi ati, ndinokucite fintu ifingi ukucusha kwishina lyakwa Yesu umwina Nazareti. 10Nalicitilefi mu Yerusalemu. nali mukubesalila mucifungo abantu ba mushilo lintu nalimukupoka amaka kuli ba shimapepo ba kalamba; peka nga baipaiwa, nali mukusuminishako kuli bena. 11Nalimukuba cusha imiku iingi na mumasinagogo peka na limukwesha ukuba patikisha ukuponta. nali mukuba botokela nalimukubakonkelela nokuba cusha sana ukuya namumishi ya muncende shimbi.12Elo nali mumulimoyu, naleya ku Damaseke na maka nobutumwa ukufuma kuli ba shimapepo ba kalamba; 13Peka munshila kulya, pakati kakasuba, mwe mfumu, nali mwene ulubuto ukufuma mumulu ulwali ulwabutisha ukucila akasuba, peka lwali balike ukushinguluka bonse nebo nabaume abo twali nabo mulwedo pamo nanebo. 14Elo bonse twaponene panshi, nalimukumfwa ishiwi lilimukulanda kuli nebo ati mululimi lwa ci Hebere, iliti, Sauli, Sauli, cinshi ulimukuncushisha? Cakosa kuli webo ukupanta paca kusoselako.'15nomba nalilandile ati, nimwebo bani, kuuku?' nakuuku ali mukwasuka, ninebo Yesu untu ulimukucusha. 16Nomba line ima peka iminina kumakasa yobe; Pantu nipali uyu mulandu ndimukumonekela kuli webo, kuku kweba webo ukweba ati ube umubomfi wandi peka ukaba kambone ukulola ku fintu ifyo wishibe pali nebo nomba peka pa fintu ifyo ndinokulanga kuli webo panuma; 17Peka ndinokupokolola webo ukufuma ku bantu peka ukufuma ku bena fyalo kuli uyo ndinokukutumako. 18Muku besula amenso yabo peka mukubapilibula ukubafumya ukufitile nokubatwala ukubutile peka ukufuma mucifungo cakwa satana nokuya kuli Lesa, elo ati bali nokupokelela kuli Lesa ukwelelwa kwa membu peka mukwikala aba mushilo uko ndimukupela kuli bena mukutetekela muli nebo.'19Eico, mwe mfumu Agilipa, nshili mukukana iciloto camu mulu; 20Nomba, kuli abo mu Damaseke intanshi, peka namu Yerusalemu, peka na monse mu ncende ya Yudeya, peka nakuli abo abena fyalo pamo, nali muku ba pele mbila ukweba ati balingile ukulapila peka ukupilibukila kuli Lesa, bacite nemilimo iilingile ukulapila. 21Nipali uyu mulandu aba Yuda nebo bankakile mwitempele nokufwaya ukunjipaya.22Eico nebo nimpokelela ubwafwilisho ubwakufuma kuli Lesa ukufika nakuli buo bushiku, peka nebo naiminina ndi kambone kuli bonse abanono naba kulu pamulandu wafishilipo napalifyo bakasesema na Mose alimukulanda ifili no kucitika- 23ati Kristu afwile ukucula, ukulanda ati eu katendeka ukwima kubafwa euli nokubila ulubuto kubantu bakwe nakubena fyalo.''24Elo paulo paku icingilila, Fesite alimukulanda mwi shiwi likulu, ''Paulo, naupena; ukusambilila kobe kuli mukukulenga ukupena.'' 25Nomba Paulo alimukulanda, ''nebo nshilimukupena, mwebakankala ba Fesite, nomba nebo ndimukulanda amashiwi yacine peka amashiwi yabupingushi. 26Pantu imfumu naishiba pali ififintu; peka elo ndimukulanda nokushipa kuli ena, pantu nisubila ati tayakana ukwishibapo nangu cimo muli aya, pantu ici taca bombelwe kucifutu.27Bushe muli mukusumina bakasesema mwe mfumu Agilipa? Nalishiba mwali sumina.'' 28Agilipa alimukulanda kuli paulo, ''nimu nshita ishinono ulimukunasha nasha ukweba ati imbe umwina Kristu?'' 29paulo alimukulanda ati, ndimukupepa kuli Lesa, ati nangu nimu nshitashinono nangu nimushikalamba, tewebo weka, nomba pamo kuli bonse abali mukufwa lelo, bali nokuba nga nebo, nomba ukwabula ifi iminyololo yamu cifingo.''30Nomba imfumu yalimukwiminina, na kateka, peka na Berenike pamo, nabonse balya bali mukwikala pamo nabo; 31Elo bashile icikulwa, balimukulanda bonse kuli umo nomunankwe balimukulanda ati, ''uyu muntu tacitile icakweba ati afwe nangu kukakwa.'' 32Agilipa ali mukulanda kuli Fesite, ''Uyu muntu ngatalimu kubutukila kuli kasarea ngataba mukakwile.''

Chapter 27

1Elo bali mukutontonkanya ukuti tufwile ukupilukila ku Itali, bapele Paulo napeka nabamo abali nabakakwa kuli malonda uwe shina lya Julyusi uwapampuka ya bashilikale. 2Napeka twapilukile mu cibwato ukufuma ku Adramattium ubwali mupepi nokushikuka ukuya shoka ku fyabu fya ku Asia. Peka twalimukuya pa cimana. Aristarchus ukufuma ku Tesalonika mweka mu Makedonia nabo twali mukuya nabo pamo.3Naeka akasiku akali mukukokapo twamukufika ku mpaka yaku musumba wa Sidon, uko Julius akwatile paulo uluse, alimulekeleko ayakubanankwe ukuya musakamana. 4Napeka pakufuma kulya kuntu twalimukuya iya cimana napeka twali mukwuya shoka icilila ca cyprus, mupepimupepi naku cishi, pantu icipupu ca mwela cali mukutucusha. 5Napeka twali mukuya ukwabuka icimana ca cilicia napeka pamfuliya, twali mukufika ku mpanga ya Myra, umusumba wa Lycia. 6Napeka kulya, malonda alimukusanga icibwato icali mukufuma ku Alexandria ubo ubwali mukuya ku Italy. Alitupatikemo bonse.7Napeka twali mukuya panono panono patusikufye utwingi napeka mukupelekesha twafikile mu mpika mupepi mupepi Cnidus napeka icipupu tacali mukutusuminisha fwebo ukuya kulya, peka twali mukuya lambatila ululamba lwa ku Krete, ukupulinkana na Salomon. 8Napeka twalimukuya mululamba mu mpika, nsukafye twailefikafye ku ncende imo ifi iyo bali mukwita ati ifishoke fisuma, mupepi mupepi no musumba wa Lasea.9Eico twalimukukwata inshita ntali, peka inshita yaba Yuda yali naipita kale, napeka yali mukuba peka iya busanso pa kuya. Eico Paulo alibasokele, 10napeka atile, ''mwe baume, nebo ifyo ndimukumona ulu lwedo lwesu tuli mukuya lwa bwafya lwa kucenwa napeka nokulufya, talilwa kulufyafye ifipe fyeka iyo napeka ubwato, lelo napeka no bumi bwesu.'' 11Lelo malonda ali mukupela sana ukumfwa kuli kangalila napeka ku mwine wa cibwato tali uwa angwako kufyali mukulanda Paulo.12Napeka icabu tacali ica anguka ukukwata ukutubilishako pamulandu wa cipupu mulya, abengi abasendelwe batile tuleyeni tufumeko kuno, napeka namukwesha namaka kuti twafika mu musumba wa phonix, kuti twakwatako ukutubilishako ku suka icipupu kulya cipwe. Phoenix cali cabu mu crete, mukulolenkana konse ukwa kukapinda kakumasamba napeka nokukapinda kuku mbonshi. 13Napeka ilyo icipupu caku masamba catampile ukulwa sana, elo abasendelwe balimukutontonkanya abati batintile akapuba baile balungatana ku Crete mupepi mupepi.14Nakalimo panumafye yakashita akanono kwalishile mukwangumfyanya inkunka iya maka, ico bali mwikwita ati yurakwilo, catampile ukupuma ukukokela panshiukufumina ku cishi. 15Napeka ilyo icibwato cali mukwikatwa ku maputa napeka twali mukusenda mululamba ku cipupu. 16Napeka Twali mukuya ukulambatila mukubutukila kula cishi akanono akobali mukwita ati Kauda, napeka mu bwafya twali mukupilikita ukwikatwa akabwato kakupusukilamo.17Napeka elo kwali ukwikata aka bwato kakupusukilamo, bali kemishe noku katabilila ku myando ku cibwato. peka bali aba mwenso bali mukufwaya ukufulumukilamo ku lulamba lwa mucanga ku Syritas, napeka bali misheko akapuba kapa mwelu napeka bali mukusendwa mululamba. 18peka twali mukukwata icimfulunganya cakusunksna ku cipupu icakutila nakasiku akakonkelepo batampile ukulaposaika ifipe fyabo ukucilamo.19Mutusiku utwalenga tutatu napeka abalendo bali mukucilamo ukuposaika nefibombwlo fya mu cibwato ku minwe yabo. 20Elo akasuba peka nentanda tafyali mukubalika palifwebo patusikufye utwingi.21Napeka elo bali mukwenda ulwendo ulutali ukwabula ifilyo, elo Paulo alimakene pakati kabalendo napeka atile, ''Mwebaume, mulingile ukumfwa kuli nebo, napeka mwikwata ukuya ukufuma ku Krete, peka pakumona uku ukucenwa peka nokulufya. 22Napeka ndimuku mukonkomesha ndimukutila mube abashipa, pantu takwakabe ukulufya ubumu ubuli bonse pali fwebo, lelo icibwato ceka ecikonaika.23Napeka akasiku kali mukufumako ubushiku umu ngeli wakwa Lesa untu nebo ndiwakwe, untu nebo ndimukupepa-umungeli wakwe alimukungimininako. 24Napeka alandile ati, ''Mwiikatwa nomwenso, Paulo. Uli mukuya mukwimakana kuli Kaisala, napeka ndimukumona, Lesa mu luse lwakwe umwine ali mukukupela bonse abouli mukuya nabo. 25Napeka mubefye abashipa, mwebaume! peka nebo ndimukukwata icisumino muli Lesa peka ukutila fili mukucitika ukulingana nefyo nali mukwebwa kuli nebo. 26Napeka tulingile ukubutuka mukuyaposwa pali tumo utufilila.''27Napeka elo pali mukupita utusiku ikumi limo notusiku tune ubushiku, elo twali mukusendwa muli uyo ine inshila napeka nimuli cilya cine cimana ca Adriatic, calimukuba nakalimo pakati kabushiku abalendo bonse balimu kutontonkanya ati bali mukupalamina ku mpanga shimo ifi. 28Babulile ifipimo napeka basangile intamfu amakumi yabili; napeka panuma yakasita akalinga, napeka babulile nefipimo ifingi napeka basangile intamfu ikumi limo nafisano. 29Napeka balimukwikatwa na cimweso abati nakalimo kuti twaposwa pa mabwe, napeka bapose utupuba tune ukufuma ncende napeka bali mukupepa ukutila ulucelo lwise bwangu.30Napeka abalendo bali mukulolesha inshila benga leseshamo icibwato napeka bali mukunashako akabwato kakupusukilamo muli cimumana, napeka bali mukuipanga ukutila kuti baposa utupuba panshi ukufuma ku cisolo. 31peka Paulo alimukulanda kuli malonda napeka naku bashilika, ''Kanofye aba bantu bekalefye mucibwato napeka tekuti mupusuke. 32peka abashilikale bali mukuputaula imyando iya kabwato napeka muku kaleka kaleya kaleyendela.33Peka elo ulubuto lwakuca lwali mukwisa, paulo napeka ali muku koselesha bonse pamo ukutila babule icakulya nokulya. Napeka alimukulanda ati, buno bushiku bwakulenga ikumi limo notushiku tune icakutila mwali mukwikala mwisakamika napeka ukwabula icilyo-napeka tamwali mukulya nangula kamo. 34Napeka nebo ndimukumupapata ukuya kanya ifilyo, peka kano akasiku kepusukilo. Napeka tapafwepo umuntu nangula umo uuli mukulufya umweo wakwe napeka nangula ukulufyapo umushishi waku mutwe wakwe. 35Napeka elo ali mukuleka ukulanda ifi, alibulile umukate napeka alipepele ipepo lya kutasha Lesa pa menso yabantu bonse. Napeka aliputawile umukate napeka atampile ukulya.36Napeka bonse bali mukukoseleshiwa napeka bonse bali bulile ifilyo. 37Twali bonse pamo 276 imyeo mucibwato. 38Napeka elo balimukulya sana, bali mukupanga ukwangushako icibwato pakuposaika ingano shabo pa cimumana.39Napeka elo bwa cele, tabali mukwishiba ukuli impanga, napeka bali mukumonafye umucanga mwisenga, napeka bali mukulanshanya abati nakalimo kuti ba oba icibwato ukucitwala kulya. 40Napeka bali putawile imyando ukwangushako utupuba napeka notusha mucimumana. napeka pakashita kamo kene bali mukwangushako imyando iya tumitanto napeka bali mukwimya itanga lya kuntanshi pa mulandu wa cipupu camwela, napeka balalosha kululamba lwesenga. 41Napeka icibwato caile pama pa mulundu wa mucanga napeka epo caile pantama. Napeka epo intyana yaile pantama apo napeka yalipanda wike ukufuma pa mulu pamulandu wa maka yamaputa.42Napeka abashilika bonse bali nabakwata amapanga aya kuipaya bonse abafungwa pakuti tapengaba nangulafye umo uwingo owa ukuya napeka tapali uwa kufulumuka. 43Lelo peka malonda waba fungwa alimukufwaya apususheko Paulo, eico ali mukukanya amapange yabo; napeka akonkomeshe ukubeba ati abo abengo owa bapiluka mukushipa muli bu bwangu naapeka baye bwangu kumpanga. 44Napeka abantu bambi abalashala balabakonkapo, bamo pafipimfya fya mbao, napeka bamona nabo mumisapu imbi iya kupilukila ukufuma mu cibwato napeka peka muli iyi ine nshila capangilwamo ukutila fyebo bonse tufikilemo abomi ku mpanga.

Chapter 28

1Napeka elo twali mukusendwa fye abomi mukupulinkanya, twali mukusambilila ati icilila ico balimukwita ati Malta. 2Napeka abana calo bali mukutupela fwebo ifya luse sana, napeka balitukoseshe umulilowakonta napeka balimukutupokelela capamo bonse paka pamulandu wamfula peka nokutalala.3Napeka paulo ali mukubunganya icikako cankuni napeka abikile pa mulilo, napeka insoka yefolo yali mukwisa ukufuma pamulandu wa cikabilila napeka yakankatile kukuboko kwakwe. 4Napeka elo abena calo balimukulolesha bana iyi nama naikankatila ku kuboko kwakwe, napeka bali mukulanda umo nomunankwe, ''Abati uyu mwaume nakalimo ni ntalamisoka uyo uwali mukupusuka ukufuma mu cimana, napeka bukaele tabu muwamine ukwikala nobumi.''5Napeka akuntile iyi nama mweka mukati ka mulilo napeka ena takwetepo ukucushiwa nakalya. 6Napeka bali mukulolela wena ati nakalimo alafimba napeka nakalimo alaikatwa nempepo napeka nakalimo alapona nokufwa. Peka panuma bali mukumutamba akashita akatali napeka balelolesha bamona tapali nangula akabi akali mupangika pali wena. Eico bali mukucinta peka imilangwe yabo napeka balandile abati uyu nao nika Lesa.7Napeka mu nchende mulya iya mupepi mupepi mwali ifyalo ifyali ifyakwa mulopwe umwaume wa ku cilila, umwaume uwe shina lya Publius. Ena ali mukupokelelafwe bonse napeka alimuku twako sana muluse patusiku tutatu. 8Napeka cali mukupangwako icakutila umufyashi wakwe umwaume uweshina lya Publius alilele pamulandu wakwikatwa nempepo nepeka nokunyonga mumala. Napeka elo paulo ali mukwingila kuli ena, ali pepele, napeka alitambikepo indupi shakwe pali ena, napeka alipolele. 9Napeka panuma yakupangika ifi napeka icintu bwingi ica bantu muli ico icishi abo abali abalwashi napeka bali bundumwike, napeka balishile nokuposhiwa. 10Napeka abantu bali mukutu cindika umucinshi apakulu sana, napeka elo twali mukuipekanya ukuti tuleya palwendo lwesu, bali mukutu pela fyonse ifyo twali mu bukabe bwesu.11Napeka panuma yakupwa imyeshi itatu twali mukufwaya ukuya mu cibwato ico icali mukupembela icipupu icali pa cilila, icibwato cakwa Alexandra, icali'' na tumpundu twalu lesa'' etwali mukuba imitwe yacilangililo. 12Napeka panuma elo twali mukufika ku mpanga ya musumba wa Syracuse, twali mukwikalako utusiku tutatu.13Napeka twali mukufuma kulya nokuya napeka twali mukufika ku musumba wa Rheggium. Napeka panumafye yakashiku kano icipupu icakukapinda kaku kulyo cali mukwima nokupukuma ububi, napeka mu tusiku tubili twali mukwisa kumumba wa Puteoli, 14napeka kulya twali mukusangako ba wesu bamo napeka twali mukulalikwa peka ukwikala nabo pa tusiku cine lubali, muli uyu musebo twali mukuya ku Roma. 15Napeka pakufuma kulya kuntu ba wesu, panuma elo bali mukumfwa pa lwa fwebo, peka bali mukufuma ukwisa mukutukunya pa ntamfu apatali ku cisankano ca Appius napeka pashakufikilamo shitatu. Napeka elo paulo ali mukulolesha ba wesu, ali mukutasha lesa napeka calimupele icikoseleshi.16Napeka elofye twali mukwingila mu Roma, paulo peka mu bwana lale pamo nabashilika abobali mukula musunga. 17Napeka elo shaishile peka panuma yatusiku tutatu Paulo ali mukwita capamo abo abaume abali bantu ngulushi bamu ba Yuda. Napeka elo bali mukwisa capamo, ali mukulanda kuli bena, mweba wesu, nangula nebo nshapangapo icabipa nangufye apacepesha ku bantu napeka nangula kuntambisha ba shifwe, nebo nalifye mukusenda abafungwa ukubafumya ku Yerusalemu mu minwe yabena Roma. 18Napeka panuma yaku nkonga ifipusho nebo, bali mukukabila ukunkalakombe uwakaele, pantu tabali mukusangamo umulandu wa kumpigwile nebo ukufwa.19Napeka elo aba Yuda bali mukulanda ukulingana namapange yabo, nebo nali mukubapatikisha ukucila batwale umulandu wandi kwa Kaisala, napeka tepa mulandu uwakutila nali mukuleta uluko lwandi ukulu shinina. 20Napeka uyu wine mulandu, napeka nebo ndimukumwitila ukutila twiloleshe namwebo napeka ukulanda namwebo, napeka nipali ici pa mulandu we subilo lya bena Israel eco nebo ndimukukakilwa mu minyololo.'21Napeka balandile kuli wena abati, ''fwebo tatuli mukupokelelako umukanda nangu umo ukufumina kuba Yuda palwa webo, napeka tatuli mukupokelelako ba wesu ukwisa napeka no tusebo napeka icili chonse icishili bwino palwa webo. 22Napeka fwebo ubukabe bwesu tulimukukabila ukuyumfwila kuli webo ifyo webo uli mukutontonkanya mumilangwe yobe pali ici cakaniko, napeka pantu cili mukwishibikwa kuli fwebo ukutila cili mukulandilwa bubi bubi mpanga yonse.''23Napeka ilyo basontele akasiku kakwe kambi abantu abengi peka bali mukwisa kuli wena kucifulo ca bweni. Napeka ali mukubatula umulandu. Napeka ali mukupela bukambone pamulandu wa bufumu bwa kwa Lesa. Napeka ali mukulwisha ukubanasha nasha palwa kwa Lesa, Napeka fyonse ukufuma kumafunde yakwa Mose napeka ukufuma nakuli ba kasesema, ukufumafye ulucelo napeka ukufika ku bushiku. 24Napeka bamo bamo balishininwe pafintu ifyo ali mukulanda, napeka bamo bamo nabo tabasumine.25Napeka elo bali mukukana suminishanya umo no munankwe, balishile panuma Paulo alimukulanda ishiwi limo.' ''Peka mupashi wa mushilo wali mukulanda bwino ukupulinkanya muli Esaya kasesema kubafyashi abaume. 26Ali mukulanda ati, ''Kabiye kuli ababantu napeka landa, ukupitila mukumfwa mulimukumfwa, napeka tamuli mukumfwikisha: napeka muli mukulolesha muli mukumona, napeka tamuli mukwiluka nakalya.27Napeka imitima sha aba bantu yali kupililwa, napeka amatwi yabo yaliba ayakosa mukumfwa napeka balisala amenso yabo, napeka epali balolesha na menso yabo, napeka baumfwa namatwi yabo, napeka baumfwikisha ne mitima shabo napeka bapilibuka napeka nebo kuti nabondapa.''28Napeka nipali ico, muli mukukabila ukwishiba ukutila ili pusukilo lyakwa lesa lili mukutumwa kubena fyalo, napeka bena bali nokulyumfwa.'' 29Napeka elo fye apwishishishe ukulanda ififintu, aba Yuda balifumuneko baya; napeka bailekwata ukupinkana abene beka.30Napeka Paulo alikwikalafye pamyaka yonse ibili mu ng'anda yakwe iya kusonkela, napeka ali mukulapokelelafye bonse abali mukwisa kwakwe, 31napeka ali mukutwalililafye ukubilisha ulwa bufumu bwakwa Lesa napeka alimukufundafye ifintu palwa kwa Lesa Kristu mukushipa konse ukwabula nokuleshiwa.

## Romans

Chapter 1

1Polo, umubomfi wakwa yesu klistu, uwaitilwe ukuba umutumwa uwapatwilwe kumbila nsuma yakwa lesa, 2Ilyo alaile libela muli bakasesema wakwe mumalembo ya mushilo, 3Ilyo mwana wakwe uwafyelwe mubufyashi bwa kwa dobidi lubali kubuntunse.4Ukupitila muli mapashilo, calilandilwe ukuba umwana wakwa ubukakubafwa yesu klistu 5Muli uyo twapokelele umubili nobutumwa cumfwila necitetekelo mumafunde yonse, mubufwayo bweshiwi. 6Muli ine emomwebonse mwaitwa kuli yesu klistu.7Kuli bonse abali roma abatemwikwa bakwa lesa abaitwa kuba ukuba abantu bakwe abamushilo,, ukusemina no mutende ukufuma kuli lesa klistu.8Icakubalilapo, ndetotela lesa wandi ukupitila muli yesu klistu kuli imwe bonse, ico pakuti icisumino cenu calibelwa panwe sonde. 9Pantu lesa wandi ekambone, wandi mombela mumupashi wandi mubila yamwana wakwe umwaume, ngokutwalilila kwandi uko mwebo milumbula. 10Lyonse indamulo mumapepo ukupilibula mukulekelesha nkaba uwapwililika nomba ukupitila mubukabilo bwa lesa ukwisa kwandi kuli mwebo.11Pantu ndefuluko kumona imwe, ukuti mupeleko icabupe, icamupashi, mutifulo cacamikosha mwebo. 12Ekutila tusansamushiwe pamo namwebo, uko cicetekelo cabambi icenu ne candi.13Nomba nshili mukufwa mwebo ukukanandishiba, bamuninane,nalimukukabila ukwisa kuli mwebo nomba nalikatwa ukufika na kuli nomba, mucifulo cakuti mone ifisabo fyalimba mwebo pamo ngefikwete abena fyalo. 14Ndimukuba nenkongole kubena hella pamo nabeni naba welewele ababula amano. 15Ifyo fine, ndinomutima uwakubile imbila isuma nakulimwebo aba mu roma.16Pamulandu ishili nansoni kumbila nsuma, pantu emaka ya kwalesa ayakupususha. kuli onse uucetekela, kumuyuda na kumwina hela pamo 17Pantu bulungami bwakwa lesa emo kwasokolwe ukuba ngefyo calembwa, acitile ''umulungami'' akekalilila kucicetekelo eko akekalilila nobumi.18Pantu ubukali bwakwa lesa asokolwelwe ukufuma mumulu nakukanapepa konse no kulungama kwa bantu abashimaisha icine mukulungama. 19Pantu cingeshibikwa cakwa lesa camoneka muli bena. pantu lesa icilengele ukumoneka.20Pantu imibele yakwe ishimoneka ukulumbula amaka yakwe ayo ashimoneka necipasho cakwe, kuli ukwamwenekesha; ukufuma apo icalo calengelwe, ashibikwe mufilegwa na lesa ilyo apanga, takwali kabili ukwelela. 21Nipali cicine nangu balishibe lesa, tabakwete ukumucindika nga lesa nangu kumupelafye amatotelo. mucifulo, baishile baba abawelewele mumitontonkanyishishe, namukubulwa amano imitima yali iya fita.22Pakwisosela ukuti bamano, basangwike abawelewele. 23No bukankala bwa kwa lesa ushingabola babwalwile icinpashanya capasho ca buntunse, necafyuni, necimpashanya camolu yenu, ne cafikulika.24Eico lesa aposele mulunkumbwa lwa mitima yabo kukukowela, kuku isebanya abene beka. 25Pakuti icine cakwa lesa tacalwike cabufi, bashinshimwine no kubombela icibumbwa ukucila kabumba, uwabo uwa palwa ukutwalilila. Ameni.26Pamulandu waiti? lesa aposele ifyalwinso lwamusebanya, pantu nabanakashi babo bacinjenye ukwampana cifyalilwa kuli abo abashakwete butifyalilwa. 27Kuti caba cimocine nabaume nabo ifyo fine pakuleko musango wacifyalilwa cabwanakashi balafwafwa mulunkumbwa. Aba bali baume abacitilde ifya musebanya nabaume banabo nabo bapokelele icilambu umwabelele milimo yabo.28Kabili ico bakene. ukwishiba lesa,abapela ukuba namano cila onaika,ayakulacita ifintu ifyalubana.29Basuka baba abaisulamo ukulungama konse,ubucende, ububifi, ulwinso.baisulamo ulupato, akafindwe ukwipaya nimibele iyabipisha. kabili abalwambo. 30abaso lwambo, aba miponto,abapatalesa,aba misula, naba mataki, abelenganye fibi, abashumfwa, kubafyashi. 31Abashakwata mano,abashanacicetekelo, abamitima iyatalama, abashaba no luse32Abomfwikishe nkonkan yakwa lesa, ukuti bonse abalecita ifyamusango uyo tacabawamine kufwa. tepamulandu wa kutila ba citilefya musango uyo loleni pamulandu wakuti basuminishe abacitilefyo.

Chapter 2

1Eico taukwete nangu cimo icakuipokolwelako, webo wemuntu, weupingula, pantu ifyo upingula umbi uleipela imilandu wemwine. 2Pantu webo weupingula ucita fimo fine. Nomba twalishiba ukuti ubupingulo bwakwa Lesa bukonka mucishinka ilyo bwaponena kulyabo abacita ififintu.3Lelo tontonkanya palifi, iwe wemuntu, weupingula abacita ififyonse nobe wine ucita fimofine, Bushe ukapusuka kubupingushi bwakwa Lesa? 4Nangu utontonkanya panono pabucindami bwabusuma bwakwe, nokulolela ukupanika, nomucetekanya wakwe? Bushe walishiba ati ubusuma bwakwe bwabelako ukukutungulula kukulapila?5Lelo nikulibunkosa mitwe bwenu nokukana lapila kwamitima yenu eko muleisungila mwebene icipyu pabushiku bwacipyu, ubo, ebushiku bwakusokolola ubupingushi bwakwa Lesa ubwalungama. 6Akabwesesha kuli cilaumo ukulinga nemilimo yakwe: 7Kulyabo ukulingana nokushipikisha, imilimo iisuma ikabila ukutashiwa, ululumbi, nokukana bola, akapela umweo wamuyayaya.8Lelo kulyabo abaitwa, abashinakila cishinka lelo banakila icishalungama, icipyu necifukushi icili nokwisa. 9Lesa akaleta amacushi nokucucutika pamuntu onse uucita ifyabipa, ukubalilapo abaYuda elo naba giliki.10Lelo ubukata, umucinshi, nomutende ukesa pali bonse abacita ifisuma, ukubalilapo abaYuda, nakuba giliki. 11Pantu takwabako akapatulula kuli Lesa. 12Abo bonse ababembuka ukwabula amafunde nabobene bakanaika ukwabula amafunde, ala nabonse ababembuka kumulandu wamafunde bakapingulwa namafunde.13Pantu tebakomfwa abefunde ababulungami pacinso cakwa Lesa, lelo nibakacita befunde abakalungamikwa. 14Nomba abena fyalo, abashakwata ifunde, ukukonka necifyalilwa bacita fintu ifyamafunde, bena lifunde kubene beka, nangu tabakweto ifunde.15Palifi balanga ukuti imicitile ifwaikwa mwifunde yalilembwa mumitima yabo. Kampingu wabo alabemininako bukambone, namatontonkanyo yabo yalabapela imilandu nangu ukubapokololako nakubene beka 16nakuli Lesa wine. Ifyo fikacitika ubushiku ilyo Lesa akapingula abantu bonse kufyankama fyabo, ukulingana nembila nsuma yandi, ukupitila muli Yesu Klisitu.17Nomba ngawaita ukweba ati uli muYuda nokushintilila pefunde nokuyumfwa muli Lesa, 18nokwishiba ukufwaya kwakwe nokushininkisha ukwishiba icisuma pamulandu wakukonka ukufuma mwifunde; 19ngacakuti uleitunga ukutungulula impofu, ulubuto kulyabo abali mumfifi, 20intungulushi shabawelewele, kafundisha wabana banono, ifi efyo mwakwata mwifunde ukuba ngamano necishinka, ngefi fifulunganya shani ifyo umuntu ekala umweo wakwe?21Imwe mwebafunda bambi, bushe mulaifunda mwebene? mwebashimikila pakukana iba, bushe muleba? 22Imwe mwebalanda ukwebati mwilacita ubucende, bushe mulacita ubucende? mwebo mwebapata utulubi, bushe mulebila amatempele?23Mwebo mwebaitakisha mwifunde, bushe mulasusha Lesa pakutoba ifunde? 24Pantu, "Ishina lyakwa lesa lilatukwa kubena fyalo pamulandu wenu," ngefyo calembwa.25Pantu ukusembululwa kwabukumu kuli mwebo ngacakuti mwakonka ifunde, lelo ngacakuti mwakana ukukonka ifunde, ukusembululwa kwenu kwaba ngokukana sembululwa. 26Ngecakucita umuntu ushasembululwa akonka ifilefwaikwa pefunde. Tabe ngoushasembululwa abangowasembululwa? 27Bushe ushasembululwa kucifyalilwa takakupele imilandu? Ici nipamulandu wakweba ati walikwata amafunde ayalemwa nokusembululwa, lelo niwe katoba wamafunde!28Pantu temuyuda uli ngomuyuda wakunse; nangu ukusembululwa ukucitwafye kunse yamubili. 29Nomba umuyuda mukati, nokusembululwa kwamumutima, nakumupashi, teulya uwakutampa. Ukutasha kwaulya muntu takufuma kubantu lelo kuli Lesa.

Chapter 3

1Nomba bushe busumanshi aba Yuda ba kwata? Na bushe buyonshi bwaba mu kunsembululwa? 2Cikalamba munshila shonse. Icakubilapo pali fyonse, aba Yuda bali aba cetekela mu fyebo fyasokolwa kuli Lesa.3Nga bushe bamo aba Yuda taba kwete icicetekelo? Ukukana cetekela kwabo kuti kwa onaula icishinka cakwa Lesa? 4Tacifwile caba ifi. Cifwile, lekeni Lesa asongwe uwa cishinka, nangu umuntu onse wabufi. Ifyo calembwa, "Ukuti mulangwe ukuba abalungami mu mashiwi yenu, na ukuti mwalaya ilyo mukesa muku pingulwa."5Nomba ubulungami bwesu nga bwalanga ubulungami bwakwa Lesa, bushe kuti twalanda inshi? Kuti twalanda ukuti Lesa talungama kukuleta ubukali bwakwe pali ba fwebo? (ndebomfya ukulingana no buntu.) 6Tacifwile caba ifi! Nga Lesa kuti apingula shani icalo?7Nomba icishinka cakwa Lesa ukupitila mubufi bwandi bufusha ubukata bwakwe, ninshi ndepingwilwa ngo mu bembu? 8Cinshi tatulandile, ngefyo balandile ifya ukukandwa, bambi bali shinikishe ifyo twalelanda, "Lekeni fwebo tucite ifibi, palweba ici ifisuma fise"? Ukusekwa kwabo kwali linga.9Bushe kabili? Tuleyelela fwebene? Awe iyoo. Pantu twali bepeshiwa akale bonse aba Yuda naba Hela, bonse bena, baba mulubembu.10Ifi efya lembwa: "Takwaba nangu umo umulungami, nangu umo.11Takwaba nangula umo uufwa. Takwaba nangula umo uufwaya Lesa. 12Bonse naba pilibuka. Bonse pamo basonguka abafye. Takwaba nangula umo uucita ifisuma, takuli, takuli nangu umo."13"Imilimo yabo ninshinshi iya isuka. Indimi shabo sha kwata ubufi. Ubusungu bwa nsoka panshi yamilomo yabo." 14"Utunwa twabo twaisulamo ificipu na ukukalipa."15"Amakasa yabo yabutukila ku kufumya umulopa. 16Ne shila shabo mwaba ubonaushi nokucula. 17Aba bantu tabakwata ukwishiba inshila ya mutende. 18Ta mwaba ukutina Lesa mu menso yabo."19Ililine natwishiba ukuti conse ifunde lyalanda, cilanda kuli umo uwaba panshi yefunde. Ici eshila ukuti akanwa konse kesalikwe, na conse icalo cilubulule kuli Lesa. 20Ici pamulandu wa milimo yama funde tapakabe umubili uukalungamikwa mu menso yabo. Ukupicila mu mafunde aya yaisa mukwishiba ulubembu.21Nomba ililine ukufuma kwi funde bwaa moneka ubulungami bwakwa Lesa. Capelwe ubunte kwi funde na bakasesema, 22ici, ebulungami bwa kwalesa ukupitila mucicetekelo muli Yesu Klistu kuli abo bonse abasumina. Pantu takuli bu mucishanya.23Pantu bonse nababembuka na uku pelela kubukata bwa kwa Lesa, 24naba kukuluka ukushinikisha mukusenaminwa kwa kwe ukupitila mukwelela ukuli muli Klistu Yesu.25Pantu Lesa apekenye Klistu Yesu ukuba kalubula ukupitila icicetekelo mu mulopa wakwe. Apele Klistu ukuba koshinikisha wa cishinka cakwe, pamulandu wa bulungami bwakwe pa membu shakale, 26mukulolela kwakwe. Ifi fyonse fikacitikapa kulanga ubulungami bwa kwe pali ino nshita. Ici cali ukuti ailange umwina, na ukulanga ukuti alungamike uuli onse pamulandu wa cicetekelo muli Yesu.27Ukuyunfwa kabili kuli kwi? Nacisalilwa. Ukupitila umwa bela ifunde? lya milimo? awe, nomba ukupitila mwi funde lya cicetekelo. 28Twasanga kabili ukuti umuntu alungamikilwa ku cicetekelo ukwabula imilimo yama funde.29Nangula Lesa ni Lesa waba Yuda beka? Tali Lesa wa bena fyalo nabo? Nasumina, wabena fyalo nabo. 30Apo, icine, Lesa umo, akalungamika ukusembululwa ku cicetekelo, na uwabula ukusembululwa ukupitila mu cicetekelo.31Tufwile kabili ukusunga ama funde ukupitila mucicetekelo, teti cibe ifi! Nomba, twikatilile ama funde.

Chapter 4

1Bushe kuti twalanda shani pali Abrahamu, icikolwe cesu fwebo ku mubili, uwayambilepo? 2Nga cakutila ifyo Abrahamu imilimo yakwe yali mukumulenga ukuba uwakayele, kuti caba kuli ena icakuyumfwilamo nomba pa cinso cakwa Lesa. 3Bushe amalembo yalanda shani? "Abrahamu asumine muli Lesa, kabili ali uwapendwa paba kaele."4Nomba uyo uulebomba, uyo ena amalipilo yakwe teti ya pendwe nge cabupe, malipilo palifyo ubomba. 5Nomba uyo ena uushibomba lelo ena alenga abo ba shaishiba Lesa ukubalenga ukuba aba kaela, uyo icicetekelo cakwe cipendwa ukuba uwakaele.6Ifyo Davidi na ena alandile pakupalwa kwa muntu uyo Lesa alependela icine cakwe nangula tabomba imilimo. 7Ena alandile ati; "Balishuka abo bonse aba belelwa uluse pa fintu efyo bapanga ifibi, abo imembu shabo shelelwa. 8Alishuka uyo muntu ou Shikulu tali mukulu pendela imembu shakwe."9Bushe ilishuko lya landilwe lwa kuli abofye abatemwa, nangula nabo bonse abashatemwa? Natulanda ati, "Icicetekelo calependwa kuli Abrahamu ukutila wa kaele." 10Bushe calapendwa nga shani kuli ena? Bushe ici caliko ilintu natetwa nagula ninshi talatemwa? Ici cacitike ninshi talatetwa,te panuma yakutetwa!11Abrahamu apokelele icishibilo cakutetwa nge cilangililo camuli kukale na mucicetekelo nangula ilyo ali tala putulwa. Icikankala cakulenga ena ukuba wishi wa abo bonse abasumina nangula tabali mukutemwa, pamulandu wakutila bukaele bwabo bulependwa muli bena. 12Nakabili ewaba wishi wa abo abaletetwa te kuli abo beka abashili mukutetwa lelo na kuli abo abendela mu cicetekelo ngefyo umufyashi wesu Abrahamu alecita ilyo talatemwa.13Amalayo ayalailwe kuli Abrahamu naba mu lupwa lwakwe icalo conse tepa mulandu wakusunga amafunde lelo kupitila mucicetekelo no kuba uwakaele. 14Nga alaile ukupeela icalo kuli abo abasunga amafunde icicetekelo ngatamwaba akantu, ne cilayo nga cafye. 15Ifunde lya ishilebelako pa mulandu wa kukonka, nomba nga tapali mafunde, ninshi teti pabe kupula mu mafunde.16Nipa mulandufye wa cicetekelo, calengele icilayo no kupalwa fipelwe kuli bonse abasunga amafunde, lelo na kuli abo bonse abakwata icicetekelo ngecakwa Abrahamu. Uyu ena emufyashi wesu bonse, 17efyo calembwa ukutila, "Nebo nakusonta ukuba wishi wa mitungu iingi." Abrahamu ali pacinso cakwe nga umo uwacetekelwa, uyu ena , Lesa, eupela ubumi ku bafwa nakabili eulenga ifintu ifishili kuba no bumi fibe nobumi.18Ena abikilepofye ukusumina nokucetekela, mukutila kuti ena akaba wishi wa mitundu ishingi, ukukonka nefyo ali mukwebwa, "efyo nolupwa lobe lukaba." 19Ukwabula ukunenuka ukufuma ku cicetekelo, aleimona umwine ukuti umubili ukutilq naufwa (Pamulandu wakutila ena apalamine ku myaka ya kufyalwa cikalwa cikanga umwanda umo), elyo nokufwa kwacisa cakwa Sara.20Nomba pa mulandu wabulayo bwakwa Lesa, Abrahamu talufyenye nangu ukutwishinka. Mulingile, alifye mukutwalilila mucicetekelo no kulumbanya Lesa. 21Ali mukushininkisha nganshi ukutila eico Lesa aalaya, aliba namaka yakuicita. 22Eico ici cali ifi, "ena alependwa ukuba uwakaele."23Nomba amashiwi, "yali mukupendwa kuli ena" tayalembelwe eka awe. 24Yalembelwe nakuli fwebo bene, yali mukupendwa nakuli fwebo fwe basumina muli ena ukutila yesu ni Shikulu nakabili alibukile kubafwa. 25Uyu wine ewatupususha ukutufumya mufyabubifi fyesu nakabili eco amubushisha pamululandu ifwe tube abakaele.

Chapter 5

1Pamulandu twalilungamikwa ku cicetekelo, twaba mumutende na Lesa ukupitila muli Yesu Klistu Shikulu. 2Ukupitila muli ena emo tukwatila ukupitila mucicetekelo kucikuku apo twashintilila, kabili tusaminwa mwisumino lyalulumbi lwakwa Lesa.3Teico ceka awe, lelo tusangalala namukucula kwesu. Pantu twaishiba ukuti ukucula kwesu ekushipa. 4Ukushipikisha kuleta umubelo, nomubelo uleta isubilo, 5kabili isubilo nalyo talileta ukusekwa pantu ukutemwa kwakwa Lesa kwaisula mumitima yesu ukupitila mumupashi wamushilo, uwapelwe kuli fwebo.6Pantu ilyo fwebo twali abanaka, panshita iyalingwa Yesu afwilile abashali bakwalesa. 7Pantu caba icakosa ukufwila umuntu umulungami, nangu cakuti umo kuti limbi afwila umuntu umusuma.8Lelo Lesa alanga ukutemwa kwakwe kuli fwebo, pantu ilyo fwebo twali ababembu, Klistu alitufwilile. 9Nokucilisha, limbi, nomba icakuti fwebo twalungamikwa kumulopa wakwe, kabili tukapusushiwa kumulopa wine ukufuma kucipyu cakwa Lesa.10Icakuti, ilyo twali abalwani, tabweseshiwe kuli Lesa ukupitila mumfwa yamwana wakwe, ukucilisha, napanuma yakutubwesha, tulinokupusushiwa kumweo wakwe. 11Teico ceka, tusangalala muli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Klistu, uyo fwebo ukupila muli ena nomba twapokelela ubu bwampano.12Eico, ngefyo ukupitila mumuntu umo ulubembu lwaingile mwisonde. Nemfwa yasalanganine kubantu bonse, pantu bonse balibembwike. 13Ukusukilafye ifunde, ulubembu lwaisaingila mwisonde, pantu takwaba ukwishiba ulubembu ilyo takuli ifunde.14Nangu cibefyo, imfwa yatuntwike ukufuma kuli Adam ukwisafika kuli Mose, ukufikafye nakulibonse abashabembwike ngokukana nakila kwakwa Adam, ukuli ngecakumwenako kuli uyo uwali nokwisa. 15Lelo icabupe tacali ngecakweshiwa. Pantu kukweshiwa kwaumo abengi balifwa, ngobwingi bwacikuku cakwa Lesa kabili necabupe cacikuku mumwaume umo, Yesu Klistu, cashunguluka abengi!16Icabupe tecintu icafuma kulubembu lwaumo uyo. Ubupingushi bukonka ububi bumo nokuleta mukusekwa, lelo icabupe cikonka ukulufyanya ukwingi nokuleta ukulungamikwa. 17Ngacakuti, ngakulufyanya kwaumo, imfwa yaishile ukupitila muli umo, ngokufula kwamusango shani kulyabo abapokelela ukufulisha kwacikuku necabupe cabulungami iciteka mumweo ukupitila muli umo, Yesu Klistu.18Eico nomba, ngefyo ukubembuka kwatwele kukusushiwa kwabantu bonse, efyo ukubombafye kumo ukwacicetekelo kwaletele ubulungami nomweo kubantu bonse. 19Pantu ukupitila mukukana umfwa kwamuntu umo abengi baishileba ababembu, ngefyo ukupitila mucumfwilo icaumo emo abengi balengelwe abacetekela.20Lelo ifunde lyaishile mukufusha ulubembu. Lelo uko ulubembu lusangwa, eko icikuku cifulisha. 21Ici cacitike ukuti, ilyo ulubembu luleteka mumfwa, elo necikuku cinga teka ukupitila mukucetekela kwamweo wamuyayaya ukupitila muli Yesu Klistu Shikulu wesu.

Chapter 6

1Kanshi finshi tukalanda? Bushe tufwile ukutwalilila mulubembu pakuti icikuku cingekalilila nafwebo? 2Tacifwile ukuba ifyo. Fwebo fwebafwa kulubembu, kuti twatwalilila shani kabili mulubembu? 3Bushe tamwaishiba ukuti ifyo abengi ababatishiwe muli Klistu Yesu babatishiwe mumfwa yakwe?4Twashikilwee, kabili, nao ukupitila mulubatisho mumfwa. Ici cacitike pakuti ngefyo Klistu abukile ukufuma kumfwa kululumbi lwakwa Wishi, eifyo tufwile ukwenda mumweo uupya. 5Pantu ngacakuti twaikatana nankwe mukupalana nankwe mumfwa yakwe, tuli nokwikatana nankwe mukubuka kwakwe.6Twalishiba ici, ukuti umukote wesu umwaume atanikwe nao pakuti umubili walubembu wingonaulwa. Ici cacitike pakuti fwebo tatuli basha kabili abalubembu. 7Uyo uwafwa etwa umulungami ukulosha kulubembu.8Nomba ngacakuti twafwile na Yesu, fwebo twasumina ukuti tukekala nankwe. 9Fwebo twaishiba ukuti Ifyo fine Yesu abukile kubafwa, tekuti afwe nakambi; imfwa taikwete amaka pali ena nakambi.10Kanshi ukulosha kumfwa ukuti afwile kulubembu, afwile limo ukufwila bonse. Nangu cibefyo, umweo ekala, ekala umweo wakwa Lesa. 11Mumusango umo wine, namwebo mufwile mwaipenda abafwa kulubembu, lelo abamweo kuli Lesa muli Klistu Yesu.12Kanshi mwileka ulubembu luteke mumibili wenu iibola pakuti munakile kulunkumbwa lwamubili. 13Mwipela filundwa fyamubili kulubembu, ukuba ifibombelo fyafishalungama. Lelo ipeleni mwebene kuli Lesa ngabo bonse abaipela kufuma kumfwa ukuya kumweo, nokupela ifilundwa fyamubili kuli Lesa ngefibombelo fyakubonfya ifyabulungami. 14Mwileka ulubembu lumiteke. Pantu tamuli pesamba lyalubembu, lelomuli mucikuku.15Kanshi cinshi? Bushe nomba tufwile ukubembu pantu tatuli pesemba lyefunde? 16Tekuti cibefyo iyo. Bushe tamwaishiba ukuti ngamwaipela mwebene ngabasha, ninshi mwaba abasha kuli uyo mwebene munakila? Mwaba abasha kulubembu, ulutwala kumfwa, nangu abasha kucumfwilo, icitwala kubulungami.17Ukutasha kube kuli Lesa! pantu mwali abasha kulubembu, nomba mwanakila ukufuma mumitima icilangililo cakufunda icomwapelwe. 18Mwaba abakaele ukufuma kulubembu, nokulengwa abasha babulungami.19Ndelanda ngomuntu pamulandu wakunaka kwaminofu yenu. Ngefyo mupela ifilundwa fyamibili yenu kufishasangululwa nakufibi, mumusango umo wine, nomba kanshi peleni ifilundwa fyamibili yenu nabasha babulungami kukusangululwa. 20Pantu ilyo mwali abasha balubembu, mwali abakaele kubulungami. 21Pali ilyanshita, bushe cisabo nshi mwakwete icafintu ifilemilenga ukuba abansoni? Pantu ifitumbukamo mulifyo fintu nimfwa.22Nomba pamulandu wakuba abakaele ukufuma kulubembu nokuba abasha kuli Lesa, mwakwata icisabo cakushishiwa. Icifumamo mweo wamuyayaya. 23Pantu cilambu calubembu nimfwa, lelo icabupe cakwa Lesa mweo wamuyayaya muli Klistu Yesu Shikulu wesu.

Chapter 7

1Nangu tamwaishiba, bamunyinane (Pakweba ati ndimuku landa kubantu abaishaba pamafude) lelo amafunde yateka pa muntu munshita yonse ali no mweo?2Pakweba ati umwanakashi uwaupwa naikalililwa mwifunde lya mulume ilyo acili nobumu, nomba umulume nga afwa, ninshi apokololwa mwifunde lya cupo. 3Ifi nomba, umulume wakwe ngali umumi, ngayaupwa no mwaume umbi ninshi aketwa umucende. Nomba umulume wakwe nga afwa, ali umuntungwa kumafunde, nomba teti abe umucende nangu ngaikala no mwaume umbi.4Efyo, mwebo ba muninane, mwa pangilwe abafwa ku mafunde ukupitila mumubili wakwa Klistu. Nipalici mwilunde na kuli umbi, ba uyo, kuliena wa bushiwe kubafwa, pakutu twalike ifitwalo fyakwa Lesa. 5Pakweba ati ilyo fwebo twali mu mubili, aba pulumushi, fyashile mu mafunde, eyale bombela mufilwandwa mukutwa inika ifitwalo fya mfwa.6Nomba twaliliba abalekwako kumafunde. fwebo twaliba abafwako kulico twa kakilweko. Apa nomba twaliba ababombela mumusango wandakai waishila mumupashi, temumusango wakale wa malembo.7Peka nishani twingacita nomba? Amafunde ayene ebupulumushi? Awe iyowo, teifyo, lelo kwabula amafunde ngashaishaba bupulumushi, abula kulanda, ''Ati wilaikumbwa.'' 8Nomba ubupulumushi lwa mwene apakwingilila ukupitala mu mafunde no kupangamo mulinebo ulunkumbwa lwami sangofye yonse. Nomba ukupitila mumafunde, ubupulumushi bwalifwa.9Nebo munshita imo nali mukuba nobumi ukupitila mumafunde, nomba peka amafunde yali mukwisa, ubupulumushi bwa bwelele uba mweo nanebo nali lifwile. 10Na mafunde ya kutungulula ku mweo nokubweluluka ukufuma kumfwa kuli nebo.11Pakutila ubupulumushi bwakwita pakwingilila ukupitila mu mafunde na mafunde yabepaike nebo. Ukupitila mumafunde nebo yali ngipeye. 12Kwena amafunde ya mushilo, ilango nalyo lya mushilo bukaele, nobusuma.13Nalimo icisuma kuti caleta ukufwa kuli nebo? Teti cicitikefi. Nomba ubupulumushi, mubwanshiko ubupulumushi ebusontelela ati bupulumushi, lwapange mfwa muli nebo pakuti icisuma ukupitila mu mafunde ubupulumushi bube ubwa bipa saana. 14Pakuti twaishiba ukuti amafunde yabu mupashi, nomba nebo ndiwa mubuntunse. nalibawatekwaka panshi ya busha kubupulumushi.15Pakuti kuti nacitashani, nshaishiba. Pakuti ndafwaya ukupange cisuma ndafilwa ukupanga neco ico nakana ukupanga eico mpanga. 16Nomba nga mpange ico nshifwile ukupanga, ndasuminisha amafunde mukuti amafunde yaliwama.17Nomba ndakaite nebo ukupangefi, nomba bu pulumushi bwaikala muli nebo. Pakutila naishiba mulinebo, mukuti nimumubili wandi, tamwaikala icisuma nangula cimo. 18Pakutila ubukabilo bwa fisuma bwaba muli nebo, nomba nshifi cita iyowo.19Pakutila ifisuma ifyo mfwaya, nshifipanga, nomba ububibo nshifwa ebo mpanga. 20Kanshi nga mpangeco nshilefwaya ukupanga tenebo ukupangefi, nomba kanshi bupulumushi bwaikala muli nebo. 21Ifi nasanga ili funde: Peka ilyo nafwaya ukupanga ubusuma, ububi buli mukusangwa muli nebo.22Epakuti ndimukusekelela mumalango Lesa waaka mukati muli nebo. 23Nomba nalemona ifunde lyapusanako mufilundwa. ililelwishanya nefunde lyandakai mumatontonkanyo yandi yaisumbula nokumbika mubusha bwefunde lya bupulumushi ubuli mufilundwa fyandi.24Nemuntu wabulanda! Ninani ukalubula nebo ukufuma mu mubili wamfwa! 25Nomba ndi mukutasha kuli Lesa upulinkana muli Yesu Klistu Shikulu wesu! ifi napeka, nemwine mombela mwifunde lya kwa Lesa mu matontonkanyo yandi. Nganaba, mubuntunse mombela mwifunde lya bupulumushi.

Chapter 8

1Eco nomba tabali nakusekwa ababa muli klistu yesu. Pantu 2mwifunde lya mupashi wa mweo muli klistu yesu lyalimitabula ukufuma kwifunde lya lubembu ne mfwa.3Pantu icintu ico amafunde ya filwa ukupanga pakukana pa mulandu wa bu mubili, emulandu lesa alandile. pakutuma umwana wa kwe wine mu cikopeca mubili wa masambi napeka pamulandu wa sambi yenu necakutula pa masambi, no kuseka isambi ilili mumu bili. 4Apangilefi pakuti icipope camafunde cifishiwepo muli mwebo, fwebashenda umwalola bu mubili , nomba umwalola bu mupashi. 5Onse uwikala ukulingana na bumubili aposa amano mufintu fya bumubili nomba ukwila mukulingana namatontonyo ya bu mupashi bacita fya bumupashi.6Pantu ukwangwa mubili nimfwa, nomba ukwangwa fya mupashi bumi ne cibote. 7Ukwangwa mubili bulwani kuli lesa, tacina kuma funde ya kwa lesa. nangula cili icayanguka ukuci panga. 8Ababa muli bu mubili taba sansamusha lesa iyoo.9Nomba, imwetamuli muli bumubili muli bu mupashi, nga cine-cine umupashi wa kwa lesa waikala muli mwebo, nomba umuntu nga abulwa mupashi wa kwa klistu, wena temwina mwakwe nakalya. 10Nga klistu alimuli mwebo, umubili citumbi icacindikwa kulubembu, nomba umupashi nga uli muli mwebo ubwikashi bwenu bwalicindama mubulungami.11Ngomupashi wa kwe uwatutubwishe yesu ukufuma kubafwa waikala muli mwebo, akamipala ubumi pamo mumibili yenu iya mfwa ukupila muli mupashi, uwaikala muli mwebo.12Nakabili, bamunina, tulibankongole nomba tekumubili pakuti twikale umwa bela bumubili. 13Pantu nga mwaikala ukulingana nabumili, mili nga ba fwa, nomba nga mupashi mulenga imibilimo ya ba mubili yafwa mukaba no bumi.14Pantu abengi fwebo tutungululwa nomupashi wa kwa lesa, aba bana bakwa lesa. 15Mwebo tamwapekelela umupashi wa busha ukuti mwikale nomba mwapokelela umupashi wa bwana, elyo twa punda ukuti, "Abba, tata!"16Umupashi wine washimika bunte kumipashi yesu kuti tuli bana ba kwa lesa. 17Ngakuli abana, napeka tulimpyani shakwa lesa,. nafwebo tuli mpyani shinankwe na klistu, nga cine cine tulecula pamo nankwe ukuti ninshi ukucindikwa tukacingililwa pamo nankwe.18Pantu ndecila ubu cushi tuli nabo munshita ino ta bwakacile ubukata buka sokololwa kuli fwebo. 19Pantu ilibumbwa lilomfwikisha ububumbo kulolela ukusokolola kwa mwana wa kwa lesa.20Pantu ifimumbwa fyalengelwekulamba kukuicushafye, tekuitemenwa iyo, nikuli uyo uwafilamfilamfishe, mwisubilo 21Kuti ifibumbwe ifinefikaikakula no kuikakula mu busha bwa kubola, no kutwalwa mubuntungwa bwa bu kata bwabana ba kwa lesa. 22Pantu twalishiba kuti ifibumbwa fyonse filetelela no kukoma mafumo capamo nanombaline.23Teifi fyeka iyoo. lelo neifyebo fwaba nefisabo fyantanshi fya mupashi tuletetela mukati,ngabalelolela ukuba abana bamano,ekulumbuka kwamibili yesu. 24Pantu nimwisubilo twapusukila.Nomba isubilo lyacamoneke tesubilo iyoo.Pantu bushe nani wingaba nesubilo paco amwene. 25Nomba ngatwasubila efyo tatumwene, tulelolela pali ici no mutekatima.26imo ine,umpashi napeka atwafwa namubunang'ani bwesu. pantu tatwaishibe natintu twingapepa,pantu umupashi wine alatupapatila nokuleta kushingalandwa. 27Uceceta mumitima nokwishiba amatontonkanyo yamupashi pantu upapatila ababa mumli bumushilo bwabulesa ukuling'ana no kukabila kwakwa lesa.28Pantu twaishiba ukwebati bonse batemwa lesa,babombela ifintufyonse capamo mukuleta ubusuma,kuliabo abaitwa ukulingana nemilimo yabo. 29Pantu abo aishibile limo, nokulingulula abalingulwila limo ukuti bakabe abapalana no mwana wakwe, ukuti akabe ibeli muli ba munina abengi. 30Nabo alingulwila limo,alibetile.Abo aitile napeka alibalungamike. Nabo alungamike,napeka alibacindamike.31Nganishani tulelanda palwa ifi fintu ? Ngalesa aba naifyebo ,Nnani wala pinkana nafwebo? 32Uyo usha sungilile umwana wakwe wine nomba amupele wena muli baifwe bonse ,bushe akalekashani ukupela ubupe nefintu fyonse pamo nawena?33Bushe nani ukaseba abasalwa bakwa lesa. Nilesa euka lungamika. 34Bushe nani ukabaseba? Ni klistu yesu uwafwaile cacilishamo saana ,Wacatutubwike uuli kukubabo kwakulyo kwakwa lesa, Napeka nikapapatila wa fyebo.35Bushe ninani ukatupatulula ukutufumya kukutemwa kwakwa klistu? Buchushi nangula kucucutuka ,nangula kupakaswaaa,kusapula,nangula bulwani nangula lupanga? 36Efyo calembwa kutila, ''pantu fwebo abasuma twipailwa akasuba konse, twabikwa nge mikoko ishabelako ukwipayaa"37Nimulifi fyonse twaba abacimfya ukupitila muli uyo uwatutemwa fwebo. 38Ndecibiko kuti nangu nimfwa nangula bumi, nangu fintufilipo nangu fintu fikesabapo, nangu maka, 39nangula kusansama, nangula kushika, nangula cibumbwa cimbi, tekuti cibe namaka ya kutupatululako ukutufumya kukutemwa kwa kwa lesa , ukwa muli klistu yesu shikulu.

Chapter 9

1Ndelanda icishinka muli Klistu. Nshilebepa, nakampingu wandi alenshinina ukupitila mumupashi wamushilo 2ukuti kuli ubulanda elyo nokukalipa ukushipwa mumutima wandi.3Pantu ndekabila nemwine ukutipwa nokubikwa pambali ukufuma kuli Yesu pamulandu wabamunyinane, abo abalubilo banandi ukupitila mumunofu. 4Abo baisraeli. Balipoka, ululumbi, umulapo, icabupe cefunde, ukupepwa kwakwa Lesa, elyo namalayo. 5Abo efikolwe abo Klistu aishile mumucinshi mumunofu-uyo uwaba Lesa wabonse. Nasumbulwe umuyayaya. Ameni.6Lelo tacili icakuti amalayo yakwa Lesa nayafilikwa. Pantu teonse umuisraeli uwaba muisraeli wacine. 7Nangula bonse abana bakwa abrahamu abana abacishinka. Lelo, "kupitila muli Isaac abana bobe baketwa abobe."8Eico, abana bamunofu tebana bakwa Lesa. Lelo abana babulayo bapendwa bana bobe. 9Pantu ici icebo cacilayo: "Pali iyi nshita nkesa, ngomwana umwaume uwapelwa kuli Sara,"10Teici ceka, panuma Rebeka nafyala kumwaume, tata wesu Isaac- 11ninshi nabana bacili tabalafyalwa kabili talacitapo icintu icili conse icisuma nangu icibi, pakuti umulimo wakwa Lesa ukulingana nobusalo wingeninina, tepamulandu wamilimo, lelo nipamulandu waumo uwita- 12pantu calandilwe kuli ena, "Umukulu akabombela umwaice." 13Cili ngefyo calembelwe: "Yakobo uyo natemwa, lelo Esau uyo napata."14Kanshi cinshi twalalanda? Bushe kwaliba icishalungama kuli Lesa? Teci cibefyo. 15Pantu alandile kuli Mose, " Nkabelela uluse untu kabelelo uluse, nkabelela inkumbu untu nkabelela inkumbu." 16Eico, tepamulandu wauyo uufwaisha, nangu uyo uubutuka, lelo nipamulandu wakwa Lesa, uulanga uuluse.17Amalembo yalandile kuli Pharao, "Pamulandu wauyu mulimo nalikwimishe, pakuti nkalangishe amaka yandi muli webo, kabili pakuti ishina lyandi likashimikwe kucalo conse." 18Eico kanshi, Lesa alanga uluse palyabo atemenwe, nabo bonse alefwaya, abalenga ukuba abaumalala.19Ukalanda kuli nebo, "Mulandu nshi asangila ifilubo? Ngakanshi nani engatalika kubufwayo bwakwe?" 20Mucaibela, weumwaume, niwe nani uwingatalika Lesa? Nangu bushe icabumbwa cinglanda kuli kabumba uwacibumbile, " Bushe kanshi mulandu wambumbile muli uyu musango? 21Bushe kabumba takwata insambu peloba ukubulapo limo abumba icipe icakubonfya icaibela, nalimbi ilyacipe abumbamo icipe icakubofya cilabushiku?22Ngacakuti Lesa, uulefwaya ukulanga icipyu cakwe namaka yakwe ukwishibikwa, engasunga mukutekanya ifipe fyacipyu ifyapekanishiwa kukonaula? 23Bushe ngacakuti acitile ici pamulandu wakulanga ubucindami bwalulumbi lwakwe ukwishibikwa kufipe fyaluse, ifyo apekanya kale kululumbi lwakwe? 24Bushe ngacakuti acitile fwebo, abo abitile , tekuba Yudafye beka, lelo nakubenafyalo bene?25Ngefyo asosa muli Hosea: "Nketa abantu bandi abashali bantu bandi, nomutemwikwa wandi umwanakashi uyo nshatemenwe. 26Kabili cikaba ati uko nalandile kuli bena, 'Tamuli bantu bandi," baketwa 'abana baume abakwa Lesa wamweo."'27Isaiah alilile israel, "Nangu cakuti impendwa yabana baume abakwa Israel bafula ngomucanga wapacimana icikalamba, abashalapofye ebakapusuka, 28pantu Lesa akapela umusela pacalo mukupwililika kabili mukukana kokola." 29Ngefyalandile Asaiah kunuma, "Ngacakuti Lesa wamilalo tatushililepo fwebo abashelepo, ngatwali nga Sodoma, kabili ngatwaishileba nga Gomorra."30Bushe kuti twalanda shani? Ukuti abena fyalo, abashalecita ubulungami, bapokelele ubulungami, ubulungami kucicetekelo. 31Lelo Israel, uwacitile ifunde lyabulungami, tabafikilepo palici.32Cinshi cingakanya? Pantu tabacitileci kucicetekelo, lelo nikumilimo. Baipuntwile kwilibwe lyakuipuntulako, 33ngefyo calembwa ati, "Moneni, ndebika ilibwe lyakuipuntulako ilibwe lyamulandu. Uyo onse ukasumina mulilyo libwe takalengwe insoni."

Chapter 10

1Ba munyinane, ukufwaya kwa mutima wandi nokupapata kwandi kuli Lesa kwa pali bena pepusukilo lyabo. 2Pantu mpela ubunte pali bena ukweba ati balicincila palwakwa Lesa, nomba tekulingana nobwishibilo. 3Pantu, ukufilwa ukumfwa ubulungami ubwisa ukufuma kuli Lesa nokufwaya ukuipangila ubulungami bwabo, tabaipele kuli kubulungami bwakwa Lesa.4Pantu Klistu ekafikilisha wa malayo palwa bulungami kuli onse uwasumina. 5Pantu Mose alemba palwa bulungami ubo bafuma kumalango; ''Umuntu acita ubulungami bwa malango akekalila muli ububwine balungami.6Nomba ubulungami ubufuma kuku cicetekelo bulanda ifili "wilanda mu mutima obe, "Ninani akanina mumulu?' (emukwebati ukukosha Klistu panshi); 7Kabili wilanda ati, "Ninani uukakokela mu manda?' (ekweba ati, ukubusha Klistu kubafwa).8Nomba cilanda ati shani? "Icebo cili mupepi namwebo, mukanwa kenu namu mutma yenu." Ico ecobo cacicetekelo, icotabila. 9Pantu ngawalanda ku kanwa kobe akweba ati Yesu Klistu ni Shikulu nokusumina mu mutima obe ukwebati Lesa alimubushishe ukufuma ku bafwa, ukapusuka. 10Pantu niku mitima umuntu asuminina noku lungamikwa, elo nakukanwa kakwe umuntu ala lapila nokupusuka.11Pantu amalembo yalanda "Onse uwa musumina taka lengwe insoni." 12Pantu takuli ubupusano pakuti kaba Yuda naba Giliki, pantu Lesa umo wine ni Lesa wabonse kabili mukankala kuli bonse abeta pali ena. 13Pantu onse uwita peshina lyakwa Shikulu akapusuka.14Nga kanshi kuti baita shani pali ena uyo bashasuminamo? Kuti basuminamo shani uyo basha umfwapo? Kuti baumfwa shani ukwabula uwakushimikila? 15Nomba kuti bashimukula shani kano ngana batumwa?- Ngafilya calembwa, "Ifyo yawama amakasa ya abo ababila imbila nsuma!"16Nomba tebonse aba umfwilile imbila nsuma . Pantu Esaya alanda ati, "Shikulu, ninani asumine imbila yesu?" 17Eico icicetekelo cishila mukumfwa, nokumfwa ku cebo cakwa Klistu.18Nomba ndelanda ati "Bushe tabaumfwile?" ee, cishinka sana. "Iciunda cabo caliya mucalo conse, na mashiwi yabo kumpela yacalo."19Nakucilisha nalanda, "Bushe Israeli taishibe?" Pakubala Mose alanda, "Nkamisonsomba mukabe no bukwa kubashili luko. Kuli ulo lweni uluko ulwabulo kukwata amano, nkalenga mukakalipe."20Isaya alipamine ilyo alanda ati "Nasangilwe kuli abo abashamfwaile. Namonekele kuli abo abashamfwaile, 21lelo kuli Israeli alanda ati "Akasuba konse natambalike amaboko yandi ku bantu bacintomfwa naba cintala.

Chapter 11

1Nalilandile nati, bushe Lesa kuti akana nanebo wine ndimu Isreali, uwa mulupwa lwakwa Abrahamu, umutundu wakwa Benjamini. 2Lesa takalukila abantu bakwe, eba aishiba tamwaishiba amalembo yalanda pali Eliya, emo alandilako abena Israeli kuli Lesa? 3"shkulu, balipaya bakasesema bobe, baliwisha panshi icintamba cobo. Nebo neka nshelepo, bali mukufwaya umweo wandi.4Nomba Lesa aaswike shani kuli ena? "nali sungilila nemwine abantu bandi amakana cine lubali abashafumina bali.'' 5Nangula palifi, napali inonshita kuli abashalapo pamulandu wakusala kwa kusenaminwa.6Nomba ngacakuti nikusenamina, tepamulandu wancito. Nangu kusenaminwa tekusenaminwa. 7Ngakanshi nicinshi? Israeli tasangile ico alimu kufwaya, kano kuba salwa ebafikumanishe, nomba abashala balitalamikwe. 8Cili ngefyo calembelwe: "Lesa ali bapele umipashi yabuntu, pamulandu amenso yabo yelamona, namatwi yabo pakuti yelaumfwa, pali ino nshita.9"Nao Dabidi, "Lekeni itebulo libe bukonde nolukose ne libwe lyakuipuntulako no kubabwelela abene. 10Lekeni amenso yabo pabe imfunshi pakutila balamona, nenuma shabo mukontamike Lyonse.11'Nanebo nalandile, "Bushe baipuntwile kukupona? nakalya."Lelo mukuluba kwabo emwaishile ipusukilo ilyaishile kubena Fyalo, pakweba ati abena Israeli bafulwe. 12Nomba ngacakuti mukulufyanya kwabo ebunonshi bwesonde, elyo nangula balufya ubunonshi bwabo ubwesonde, fikulunshi efya bakapwisha?13Nomba ndelanda kuli mwebo mwebena fyalo, epofyendimutumwa kubena fyalo, ndimukukwate cilumba mubutungulushi. 14Epali napanga ukusonsomba ubukwa kuli bonse abamulopa wandi. Epali bamo pali bena twa pusushapo bamo.15Ngacakutila kuli ukukankwa cilepilibula ukubweshanya kwa Calo, ukupokelelwa kwabo ukufuma kumfwa ukuya ku mweo kukaba 16shani?Nga kutila ifisabo fyaku balilako fya mushilo, ninshi nomufuba wamushilo, ngaimishila yamushilo efyo nemisambo yaba.17Elyo nga imisambo imo yafumishiwako, ngacakuti webo, Ifisabo fyamumpanga, naulundwako kuku kumako ku mushila wa mafuta ya Miyolife. Wilaita kisha kumisambo, 18tafile yumfwa ukucila imisambo. Ngacakuti uleyumfwa, tewebo uutungilila imishila, nomba mishila eitungilila mwebo.19Nomba ukalanda ati "imisambo yafumishiwako, pakuti ningalundwako." 20Ico cishinka. Pamulandu wakukana umfwila baliputulwako, nomba uli mukwiminina bwino mu cicetekelo cobe. Witontonkanya pamulu wemwine, nomba tina. 21Nga akuti Lesa tasungilile imisambo yampanga, na mwebo teti amisungilile.22Lolesheni nomba, imicitile nobukali bwakwa Lesa: Ubukali ubwaisa paba Yuda abafilwa, Lelo uluse ulwaisa kuli mwebo, ngacakuti mwaikalila muluse lwakwe. Ngaiteifyo na webo wine ukaputulwako.23Ngacukuti nabo, ngacakuti tabakonkenyepo ukucito bubi, bakaba lundikako. pantu Lesa nakwata amaka yakubalungika napeka. 24Ngacakuti waputwilweko mukuba kwamibele yaci muti fyamikunyu wampanga, necaibelako mumimonekele uli mukunyu uwalandwako kumi kunyu iisuma, kuti cabashani ifi, imusambo yami kunyu uwaibela, imisambo iyo bafumishe kuti ya bwelela kuci muti ca mukunyu?25Pantu nshile fwaya ukuba abakukana sokwa, bamuninane, muli ulu lukuta, pakutila tumuli abamano kukutontonkanya kwenu: Tebunkosamitwe saana ubwaisa kuli Israeli paka impendwa yabena fyalo yaisamo.26Ngefyo Israeli akapusuka, ngefyo calandilwe. Ükufuma ku Siyoni kukafuma kalubula. Ena akafumya buncitatubi mli Yakobo, 27neci cikaba cipangano candi nabo, elyo nkafumyapo imembu shabo."28Ngefyo icebo caba, balwani pamulandu na mwebo. ngefyo ukusala kwaba, batemwikwa pamulandu wafikolwe. 29Pafya bupe napa bwite bwakwa Lesa taficinja.30Ngefyo mwali ababula ukumfwila Lesa kale, nomba mwalipokelela uluse pamulandu wakukana ukumfwa kwabo. 31Pamo munshilangei, nomba aba ba Yuda bali ababula ukumfwila. Ifyafuminemo fyali nifi pamulandu waluse lwalangwa kuli mwebo epakuti nabo bapokelele uluse. 32Pantu Lesa akenye fyonse mukukana umfwila pamulandu wakuti alange uluse muli fyonse.33Iye ukushika kwabucindami nakabili ukwamano nangula ukwishiba kwakwa Lesa! ngefyo tamwinga fwaya ubupingushi bwakwe, nokusanga ishila shakwe ukufikapo! 34"Ninani uwaishiba ukutontonkanya kwakwa Shikulu nangula uwinga mupandako amano?35Nangula pakutampa uwapeleko efili fyonse Lesa, ukuti Lesa akamu bwesesha?'' 36Ukufuma kuli ena nangu ukupitila muli ena ekofyonse fyabelako. kuli ena kube ubukata umuyayaya. Ameni.

Chapter 12

1Eico ndemupapata, mweba munyinanu, muluse lwakwa Lesa, ukutula imibili yenu bulilambo bwa bumi, bwamushilo, bwapokelelelwa kuli Lesa. uyu emulimo wabelako. 2Mwiba abapalama no bwikashi, no kwikala kwa muli cino calo, lelo mwalulwe mukucinja kwa matotontonkanyo yenu. Chiteni ici mukwishiba icisuma, icasuminishiwa, kabili icapwililika mukufwaya kwakwa Lesa.3Pamulandu ne cikuku icapelwe kuli ine ndelanda kuli cila umo pakati kenu: Wilatontontonkanya ukuba uwapamulu ukucila ifyo winga tontonkanya, lelo utontonkanye no kutekanya, cila umo umwabela icipimo calitetekelo ico Lesa apela kuli webo.4Pantu twalikwata ifilundwa ifingi mumubili umo, lelo tefilundwa fyonse fya kwata umulimo umo wine. 5Munshila imo ine, nafwebo fwebali abangi tuli umubili umo muli shikulu, kabili onse cilundwa camubiye.6Twalikwata ifya bupe ifyapusana ukulingana ne cikuku ico capelwa kuli fwebo. Nga umo icabupe cakwe ngakusesema, lekeni cicitwe ukulingana nomwabela cipimo cacicetekelo. 7Nga umo ica bupe cakubombela abantu, lekeni abombe, nga umo akwata icabupe caku sambilisha, mulekeni asambilishe. 8Nga umo icabupe ca kukoselesha, lekeni akoseleshe. Nga umo icabupe cakwe cakupela, mulekeni abombe mukutwalilila. Nga umo icabupe kutungulula, lekeni ulecitwa mukulwalilila. Nga umo ica bupe ngacakulanga uluse, cicitwe mukunakilila,9Lekeni ukutemwa kube ukwabula bashikamfutu. Pateni ifya bipa; ikaleni kuli ico icaba icisuma. 10Ukusakama ukutemwa bamunyinane, mulesekelelana umo no mubiye. Ukulango ukutemwa, ukuicindika bonse.11Kukupimpa mwiba abasakamana, kuli bumupashi mwisakamana. Palwa kwa shikulu mubombeleni. 12Sekeleleni mucicetekelo, shipikisheni kuma cusho, beni abacicetekele kumapepo. 13Akaneni icilekabilwa na bantu bakwa Lesa aba mushilo. Fwaye inshila ishingi ishakulango kusungilamo.14Mulepala abalemicusha; bapaleni mwila batipwila. 15Sekeleni pamo nabo abaleskela, losesheni pamo naba lelosha. 16beni abaisakamana umo nomunankwe. Mwitontonkanishisha munshila shakwisansabika.17Milabwesesha kumuntu nga umo ububi pa bubi. Citeni ifintu ifisuma pamenso ya bantu bonse. 18Pamo fye ngefyo cingafwaikwa kuli mwebo, ikaleni abamutende nabantu bonse.19Mwila ilandula, mwebatemwikwa, lelo peleni incende kucipyucakwa Lesa. Pantu calembwa ati "icilandushi cakwa Lesa; nkalandula; efyo alanda shikulu.' 20Nomba ''lelo umulwani obe ngali nensala, mupele icakulya. angali ne cilaka mupele icakuti anwe. Pantu ilyo mwacita ifi; mukalulika umusolilo pamutwe wakwe.'' 21Mwicimfishiwa kububi, lelo cimfisheni ububi kubusuma.

Chapter 13

1Umuntu onse abe uwanakila ku ntungulushi shikalamba, pantu ubutungulushi tabufuma kumbi kano bwasontwa na Lesa. 2Onse uulimukukanya batungulushi ninshi alimukupinkana nefunde lyakwa Lesa: na bonso aba pinkana nalyo bakapokelela ubupingushi abene.3Pantu bantungulushi tababa icakutinya kuli balya balimukucita icisuma, kano kuli balya abalimukucita ifibi. Mulefwaya ukukanalatina bantungulushi? 4Citeni icisuma, elo mukapokelela ukutasha kwabo Pantu nintungulushi yakwa kukucita icisuma pali mwebo. Nomba nga mwacita icibi, pantu tasenele umupanga uwabula incito. Pantu mubomfi wakwa Lesa, uwacita ubukali ku ulecita icibi, 5pali ico mufwile mwanakila, tepamulandufye wa bukali, lelo na pamundu wa kampingu.6Pamulandu waici mulaleta no mutulo. Pantu intungulushi babomfi bakwa Lesa abakonkanyapo kuli iciine. 7Peleni ku uli onse eco alingile ukukwata umutulo kuo umutulo ufwile ukupelwako, umusangulo kuo umusangulo ufwile ukupelwako, umucinshi kuo umucinshi ufwile ukupelwako.8Mwikakililwa kucili conse, ukufumyakofye ukutemwa cilaumo no munankwe. pantu onse uuli mukutemwa umunankwe ali mukufikilisha amafunde. 9Amafunde, "wilacita ubucende, wilaipaya, wilaba nolunkumbwa." 10Nga naukwata ukutemwa tawacite munobe icibi. Eico ukutemwa ekufikilisha kwe funde.11Pamulndu waici, namwishiba inshita ino enshita yakuti mushibuke mutulo. Pantu ipusukilo nalipalama ukucila liya mwasumina. 12Ubushiku bulimupepi nokupita nakasuba nakabalika nakale. Natu fumyepo imilimo yamfishi. natufwale ifyanso fya bulwi.13Lekeni twende muli bubwino nga abantu abenda mulubuto lwa kasuba, temuli bucakolwa nangu mukusekelela kwa bucakolwa: twiendela mubulalelale nangu mulu buli mulunkumbwa, na mukalumwa. 14Nomba fwaleni shikulu Yesu Klistu, kabili mwila umfwila ififwaya umubili, kukufikilisha fintu umubili ufwaya.

Chapter 14

1Pokeleleni onse uwanaka mucicetekelo, ukwabula ukupingu mukutalikana. 2Umo umuntu ngali mucicetekelo ukulya ifili fyonse, umbi uwanaka alyefye umusalu weka.3Na umo ulya fyonse tafwile ukusula uushilya; naumo uushilya fyonse epingula umubiye uulya fyonse. Pantu Lesa alipokelela ena. 4Niwebo nani, we upingula umubomfi waumbi? Nikuntanshi yakwa Shikulu wakwe uko engeminina nangu ukupona. Pantu alengelwa ukwiminina, pantu Shikulu kuti amulenga ukwimimina.5Umuntu umo kuti amonati ubushiku bumo bwali cindama ukucila ububiye, bambi balanda ati inshiku shalilingana. Lekeni cila umo ashininwe mumatontonkanyo. 6Uwasunga ubushiku, nikuli Shikulu asungila; na ulelya, aliila kuli Shikulu, pantu natotela kuli Lesa. Uyo ushilelya, akanina ukulya muli Shikulu, nao natotela kuli Lesa.7Pantu takuli uwa muli fwebo uwingekalila nobumi umwine, kabili takuli uwingafwila umwine. 8Pantu nga twaba no bumi, ni kuli Shikulu twabela no bumi, kabili ngatwafwa, ni kuli Shikulu twafwila. Elyo nangu twaba no bumi nangu twafwa, tuli bakwa Shikulu. 9Nipali uyu wine mulandu Klistu afwilile na ukwikala peka, pakuti abe ni Shikulu wa bonse abafwa na abo aba bumi.10Nomba webo, cinshi upingwila munonko? Na webo cinshi usulila munonko obe? Pantu fwebo bonse tuli no kwiminina kuntanshi ya bupingulo ku cipuna cakwa Lesa. 11Pantu calilembwa, "ngefyo ndikala," efyo Shikulu alanda, "Kuli nebo ikufi lyonse likafukama, no lulimi lonse luli no kuyebelela kuli Lesa."12Elo nomba, fwebo cila umo tukaya ilubulwila kuli Lesa. 13Eico, twila bwekeshapo ukupingula umo no munankwe, nomba saleni ici, nangu umo eba icakuipuntulako nangu ica kulufyanya munyina.14Nebo ninjiba ukucetekela kwandi muli Shikulu Yesu nalishininkisha ukuti takwaba icakulya icikowesha. Cili kuli uyo umwine uwamona ukuti cilakowesha, kuli ena kuti camukowesha. 15Pa mulandu waca kulya munonko nga akukalifya, ninshi tauleenda mukutemwa. Taulingile ukulenga munonko ukonaika pamulandu wa cakulya untu Klistu afwilile.16Elo wisuminishisha ico webo ulemona ukuti cisuma cilandilwe mububi. 17Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabuli mucakulya nangu mukunwa, lelo mukuba abakaele, aba mutende, nensansa mumupashi wa mushilo.18Pantu kuli uyo uwapuswishe Klistu munshila iyo alisuminishiwa kuli Lesa na bantu bali shinkinisha. 19Eico nomba, lekeni tulolekeshe pafintu ifya mutende na pafintu ifya kukula umo no mubiye.20Mwi onaula umulimo wakwa Lesa pamulandu no kulya. Ifintu fyonse fyalisanguluka, nomba cibi umuntu ukulya ico conse icingalenga umo ukubifya. 21Cisuma ukukanalya inama, nangu ukukana nwa ubwalwa, nokukana cita ico conse icingalenga munonko ukuba mububi.22Icicetekelo mwakwata, cisungeni pakatikenu na Lesa. Alishuka uyo onse uucita ifintu amwene ukuti fya cine. 23Lelo uyo ulya icintu ninshi alimukutwishika, pamulandu wakuti tamuli icicetekelo. Na conse umushili cicetekelo lubembu.

Chapter 15

1Nomba fwebo fwebali abakosa twafwe abashili na maka, no kweba ati tatufwile ukuisekesha fwebene. 2Lekeni cila umo uwa muli fwebo asekeshe umwina mupalamano pakucito busuma bwa kumukula.3Pantu na Klistu taisekeshe umwine, pantu, ifyo calembwa, "Insele shaabo abkutukile webo shaponene pali nebo." 4Pantu fyonse fyalembelwe akale fyalembelwe ku kutulungika ukweba ati ukupitila mu kuteka umutima nokupita muku koseleshiwa kwa malembo tuli nokukwate subilo.5Nomba Lesa wa kuteka umutima no wakukoselesha amupe mwebo amaka ukuba mu mano yamoyene pamopene umwabela Klistu Yesu. 6Ukuti acite fi netontonkanyo limo mukulumbanya nakanwa kamo Lesa kabili Tata wakwa Shikulu Yesu Klistu. 7Eico pokeleleni umo no munankwe, pamo ngafintu Klistu amupokelele mwebo, kululumbi lwakwa Lesa.8Pantu nebo nalandile ati na Klistu aishileba umubomfi waba putwile inkanda yapamutwe lwa bwaume mukwimininako Lesa wa cine. Pa mulandu wafilayo ifyapelwe ku fikolwe, 9naku bena fyalo ululumbi kuli Lesa mu luse lwakwe. Ngefyo calembwa, "Eico nkapela ukulumbanya kuli mwebo mu bena fyalo no kwimba isha kulumbanya kwishina lyenu.10Peka calandwa ati, "Sekeleleni, mwebo mwe bena fyalo, pamo na bantu bakwe." 11Napeka, "Lumbanyeni Shikulu, mwe bena fyalo bonse: lekeni abantu bonse ba lumbanye ena."12Peka, Esaya alandile ati, "Umushila wakwa Yesu uli no kwisa, umo uukema ku kuteka abena fyalo: muli ena abena fyalo bakakwate subilo."13Nomba Lesa we subilo esushe muli mwebo ukusekelela pamo no mutende mukusumina, nokuti kumaka ya mupashi wa mushilo wikalilile mwisubilo.14Nebo nemwine nincimfiwa pali mwebo namwisushiwamo nobusuma, ukwisushiwa nokwishiba konse. Nincimfiwa pakuti namwebo bene namulinga ukusambilisha kuli umo no munankwe.15Nomba nebo ndelemba nokupama kuli mwebo pamulandu wafimo pakwibukisha mwebo napeka , pamulandu wa cikuku nebo napelwe kuli Lesa. 16Ici cabupe cali taciningile ukuba umubomfi wakwa Klistu Yesu ku bena fyalo, icabupe nga shimapepo wambila nsuma yakwa Lesa, pakweba ati ukutula abena fyalo kwaba ukwapokelelwa, ukwashishiwa mumupashi wa mushilo.17Muli Yesu Klistu ninkwata apakutakishisha ukwa mulimo wakwa Lesa. 18Pantu nshilinakupama ukulanda fimbi kano ifyo Klistu abombele ukupitila muli nebo kuba cetekela bamubena fyalo. Ifi efintu fya bombelwe ku cebo naku mulimo, 19kumaka yafishibilo ne fipeshamano, nakumaka ya mupashi. Ifi efyo fyali ukufuma ku Yelusalemu noku shingulika ukufika ku Iluriki, mfwile ukusenda imbila nsuma yakwa Klistu.20Muli iyi nshila, ukukabila kwandi nipa kubila icebo, kuntu Klistu tabamwishibe ishina, ukweba ati nikula pacakukulapo ca muntu umbi. 21Cili ngafintu calembwa: "Nabo aba shaebelwe pali ena bese bakamumone nabo aba shaumfwile bali no kumfwa."22Eico nacingililwe imiku iingi ukwisa kuli mwebo. 23Lelo nomba, nshikwete icifulo muli ino ncende, no kwebati ni mfuluka mu myaka iingi ukwisa kuli webo.24Pantu ninkwata icicetekelo ukumona mwebo lintu nkapita ukupula ukuya mulwendo lwandi ulwaku Spani, nokwafwilisha kuli webo mu lwendo lwandi kulya, ilyo nkasekelela pakubapamo pakutampilapo. 25Lelo nomba ndimukuya ku Yelusalemu, mukubombela abamushilo bakwa Lesa.26Pantu cali cisuma ku bena Makedonia na bena Akaya ukucito musango wakwafwa abapina bamu shilo bakwa Lesa abali mu Yelusalemu. 27Cawama, bacitile cisuma, nokuba bankongole kuli bena. Pantu nga bena fyalo bapokelelako kufintu fyabo fya mupashi, bena bankongole kuba Yuda ukubombela bena ku fintu fyabo fyamubili.28Eico, ilyo nkapwisha uyu mulimo no kwisalila ifi fisabo kuli bena, nkaya ku Spani nokutandalila mwebo pa kuya 29Ninjishibo kwebati ilyo nkesa kuli mwebo nkesa ninjisulamo amapalo yakwa Klistu.30Nomba ndimukumipapata, mwebamunyinane, muli Shikulu Yesu Klistu, namu kutemwa ukwa mupashi, mukoshanye pamo na nebo mumapepo yenu kuli Lesa kuli nebo. 31Pepeni pakwebati mpokololwe ukufuma kulyabo abashicetekela mu Yudea, no kweba ati ukubomba kwandi ku Yelusalemu kukabe ukwa pokelelwa ku bamushilo bakwa Lesa. 32Pepeni pakweba ati nkese kuli mwebo mukusekelela ukupitila mu bufwayo bwakwa Lesa, na mukuti tube pamo na mwebo, mukusango kutusha.33Namu mutende wakwa Lesa ubepamo namwe bonse. Cibefyo fine.

Chapter 16

1Ndelangisha mwebo Foibe nkanshi yesu, umubomfi wa cilonganino caku Kenkerea, 2pakwebati mwingamupokelela muli Shikulu. Pangeni ici mubusuma ubwa wamina abantu bashili abakwa Lesa, nokumupepa fyonse fintu engafwaya kuli mwebo, ico ena aba uwakwafwa abengi nanebo wine kuno.3Poshenipo Priscila na Aquila, ababomfi banandi muli Klistu Yesu. 4Abaposele imyeo yabo mumafya pa mulandu nomweo wandi. Napela ukutasha kuli bena, tenebo neka awe, nomba kuli fyonse ifilonganino fya bena fyalo. 5Poshenipo icilonganino camung'anda yabo. Poshenipo Epainete uwatemwikwa wandi, uwatampilapo ukuipeela ukwisa kuli Klistu mu Asia.6Poshenipo Maria, uwaculile sana pali mwebo. 7Poshenipo Androniki na Yunia, abantu bandi nabafungwa banadi. Balishibikwa sana kubatumwa, kabili bena bali muli Klistu lintu nebo nshilabamo. 8Poshenipo Ampiliati, uwatemwikwa wandi muli Shikulu.9Posheni Urbani, umubomfi munensu, muli Klistu, na Stachysi, uwatemwikwa wandi. 10Poshenipo Apele uwasuminishiwa muli Klistu. Poshenipo bonse abamung'anda yakwa Aristobulusi. 11Poshenipo Herodiani, umuntu wandi. Poshenipo bonse abamung'anda yakwa Narkisi, ababa muli Shikulu.12Poshenipo Trufaena na Trufosa bakabomba muli Shikulu. Poshenipo Persisi uwatemwikwa wandi, uwabombele sana muli Shikulu. 13Posheni Rufusi, uwasalwa muli Shikulu, na banyina abali niba mayo. 14Poshenipo Asunkriti, Flegoni, Hermesi, Patrobabasi, Hermasi naba muniyinefwe abali nabena.15Posheni Filologe na Yulia, Nere nankashi yakwe, na Olumpa, na bonse abantu bamushilo abakwa Lesa abali na bena. 16Poshanyenipo umo nomubiye mukuifyompa kwa mushilo. Fyonse ifilonganino fyakwa Klistu fya miposha.17Lelo namipapata mwebo, bamunyinane, ukulatontonkanya palwabo bonse abaleta ukupatulukana nefipunwisho. Abakanya ukusambilisha kuntu mwebo mwasambilile. Fumeni kuli bena. 18Abantu ababefita tababombela Shikulu Klistu, lelo ifya mumala yabo. Nakukulanda kwa kutentemba nefya kutasha balelufya imitima yaba kaele.19Pantu icumfwila cenu cafika kumuntu onse. Nasamwa, eico, pali mwebo, nomba ndefwaya mwebo mube abamano kufisuma, no kuba uwakaele kufyabipa. 20Lesa wacibote akashaonaula satana mwisamba lya makasa yenu. Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Klistu kube namwebo.21Timoti, umbomfi munandi, amiposha, na Luciasi, Yosone, na Sosipatere, abantu bandi. 22Nebo, Tertiusi, uwatemba iyi kalata, ndemiposha muli Shikulu.23Gaiusi, umweni wandi ne cilonganino conse, alemiposha. Nebo Erasitusi kasunga wa cipao ca calo, alemiposha, na quartusi munyinefwe. 24Lekeni cikuku cakwa Shikulu Ysu Klistu Cibe namwebo bonse.25Lelo kuli ena uwingamilenga ukuba abakosa kumbila nsuma yandi namu mashimiko yakwa Yesu Klistu, umwalola ubusokololo bwa cankama icasungilwe mubumfisolo pa myaka iingi. 26Nomba lelo casokololwa nokwishibwa ukupitila mumasesemo na mumalembo kunko shonse, kwi kambisho lyakwa Lesa wamweo, kukuleta icumfwilo ne cicetekelo-27Kuli Lesa wamwano eka, ukupitila muli Yesu Klstu, kupelwe ululumbi umuyayaya. Ameni.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, uwaitilwe kukubo mutumwa wakwa Yesu Kristu kukufwaya kwa Lesa, na sositene muninefwe, 2kulukuta lwakwa Lesa uli mu Korinti, kuba tishiwa muli Yesu Kristu, abaitwa abantu bamushilo, kabili kuli bonse abakonse konse abetwa peshina lya kwa Shikulu Yesu Kristu, uli ni Shikulu wabo. 3Ukusenamina no mutende fibe kuli imwe ififuma kuli Lesa taata na Shikulu Yesu Kristu.4Lyonse intotele imwe kuli Lesa wandi umulandu no luse lwakwa Lesa eco Kristu Yesu apele kuli mwebo. 5Pakuti muli ena emo mwacindami kilwa mucintu conse, mukusosa konse na mukwishiba konse, 6filya bukambone Yesu Kristu bwaikashiwe muli mwebo.78Uyo akamwikasha ukufika nakumpela ababulo mulandu mubushiku bwa kwa Shikulwifwe Yesu Kristu. 9Lesa wacishinka, uwamwitile ukwisa mukumfwana kukumfwana mu mwana wakwe Yesu Kristu Shikulwifwe.10Lelo mwe bamunyinane, nde mupapatila mwishina lya kwa Shikulwifwe Yesu Kristu, mulande akanwa kamokene, peba nokulekana pali imwe. Lelo mulundane bonse mumucetekanya umwaice namukulingana kuno kwine. 11Pantu mwe ba muninane nimbona kubena kloe umulandu wenu ukuti mwabe fikansa muli imwe.1213Awe ifikansa ndesosa: Onse uwapali imwe alanda "ndiwakwa Paulo." Nangu "uwakwa apoilo," nangu "uwa Cephas," nangu uwakwa Klistu. Bushe Klistu nayakanyo mwine? Bushe Paulo ewamutanikilwe? Bushe nimwishina lyakwa Paulo emo mwabatishiwe?14Natotela Lesa ico nshaibishepo bangu umo, kano Klistu na 15Gaius.Epali umo ukuti ni mwishina lyandi emo mwaibishiwe. 16(Awe naibishefye nabamunganda mwa Stefano. Aba shalako, nshishibe ngana libishepo nabambi)17Pantu Klistu tantumine nebo mukwibisha lelo kukubila imbila nsuma-tepamulandu wakucenjela ukulanda pamulandu wa capindama cakwa Klistu pakuti teti cibulwemo amaka.18Pantu icebo ca capindama buwele wele kubaleonaika. lelo kuli bonse abalepusuka, maka yakwa Lesa. 19Pantu calembwa, ati '' nkonaula amano yaba mano. Peka nkafulunganya ukwishiba kwaba cenjela."20Alikwi uwamano? Alikwi kalemba? alikwi uwa fitala uwabwikashi buno? Bushe Lesa tatumpika amano yaba pano insonde mubuwele wele? 21Peka apo isonde mubwishibilo tabaishiba Lesa, Lesa ali uwasansamuka mukupususha abo bonse abalecetekela ukupitila mukubila kwa buwele wele.22Pakuti abayuda balimukulomba ifishibilo na bena Hela bafwaya amano. 23Lelo ifwe tubilisha Klistu uwatanikwe, icakucingilila kuba Yuda napeka ubuwele wele kubena fyalo.24Lelo kuli abo abaitwa na Lesa bonse aba Yuda na bena Hela, tubika Klistu ngamaka namano yakwa Lesa. 25Pakuti ubunangwa bwakwa lesa bwa mano ukucila abantu, kabili ukunaka kwakwa Lesa kwakosa ukucila abantu.26Pantu moneni ukwitwa kwenu, mwena wesu. mwebengi, tamwali bamano kubuntunse. Tebengi abali abamaka, tebengi abakankala. 27Lelo Lesa asalile ifyabunangwa fya pano calo kukulenga bekatwe insoni abamano. Lesa asalile nefyanaka fya pano calo kukulunga ifyakosa fibe nensoni.28Lesa asalile ifya sauka nefyasulwa mwisonde peka asalile ifishali cintu, mukuleta mukupwisha abaleitunga icintu. 29Ukuti umuntu wapononse nangu umo eitakisha kumenso yakwe umwine.30Umulandu wafyo Lesa acita, nomba muli Klistu Yesu, uwaishile kuli fwe uwamano ukufuma kuli Lesa. 31Ukuti, ayafilya calembwa "uleitakisha aitakishe muli Kuuku."

Chapter 2

1Ilyo naishile kuli mwebo, nshali mukwisa nensoselo shakubeleleka nakalimo mumano mukusosa ifyafiswa ifya cine palwa kwa Lesa. 2Peka nali mukusalapo ukukana ishibapo nangu cimo ilyo nali mukati kenu kano Yesu Klistu, napeka ena ukutanikwa.3Peka nalinamwebo mukunaka, na mu mwenso, na mukututuma ukwingi emo nabelele. 4Kabili icebo ne mbila yandi tayali mu fyebo fya kulembeleka, ifya mano. Nakalimo peka, califye pamo nefilangililo fya mupashi peka namaka, 5ukuti icitetekelo cenu ciba mumano yabuntunse, kano mumaka yakwa Lesa.6Lelo amano yena tulanda mubafikapo lelo temano ya bwikashi buno, napamo mubutungulushi bwa nkulo ino, ulifye mukupita. 7Nipali ici tulanda amano yakwa Lesa mufishinka ifyafiswa, mu mano ayafiswa ayakwa Lesa kunkulo ifileta ubukata.8Takuli wa muli bakateka wabwikashi buno uwaku tuluka ifi, pantu abakutulukafi, ngatabatanike Kuuku uwabukata. 9Lelo efyo calembwa, ati, ilinso talyamwene nokutwi takwa umfwile, mu mutima wamuntu tafyaimininemo fyonse ifyo Lesa apekanishisha abamutemwa''10Efyo lesa atusokolwela mu mupashi. Uceceta fyonse nefyashika fyakwa Lesa. 11Pantu muntu nshi aishibe fya muntunse kanomupashi wa uyu muntunse uwaba muli wene? Ifyo fine nefya kwa Lesa takuli uwafikutuluka kano mupashi uwakwa Lesa.12Awe ifwe temupashi wa pano calo twapokelele lelo umupashi uwafuma kuli Lesa, ukuti twishibe ifyo tupelo bupe kuli Lesa. 13Kabili ifi tufilanolila temufyebo ifisambilishawa ku mano ya buntunse lelo fisambilishiwa kumupashi. Twilwila ifyabumupashi mu fyebo fyabu mupashi kubantu.14Lelo umuntu wa kafyalilwa tapokelela ifya mupashi wakwa Lesa pantu kuli ena fya buwele wele kabili afilwo kufishiba ico ukwishibwa fishibwa ku mupashi. 15Awe uwabumupashi apingule ifintu fyonse lelo ena tapingulwa kumuntu nangu umo. 16"Pantu nani ulwaishibe fya mumutima wakwa Kuuku ukuti asambilishe wene?" Lelo ifwe umutima wakwa Klistu tuli nao.

Chapter 3

1Nanebo mweba munyinane, nali fililwe ukulanda kuli mwebo ngakubantu aba bumupashi, nomba ngamu kweba ati nga kubantu aba bamubili, elo ngaku twana utunono utwa muli Kristu. 2Nali munwinshishe umukaka, tali fyakulya fya kosa, pantu mwali tamula ipekanya kuli ifyo, na nomba mucili tamula ipekanya.3Apo nanomba muli bumubili. Apo mwaba muli mwebo ubukwa ne cifukushi, bushe tamuli mukwikala umwabela bumubili, no kulaenda umwabela bumubili? 4Pantu apoumo alimukulanda ati, "Nebo ndimukukonka Paulo," elyo naumbi alimukulanda ati, "Nebo ndimukukonka Apolo," tamuli bantu fye? 5Nga kanshi Apolo cinshi? Paulo nao nani? Babomfi muli abo emo mwasumine, ngefyo Kuuku amupele umulimo umo umo.6Nebo nalilimbile na Apolo alimukutapilisha, nomba Lesa ewameneshe. 7Elo nomba, nangu niuyo walimbile nangu ni uyo watapilile tali kantu. Nomba ni Lesa ewalengele fimene.8Nomba uulimba noyo uutapilila bali umo, naumo umo ali nokupokelela icilambu ukulingana no mulimo abombele. 9Pantu tuli babomfi bakwa Lesa abali mukubombele pamo. muli ibala lyakwa Lesa, ubukule bwakwa Lesa.10Umwabela uluse lwakwa lesa ubo bwapelwe kuli nebo nga kabomba mukulu, nalibika umufula na umbi akulapo palici, nomba lekeni umo umo asakamane ifyo ukuulapo. 11Pantu takuli uwingabika icakukulapo cimbi pamo ne cabikwa, icili ni Yesu Kristu.12Nomba nga umo akuulapo pacakukulapo pamo nga Golide, Silfele, amabwe ayakosa umutengo, ifimuti, impimbili, nangu icani, 13umulilo wakwe ukamoneka, pantu ubushiku bwine bukaulanga. Pantu ulu nokuwesha mumulilo, umusango wauko, ifyo umuntu umo umo abombele.14Ngo mulimo wamuntu washala, ali nokupokelela icilambu; 15nomba ngo mulilo waumo wapya, akacula saana, nomba umwine akapusuka, elo ngo wabutushiwa mumulilo.16Tamwa ishiba ati muli ing'anda yakwa Lesa na kweba ati umupashi wakwa Lesa waikala muli mwebo? 17Nga umo aonaula ing'anda yakwa Lesa, Lesa akonaula umuntu uyo. pantu ing'anda yamushilo, neyi ng'anda ni mwebo.18Lekeni umuntu nangu umo eibepa. Nga umo uwamuli mwebo aimona uwamano muli buno bwikashi, lekeni abe umuwelewele, ukwebati abe uwa mano. 19Pantu amano yapali cino calo buwele wele kuli Lesa. Pantu calilembwa ati, "Ewikata abamano mukucenjela kwabo." 20Na peka, "Na Kuuku aishiba ukutontonkanya kwabo mano ukweba ati kwafye."21Pali uyu mulandu, lekeni umuntu nangu umo eitakisha mu muntu. Fyonse fintu fyenu, 22nangu ni Paulo, nangu Apolo, nangu ni pano Calo, nangu bumi, nangu ni mfwa, nangu fintu ifyabapo, nangu fintu fikesapo. Ifintu fyonse fyenu, 23namwebo muli bakwa Kristu, na Kristu wakwa Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo mutunge fwebo, ngaba bomfi ba kwa Kristu na bakangalila pa cankama cakwa Lesa. 2Nomba ica fwaikwa muli kangalila cakweba ati umuntu uwa cishika.3Nomba kuli nebo kantu fye akanono mwebo ukupingula nangu niku cilye ca bantunse. Pantu nangu ni nebo wine nshipingula. 4Nebo nshaishibe icakukuntukilwako ne mwine, nomba te muli ici nalungamikilwako. Umo uwakumpingula nebo ni Kuuku.5Eico mwipingula cintu ilyo inshita tailaisa, intanshi Kuuku talaisa. Akaleta mulubuto ifya fiswa fyamu mfifi nokulenga amapange ya mutima. Noma umo umo akapokelela ukutasha ukufuma kuli Lesa.6Nomba, mweba bwananyina, naloseshe kuli nebo wine nakuli Apolo pamulandu wa mwebo, elo ukufuma kuli fwebo ukweba ati musambilile muli fwebo tekucilamo mufya soswa, "ukweba ati mwitumikwa nangu umo kukuba nakapatulula kuli kasambilisha umo ukucilo munankwe. 7Pantu nani amucilanya pakati kobe na bambi? cinshi ukwete ngo ushapokelele? Ngawali pokekele ici, cinshi utakishisha ngo usha pokelela ici?8Mwali kwata kale mwali fwaya! Mwali nonka kale mwali kwato bufumu ukwabula fwebo icine, nga mwali kwata ubufumu, elo na fwebo tukwate ubufumu pamo na mwebo. 9Pantu ndimukutontonkanya Lesa alibika abatumwa apabuta ngaba kulekelesha, nga bantu abapingwilo kufwa twalengwa cakutamba kuba pano isonde kuli bamalaika, naku bantu.10Fwebo tuli bawelewele pamulandu wakwa Kristu, nomba mwebo muli bamano muli Kristu fwebo tuli abanaka, lelo mwebo muli abakosa. Mwebo muli abacindikwa, lelo fwebo tuli abasulwa. 11Ukufika kuli shino nshita tuli ne nsala ne cilaka, uli ubwamba, tuli mukumwa, tuli aba bulwa amayanda.12Tulacucutika, tuli ababombela kuminwe yesu. Elo ba tutuka, tula pala. Elo twacushiwa, tushipikisha fye. 13Elo batubepesha, tula papata. Ukufika kuli nomba twaba fisoso fya pano isonde, ifiko ifikuswa kuli fyonse.14Nshili mukulemba ifi fintu kukumulenga insoni, nomba kuku mukonkomesha nga bana bandi abate mwikwa. 15Nangu namukwata abakumucingilila amakana ikumi muli Kristu, tamukwete ba wiso abengi, pantu naba umufyashi wenu muli Kristu yesu ukupitila mumbila nsuma. 16Elo mwebo ndimuku mupapata mube abampashanya nebo.17Nico ecalengele ntume kuli mwebo Tmote umwana wandi uwatemwikwa kabili uwa cishika muli Kuuku. Eu kamibulula imibele yandi iya muli Kristu, pamo ngefyo nsambilisha monse monse na mu filongonino. 18Nomba bamo muli mwebo nabatumikwa, nokubomba kwati nalimo nshakese kuli mwebo.19Nomba nkesa bwangu kuli mwebo, nga Kuuku atemwa. Nomba nkeshiba temu mashiwi mweka ku baitumika nomba ndino kumona amaka yabo. 20Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwaba mu mashiwi nomba ni mu maka. 21Cinshi mulefwaya? Nkese kuli mwebo ne nkonto nangu nkese nokutemwa no mupashi uwafuka?

Chapter 5

1Natumfwa fintu balandile ati mwaliba ubulalelale muli mwebo, umusango wabulalelale ubushaba nangu ni mubenafyalo: Umuntu ali no mukashi wakwa wishi. 2Namwebo mwaba abayumfwa! Tamulingile ukulila, elo ati umo uucitile ifi alingile ukufumya muli mwebo?3Nangu cakweba ati nshiliko mumubili, nebo ekondi mumupashi. Nebo bwangu nimpingula pali uyo umo uucitile ifi, ngo kweba ati ekondi uko. 4Elo namulonganina mwishina lya kwa Kuuku Yesu na nebo ndina mwebo mumupashi, na maka yakwa Kuuku Yesu pamo, 5Ukupela uyu muntu kuli Satana kukumona ula umubili, elo no mupashi wakwe ukapusuke mu bushiku bwakwa Kuuku.6Ukuyumfwa kwenu takwa wama. Tamwaishiba ukweba ati icitutumu cinono cimya umufuba onse? 7Fumyenimo muli mwebo icitutumushi icakale elo nomba mube aba citutumushi canomba, abashatu tumushiwa, nga fintu muli. Nga Kristu, ilamba lyesu, alipaiwa. 8Elo lekeni nomba tusefye umutebeto, tewa citutumushi cakale, uwa citutumushi camusango ubi nowa bubifi. Ukwebati, lekeni tusefye umukate uusha tutumuka uwa cishinka ne cine.9Nalembele kuli mwebo mu nkalata yandi mwilaumfwana nabantu ababulalelale. 10Nashalondolwele munshila yakweba ati babulalelale bamuli cino calo, nangu bantu kuli bena muli no kufwaya ukuya ukufuma pali cino calo.11Kwena nomba ndimukulemba kuli mwebo ukweba ati mwila umfwana pamo na umo uyo bali mukwita uwa bwananyina nomba uwaba uwabulalelale, nangu walunkumbwa, nangu uupepa utulubi, nangu uwabelesha ukutukana, nangu cakolwa, nangu untu akumbwa. Mwilaumfwana no kulila pamo nankwe. 12Bushe nincito yandi ukupingula abo abali kunse ya cilonganino? Nangu, tamuli nokupingula abo abali mukati ka cilonganino? 13Nomba Lesa ali nokupingula abakunse. "fumyeni umubifi wa muntu muli mwebo."

Chapter 6

1Elo umo uwa muli mwebo nganakwata umulandu ku mubiye, alafwaya ukuya mukupingulwa kubashalu ngama ukukanaya ku bantu ba kwa Lesa? 2Tamwaishiba ukweba ati abantu bamushilo ba kwa Lesa bakapingula aba pano calo, bushe tamuli abasumunishiwa ukupingule milandu iya cepesha? 3Tamwa ishiba ukweba ati mukapingula ba malaika? Nokucishapo, nomba, kuti twapingula ifya mubwikashi bwanomba?4Nga nomba mwaba nokupanga ubupingulo pafya pali buno bwikalo, cinshi mubikila imilandu ya uyumusango pali abo abashili napakwiminina mukati ka cilonganino? 5Nalande fi kukweba ati mukwate insoni. Tamuli muli mwebo umo uwakwata amano ayasuma uwa kweba ati alungika aba bwananyina? 6Nomba umo munyina aya kuba mafunde nowa bwananyina mubiye nakuba shasumina eko bacitefi!7Ici cena cibi kuli mwebo icine cine ukweba ati mwakwati lana imilandu mwebene, cinshi ico mushasalilepo ukumubifya? Cinshi ico mushalilepo mwebene ukumubepesha? 8Nomba mwebene mwacite cilubo nokubepesha, nokucite fi kulibamunyinenwe!9Tamwaishiba ati abashalungama tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa? Bemi bepa. Aba bulalelale, abapepo tulubi, aba cende, aba bembuka na banabo abaume abacende, 10nangu bang'onaba kobwa,nangu fipondo,nabansele-bene tabakapyane ubufumu bwakwa lesa. 11Efyo namwebo bamo efyo mwlia nomba mwalisambi lwe mwalishiwe, mwali lunganikwe mwishina lyakwa kuuku Yesa Kristu na mu mupashi wakwa Lesa wesu.12''Ifintu fyonse fyali suminishiwa kuli nebo,'' nomba te fyonse ifyaku ngafwa. ''Fyonse fyalisuminishiwa kuli nebo,'' nomba nebo nshile suminisha ukutekwako kucintu conse. 13''ifyakulya fya cifu, necifu ca fya kulya ,'' Nomba lesa akacita fyonse pamo fine. Umubili tauli wa bulalelale ,icakweba ati, umubili wakwa Kuuku, na kuuku akapekanisha umubili.14Lesa pamo uwaimlshe kuuku nao pamo akemyu fwebo kumaka yakwe. 15Tamwalshiba ati imibili yenu ifipande fyakwa kristu?Bushe nmba mbule ifipande fya kristu no kwebatifibe fyakwa cilende? Efyo cibe!16Tamwalshiba ukweba ati uwailunda kuli cilende ninshibaba umubil umo naena?Elo amashiwl yakwa Lesa yalanda ati;"Aba babili nokuba umubili umo " 17Nomba uyo uwailunda kuli kuuku aba umupashi umo pamo na ena.18Butukeni ukufuma ku bulalelale!Ulubembu lonse luntu umwutu apanga abembukila umubili wakwe wine.19Tamwaishiba ukweba ati umubili wenu ni ng'andaya mupashilo,umakala muli mwebo,uyo mwakwata ukufuma kuli Lesa? 20Tamwalshishiba ati tamuli bene?Pantu balimishitile mumutengo.Eico cindikileni Lesa mu mibili yenu namu mupashi wenu, uwapelwa kuli Lesa.

Chapter 7

1Nomba ukulingana nomulandu ifyo mwalembele pali ifyo: "Eico cawama kumwaume ukuna ukukwata kumwanakashi" 2Nomba pamulandu wamesho ayengi mubulalelale, umo umwaume afwile akwata umukashi wakwe umo umwanakashi afwile akwata umulume wakwe umo.3Umulume afwile afikilishaumulimo wakwe uwakukumanapamo no mukashiwakwe no musango umo wine umukashi ku mulume wakwe. 4Tekuti umukashiakwate amaka ayengi umwine pamubili wakwe, kano umulume.Munshila imo ine umulume takwete amaka ayengi pamubili wakwe, nomba kano mukashi abomba.5Mwilaitana bonse, kanokwikala mukuisuminisha na panshita ishalinga. citenici elo mubepamo bonse mukupepa. Elyomwise mube pamo napeka, elo pakwebati satana emutunka pa mulandu wakukana tekanya kwenu. 6Nomba ndimukulandefi fintu kuli mwebo mukusuminisha nomba temukubike funde. 7Ntemenwe muntu onse ukuba nganebo. Nomba cila umo na kwata icabupe cakwe ukufuma kuli lesa. Umo icabupe camusango, naumbi icaulyamusango.8Kubashaupa nabamukamfwilwa ndimukulandati ici cisuma kulibena ukuba abakukanaupa,ngafintu nebo. 9Nomba ngabafilwo kuisunga abene,kuti baupa.Pantu kuti caba icisuma kuli bena ukupa ukucila ukuba nokufwaisha.10Nomba kubaupana ndimukupelefunde\_tenebo,nomba ni shikulu\_umukashitalinakutaluka ukufuma ku mulume. 11(Nomba ngataluka afuma ku mulume,alinokwikala uwakukanaupwa nangufye abwelele kumulume). nomulume talingilekulekamukashi.12Nomba kuli bambi ndimukulanda\_nebo, tekuuku\_ati ngaumo uwa bwananyina nakwatomukashi umwina fyalo, nao afwaisha ukwikala nao, talingilekumukana. 13No mwanakashi ngali no mulume umwina fyalo, nao afwaisha ukwikala nao, talingile ukumukana. No mwanakashi ngali no mulume umwinafyalo, nao afwaisha ukwikala nao, talingile ukumukana ena. 14Pantu umulume umwinafyalo nawamishiwa pamulandu wamukashi, no mwanakashi umwinafyalo nawamishiwa ku wabwananyina. Eico abana benu ngabali abakowela nomba baba abamushilo.15Nomba umwinafyalo nga afumako, mulekeni aye. mumulandu yu, munyina nangu inkashi talekwa ubusha mumulapo. Lesa alitwita mukwikala mumutende. 16Pantu walishiba, umwanakashi, limbi ulinokupususha umulume? nangu kuti waishiba, umwaume limbi ukapususha umukashi?17Ifyo fine , na kuku ali pela umo umo umulingo, lekeni umo umo ende umo lesa umwine amwitile.Ili efunde lyandi mufilonganino fyonse. 18Bushe umo aliputwile inkanda yabwaume iyapalutwe lintu aitilwe ukusumina. Talingile ukwesha ukufulunganya ukuputulwa inkanda\_yapalutwe ya bwaume. Bushe umo aliputwilwe inkanda ya bwaume yapalutwe lintu aitilwe mucicetekelo? 19Talingile ukuputulwa nkanda yapalutwe ya bwaume. Nangu kukana puntulwankanda nangu kuputulwenkanda temulandu. Umulandu kusunga amafunde yakwa lesa.20Umo umo alingile aikala mubwite aitilwemo lintu lesa amwitile ena mukusuminisha. 21Webo wali umusha lintu lesa webo akwitile?pamulandu wisakamana yo.Nomba ngawingesa umuntungwa,ninshi cawama. 22Pantu umuntu umowaitilwe kuli kuuku ali musha uwabula umulandu kuli kristu.Munshila imo ine ,umo uwali muntungwa ilyo aitilwe mukusumina musha muli kristu. 23Mwebo mwalishitilwe mumutengo,eico mwiba abasha ba bantu. 24Bamuninefwe,mumusango onse nalimo ilyo aitilwe,lekeni umo umo emo ekalilile pamo na lesa.Nomba ukulingana nabashatala abopwa,nebo nshikwetepo ifunde ukufuma kuli kuuku.25Nomba ukulingana nabashatala abopwa,nebo nshikwetepo ifunde ukufuma kuli kuuku.Nomba nebo ndebapanda amano ngaumo,muli kuuku muluse,mukubo wa cishinka. 26Eico ndimukutontonkanya ati pamulandu wa bonaushi ubulimukwisa,kuti caba icisuma ku muntu ukuba fintu ali.27webo naukakwa kumukashi? Wifwaya ukufumako. Nga uli uwakaele kumukashi, wifwaya umukashi. 28Nomba nangu upe, ninshi taupile lubembu, no ushabala apwiwa nga aupwiwa bembwike. nomba abo aba cita baka kwata amafya ayafula mumibili yabo, na nebo nde fwaya musunge ukufuma kutifi.29Nomba fi ndimukulanda ati: Inshita naicepa. Ukufuma nomba, lekeni abo abakwete abakashi bekale nga bashili nabo. 30Nabo abalia bafwile baba ngaba shilelila, na kuli abo abasekelela babe ngaba shilesekelela, nakuli abo abashita babe ngaba shikwetepo nangu kamo, 31na kuli abo aba bombela kufya pano calo nabobene babe ngaba shifi bombelako. Pantu imibele ya pano calo ili mukuya ku mpela.32Ndimukufwaya mwebo ukuba abakaele ukufuma ku masakamiko. Uushaupa asakamane ifintufya kwa Kuuku, muntu engasekesha Kuuku. 33Nomba uwaupa asakamane ifintu fyapano calo, muntu engasekesesha umukashi wakwe, 34na akanishiwa. Namayo uushaupwiwa, nangu uushabala opwiwa asakamane ifintu fyakwa Kuuku, ukweba ati abe uwapatuka umubili no mupashi. Nomba umwanakashi uwaupwiwa asakamane fintufya pali cino calo, umwakusekesesha umulume wakwe.35Ndimu kusosefi kukusangilamo icisuma mwebene, no kukana bika icakumikata pali mwebo . Ndimukusosefi icisuma, elo ati mube abanakila kuli Kuuku ukwabula icakumupusaula.36Nomba na umo atontonkanya ati tacitile icisuma kumwanakashi wakwe uushabala opwiwa, nga ali mucipino mupepi no kupwiwa elyo afwaya ukuba ifyo-afwile acita ifyo afwaya. Tacitile lubembu. Alingile aupa. 37Nomba nganaiminina bwino mumutima wakwe, uushaba nokupatikishiwa nomba ali namaka paku iwamya imibele yakwe umwine, no kweba ati apingula umwine mumutima wakwe ukucite ci, ukusunga ngoyo akobelela, acita cisuma. 38Eico noyo uuleupa uwakpbekelwa acita icisuma, na uyo uwasala ukukana upa nao acita ica wamisha.39Umukashi nakakwa kumulume wakwe ilyo ali uwa weo. Nomba umulume wakwe nga afwa, wakaele ukupwa kuli onse atemwa, noma nimuli Kuuku epela. 40Ukupanda amano, akaba uwansansa nga aikala ifyo ali. Kabili ndetontonkanya ati, nanebo wine umupashi wakwa Lesa ninkwata.

Chapter 8

1Nomba pamulandu wafyakulya ifyo baipaila utulubi: Twaishiba ico fwebonse twa kwato kwishiba. Ukwishiba kulenga ifilubo, nomba ukutemwa kulakula. 2Nga umo atontonkanya ati naishibapo fimo, ulya muntu ninshi acili talaishiba ifyo afwile ukwishiba. 3Nomba umo nga atemwa Lesa ulya muntu ena eo baishiba kuli Lesa.4Elo nomba, pamulandu wakulya ifilyo ifyo baipaila utulubi: Twalishiba ati akalubi pali cino calo tecintu no kweba ati takuli Lesa nomba umo. 5Pantu nangu ibepo iitwe milungu mumulu nangu pano calo (nangu kwaba tu "lesa" naba "kuuku abengi"), 6lelo kuli fwebo kwaba fye Lesa umo, shifwe, ni uyo fyonse fya fuma ena, na fwebo ekotwaba abo abomi, na Kuuku umo Yesu Klistu, umo fyonse fishila muli ena, nafwebo muli ena.7Nangu cibefyo, uku kwishiba takwaba kuli bonse, nomba bamo kukale balepepa akalubi, no kulya ifya kulya baipaila akalubi na kampingu wabo uwanaka alitolela.8Nomba icakulya tacitupalamika kuli Lesa. Tatulufya nangu cimo ngata tulile, nangu tatulile 9cilibwino.Nomba sakamaneni ukwebati ubuntungwa bwenu bwiba ubwako naula abanaka mucicetekelo. 10Nga cakweba ati umo amona webo, wewaishiba, ulelya mwitempele lya tulubi. Bushe amano yakwe ayanaka yakakosa bushe tayakakose mukulalya ifya ipalwa utulubi?11Eico pamulandu wa kwishiba kobe uwanaka aonaika pamulandu wamusango wa kalubi, munyina untu Klistu afwilile. 12Awe, ilyo wabembuka kuwa bwana nyina, nokufulunganya amatontonkanyo yabo ayanaka ni kuli Klistu eko wabembuka. 13Eico, ifyo kulya ngafya panwisha munyinane, nshakabale lya inama napeka, elo ati nikalenga munyinane ukuwa.

Chapter 9

1Bushe nshili muntungwa? Napeka nshili mutumwa? Nshamumwene Yesu Shikulwifwe? Bushe tamuli babomfi bandi muli Shikulu? 2Nga nshili mutumwa kuli bambi, kano kuli mwebo pantu muli fikakatikilo fya butumwa bwandi muli Shikulu.3uku ekuicingilila ku bantu abale ndubulwisha. 4Bushe tatuli ne nsambu shakulya no kunwa? 5Bushe tuli ne nsambu shaku bula bakashi babamunyinefwe ngefyo abatumwa bacita nabamunyinefwe muli shikulu na Kefas? 6Nangu ni Barnabas naine tatuli na maka yakuleka kubomba?7Bushe mushilika nshi uiteyanishisha ifyanso fyaku nkondo umwine eka? Bushe ninani uulime myanga nokukana lyako ifisabo fya uko? Nangu ninani uucema umukuni wampanga nokukana nwako umukaka wa shikp? 8Bushe ndelandila ififintu umwabela amaka yamuntu? Bushe amalango tayalanda ififintu?9Pantu calilembwa mu malango yakwa Mose, ati tekwesha ukukaka in'gombe kukanwa iilelye ngano." Bushe ingano sheka esho Lesa asakamana? 10Bushe talandile palwa ifwe? calilembwa kuli ifwe pantu uulelima alingile ukulalima necicetekelo, no ulekulula alingile uku kulula necicetekelo paku sombola bwino. 11Nga twatandile ifya bumupashi muli imwe, bushe cintu cakosa ukusombola ifya bumubili muli imwe?12Nga bamo bakumako ku bantungwa bukafuma kuli imwe, bushe ifwe teti tucilepo? Nomba ifwe teti tulwishe ububuntungwa. Lesa ifwe tuleikalila muli fyonse ukucila ukufuma kumbila nsuma yakwa Klistu. 13Bushe tamwaishiba ati ababombela pacilonganino balye fifuma pacilonganono? Bushe tamwaishiba ati ababombela pa cipailo bakana ifipelwa pa cipailo? 14Ngefyo , nashikulu umwine aebele bakabila wambila nsuma ifya bafwile ukupokelela ifyabwikashi bwabo ukufuma mumbila nsuma.15Nomba ine teti nkumeko kuli ububuntungwa. Napeka teti nembeko pantu cibi kuti camponena. Lelo cawama ine ukufwa ukucilo muntu abela kutakishishamo. 16Pantu nga nabila imbila nsuma, nshili ne cakutakishishamo, pantu mfwile ukucite ifi no bulanda bukabe kuli ine nga na filwa ukubila imbila nsuma.17Pantu nganacitefi mukuitemenwa, ninkwata icilambu. Nomba nga nshiitemenwe, ninshi nkwetefye umulimo, cakalanda kuli ine. 18Bushe nge cilambu candi ni cinshi? Icakuti ilyo nashimika, limbi mpela imbila nsuma kwabula nangu cakundipila ne cotacifwile ukusenda insambu shandi mu mbila nsuma.19Pantu nangu ndi muntungwa kuli bonse, nalyu musha kuli bonse, pakuti ncimfwe abengi. Nakuba Yuda nali nga baYuda pakuti ncimfwe aba Yuda. 20Naku ba malango nali nga umo wamumalango pakuti ncimfwe ababa mumalango. Nacitile ifi nangu nshali mu malango.21Naku bakunse yamalango, nali nga umo wakunse yamalango, nelyo nshili kunse yama lango yakwa Lesa, nomba mu malango yakwa Klistu. Ncitilefi cakuti ncimfishemo bonse abakunse yamalango. 22Nakubanaka nali ngowanaka, pakuti ncimfwe abanaka. Naishileba onse kufintu na kubantu bonse. Pakuti mpususheko bamo. 23Ifi fintu fyonse ncitila pamulandu wambila nsuma, pakuti mbe uwakumako ku mapalo.24Bushe tamwaishiba kuti bonse ababutuka ulubilo balabutuka? Nomba umo fye eupoka icilambu. Eico butukisheni nokucimfya noku poka icilambu. 25Nomba onse uubutuko ulubilo alapilukila umwine eka muli fyonse, bacitefi pakuti bapokelele icilambu icibola, nomba na tucite cakuti tupokelele icilambu. 26Eico mbutukilefi, tecibutuke butuke iyo, ifi efyo ndwa, tekulwa ngouleuma umwela. 27Nomba nimpela umubili wandi noku ubomfya ngo musha, icakuti na Shimikilako na bambi, noku kanaba uwasulwa nangu ukukankambwa.

Chapter 10

1Nshilefwaya imweo kukana ishiba, mweba munyinane, ico bashifwe bali mwisamba lyekumbi no kupitila pacimana. 2Bonse babatishiwe kuli Mose mwikumbi napa cimana. 3Nabonse balilile icakulya caku mupashi. 4Bonse banwine icakunwa cakumupashi cimo cine. Pantu balenwa ukufuma muli cilibwe ca kumupashi ica lebakonka, neci cilibwe ni Klistu.5Nomba lesa tacankilwamo muli abo bantu, nefyo bali nafyo fyali salangene mumatololo. 6Kanshi ifi fintu fyali cikope kuli ifwe, eco tatufwile ukuba ngabo abakumbwefibi ngefyo ba kumbilwe.7Mwiba ngaba pepo tulubi, ngefyo bamo bali. Ngefyo calembelwe, ''abantu balii kele panshi ku kulya no kunwa, nokwima kukwangala.'' 8Twicita ubulalelale, ngefyo bamo aba muli imwe bacita. Ubushiku bumo, abantu amakana yabili na yatatu bali fwile pa mulandu wa ici.9Twiesha Klistu, nga bamo abamuli bene bacitile no kuloba ku nsoka. 10Napeka mwingwinta, nga bamo aba muli bene bacitilo nokulomba kuli bamalaika ba mfwa.11Ififintu fyacitike kuli bena ngecikope kuli ifwe. Fyalembelwe kuku tusambilisha pafyo inshita shampela nashifika. 12Eico uutontonkanya ati aliminina abe uwacenjela pakuti tawile. 13Icakwesha tacakamusange kano icabumuntu. Nomba wacishinka Lesa. Takamilekeleshe mucakwesha ukupitila muli ico mwinga nashiwako. Namu kweshiwa ali nokupekanya yakufuminamo, pakuti mube namaka yakucishipikisha.14Eico, mweba temwikwa banandi, fumeni kutulubi. 15Ndelanda kuli imwe ngo muntu uwakwata ukwishiba, eco kuti mwapingula kufyo ndelanda. 16Ululukombo lwe palo ulo tupala, bushe tekwakanishisha mumulopa wakwa Klistu? Umukate uyo tumokaule bushe tekwakanishisha mumubili wakwa Klistu? 17Pantu kuli iciputulwa cimo camukate, nangu twaba abengi twaliba umo mumubili. Ifwe bonse tulakumako kuciputulwa ca mukate bonse pamo.18Lolesheni ku benz Isreal umwabela bumubili. Bonse teabo abalye fyamalambo yapailwa pacipailo? 19Bushe ndelanda shani? Icakuti utulubi cintu? Nangu icakulya cipailwa kumalambo cintu?20Nomba ndelanda palwa fintu ifyo abena fyalo bepaila amalambo, icakuti bapala ifyo fintu ku fiwa nokukana pela kuli Lesa. Nshilefwaya imwe ukwampana ne fiwa! 21Teti munwine mu lukombo lwakwa shikulu no lukombo lwafiwa. Teti peka mulile petebulo lyakwa Shikulu nelya fiwa. 22Nangu bushe tulenge Shikulu uwakalumwa? Bushe twaliba na maka ukumucila?23"Fyonse fyalisuminishiwa," nomba tefya kwafwa. "Fyonse fyali suminishiwa," nomba tefyonse fikuula abantu. 24Umuntu onse afwile ukufwailako no mwina mupalamano.25Lyeni conse icileshitishiwa pacisankano kwabula ukwipusha amepusho yaku itwishika. 26Pantu "icalo cakwa Shikulu, no mwisulo waciko." 27Ngo ushatetekela amwiba kucakulya, naimwe mulefwayo kuya, lyeni conse icile pekanishiwa kuli imwe ukwabulo kutwishika.28Nomba umo ngalanda ati imwe , "icicapelwe kwilambo" tekuti mulye pamulandu wa umwebele, napa mulandu wakuitwishika. 29Umutima wamuntu umbi, ndepilibula teobe. Pantu cinshi ubuntungwa bwanda bwala pingwila no mutima waumbi? 30Nga nalye cakulya nokutotela, cinshi ningalatukilwa pantu napela ukutotela?31Eico, cibe kulya nangu kunwa, nangu muli conse ico mulecita, citeni fyonse mululumbi lwakwa Lesa. 32Mube abashitungwa akabi kuba Yuda, nakuba Heka, naku lukuta lwakwa Lesa. 33Ifyo fine, ndesha ukutemuna abantu bonse mufingi. Nshiifwaile fyandi nemwine, lelo ifya cinabwingi pakuti ba pusuke.

Chapter 11

1Mulepalanya, ngafilya nanebo mpalanya Kristu. 2Napeka nde mitatakula pantu mulananguluka mulifyonse. Nokukwatisha ifya cishilano nashilile kuli mwebo. 3Apapene ndefwaya imilangilile mukuti Kristu emutwe wa mwaume onse, napeka umwaume emutwe wamwanakashi, napeka Lesa emutwe wakwa Kristu. 4Umwaume ulepepa nalimo alesesema ku mutwe nakukupwa cansoni kumutwe wakwe.5Kwena na mayo ulepepa nalimo alesesema ku mutwe kwa fimbulwa ninshi asebanya umutwe wakwe. Pantu cimocine noukupukwile kumutwe ninshi asebanya umutwe wakwe. 6Ngana mayo takupile kumutwe, kabili nabeya nomushishi uwipi, nomba nga camuselu kuli na mayo ukuba uwabeiwa umushishi kumutwe, afwile aikupa kumutwe.7Pakuti umwaume talingile umutwe wakupikwa, pakuti aba mucimpasho nobukata bwakwa Lesa. Nomba namayo bukata bwa mwaume. 8Pantu umwaume tapangilwa kuli namayo. Pantu namayo ewa pangilwe ukufuma kumwaume.9Nomba nangula umwaume tapangilwe namayo, nomba, namayo apangilwe umwaume. 10Palici cintu namayo alingile aline cakumwenako casuminishiwa pamutwe wakwe, pamulandu wabangeli.11Nomba muli Shikulu, namayo tapangwako ukwabula umwaume, nangula umwaume kwabula umwanakashi. 12Pakutila filyafine umwanakashi afumine ku mwaume, eifyofine nomwaume afuma mumwanakashi. Nafyonse fyafuma kuli Lesa.13Mwipingula mwebene: Nakalimo nafilinga namayo ukupepa kuli Lesa nafimbulwa kumutwe? 14Kwena akafyalilwa tukamifunda mwebo ngo mwaume nacilinga ukukwata umushishi utali, nishi camusebanya kuli ena? 15Napeka akafyalilwa takafunda ati umwanakashi ngakwato mushishi uwalepa, ninshi bucindami bwakwe? Pantu umushishi wakwe wapelwa cakufimbana. 16Nomba uli onse umuntu alefyaya ukukansana nankwe palifi fintu, fwebo tatwaba namusango walutambi lumbi, nangula nimufilonganino fyakwa Lesa.17Nomba pa kumilonga ifya konkapo, shilemitasha imwe. Pakutila ilyo mulekolongana pamo, ukukolongana kwenu tamukolonganina mubusuma lelo mukulufyanishishakofye. 18Pakuti icakubalilapo, ndofwa ukuti mukulongana kwenu kwa cilonganinino, mwalibo kupatukana muli mwebo, namuli fimo nalisuminisha ati cishinka. 19Pantu mulinokuba ifiputulwa muli mwebo, pakuti abalingilwa aba cine babe abasokoloka mulimwebo.20Pantu ilyo mukolongana pamo, temulalilo wakwa Shikulu mulya. 21Pakutila pakulya, uli onse alabilimina ukulya umulalilo ilyo abanankwe bonse tabalalya napeka umbi ali nensala, naumbi nakolwa. 22Iyee nakalimo tamwakwata amayamda umwakulila noku nwinamo? Nakalimo mulefupula icilonganino cakwa Lesa nabashikwete mwanalenge nsoni tefyo? kuti nalanda shani kuli mwebo? Nakalimo mitashe? Awe cine nshamutashe mulici.23Pakutila nebo nashililwe ukufuma kuli Shikulu ico nashilile na mwebo, ilyo Shikulu Yesu ubushiku ba mufutwike, abulile umukate. 24Napeka ilyo atashishe, alimo kawile alandile, "Uyuemubili wandi, wapali mwebo. Mukalepangefi mukunanguluka."25Peka palya pene abulile ulunweno panuma yakulya umukate, peka alandile, "Ulu lunweno lwa ndakai cipingano camu mulopa wandi. Lyonse mulepangefi mwanwa, mukunanguluka." 26Lilya lyonse mulelya uyu mukate no kunwa mulunweno mubilisha imfwa yakwa Shikulu mpakafye nokwisa kwakwe.27Uli onse ukalila nangula ukunwa mulunweno lwakwa Shikulu mumusango ushilingile, akaba no mulandu kumubili nakumulopa wakwa Shikulu. 28Nalimo umuntu intanshi aipime umwine eka palwa kwe, namumusango yu emo alile umukate na kunwina mulunweno. 29Peka ulelya no kunwa mukukanaishiba bwino ukulya umubili nokunwa naipingula umwine palwakwe. 30Ecilya bamo bamuli mwebo abengi babela abafunshika napeka abalwala, nabambi balala utwamfwa.31Nga cakuti mwaipima mwebene, tekuti mupingulwe. 32Nomba pakuba abapingulwa kuli Shikulu, tulafundwa, pakutila twilasekelwa pamo naba mwisonde.33Eifyo mwebamunyinane ilyo mwakulongana pamo mukulya, muleipembelela. 34Ngaumo aumfwa insala, alye kung'anda yakwe, pakutila ifyo mwakolongana pamo mwiba aba pingulwa, napeka pali fimo fyomwalemba, ukamilangilila ilintu ukesa,

Chapter 12

1Palwa fya bumupashi ifyabupe, mwe bamunyinane, nshilefwaya mwebo ukuba ababulo kwishiba. 2Mwalishiba mukuti lilya, mwali abatumpa pali calemitungulula ukumitwala kutulubiuto tushilanda, munshila monse bamitungulwilemo kuli twena. 3Eifyo ndemilangilila mwishibe ukuti takuli nangu umo wingalandila mumupashi wingalanda, "Yesu ni Shikulu," kanofye mumupashi wa mushilo.4Awe nomba kuli ukupusana kwafyabupe, nomba mupashi nicimo wine. 5Peka kuli ukupusana kwa bukabomba, nomba Shikulu niumo wine; 6Peka kwalba ukupusana kwafya milimo ifyakosa, nomba ni Lesa umo wine ubombela muli fwonse na fyonse.7Nomba kuli umo na umo kwapelwa icakumoneka ca mupashi mukwa fwilishanya kwabonse. 8Pakuti kuli umokwapelwa kuli mupashi ishiwi lya mamo, nakuli umbi ishiwi lya mano kumupashi umo wine.9Nakulicimbi kwapelwa icisumino ku mupashi umo wine nakuli umbi icabupe cabundapishi umupashi umo wine. 10Nakuli umbi ukubomba kwa peshamano, nakuli umbi ukusesema. Nakuli umbi kwapelwa ukushininkisha imipashi, nakuli umbi ukulandila mundimi shimbi shimbi, nakuli umbi kupilibula indimi shimbi shimbi. 11Nomba fyonsefi fibombwe kumupashi umo, kabili umo wine eufyabanya kuli cila umo umo icabupe, umwine umwatemenwe.12Pakutila filya umubili waba umo peka walikwata ifilundwa ifingi mumubili, efilya fine na muli Kristu. 13Pakutila kuli mupashi umo emobonse twabatishiwe mukuba mumubili umo, nangu ba Yuda nangula aba kililiki, nangula abasha nangula abantungwa, nakabili fwebonse twa nwine mu mupashi umo.14Pakutila umubili tawaba bunke, waba nefilundwa ifingi. 15Ngacakuti amakasa alanda, "aponshili ininwe, nshili cilundwa cakumubili," pakuti cisangwe camumubili pakulandefi. 16Nga cakuti ukutwi ngalanda, "ati pantu nshili linso nshiciputulwa ca mubili" tacili cintu icaba mubili pakulandafi. 17Ngo mubili onse wabeliso, ngokumfwa kuti walaufwa shani?18Nomba Lesa apangile ifilundwa, cila cimo cimo, ukuba mumubili kulingana nemo alefwaila. 19Ngacakuti fyonse fyali cilundwa cimocine, ngomubili kuti wa kwisa? 20Kwena mwaba ifilundwa ifingi ifya mubili, lelo umubili umofye.21Nomba iliso tetililande kuminwe, "Ati nshilekufwaya." nomutwe ukulanda kumakasa, "Ati inshilekufwaya." 22Kwena ngacakuti ifilundwa fya mubili ifyabe fyanaka mukubomba, fifwile fyabako. 23Nomba ifyo twalinga ifilundwa fimo ifyamu mubili uba ifisha kwata amaka nomucinshi, twalifipela umucinshi ukalamba, napeka nefishakwata ubusaka fyalikwata ubusaka. 24Nomba ubo tushipela. Kufyabusaka, Lesa apantukenye umubili, ifya mucinshi ukulamba kukwafwa fishaba na bucinshi ukuba ifyacindama ngafyena.25Epakuti ukulekana mumubili, pantu icilundwa cifwile ca afwana cimo cine. 26Nomba icilundwa cimo ngacaba mukucula, fyonse ifilundwa fifwile fyaculila pamo; nangula icilundwa cimo nga cacindama nafyonse filundwa kusansa mukila pamo. 27Kabili mwebo muli mubili wakwa Kristu, kabili cila umo umo cilundwa camunankwe.28Nomba Lesa asontele mu cilonganino abakubalilapo batumwa, aba bubili niba kasesema, aba butatu niba kafundisha, elo pakonka aba fisungusho, nabafyabupe fya bundapishi, abakwafwilisha, aba kuteka, abalandila mundimi shalekana lekana. 29Bushe abalibonse batumwa? Nangula bonse niba kasesema? Nangula bonse niba kafundisha? Nangula bonse niba kapanga wa fipeshamano?30Bushe bonse bali kwata ifyabupe fya bundapishi? Bushe bonse balalandila mundimi? Bushe bonse niba kapilibula wandimi? 31Lelo bikeni imitima pafyabupe ifikulu. Kabili nomusango umwacilamo nalamilangilila.

Chapter 13

1Napeka nakalimo kuti nasosa mu ndiMI sha bantu nse nakalimo mushaba ngeli. Lelo nakalimo nshitwete ukuemwa, ndifye mukwpanga icongo nakalimo icabulebulefye. 2Nakalimo ukusokolola ica kusesema nakalimo bukasokolola napeka mukumfwikisha fyonse fyeka ifyafisama ifya cine peka nobwishibilo, napeka ndimuku kwata bonse ubutetekelo ubwa kweba ati mwe mpili fumeni apa. Napeka nganshili mukukwata ukutemwa nshili kantu awe. 3Napeka nakalimo ndi mukupela fyonse ifyuma mukocewa abalanda, napeka umubili wandi mukocewa. Napeka nshili mukukwata ukutwmwa, nshili musangamo nelyo kamo.4ukutemwa kulatekanya napeka kwa luse. Ukutemwa takuleta ubukwa napeka takuli mukuleta ichilimba. Takwininika pamulu 5nangu takuimya. Napeka takuifwaila ifya kuko. Napeka takuisusha, napeka takusungila imbikishi shapafilubo. 6Napeka takusansa muka pafintu ifishiweme. Nipali ici kuleta ukusansa muka pafya cishinka. 7Ukutemwa kushipikisha fyonse, kutetekela ifntu fyonse napeka kushinshimisha fyonse.8Ukutemwa takupwa. Napeka nga kuti kwaba amasesemo,, fyene fili nokupita nokupwa. Napeka nga kuti kwaba indimi, nashoshine shikatalala. Napeka ngakuti ukusambilila, kwena kuli nokupita. 9Napeka twaishibakofye lubali lumo napeka tusesemakofye limo limo. 10Napeka ilyo icapwililika cilimukwisa, muli ico cilino kufufutisha no kupwisha.11Napeka ilyo nali umwaice, nalimukusosa ngo mwaice, nali mukutontonkanya ngo mwaice, nali mukulinga ngo mwaice. Ilyo nalimucimo ca bukulu, nasulile fyonse ifya bwaice. 12Napeka pali nomba tufimwena mwikalasi ngefintu ifyalubana, napeka impumi pa mpumi. Peka ndimukwishibamo muli tumo, napeka ndimukukwata ukufiluka fyonse elo ndimukufishibisha. 13Napeka pali nomba kuli ifintu fitatu ifyashala. Icitetekelo, isubilo, napeka icitemwiko. Napeka pali ifi fyonse icili mukukulishapofye citemwiko.

Chapter 14

1Konkelesheni ukutemwa napeka bikeni imyeo yenu pafya bupe fyakwa mupashi, makamaka pafya kusesema. 2Pantu uuli mukusosela mu ndimi tali mukusosela ku bantu lelo nikuli Lesa. Nipali ici tapali umuntu nelyo umo uwingomfa ifyo alimukusosa ifikalamba mu mupashi. 3Napeka umuntu uuli mukusesema ali mukusosa ku cinabwingi mukukula icilonganino, mukwimya, napeka mukubasansamusha. 4Lelo umuntu uuli mukusosela mu ndimi alimu kuikulafye umwine, napeka uuli musesema ali mukukula icilonganino ukucimya.5Nali mukukabila ukutila imwe bonse mulesosela mu ndimi. Napeka nakucilisha , ndimukukabila imwe bonse ukulasesema. Pantu umuntu uuli mukusesema nacilishapo uuli mukusosela mundimi (kanofye nakalimo umuntu umbi ailula pakutila icilonganino cumfwikishe umo filolele). 6Napeka peka, mwebawesu, nganali mukwisa kwenu ndimukusosela mundimi, finshi ndi mukusangamo? Tapali nangu cimo, konofye ndi mukusosela kuli mwebo mubusokololo, napeka mu bwishibilo, napeka mubusesemo, napeka mukufunda.7Cili mukuba icapalanako munshila ngei, ifintu ifishaba nabumi pakulila-pamofye ngefi ifimpeta napeka amasese-ngatafili mukulila mukupusinkana kwa ciunda, ngo muntu kuti aishiba shani ati aya yalelila fimpeta nakalimo masese yalelila? 8Napeka ama penga ngali mukulila mu ciunda icishishibikwe, napeka umuntu kuti ailuka shani pakuti aiteyanye ukuya munkondo? 9Napeka cilifye muntunga imo ine kuli imwe pa mulandu wa ndimi. Nga muli mukusosa ifishili mukumfwika, cilimukuba shani pakuti cumfwike ati ecilandilwe? Muli mukubafye no uuli mukuma umwela.10Kwena pali kmukuba indimi ishingi isha punshinkana pano calo conse, napeka tapabapo ululimi ulushipilibulwa. 11Napeka ngashili mukumfwa ubupilibulo bwa citundu, ndimukubafye ngo mutulatulafye ku ulimukusosa, napeka uuli mukusosa kuli nebo nao ali mukuba ngo mutulatulafye kuli nebo.12Napeka cilifye kuli webo. Napeka apo mwebo mwalibika pafyasokololwa bumupashi, fwayeni namaka ya kusoselesha icilonganino pakutila cibe icaikatana. 13Napeka kuli uyo onse uuli mukusosela mundimi afwile apepelapo pakuti apilibula. 14Napeka nga ndimukupepela mu ndimi, umupashi wandi ninshi uli mukupepa, lelo amatontonkanyo yandi tayaletwala ifisabo.15napeka finshi nebo ndi mukucita? Nebo kuti napepa no mupashi wandi, napeka nebo kuti napopene napepela namu matontonkanyo yandi. Nebo kuti naimba mu mupashi wandi, napeka kuti naimbila namu matontonkanyo yandi. 16Napeka mukupalakanya, nga uli mukupala Lesa mu mupashi, peka bambi abali mukuba kunse bala sosa shani "Ameni" Ilyo uli mu kupela amatotelo kuti aishiba ifyo uli mukusosa?17Napeka nakalimo webo uli mukupelafye amatotelo mukulinga, napeka abantu bambi tabali mukukulwa. 18Ndiku mutotela Lesa ukuti ndimuku mulandila mu ndimu sana ukucila mwebo bonse. 19Napeka mu cilonganino ndimukukabila ukusosela nakalimo amashiwifye yasano ukulingina nokumfwikisha kwandi pakutila ntungulule bambi, napeka amashiwi amakana ikumi limo mu ndimi.20Mweba wesu, mwilekuba abacece mukutontonkanya kwenu. Napeka nakalimo, nipali ici ku bupulumushi, kwena mube ngo tunya. Napeka mukutontonkanya kwenu mube abasumuka. 21Mumafunde mwena mwalilembwa ifi, "Mukusosa mundimi shabantu abeni namutunwa twa beni emo nkasosela kuli aba bantu. Napeka nangulafye tabakatale abomfwa kuli nebo," Efyo Shikulu asosa.22Nipali ici lyena, indimi shena shaliba cishibilo, tekubatetekela awe, lelo kuli abo abashatetekela, napeka ukusesema kwena cishibilo, teba shatetekela, lelo kuba tetekela. 23Napeka nipali ico, icilonganino conse nga caisa pamo napeka nabonse balelandila mu ndimi napeka elyo kwaisa abakunse napeka abashatetekela baisamo, bushe tekuti basose ati mwalifulungana?24Napeka nga imwe bonse mulesesema napeka abashatetekela nakalimo peka aba kunse baisamo, bena kuti bashininwa mufyo baleyumfwila abene. Napeka kuti bapingulwa pafyo balimukuyumfwila ifilesoswa. 25Napeka inkama sha mu mutima wakwe kuti shasokoloka. Napeka pali ico, kuti awa icinso cakwe panshi nokushi nshimuna Lesa. Napeka kuti atila muli Lesa mukati kenu.26Napeka ninshi cimbi icilimukukonkapo, mweba wesu? Peka ilyo mwabungana pamo, cila muntu ali nolwimbo, nakalimo isambililo, napamo ubusokololo, nakalimo ululimi, nakalimo ubwilulo. Citeni fyonse mukukula icilonganino. 27Napeka nga umo alimukusosela mu lulimi, lekeni pabe babili, nakalimo batatu, napeka cila umo muku bwela, napeka lekeni pabe umo alepilibula ifyo bali mukusosa. 28Napeka nga cakutila tapali nangula umo uwinga pilibula, lekeni bonse bekalefye tondolo mucilonganino lekenifye cila muntu isosele umwinefye palwakwe napeka kuli Lesa.29Napeka lekenifye babili napamo batatu ebo basose ubusesemo, napeka nabambi nabomfwilefye mukulingulula ifya soswa. 30Napeka ngacakutila kwapelwa ubusokolo kuli abo abekele mukati, lekeni peka uwantanshi abefye tondolo.31Napeka napali ici umo pali iwe kuti apelwa ukusesema umo na umo pakumona ukuti umo kuti asambililako napeka bonse kuti baba abasumbulwa. 32Napeka umupashi waba kasesema ulanakila bakasesema. 33Napeka Lesa tali Lesa wacimfulu mfulu, lelo uwamutende. Ili efunde mufilonganino fyonse ifya bantu ba mushilo aba kwa Lesa.34Napeka bana mayo bekalefye tondolo ilyo bali mukulongana. Napeka tabapelwe insambu ishakulanda. Napeka, balingilefye baba mukunakila, pamo ngefyo calembwa mumafunde aciti. 35Ngakuti ifyo bali mukukabila ukusambilila, nabayefye abena myabo abalume kwabo kumayanda. Napeka cansoni kuli bana mayo ukulalanda mu cilonganino. 36Napeka nakalimo bushe icebo cakwa Lesa cafumine kuli mwebo? Napeka bushe nimwebo cabalilepo ukufikilapo?37Napeka nga nakalimo kuli umo uuli mukuituntumba ukuti abe kasesema napamo uwabumupashi, afwile aishiba ukutila ifintu ifyo nalemba kuli mwebo kukonkomeshiwa ukwa kwa Shikulu. 38Napeka ngacakuti pengaba umo uushingasuminako kuli ifi, mwimusuminisha, lelo abe uwakankambwa.39Napeka, mweba wesu, bikeni ipange lyenu muku sesema, napeka mwiesha ukulesha abali mukukabila ukusosela mu ndimi. 40Napeka lekeni ifintu fyonse ficitilwe mubusuma napeka munkonka.

Chapter 15

1Nomba ndefwaya ukumishibusha imbila nsuma nabilile kuli mwebo, iyo mwapokele kabili iyo muleimininapo, 2neyo mulepusukilapo ngamwaikatilila icebo namibilile, kanofye nga mwasumine apafye.3Pantu naletele kuli mwebo pakubala kantanshi cikankala ico namwebo napokelele ati Klistu afwilile imembu shesu ukulingana namalembelo, 4ukwebati alishikilwe nokuti alibushiwe pabushiku ubwalenga shitatu ukulingana na malembelo.5Klistu amonekele kuli Kefas; elo peka ku bekumi nababili; 6elyo kabili amonekele kuli bamunyinefwe ukucila imyanda isano pamuku umo. Abengi batuntulu nomba bambi balifwa. 7Elo amonekele kuli James elyo ku batumwa bonse.8Pakulekelesha kuli bonse amonekele kuli nebo, kwati niku muntu afyelwe akapopo. 9Pantu nine walekelesha kubatumwa. Nshalinga nokwitwa umutumwa pantu nacushishe ulukuta lwakwa Lesa.10Lelo kukusenamina kwakwa Lesa noli ifyondi, nokusenamina kwakwe muli nebo takwali kwafye. Lelo nabombele pamaka ukucila bonse nomba kwena teine,, lelo kusenamina kwakwa Lesa naba nao. 11Eico nangu ninebo nangu bena, twali Shimike kabili mwalisumune.12Nomba ngacalibilwa ukwebati Kristu abushiwe kubafwa, nicinshi bambi mulandila ati takwaba kubushiwa kwabafwa? 13Kanshi ngatakwaba ukubushiwa kwabafwa, ninshi na Klistu wine tabukile. 14Elyo Klistu ngatabushiwe ninshi ukushimikila kwesu kwafye, kabili necisumino cenu cine cabufye.15Kabili peka twasangwa bakambone babufi palwa kwa Lesa pantu twapele ubunte ukwebati Lesa abushishe Klistu kubafwa. Lelo tamubushishe, ngecacine abafwa tababushiwa. 16Pantu abafwa ngatabushiwa, na Klistu wine ninshi tabushiiwe; 17na Klistu ngatabushiiwa icisumino cenu cafye kabili mucili mumembu shenu.18Ninshi bonse abaalal utulo muli Klistu baliloba. 19Ngacakuti muli buno bwikashi twakwata isubilo muli Klistu ninshi nifwe ba nkumbabulili pabantu bonse.20Nomba apo Klistu alibushiwa ku bafwa icisabo cantanshi kuliabo abalala. 21Apo imfwa yaishile mumuntu, nimumuntu mwine emo ukushukuka kwa bafwa kwaishile.22Pantu muli Adam bonse balafwa elo namuli Klistu bonse bakaba abamweo. 23Nomba cilamuntu mu mutande wakwe; Klistu, ulicisabo cantanshi, lelo bonse abakwa Klistu bakaba abamweo pakwisa kwakwe.24Elo impela ikesa ilyo akapela ubufumu kuli Lesa wishi ilyo akonaula amabuteko yonse nensambu namaka. 25Pantu afwile ukuteka mpaka akabike abalwani bakwe bonse panshi yamakasa yakwe. 26Umulwani akalekelesha ukonaula nimfwa.27Pantu "abika afintu fyonse panshi yamakasa yakwe." Nomba ngacalandwa ati "abika ifintu fyonse." cilelanga apabuta ati icitacilelanga na Lesa wine alinokunakila. 28Ilyo fyonse fyamunakila, lyena umwana wine akanakila uyo uwalenga ukubika fyonse ukumunakila, pakuti Lesa akabe fyonse mulifyonse.29Nganomba bakacita shani abo ababatishiwila abafwa? abafwa ngatababushiwa iyo, cinshi babatishiwila? 30Ngacinshi twabela mubusanso inshita shonse?31Ndofwa cilabushiku! ici cacine ukuti ngitakishisha muli mwebo ico nakwata muli Shikulu Yesu Klistu. 32Nifinshi nonkamo, ukulingana nobuntunse nganalwile nefiswango ku Efeso, abafwa ngatababushiwa? "Katulelyafye nokukunwa pantu mailo tukafwa."33Mwilabepekwa "Ukwampana nababi konaula imbele isuma." 34Shilimukeni! ikaleni mubulungami. Mwila konkanyapo ukubembuka. Pantumwebambi tamwaishiba Lesa. Ndelandefi pakumyumfwisha insoni.35Nomba umbi akalanda ati, "Abafwa babushiwa shani elyo mubilinshi bakesanao? Nomba umbi ngakalanda ati abafwa babushiwa shani, elyo mubilinshi bakesa nao? 36wecilubi! Wecilubi! ico wabyala tacakabe no mweo kano cafwa.37Ico wabyala temubili mwaciko ukabapo, lelo lubutofye. Nalimo kuti lwaba lwangano nangula cimbifye. 38Lelo Lesa akacipela umubili ukulingana nokusala kwakwe kabili kulubuto lonse umubili waluko. 39Imibili yonse tayalingana, Lelo kwaliba umubili wa bantunse, naumbi uwanama, elyo naumbi mubili wafyuni, naumbi wesabi.40Kwaliba peka imibili yamumulu nemibili yapano calo. Lelo bukata bwa mubili wamumulu musango umo elyo ubukata bwa wapacalo nibumbi. 41Kwaliba ubukata bumo bwakasuba nabumbi bukata bwamweshi, nabumbi bukata bwantanda. Pantu ubukata bwa lutanda bwalipusana kulunankwe.42Efyo caba namukubushiwa kwa bafwa, icibyalwa cilabala necibushiwa tacibola. 43Cibyalya mukusebana, cibushiwa mubukata cibyalwa mubunkake, cibushiwa mumaka. 44Cibyalilwa mumubili wacifyalilwa; cibushiwa mumubili wamupashi, ngakwaliba umubili wacifyalilwa kwali umubili wamupashi.45Peka calembelwa ati, "Umuntu wantanshi Adam aishileba umuntu wamweo." Adam wakulekelesha ali mupashi upela ubumi. 46Nomba umupashi tewabalilepo kwisa lelo afyalilwa, elyo nomba umupashi.47Umuntu wakubalilapo wakumushili. Apangilwe kulukungu. Umuntu wacibili afumine kumulu. 48Ngafilya umuntu apangwa kulukungu aba, efyo nabonse abapangwa kulukungu baba, elyo filya fine fyomuntu wa mumulu aba efyo baba abena mulu. 49Ngafilya fine twakwata icimpasha camuntu waku mushili, tukakwata peka icimpasha camuntu wakumulu.50Nomba nalandefi bamunyinane ukwebati umubili nomulopa teti fipyane ubufumu bwa mumulu. Nangula icibola ukupyana icishibola. 51Moneni! Ndenyeba icankama: Bonse tatwakamfwe, lelo bonse tuka pilibuka.52Tukapilibuka pakashitafye akanono, mukukapa kwalinso, pantandala yakulekelesha. Pantu intandala ikalila, nabafwa bakabushiwa abashingabola kabili tukapilibuka. 53Pantu uyu mubili uubola ufwile ukufwala ukushibola noyu mubili uwamfwa ufwile ukufwala icishifwa.54Nomba ilyo uyu mubili ubola wafwala icishibola, elyo noyu mubili ufwa wafwala icishifwa lyena cikafishiwapo icalembwa ukwebati, "Imfwa yaminwa kuku cinfya." 55"Wemfwa ukucinfya kobe kulipi? Wemfwa ulubola lobe lulipi?"56Ulubola lwamfwa lubembu, namaka yalubembu malango. 57Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uutupela ukucimfya muli shikulu Yesu Klistu!58Eico mwe bamunyinane koseni nokukana telententa. Lyonse abashipikisha mumulimo wakwa Shikulu, Pantu mwishibe ukwebati imilimo yenu muli Shikulu teyafye.

Chapter 16

1Nomba palwa musangulo wakupela abamushilo bakwa Lesa: ukulingana nefyo naebele ifilonganino fyaku Galatia efyonaimwe mucite. 2Pabushiku bwakubalilapo kutampa umulungu umo naumo palimwebo abike fimo pambali nokusunga ukulingana napo mukwatile. Mucite ifi pakulila kwikaba ukusangula uyo nkesa.3Ilyo nkafika kuli uyo onse mukasonta, nkabapela amakalata yakubalondolola kuli bena nokubatuma nefyabupe fyenu ku Jerusalemu. 4Nga catutila cikalenga naine nkaye tukaya nabo.5Lelo nkesa kuli mwebo ilyo nkapita mu Macedoni. Pantu nkapita mu Macedoni. 6Limbi nkekala nemwe nangufye nkwikala nemwe pa mwela, pakuti mukangafwe palwendo lwandi konse ukonkaya.7Pantu nshilekabila ukumimonafye mulupita. Pantu ndesubila ukwikala nenwe inshita itali, shikulu nga asuminisha. 8Lelo nkekala mu Ephesus mpaka inshita ya pantekoste, 9pantu umwinshi uukalomba ukwisuka kuli nebo, kabili nabalwani abengi.10Nomba ilyo Timote akesa, mukamone ukwabati alinamwebo ukwabula umwenso pantu alebomba pancinto yakwa Shikulu ngefyo ndecita. 11Kwikaba nangu umo uwakumusula. Mukamwafwe mulwendo lwakwe mumutende pakutila akesw kuli nrbo. Pantu ndemutetekela ukwisa naba munyina. 12Nomba palwakwa munyinefwe Apolos, ulimukoseleshe apakalamba ukuti akese mitandalila nabamunyina. Lelo tebufwayo bwakwe ukuti akese palinomba. Nomba kwena akesa panshita isuma.13Leloni, iminineni abakosa mucisumino, bombeni ngabaume koseni. 14Lekeni fyonse ifyomulecita ficitilwe mucitemwiko.15Mwalishiba abanganda yakwa Sitefani, ukwebati abali fisabo fyakutampa mu Achaia, kabili baliba abatalila mukupyungila abamushilo bakwa Lesa, nomba ndemikonkomesha bamunyinefwe, 16mube aba kunakila kubantu ababefyoo nabonse abafwiliisha mumulimo nokubomba naifwe.17Ndesekelela pakwisa kwakwa Sitefanis, Fotunatus,na Achaicus. Bapyane pancende yenu ilyo tamulipo. 18Pantu pakutusha umupashi wandi nowenu eico angweniko kubali ngabana.19Ifilonganino fya ku Asia bamuposha. Aquila na Priscilla bamiposha muli Shikulu, pamo necilonganino icili munganda yabo. 20Bonse bamunyinefye bamiposha. Poshanyeni nokutomona ukwamushilo.21Ine paulo, nalembefi nokuboko kwandi. 22Uyo onse uushatemwa Shikulu abe uwatipwa mwe Shikulu iseni! 23Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu kube naimwe. 24Icitemwiko candi cibe naimwe bonse muli Klistu Yesu.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, intumiya kwa Yesu Klistu muku fwaya kwakwa Lesa, na Chimote lupwa wesu, mucilonganino cakwa Lesa cili mu Korinti, nakuli bonse aba mushilo mu mpanga yonse ya Achaia. 2Ukusena mina ne cibote fibe nemwebo ukufuma kuli Lesa tata wesu na Yesu Shikulwifwe.3Na Lesa tata wakwa Yesu Klistu, alumbanishiwe. Enani Lesa wa luse na Lesa wacisansamushi conse. 4Lesa utusansamusha na mukucushiwa kwesu konse, pakuti twasansamushe na bonse abalecushiwa. Tusansamushe na nambi basansamushiwe pakuti Lesa atubomfwe mukusansamusha ifwe.5Pakutila ngefyo ifya kucula fyakwa Yesu Klistu fyafulisha kuli fwebo, efyo nefya kusansamushiwa fya fushiwa kuli fwebo ukupitila muli Klistu. 6Elo ngatwa cushiwa, kusansa mushiwa kwenu no kupuka kwenu; nangula nga twasansamuka, kusansamuka kwenu, ukulebomba mukushipikisha kwenu mu fyaku cula fyenu mwebo efyo fine nafwebo tuculako. 7Kabili ukutetekela eko twatetekela mwebo kwalikosa, mukwishiba ati muli aba kumako kumacushi ifyo mukaba bakumako kukusansa mushiwa.8Pantu mweba mwana umo, tatulefwaya tatulefwaya fwebo mwebo ukukana ishinba amacushi aya tuponene mu Asia. pakuti twa finininwa ukucilamo, ukupit pamaka aya kushipikisha, twasukatwa tompoka imitima, twalandile kuti nomwakupo kolwela umweo na mubula. 9Nomba fwebo twali no kwibukisha imfwa fwebene, ukuti twiba abaitetekela fwebene, kukana kutetekela Lesa ubusha abafwa; wena atululwile mu mfwa iya kulefi. 10Napeka akalwila, kabili wena eo twatetekela ukutila kuti aka tulwila.11Namwebo mukakoshanye na fwebo mumapepo, pakutila abengi ba katotele pamulandu wa fwebo pacabupe twapelwa icaishile muma pepo yengi.12Pantu mukutakisha kwenu nimubunte bwaba kampingu wesu, pakuti nimumushilo na mubufuma cumi. Mufyakwa Lesa, mukusenamina kwakwa Lesa. Emo twaendele pano pesonde no kucilako emo twaendele kuli mwebo. 13Pantu tatulemaba fimbi kuli mwebo, kamo efyo mwinga belenga nokwishiba. Kabili ndetetekelo kuti mukafika pakwishiba, filya mwaishibako lubali, 14ukuti mwalyumfwile ukufumyamo fwebo, filyafine na mwebo muli icakutakishisha mubushiku bwakwa Shikulu Yesu.15Kabili pakuba nokusefya kuntu nalefwaya ukubalilapo, ukwisa kumwenu! ukuti mube necaswuka icabubili; 16Kabili nalefwaya ukwisa pita pali mwebo pakuya kuma Kedonia, na peka pakubweluluka muma Kedonia ukufika kuli mwebo, Nokushindikwa kuli mwebo pa kuya ku Yudea.17Nanomba paku pangafi, bushe nalecita bumwalu mwalu? Nakalimo fintu mpanga, nangula mpanga ifintu umwalola ubuntunse, pakulanda ati "Ee, ee" nangula "Awe, awe" pashita imo? 18Nomba mucine cakwa Lesa, tatwalande kuli imwe ati "Eee" nangula "Awe."19Pantu umwana wakwa Lesa, Yesu Klistu, uo twashimikile, Sailasi, Timote naine twamushimikilapo teuyu "Ee" nangula "Awe" ukucila, inshita yonse enani "Ee." 20Pafilayo fyonse fyakwa Lesa ni "Ee" muli ena. Eico ukupitila muli ena emo tulandila ati "Ameni" kuli Lesa mupashi wamushilo.21Nomba ni Lesa mwine kumaka yakwe ukupitila muli Klistu, kabili ni Lesa umumwine watusubile, 22napeka wena ewa tukakatishe nokutupela mupashi mumutima yesu ecikatilo.23Awe ndelilila kuli Lesa abe nikashinina kukunshinina, ukuba ni pakumulekafye eco nshaishile inshitaino kukolinto. 24Tekulanda kuliba cibinda pacitetekelo cenu, nomba twaba ababombela pamo na mwebo. Kukumuletela kusansamuka; Pantu mwaiminina kucitetekelo cenu.

Chapter 2

1Nomba napingwile ici nemwine nshakese mubukali napeka. 2Ngakanshi na mukalifya nani winganengo kusangalala?3Napeka eco cine nalembela epali pakwisa nalengwa nsoni kulyabo abafwile ukunsengelela. Ninshininkisha kuti insansa shikaba fye nashilya shine mwampele. 4Pantu mumacushi ayengi noku tumana kwamitima ekonamulembefi mufilamba ifingi, temukumikalifya nangu mwishibo ukutemwa kwangi ukonami kwatila kucilamo.5Pali umo ngaba uwacifukushi tenebo na mulenge cifukushi, kanolubalifye alenga imwe bonse ubalinda epali nakosha umuklandu wakwe. 6Kuwabafi kwawama ukususha uku ukwafuma kucintu bwingi. 7Eco nakabili awamino ukubelelwa inkumbu nokumu sansamusha. Epali uwabangefi afwakucikonko.8Eco ndimukumi papata kuti mukushe ukutemwa. 9Kwenu kuli wena pantu eco nalembela nico icakuti mwebo mweshe kwishiba nga muli abamucinshi mufintu fyonse.10Nomba uyo mwaelela uluse pacintu, nanebo namubulanda luse ngana mwelela pacintu nipa mulandu wenu naelela kucinso cakwa Klistu. 11Epali twapusushiwako kuli satana. Pantu tatwalaba amapange yakwe.12Awe pakwisa ku tioas kukushimikila ilandwe lyakwa Klistu nomwinshi waiswilwe muli shikulu, shamwene ukutalukwa kuli bamuninane. 13Eco nshasangileko Tito muninane. Nomba ilyo nabashalikepo naile ku Makedonia.14Nomba kube ukutotela kuli Lesa, utulenga ukucimfyape muli Yesu, uulenga ubwema busuma kukumwesha mumikoko yonse kuli fwebo. 15Eco tuli lyena lisuma lyakwa Kristu kuli Lesa, muba pusuka na mubaleonaika.16Kubaleonaika lyena lyabamfwa, lyena lyamfwa ilitwala kumfwa. Nakubale pusuka, lyena ilitwala kumweo naku mweo. Bushe nani uwingafikako kuli ifi fintu? 17Pantu tatuli nga bacina bwingi abapima shiwi lyakwa Lesa, kukumwenamo, nomba ngaba cishinka bakwa Lesa, tulandila muli Kristu kucinso cakwa Lesa.

Chapter 3

1Tuleyamba ukuilumbanya fwebene napeka? Tatulefwaya amakalata yamakambisho kuli webo nangu ukufuma kuli iwe, nangu kubantu bamo kuti caba? 2Mwebo mwebene mube amakalata yama kambisho, ayalembwa mumitima yesu, ayakwishibikwa kubantu bonse. 3Kuti mwalanga ukuti nimwebo kalata wakufuma kuli Kristu, ififuma mulukuta. Fyalilembwa tekuli ici lelo nikumupashi wakwa Lesa. Tacalembwa pa cipimfwa celibwe, lelo paci pimfya camuntu mu mucima.4Napalifi cikoseleshi ico twakwata ukupitila muli Yesu panuma yakwa Lesa. 5Tatule cifyanya fwebene beka kwati tulepoka ifili fyonse ngefilefuma kuli fwebo. Lelo ukucimfya kufuma kuli Lesa. 6Ni Lesa uwapanga fwebo ukuba aba bonfi nge cipangano cipya. Ici ecipangano tekalata lelo mupashi. Pantu inkalata kwipaya, lelo umupashi upela umweo.7Nomba ulukuta lwamfwa ulwalembelwe pamabwe lwaishile mubukata pakuti abakwa Israele ukufilwa ukumona mukololoka pamenso yakwa Mose. Pamulandu wabukata bwali pamenso yakwe, ubwaleituluka. 8Bushe ubukata bwakula shani ubwa kumupashi?9Pantu nga bukapyunga bwakusekana bwali bwabukata pali bukapyunga bwabulungami bukacilishamo mubukata! 10Muciishinka palici ica pangwa mubukata tacakabe cabukata muli uyu mucinshi, pamulandu wabukata ubuli pano. 11Pantu nga capita cali nobukata, nga icakwikalila kuti ubukata bunga!12Ngacakuti natukwata isubilo, tuli abakosa. 13Tatuli nga Mose, uwali mukubika cimo pamenso pakuti abana bakwa Israele bemona mukupinkanya ukwalepwila ubukata ubwalepita kulya.14Nomba amatontonkanyo yabo yali ayakosa ukucila shino nshiku, nelyo bali mukubelenga icipingo cakale cali cimocine icafimbwa. Tacalefumishiwapo, pamulandu umo ukuba muli Kristu fyali fumishiwapo. 15Nangufye nilelo, inshita yonse iyo Mose abelengwa cafimbwa kumutima yabo. 16Nomba umuntu ilyo bapilibukila kuli Shikulu icafimbwa cafimbukapo.17Nomba Shikulu mupashi. Ulikwisa umupashi wakwa Shikulu, mwaliba ubuntungwa. 18Nomba fwebo bonse, nefinso ifishafimbwa tulimukumona ubukata bwakwa Shikulu. Twalikushiwa mubukata bumo bwine ukufuma kubukata no kuya kubukata umwapangwa Shikulu, uli mupashi.

Chapter 4

1Pamulandu waifi natukwata ulukuta, ngefyo twabelelwa luse, tatwaumfwe umwenso. 2Icakuti, twalikana inkama pamone insoni. Tatwenda mubucenjeshi, napamo ukukana icebo cakwa Lesa. Mukulanga ifishinka, lelo tulailandila fwebene kumuntu onse mukukana naka kumenso yakwa Lesa.3Lelo ngacakuti imbila yesu yafimbwa ninshi yafimbwa kubaleonaika. 4Litipo, ka lesa kamuli lino isonde kapofwesha abashasumina. Icakufumamo, tabamona ulubuto lwambila nsuma yabukata bwakwa Kristu, uli cipasho cakwa Lesa.5Pantu tatuimya twimya Yesu Kristu ati e Lesa naifwe tuli babomfi bakwa Yesu. 6Pantu Lesa ewalimukulanda, ulubuto lubengeshima nokufumyapo infinfi." Alitulanga mumitima yesu, nikuleta ulubuto lwamano no bukata bwakwa Lesa ukupitila muli Yesu Kristu.7Lelo tuli ne cipao mwibumba, pakuti fibe ifya yana namaka ayakalamba yafuma kuli Lesa tekuli ifwe. 8Tuli aba cushiwa munshila shonse, lelo ababula ukusininkishawa. Tuli abasanswa lelo aba taisushiwamo no kukumbwa. 9Tuli abapakaswa lelo ababulwa ukukanwa; kuti twawa lelo ukwabula ukonaika; 10lyonse ukusenda imfwa iyakwa Yesu, pakuti umweo wakwa Yesu ube muli fwebo.11Pantu fwebo bamweo lyonse tupalwa imfwa yakwa Yesu, pakuti umweo wakwa Yesu ube muli bumubili bwakumupashi. 12Pantu imfwa ilimuku bomba muli fwebo, lelo mweo ulimukubomba muli webo.13Lelo natukwata umupashi umowine mu citetekelo ukulingana nefyo calembwa: "Nalisumina, napa ndimukulanda, 14Pamulandu wakwishibefi umo uwaimishe Yesu akemya nafwebo pamo na Yesu pacinso cakwe. 15Pantu fyonse bukabilo bwakwe, pakuti ukuse naminwa kube pabantu nabantu pakuti cilete ukutasha nokukusha ubukata bwakwa Lesa.16Pakuti tatuli abanenuka. Lelo nelyo ubuntu bwesu bwa kunse bonaika cipyapya ubushiku nobushiku. 17Pali kano kashita, ulubuto luli mukusa nikwa ukupekani shiwa fwebo mukati kafina kwa bukata ubwabula ukupimwa. 18Pantu fwebo tatuletamba ifintu ifili lubembu, lelo fimo ifishili lubembu. Ifintu fyonse ifyo tumonatefyakubelela lelo fyonse ifishimoneka fya mukati.

Chapter 5

1Natwishibati ing'anda yesu litenti ilya pano isonde ngalya onaulwa, natukwata ubukule ubwa fuma kuli Lesa. Ni nga'anda iishapangwa kumaboko ya muntu nomba ning'anda ya mukati, mumulu. 2Pantu muli lino itenti emo tutusha, nokulolela ukufwikwa icakwebati twikalemo ica mumulu. 3Ukweba ati pantu ngatwa bikwapo tatwakasangwe ubwamba.4Nangu lintu tuli muli lino itenti, tula bwesha umutima, pakwebati twali nefya fina. Tatule fwaya ukukana fulwa, mumusango, tule fwaya ukufwikwa, elo ati icamfwa cifwile ukucimina ku bumi. 5Naumo uwatupekanishisha fwebo ifi fintu ni Lesa, uwatupele umupashinge ca kutwi katila ku cili nokwisa.6Ekweba ati lyonse tube abamitima iya tekanya, pa kwishiba ati nangu tuli ku mwesu mumubili, tuli ukutali na Kuuku. 7Pantu twenda mu kutetekela, temukumona. 8Elo twateka imitima. Icile fwaikwa kukanaba mumubili nokuba kumwesu na Kuuku.9Elo twabikapo umutima, nangu tuli kumwesu nangu tatuli ku mwesu, tuli aba kumusekesha. 10Pantu tuli nokumoneka bonse kucipuna cakupingwilwapo cakwa Kristu, elo ati cila umo umo akapokelele ico abombele mumubili, icisuma nangu icibi.11Eico, pakwishiba ukutinya kwa kwa Kuuku, tula nasha nasha abantu. Icilelenga ukumoneka kuli Lesa no kusubila ati nacilengwa kumoneka nakuli ba kampingu besu. 12Tatuli mukufwaya ukuyumfwa kuli mwebo na peka, nomba, tuli mukupela mwebo umulandu wakuyumfwilapo pali fwebo, elo mukwate ubwasuko kuli abo abayumfwa pamulandu wa mimonekele nomba tefya pamulandu wa cishili mumutima.13Pakweba ati tuli abafuma mumano yesu, nikuli Lesa, nangu tuli mumano ayasuma, ni pali mwebo. 14Pakwebati nipa kutemwa kwakwa Lesa eko fwebo twa fwailwamo, pamulandu wa kupingule ci: Ukwebati pantu umuntu umo afwaile bonse, ekweba ati bonse bali fwile. 15Ali fwilile bonse, elo ekwebati abo abali no mweo tabalingile ukuikalila abene nomba bekalile ulya uwaba fwilile nokushukula pamulandu wabo.16Pali ili lyashi, ukutula pali ndakai tatwaishiba uuli onse umwalolo mubili, nangufye twaishibefye limo kristu umwalolo mubili. Nomba tatwa mwishibe. 17Eico nga onse ali muli Kristu, ali icibumbwa ica nomba. Ifintu fyakale nafipita. Moneni na fisa ifyanomba.18Ifintu fyonse fyafuma kuli lesa. Alituwikishisha ku mwine ukupitila muli Kristu no kutupela fwebo umulimo uwa kuwikishanya. 19Ekwebati, muli Kristu Lesa ali mukuwikishisha aba pano isonde kuli ena, uku kana penda amampulu yabo pali bena. Ali tupela fwebo ne cebo cakuwi kishanya.20Elo twali sontwa aba kwimininako Kristu, kwati nangu ni lesa euli mukupanga ukupapata ukupitila muli fwebo. Tulomba kuli mwebo, pamulandu wa kufwaya kwa kwa Kristu: "Ukweba ati muwikishiwe kuli Lesa!" 21Ali mucitile uushaishibe ulubembu ukweba ati abe uwalu bembu pamulandu wesu, ukweba ati fwebo tube abalungami bakwa Lesa muli ena.

Chapter 6

1Ukubombela pamo na ena, nafwebo tulamipapata ukweba ati tamufwile ukupokelela uluse lwakwa Lesa apafye. 2Eico alanda ati, "Munshita ya mapalo nalyumfwile kuli webo, na mubushiku bwepusukilo webo nali kwa fwile." Lolesha, nomba enshita yakupokelelwamo. Lolesha, nomba ebushiku ubwepusukilo. 3Tatubika icakukupunwisha kuntanshi na onse, tatu fwaya icebo cesu ukwebwa ububi.4Mulifi, natuishininkisha fwebene muli fyonse ifile citika, ukweba ati tuli babomfi ba kwa Lesa. Tuli babomfi mukucula ukwingi, mukushishimisha ukwingi, mufya ma cushi, mumafya, 5mukumwa, mufifungo mufyongo mukucucutika, mukufulunganishiwa utulo, ku nsala, 6mukusanguluka, mukwishiba, mukutekanya, mucongwe, mumupashi wa mushilo, mu kutemwa kwakushibepa. 7Tuli babomfi bakwe mu cebo ca cine, mumaka yakwa Lesa. Natukwata ifyanso fya bulungami kuku boko kwa kulyo nakuku boko kwa kuso.8Tubomba mubukata namukusulwa, mu lwambo namu malumbo, kwati tuli abalufya, lelo abacine. 9Tulimukubomba kwati tabatwishiba nomba tuli abaishishibikwa bwino. Tubomba nga bafwa no kunona! tuli nomba no bumi. Tule bomba ngabale patikishawa ku filemoneka nomba tatuli abasulwa ukufika kumfwa. Tuli 10mukubomba nobulanda, nomba tuli mukusekelela lyonse. Tuli mukubomba ngaba pina, nomba tuli mukupanga abakwata abengi. Tuli mukubomba ngabashikwete nangu cimo, nomba natukwata ifintu ifingi.11Twali mukulanda fyonse mucishinka kuli mwebo, mwebena Korito, ne mitima yesu iliyaisuka iikulu. 12Taba micingilile kuli fwebo, nomba mwalicingilila mwebene mumitima yenu. 13Nomba kube ukuikabusha ndimukulanda nga kubana isukeni mwebene imitima ikule pamo.14Mwiba abakwikoli pamo nabashasumina. Pantu kwika tananshi nabalungami kuti kwaba ukumfwananshi? Kumfwananshi ulubuto pamo ne mfifi? 15Kumfwananshi kuli Kristu na Behali? Nangu ku lanshyanya nshi kuwa sumina pamo no ushasumina? 16Nangu kulashyanya kuli pakati ke tempele lya kwa Lesa notulubi? Pantu tuli tempele lyakwa Lesa wa mweo, filya Lesa alandile: "Nkekala nkaba Lesa wabo, nomba bakaba abantu bandi."17Eico, "Fumeni muli bena, mupatukeko," efyo alanda Kuuku. "mwiikateko kufintu ifisha sanguluka, nanebo nkasekelela mwebo. 18Nkaba umufyashi kuli mwebo, na mwebo mukaba abana bandi abaume na bana kashi,"efyo alanda Kuuku uwa maka yonse.

Chapter 7

1Eco, pakuba na malayo aya, twisanguluke ku kuikantaika konse kwamubili nomutima tube abafisho mushilo mukutina Lesa.2Mutubike mu mitima! tatwalufyenye muntu nangu umo. Tatwaonawile muntu nangu umo nangu tatwabepele umuntu nangu umo. 3Nshilelandila kuku museka pantu ninanda fi; ukuti imwe muli mumitima, yesu kukufwila pamo nokubela abamweo pamo. 4Nali musubula apakalamba inetakisha apakalamba ngisulamo ukusansamuka kwalifulo kusekelela kwandi mubucushi bonse ubutuponena.5Pantu na pakufika kumakedonia. Tatwali na katalamikila nakalya ku mibili yesu lelo twali abacu shiwa monse monse ubulwi nomwenso mukati. 6Lelo lesa kasa, kasansamusha wa balanda, asansamwishe ifwe pakwisa kwa kwa Tito. 7Peka tepamulandufye wakwisa kwakwe kweka ati eco Lesa atusansamushishe. Lelo nipakunsamushiwafye kwakuti Tito ali kupokelele ukufuma kuli mwebo. Alitwebele pamulandu wakukumako kwenu, ubulanda bwenu, napamulandu wacilumba mwakwete pali nebo. Nanebo nalisansamwike saana.8Pakuti nelyo namulengole ubulanda, muli ulya kalata nshiseka nelyo naisekele pakumono kuti ulya kalata umolengele ubulanda, nangu ni kunshita inonofye ndesekelela. 9Nomba ndimukuba nensansa, tepamulandu muli nobulanda, nipali ici, ubulanda bwenu bwamuleta kukulapila. Namusambilila ubulanda bwabubifi, tamwa culile ibusha palwa ifwe. 10Pantu ubulanda ubuya umwalola Lesa bucito kulapila ukutwala ku kupusuka ukushicita ukutontokanya. Lelo bwapano insonde bucitemfwa.11Pantu ubulanda ubu umwalola ku kufwaya kwakwa Lesa moneni ifyo cacitike ukucila ukwilandila ukulwa. kulanga bukaele bwenu. ifyo caba icikalamba, mumwenso wenu, bukubapo kwenu, ukumfwa bwino kwenu, napeka umuntontonkanya wenu muku mona ukutila umulinganya uufwile wacitwa. Mulifyonse ifyo mwashininkishe mwebene muli bukaele bwenu. 12Napeka pakulemba kuli mwebo, nshali mukumulembela pamulandu wakufwailisha ifilubo muli mwebo, nakalimo kuli umo uwaculile kufibi, lelo nipakutila ubusuma bwenu kuli fwebo kwishibikwe nakuli mwebo mucinso cakwa Lesa.13Nipali ici peka fwebo uli abakoseleshiwa. Peka mulundapo kwesu ukwa kusansamuka, peka tuli abansansa saana ukucilamo palwakwa Tito ukusansamuka kwakwe, pali ici umupashi wakwe uciliulemusansamusha mwebonse. 14Napeka nga nebo nayumfwa palwa mwebo, nshabe uwabikwa mu nsoni. Cimbi mukucilubo, muli fyonse fye ifyo twali mukumweba fya cine, ukutakisha kwesu palwa mwebo ni pali Tito ukushininkishiwa ukwa cine.15Ukwampana kwakwe kuli mwebo nako kwine kwali ukukalamba ilyo aleibukisha ukunakila bonse, ifyo mwamupokelele nomwenso kabili nokututuma. 16Peka ndi uwasansamuka pantu nimpwisha ukushininkinsha buchishinka ubwaba muli mwebo.

Chapter 8

1Tuli mukukabila mwebo ukwishiba, mweba wesu, pamulandu wakusena mina kwakwa Lesa ukwapelwa kufilonganino fyaku Makedonia, 2pakashita kakupita mu cipimo nobucushi, ku bwingi bwakufula kwa nsansa shabo napeka mufya kucula fyabo pamo namucipowe fyabaletela ubukankala nobunonshi ubwingi ubwakupapa.3Ndimukubabela ubunte ukucile bapela mufyo tabaenekele, napeka ukucishapo saana pafyo bapekenye, napeka bapele mubuntungwa bwabo 4napeka batupapete ukwamaka ukusuma ukutila twingatwalilila nabo mukulongana kwaba kwa Lesa abamushilo. 5Ifitafyafye mukucitika pamo ngefyo twasubile lelo balibalile abene beka baipela kuli Kuuku, elyo napeka kuli fwebo ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa.6Twali mukusonsomba Tito, uwatampile uyu mulimo, ukucila enga pwililisha kuli mwebo uyu mulimo wa kusenamina. 7Napeka mwali abakakililwa muli fyonse namu citetekelo, mukusosa, mukusambilila, muli konsefye ukwiluka, napeka namucitemwiko palwa fwebo. Mukumona ukutila icine cine fyonse ifi file citilwa mukusenamina.8Ndimukusosa ifi temukupela icipope iyo. nipali ici, ndimukonkomesha mukupela ubunte ubwacishinka ubwa citemwiko cenu mukulinganya kumicitile yabantu bambi. 9Pantu mwebo mwalishiba ukusenamina kwakwa Kuuku, Yesu klistu. Nangula engaba umukankala, palwa imwe ena aishileba umupina, pamulandu wakutila mukucula kwakwe mwebo mube aba kankala.10Pali uyu mulandu ndi mukumupelako amao ayali nokumwafwa. Panuma ya mwaka umo uwapwa, tamwali abakutampa ukucitapo fimo. 11Eico nomba pwilishisha. Apo wacibikile mubwansuko napeka tontonkanya ukucita ico, cibike conse muku citwala mukupwisha, pamo ngefyo wacicita. 12Napeka nipali ici ngoli mukupekanya ukucicita cita, cintu icisuma kabili icapokelelwa icic cintu. Peka cili mukushintilila pafyo umuntu aba, tepamulandu wafyo acita nangula akwata.13Nipali ici tacili icayanguka kuli bambi peka ukucushiwa kwenu. Napeka paba umulinganya. 14Mukukwatisha kwenu ukwa pakutendeka kwa nshita kuli ukufushako ifyo bali mukukabila. Nipali ici cine ukuti ukukwatisha kwabo kukafushako ubukabilo bwenu, peka nakucilisha kufwile kwaba umulinganya. 15Cili ngefi calembwa; "umuntu umo uwali mukukwatisha takwete napeka ifintu fimbi ifyashelepo, napeka naumbi uwali nakwata utunono tali nabulisha.''16Nipali ici amatotelo yabe kuli Lesa, uwabikile muli Tito umutima uwabusakamano wapafyo nakwata pali mwebo. 17Nipali ici tepamulandu uwakusuminisha ukupapata kwesu, lelo ali uwacincila pali ifyo. Alishile kuli mwebo umwine mukuitemenwa.18Peka natutuma pamo nankwe wesu uyo uwatashiwa mufilonganino ifingi pamulimo wakubilisha imbila nsuma. 19Tepali ici ceka, napeka ali uwasalwa nefilonganino mukuba ena kuli fwebo ukuba umulendo wapali uyu mulandu wa kusenamina, uyo uuli mukubombwa nafwebo kukubo bukata bwakwa Kuuku umwine napeka kuli fwebo uusuma.20Tatuli mukukabila ukulungikila libela ukuti umuntu nangula umo tafwile ukuilishanya palwa ili funde tuli mukubombelapo. 21Tuli mukucita ubusakamano ubwakucita icili icisuma, tepa mulandufye wakwa Kuuku, lelo pamopenefye neci nabwingi cabantu.22Napeka tuli mukutuma naumbi wesu pamo nabo. Twalimwesha sana mufintufye ifingi napeka alisangwa ukuti uuntu wacincila saana apamulandu wacishinka cabucetekelo ukwata palwa mwebo. 23Palwa kwa Tito, twaliba aba ampana nankwe napeka nikapyunga musuma palwa mwebo. Palwa ba wesu, baliba batumwa ukufuma mu filonganino. Peka baliba bukata kuli Klistu. 24Napeka balangeni ukutemwa kwenu, napeka balangeni kufilonganino pamulandu wa kutakisha kwesu palwa mwebo.

Chapter 9

1Pamulandu wakubobela abantu bamushilo bakwa Lesa, tacisuminisiwe kuli nebo ukulembela kuli mwebo. 2Ningishiba pamulandu wakufwaya kwenu, uko ndimukuyumfwilapo pamulandu wabantu wabena Makedonia. Nebo nalye bele bena ati abena Akaya bali sbsipeksnya pamwaka wapita. Ukupimpa kwenu kwakoselesa bamo muli bamo kumicitile.3Nomba natuma bamunyinefwe elo ati ukutakisha kwesu pamulandu wenu kwiba kwafye, kabili elo mufwile mwaba abaiteyanya, elo ngafintu nalandile fintu mufwile ukuba. 4Epali, limbi bamo abena Makedonia baisa pamo na nebo kabili basanga tamuli abaiteyanya, tukalengwesoni- Nshalande nangu cimo pamulandu wenu- pamulandu wakukwata icisubilo muli mwebo. 5Elo natontonkenye ukweba ati cisuma ukukoselesha bamunyinane ukwisa kuli mwebo nokwisa pekanya limo bwangu pafya bupe mwebo mwa laile. Ici efyo cifwile ukuba icipekanishiwa nge palo, kabili tacili pamo ngo musangulo.6Icishinka nici: Uyo alebyala alimukucefya alinoku sombola utunono, kabili ulya ali mukubyaa pamulandu wa mapalo akasepa amapalo. 7Lekeni cilaumo umo apele ukulingana nafintu apekenye mumutima wakwe, takuli kupela nomutima kweka nangu kupatikisha; pantu Lesa atemwa uupela nensansa.8Na Lesa ali namaka yakucita ica luse conse cisule kuli mwebo, elo kabili, lyonse, mufintu fyonse, muli noku kwata fyonse muli mukufwaya. Ici cikaba elo kabili muli nokulundilwapo ifisuma fyonse ifyakwa fwomulimo uusuma. 9Cili nga fintu calembwa: "Alakanya ubukankala bwakwe kabili apela kuli bena abapina. Ubulungami bwakwe bwaikala umuyayaya."10Ena uupela imbuto kumulimi uutanda ne nomukateku cilyo akapela no kufusha imbuto shenu kukutanda. ali nokufusha ukusombola kwa bulungami bwenu. 11Mukapelwa ubucindami munshila shonse elo muli nokupela bwino. Ici bwesha ukutotela kuli Lesa ukupitila muli fwebo.12Pa kusenda uku kubomba takuli kwa kupela kukubulwa kwa bantu bamushilo bakwa Lesa, nomba kwa kufusha mumilimo ya kutotela kuli Lesa. 13Pamulandu wa kweshiwa kwenu noku bomba kwa uyumulimo, mukacindikilamo Lesa mu cumfwila cenu mukusuminishe mbila nsuma yakwa Kristu. Mukacindikilamo Lesa muli fyonse mu fwaya kupela ku bene na kuli cil umo. 14Bena balamupapatila mwebo, nokumupepela mwebo. Bali mukucitefi pamulandu wa luse ulukulu ulwa kwa Lesa ulwaba muli mwebo. 15Kube ukutotela kuli Lesa pa cabupe cakwe icishinga landwa!

Chapter 10

1Nebo, Paulo, nemwine ndemupapata, mukufuka nomutembo muli Kristu. Nali uwafuka lintu nali kumenso yenu, nomba ndi kumbi mupepi namwebo ilyondi kumbi. 2Ndemulomba ukweba ati, ilyo ndi mupepi na mwebo, shaka fwaye nokuba nokupama uko ndinako mukufwaya kwandi. Nomba ndimukutontonkanya nshaka kabile, kuli bamo abaitunga abendo mwabelo buntunse.3Nangu twendela mubuntunse, tatulwila cilambu umwalola umubili. 4Pantu ifyakulwilako fyesu tefyaku mubili. Lelo, fyamaka ku konaula ukulwisha abafikansa. Tulwisha abaleta ifikansa nokutungulula kwabipa.5Tonaula kabili ukulwisha conse icaimikwa icikanya kwishiba amano yakwa Lesa. Tutwala amatontonkanyo yonse mu busha mu cumfwila cakuli Kristu. 6No kuba abaipekanya ukukanda imilimo yonse yabu cintomfwa, elo bwangu bwangu icumfwila cenu cikapwililika.7Lolesheni ifili pantanshi yenu. Nga umo aishiba ati ali muli Kristu, muleke umwine eshibe mu mwine ati ifyo ali muli Kistu, elo pamo nafwebo. 8Pantu nangu ningaitakisha ukucishamo amaka, ayo Kuuku ampela kuli fwebo ukukula mwebo tekonaul mwebo, nshaka kwate isoni.9Nshile fwaya ukumoneka ati nebo ndimukumutinisha muma kalata yandi. 10Pantu abantu bamo balanda ati, "Bakalata bakwe balyafya no kukosa, nomba imimonekele yamubili wakwe yali naka. Namashiwi yakwe yaba aya yanguka ukumfwa."11Lekani abantu bamusango yuu beshibe ati umo twabela mumashiwi yamumakalata ilyo tatulipo efyo tufwile ukuba namukubomba ilyo epo tuli. 12Talule fwaya ukuya apatali kumabumba fwebene nangu ukulinganya fwebene kuli bena aba kuli umo nomunankwe, nokulinganya abene kuba nankwe, tabakwete kwishiba.13Fwebo, nangu cibefyo, tatwa kaitakishe ukucila mucipimo. Nomba, tukacitafye ukufika mucipimo umo Lesa atupimine, ukufika nakuli mwebo. 14Pantu tatule ilundulula fwebene, ilyo tufika kuli mwebo. Fwebo twali abantanshi ukufika kukubila imbila nsuma yakwa Kristu.15Fwebo tatuitakisha ukucila mumulingo, umo abantu bambi baleculila. Mukweba ati, icitetekelo cesu ati cika twalilila ukukula, imilimo yesu muli mwebo cikakula ukutwalilila. 16Paku subila muli ci, elo ati tukwate ukubika imbila nsuma mumishi mupepi na mwebo. Tatwa katakishe pamulandu wamilimo iile bombwa muncende shimbi.17"Nomba lekeni uyo uuletakisha, atakishe muli Kuuku." 18Pantu tekuli uyo aleitakisha umwine uukasuminishiwa. Mukweba ati, ni uyo umwine uyo Kuuku atakisha.

Chapter 11

1Kuti caba bwino ngamwantekela umutima nangula natumpa panono. Nomba napapata ntekeleniko umutima! 2Pantu nalikwata ubufuba pali mwebo. Ngafintu Lesa akwata ubufuba pali mwebo, ukutula apo namilaile ukupwa ku mwaume umo. Namilaile ukumipeela ukuba ngo mwanakashi umusuma uushatala kumanapo no mwaume kuli Kristu.3Nomba ninkwata umwenso wakwebati bamo, nga filya Eva abepelweku bucenjeshi bwa nsoka, amano yenu kuti yayalukila ku fya biipa ukufuma pacishinka noku pwililika ifilola kuli Kristu. 4Pantu kuti umo aisa nokushi mika Yesu naumbi ukucila untu twamishi mikile. Nangu kuti mwapokelela mupashi uwapusanauntu mwapokelele. Nangu kuti mwa pokelela imbila nsuma ukucila iyo mwapokelele. Tekeni imitima nefi fintu bwino bwino!5Pantu nebo ntontonkanya ukwebati nshili uwacepeshapo kuli abo betwa abatumwa. 6Nomba nangu nshacenjela sana mukulanda, lelo mumano mwena nalicenjela. Namunshila yonse na mufintu fyonse twalilondolweleifi kuli mwebo.7Bushe napangiile ulubembu pakwe bati mwebomusansabikwe? ico na shimike imbila yakwa Lesa kuli mwebo. 8Nacushishe ikuta shimbi pakusumina ukutungilila ukufuma kuli bena pakwebati mombele mwebo. 9Lintu nali namwebo nali mukukabila, nshabikile icisendo pamuntu uuli onse. Ukukabila kwandi kwa kumene nabamunyinane aba fumine ku Makedonia. Muli ukubika icisendo pali mwebo, nalakonkanyapo ukupanga ifyo.10Lintu icishinka cakwa Kristucaba muli nebo, uku kuitakisha kwesu takwa katalalikwe mufiputulwa fya Akaya. 11Ninshi? Pantu nshamitemwa? Lesa ewaishiba.12Nefyo mpanga ndekonkanyapo ukupanga, pakwebati mputule umwakulandila kuli abo abafwaya ukulanda ukwebati basangwe nokuba kwati nifwebo mufintu ifyo baleita kishishapo. 13Abantu ababefi batumwa babufi nakabili babomfi babucenjeshi. balaifungusha abene ngabatumwa bakwa Kristu.14Neci, cimipapushe, efyo na Satana aifu ngwishe umwine ukuba nga Malaika wa lubuto. 15Tecakupapa sana ababomfi bakwe nabena baifungwishe abene ukuba aba bomfi babulungami. Impela yabo ikaba ifyabe imilimo yabo.16Ndelanda na peka; Mwileka umuntu nangula umo antontonkanishishe ukutila ndimuwelewele. Nomba ngamwapanga, mpokeleleni ngo muwelewele pakutila njitakishe panono. 17Cintu ndelanda muli uku kuitakisha kwa kwanga nshilelandila munshila shikulu alandiilemo- ndelanda ngo muwelewele. 18Apo abantu abengi batakishisho mwabela ubuntunse, nanebo nalaitakisha.19Ico mwebo mushipikisha abawelewele. Muli bamano mwebene! 20Ico mwebo mushipikisha umo nga amipanga ubusha, nga amilila ifintu fyenu, nga amikata bunkole, nga aisansabika umwine, nangula nga amitoba ulupi pa menso. 21Nkalonda ku nsoni shenu ukwebati twali abanaka ukupanga filya. Lelo umonga aitakisha ndimukulanda ngo muwelewele nanebo nkaitakisha.22Bushe ba Hebere? Nanebo efyo naba. Bushe bena Israele? Nanebo efyo naba. Bushe nimbuto shakwa Abrahamu? Nanebo efyo naba. 23Bushe babomfi bakwa Klistu? (ndimukulanda nga cipena.) Nebo nacilamo: mufya kucululuka ifikulu, mu fifungo ifingi, mukupumwa ukucila mu cipimo, ukukumana nemfwa ishingi.24Ukufuma kuba Yuda napokelele ifya miku isano "nauminwe ifya makumi yane ukubulapo cimo." 25Imiku itatu nauminwe ku nkonto. umuku umo bantobele amabwe. Imiku itatu nali bundile. Nalindile pa cimana akasuba no bushiku. 26Nali mukwenda libili libili, muma sanso mutumana, mumasanso kufipondo, muma sanso mubantu bandi, mumasanso kubena fyalo, mumasanso mumishi, mumasanso mumutengo, mumasanso pacimana, mumasanso kuli ba munyinane babufi.27Nabombele mukuculuka no kucucutika, mukukana lala ubushiku, munsala necilaka, lyonse lyonse muku funga, mukutalala no bwamba. 28Ukwabula ifi fyonse, kwali ukupamfya kuli nebo akasuba na kasuba ku nkuta shonse. 29Ninani uwanaka, nanebo nshinakile? Ninani waipuntula, nanebo nshifulilwe?30Nganaitakisha, nkantakisha pafya kunaka kwandi. 31Lesa kabili wishi wakwa Shikulu Yesu, umo uwapalwa umuyayaya, naishiba ukwebati nshilebepa!32Pa Damaseke, cilolo wakwa Aretasi Imfumu alelonda umusumba wa Damaseke kuku nkwata. 33Nomba nabikilwe mumuseke noku mfumisha pa nsolokoto mwi linga, nokufyontomoka ku minwe yakwe.

Chapter 12

1Ndetakisha, nangula tafipanga cintu. Nomba nkaya kufimonwa no busokololo ukufuma kuli Shikulu. 2Nalishibo muntu wamuli Klistu untu pa myaka ikumi na ine iya pitapo nga ali mumubili nangula kunse ya mubili, nshishibe Lesa ewaishiba apiitilwe ku mulu uwalenga butatu.3Kabili nalishibo kwebati uyu muntu-nga ali mumubili, nangula kunse ya mubili, nshiishibe, Lesa ewaishiba- 4apaiitilwe mu Paradise no kumfwa amashiwi aya shingalandwa aya shasumini shiwa ku muntu ukulanda. 5Ukwimininako uyu muntu waifindetakisha. Nomba ukwimininako pa lwandi nshiletakisha, kanofye mufya kunaka kwandi.6Nangu ninga salapo ukutakisha, nshakabe umuwelewele, pantu ndimukulanda icishinka. Nomba ndeleka ukutakisha, pakwebati takwakabe nangu umo uukantontokanishisha ifingi ukucila pali fintu amwene muli nebo nangula ukumfwa kuli nebo. 7Pa kuitakisha kukuisansabika nemwine pamulandu nobukulu ubwacilamo ubwa busokololo, no munga wapelwe kuli nebo mu mubili, malaika wakwa satana ku kuntutamo ififunshi epali naisansabika nemwine.8Imiku shitatu napaapaatile Shikulu pali ici, pakutila acifumyepo pali nebo. 9Nomba anjebele ati, "Icikuku candi nacikumana pali webo, ico amaka yaba ayafikapo mu kunaka." Kanshi ndeitakisha pafya kunaka fyandi, pakwebati amaka yakwa Klistu yabikwe pali nebo. 10Eico nalikushiwa ukunaka kwandi muli Klistu, mu nsele, mubucushi, mu kupakaswa na mufya lumani mani. Nga nanaka, nakabili ndakosa.11Nomba muwelewele! Nimwebo mwampatikishe juli ifi, ico nebo mfwile ukutashiwa kuli mwebo. Pantu nshali uwa shalila kuli abo beta ati abatumwa abacilamo, nangu tapali fintundi. 12Ifishibilo fya cishinka ifya mutumwa fyacitilwe muli mwebo mu kutekanya konse, ifishibilo ne fya maka ne fipesha mano. 13Pantu nikuli cinshi mwabelele abacepako ukucila inkuta shimbi, nico nebo nsha cushishe mwebo? Mumbelele uluse pali ici cilubo!14Moneni! ninjipelesha ukwisa kuli mwebo umuku uwalenga butatu. Nshaka micushe, pantu tefyenu mfwaya. Mfwaya mwebo. Pantu tebana babikila abafyashi. Lelo abafyashi ebasungila abana. 15Nkasamwa sana ukuposela no kuposelwa pamulandu nemitima yenu. Apo natemwa mwebo ukucilamo, bushe natemwiwa panono?16Nomba kacibe, nebo nshamicushishe nomaba apo ndi nchenjeshi, ninebo namikwete kulongolo. 17Bushe namipitiile kulongolo lwa abo natumine kuli mwebo? 18Napatikishe Tito ukuya kuli mwebo, natumine naumbi munyinane kuli ena. Bushe Tito alimililile ifyenu? Bushe tatwaendele mumupashi umo wine? Bushe tatwaendele muntampulo shimo shine?19Mule tontonkanya inshita yonse iyitwale icingilila kuli mwebo? mumenso yakwa Lesa, mwebatemwikwa, fyonse fintu tulanda tulandila muli Klistu ku kumikosha.20Eco ndimukutina limbi lintu nkesa nshakamisange ngefyo ndefwaya. Ndimukutina ati tamwakansange nga fintumulefwaya. Ndimukutina limbi kuti kwaba ukulaka, akalumwa, icipyu, ulubuli, ulwambo, utuntepentepe, ukuitumika, ne mpasase. 21Ndetina ati lintu nkabwela, Lesa wandi kuti aicefya kuli nebo pali mwebo. Ndetina kuti naloosha abengi abo ababembwike akale kabili abashalapila kukukowela nobucende no linkumbwa fintu bapangile.

Chapter 13

1Iyi ilimukuba nomba akashita akalenga shitatu iyakutila nebo ndimukwisa kuli mwebo. "Eico nipali ici imilandu yonse ilingile yaishibikwa bwino mufishinka kunte shibili nakalimo shitatu." 2Napeka mukubangilila bwangu bwangu nali mukusosa kuli abo abali mukubembuka napeka kuli bonse abo cikumine peka pa kashita kakulenga bubili ilyo nalimukuba uko, napeka nali mukusosa peka: Ilyo nebo ndi mukubwela napeka, nshakabatenkeleshe abo.3ndi muku mweba ifi pantu muli mukulolesha ukumona ifishinka ifya kutila Kristu ali muku sosela ukupitila muli nebo. Ena tali uwanaka kuli mwebo. Pali ici, ena ali namaka muli mwebo. 4Pantu ena alitanikwe mukunaka, napeka aliba uwa bumi ukupitila mu maka yakwa Lesa. Napeka fwebo twali mukuba abanaka muli ena, napeka tuli mukuba ababumi ukupitila muli ena kumaka yakwa Lesa kuli mwebo.5Napeka yesheni mwebene, mukuilolesha ngamuli mukuba mucitetekelo. Yesheni mwebene. Napeka bushe tamuli mukwibukisha ici palwenu mwebene, ukuti Yesu Kristu alibamuli mwebo? Nakalimo, limbi nifyo muli mukufilwa ukuipima. 6Napeka ndimukusubila ati muli mukuishininkisha mwebene ati tatwafilwanapo ukuipima.7Napeka tuli mukupepa kuli Lesa ukutila tamufwile peka ukucita ifya lubana. Nshili mukupepa ukuti nakalimo tukamoneke mukuba natukwata ukupula mukupimwa, nakalimo, nebo ndimukupepa icakutila mwebo mulingile ukucita icili icabulungi, ukupulinkana fwebo mukumoneka mukuba abakwata ukufilwa icipimo. 8Napeka nipali fwebo tatuli abalinga ukucita icilifye conse ukulosha ku cishinka, napekafye nipacishinka.9Napeka nipali ici tuli mukwanga fwebo tuli mukuba mubunake napeka tuli mukuba mukuluba. Napeka tuli mukupepa ukuti mube mukuba aba pwililika. 10Ndi mukulemba ifi fintu fyonse elo ndi ukutali namwebo pakutila elo ndimukuba namwebo nshili muku mukakasha mwebo pa mulandu wakubomfya amaka yandi- peka ayo Shikulu apele kuli nebo aya kuti ninga kulilamo mwebo, napeka teya kumuposa panshi.11Icakulekelesha, mweba wesu, sansamukeni! Bombeni ukupuputulwa, peka mube abakoseleshiwa peka abasalapuka mukutontonkanya, mwikale peka mumutelelwe. Napeka na Lesa uwacitemwiko napeka uwamutende ali nokuba namwebo. 12napeka poshanyeni bonse capamo mukufyompana kwa mushilo.13Napeka bonsefye abantu ba mushilo abakwa lesa ba mucelela. 14Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu, Peka necitemwiko icakwa Lesa, napeka nokubungana kwakwa mupashi wa mushilo fibe yonse pali mwebo bonse.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa-temutumwa uwafuma ku muntu nangu mumaka ya muntunse, nomba nimuli Yesu klistu na Lesa wishi, uwamwishe ukufuma kuba fwa- 2nabonse bamunyina bali nanebo mu filonganino fya mu ngalatiya:3Icikuku no mutende ififuma kuli Lesa Tata na shikulu Yesu klistu, 4uyo waipeleshe umwine pa mpulumushi shesu pakuti tupokololwe ukufuma mububi bwaino nkuno, ukulingana nokukabila kwakwa Lesa Wishi, 5kuli wene kupelwe ubucindami umuyayaya no muyayaya. Cibe ifyo fine.6Ndemupapata apo muleyalukafi bwangu ukufuma mu cikuku cakwa klistu. Nokubutukila kumbila yapusanako, peka takwaba imbila imbi, 7nomba abantu bamo abalemonaula no kufwaya ukupilibula imbila yakwa klistu.8Nomba nelyo kwaisa malaika ukufuma kumulu aleshimikila kuli mwebo imbila iyapusana neyo twashimikile kuli mwebo, abe uwatipwa. 9Ifyo ntendeke ukulanda, napeka ndelanda, "Ngaumo ashimikila imbila yapusanako neyo mwasenda, lekeni abe uwatipwa." Bushe mufwaya ukutashiwa kubantu nangu kuli Lesa? 10Nalimo mulefwaya ukusekesha abantu? nangu cakuti mulefwaya ukusekesha abantu, nshili mubomfi wakwa klistu.11Peka ndemyasuka, mwebabululu bandi, ndelanda ukuti imbila ilya nashimikile teya bantu. 12Pantu nshaifumishe ku muntu, nangula, kuifunda. Lelo nimu kufisululwa kwamuli Yesu klistu uwaishile muli ena.13Mwalishibe ubumi bwandi ubwakunuma muba Yuda, ilyo nalecusha icilonganino cakwa Lesa nokucilishamo ukwesha ukufulunganya ifi. 14Nalilunduluka muba Yuda ukupita abengi abanshita yandi, naba mu mutundu wandi, pakui nali uwapimpa sana kufya lutambi lwafikolwe fyandi.15Nomba Lesa, wandekenye mwifumo lyakwa mayo, nokunjita mucikuku cakwe, 16nali uwansansa ilyo afiswilwile umwana wakwe kuli ena, ukuti mubilishe mubenafyalo apopene nshaipwishe abakumubili naku mulopa. 17Peka shapilwike ukuya ku Yelusalemu kuli balya abatumikishi bantangilile, palya pene naile ku arabiya, nomba peka nabwelele mu Damaska.18Panuma yamyaka itatu napilukile ku Yelusalemu mukutandalila Kaefa nokwikala nakwe inshiku ikumi nashisano. 19Nomba nalolesha umbi mutumikishi nshamumwene kanofye yakobo, minyina wakwa Shikulu. 20Peka ifyo ndelomba kuli mwebo, lolesheni kuli Lesa tebufi ndebepa.21Naile kuncende yaku Silia naku Cicilya. 22Awe kubafilonganino fyamuli klistu mu ba yudanshaishibikwa mukumonana. 23Nomba baleumfwafye balelanda, ati umuntu waletucusha natampa ukubilisha imila nsuma iyo alefulunganya kale." 24Elyo bacindikile Lesa muli nebo.

Chapter 2

1Ilyo papitile imyaka ikumi na ine, naninine kabili ukuya ku Yelusalemu pamo na Banabasi, nasendele Natito twaile pamo. Awe 2napilwike pakusokololwa nokupela imbila nsuma iyo nabilile ku bena fyalo. Nalandile mubunfisolo kulyabo abali abacindama, ukushininkisha ukuti nshalebutuka- nangula nshabutwike-nangula nangu cimo.3Awe nangu ni Tito ali pamo nanebo, tabamupatikishe ukuputulwa, nelyo ali umwina Hela. 4Lelo pamulandu wa bamuninefwe aba bufi abakwisokelesha ku kulengula bucine bwesu ubotukwe muli klisitu Yesu. Bafwaishe fwebo ukuti tube abasha, 5kuli aba tatwaumfwile mukuna nakilila iyo, nangu niku kashita akalinga, ukuti icine ca mbila nsuma cikalilile na mwebo.6Awe kuba lemoneka cintu (ifyo bali kale tecintu kuli nebo, Lesa taba nakapatulula)-ku bantu, ndelanda, abo abamoneke ukucindama tabalundileko nangu kamo kuli nebo. 7Mucaibela, bamwene ukuti ni nsumbula imbila nsuma kuba shaputulwa, ngefyo Petulo apelwe imbila nsuma kuba putwilwe. 8Pantu Lesa, uwabombele muli Petulo kubutumikishi kulyabo abasembulwilwe, kabili nokubombeka muli nebo kubena fyalo.9Ilyo Yakobo, Kayafasi, na Yowane, abo bashintililemo nge nceshi, bamwene icikuku icapelwe kuli nebo, bapele ukutasha kwamipepele kuli Banabasi na nebo. Basuminishe ifwe ukuya kubena fyalo nabo ukuya kuba putwilwe. 10Batukonkomeshe ukulaibukisha abapina, icintu cimo ico nalekabila ukucita.11Nomba Kayefasi ilyo aishile ku Antyoki, namutalike palyapene pantu alangilefye apabuta tutu ati ali mukuluba. 12Panuma abaume bamo tabalaisa kuli Yakobo, Kayefasi alelya nabefyalo. Nomba ilyo aba baume baishile, alekele nokufumapo pabena fyalo. Aletina abo abaleintunga uku putulwa.13Aba Yuda bonse baibimbile muli bungwila buleme. Na Banabasi akonkeleshe ukuluba kwa bungwila buleme kwabo. 14Ilyo namwene ukuti umubelo wabo tawali munkonka ne cishinka ca mbila nsuma, nalandile kuli Kayefasi pamenso yabo, "ngoli mu Yuda lelo wikala ngo mwina fyalo ukupusama nomu Yuda, kuti wapatikisha umwina fyalo ukwikala ngo mu Yuda?"15Fwebo tuli ba Yuda kuku fyalwa tebena fyalo ababembu; 16nomba twaishiba ukuti takwaba uulungamikwa kumilimo ye funde lelo niku cicetekelo muli Yesu Klisitu. Twaishile mucicetekelo muli Klisitu Yesu pakuti twingalungamikwa mucicetekelo muli Klisitu teku milimo ye funde. Pantu kumilimo yefunde takuli nangu umo uwinga lungamikwako.17Nomba ngacakuti, ilyo tulefwaya ukulungamikwa muli Klisitu, nomba twasangwa ukuti tuli ba bembu, ninshi kuti Yesu atumikisha ulubembu? Teifyo iyo! 18Pantu nganakulula ifyo naunawile, nashininkisha ukuba katoba wefunde. 19Pantu ukupitila mwi funde nalifwile kwifunde, pakuti ningaba no mweo uwakwa Lesa.20Nalitanikwa na Klisitu. Tenebo uwikala, lelo ni Klisitu uwikala muli ine. Umweo ndIkala mu mubili ndikalilia ku cicetekelo mu Mwana wakwa Lesa, uwantemenwe nokuipela umwine pali nebo. 21Nshilefumyapo icikuku cakwa Lesa, pantu ngacakuti ubulungami kuti bwanonkwa ukupitla mwi funde, kanshi ukufwa kwakwa Klisitu kwa bufi!

Chapter 3

1Mwebena Ngalatuya imbulwa mano! Ninani wa milowele? camonekefye pambilibili Yesu Kristu na popelwa. 2Neci cintu ecofye ndefwaya ukusambilishiwa ukufuma kuli mweboo: Mwalipokelela umupashi ku milimo ya mafunde nangu kuku mfwikisha icitetekelo? 3Bushe mwaba imbulwa mano? Mwe batampile kumupashi, bushe mwala pwishisha ku buntunse?4Mwaliculile ifintu ifingi apafye-nga cishinka ninshi ciibi? 5Uyo uupelo mupashi kuli imwe noku bomba ifipapwa pali imwe abombefi naku milimo yama funde, nangu mu kumfwa kwa kutetekela?6Ngefyo Abrahamu, ''atetekele Lesa nao alingwa ukuba umulungami,'' 7Munshila imo ine, ukumfwikisha, elo nabonse abatetekela ebana bakwa Abrahamu. 8Icalembwa pa kumwena limo ukuti Lesa akalungamikila abena Fyalo ku citetekelo, lyali landile limo libena kuli Abrahamu, ukutila, ''Muli webo emo imitundu yonse ikapalilwa.'' 9Eico, bonse abali mucitetekelo bapalilwa muli Abrahamu, umwaume wa citetekelo.10Bonse abali muku cita ifilanda amafunde bali tipwa; ngefyo calembwa, ''Itipu lyaba pali uyo onse uushaikalilila ku fintu fyonse ifyalembwa mwibuku lya mafunde, noku ficita.'' 11Camoneka ukutila takuli nangu umo uku wa lungamikilwa ku mafunde ku menso ya kwa Lesa, pantu, ''Abalungami bakekalila ku citetekelo.'' 12Nomba amafunde tayalimu citetekelo, lelo, uupanga ifyo amafunde yalanda akekala muli yena.13Kristu atu fumishe mwitipu lya mafunde pakwisaba uwatipwa pali fwebo-pantu calilembwa, ''Alitipwa uyo onse uuikulika ku cimuti''- 14Pa kwebati ipalo lyakwa Abrahamu lyaisa ku bena fyalo muli Yesu Kristu, pakuti ku citetekelo eko tukapokelela umupashi.15Ba munyinane, ndekeni nande muli bumuntu. elo umuntu- apanga incito alabikapo nefunde, takuli nangu umo Uwingalifu myapo nangu ukulundapo. 16lelo ublayo bwalilandilwe kuli abrahamu na kuwasalwa wakwe. Talanda ati, ''Kubasalwa,'' Icilelanda ukuti abengi, nomba kuli umo, ''Nakuwasalwa, ''Uwaba muli Kristu.17Lelo ico ndimulanda nici: Ifunde, ilyaishile panuma ya myaka imyanda ine na makumi yatatu, tali lafya icipingo icabikileko Lesa, kukonaula icilayo. 18pantu ubupyani nga bwaishila ku mafunde, ninshi ta bwake shile mu malayo. Nomba Lesa abupele kuli Abrahamu mu cilayo.19Bushe amalango busumanshi yakwete? Yabikilweko pamulandu wabu cintomfwa mpaka abasalwa bakwa Abrahamu bakese abo icilaya capangilwe. Ifunde lyali shishiwa ukupitila muli bamalaika no kuboko kwa kwa kapokola. 20Lelo kapokola tewaumofye awe, nomba Lesa eumo.21Eico bushe ifunde lyali pusana necilayo? Awe! Eico ifunde ngalya kupela umweo, ninshi ubulungami bwaishila mwi funde. 22Nomba icalembwa calikomenenapo ukuti conse caba mulubembu. Lesa acitile ifi pakutila ubulayo bwa kupususha ku citetekelo muli Yesu Kristu bwinga pelwa kuli uyo onse uwasumina.23Ilo icitetekelo cali tacilaisa, twalelindi kwa abena malango, abakomenenwa mpaka icitetekelo cikasoko loke. 24Eico ifunde lyasangwike kacingilila ukushinta na kukwisa kwa kwa Yesu, pakuti tulunga mikilwe ku citetekelo. 25Nomba apo cilya citetekelo caisa, tatuli bena kacingilila. 26Eico mwebo bonse muli bana bakwa Lesa ukupitila mukutetekela Yesu Kristu.27Ico nabengi muli mwebo ababatishiwe muli Kristu bafwala Kristu. 28Takwaba mu Yuda nangu muhela, takwaba kaboi nangu umuntungwa, takwaba mwaume nangu mwanakashi, ico bonse mwaba umo muli Kristu Yesu. 29Awe mwebo ngamwaba muli Kristu, muli basalwa bakwa Abrahamu, impyani umwabela icilayo.

Chapter 4

1Ndimukulanda ukuti impyani, ngaili umwaice tacili icapusana ukufuma kubusha bonse nangula mwine wancende yonse. 2Nomba aba panshi yaba cilolo nokuloleka inshiku shikafike ishapekenye wishi.3Pantu nelyo twali abaice, twali abasha kunkoka yacalo. 4Nomba inshita isuma elo yafikile, Lesa atumine umwana, ukufyalwa mumwanakashi, ukufyalwa mwifunde lyakumupashi. 5Acitilefi pakukana kosha amafunde. Pakuti tupokelele ukupusuka ngomwana.6Pantu muli bana. Lesa alituma umupashi wamwana mumitima. Ukwita Lesa Taata.'' 7Pakuti mwiba abasha, nomba umwana nomwana nelo uleumfwa kuli lesa.8Nomba panshita neyo tamwakamwishibe lesa mukalengwa ukuba abasha ba abo abakamwishiba, namaka yonse,lelo tetu Lesa tonse. 9Nomba mwaisa mukumona mukwishiba Lesa ukucila ifyo mwaishiba pali Lesa, kuti mwacita shani ukubwelela kumisango imbi iya milungu? Kuti mwafwaya shani ukubwelela mubusha napeka?10Kuti mwatwailikisha inshiku ne myenshi shipya nenshiku nemyaka! 11Ndemyumfwila ubulanda umulimo wandi kuti wabombwa apabula nangula cimo.12Ndemipapata mwendume, beni nganebo, ngefyo naba nga mwebo. Mwancita ububi. 13Nomba namwishiba ukuti mulandu wabulwele bwamubili pakuti indete imbila umuku wakubalilapo. 14Nangula umubili wandi ukamitwala mukweshiwa, tamwansushishe nangu ukunkana nebo. mucilingile mumpokelele nebo nga malaika wakwalesa. nga tuli muli Yesu umwine.16Nikwisa kabili ukuli amapalo yenu nomba? Ndimu kumyeba icishinka palifi, ngacili icayanguka. Kuti mwafumya amenso yenu nokupela kuli nebo. 15Pantu ninsanguka umulwani wenu pamulandu ndimukumyeba icishinka?17Bali mimpimpilila ukumisenda, apabula imulimo usuma. Bafwaya ukumifumya konse pakuti muba pimpile bena. 18Cisuma lyonse ukupampamina pamulimo usuma, nangula telo ndemiminina mwebo.19Mwebana bandi abanono, napeka ndimubukali bwabufyashi pakuti Kristu akabe muli mwebo. 20Kuti nakabila ukuba nemwe ililine nokucinja ishiwi lyandi, pantu ni papuka pali mwebo.21Njebeni, ukukabila kwenu ukwakuba mwifunde. Lelo tamumfwa kwifunde? 22Pantu calilembwa ukuti Arahamu akwete abana balili, umo uwamumubonfi mwanakashi na umbi uwamumwanakashi umuntungwa. 23Umo afyelwe mumubonfi mwanakashi kumubili, nomba uyu umbi afyelwe mumwanakashi umuntungwa ukupitila mubulayo24Ifi fyonse fyapangilwe mumulumbe, aba bonse abanakashi baleimina ifipangano fibili. Cimo cafumine mulupili lwa Sinai nokufyala abana mubasha. uyo ni Hager. 25Nomba Hager aleiminina ulupili lwa Sinai mu Arabia; nokwiminina umusumba wa Yelusalemu, pakuti bali mubasha nabana babo.26Nomba mu Yerusalemu pamulu pali ubuntungwa, kabili pali mayofwe. 27Ngefyo calembwa ''Sansamuka, webo wengumba ushikwata abana punda nokubilikisha nensansa, pantu ulecula nobukali bwakukana fyala, pamulandu balipo bwino ukucila abo bonse abanakashi bakwata abalume.''28nomba imwe, mwendume, nga Iseac, mwana wabulayo. 29Pali ilya nshita umo uwafwelwe ukulingana nomubili acushishe umo uwafyelwe ukulingana nomupashi cili cimocine.30Nomba bushe icipande calanda shani?'' Mutamfwe umwanakashi umusha nomwana wakwe. Pakutila umwana wamusha mwanakashi tabakene ubufumu bwamumulu nomwana wa muntungwa mwanakashi. 31Lelo mwendume, tatuli bana ba musha mwanakashi, nomba kumuntungwa umwanashi.

Chapter 5

1Pantu Klisitu alitupela ubuntungwa ukupitila mukutulubula. Koseni, peka ukukana bwelela muciteyo ca busha. 2Lolokesheni, Nebo, Paulo, nalimwebele ukuti ngamwasembululwa, ninshi klisitu tekuti peka abe icintu kuli mwebo nakalya.3Ndimukushimika peka kumuntu ulesembululwa ninshi nafilwa ukusunga amafunde yonse. 4Ngamwakoselela mumafunde ninshi na mufuma kuli Klisitu, nokutuluka kucikuku ca luse lwakwe.5Pantu ni kumupashi, mubusumino, emo tupembelela isubilo lyabulungami. 6Ukuputulwa nangu ukushiputulwa takuli kantu kuli mwebo, kanofye ukusumina muli Yesu Klistu ukupitila mu kutemwa. 7Mwalebutuka bwino. Nani wamifumya kucishinka cakwa Lesa? 8Uku kupakaswa takwishila ku wa mwitile!9Icitutumushi cinono cilenga umufuba uwingi ukututumuka. 10Nalikwata isubilo muli Shikulu pakuti mwilatontonkanya ifyapusa. Umuntu uukamucusha nao akacula nokupingulwa, nangula abe ninani.11Ba wesu, ngancili ndebila imbila ya pakuputulwa, ninshi cinshi ndeicushisha? Nganifyo ninshi ulupanda lwalifumishiwa pali nebo. 12Abo bonse abalemicusha, kuti natemwa baitungula abene beka!13Pantu mwaitilwe mu butungwa, bawesu. Nomba mwisangula ubuntungwa ngenshita yakucitilamo ifya bu mubili; eico, mukutemwana emo mubelelane umo nomunankwe. 14Pantu ifunde lifikilishiwa mwikambisho limo: "Uletemwa umunobe ngefyo waitemwa wemwine." 15Lelo ngamulasumana elyo nokufunshanya, cenjeleni epali mwayonaula umo nomunankwe.16Ndemweba ukuti, endeni mumushilo nokukanasenda ifyalukumbwa fyamubili. 17Pantu ifyalunkumbwa fyamubili filalwa no mupashi, nefya mupashi filalwa no mubili. Ifi fyonse filapinkana cimo ne cinankwe, pakutila tamupangile ifyo mulefwaya. 18Nomba nga muletungululwa no mupashi ninshi tamuli bena malango.19Nomba imilimo ya mubili iili babwelu niyi: Ubulalelale, ukukowela, ubucende, 20ukupepa utulubi, ubuloshi, ulupato, ifikansa, ubukwa, icipyu, umufimbila, akapatulula, bucaibela, 21akaso, ukukolwakolwa, iciyoyo nefyalingana nefi. Ndemikambisha, ngefyo namikambishe kale, ndemyeba ati bonse abalecita ifi tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa.22Nomba ifisabo fyakumupashi nifi; Ukutemwa, insansa, umutende, ukutekanya, icongwe, ubusuma, ukutetekela, 23abamutalalila, ubusuma noku ikanya; kuli ifi fintu takwaba ifunde. 24Awe bonse abakwa Klisitu Yesu naba tanikilwa pamo muli bumubili walubembu pamo pene nemifwaile nensuna shamibili.25Nga twikala muli bumushilo, natwende na muli bumushilo. 26Twiba aba mataki, aba matutumuko umo no munankwe, lelo ababelana akalumwa.

Chapter 6

1Bawesu, ngaumo uwa muli mwebo asangwa ne cilubo, imwe mweba bumupashi wamyeni ena mu mupashi wabusuma. Muleyangwa mwebene, pakuti namwebo mwitunkwa. 2Sendelaneni ifisendo, ekufikilisha ifunde lyakwa klistu.3Eico umo nga aitontonkanya ukubapa cimo ilyo tali ifyo, aicushafye umwine eka. 4Cila umo afwile ukupima imilimo yakwe, nelyo umwine ukutontonkanya kwa kuyumfwa kukaba mumwine eka temu muntu umbi. 5Pakuti umo naumo akasenda icisendo cakwe.6Uwafundwa icebo afwile ayakanyako fyonse ifisuma ifintu kuli uyo uufundisha. 7Mwilabepwa. Lesa tewakupunikwa, eico ico muntu abyala, eco akasombola. 8Eico onse uubyala imboto shakwe ku buntunse, ukufuma ku buntunse akasombolako ubonaushi. Uwabyala imbuto shakwe ku Mupashi, ukufuma kumupashi wine akasombolako ubumu bwa kulwalilila.9Twikana kubomba ifisuma, pantu panshita iisuma tuka sombola ifisabo, ngatatunakile. 10Ilyo twakwatako inshita, tubombele bwino abantu bonse, nakucilisha aba mung'anda ya busumino.11Moneni amalembo ayakulu ayo na milembela no kuboko kwandi. 12Abo abafwaya ku moneka bwino muli bu mubili eba mipatikisha ukusembululwa. Bacitefi pantu tabafwaya ukucushiwilwa pamulandu walupanda lwakwa Yesu. 13Pantu nabobene abaisembulula tabasunga amafunde, pantu bafwaya imwe ukusembululwa pakuti bakaitakishishe mumibili yabo.14Nomba nebo teti ntakishishe cimbi kano pacapindama cakwa shikulu Yesu, uo icalo catanike nanebo natanikilwako ku calo. 15Pantu nangu kusembululwa nangu ukukana sembululwa tecintu, lelo kuba icilengo cipya ecintu. 16Nakuli abo bonse abendela umwabela ukufwaya kwakwe, umutende no luse fibe pali bena, pamo napabena Isileli aba kwa Lesa.17Ukufuma ilelo nokuya kuntanshi nangu umo ecusha nebo, ico nebo nasenda mu mubili wandi ifibala fyakwa Yesu. 18Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu klisitu no Mupashi wenu mweba munyinane, Cibe ifyo fine.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Klisitu Yesu ukupitila mukufwaya kwakwa Lesa, kubashila bakwa Lesa mu Efeso abacishinka muli Klisitu Yesu. 2Icikuku cibe nemwebo nomutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Klisitu.3Nakuli Lesa nashifwe uwakwa Shikulu Yesu kube amalumbo, uwatupalile mumupashi mwipalo munyulu muli Klistu Yesu. 4Lesa atusalile ifwe muli ena ukufuma ku mufula wa calo, ukuti tube abamushilo kabili ababula ulubembu ku menso yakwe mukutemwa.5Lesa atulingile libela nokutusala fwebo ukuba abana muli Yesu Klisitu, ukulingana namaka ayaba mukufwaya kwakwe. 6Ena atubulile ukulatasha ena mululumbi muluse ulo atupele muli umo uyo atemwa.7Muli yesu klisitu twali lungamikwa mumulopa wakwe no kulekelelwa kwa mampulu, umwabela ubucindami bwaluse lwakwe. 8Ena alundilapo uluse lwakwe pali fwebo mumano namukwishiba.9Lesa alengele aishibikwa kuli fwebo pakutila twishibe icafisama cakwe umwabela ukubekwa kwakwe. 10Lintu inshita yalinga ili no kwisa, elo Lesa akafikilisha amapange yakwe akakolonganika ifintu fyonse ifya mu mulu nefya pano insonde ukuti Kristu eukalafiteka.11Nico twali muli Kristu ecalengele ukuti Lesa atusale, tube abana bakwe pantu Lesa atusalilefye limo ukufumafye ku kwamba ukulingana na mapange wena Lesa mufintu fyonse abomba umo elefwaila. 12Lesa alitusonta pakwebati fwebo, fweba balilepo ukutetekela muli Kristu, tulenge ukulumbanya ubukata bwakwe.13Muli Kristu, namwebo, elo mwaumfwile amashiwi yacishinka, imbilansuma yepusukilo, mwalisumine muli Kristu kabili mwakakatikwe no bulayo bwa mupashi wamushilo. 14Ico ecikatilo cabupyani bwesu tusuke tukwate kukutasha ubukata bwakwe.15Napali uyu mulandu, ecalenga ukwebati pantu naumfwila palwa cisumino cenu mu mfumu Yesu nafintu mwatemwa abamushilo bonse. 16Nshatala leka ukutasha Lesa pamulandu namwebo ndamilubulako ngandepepa.17Ndalomba na lesa wamfumu yesu Yesu Kristu shikulu uwacindama ukuti amipeele mupashi uwakumipanda amano no kumisokolwela pakuti mwishibe. 18Pakuwamishiwa kumenso yamitima shenu, ukuti mwishibe icakutetekela ico amifwaile no bucindami bwa bukata bwa mpyani shakwe sha mushilo.19Elo ndalomba no kwebati mwishibe ifyo amaka yakula ayabomba muli fwebo fwebasumina, amaka ayabomba muli fwebo maka yamo yene ayakulisha saana. 20Aya emaka yamoyene ayo abomfeshe pakubusha Kristu ku bafwa no kumuteka lubali lwa kukulyo kwakwe mumulu. 21Nomba alimusansabika alimupeela ubufumu ukucila pali bakateka bamumyulu bonse ubuteko bonse abamaka bonse ne shamfumu shonse, alikwata ishina ilyaishibikwa ukucila amashina yambi yonse aya lumbuka pali ino nshita nenshita ilesa kuntashi.22Lesa abikile fyonse filambile panshi ya makasa yakwe, nokuipela umwine ku lukuta ngo muku wafyonse. 23Icilonganino emubili wakwe, umwisulo lyauleisusha fyonse muli fyonse.

Chapter 2

1Namwebo bene, mwali abafwa mumampulu ne membu shenu. 2Umo mwali mukwenda panshila yapita ukulingana no bwikalo bwa cino calo mwali mukwikala mu nshila yakwa kateka namaka ya waba mulwelele, umupashi uulebomba mubana aba bucintomfwa. 3Pakubala bonse na fwebo twali mukwikala pamo naba bantu ukufikilisha ulunkumbwa lubi ulwa mibili yesu no kacita ukufwaya kwa lunkumbwa lwa mubili na mano.4Nomba Lesa aliba uwacindama ku lunse lwakwe, ku mulandu wa bukulu bwa citemwiko ico atutemenweko. 5Elo twali abafwa muku bifya ali tupangile aba mweo pamo na Kristu- niku kusenamina mwapusukile. 6Lesa atubushishe pamo na Kristu, na Lesa atulengele ukwikala pamo na Kristu mu myulu muli Kristu Yesu. 7Pakutila munkulo ilimukwisa alange kulifwebo ubukankala bushili bwakupima ubwa ku senamina kwakwe uko alanga mu luse lwakwe kuli fwebo muli Kristu Yesu.8Pantu niku kusemina mwa pusukile ukupitila mu cisumino elo ici tacafumine kuli mwebo, ca bupe ica kwa Lesa. 9Tekufuma ku milimo, pakuti takuli uwinga itakisha. 10Pantu tuli fibumbwa fya kwa Lesa twapangilwe muli Kristu pakuti tubombe incito ishisuma isho Lesa atupekanishishe akale ukuti tukendemo.11Eico ibukisheni ati namwebo bene kale mwali abena fyalo mu mubili. Bala mita ''abasha sembululwa'' mumubili ukwa pangwa neminwe ya bantu. 12Pantu pali ilya nshita mwali aba patukako kuli Kristu, bamwisa ku bwikala calo bwa mu Israeli, abeni kufipangano fya bulayo ukwabula isubilo kabili ukwabula Lesa mucalo.13Nomba muli Kristu mwebali ukutali na Lesa balimileta mupepi ku mulopa wakwa Kristu. 14Pantu emutende wesu. Apangile umo muli babili ku mubili wakwe aonawile icibumba cabukakashi ica tulekenye. 15Ekweba ati, aonawile amalango ya mafunde ne fipope pakweba ati engapanga umuntu umo umupya muli ena, epakupanga umutende. 16Kristu awikishenye abantu babili mu mubili wakwe kuli Lesa ukupitila mu capindama, ukwipaya ubukakashi.17Yesu aishile muku bila imbila nsuma ya mutende no mutende kuli mwebo mwe bali ukutali no mutende kuli abo abali apepi. 18Pantu muli Yesu emo fwebo bonse twakwatila inshila mumupashi umo kuli ba Tata.19Elo kanshi nomba mwe benafyalo tamuli kabili abeni na bamwisa, Lesa muli bekala calo banabo nabantu bakwe Lesa abamushilo elo aba mwibumba lya bana abakwa Lesa. 20Mwakulwa pamufula wa batumikishi naba kasesema, na Kristu Yesu umwine elibwe lye tungi. 21Muli ena emo ing'anda yonse ya suntinkana pamo no kukula mukuba itempele lya mushilo shikulu. 22Nimuli ena emo namwebo bene mule kulwa pamo ukuba incende ya kwikalamo Lesa mu mupashi.

Chapter 3

1Nipa mulandu wa nebo paulo, ndimufungwa wakwa krisitu Yesu kuli mwebenafyalo. 2Nga cine cine kwa kushuka kwakwa lesa uko napelwe ukwakuli mwebo.3Umo nalengelwe ukwishiba icankama ukusokololwa kuli nebo. Ici ecishinka ecafiswa ico nalembele kuli mwebo panono. 4Nga mwabelenga mulifi, ngamwailuka ukupashanya kwandi mucankama cakwa krisitu. 5Ici cishinka tacaishibikwe kunkulo shimbi kubana ababaume ababantu. Icishasokolwelwe kubana ba bantu mushita shimbi ifyo casokolwelwe nomba mumupashi kubatumikishi naba kasesema.6Icishinka icafiswa cakuti abena fyalo nimpyani shinensu, kabili abamumubii umo nafwebo, kabili bakakana bacilayo muli Klisitu ukupitila mumbila. 7Ifyonabela umubonfi kucabupe camapalo aya kwaLesa icapelwa kuli nebo umwabela ukubomba kwamaka yakwe.8Kuli nebo-nangu naba umunono kubacepesha pali bonse abashila-kwapelwa icikuku ici, kukubila kubena fyalo imbila nsuma yabucindami ubushinga kumiwako ubwakwa klisitu, 9nokulenga kumoneke kubantu bonse ukulundolola-kwaca nkama icafishilwe kuli Lesa, kabumba wa fyonse.10Uku kwanshinka kwalengele ukwishibikwa ukupitila mucilonganino pakuti kusokololwe kuli bakateka nabalashi ba mumyulu amano ayashisaangwa sangwa ayakwa Lesa. 11Ici cacitilwe umwabela ukupanga kwa nshita shakutwalilila uko acitile muli Klisitu Yesu Shikulwifwe.13Pantu muli Yesu twakwata ukupama nokufiko mukushipa pamulandu wacicetekelo mulu ena. 12Eico ndimukumikoselesha mwinaka pamulandu ndeculila mwebo, eci ebucindami bwenu.14Kuli ci cintu ndafukama kuli Tata, 15kuli cilalupwa mumulu napacalo kwainikwa. 16Ndimukupepe pakwafwilwa kwenu, ukulingana nobunonshi bwabucindami mukukoseleshiwa namaka ya kupitila muli mupashi wa mushilo, ulimukati kenu.17Ndimukupepa ukuti Klisitu ekale mumitima ukupitila mucitetekele, ukuti mulimbwe noku shipa muli kutemwa pamulandu, 18pakuti mube bwino mukumfwikisha, pamopene nabantu bamupashi, kabili abakulwa mukutemwa, mukose kukulingululwa bonse, 19inshibeni ukutemwa kwa Klistu, ukwacila ubwishibilo bonse, pakuti mwingesula nomwisula onse uwa bulesa.20Nomba kuli uyo uwingacita ifintu pamaka ifyo twipusha nokucita, ukulingana namaka yakwe ayabomba muli fwebo, 21kuli uyo kupelwe ululumbi mucilonganino na kuli Yesu Klistu kunkulo shose penape.Cibe fyofine.

Chapter 4

1Eico, nebo nemufungwa wakwa Shikulu, ndemupapata ndelanda ukuti mwendele mu bwite ubo mwakutilwemo. 2Ndemupapata mubelelele mubupete namukunakila konse nokutekanya, abapimpa mukutemwa. 3Mube abacincila muli buumo no mushilo nokupikintika mukusunga umutende.4Twaba umubili umo nomushilo umo, ngefyo twakutilwe mubusumino bumo. 5Peka kwabafye Shikulu umo, busumino bumo, ulubatisho lumo, 6na Lesa umo nashibo wabonse, uwapamulu pali bonse peka uwaikala pali bonse,7Kuli cilaumo kwalipelwa ishuko ukulingana necipimo cabupe bwakwa Klisitu. 8Ngefyo amalembo yalelanda; ukuti "Ilyo apilwike mumulu atungulwile abasha mubusha, napeka apele ifyabupe ku bantu.9Cipilibula shani kuti "Alipilwike," pantu alikokele ukwisa pancende shapanshi pa calo? 10Uwakokele niuyo wine uwapilwike ukuyapulamo mu myulu yonse, pakuti esushiwemo ifintu fyonse.11Klisitu apele bamo ukuba abatumwa, bamo bakasesema, bamo bakabila bambila nsuma, nabambi bakakumba nabakasambilasha. 12Apele ifi fyapupe pakuti umulimo wabana bakwa Lesa abamushilo ubombelwemo, pakukula umubili wakwa Klisitu. 13Akonkenyepo ukukula umubili mpaka bonse tukafike pakwishiba buumo mubusumino namukwishiba umwana wakwa Lesa, napakuti twaisakula nokufika pamulingo wakwisula kwakwa Klisitu,14Twalikulilwe na Klisitu pakuti tatusendelwe ngabana abapitwa namabimbi, nangu ukupitwa nomwela wa masambilisho no kufinsha kwa bantu ababufyunfyuntungu bwabo. 15Lelo, ukulanda icishinka mukutemwa, ninshi tulekula mu nshila ya uyo wabango mutwe, ukuti, ni Klisitu. 16Klisitu akulile umubili onse, nokuushimpa pamo pakuti kube ukutungilila mumbali shonse, nomba ilyo ulubali lonse lwabombela pamo, calenga umubili onse ukukula pakuti wakulila uwine weka mukutemwa.17Nomba ndelanda nokukonkomesha pali ici muli Shikulu, pakuti tatwendele ngabena fyalo benda mubuwelewele bwamano yabo. 18Balifitwa mumyumfwile yabo, peka abakosa imitima ukufuma kubwikashi bwakwa Lesa wabo pamulandu wabututu kwabo, peka pamulandu wakukosa kwamitima yabo. 19Bali ababula insoni nokwikalilila mumitontonkanishishe yabo mufyo palepanga kukubomba bucilende nokukumbwa ifyama nkowesha fyonse.20Lelo mwebo tefyo mwasambilile Klisitu. 21Ndeshininkisha ukuti mwaliumumfwapo pali ena, mwalisambilishiwapo ukusha fyonse ifyamubwikashi muli ena, ngefyo icishinka caba muli Yesu. 22Mwasambilishiwi ukusha fyonse ifyamwibwishi bwakale, ukufula ubuntu bwakale. Pantu ubuntu bwakale bwalikowela pamulandu wakufwaya ulungolo.23Awe mupangwe abandakai kumupashi na mumatontonkanyo, 24no kufwala ubuntu mumimonekele yandakai uwapangile mucipasho cabu Lesa- mukulungama nabumushilo bwacishinka.25Eico, funyenipo bufi, lanshanyeni icine umuntu onsefye nomunankwe, pantu tuli filundwa fyabanensu. 26Kalipeni lelo mwibemba. 27Mwileka akasuba kawe ninshi namufulwa. Mwipela ciwa insambu.28Uyo onse uwaleiba etwalilila ukwiba. Lelo ubombe, ukubomba imilimo iwakwafwa namaboko yakwe, pakuti engakwata icakupelako uyo onse ulecula. 29Mwileka icabipa conse cifume mukanwa kenu. Bofyeni amashiwi ayakwafwa mukukula bambi, ukulingana namafya wabo, pakuti amashiwi yobe yengaba ayakwafwa bonse abaleyomfwa. 30Mwikalifya Umupashi Wamushilo uwa kwa Lesa, pantu nimuli ena emo mwakakatikilwe kubushiku bwabupususho.31Bikeni icabukali conse, icacipyu, icakufulwa, icalubuli nensele kumbi, pamo pene neshabubifi conse. 32Beni abamutembo kuli umo nomunankwe, abanaka imitima, abailekela ukubifya ngefyo Lesa muli Klisitu amwelele mwebo

Chapter 5

1Eico beni abapashanya Lesa, nga bana abatemwikwa. 2Napeka endeleni mukutemwa, ngefyo Yesu alitemwa nokuipela umwine pali fwebo, icakuninika celambo kuli Lesa.3Lelo tamufwile mwaba na matontonkanyo yabipa pamo ngaya; Ubulalelale, nokukowela konse, nangu lunkumbwa, twileka fyonse ifi filumbulwe muli ba imwe. 4Mwileka ilyashi lya nsoni lisangwe muli imwe pamo nge ifi; Ifya buwelewele, ukutali kana kanofwe ukumutatakula inshiku shonse.5Pantu tufwile ukwishibo kuti aba bulalelale, abakowela, nakaso, bonse ababamuli ici tabali nokupyana ubufumu bwakwa Kristu na wishi. 6mwileka mulufiwe ku muntu nangu umo ku mashiwi yafye, pamulandu wa ifi fyonse ubukali bwakwa Lesa bulimukwisa nombaline pa bana babucintomfwa. 7Eico mwi ampana nabo.8Pantu ifisabo fya lubuto busuma bulungami ne cishinka. 9Endeni nokusambilila ifitemuna Lesa. 10Elo fwayeni ifinga sekesha Lesa. 11Mwi ampana nabendala mumilimo yamfimfi mutalukeko kuli abo. 12Pantu cansoni nokulumbula ifyo bacita mu nkama.13Nomba icintu ngacasokolokela mu lubuto, cilesa pabwelu nokumoneka. 14Pantu cintu conse icendela mu lubuto cilamoneka. Eico shibukeni mwebali mutulo no kufuma mumfwa na shikulu ale balikila muli mwebo15Eico cenjeleni mukwenda kwenu, mwienda nga batumpa lelo ngaba mano. 16Mube aba bomfya inshita pantu inshita sha bubifi na shifika. 17Eico mwiba abasha shilimuka, lelo ukwishiba efyaba ukufwaya kwa kwashikulu.18Kabili twiba abakolwa umwangashi pantu emutula ukuiposaika icesu tube abaisulamo no mupashi wamushilo. 19Tufwile ukuitabana mukulumbanya mushamalumbo, na musha nyimbo nokumutatakula mukati ka mitima pantu nishikulu. 20Tube abakupela amatotelo inshita shonse pafisuma fyonse atupela mwishina lya kwa shiku Yesu Kristu na Lesa wishi, 21Mube aba na kila na umo nomu nankwe mu katina kakwa Kristu.22Mwebakashi mube abanakila abalume benu,nga kuli shikulu. 23Pantu umulume emutwe wamwanakashi ngefyo kristu nao emutwe wa cilonganino,kabili umupusushi wesu. 24Nomba ngefyo icilonganino cinakila kristu efyo nabanakashi banakila ku balume babo muli fyonse.25Mwebalume temweni abakashi benu ngefyo Kristu atemenwe icilonganino no kuipela kuli cene. 26Pakuti alushishe no kulusangulula ukupitila mukusambwa kumenshi ya cebo cakwa Lesa. 27Pakuipelesha umwine pa cilonganino mukumutatakula, umwabula ifiko nangula imikone nangula icintu conse, lelo umushilo ukwabula icingalenga.28Ifyo fine abalume bafwile ukutemwa abakashi babo ngefyo batemwa imibili shabo. 29Pantu takwaba nangu umo uwapata umubili wakwe, lelo alauposako amano nokusakamana bwino ngefyo na Kristu asakamana icilonganino. 30Pantu tulifipandwa fya mubili wakwe.31Pantu nipali ici umwaume akasha bawishi na banyina nokulambatila kumukashi wakwe, nomba tabali babili lelo umubili umo. 32Ici cishinka cafiswa icikulu cilelanda pali Kristu ne cilonganino. 33Lelo naimwe bonse mutemwe abakashi benu ngamwebene, namwebakashi mucindike abalume benu.

Chapter 6

1Mwebana nakileni abafyashi benu muli shikulu, ecawama. 2''Cindikeni umufyashi umwaume no mufyashi umwanakashi'' (ilifunde lya kubalilapo ilyaba ne cilayo), 3''Ukuti kube bwino kuli iwe; peka ube uwanshiku ishingi pano pa calo''.4Naimwe, mwe bawishi, mwilenga abana ukufulwa; lelo mubatemwe mukuba funda nokukonkomesha kwakwa shikulu.5Mwe basha, beni aba cumfwila kubale mitungulula no mucinshi uwafikapo, mucishinka ca mitima yenu. Beni aba cumfwila kuli bena ngefyo mwakwata icumfwila kuli Kristu. 6Beni aba cumfwila kubale mitungulula nangula tabaliko ukuleka bomfwe bwino. Beni aba cumfwila ngabasha bakwa Kristu, uucita ubufyayo bwakwa Lesa ukufuma panshi yamitima yenu. 7Pela nomutima obe onse, nangula ifyo mwalesunga shikulu tebantu. 8Pantu twalishiba conse icisuma mucishinka umuntu acita, akapokelela ica bupe ukufuma kuli shikulu, nangula musha nelyo temusha.9Naimwe, mwe bashikululwibo, citeni fyo fine kuli bena mulecefyako amapinge, pakwibo ukuti bena na imwe shikulwinwe ali mulu, nakuli ena takwa umusobololo.10Icakushalikisha, koseni muli Lesa namubulamba bwa maka yakwe. 11Fyaleni ifya bwilwi fya kwa Lesa, ukuti mube abamaka kukushangila fya kubembekesha umu lwani12Pantu ukulwisha kwesu tekubuntunse bwa mulopa no mubili, lelo kuli ba shamfumu ba mumfimfi naba kateka , ne fibanda fya panshi ifya mfimfi ino, kufi mipashi fya bubifi ifya munulu. 13Eico buleni ifya bulwi fya fyakwa Lesa, ukuti mukose ukushipa mubushiku bwa mulwani, ukuti mwiminine abakosa apo mwa cita fyonse.14Eico iminineni abaikako mushipi uwacine pamutima, kabili abafwalo bulungami ngeca kucinge cifuba, 15Kabili abafwala kumakasa ukupela kwa mbila nsuma iya mutende . 16Pali fyonse buleni nekwela ya kusumina emo mukakosele kukushimye mifwi yonse iya mubifi.17Buleni ne cakuba ku mutwe ce pusukilo, no lupanga lwamupashi ulo ecebo cakwa Lesa. 18Mupepele mu mupashi, ishita shonse, mupepele yonse namipapata, mulole icine mukushangila konse nokupapatila abamushilo naine wine, ukuti impelwe cebo pakwa samuna akanwa mukushipa kukulenga cishibikwe icankama ica mbila nsuma.19Ukuti mpelwe icebo pakwasamuna akanwa kandi mukushipa cishibikwe icankama cambila nsuma, 20ico nabelako inkombe iya kakwa kumaceni lombeni ukuti nkose ukulandamo ifyo mfwile ukulanda.21Awe Tukiki, muninefwe uwatemwikwa kabili kapyunga wa cishinka muli shikulu, akamulenga ukwishibe ifyandi fyonse ukuti na imwe mwishibe ifyo ndi! 22Eo natuma ici kuli imwe, ku kuleka mwibe ulwa ine no kukoselesha imitima shenu.23Umutende ube kuli bamuninefwe, no kutemwa pamo ne cisumino, ififuma kuli Lesa shifwe na shikulufwe Yesu Kristu. Ukusenamina kube kuli bonse abatemwa shikululwifwe Yesu Kristu ukutemwa ukushifwa. 24Ipalo libe kuli abo abatemwa shikulu wesu Yesu Kristu ukwabula ulupato.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na Timoti, umubonfi wakwa Klisitu Yesu, kubantu bakwa Lesa abamushilo muli klisitu Yesu kubali mufilipi, kuli ba kangalila naba dikoni. 2Ukupalwa kwandi kube kuli mwebo no mutende uwafuma kuli Lesa na kuli shikulu Yesu klistu.3Ndetashe kuli Lesa mu kashita konse mulenjibukisha, 4mukupepa, kwandi konse pamulandu wamwebo bonse ndepepa lyose no kusansamuka. 5Pamulandu wakwikatana pamo mumbila nsuma ukufuma pa kubalilapo ukufika na nomba. 6Mukuti watampile imilimo iya wama muli mwebo akafishapo ukafika na mubushiku bwa kwa Yesu klistu.7Kwena cintu calinga kuli nebo ukusakamana mwebo bonse. Pantu ndina mwebo mu mutima wandi. Aba ampana pamo nanebo mu kusenamina kwa mukukakwa kwandi mucifungo na mukulandila imbila nsuma. 8Peka pantu Lesa ni kambone, pafyo milanguluka mwebonse muluse lwa kwa shikulu Yesu klisitu.9Ili epepo lyandi: Pakuti ukutemwa kwenu kwisule ukucishamo mukwiluka na mwishiba 10mukuleka musuminishe ifyapulomo pakuti mwebo mube abapulamo mukuba abalungami, kabili abapwililika bukasuke bwafika ubushiku bwa kwa Klisitu, 11abaisulamo nefisabo fya bulungami fyaishila muli klisitu nakube ubukata no kutasha Lesa.12Mwebamuninane, ndefwaya mwebo ukwishiba, ifyancitikila fyaishila mukukushishako imbila suma. 13Peka ifyatumbukamo, ifikakilo muli klistu fyaisaba lubuto ukukumanafye muncende yonse yaba malonda ukufika na kuli bambi bonse. 14Abengi pamulandu wa minyololo yandi cinkupiti waba munyinane bamo balamwenamo fimo muli shikulu ukushipa ukulanda ishiwilya kwa Lesa.15Bamo bashimikila Klistu pamulandu wambikishi nefikasa fyakutalika, nabambi pamulandu wakusamwa. 16Bambi nabo bacita mukutemwa pakwishiba ukuti nacilwa pamo pakuti mbile imbila nsuma. 17Nomba bambi bashimikila klisitu mulupato, temucishinka. Pakulundilako ubucushi palinebo muminyololo.18Nga kanshi cinshi? kanofye kumisango wonse-katwishi ngakufumakwitontonkanyo lwabipa nangu lituntulu, peka mulifi ndasansamuka, na kabili nakulasansamuka. 19Elo ninjishiba ukuti ifikesa tumbukamo kukakulwa pa mulandu wa mapepo yenu naku kwafwiwa kuli mupashi wakwa Yesu Klisitu.20Umwalola icakupembelela kwandi cisumino candi pantu nshakekatwe insoni, awe lelo ukuti mukupama konse, efyo nakale cali efyo nandakai nkapelela klistu mucinshi mumubili wandi, nangu mubumi, nangu mumfwa, 21Pantu kulinebo ukuba no bumi ni klistu peka ukufwa busambashi.22Peka nganaba nomweo mumubili, ninshi ici kuli nebo mulimo wa kufusha fitwalo. Nicinshi ico ningasala? nshikishibe. 23Nebo nabikilwa kufintu fibili. Mfwaya kuya nokuba pamo na klistu, pantu ecawama, 24peka ukwikala mumubili ecisuma ukubapo mwebo.25Peka pa kushinkisha ulwa ici, subilo nebo naishiba ati peka nkalaba pamo na mwebo bonse, mu kukula kwa kuli mwebo no kusansamuka mukucetetela, 26pakuti ukumfwa kwenu kufule muli klisitu palinebo pamulandu wakwisa kwandi napeka. 27Mwebo mwikale imikalile iwamina mbila nsuma yakwa Klisitu, nangu naisa nokumimona nangula ndikumbi, ndefwaya ukumfwa ifyakuti na mwinina abakosa mucitetekelo cambila nsuma.28Mwebo mwiba abamwenso kucintu nangu cimo kufilwani fyenu. Ukukosa kwenu kuleba necishibilo cakubalanga, ukonaulwa kwabo lelo cikalanga ipusukilo lyenu-icafuma kuli Lesa. 29Pantu capelwa apabula amalipilo kuli mwebo muli Klisitu temukumusunafye, lelo nokuculila pali ena, 30peka nokuba abapilinkita kumokwine mwamwene muli nebo, nefyo muleumfwa muli nebo.

Chapter 2

1Nga kuli ukukoselesha muli Klistu, nga kuli ukusansamushiwa ukwapelwa ku citemwiko, nga kuli ubwananyina mumupashi, nga kuli uluse ne nkumbu, 2lyena pangeni insansa shandi ukufikapo pamulandu wakuba buumo mumano, ukukwata icitemwiko cimo cine pakuba abaikatana mumupashi, no kukwata umulimo umo.3Mwicita nangu cimo mulibukaitmwe nangu akatutumushi. Lelo mukuicefya lengeni abanenu ukuba abacilile mwebo. 4Lekeni ukulolesha fye pa fimikumine, nomba nefikumine abanenu5Kwateni aya mano muli mwebo ayo ayali muli Klisitu Yesu, 6uyo, wakuti nangula alimu cimpaasha cakwa Lesa, taitontonkenye ukulingana na Lesa ekwaba ati cintu engaekatilila. 7Lelo, aliifumishamo mu bucindami pakusenda icipasho cabusha, nokufyalwa mucimpasho. 8Aliicefeshe nokuba uwacumfwila mpaka nakukufwa, elo imfwa yapa capindama!9Eico lesa nao amuninike pacambaso, amupele neshina iyacila pamashina yonse . 10Acitile ifi pakuti mwishina lya kwa Yesu ikufi lyonse lifwile ukufukama, ikufi lyabali mumulu napashi yacalo. 11Acitile ifi pakuti ululimi lonse lulanda kuti Yesu Klistu nimfumu ku lulumbi lwakwe Lesa Taata.12Elo Kashi, mweba temwikwa, ngafilya lyonse mwaba abomfwila, teluntufye ndipo nakucilisha ilyo nshilipo, bombeleni ipusukilo lyenu no mwenso no ukututuma. 13Pantu ni Lesa ali mukubomba muli mwebo mukufwaya namu kubomba pa kuti asansamuke.14Pangeni ifintu fyonse ukwabula ukuilishanya nokumutalika. 15Pakuti mube ababula umulandu lelo abafuka, abanaba kwa lesa ukwabula akalumwa pakati kankulo, iyabipa no kulubana, mubengashime ngo lubuto mucalo. 16Sungilileni ishiwi lyamweo pakuti ubo bushiku nkaitakishe ati nshabutwike apafye nangu ukubomba apafye.17Pantu nangu ndeitilwa nge cabupe pelambo pamulimo wakutetekela kwenu, ndinensansa nokusangalala namwebo bonse. 18Mumusango umo wine mufwile ukusansamuka nokwanga pamo nanebo.19Nomba ndesubila muli shikulu yesu ukutuma Timoti kuli mwebo mukwangufyanya, pakuti nanebo nkakoseleshiwe nga naishibapo fimo palimwebo. 20Pantu nshikwete umbi, uwaba nga ena uwabako mucishika kuli mwebo . 21Puntu bonse bafwayafye ifyakubawamina, ifishili ifya kwa Yesu Klistu.22Lelo mwalishiba ubucindami bwakwe, pantu ngefyo umwana nawishi, ifyo apyungile nanebo mumbila nsuma. 23Elo ndesubila ukumituma nganamumona ifyo ifintu fileenda kuli nebo. 24Nomba ndinecitetekelo muli Shikulu ukuti nanebo ndimukwisa mukwangufyanya.25Ndemona cikankala ukutuma Epafuloditasi ese napeka kuli mwebo. Niwesu napeka mubonfi mushilika, nikapaso mubonfika kukukabila bwandi. 26Pantu alisakamene sana, elo alefuluka ukubanamwebo bonse, pantu mwalyumfwile ukuti alilwala. 27Pantu kwena cacine alilwele icakuti ngalifwile. Lelo Lesa amubelele uluse, lelo teekafye, nanebo wine nikwata ubulanda pabulanda.28Eico cikankala icakuti ndemutuma, pakuti ngamwamumona napeka mwingasangalala, ico kuti calenga ukukanaba uwabulanda sana. 29Pokeleleni Epafuloditasi muli shikulu nensansa. Cindikeni abantu nga ena. 30Pantu cali nipamulandu wambila epo afwaile afwile. Tasakamene ukufwa mukumombela nokupwililisha apo tamwabombele mumulimo kuli nebo.

Chapter 3

1Icakulekelesha, mweba munyinane, sekeleni muli Shikulu. Kuli nebo ukulemba ifi fintu fimo peka kuli mwebo takuli bwafya kuli nebo. Peka fisunga mwebo bwino. 2Cenjeleni kuli isho mbwa. Cenjeleni kuli abo babomfi ba misango yabipa. Cenjeleni kuli bantu bashasembululwa. 3Pantu nifwe fwebasembululwa- bamo aba pepela mumupashi wakwa Lesa, nokuba abata kisha muli Kristu Yesu, noku kana kwata icitetekelo mumubili.4Nangu cibe fyo, ine nemwine mfwile nakwata icitetekelo mumubili wandi. Nga umo atontonkanya na kwata icitetekelo mumubili, ine nacilapo. 5Ine natetelwe nunshiku cinekonse konse, kubantu abetwa abena Israeli mu mukowa wakwa Benjamini, umu Hebrew waba Hebrew, uusunga ama funde, umu Farise.6Nalamete ulukuta, kubulungami nali uwale sunga amafunde, nali uwa kaele. 7Nomba ifintu ifyali ubunonshi kuli nebo, tunga ukuti kulu fya pamulandu wakunonka Kristu.8Mu cishinka nomba ntunga ifintu fyonse ukulufya pamulandu namano yakwa Yesu Kristu shikulu wandi. Eico ailisulako kuli fyonse- nalifisenda ndefya bulebule- pakuti nkakushe Kristu. 9Nowa kasanga muli ena, nokwata ubulungami mukati kefunde lyandi, lelo ico icilepitila mucishinka cakwa Kristu- umulungami ukufuma kuli Lesa ico ecishinka. 10Nomba ndimukufwaya ukumwishiba nokushansha kwaku buka kwakwe nabanankwe abakucula kwakwe. Kuli mukwisa nda ena mukufwa kwakwe, 11mukuba kuti naesha ukubuka ukufuma kubafwa.12Nomba ico nakwatila ifi fintu, nangu naliba uwa pwililika, lelo ndolesha pakutekanya pafya natekenya pali Yesu Kristu. 13Bamunyinane, nshilimuku tontonkanya ukuti palwandi nalitekanya. Lelo icintu cimo nacita: Ndimukulaba icili kunuma nokupamfya ukuya kufili kuntanshi, 14Naloleshe pa cimonwa nokumona icilambu cakunina caitwa na Lesa muli Yesu Kristu.15Fwebonse fwebakula, natutontonkanye muli iyi nshila namukupusanyako palcili conse, Lesa akacisokolola kuli mwebo. 16Mucili conse, nokumona kuco twaicita, natuisunge mu musango umowine.17Beni bakakopa bandi, bamunyinane. palamaneni nokutamba bonse abalimukwenda mucilangila ico mwakwata muli fwebo. 18Abengi balimukwenda- abo abali pabo na myebele, nokwishiba ukuti ndimukumweba neminsoshi- ngabalwani bapa musalaba wakwa Kristu. 19Impela yabo yabonaushi. Na Lesa wabo ninda yabo nolulumbi lwabo ni nsoni shabo. Batontonkanya ifyapa calo.20Lelo ubwikashi bwaba mumulu, ukufuma ukotulolela umupusushi, Shikulu Yesu Kristu. 21Akacinja imibili shesu shapashi mumibili yapangwa ndo mubili walulumbi lwakwe, uwapangwa namaka yakwe ukupashanya ifintu fyonse kumwine.

Chapter 4

1Eico, mwebamunyinane abo mfulukisha, icongwe necilongwe candi, mulifi iminineni inshiki muli shikulu, mwefibusa fyatemwikwa. 2Ndimukupapatila Eudilya, elo ndimukupapatila na Siyantieci, ukuba nelango mulu Shikulu. 3Ee, nakwipusha ati, weuli mukwampana nanebo, ukwafwilisha aba banamayo ababombele nabebo mukusabankanya imbila nsuma, pamo na Kilementi nabonse ababomfi abalemukonka, abo bonse abo amashina yabo yaba mwibuku lyamweo.4Sekeleni muli Shikulu lyonse. Peka nkalanda, sekeleleni. 5Lekeni ukunakila kwenu kwishibikwe kubantu bonse. Pantu Shikulu ali mupepi. 6Mwisamwa pafintu ifili fyonse. Lelo, mufili fyonse mwipepo nokubwekeshapo ukutotela, leka ukwipusha kobe kwishibikwe kuli Lesa, 7nomutende wakwa Lesa, uwacila ubwishibilo bonse, ukatungulula imitima yenu namatontonkanyo yenu muli Klisitu Yesu.8Pakulekelesha, bamunyinane, ifintu fyonse ifyacishinka, fyonse ifyacindama, fyonse ifyalingana, fyonse ifyasanguluka, fyonse ifyatemwikwa, fyonse ifyakasebo akasuma, ngakuli conse icilibwino sana, ngakuli icintu icakulumbanishiwa, ntontonkanyeni pali ifi fintu. 9Ifintu ifyo wasambilila nokupokela nokumfwa nokumona muli nebo, uleficita, na Lesa wa mutende akalaba nawebo.10Ndasansamuka apakalamba muli Shikulu pantu nomba pakulekelesha namubwesha ukwangwa pali nebo, . Mwali abakunjangwa kukwamba kwanshita. Lelo takwali inshita yakwafwa. 11Nshilelanda ifi pantu ndimukufwaya, apo ninsambilila ukuba uwaisushiwa mufintu fyonse ifyamamponena. 12Nalishiba ifyo caba ukuba umupina, nokukwata ifingi. Munshila shonse namufintu nasambilila icankama cakwishiba ifyo wingekuta nangu ifyo wingaba nensala, nangu ifyo wingakwata ifingi nangu wingaba mukucula. 13Kuti nacita ifintu fyonse ukupitila muli ena uyo uunkosha.14Nangu cingaba, walicitile bwino pakuba nanebo mumafya yandi. 15Mwebena Filipo ishibeni ukuti mukutampa kwa cebo, lintu nafumine ku Masedonya, takwali icilonganino calentungilila mubwafya bwamukupela namukupokelela ukufumyapo mwebo weka. 16Nelyo nali mu Tesalonika, mwalitumine ubwafwilisho pafyo nalekabila ukucila limo. 17Tacakuti ndekabila icabupe. Lelo, ndefwaya ifisabo ifyakufusha ukulanda kwenu18Nimpokelela ifili fyonse ifyakumanina, nokucilpo. Naleyakanyafye nomba pakuti napokelela ukufuma ku Epafuloditasi ifintu ifyo mwatumine. Fyali fyacena icisuma, ilambo ilyapokelelwa kabili ilyakutemuna Lesa. 19Lesa wandi akamona ifintu fyonse ifyomukabila ukulingana nobunonshi bwakwe mululumbi muli Yesu Klisitu. 20Nomba kuli Lesa wesu Tata kupelwe ubukata umuyayaya pe. Nacibe ifyofine.21Posha bonse abamushilo mu Yesu Klisitu. Bamunyinane abali nanebo bamiposha. 22Bonse abantu abakwa Lesa abamushilo abali kuno bamiposha, maka maka abo abang'anda yakwa Kaisala. 23Uluse lwakwa Shikulu Yesu Klisitu lube nomupashi wenu.

## Colossians

Chapter 1

1Polo, umutumwa wakwa Klistu Yesu ukupitila mukufwaya kwa kwa Lesa, na Timote muninefwe wesu, 2kuba sumina naba muninefwe aba cishinka muli Klistu uwali Kolose. Ukusenaminwa kube namwebo, nomutende ukufuma kuli Lesa Tata. 3Tulepela ukutasha kuli Lesa, wishi wakwa Shikulu Yesu Klistu, na lyonse tulimukumpepelako mwebo.4Tuli mukumfwa icitetekelo cobe muli Klistu Yesu ne citemwiko ico wakwata kuli abo abapatulwako kuli Lesa. 5Walikwata icitemwiko pamulandu wesubilo ilyasungwa mu mulu. Mwalyumfwa palifi mwacetekele ne subilo panuma yacebo cacishinka, mumbila nsuma, 6icaisa kuli mwebo. Imbila nsuma ilemukange cisabo nokukula mu Calo conse. Cilapanga ifi muli imwe ukufuma ubushiku mwacumfwile nokwiluka pakusenaminwa kwakwa Lesa mucishinka.7Iyi nimbila nsuma ngefyo mwasambilile ukufumaepa Epafulas, umubonfi munensu uwasumina, uwaba necishinka pali fwebo. 8Epafulas ewatwishibishe pakutemwa kwenu ukwa mumupashi.9Pamulandu wauku kutemwa, ukufuma ubushiku twaufwile ifi tatwaleka kumipepela. Tulalomba ukutila mwaisushiwamo nokwisiba mubufwayo bwakwe mumano yonse namubwishibilo bwa mumupashi. 10Tuli mukumipepelako ukuti mwaenda aba ololoka mukusekesha Shikulu. Tulimukupepelako ukuti mwatwala ifisabo ifisuma muli fyonse ifyo muli mukucita pakuti mukakule mubwishibilo bwa kwa Lesa.11Tuli mukupepa ukuti mwingakosa mumisango yonse ukulingana namaka yabuka bwakwe mukushipisha monse na mukutekanya. 12Tuli mukupepa ukuti mukabe abansansa mukupela ukutasha kuli Tata, uwamipangile ukukwata icakaniko muku pyana mubupyani bwaba mubamushilo mulubuto.13Alitupokolola mumaka yanfinfi nokututwala kubufumu bwamwana wakwe uwatemwikwa. 14Mu mwana wakwe emo twapusukila nokwelelana imembu.15Umwa cipasho cakwa Lesa ushimoneka. Abali kufilengwa fyonse. 16Muli ena emwalengelwe fyonse, mufyamumulu nefyapano calo, ifilimukumoneka nefishili mukumoneka. Nangula ubufumu nangula amaka nangula insambu, fyonse fyali mukulengwa kuli ena. Kabili fyalimuku pangwa kuli ena. 17Umwine ewayambilepo fyonse tafilabako namuli ena fyonse emo fyaikatanina.18Ena emutwe wacimubili, na mucilonganino. Ena entampilo kabili ebeli kuli bonse abafwa, nomba ewakwata incende yonse pali fyonse. 19Pantu Lesa alinensansa ukuti ukwisulamo kube muli ena, 20nokumfwana ukupitila mumwana ifi fyonse fyakwe. Lesa apangile umutende ukupitila mumulopa wakwe palupanda. Lesa abweshanya fyonse umwine nangula fya pano calo nangu mulwelele.21Panshita imo, mwali abeni kuli Lesa nabalwani mumatontonkanyo nemisango yabipa. 22Lelo nomba alimibweshanya mumubili wakwe ukupitila mumfwa. Atitilefi pakuti amibike abamushilo, ababula ubwafya, npali fyonse ukuitalusha kuntanshi yakwe, 23nga cakuti mwakonkanyapo mucitetekelo, mukabikwamo nokukosa, ukwabula ukusela ukukafuma kwisubilo lyambila nsuma iyo mwaumfwile. Iyi nimbila nsuma iyashi mikilwe kumuntu onse uwapangwa pesamba lya mulwelele. Iyi nimbila nsuma iyo nebo Polo naisaba umubonfi.24Nomba ndimukusansamuka mumacushi yenu, mumubili wandi ngefyo fyabulile muku pulinkanya kwa kwa Klistu pamulandu wamubili wakwe, ico icili ngecilonganino. 25Nipalici cilonganino nabela umubonfi, ukuli ngana nobukabilo ukufuma kuli Lesa icapelwa kuli nebo nakuli mwebo, pakwi sushiwamo necebo cakwa Lesa. 26Ici cankama icashinka icafiswa kuba mushinku nekulo. Nomba cali sokololwa kuli abo aba sumina muli ena. 27Cili kuli bena ukuti Lesa alefwaya ukumilenga mwishibikwe ubukakata ubwankama bwacishinka ubuli mukati kabena fyalo, uyo uli ni Klistu muli imwe, isubilo lyabukata.28Uyu eo twaleshimikilapo. Tuli mukucincisha umuntu onse nokufunda umuntu onse namano yonse, pakutitwingemininako uli onse muli Klistu. 29Kabili eco ndeculila ukulingana nokukosa kwakwe ukulebomba muli nebo mu maka.

Chapter 2

1Pantu ndimukufwaya mwebo ukweba ati mwishibe ukwangwa fintu kwakula pali mwebo, pantu balya abali mu Laodikea, na bonse abasha mona icinso candi mu mubili. 2Nebo ndimukubomba elo imitima yabo ibe iya koshiwa pakweba ati baletwe mu kutemwa na mubukankala bwa mwisulo bwa kwishiba, na mu mano ya cine yakwa Lesa, ico ni, Klistu. 3Muli ena fyonse ifyuma fya kwshiba na mano fya fiswa.4Ndimukusosefi elo ati nangu umo elufya mwebo mukusosa. 5Pantu nangu nshili na mwebo mu mubili, lelo ndimukuba ma mwebo mu mupashi. Ndimukusekelela pakumimona fintu muli mukwikala bwino na mumaka ya mu cisumino muli Klistu.6Elo mwebo mwapokelele Klistu Shikulu, endeni muli ena. 7Beni abalimbwa muli ena, beni abakulwa pali ena, beni abali mukukulila mu cisumino ngafilya mwebo ba myebele, no kwikalilila mukulatotela.8Lolesheni ukutila nangu umo emisenda mwebo muku bembekesha, na mukubulwa icintu, umwabela intambi sha bantu, ukupalana nefintu fyamu Calo, nokukana palana na Klistu. 9Pantu muli ena emwaba umwisulo wabu Lesa uwaikal muli bumuntu.10Mwali aba isushiwa muli ena, uwaba umutwe paba maka bonse napa babu kateka. 11Muli ena emo mwebo pamo mwali mukuputulwa inkanda ya patutwe ukuputulwa ukushi bombwa kuli bu muntu mu kufumishiwa kwamubili ukwa buntunse, nomba mukuputulwa kwa nkanda yapalutwe muli Klistu. 12Bali mishikile pamo mulubatisho, na muli ena mwali shukwike ukupitila mu cisumino mumaka yakwa Lesa, uyo uwashukwile ena mu bafwa.13Ilyo mwali abafwa mukusamwa namukuputulwa kwa nkanda ya palutwe ya mubili, amupa ngile mwebo ukuba abamweo pamo nao nokumfwila uluse pa misamwe yesu yonse. 14Ali pashile ne cilembo cacipope cankongole ica iminina pamo nafwebo mumalembo. Acifu mishepo paku popelwa pa lupanda. 15Afulile aba maka naba bukateka nokuba panga icakubatamba bena, nokubacimfya pali bena pa lupanda.16Elo nomba, lekeni nangu umo epingula mwebo mukulya namu kunwa, nangu pamulandu wa bushiku bwa mutebeto nangu bushiku bwantanshi bwa mweshi, nangu pamulandu wanshiku sha ma Sabata. 17Ifi efinshingwa fya fintu ifikesa, nomba icintu ni Klistu.18Mwileka nangu umo uyo alefwaya bumubili nangu ku pepa ba malaika apingule mwebo ukufuma ku mutengo wenu. Umuntu wauyu musango engila mu fintu ifyo amona no kwisa mukuikusha ku kutontonkanya kwakwe kwa mubili. 19Uyo uushikatilila pamulu wa mutwe. Ici cafuma ku mutwe na ku mubili onse ukupita mufilundwa na mumishipa no kukulila pamo, uli mu kukula ukwa kupelwa kuli Lesa.20Nga mwali fwile pamo na Klistu ku filundwa fya pali cino calo, cinshi ico muli mukwi kalila umwalola icalo: 21"Mwiikatako, nangu ukufwako, nangu kwikatako"? 22Fyonse ifi fintu fili nokonaika ku kubomba, ukukonka umwalola ukubomba no kusambilisha kwa muntu. 23Aya mafunde ya mano ya we mwine ya mipepele ya kuitemenwa ne ya mubili. Nomba tacafwa nangu cimo fisekesha fye umubili.

Chapter 3

1Kanshi Lesa nga bushishe Klistu, fwayeni ifintu fyamumulu, uko Klistu aikala kukuboko kwa kulyo ukwa kwa Lesa. 2Tontonkanyeni pacicililepo, tepafintu fya pa calo. 3Pantu mwalifwile, ne myeo yenu yalifiswa muli Klistu muli Lesa. 4Ilyo Klistu akamoneka, uuli mweo wenu, kanshi na mwebo mukanonekela pamo nao mubukata.5Bikeni kumfwa, kabili, ifintu fya pa calo- ulunkumbwa lwa cimubii, ubutapa, umufimbila, ulwinso, akaso, ifili kupepa utulubi. 6Ni pamulandu wa ifi fintu ubukali bwa kwa Lesa bulimukwishila pa bana ababula icumfwila. 7Nififine fintu ifyo mwendalemo ne mwe lintu mwaikelemo. 8Nomba mufwile ukufuma kuli ifi fintu- ubukali, icipyu, amapange yabipa, insele, ne lyashi lyabipa ukufuma mutunwa twenu.9Mwilaibepaika cila umo no munankwe, pantu mwalifula ubuntu bwa kale pamo ne milimo yakwe, 10nokufwala umuntu umupya icili kupangwa mukwishiba ukulingana nokupalana kwa wa lipangile. 11Umu tamwaba umwina Hela nangu umu Yuda, uwaputulwa no uushaputulwa, umututu no uwaishiba umubomfi elo no uwabula umulandu nomba fyonse na muli fyonse ni Klistu.12Eico, nga abasalwa bakwa Lesa, abamushilp kabili abatemwikwa, fwaleni imitima yankumbu, ukutemwa, ukucefya ukunakila elo nokutekanya. 13Muleyumfwila uluse. Muleshipikishanya cilaumo. Nga aleilishanya paa mulandu wa munankwe, muleelela nga filya Shikulu amyelele. 14Nakuulisha, mukwa citemwiko, icaikatilila ukufikapo.15Lekeni umutende wakwa Klistu uteke mumitima yenu. Ni muli uyu wine mutende mwaitilwe mu mubili umo. Kabili muletasha. 16Lekeni icebo cakwa Lesa cikale muli imwe mubwingi, mulesambilisha mu mano nokukoseleshanya. Cilaumo nomunankwe ne nyimbo sha kushinshimuna na munyimbo sha mupashi. Muleimba na ukutotela mumitima yenu kuli Lesa. 17Conse ico mulecita, ukulanda, nangu mukucita citeni fyonse mwishina lya kwa Shikulu Klistu muletotela Lesa Tata ukupitila muli ena.18Mwebakashi, muleba abanakilila kubalume benu, nga fintu caba muli Shikulu. 19Mwebalume, muletemwa abakashi benu, mwilaba nobukali awe kuli bena. 20Mwebana muleba ababnalkila kubafyashi benu mufintu fyonse, pantu ici ku sekesha Shikulu. 21Mwebawishi, mwilafulwisha abana benu, pakuti bekala tompoka.22Mwebabomfi muleumfwila ba wisokulu, ukulingana nomubili mufintu fyonse temulandu wa kumimona kubantu, lelo citeni nomutima uwawama. Mutima uwawama. Muletina Shikulu. 23Conse ico mulecita citeni no mweo wenu onse nga kuli Shikulu tekubantu awe. 24Mwalishiba ati mukapokelela icilambu ukufuma kuli Shikulu ica bupyani. Ni Shikulu Klistu uo mubombela. 25Pantu onse uucita ububifi akapokelela icilambu cabubifi acitile, takwaba kapatulula.

Chapter 4

1Bashikulwibo, peleni ababomfi benu ifisuma ne fya mulinganya. Namwishiba ukuti na mukwata Shikulu wenu kumulu.2Konkanyenipo ukwiminina mwi pepo. Beni abaibukila mumatotelo. 3Muletu pepelako nafwebo bene , pakuti Lesa esule icibi cacebo, ukulanda ifyankama fyakwa Kristu. Pamulandu waici, nebo nalikakwa. 4Pepeni pakuti ncite icisuma, elo nande efyo mfwile ukulanda.5Endeni namano kuba kunse, no kubomfya inshita. 6Lekeni amashiwi yenu yabe aya senaminwa. Lekeni yabe aya bikwamo umucele, pakuti mwingeshiba efyo mwingasuka cila muntu.7Fyonse ifikumine nebo, Tukiki akafilenga fikeshibikwe mwebo. Ena ni muninefwe uwa temwikwa, umubonfi uwacishinka, nomusha munensu uwakwa Lesa muli Shikulu. 8Namituma kuli mwebo pali ifi, pakuti mwingeshiba umulandu wa pali fwebo, pakuti finga koselesha imitima yenu. 9Nalimutumine pamo na Onesim, uwacishinka ni muninefwe uwatemwikwa, uwa muli mwebo. Bakamyeba fyonse ificitika kuno.10Aristaki, umufungwa munandi, alemiposha, pamo pene na Mako, umufyala wakwa Banabashi (pamo ngefyo mwapelwa ifunde; ngaisa kuli mwebo, mupo keleleni), 11pamo pene na Yesu uwitwa Yusti. Aba abaputulwa ebo tubomba nabo mubufumu bwakwa Lesa. Ebankoselesha nebo.12Epafra alemiposha. Uyu umo uwa pali mwebo umusha muli Shikulu Yesu. uyu alamilwilako mu mapepe, pakutila mwiminine nomupwilapo abacingililwa mubufwayo bonse ubwakwa Lesa. 13Namubela bukambone, ukuti amibombele na maka, kuli bonse abali ku Laodi, nakubali ku Hiepoli. 14Luka umutemwikwa ing'anga na Demas bali mukumiposha.15Posheni bamuninefwe abali ku Laodi, naku Numfa, ne cilonganino caba mu ng'anda yakwe. 16Iyi nkalata ngaya belengwa kuli mwebo mukabelenge necilonganino caku Laodikea. 17Landa kuli Arkipi, ''lolesha ulukuta wapokelela kuli Shikulu, ukuti ufikilishe."18Ndimukumiposha nokuboko kwandi- Polo. Ibukishani iminyololo yandi. Uku seneminwa kube naimwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Polo, Silivanasi, na Timoti kucilonganino caku Tesalonika muli Lesa Tata namuli Shikulu Yesu Klistu. Ukusenaminwa pamo no mutende ube namwebo.2Fwebo lyonse tuli mukumipepelako kuli Lesa na lyonse ilyo tulemilumbula mumapepo. 3Fwebo tuli mukumwibukisha ukwabula ukufilwa kuntanshi yakwa Lesa na Tata mucisumino camilimo yenu, ukubomba ukwacitemwiko, na mubwiminishi bwakutwalilila kwenu ukwesubilo muli Shikulu Yesu Klistu.4Mweba bwananyina abatemwikwa muli Lesa, tuli mukwishiba ena uwamusalile mwebo, 5nipali ici fwebo imbila nsuma yaishile kuli mwebo temumashiwi yeka, kabili namumaka, namu mupashi wamushilo, namubwingi bwa cishinka. Munshila imo iine, mwebo bonse muli mukwishibo musangonshi wafwe bantu abalinamwebo pamusango wa bukabilo bwenu.6Napeka mwebo muli mukutupalanya fwebo na Shikulu, ilyo mwebo mwapokelele icebo mubucushi ubwakosa ne cimwemwe ukufuma kuli Mupashi wa Mushilo. 7Nipali ici, mwebo mwaishileba icikope kuli bonse aba mu Makedonia namu Akaya abalesumina.8Nipali ici ukufuma kuli mwebo icebo cakwa Shikulu naci salangana konse, temu Makedoniya fye mweka namu Akaya, ukuli konse icicetekelo cenu muli Lesa ico mwaba naco naciya konsefye. 9Pantu abene baleleta akasebo pali fwebo kufyo baletupokelela, nokufuma kwenu mwebo kukupepa utulubi ukwisa mupepa Lesa wacine, 10bali mukuleta akasebo ati muli mukulolela umwana wakwe ukufuma mumulu, uyo uo baimishe kubafwa. Uyu ni Yesu, uwatulubwile fwebo ukufuma kubukali ubuleisa.

Chapter 2

1v 1 Pantu mwebo mwebene mwalishiba, bamunyinefwe ati ukwisa kwesu kuli mwebo tekwafye. 2Mwalishiba ati kunuma uku twaliculile no kulengwa insoni kuli Filipo. Twali abapama muli Lesa wesu ukulanda kuli mwebo imbila nsuma yakwa Lesa mukushupikwa ukukulu.3Pantu ukukoseleshiwa kwesu takwafumine mukuluba, nangu mukukowela, nangu mubufi. 4Lelo, ifyo fine twasuminishiwa kuli Lesa ukucetekelwa nembila nsuma, efyo tulanda. Tulanda ati, tekusekesha abantu, lelo kusekesha Lesa. Eupima imitima Yesu.5Pantu tatwalebonfya amashiwi yakupanika ngefyo mwaishiba, nangu ukuiwamisha pakufimba pali bukaitemwe-Lesa ekambone wesu. 6Nangu ukufwaya ululumbi ukufuma ku bantu nangu nimwe bene nangu kuli bambi. Nga twalifwaile ukupoka ishuko lya batumwa bakwa Klistu.7Lelo, twali abakunakila kuli mwebo ngefyo nyina atentemba abana bakwe. 8Muli iinshila twali kwete icitemwiko kuli mwebo. Twali ne nsansa sha kwakana namwebo tembila nsuma yakwa Lesa yeka lelo no bumi bwesu bwine. Pantu mwali bacibusa besu sana. 9Pantu muleibukisha, bamunyinanefwe, ukubomba kwesu nokucula. Ubushiku nakasuba twali mukubomba pakuti twinasha nangu umo pali mwebo. Pali ilya nshita, twale mibilila imbila nsuma yakwa Lesa.10Muli bakambone, na Lesa wine ifyo twali abamushilo abalungami naba bula ubulema eyali mibele yesu kuli mwebo mwebasumini. 11Munshila imo ine mwalishiba ifyo twacitile muli umo naumo muli mwebo ngafilya wishi acita mubana bakwe. 12Twali mukumipapata noku mikoselesha nokumyeba ati mwende munshila iya wamina kuli Lesa, uwamitile mubufumu bwakwe no lulumbi.13Emulandu wine tulimukutotela Lesa inshita shonse. Pantu ilyo mwapokelele imbila nsuma yakwa Lesa iyo mwaumfwile, mwaipokelele ukuti tembila ya muntu. Lelo, mwapokelele ngefyo yali mucishinka, cebo cakwa Lesa. Ici cine ecebo icilebomba muli mwebo mwebasumina.14Pantu mwebo, bamunyinefwe, mwaliipele abakupashanya ifilonganino fyakwa Lesa ifyaba mu Yudeya muli Klistu Yesu. Pantu namwebo bene mwalile mufintu fine ukufuma kubantu bakumwenu, ngafilya bacitile ukufuma kuba Yuda. 15Aba Yuda ebaipeye Shikulu Yesu Klistu naba kasesema. Bayuda batutanfishe. Tabasekeshe Lesa. Lelo bena baba nolukakala kubantu bonse. 16Balatukanya ukushimikila kubena fyalo pakuti bapusuke. Ici ecilenga ukufusha imembu shabo. Pakulekelesha ubukali bukesa pali bena.17Twalikoka ukufuma kuli mweba bamunyinefwe, pakashita akanono, niku mubili tekumutima. Twalefwaisha sana, ukumona impumi yobe. 18Pantu twali mukufwaya ukwisa kuli mwebo-Nebo. Paulo nalimukufwaya ukwisa kuli mwebo napeka- Satana alitufulungenye. 19Ngakanshi lisubilo nshi, nangu niinsansa nshi nangu icibalika icacilumba cesu ico tukalangisha Yesu Klistu pakwisa kwakwe? Bushe temwebo cimo cine nabambi? 20Pantu mwebo lulumbi lwesu ne nsansa shesu.

Chapter 3

1Eico, ilyo pakufilwa ukukwanisha, twatontonkenye ati naciwama ukushalila mu Athenisi mweka. 2Twatumine Timoti, muninefwe na umubomfi munensu uwakwa Lesa mu mbila nsuma yakwa Klistu, Ku kukoselesha naku kushipikisha kwenu ukulingana ne cicetekelo cenu, 3twacitile ici pakweba ati takuli nangu umo uwinga tenkanishawa kuli aya macushi. Kuli mwebo nokwishiba ukuti natusontwa.4Icine, ilyo twali na mwebo, twali mwebele calimo twali nokucushiwa kuli aya mafya, necacine, ngefyo mwishibe. 5Pali uyu mulandu, nalifililwe ukwiminina, natumine ifi pakuti indishibe pa cicetekelo cenu. Limbi katunka ali mitunkile, munshila imbi nokubomba kwesu kwali ukwafye.6Nomba Timoti alishibe kuli fwebo ukufuma kuli mwebo ukutuletela ilyashi ilisuma ilya ici cicetekelo cenu ne citemwiko. Alitwebele ukuti mwalikweta ukwibukisha ukusuma lyonse kuli fwebo, neco ukakokola ukutumona ngefyo nemwe twingakokola ukutumona. 7Pa mulandu wa ici, bamuninefwe, twali koseleshiwe kuli mwebo pamulandu waci cicetekelo cenu, na mumacushi wenu yonse na mufikalipwa.8Nomba natwikale, ngacakuti naushipa muli Shikulu. 9Nga cakutotela nshi twingapela kuli Lesa, pa nsansa shakwe kuli Lesa wesu pamulandu wenu? 10Ubwaila no bwaca tulapepa pamaka pakuti twingamona ifinso fyenu nokupela ifyabulila muci cetekelo shenu.11Lesa wesu na Tata umwine, na Shikulu Yesu, atulangilile inshila iyakuli mwebo. 12Shikulu amilenge ukukula na ukwikatana mu cicetekelo cakuli cila umo kubantu bonse, ngefyo twakucicila. 13Engakosha imitima yenu, pakuti mwikaba abakusekwa muli bumushilo pantanshi yakwa Lesa wesu na Tata, pakwisa kwakwa Shikulu Yesu naba mushilo bakwe.

Chapter 4

1Mukulekelesha, bamunyinane, ndimukumikoselesha nokumikambiska muli Shikulu Yesu. Ilyo mulepokelela ifyaku milangisha ukufuma kuli fwebo pafya kwenda nokutatakula Lesa, nakabili munshila yakwendelamo, ukuti mucite ukucilamo. 2Pakweba ati mwalishibe amakambisho twamipele ukupitila muli Shikulu Yesu.3Pakweba ati ubu ebufwayo bwakwa Lesa, ukusangalulwa kwenu, 4ukuti mufumeko kubulalelale. Ukuti onse uwamuli mwebo eshibe ukukwata umukashi umo mulibumushilo nokucindamikisha, 5mwilakonkelela ukukumbwa (kwati bantu abashaishiba Lesa). 6Kanshi pelaba umuntu uwakubembukila nangu ukubifya munyina muli ubu bwafya. Pakweba ati Lesa ekalandula wafintu fyonse, ngefyo twamisokele nokushininkisha.7Pakweba ati Lesa tatwita kukuba abakowela, nomba abamushilo. 8Eico, uwakana ifi takene abantu, nomba akana Lesa, uupela umupashi wamushilo kuli mwebo.9Pakucindikisha mwebo bamunyinane abatemwikwa, tacilefwaikwa nangu umo ukumulembelapo, pakweba ati mwebo mwalisambilishiwa na Lesa ukulaitemwa umo nomunankwe. 10Makamaka, mwebo efyomucita kuli namunyinenwe abali mumakedoni monse. Nomba tulemikambisha mwebo, bamunyinane, kukucita ifi ukucilamo. 11Nakabili tulemikambisha ukweba ati muleikala tondolo. Sakamaneni amaka yenu, nokubomba neminwe yenu, ngafilya twamyebele. 12Pakati muleenda bwinobwino kubakunse nokukanafwaya akantu awe.13Tatulefwaya ukukanamyeba, mwebamunyinane, palwalala, ukuti mwiba nobulanda ngabashakwata isubilo. 14Pakweba ati ngatwasumina ukuti Yesu alifwile nakabili alibukile peka, ifyofine Lesa akabaleta kuli Yesu bonse abalala muli ena. 15Pakweba ati tulemyebela mwishiwi lyakwa Shikulu, ukuti fwebo fwebali nomweo, fwebashalapo pakwisa kwakwa Shikulu, tatwakatangilie bonse abalala utwamfwa.16Pakeba ati imfumu iine ikakoka ukufuma kumulu. Akesa nokupunda, neshiwi lya mungeli mukalamba, namapenga yakwa Lesa. nabafwila muli Klistu bakabalilapo ukututubuka. 17Ilyo fwebo fwebamweo, abashalapo, pamo nabo tukasendelwa pamo mukukumanya Shikulu mulwelele. Muli iyi nshila emo tukabela pamo nashikulu umuyayaya. 18Eico, ikoselesheni umo nomunankwe muli aya amashiwi.

Chapter 5

1Nomba ukulingana ne nshita nemyaka, bamunyina, tamwalingile kulembelwapo nangu cimo. 2Pakutila mwebo mwalishiba bwino ifyo ubushiku bwakwa Shikulu buli no kwisa pali bena. 3Elyo balanda ati, "Umutende no bucingo elyo mukupumikisha ubonaushi buli no kwisa pali bena, cikesaba ngoku kalipwa kwakwa na mayo uuli kupapa. Tabakabutukeko.4Nomba mwebo, bamunyinane, tamuli bamumfimfi pakuti ubushiku bulya bumipumikishe ngo mung'o. 5Pantu mwebo bonse muli bana baume abalubuto nabana ba mukasuba. Tatuli bana baume bamu mfimfi. 6Eco nomba, twiba abalalo tulo ngafilya bambi bacita. Nomba, natube abalolekesha nokutekanya. 7Pantu abalala ubushiku, nabanwa banwa ubushuku.8Nomba fwebo apo tuli ba mukasuba, tulingile ukuba abashipa nokufwala icicetekelo no kutemwa ngeca kucingilile cifuba, nesubilo lyesu ilya bupususho libe nge cakufwala kumutwe. 9Pakuti Lesa tatusalile mu bukali, pantu tupokelela ipusukilo ukupitila muli Shikulu Yesu Klistu. 10Ni uyo wine ewatufwilile eco, nangula tushibuke nangu tusendame, tulingile ukwikalilila pamo nankwe. 11Eico ikoselesheni umo no munankwe no kukulishanya umo no munankwe ngefyo mucita.12Tulemipusha, bamunyinane, ukwishiba aba bombeshe muli mwebo no kumitungulula muli Shikulu noku mikoselesha. 13Peka tulemipusha ukubapela umucinshi sana mukutemwa pa milimo yabo. Umutende ube namwebo. 14Tulemikonkomesha, bamunyinane: cenjesheni abali mububi abali namapamfyo, afweniko, abanaka, nokubapalamina bonse.15Mumone ukuti takuli uwa kubwesesho bubi pa bubi kuli cila umo. Kanshi, paleni icisuma kuli umo no munankwe na onse. 16Sekeleleni lyonse. 17Pepeni lyonse nokukana leka. 18Namuli fyonse peleni ukutotela. Pakuti muli ici emwabo kufwaya kwakwa Lesa muli Klistu muli mwebo.19Mwishimya mupashi. 20Kabili mwisula ifisesemwa. 21Esheni ifintu fyonse, Nokwiminina ndi mukucita icisuma. 22Fumeni kufyabubi fyonse.23Lesa wamutende amibake mu mitima yenu umupwilapo mumushilo uutuntulu, umutima, no mubili fisungwe ukwabula akalema pa kwisa kwakwa Shikulu Yesu Klistu. 24Wacishinka wamitile, alino kucita na peka.25Mwe bamunyinane, tupepeleniko na fwebo. 26Celeleni bamunyinane bonse mukufyompana kwa mukushilisha. 27Ndemupapata mukukonkomesha muli Shikulu ati iyi kalata ibelengwe kuli bamunyinane bonse. 28Icikuku cakwa Shikulu Yesu Klistu cibe na mwebo.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silivanasi, na Timoti, kucilonganino caku Tesalonika na muli Lesa Taata namuli Shikulu Yesu Klistu. 2Ukusenaminya kube namwebo no mutende ukufuma ku Lesa Taata wesu na kuli Shikulu Yesu Klistu.3Tulingile cilanshita ukutasha Lesa palwa mwebo, mwe bamunyinane. Pantu icicetekelo cilekulilako lyonse, necitemwiko cili muli ba mwebo ukufulilako. 4Eco tulandile nokumfwa pali mwebo nabonse abamu filonganino fyakwa Lesa fyonse. Tulelanda palwa kutekanya kwenu na palwa cicetekelo cenu mukupakaswa kwenu. Tulanda palwa kucula kwenu uko mupitamo. 5Ici icilangililo cabupingushi bwakwa Lesa ubwacishinka. Icifumamo cakuti mukakonka ubufumu bwakwa Lesa ubo mulimukuculila.6Ubulungami bakwa Lesa alibweseshe ubucushi kubale mucusha, 7nakuli mwebo mwebali mukucula pamofye nafwebo. Akacita ifi pakumoneka kwakwa Shikulu Yesu ukufuma kumulu pamo nabamailaka kumaka yakwe. 8Mukwaka kwamulilo akapanga icilandushi palyabo bonse abashaishiba Lesa nakuli abo abashasuka icebo cakwa Yesu Klistu.9Bakapanikwa nokukandwa umuyayaya ukufuma kucinso cakwa Lesa naku bucindami bwakumaka yakwe. 10Akacita ici ilyo akabwela pali bulya bushiku no kwisa lumbanishiwa kubantu bakwe nokucindikwa kuli bonse abo abamusumina. Palyu bunte bwesu kuli mwebo mwebamusumina.11Pamulandu waici fwebo tula mipepelako lyonse. Twapepela ico kuli Lesa wesu ukuti acite kuli mwebo mubwite bwenu, Twapepa ukuti akafikilishe fyonse ifyabusuma ne ncito yabucindami namaka. Twapepa ici ukuti ifi fintu pakuti ishina lyakwa Shikulu we Yesu lingalumbanishiwa kuli mwebo. 12Twapeplela ukuti mukalumbanishiwe kuli ena, pamulandu wa ukusenaminwa kwakwa Lesa wesu na Shikulu Yesu Klistu.

Chapter 2

1Lelo palwakwisa kwa Shikulu Yesu Klistu ne mitampile yakulumana capamo naena, tulelanda kuli mwebo, bamunyinane. 2Elo mwisaka no kupumfyanishiwa nangulafye nikumupashi, kabili, nangu ni munkalata ilemoneka kwati yafumine kuli fwebo, twipufyanishiwa kwati; nakalimo kwati ubushiku bwakwa Shikulu na bwisa.3Mwibepekwa kumuntu nangulafye umo munshila iili yonse. Pantu tabwakese mpakafye ubupondo bwaisa, elo no muntu wa boni akasokoloke, umwana wabonaushi. 4Nuyo wine uulufyanya no utalikana nokuimya umwine nokuibika mukwitwa kwatwa Lesa nangu uyo utatakulwa. Fikatumbuka, aikala mwitempele lyakwa Lesa nokuibika umwine nga Lesa.5Bushe tauleibukisha ati ilyo nali mawebo nali kwebele pali fintu? 6Lelo mwaishiba icimuleesha ukumusokolola, pantu ali no kusokololwafye panshita iya lingwa. 7Elo tekuti cisokoloke icankama cabupulumushi. Kano ulecikanya atala afuminishiwamo.8Elyo umubembu akasokololwa, uyo Shikulu Yesu akepaya kumupu wa mukamwa kakwe. Shikulu akacisokolola nokucileta mukupelulwa ukupitila mukusokoloka kwa kwisa kwakwe. 9Uyo mubembu ali mukwisa, mukwisa kwakwe mukubomba imilimo yakwa satana namaka yonse. Nefishibilo, elo nefipeshamo ifya bufi. 10Elo bonse ubufi ubushalungama ne fintu fikaba paba leonaika, pamulandu wa kushikana pokelela ukutemwa kwa cishinka pakuti bapusuke.11Pa mulandu waifi Lesa atuma imibombele yakulubantana pali bena pakuti basumine mufya bufi. 12Ifikakonkapo kupingulwa, na onse uusha sumina mufishinka noma akasendwa mufisha lungama.13Nomba tufwile lyonse ukupela Lesa amatotelo pali mwebo bamunyinefwe mwebatemwikwa bakwa Shikulu. Abo Lesa asalile ngefisabo fyantashi kwi pusukulio mukusanguluka mumupashi na mukusumina mucishinka. 14Aitile mwebo ukupitila mumbila nsuma, pantu na upokelela ubucindami bwakwa Shikulu Yesu Klistu. 15Eico nomba, mwebamunyinane abakosa nokutalila ukwikatisha ifyebo ifyo mwafundilwe ku mashiwi nangula mu nkalata iyesu.16Lelo kuli Shikulu wesu Yesu Klistu mwine eka, nalesa Tata wesu uwatutememwe fwebo no kutupela ukutusha kwa muyayaya ne subilo ilisuma ukupitila mu cikuku, 17Ikoselesheni no kuteke mitima yenu yonse mu milimo yawama namu mashiwi.

Chapter 3

1Ililine bamunyinefwe, tupepeleniko fwebo, pakuti icebo cakwa Shikulu cileya bwangu no kucindikwa, ngefyo caba kuli mwebo. 2Pepeni pakuti tupokololwe mububi na kubantu ababipa, pakweba ati tebonse abakwata icicetekelo. 3Nomba Shikulu ena wa cine, uyo ukamisunga no ku milinda ku mulwani.4Peka ndinesubilo muli Shikulu pa mulandu wenu, na mulecita peka no kutwalilila ukucita ifintu twamikambishe. 5Pakuti Shikulu engatungulula imitima yenu mukutemwa Lesa na mukuteko mutima kwa kuli Klistu.6Lelo twamikambisha, bamunyinane, mwishina lyakwa Shikulu wesu Yesu Klistu, ukuti mulefumako kuli muninenwe onse uwaikala mumweo wabunang'ani no kukana ikalilila muntambi ngashilya mwapokelele uko kuli fwebo. 7Pakweba ati mwebene mwishibe ukuti na ciwama fwebo ukutupashanyako.Tatwaikele muli mwebo ngabantu abashatumpuluka. 8Fwebo tatwalileko ifyakulya fya muntu uli onse ukwabula ukulipila. Pantu twalebomba mu bushiku na kasuba imilimo iyakosa mukushomboka. Pakuti twibika icisendo pamuntu uuli onse nangula umo muli mwebo. 9Lelo twacitilefi kwati tatwakwete insambu, ni mukuti mwebo tumilangilile cakutupalanyako fwebo.10Nomba ilyo twali na mwebo twamikambishe ati, "Ulya ushifwaya ukubomba no kulya elalya." 11Pakuti tulomfwa ati bamo baikala mubunang'ani tababomba kanofye ubukwempe. 12Lelo ababefi tulekambisha onse uwa mulimwebo ukubafunda no kubebela muli Shikulu Yesu Klistu, ukuti balebomba tondolo no kulalya ifilyo fyabo.13Nomba mwebo, bamunyinane mwinaka ukubombe milimo yawama. 14Ngacakuti umo akana ukumfwila aya mashiwi muli kalata, mwishibeni kabili mwikwata senge nankwe, pakuti omfwe insoni. 15Mwimumona ngecilwani , nomba mu mweleleni nga muninenwe.16Shikulu wa mutende umwine amupale umutende inshita ishili shonse munshilafye shonse. Shikulu abe namwebo bonse. 17Ili liposho lyandi, nebo Paulo, neminwe, ngecishibilo ku nkalata yonse iyo ndemba. 18Icikuku cakwa Shikuu Yesu Klistu cibe na mwebonse.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Klistu Yesu ukulingana nefunde ilya kwa Lesa umulubushi wesu na Klistu Yesu-isubilo lyesu. 2Kuli Timoti, umwana wa cishinka mu cicetekelo: ukusenamina, uluse, ne cibote ukufuma kuli Lesa Tata na Klistu Yesu Shikulu wesu.3Ngafintu nalekonkomesha webo ukucita ilyo naleya ku Macedonia, shala mu Ephese pakuti ukafundisheko abantu bamo pakuti bekalafundisha icisambilisho icapusana. 4Nangu tabasakamana ukubikako amano ku milumbe no kukuma ukwa kupwa kwa fintu fyonse. Ifi filetafye ukulatalikana munshita yakwafwa kukupekanya kwakwa Lesa, ukwaba mu busumino.5Nomba umwinshi wa mafunde wafuma mukutemwa ukwapwililika ukwa mumutima, nokufuma mukutontonkanya kwamano pacisuma ne cibi, nokwafuma mukupwililika kwacisuma. 6Bamo abantu balufya imibele yabo bapilibukila kukusosa ifya buwelewele. 7Balafwaya ukuba bakafundisha abamafunde, nomba tabeshiba ifyo balanda nangula ifyo bakonkomesha. 8Nomba twaishiba ukuti ifunde lisuma nga umo alibomfya ukulingana ne funde.9Tulimukwishaiba ici, ifunde talyabelako kubantu abacine, lelo lyabelako bacintimfwa, naba cisanguka, abashaishiba bu Lesa, nababembu, nabashaba nabulesa, nabepaya bawishi nangula banyina. 10Aba bulalelale, abacende, nabanabo abaibimba mumakwebo yakushitisha abantu kubusha, ababufi, abeminina ubunte bwa bufi, napali ici ngefyo limbi cishingaba ukukana inkonka sha cicetekelo. 11Ifi filangililo ukulingana nabukata bwa mbila nsuma ukulola kwipaalo lyakwa Lesa iliya kukushimikila.12Ndimukutotela Klistu Yesu Shikulu wesu. Ali nkosha, ampenda ukuba uwacishinka, alinangulwike mucicetekelo, nao alimbikile nebo mumulimo. 13Nali uwamiponto, uwakupakasa, umunankwe. Nomba nabelelwe uluse pamulandu nacitile ukwabula ukutekanya nokucetekela. 14Nomba ukusenamina kwakwa Shikulu kwafulisha pamone cicetekelo necitemwiko ica muli Klistu Yesu.15Iyi imbili ya cishinka kabili nailinga ukwiisuminisha, ukuti Klistu Yesu aishile pano calo kukupususha ababembu. Nalibipisha ukucilishamo. 16Nomba pali uyu mulandu nalipelwe uluse, pakweba ati muli nebo, uwapulamo, Klistu Yesu ailangilile ukutekanya konse. Acitile ifi ngecilangililo kuli abo aba abasumine muli ena kubumi bwakutwalilila. 17Nomba kumfumu iishifwa, iishimoneka, Lesa eka acindikwe nobukata mukutwalilila pee. Nacibe ifyo fine.18Ndi mukubika ikambisha kuli webo, Timoti, wemwana wandi, aya pangilwe ukulingana nefya busesemo ubwa kunuma, pakweba ati wingafwa ulubuli ulusuma, 19ukwikatilila icisumino naka mpingu umusuma. Pakuka nefi, bambi batobele icicetekelo. 20Pamo ngaaba Hymenaeus na Alexander, uyo napelefye kuli Satana pakutila bengebwa ati tekwesha ukuponta.

Chapter 2

1Eico ica kubalilapo, ndemikonkomesha ukuti, ukulomba amapepo, ukupapatila, no kutotela ficitilwe kubantu bonse, 2kuli bashamfumu nakuli bonse abali mumaka, epakutila tuleikala tondolo mumutende namukumfwila Lesa mumibele iisuma. 3Ici cisuma elyo calisuminishiwa kuli Lesa pamo nga kapususha wesu. 4Ena ukumfwaya kwakwe kwakutila abantu bonse bapusukile nokuba na mano ayacine.5Pakweba ati kwabafye Lesa umo, kabili kwaba Lesa umo na kawikishanya pakati kakwa Lesa na bantu, uyu ni Klistu Yesu. 6Uyu wine Klistu ewaipela ukuba kapokelela wa bonse kukuba icakumwenako panshi isuma. 7Ekweba ati, nebo nemwine, umutumwa-Ndi mukumweba icishinka. Nshili mukubepa-Ndikasambilisha uwabena fyalo mucicetekelo namucishinka.8Eico, ndimukufwaya abaume mucende shonse ukulapepa nokwimya amaboko yabo ayamushilo ukwabula icifukushi nangu ifikansa. 9Cimo cine, ndimukufwaya abanakashi mukufwaya kwabo bafwale bwino ifyakufwala nokukwata ukuikanya. Tabali nakuluka imishishi, nangula ukufwala ifyakuikobaika mumishishi, nangula ukufwala ifyakufwala ifyamutengo. 10Ndefwaya balefwala bwino nga abanakashi abaishiba Lesa ukupitila mumilimo iisuma.11Abanakashi bali no kusambilila ukwabula ukulanda no kuicefya. 12Nshilesuminisha umwanakashi ukusambilisha nangu ukuba namaka ukucila umwaume, nomba ali nokwikala tondolo.13Pamulandu wakuti Adamu ewabalilepo ukupangwa elyo pakonka Eva. 14Elyo Adamu tewabepelwe, lelo mwanakashi ewabepelwe apula namwifunde. 15Nangu cibe fyo, umwanakashi akapusuka ukupitila mukufyala abana, nga cakutila bakonkanyapo mucicetekelo na mukutemwa na ukusangululwa na kampingu umusuma.

Chapter 3

1Yacishinka aya mashiwi ndimukusosa: Kabili umo ngali mukufwaisha ukuba kangalila wa lukuta, alimukufwaya umulimo uusuma. 2Eico kangalila afwile aba uwabula ubwafya. Afwile akwata umukashi umo. Afwile aba uwatekanya, uwaicindika, uwacikuku. Afwile aba uwaishiba ukupempula. Afwile aba uwaishiba ukufunda. 3Tafwile ukuba cakolwa wa bwalwa, talingile ukuba uwalubuli; kabili, uwamutekatima, uwanakila, uwamutende. Tafwile ukuba uwatemwa ulupiya.4Afwile ukulasunga abang'anda yakwe bwino, na bana bakwe ukulapela umucinshi. 5Ngacakuti umuntu afilwa ukusunga bwino aba mung'anda yakwe, kuti asakamana shani icilonganino cakwa lesa?6Tafwile ukuba uwandakai mucisumino, epali atendeka ukuyumfwa kucilumba kwati niciwa. 7Afwile ukuba ica kumwenako icawama kubakunse, pakuti tawilile mukusebana na muciteyo cakwa ciwa.8Ba Dikoni, nabo bene, bafwile baba abamushilo, tebakamfutu. Tabafwile ukuba ba cakolwa wa bwalwa sana nangu uwa bulili, 9balingile basunga icine icasokololwa ica cicetekelo na mano ayasuma. 10Babale ba mwenenenwe, elo babombe pantu ba kaele.11Abanakashi nabo munshila imo ine bafwile baba abaicindika. Beba abalwambo. Bafwile baba abatekanya necine muli fyonse. 12Ba Dikoni bafwile bakwata umukashi umo. Bafwile basunga bwino abana babo naba mung'anda yabo. 13Kuli abo bonse aba bombele bwino no kushininkisha icicetekelo icaba muli Yesu Klistu.14Ndimukulemba ifi fintu kuli mwebo, kabili ndeenekela ikwisa bwangu kuli webo. 15Nomba nga nakokola, ndimukulemba pakweba ati wishibe ifyo ufwile ukusunga abang'anda yakwa Lesa, iili ning'anda yakwa Lesa uwa wemweo, uluceshi kabili katungilila wacine.16Calishibikwa ukuti icine icasokololwa icabu Lesa ukuti camaka: "Amoneke muli bu mubili, alungamikilwe ku mupashi, alimwenwe na bangeli, ashimikwe mufyalo fyonse, acetekelwe ku calo conse, kabili asendelwe mululumbi."

Chapter 4

1Nomba Umupashi mukupwililika munshiku shakumpela abantu bakasha icicetekelo nokusakamana imipashi yakubepa no kusambilisha kwa mipashi ya kubepa 2muli bushikamfuntu. Bakampingu wabo abayafya.3Bali nokulesha ukupepa no kupokelela ifyakulya ifyo Lesa apangile ukulya na ukutotela kuli abo abasumina nabo abaishiba icine. 4Pakweba ati conse ico Lesa apanga cisuma. Takuli ico tulya nokutotela ici nga kanwa. 5Pakweba ati calikatmikwa ne shiwi lyakwa Lesa ne pepo.6Nga wapela ifi kuli bamunonko, ukuba umubomfi musuma uwakwa Klistu. Pakweba ati nausunga ne shiwi lya cicetekelo no nukusambilila kusuma wakonkele. 7Lelo kana amalyashi ayabi ayatemwa abanakashi abakote. Lelo, mwiikoshe muli bulesa. 8Pakweba ati ukukosha umubili kwafwa panono, nomba bulesa bwafwa muli fyonse, pantu cakwata icilayo kubumi bwa lelo no bukesa.9Ici cebo cacishinka kabili caliwama ukupokelela. 10Pakweba ati nipali ici tuculila nokubomba pamaka sana. Pakweba ati natukwata isubilo muli Lesa wa bumi, uli kapususha wabantu bonse, makamaka kubasumina.11Ukubila imbili no kufunda ifi fintu. 12Wileka nangu umo asule ubulumendo bobe. Ba, icakumwenako kubusumino, mukukosa, mumisango, mukutemwa, mucisumino na ukupwililika. 13Mpakafye nkese, ubike amano kukubeenga, kukukoselesha, na kukusambilisha.14Wipanya cabupe icili muli webo, icapelwa ukupitila mukusesema, mukubikwapo amaboko ku bakalamba. 15Ukwangwako kuli ifi fintu. Fibe muli bena, pakuti, ubuyo bwenu bube cakumwenako kubantu bonse. 16Poseniko amano yenu na kukufundisha. Konkanyenipo muli ifi fintu pakweba ati ilyo mulecita ifi, mukaipususha mwebene nabo bonse abaleumfwa kuli mwebo.

Chapter 5

1Wishobaula umwaume umukulu . Kabili, umusansabike kwati ni wiso. Sansabika abalumendo kwati niba nunonko. 2Sansabika abakashana abakulu nga banoko, na bakashana kwati niba nkashi yobe no mutima uwatekanya.3Cindika bamukamfwilwa, aba bamukamfwila. 4Nomba nga mukamfwilwa akwata abana nangula abenshikulu, lekeni bena batampilepo ukulanga umucinshi mung'anda yabo. Lekeni bena bafute abafyashi babo, pantu ici cakusekesha kuli Lesa.5Nomba mukamfwilwa wine wine uwashela eka. AlAbika isubilo lyakwe muli Lesa. Alakonkanyapo ukulamba na mapepo lyonse ubushiku na kasuba. 6Nangula, umwanakashi uuisekesha nangu ali nobumi ninshi alifwa.7Konkomesha ifi fintu bwino, pakutila babe abashebwa icibi. 8Nomba nga umo tafwaila aabalupwa lwakwe, maka maka abo bonse abamu ng'anda yakwe, ena akana icitetekelo aba umubi ukucila abashacetekela.9Lekeni umwanakashi alembwe ishina nga mukamfwilwa uo imyaka yakwe tayacepako kumakumi mutamda, abe uwa mulume umo. 10Abe uwaishibikwa pamilimo iisuma nangula asungile abana, nangu asungile abalendo, nangu asambile amakasa yabantu bakwa Lesa abamushilo, nangu ali ipeleshe ukulabomba imilimo yonse iisuma.11Nomba bamukamfwilwa abakashana, tabalingile ukulembwapo. Ilyo baipelesha kuli bumubili bapondokela Klistu, bafwaya ukupwa. 12Muli iyo nshila bakwata umulandu pantu bayonawila ubwampano bwabo ubwa kubalilapo. 13Pamuku umo wine, kuti basambilila ukuba abanang'ani nokulapitanafye ing'anda ne nang'anda. Tabalifye abanang'ani, nomba balanda ifyabiipa no bukwakwa, balanda ne ifintu ifyo tabafwile ukulanda.14Nebo ndefwaya abakashana bopwe, bakwate abana, nokusunga amayanda yabo, nokukana pela umulwani apa kututukila. 15Eico bamo nabapilibukila kale kuli Satana. 16Ngaumo umwanakashi uwasumina nganakwata bamukamfwilwa, lekeni ena abafwe, pakweba ati icilonganino tacifinininwe, pakweba ati cafweko bamukanfwilwa bene bene.17Lekeni abakalamba abatungulula bwino balingilwe ukupelwa umucunshi ubili, nakucilisha abo ababombela kumbila na kukufunda. 18Icalembwa calanda ati, " Wilakaka Ing'ombe kukanwa lintu ilenyantaula ingano" na "Umubomfi awamina amalipilo yakwe."19Wisumina ukulubulwisha umulandu babika pamukalamba wa cilonganino kanofyye kwaba bakambone babili nangula batatu. 20Ababembu ulebakalipila pa menso yabonse epakuti bambi baletiina.21Nebo ndekukonkomesha pamenso yakwa Lesa na Yesu Klistu napa bangeli abasalwa, ukusunga aya makambisho ukwabula akapatulula, nakuyacita ukwabula akapatulula. 22Wilabika iminwe pa uli onse. Uletaluka kumembu sha bantu bambi. Uleisunga wemwine webo.23Taufwile ukunwa amenshi. Ulingile, ulenwako umwangashi pamulandu namumala nokulwalilila kobe. 24Imembu sha bantu bamo shabafye pa bwelu, shilabatangilila kubupingushi. Nomba bamo imembu shilabakonka panuma. 25Ecimo cine, imilimo shimo ishisuma shabafye pabwelu, nomba iyaba umusango umbi tekuti baiifise.

Chapter 6

1Lekeni uyo onse uli mwisamba lyekoli lya busha bashi mucindikwa bakwe ngokupela umucinshi.Bafwile ukucita ici pakuti ishina lyakwa Lesa nokusambilisha kwakwe kwi kasekwa. 2Abasha abali mukusumina bashi mucindikwa tabafwile ukushibacindika pantu ni bamunyina na munyina. Icilingile, bafwile ukubasunga na bonse.5Ngacakuti uli onse alimukusambilisha fimo ifishile suminishawa nefipope fyakwa Shikulu Yesu Klistu nakusambilisha kwa Lesa, 3ali uwacilumba noumfwapo nangu cimo. Taishiba nangu cimo no kupanga ifikansa palwa mashiwi ayaleta icilumba ulubuli, insele, nokubepeshanya ifibi, 4nefyo pakati ka bantu bafwa kampingu. Balilufya icishinka no kutontonkanya ukuti ifyakwa Lesa ninshita iyaku kwatilamo indalama.6Eico ukuba muli bu Lesa necicetekelo bunonshi ubukalamba sana. 7Ngefyo tatwaletelepo icili conse muno mu calo. Tapali ifyo twingasenda. 8Cilingile, tuleke twikute nefyakulya nafyakufwala.9Bonse abali mukufwaya ukwisaba nefyuma ukuponena mumatunko, muciliba. Baponena mu fintu ifingi ifyabupuba nefitunka, nefyashala ifilenga abantu ukwibila mubonaushi. 10Ukutemwa kwandalama nushila wa misango yonse iyabubifi. Abantu bamo abatemwa baliluba ukufuma ku cicetekelo nokunaula abene ku bucushi ubukulu.11Uli mwana wakwa Lesa, fuma kuli ifi fintu. Konka ubulungami, ifya bulesa, ubucetekelo, ukutemwa ukushipikisha, no bufuke. 12Ulwe ubulwi busuma ubwa cicetekelo. Kwata ubumi bwakutwalilila ubo waitilwe, nobo wapela kukulanda ukusuma ukupitila muli bakambone abengi13Napakupela ici icakukonkomesho ukupitila muli Lesa, uwalengele ifintu fyonse ukubako, no kupitila muli Klistu Yesu, uwalandile icali icishinka kuli Pontius 'Pilato': 14Sunga ifunde ukwabula akalema nangu ukusekwa ukufumafye no kumoneka kwakwa Shikulu Yesu Klistu.15Lesa akasokolola ukumoneka kwakwa Klistu pa nshita iisuma- Lesa, uwapalwa no umo uwacindama, imfumu utungulula na Shikulu uteka. 16Uyo umo ushingafwa nokwikala mulubuto ulushi ngekwatako. Tapali umuntu umumona nangu uku mupalamika. Acindikwe na maka ya muyayaya. Nacibe ifyo fine.17Eba abakalamba muli cino calo tabafwile ukukwata icilumba, no kushikwata isubilo mubunonshi, ifishinga belelela. 18Bebe balecita ifisuma, ukuba abanonka mu milimo iisuma, bukape kape no kukabila ukupelako bambi. 19Muli iyo inshila, bakapanga palwabo umufula uusuma wafingesa, pakuti bakatilile ubumi bwafikapo.20Timoti, cingilila fintu wapelwe. Leka ukulanda kwabupuba namano yafyongo fyabufi ifitwa ifyamano. 21Abantu bamo balanda ifi fintu nokusha icicetekelo.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Klistu ukupitila mukufwaya Lesa, ukulingana na icilayo ca mweo icaba muli Yesu Klistu. 2Kuli Tomoti, umwana watemwikwa: ukusenaminwa, uluse, inkumbu naicibote cakwa Lesa wishi na Yesu Klistu Shikulu wesu.3Ndilimukutotela Lesa, uo mbombela ukufuma ku fikolwe, nakampingu uwaololoka, nga fintu ndi mukukwibukisha lyonse mumapepo yandi ubushiku nakasuba. 4Ilyo ndimukwibukisha ifilamba fyobe, ndimukufwaya ukukumona, pakuti njisulemo insansa . 5Nali ibukishiwa palwa cicetekelo cobe icacine, icaikele kale na muli banokokulu ba Loisi nabanoko ba Yunise, kabili ndimukushininkisha ukuti cili na muli webo wine.6Icicine eco ndili mukukwibukisha ukubukulusha icabupe icaba muli webo ukupitila mukubikwapo amaboko yandi. 7Pantu Lesa tatupela umupashi wamwenso, lelo uwamaka na ukutemwa ukwakutekanya.8Wilaba nansoni pali bukambone ubwapali Shikulu, nangu ubwapali nebo, Paulo, umufungwa wakwe. Nomba culila pamo ukulingana nembila nsuma kumaka yakwa Lesa. 9Ni Lesa uwa tupususha no kutwita no bwite bwa mushilo. Acitile ifi, ukwabula ukukonka imilimo yesu, nimu kukonka na ipange no kusenamimwa kwakwe. Atupele ifintu fyonse akale ukupitila muli Yesu Klistu ilyo inshita tailaamba. 10Nomba ipusukilo lyakwa Lesa lyalisokololwa kukumonekela kwakwa kapususha wesu Yesu Klistu. Ni Klistu uubikako impela kumfwa ewaletele umweo uwabula impela ukupitila mu mbila nsuma, 11pamulandu waici, nasontelwe nga kashimikila, umutumwa, kabili kasambilisha.12Pali uyu mulandu nanebo ndimukucushiwa ku fingi. nshili nansoni, pantu nalimwishiba uo nacetekelamo. Nalishininkisha ukuti ali na maka yakusunga ico namutetekela ukufika naku bushiku bwa kumpela. 13Sunga muli bucishinka imbila nsuma waumfwile kuli nebo, ne cicetekelo no kutemwa muli Klistu Yesu. 14Ifintu ifisuma ifyo Lesa akupela fisungishe, ukupitila mumupashi wamushilo, uwaikala muli fwebo.15Wilishiba ukuti, bonse abekashi bamu Asia balimpilibukile. Muli ili bumba muli Phygelus na Hermogenes. 16Shikulu engapela uluse kung'anda yakwa Onesiphorus, pantu ena limo limo alencincishako, taali mukuba ne nsoni mukukakwa kwandi. 17Nomba, wene elo ali ku Roma, alefwailikisha elo alinsangile. 18Shikulu engapela kuli ena ukusanga uluse ulwa muli bulya bushiku. Na fyonse ifyo angafwile mu Ephesus ulimwikwishiba bwino.

Chapter 2

1Webo nomba, mwana wandi, ube uwakosa mucikuku ico tuli muli Klistu Yesu. 2Mufyo mufwaya kuli nebo muli bakambone abengi, balangilile kubantu abacishinka abenga sambilishako nabambi.3Uli nokucula pamo nanebo, ngomushilika musuma uwakwa Klistu Yesu. 4Takuli mushilika uuli pa milimo uuba mufyabwikashi buno, pakuti asekeshe abakalamba. 5Pamo, ngaumo uuli mukucimfyanya ulubilo, umo tekuti acimfye ngatakonkele amafunde yakupwilamo.6Ilingi umulimi ubombesha eufwile ukupoka ifisabo fyapa kubala. 7Utontonkanye pali yo nalanda, pantu Shikulu akakupela ukumfwikisha muli fyonse.8Ibukisha Klistu Yesu, uwafuma mulubuto lwakwa Davidi, uwa shukwike kubafwa. Ukukonkana nembila nsuma. 9Epo ndimukuculila nokukakwa iminyololo kwati ndikepaya. Nomba amashiwi yakwa Lesa yena tayakakwa. 10Eico ndimukumishipikisha mufintu fyonse pamulandu wa basalwa, epakutila nabo bamone ukupusuka kwaba muli Klistu Yesu, no bukata ubwakutwalilila.11Uku kulanda kwacishinka ati: "Ngatwafwa pamo naena, ninshi nokwikala tukekala pamo naena. 12Ngatwashipa, ninshi fwebo tukalateka naena. 13Nga twamukana ena, naifwe akatukana. Nga tatuli na cishinka, ena akashalafye uwa cishinka, pantu ena tekuti aikane umwine."14Ulebebukisha ifi fintu. Ulebasoka pacinso cakwa Lesa ukuti tabali nakulatalikana pamashiwifye, tacaba nabuyo, cibutushafye abo abaleufwako. 15Cita icisuma pakuti Lesa akushininkishe, ngomubomfi ushaba na nsoni, uwinga sambilisha amashiwi ya cishinka.16Uletaluka kuli bucilandelande, kufishikumine kuli bu Lesa. 17Ukulanda kwabo kulalunduluka kwati cilonda. Ngaba babili Hymenaeusi na Philetasi, 18aba balifuma kucishinka. Balanda ati ukushukuka kwa licitika kale, nakabili baleonaula icicetekelo ca bambi.19Nangula, icakuulwa pa mufula uwakwa Lesa. Pali ici palembwa ati: "Lesa umwine alishiba abakwe." noyo onse uo amashina yainikwa pali Shikulu lelo baifumya kucishinka. 20Mung'anda yafyuma, tamuli nakubafye ifya golide nangula Siuva. Mufwile mwasangwa ifya fimuti neloba. Pali ifi fine muli ifikankala ifibomba, nafimo talifikankala. 21Ngaumo aiwamya umwine ukufuma kufibi acita, uyo aba umusuma. uyo napekanishiwa, ukubomfiwa kumukalamba, na pekanishiwa na kumulimo onse uusuma.22Fuma kulunkumbwa lwamu bwaice bobe. Ukonke ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, no mutende ube kubeta peshina lyakwa Shikulu ne mitima ya busaka. 23Nomba kana ifyabupuba na kumepusho yabututu. Walishiba ukuti wapelwa kubafyalwa mukutalikana.24Umubomfi wakwa Shikulu tafwile kuba uwafikansa. Ali nokuba uwafuka pali bonse, uwaishiba ukusambilisha, nokabili uwa mutekatima. 25Ali nokuba uwafuka mukwalulula abale mutalika. Pantu limbi Lesa kuti abapela ukulapila ku mano yacine. 26Elyo babwesha kampingu nakabili bakasha ulukose lwakwa ciwa, umo abekete nokulakonka ifyo balefwaya.

Chapter 3

1Nomba ishiba ifi: Munshiku shakushalikisha mukesaba inshita ishashupa. 2Abantu bakaba abaitemwa abene beka, abatemwa ulupiya, abaitakisha, abafilumba, abaponta, bacintomfwa kubafyashi, abashitasha, abashashila. 3Bakaba ababula kampingu, abashinga bweshanya, abalwambo, ababulo kuiteka, abankalwe, abashatemwa ubusuma. 4Bakaba bashi kamfutu, abatalama, abaituumika, abatemwa ukwangala ukucila ukutemwa Lesa.5Abakwata ukumoneka nga bena Lesa, nomba abakana amaka yabuko. Kubantu babefi fumako. 6Bamo muli bena baume abaingila mu mayanda nokubatwala muli bunkole abanakashi abawelewele. Aba bananakashi balikakwa kulubembu no kupitwa kufyalunkumbwa ifingi. 7Aba banakashi lyonse balasambilila, nomba bafilwa kwishiba amano aya cishinka.8Cimo cine nefyo Yane na Yambri bakene Mose, aba bakafundisha babufi efyo bakanya icishinka. Bantu abalubana mumano, baba necicetekelo cabufi. 9Nomba tabakaye apatali, pantu ifya kutumpa fyabo fikaba pa mbilibili kuli bonse.10Nomba kuli webo, wakonka isambililo lyandi, imisango, ipange, icicetekelo, ukutekanya, ukutemwa, umutekatima, 11ukupakaswa, ukucula, nefya ncitikile ku Antioke, pa Ikonia napa Lustra. Nalishipikishe mukupakaswa. Nalifumine muli fyonse, Shikulu ali mpuswishe. 12Abo bonse abalefwaya ukwikala muli bulesa bakwa Klistu Yesu bakapakaswa. 13Abantu ababifi na baitunga ukuba ifyo tababa bakaya kububi ubwapelekeshako, abalufya bambi nabene kuno.14Nomba kuli webo, ikala mu fintu ifyo wasambilile nefyo wasuminamo. Wishibe untu wasambilileko. 15Waishibe ici ukufuma kubwaice bobe. Waishiba amalembo yamushilo. Aya kakulenga ukuba na mano kwipusukilo ukupitila mu cicetekelo muli Klistu Yesu.16Amalembo yonse yantu yabikwamo no mupashi wamushilo. Yamilimo mukusambilisha, mukwebaula, mukulungika, namukufunda kwa bulungami. 17Pakwebati umuntu wakwa Lesa abe uwapwililika, uwaipekanya kumulimo onse uusuma uwakwa Lesa.

Chapter 4

1Nalepela icipope kuntanshi yakwa Lesa na Yesu Klistu Yesu, ukapingula aba mweo na bafwa, nokumoneka kwakwe nobufumu: 2Bile cebo cincila panshita iisuma nenshita iyawama neshita iyabipa, ebaula, kalipila, konkomesha, na mukutekanya na mukufunda.3Pantu ikesa inshita iyo abantu bakakano kusambilishiwa isambilisho lya cishinka. Lelo bakaikolonganishisha bakafundisha abene, umwabelo ulunkumbwa lwabo, pakuba abapepula amatwi; 4Kabili yakakoma amatwi yabo ku cine nokwalukila mukuluba. 5Awe, webo ube uwatekanya mufintu fyonse, cula kububi bobe, bomba umulimo wabukashimikila wa mbila nsuma; fishapo bukapyunga bobe.6Pantu nebo nomba ndeitilwa kwati inshita yakuya kwandi naifika. 7Nintulukusha ukutulukusha ukusuma nipwisha lubilo; ninsunga icicetekelo. 8Nomba kulolela ukufwikwa icibalika ico Shikulu, kapingula, akapela kuli nebo, mubushiku bulya, tekuli nebo neka, lelo nakuli bonse abo aba kabilo kwisa kwakwe.9Endesha bwangu ukwisa kuli nebo, 10pantu Dema aishile kuli nebo. Atemwishishe ubwikashi buno nokunsha aile ku Tesalonika, Crescensi nao aile ku Galatiya, na Tito aile ku Alamatiya.11Luka ena euli na nebo. Mako wise nao; pantu wamulimo uukulu ku kupyungila. 12Takikasi nao mutumine ku Efeso. 13Umukansu uyo nashile ku Troasi kuli Caripasi, pakwisa, ukalete, amabuku, ngokucilisha impapa ishalemwapo.14Alexanda kafula wamukuba acitile ububi ubwibgi kuli nebo. Shikulu eukamulambula umwabele milimo yakwe. 15Pantu akenye icibi ifyebo fyesu. 16Pantu kukulubulula kwa kubalilapo tapali uwaimine kuli nebo. Mucifulo, bonse balinshile. Palici tabapelwe umulandu.17Lelo Shikulu aiminine kuli nebo no kukonkomesha nebo ukuti ukubila kufishiwepo muli nebo nabena fyalo bonse bomfwe ci, kabili ampokolwele ku kanwa ka nkalamu. 18Shikulu akampokolola kumulimo wa bababifi no kumpususha nkaye mu bufumu bwakwe ubwa mumulu. Kuli ena kube ubukata ukutwalilila ukutwalilila. Cibe fyofine.19Uposhepo Prisika, na Akula, na bamung'anda yakwa Onesifarasi. 20Lelo Erasito ashale mu Korinto, na Trofimasi nashile umulwele ku Miletasi. 21Ukaposeko amano ukwisa inshita ya mpepo. Eubulusi alekuposha, ifyo fine na Pudensi, Linasi, Claudias, na bonse bamunyinane. 22Shikulu Yesu abe pamo na mutima obe. Icikuku cibe namwebo.

## Titus

Chapter 1

1Polo umubomfi wakwa Lesa nakabili umutumwa uwakwa Yesu Klistu ukulingana nobusumino ubwa bantu aba salwa aba kwa Lesa kabili kumano aya cishinka aya suminishiwa na Lesa wacine, 2ukuba nokusakamana ubusubilo ubwa mweo uwa pee na pee uwo Lesa uushibepa, alaile ilyo tailabako imyaka iyingi iya nshita. 3Munshita isuma, asokolwele icebo cakwe mu mbila ukuti asubile ine ukubila. Nali nokucita ifya njebele Lesa wesu.4Kuli Tito, umwana wa cishinka mucisumino cesu bonse. Icikuku no mutende ifya fuma kuli Lesa Tata na kuli Klistu Yesu umupusushi wesu. 5Nipali ifi eco na kushilile mu Crete, nipa kuti iwe ulungike ifintu bwino mumusango uusuma, ifyo ifisha pwililike kabili noku bika ba cilolo mu ncende monse ngefyo na kwebele.6Cilolo afwile ukuba uushikalipilwa kalipilwa, umulume uwa mukashi umo, abana bakwe aba cishnka abasha bamo mukula cita ifya bipisha fyonse. 7Cili icalinga kuli kangalila, nga kangalila mu ng'anda yakwa Lesa, uwabafye uwa bulwa ukukalipilwa. Tafwile ukuba uwa filumba, tewa cifukushi.8Nga iyo, afwile ukuba uwakupokelela abantu umunankwe wafisuma. afwile ukuba uwa cenjela, umulungami, uwabu Lesa, nokwakanya umwine. 9Afwile aikatisha ku mbila nsuma iyo abililwe, pakuti na ena engaba uwaku koselesha na bambi kubusuma bwakufunda nokulawamya bonse aba lengulula ena.10Eico kwaliba abengi aba sanguka abantu, ifishabamo kantu efyo balanda na bepafye ubufi, nokucilisha abo aba sembululwa. 11Calinga ukubemika. Naba fulunganya indupwa shonse pakuba fundisha ifya nsoni ecibwesha icafumamo pakuti taba kabafunde.12Umo uwa muliba Kasesema alandile ati, "abena Crete lyonsefye babufi, ni nama isha bipisha, banan'agani." 13Uku kulanda kwa cishinka. eico, ubawamye ubakalipile, pakuti babe bwino bwino mu citetekelo, 14abashisakamikwa kufya bu Yuda nama funde ya bantu abafumako kufya cine.15Kuli abo abasanguluka, fyonse ifintu fyali sanguluka. Nomba kuli abo aba kowela naba sha sumina, takwaba ica sanguluka, nomba fyonse fibili imitima yabo naba kampingula wabo; 16Balanda, ati, twaishiba Lesa, nomba ba mukana mumilimo yabo ibi aba muselu, kabili bacintomfwa, kabili ifinangwa kumulimo onse usuma.

Chapter 2

1Nomba webo, lande fiyene nesambililo ilituntulu. 2Sambilisha abakulu ukuba abanakilila, abamushilo, abafuka, abatuntulu mu cicetekelo, mukutemwa, mukutwalilila.3Sambilisha abakulu abanakashi abakalamba ifyo fine ukuba nemikalile yamushilo, telwambo nangu abatekwa ubusha kumwangashi uwingi, nomba babe bakasambilisha wacisuma. 4Muli nshila imbi bafwile basambisha abakashana ukutemwa abalume babo nabana babo, abasunga bwino abamung'anda yabo, 5abatemwa abana babo, abatekanya, ababa bwino, abasunga bwino anayanda yabo, abab necumfwila ku balume babo.6Mushila imo ine, koslesheni abaume abanono ukuba nemibele isuma. 7Mufintu fyonse uleilanga kuli bena icakumwenapo ica mulimo usuma. Mukusambilisha, ube uwa cishinka, 8uwamushilo, uulanda icebo, icituntulu icishinga sekwa, ukuti uwa kupinkana asebane pakukanaba nobubi nangu bumo ubwakusosa kuli fwebo.9Funda ababomfi ukumfwila bashikulu wabo muli fyonse, mukubasekesha temukupanga ifikansa, 10babe abanaka lelo aba cishinka, conse icituntulu ukuti bapalamike isambilisho lyakwa Lesa umupusushi wesu muli fyonse.11Pantu icikuku cakwa Lesa camoneke ukuleta abantu bonse kwipusukilo. 12Pakutufunda ukuti tube abakana ukulabepwa nefyalunkumbwa fya pano sonde, 13tube abalolela cakucetekelako iceshuko, ekuti ukumoneka kwabucindami bwakwa Lesa mukulu kabili ubwa mupusushi Yesu Klistu.14Yesu Klistu aipele pali fwebo ukuti atulubule ku bubi bonse no kuwamisha abantu bakwe bene abakoselele milimo isuma.15Landa ifi fyonse kabili cincisha no kwebaula kumaka yonse wileka muntu nangu umo ukusule.

Chapter 3

1Bacinkuleni ukuba abanakila bakateka namaka, ukulabomfwila, ukuba abateyanya kumulimo usuma, 2ukukana bifya umuntu nangu umo, teuntu watemwa ulubuli, nokuba uwatekanya, nokulanga ubwampano kuli cila umo.3Pakuti nafwebobene twali aba wele wele abashale umfwila. Twatungulwilwe ukufuma mu busha namubusha bwamumafya yamo yamo mukuisekesha na mukwangala. Twaikele mububi namulupato. Twalepatwa kabili twalipatene umo no mubiye.4Nomba ilyo uluse lwakwa Lesa umupusushi wesu na ukutemwa kwakwe fyamoneke kubantu, 5tekumilimo yabulungami iyo twacitile, nomba nikuluse twapusukila. Ali tupususha ukupitila muku sambwa nokufyalwa peka nokuba uwandakai mumupashi wa mushilo.6Lesa mubu kankala bwakwe aitulwile umupashi wa mushilo pali fwebo ukupitila mumupusushi wesu Yesu Klistu, 7elo pakweba ati tukwate ukulungamikwa mucikuku cakwe, twise mukuba impyani pamo nokuba nesubilo lya kukwata ubumi bwakutwalilila.8Iyimbila yacishinka. Nebondimukufwaya ulebwekeshapo pali ifi fintu, pakwebati bonse abasumina muli Lesa basakamane ukuisansha mumilimo isuma. Ififintu fisuma kabili cila muntu kuti afibomfya.9Nomba fumako kuku talikana mufyabu wele welepamfyalwa nokulwila pamafunde. Ififintu fyafye kabili tafibomba kantu. 10Kaano umuntu aleta akapatulula pali webo, umusoke umuku umo nangu ibili, 11ishiba ukuti umuntu uwaba ifyo alyaluka ukufuma munshila isuma nokwalukila kulubembu nokuiseka umwine.12Ilyo nebo nkatuma Atema nangu Tuciko kuli webo, akangufyanye ukwisa kuli nebo ku Nikapoli, uko nebo ndefwaya ukuba munshita yampepo. 13Cita fyonse ifyo ufwile ukucita pakuti utume Zena ese ndubulwila na Apolo, pakuti bebulwa cintu.14Abantu besu bafwile basambilila ukuisanshamo abene beka mumulimo usuma ulenga ukukwata ifile fwaikwa, pakuti babe abantu aba shinga bulwa ifisabo.15Bonse abali nanebo bakuposha. Posha bonse abatutemwa mucicetekelo. Icikuku cibe na mwebo bonse.

## Philemon

Chapter 1

1Paulo, umufungwa wakwa Yesu Klistu, namunyina Timoti kuli Filimoni, cibusa wesu nomubomfi watemwika, 2nakuli Afiya nkashi Yesu, nakuli Akipa umushilika cibusa wesu, naku cilonganino icikumanina ku ng'anda yobe. 3Necikuku cibe kuli webo nomutende uwisa ukufuma kuli Tata wesu nakuli Shikulu Yesu Klistu.4Nebo lyonse ndimukutasha Lesa wandi. Nebo ndakulumbula mu mapepo yandi. 5Ndimukumfwa ukutemwa na icicetekelo wakwata muli Yesu Klistu naku basumina bonse. 6Ndimukupepa ukuti ubwampano bobe bube ubwafikapo kukwisha ifintu fyonse tukwete muli Klistu. 7Pantu ninkwata ukusekelela ukwakulisha nokusansamuka pamulandu wakutemwa kobe, pantu imitima yabamushilo naitalala kuli webo, munyinane.8Eico, nangula ndino kupama muli Klistu ndimu kukonkomesha ukucita ifintu ulingile ukucita, 9ee, pamulandu wakutemwa ndekulomba webo-nebo, Paulo, umwaume umukote , neliline ndimufungwa wakwa Yesu Klistu.10Ndimukufwaya ukukweba ati pamulandu nomwana wandi Onesimus, untu nafyele lintu nali muminyololo. 11Pantu ali ngowabula mulimo kuli webo, nomba cibombelo kuli webo na nebo. 12Nebo namubweseshe kuli webo, untu natemwa sana ukufika panshi yamutima. 13Kuti wafwaisha asungwa na nebo mucifulo cobe, ilyo nali nali muminyololo pamulandu wa mbila.14Nomba nebo nshilefwaya ukubomba icintu icili conse ukwabula ukwishiba kobe. Nshalefwaya ificitwa fyobe ifisuma ukufuma kubukabilo kano kwitontonkanyo ilisuma. 15Eico pali ici afumishiwepo kuli webo panshita iinono, pakuti mukamukwate mukutwalilila. 16Nangu tawakabe umusha, nomba cawamo ukubo musha, we cibusa watemwikwa. Ena alitemwikwa nokucilisha kuli nebo, namukucila nakuli webo, mumbali shonse kumubili elyo nakuli shikulu.17Elo nganaaba kuli webo ngomunobe, mupokelele ena nganebo. 18Ngali kulufyanya webo nangu alikukongola icili conse, pingula ico kuli nebo. 19Nebo, Paulo, nalemba ifi nokuboko kwandi, Nebo ne mwine- nkalipila, nangu taulandile ifyo wakongola webo wemwine weka! 20Ee, wemunyinane mpala muli Shikulu; talaliko mutima wandi muli Klistu.21Nikwata isubilo pacumfwila cenu, ninebo ndimukulemba kuli webo. Nebo ninjishiba ukuti uli nokubomba ifingi ukucila pafyo nebo naipwishe. 22Panshita imoine, pekanya icumba cabeni icandi, pantu nebo ninsubila ukuti ukupitila mumapepo yenu. Nebo nkabwelela kuli webo.23Epatra, umufungwa munandi muli Klistu Yesu, akuposha webo. 24Pamo na Mako, Aristaki, Dema, na Luka, mwebabomfi banandi. 25Icikuku cakwa Shikulu Yesu Klistu cibe namwebo mumupashi. Cibe ifyo fine.

## Hebrews

Chapter 1

1Kale Lesa ali mukulanda kufikolwe fyesu ukupitila muli bakasesema iliyonse na munshila ishingi. 2Nomba muli shinonshita Shakulekelesha, alelanda kuli fwebo ukupitila mumwana umwaume, uwo asontele kube impyani yafintu fyonse. Nimu kupitila muli ena emo apangile ulwelele. 3Ena elubuto lwalulumbi lwakwa Lesa, eulangilila imbela yakwe. Nakabili ewatitila fyonse pamo kwishiwi lyakwe. Panuma apanga ukuwamya kwa membu, aikele panshi kukuboko kwakulyo ukwalulumbi bwa pamulu.4Alisa aba ngo mukulu kuli bamalaika ngefyo ishina lyakwe lyaliwama ukucila amashina yabo. 5Nangula ni kuli bamalaika nshi Lesa alandile, üli mwana wandi, ilelo ningisa naba umufyashi wenu''? Nangula nikuli bamalaikanshi alandile ukutila, "Nkaba wishi, nangula akaba umwana'?6Nomba nakabili, elo Lesa aletele mu calo, alandile, "Bonse bamalaika balingile ukulumbanya ena." 7Palwa pali bamalaika alandile, ena eka eupanga imipashi shaba malaika, no umulilo wababomfi bakwe.''8Elyo umwana alandile, '"icipuna cenu icabufumu, Lesa camuyayaya nomuyayaya. Ukuteka kwabufumu bwenu kuteka kwa mulinganya. 9Webo watemwa ubulungami nokupata ububifi. Palico Lesa, Lesa wenu, alimisubu namafula yabusubo yansansa ukucila abanobe."10"Pakutampa, Shikulu, wakulile iciputa ca calo. Imyulu kubomba kwa minwe yenu. 11Fikonaulwa, elo imwe mukatwalilila. Fikakota ngo mukansu, nakabili fikapilibulwa ngo tuputulwa twansalu. 12Mukafifunganya ngo mukansu, lelo baka pili buka ngo tuputulwa twansalu. Nakabili mwebo tamucinja, nemyaka yenu yamuyayaya."13Lelo lesa nibamalika nshi alandileko inshita ili yonse ukuti, Ïkala kukuboko kwandi ukwa kulyo mpaka nkapange abalwani banu ifya kunyantapo amakasa yenu'? 14Bushe imipashi shaba malaika yabubomfi, nabatumwa ukucingilila bonse aba kapyana ipusukilo?

Chapter 2

1Eico tufwile ukwangwa kufyo twaufw, pakweba ati tatufumishiweko kuli ici.2Ngefyo imbila yalandilwe ukupitila mu bangeli ukusuminisha nokuba icashinikishiwa, naonse mpula mafunde na cintofwa ba pokelela ukulimunwa, 3tukapusuka shani ngatwasula ipusukilo ilya kulefi? Ili epusukilo ilya landilwe pakutampa na Shikulu na kabili ilyasumunishiwe kuli bafwebo kuli abo abaufwile. 4Pashinta imo ine Lesa alepela bukambone kuli ifi pa filangililo, kufipapwa, nefisunguko ifya maka acicile, na ukusalanganya ifilambu fya mupashi wamushilo ukulingana nobufwayo bwakwe.5Pantu tecabangeli ukuti Lesa apele icalo ici icikesa, palifintu tuli mukulanda. 6Lelo, umuntu umo kucende kumo apele bukambone, asosele, "Bushe ninani umuntu, uyo mwingatontokanya? Nangula umwana uwa muntu, uyo mwinga sakamana?7Mwapangile umuntu ukumucefyakofye kubangeli, nokumufwika icilongwe icabukanta nomucinshi. 8Mwabikile ifintu fyonse ukunakila panshi yamakasa yakwe." Ico nikuli ena eko Lesa alepilibula fyonse. Tashilepo nangu cimo icabula ukunasha kuli ena, nomba lelo tatulemona ifi fyonse ukulosha kuli ena.9Nomba tuli mukumumona uyo uwaicefeshe ukucila abangeli pakashita akanono, Yesu, afwikwa icilogwe mubukata namumucinshi pamulandu wakucula kwakwe nokufwa, nomba kukusenaminwa kwakwa Lesa asendele ifwa ya muntu uli onse. 10Ifintu fyonse fyabelelela kuli ena ukupitila muli ena, ku kulenta abana abengi kubukata. Cali mukuba icisuma kuli wena ukuba intungulushi mwipusukilo iyabo ilyapwililika ukupitila mukucushiwa kwakwe.11Bonse abasangulula naba sanguluka baba intulo imo. Kanshi tali uwa nsoni ukubenta bamuninabo. 12Asosele, "kalumbula ishina lyenu kuli ba muninane, kemba pali imwe mukati ka cilonganino."13Napeka, "Kacetekela muli ena." Napeka, "lolesheni, pano ndi nabana bandi abo Lesa ampela." 14Eico, apo abana bakwa Lesa bakana umubili nomulopa, Yesu nao ayakenye fimo fine nabo, pakuti ukupitila mufwa akacita ukufuma kuli uyo uwakwete amaka yamfwa, uyo, niciwa. 15Ici cali pakuti engakakula abo bonse ukupitila muli abo bonse abacina imfwa abo amabwikashi yabo yaba mubusha.16Elo takubangeli beka ayangilwe, cali, nembuto shakwa Abrahamu eko ayangilwe. 17Cali icafwaikwa kuli ena ukuba nga muninane mushila shonse, pakuti akabe uwaluse kabili uwacicetekelo shimapepo umukulu mukulungatana mufintu fyonse ifya kwa Lesa, napakuti akalete palwa kwelela pamembu sha bantu. 18Pantu Yesu umwine alicula nokweshiwa, ali uwakwafwa abo abaeshiwa.

Chapter 3

1Eifyo, mweba muninefye ba mushilo, ubunte bwa mumulu. Ukutontonkanya pali Yesu, umutumwa nashi mapepo mukalamba uwalulumbi. 2Ali uwacishinka kuli Lesa, uwamusontele, ngafilya Mose pamulandu nao ali uwa cishinka mung'anda yakwa Lesa. 3Pantu Yesu alilingwa mubukata bukalamba ukucila Mose, pamulandu wakuti uyo umo ukala ing'anda mwinepo ukucila ing'anda ine. 4Ing'anda yonse ilawama kuli umo, lelo umo ukula fyonse fyonse ni Lesa.5Pantu Mose ali uwacicetekelo ngomubomfi mung'anda yakwa Lesa yonse, nokupanga bakambone pali fyonse ifyalandilwe pafya kuntanshi. 6Nomba Klistu aba uwacishinka ngomwana uwaba mubutungulushi mung'anda yakwa Lesa. Tuli ing'anda yakwe ngacakuti twaikata bwangu mukushipa mwisubilo mukuitakisha.7Palifyo, ngefyo umupashi wamushilo walanda: "Lelo, ngacakuti waumfwa ishiwi 8mwifisa mumitima ngaba cipondoka, ngenshita yakweshiwa muciswebebe.9Iyi yali ninshita ifikolwe fyenu fyanfutwike mukungesha nebo, nalisa, ukulingana nemyaka amakumi yane, balimukumona imititile yandi. 10Palifyo nalikalipe nailya nkulo. Ndimukulanda, "Bena lyonse balimukuyafye nefyabo mumitima yabo. Tabaishibe inshila yandi.' 11Ifyo nalapile mucifukushi candi: Tabakengilemo mukutusha kwandi nebo."12Mube aba cenjela, mweba muninefwe, pakuti muli mwebo tamuli umo uli nomutima wabipa uwabula ukusumina, umutima upilibuka kali Lesa wamweo. 13Munshita yakuti, muleikoseleshako umo na umo cila bushiku, nangu cingalepa uka "Lelo." pakwebati takuli nangu umo muli mwebo ku kubeleleka ulubembu.14Pantu twaba palaminako kuli Klistu nga cakuti twaikatisha mukuicetekela muli ena ukufuma mukwamba namuku fika mukupwa. 15Efya landikwa palifi, "Lelo, ngacakuti mwaumfwa ishiwi, mwikosha imitima, ngaba cipondoka."16Bushe ali ninani uwaumfwilw Lesa nokupondoka? Bushe tabali nibonse abafumine mu Egypto na Mose? 17Bushe nganibani aba akalipile pamyaka amakumi yane? Bushe teyabo aba bembwike, abo ifitumbi fyabo fyaponene mumatololo? 18Nikuli bani alapile mukukana ingila mukutusha, ngacakuti tebonse abashamunakile? 19Tulimukumona ukuti taba kwanishe ukwingila mukutusha kwakwe pamulandu wakukana sumina.

Chapter 4

1Eico, natube abaishiba ukuti tapali nangu umo muli mwebo uwingamoneka ukufilwa ukufika kucilayo icashele kunuma yamwebo pakwingila mukutusha kwa kwa Lesa. 2Ndefyo batwebele ilyashi lisuma ndefyo bali. Nomba ilya insebo tayasekeshe abo abali abai katana mucitetekelo nabo abaumfwile.3Uyo uwakwata ukusumina akengila kulya kukutusha, ndefyo asosele, "Ngefyo nalapile mu cifukushi candi, tabakatale ingila mukutusha kwandi." Nangu cibe ifi, incito yakwe yalipwile ukufuma pakuntampa kwa Calo. 4Ngefyo asosele kuno palwa bushiku bwalenga cine lubali: Na Lesa alitushishe pabushiku bwa cine lubali ukufuma kuncito shonse.'' 5Napeka muli ayayene mashiwi asosele, " Tabakatale ingila mukutusha kwandi."6Eico, pantu cili icasungwa kuli bamo ukwingila mukutusha kwandi, na ilyo bambi abena Islaeli abaumfwile ilyashi lisuma tabaingilemo pantu nabucintomfwa, 7peka Lesa apekenye ubushiku bumo bwabwite "Lelo." Panuma yanshiku ishingi alandile ukupitila mu Davidi, ngefyo alandile pakwamba, "lelo ngacakuti mwaumfwa ishiwi lyakwe, mwikosha imitima yenu."8Nga Yosha alibapele ukutusha, Lesa ngata landilepo pabushiku bumbi, 9eico kucili isabata lyakutusha ilyasungwilwa abantu bakwa Lesa. 10Onse ilyo waingila mukutusha kwakwa Lesa umwine nao akwata ukutusha muficitwa fyakwe, ngefyo Lesa acitile ifyakwe. 11Elo natwiipele ukwingila kukutusha, pakuti pekaba nangu umo uwakuponena mumusango waku shumfwila ngefyo bacitile.12Ishiwi lyakwa Lesa lyakwikalilila nokwikalilila nokutwa ukucila umupanga uwatwa konse kubili lilalepula namukwa kanya kwa mweo ukufuma kumupashi, nokupita ukufuma kubuntomfyo. Lileshiba nakampingu yamutima namapange. 13Tapaba icapangwa icafisama kuli Lesa. Icilingile, conse cilifye pabwelu nokwisuka kumenso yauyo onse uyo tufwile twalubulwilako.14Eico, ilyo natu kwata kashimika mukalamba uyo uwapita ukupitila kumulu, Yesu umwana wakwa Lesa tulekeni tushipe nokukwata ukusumina kwesu. 15Apo tatukwete kashimika mukalamba ushinga tumfwila uluse pa bunake bwesu. Icilingile, twakwatako umo uwingakwata ukweshiwa munshila shonse ngefyo tuli, ukufumyakofye ico ali ukwabula ulubembu. 16Natuleya necitetekelo kumyunga yakusenaminwa, pakuti twingapokelela uluse nokusanga ukusenaminwa nokwafwa munshita yabu kabe.

Chapter 5

1Pantu Shimapepo mukalamba onse, asalwa ukufuma mubantu, bamusontele ukula afwa abantu mu fyakwa Lesa, epakutila beshibe fyakupela ifyamabupe namalambo yapa membu. 2Kuti abomba uwaicefya nakuli abo abashaishiba cintu nakuba lufiwa pantu nao wine kuti apendelwa nga bamaka. 3Pali ici, nao alingile ukupela amalambo yapa membu shakwe, ngefyo acitile pa membu sha bantu.4Tekumwine ukuti uuli onse asende ubucindami, nomba aitilwefye kuli Lesa, ngefyo Aloni ali. 5Munshila imo ine, nangu Klistu aipele ubucindami umwine palwakuba shimapepo mukalamba. Nomba uulelanda kuli ena, alandile, "uli mwana wandi; Napali lelo naba wiso."6Cili ngafilya alanda muncende shimbi, "uli shimapepo muyayaya ukukonka panuma yakwa Melchize deki."7Muli shilya nshiku shamuli bumubili bwakwe, Klistu alepela amapepo nokulomba nomusowa uukulu filambu kuli Lesa, uuli na maka yakumu pususha mu mfwa, nao ali mumfwile ukulingana naba mweo wa bulesa. 8Nangula cakutila ali umwana, alisambilile ukua uwa nakila nakufyo acushiwemo.9Ali uwapwililika no kwishila, uyo onse uwamunakila, nokupokelela ipusukilo lya muyayaya. 10Apangilwe kuli Lesa nga shimapepo mukalamba ukukonka panuma yakwa Melkizedeki. 11Tuli nefya kuti tulande fingi psli yesu, nomba nacafya ukulondolola pantu namusanguka muli bacibulu mukumfwa.12Pantu nangu ino nshita mulingile ukuba bakafundisha, nomba mucili mulefwaikwa abakumisambilisha inkonka sha mashiwi yamu cebo cakwa Lesa. Mulefwaikwa umukaka, tefyakulya fyakosa iyo! 13Pantu onse uwabela ukulya umukaka ninshi talabelela ifya mumashiwi fya bulingami, pantu acilifye ngo mwano munono. 14Nomba ifyakulya fyakosa fyaba kulu. Aba ebalya kumulandu wa bukulu bwabo kuti bamulekanya ifisuma mububi.

Chapter 6

1Eico, natushe imbila yakubalilapo iya kwa Kliastu nokuya kutanshi mu kufikilishapo. Twibika umufula wakulapila nakabili ukufuma kumilimo iyafwa noku cetekela muli Lesa, 2nangula umufula wakusambisha kwa mbatisho, ukupikapo amaboko, uku shukuka kwabafwa, ubupingushi bwa muyayaya. 3Tuli nokucita ifi nga Lesa asuminisha.4Tacili ica anguka kuli abo abapokelele ulubuto, abasondele icabupe ca myulu aba akeneko Umupashi wamushilo, 5abasondele icebo icisuma ica kwa Lesa namaka aya kulo ilimukwisa, 6lelo aba wile-cili iciyafya ukuba bwesha kubulapilo. pamulandu wakuti baletanika umwana wakwa Lesa abene beka nakabili, nokumulenga ena insoni palwalala.7Pantu icende iyi pokelela imfula iyiloka lyonse, imenesha ifisabo ifibomba kuli abo bonse aba bomfeshe impanga-iyi epanga iyi pokelela ipalo ukufuma kuli Lesa. 8Nomba ngamwa mena imyunga na ficilasa, yaba iya cabe cabe kabili iya tipwa. mukulekelesha koca.9Lelo tuli abashinikisha pafintu ifisuma, mwebatemwikwa, ifintu ifikumine ipusukilo, nomba nangu tulelanda ngefi. 10Lesa taba ushalungama. Lesa takalabe imilimo yobe nokutemwa uko wangile pe shina lyakwe, pantu wabombele abantu bakwe aba mushilo, kabili ucili eleba bombela bena.11Tulekabila apakalamba ukuti cila umo alenge ukucincila kumo kwine ukufika kupela, pakuti isubilo lifikilishe. 12Neci cingamilenga ukukanaba abanan'gani, lelo abenekesha abo bonse muci cetekelo nakutekanya muku pyana amalayo yakwe.13Ilyo Lesa apangile umulapo kuli Abrahamu, ailapile umwine, pantu takuli nagu umo uyo engalapilamo uwamucila. 14Alandile ati, "Ndinokukupala nokuku pela ubufyashi ubwingi." 15Muli uyu musango, Abrahamu apokelele icalailwe panuma nalolela saana.16Abantu balalapila ukupitila muli uyo uwacila bena napanuma yakushupana, nomulapo uba ngecakushinikishako nomba 17Lesa elyo alefwaya ukulanga apabuta tutu ipyani shacilayo umubelo wakukana cinja umulimo wakwe, apishishe ici mumulapo. 18Apangile ifi kufintu fibili ifishinga cinja-icaba icayafya kuli Lesa ukukana bepa-fwebo, fweba butuka ubucingo pakuti tukwate ukukoseleshiwa kwesubilo ilili kulifwebo.19Twakwata ici nga kapuba kabwato aka kucingilila kabili akashintililapo umweo, isubilo ilya ingila mucumba camukati ukucila pansalu yacacingapo, 20uko Yesu, atutangilile fwebo, nokutwingililamo muli ilya cende fwebo. Nokwisaba shimapepo mukalamba umuyayaya ukukonka inkonka yakwa Milchizedek.

Chapter 7

1Ali ni Melkiseke, imfumu yakusamu, shimapepo mukalamba wakumyenye Abrahamu alebweluluko kufuma mukwipaya ishamfumu nokumupala. 2Nikuli ena Abulamu atulile icamwikumi camuli fyonse. Ishina lyakwe "Melkisendeke" icilepilibula "Imfumu yalungama,: Nalimbi shina lyakwe ni mfumu yakusaleme," cilepilibula, "imfumu yamutende." 3Takwete ba wishi nangu niba nyina, nangu fikolwe fyakwe ushakwata ukutampa ukutampa kwanshiku nangu nimpela yamweo. Mulici, apala umwana wakwa Lesa, pantu ashala shimapepo umuyayaya.4Lolesheni ubukalamba bwa muntu uyu uutu cikolwe Abrahamu apele ca mwikumi camuli fyonse akwete apokolwele munkondo. 5Abana baume bakwa Lebi aba pokelele bushimapepo babakambisho ukufuma kwifunde ukupoka camwikumi ukufuma kubantu, emukutila ukufumya kuli ba munyinabo, nangu bene, apo bsfuma kumubili wakwa Abrahamu. 6Nomba Melkisedeke, ushili wa mucifyalilwa cabo nangu ukufuma mwifumo lyabo, apokele icamwikumi ukufuma kuli Abrhamu, no kumupala, umo wali nefilayo.7Tapali ukukana kwakuti umuntu munono eupalwa nomuntu wa kulisha. 8Epamulandu uyu, abantu abafwa bapakelela fyapekumi, lelo pamulandu uyu calishininkiahiwa kuti aba nomweo. 9Nalimo kuti twalanda Lebi, uwapokele fyamwikumi, nao apele ifyamwikumi umupitila muli Abrahamu, 10pamulandu Lebi ali mumubili wa cikolwe ilyo Melkisedeke akumenye Abrahamu.11Ukupwililika kwa bushimapepo bwa bena Lebi kwalya nshishe (nomba pesamba lyabantu aba pokelele amafunde), ninshi bale fwaila napeka shimapepo naumbi wakwima waba nga Melkisedeke. Nokukana itwa mubukankani bwakwa Aroni? 12Pakuti efyo bushimapepo bwali mukupilibuka, ifyo fine namafunde yalipili bwike.13Pantu walandilwa palifi fintu wa mumukowa umbi, mushafumu nangu umo waku bombela pacipailo. 14Nomba mucine, ni mukufuma muli Yuda emo shikulu afyalilwe, mumukowa Mose talondolwelepo pali bu shimapepo.15Finshi alandile cacine muli naumbi shimapepo wakwimishiwa wapalako Melkisedeke. 16Tefyamu fipope fya mumafunde yabumuntu umwafuma bushimapepo, nomba cilingile mwatuntuka caba maka yamweo wa mu Yuda. 17Epakuti amalembo yaba bukumbone bwapali ena; "Webo uli shimapepo umuyayaya bwa bukonkani bwakwa Melkisedeke."18Pakweba ati ifyakale fyali fumishiwapo pamulandu wa kukana umfwa nokunakuka, 19(pantu amafunde tamwalungeme nangu cimo), ne cawama lisubilo lintulangilila, ukupitila motwingeshila ukupalama kuli Lesa.20Naco tacalipo pabulo mulopa! Bambi baba bushimapepo kwabulo mulopa, 21nomba aishileba bushi mapepo ilyo Lesa alandile kuli ena, "nashikulu alapa na peka teti apilibule amatontonkanyo: Uli shimapepo umuyayaya.22Nipalici Yesu aipele apabula akantu kuku wamya icipangano. 23Bashimapepo bakale bafulishe, apo imfwa yali ba cingile ukufilwa uktwalilila mu ncito. 24Nomba apo Yesu atwalilila ukwikala umuyayaya, eco abela nabushimapepo ubushipwa.25Eico alilinga kukupususha umupwilapo kulyabo bonse abesa kuli Lesa ukupitila muli ena, eco abela ukubula bonse abamweo ku kubapapatila. 26Napeka ati shimapepo mukalamba alilinga kuli fwebo ushili mupulumushi, uwabula bubi, wabuta, wafuma mu bupulumushi, nao aisasumbulwa ukucile myulu.27Taipangile mukwifwaila, ukuba ngashimapepo mukalamba, upela amalambo cila bushiku, pakubalilapo impulumushi, napeka pampulu mushi sha bantu. Ena apagilefye limo fyonse, pakwipela bulilambo umwine. 28Pakweba ati amafunde Yasontele bashimapepo mukalamba mubantu ababa abanaka. Nomba ishiwi lya kulapa, lyaishile panuma ya mafunde, asontele umwana, uyo wapangilwe umusuma umuyayaya.

Chapter 8

1Nomba ifikono efyo tulelandapo nifi: na tukwata shimapepo mukalamba waikala kukubokokwa kukulyo cacipuna cabucindami ca mumyulu. 2Uyu mubomfi mu cende yashila, mung'anda yamapepo ya cishinka iyo shikulu, temuntu , apatwileko.3Pantu shimapepo onse mukalamba asendelwe mukula fyamabupe fyonse na malambo. Eico calilinga ukukwata fimo iya kutula. 4Lelo Klistu aba pano calo, ngatali shimapepo pali bonse apaba aba pela imitulo ukulingana namafunde. 5Balebomba munganda nkalamba yamapepo icali cikope, ne cinshingwa ca fintu fyamu mulu ngefyo Mose ba mukonkomeshe kuli Lesa elo alekula ing'anda nkalamba yama pepo: Lesa alandile, "mona efyo ulepanga fyonse fye ukulingana ne mimonekele iyo walangilwe kuli webo pamulu walupili."6Nomba lelo Klistu alipkelela ubutungulushi ubwa cilamo, napeka ngefyo aba kalamdila musuma uwa cipangano, ukucila pa fya shimpwa ifisuma pafilayo. 7Pantu icipangano cakale acikana kwata bulema, ngatakwapangilwe icipangano cabubili.8Pantu elo Lesa asangile akalema mu bantu, alandile, "mona, inshiku shilesa efyalanda shikulu-elo akapanga icipanga nocanda kuyi. Munganda yakwa Isalaele na munganda yakwa Yuda. 9Tacakabe nge cipangano ica napangene nefikolwe fyabo mubushiku ubo naba pitile muninwe yabo ukubatungulula ukufuma mu calo ca Egipt.pantu bena tabacenjele ukusunga icipanga nocandi, nanebo nshabasakamene efyalanda shikulu.10Mukupita kwanshiku shino! nkapanga, cipangano mu ng'anda yakwa Isalaeli-efya landa shikulu. Nkabika amafunde yandi mumatontonkanyo yaba, na peka nkalemba mumitima yabo, nabene bakaba bantu bandi.11Kumuntu onse takwa kabe kusambilisha umwina mupalamano mubiye nangula nimuninankwe, kulandwa, ishiba shikulu. Nico bonse bakanjishiba, ukufuma kumunonompakafye nomukalamba. 12Eco nshakebukishe ifilubo fyamititile yabo, nemembu shabo tasha kebukishiwe napeka."13Pakwita icicipangano "icandakayi," calengele icipangano cakutampa ukuba icakale, necaisaba icakale ninshi kunshita fye inono cika luba.

Chapter 9

1Nomba necipangano cakubalilapo cali mukukwata amafunde yakupepa neng'anda yamushilo. 2Pantu icinyumba nyumba calipekanishiwe, icumba cakubalilapo, umwali icikalilo cakatolitoli, itebulo nomukate wa kubako caleitwa ati incende yamushilo.3Kunuma yansalu iyacibili kwali icumba nacimbi caleitwa incende yamushilo wamushilo. 4Calikwete icakufutumwinapo icena, ica Golide. Kabili calikwete mpao ca cipangano ica fimbilwe conse na Golide. Mukati ninomgo ya Golide eyaikete mana, inkonto yakwa Aloni iya lefumya amaluba, nama tebulo ya cipangano. 5Pamulu wa cipao cipangano, ba Kerubi babukata bacingile inkupiko ya cakuwikishanya ico teti tulande ukuya apatali.6Panuma yakupekanya fyonse ifi, ba shimapepo lyonse bali mukwingila mucumba ca kunse ya cinyumba nyumba pakubomba umulimo wabo. 7Nomba shimapepo mukalamba fye ewaleingila mucumba kabili tekuya umuku umo pamwaka, kabili tekuya ukwabula umulopa uwatulila umwine ne membu shantu ishabula ukutememwa.8Mupashi wamushilo alilangile ukweba ati inshila yancende yamushilo wa mushilo yali taila moneka pantu, icinyuma nyumba cakubalilampo cali naciminina. 9Ici cali cilangililo ca ino nshita. Fyonse ifyabupe nefyakuninika ifilepelwa teti filungamike kampingu wa ulepepa. 10Fyalesakamanafye kufyakulya nefyakunwa nafimbi ifya kusamba kwa kusefya, ifyebo fyakumubili, mpaka ikafike inshita yakuwamya.11Klistu aishile nga shimapepo mukalamba uwa fintu ifisuma ifyaisa. Apitile mu cinyumba nyumba icikulu icapwililika icishapangilwe ne minwe ya bantu ico icishakuma kuli cilya ica pangwa muli cino Calo. 12Teku mulopa wa mbushi notwana twa n'gombe lelo noku mulopa wakwe aingilile mucende yamushilo wamushilo limo pamwaka pancende ya bonse nokutupokela ukulubuka kwa muyayaya.13Pantu ngo mulopa wambushi ne né n'gombe shilume nokukana imito ya ngombe shikatapai abo abaishileba abakowela, ilaba yakubapatula kuli Lesa paku wamya umubili, 14nga pali bufi umulopa wakwa Klistu, uyo ukupitila mumupashi wa muyayaya aipele umwine kuli Lesa uwabula akalema, ifyo bakampingu bakawamishiwa ukufuma kuncito ishafwa pakubombela Lesa wa mweo? 15Pali uyu mulandu, aba nikawikishanya wa cimpangano cipya. Icicili mukweba ati, pantu imfwa yacitike pakulubula ku masambi abo abali mu cipangano cakubalilapo, abo abaitwa bakapokelela ifya bupyani ifya lailwe.16Pantu apali ifilayo, imfwa ya muntu uwapangile ilingile ukuishininkishiwa. 17Pantu ifilayo kulaba ukufikonka ilyo paba imfwa, apantu tafikwata amaka ilyo uwa fipangile acili alelola.18Eco nangu cipangano capakubala tacalepangwa ukwabula umulopa. 19Pantu ilyo Mose apele amafunde yonse mu malango ku bantu bonse, asendele umulopa wa bana bangombe nembushi namenshi amasako ya mikoko aya kashikana nisopo nokukana pebuku line nabantu bonse. 20Elyo alandile, Uyu emulopa wa cipangano ico Lesa akonkomeshe pali mwebo,''21munshila imo ine, akanine umulopa pa cinyumba nyumba nefipe fyonse ifyo bali mukubomfya pa mulimo. 22Ukulingana na malango ifingi fila sangululwa nomulopa. Ukwabula ukusumya umulopa takwaba ukwelelwa.23Eico cali icikankala ukweba ati ifya palana nefya mumulu filingile ukusangululwa namalambo yanama. Nomba ifintu fya mumulu ifine fyalingile ukusangululwa na malambo ayacilapo. 24Pantu Klistu taingile umwashilisha mwaba califye cikope cacintu icacine. Lelo aingile mumulu mwine ukuya monekela fwebo pa cinso cakwa Lesa.25Taile kulya mukuya mukupela imiku iingi nge ficita shimapepo mukalamba, uwingila umwashilisha umwa ino mwaka nomulopa waumbi, 26nga efyo cali mukuba kanshi nga ali icalo catampilo. Lesa nomba amonekela pampela yanshita pakufumyapo ulubembu pacelambo cakuipela umwine.27Nga filya fine umuntu bamusonta ukufwa umuku umo, elyo panuma kwaisa ubupingushi, 28eifyo fine na Klistu apelwe umuku umo pakusenda imembu shabengi kabili akamoneka umuku wa cibili, temukubomba lubembu, lelo mpamulandu we pusukilo lya abo abale mupembela.

Chapter 10

1Pantu amalango yeka yali cinshingwa yafintu ifisuma ifyali mukwisa, tayali fintu fya cine ifya pwililika ifine fyeka. Aba abali mu kupalamina kuli Lesa, teti balengwe ukuti babe aba cine kufya malambo fintu bashimapepo bali mukutwalilila ukuleta umwaka nomwaka. 2Nangu cine fyo, ngata yalekelwe ukutulwa? Pantu aba pepa, apo bali mukusangululwa limo teti babe ne mutima yakukuntwa ku membu peka. 3Nomba muli ayo malambo yali nokula bebukisha imembu umwaka nomwaka. 4Pantu cintu ca afya ku mulopa wa G'ombe nembushi muku fumyapo ulubembu.5Ilyo Klistu aishile pano Calo, alandile ati, "Ilambo neca kuninika tamwa cifwaile, nomba umubili mwebo eo mwampekanishisha nebo; 6kufya ocewa nefya palubembu tamwa fitemenwe. 7Nomba nali mukulanda, moneni, nebo epondi- ngefyo calebelwe pamulandu wa nebo mucapombwa- mukucito kufwaya kwenu."8Pakutampa alandile, ati, "Nangu malambo, necakuni nika, necakoca cituntulu, neca malambo ca pamembu ico mwebo tamwafwaile. Nangu kufipokelela ukufuma kuli bena." Aya malambo nefyakuninika bale tula umwalola amafunde. 9Nomba alanda ati, moneni, kuco naisa mukucita ifyo mufwaya: Afumyapo icantanshi icobalecita lyonse, nokupyanishapo icabubili. 10Pali ubu bufwayo, emo twabela abashishiwa ukupitila muli bulilambo bwa mumubili wakwa Yesu Klistu uwaitulile limofye pali bonse.11Ubushiku nobushiku bonse ba shimapepo abali mukwiminina nokubomba umulimo kuli Lesa. Bali mukutula amalambo peka- na peka amalambo ayo ayashali nakula fyumya imembu. 12Nomba ilyo Klistu atulile bonse umuku umo ilambo lyapa lubembu, alikala kukuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa. 13Ali mukulolela abalwani bakwe ukubapanga icipina ica kunyantapo amakasa yakwe. 14Pantu paca kuninika cimo cilalenga abo bonse ukuba abamushilo.15Nomupashi wa mushilo pamo ushimiko bunte kuli fwebo. Pakutampa alanda ati, 16"Ici ecipingo cintu nkapingana pamo nabo panuma yanshiku shilya, efyo alandile Shikulu. Nkabika namafunde yandi mu mitima yabo, noku yalemba mumano yabo.17Nemembu shabo nefya bupulumushi fyabo nshake bukishe awe." 18Nomba kuntu kuli uku belelwa uluse palifi, takuli nakabili ukutulila pa lubembu.19Eico, ba munyinane, natu kwata ukupama ilya kwingila mu cifulo camushilo mumulopa wakwa Yesu. 20Iyi enshila iipya nomweo iyo atwiswila ukupitila mu cipembe, ekweba ati, mumubili wakwe wa buntunse. 21Pantu natukwata shimapepo umukulu uwamu ng'anda yakwa Lesa, 22natupalamineko ne mitima iisuma mu mwisulo wa cisumino, pakukwata imitima iyakanwa iya sanguluka ukufuma kububi noku kwata imibili iya sambwa ku menshi aya sanguluka.23Nafwebo pamo tukwatishe ukulumbula kwa- cicetekelo cesu ukwabula ukuwaya waya, pantu Lesa, uwatulaile wa cishinka. 24Natukwate ukulangulukilana pakusekesha umo no mubiye nokutemwa ne milimo iisuma. 25Natukwate ukukana leka ukulongana pamo, ngefyo bamo bacita. Mukwe bati, balekwata ukula koselesha umo nomubiye lyose lyonse, na lyonse lintu tuli mukumona ubushiku buli mukwisa mukupalama.26Nga cakweba ati tuleya tulecitila ulubembu ku bufwe apo twali pokelela ukwishiba kwa cine, ilambo lyapa lubembu takwaba ilyashalako. 27Emukweba ati, kwabafye ukulolela kwa kutina ukwa bupingulo, nokuluma kwa mulilo uuli nokumina abalwani bakwa Lesa.28Uyo onse uuli mukusula amafunde yakwa Mose afwa ukwabula uluse pa kumushinina pali bakambone babili nangu batatu. 29Ubupingushi bwakwe ifyo muli mukutonto nkanya kuli umo umubi uwanyanta kumakasa yakwe umwana wakwa Lesa, uwo cita umulopa wa cipingo ati cinangwa- umulopa untu ashishiwemo- nokutuka umupashi wa luse?30Pantu twalishiba umo uwa landile ati, "Icilandushi caba kuli nebo; Nebo nka bwesha. "Na peka, "Shikulu ali nokupingula abantu bakwe." 31Ici cintu cakutinya ukwebati caponena mu minwe yakwa Lesa wa mweo!32Nomba uleibukisha inshiku shanuma lintu mwamwene ulubuto, ilyo mwashishimishe nokulwisha uku kulu uko mwaculile. 33Wali mukumonwa monwa mukusebana nefyabucushi, na bucibusa nabo abaleya mubucushi bwa uyu musango. 34Pantu walikwete fyuma nabo abali abafungwa, nokubapokelela pamo munsansa mukupokwe fyo mwanonkele. Na mwishiba webo we mwine uli necisuma ne fyuma fya muyayaya.35Elo wiesha ukuposa ukupama kobe, icaba ecilambu cobe cikulu. 36Pantu muli mukukabila ukuteka umutima, elo ati muli nokupokelela cintu Lesa alaya, panuma muli mukucita ubufwayo bwakwe. 37Pantu mu nshita iinono iyalinga, umo uuli mukwisa icine cine ali mukwisa tali nakukokola.38Uwalungama wandi akekalilila mu cicetekelo. Nga abwelela kunuma, Nshisekelela muli ena." 39Nomba tatuli mukuba ngabo bamo abali mukubwelela kunuma mukonaika. Ekweba ati, tuli ngabamo abamuli abo abakwete cicetekelo pakusunga imyeo yesu.

Chapter 11

1Nomba icisumino cili mukushininkishiwa pafintu ifyo tuli mukusubila ne fintu fimo ifyo tatulati tufimone. 2Nipali ififine ifikolwe bashininkishefye ku cisumino cabo. 3Ku Cisumino eko fwebo tuli mukumfwikisha ukutila ifya citilwe fya lengelwe kuli Lesa, mukulanda, mukutila ifimoneka tafya pangilwe kufintu ifishimoneka.4Napali ici mucisumino Abeli apelele Lesa ilambo ilya wama ukucila Kaini, ukupulinkanya aeshiwilwe mukuba ubololoke, na Lesa ali mukulanda bwino pali wena pamulandu wakupela kwakwe, namucisumino Abeli acili mukulilila ukulanda, nangula alifwa.5Nipali ici mucisumino emo Enoki asendelwe ukwimishiwa pakutila emona mfwa. "Wena tasangilwe, pantu Lesa ali musenda." Pantu ena libe talati ukwimishiwa ukuya, calishininkishiwe ati alesekesha Lesa. 6Nomba ukushili icisumino kuti caba icishinga citwa kukumusekesha. Pali ici tengaba bwino icakutila uuli onse uuli mwisa kuli Lesa afwile ukusumina ukuti ekoaba nomba ena ekalambula wabonse abali mukumufwaya.7Nimu cisumino emo Noah, ali mukupokelela ilyashi palwa fintu ifyo tamwene, nabu Lesa apekanye ukupanga icibwato icakuti apusukilemo naba munganda yakwe. Mukucita ifi, ena ali mukusula icalo conse napali ici aishileba imyani yabolilike ico icali mukukonkana necisumino.8Napali ici nimucisumino eo Abrahamu, ena pakwitwa, ali uwanakilila nokufuma ukuya ku ncende uko alino kupokelwa icakukwata. Alifumine nokuya, ukwabukula ukwishiba nikwi eko ali mukuya. 9Nimucisumino ena aile mu calo icalailwe ngomweni. Ali mukwikala mumatenti na Isaki na Yakobo, ikuba ubupyani bunabo bwacilayo. 10Pantu aki muku lolesha kuntanshi kumusumba uuli nomufula, uyo kelenganya nakakula ni Lesa.11Nimu cisumino, nao Sala umwine eka ali ingumba, apo Abrahamu apokelele ishuko lyakuba tata wa bana. Ici calimukucitika nangulafye ena aliumukote, ifyo fine ena alilangulukilwe uwa cisumino umo uo bapele ubulayo. 12Nipali ici, ukufuma muli wine umuntufye umo-ngo alifye nga umo uwafwa-umo umwafyelwe abana nge ntanda ishamulwelele peka abashinga pendwa ngomusensenga uwa mumbali yacimana.13Nimu cisumino eco bonse abafwile ukwabula ukupokelela ifilayo. Mucifulo cakutila, panuma ya kulolesha nokuposhanyafye nabo ukufuma ukutali ukuputulwako, bena bali mukulelwa kwati nga abalifye abeni. Napamo imbutushi pa Calo. 14Pali ico abali mukulanda ifintu ifyamuli uyo musango bali mukupanga ifintu ifyakumwensekesha kwati bali mukufwaya icalo cabo.15Nga balimukula tontonkanya palwa calo ico bena bafuminemo, nganakalimo ngaishuko lyakubwekelamo. 16Nomba ifyo cili mukuba, bena bakwete itontonkanyo lyakukwata icalo icawamisha , eico ici, elwelelefye lumo. Nipali ico Lesa ena tali mukuba nensoni icakuti baleitwa ati Lesa wabo, ukutulafye apo abakanishishefye umusumba wabo.17Nimu cisumino eco Abrahamu, ena ilyo ali mukweshiwa, alipele ubupe Isaki. Ico ena akwete fye umwana wakwe mpoo eo apelefye, ilyo uwali no kupokelela amalayo. 18Nifyo fine Abrahamu kuli ifyo cali mukulanda, "kupitilafye muli Isaki ukutila mubufyashi bobe emo uli nokwinikwa. 19Abrhamu alikwete ukwluka ukuti Lesa alinsmaka yakwimya Isaki ukumufumya kubafwa, namukulanda mumanshoko, ngefyo cili mukufuma muli bena kwati apokelele ena mukubweshiwa.20Nipali ici napeka mucisumino palwa fintu ifili mukwisa ukuti Isaki alipalile yakobo na Esau. 21Nimu cisumino emo Yakobo, ena ali mukufwa, alimukupala umo umo abana bakwa Yosefe. Yakobo ashinshimuna, alesambilila pa muluwa nkonto yakwe. 22Nimu cisumino, emo Yosefe, ilyo impela yakwe yapaleme, alandile ukufuma abana ba Israli mu Egypiti nokubakonkomesha palwa pamafupa yakwe.23Nimu cisumino emo Mose, ena ilyo afyelwe, bali mufishile pa myeshi itatu ku bafyashiba kwe pantu bali mwene ali umwana musuma. Bena tabali aba mwenso wakutina icipope camfumu. 24Nimu cisumino emo Mose, panuma nomba nakula, alikene ukulamwita umwana uwa mwana mwanakashi wakwa Farao. 25Mucisumino cakutila, ali mukusalapo ukucula pamo na bantu Lesa, ukucila ukulasansamuka mufya fisuma fyamuma sambi ukwakashita akanono. 26Ena ailwike ukutila ukusebana pamo nokukonka Klistu kwacilapo ubunonshi ukucila ifyuma fya bena Egypiti. Pantu ali mukutonta amenso yakwe pa cilambu.27Ni mucisumino eco Mose ashilile Egypiti. Ena tatulumwike ubukali mfumu, pali ici akoselele ngo uuli mukumona umo uushimoneka. 28Nimu cisumino emo asungile icakucilila neca kuti kube ukukana umulopa, icakutila konaula uwa mabeli teti ekateko kubena Israeli abana amabeli.29Ni kucisumino eko bapulile mumumana wa Kashika kwati nakalimo kupula mumulundu uwauma. Ilyo abena Egypiti bali mukwesha umukucita ifi, balisendelwe. 30Ni kucisumino eko ifibumba fya Jeriko fyawilile panshi, panuma bali mukati kakushingulukwa panshiku sebeni. 31Ni kucisumino eko Rahab cilende tafwile nabonse abo limukuba nabo abo abali abashinakila, pantu ali pokelele inengu mumutende.32Nga nakalimo fintunshi ninga landa? Pali ici akashita kali mukufilwa nebo nganalanda ulwa pali Gidioni, Baraki, Samusoni, Yephta, David, Samwele na pali bakasesema. 33Nipali ico ukupitila mucisumino bali cimishe amabufumu, babombele ubulungami, nokupokelela amalayo. Bena balesesha utunwa nkalamo, 34balimukushimya amaka yamulilo, balimukufuma mutunwa twa lupanga, bali mukundapwa mumalwele, baishileba impalume munkondo, nokulacimfya abashilika bamu fyalo fimbi.35Abanakashi bali mukupokelela ukubabwesesha abafwa ukupitila kwa mukubushiwa. Nabambi nabo baleba culusha, balebakanina ukubalekako, pakutila bakwatemo ukusalapulwa ubwa busuma bwa kubushiwa. 36Bamo baleeshiwa kwa ukulaba punika, nokupumwa, nakuminyololo namufifungo. 37Baletobwa amabwe. Baleputulwa kuli Ba sawe pabili. Baleipaiwa naku mipanga. Bale ya namumikupo ya mbelele namu mikupo yambushi. Baleba abapina, abatitikishiwa, abacitwa ubuluku. 38Icalo tabawamine. Baleba lyonse abalubana nokulasabantafye mu matololo namu mpili, mumimba namufi mendo ifya panshi.39Nangula cakutila ababantu bali abashininkishiwa na Lesa pa mulandu wa cisumino cabo, tabali mukupokelela ubulayo. 40Lesa alipekanya ifintu fimo ifisuma pali fwebo, pakutila ukwabula fwebo, bena ngatabali abapwililika.

Chapter 12

1Ico, apo twali shungulukwa kwikumbi lyaba bunte ilikulu nga tatule fya tufinina fyonse namasambi ayatulambatila. Tubutuke nomukonsha ulubilo lwa bikilwako fwebo. 2Natutonte pali Yesu, katampa elyo kuwaminisha wacitetekelo. Pamulandu wakwangilwa kwa bikilwe pali ena, ashipikishe pa musalaba, nokusula kasebanya, nokwikala kukulyo kucipuna csbufumu cakwa Lesa. 3Eco tontonkanyeni pali ena, uwashipikishe kufikansa fya babembu mukutalikana nankwe, pakuti mwiisaba aba abasakamana mu mitima yenu nokulabako.4Mwebo tamulakanya nangu mukupilikita nolubembu, pakafye na mukusumya umulopa, 5kabili mwalilaba ukukoselesha ukwalangilwe kuli mwebana baume: We mwana wandi umwaume, we yangusha kufunda kwa kwa shikulu, nangulafye citomposhi kukwebaula kuli ena, 6pantu shikulu ebaula uyo onse atemwa, no kulopaula umwana onse uyo apokelela.7Muleshipikisha mumacushi pakufundwa Lesa alepanga mwebo ngabana baume. Pantu mwaa mwaumenshi uyo wishi ashebaula? 8Nomba nga mwaba ababula ukwebaula, uko abantu bonse bakumako, ninshi tamuli bana baume bakwe.9Kabili, twali naba fyashi abale tusalapusha fwebo bene twaliba cindike. Bushe tekuti tunakile umufyashi wamipashi nobumi." 10Batata besu batusalapwile pakashita akanono mwabelele ama tontonkanyo yasuma. Nomba Lesa atukansha fwebo mufisuma fyesu, pakuti tukumeko kuli bumushilo bwakwe. 11Panshita yakusalapula nga yabapo, nomba ilakalifya. Nomba panuma mufuma ifisabo fyamutende nobulungami kuli abo abali muku kanshiwa palico.12Kosheni amaboko yenu aya bunagani na makufi yenu aya lukwako. 13Pangeni nshila ya makasa yenu, pakuti abalemana befumamo nomba bondapwe.14Bombeleni mukuba nomutende kuli onse, napeka nabumushilo ukwabulefyo takwakabe nangulafye umo uukamona shikulu. 15Sakamaneni pakuti umuntu nangulafye umo epalebela kucikuku cakwa Lesa, nomba epali umushila uwalula wakula nokuleta ububi, tekuti iyingi yonauke kuli uyo, 16Sakamaneni ukukana kumako cenjeleni kwiba uwabulale lale nangu muntu ushaishiba Lesa pamo nga Esau, uwa shitishe insambu shabubeli kukulya. 17Pantu mwali shibe panuma yaififintu, elo apekenye ukupoka amapalo, alifililwe, mulandu takwete ulubali ulo engalapililamo, napamofye nangula aletibinta mu filamba.18Pantu tamwapalamina kulupili ulushingekatwako, ulupili ulubilimo mulilo, nemfimfi, kufinkunkuma, kucipupu ca mwela ukalamba. 19Tamwaiishile ukulilila kwepenga nangu kucinda cakulanda kwa mashiwi abo abaleumfwa balipapete ukuti abale umfwa balipapete ukuti kwibako ishiwi limbi ilyakulanda kuli bena. 20Pantu nabena taba shipikishe icakonkomeshiwe: "atemwa ninama yakwata kulupili, ikatoba ulwe amabwe." 21Nacintu camoneke kuli bena cali cakutinisha saana efyo Mose alandile, "naumfwa umwenso nolukwako,"22Nacimbi, mwebo namwisa kulupili lwa shioni kumusumba wakwa Lesa wamweo, Yelusalemu wakumulu, nakuli ba ngeli amakana ikumi abalesefya. 23Namwisa kukulengana kwa mabeli abalembwa mumulu. Namwisa kuli Lesa, kapingula wa bonse nakumipashi yaba kaele ababa aba pwililika. 24Namwisa kuli Yesu, kampanika wa cipangano candakayi, nakumulopa wa sanshilwe mukulanda ifisuma ukucila pa mulopa wa kwa Abele.25Moneni ukuti tamukene kuulelanda kwauyo umo. Pantu nga taba puswike elyo bakene uyo umo walwba cenjeshako pano pesonde. pali bufi fwebo tatwakapusuke ngatwa taluka ku uletu cenjesha kufuma mumulu. 26Panshita imo, uyo ishiwi lyakwe lya sunkenye isonde. Nomba nalaya nokulanda kuti, Inshita imo neibiye nkasunkanya tesonde lyeka iyo, lelo nmumyulu.''27Naya mashiwi, napeka, "ngapanshita imo neibiye," icalola mukufumya ifintu ifingasunkana, nge fi, ifintu ifyapangwa, pakuti nge fintu ifishakasunka nishiwe fika shale. 28Eco, pakukupokelela ubufumu ubushisunkanishiwa, tubombele Lesa mumaka muli yo wine musango muku mutatakula Lesa mukufuka namukatina. 29Pantu Lesa wesu mulilo upwililisha.

Chapter 13

1Leka ukutemwa kwabunina konkanyepo. 2Mwilalaba ukupokelela abapitanshila. Pantu bambi, balipokelelapo naba malaika ukwabula ukwishiba.3Muleibukisha abafungwa, kwatimwafungilwa nabo pamo, muleibukosha balya bonse abo balecusha, kwati mulinabo mu mubili. 4Lekeni icupo cibe icacindamikwa ku bantu bonse. Lekeni ubusanshi bwa mucupo bube ubwabula ifiko, pantu Lesa akapingula ababulalelale naba cilende.5Lekeni imibele yenu ibe iya fuma kukutemwa ulupiya. Muleteka imitima nafimntu mulimukukwata pantu Lesa umwine alanda ukuti," nshakamishe mweka, nangula ukumilekelesha." 6Natuteke imitima pakuti twingaba abakulanda mukupama ati, "Shikulu ekafwa; nshabe nomwenso. Cinshi cintu umuntu engancita?"7Mulemona bantungulushi benu, balya abalandile icebo cakwa Lesa kuli mwebo, mulemona ifisabo fya mititile yabo. Mulebapashanya mu citetekelo. 8Yesu Klistu abafya cimo cine mailo, lelo, nokuya umuyayaya.9Mwisendwa na masambilisho yambi yambi ayapya. Pantu nacipitila mu kusenaminwa temufya kulya ifishafwa abenda ukupitila muli ifyo. 10Twalikwata icipailo kuntu ababomba mu cinyumba nyumba tabakwata insambu sha kulyako. 11Pantu umulopa wena untu beipaila amasambi uletwa na shimapepo mukalamba muncende umwashila. Lelo imibili yanama koca kunse yankambi.12Yesu nao aliculile kunse ya mwinshi wa musumba, pakwebati asangulile abantu ukupitila mumulopa wakwe. 13Eico twendeni kuli ena kunse ya nkambi, ukusenda ne nsoni shakwe. 14Pantu tatwa kwata incende yamusumba iya kubelelela kuno. Nomba tulimukulolela imo iya kuti ikese.15Ukupitila muli ena, pali ici, lekeni lyonse lyonse tupele ilambo lyakutasha kuli Lesa, amalumbo ayali fisabo fyo milomo yesu ifyishiba ishina lyakwe. 16Twilaba ukulacita icisuma nokulaafwana cilaumo naumo, pantu malambo ya musango uyo aya totela Lesa. 17Muleicefya nokumfwila intungulushi shenu, pantu balolekesha pa myeo shenu, nga abakalondolola palwa mwebo. mulebomfwila kubili mulecita ifi nainsansa, kabili ukwabula ukuilishanya, icikaba icafye kuli mwebo.18Muletupepelako, pantu natushinikisha na kampingu uwaololoka elo kabili tule fwaya ukwi kala muli bubwino muli fyonse. 19Ndekonkanyapo ukumikoselesha ukucilapo ukucite ifi, pakutila ningabwelela kuli mwebo bwangu.20Nomba Lesa uwacibote, uuwabweseshe kachema mukalamba ukufuma kubafwa Shikulu Yesu, kumulopa wacipangano camuyayaya, 21amipele icisuma conse pakuti mucite ukufwaya kwakwe, ukubombela mulifwebo icimusekesha, ukupitila muli Klistu Yesu, kuli ena kube ubukata umuyayaya. Ameni.22Nomba ndemikoselesha, bamuninane, ukwikatila kwishiwi lya cikoselesho ilyo nalembele kuli mwebo. 23Ishibeni ukutila muninefwe Timote alilubulwa, uo nkesamimona nao ngaaisa bwangu bwangu.24Posheni bantungulushi benu bonse nabonse abacisumino. Abena Itali bamiposha. 25Ukusenaminwa kwingaba namwebo bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo, umubomfi wakwa Lesa na Shikulu Yesu Klistu, ku mitundu ikumi na ibili mu kusalanganya: amaposho. 2Cipende ukuti kusekelela, mweba munyinane, ilyo mullepita mukucula. 3Mwalishiba ukuti ukweshiwa kwa cicetekelo cenu cilemuletelela ukukosa.4Lekeni ukukosa kubombe umulimo wauko uwafikapo, elo mwingaba no kufikapo, nokukana bulisha icili conse. 5Lelo umo uwamuli mwebo ngabulisha amano, lekeni epushe kuli Lesa, eupela bonse kabili ukwabo kusala kuli bonse abaipusha, ali no kupela kuli ena.6Lelo epushishe mu cicetekelo, ukwabulo kutwishika. 7Pantu uutwishika apala ibimbi mu cimana icikulu ilisendwa ku mwela nokuposwa pambali. Pantu ulya muntu tafwile atontonkanya ukuti ali no kupokelela icili conse ukufuma kuli Shikulu. 8Umuntu waifi ni myalu-myalu, taiminina munshila isuma.9Lekeni bamayo umupina aitashishe pacifulo cakwe. icapamulu. 10Lelo umukankala pacifulo cacepesha, pantu ali no kupita ngeluba lyampanga. 11Pantu akasuba katula ne cikabilila nokumika ifyani. Iluba lilabonsa no busuma bwapwa. Mumusango umo wine, no muntu umukankala ali no kupwa mukati kabulendo bwakwe.12Alishuka umuntu uushipikisha kucakwesha, pantu elyo apita mukweshiwa, ali no kupokelela icibalika ca mweo icalailwe kuli abo abatemwa Lesa. 13Mwileka nangu umo ngaeshiwa, alande ati " Naeshiwa na Lesa," Pantu Lesa teshiwa nobubi, nangu umwine ukwesha bambi.14Nomba umuntu onse eshiwa no lunkumbwa lwakwe umwine, efimulenga ukucita ifyo fine. 15Panuma ulukumbwa nalwimitwa, lufyala ulubembu, napanuma ulubembu na lukula, lufyala imfwa. 16Eico mwibepwa, mweba munyinane abatemwikwa.17Icabupe conse icisuma necabupe icafikapo cifuma ku mulu. Cisa ukufuma kuli Tata wa lubuto. Kuli uyo takwaba ukwaluka nangu cinshingwa pamulandu wakubwela. 18Lesa alitusala fwebo ukufyalwa kwishiwi lya cine, pakuti twingaba ifisabo fyantanshi pali fyonse apangile.19Mwaishiba ici, mwebamunyinane: Lekeni umuntu onse abe uwaangwako kukumfwa, uwakokola ukulanda, noukokola ukukalipa. 20Pantu ukukalipa kwa muntu takubomba nobulungami bwakwa Lesa. 21Eico fumyeni ifyalubembu ifyabipisha nobwingi bwa lubembu. Nomukuicefya pokeleleni cebo icalimbwa, icingapususha imweo yenu22Beni bakacita ba cebo tebakomfwa, ekwilufya mwebene. 23Pantu ngo muntu aba komfwa wa cebo lelo tekacita, ali ngomuntu uwilolesha mu kalashi icinso cakwe. 24Ailolesha umwine apo pene afuma alaba nefyo aba. 25Lelo umuntu uulolokesha bwino bwino pefunde ilyapwilika, ilya buntungwa, no kutwalila ukucita ifyo, tekubafye komfwa uulaba, uyu muntu akabo washuka mu mibele yakwe.26Nga umo aleimono kubo wasumina, lelo ngatasungo lulimi, aleibepa mumutima wakwe, no kusumina kwakwe kwafye. 27Icisumino icasanguluka na icabula akabi kuntanshi yakwa Lesa na Tata kwafwa abana banshiwa naba mukamfwilwa mukucula kwabo, no kusunga umo naumo ukwabula ifiko fya calo.

Chapter 2

1Mwebamuninefwe, mwikwata icicetekelo cakwa Shikulu wes Klistu Yesu, Shikulu uwabukata, mukupatulula abantu. 2Nakalimo limbi umuntu umbi aisa mukwingila umo mukwatile ukulongana mukufwala ininda minwe ya golide nefya kufwala ifya mutengo, naumbi aingila umuntu umupina ali mukufwala ifya busali. 3Nga mwalolesha pamuntuuwafwala ifyakufwala ifisuma no kulanda ati, "Webo ikala palya pancende "iisuma", nomba mwasosa kumupina, "webo imaninafye palya" nangu "ikala pamakasa yandi," 4Bushe tamuli mukwiipingula mwebene? Napeka tamuli mukwisa mukuba bakapingula abali namatontonkanyo yabipa?5Umfweni, bamunyinane abo natemwa, bushe Lesa talimukusala abapina abamu calo ukuti babe abakankala mu cicetekelo na mukuba impyani sha bufumu ubo alaile kuli abo abamutemwa? 6Nomba mwebo tamupela mucinshi ku bapina! nakalimo bushe tacili bakankala abali mukutitikisha mwebo? Napamo te abo bene abali mukumutwala mufilye? 7Bushe tabali mukubomfya umusalula kwishina ilisuma nipali ilyo mwebo mwitilwapo?8Nga, cakuti caba ifyo, mwebo muli mukufikilisha ifunde ilya pampamikwa ukulingana ku malembo, "mwebo mulingile ukutemwa abena mupalamano nga mwebene, " ninshi mwacita bwino. 9Lelo mwebo ngamuli mukusobolola abantu, mwebo muli mukupanga ulubembu, nomba mwebo muli abashininwa kwi funde ngabakatoba wamafunde.10Nipali ici uyo onse uwanakila ifunde lyonse, tepali ico icakutila alifye cintalikafye patuntu mu nshila shimo, caisabafye ukushininwa palwa kutobafye yonse amafunde. 11Nipali ico ngaumo alandile ati, wilacita bucende, "Wilaipaya, "ngacakutila webo taucita bucende, nomba nga webo uli mukwipaya, uli mukuba katoba wamafunde.12Eico landa nokucita nga abo abali mukulubulula mukupilibula nge funde ilyakulubulwa. 13Pantu ubupingushi bwisa ukwabula uluse kuli abo bonse abalangile ukukana naba noluse. Uluse lusekelela pa bupingushi.14Bushe busuma nshi ngobu, bamunyinane, ngo muntu alimukulanda ati ninkwata icicetekelo, lelo takwete imilimo? 15Nakalimo munonko napamo nkashi obe takwete ifyakufwala bwino napeka nabulisha ifyakulya ifya ubo bushiku. 16Nakalimo uyo muntu kuli webo alanda kuli bena, "Kabiye umutende, kabiye ulekangabuka kabili kesushiwe, " webo ngataubapelepo nangu fimo ifyo bali mukukabila ku mibili yabo, busuma nshi ubo? 17Ecimo cine necicetekelo palwa ciko, ngatacikwete imilimo ninshi cintu cafwa.18Limbi umbi kuti alanda ati, "webo uli necicetekelo, na nebo ndimukukwata imilimo, "nomba takwete imilimo, na nebo ndi mukulanda ati ciceteke candi ne milimo. 19Webo walicetekela ati Lesa abafye umo; wacita bwino. Lelo nengulu nasho shalicetekela , nafyo filatutuma. 20Uli mukufwaya ukwishiba, we mupuba we, ico cicetekelo icabula imilimo cacabe cabe.21Bushe te Abrahamu Tata wesu alungamikililwe ukupitila mu milimo ilyo ailepela Isaki umwana wakwe ubupe pa cipailo? 22Walolesha ukutila icicetekelo cibomba pamo ne milimo, napali ic ukupitila mu milimo icicetekelo cilesulamo ukulundulika. 23Ilembo lya fikilisha ilya landile ati, "Abrahamu acetekele Lesa, naco calipendelwe kuli ena ati bulungami, " napeka bali mukumwita cibusa wakwa Lesa. 24Muli mukulolesha ukutila ukupitila mu milimo emo umuntu enga lungamikulwa, lelo tacilifye mu kucetekela.25Bushe nimunshila imo ine, nakalimo Rehabu cilende tekumilimo alungamikilwe, wena ilyo apokelele abatuminwe peka abatumine bena ukuya munshila imbi? 26Nipali ici umubili uuli mukupatuka kumupashi ninshi walifwa, cimo cine ne cicetekelo nga capatukana ku milimo ninshi califwa.

Chapter 3

1Tebengi abamuli mwebo abafwile ukuba bakasambilisha, mweba munyinane, pantu mwalishaiba ukuti bakafundisha ba kapingulwa ukucilamo. 2Pantu fwebo bonse tulaipuntula mushila ishingi. Kabili umo ngataipuntula mumashiwi, ninshi muntu uwapwililika, kuti atungulula nomubili wakwe onse.3Ililine ngatwabika imikobelo mukanwa kakwa kabalwe kuli ena pakuti anakile fwebo, kuti twalangilila nembila yabo yonse. 4Ishibeni ukuti nafimato, nangu fyakulisha nokusendwa nomwela uwakosa, fipindululwa kunkafi iyacepesha nokuya uko senki alimukufwaya.5Cimo cine nolulimi cilundwa ica cepa kumubili, kuti lwatakishako ifintu ifikulu. Moneni ifyo umulilo wacepesha lelo umulilo oca impanga iikulu. 6Ululimi nalo mulilo, calo ica onaika iconaula ifilundwa fyamibili yesu. Lubifya umubili onse ngomulilo kukonaula ubumi bwesu. Lukabikwa mumulilo wa kutwalilila.7Pantu umusango onse uwanama yamumpanga, iconi, icikulika ne cibumbwa camuli bemba cila temwa na kabili fitekwa nafwebo fwe bantu. 8Nomba takuli abantu abengabelesha ululimi. Lwena talutusha pa bubi, lwaisulamo ubusungu ubwipaya.9Kuli lwena tulatashishako Shikulu na Tata, na kuli lwena kuti twatipilako abantu, abapangwa mucipasho cakwa Lesa. 10Kukanwa kamokene kufuma amapalo na ukutipa. Mweba munyinane, ifi fintu tafinga citika.11Bushe akamfukumfuku kuti kaisula kaitulula fyonse amenshi ayalowa naya lula? 12Mwe bamunyinane, bushe icimuti camukunyu , kuti capanga umu olife? Nangu umwangashi, umukunyu? Nangu kuti amenshi ya mucele ukufunya amaneshi ayalowa?13Bushe nani uwamuli mwebo uwamano uwingo mfwa? Lekeni uyo muntu alange ubumi ubusuma ukupitilila ku milimo yakwe mukuicefya na mano? 14Nomba mwebo ngamwakwata ikukalifya no mufimbila mumitima yenu, mwilaitakisha nokuibepa ku cine?15Aya temano ayafuma ku mulu. Lelo, yapano calo, teyamupashi, yaciwa. 16Pantu ukuli ukupatana na kafindwe, ninshi kuli icimfulunganya na ububi bonse. 17Nomba amano ayafuma kumulu pakubala yalipwililika, yamutende-yakutemwa, yamutembo, yakulingulula, yaisulamo uluse nefisabo ifisuma, tayaba no muncishanya yacishinka. 18Ifisabo fya bulungami fitandwa mumutende kubacita umutende.

Chapter 4

123Bushe ifilenga muli mwebo ukutalikana no kulwa fifuma kwisa? Bushe tafifuma mulunkumbwa ulufuma ululwisha muli mwebo? Mulafwaya, nomba tamukwata. Eco mufwaisha ukwipaya no mufimbila, lelo tamukwata. Eco mulwila no kutalikana. Tamukwata ifintu mufwaya pantu tamulomba. Mulalomba nomba tamupokelela nipa mulandu mulombela mu mubili, pakweba ati mufibomfye mukufwaya kwenu.5Mwe bacende mwe! Bushe tamwaishiba ukuti ukuba bucibusa ne calo ciibi kuli Lesa? Eico nomba ulimukufwaya ukuba umubiye ne calo aibika umwine ukuba umlwini kuli lesa. 4Bushe mucili muletontonkanya ati ifyalanda amalembo fya bufi, "Umupashi wapangilwe ukwikala muli fwebo waliba no bukwa sana"?6Lelo Lesa ena alitupela icikuku, eco amalambo yalanda ati, "Lesa atalika abafilumba, nomba apela icikuku kubaicefya." 7Eco mulenakila Lesa. Mulekana ciwa, na ena akulafuma kuli mwebo.8Palameni kuli Lesa, na ena akulapalama kuli mwebo. Sambeni kumimwe yenu, mwebo mwebabi, wamyeni imitima yenu, mwebo mweba lyambo. 9Ubulanda, kulosha, nokulila! Lekeni inseko shenu shaluke imisowa na insansa shibe ubulanda. 10Muleba abafuka pa cinso cakwa Shikulu, nao ali nokuminya pa mulu.11Bamunyinane, mwilalanda pa banenu. Umuntu ngali mukulanda pali munyina nangu ukupingula bamunyina uulanda pa mafunde na ukupingula amafunde, tauli kacita wamafunde, lelo uli kapingula. 12Abafye umo uupela amafunde no kupingula. Ena ewaba nensambu sha kupususha nangula ukonaula. Bushe niwebo nani, uwakupingula umwine mupalamano?1314Nomba umfweni, mwe balanda ati, " Lelo nangula mailo tukaya mu musumba. Tukapwako umwaka umo, kumakwebo, tukamonamo icibwesha." Nani wishiba ifikacitika mailo, pamo no bumi bwakwe? Mwebo mwaba nga fube-fube uumoneka pakashita akanono nokuluba.15Mulingile, ukulanda ati, "Nga Lesa atemwa, ukuti fwebo twikale no kubomba ifi nangu filya." 16Nomba mupanga icilumba no kutalika kwamataki- Ifilumba fyonse ifi fibi. 17Lelo nga umo uwaishiba icisuma nomba tacicita, ninshi kuli ena lubembu.

Chapter 5

1Iseni nomba, mwebo mweba kankala, lileni no kupundisha pafya bulanda ifileisa kuli mwebo. 2Ifya bukankala fyenu nafibola, nensalu shenu nabashilya-ku mpemfu. 3Golide wenu naSiuva wenu nakwata indalawa nendalawa shakwe shikaba kambone wenu. Shikalye mibili yenu kwati mulilo. Mwatutila ifyabukankala fyenu kunshiku shakupelekesha.4Mona, amalipilo yababomfi yalelila-amalipilo yaabo bonse abasombwele amabala yenu, nokulila kwa bakasombola kwafika mumatwi yakwa Shikulu wabu bumbo. 5Mwikala mubwanalale pano calo. 6Mwaseka nokwipaya umulungami, nao tamukaanya.7Eico beni aba mutekatima, bamunyinane, mpakafye na Shikulu akabwele. Mona, umulimi alolela ifisabo fya mumushili. Alafilolela, mpakafye fyapokelela imfula yakwambilapo neyakushalikisha. 8Namwebo, cimo cine, kwateni umutekatima. Kosheni umutima yenu, pantu ukubwela kwakwa Shikulu na kupalamina.9Mwilailishanya, bamunyinane, umo no munankwa, pakwebati mwikapingulwa. Moneni kapingula naiminina pamwinshi. 10Icakupalanyako, bamunyinane, ukufuma kukucula nokutekanya kwaba kasesema, bonse abalandiile mwishina lyakwa Shikulu. 11Moneni, abaleshipa mumacusho ebo tulelanda ati balishuka. Mwalyumfwako ukushipa kwakwa Yobo, mwalishibe ukupanga kwa Shikulu, kwa kwebati wa luse necongwe.12Ukucila pali fyonse, baminyinane, mwilapa, nangu mumulu nangu pano calo, nangu umulapo umbi uuli onse. Nga iyo, lekeni "Ukusumina" kupilibule "Ukusumina" "Nokukana" kupilibule "Ukukana," pakwebati mwiponena mubupingushi.13Bushe muliko umo muli mwebo uulecula? Mulekeni apepe. Bushe muliko umo uukwete insansa? Mulekeni embe ishakulumbanya. 14Bushe muliko umo muli mwebo umulwele? Mulekeni ete abakalamba bacilonganino, nokubeta bena bamupepelele. Balekeni bamusube namafuta mwishina lyakwa Shikulu. 15Ipepo lya cictekelo liposha umulwele, nashikulu akamwimya. Ngalipangile ulubembu, Lesa akamwelela.16Kanshi imembu shenu kuli umo no munankwe, nokupepelana umo nomunankwe, pakwebati mwingapola. Ipepo lya walungama lilabombesha mumaka. 17Eliya ali muntu nga fwebo. Alipepele ati tayakaloke, nayena tayalokele pamyaka shitatu ne myeshi mutanda. 18Elo Eliya apepele na peka. Ne myulu yali peele imfumu, ne calo catwele ifinsabwa nsabwa.19Ba munyinane, umo pali mwebo ngayaluka afuma kucishinka, na umo amubwesha, 20ulya muntu eshibe ati uyo onse uubweshe umubembu ukumufumya mu nshila ya kulula amupususha ukumufumya kumfwa, nokufimba pafya bubifi ifingi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petelo, umutumwa wakwa Yesu Klistu, kuba lendo basalangana, abasalwa, mu Pontas, Galatya, Cappadocia, Asia, na Bithynia. 2Ekulingana namano yakubalilapo ayakwa Lesa Taata, abulilwe no mupashi wa cumfwila naba kaminwa umulopa wakwa Yesu Kristu. Icikuku cibe naimwe, nomutende ukulileko.3Lesa na Taata uwakwa shikulu Yesu Klistu alumbanishiwe! Muli ulu luse lukalamba, alitupela ukufyalwa ukwandakai kubwikashi bwesubilo ukupitila muku bushiwa kwakwa Yesu Klistu ukufuma kubafwa. 4Ubu bupyani yabwakonaike, tabwakakakwe, nokubonsa tabwakabonse. Busungilwe mwebo kumulu. 5Naucingililwa kumaka yakwa Lesa ukupitila mucicetekelo, ipusukilo ilyo likasokololwa munshita shakupela.6Uli uwansansa palwa ici, nangu nomba kuli webo naumfwa ubulanda mu mafya ayengi aya pusana pusana. 7Ici cakushinikisha icitetekelo cenu, icili cacindamisha ukucila (Golide) umukuba uonaika, nangu caeshiwa kumulilo. Ici cicitika pakuti icitetekelo cenu paku sokolola kwakwa Yesu Klistu.8Tamwamonapo, nomba mwalimutemwa. Tamwamumomapo ililine, nomba mwalisumina muli ena nokusekelela nensansa isho tashingalandwa nokwisulamo ubukata. 9Nomba uli mukupokelela palobe pamulandu wafyafuma mucicetekelo cobe nepusukilo lyamyeo yenu. 10Kasesema afwailishe nokumona bwino bwino palwe pusukilo ili, napalwa bukata ubukaba bwenu.11Bafwaile nokufwaya ukwishiba palwa abo nelyo umupashi wakwa Klistu wasosele kuli bena. Ici calimukucitika lintu alimukubebela calimo palwa kucula kwakwa Klistu pafintu fyalulumbi panuma yafilya. 12Casokolwelwe kuli bena ukuti tabailesunga palwabo, nomba webo, ilyo balandile ifintu ifyo bakwete baebelwe nabo abo abale shimikila icebo kuli mwebo kuli mupashi wamushilo, uwatuminwe ukufuma kumulu-ifintu ifyo bamalaika balefwaya.13Mube abaipekanya nokushipa mumano yenu. Mutekanye. Bikeni isubilo lyenu pabukata ubo bukaletwa kuli mwebo lintu Yesu Klistu akasokoloka. 14Ngabana bacunfwila, mwipalama kufintu ifyo mwakonkele lintu mwali abatutu.15Nomba ngaumo uwaitilwe wamushilo, webo, nobe, ube uwamushilo mumisango yonse. 16Ngefyo calembwa, "ube uwamushilo, pantu nebo ndiwa mushilo." 17Ngawaita "Taata" uyo upingula pakati nokulingana pali cila muntu pamilimo iyo acita, endeni munshita yabulendo bwenu nakatina.18Namwishiba ici ukuti tacali nomukuba waonaika nangu Golide iyo mwalubwilwe mumano yabupuba ayo mwasambilile ukufuma kuli bawiso. 19Icilingile, walubulwa nomulopa wacindama uwakwa Klistu uwali ngomwana wampanga usha tunganishiwe ifibi nangu akalema.20Klistu asalilwe intanshi pakutampa kwa Calo nomba alisokololwa kuli mwebo muli ishi nshita shakulekelesha. 21Ukupitila muli ena mwalisumina muli Lesa, uwa mubushishe kubafwa nokupelwa ubukata, pakuti icicetekele nesubilo likaba muli Lesa.22Mwapangile imyeo yenu iyapwilika kucumfwila cacishinka ici cabaleleko pamulandu wa citemwiko cacishinka cabumunyinane, temwa umo na umo mucishinka ukufuma kumutima. 23Walifyalwa napeka, nokufuma ku mbuto shaonaika, lelo ukuyuma kumbuto shishingonaika, ukupitila mwishiwi lyalipo nowashalapo Lesa.24Pakuti, "fyonse ifyamubili fili ngefyani, nobukata bwafiko buli ngeluba lyamupanga yafyani. Ifyani filoma, neluba lilafumba, 25nomba ishiwi lyakwa shikulu lishala umuyayaya." Ili elyashi lisuma ilya landilwe kuli mwebo.

Chapter 2

1Eico bikeni fyonse ifibi lubali, bonse ubucenjeshi, bumumbibunda, akalumwa, nabonse bukafuntu. 2Kwati twana utunono, utufwaya umukaka uwapwililika uwa bu mupashi, ukupitila muli ici mwingakula mwipusukilo, 3nga mwalyesha ukuti shikulu waluse.4Isa kuli nebo nebwe lya bumi ilyakanishiwe ku bantu, nomba alisalwa kuli Lesa ena uwabuyo. 5Nemwebene muli ngelibwe ilya bumi ilyakulwa pamulu wang'anda iya bumupashi, ukukonka ukuba bumushilo shimapepo uwinga pela ilambo ilya mupashi kuli Lesa ukupitila muli Yesu klistu.6Ilembo lyalanda ati: "Lolesheni, ndebika mu Zioni ilibwe lya pacifutu, ilyasalwa nobuyo. Uyo onse uwa sumina muli ena takalengwe insoni."7Umucinshi wenu mwe basumina. Nomba, "ilibwe ilya sulilwe kuli bakakula, elya isaba ilibwe lya pacufutu," 8ne," bwe lyakuipununako na cilibwe calenga bena bawa." Baipununa pantu tabaufwile imbila-iyo basotelwe ukucita.9Nomba muli bantu abasalwa, bushimapepo bwa mfumu, uluko lwamushilo, abantu abo aikwacila, pakweba ati mwingilanda ifya bulamba fya uyo uwamifumya mu mfifi ukumileta mulu bunto. 10Tamwali bantu, nomba mui bantu bakwa Lesa. Tamwapokelele uluse, nomba namupokelela uluse.11Mwebatemwikwa, ndemita ukuti muli beni kabili abalebeshi mufumeko kulukumbwa lwa mubili ifilwisha imutima wenu. 12Mukwate imbela iisuma mubena fyalo, pakuti, ngabalanda kuli imwe ati mulicita fibi, pakulolesha imbela yenu iisuma balumbanya Lesa Mubushiku bwakwisa kwakwe.13Ufwileni inkosho shabuntuse pamulandu wakwa shikulu. Ufwileni bonse ba mfumu mukalamba, 14nangu nikuli bwanamala, batumwa kukukanda bacinta tubi no kutasha abacita ifisuma. 15Uku ekufwaya kwakwa Lesa, mukucita ifisuma muli mukutalalika uku kana ishiba kwa kulanda kwa bantu abatumpa. 16Abantu abakayele, mwibofya ubuntungwa ukufimba pafibi, nomba mube ngaba bomfi bakwa Lesa. 17Cindikeni abantu bonse. Temweni bumunina. Tineni Lesa. Cindikeni imfumu.18Mwebabomfi, mube abanakila kuli cibinda wenu nomucinshi onse. Nakileni tekubasuma beka bacibinda, nomba nakuba pondama bene. 19Pantu ici cakusasamusha uuli onse ukushipikisha ukupita muku kalipwa kukucushiwa ukushilungeme pakwishiba kwakw Lesa. 20Milandu shinga mukwete kulya ngamwabembuka nakabili ngamwashipikisha mukulimunwa? Nomba ngamwacita icisuma nakabili mwacula elyo ninshi mwali limwinwe, ici cikalomba ukulumbanya ukufuma kuli Lesa.21Pantu nikuli ici eko mwaicilwe, pamulandu Klistu nao alimuculile. Alimishila icilangililo icakukonka mutapulo shakwe. 22"Tapangilepo ulubembu, nangula ubucenjenshi ukusongwa mukanwa kakwe." 23Elyo atukilwe, ena tatukile. Elyo aculile, tatinishe, lelo aipele umwine kuli uyo uupingula iyalingama.24Ena umwine asendele imembu shesu mumubili wakwe pacimuti, pakweba ati tatukwetemo ulubali mulubembu, na pakweba twikale aba bumi abalungami. Mufilaso fyakwe emo twaposhiwa. 25Bonse imwe mwali abasalangana ngempanga isha luba, nomba ililine namubwela kumucemi na kasunga wa mutima yenu.

Chapter 3

1Namuli iishila, mwebo mwebakashi mufwile ukulanakila kubalume benu. Mulecita ifi nangu cakuti bamo abaume tabanakila kucebo, kuti bacimfiwa ukwabula ishiwi, ukupitila mumisango yabakashi. 2Pakweba ati bamona imisango iisuma iyakunakilila kwenu nomucinshi.3Lelo cicitikilwa ngakubakunse pamo ngokuluka umushishi, ukufwala ifyakolokondwe, nangu ifyakufwala fya kuyumfwilamo. 4Nomba, lekeni cicitwe nobuntu buli mukati kamutima, nokuwama ukwakubelelela kubashaishiba nokumupashi uwatalala, uyo uwawamisha panuma yakwa Lesa.5Pantu ifi efyo abanakashi bamushilo kunshita ishafumako abakwete isubilo muli Lesa baisumbwile abene beka, ukupitila mukunakila kubalume babo. 6Muli iyi inshita Sara anakile Abrahamu nokulamwita shikulu wakwe. Mwebo nomba muli bana bakwe ngamwacita iciweme nakabili ngatamuli nomwenso wakusakamana.7Munshila imoine, mwebo mwebalume babo mufwile mwaikala nabakashi benu ukulingana nokwishiba, ngefyo aba baba inkulutu ishanoka, abanakashi. Mufwile mwabapela umucinshi ngempyani shinenu ishakucikuku camweo. Mulecita ifi pakuti amapepo yenu yacingwa.8Mukulekelesha, mwebo bonse, kwateni umubela, umowine, abankumbu, abatemwana muli bumunyinenwe, mukukanapatana, elyo nokuicefya. 9Mwilaibwekesesha icabipa pacabipa nangu insele pansele. Nomba, konkanyepo ukupala, pantu epali ici mwaitilwe, ukuti mupyane ipalo.10"Ufwaya ukutemwa umweo nokumona inshiku ishawama afwile alesha ululimi lwakwe kukucita ifyabipa nemilomo yakwe mukukanalanda ifyamuselu. 11Lekeni afumeko kufibi acite icawama. Lekeni afwaye umutende noku usanga. 12Amenso yakwashikulu yalamona abalungama, namatwi yakwe yalomfwa ukwipusha kwabo. Lelo icinso cakwashikulu calipata abacita ifyabipa."13Nani wingamicita ifi ngacakuti mwacita ifyawama? 14Lelo ngamwacula pamulandu nobulungami, muli abapalwa. Mwilatina fintu batina. Mwilasakamana.15Muli ici, bikeni lubali shikulu Klistu mumitima yenu ngomushilo. Lyonse muleipekanya ukwasuka kuli onse uwamipusha ico mubekelwa muli Lesa. Citeni ifi mukufuka namumucinshi. 16Kwateni kampingu uwawama pakweba ati abantu abalesalula imyeo yenu iisuma iyamuli Yesu balengwe insoni pantu balemilandila ngabantu abalecita ifyabipa. 17Cawama, nga Lesa afwaya, ukuti muculile pamulandu wakucita icawama ukucila ukucita icabipa.18Klistu nao aliculile umuku umo pamembu. uwali umumulungami alituculile fwebo, fwebashali abalungami, pakutila atulete kuli Lesa. Abikilwe kumfwa muli bumubili, lelo apangilwe umutuntulu muli bumupashi. 19Kumupashi, aile nokushimikila kumipashi abali nomba mucifungo. 20Bali ababula icumfwila ilyo ukutekanya kwakwa Lesa munshiku shakwa Noah, munshiku shakukulilamo Alaka, na Lesa apuswishe abantu abanono-imipashi cine konse konse-ukupitila ku menshi.21Ici ecishibilo calubatisho icapususha imyeo yenu nomba-tekusambafye kwafiko ukufuma pamubili, lelo ngobwite bwakuli kampingu musuma uwakuli bu Lesa-ukupitila mukututubuka kwakwa Yesu Klistu. 22Klistu ali kukubo kwakulyo kwakwa Lesa. Aile mumulu. Abangeli, insambu, namaka fifwile fyanakila kuli ena.

Chapter 4

1Eico, pantu Klistu alicushiwe muli bumubili, koseni nokutwalilila mubwiminishi bumo bwine. Pantu uyo onse uucula muli bumubili napatukako kulubembu. 2Epamulandu, uyo muntu, pantu nomba inshita shakwe ishakwikalilila pano calo muli bu mubilili nakukula mukucite fyalunkumbwa lwa mubili, nomba kano ukucito bufwayo bwakwa Lesa.3Namupose nshita iikulu kukucite fyo abena fyalo bafwaisha ukucita, ukwikalilila mu bulalelale, mulunkumbwa, mukunwo bwalwa, ukukolwakolwa, ukusefya kwabipa, nokuiposa mukupepo tulubi. 4Bale tontonkanye fyapusanako ifya kutila tamulefwayo kwampana na bena pamulandu wa bwikashibwabo ne misango yabipa, eco balandile fya bipa pali mwebo. 5Lelo nomba bakabalubulwisha kuwaipekanishisha ukupingula abatuntulu nabafwa. 6Pantu umulimo wambila nsuma walishimikilwe nakubafwa, pakutila nangula bale pingulwa muli bumubili nga bantu, kuti baikala mumu pashi ifyo Lesa acita.7Impela yafintu fyonse naipalama. Eico ipekanyeni bwino noku tontonkanyapo ukuipekanishisha mu mapepo, 8napali fyonse, mukwate ukutemwa ukwafikapo umo munankwe, pantu ukutemwa kufimba pamembu ishingi. 9Pokeleleni umo nomunakwe, ukwabulo kuilishanya.10Nga cakutila cila umo muli imwe alipokelela icabupe, acibomfye mukupususha umo no munankwe, muli bucine mukubombela Lesa mu nshila ishapusana. 11Nga umo alanda, alandile mu mashiwi yakwa Lesa. Nga umo alepususha, abombele kumaka aya fuma kuli Lesa. Mucite ifi fintu fyonse pakutila Lesa acindamikilwemo ukupitila muli Yesu Klistu. Nakube kuli Yesu Klistu ubukata ne nkosho umuyayaya Ameni.12Mwebatemwikwa, mwicisenda nge comushishibe icakweshiwa mumulilo ica miponena, nge cintu ico mushishibe icapona pali mwebo. 13Nomba nangula mwapita mukucula kwapitilemo Klistu, sekeleleni, pakuti muka sekelele nokusansamuka pakusokolola kwa bukata bwakwe. 14Nga bamituka pamulandu we shimna lya kwa Klistu, mwali palwa, pantu umupashi wa bukata nomupashi wa kwa Lesa fili muli mwebo.15Nomba mwileka nangu umo alecula nge utalamisoka, umun'go, incitatubi, nangu uwa mulomo. 16Nomba nga umo acula ngo mwina Klistu, esekwa, nomba akacindamikilwamo Lesa mwishina line.17Pantu insgita ya bupingushi ikatampila muba ng'anda yakwa Lesa. Ngacakutila ikatampila muli fwebo, bushe cikaba shani kuba kunse abashifwayo kunakilembila nsuma yakwa Lesa? 18Nelyo ngacakutila cabe cakosa kubalungami ukupusuka, bushe kuti cabashani kuba bembu aba shaishiba Lesa?" 19Eico lekeni abaleculila pa bufwayo bwakwa Lesa akatula imyeo yabo kuwa cine kacita wafintu.

Chapter 5

1Ndekoselesha abakulu muli mwebo, nebo, ndikulu munabo kabili ndikambone muku cula kwakwa Klistu, kabili ndiumo ukakanya mubukata bwafikasokoloka: 2Beni bakacema bamukuni wakwa Lesa uwamisakamana, mubombe ngabakangalila-tepamulandu wakuti mufwile ukucita ifyo, lelo pamulandu wakuti mule fwaya, ngefyo Lesa amipususha tepamulandu wacibwesha cansoni lelo nipamulandu wakupimpa. 3Mwibomba nga Shikulu pabantu ababa mukusunga. Pakuti mube icilangililo kumukuni. 4Ilyo kacema mukalamba akasokolilwa, muli nokupokelela icibalika cabukata.5Munshila imoine imwe balumendo, icefyeni kuba kulu. Imwe bonse, fwaleni ukunakila nokwafwana. Pantu Lesa acingilila abacilumba, lelo Lesa apela icikuku kulyabo abaicefya. 6Palico icefyeni mwebene kuli Lesa wamaka pakuti akamimye munshita yakwe. 7Tuleni ukusakamana kwenu muli ena, pamulandu wakuti alamisakamana ena.8Beni abatekanya, kabili abalolesha. Umulwani wenu, cibanda, aleshunguluka ngenkalamu, iyilefwa umo uwalulya. 9Mwali mutalwike. Beni abakosa mucicetekelo. Mwalishiba ukuti abekala Calo abasumina ababa mucalo ukuba abashipa mukucula kumo kwine.10Ilyo mwaculafye panono, Lesa wacikuku conse uwamita kubukata bwa mukati muli Klistu, akamilenga ukuba abapwililika, akamilangisha nokumikosha. 11Kuli ena kube ukuteka umuyayaya. Cibe fyofine.12Nabika Sivenas ngamuninane wacishinka, nalemba kuli mwebo mukwififya mukupitila muli ena. Ndi mukumikoselesha kabili ndimukupela ubunte kuli mwebo pakuti ifyo nalemba fyacishinka kucikuku cakwa Lesa. Iminineni palici. 13Umwanakashi uli mu Babiloni, uwasalwa pamo nawebo, alemiposha. Na Mako, umwana mwaume wandi, alemiposha. 14Posheni umo naumo mucitemwiko. Umutende ube nemwe bonse mwebali muli Klistu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Petelo, umusha nomutumwa wakwa Yesu Klistu, kuli bonse aba pokelela icitetekelo icafikapo ngefyo twapokela, icitetekelo mubulungami bwa kwa Lesa wesu nomupusushi yesu Klistu. 2Ukusenamina no mutende fifule mucipimo nakwishiba kwakwa Lesa namuli Yesu Shikulu wesu.3Ifintu fyonse ukulingana namaka yapulamo aya mweo nabu Lesa ubwa palwa kuli fwebo ukupitila mumano yakwa Lesa, uwatwita ukupitila mubukata bwakwe nobusuma. 4Ukupitila mulifi, atupela icisuma nefikulu ifilayo, pakuti wingaba kabanya wamaka ya mibele yapulamo, pakuba nokubutuka kukonauka kwa Calo icilenga noku kabila kwabuncitatubi.5Pamulandu nefi, citeni icisuma ku kulundapo ukucita ifisuma kucitetekelo; nakubusuma ulundapo ukwishiba; 6kukwishiba kulundako ukuikontolola wemwine kuikontolola wemwine ukulundako ukuishipikisha wemwine; ku kushipikisha ukulundako bu Lesa, 7nakuli bu Lesa ukulandako ukwishibana nakukwshibana ukulandako icitemwiko.8Nga cakuti ifi fyaba muli mwebo nokukula muli mwebo , tamwakabe ing'anda nangu ukwabula ukusanduluka mukwishiba kwakwa shikulu Yesu Klistu. 9Nomba uli onse uwabulisha ififntu amenso yakwe yalolesha apepi yaba ngempofu, ukulaba ukutila balisambwa kumembu shabo ishakale.10Eico, bamuninane, bombesheni namaka kubwite nobusalo bwawama, ngacakuti mwacite ifi fintu, tawakaipuntule. 11Muli iyinshila mukaba ukunonkelamo ukwaba mukwingila bobe kwamukati kubufumu bwakwa shikulu nakapususha wesu Yesu Klistu.12Eico nakulaba uwakumibukisha lyonse palifi, nangula mwafishiba, nangula mwakosa cishinka eco mukwete. 13Cili icawama ine ukutontonkanya, cikulufye ndi mulili tenti, ukulamikonko mesha munshila yaku micinkula. 14Pantu ningishiba ukuti ukufimbula kwa citenti kuli mupepi, pamulandu wakwa shikulu Yesu Klistu nasokolola ifi kuli nebo. 15Nkalwisha namaka ukumona ukweba ati panuma yakuya kwandi mukabe abakwishiba ukwibusha ifi fintu.16Pantu temuku konka kwa kucenjela kwa kululika kwa milumbe elyo tule fipanga ukuti mwebo mwishibe amaka nokwisa kwa kwa Shikulu wesu kapususha Yesu Klistu, nomba twali bakambone mumu cinshi wakwe. 17Pantu apokelele ubucindami no lulumbi ukufuma kuli Lesa Taata elyo ishiwi lyaishile kuli ena mululumbi lwabukata ilyalelanda, "Uyu emwana wandi natemwisha, namuli ena emo mbekelwa." 18Ifwe fwebene talwimfwile ilishiwi ukufuma mulwelele ilyo twali palupili lwamushilo na ena.19Epotwali kwata ubu busesemo bwa pangwa ukushininkisha saana ngefyo akatolitoli kaka pancende yamfinshi, mpaka akakasuba kawa nolucelo ulutanda lwatula mu mitima yenu. 20Pamulu wafyonse, mufwile ukumfwa ukutila takwaba ubusesemo ubwisa ukulondolola umwine eka. 21Pantu takwali ubusesemo ubwaishile mukupe kanya kwamuntu, bano umuntu ukulanda kupitila muli Lesa elyo basendele nomupashi wa mushilo.

Chapter 2

1Ba kasesema babufi bakesa mubantu, naba kafundisha babufi nabo bene basesa kuli mwebo. Aba mukufisama baletamo ifya bucintomfwa ifya bonaushi, nabakana wisabo kulu wabalubwilemo. 2Abengi bakakonka fya bulalelale, na mulyabo ishila isuma ikasebanishiwa. 3Mufyalunkumbwa, bakaminonka mumashiwa yaonaika. Pakweba ati munshite itali bakaba mukuwelwa ukwabacitilwa, peka necakubalimuna tacishipula.4Pakuti Lesa tababikile pambali aba ngeli abalufyenye. Lelo abaposele mufikulo fyafita fititi mu Tartar abakalwa mu minyololo nokubafye munfishi nokufikafye pabupingushi. 5Peka tabikile pambali abakale bapesonde. Lelo asungile Noah, wenu ale cita ifyabulungami, nabambi cinelubali, elyo aleta ulubuto pesonde pali balya aba shipepa. 6Lesa aonawile imisumba ya Sodoma na Gmola ukubemito no kusebana nokuba ifya kusontelela, ukupashako ku fikesa citika nokuponena abasha mwishiba;7Nomba na Lote wakaele uwali nenkumba bulili pafya muselu nemisango iyo abantu balecita. 8Pantu umuntu wakaele, pakuba nabena ubwikashi bumo nabo cila bushiku alekalipwa mutima wakaele pamulandu wafyo alemona no kumwa. 9Lelo Shikulu alishiba ukubula abantu ba kaele mufya kupunwisha, nokucita abakowela ukuya mu kupanikwa pabushiku bwa kupingulwa.10Nakucisha mofye mucishinka kuli abo abatwalilila mukukabila ukwaonaika ukwabu mubili nokusula bukateka. Abapama abacitutumushi, tabakwata no mwenso mukuponta aba shila. 11Abangeli efyo bakosa ukucilamo na maka, nomba taba bapanta nubupingushi bwa bulwani palishikulu.12Nomba uyu emulanduwine inama shapangilwa mukonaika no kubola. Bena tabaishiba ifyo bapontela. Bakesa onaulwa. 13Bakapokelela icilambu mufya buwele wele balecita. Bena baletontonkanya nokubutukila mukwangalisha pabushiku bulya. Basali peka abalemana. Balasamwa nokupulukuta pulukuta noku kwata amalila kuli mwebo. 14Baba namenso yaisulamo ubucende, teti yatume kupulimushi. Basembeleka abashakosa ukupange fyabipa, napeka bakwata imitima yakutulukusho bucengeshi.15Bene baliluba munshila iyalungama nokukonekela mukukonke nshila yakwa Balam mwana Beole, uwatemenwe ukupokelela amalipilo ayashalungama. 16Nomba pali bucintumfwa bwakwe bamushinine kumpunda yalandile ngeshiwi lyamuntu lyaimike kasesema palya pene.17Aba bantu fishima fyabulamo amenshi abasendwa ku cipupu caisulamo fubefube. Nokuba munfishi yafitisha. 18Pakulanda ifya matutu muko ayaonaika. Baingishe abantu mufyalwinso lwa mubili. Abaeseshe ukufumako kuulibonse abaile mufilubo. 19Bena balaya ubuntungwa kuli bena lelo nabena ba cili bali mubusha bwabala. Pakuti umuntu icamu cimfya eco abako nobusha umwine.20Nga baba pusuka kubonaushi fya pesonde ukupitila mukwishiba Shikulu mupusushi Yesu Klistu napeka nga batangalikwa nokucimfishiwa, pa kushalikisha fikakokapo fyabipa fikapitamo ukucila ifyantanshi. 21Nga caliweme kuli bena kukanaishiba inshila iyabulungami kwabulo kwishibefi no kufuma mu nshila ya mafunde yamu shilo yabashililwe, 22ili pinda lya cishinka lya ebelwe bena: "Mumbwa ukubwelela mukulya ifyo alukile, na kapoli usambile ukubwelela mu matipa.

Chapter 3

1Mwebatemwikwa, uyu nomba ekalata wa cibili uo nalembele kulimwebo; namuli ayo yonse mwibukisha ukumibulula amano yenu 2pakuti mukebukishe amashiwi yalandilwe munshiku sha kale kuli bakasesema bamushilo namafunde yakwa Shikulu kabili umupusushi ayali mukupelwa ukupitila mubatumwa benu.3Intanshi ishibeni ici, ati abamipunika bakesa munshiku shakumpela. Bakala mipunika ukutwalilila umwabela ulunkumbwa lwabo lwine. 4Bakala landa ati, "Kuli kwisa ukulaya kwa kubwela kwakwe? Ukufuma lilali lintu batata wesu balele utulo, ifintu fyonse fyaikala cimo cine, ukufuma ku kutendeka kwa calo."5Bena balaba unufulo ati umulu napano isonde fyaishile ukufuma mu menshi nokupitila mumenshi, akale, kwifunde lyakwa Lesa, 6ati ukupitila muli ifi fintu, icalo cailya nshita ca lyonaike, amenshi yali fulilepo. 7Nomba ulilile icalo nomulu fyasungilwa kumulilo kwi funde limo line. Casungilwa kubushiku bwa bupingulo nokobaulwa kwa bantu aba shipepa.8Taca kabutuke ku cebo, batemwikwa, ati ubushiku bumo kuli shikulu caba nga imyaka ikana limo, ne myaka ikana limo calilingana nobushiku bumo. 9Shikulu teti aseshe pole pole ukulingana nokulaya kwakwe, ngafintu bamo batunga ukuba panono panono. Mukututila, aliba uwatekanya ukulola kuli webo. Tafwaya onse uwa muli mwebo uko naika, nomba uuli onse ukumupangila icende yakuya kukulapila.10Pakubefi, ubushiku bwakwa shikulu buli nokwisa ngo mugo: Icalo cikapita neciunda cikulu ca congo. Nefya mumulu fikapya ku mulilo, ne calo nemilimo yabamo fikapya.11Apo ifi fyonse fili nokonaika muli iyi nshila, uli muntu wamusango nshi webo uli nokuba? Ufwile ukwikala mumushilo nemikalile yabu kapepa. 12Ufwile uku cetekela nokufuluka ukwisa kwa bushiku bwakwa Lesa. Pali bulya bushiku, imyulu bakayonaula ku mulilo, nefya mumulu fukasungulika ku cikabilila cikulu. 13Nomba ukulingana ne cilayo, tuli mukulolela imyulu ipya ne calo cipya, umo abalungami bali nokwikala.14Eico, mweba temwikwa, apo muli mukulolela ifi fintu citeni cisuma ukweba ati bakamisange ababula kalitoni kabili ababula akalema kuntanshi yakwe mu mutende. 15Pamo, langulukeni ukutekanya ukwakwa Shikulu ukweba ati kupusuka, pamo ngefyo munyinefwe Polo alembele kuli mwebo, ukulingana namano yantu yapelwe kuli ena. 16Polo alandile ifi fintu iya kosa mukumfwa. Abashaba namano na bantu abashashangila bafilwa ukwishiba ifi fintu, elo ifyo bacita na malembo yambi, kuko naulwa kwabo abene.17Eico, mwebatemwikwa, apo muli mukwishiba pamulandu waifi fintu panuma yakuboko, ilindeni mwebene elo ati mwikulilwa ukuya kukuluba kwa bantu nokulufya icicetekelo cenu. 18Nomba kulileni mu cikulu namumano yakwa shikulu kabili umupusushi Yesu Klistu. Nolulumbi lube kuli ena nomba nokuya umuyayaya. Ameni!

## 1 John

Chapter 1

1Ico icaliko ukufuma kukutampa ico twaumfwile, ico twalimukulolesha namenso yesu, ico twali mukuloleshapo, neminwe yesu yaliketeko-icocali mukuba cebo cabumi. 2Nakabili, ubumi bwa lengelwe ukwishibikwa, kabili twali mona ici. Tuli mukubila kuli mwebo cabumi bwa pee napee, uyo uwali na wishi, kabili naulengwa ukwishibikwa kuli fwebo.3Ico cintu fwebo twa mwene kabili twa umfwile twa cibisha kabili kuli mwebo, eico mwebo kabili mube nesenge nafwebo. Isenge lyesu lya kuba pamo na Taata no mwana wakwe umwaume, Yesu Klistu. 4Kabili, tuli mukulemba ifi fintu kuli mwebo pakuti insansa shesu shibe ishapwilika.5Iyi embila iyo twali mukumfwa kuli ena kabili wala bila kuli mwebo: Lesa elubuto, ksbili muli enata mwaba mfifi minsefye. 6Ngatwa landa ati twa liba bucibusa nawena kabili twala enda mumfifi, tule bepa kabili tatule bomba ne cishinka. 7Nomba nga tule enda mulubuto nge fyo ena aba mulubuto, twa kwata bucibusa umo nomunankwe, kabili umulopa wakwa Yesu umwana wakwe uwatu sangulula ukufuma kufya bipa fyesu fyonse.8Nga tuli mukulanda ati tatwa kwata ubupulumushi ninshi tuli mukuibepa fwebene fweka, kabili icishinka tamwaba muli fwebo. 9Nomba ngatu yebelela ububi bonse, ena wa cinshinka kabili kukutu lekelela ububi bwesu bonsefye babili ukutusangulula ukutufumya kufya bipisha fyesu fyonsefye. 10Ngatwalanda ati tatwa bifyapo, twalenga ena ukuti abe uwabufi, kabili ninshi icebo cakwe tacaba muli ifwe.

Chapter 2

1Mwebana, ndimukulemba ifintu kuli mwebo pakutila mwibembuka. Nomba umo nga abembuka, twalukwa kafwa uuli na tata Yesu Klistu, uuli mulungami. 2Muliwena emo imembu shesu shafutikila, temembu shesu fwekafye, lelo nesha Calo conse. 3Natwishiba ukuti twalimwishiba, nga twasunga amafunde yaakwe.4Ulya uulanda ati, "Lesa nalimwishiba," nomba tasunga amafunde yakwe, wabufi, necishinka mwuli ena tamwaba. 5Nomba onse uulimu kusunga icebo mucishinka, muli ena mwaba ukutemwa kwakwa Lesa. muli ici natwishiba ukuti twalimwishiba: 6Onse ulelanda ati abamuli Lesa afwile ukulaenda fulyafine Lesa aendele.7mwebatemwikwa,nshilelemba ifunde ilipya kuli mwebo, lifunde lyakale ilyo mwakwete ukufuma kukutendeka. Ifunde lya kale cebo ico mwalimukumfwa. 8Nomba ndilimukulemba ifunde ilipya kuli mwebo, ilya cishinka muli Klistu na muli mwebo, pantu imfinshi ilimukupita, elo ulubuto lwacine lulimukusankana kale.9Muli mukulanda ati aba mulubuto elo apata munina ali mumfinshi ukufika nanomba. 10uulimukutemwa munina abelelela mulubuto kabili takuli icakumu puntula. 11Lelo uulimukupata munina aba mumfinshi kabili alimukwenda mumfinshi, teshibeko nakuntu alimukuya pantu amanso yakwa yalipofula.12Ndilimukulemba, kuli mwebo mwebana batemwikwa, pantu imembu shenu shalyelelwa umulandu weshina lyakwe. 13Ndilimukulemba kuli mwebo, bashifwe, pantu mulimuku mwishiba uwafuma kuntendekelo. Ndimukulemba kuli mwebo, mwenalumendo, pantu mwalimucimfya cibanda. Nalimukulemba mwebo, mwebana banono, pantu mwalimwishiba Tata. 14Ndimukulemba kuli mwebo, mwebashifwe, pantu mwalimwishiba uwaikala ukufuma kuntendekelo. Ndimukulemba kuli mwebo, mweba lumendo, pantu mwalikosa, necebo cakwa Lesa caba muli mwebo, elo mwalicimfya umulwani.15Mwitemwa icalo nefintu fya mucalo. Umuntu nga atemwa icalo, ukutemwa kwa kwa Tata takwabamo muli ena. 16Pantu fyonse pantu fyonse ifilimukuba mu Calo-lunkumbwa lwa mubili ulunkumbwa lwa menso, namataki ya mweo-tafifuma kuli Tata lelo fyamu Calo. 17Icalo elo nolunkumbwa cakwata filimukupita. Lelo uyo onse uulimukucita ubufwayo bwa kwa Lesa akekalilila umuyayaya.18Mwebana banono, ninshita ya kushalikisha. ngafilyafine mwaumfwile ati bamukanya Klistu balikwisa nomba bamukanya Klistu baliisa. Muli ifi tuli mukwisha ukuti kunshita yampela. 19Bafumine kuli fwebo, nomba tabafumine mulifwebo. Pantu benga fuma muli fwebo ngabali mukwikalila nafwebo umuyayaya. Nomba bena elo baile, cilimukupilibula ati taba fumine muli fwebo.20Nomba namukwata ubusubo ubwawashila, namwebonse mulimukwishiba icine, nshilimukulemba. 21Kuli mwebo umulandu wakweba ati tamulimukwishiba icine, elo ni pakuti mwalishiba elo nipamulandu wakutila tamwaba ubufi mucishinka.22Bushe uwabufi niwisa ni ulya uulimukukana Yesu nga Klistu? Uyo muntu nimukana Klistu, pantu alimukukana wishi pamo nomwana. 23Onse ulimukukana umwana takwata wishi. Uuli onse uulimukusumina umwana nakwata na wishi.24Nomba palwa mwebo, lekeni ico mwalimukumfwa ukufuma kukutendeka cikalilile muli mwebo. Nga cakwebati ifyo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka cabelelela muli mwebo. Mukabelelela mu mwana na muli wishi. 25Ici ecilayo apele kuli fwebo-ubumi bwamuyayaya. 26Ndilimukulemab ifi fintu kuli mwebo pa benga kumifumya kucine.27Nomba mwebo, ubusubo mwapokelele ukufuma kuli ena kubelelela muli mwebo, elo tamulefwaikwa uuli onse uwakumisambilisha. anomba ngafilya ubusubo bamisambilishe icishinka ukwabula ubufi, ngafilya bamisambilishaa ikalilileni muli ena. 28Nomba, mwebana batemwikwa, ikalilileni muli ena, pakuti ilyo akamonekela, tukakwata ukupona elo tatwakabe nensoni pa kwisa kwakwe. 29Nganamwishiba ati mulungami, mulimukwishiba ukuti onse uucita ubulongani afyalwa kuli ena.

Chapter 3

1Moneni fintu Lesa Tata atutemwa, ukutemwa ukwebati tuleitwa abana bakwa Lesa, nefi efintu twaba. Napali uyu mulandu, icalo tacatwishiba, pantu tacamwishiba. 2Mwebatemwikwa, nomba tuli bana bakwa Lesa, nomba tafilati fisokoloke fintu tukaba. Twalishiba ati lintu Yesu akamoneka, tukamupala, pantu tukamumona fintu aba. 3Onse uwakwata ili subilo ilyabikwa pali ena alaiwamya nga fintu ena aba uwapwililika.4Onse uubembuka apula mwifunde, pantu ukubembuka ekupula amafunde. 5Mwalishibo kwebati Klistu asokolweke ku kupiita imembu, ico muli ena tamwaba ulubembu. 6Takuli uwikala muli ena uukonkanyapo ukubembuka. Takwaba nangu umo uukonkanyapo ukubembuka lintu amumona nangula lintu amwishiba.7Mwebana, mwileka umuntu nangu umo amilufye. Uucito bulungami mulungami, nga fintu Klistu abo mulungami. 8Uyo uupanga ulubembu wakwa ciwa, pantu ciwa abembwike ku kwamba. Napalico umwana wakwa Lesa asokolweke, pakwebati engo naula imilimo yakwa ciwa.9Onse uwafyalwa kuli Lesa takonkanyapo ukubembuka pantu ulubuto lwakwa Lesa lwaba muli ena. Tekuti atwalilile ukubembuka pantu afyalwa kuli Lesa. 10Muli ici emusokolokela abana bakwa Lesa naba kwa ciwa: onse uushingapanga fya bulungami tewa kwa Lesa, ninshi tatemwa munyina.11Iyi embile intu mwaumfwile kukutampa: Tuletemwana umo no munankwa. 12Twiba kwati ni kaini, uwali mubifi uwaipeye na munyina. Cinshi amwipaile? Pantu imilimo yakwe yali ya bubifi neya kwa munyina iya lungama.13Mwilapapa, mweba munyinane, icalo ngacamipata. 14Twalishiba uweba ati twalipita mumfwa no kwingila mu mweo, pantu twalitemwa ba munyinanefwe. Uyo onse uushatemwa munyina abelelela mumfwa. 15Onse uwapata munyina ni kepaya. Mwalishiba ukwebati kepaya tekuti akwate umweo wa muyayaya ukuba muli ena.16Napali ici twaishiba kutemwa, pantu Klistu atuulile umweo wakwe pali fwebo. Nafwebo tutuule imyeo yesu kuli ba munyinefwe. 17Bushe nomba onse uukwete ifintu pano calo, ngamona munyina alefwaya, nomba akana ukumumfwila uluse, ukutemwa kwakwa Lesa kuti kwaba shani muli ena? 18Mwe bana bandi, mwileka icitemwiko cibefye mu mashiwi nangula pa lulimi, lelo mu milimo na mucishinka.19Nipali ici twaishibilo kwebati twafuma ku cishinka, no kulaya imitima yesu ku cinso cakwe. 20Imitima shesu ngashatuseka, Lesa ali kulisha ukucila imitima yesu, alishiba nefintu fyonse. 21Mwe batemwikwa, imitima yesu ngataitusekele, natukwata isubilo kuli Lesa. 22Fyonse ifyo tulomba tulapokelela ukufuma kuli ena, pantu tulakonka amafunde yakwe nokucita ifimusekesha.23Aya emafunde yakwe: yantu tufwile twasuminamo mwishina lya mwana wakwe Yesu Klistu nokutemwana umo no munankwe, nga fintu atupeela ili funde. 24Uusunga amafunde yakwe aba muli ena, na Lesa nao aba muli ena . Nipali ici fwebo, ukupitila mu mupashi untu atupeela.

Chapter 4

1Mweba temwikwa, tamuli nakusumina imipashi yonse, Mulingile ukuyesha ukumna nga cakuti ifumine kuli Lesa, pamulandu wakuti bakasesema babuffi abengi na basalanganina mu calo. 2Nga mwacita fi ninshi mukalaishiaba umupashi uwakwa Lesa-Umupashi onse uwashiba ukuti Klistu Yesa aishile yaluka umuntu nishi wafuma kuli Lesa. 3Na kabili umupashi onse uukana ukuti Yesu tafuma kuli Lesa. Uyo mupashi wa bumukanya Klistu, uyo mwalyumfwa ukuti uleisa, nomba walisa kale mu calo.4Mwebo mwafuma kuli Lesa, mwe bana batemwikwa, kabili mwalicimfya bonse, pamulandu wakuti uwaba muli mwebo mukulu ukucila uwaba muba mu calo. 5Aba bafuma ku calo; eico nefyo bali mukulanda fifuma ku calo, ne calo cili mukubomfwa bena. 6Fwebo twafuma kuli Lesa. Uyo onse uwaishiba Lesa alatumfwa. Noyo onse uushafuma kuli Lesa tatumfwa. Kulici eko twishibila umupashi wacinshinka no wabufi.7Mwe batemwikwa, tuletemwana umo no mubiye, pantu icitemwiko cafuma kuli Lesa, uyo onse uwaba nokutemwa uyo afyalwa kuli Lesa na Lesa alimwishiba. 8Umuntu ushaba nokutemwa ninshi taishiba Lesa pantu Lesa kutemwa.9Pamulandu waici emo Lesa atulangila ukutemwa muli fwebo, uyu Lesa eco atumine umwana umwaume uwafyelwe eka muno calo ukuti fwebo twikale na ena. 10Ici citemwiko caba ifi, tepa mulandu wakweba ati fwebo twalitemwa Lesa, lelo ena alitutememwe fwebo, eco ena atumine umwana wakwe umwaume mukwisaba ilambo lya kufumya imembu shesu.11Mwebatemwikwa, nga Lesa atutemwa ngefi, nefwebo bene na tutemwe abanensu. 12Tapaba nangu umo uwamonapo Lesa . Nga fwebo twatemwana, Lesa akabelelela muli fwebo, nokutemwa kwakwe kukalatwalilila muli fwebo. 13Pali ici fwebo twalishiba ukuti twaba muli ena na ena muli fwebo, pakuti ena alitupelako mupashi wakwe. 14Kabili twalimona elyo kabili tuli bakambone mukushininkisha ukuti Lesa atumine umwana wakwe umwaume pa kuti apusushe icalo.15Nangula cingaba ukuti Yesu mwana umwaume uwakwa Lesa, Lesa aliba muli ena na ena muli Lesa. 16Kabili twalishiba no kusumina twalisumina ukuti Lesa alitutemwa. Lesa kutemwa, noyo onse uwaba no kutemwa ninshi aba na Lesa na Lesa aba muli ena.17Pa mulandu neci, kanshi icitemwiko nga caliba icapwililika muli fwebo, ninshi fwebo tukaba abacilumba pa bushiku bwa bupingushi, pantu ena aba, ngefyo nafwebo twaba muno calo. 18Apali ukutemwa tapaba mwenso. Icilingile, icitemwiko icapwililika cipwisha umwenso, pantu umwenso fibomba ngoupanikwe. Nomba umo uwamwenso ninshi tafikapo pa kutemwa.19Eico fwebo tuletemwana pantu Lesa ewabalilepo ukutemwa fwebo. 20Nga umo alanda ati, "ena alimutemwa Lesa" nomba apata munyina wakwe, ena ninshi wabufi. kulyabo abashatemwa bamunyina, abo bamona, teti batemwe Lesa, uyo untu tabamonapo. 21Eico ili efunde fwebo twakwata ukufuma kuli ena: uyo onse uwatemwa Lesa eico ali nokutemwa na munyina wakwe.

Chapter 5

1Uyo onse uwasumina ukuti Yesu ni Klistu afyalwa ukufuma kuli Lesa, na onse uwatemwa wishi atemwa no mwana uwafyala ukufuma kuli ena. 2Pamulandu waici eco twaishibila ukuti twalitemwa abana bakwa Lesa, ilyo twatemwa Lesa twacita na mafunde yakwe. 3Pantu uku ekutemwa Lesa: Pakuti tuli mukusunga amafunde yakwe. Na amafunde yakwe tayafina.4Pantu onse uwafyalwa ukufuma kuli Lesa alacimfya icalo. Naya emaka ayo twakwata ukucimfisha icalo, nangu cicetekelo cesu cine. 5Nani acimfishe icalo? Ni uyo uwasumina ukuti Yesu mwana wakwa Lesa.6Uyu ewaishile ku menshi na kumulopa: Yesu Klistu. Taishilefye ku menshi yeka, nomba na kumenshi na kumulopa. 7Pantu kwaba batatu abaiminineko bukambone: 8umupashi, amenshi, na umulopa. Naba batatu bali mucipangano cimo.9Nga twapokelela bukambone bwa bantu, bukambone bwakwa Lesa bwalikula. Pantu ubunte bwakwa Lesa ni ubu, afyelwe bu kambone ubwapelwa mu Mwana wakwe. 10Onse uwasumina mu mwana wakwe Lesa nakwata ubute muli ena. Onse ushisumina Lesa aicita umwine uwabufi, pantu tasumina muli bukambone bwakwa Lesa ubwapelwa mu mwana wakwe.11Na bukambone ni ubu: Lesa atupela fwebo ubumi bwa kutwalilila, no bumi mu mwana wakwe. Uyo uli nomwana ali nobumi. 12Uyo ushili nomwana wakwa Lesa takwete ubumi.13Nebo ndelembela webo ifi fintu pakuti wishibe ukuti webo naukwata ubumi bwa kutwalilila kuli webo we wasumina mwishiwi lya mwana wakwa Lesa. 14Kabili, ili esubilo ilyo twakwata muli ena, ilya kuti nga twaipusha icintu umwabela ukufwaya kwakwe, ena alatumfwa. 15Kabili, ngatwaishiba ukuti ena alatumfwa-conse ico twaipusha ena-Twishibe ukuti natukwata conse ico twaipwishe kuli ena.16Nga umo amona munyina alecita lubembu ulushitwala kumfwa, afwile ukupepa, na Lesa alemupela ubumi. Kwaliba ulubembu ulutwala kumfwa; nebo nshilelanda ukupepela pali co. 17Ukulufyanya konse lubembu, nomba kwaliba ulubembu ulushitwala kumfwa.18Twalishiba ukuti onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka. Nomba uyo uwafyalwa kuli Lesa alamusunga alamubaka, nobubi tabwakabacite kantu. 19Twalishiba ukuti twafuma kuli Lesa, twalishiba ukuti icalo calipelwa mu maka ya mulwani.20Nomba twalishiba ukuti umwana wakwa Lesa alisa alitupela no kumfwikisha, pakuti twishibe ena uwa cine. Kabili, twaba muli ena uwacine, mu mwana wakwe Yesu Klistu. Uyu e Lesa wacine kabili uwa bumi bwaku twalilila. 21Mwe bana, ibakeni mwebene ku tulubi.

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma ku mukulu naku mwanakashi uwasalwa na bana bakwe, uyo natemwa mucishinka-na kuli nebofye, lelo nakuli bonse abo abakwata ukwishiba icishinka- 2pamulandu ne cishinka ico cashala muli fwebo nokuba cikaba nafwebo umuyayaya. 3Icikuku, uluse, nomutende fikaba nafwebo ukufuma kuli Lesa Tata nokufuma kuli Yesu Klistu, umwana wakwa Tata, mucishinka na mucicetekelo.4Nasekelela apakalamba pakuti nakwata ukusanga abana bobe bamo abali mukwenda mu cishinka, ngefyo twapokelele ili funde ukufuma kuli Tata. 5Napapata na webo we mwanakashi- tali ifyo nalelembela kuli webo ifunde lyandakai. Lelo nilyo lintu twakwata ukufuma pakutampa- ilyo tufwile ukutemwa umo nomunankwe. 6Ici ecitemwiko, ico tufwile ukwenda naco ukulingana namafunde yakwe. Ili efunde, ngefyo waumfwa ukufuma pakutampa ukuti ufwile ukwenda muli ena.7Ba cabufi abengi baliya mu calo, no kusumina tabasumnina ukuti Yesu Klistu alishile muli bu mubili. Uyu ewa bufi ushasumina muli Klistu. 8Ilolesheni palwenu, ukuti mwilufya ifintu ifyo bonse twabomba, lelo ico kuti mwapokelela icilambu capwililika.9Uyo onse uya kuntanshi nokutashala mukusambilisha kwakwa Klistu takwata Lesa. Uyo umo ushala mukusambilisha, uyu alikwata Tata nomwana umwaume. 10Ngacakuti uli onse aisa kuli webo ushileta kusambilisha, wimupokelela mu ng'anda yobe nokumuposha wimuposha. 11Onse uyo uwamuposha aibika mu ficitwa ifibili.12Nikwata ifintu ifingi ifyakulembela webo, lelo nshasubile ukubalembela napepepala na kashinshinka. Nangu cibefi, naleenekela ukwisa kuli webo nokulanda pa menso namenso, pakuti insansa shenu shikapwililike. 13Abana bakwa nkashi obe uwasalwa bakuposha.

## 3 John

Chapter 1

1Ne cilolo ndelembe ku mutemwikwa wandi Gai, uwo natemwa mu cishinka. 2we mutemwikwa, ndepepa ukuti fyonsefye fibefye bwino na kabili nati ube uwabumi, nge fyo cili bwino pamo nomutima obe. 3Pantu na sekelela apakalamba ilyo bamunyinefwe baishile no kupela bukambone pa cishinka cobe pamo ngefyo wenda mu cishinka. 4Nshikweta insansa ukucila pali ci, pakumfwa ukuti abana bandi baleenda mu cishinka.5We mutemwikwa, ulecita munshita yonse ulebomba na bamunyinefwe na kabili na batandashi. 6Uwafyalwa bukambone mukutemwa kobe mukubapo kwa cilonganino. Wacita bwino pakubatuma ukufuma ukuya mubulendo mumano ayabukata ubwakwa Lesa, 7pantu bafumiine peshina, tabapitile nangu kamo ukufuma kubena fyalo. 8Na fwebo tufwile twapokelela ifi fine, pakuti nafwebo tukeseba ba cibusa ababomfi aba cishinka.9Na lembele ifintu fimo kwibumba lyakwa Lesa, nomba Diotriphesi, uwatemenwe sana ukuba uwantanshi pali bonse, ena tatupokelele. 10Eico ilyo nebo nkesa, nkebulula imilimo yakwe iyo alecita, pakunandila ifyebo ifya bubifi: kabili pakukana pema palifi, ena tasekelele bamunyinefwe, lelo abo abafwaya ukubasekelela abalesha nokubatamfya mu lukuta.11We mutemwikwa, wipashanye cibi kano icisuma. Ucite ubusuma bwakwa Lesa; uucita ububi tamona Lesa. 12Demetri afyelwe bukambone muli fyonse na kabili na mucishinka conse. Na fwebo bene twasuminisha tuli ba kambone, kabili na webo waishiba ukuti ifilangililo fyesu fya cishinka.13Nebo ninkwata ifingi ifintu ifya kulemba kuli webo, nomba nshilefwaya ukuti nebo imfilembele ku kalembelo na inki. 14Nomba ndepekanya ukumona webo bwangu bwangu, nafwebo tulande impumi nempumi. 15Eifyo umutende ube nawebo. Ne fibusa fyaposha webo. Posha ifi busa fyesu kulya pe shina,

## Jude

Chapter 1

1Yuda, umubomfi wakwa Shikulu yesu Klistu, kabili munyina wakwa yakobo kubaitwa, abatemwikwa kuli Lesa shifwe, kabili abasungilwa yesu Klistu: 2uluse no mutende nokutemwa fifule kuli mwebo.3Mwe batemwikwa, pakubikisha umutima kumulembela pepusukilo, kuli fwebo bonse, naobelwe kukumulembela kukumupapapatila ukuti mulwile icicetekelo icapelelwe limo na limo ku bamushilo. 4Pantu abantu bamo abafisaminamo abasalile limo kabela mukusekwa abashipepa abasangulo kusenamina kwakwa Lesa wesu bucilende no kukana cibinda wesu umo kabili Shikulufwe yesu Klistu.5Lelo ndefwaya ukumishibisha nelyo mwaibuishiwe kabela ukuti Shikulu ilyo aitulile kale abantu ukubafumya mu Egypt. Panuma aonawile abashasumine. 6Pamo na bangeli abashaikele mucende yabo, lelo bashile ubwikalo bwalo -Lesa abasangile kunshiku shakutwalilila mu minyololo, mumfimfi ukulolela ubupingushi munshiku shakulekelesha.7Ifyo fine nabena Sodoma na Gomola nemishi iyashingulukako, ukwipela umusango uyo wine ngabalya ku kucita ubucende no kucite fye shiku. Babikwako ica kupalanishishako mukucula ku mulilo waku twalilila. 8Awe ifyo na bakalota abakowesho mubili. Basusha na bukateka, no kupontela abangeli bakateka.9Nomba mikaeli umungeli, mukalomba, pakukansana naciwa ilyo baletalikishanya pamulandu wa mubili wakwa Mose, pamulandu tabapamine pakuleto musalula ukuseba kwa musalula. Lelo alandile ati," Shikulu akwebaule" 10Nomba abantu basalwilwe ifintu fyonse ifyo bashishiba, nefyo bailuka ku mulosha ngenama ishaishiba na mano mulifyo fine emo baonawilwa. 11Kalanda kuli bena! pakuti bendela munshila yakwa Kaini baiposa na mukulumba kwakwa Balamu nOkulobela mufitala fyakwa Kola.12Ababa bantu mabwe ayafisama mumalila ya mitebeto, ilyobalya mutebeto pamo na mwebo, baisakamana abene beka munsansa shabo ukwabulo mwenso mumakumbi amenshi; ayasendwa kumwela, ifimuti ifishikwete ifitwalo, fisabo ifyafwa, libili iyakulwa. 13Mabimbi yamumuna yakulu ayalefuluma fyansonifya yako nentanda, ishilulumba isho ukufita kwa mfimfi kwa shisakakamikilwako ukutwalilila.14Awe ebo asesemene Enoki, kwalenga cine lubali ukufuma pali Adamu, elyo atile,"Moneni! Shikulu aishile nemyanda mishila yaba mushilo bakwe. 15Ali mukwisa mukucito bupingushi pali bonse, nokushinina bonse abashipepa pamilimo yabo yonse yakukana pepa kabili; pafya babembu abashipepa balandile pali ena. 16"Aba bantu bakwiilishanya, abangwinta, abayo mwabele fya kukabila kwabo." notunwa twabo tulanda ifya cilumba pali bumumbi munda kuku mwenamo ububile.17Nomba mwebo, mwebatemwikwa, ibukisheni ifyebo fyabatumwa bakwa Shikulwifwe Yesu Klistu ifyalandilwe limo. 18Bamwebele ati, "pakupwa kwanshita kukaba abakupunika abaya umwabela fya kukabila kwabo kwaku kana pepa." 19Aba bantu ebacita kukulekana. Bamutima wa buntunse abashakwata nomupashi.2021Nomba mwebo, mweba temwikwa kulileni mucicetekelo cenu icamushilo. Pepeleni mumupashi wamushilo. Ikalileni mukutemwa kwakwa Lesa, no kulolela uluse lwakwa Shikulufwe Yesu Klistu nokulola uluse lwakwa Shikulu Yesu Klistu uwaletele mwebo mumweo wakutwalilila.22Abali mukutwishika mukutwishika mulebabela inkumbu. 23Nabambi pususheni nomwenso, ukubasompola mumulilo kuli bambi mubakwatile uluse lwakatina. Napoto umwingila uwalamfiwa no mubili.24Nomba ulinamaka yakumulinda ukuti nawipununa no kumwimika kucabukankala bwakwe abashaba na kabili abanga. 25Kuli Lesa umupusushi ukupitila muli Yesu Klistu Shikulu, kula ubukata ulupaka na maka kuntanshi yanshita, nomba , nokuya kutwalilila. Cibefyo fine.